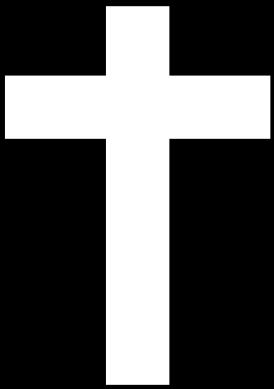
In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo



New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 88
SAN LUCAS 142
SAN JUAN 228
HECHOS 298
ROMANOS 381
1 CORINTIOS 417
2 CORINTIOS 453
GÁLATAS 475
EFESIOS 489
FILIPENSES 501
COLOSENSES 510
1 TESALONICENSES 518
2 TESALONICENSES 526
1 TIMOTEO 531
2 TIMOTEO 541
TITO 548
FILEMÓN 552
HEBREOS 554
SANTIAGO 581
1 PEDRO 590
2 PEDRO 600
1 JUAN 606
2 JUAN 616
3 JUAN 618
JUDAS 620
APOCALIPSIS 623

IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL MATEO

In ichichicacoluan Totecohtzin Jesucristo

1 Ica inin tlahcuilolamatl techmatiltiyahque in ichichicacoluan in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin in ichichicaixuiu in David huan noyojqui den Abraham.

2 In Abraham iconeu in Isaac huan in Isaac iconeu in Jacob, huan in Jacob iconehuan in Judá huan oc sequin icnihuan.

3 In Judá iconehuan in Fares huan in Zara, huan in inana itoca Tamar. Huan in Fares iconeu in Esrom, huan in Esrom iconeu in Aram.

4 In Aram iconeu in Aminadab, huan in Aminadab iconeu in Naasón, huan in Naasón iconeu in Salmón.

5 In Salmón iconeu in Booz huan in inana itoca Rahab. In Booz iconeu in Obed huan in inana itoca Rut. Huan in Obed iconeu in Isaí.

6 In Isaí iconeu in hueyixtoc David, huan in David iconeu in Salomón ica in inana aquin achto inamic in Urías.

7 In Salomón iconeu in Roboam, huan in Roboam iconeu in Abías, huan in Abías iconeu in Asa.

8 In Asa iconeu in Josafat, huan in Josafat iconeu in Joram, huan in Joram iconeu in Uzías.

9 In Uzías iconeu in Jotam, huan in Jotam iconeu in Acaz, huan in Acaz iconeu in Ezequías.

10 In Ezequías iconeu in Manasés, huan in Manasés iconeu in Amón, huan in Amón iconeu in Josías.

11 In Josías iconehuan in Jeconías huan oc sequin icnihuan, ipan inon tonalten queman oquinuicaque tlatemactilten ipan in tlali Babilonia.

12 Satepa de inon, in Jeconías iconeu in Salatiel, huan in Salatiel iconeu in Zorobabel.

13 In Zorobabel iconeu in Abiud, huan in Abiud iconeu in Eliaquim, huan in Eliaquim iconeu in Azor.

14 In Azor iconeu in Sadoc, huan in Sadoc iconeu in Aquim, huan in Aquim iconeu in Eliud.

15 In Eliud iconeu in Eleazar, huan in Eleazar iconeu in Matán, huan in Matán iconeu in Jacob.

16 In Jacob iconeu in José, inamic in María, huan yehhua in inana in Jesús, yehhua in tetoca Cristo.

17 Ijcon opanoc mahtlactli huan nahui ololten omopatlaque den Abraham hasta in David, huan oc mahtlactli huan nahui

ihcuac oquinuicaque in israeltecos ipan in tlali Babilonia,
huan oc mahtlactli huan nahui ihcuac yotlacatihuac in Cristo.

In tenetlacatilis in Jesucristo

18 In tenetlacatilis in Totecohtzin Jesucristo ijquin ocatca.
In María yomotemacatoya ihuan motlalis in José. Huan ic
yesquiyanihque sansecnin, yehhua yoquipixtoya in iconeu
ica in ichicahualis in Itiotonaltzin Dios.
19 In José se tlacatl molui tlamelajcan. Ahmo oquinec
quitemactis maquinmiyacamatican ica in María. Oquinec
quicahua san ichtaca, ahmo maquimatican in tlacamen.
20 Huan ic oquinehnehuili inon, se ángel oquimocochnextili
huan oquiluic:
—José, ixuiu in David, ahmo ijcon xicchiconehnehuili ic
ticselis quen mosihuau in María, tleca in conetl tehuaxca in
Itiotonaltzin Dios.
21 In María quiitas se iconeu, huan tictocahhuis Jesús, tleca
Yehhuatzin quinmaquixtilos in techantlacahuan ica intlaht-
lacol.
22 Inin opanoc ic matzonquisa quen Totecohtzin oquitlah-
toltiloc in tlayolchicauqui itoca Isaías:
23 In ichpochtli quipiyas se iconeu, huan quitocahhuisque
Emanuel,
tlen quihtosnequi: Dios tohuan ilohuas.
24 Ihcuac in José ocochihsac, oquichiu quen in ángel oquite-
quiuti, huan ocuicac in María quen isihuau.
25 Huan oquipiyaya san quen itetlaihtla huan ahmo ihuan
omotlali hasta otlacat in achto iconeu, huan oquitocahhui
Jesús.

2

Ohualahque tetemohuahque sequin ixtlamatcamen

1 In Jesús otlacatihuac ipan in altepetl Belén, ipan in tlali
Judea, ihcuac in Herodes in hueyixtoc ipan inon tlali. Ihcuac
inon oahsitohque ipan in altepetl Jerusalén sequin tlacamen
de canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan inon inquisca
ixtlamatcamen.
2 Huan otlahtlanque:
—Tel, ¿canin otlacat in hueyixtoc den judeahtecos? Tleca
otiquitaque in isitlal canic hualpanquixohua in tonaltzintli,
huan ic inon otihualahque ic ticmahuestilisque.
3 Ihcuac in hueyixtoc Herodes oquimat inon, yehhuatl
omomouti, ihuan nochin tlacamen den Jerusalén.
4 Oncan in hueyixtoc oquinnotz in achtohque tiopixca-
men huan in aquin otlanextiliyayahque ica in itlanahuatil in
Moisés ica in tlacamen, huan oquintlahtlani canin tlacatis in
Cristo.

5 Yehhuan oquihtohque:
—Ipan Belén, tlali Judea; tleca in tlayolchicauqui Isaías
ijcon oquihcuilo in tlen omihto in Dios:
6 Huan namehhuan den Belén, tlali den Judá,
ocachi hueyi iquisca namoaltepeu de nochin inon tlali Judá,
tleca de ompa quisas se hueyixtoc,
aquin quinitas nopiluan israeltecos.
7 Oncan in Herodes oquinnotz ichtaca inon ixtlamatcamen,
huan oquintlahtlani yec tlen tonali ones inon sitlali.
8 Huan oquintitlan Belén, ic oquiniluic:
—Xiyacan ompa huan xitlahtlanican yec ica inon conetl.
Huan ihcuac nancahsisque, no xinechnahuatican, huan noyojqui niyas nicmahuestilis.
9 Yehhuan oquicajque in hueyixtoc in tlen oquiniluic, huan
oyahque. Huan inon sitlali tlen oquitayayahque canic hualpanquixohua in tonaltzintli oquinyecan hasta omotzecoto
pani in cali canin ocatca inon conetl.
10 Ihcuac in ixtlamatcamen ijcon oquitaque inon sitlali,
yehhuan molui opajque.
11 Huan ic ocalajque ipan in cali, oquitaque in conetl ihuan
inana María. Huan omotlancuaquetzque ic oquimahuestilihque inon conetl. Huan niman oquitlapohque intlamamal
molui patiyo huan oquitlocolihque in itetlocolil in oro, huan
in popochtli ahhueyac, huan in pahtli molui patiyo, itoca
mirra.
12 Huan quen oquinnahuatiloc in Dios ica temictli
inon ixtlamatcamen, ahmo maquinahuatican in Herodes,
omocuepque in inchan ic oc se lado.

Quen ocholohque ipan in tlali Egipto

13 Huan ihcuac oyahque inon ixtlamatcamen, se ángel den
Dios oquimocochnextili in José huan oquiluic:
—Ximehua huan xicuicacan in conetl ihuan in inana hasta
in tlali Egipto, huan ompa ximocahuacan hasta nimitznahuatis. Tleca in Herodes quitemos inon conetl ic quimictis.
14 Oncan omeu in José, huan ica yohuali oquihuicaque in
conetl ihuan inana hasta Egipto.
15 Huan ompa ocatcahque hasta omic in Herodes. Inin
opanoc quen matzonquisa in quen Totecohtzin oquitlahtoltiloc in tlayolchicauqui itoca Oseas: “De Egipto onicnotz in
noconeu.”

In Herodes tlanahuatiya maquinmictican in cocone

16 Ihcuac in Herodes oquimat quen oquicahcayauque inon
ixtlamatcamen, molui ocualan, huan oquinnahuati in soldados maquinmictican in telpocamen de ome xihuitl huan in
ocachi cocone aquin chantihque Belén huan ipan in oc sequin

altepetoton tlanahuac. Ijcon quen oquimatiltihque ica in
tonali ica in sitlali de inon ixtlamatcamen.
17 Ijcon otzonquis in tlen oquihcuilo in tlayolchicauqui
Jeremías:
18 Omocac chicahuac tenalisten huan tzahtzilisten ipan in
altepetl Ramá,
huan yehhua in Raquel otzahtzitoya ica in ipiluan,
huan ahmo oquinequiyaya moyolsehuis, tleca yomictoy-
ahque.
19 Huan ihcuac yomic in Herodes, se ángel den Totecohtzin
oquimocochnextili in José nepa Egipto, huan oquiluic:
20 —José, axan cuali xicuica in conetl ihuan inana, huan
ximocuepacan ipan in tlali Israel, tleca yomijqui in aquin
oquinequiyayahque quimictisque in conetl.
21 Oncan in José omeu, huan niman omocuepque ihuan in
conetl huan in inana, ipan in tlali Israel.
22 Huan queman oquimat in José quen in Arquelao yehhua
in hueyixtoc ipan in tlali Judea, ipatlaca in itata, omomouti
yas ompa. Huan quen oquinahuatiloc ica temictli, oyahque
ipan in tlali Galilea.
23 Ic oahsitohque ompa, oyahque mochantiyahque ipan
in altepetl Nazaret, ic matzonquisa quen oquihtohque in
tlayolchicaucamen, quen in Jesús tetocahhuisque nazareno-
hteco.

3

In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualtlahtli

1 Ipan inon tonalten in Juan Tlacuatequiyani
otlanonotztinemiyaya ipan in acahualtlahtli den Judea,
2 huan oquiniluic:
—Ximoyolcuepacan, tleca ayacmo huehca hualahxihuas in
tetlatequiutilistzin Dios.
3 Yeh inin in aquin ica otlahto in tlayolchicauqui Isaías,
ihcuac oquihto:
Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in ac-
ahualtlahtli:
“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic
nanteselisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli
ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”
4 In itlaquen in Juan tlachihchiutli ica in itohmiyo in
camello, huan in itlahcoilpica den cuitlaxtli, huan oquicuaya
se chopili ixnesi quen tzicatl ihuan in inecyo in panatl.
5 Huan ohualahque quicaquihque in tlacamen den altepetl
Jerusalén, huan nochin den tlali Judea huan nochin itlatilanal
tlen caten den atlatentli Jordán.

6 Huan oquincuatequi ipan in atentli Jordán, ic omoyoluitihque intlahtlacol.
7 Huan ihcuac in Juan oquinitac miyacten in fariseos huan in saduceos ohualayahque mocuatequiyahque, ic inon oquiniluic:
—¡Tlacahcayaucamen san ome namoxayac! Tel, ¿aquin onamechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlapanolistli den Dios tlen mechualahsis?
8 Xicchihuacan in tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque.
9 Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihtosque: "Tehhuanten tiixuihuan in Abraham." Tleca namechiluiya, hasta inin temen in Dios cuali mochihuasque ixuiuten den Abraham.
10 In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo, ijconon quitohuetzosque ipan in tletl.
11 Nehhuatl, ic nele namechcuatequiya ica atl, quen ixmatcayotl ic yonanmoyolcuepque. Huan in aquin hualas satepa de nehhuatl mechmacalos in ichicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Tleca Yehhuatzin ocachi mopiya in chicahualistli quen nehhuatl. Huan quinequis aquin ocachi tlamelajcan quen nehhua ic tepalehuis.
12 Huan tetequiu ica in tlacamen quen seya aquin yiquipixtica in tequitiyantli tlen ic mochipahuas in trigo. Huan quiehuas in trigo ihtech in coxtal ic quitlehcahuis tlapanco, huan in itlahsolyo quitlatis ipan in tletl canin ahyic sehui. Ijcon mocahuas chipahuac in lugar canin oquihuitec inon trigo.

In tecuatequilis in Jesús

13 Oncan in Jesús ohualuilohuac den tlali Galilea, huan oahxihuac hasta in atentli itoca Jordán canin ocatca in Juan Tlacuatequiyani, ic matecuatequi.
14 In Juan ahmo oquinec tecuatequis, huan oteiluic in Jesús:
—Nehhuatl nicnequi manechcuatequilo. Tel, ¿ocachi hualuilohuas ica nehhua manitecuatequi?
15 In Jesús omoluic:
—Axan xicahua san ijcon, tleca maticchihuacan huelica nochin tlen Dios mihtohua.
Oncan in Juan Tlacuatequiyani ijcon oquichiu.
16 Ihcuac in Jesús yomocuatequiloc, ohualquixohuac ipan in atl. Niman omotac in neluicactli quen omotlapo, huan in Jesús omotac in Itiotonaltzin Dios quen ohualtemoc quen se huilotl tepan Yehhuatzin.
17 Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac, tlen oquihto:

—Inin noconeu nictlasohtla huan nipaqui ica yehhua.

4

Quen oteyoltilan in ahmo cuali in Jesús

1 Niman in Itiotonaltzin Dios otehuicac ipan in acahualt-
lahtli in Jesús, ic mateyoltilana in ahmo cuali tlacatl.
2 Omoxico ahmo otlacualoc ompohuali tonali huan ompo-
huali yohuali, huan satepa oapismicohuac.
3 Oncan in ahmo cuali tlacatl omopacho tenahuac in Jesús
ic oteyoltilan, huan oteiluic:
—Tla nele ticoneu Dios, xictequiuti inin temen
mamocuepacan in pantzin.
4 In Jesús omonanquilic:
—¡Huelis ahmo! In Itlahcuiloltzin quihtohua: "Ica in
pantzin ahhuel ica motecpanos in tlacatl. Ahmo pachihuis.
Fuerza tetlacamatis ica itlahtoltzin Dios."
5 Oncan in ahmo cuali tlacatl otehuicac ipan in altepetl
Jerusalén, huan otetlehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli,
6 huan oteiluic:
—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani; tleca in Itlahcuiloltzin
quihtohua:
In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.
Mitztzacuilisque ica inman,
ic ahmo mamitzxococo niyan se tetl.
7 In Jesús omonanquilic:
—Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: "Ahmo teca
ximahuilti in Motecohtzin Dios."
8 Niman in ahmo cuali tlacatl otehuicac ipan se tepetl hueyi,
huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den
tlalticpac huan ica inueyilis yehhuan.
9 Huan oteiluic:
—Nehhuatl nimitzmacas nochin inin tla timotlancuaquet-
zas ic tinechmahuestilis.
10 Oncan in Jesús omoluic:
—Xitzinquisa nonahuac, Satanás, tleca in Itlahcuiloltzin
quihtohua: "Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin
xitetlacamati."
11 Oncan in ahmo cuali tlacatl otzinquis den Jesús, huan
ohualahque sequin ángeles huan otepalehuihque.

In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali den Galilea

12 Ihcuac in Jesús omomat quen in Juan otzactoya ipan in
telpiloyan, ohuilohuac ipan in tlali Galilea.
13 Huan ahmo omocahualoc Nazaret, tlahmo ohuilohuac
mochantilo Capernaum. Inon altepetl ocatca itentla in atl,
den tlalten den Zabulón huan den Neftalí.

14 Inin opanoc ic matzonquisa quen oquihcuilo in tlayolchi-
cauqui Isaías:
15 Tlali den Zabulón huan Neftalí,
in ohtli inahuac in mar, ic isentlapal in Jordán;
Galilea, canin chantihque in aquin ahmo judeahtecos.
16 In tlacamen aquin ixpoliutoque ipan in tlayohuilotl den
miquilistli oquitaque in hueyi tlanextli.
Oyahticatcahque miquihque queman oquintlanextili inon
tlanextli,
maquinehnehuilican ic mamaquisacan.
17 De inon tonalten in Jesús opehualoc tlanonotzalo huan
moluiyahque:
—Ximoyolcuepacan, tleca in tetlatequiutilistzin Dios ay-
acmo huehcahuis.

In Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen

18 Ihcuac opanolotaya in Jesús inahuac in atl Galilea, omo-
taque inehuan icnimen; inon itoca Simón, aquin noyojqui
itoca Pedro, huan in oc seya itoca Andrés. Yehhuan in michte-
mohuanimen huan oquitlastinemiyayahque inmatlau ipan
in atl.
19 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Xinechcuitlapanuican huan nanquinyolchicahuasque in
tlacamen ic manechneltocacan.
20 Yehhuan niman oquicauque inmatlau huan otecuitla-
panuihque Yehhuatzin.
21 Ic ohuilohuaticatca in Jesús omotzteuque oc ome icni-
men, in Jacobo huan Juan, ipiluan in Zebedeo. Ocatcahque
ihuan intata ipan se barco oquitlatlamanihtoyahque inmat-
lau. In Jesús oquinnotzaloc,
22 huan yehhuan niman oquicauteuque in barco huan in-
tata, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen

23 In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in tlali Galilea,
otlamachtilotinemiyaya ipan in tiopanten de inon altepe-
men. Oquinnonotzaloc ica inon cuali tlahtoli ica tetlatequiu-
tilistzin in Dios huan omopahtihque ica nochin cocolisten
tlen oquinahsiyaya inon tlacamen.
24 Oquimatque nohuiyan ipan in tlali Siria in tetene-
hualoca in Jesús, huan otehualiquilihque nochin cocoxca-
men, yehhuan in aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehye-
catl, huan in aquin mimiquini, huan in aquin mocoupitzquet-
ztiyesque. Huan Yehhuatzin in Jesús omopahtihque.
25 Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen den Galilea,
huan den Decápolis, huan den Jerusalén, huan den tlali Judea,
huan den isentlapal in Jordán.

5

In tlanonotzalistli ipan in tepetl

1 Ihcuac in Jesús omotaque in miyac tlacamen, otlehcoloc
ipan in tepetl huan ompa omotlaliloc. Oncan oteyehualui-
hque in tetlamachticahuan.
2 Huan in Jesús opehualoc quinmachtilo ijquin:
3 —Quinyolpaquilismacalo yehhuan aquin quinehne-
huiliyahque ahhuel maquisasque san insel, tleca poutoque
yehhuan ipan tetlatequiutilistzin in Dios.
4 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tlocoxtoque, tleca
Yehhuatzin in Dios quinyolsehuilos.
5 'Quinyolpaquilismacalo in aquin ahmo mohuey-
iliyahque, tleca yehhuan quiselisque nochin tlen cualtzin
ipan oc se innemilis.
6 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quitemohuahque
nochipa in tlen tlamelajcan, tleca Yehhuatzin in Dios
quimpalehuilos ijcon quiahsisque.
7 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlapohpoluiyahque,
tleca Dios no quintlapohpoluilos yehhuan.
8 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quinyolchipahualos in
Dios, tleca yehhuan no teitasque.
9 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlacahualtiyahque tla-
mach, tleca Dios quintocahhuilos tepiluan.
10 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quinmohsihuiyahque
tleca tetlacamatisque in Dios, tleca poutoque yehhuan ipan
in tetlatequiutilistzin Dios.
11 'Mechyolpaquilismacalo namehhuan, ihcuac mechist-
lacahuisque huan ihcuac mechuihhuitequisque huan ihcuac
mechcamanaluisque, tleca nampoutoque ica nehhua.
12 Xipactocan, tleca nanquiselisque hueyi namotlatlan
neluicac. Huan xiquilnamiquican quen ijcon oquinmohsi-
huihque in tlayolchicaucamen achtohque de namehhuan.

*In tlen iquisca in istatl huan in tlanextli ipan inin tlaltic-
pactli*

13 'Namehhuan quen in istatl de inin tlalticpactli. Quenin
in istatl quitzacuiliya ic ahmo ihtlacahuis in michi, ijcon
namehhuan ica tlamelajcan namonemilis nanquintzacuiliya
in ahmo cualten ipan namoaltepeu, huan ijcon ahmo iht-
lacahuis. Huan tla in istatl quisas ic poyec, tel, ¿quen cuali
motequiutis? ¿Tlahmo yes tlixtohuetzoli ic maquixopechican
in tlacamen? Huan ijcon noyojqui ica namehhuan in tlahmo
nanquixicosque ipan namonemilis tlamelajcan.

14 'Namehhuan ica namonemilis tlamelajcan quen in
tlanextli de inin tlalticpactli. Nanmonextiyahque quen se
altepetl tlen ca ipan se tlachquili ahhuel motlatisque.
15 Huan niyan ahmo moxotlaltis se tlanextli huan motlalis
tlatlatiyan, tlahmo motlalis canin huehcapa ic maquintlanex-
tili nochten in aquin yesque ipan in cali.
16 Ijcon quen namehhuan, ximoteixmatiltican inixpa in
tlacamen quen in tlanextli, huan ic quitasque ica in tlen
cuali nanquichihuahque, yehhuan no matemahuestilican in
Totahtzin aquin ilohuac neluicac.

In Jesús monextiliyahque yec in itlanahuatil in Moisés

17 'Ahmo xicnehnehuilican nehhua onihuala nictlali tonali
ica in itlanahuatil in Moisés, niyan ica in tlen omechnextil-
ihque in tlayolchicaucamen. Ahmo onihuala nictlali tonali,
tlahmo namechmatiltis in tlen melahuac quihtosnequi inon
itlanahuatil.
18 Ic nele namechiluiya, ic huehcahuis in neluicactli huan
in tlalticpactli, ahmo polihui niyan se tlahtoli den tlanahu-
atili, hasta ic matzonquisa nochin.
19 Ic inon, in aquin quixpanahuis san tlen tlahtoli den
tlanahuatili, masque in ocachi quitzinin, huan quinnextiliya
in tlacamen ijcon, yehhua mochihuas ocachi ahmo tlen
iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin quit-
lacamati, huan quinnextiliya in oc sequin ijcon, mochihuas
ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios.
20 Tleca namechiluiya namehhuan, tla ahmo ocachi cuali
namotlamachilis quen in tlamachtiyanimen den tlanahuatili
huan in fariseos, ahyic nancalaquisque ipan in tetlatequiu-
tilistzin Dios.
21 'Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichica-
coluan: "Ahmo xitemicti, tleca in aquin temictiya quipiya
tlen quitlaxtlahuas ica inemilis."
22 Huan nehhua namechiluiya, in aquin ihuan mocualantis
in itlacaicniu quipiya tlen quixcomacalos. Huan in aquin
quixiluiya itlahtlen in itlacaicniu, quiteluis ic maquixcomaca
inahuac in tequihua. Huan in aquin quipacteca in itlacaicniu
quitlapanoltisque ipan in mictlan.
23 'Ic inon, ihcuac seya de namehhuan yau temahuestiliya,
huan quilnamiquis quen quicocoliya se itlacaicniu,
24 mayau motlahtolcaquican ihuan aquin mococoliya. On-
can cuali mocuepas ic temahuestilis.
25 'In tla aquin mitzteluiya, ocachi cuali ihuan ximotlahtol-
namiqui ic ahmo mamitztemacti iixpa in tlixcomacani, tleca
in tlixcomacani mitztemactis ihuan in topili, huan yehhuatl
mitzuicas telpiloyan.

26 Ic nele nimitziluiya, tla ompa tiyes, ahmo tiquisas hasta
tictlaxtlahuas nochin tlen ticuiquiliya.

In Jesús mononotzahque ica in sihuaahuiltilistli

27 ’Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichica-
coluan: “Ahmo xisihuaahuilti.”
28 Nehhua namechiluiya, in aquin quiita se sihuatl huan
quichiconehnehuilis ahmo cuali ica yehhua, tlahtlacoltihtoc
ijcon quen tla yosihuaahuilti.
29 ’Ic inon, ocachi cuali xiquilcahuacan in tlen mechixtilana
ica in ahmo cuali huan in tlen mechtlahtlacolanaltiya. Huan
ijcon nancalaquisque ipan in nemilistli nochipa.
30 Tleca in aquin san tlen quichihua tlahtlacoli, masque
pactoc ica inemilis axan, ijcon quitlapanoltisque nochipa
mictlan.

In Jesús mononotzahque ica in mosihuacahualistli

31 ’No oquihtohque tochichicacoluan de achto: “In aquin
mosihuacahua ihuan isihuau, in tequihua quipiya tlen
quimacas in sihuatl in amatl den mosihuacahualistli.”
32 Huan nehhua namechiluiya tla se tlacatl mosihuacahua
san tlaluis, ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten san
tlacaahuiltiyani. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl
tlacacauqui, noyojqui mochihua sihuaahuiltiyani.

In Jesús monahuatiyahque quen ayacmo macamanaltican

33 ’Noyojqui nanquicactoque tlen oquiniluihque
in tochichicacoluan: “Ahmo xiquilcahua ica in tlen
titemactihtoc ica motlanehnehuilis teixpa in Totecohtzin.”
34 Nehhua namechiluiya, ahmo san tlaluis teca xitlahtocan,
niyan ica in neluicactli, tleca inon in canin ilohuac in Dios.
35 Noyojqui ahmo san tlaluis xitlahtocan ica in tlalticpactli,
tleca ompa noyojqui tlatequiutilo Yehhuatzin, niyan ica in
Jerusalén, tleca inon tealtepeu in Dios Hueyicatzintli.
36 Ahmo xicamanaltican ica namonemilis tleca san Yehhu-
atzin Dios cuali mechtequiutilo.
37 Ahyic ximohueyilican ic xitlahtocan san tlaluis. Ihcuac
nantlahtosque, xiquihtocan “queme” noso “ahmo”, tleca ica
in tlen ocachi quihueyilis inin tlahtoli, inon huitz den ahmo
cuali tlacatl.

In Jesús monextiliyahque ica in momacuepalistli

38 ’Yinanquicactoque in tlen omihto de achto: “In aquin
oquiixcopin itlacaicniu, noyojqui maquiixcopina in tequi-
hua. Huan in aquin quitlanmayahui se itlacaicniu, satepa
noyojqui maquitlanmayahui in tequihua.”

39 Huan nehhua namechiluiya, ahmo xiquilnamiquican ic
nanmomacuepasque in aquin ahmo cuali mechchihuilihtoc.
Tla san aquin mechcocos, xictlapohpoluican.
40 Huan tla aquin mitzteluiya huan quinequi mitzcuilis
nochin tlen ticpiya hasta mocamixa, xicahuili noyojqui in
mocoton.
41 Tla mitztequiutiyahque in tequihua ica se tequitl, xicchi-
hua ome tanto ica se tonali.
42 Ahmo xiquintlatzohtzocahui. San aquin mitztlahtlanilis
itlahtlen, xicmaca, huan ahmo xiquixtlasa in aquin mitzt-
lanehuilis.

In tlasohtlalistli ica in tecocoliyanimen

43 'Noyojqui nanquicactoque in tlen omihto achto: "Xictla-
sohtla in motenonotzcau huan xicocoli in motecocolihcau."
44 Huan nehhua namechiluiya, xiquintlasohtlacan
namotecocolihcahuan, huan xicselican in aquin
mechcamanaliluis, huan xiquinchihuilican in tlen cuali
in aquin mechixtlasa. Noyojqui xiquintlaihtlanican in aquin
mechpactecas huan mechmohsihuis tequin.
45 Ijcon namehhuan nanmonextiyahque tepiluan Tohueyi-
tahtzin aquin ilohuac neluicac, tleca Yehhuatzin quintlanex-
tililos ica in cualten huan in ahmo cualten huan mohualtit-
lanilisque in quiyahuitl in tlamelajcanten huan in ahmo.
46 Ahmo tequiyo tla nanmotemachiyahque ica in aquin
mechtlasohtla, huan ica in aquin mechcocoliya, ahmo. Ahmo
aquin mechmahuestiliya ica inon, tleca no ijcon quichi-
huahque hasta in renderos.
47 Huan tla nanquintlahpalohuahque san yehhuan in
namotlasohicnihuan, noyojqui ahmo tlen tequiyo. No ijcon
quichihuahque in aquin ahmo teixmatihque in Dios.
48 Huan namehhuan tel, xiyecan tlamelajcanten, ijcon
quen Namohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no Tlamela-
jcatzintli.

6

In Jesús technextililo ica in cuali tequitl

1 'Ximomaluican ic ahmo nanquichihuasque in tlen
cuali inixpa in tlacamen san ma ic mechitacan huan
mechmahuestilisque. Tla ijcon nanquichihuahque,
Namohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac ahmo
mechmacalos ocachi namotlatlan.
2 Ic inon, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolo-
hua, ahmo aquin xiquiluican, quen quichihuahque in san
ome inxayac ipan in tiopanten huan ipan in ohtli. Inin
quichihuahque ic maquinuelitacan in tlacamen. Nehhua

melahuac namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan, ayacmo quinmacasque in Dios.

3 Huan namehhuan, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, xicchihuacan ijquin ahmo aquin maquimati, niyan in namotenonotzcau.

4 Ocachi cuali tla nanquichihuasque san ichtaca, huan in Namohueyitahtzin, aquin mota nochin tlen ichtaca nanquichihuahque, mechmacalos in namotlatlan.

In Jesús moluiyahque quen moyolmachtisque

5 'Ihcuac namehhuan nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque ome inxayac, quimpactiya moyolmachtisque san ihcatiyesque ipan in tiopanten huan ipan in ohtli, ic maquinitacan in tlacamen. Ic nele namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan. Ayacmo quinmacasque in Dios.

6 Ihcuac se de namehhuan moyolmachtis, xicalaqui mochan, huan xitlatzacua huan ximoyolmachti ica in Motahtzin aquin mohuan ilohuas. Oncan Motahtzin, aquin mota nochin tlen ticchihuas, Tehhuatzin mitzmacalos motlatlan.

7 'Huan ic timoyolmachtis, ahmo san xicueyili motlahtol, quen quichihuahque inohque aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan quinehnehuiliyahque quen Dios quincaquilos ocachi ic motlatlautiyahque ocachi huehcau.

8 Ahmo ximochihuacan quen yehhuan, tleca Tohueyitahtzin yimomautica tlen mechpolohua, masque ayamo nantetlahtlanilisque.

9 Ic inon ximoyolmachtican ijquin:

Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac,
mahuesticatzintli Tehhuatzin.

10 Huan maquintequiutilo nican tlalticpac,
ijcon quen mochiutoc neluicac.

11 Matechmacalo axan in tlacuali tlen techpolohua.

12 Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, ijcon quen tehhuanten otiquintlapohpoluihque in aquin techchihuilihtoque in ahmo cuali.

13 Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltilanas, huan matechmaquixtilo den ahmo cuali.

Tleca tehuaxca in tequihuahyotl, huan in chicahualistli, huan in mahuestilistli para nochipa. Ijcon mayeto.

14 'Tleca in tla namehhuan nanquintlapohpoluihtoque in oc sequin aquin mechchihuilihtoque in ahmo cuali, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac no mechtlapohpoluilos namehhuan.

15 Huan tla ahmo nanquintlapohpoluiyahque in oc se-
quin, Namotahtzin no ahmo mechtlapohpoluilos namotlaht-
lacoluan.

In Jesús quinextililo ica in mosahualistli

16 'Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli ic
nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque
san ome inxayac. Yehhuan san tlixcahcayahuasque ihcuac
quixicohque in apistli ic moyolmachtisque, maquichihuacan
cuenta in oc sequinten. Ic nele, namechiluiya, inohque
yiquipixtoque intlatlan huan ahmo tlen quiselisque ica in
Dios.
17 Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli, xi-
moihxamican huan ximoxitlatzocan ijcon quen mostli,
18 huan ahmo maquimatican tla nanmosauticaten. Huan
Yehhuatzin Namohueyitatzin aquin ilohuas namohuan, san
Yehhuatzin mochihuas cuenta, huan mechmacalos namot-
latlan.

In tlatlantli den neluicac

19 'Ahmo xicsentlalican in ricohyotl nican tlalticpac canin
tlamicuacualohua huan nochin polihui, huan canin in ichte-
jcamen cuali quiichtequisque.
20 Ocachi cuali xicsentlalican in ricohyotl neluicac canin
ahmo tlacuacualohua, huan niyan tlen quipanos. Huan
niyan in ichtejcamen cuali calaquisque ic tlachtequisque.
21 Huan canin eutoc inon ricohyo, ompa mechyolquitzqui-
htos.

In tlanextli den tonemilis

22 'In itlanehnehuilis in tlacatl, yeh in quen tlanextli ipan
inemilis. Huan tla tlamelajcan itlanehnehuilis, ahmo nemis
ipan in tlayohuilotl.
23 Huan tla ahmo cuali itlanehnehuilis, ijcon nemis ipan in
tlayohuilotl huan ahmo ipan tlanextli. Ijcon nemis ipan in
tlayohuilotl huehca den Dios.

In Dios huan in tomin

24 'Niyan aquin cuali quitlacamatis ome itecohhuan. Tleca
quixtlasas in seya huan quitlasohtlas in oc seya. In seya quit-
lacamatis huan in oc seya ahmo quichihuas cuenta ihuan. In
aquin quichihuas cuenta san ica in tomin ahhuel tetlacamatis
in Dios.

In Dios quintlasohtlalo in tepiluan

25 'Tel, namechiluiya, ahmo xiahcomanican ica tlen nant-
lacuasque noso ic nanatlisque, niyan quen nanmotlaquen-
tisque. In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali
techtlamacalo. No ijcon oquimochihuilili in totlacayo huan
cuali techtlaquentilo.

26 Xiquitacan quen in totomen patlanihque ipan in yehyecatl. Huan ahmo tlen quimilohuahque, niyan quiehuahque intlacual. Masque ijcon ca, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac quintlamacalo. Tel, ¿ahmo ocachi namopatiu quen in totomen?
27 Tel, ¿aquin de namehhuan, ic quiahcomana, cuali yolis oc tlahco metro?
28 'Tel, ¿tleca nanahcomani namehhuan quen nanmotlaquentisque? Xicyequitacan quen yolihque in xochicouten den mila, huan ahmo tequitihque quen tehhuan, niyan ahmo quiahcomanihque.
29 Huan masque tequin cualtzin itlaquen in hueyixtoc Salomón, icualnexca ahmo ahsi icualnexca quen se de inin xochitl.
30 ¿Huan tla in Dios ijcon cualtzihto mochihua inon xochicohuitl, tlen axan ompaca ic mila huan mostla motlatis ipan in tlecuili, tleca in tlahmo ocachi mechtlaquentilos namehhuan san chihton namotlaneltoquilis?
31 Ic inon, ahmo xiahcomanican ic nanquihtosque: "Tel, ¿tlen ticuasque? noso tel, ¿tlen ticonisque? noso tel, ¿tlen tiquemisque?"
32 Tleca in tlalticpac tlacamen quichihuahque cuenta san ica inon. Huan namehhuan nanquipiyahque se Namotatzin den neluicac aquin yimomati tlen mechpolohua.
33 Ijcon tel, xicchihuacan cuenta achto quen nantetlacamatisque in Dios huan quen nanmochihuasque tlamelajcan ijcon quen Yehhuatzin, huan nanquiselisque noyojqui nochin tlen mechpolohua.
34 Ahmo xiahcomanican ica tlen panos mostla. Ahmo ijcon nanmopalehuisque ica inon. Nochin tonali quipiya in tlen tequiyo.

7

1 'Ahmo ica xitlahtocan in oc sequin, in tlahmo ijconon mechtlahtlacoltilos in Dios.
2 Quen ica nantlahtohuahque in oc sequin, no ijcon namoca tlahtohuahque yehhuan. In aquin tequin teca tlahtohua, no ijcon tequin ica tlahtohuahque.
3 Tel, ¿tleca ticchihuas cuenta ica quitzinin itlahtlacol motlacaicniu, tlen nesi quen teutli ipan iixtelolo, huan ahmo ticchihuas cuenta ica ocachi hueyi motlahtlacol tlen nesi quen se cohuitl ipan tehhua moixtelolo?
4 Huan tla tehhua ticpiya quen se cohuitl ipan moixtelolo, tel, ¿quen cuali tiquiluis in motlacaicniu: "Xinechcahuili nimitzquixtilis in teutli ipan moixtelolo"?

5 San timohueyiliya. Ximoyolcuepa achto ica motlahtlacol
huan ijcon cuali tictlalnamictis in motlacaicniu ica itlahtla-
col.
6 ’Nanquimatihque oncan tlacamen ahmo quichihuasque
cuenta ica itlahtoltzin Dios, huan ocachi cuali ahmo xiquin-
nonotzacan tleca yehhuan quen chichimen noso pitzomen.
In tlen cualtzin ahmo quinmacasque, tleca in pitzomen
san quixoxacualohua huan in chichimen tecuasnequihque
masque nanquimacasque tlen cualtzin.

Quen timoyolmachtisquiyanihque

7 ’Xitetlahtlanilican huan mechmacalos quen seya aquin
quitemohua hasta quiahsis in tlen quinequi, huan quen seya
aquin quixcalanis in puerta hasta quinanquilisque huan
quitlapoluisque.
8 Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quiselis in tlen
quinequis.
9 ’Tel, ¿oncan seya de namehhuan ixcohyehui quimacas in
iconeu se tetl ihcuac quitlahtlanis in pantzin?
10 Noso tel, ¿quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanilis in
michi?
11 Huan queme nanquimatihque quen nanquinmacasque
in tlen cuali in namopiluan, masque ahmo nancualten. Huan
ocachi in Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac quinmaca-
los tlen cuali in aquin tetlahtlanilisque.
12 ’Ijcon tel, xicchihuacan ica in oc sequin quen nanquineq-
uisque in oc sequin no ijcon maquichihuacan ica name-
hhuan. Tleca yeh in tlen techtequiutiya ica itlanahuatil
Moisés huan ipan in amahuan in tlayolchicaucamen.

In ome tlanehnehuilisten

13 ’Oncan ome tlanehnehuilisten den innemilis in tlaca-
men. Xicneltocacan ica in tlanehnehuilistli tlamelajcan,
masque ocachi tequiyo. In oc se tlanehnehuilistli nesi molui
cualtzin huan ahmo tequiyo. Huan inon tlanehnehuilistli
ahmo cuali tehuica mictlan huan miyacten quihuicatinemi-
hque sajcon.
14 Inon tlanehnehuilistli tlamelajcan molui tequiyo huan
san yeh in tlen tehuica ica nemilistli nochipa, huan molui
quesqui ijcon quihuicatinemihque.

In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo

15 ’Ximomaluican ica inohque tlacahcayaucamen aquin
quihtosque tlanonotzahque teca in Dios. Inohque huitzen
san tlamachten quen in calnelo, huan tlahmo san quen lobos
aquin quinxinisque ica in ahmo cuali tlanextilistli.

16 Namehhuan nanquinixmatihque ica tlen quichiutoque.
Ahmo moahsis in uvas ipan in huetztli, niyan in higos ipan in
xihuitl.
17 Ijcon tel, quen in cuali cohuitl quitemaca itlaquilyo cuali,
ijcon noyojqui in cuali tlacatl quichihuas in tlen cuali. Huan
ijconon ca ica in ahmo cuali, masque in cohuitl noso in tlacatl.
18 In cohuitl tlen cuali ahhuel quitemacas in tlen ahmo
cuali itlaquilyo, niyan in ahmo cuali cohuitl quitemacas cuali
itlaquilyo.
19 Ijcon quen nochin cohuitl tlen ahmo quitemaca cuali it-
laquilyo motehtequi huan motlatiya ipan in tletl, noyojqui in
tlacatl aquin ahmo quichihuas in tlen cuali quixtohuetzosque
mictlan.
20 Ijcon, namehhuan nanquinixmatisque inohque tlacah-
cayaucamen ica tlen yehhuan quichihuahque.

Ahmo nochten calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios

21 'Ahmo nochten in aquin nechnotzahque: "Notecohtzin",
calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios. Tlahmo san
inohque aquin quichihuasque in itlanequilistzin Nohueyi-
tahtzin aquin ilohuac neluicac.
22 Ihcuac ahsiquiu inon tonali, miyacten nechiluisque:
"Totecohtzin, tehhuanten otitlanonotzque ica in Motoc-
ahtzin, huan ica in Motocahtzin otiquinixtohuetzohque in
ahmo cuali yehyecamen, huan ica in Motocahtzin oticchi-
uque miyac tlachiuten mahuestic."
23 Huan niquiniluis: "Masque ijcon ca nochin melahuac,
ahyic onanmotemactihque ica nehhuatl. Ximoxelocan de
nehhua, tleca san onannechixtlasque ica nochin tlen onan-
quichiuque."

In ome ipehualoca den nemilistli

24 'Ijcon tel, in aquin nechcaquis huan quichihuas in tlen
niquihtohua, yehhua in quen se tlacatl tlamati aquin oquichi-
hchiu in ical ipan in tepetlatl.
25 Ohuala in quiyahuitl, huan ohueyix in atentli, huan
tequin ipan oyehyecac, huan ahmo ohuetz inon cali tleca yec
icxitihtoc ipan inon tepetlatl.
26 Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen
niquihtohua, yehhua quen in tlacatl xoxo. Oquitelquetz in
ical ipan in xali.
27 Ohuala in quiyahuitl huan ohueyix in atentli, huan ipan
oyehyecac inon cali, huan ohuetz, huan ijcon omocau tlate-
pehxiuyo.
28 Ihcuac in Jesús otlan tlanonotzalo, in tlacamen quen tel
oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc.

29 Tleca oquinnextililoc quen seya aquin nele oquimat,
ahmo quen in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés.

8

In Jesús mopahtiya se inon pahpalantica

1 Ihcuac in Jesús ohualtemoloc ipan in tepetl, miyac tlacamen otecuitlapanuihque.
2 Huan omopacho se tlacatl cocoxqui ica inon pahpalanilistli, huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic:
—Notecohtzin, cuali nechpahtilos in tla monequis.
3 Oncan Jesús omomachilic ica in teman huan omoluic:
—Tleca in tlahmo. Xipahti.
Ic omihto inon in Jesús, niman in cocoxqui opahtic.
4 Huan Jesús omoluic:
—Xicchihua cuenta, huan ahmo aquin xiquilui. In tlahmo xiyau ximotemacti inahuac in tiopixqui quen omihto in Dios. Huan ompa xitemacti quen motetlocolil in tlen Moisés otlatequiuti ica inon mococolis. In tiopixqui sajcon quinmatiltiya in tlacamen quen yotipahtic ica inon mococolis.

In Jesús mopahtiya se telpocatl ipan ichan se tlayecanqui romanohteco

5 Ic ocalacohuac in Jesús ipan in altepetl Capernaum, se tlayecanqui romanohteco omopacho tenahuac huan otetlatlauti.
6 Oquihto ijquin:
—Tlacatzintli, se telpocatl ompaca calihtec ipan tlapechtli, huan tlapanotica ica in coupitzahuilistli.
7 In Jesús omoluic inon romanohteco:
—Nehhua niyas nicpahtis inon telpocatl.
8 In tlayecanqui romanohteco otenanquilic:
—Tlacatzintli, nehhuatl ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan. San matlatequiutilo huan mapahti in telpocatl.
9 Masque nehhua noyojqui nechtequiutiya in oc sequin hueyixtoque, noyojqui nechpiyaltihtoque sequin soldados maniquintequiuti. Ihcuac niquiluis se de inohque mayau, quipiya tlen yas. Huan ihcuac niquiluis oc seya mahualau, quipiya tlen hualas. Huan ihcuac nictequiutis in notlaquehual, quipiya tlen quichihuas.
10 Ihcuac Jesús omocac inon, quen tel omomat, huan omoluihque in oc sequin aquin otecuitlapanuiyayahque:
—Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen israelteco ahmo aquin nicahsitoc ica in miyac itlaneltoquilis quen inin tlacatl romanohteco.

11 Namechiluiya quen hualasque miyac tlacamen den nohuiyan ipan in tlalticpactli, huan motlalisque tlacuasque ihuan in Abraham, huan Isaac, huan Jacob ipan tetlatequiutilistzin in Dios.
12 Huan inohque aquin yesquiyanihque ipan tetlatequiutilistzin in Dios, inohque quinixtohuetzosque ipan in tlayohuilotl canin chocasque huan tlantzahtzisque ica in tlatlalistli.
13 Oncan Jesús omoluic in tlayecanqui romanohteco:
—Mahuilohua techan huan mayeto ica tetlanequilis quen omoneltocac.
Huan inon telpocatl opahtic inon rato.

In imonantzin Pedro mopahtiya in Jesús

14 In Jesús ohuilohuac ichan in Pedro, huan ompa omotac in imonantzin ohuetztoya ipan in tlapechtli ica in totonqui.
15 In Jesús omomaquitzqui, huan oquis inon totonqui. Oncan omeu huan oquintlamacac.

In Jesús omopahtihque miyacten cocoxcamen

16 Inon tlapoyaucan otehuiquilihque in Jesús miyacten aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan san ica se tlahtoli omoixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecamen, huan noyojqui omopahtihque in miyacten cocoxcamen.
17 Inin opanoc ic matzonquisa in tlen oquinmatilti in tlayolchicauqui Isaías, ihcuac oquihto: “Yehhuatzin otechpahtiloc ica tococolis huan otechpalehuiloc ica totlocol.”

In aquin oquinejque tecuitlapanuisque in Jesús

18 Ihcuac in Jesús omotac miyac tlacamen oteyehualohtoyahque, omotequiutihque mapanocan isentlapal in atl.
19 Huan se tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés omopachoc tenahuac in Jesús huan oteiluic:
—Tlamachtiyani, nitecuitlapanuisnequi san canic huilohuas.
20 In Jesús omonanquilic:
—In tanchau quipiya in itlacoyoc huan in totomen quipiyahque intlapehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas. Quihtosnequi se yolcatl ocachi quipiya quen in aquin nechcuitlapanuis nican tlalticpac.
21 Huan oc se de inon momachtiyanimen oteiluic:
—Notecohtzin, ma oc nechchiyalo tleca nicpiya tlen nicchihuas ic miquis notatzin.
22 In Jesús oquinanquililoc:
—Xinechcuitlapanui, huan xiquincahuacan in aquin ayamo quineltocahque maquintocacan inmijcahuan.

In Jesús motzecohua in atl quen quiahcocui in yehyecatl

23 Oncan Jesús ocalacohuac ipan in barco, huan in tetla-
machticahuan otecuitlapanuihque.
24 Huan omahcoc in atl ica in chicahuac yehyecatl hasta
oquitlapachohuaya in barco. Huan Jesús ocochihuatoya.
25 Oncan in tetlamachticahuan oteihxitihque huan oteilui-
hque:
—¡Totecohtzin, matechmaquixtilo, tleca timoatocahticaten!
26 Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Tel, ¿tleca tequin nanmomoutiyahque? ¡Namehhuan san
chihton namotlaneltoquilis!
Oncan omoquetzaloc Yehhuatzin huan oquitlacahualtiloc
in yehyecatl huan in hueyi atl huan ic inon omocau tlamach.
27 Huan in tetlamachticahuan quen tel oquimatque huan
omoluihque:
—Tel, ¿tlen tequisca inin tlacatzintli, hasta in yehyecatl
huan in hueyi atl tetlacamatihque?

In tlacamen gadarahteco aquin oquinquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl

28 Ihcuac Jesús oahxihuato isentlapal in atl, ipan in tlali
Gadara, ome tlacamen ohualchocoquisque in canin moto-
cahque in mijcamen, huan omopachohque tenahuac in Jesús.
In inehuan oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl huan
molui tlamohmoutiyahque. Huan ic inon niyan aquin ahhuel
panohua ipan inon ohtli.
29 Huan opeu tzahtzihque:
—Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehhuan, Jesús, ticoneu Dios?
Tel, ¿otihuala ic titechtlapanoltis achto den totonal?
30 Huan ahmo tequin huehca de ompa miyacten pitzomen
otlahtlacuahtinemiyayahque.
31 Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in
Jesús:
—Quen titechixtohuetzos, xitechcahua maticalaquican
ipan inon pitzomen.
32 Oncan Jesús oquiniluic:
—Cuali xicalaquican.
Huan in ahmo cuali yehyecamen oquisque ipan inon tlaca-
men huan ocalajque ipan in pitzomen. Niman inon pitzomen
otzecuinque ic tlatepehxiucan huan ohuetzque ipan in atl
huan omelsinque.
33 Huan in tlixpiyanimen ica in pitzomen ocholohque
ica moucayotl, huan oahsitohque ipan in altepetl. Ot-
lanonotzque ica nochin tlen opanoc ica inon tlacamen aquin
oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen.

34 Oncan nochin tlacamen den altepetl oyahque canin
oilohuaya in Jesús, huan ic oteahsitohque, otetlatlautihque
maquixohua ipan inon intlal.

9

In Jesús mopahtiya se cocoxqui ica in coupitzahuilistli

1 Oncan Jesús opanoloc ipan in barco ic oc se lado den atl,
huan oahxihuato ipan tealtepeu.
2 Huan ompa otehuiquilihque se tlacatl cocoxqui ica inon
coupitzahuilistli ipan itlahpech. Ihcuac Jesús omotac in int-
laneltoquilis yehhuan, omoluic in cocoxqui:
—Ximoyolchicahua notlasohicniu, tleca motlahtlacoluan
mitztlapohpoluihtoque.
3 Oncan sequin de inon tlamachtiyanimen den itlanahuatil
Moisés oquinehnehuilihque oc noncua: “Inin tlacatl ahmo
quihtoni quen tla yehhua in Dios.”
4 Huan quen Jesús omomat quen oquinehnehuilihque,
omoluihque:
—Tel, ¿tleca ahmo cuali namotlanehnehuilis?
5 ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl
ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inin cocoxqui
queman niquiluis: “Ximehua, huan xiyau”,
6 ijcon nanquimatisque in tla nehhua aquin Nitetiachicau
ica nochin tlacatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.
Ic inon oquiluiloc in cocoxqui:
—Ximehua, xicana motlapech huan xiyau mochan.
7 Oncan in cocoxqui omoquetz huan oya ichan.
8 Ihcuac in tlacamen oquitaque in tlen opanoc, nochten
omomoutihque huan otemahuestilihque in Dios ic omo-
macaque in tequin cuali chicahualistli in tlacamen.

In Jesús monotza in Mateo

9 In Jesús ohuilohuac de ompa, huan onechitaloc nehhuatl
notoca Mateo. Onitequiutoya in canin quitlaxtlahuahque in
renta. Huan onechiluiloc:
—Xinechcuitlapanui.
Huan onimoquetz huan onitecuitlapanui.
10 Opanoc quen in Jesús ohuilohuac tlacualo nochan, huan
miyacten inon renderos ihuan oc sequin tlahtlacolyohque
oahsitohque ompa. Huan tinochten san secnin oticatcahque
iixpa in mesa, tehuan in Jesús huan in oc sequin tetlamachtic-
ahuan.
11 Huan sequin in fariseos ic oquitaque inin, otechiluihque
tehhuan titetlamachticahuan:
—Tla nele se cuali tlacatl in namotemachticau, ahmo
tlacuani ihuan in renderos huan in tlahtlacolyohque.

12 In Jesús omocac inon, huan omoluihque:
—San yehhuan in cocoxcamen yahue quita in tepahtiyani,
huan yehhuan aquin quinehnehuiliyahque chicahuac,
ahmo. Ijcon noyojqui, nechualahsisque nehhuatl san
yehhuan aquin quinehnehuiliyahque cuali niquimpalehuis.
13 Huan axan xicchihuacan cuenta tlen quihtosnequi in
tlen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: “In tla nele nan-
nechmahuestilisque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den
tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequinten.” Ahmo
niquimpalehuis yehhuan aquin quihtohuahque mach yit-
lamelajcanten.

Tetlahtlaniyahque in Jesús ica in mosahualistli

14 Oncan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyani
omopachohque tenahuac in Jesús, huan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque quen tehhuan huan in
fariseos?
15 In Jesús omonanquilihque:
—Nehhua quen se mosihuautiyani huan in notlamachtic-
ahun quen itetlatlautiluan. Tel, ¿cuali mosautiyesque in
itetlatlautiluan ipan in mosihuautilistli ic ihuan ompayes in
mosihuautiyani? Hualahsis in tonali queman in mosihuau-
tiyani quincuilisque. Oncan ihcuac mosahuasque yehhuan.
16 Ijcon omihto in Jesús ica in yancuic tetlanehnehuilis.
Huan ocachi omihto:
—Niyan aquin ijcon quichihuas quitlatlamanis se tlaque-
mitl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon
quichihuas, in tlatlamanilistli ihsiu tzomonis ic cototzahuis
in yancuic tatapahtli.
17 Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chic-
ahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichi-
huas, inon vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon poli-
huis in vino huan in cuitlaxtli. In vino ayamo chicahuac
quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon cuali moe-
hua nochin ome. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic
ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

In ichpocau in Jairo, huan in sihuatl aquin oquimachili tetlaquen in Jesús

18 Huan ic oquinnonotzaloticatca in Jesús inin tlahtoli, se
hueyixtoc den judeahtecos oahsito, huan omotlancuaquetz
teixpa, huan oquihto:
—In nochpocau hueloc omic, huan tla hualuilohuas Tehhu-
atzin huan motlalis teman ipan noconeu, oc sepa yolis.
19 In Jesús omoquetzaloc huan omocuitlapanui inuan
tehhuan titetlamachticahuan.

20 Huan ocatca se sihuatl oxitiniyaya ica in iyes mahtlactli
huan ome xihuitl. Huan omopacho ic tecuitlapa in Jesús,
huan otequitzquilic tetatapa.
21 Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitzquilis san yeh
tetlaquen, niman nipahtis.”
22 Huan Jesús omocuepaloc huan omotac inon sihuatl huan
omoluic:
—Ximoyolchicahua, notlasohicniu; yotipahtic tleca
otinechneltocac.
Huan niman inon rato opahtic.
23 Ihcuac in Jesús oahxihuato ichan in hueyixtoc, niman
omotaque in tlatzotzoncamen ica in motlalpacholistli huan
in tlacamen otzahtzitoyahque chicahuac.
24 Huan in Jesús oquiniluiloc:
—Xiquisacan de nican, tleca in ichpocatl ahmo mictoc,
tlahmo cochtoc.
In tlacamen teca ohuetzcahque in Jesús.
25 Huan in Jesús omoquixtihque inon tlacamen, huan
ocalacohuac huan omomaquitzqui in ichpocatl huan yehhua
omeu.
26 Huan ipan nochin inon tlali omomat in tehueyiloca ica
tlen opanoc.

In Jesús mopahtiyahque inehuan ixpatzacten

27 Ic oquixohuac de ompa in Jesús, inehuan in ixpatzacten
otetzahtzilihticatcahque:
—¡Toca xitlocoya quen Tehhuatzin in Ichichicaixuiutzin in
hueyixtoc David!
28 Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in cali, inehuan inon ix-
patzacten omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omot-
lahtlanihque:
—Tel, ¿nanquineltocahque namehhuan cuali namechpahtis?
Yehhuan oquihtohque:
—Queme, Totecohtzin.
29 Oncan in Jesús omomachilic in inixtelolo huan
oquiniluiloc:
—Mayeto ijcon quen namotlaneltoquilis nanquipiyahque.
30 Huan ijcon niman otlachixque. Oncan Jesús tequin
oquintequiutiloc:
—Ahmo aquin maquimati.
31 Huan niman ic oquisque de ompa, otlanonotzque no-
huiyan ipan inon tlali ica tlen oquinchihuililoc in Jesús.

In Jesús mopahtiya se mudo

32 Ihcuac oquisque inon ixpatzacten, sequin tlacamen ote-
hualiquilihque in Jesús se tlacatl mudo, aquin oquipiyaya se
ahmo cuali yehyecatl.

33 Ihcuac in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl, inon mudo niman opeu tlahtohua. In tlacamen quen tel oquimatque huan oquihtohque:
—Ahyic motztoc ipan in altepetl Israel se quen inin tlachiutli.
34 Huan in fariseos oquihtohque:
—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in tlayecanqui de yehhuan.

In Jesús inca tlocoyaloc in tlacamen

35 In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in altepemen, otlanonotzalohuaya ipan in tiopanten. Omomatiltiyayahque ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan otlapahtilohuaya ica nochin cocolisten.
36 Huan ic omotaque inon tlacamen, inca otlocoyaloc, tleca ahmo quipiyahque aquin quinnonotzas ica in Dios, huan ic inon nesihque tlocoyahque quen in calnelohten ahmo quipiyahque impaxtol ic maquinita.
37 Oncan otechiluiloc tehhuan titetlamachticahuan:
—Xiquinitacan quesqui oncan yiquinecticaten quineltocasque itlahtoltzin Dios, huan molui quesqui in tequitcamen.
38 Ic inon tequin xitetlatlautihtiyecan in Dios maquinualtitlanilo in tequitcamen ic maquineltoctican ica Yehhuatzin.

10

In Jesús quintequiutilo in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan mayacan tlanonotzacan ica tetlahtoltzin

1 Oncan Jesús otechnotzaloc tehhuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechmacaque tequihuahyotl ic tiquinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan ic titlapahtisque ica nochin cocolisten.
2 Yehhua inin in intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan: in achto, yeh in Simón, noyojqui oquitocahhuiyayahque Pedro, ihuan icniu Andrés; in Jacobo huan icniu Juan, ipiluan in Zebedeo; in oc sequin
3 in Felipe, in Bartolomé, in Tomás, huan nehhuatl in Mateo, aquin onicatca in rendero; huan in Jacobo iconeu in Alfeo; Lebeo, aquin noyojqui oquihtocahhuiyayahque Tadeo;
4 in Simón, inon opoutoya ipan in ololi canaanteco; huan in Judas Iscariote, yehhua in aquin satepa otetemacti in Jesús.
5 In Jesús otechtitlaniloc tehhuan in mahtlactli huan ome ica tlen Yehhuatzin otechtequiutiloc huan otechiluihque:
—Ahmo xiyacan ipan inon intlal in aquin ahmo judeahtecos huan ahmo xicalaquican ipan in altepemen den Samaria.
6 Ocachi cuali xiyacan ica in israeltecos aquin chayautoque quen in calnelohten.

7 Xiquinnonotzacan ica in tetlatequiutilistzin Dios, quen
yoahsico in itonaltzin.
8 Xiquimpahtican in cocoxcamen, huan in aquin pahpalan-
ticaten. Xiquinihxitican in mijcamen, huan xiquinixtohuet-
zocan in ahmo cuali yehyecamen. Namehhuan san on-
amechtlocolihque inin chicahualistli. Ahmo xiquincobraro-
can ic nanquitequiutisque inin chicahualistli.

9 'Ahmo xicuicacan in tomin, niyan tlen,
10 niyan in mantahcostal ipan in ohtli. Xicuicacan san yeh
in se namotetepa. Ahmo xicuicacan namocoutopil niyan
namotecac. Quen in tequitqui quipiya tlen quimacasque
itlacual, no ijcon mechmacasque campa nantlanonotzasque.

11 'Ihcuac nanahsitihue ipan se altepetl, noso tlachicoyan,
ompa xictemocan se aquin cuali tlacatl huan ompa ximoc-
ahuacan ichan hasta ic nanyasque.
12 Ic nancalaquisque in techan, xiquintlahpalocan ica
mahuestilistli.
13 Tla inon chanimen mechuelitasque, nele mocahuas inon
namotlasohtlalis, huan in tlahmo, xiquinixtohuetzaluican.
14 Huan in tlahmo mechseliyahque, niyan mechcaquisque
ica tlen nanquinnotzasque, xiquisacan ipan inon cali noso
ipan inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli
den namocxihuan, maquichihuacan cuenta quen omechixt-
lasque.
15 Ic nele, namechiluiya, quen ipan inon tonali den tlix-
comacalistli, in itlapanolis inon tlacamen ocachi chicahuac
yes quen den inohque tlacamen sodomahtecos huan gomor-
rahtecos.
16 '¡Maquichihuacan cuenta! Namechtitlani namehhuan in-
epanco in ahmo cuali tlacamen ijcon quen in calnelohten
ahhuel mopalehuiyahque ica in tecuanyolcamen. Ic inon
mayecan tlamatihque quen in cohuatl, huan san tlamach
quen in huilotl.
17 Ximomaluican, tleca inon tlacamen mechtemactisque
inixpa in tequihuahmen, huan mechuihhuitequisque ipan in
tiopanten.
18 Huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque nopampa,
huan ijcon cuali nantlahtosque ica nehhuatl inixpa, huan ica
inohque ahmo judeahtecos.
19 Huan ihcuac mechtemactisque inixpa in tequihuahmen,
ahmo xiahcomanican ica tlen nanquihtosque noso quen nan-
quiniluisque, tleca ic nantlahtosque, in Dios mechmacalos in
tlahtoli.
20 Tleca ahmo namehhuan namotlahtol, tlahmo mech-
macalos namotlahtol in Itiotonaltzin in Namohueyitahtzin.

21 ’In tlacamen quinichtacateluisque in icnihuan ic
maquinmictican huan in tetatahmen quinichtacateluisque
impiluan, huan impiluan momacuepasque ica intatahhuan,
huan quinmictisque.
22 Nochin tlalticpac tlacamen mechixtohuetzosque
nopampa, huan in aquin quixicos in tlamohsihuilistli, inon
maquistos.
23 Ihcuac mechmohsihuisque ipan se altepetl, xicholocan
ipan oc seya. Ic nele namechiluiya, ayamo nantlamiixnen-
tosque ipan inaltepeu in israeltecos in tlahmo achto nihualas
nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.
24 ’Niyan se momachtiyani ocachi hueyi quen in tla-
machtiyani. Huan niyan se tlaquehuali ocachi hueyi quen
iteco.
25 In momachtiyani ahmo ocachi hueyi iquisca quen in tla-
machtiyani, niyan in tlaquehuali ocachi quen in iteco. In tla
nechtocahhuiyahque Beelzebú, huan nehhuatl quen in tetata
den cali, cox, ¿ahmo ijcon quihtosque ica in nochanihcahuan?

In aquin nanquipiyahque tlen nantemoucaitasque

26 ’Ic inon, ahmo xiquinmoucaitacan ica yehhuan. Tleca
ahyac niyan tlen ichtaca in tlahmo manestiye, huan ahmo
oncan tlen tlatiutoc in tlahmo motematiltis.
27 In tlen namechmachtihtoc san namehhuan, inon xit-
lanonotzacan inixpa nochten. Huan in tlen san namehhuan
nanquicactoque den notlahtol, inon nohuiyan xiquintlami-
matiltican.
28 Ahmo xiquinmoucaitacan in aquin quimictiya in tetla-
cayo huan ahhuel quimictiya in tetonal. Ocachi xicmoucaita-
can in aquin cuali quipolos tetlacayo huan noyojqui tetonal
ipan in mictlan.
29 ’Tel, yinanquimauticaten quen in totomen ahmo tequin
tlen ipatiu. Huan niyan se de inohque huetzis tlalpa in
tlahmo mocahuas Namohueyitahtzin.
30 In tlahmo hasta namotzon de namehhuan tlapoutli
nochin.
31 Ahmo ximomoutican, tleca namehhuan ocachi miyac
namopatiu quen miyac in totomen.

In aquin motemactiya ica Jesucristo inixpa in tlacamen

32 ’Nochten aquin motemactiyahque ica nehhua inixpa in
tlacamen, neh noyojqui nimotemactis ica yehhuan teixpa
Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac.
33 Huan in aquin nechixtlatiyahque inixpa in tlacamen,
neh noyojqui niquinixtlatis teixpa Nohueyitahtzin aquin ilo-
huac neluicac.

Tepampa in Jesús ic techxexelolo

34 ’Ahmo xicneltocacan quen nehhuatl onihuala
maniquinyolsehui in tlalticpac tlacamen. Ahmo onihuala
niquinyolsehui; in tlahmo niquinixnamictis.
35 Onihuala ic niquixnamictis in tlacatl ica in itata, huan
in ichpochtli quixnamiquis in inana, huan in sihuamontli
quixnamiquis in imonantzin.
36 Huan ijcon yetos ic mococolilos cada seya ica inon chani-
men.
37 ’In aquin quitlasohtlas itata noso inana ocachi quen
nehhuatl, ahmo tlen iquisca mochihuas nohuaxca. Niyan in
tla quitlasohtlas itelpoch noso ichpoch ocachi quen nehhuatl.
38 Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tla-
panos, masque ipan in cruz, yeh ahhuel mochihua notla-
machticau.
39 In aquin quinequi momaquixtis, san yehhuatl mopolos,
huan in aquin quipolos inemilis nopampa, yehhuatl quiahsis
in inemilis tlen ocachi cuali.

In tlatlantli

40 ’In aquin mechselis namehhuan no nechseliya nehhua,
huan in aquin ijcon nechseliya nehhua no teseliya in aquin
onechualtitlaniloc.
41 In aquin quiseliya se tlayolchicauqui tleca huitz tepampa
in Dios quiselis ijconon in itlatlan quen quimacasque in
tlayolchicauqui. Huan in aquin quiselis se cuali tlacatl tleca
cuali tlacatl, yehhua quiselis in tlatlantli quen quimacasque
in cuali tlacatl.
42 Huan san aquin quiamacas se de inin cocone san se vaso
in itztic atl, tleca nechneltoca, ic nele ijcon quiselis in itlatlan.

11

*In itlatitlaniluan in Juan Tlacuatequiyani oyahque tetlaht-
laniyahque in Jesús*

1 Ihcuac in Jesús otlan technonotzahque tehhuan in maht-
lactli huan ome tetlamachticahuan, oquixohuac de ompa
huan ohuilohuac tlanonotzalo ipan in oc sequin altepemen
de inon tlalten.
2 Ihcuac in Juan ocatca telpiloyan, oquicaquiltihque ica
tlen omochiutinemiyaya in Jesús. Yehhua oquintitlan sequin
itlamachticahuan mayacan teitacan in Jesús,
3 huan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿Tehhuatzin in Cristo, aquin hualuilohuasquiyani,
noso ticchiyasque in oc seya?
4 In Jesús omonanquilihque:
—Xiyacan huan xiquiluican in Juan in tlen nanquitzticaten
huan nanquicacticaten.

5 Xicnonotzacan quen in ixpatzacten tlachiyahque, huan
in xonecuilten nehnemihque, huan in aquin pahpalanticaten
pahtihque ica inon incocolis, huan in nacastemen tlacaqui-
hque, huan in mijcamen ihsahque, huan in prohues quin-
matiltiyahque in itlahtoltzin in Dios.
6 Huan mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehhua.

7 Ihcuac omocuepque inon itlatitlaniluan in Juan, in Jesús
opehualoc quinnonotzalo in tlacamen ica in Juan:

—Nele ahmo onanyahque nanquitahque ipan in acahualt-
lahtli se tlacatl aquin san motlahtolpatla.
8 Huan in tlahmo, tel, ¿tlen onanyahque nanquitahque?
¿Quen se tlacatl cuahcuali itlaquen? ¿Tlahmo nanquimatihque
in aquin ijcon tlaquentihtoc ompa yesque ichan in hueyix-
toque?
9 In tlahmo ijcon, tel, ¿tleca onanchicoquisque? Tel, ¿omech-
matilti ica se tlayolchicauqui? Inon melahuac, huan inon Juan
ocachi achto de nochin tlayolchicaucamen.
10 Inon Juan yehhuatl in aquin ica mihtohua in Dios ipan in
Itlahcuiloltzin:

Nehhua nictitlani in notlanonotzcau matlicana ica tehhua,

ic mamitzchihuacan cuenta ic mitzselisque.

11 Ic nele namechiluiya, hasta axan ahmo oncan oc se tlacatl
ocachi hueyi iquisca quen in Juan Tlacuatequiyani. Masque
ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in
Dios, yehhuatl ocachi quihuelitaque quen Juan.

12 'Ic opeu tlanonotza in Juan Tlacuatequiyani hasta axan,
in miyacten quinequihque mocalactisque ipan inon tetlate-
quiutilistzin Dios hasta ixtomamiquihque.
13 Tleca nochin tlayolchicaucamen huan in Moisés noyo-
jqui oquihcuilohque ica in tetlatequiutilistzin in Dios hasta ic
ohuala in Juan Tlacuatequiyani.
14 Huan tla nanquineltocasque, ijcon nanquinehnehuil-
isque quen inon Juan, yehhuatl in tlayolchicauqui iquisca
quen in tlayolchicauqui Elías. Huan ic inin yeh in Juan in
aquin oquihtohque oquipix tlen hualas.
15 In aquin quinequihque quicaquisque, maquichihuacan
cuenta.
16 'Axan namechiluiya ica tlen niquinixnamiquis in tla-
camen de inin tonali. Ixnesihque quen in cocone san
mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin:
17 "Tamechtlatlapitziliyahque ica in flauta quen ipan in
mosihuautilistli huan ahmo onanmihtohtihque. Huan otit-
locoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nany-
olchicahuahque."

18 Ijcon niquihtohua tleca in Juan omosautoya huan niyan
ahmo otlayic, huan nanquihtohuahque quipiya in ahmo
cuali yehyecatl.
19 Niman onihuala, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl, nitlacua huan nitlayi, huan namehhuan nan-
quihtohuahque san nimotema huan nihuintihtinemi, huan
niintenonotzcau in tlahtlacolyohque huan in renderos. Huan
in tlamatilistli den Dios quinextiliyahque in aquin nele tla-
matihque.

In tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque

20 Oncan in Jesús opehualoc moixtohuetzohuahque sequin
altepemen canin omochiu miyac tlachiuten, tleca inon tlaca-
men ahmo omoyolcueptoyahque. Oquiniluihque:
21 —¡Prohues namehhuan den altepetl Corazín! ¡Prohues
namehhuan den altepetl Betsaida! Namoixpa yonicchiu
miyac tlachiuten huan ahmo nanmoyolcuepahque. Tla
yehhuan den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque inon
tlachiuten, ihcuac inon moyolcuepanihque ica pinaucayotl,
huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intlocol.
22 Huan namechiluiya quen ipan inon tonali den tlixco-
macalistli mechtlapanoltisque ocachi quen in tlacamen den
inon altepemen.
23 Huan namehhuan den altepetl Capernaum,
¿nanquinehnehuiliyahque nanyasque neluicac? Huan nele
mechixtlasasque in mictlan. Tleca in tla yehhuan den altepetl
Sodoma quitanihque in tlachiuten tlen onicchiu namoixpa,
inon altepetl yesquiyani hasta axan.
24 Huan namechiluiya ipan in tonali den tlixcomacalistli
namehhuan mechtlapanoltisque ocachi chicahuac quen in
tlacamen den tlali Sodoma.

Xihualacan ica nehhua huan nanmosehuisque

25 Huan ic omonehnehuilihtehuac, in Jesús omihto:
—Nohueyitahtzin, huan Itecohtzin in neluicactli huan
in tlalticpactli, nitemahuestiliya tleca motlatihtoc inin tla-
matilistli ica in ixtlamatcamen, huan monextilihtoque ica in
aquin ahmo machtihtoque.
26 Queme, Nohueyitahtzin, tleca ijconon tequin monectoc.
27 'Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlen oncan. Niyan
aquin nechixmati nehhuatl aquin niteconetzin, in tlahmo
san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati
yec in Notahtzin in tlahmo nehhuatl, huan niquinixmatiltis
yehhuan aquin nicnequis.
28 Xihualacan ica nehhuatl, namochten aquin nansiau-
toque ic onanquitlacamatiyayahque ica itlanahuatil san tlen
tlacatl, tleca inon quen se tequitl chicahuac noso se tlamamali

molui yetec. Huan nehhuatl namechsehuis huan ayacmo
ijcon mechmohsihuisque.
29 Xicselican notlanehnehuilis tlen namechtlaliliya huan
ximotemactican ica nehhuatl, tleca ahmo nimohsiuqui
huan niyolyemanqui; huan nancahsisque nesehuilistli ipan
namoyolo.
30 Tleca ahmo tequiyo notlanehnehuilis ic nanmo-
machtisque, huan ahmo yetec in notlanahuatil tlen ic
namechtequiutiya.

12

In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli

1 Ipan oc se tonali in Jesús opanolotaya ipan inon
tlamilolten, huan yeh in tonali den nesehuilistli. Huan
tehhuan titetlamachticahuan otiapismijque huan otictejque
in trigo huan oticuahque.
2 Ihcuac otechitaque in fariseos, yehhuan oteiluihque in
Jesús:
—Mamota in motlamachticahuan, tlen quichiuticaten tlen
ahmo techcahuilihtoque ticchihuasque tehhuan judeahtecos
ipan in tonali den nesehuilistli.
3 Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:
—Tel, ¿tlahmo nanquipoutoque in Itlahcuilolamau tlen qui-
htos in tlen oquichiu in David queman oapismijque yehhua
inuan in itenonotzcahuan?
4 Ocalac ipan inon tiopantli den Dios huan oquicua
inon pantzin mahuestic, tlen ahmo quicahuilihtoyahque
quicuani, niyan in itenonotzcahuan, tlahmo san in tiopixca-
men.
5 ¿Noso in tlahmo nanquipoutoque ipan itlanahuatil in
Moisés quen in tiopixcamen ipan in tiopantli ahmo mose-
huiyahque ipan in tonali den nesehuilistli? Huan masque
ijcon, inon ahmo tlahtlacoli.
6 Huan axan namechiluiya quen nican oncan seya ocachi
hueyi iquisca quen in tiopantli.
7 Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque in tlen qui-
htosnequi in tlen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In
tla nele nannechmahuestilisque, huan ahmo san ica in
tlaolichtilistli den tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc
sequinten.” In tla nanquinehnehuilinihque inon, ahmo nan-
quintlahtlacoltinihque inin tlacamen aquin ahmo quichiu-
toque in ahmo cuali.
8 Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

In tlacatl ica in iman huajqui

9 Oncan in Jesús ohuilohuac de ompa huan ocalacohuac
ipan in tiopantli.
10 Huan ompa ocatca se tlacatl aquin oquipiyaya iman hua-
jqui. Huan inon fariseos oquinequiyayahque teahxilisque it-
lahtlen tlahtoli ic teteluisque in Jesús, huan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿tecahuilihtoque mopahtis se cocoxqui ipan in tonali
den nesehuilistli?
11 In Jesús oquinnanquililoc:
—Cana se de namehhuan quipiya san se calnelo, huan tla
huetzis ipan se tlacoyoctli ipan in tonali den nesehuilistli,
¿tlahmo yas quiquixtis?
12 Tel, ¿ahmo ocachi miyac ipatiu se tlacatl quen in calnelo?
Ijcon tel, cuali ticchihuasque in tlen cuali ipan in tonali den
nesehuilistli.
13 Oncan omoluic inon tlacatl:
—¡Ximasohua!
Huan ihcuac omasou, niman opahtic huan omocau quen oc
se iman.
14 Oncan ohualquisque inon fariseos, huan opeuque quite-
mohuahque tlahtoli quen temictisque in Jesús.

Se tlahtoli de yihuehcau ica in Jesús

15 Ihcuac Jesús omomat inon tlahtoli, oquixohuac de ompa.
Huan miyac tlacamen otecuitlapanuihque. Huan in Jesús
omopahtiyahque in cocoxcamen.
16 Huan omotequiutiyayahque quen ahmo maquihtocan
tla Yehhuatzin aquin oquimpahtiloc.
17 Ijcon omihto ic matzonquisa in tlen teca Yehhuatzin yi-
huehcau omihto in Dios. Huan oquihcuilui in tlayolchicauqui
Isaías nochin inon tlahtoli tlen omihto Yehhuatzin:
18 Inin in notlaquehual aquin onictlapehpeni.
Nictlasohtla huan ica yehhuatl nipactoc.
Nicmacas in notiotonal huan quinmatiltis nochin tlacamen
ipan in tlalticpactli ica notlamaquixtilis.
19 Ahmo tlahtolchiuqui, niyan tzahtzitinemis,
huan niyan aquin quicaquis in itlahtol ipan ohtli.
20 Quimpalehuis in aquin nochin innemilis molui mohsiuqui,
huan quinyolchicahuas in aquin innemilis quen in tletl tlen
yau sehui,
hasta quitlanis ica nochin ahmo cuali.
21 Huan nochin tlalticpac tlacamen ica yehhuatl quinelto-
casque.

Teteluiyahque in Jesús mach mopiya in ichicahualis in ahmo cuali tlacatl

22 Oncan otehuiquilihque in Jesús se tlacatl ixpatzac huan
mudo tleca oquipiya se ahmo cuali yehyecatl. In Jesús
omopahti, huan inon tlacatl cuali otlachix huan otlahto.

23 Nochin tlacatl quen tel oquimatque huan omoluihque:
—Tel, ¿inin cana yes in Ichichicaixuiutzin in David?
24 Huan ihcuac oquicajque inon tlahtoli, in fariseos oquihtohque:
—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen san ica in ichicahualis in Beelzebú, in hueyixtoc de yehhuan.
25 In Jesús omomat in tlen oquinehnehuilihque huan oquiniluiloc:
—Tla xexeliutosque in tequihuahmen, huan motehuiyahque ic motlahtolchihuiyahque, ijconon ihsiu tlamis inchicahualis. Huan tla cana ipan se altepetl noso ipan se cali xexeliutos, ahhuel huehcahuisque.
26 Ijcon tel, tla nele in tlen nanquihtohuahque, mach in ahmo cuali tlacatl quixtohuetzos in ahmo cuali yehyeca, quihtosnequi yehhuatl ichanihcahuan no xexeliutoque huan ic inon ahhuel huehcahuis in ichicahualis.
27 Namehhuan nanquihtohuahque nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in Beelzebú, yeh in ahmo cuali tlacatl. Yehhuan aquin mechcuitlapanuisque noyojqui quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan in tla melahuac in tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl, quihtosnequi yehhuan noyojqui quinixtohuetzohuahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlacatl. Ijquin ihsiu nesi quen nanmotlapolochtiyahque.
28 Tleca melahuac nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Itiotonaltzin Dios, huan inin quihtosnequi quen in tetlatequiutilistzin Dios yomechahsico.
29 'Niyan aquin cuali calaquis ihtech in cali den se tlacatl chicahuac huan quicuilis in tlen quipiyas, in tlahmo achto quicouilpis. San ijcon ahhuel niquinquixtiliya in tlacamen aquin caten imajco in ahmo cuali tlacatl in tlahmo achto nicahualtis ichicahualis.
30 'In aquin ahmo nechpalehuiya, yehhuatl nechixnamiqui, huan in aquin ahmo nohuan quinsentlalis in tlacamen, yehhua quinxiniya.
31 'Ic inon namechiluiya, cuali quintlapohpoluilos nochin intlahtlacol den tlacamen huan ica nochin tlen ahmo cuali tlen quihtosque, huan se tlahtoli, ahmo. In tla quicamanaluisque ica in Itiotonaltzin Dios, ic inon ahhuel quintlapohpoluilos.
32 Huan cuali quitlapohpoluis in aquin tlen nechixnamiquis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Huan in aquin camanaltis ica in Itiotonaltzin in Dios, yehhuatl ahyic quitlapohpoluilos.

In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo

33 'In tla in cohuitl cuali, quitemaca in itlaquilyo cuali.
Huan tla inon cohuitl ahmo cuali, quitemaca san in itlaquilyo
ahmo cuali. Quen in cohuitl moixmati ica in itlaquilyo, ijcon
noyojqui ica namehhuan.
34 Namehhuan tlacahcayaucamen ahhuel nanquihto-
huahque in tlen cuali, tleca ahmo nancualten. ¡Namoquisca
quen in cohuamen huan nanquihtohuahque in tlen
nanquinehnehuiliyahque ipan namoyolo!
35 In cuali tlacatl quihtohua nochin tlen cuali, tleca nochin
cuali ca ipan iyolo. Huan in tlacatl ahmo cuali yehhua
quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in ahmo cuali quipiya ipan
iyolo.
36 Huan namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacal-
istli nochin tlacatl quitlapanoltilos ica nochin ahmo cuali
tlahtoli tlen oquihto.
37 Tleca ica inon namotlahtol mechtemactisque huan
mechixcomacasque in tla namotlahtlacol noso ahmo.

In tlacamen ahmo cualten quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic

38 Oncan oteiluihque in Jesús sequin in fariseos huan in
tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés:
—Tlamachtiyani, matechnextili se tlachiutli mahuestic.
39 In Jesús oquinnanquililoc:
—In tlacamen de inin tonali ahmo yolcualten niyan tlanel-
tocahque, yehhuan quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic.
Huan ayacmo niquinnextilis oc se tlachiutli. San niquinil-
namiqui ica tlen opanoc ica in tlayolchicauqui Jonás.
40 Ijcon tel, quen Jonás ocatca iihtectla in hueyi michi
yiyi tonali huan yiyi yohuali, ijcon noyojqui nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl niyetos nitlaltoctos yiyi tonali
huan yiyi yohuali.
41 In tlacamen den Nínive omoyolcuepque ihcuac in Jonás
oquinnonotz ica itlahtoltzin Dios. Huan ipan in tonali den
tlixcomacalistli yehhuan quinteluisque in tlacamen de inin
tonali, tleca ahmo omoyolcuepque, masque oniquinnonotz
huan nehhua ocachi hueyi noquisca quen in Jonás.
42 Huan in sihuahhueyixtoc den Sur ohuala ocachi huehca
den tlalticpac maquicaqui in itlamachilis in hueyixtoc Sa-
lomón. Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli yeh noyojqui
quinteluis in tlacamen de inin tonali, tleca ahmo onech-
caquihque, masque ocachi cuali notlamachilis quen inon den
Salomón.

In ahmo cuali yehyecatl tlen mocuepa

43 'Ihcuac se ahmo cuali yehyecatl quisas ipan in tlacatl,
nemis canin ahmo oncan tlen. Quitemos canin mosehuis,
huan in tlahmo cahsis, quinehnehuilis:
44 "Nimocuepas oc se viaje nochan canin onihualquis."
Huan ihcuac mocuepas, cahsitiu inon tlacatl quen se cali
iyoca, tlachpantli, huan tlayectlalili.
45 Oncan yas quinanas oc chicome ahmo cuali yehyeca-
men ocachi ahmo cuali quen yehhuatl, huan nochten ompa
mochantisque ipan inon tlacatl. Oncan inon tlacatl mochi-
huas ocachi ahmo cuali quen in achto. Noyojqui ijcon mech-
panos ica namehhuan ahmo cualten tlacamen tleca ahmo
onannechselihque.

In inanatzin huan in tecnihuan in Jesús

46 In Jesús oc oquinnonotzaloticatca in tlacamen ihcuac
oahsito in inanatzin huan tecnihuan. Omocauque caltenco
huan oquinequiyayahque tehuan monohnotzasque.
47 Huan se tlacatl otenahuati in Jesús:
—In monana huan mocnihuan nican caten quiahuac huan
quinequihque mitznohnotzasque.
48 Huan Yehhuatzin omoluic in aquin otenahuati:
—Tel, ¿aquin in nonana, huan aquihque in nocnihuan?
49 Oncan otechmahpiluihque tehhuan titetlamachticahuan
huan omihto:
—Inihque quen nonana huan nocnihuan.
50 Tleca san aquin quichihuas in itlanequilistzin in No-
tatzin aquin ilohuac neluicac, timoyolohmatihque quen tla
ticnimen huan ijcon yes quen nocniu noso nohueltiu noso
nonana.

13

In tlalnamictilistli ica in tlamilohuani

1 Inon tonali in Jesús oquixohuac den cali huan ohuilohuac
itentla in atl huan ompa omotlalilo.
2 Huan quen omosentlalihque miyac tlacamen canin oilo-
huaya, in Jesús ocalacohuac ipan in barco huan ompa omot-
lalliloc. Huan nochin tlacamen omocauque atlatentli.
3 Oncan oquinnextililoc ica miyac tlalnamictilisten.
Oquiniluiloc:
—Se tlacatl oquis quichayahua in xinachtli.
4 Huan ic oquichayautaya, sequin xinachtli ohuetz ipan in
ohtli, huan ohualahque in totomen, huan oquicuahque.
5 Huan oc sequin ohuetz ipan in tetlahtli canin ahmo
tilahuac in tlali. Huan inon xinachtli oixuac ihsiu tleca in tlali
ahmo huehcatla.
6 Huan queman otlatotonix, opilin, huan quen ahmo
hueyac in ineluayo, ohuac.

7 Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahtli, huan
inon huetztlahtli oyol ocachi huan otlan quixolonaltiya.
8 Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali
huan oquitemacac cuali tlamiloli. Sequin de inon tlatoctli
oquitemacac se ciento den itlaquilyo ica se xinachtli, huan
oc sequin yehpohuali itlaquilyo, huan oc sequin sempohuali
huan mahtlactli.
9 Huan xicnehnehuilican ica tlen quihtosnequi in tlen nan-
quicactoque.

Tleca tlahtolo in Jesús ica in tlalnamictilisten

10 Oncan tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque
tenahuac in Jesús huan otitetlahtlanihque:
—Tel, ¿tleca quinnonotzalo in tlacamen ica in tlalnamictilis-
sten?
11 Yehhuatzin otechnanquililoc:
—In Dios mechmatiltilo ic namehhuan in tlen tlatiutoc
den tetlanahuatil in tetlatequiutilistzin Dios, huan yehhuan,
ahmo.
12 Tel, in aquin quineltocas tlen quicaquis, ocachi quinex-
tilisque, huan ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin
ahmo quineltocas, in Dios moilcahualtis inon chihton tlen
oquimatiyaya.
13 Ic inon niquinnonotza ica in tlalnamictilisten, tleca
yehhuan quitahque tlen nicchihua huan quicaquihque in
tlen niquiniluiya huan ahmo quinequihque maquimatican
tla quinehnehuiliyahque.
14 Ica yehhuan tzonquisa ica in tlen oquihcuilui in tlay-
olchicauqui Isaías in tlen omihto in Dios:
Namehhuan melahuac nanquicaquisque huan ahhuel nan-
quinehnehuilisque.
Melahuac nanquitasque huan ahmo nanquichihuasque
cuenta.
15 Tleca inin tlacamen yoltepitzautoque
huan san quicaquihque,
huan quitzacuahque in ixtelolo.
Ijcon ahmo maquinehnehuilican,
niyan ahmo mamoyolcuepacan ica nehhuatl,
¿huan ijcon quen niquinmaquixtis?
16 'Huan xipactocan namehhuan, tleca nanquinehne-
huiliyahque in tlen nanquitahque huan in tlen
nanquicaquihque.
17 Ic nele namechiluiya, miyacten tetlayolchicaucahuan
huan tlacamen cualten oquinequiyayahque quitasque huan
quicaquisque in tlen axan namehhuan nanquitahque huan
nanquicaquihque.

In Jesús quiniluilo tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani

18 ’Xicchihuacan cuenta yec in tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani.
19 In aquin quicaquihque in itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo quinehnehuiliyahque, inohque quen in xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli. Huitz in ahmo cuali tlacatl huan quintlailcahuatiya in itlahtoltzin tlen quicaquihque.
20 Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in tetlahtli quixnextiya in tlacamen aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan quiseliyahque ica paquilistli.
21 Huan quen ahmo neluayotihtoc huehcatla, ahmo huehcahui. Huan ihcuac quinmohsihuiyahque ipampa in itlahtoltzin, ic inon moxihxicohuahque huan ahmo nele quineltocahque.
22 In xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahtli quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ocachi quichihuahque cuenta ica in tlalticpac nemilistli, huan ica in ricohyotl mocahcayahuahque. Huan ic inon ahmo quitlacamatihque inon itlahtoltzin Dios, niyan ahmo moyolcuepahque.
23 Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, huan nele quineltocahque. Huan nesi quen yancuic intlanehnehuilis huan cuali innemilis quen inon tlamiloli tlen quitemaca cuali itlaquilyo. Sequin quitemaca se ciento ica se xinachtli, huan oc sequin yehpohuali, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli.

In tlalnamictilistli ica in ahmo cuali xihuitl

24 In Jesús omononotzque ica oc se tlalnamictilistli:
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in se tlacatl oquitocac in cuali xinachtli ipan itlal.
25 Huan ihcuac nochten ocochtoyahque, oquinahsito in aquin nexicoltic ica in iteco huan oquitocac in ahmo cuali xihuitl inepanco in trigohmili huan oya.
26 Ihcuac oyol inon trigo huan oxochiyohuac, ompa ohualnes noyojqui in ahmo cuali xihuitl.
27 Oncan inon tlaquehualten oquiluihque in iteco inon tlamiloli: “Toteco, in xinachtli tlen otictocaque nochin cuali. Tel, ¿de canin ohuala inin ahmo cuali xihuitl?”
28 In iteco oquiniluic: “Se nexicolyo oquichiu inin.” Oncan in tlaquehualten oquiluihque: “Tel, ¿monequi matiyacan ticuihuitlacan in ahmo cuali xihuitl?”
29 Huan yehhuatl oquiniluic: “Ahmo, tla ic nanquihuihuitlasque in ahmo cuali xihuitl, cana molehuis noyojqui in trigo.

30 Ocachi cuali mayoli san secnin hasta mochihuas. Oncan
niquintitlanis sequin tequitcamen maquisentlalican achto in
ahmo cuali xihuitl, huan maquimanojohchihchihuacan ic
tlatlas. Huan satepa nechehuilisque in trigo.”

Oc sequin tlalnamictilisten ica in tetlatequiutilistzin Dios

31 In Jesús noyojqui oquinnonotzaloc ica oc se tlalnamic-
tilistli:
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in iachyo in mostaza,
tlen quitoca in tlacatl ipan itlal.
32 Ic nele yehhuatl in ocachi quitzinin de nochin iachyo
huan ihcuac yoli, yehhuatl ocachi hueyi de nochin tlatoctli
huan mochihua quen se cohuitl hueyi huan in totomen cuali
ipan mochantiyahque.
33 Noyojqui oquinnonotzaloc ica inin oc se tlalnamictilistli:
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in sihuatl aquin quitlalis
in tlen ic semahuis in pantzin ihtech in yiyi medida den
harina, ic semahuis nochin inon textli.
34 In Jesús oquinnonotzaloc in tlacamen ica in tlalnamic-
tilisten, huan ahmo tlen oquiniluilohuaya ocachi san ic inon
tlalnamictilisten.
35 Inin omochiu ic matzonquisa quen in tlayolchicauqui
oquihcuilo in tlen omihto in Dios:
Nitlanonotzas ica inin tlalnamictilisten
ica nochin tlen tlatiutoc hasta queman Dios omochiu in
tlalticpactli.
36 Oncan in Jesús omonahuatihque in tlacamen huan ocala-
cohuac ipan in cali. Huan ompa otiteahsitohque tehhuan
titetlamachticahuan huan otiteiluihque:
—Matechiluilo tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in
ahmo cuali xihuitl ipan inon tlamiloli.
37 Oncan in Jesús otechiluiloc:
—In aquin quitocas in cuali xinachtli yeh nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl.
38 Huan in tlamiloli yeh in tlalticpactli. In cuali xinachtli
quixnextiya quen in tlacamen den tetlatequiutilistzin Dios,
huan in ahmo cuali xihuitl quixnextiya quen in tlacamen
ahmo cualten.
39 Huan in nexicolyo aquin oquitocac in ahmo cuali xihuitl,
yehhua in ahmo cuali tlacatl. In tlen tlasentlalili in tlamiloli
quihtosnequi in itlamiloca den tlalticpactli, huan in aquin
quisentlalisque inon tlamiloli, yehhuan in ángeles.
40 In ahmo cuali xihuitl quisentlaliyahque huan quito-
huetzohuahque ipan in tletl. Ijcon yes in tlamiloli ihcuac
itlamiyan in tlalticpactli.
41 Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
niquintitlanis in noángeles maquinualsentlalican nochin in

tlen tetlahtlacolanaltiya huan in aquin quichihuahque in
ahmo cuali.
42 Inohque quintlasasque ipan in tletl canin chocasque
huan tlantzahtzisque ica in tlatlalistli.
43 Oncan yehhuan aquin poutoque ica in tetlatequiu-
tilistzin Dios monextiyahque molui chipahuac quen petlanis
in tonaltzintli. In aquin quinehnehuiliyahque inin tlalnam-
ictilistli, xicchihuacan cuenta.
44 'In tetlatequiutilistzin Dios molui tlasohtli, quen in tomin
tlatiutoc ipan in tlali. Se tlacatl quiahsis inon tomin huan
oc sepa quitlatis ompa. Huan ica paquilistli yas huan
quinemacas nochin tlen quipiya huan quicohuas inon tlali.
45 'Noyojqui in aquin calaquis ipan in tetlatequiutilistzin
Dios, yehhuatl in quen se tlasemanqui quitemohtinemi in
pipiloltetl cuahcuali.
46 Huan ihcuac quiahsis seya in tlen miyac ipatiu, yas
huan quinemacas nochin tlen quipiya huan quicohuas inon
pipiloltetl.
47 'In tetlatequiutilistzin Dios noyojqui quen se matlatl tlen
quitohuetzohuahque ipan in mar huan quisentlaliya nochin
quesqui michten.
48 Ihcuac temi inon matlatl, in michtemohuanimen
quiquixtiyahque atlatentli huan ompa quintlapeh-
peniyahque in michten. Quiehuahque in tlen cuali huan
quitohuetzohuahque in tlen ahmo cuali.
49 Ijcon yes ic tlamis in tlalticpactli. Quisasque in ángeles
huan quinxelosque in ahmo cualten huan in cualten.
50 Huan quintohuetzosque in ahmo cualten ipan in tletl
canin chocasque huan tlantzahtzisque.

In tlahtoli tlen yancuic huan in tlen yihuehcau

51 Oncan in Jesús otechtlahtlaniloc:
—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque nochin inin?
Tehhuan otiquihtohque:
—Queme, Totecohtzin.
52 Oncan otechiluiloc:
—Ihcuac se tlamachtiyani yimomachtihtoc ica in tetlate-
quiutilistzin Dios, yas mochihuas quen tetata den cali. Ica in
tlahtoli tlen quieutos, quimati quiquixtis in tlen quinamiquis,
maye in yancuic noso maye in tlen yihuehcau.

In Jesús ipan in tealtepeu Nazaret

53 Ihcuac in Jesús otlan mononotzahque inon tlalnamictilis-
ten, ohuilohuac de ompa.
54 Huan oahxihuato ipan tealtepeu huan ompa otla-
machtiloc ipan in tiopantli. Huan in tlacamen quen tel
oquimatque huan oquihtohque:

—Tel, ¿canin ocahsic inin tlanehnehuilistli, huan quen cuali quichihuas inin tlachiuten mahuestic?

55 ¿Tlahmo yehhuatl in iconeu san in couxinqui, huan inana san yehhuatl in María? Huan in icnihuan yehhuan in Jacobo, huan José, huan Simón, huan Judas.

56 Huan in ihueltihuan noyojqui chantihque tohuan nican. Tel, ¿de canin quimati nochin inin?

57 Ic inon ahmo oquinejque techihuasque cuenta huan in Jesús oquiniluiloc:

—Nochten quihuelitahque se tlayolchicauqui huan ahyic quihuelitasque in ichantlacahuan.

58 Huan ahmo omochiu miyac tlachiuten mahuestic ompa, tleca yehhuan ahmo oteneltocaque ica Yehhuatzin.

14

In imiquilis in Juan Tlacuatequiyani

1 Ipan inon tonalten in Herodes, yehhua in hueyixtoc den Galilea, huan oquinonotzque ica in Jesús.

2 Huan oquiniluic in aquin inuan ocahcatca:

—Yehhuatl in Juan Tlacuatequiyani oihsac den mijcamen, huan ic inon quipiya in chicahualistli mahuestic.

3 In Herodes ijcon oquihto tleca otlatequiuti maquihuicac in Juan tlalpili ipan in telpiloyan. Ijcon oquichiu ipampa in Herodías, yeh in aquin achto isihuau in Felipe, icniu in Herodes. Huan oquisihuacuili inon Herodes.

4 In Juan oquiluihtoya in Herodes:

—Ahmo mitzcahuilihtoque ticpiyas quen mosihuau.

5 In Herodes quimictisquiyani in Juan, huan omomouti ica in tlacamen. Tleca nochten oquinehnehuilihque in Juan noyojqui se tetlayolchicaucau in Dios.

6 Huan ihcuac in itonal isanto in Herodes, in ichpocau inon sihuatl Herodías oya mihtohtiya inixpa in itetlatlautiluan, huan tequin oquipacti in Herodes.

7 Huan in ichpocatl oquicaquilti quimacas quen itetlocolil in tlen quitlahtlanilis.

8 Huan quen oquitequiuti in inana, oquiluic in Herodes:

—Nicnequi matlatequiutilo maquimictican in Juan Tlacuatequiyani. Nicmatis tla nele oquimictihque, nechualiquilisque itzonteco ipan se plato.

9 Oncan otlocox in Herodes, huan quen yoquicaquiltihtoya inon ichpocatl huan noyojqui oquicajque itetlatlautiluan in hueyixtoc, oncan otlatequiuti maquimacacan.

10 Otlatequiuti in hueyixtoc maquiquechtzontequican in Juan ipan in telpiloyan.

11 Niman ocualiquilihque inon itzonteco Juan ipan se plato
huan oquimacaque in ichpocatl. Huan yehhuatl oquimacti in
inana.
12 Oncan oahsitohque in itlamachticahuan in Juan huan
oquihuicaque in itlacayo huan oquitlaltocaque. Huan satepa
otenahuatihque in Jesús.

In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl

13 Ihcuac in Jesús omomat in tlen oquinehnehuili in
Herodes ica Yehhuatzin, oquixohuac de ompa huan ohuilo-
huac ipan se barco. Huan oahxihuac ipan in acahualtlahtli.
Huan in tlacamen niman oquimatque huan ohualquisque
den altepemen huan ohualnehnenque teixnamiquitohque
canin oahxihuato.
14 Huan ic oquixohuac in Jesús ipan in barco, omotac miyac
tlacamen huan inca otlocoyaloc. Huan omopahtihque in
cocoxcamen tlen otehualiquilihque.
15 Huan quen yotlapoyautaya, tehhuan titetlamachtic-
ahuan otitenahuatihque in Jesús:
—Yitiotlac huan ahmo aquin chanti nican. Xiquinnahuati
in tlacamen mayacan ipan in altepemen huan maquicohua-
can tlen quicuasque.
16 In Jesús otechiluiloc:
—Ahmo mayacan. Xiquintlamacacan namehhuan.
17 Tehhuan otiteiluihque:
—Ahmo ocachi tlen ticpiyahque san macuili pantzin huan
ome michten.
18 In Jesús otechiluiloc:
—Xinechualiquilican nican.
19 Oncan omonahuatihque in tlacamen mamotlalican ipan
sacatl. Niman omoan in macuili pantzin huan in ome
michten. Huan oahcotlachiyaloc huan omotlasohcamatiloc
ica in Dios huan omoxeluihque tehhuan titetlamachticahuan
matiquinxeluican ica nochin tlacamen.
20 Nochten otlacuahque huan opachiuque huan satepa
otiquintemiltihque in mahtlactli huan ome canastas ihuan in
cohcotonque tlen omocau.
21 In aquin otlacuahque ocatcahque cana macuili mil tla-
catl, huan ahmo pohuihque in sihuamen huan in cocone.

In Jesús nehnemohua iixco in atl

22 Niman in Jesús otechtequiutiloc tehhuan titetlamachtic-
ahuan matitlehcocan ipan in barco huan matiteyecanacan ic
sentlapal, huan Yehhuatzin monahuatiyahque in tlacamen.
23 Huan queman omonahuatihque in tlacamen, in Jesús
otlehcoloc ipan in tepetl ic moyolmachtilo tesel. Ic otlay-
ohuac in Jesús ompa omocahualoc tesel.

24 Huan ic oyahtaya inon barco inepanco in atl, ipan
ohualmixuitecticatca in atl ipan in barco, tleca in yehyecatl
oquixnamicticatca.
25 Inon huehca sancuel, in Jesús omohualpacholoc inahuac,
nehnemohuatihuitz iixco in atl.
26 Huan ihcuac tehhuan titetlamachticahuan otiteitaque
nehnemohuatiu iixco in atl, otitzahtzihque ica moucayotl:
—Inon san se nemohmoutilistli.
27 Huan Jesús otechnotzalo huan otechiluiloc:
—¡Ximoyolchichuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl
niJesús.
28 Oncan in Pedro otenotz huan oteiluic:
—Notecohtzin, in tla Tehhuatzin, manechtequiutilo niyas
iixco in atl hasta canin ilohuac.
29 Huan Jesús omoluic:
—Tel, xihualau.
Oncan Pedro otemoc ipan in barco huan opeu nehnemi
iixco in atl ic oteahsitaya in Jesús.
30 Huan ic oquichiu cuenta ica in chicahualoca in yehyecatl,
omomouti, huan quen yopeu moatoca, otzahtzic:
—¡Manechmaquixtilo, Notecohtzin!
31 Niman in Jesús omomaquitzqui huan omoluic:
—¡Tequin chihton motlaneltoquilis ticpiya! ¿Tleca ahmo
otinechneltocac?
32 Ihcuac yehhuan otlehcohque ipan in barco niman
omosehui in yehyecatl.
33 Oncan tehhuan aquin oticatcahque ipan in barco otimot-
lancuaquetzque teixpa in Jesús huan otiteiluihque:
—Ic nele Tehhuatzin tiTeconetzin in Dios.

In Jesús mopahtiyahque in cocoxcamen ipan in tlali Gene-
saret

34 Oticcholuihque in atl huan otiahsitohque ipan in tlali
Genesaret.
35 Ihcuac in tlacamen de inon tlali oteixmatque in Jesús,
oquinnahuatihque in tlacamen nohuiyan, huan oquinuali-
caque nochin cocoxcamen canin oilohuaya.
36 Otetlatlautihque mamocahuilican quimachilisque tet-
laquen. Huan opahtihque nochten in aquin oquimachili-
hque.

15

In tlen quiyolihtlacohua in tlacatl

1 Oncan omopachohque tenahuac in Jesús sequin fariseos
huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés.
Ohualahque den altepetl Jerusalén huan otetlahtlanihque:

2 —Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatili den tochichicacoluan? Yehhuan ahmo omomahtequihque quen quihta in tlanahuatili den tochichicacoluan huan sajcon tlacuahque huan cana ijcon moyolihtlacosque.

3 Huan in Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca noyojqui ahmo nanquitlacamatihque in itlanahuatiltzin Dios? San nanquichihuahque cuenta ica in tlen nanquiyolmatque.

4 Tleca in Dios omihto: "Xicmahuestilican namotata huan namonana", huan "In aquin quipactecas itata huan inana maquitlahtlacoltican maquimictican."

5 Huan namehhuan nanquihtohuahque quen se tlacatl cuali quiluis itata huan inana: "Ahhuel nimitzpaleluis tleca nochin nitemactihtoc in Dios."

6 Huan san aquin quihtos ijcon, ayacmo maquipalehui itata noso inana. Ijconon nanquichiutoque san tlaluis in itlanahuatiltzin Dios ic nanquichiutiyesque san inon tlen nanquiyolnehnehuiliyahque.

7 Namehhuan san ome namoxayac. Melahuac omihto Yehhuatzin Dios quen oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías:

8 Inin tlacamen nechmahuestiliyahque san ica incamac,
huan ahmo moyolcuepasque ica nehhuatl.
9 San tlaluis nechmahuestiliyahque.
Huan quinextiliyahque itlanehnehuilis tlacatl, huan quihtosque mach tetlanahuatil Dios.

10 Oncan oquinnotzaloc in tlacamen huan oquiniluiloc:

—Xicaquican huan xicnehnehuilican.

11 In tlen quicuas se tlacatl, huan ahmo omomahtequi quen tlatequiutiyahque in tlamachtiyanimen ica in ome inxayac, ahmo inon quiyolihtlacohua. Ocachi in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua, yeh in ica quiyolihtlacohua.

12 Oncan tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otiteiluihque:

—Tel, ¿momati quen in fariseos ocualanque ic oquicajque in tlen omihto?

13 Huan Yehhuatzin otechnanquililoc:

—Nochin tlatoctli in tlen Notahtzin den neluicac ahmo momilohtoc, inon tlamoleutli yes, quihtosnequi inon fariseos quen tlatoctli in oc seya.

14 Xiquincahua yehhuan. San quen ixpatzacten tlayecancamen quen quinuicas oc sequin ixpatzacten. Huan in tla se ixpatzac quiyecana in oc se ixpatzac, nochten in inehuan motepehxihuisque ipan in tlacoyoctli.

15 Oncan in Pedro oteiluic in Jesús:

—Matechyequiluilo inin tlalnamictilistli, ica tlen quiyolihtlacohua.
16 In Jesús omihto:
—Tel, ¿niyan namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque?
17 Tel, ¿ahmo nanquinehnehuiliyahque nochin tlen calaqui ipan tocamac ahsi ipan topox, huan satepa quisa ipan totlacayo?
18 Huan in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua in icamac seya huitz den iyolo, huan inon quiyolihtlacohua.
19 Tleca ipan iyolo quisa nochin in ahmo cuali tlanehnehuilisten ica in temictiyani huan in sihuaahuiltiyani. Huan ompa quisas in ixpoliucayotl huan in ichtejcayotl, huan in istlacatcayotl huan in tlapactecalistli.
20 Yehhuatl inin tlanehnehuilisten tlen quihtlacohua in tlacatl. Huan ahmo yeh in ic tlacuas huan ahmo momahtequis. Inon ahmo quihtlacohua in tlacatl.

Se sihuatl sentlapalchani oteneltocac in Jesús

21 In Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali inahuac in altepemen Tiro huan Sidón.
22 Huan se sihuatl canaanteco aquin ochantiyaya ipan inon tlali ohuala huan tetzahtzilihtiu in Jesús:
—¡Notecohtzin, Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David, matoca tlocoyalo! Nochpocau quipiya se ahmo cuali yehyecatl huan tequin quitlapanoltiya.
23 In Jesús ahmo tlen oquinanquililoc. Oncan tehhuan titetlamachticahuan otitetlatlautihque:
—Mamonahuati, tleca tzahtzitihuitz tocuitlapa.
24 Oncan Jesús omihto:
—Dios onechualtitlanilo ic maniquimpalehui san nochantlacaicnihuan in judeahtecos. Yehhuan quen in calnelohten poliutoque.
25 Huan in sihuatl ic omopacho tenahuac in Jesús, omotlancuaquetz teixpa huan oteiluic:
—¡Notecohtzin, manechpalehuilo!
26 Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:
—Ahmo cuali in tla niquinmacas in sentlapalchanimen in tlen inuaxca in judeahtecos. Inon yesquiyani quen in aquin quicuilis itlacual in conetl huan quimacas in chichi.
27 Masque ijcon oquinanquililoc, yehhua oquihto:
—Queme Notecohtzin; huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque in tlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan tlen polihui tla techpalehuilos, masque tisentlapalchanimen.
28 Oncan in Jesús omihto:

—¡Quemach, tequin hueyi motlaneltoquilis, sihuatl! Matzonquisa quen ticnequi.

Huan niman inon rato opahtic in ichpocau.

In Jesús mopahtiyahque miyacten in cocoxcamen

29 In Jesús oquixohuac de ompa huan opanoloc itentla in atl
den Galilea. Huan niman otlehcoloc ipan se tepetl huan ompa
omotlaliloc.
30 Miyac tlacamen oahsitohque canin oilohuaya huan
oquinualicaque in xonecuilten, huan in ixpatzacten, huan in
mudos, huan in manecuilten, huan oc sequin miyac cocoxca-
men. Oquintlalihque teicxitla in Jesús huan oquimpahtiloc.
31 Ijcon quen tel oquimatque in tlacamen ic otlahto-
hque in mudos huan in xonecuilten onehnenque, huan
in ixpatzacten otlachixque. Huan otemahuestilihque in
Dios aquin oquimpehpeniloc in judeahtecos mayecan tetlac-
ahuan.

In Jesús motlamacahque in nahue mil tlacamen

32 Oncan in Jesús otechnonotzaloc tehhuan titetlamachtic-
ahuan huan otechiluihque:

—Inca nitlocoya inin tlacamen tleca yiyi tonali nican caten
nohuan huan ahmo quipiyahque tlen quicuasque.
33 Huan tehhuan otiteiluihque:

—Ahhuel ticahsisque in tlacuali nican ica in miyac tlaca-
men huan ahmo aquin chanti nis.
34 In Jesús otechtlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquipiyahque?

Tehhuan otiteiluihque:

—Ticpiyahque chicome pantzin, huan quesqui in michto-
ton.
35 Oncan omotequiutihque in tlacamen mamotlalican.
36 Omoan in chicome pantzin huan in michten, huan
omotlasohcamatiloc ica in Dios. Huan niman omoxehx-
elo huan otechmacaque tehhuan titetlamachticahuan ma-
tiquinxeluican in tlacamen.
37 Nochten otlacuahque huan opachiuque. Huan satepa,
oten chicome canasta ihuan in cohcotonque tlen omocau.
38 Huan in aquin otlacuahque ocatcahque nahue mil tla-
catl, ahmo inuan pohuihque in sihuamen niyan in cocone.
39 In Jesús omonahuatihque in tlacamen huan otiyahque
ipan in barco ipan in tlali Magdala.

16

In fariseos huan in saduceos quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic

1 In fariseos huan in saduceos oyahque teitahque in Jesús.
Huan ic teichtacaahsisque, otetlahtlanilihque mamochihua
se tlachiutli mahuestic den neluicac.
2 Huan Yehhuatzin omonanquilihque:
—In ic tiotlac nanquihtohuaque: “Mostla yau mochihua
cuali tonali, tleca in neluicactli chichiltic ca.”
3 Huan ic sancuel nanquihtosque: “Axan yau mochihua
ahmo cuali tonali, tleca in neluicactli tlacocoxcatixtica huan
mextemi.” Nanquinehnehuiliyahque quen yes in tonali huan
ahmo nanquixnehnehuiliyahque tlen quihtosnequi in tlen
panohtica ipan inin tonalten.
4 Inin tlacamen aquin ahmo yolcualten quitlahtlanihque oc
se tlachiutli mahuestic. Huan ahmo ocachi quinnextilisque.
San maquinehnehuilican ica tlen opanoc in Jonás. Quen
oquis in Jonás iihtectla in michi, ijcon niquisas nehhuatl
iihtectla in tlaltecochtli.
Huan ijcon oquincahualoc.

Intlamachilis in fariseos

5 Ihcuac tehhuan titetlamachticahuan otipanoque ic sent-
lapal den atl, otiquilcauque ticuicasque in pantzin.
6 Oncan Jesús otechiluiloc:
—Ximomaluican ica in pahtli tlen ic semahuis in pantzin
tlen quipiyahque in fariseos huan in saduceos.
7 Huan otipeuque timoluiyahque ic tehhuan:
—Ijcon omihto tleca ahmo oticualicaque in pantzin.
8 In Jesús omomat tlen oticnehnehuilihque huan
otechiluiloc:
—Tel, ¿tleca nanquihtohuahque ahmo nanquipiyahque in
pantzin? Molui chihton namotlaneltoquilis.
9 Tel, nesi quen ayamo nanquinehnehuiliyahque niyan
nanquilnamiquihque ica in macuili pantzin tlen onicxehxelo
ica in macuili mil tlacamen. Tel, ¿huan quesqui canasta
onanquisentlalihque?
10 Tel, ¿niyan nanquilnamiquihque ica in chicome pantzin
tlen onicxehxelo ica in nahue mil tlacamen, huan quesqui
canasta onanquisentlalihque?
11 Tel, ¿tleca ahmo nanquinehnehuiliyahque quen nehhu-
atl ahmo onitlanonotzticatca ica in pantzin ihcuac oniqui-
hto ximomaluican ica in tlen ic semahuis in pantzin tlen
quipiyahque in fariseos huan in saduceos?
12 Oncan oticnehnehuilihque quen in Jesús ahmo
otechiluiloc matimomaluican ica tlen ic semahuis in pantzin,
tlahmo ica in intlanextilis in fariseos huan saduceos.

In Pedro tetemactiya quen in Jesús Yehhuatzin in Cristo

13 Ihcuac in Jesús oahxihuac ipan in tlali Cesarea den Filipo,
otechtlahtlaniloc tehhuan titetlamachticahuan:
—Tel, ¿tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl?
14 Tehhuan otiquihtohque:
—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuate-
quiyani, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías,
huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Jeremías noso
oc se tlayolchicauqui.
15 Oncan otechiluiloc:
—Huan namehhuan, tel, ¿tlen nanquihtohuahque ica ne-
hhuatl?
16 Oncan oquihto in Simón Pedro:
—Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin in Dios tlamelajcan.
17 In Jesús oquinanquililoc:
—Omitzuelitaloc tehhuatl Simón, ticoneu in Jonás, tleca
niyan se tlacatl mitznextilihtoc inin, tlahmo san Yehhuatzin
Notahtzin aquin ilohuac neluicac.
18 Huan noyojqui nimitztocahhuiya in Pedro, tlen quih-
tosnequi tetl, huan inon tlahtoli tlen hueloc otiquihto, yehhua
quen tepetlatl. Huan inon ipehualoca ipan tlen nicchihchi-
huas notlayehualol. Huan ichicahualoca in miquilistli ah-
huel quixitinis, tleca ahhuel quintzacuiliya in tlaneltocani-
men ic ihsasque den mijcamen.
19 Nimitzpanoltilis in tequihuahyotl maquinnonotza quen
nemisque in aquin poutoque ica notiotlayehualoltzin.
Tiquinnonotzas ica tlen ahhuel quichihuasque huan ica
tlen cuali quichihuasque nican tlalticpac. Huan ijconon
motlalihtos ica Yehhuatzin ompa neluicac.
20 Oncan in Jesús otechtequiutiloc ahmo aquin
matiquiluican quen Yehhuatzin in Cristo.

In Jesús motematiltiya ica in temiquilis

21 Ipan inon tonali in Jesús opehualoc technextililos quen
Yehhuatzin mopiya tlen huilohuas Jerusalén. Huan in te-
tecten huan in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tla-
machtiyanimen den itlanahuatil Moisés quipiya tlen tetla-
panoltisque tequin. Otechiluiloc quen yehhuan temictisque
huan ipan yiyi tonali ihxohuas.
22 Oncan in Pedro omohuicac oc secnin huan oteixahhuac:
—¡Notecohtzin, ocachi cuali ahmo ijcon tlahtolos! ¡Ahyic
ijcon matepano!
23 Huan Jesús omocuepaloc huan omoluic in Pedro:
—¡Xitzinquisa de nehhuatl tleca titlahtohua quen Satanás!
Yeh in ahmo cuali tlacatl, aquin nechtlapolochtisnequi ica in
tlen nicpiya tlen nicchihuas.

24 Oncan in Jesús otechiluihque tehhuan titetlamachtic-
ahuan:
—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel
quichihuas quen yeh quinequis. Huan quipiya tlen quixicos
ic tlapanos, masque miquis quen nehhua nimiquis, huan
ijcon mochihua notlamachticau.
25 Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan
maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa.
26 Huelis se tlacatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis
nican tlalticpac. Huan tla quipolos inemilis nochipa ic quit-
lanis nochin inon, ahmo ipahtiu. Tleca ocachi patiyo inemilis
nochipa quen nochin tlen oncan.
27 Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
nihualas ica nochin chicahualistli den Notahtzin ihuan
teángeles. Huan ijcon nictlaxtlahuas cada seya ica tlen quichi-
utoc.
28 Ic nele namechiluiya, caten sequin nican ahmo
miquisque hasta ic nechitasque nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl nihualas quen hueyixtoc.

17

Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús

1 Satepa den chicuasin tonali in Jesús omohuicac in Pedro
huan in Jacobo huan in Juan, icniu in Jacobo, huan san
yehhuan inuan oilohuac ipan se tepetl molui huehcapa.
2 Huan ompa omoixpatlaloc inixpa yehhuan. In texayac
opetlan quen in tonaltzintli huan in tetlaquen omocuep
chipahuac quen in tlanextli.
3 Huan niman yehhuan oquitaque in Moisés huan Elías
omonohnotzalohticatca tehuan in Jesús.
4 Oncan Pedro oteiluic in Jesús:
—Notecohtzin, tequin cuali quen nican ticaten. Tla mon-
equis, ticchihchihuasque yiyi xahcali; seya para Tehhuatzin,
huan seya para in Moisés, huan seya para in Elías.
5 Ic otlahtohticatca in Pedro, oquinualtlapacho in mextli
chipahuac huan ipan inon mextli oquicajque se tlahtoli tlen
oquihto:
—Inin in noconeu tlasohtli ica aquin nipactoc. Xicaquican
yehhuatl.
6 Ic oquicajque inin, in tetlamachticahuan omotlaluitejque
ica moucayotl.
7 Oncan Jesús omopacholoc innahuac huan oquin-
machililoc huan oquinnotzaloc:
—Ximoquetzacan; ahmo ximomoutican.
8 Huan ihcuac otlachixque, ayacmo aquin oquitaque,
tlahmo san tesel in Jesús.

9 Huan ihcuac otemoloc ipan in tepetl in Jesús oquinnahuatiloc inon yiyinten:

—Ahmo aquin xicnonotzacan in tlen omechmonextili hasta nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl manihsa den mijcamen.

10 Oncan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca quihtohuahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés mach Elías quipiya tlen hualas achto ic hualuilohuas in Cristo?

11 In Jesús oquinnanquililoc:

—Ic nele, in Elías quipiya tlen hualas achto huan quiyectlalis nochin.

12 Huan neh namechiluiya quen Elías yohuala, huan yehhuan ahmo oquiselihque, in tlahmo oquichiuque in ahmo cuali ica yehhua, in tlen oquinejque. Ijcon noyojqui ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, nitlapanos inmajco yehhuan.

13 Oncan in tetlamachticahuan oquinehnehuilihque quen in Jesús oquinnonotzalohticatca ica in Juan Tlacuatequiyani.

In Jesús mopahtiya se telpocatl mimiquini

14 Huan ihcuac oahxihuato canin ocatcahque in tlacamen, omopacho tenahuac in Jesús se tlacatl huan omotlancuaquetz teixpa Yehhuatzin huan oteiluic:

15 —Notecohtzin, ma ica tlocoyalo notelpocau, quen mimiqui huan tlapanohua tequin. Miyacpa huetztoc ipan tletl noso ipan atl.

16 Nican oniquinualiquili in tetlamachticahuan huan ahhuel quipahtiyahque.

17 In Jesús oquinanquililoc:

—¡Tlen nanyoltepitztihque huan ahmo nantlacaquihque! Tel, ¿hasta quesqui tonali nimocahuas namohuan ic nanquineltocasque? Xicualicacan nican in telpocatl.

18 Oncan in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl huan niman opahtic.

19 Satepa tehhuan titetlamachticahuan otimonohnotzque tehuan in Jesús oc secnin huan otitetlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ahhuel otiquixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

20 In Jesús otechiluiloc:

—Namehhuan ahhueli tleca san chihton namotlaneltoquilis. Ic nele namechiluiya, in tla nanquipiyanihque namotlaneltoquilis san quitzinin quen se xinachtli den mostaza, cuali nanquihtosque inin tepetl: “Mamoihcuani de nican huan mayau oc se lado”; huan inon tepetl moihcuanis.

Nochin tlen nanquinequihque, cuali mechchihuililos in Dios.
Huan tla nele nanquineltocasque, ijcon nanquiahsisque.
21 Huan inon ahmo cuali yehyecatl molui chicahuac. Cuali
quixtohuetzos san yehhua aquin nele quineltocas. Huan ica
inon quipiya tlen moyolmachtiya huan mosahua.

In Jesús motematiltiya oc sepa ica temiquilis

22 Ihcuac onemohuayaya tohuan san secnin ipan in tlali
Galilea, in Jesús otechiluiloc quen Yehhuatzin aquin in Teti-
achicau ica nochin tlacatl ilohuas tlatemactili inmajco in
tlacamen ahmo cualten.
23 Huan temictisque huan ipan yiyi tonali ihxohuas. Huan
molui otitlocoxque tehhuan titetlamachticahuan ihcuac
ijquin otechmatiltiloc.

In cuota para in tiopantli

24 In Jesús tehuan otiahsitoque ipan in altepetl Capernaum.
Huan inohque aquin oquisentlaliyayahque in cuota para in
tiopantli oyahque quitahque in Pedro huan oquitlahtlani-
hque:
—Tel, ¿ahmo quitemacas in tlamachtiyani noyojqui in
tomin para in tiopantli?
25 In Pedro oquinnanquilic:
—Queme.
Oncan ic ocalac in Pedro ipan in cali, in Jesús omonotz
achto huan oquitlahtlaniloc:
—Tel, ¿tlen ticnehnehuiliya, Pedro? ¿Aquin quitemacasque
in tomin den cuota ica in tequihuahmen nican tlalticpac? ¿In
ichanihcahuan noso in sentlapalchanimen?
26 In Pedro otenanquilic:
—In sentlapalchanimen quitemacasque.
In Jesús omoluic:
—Tel, in chanimen ahmo quitemacasque.
27 Huan masque tehhuan quen inon chanimen, ic ahmo
tlen maye tlahtoli, xiyau ipan in atl, huan xictlasa in tepostli
tlen ic moquitzquiya in michi. Huan tlen achto tiquitzquis,
ipan in icamac ticahsis se tomin tlen ahsis ic tictemacasque.
Xicuica huan xiquinmaca.

18

Aquin yehhua ocachi hueyi iquisca

1 Ic inon tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque
tenahuac in Jesús huan otitetlahtlanihque:
—Tel, ¿aquin de tehhuan ocachi hueyi iquisca ipan in tet-
latequiutilistzin Dios?
2 Oncan in Jesús omonotz se telpocatl quitzinin huan omot-
lali inepanco yehhuan.

3 Huan omihto:
—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepahque huan nanmocahuasque quen cocone, ahmo nampohuisque ipan tetlatequiutilistzin Dios.
4 Ijcon tel, in aquin ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhua ahmo mohueyiliya huan mochihua quen inin telpocatl quitzinin.
5 Huan in aquin quitlasohtla nopampa se telpocatl quitzinin quen inin, no nechtlasohtla nehhuatl.

Maluili in aquin quitlahtlacolanaltiya ica in oc seya

6 'San aquin quitlahtlacolanaltiya ica seya quen inin telpocatl quitzinin aquin nechneltocas, ocachi cuali tla quiquechilpisque ica se metlatetl huan quitohuetzosque canin ocachi ahuehcatla ipan in mar.
7 ¡Molui ahmo cuali ica in tlalticpac tlacamen quen oncan itlahtlen ic tetlahtlacolanaltiya ica seya! Nochipa yes, huan ¡lastima den tlacatl aquin tetlahtlacolanaltiya!
8 'Ic inon, tla in moman noso in mocxi mitztlahtlacolanaltiya, ocachi cuali tla tictzontequis, huan tictohuetzos huehca, huan ijcon ticalaquis timacotoc noso tixocotoc ipan in nemilistli nochipa, huan ahmo mamitztohuetzocan ipan in tletl canin ahyic sehui ica nochin momahuan huan mocxihuan.
9 Huan tla in moixtelolo mitztlahtlacolanaltiya, ocachi cuali tla tiquixtis huan tictohuetzos huehca. Huan ijcon ticalaquis san ica se moixtelolo ipan in nemilistli nochipa huan ahmo mamitztohuetzocan ica in ome moixtelolo ipan in tletl den mictlan.

In tlalnamictilistli ica in calnelo tlen poliutoc

10 'Ahmo xiquixtohuetzocan niyan seya de inin cocone. Namechiluiya quen ipan neluicac in ángeles de yehhuan nochipa caten temajco Notatzin.
11 Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl onihuala niquinmaquixtiya in aquin poliutoque.
12 'Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque? Tla se tlacatl quimpiya se ciento in calnelohten huan quipolos seya de inohque, tel, ¿tlen quichihuas? Quincautehuas in oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue ipan in tepetl, huan yas quitemos in seya tlen oquipolo.
13 Huan tla quiahsis, ic nele paquis ocachi ica inon quen ica inon naupohuali huan caxtoli huan nahue tlen ahmo opoliuque.
14 No ijconon Namohueyitatzin aquin ilohuac neluicac ahmo monequi mapolihui niyan se de inihque cocone.

Quen quipiya tlen motlapohpoluis in namotlasohicniu

15 ’Tla se motlasohicniu mitzchihuilis tlen ahmo cuali,
ihuan ximonohnotza isel huan xicmatilti ica tlen omitzchi-
huili. Huan tla mitzcaquis, ijcon yonanmotlahtolcajque huan
yoticyolcuep.
16 Huan tla ahmo mitzcaquis, xicuica seya noso ome
tlacatl maquicaquican inon tlahtoli huan yehhuan cuali
mitzchipahuilisque iixco in tequihua.
17 Huan tla ahmo quincaquis yehhuan, oncan xiquin-
nonotza ipan in itiotlayehualoltzin, huan tla ahmo quin-
caquis yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin, oncan maye quen
seya aquin ahmo tlaneltocani ica in Dios noso quen se aquin
ahyic tlacaqui.
18 ’Ic nele namechiluiya, in aquin nanquihtosque ahmo
motlapohpoluihtoc nican tlalticpac no ijcon ahmo quitlapoh-
poluihtoque ompa neluicac. Huan in aquin nanquihtosque
motlapohpoluihtoc nican tlalticpac, no ijcon quitlapohpoluiihtoque ompa neluicac.
19 ’Noyojqui namechiluiya, tla nanmosetilisque namone-
huan ica tlen nanquitlahtlanisque ica in yolmachtilistli nican
tlalticpac, Notahtzin aquin ilohuac neluicac mechmacalos.
20 Tleca canin inehuan noso yiyi mosetilihtoque ic moyol-
machtisque, ompa niyetos inepanco yehhuan.
21 Oncan Pedro otetlahtlani in Jesús:
—Notecohtzin, tel, ¿quesqui viaje nictlapohpoluis in not-
lacaicniu in aquin nechchihuilis ahmo cuali? Tel, ¿hasta
chicome viaje nictlapohpoluis?
22 Huan oquinanquililoc:
—Ahmo nimitziluiya hasta chicome viaje, tlahmo hasta
yeupohuali huan mahtlactli ica chicome.

*In tlalnamictilistli ica in tlaquehuali aquin ahmo oquit-
lapohpolui*

23 ’Campa tlatequiutilos in Dios ijquin quinchihualos in
tlacamen. Yehhuatzin quen se hueyixtoc aquin oquinec
quinchihuililos cuenta ica in itlaquehualuan.
24 Hueloc opeu ijcon quichihua ihcuac ocualiquilihque
seya aquin oquihuiquiliyaya molui miyac in tomin.
25 Quen inon tlaquehuali ahmo oquipiyaya ica tlen
quitlaxtlahuilis, in iteco otlatequiuti maquinemacacan
quen maya temajco san secnin ihuan isihuau huan ipiluan
huan nochin tlen quipiya, ic mamotlaxtlahua in tlen
quitehuiquiliya.
26 Oncan in tlaquehuali omotlancuaquetz iixpa in iteco
huan oquitlatlautic: “Noteco, xinechtlapohpolui huan nim-
itztlaxtlahuilis nochin.”

27 Huan in iteco ica otlocox huan oquitlapohpolui ica tlen
oquihuiquiliyaya. Huan ijcon oquicau.
28 Huan ic oquis inon tlaquehuali, oquinamic oc se tlaque-
huali quen yehhua, aquin oquihuiquiliyaya molui chih-
ton. Oquiquechquitzqui huan opeu quiquechpitziniya huan
oquiluic: “¡Xinechtlaxtlahuili tlen nechuiquiliya!”
29 Oncan in itenonotzcau omotlancuaquetz iixpa huan
oquitlatlauti: “Xinechtlapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis
nochin.”
30 Huan in oc seya ahmo oquinec, tlahmo oya inahuac in
tequihua huan oquitlasque telpiloyan in itenonotzcau hasta
quitlaxtlahuas tlen quihuiquiliya.
31 Ihcuac in oc sequin tlaquehualten oquitaque tlen
opanoc, molui otlocoxque huan oyahque quinonotzahque in
inteco nochin tlen opanoc.
32 Oncan in iteco otlatequiuti maquinotzacan inon itaque-
hual, huan oquiluic: “¡Tlaquehuali ahmo cuali! Nehhuatl
onimitztlapohpolui ica nochin tlen otinechuiquiliyaya, tleca
otinechtlatlauti.
33 Teh noyojqui tictlapohpoluini in motenonotzcau ijcon
quen nehhuatl onimitztlapohpolui.”
34 Huan in iteco molui ocualan, huan otlatequiuti maquitla-
panoltican hasta quitlaxtlahuilis nochin tlen quihuiquiliya.
35 Huan in Jesús ic otlan omihto:
—Ijcon noyojqui Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac
mochihuas ica namehhuan cada seya tla ahmo quitlapoh-
poluiya ica iyolo in itlacaicniu.

19

In Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahualistli

1 Queman in Jesús otlan tlanonotzalo ica inon tlahtoli,
oquixohuac den Galilea huan oahxihuato ipan in tlali Judea
ic sentlapal in atentli Jordán.
2 Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen huan ompa
omopahtihque in cocoxcamen.
3 Oncan sequin fariseos omopachohque tenahuac in Jesús
teistlacaahsisque, huan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿mihtohtoc cuali mosihuacahuas ica san tlen tlahtoli?
4 Huan oquinnanquililoc:
—¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuiloltzin quen ic
achto in Dios oquinmochihuili tlacatl huan sihuatl?
5 Huan omihto: “Ic inin in tlacatl quicahuas in itata huan
inana para ihuan yes isihuau, huan inon inehuan mochihu-
atihue quen tla san se intlacayo.”

6 Huan ijcon ayacmo ome yesque, in tlahmo san seya.
Huan ic inon ahmo mocahuiliyahque in Dios niyan aquin
maquinxelo yehhuan aquin omosetili Yehhuatzin.
7 Oncan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿tla ijcon, tleca otlatequiuti in Moisés maquimaca in
amatl den sihuacahuilistli inon sihuatl huan ijcon maquic-
ahua in itlacau?
8 In Jesús oquinanquililoc:
—Ijcon oquichiu in Moisés tleca ahhuel mechtlacaquiltilos.
Omechcahuili ximosihuacahuacan, huan den achto ahmo
ijcon ocatca.
9 Huan nehhuatl namechiluiya in aquin mosihuacahua,
huan ahmo tlen itlahtlacol, ahmo cuali quichihuas inon
tlacatl. Huan tla mosihuautis ica oc seya, ijcon san si-
huaahuiltiya. Huan in aquin mosihuautis ica se sihuatl
tlacacauqui, yeh noyojqui san sihuaahuiltiya.
10 Oncan otiteiluihque tehhuan titetlamachticahuan:
—In tla ijcon in tlahtoli ica in tlacatl ihuan isihuau, huelis
ocachi cuali ahmo mamosihuautis.
11 Huan in Jesús otechiluihque:
—Huelis queme, huan nochin tlacatl ahhuel quinehne-
huilis inon tlahtoli. Quinehnehuilisque san yehhuan in aquin
Dios oquinnextililoc.
12 Oncan quesqui intlamachilis in tlacamen ica tlen ahhuel
mosihuautisque. Oncan sequin ic otlacatque ahhuel omosi-
huautihque. Huan oncan oc sequin ica tlen oquichihuilihque
in tlacamen huan ahhuel mosihuautiyahque. Huan oncan
oc sequin ahmo mosihuautiyahque ic mosecnintlaliyahque
ipan in tequitl ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin
cuali mocahua ijcon, mamocahua.

In Jesús oquintiochihualo in cocone

13 Oncan, otehualiquilihque sequin cocone in Jesús mamot-
lalilican tema ic maquintlaihtanilo ica in Dios. Huan tehhuan
titetlamachticahuan otipejque tiquintlacahualtiyahque ica
yehhuan aquin oquinualicayayahque.
14 Huan in Jesús omihto:
—Xiquincahuacan in cocone mahualacan ica nehhua huan
ahmo xiquintzecocan. Yehhuan aquin tlapoutoc ica tetlate-
quiutilistzin Dios intlamachilis ijcon quen inin cocone.
15 Huan omotlali in teman ipan in cocone, huan ic inon
ohuilohuac de ompa.

Se telpochtli rico monohnotza tehuan in Jesús

16 Se telpochtli omopacho tenahuac in Jesús huan otetlaht-
lani:

—Tlamachtiyani, ¿tlen cuali tequitl nicpiya nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

17 Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Tel, ¿tleca tinechtlahtlani ica tlen cuali? Tlen, ¿ahmo ticmati san Yehhuatzin Dios in aquin cuali? Huan tla ticnequi ticahsis in nemilistli nochipa, xictlacamati in tetlanahuatil in Dios.

18 Huan oc sepa otetlahtlani in telpochtli:

—¿Huan tlen yehhua cuali?

Huan Jesús omonanquilic:

—Ahmo xitemicti; ahmo xisihuaahuilti; ahmo xiichtequi; ahmo xitlacahcayahua;

19 xiquinmahuestili in motata huan monana; huan xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen tehhua tictlasohtla monemilis.

20 Huan in telpochtli oteiluic:

—Nochin inon nitlatlacamautoc de ihcuac niquitzinin. ¿Axan tlen ocachi nechpolohua?

21 Huan omoluic in Jesús:

—Tla ticnequi timochihuas tlamelajcan, xiyau huan xicnemaca in tlen ticpiya huan xiquintlocoli in prohues. Huan ic inon ocachi hueyi yes motlatlan ompa neluicac, huan oncan xinechcuitlapanui.

22 Huan ihcuac oquicac inon, in telpochtli oya tlocoxtiu, tleca oquipiyaya miyac tomin.

23 Oncan in Jesús otechiluihque tehhuan titetlamachticahuan:

—Ic nele, namechiluiya, molui tequiyo se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

24 Huan oc sepa namechiluiya, ocachi ahmo tequiyo ic panos se camello ipan iixtelolo se acoxa quen se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

25 Ic oticajque inon, tequin quen tel oticmatque huan otimotlahtlanihque san tehhuanten:

—¿Aquin tel cuali maquisas?

26 In Jesús otechitaque huan otechiluihque:

—In tlacamen ahhuel momaquixtisque san ic yehhuan, huan Dios cuali mochihuas nochin.

27 Oncan in Pedro oteiluic:

—Totecohtzin, tehhuanten oticauque nochin tlen oticpiyayahque, huan otitecuitlapanuihque Tehhuatzin. ¿Huan tlen, tel, ticahsisque?

28 In Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele, namechiluiya, ipan in tonali queman mochihua yancuic in tlalticpactli, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicalaquis campa nicahsis nohueyilistzin,

ic inon namehhuan aquin onannechcuitlapanuihque noyojqui nohuan nancalaquisque huan nanquintequiutiyahque in mahtlactli huan ome ololi den israeltecos.
29 Huan nochin aquin nopampa oquincauteuque in ichan, noso icnihuan, noso itatahhuan, noso isihuau, noso ipiluan, noso itlaluan, quiselisque molui miyac ocachi huan noyojqui quiselisque in nemilistli nochipa.
30 Huan miyacten aquin axan achtohque ipan inon tonali mochihuasque quen ahmo tlen inquisca, huan miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, ipan inon tonali mochihuasque quen yehhuan achtohque.

20

In tlalnamictilistli den tequitcamen

1 In tetlatequiutilistzin Dios yehhuatl quen quinmochihuilis in tlacamen. Yehhuatzin quen se tlacatl iteco se uvahmili. Oquis sancuel quintemohua tlaquehuali matequitican ipan in uvahmili.
2 Huan omocauque tequitisque huan quintlaxtlahuis tonali. Huan oquintitlan in mila matequitican.
3 Huan satepa oya in tiyanquisco yitlahca huan oquinahsic oc sequin tlacamen ahmo quipiyahque tequitl.
4 Huan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican nomila, huan namechtlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.” Huan oyahque tequitihque.
5 Huan in iteco oya oc sepa ic nepantla huan noyojqui ic yiyi horahtiotlac huan ijcon oquichiu quen ipan in sancuel.
6 Huan oc sepa oya cana macuili horahtiotlac huan oquinahsic oc sequin aquin ahmo quipiyahque tequitl huan oquintlahtlani: “¿Tleca nican nancaten semiluitl, niyan ahmo nantequitihque?”
7 Huan oquiluihque: “Niyan aquin ahmo techtlaqueutoc.” Oncan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican ipan nomila, huan namechtlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.”
8 Huan ihcuac yitiotlac in iteco oquiluic in aquin quintequiutiya ica in tequitl: “Xiquinnotza in tequitcamen huan xiquintlaxtlahui. Huan xiquintlaxtlahui achto yehhuan aquin satepa omocuenanque, huan ic tlamis tiquintlaxtlahuis in aquin omocuenanque achto.”
9 Oncan omopachohque in aquin satepa omocuenanque ipan in tequitl huan sehsen oquiselihque intlaxtlahual. Huan ahsitoc nochin intlatlan, masque yitiotlac omocuenanque.
10 Huan satepa oquiselihque intlatlan in aquin sancuel omocuenanque ipan in tequitl. Oquimatiyayahque

quiselisque ocachi, huan no san yehhua oquiselihque in intonal.
11 Huan ic oquiselihque, opeuque cualanihque ica in iteco,
12 huan oquihtohque: “Inihque oahsihque yitiotlac huan otequitque cana se hora huan oquintlaxtlahuihque san quen tehhuan otictlanque, huan tehhuan oticxicohque in tequitl huan in tlatotonilotl semiluitl.”
13 Huan in iteco oquinanquilic se de yehhuan: “Ahmo tlen namechchihuilihtica tlen ahmo cuali. ¿Tlahmo otimocauque ica se tanto?
14 Xicuica motlatlan huan xiyau. Nicnequi niquinmacas nochten aquin omocuenanque satepa noyojqui quen tehhua onimitzmacac.
15 ¿Tleca in tlahhuel nicchihuas tlen nicnequi ica notomin? O tel, ¿timoxicohua quen nehhuatl molui inca nitlocoya?”
16 Ijcon tel, in aquin ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque ocachi hueyi. Huan in aquin axan ocachi hueyi mochihuasque ahmo tlen inquisca. Tleca miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque in achtohque. Huan yehhuan aquin axan achtohque mochihuasque quen ahmo tlen inquisca.

Oc sepa in Jesús tlanahuatilo ica temiquilis

17 Huan ihcuac in Jesús omoan in ohtli ic Jerusalén, otechuicaque secnin tehhuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechiluihque:
18 —Quen nanquitahque namehhuan, titlehcoticaten Jerusalén, huan ompa in aquin nechcocoliya nechtemactis nehhuatl in aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ica in achtohque tiopixcamen huan tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan nechtlahtlacoltisque ica miquilistli.
19 Huan yehhuan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco. Huan mahuiltisque ica nehhuatl huan nechuihhuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali niihsas.

In tlen otetlatlautic in innana Jacobo huan Juan

20 Oncan omopacho tenahuac in Jesús innana Jacobo huan Juan, yeh in isihuau in Zebedeo. Ohuala inuan ipiluan huan omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlauti ica se tlahtoli.
21 Huan Yehhuatzin oquitlahtlanilo:
—Tel, ¿tlen ticnequi?
Yehhua otenanquilic:
—Nitetlatlautiya ihcuac mohueyililos, matlatequiutilo ica inihque nopiluan mamotlali seya ipan teyecman huan in oc seya ipan oc se lado.

22 Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque in tlen nanquitlahtlanihque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tlen nantlapanosque quen nehhua nitlapanos?
Huan yehhuan otenanquilihque:
—Tehhuan noyojqui ticxicosque.
23 Huan Yehhuatzin omoluihque:
—Ijcon nele nantlapanosque quen nehhua nitlapanos. Huan ahmo nechcahualotoc ic niquihtos aquin mosentlalisque nonahuac, tlahmo quinmacalos inon lugar in aquin yomihto in Nohueyitahtzin.
24 Queman oticajque tehhuan in oc mahtlactli, inca oticualanque inon icnimen.
25 Huan in Jesús otechnnotzalo huan otechiluihque:
—Namehhuan nanquimatihque quen in tlacamen den tlalticpac mohueyiliyahque seya ica in oc seya, masque tlatequiutihtoque noyojqui.
26 Huan ahmo xicchihuacan ijcon namehhuan. Huan ica namehhuan in aquin quinequi mochihuas ocachi hueyi quipiya tlen quimpalehuis in oc sequinten.
27 Huan san aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quipiya tlen motlaliya inmajco in oc sequinten.
28 Maye ijcon quen nehhua. Masque Nitetiachicau ica nochin tlacatl, ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo onihuala niquimpalehuiya huan nimonemictiltis ica nochin tlacamen.

In Jesús mopahtiyahque ome ixpatzacten

29 Huan ihcuac otiquisque ipan in altepetl Jericó, miyac tlacamen otecuitlapanuihque in Jesús.
30 Huan omahsiteuque ome ixpatzacten yehuaticaten ipan ohtli. Huan oquincaquiltihque quen ompa huilohua in Jesús, huan otetzahtzilihque:
—¡Totecotzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyalo!
31 In tlacamen oquintlacahualtihque mamocahuacan. Huan yehhuan ocachi tetzahtziliyahque:
—¡Totecohtzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyalo!
32 Oncan Jesús omotzecolo huan oquinnotzaloc in ixpatzacten huan omotlahtlanihque:
—¿Tlen nanquinequihque manamechchihuilis?
33 Huan yehhuan otenanquilihque:
—¡Totecohtzin, matechtlachiyaltican!
34 Oncan in Jesús inca otlocoyaloc huan omoixmachilihque. Huan saniman otlachixque, huan otecuitlapanuihque in Jesús.

21

In Jesús calacohua ipan in Jerusalén

1 Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, in Jesús oahxihuac
ipan in altepetl Betfagé, tlen inahuac ca in Olivostepetl, huan
Jesús otechnotzque tonehuan,
2 huan otechiluiloc:
—Xiyacan ipan inon altepetl toixpa. Ompa nancah-
sisque se burra ilpihtoc ihuan iconeu. Xictohtomacan huan
xinechualiquilican.
3 Huan tla aquin mechtlahtlanis tleca ijcon nanquichiu-
ticaten, xiquiluican in Totecohtzin monequi huan niman
mohualtitlanis.
4 Ijcon opanoc ic matzonquisa quen yihuehcau oquihto se
tlayolchicauqui den Dios:
5 Xiquinilui in tlacamen den Jerusalén:
“Xiquitacan hualuilohua ica namehhuan in Hueyicatzintli,
san tlamach, huan mohualtlalilohtoc ipan se iconeu in
burra.”
6 Oncan oyahque in inehuan tetlamachticahuan huan
oquichiuque quen Jesús omotequiutihque.
7 Ocualicahque in burra ihuan iconeu huan oquipehpechti-
hque ica intatapa, huan ipan omotlaliloc in Jesús.
8 Huan in tlacamen tequin miyacten huan ica hueyi
mahuestilistli oquisoutayahque intatapa ipan in ohtli ic
temahuestilihtihue. Huan oc sequin oquitejque inmaxiuyo
in cohuitl huan oquitlalihque ipan in ohtli.
9 In tlacamen aquin teyecanahque huan noyojqui in aquin
tehualcuitlapanuiyahque opeuque coutzahtzi:
—¡Matemahuestilican Tehhuatzin Tiixuiutzin in David!
¡Matehuelitalo Tehhuatzin aquin hualuilohuas ica in
techichualis in Tohueyitahtzin Dios! ¡Titemahuestilisque in
Dios!
10 Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in altepetl Jerusalén,
nochin tlacatl quen tel oquimatque huan miyacten otlaht-
lanque:
—Tel, ¿aquin inin tlacatl?
11 Huan in oc sequinten oquihtohque:
—Yeh in tlayolchicauqui Jesús ialtepeu Nazaret, ipan in tlali
Galilea.

In Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen maquisacan ipan in hueyi tiopantli

12 Huan ic mostla, in Jesús ocalacohuac ipan in hueyi
tiopantli huan oquintotocaloc nochten aquin otlanemaca-
toyahque huan in tlacoucamen de ompa. Omoixcuepque
in mesas in tlen ihtech oquipatlayayahque in tomin ica in
tlacamen huan canin oquinemacaque in huilomen,

13 huan omoluihque:
—Ipan in Tetlahcuiloltzin quihtohua: “Nochan quitocahhuisque cali den yolmachtilistli”; huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.
14 Huan ompa ipan tiopantli omopachohque tenahuac in Jesús sequin ixpatzacten huan xocuehcuelten huan Yehhuatzin omopahtihque.
15 Huan ihcuac in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés oquitaque inon tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, yehhuan ocualanque. Huan oquicajque in telpocamen quen oquihtohque chicahuac ipan in tiopan: “¡Matemahuestilican in Ixuiutzin in hueyixtoc David!” Huan ic inon tlen oquicajque, ocachi ocualanque inohque tequihuahten.
16 Huan oteiluihque in Jesús:
—Tel, ¿tleca ahmo tiquinahhua ica inon ahmo melahuac tlen quihtohticaten?
Huan oquinnanquililoc in Jesús:
—¿Tleca niquinahhuas? ¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Tetlahcuiloltzin Dios quen quihtohua? Ijquin quihtohua:
Oquimpehualtiloc in coconen huan in aquin oc chichihticaten
macuihcuicacan yec ic temahuestiliyahque, masque in hueyi tlacatl ahmo quinequis.
17 Huan oncan omocauque, huan oquixohuac ipan in Jerusalén hasta in altepetl Betania, huan ompa ocochihuato.

In Jesús oquitlahtlacolti in higoscohuitl tleca ahmo quipiya in itlaquilyo

18 Ic sancuel huilohuatica ipan in altepetl Jerusalén, huan oapismicohuac.
19 Huan omotac se higoscohuitl itentla in ohtli, huan omopacholoc inahuac. Huan ahmo tlen omoahxili itlaquilyo, san nochin ixiuyo. Oncan omihto ica in higoscohuitl:
—¡Ayacmo queman tictlalis motlaquilyo!
Huan saniman ohuac in cohuitl.
20 Queman otiquitaque inon, tehhuan titetlamachticahuan quen tel oticmatque, huan otitetlahtlanihque in Jesús:
—¿Tleca ohuactihuitz ihsiu in higoscohuitl?
21 Huan in Jesús otechnanquililoc:
—Ic nele namechiluiya, tla nanquineltocahque huan ahmo xiahcomanican, ahmo san ijcon nanquichihuasque, in tlahmo noyojqui nanquiluisque inin tepetl: “Ximoihcuani de nican, huan ximototoxohtiu ipan in mar”, huan ijcon panos.
22 Huan nochin tlen ic nantetlatlautisque ica namoyolmachtilis, in tla nanquineltocasque, inon nanquiselisque.

In tetequihuahyo in Jesús

23 Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan omomachtihtoyahque ompa. Huan omopachohque in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tequihuahten ipan in tiopantli, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿ica tlen tequihuahyotl ticchiutica nochin motequiu ijcon quen yalua, huan aquin omitzmacac inon tequihuahyotl?

24 Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Neh noyojqui namechtlahtlani ica se tlahtoli. Tla nannechnanquilisque, oncan namechiluis ica tlen notequihuahyou.

25 Tel, ¿aquin oquititlan in Juan matlacuatequi? Tel, ¿yeh in Dios noso in tlacamen?

Huan opeuque moluiyahque san ic yehhuan, huan omoluihque:

—Tla tiquihtosque yehhua in Dios omohualtitlan in Juan, niman techtlahtlanis, "¿Tleca ahmo nanquineltocahque ica yehhua?"

26 Huan tla tiquihtosque san yeh in tlacamen ocualtitlanque, timomoutiyahque ica in tlacamen, cana techtemacasque, tleca nochten quineltocahque in Juan se tetlayolchicaucau in Dios.

27 Ijcon oteiluihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan omoluihque Yehhuatzin:

—Tel, neh no ijcon ahmo namechiluis canin onicahsi in tequihuahyotl ic tlen nitequiti.

In tlalnamictilistli ica in ome telpocamen

28 In Jesús omoluihque:

—Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque ica inin? Se tlacatl oquipiyaya ome itelpocahuan, huan oquitequiuti seya de yehhuan: "Xiyau tehhua, huan xitequiti axan ipan touvahmil."

29 Huan inon itelpocau oquinanquilic: "¡Ahmo niyas!" Huan satepa omonehnehuili, huan oya tequiti.

30 Oncan in tetata oquitequiuti in oc se itelpocau huan yehhua oquinanquilic: "Queme, niyas." Huan ahmo oya.

31 Tel, ¿tlen yehhua den inehuan oquichiu tlen oquintequiuti intata?

Oquihtohque inon tequihuahten:

—Yehhua in aquin oya tequiti, masque achto oquihto ahmo yas.

Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, in tlahtlacolyohque quen in renderos huan in sihualocas calaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios achto quen namehhuan, tleca san nantepacmacahque.

32 Tleca in Juan Tlacuatequiyani ohuala mechnextiliya quen nanquipiyahque tlen nanmoyolcuepasque huan ahmo onanquineltocaque. Huan ic oc seya, in renderos huan in sihualocas oquineltocaque. Huan masque onanquitaque inon, ahmo onanmoyolcuepque ic nanquineltocasque.

In tlalnamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten

33 'Xicaquican in oc se tlalnamictilistli. In iteco se tlali oquimilo se uvasmili, huan oquicorraltzac. Oquichihchiu canin quipatzcasque in uvas, huan noyojqui se torre campa yes in tlachixqui.

'Niman oquintemo in tercieros matequitican ompa, huan yehhua oya huehca.

34 Huan ihcuac yotlachicau, oquintitlan sequin itlaquehualuan mayacan quintlahtlanilican in tercieros tlen quiselini in iteco.

35 Huan in tercieros oquinquitzquihque in tlaquehualten huan oquihuihhuitejque seya, huan in oc seya oquitemictihque, huan in oc seya oquitemacaque.

36 In iteco in tlali oc sepa oquintitlan sequin tlaquehualten huan ijcon oquinchiuque nochten.

37 'Oncan oquititlan se itelpoch. Oquimatiyaya: "Quipiya tlen quimahuestilisque noconeu."

38 Huan queman oquitaque in telpochtli, in tercieros omoluihque ic yehhuan: "Inin aquin quiselis in tlali. Tiyohue ticmicti huan ticmocahuisque in tlali."

39 Huan ijconon oquiquitzquihque huan oquiquixtihque den mila huan oquimictihque.

40 Oncan Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿ihcuac hualas iteco in tlali, tlen quinchihuilis inon tercieros?

41 Huan oteiluihque:

—Quinmictis inon ahmo cualten, niyan ahmo inca tlocoyas. Huan quintemos oc sequin tercieros matlatequican ica in tlamiloli, in aquin quimacasque in iteco in tlen yehhua quiselini.

42 Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuilotzin canin quihtohua ijquin:

In tetl tlen oquitohuetzohque in tequitcamen,
inon oquis ocachi cuali para in travesaño itzoncuac in puerta.
Huan nehhuatl quen inon tetl.

Inin omochiu in Totecohtzin
huan yeh in se tlahtoli molui cualtzin.
43 Ic inon namechiluiya, nanquipolosque in tlen mech-
macanihque ipan in tetlatequiutilistzin Dios, huan quin-
macasque in tlacamen aquin temactisque in itlaquilyo, tlen
quihtosnequi tetlacamatisque ica mahuesyotl.
44 In aquin ahmo quineltocas quen nehhuatl inon tetl, yehhua
mococos, tla cana omotepehxihui pani ipan in tetl. Ahhuel
mohuelmati in tlahmo moyolcuepas. Huan in aquin nechix-
namiquis huan ahmo moyolcuepas, yehhuatl quixitinilos
quen in aquin oquipechi in hueyi tetl.
45 Queman oquicajque inon tlalnamictilisten tlen Jesús
omihto, inon tequihuahmen oquichiuque cuenta inca otlah-
tolohuaya.
46 Ic inon oquinequiyayahque tetzacuasque huan
omomoutihque ica in tlacamen tleca yehhuan
otetlamachiliyayahque in Jesús tetlayolchicaucau in Dios.

22

In tlalnamictilistli ica in mosihuautilistli

1 In Jesús oc sepa oquinnonotzaloc ica in tlalnamictilisten
huan oquiniluiloc:
2 —Ocachi nanquinehnehuilisque ica in tetlatequiutilistzin
Dios tla nanquicaquihque quen oquichiu se hueyixtoc.
Oquichiu se iluitl ihcuac omosihuauti in itelpoch.
3 Oquintitlan in tlaquehualten mayacan quinnotzacan in
tetlatlautilten, huan yehhuan ahmo oquinejque yasque.
4 Oc sepa oquintitlan oc sequin tlaquehualten
huan oquiniluic: “Xiquiniluican in tetlatlautilten yica
tlachihchiutli in tlacuali. Yonitlatequiuti maquinmictican
in cuacuehten huan oc sequin tlatomahualten, huan nochin
yica in tlacuali. Mahualacan ipan in mosihuautilistli.”
5 Huan in tetlatlautilten ahmo oquichiuque cuenta. Seya
oya tequiti imila, huan oc seya oya ica itlaseman.
6 Huan in oc sequinten oquinquitzquihque in itlaque-
hualuan in hueyixtoc huan oquinuihhuitejque huan oquin-
mictihque.
7 Oncan in hueyixtoc tequin ocualan huan oncan oquinti-
tlan in soldados maquinmictican inon temictiyanimen huan
maquitlatican inaltepeu.
8 Oncan oquiniluic in itlaquehualuan: “Nochin yica in
tlacuali ica in mosihuautilistli, huan inon tetlatlautilten
ahmo quinamiqui mahualacan tleca tequin ahmo cualten.
9 Mayacan ipan ohtli huan xiquintlatlautican nochin aquin
nanquinahsisque mahualacan ica in mosihuautilistli.”

10 Oncan in tlaquehualten oyahque ohohtli huan oquin-
nechicohque san aquin oquiahsique, cualten huan masque
ahmo cualten. Huan ijcon ipan in cali otemohuac ica tlaca-
men.
11 'Oncan in hueyixtoc oya tlahtec quinita in itetlatlau-
tiluan. Huan oquitac se tlacatl ompa, ahmo tlaquentihtoc
quen nochin oc sequinten ica in tlaquemitl den mosihuau-
tilistli.
12 Huan in hueyixtoc oquitlahtlani: "Tlacatzintli, ¿quenin
otiquixcohyehui ticalaquis nica huan ahmo titlaquentihtoc
quen in oc sequinten?" Huan yehhua ahmo tlen onahuat.
13 Oncan in hueyixtoc oquiniluic in aquin tetlahtlamacani-
men: "Xiquilpican icxihuan huan imahuan huan xictohuet-
zocan quiahuac ipan tlayohuilotl, campa nochin tzahtzisque
huan hasta tlantzahtzisque."
14 Tleca miyacten omonechicohque, huan san quesqui
tlapehpenilten.

In tlahtoli ica in renta

15 Oncan oyahque in fariseos huan omononotzque quen
teichtacaahsisque ica in Jesús, huan ijcon cuali teteluisque.
16 Yeh in ica oquintitlanque sequin aquin inuan mosechi-
utoque, san secnin ihuan sequin aquin ihuan pohuihque in
Herodes. Yehhuan oteiluihque in Jesús:
—Tlamachtiyani, ticmatihque mach mihtohua tlen
melahuac, huan monextiliyahque in tlen melahuac ica in
Dios. Ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlacatl, in
tla hueyi noso ahmo.
17 ¿Tlen ticnehnehuiliya? ¿Cuali in tla tictlaxtlahualisque in
renta in hueyixtoc César noso ahmo?
18 Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque
teichtacaahsisque, huan oquiniluiloc:
—Namehhuan san ome namoxayac. ¿Tleca nannechpih-
piyahque?
19 Xinechnextilican in tomin ica tlen quitlaxtlahuahque in
renta.
Huan otehualiquilihque in tomin.
20 Ic omotac Jesús, omotlahtlanihque:
—¿De aquin ixayac quipiya inin tomin, huan aquin yehhua
itoca tlahcuilohtoc nica?
21 Otenanquilihque:
—Yeh in ixayac huan itoca in hueyixtoc.
Oncan Jesús omoluihque:
—In tlen ihuaxca in hueyixtoc, xicmacacan, huan ahmo
xiquilcahuacan in tlen nanmotemactisque ica in Dios.
22 Ihcuac oquicajque inon, san quen tel oquimatque huan
otecauteuque.

In tlahtoli ica in ihxohualistli

23 Saniman inon tonali oyahque teita in Jesús sequin saduceos. Yehhuan quiluiyahque mach ahmo ihsasque in mijcamen. Huan ic inon otetlahtlanihque ica inon tlahtoli. Huan oteiluihque:

24 —Tlamachtiyani, in Moisés oquihto mach in tla miquis se tlacatl sihuahua, huan ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan iicniu quipiya tlen ihuan motlalis ihuehpol huan quinitasque impiluan huan quihtosque ipiluan aquin omic.

25 Ica tehhuan ocatcahque chicome icnimen. Omosihuauti in tetiachicau huan omic. Huan quen ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan in sihuatl ihuan omotlali in icniu icuitlapa in inamic.

26 Huan ijcon oquipanoc ica yehhua, huan noyojqui ica nochin chicome. Niyan seya ahmo oquipix iconeu.

27 Huan satepa no omic in sihuatl.

28 Oncan tel, ihcuac ihsas den mijcamen, ¿aquin yehhua in isihuau de inon chicome icnimen, quen inuan omotlali nochten?

29 Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namehhuan nanmotlapolochtiyahque, tleca ahmo nanquinehnehuiliyahque tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin, niyan in tlen cuali mochihua in Dios.

30 Huan queman ihsasque in mijcamen, ayacmo mosihuautisque tleca ayacmo aquin miquis huan ayacmo aquin tlacatis. Mochihuasque quen in ángeles den Dios tlen caten in neluicac.

31 ¿Tlahmo nanquiamapoutoque ipan in Itlahcuiloltzin in tlen omihto Yehhuatzin Dios ica in ihxohualistli?

32 Ijcon omihto: “Nehhuatl niDios aquin temahuestiliyahque in Abraham huan Isaac huan Jacob.” In mijqui ahhuel temahuestiliya in Dios huan in aquin yolticaten, queme.

33 Huan ic oquicajque in tlen omihto, quen tel oquimatque ica tlen oquinnextililoc.

In tlen ocachi hueyi ica tetlanahuatil in Dios

34 Ihcuac in fariseos oquicajque mach in Jesús oquintentzacualoc in saduceos, oc sepa omopachohque tenahuac.

35 Huan sequin de yehhuan tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan seya oquinequiyaya teichtacaahsis in Jesús, huan otetlahtlani:

36 —Tlamachtiyani, ¿cahtli yeh in tetlanahuatil ocachi hueyi?

37 Huan Jesús omoluic:

—“Xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehnehuilis.”

38 Yeh in achto tetlanahuatil huan yehhua ocachi hueyi.
39 Huan ic ome ixnesi in tlen achto tlanahuatili, huan
quihtohua: “Xictlasohtla motlacaicniu quenin tehhua timo-
tlasohtla.”
40 Inon ome tetlanahuatil quen ipehualoca de nochin it-
lanahuatil Moisés huan in tlen oquinextilihque in tlayolchi-
caucamen.

¿Aquin ichichicaixuiu in Cristo?

41 In fariseos ayamo otecauteuque,
42 huan Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque ica in Cristo? ¿De aquin
ichichicaixuiu?
Huan oteiluihque:
—Yehhua ichichicaixuiu in David, in aquin ocatca hueyix-
toc yihuehcau.
43 Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc:
—Huan tla ijcon melahuac, ¿tleca inon David otenotz iteco?
Huan quen oquiyolchicau in Itiotonaltzin Dios, ijquin oqui-
hcuilo in David:
44 In Totecohtzin Dios omoluic Notecohtzin Cristo:
“Ximotlali ic noyejcan
hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”
45 Tel, ¿quen cuali yes in Cristo ichichicaixuiu in David, huan
in David, yehhua tenotza Itecohtzin? Quihtosnequi in Cristo
ocachi hueyi iquisca quen in hueyixtoc David.
46 Huan niyan aquin ahhuel otenanquili niyan se tlahtoli,
huan de inon tonali niyan aquin oixcohyeu ic tetlahtlanis
ocachi.

23

In Jesús quintenehualo in fariseos huan in tlamachiyanimen den itlanahuatil Moisés

1 Oncan in Jesús omoluihque in tlacamen ihuan tehhuan
titetlamachticahuan:
2 —In tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan in
fariseos quipiyahque tequihuahyotl ic tlanonotzasque tlen
quihtosnequi in itlanahuatil Moisés.
3 Ijcon tel, xiquintlacamatican huan xicchihuacan nochin
tlen mechtequiutiyahque, huan ahmo xicchihuacan quen
yehhuan quichihuahque, tleca yehhuan quihtohuahque
cuali huan ahmo ijcon quichihuahque.
4 Quintequimacahque in tlacamen hasta quix-
panahuiyahque in tlen nele itlanahuatil Moisés, huan niyan
aquin cuali quitlacamatis intlahtol, quen molui tequiyo.
Huan yehhuan ahmo quinequihque quitlacamatisque inon
tlanahuatili.

5 Nochin tlen quichihuahque san ic maquinuelitacan in tla-
camen. Quen mihtos quihuicatinemisque ic ixcuailpitosque
huan ic mailpitosque intlacuilolamahuan den itlanahuatil
Moisés ihtech in cajitas den cuitlaxtli tlen ocachi hueyi den
oc sequinten. Huan quichihuasque ocachi patlahuac den oc
sequinten in tlapostectli cualtzihto den intlaquen.
6 Quinequihque motlalisque canin ocachi cualtzin ipan in
iluitlacuali huan canin ocachi mahuestic ipan in tiopanten.
7 Huan quinequihque maquinmahuestilican nochin tlacatl
huan maquintocahhuican "Tlamachtiyani."
8 'Huan namehhuan ahmo nanmocahuasquiyanihque
mamechtocahhuican tlamachtiyanimen, tleca namochten
nanicnimen huan nanquipiyahque san se tlamachtiyani,
quihtosnequi nehhuatl in Cristo.
9 Huan ahmo xiquiluican niyan aquin "notahtzin" ipan
tlalticpac, tleca nanquipiyahque san se Namotatzin, huan
Yehhuatzin ilohuac in neluicac.
10 Huan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechnotza-
can "tlatequiutiyani", tleca san nehhuatl in Cristo namotlate-
quiuticau.
11 In aquin quimpalehuiya in oc sequinten, yehhuatl in
aquin ocachi mohueyilis ica namehhuan.
12 Tleca quipinahuisque in aquin mohueyiliya san isel,
huan in aquin ahmo mohueyiliya san isel, yehhua ocachi
quimahuestilisque.
13 '¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den
itlanahuatil Moisés huan fariseos, san ome namoxayac!
Nanquintzacuilihque yehhuan aquin quinequihque
calaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Niyan
namehhuan ahmo nancalaquisque, huan ahmo
nanquincahuahque macalaquican oc sequin.
14 '¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den
itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san
ome namoxayac! Nanquincuiliyahque inchan in
viudas huan nanmoyolmachtiyahque huehcau ic
nanquincahcayahuasquiyanihque in oc sequinten. Ic inon
ocachi chicahuac mechtlapanoltisque.
15 '¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den
itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome
namoxayac! Nanquitemohuahque nohuiyan in aquin cuali
nanquitlaneltoctisque ica namotlanehnehuilis. Huan ihcuac
nancahsisque, nanquixpehualtisque ipan ohtli mictlan, ic
mechyecanas.
16 '¡Lastima ica namehhuan, san quen nantlayecancamen ix-
patzacten! Tleca nanquihtohuahque: "In tla seya camanalti
ica in tiopantli queman quitlahtolcaquiltis, ahmo quipiya

tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in tequitiyantli den
oro ipan in tiopantli, ic inon quipiya tlen quitlamiltis.”
17 ¡Nanxoxos huan nanixpatzacten! ¿Tlahmo nanquichi-
huasquiyanihque cuenta ocachi ica in tiopantli ipan tlen
tioxeliutoc inon tequitiyantli den oro?
18 Huan noyojqui nanquihtohuahque: “In tla seya ca-
manalti ica in altar queman quitlahtolcaquiltis, yehhua
ahmo quipiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in
tetlocolil ipan in altar, ic inon quipiya tlen quitlamiltis.”
19 ¡Nanxoxos! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyanihque cuenta
ocachi ica in altar ipan tlen tioxeliutoc inon tetlocolil?
20 Huan in aquin ijcon camanalti ica in altar, ahmo ca-
manalti san ica in altar, in tlahmo noyojqui ica nochin tlen
oncan pani.
21 Huan in aquin camanalti ica in tiopantli, yehhua ahmo
camanalti san ica in tiopantli, in tlahmo noyojqui ica in Dios,
aquin ompa mocahualo.
22 Noyojqui in aquin camanalti ica in neluicac, yehhua
camanalti noyojqui ica tetequihuahyou in Dios aquin ompa
ilohuac.
23 ’¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den
itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome
namoxayac! Nanquitemactisque seya ica mahtlactli den
atochiatl huan oc sequin xiutoton itoca comino huan anís.
Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica tlen ocachi hueyi
ipan itlanahuatil Moisés. Quihtosnequi nanquichihuanihque
in tlen tlamelajcan huan nantetlapohpoluinihque huan
nanteneltocanihque. Nanquichihuanihque cuenta ica tlen
ocachi hueyi, masque ahmo xiquilcahuacan ica in oc sequin.
24 ¡Namehhuan quen tlayecancamen ixpatzacten! Nan-
quichihuahque cuenta ica inon ahmo tlen iquisca huan nan-
quicholuisque ica tlen ocachi hueyi iquisca. Nannesihque
quen in tlacatl aquin quitzehtzelos in atl tlen conis huan
motzecos in tzayoli huan quitolos in camello.
25 ’¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den
itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome
namoxayac! Namehhuan quen in aquin quichipahuas
san ilomo in vaso huan in plato, huan iihtec tenticaten
ica nochin ahmo cuali. Quihtosnequi namonemilis nesi
molui chipahuac, huan tlahmo san nantlachtejcamen huan
nanapipisten.
26 ¡Fariseos ixpatzacten! Ximoyolcuepacan ica nochin ahmo
cuali huan ijcon cuali mocahuas chipahuac nochin namone-
milis.
27 ’¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den it-
lanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome

namoxayac! Namehhuan quen tlaltecochten tlachipautli ic
pani huan nannesihque cualtzihto. Huan tlahtec tentiyes ica
iohmiyo mijcamen huan nochin tlen palanqui.
28 San ijconon namehhuanten. Mechitahque cuali namox-
ayac iixpa in tlacamen, huan ipan namoyolo ahmo cuali
nanquinehnehuilihticaten.
29 '¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den it-
lanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome
namoxayac! Namehhuan nanquichihchihuahque cualtzin
intlaltecochuan inohque tetlayolchicaucahuan huan quinx-
ochihuiyahque tla cana nanquinmahuestiliyahque inon tla-
camen tlamelajcan.
30 Huan niman nanquiluiyahque: "In tla otiyehyeni inon
tonali den tochichicacoluan, ahmo tiquimpalehuinihque
ihcuac oquinmictihque inon tetlayolchicaucahuan."
31 Huan ic inon tlahtoli onanmocuitihque namehhuan
nanquichihuasque ijcon quen yehhuan namochichicacoluan
aquin oquinmictihque inon tlayolchicaucanimen.
32 Xictlamiltican tel, ica in tlen ahmo cuali oquipehualti-
hque inon namochichicacoluan.
33 '¡Nantlacahcayaucamen, quen cohuamen! ¿Tlahmo tequin
nantlapanosque ipan mictlan?
34 Ic inon namechtitlanilis in tlayolchicaucanimen huan
tlamatcamen huan tlamachtiyanimen. Huan sequin de
yehhuan namehhuan nanquinmasohualtisque ic nanquin-
mictisque. Huan oc sequin nanquinuihhuitequisque ipan in
tiopanten huan nanquinchololtisque altepetl por altepetl.
35 Huan ijcon namopan huetzi quen namotlahtlacol nochin
mijcamen, quihtosnequi inohque cualten tlacamen aquin
oquinmictihque. In achto yeh in Abel huan hasta in Zacarías
iconeu in Berequías, aquin oquimictihque ipan in tiopantli
iixco in altar.
36 Ic nele namechiluiya, intlahtlacol ica nochin inon impan
huetzi in tlacamen aquin axan nemihque.
37 'Tequin nimotlocoltiya ica namehhuan nanchanimen
den Jerusalén. Namehhuan aquin nanquinmictiyahque in
tlayolchicaucanimen huan nanquintemacahque in tetlatit-
laniluan Dios. Miyacpa namechpalehuini quen in cuanaca
quinsentlalis ipiluan, huan ahmo onannechcahuilihque.
38 Xiquitacan namehhuan. Axan namechcahua xicchihua-
can quen nanquinequisque, tla nanmopalehuisque.
39 Huan namechiluiya ocachi, ayacmo nannechitasque
hasta ahsiquiu in tonali queman nanquihtosque: "Molui
Tlasohtzintli in aquin hualuilohuas ica techicahualis Toteco-
htzin."

24

In tlen panos achto ic tlalpolihuis

1 Oquixohuac in Jesús ipan in tiopantli, huan
yohuilohuayaya queman tehhuan titetlamachticahuan
otimopachOhque tenahuac huan oticteiluihque mamota
quen cualtzin nesihque in calten den tiopantli.
2 Huan in Jesús otechnanquililoc:
—Queme, molui cualtzihto axan nesihque, huan cuali in
tla nanquitahque nochin inon. Ic nele namechiluiya, nican
ahmo mocahuas niyan se tetl iixpa in oc seya, tlahmo nochin
tlaxitinilten yesque.
3 Oncan otiyahque ipan in Olivostepetl, huan ihcuac in
Jesús omotlaliloc ompa, otimopachohque tenahuac, huan
ihcuac tosel otimocauque, otitetlahtlanihque:
—Ticnequihque matechiluilo queman motzonquixtis inin,
huan quen ticmatisque tlen tonali hualuilohuas, huan que-
man yau tlalpolihui.
4 Oncan in Jesús otechiluihque:
—Xicchihuacan cuenta ahmo aquin mechcahcayahua.
5 Tleca chicoquisasque miyacten aquin tlanonotzasque ica
notoca huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”, huan quinc-
ahcayahuasque miyacten.
6 Huan mechnonotzasque quen oncan nemictilistli huan
nanquicaquisque ica san tlahtoli den nemictilistli. Huan
ahmo ximomoutican tleca inin quipiya tlen panos huan
ayamo yehhua ic tlalpolihui.
7 Tleca moixnamiquisque se altepetl ica in oc seya, huan
hualas in hueyi apistli huan cocolistli, huan tlaluehueyocas
miyajcan ipan altepemen.
8 Nochin inon san ipehualoca ica in tlapanolistli.
9 ’Oncan mechtemactisque ic mechuihhuitequisque huan
mechmictisque, huan nochin tlacamen mechixtlasasque
nopampa.
10 Ipan inon tonali miyacten moxihxicosque ica nehhu-
atl huan motlahuelitasque huan motemactisque se huan oc
seya.
11 Monextisque miyacten ixtlamatcamen, huan quihtosque
mach tlahtohuahque ica tetlahtoltzin huan ijcon quincah-
cayahuasque huan quinuicatinemisque miyacten.
12 Nohuiyan san tlen quichihuasque in ahmo cualten, huan
ic inon miyacten ayacmo motlasohtlasque.
13 Huan in aquin ahmo moxihxicohua, yehhua maquisas.
14 Huan inin cuali itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin
Dios quinonotzasque in tlayolchicaucamen nohuiyan ipan in

tlalticpactli, maquicaquican nochin tlacatl. Huan satepa inon
tlalpolihuis.
15 'In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ica inon tlen tlay-
olihtlacohua hasta quitlasohchihuas. In aquin quiamapo-
hua, maquinehnehuilui tlen quihtosnequi inin. Ihcuac nan-
quitasque quen ompaca motlalihtoc ipan in tiopantli,
16 in aquin nemisque ipan tlali Judea, maquisacan den
inaltepehuan huan xicholocan ipan coutlahtli.
17 Huan in aquin masque ipan quiahuactli, ahmo
macalaqui calihtec cana quiquixtis itlahtlen yes tlahtec.
18 Huan in aquin yes ipan in tlamiloli, ahmo mamocuepa
ichan cana quinequis itlaquen.
19 ¡Lastima ica in sihuamen yipiluahque noso yitlachihchiti-
htiyesque ipan inon tonali!
20 Xitetlatlautican in Dios ahmo maye ipan in tonali itztic
ihcuac nanquipiyahque tlen nancholosque, niyan ipan in
tonali den nesehuilistli, tleca yeh in tonali mechcahuilisque
san chihton nannehnemisque.
21 Huan yes chicahuac tlapanolistli, quen ahyic mochiutoc
de ihcuac ones in tlalticpactli, niyan ahmo mochihuas satepa.
22 Huan tla huehcahuis inon tonali, ahmo maquisanihque
niyan aquin. Huan ahmo huehcahuis inon tonali tleca in Dios
quintlasohtlalo yehhuan aquin yoquimpehpenaloc.
23 'Oncan ahmo xicneltocacan in tla aquin mechiluiya:
"Xiquitacan, nicanca in Cristo", noso "Xiquitacan, ompaca."
24 Tleca hualasque in tlacahcayaucamen aquin mochi-
huanihque Cristos noso in aquin quihtohuahque mach, tlah-
tohuahque ica tetlahtoltzin in Dios. Huan quinnextilisque
hueyi tlachiuten mahuestic tlamelajcan, huan in tla cuali
quincahcayahuasque yehhuan aquin in Dios yoquintlapeh-
peniloc.
25 Yonamechiluic nochin inin masque ayamo yeh in tonali.
26 Huan ic inon, tla mechiluisque: "Xiquitacan, ompaca
ipan in acahualtlahtli", ahmo xiyacan ompa. Noso in tla
mechiluisque: "Xiquitacan, motlatihtoc ipan se cuarto",
ahmo xicneltocacan.
27 Tleca ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl, nesis quen tlapetlani tlen quitasque san sen-
tetl ipan in neluicac.
28 Monechicosque in tzopilomen canin yes in mijcayolcatl,
huan ahmo aquin quinnahuatis. Huan no ijcon nohuiyan
quimautiyesque ihcuac nihualas.

Quenin hualuilohuas in Tetiachicau ica nochin tlacatl

29 'Huan ihcuac otlan in tlapanolistli de inon tonalten,
saniman polihuis in tonaltzintli huan ahmo metztonas. In

sitlalten huetzisque den neluicac huan quintzehtzelos in chicautoque den neluicac.

30 Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ic nihualas ipan in mexten ica hueyi chicahuilistli huan cualtzin nohueyilistzin. Huan ic inon tlocoyasque nochin tlacatl den tlalticpactli.

31 Huan niquintitlanis noángeles huan ica chicahuac tlatzohtzonalistli ica in trompeta yehhuan quinsentlalisque notlapehpeniluan nohuiyan ipan tlalticpactli.

32 'Ximomachtican ica in tlalnamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac selic in itlaselyo, nanquimatihque ayacmo huehcau in tonali den tlatotonilotl ipan inin tlali.

33 Huan noyojqui ijconon, queman nanquitasque nochin inin in tlen namechiluihtoc, xicmatican ayacmo huehcau ic nihualahsis.

34 Ic nele namechiluiya, nochin inin tzonquisas achto ic tlamisque in tlacamen de inin tlali.

35 Polihuis in neluicac huan in tlalticpactli, huan ahmo polihuis ic tzonquisas in tlen namechiluihtoc.

36 'Niyan aquin quimati tlen tonali, niyan tlen horas, masque in ángeles, noso nehhuatl niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin Tohueyitahtzin.

37 'Ijcon quen onehnenque ipan in tonali den Noé, no ijcon nentiyesque ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Ahmo oquichiuque cuenta ica in tlen oquinnonotz in Noé.

38 Ipan inon tonali, achto den tetzahuitl ica in hueyatl, otlacuahticatcahque huan otlayihticatcahque huan omosihuautihticatcahque hasta in tonali ihcuac ocalac in Noé ipan in hueyi cajoncali tlen nemis ipan atl.

39 Huan ahmo oquinehnehuilihque in tlen quimpanos hasta oquinahsi in atl huan oquinuicac nochten. Huan no ijcon yes ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

40 Oncan yesque ome tlacatl ipan in tlamiloli. Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque.

41 Testiyesque ome sihuamen ipan se cali. Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque.

42 'Xiyectlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque tlen horas hualuilohuas in Tecohtzin.

43 Xicmatican inin. In tla iteco se cali quimatisquiyani tlen horas ahsitiu in ichtejqui, ihsatiyes huan ahmo mocahuas maquicaltlapo ic quitlachtequis.

44 Ic inon, ximoyectlalican namehhuan tleca nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl huan niyan ic nanquimatisque.

In tlaquehuali yolcuali huan in tlaquehuali ahmo yolcuali

45 'Yeh in tlaquehuali yolcuali aquin quinehnehuiliya itequiu, aquin quicahua iteco maquinita ica in oc sequin tlaquehualten, maquintlamaca ipan in hora in tlen oquihto.
46 Huan pactoc inon tlaquehuali queman quiahsis iteco huan tequiutoc cuali.
47 Ic nele namechiluiya, in iteco quitemactis imajco nochin tlen quipiya.
48 Huan cana yes inon tlaquehuali ahmo cuali, huan quinehnehuiliya mach huehcahuis iteco ic hualas,
49 huan pehuas quinuitequis in oc sequin tlaquehualten huan yehhua yau tlacua huan pehua tlayi ihuan aquin huintitinemisque.
50 Ic inon mocuepas in iteco ipan se tonali queman ahmo quichixtiyes inon tlaquehuali, niyan quen ic quimati tlen horas ahsiquiu in iteco.
51 Huan quitlapanoltis in ahmo cuali tlaquehuali, maye inuan yehhuan in san ome inxayac. Oncan chocasque huan tlantzahtzisque quen motlocoltisque ihcuac quilnamiquihque tlen quichihuanihque.

25

In tlalnamictilistli ica in mahtlactli ichpocamen

1 Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios ijcon yes quen oquimpanoc ica in mahtlactli ichpocamen aquin oquihuicaque in tlanexten huan oyahque quinamiquihque in mosihuautiyani.
2 Macuili san yolmijcamen huan in oc macuili tlanehnehuiliyahque.
3 In yolmijcamen oquihuicayayahque intlanexten huan ahmo oquihuicayayahque tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque.
4 Huan in macuili aquin tlanehnehuiliyahque oquihuicayayahque intlanex ihuan tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque.
5 Huan ohuehcau ic oahsico in mosihuautiyani, huan ocochmijque in ichpocamen, huan ocochque.
6 Oncan cana tlacoyohuac, oquicajque quen ocoutzahtzihque: "¡Ompahuitz in mosihuautiyani. Xiquisacan ic nanquiselisque!"
7 Nochtehque inon ichpocamen omejque huan oquiyectlalihque intlanex.

8 Niman in macuili yolmijcamen oquiniluihque in oc
macuili aquin tlanehnehuiliyahque: “Xitechmacacan chih-
ton in aceite, tleca yau sehuihque totlanexuan.”
9 Huan inon ichpocamen aquin tlanehnehuiliyahque
oquinnanquilihque: “Ahmo, cana ahmo ahsis ica tehhuan
huan ica namehhuan noyojqui. Ocachi cuali xiyacan canin
quinemacahque, huan xicohuacan tla mechpolohua.”
10 Huan ihcuac oyahyaya quicohua aceite inon macuili
ichpocamen yolmijcamen, yoahsito in mosihuautiyani. In
ichpocamen aquin quipixticaten intlanex ocalajque ihuan
ipan in mosihuautilistli, huan hualtlatzajque.
11 Satepa oahsique in oc sequin ichpocamen, huan oquilui-
hque: “¡Tlacatzintli, matechtlatlapoluican!”
12 Huan yehhua oquinnanquilic: “Ic nele ahmo namechix-
mati.”
13 Oncan in Jesús omoluihque:

—Xitlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimati-
hque in tonali niyan in horas queman nihualas nehhuatl
aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

In tlalnamictilistli ica in tomin

14 ’Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiu-
tilistzin Dios, yes quen oquimpanoc in itlaquehualuan se
tlacatl aquin quinequi yas ipan oc se altepetl. Oquinnotz in
itlaquehualuan huan oquinmacac in tomin ic matequitican.
15 ’Se de inohque oquimacac cana macuili mil den tomin,
huan oc seya oquimacac cana ome mil, huan oc seya
oquimacac san se mil. Oquinmacac sehseya quen cuali
tequitisque. Oncan oquian ohtli yehhua.
16 In tlaquehuali aquin oquiseli in macuili mil ic otlaseman,
ijcon oquitlan oc macuili mil.
17 Huan noyojqui ijcon ica in aquin oquiseli in ome mil.
Yehhua oquitlan oc ome.
18 Huan in aquin oquiselic se mil, yehhua oquitlaltocac in
tomin den iteco.
19 ’Huan satepa ipan miyac tonali omocuep inon inteco,
huan opeu quichihua cuenta inuan.
20 Achto oahsito in aquin quiselihtoc in macuili mil, huan
oquitemacti in oc se macuili mil. Huan oquiluic: “Noteco,
onechmacaque macuili mil huan nicanca in oc se macuili mil
tlen onictlan.”
21 Huan iteco oquinanquilic: “Cuali tel, tehhuatl tequin
cuali tlaquehuali. Quen cuali otictlatequiuti ica chihton, ic
inon nimitztlalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica
motequiu ica paquilistli.”

22 Oncan oahsito in oc se tlaquehuali aquin quiselihtoc in
ome mil, huan oquiluic: “Noteco, onechmacaque in ome mil,
huan nicanca oc ome mil tlen onictlan.”
23 Huan iteco oquinanquilic: “Cuali tel, tehhuatl tequin
cuali tlaquehuali. Quen cuali otitlatequiuti ica chihton, ic
inon nimitztlalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica
motequiu ica paquilistli.”
24 Huan ihcuac oahsito in tlaquehuali aquin quiselihtoc
in se mil, oquiluic in iteco: “Noteco, nehhua onicmat quen
tehhuatzin tequin chicahuac tetlahtol, huan masque ayacmo
tequitihua ipan tlamiloli, pixcohua miyac, huan mosentlaliya
canin ahmo tequitihuahtoc.
25 Ic inon onimomouti cana nicpolos, huan ic inon onictlal-
tocac tetomin. Huan nicanca in tlen tehuaxca.”
26 Huan oquinanquilic in iteco: “¡Ahmo cuali titlaquehuali
tlahtziuqui! Tla nele oticmat quen nipixca huan nicsentlaliya
canin ahmo nitequiutoc,
27 tel, ¿tleca ahmo otican inon tomin ipan banco, huan ijcon
nicselini notomin huan iconeu?”
28 Huan oquiluihque in aquin ompa ocahcatca: “Xicuili
inon mil huan xicmaca in aquin quipiya in mahtlactli mil.
29 Tleca ijcon ca; in aquin tequiti ica tlen quipiya, quiahsis
ocachi hasta quipiya temoute. Huan in aquin ahmo tequiti
ica tlen quipiya, quicuilisque in chihton tlen quipiya.
30 Huan inon tlaquehuali aquin ahmo otequit,
xiquixtohuetzocan quiahuac ipan in tlayohuilotl. Ompa
chocasque huan tlantzahtzisque, quen tlocoltiyesque ihcuac
quilnamiquisque tlen quichihuanihque.”

In tlixcomacalistli ica in tlalticpac tlacamen

31 ’Ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl, huan nohuan hualasque nochin in ángeles,
nimotlalis inahuac tehueyilistzin campa nitlixcomacas.
32 Mosentlalisque nochin tlacamen den tlalticpac noixpa,
huan niquinxexelos quen in tlahpixqui quinxexelohua in
calnelohten huan in chivos.
33 Niquintecpanas ipan noyecman in calnelohten, huan in
chivos ic noalrevez.
34 Ijcon nehhuatl in hueyixtoc niquiniluis aquin caten ipan
noyecman: “Xihualacan namehhuan in aquin mechuelitalo-
htoc ica Notahtzin. Axan Yehhuatzin mechsehuilos ipan
tetlatequiutilistzin quen omechyectlalilo queman omochiu
in tlalticpactli.
35 Tleca oniapismic huan onannechtlamacaque. Oniamic
huan onannechatliltihque. Oniahantinemiyaya huan onan-
nechsehuihque.

36 Onechpolo notlaquen huan onannechtlaquentihque.
Huan onimococo huan onannechitahque. Onechtzajque
huan onannechpalehuihque.”
37 Huan nechiluisque inon tlamelajcanten: “Totecohtzin,
ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica
huan otitetlamacaque. Niyan ahmo tiquilnamiquihque in tla
otiteahsique amicohuatica huan otiteatliltihque.
38 Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique ahan-
tinemilohuaya huan otitesehuihque. Huan ahmo tiquil-
namiquihque in tla otiteahsique xipetzin huan otitetlaquen-
tihque.
39 Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique moco-
colo noso ipan telpiloyan, huan otitepalehuihque.”
40 Huan nehhuatl in hueyixtoc niquinnanquilis: “Ic nele
namechiluiya, nochin tlen onanquichihuilihque ica seya de
inohque notlasohicnihuan, aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon
onechchihuilihque.”
41 ’Oncan nehhuatl in hueyixtoc niquiniluis yehhuan aquin
caten ipan nomaalreves: “Ximoihcuanican nonahuac, name-
hhuan aquin tlahtlacolyohque. Mamechtohuetzocan ipan in
tletl den mictlan, in tlen tlayectlalili ica in ahmo cuali tlacatl
ihuan iángeles.
42 Tleca oniapismic, huan namehhuan ahmo onechtla-
macaque. Oniamic huan ahmo onannechatliltihque.
43 Oniahantinemiyaya, huan ahmo onannechsehuihque.
Onechpolohuaya notlaquen huan ahmo onannechtlaquenti-
hque. Huan onimococohuaya huan nechtzactoyahque huan
ahmo onannechpalehuihque.”
44 Oncan nechiluisque yehhuan: “Totecohtzin, ahmo tiquil-
namiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica noso am-
icohuatica, noso ahantinemilohuaya, noso ihcuac otepolo-
huaya tetlaquen, noso omococolohuaya, noso otzacuihua-
toya, huan ahmo otitepalehuihque.”
45 Huan nehhuatl in hueyixtoc niquinnanquilis: “Ic nele,
namechiluiya, nochin tlen ahmo onanquichiuque ica seya
den inihque aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon ahmo onan-
quichiuque ica nehhuatl.”
46 Niman in inohque quinuicasque campa tlapanosque
nochipa huan in tlamelajcanten calaquisque ipan in ne-
milistli nochipa.

26

Omononotzque quen quichihuasque ic tequitzquisque in Jesús

1 Ihcuac in Jesús otlan tlanonotzalo ica inon tlahtoli,
otechiluihque tehhuan titetlamachticahuan:
2 —Nanquimatihque san ome tonali polihui in
pascuahiluitl. Huan nechtemactisque nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl, huan nechmasohualtisque
ic nechmictisque.
3 Oncan omosentlalihque in achtohque den tiopixcamen,
huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, huan
in tequihuahmen den judeatecos. Huan canin omosentlal-
ihque, yeh in icaltenco in ical Caifás, yeh in hueyixtoc den
tiopixcamen.
4 Ompa omononotzque quen teichtacaquitzquisque in
Jesús ic temictisque.
5 Huan oquihtohuayahque:
—Ahmo ipan iluitl, cana yes tlamohsihuilistli ica in tlaca-
men.

Se sihuatl otecuepilihtoya pahtli in Jesús

6 Oilohuaya in Jesús ipan in altepetl Betania, ichan Simón
aquin opapalanticatca itlacayo.
7 Huan omopacho tenahuac se sihuatl ocualicac se tehuilotl
cualtzin ica pahtli ahhueyac huan molui patiyo. Ihcuac
otlacualoticatca in Jesús, inon sihuatl otecuacuepili in pahtli.
8 Ihcuac otiquitaque inon, oticualanque huan otipeuque
timononotzahque:
—¿Tleca ijcon oquitlasohchiu inon pahtli?
9 Cuali quinemacani patiyo, huan ijcon quimpalehuini in
prohues.
10 Huan omocac in Jesús, huan otechiluiloc:
—Tel, ¿tleca nanquimohsihuiyahque inin sihuatl? Inin tlen
onechchihuilic molui cuali.
11 In prohues nochipa namohuan yesque, huan nehhuatl
ahmo.
12 Huan yehhuatl onechcuacuepili inon pahtli, quen quih-
tosnequi quiyectlalis notlacayo ic nechtocasque.
13 Ic nele namechiluiya, san canin quinonotzahque ica
in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan nochin tlalticpac,
mononotzasque noyojqui ica tlen oquichiu inin sihuatl,
ic maquilnamiquican ica yehhua.

In Judas otetemacti in Jesús

14 Oncan seya de tehhuan mahtlactli huan ome tetla-
machticahuan, yeh in itoca Judas Iscariote, oya quinita in
achtohque den tiopixcamen.
15 Huan oquintlahtlani:
—Tel, ¿quesqui nechmacasque tla namechtemactilis in
Jesús?

Oncan oquicocoltihque sempohuali huan mahtlactli tomin
den plata.
16 Ihcuac inon oquichix ocachi cuali queman tetemactis in
Jesús inmajco yehhuan.

In tetlaolichtilis in Totecohtzin Jesús

17 Ipan ipeuyan in iluitl queman quicuasque in pantzin
tlen ahmo semautoc, tehhuan titetlamachticahuan otimopa-
chohque tenahuac in Jesús huan otitetlahtlanihque:
—¿Canin monequi ticchihuasque in tlacuali den pascua?
18 Huan otechiluiloc Yehhuatzin:
—Xiyacan ipan in hueyi altepetl, quihtosnequi Jerusalén,
huan nancahsisque ichan se tlacatl canin techchixticaten.
Huan xiquiluican: "Yiahsitiu in tonali tlen nicchixtica, huan
ipan mochan titlacuasque ica in pascuatlacuali."
19 Huan oticchiuque quen otechtequiutiloc in Jesús, huan
oticyectlalihque in pascuatlacuali.
20 Ihcuac tlapoyautica, oilohuaya in Jesús inahuac in mesa
tohuan tehhuan in mahtlactli huan ome titetlamachtic-
ahuan.
21 Ihcuac titlacuahticaten, otechiluihque:
—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuan nechtemactis.
22 Oncan tequin otitlocoxque, huan otipeuque timotlaht-
laniyahque se huan oc seya:
—Totecohtzin, ¿cana nehhua nitetemactis?
23 Huan otechnanquilihque in Jesús:
—Aquin nohuan tlacuahtica, yeh in aquin nechtemactis.
24 Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimiquis
quen omihto in Dios ipan in Tetlahcuiloltzin. Huan lastima
ica in tlacatl aquin nechtemactis. Ocachi cuali ahmo tlacatini
inon tlacatl.
25 Oncan otetlahtlani in Judas, yeh in aquin tetemactis:
—Tlamachtiyani, ¿cana nehhua nitetemactis?
Huan oquinanquililoc in Jesús:
—Ticmautica tehhua.
26 Ihcuac otitlacuaticatcahque, in Jesús omoan in pantzin,
huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omoxehxelo, huan
otechmacaloc. Huan otechiluiloc:
—Xicuacan; inin yeh in notlacayo.
27 Niman omoan se vaso ica vino huan omotlasohca-
matiloc, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:
—Xiconican namochten inin tlayili,
28 tleca yeh in noyes ica tlen nanquilnamiquisque ica in
yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica
nochin aquin tehuaxca. Yehhuatzin quintlapohpoluilos int-
lahtlacol tleca impampa nimiquis.

29 Huan namechiluiya ayacmo queman niconis inin uvahtlayili hasta in tonali niconis namohuan ihcuac mochihuas yancuic in tlalticpactli huan in neluicac ipan tetlatequiutilistzin Notahtzin.

In Jesús motematiltiya quen teixtlatis in Pedro

30 Huan ihcuac oticuihcuicaque se tlamahuestilistli, otiquisque ipan cali huan otiyahque ipan in Olivostepetl.
31 Oncan in Jesús otechiluiloc:
—Inin tlayohua namochten nanmopinautisque ica nehhua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Nicmictis in paxtol huan in ololi den calnelohten mochayahuasque.”
32 Huan queman yoniihsac namechyecanas ic Galilea.
33 Oncan in Pedro otenanquilic:
—Masque nochten mopinautisque ica Tehhuatzin, nehhua ahmo.
34 Huan in Jesús omoluic:
—Ic nele nimitziluiya, achto ic tzahtzis in pachilel, teh tinechixtlatis yexpa.
35 Huan in Pedro oc sepa oteiluic:
—Masque nicpiya tlen tehuan nimiquis, ahmo niteixtlatis.
Huan ijcon otiquihtohque tinochten.

In Jesús ohuilohuac moyolmachtilo ipan in huerta itoca Getsemaní

36 Oncan in Jesús oahxihuato ipan in huerta itoca Getsemaní tohuan tehhuan titetlamachticahuan. Huan otechiluiloc:
—Ximosehuican nican ic niyau ompa nimoyolmachtis.
37 Huan oquinuicalo in Pedro, huan in ome ipiluan in Zebedeo, huan opehualoc motlocoltilo molui, huan omomohsihuiloc.
38 Oncan oquiniluiloc:
—Tlahuel nimotlocotihtica huan nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacn nican huan xiihsatiyecan.
39 Oncan in Jesús onehnemohuac oc chihton huan otlaltenamiquiloc ic omoyolmachtiloc. Huan omihto:
—Notahtzin, in tla cuali oc noncua, manechpalehuican ahmo nitlapanos. Huan ahmo maye san quen nicnequi nehhua, in tlahmo quen ticmonequiltiya.
40 Oncan omocuepaloc canin omocauteuque inon yiyinten, huan oquinahsiloto cocochtoque. Huan omoluic in Pedro:
—Tel, ¿ahhuel nanihsatiyesque niyan chihton?
41 Xiihsatiyecan huan ximoyolmachtican huan ijcon ahmo tlen mamechyoltilana. Ic nele ijcon quinequis seya ipan iyolo huan yeh in itlacayo ahhuel.
42 Ipan oupa ohuilohuac huan ijquin omoyolmachtiloc:

—Notahtzin, in tla ahhuel nimaquisa ica tlen nitlapanos
quen omihto, ijcon maye quen ticmonequitiya.
43 Niman omocuepaloc, huan oc sepa oquinahsiloto co-
cochtoque, tleca tequin cochmicticaten huan moixtentzacti-
caten ica cochistli.
44 Oquincahualoc huan ohuilohuac moyolmachtilo ipan
yexpa, huan sajcon mihtohtiu quen achto.
45 Oncan omocuepaloc canin otechcauteuque tehhuan in
oc sequinten titetlamachticahuan huan otechiluiloc:
—Tel, ¿oc nancochticaten huan oc nanmosehuihticaten?
Yoahsic in horas queman inmajco in tlahtlacolyohque
nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin
tlacatl.
46 Ximehuacan huan tiyohue. Ompahuitz in aquin
nechtemactiya.

Quenin tequitzquihque in Jesús

47 Oc otlahtohticatca in Jesús ihcuac oahsic in Judas, yeh in
seya de tehhuan mahtlactli huan ome titetlamachticahuan.
Huan ihuan ohualahque miyac tlacamen ica in espadas huan
cohuitl. Oquinualtitlanque in achtohque den tiopixcamen
huan in tequihuahmen den judeahtecos.
48 Huan in Judas, yeh in aquin otetemacti in Jesús,
yoquiniluic:
—In aquin nicpipitzos, yeh inon huan xiquitzquican.
49 Oncan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:
—¡Tiotlaquiltitzino, Tlamachtiyani!
Huan otepipitzo.
50 Huan in Jesús oquinanquililoc:
—Notenonotzcau, ¿ica tlen otihuala?
Oncan omopachohque huan otequitzquihque in Jesús
huan otehuicaque tlamactili.
51 Huan ic inon oquiquixti iespada se de tehhuan titet-
lamachticahuan huan oquinacastzontec in itlaquehual in
hueyixtoc den tiopixcamen.
52 Oncan in Jesús oquiluiloc:
—Xiquehua in moespada. Nochin aquin motehuiyahque
ica in espada, no ijcon miquisque ica in espada.
53 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Ahhuel nitetlahtlanilis
Notahtzin huan Yehhuatzin axan niman nechualtitlanililos
quesqui miles den ángeles?
54 Huan tla ijcon nicchihuas, tel ¿quenin tzonquisas in tlen
tlahcuiloli, quen oquihto ica tlen nechtlapanoltisque?
55 Oncan in Jesús oquiniluiloc in tlacamen:
—¿Tleca nanchicoquisque ica in espadas huan tlacuahcuili
ic nannechquitzquisque, quen niyesquiyani tlachtejqui?

Nochin tonali ipan in tiopantli onamechnextiliyaya huan
ahyic onannechquitzquihque.
56 Huan nochin ijcon panohua, matzonquisa in tlen oquih-
tohque in tlayolchicaucamen ipan Itlahcuiloltzin.
Oncan otitecauque tesel tinochten titetlamachticahuan
huan oticholohque.

Teteluiyahque in Jesús iixpa in tequihuahmen

57 Huan otehuicaque in Jesús iixpa in Caifás, yeh in huey-
ixtoc den tiopixcamen. Yeh in ichan canin mosentlalihtoque
in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan in tequi-
huahmen den tlacamen.
58 Huan in Pedro oquinuehcacuitlapanui hasta icaltenco
ichan in hueyixtoc. Huan ocalac huan omotlali inuan in
topilihten, maquita quen quisas nochin inon.
59 In achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen
den tiopantli otetemoliyayahque tlen ica teteluisque in Jesús,
masque ahmo tlen melahuac. Ijcon tetlahtlacoltisnequihque
ic temictisque.
60 Huan ahmo ocahsique tlen ic tetlahtlacoltisque, masque
miyacten omonechicohque huan teca oteistlacahuihque.
Satepa de nochin omonechicohque in inehuan istlacatca-
men.
61 Huan oquihtohque:
—Inin tlacatl oquihto: “Nehhuatl cuali nicxitini in tiopantli
den Dios huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa.”
62 Oncan omoquetz in hueyixtoc den tiopixcamen, huan
oteiluic in Jesús:
—¿Tleca ahmo titechnanquiliya? Tel, ¿melahuac inin tlen
mitzihtaluihticaten?
63 Huan in Jesús san tlamach omocahualoc. Oncan oteiluic
in hueyixtoc den tiopixcamen:
—Quen nis teixpa ticaten in Dios, nimitzyoluitis xitechilui
tlen melahuac. In tla tehhuatl in Cristo, teconeu in Dios,
xitechilui.
64 Huan in Jesús oquinanquililoc:
—Nehhuatl queme, quen tiquihtohua. Huan noyojqui
namechiluiya, nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau
ica nochin tlacatl ihcuac nimotlalihtos ipan teyecman in
Dios Chicahuactzin, huan ihcuac nihualas ipan in mextli den
neluicac.
65 Oncan in hueyixtoc den tiopixcamen omotlaquent-
zomoni ica icualan huan oquihto:
—¡Otecamanaluic in Dios! Ayacmo ticnequihque in
tlachipaucamen. Yonanquicajque quen yoistlacat.
66 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque?
Huan yehhuan oquihtohque:

—Tlahtlacolyo yehhua. Quipiya tlen miquis.
67 Oncan oteixchihchahuihque huan otehuihhuitejque.
68 Huan oc sequin oteixtecapanihque huan oteiluihque:
—¡Tehhuatl aquin in Cristo! Xitechilui aquin omitzixtecapani.

In Pedro oteixtlati in Jesús

69 Ihcuac inon, oyehuatoya quiyahuac in Pedro. Huan se tepaltesqui omopacho inahuac huan oquiluic:
—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan Jesús, yeh den Galilea.
70 Huan in Pedro oteixtlati inixpa nochten, huan oquihto:
—Ahmo nicaqui tlen tiquihtohtica.
71 Huan yoquistaya ihcuac oc seya oquitac, huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque:
—Inin tlacatl noyojqui onemiyaya ihuan in Jesús, aquin chani de Nazaret.
72 Huan oc sepa oteixtlati in Pedro, huan oquihto:
—Ahmo niquixmati inon tlacatl.
73 Huan san ic chihton, in aquin ompacaten omopachohque inahuac in Pedro huan oquiluihque:
—Ic nele, tehhuatl noyojqui se de yehhuan. Tleca ijcon titlahtohua tictenuica quen se galileahteco.
74 Oncan in Pedro opeu tlapacteca huan oquihto:
—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlacatl.
Huan inon rato otzahtzic in pachilel.
75 Huan oquilnamic in Pedro in tlen omoiluihtoya in Jesús: “Achto ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.” Huan Pedro oquis de ompa huan tequin otlocoltzatzic.

27

In Jesús otetemactihque imajco in Pilato

1 Ihcuac otlatuic, nochin in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten den judeahtecos omosechiuque quen temictisque in Jesús.
2 Otehuicaque ilpihuatiu huan otetemactihque imajco in Pilato, yeh in tequihua den tlali Judea.

Quen omic inon Judas

3 Ihcuac inon, in Judas oquimat quen otetlahtlacoltihque mamicohua in Jesús. Yeh in aquin achto otetemacti. Ic inon omoyolcuep ica tlen oquichiu huan oquincuepili in tomin in tlen oquitlaxtlahuihtoyahque inon achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten den judeahtecos.
4 Huan oquiniluic:
—Nehhua nitlahtlacolantoc ic onitetemacti mamicohua inon tlacatzintli huan ahmo tlen mochiutoc.

Huan yehhuan oquinanquilihque:
—Inon ahmo ticpiyahque tlen tiquitasque tehhuan. ¡Inon tehhua motlahtlacol!
5 Oncan Judas oquitohuetzo in tomin tlalpa ipan in tiopantli, huan oya moquechmecaniya.
6 In achtohque den tiopixcamen oquipehpenque in tomin huan oquihtohque:
—Ahmo techcahuilihtoc maticnelocan ihuan in tetlocoliltomin, tleca yeh in ipatiu inemilis in tlacatl.
7 Oncan omononotzque ic quicohuasque se tlali ica inon tomin. Huan ompa quintocasque in sentlapalchanimen. Inon tlali ocatca ihuaxca se conchiuqui.
8 Huan ic inon, hasta axan quitocahhuiyahque Tlali den Yestli.
9 Huan ijcon otzonquis in tlen oquihto yihuehcau in tlayolchicauqui Jeremías: "In tequihuahten den judeahtecos omononotzque ica ipatiu tenemilis yeh in sempohuali huan mahtlactli tomin den plata.
10 Huan yeh in tlen oquimacaque ica in tlali den conchiuqui, quen onechtequiutilo in Totecohtzin Dios."

In Jesús iixpa in Pilato

11 Otehuicaque in Jesús iixpa in romanohtequihua itoca Pilato, huan yehhua otetlahtlani:
—¿Mach nele, tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?
Huan in Jesús oquinanquililoc:
—Ijcon quen tehhua otiquihto.
12 Huan ayacmo tlen omonanquilic, masque tequin oteteluihque inohque achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecos.
13 Oncan oteiluic in Pilato:
—¿Tlahmo ticaqui ica nochin tlen quihtohuahque ica tehhuatl?
14 Huan ahmo tlen oquinanquililoc in Jesús. Ijcon quen tel oquimat in romanohtequihua huan ahmo oquimat tlen quihtos.

Otetlahtlacoltihque ic temictisque in Jesús.

15 Huan ipan se tonali de inon pascuahiluitl, in romanohtequihua nochipa quicahcahuas se motzacuani. In tlacamen quihtohuahque aquin yehhua maquiquixtican.
16 Huan ompa otzactoya seya itoca Barrabás, aquin hueyi itenehualoca.
17 Huan ihcuac omosentlalihque in tlacamen, oquintlahtlani in Pilato:
—¿Aquinon nanquinequihque nicahcahuas? ¿Maye Barrabás noso yehhua Jesús, aquin quiluiyahque Cristo?

18 Ijcon oquintlahtlani in Pilato tleca oquinehnehuili san
ica nexicoli inon tiopixcamen otetemactihque in Jesús.
19 Huan achto de inon, ihcuac ayamo otlantoya inon tlah-
toli, in isihuau in Pilato oquititlan seya maquinahuati in
Pilato, huan maquiluitiu: “Ahmo ximocalacti ica inon tlacatl
tlamelajcan, tleca in tlayohua onimococochtemic ica yehhua.
Tequin onechmohmouti cana titlahtlacolanas ica tlen ticchi-
huilis.”
20 Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tequi-
huahten oquinnetehuiltihque in tlacamen maquitlahtlani-
can in tla quicahcahuasque in Barrabás huan tla temictisque
in Jesús.
21 In romanohtequihua oc sepa oquinnotz, huan oquint-
lahtlani:
—¿Aquin yehhua den inon inehuan nanquinequihque man-
icahcahua?
Huan yehhuan oquinanquilihque:
—Mamocahcahua in Barrabás.
22 Huan oc sepa oquintlahtlani in Pilato:
—¿Huan tlen nicchihuas ica in Jesús, quiluiyahque in Cristo?
Nochten oquinanquilihque:
—¡Maquimictican ipan in cruz!
23 Oncan ocachi oquintlahtlani:
—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc?
Huan yehhuan oc sepa ocoutzahtzihque:
—¡Maquimictican ipan in cruz!
24 In Pilato oquinehnehuili ahhuel quinyolcuepa, tlahmo
ocachi quimohsihuiyahque. Ic inon otlatequiuti macuiquil-
ican atl huan yehhua omomahtequi inixpa in tlacamen, qui-
htohtica:
—Ijquin namechnextiliya ahmo tlen notlahtlacol ic miquis
inin cuali tlacatl. Huan nanquimamasque in tlahtlacoli.
25 Huan nochin tlacamen oquinanquilihque:
—¡Tehhuan huan topiluan ticmamasque inon tlahtlacoli ica
in temiquilis!
26 Oncan Pilato oquicahcau in Barrabás huan oquintequiuti
in soldados matehuitequican in Jesús huan maquimictican
ipan in cruz.
27 Oncan in soldados romanohtecos otehuicaque in Jesús
ipan in cali den tequihuahten, huan oteyehualohque nochin
in soldados.
28 Otetlaquenquixtihque huan otetlaliltihque se ipampijca
den hueyixtoc.

29 Huan otetlaliltihque ipan tetzonteco se corona tlachi-
hchiutli nochin huetztli, huan otemahuiltihque ipan teyec-
man se tlacotl quixnextiya den hueyixtoc. Oncan omot-
lancuaquetzque teixpa huan otecamanaluihque, quihtohti-
hue:
—¡Mahuehcahui tehhua tihueyixtoc den judeahtecos!
30 Noyojqui otechihchahuihque, huan otecuilihque in tla-
cotl huan otecuahuitejque ica.
31 Huan ihcuac otlan teca mahuiltiyahque, otequixtilihque
inon ipampijca hueyixtoc huan otetlaquentihque. Huan ic
inon otehuicahque ic temictisque ipan in cruz.

In Jesús otemictihque ipan in cruz

32 Huan ihcuac yahtihue ipan ohtli, oquiahsitejque se tla-
catl ialtepeu Cirene, huan in itoca Simón. Huan oquitequiuti-
hque maquihuica in cruz den Jesús.
33 Huan ijcon oahsique in itocahyan Gólgota, tlen quih-
tosnequi Tzontecontlan.
34 Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino
tlaneloli ihuan chichic pahtli. Huan queman omomachili, in
Jesús ahmo omonec monis.
35 Huan otemasohualtihque ihtech in cruz huan oquieuque
in cruz ihtech in tlacoyoctli. Huan in soldados omoxehxelui-
hque in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin
quitlanis sehsen tetlaquen.
36 Huan omotlahtlalihque tenahuac mateitacan.
37 Huan oquihcuilohque ipan se cohuitl in tlen ic otemic-
tihque huan oquitlalihque itzoncuac in cruz. Huan oquihto:
“Inin tlacatl, yeh in Jesús in hueyixtoc den judeahtecos.”
38 Noyojqui tehuan oquinmasohualtihque ipan in cruz
mamiquican in inehuan ichtejcamen, seya ic teyejcan huan
in oc seya ic oc se lado.
39 Huan aquin opanohuayahque ompa otepactec-
ayayahque, huan omocuatzehtzelohque ic teca
huetzcahque.
40 Huan oquihtohque:
—Tehhuatl otiquihto mach cuali ticxitinis in hueyi tiopan
huan cuali ticchihchihuas oc sepa ipan yiyi tonali. Tla nele
ijconon, cuali timomaquixtiya. Tla nele tehhuatl ticoneu
Dios, xitemo ipan in cruz.
41 Ijcon noyojqui teca omahuiltihque in achtohque den
tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil
Moisés huan in tequihuahmen den judeahtecos. Omoluihque
ic yehhuan:

42 —Tla nele oquinmaquixti in oc sequinten, no ijcon cuali
momaquixtini. Tla nele yeh in hueyixtoc den tehhuan israel-
tecos, matemo ipan in cruz huan ijcon nele ticneltocasque.
43 Omomachiti ica in Dios. Maquimaquixtilo tla nele mot-
lasohtla. Tleca yehhua oquihto mach Iconetzin Dios.
44 Huan ijcon noyojqui otecamanaluihque inon ichtejca-
men aquin omicticatcahque tehuan.

Quen omicohuac in Jesús

45 Huan ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ic
yiyi horahtiotlac.
46 Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlah-
tol:
—¡Elí, Elí! ¿lamá sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios
nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?
47 Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan
oquihtohque:
—Inin tlacatl quinotztica in tlayolchicauqui Elías.
48 Huan saniman otzecuin seya de yehhuan huan ocualicac
se esponja. Yeh in tlen quichichina atl quen tatapahtli. Huan
ihcuac oquiasiyau ihtech in chichic vino, oquitlali ipan se
acatl. Huan omopacho tenahuac in Jesús huan oquiahcoc in
esponja mamochichina.
49 Huan in oc sequinten oquiluihque:
—Xicahua. Tiquitasque in tla in Elías hualas quimaquixtis.
50 Oc sepa ocoutzatzihuac chicahuac huan ic inon omico-
huac.
51 Huan ipan inon hora in tatapahtli tlen ic otlahcoxeliu-
toya in hueyi tiopantli otzomon de tlacpac huan hasta tlatz-
intla huan ijcon ohomequis. Huan otlaluehueyocac huan
otlapanque in tepemen.
52 Huan omotlapohque sequin tlaltecochten huan oihsaque
sequin mijcamen aquin tlaneltocanimen ica in Dios.
53 Yehhuan oquisque ihtech in tlaltecochten satepa ihcuac
oihxohuac in Jesús. Ocalajque ipan Jerusalén, in altepetl
tioxeliutoc, huan omonextihque ica miyacten.
54 Tlatequiutihtoc ica temictilis in Jesús se tlayecanqui ro-
manohteco ihuan in soldados. Ihcuac oquimachilihque que-
man otlaluehueyocac huan oc sequin tlen opanoc, yehhuan
molui omomoutihque huan omoluihque:
—Nele inin tlacatl se iconeu in Dios.
55 Otlachixticatcahque de huehca miyac sihuamen,
yehhuan aquin otecuitlapanuiyayahque ihcuac oquixohuac
den Galilea huan otetecpanohque.

56 Inuan yehhuan ocahcatca in María in magdalahteco,
huan in María innana in Jacobo huan José, huan noyojqui
isihuau in Zebedeo.

Otetlaltocahque in Jesús

57 Ic otlapoyau, oahsico se tlacatl rico itoca José, chani den
altepetl Arimatea. Yehhua noyojqui otecuitlapanui in Jesús.
58 Huan oya quita in Pilato huan oquitlatlauti maquicahuili
quihuicas tetlacayo in Jesús. Ic inon oquintequiuti in Pilato
maquimacacan.
59 In José oquitemohui tetlacayo ipan cruz huan otepih-
piqui ica se tatapahtli yancuic.
60 Huan otecalaqui ihtech itlaltecoch yehhuatl tlen
yiquipiya ipoxtla in tepetl. Oquixtzac ica se hueyi tetl huan
oya.
61 Huan ompa yehyehuatoque iixpa in tlaltecochtli in María
in magdalahteco huan in oc se María.

In soldados quixpiyahque in tlaltecochtli den Jesús

62 Ic mostla, ipan tonali den nesehuilistli, oyahque
quitahque in Pilato in achtohque den tiopixcamen huan
in fariseos.
63 Huan oquiluihque:
—Tequihuahtzin, tiquilnamiquisque in tlen oquihto inon
tlacahcayauqui Jesús mach ipan yiyi tonali ihsas den mijca-
men.
64 Ic inon mamotequiutican quesqui soldados ic
maquixpiyecan inon tlaltecochtli mapano in yiyi tonali.
In tlahmo, cana hualasque tlayohua in itlamachticahuan
huan quichtequisque in itlacayo. Huan satepa quiniluisque
in tlacamen mach: "Oihsac den mijcamen." Huan tla ijcon,
quisas ocachi ahmo cuali inin istlacatilistli quen in achto.
65 Huan oquiniluic in Pilato:
—Namechuicaltiya se ololi den soldados. Xiyacan name-
hhuan huan xicyequixtzacuacan in tlaltecochtli quen cuali
nanquichihuasque.
66 Oncan oyahque huan oquiyectlalihque in tlaltecochtli.
Oquisalohque ica tepalcatl in tetl ic oquitentzajque, manesi
tla aquin quitentlapos. Huan omocauque ompa in soldados.

28

In ihxohualistli den Jesús.

1 Ihcuac yopanoc in tonali den nesehuilistli, in María in
magdalahteco huan in oc se María oyahque quitahque in
tlaltecochtli. Huan ic tlatuihtiu in achto tonali den semana.
2 Huan ohualtemo den neluicac se ángel den Toteco-
htzin. Huan niman chicahuac otlaluehueyocac tleca ijcon

oquiquixti inon tetl ic otentzactoya in tlaltecochtli. Huan in ángel ipan omotlali in tetl.
3 Opetlan chicahuac quen tlapetlantli, huan itlaquen istac
quen setl.
4 Ic oquitaque in ángel, in soldados ohuehueyocaque ica
moucayotl huan omocauque quen mijcamen.
5 Oncan in ángel oquiniluic in sihuamen:
—Ahmo ximomoutican. Nicmati nantetemohuahque in
Jesús aquin otemictihque ipan cruz.
6 Ayacmo nis ilohuac, tleca oihxohuac, quen omihto. Xi-
hualacan xiquitacan canin otetlalihque.
7 Xiyacan niman huan xiquiniluican in tetlamachticahuan
yoihxohuac den mijcamen. Huan mechyecanalos ic
nanyasque namochten Galilea. Huan ompa nanteitasque.
Yeh in tlen nicpiya tlen namechiluiya.
8 Oncan oyahque ihsiu den tlaltecochtli ica moucayotl huan
molui pactihue. Ohualtzecuinque technahuatiya tehhuan
titetlamachticahuan.
9 Huan ic hualahticaten, omonextiloc in Jesús ica
yehhuan huan omotlapalohque. Omopachohque tenahuac
huan omotlancuaquetzque huan otexonahuatejque ic
otemahuestilihque.
10 Oncan oquiniluiloc:
—Ahmo ximomoutican. Xiyacan xiquinnahuatican notla-
sohicnihuan mayacan Galilea huan ompa nechitasque.

In tlen otlanonotzque in soldados

11 Ihcuac yoyahque in sihuamen, sequin den soldados
aquin oquixpixticatcahque in tlaltecochtli oyahque ipan in
altepetl huan oquinnonotzque in achtohque den tiopixca-
men ica nochin tlen opanoc.
12 Inon tiopixcamen oyahque quinitahque in tequihuah-
men den judeahtecos huan omosechiuque ica tlen quichi-
huasque. Ic inon oquinmacaque miyac tomin in soldados.
13 Huan oquiniluihque:
—Namehhuan nanquihtosque mach: “Ohualahque
tlayohua in tetlamachticahuan ihcuac ticochtoque huan
oquichtejque in itlacayo in Jesús.”
14 Huan tla quicaquis in romanohtequihua quen ijcon
onancochtoyahque, tehhuan tictlapolochtisque ic ahmo
mechtlapanoltisque.
15 Oncan oquiselihque in tomin inon soldados huan
oquichiuque ijcon quen oquintequiutihque. Huan hasta
inin tonalten ijcon tlanonotzahque in judeahtecos ica tlen
opanoc.

In tlen Jesús motequiutiyahque in tetlamachticahuan

16 Ijcon tel, tehhuan in mahtlactli huan se titetlamachtic-
ahuan otiyahque Galilea, ipan in tepetl canin in Jesús
techiluilohtoc.
17 Huan ihcuac otiteitaque in Jesús, otitemahuestilihque,
masque sequin ahcomantihuitzen. Oquinehne-
huiliyayahque cana ahmo nele Yehhuatzin.
18 Oncan omopacholo in Jesús huan otechiluihque:
—Nechmacalohtoc nochin tequihuahyotl manitlatequiuti
ipan in neluicac huan ipan in tlalticpac.
19 Xiyacan tel, huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen
den tlalticpac mamochihuacan notlamachticahuan. Huan
xiquincuatequican ica in tequihuahyotl den Tohueyitahtzin
huan nehhuatl in Iconetzin huan in Itiotonaltzin.
20 Huan xiquinnextilican quen tetlacamatisque nochin tlen
namechtequiutihtoc. Huan ahmo xiquilcahuacan nehhua
namohuan niyes nochin tonali, hasta ic tlamis in tlalticpactli.

IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN MARCOS

Quen otlanonotz in Juan Tlacuatequiyani

1 Ojcon opeu in yancuic tlahtoli ica Jesucristo, teconeu in
Dios.
2 Opeu quen oquihcuiloc se tlayolchicauqui ica in It-
lahcuiloltzin Dios itoca Isaías. Molui achto oquihcuiloc ihtech
in Itlahcuiloltzin Dios tlen omihto in Dios ica inin tonali:
Xicmocaquiti; neh nictitlanis notlanahuatil matlicana de
tehhuatl.
Yeh in aquin quinnahuatis in tlacamen mamitzselican.
3 Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in
acahualtlahtli:
“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic
nanteselisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli
ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”
4 Ijcon inon tlanahuatiyani itoca Juan ohualtlacuatequihtaya
ipan in acahualtlahtli, huan ohualtlanonotztaya:
—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican
namotlahtlacol huan namechcuatequis.
5 Huan oyahque quitahque inon Juan de nochin altepe-
men den tlali Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan
yehhuan omoyoluitihque ica intlahtlacol huan Juan oquincu-
atequi ihtech in atentli itoca Jordán.
6 Huan in Juan oquipiyaya itlaquen tlachihchiutli den
itohmiyo in hueyi yolcatl itoca camello, huan se itlahcolpica
den cuitlaxtli. Huan oquicuaya se chopili quen nesi tzicatl ica
in nectli den panatl.
7 Huan otlanonotzayaya:
—Satepa de nehhuatl hualuilohuas seya aquin ocachi
mopiya tequihuahyotl quen nehhuatl. Neh ahmo tlen no-
quisca ic nimochihua nitlapalehuiyani.
8 Nehhuatl san onamechcuatequi ica atl, huan Yehhuatzin
mechmacalos in Itiotonaltzin Dios.

Quen omocuatequiloc in Jesús

9 Ojcon opanoc inon tonalten, ihcuac ohualuilohuac in
Jesús den tealtepeu Nazaret den tlali Galilea, huan in Juan
otecuatequi in Jesús ipan in atentli itoca Jordán.
10 Huan queman oquixohuac den atl, niman omotac quen
mihcuaniya in mextli huan ohualtemoc den neluicac in
Itiotonaltzin in Dios quen huilotl, huan oteahsico in Jesús.

11 Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac tlen otlanahuatic:
—Tehhuatl tinoconeu nimitztlasohtla huan nipaqui ica tehhuatl.

Quen oteyoltilan in Jesús

12 Ihcuac inon in Itiotonaltzin in Dios otetitlan in Jesús ipan in acahualtlahtli,
13 huan oilohuaya nepa ompohuali tonali. Huan omopacho tenahuac in ahmo cuali tlacatl huan nochin inon ompohuali tonali oteyoltilanticatca ic tecuepani ahmo cuali in Jesús. Oilohuaya ihuan in tecuanyolcamen huan in ángeles otetequipanohque.

Jesús mopehualtiya tetequiu

14 Satepa de ihcuac oquitzajque in Juan, ohualuilohuac in Jesús ipan in tlali Galilea, tlanonotzalohtiu in itlahtoltzin in Dios.
15 Huan oquinmoluilic:
—Ayacmo huehcau queman Dios pehualo quintequiutilo in tlacamen. Ximoyolcuepacan huan xicneltocacan in yancuic tlahtoli.

Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen

16 Huan queman Jesús opanoloc inahuac in hueyi atl itoca Galilea, oquinitaloc Simón ihuan icniu Andrés. Quitlastinemihque in matlatl ihtech in hueyi atl, tleca yehhuan michtemohuanimen.
17 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Nancanahtohque in michten huan axan xinechcuitlapanuican huan nanquinanatihue in tlacamen manechneltocacan.
18 Saniman oquicauque inmatlau huan otecuitlapanuihque.
19 Huan queman Jesús opanoloc de ompa, oquinitaloc in Jacobo ihuan icniu Juan, iconehuan Zebedeo. Ocatcahque ihuan oc sequinten ihtech in barco huan oquitlahtlamanilihtoyahque inmatlau.
20 Huan saniman in Jesús oquinnotzaloc, oquicauque intata ipan in barco ihuan in tlaquehualten, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

Quen in Jesús oquipalehuiloc in tlacatl aquin quiquitzquihtoc in ahmo cuali yehyecatl

21 Huan oahsitohque tehuan Jesús ipan in altepetl Capernaum ipan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos. Inuan ocalacohuac ihtech in tiopantli huan oquinnextililohuaya in tlacamen.

22 Huan otehuelitaque ica tlen oquinnextililoc, tleca oquinnextililoc quen aquin quipiya tequihuahyotl huan ahmo quen in tlamachtiyanimen ica itlanahuatil in Moisés.
23 Huan ocatca ipan in tiopantli se tlacatl aquin quiquitzquihtoc se ahmo cuali yehyecatl.
24 Yehhuatl otzahtzic:
—¿Tlen ticpiya tiquitas ica tehhuan, Jesús de Nazaret? Cox, ¿otihuala ic titechpolos? Nimitzixmati aquin tehhuatl. Tehhuatl titetlapehpenil in Dios.
25 Huan in Jesús omotlacahualti:
—¡Ximocahua huan xiquisa de yehhuatl!
26 Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicuehcuelo chicahuac in tlacatl, huan otzahtzic huan oquis de yehhuatl.
27 Huan nochten quen tel oquimatque huan ic yehhuan omotlahtlanihque:
—¿Tlen inin? ¡Se yancuic tlanehnehuilistli! Ica tequihuahyotl quintequiutiya masque in ahmo cuali yehyecamen huan tetlacamatihque.
28 Huan molui ihsiucan oquimatque ica tetenehualoca in Jesús ipan nochin tlali den Galilea.

In Jesús mopahtiya imonantzin Simón

29 Huan queman oquixohuac ihtech in tiopantli, otehuicaque ichan Simón huan Andrés. Tehuan oyahque in Jacobo huan Juan.
30 Huan imonantzin Simón ohuetztoya ica totonqui huan niman otenahuatihque in Jesús ica yehhuatl.
31 Huan ohuilohuac mota huan omomaquitzqui ic omeu, huan saniman oquis in totonqui huan in sihuatl oquintlamacac.

In Jesús omopahtihque miyacten in cocoxcamen

32 Ihcuac yomotocaloc in tonaltzintli, otehualiquilihque nochten in cocoxcamen huan in aquin quipiyahque in ahmo cuali yehyecatl.
33 Huan nochten den altepetl omosentlalihque caltenco.
34 Huan omopahtihque inohque cocoxcamen ica miyac cocolisten, huan omoquixtilihque in ahmo cuali yehyecatl. Huan ahmo oquincahualoc matlahtocan, tleca oteixmatiyayahque huan Yehhuatzin ahmo omonec tlen maquiniluican in tlacamen ica Yehhuatzin.

Jesús tlanonotzalotinemi ipan in tlali Galilea

35 Ic mostla huehca sancuel, in Jesús omehualoc huan ohuilohuac ipan in acahualtlahtli huan ompa omoyolmachtiloc.
36 Simón ihuan oc sequinten oyahque tetemohuahque.

37 Huan queman oteahsique, oteiluihque:
—Nochten tetemohuahque.
38 Jesús omoluihque:
—Tiohue ipan oc sequin altepemen huan ompa nitlanonotzas noyojqui, tleca ic inon onihuala.
39 Huan quinonotzalohtiu ihtech in tiopanten den judeahtecos ipan nochin tlali Galilea, huan quinquixtililo in ahmo cuali yehyecamen.

Jesús mopahtiya se inon palantica inacayo

40 Ohuala teita Jesús se tlacatl aquin opalanticatca inacayo. Yehhua omotlancuaquetz ic otetlatlautic:
—¿Tlen, ahmo ticmonequiltis nechpahtilos?
41 Jesús ica otlocoyaloc huan omotlalili teman, huan omoluic:
—Tleca in tlahmo. Xipahti.
42 Huan queman omoluic inon, oquis icocolis in tlacatl huan cuali omocau.
43 Huan oquitequiutiloc:
44 —Ahmo xitlanonotza tlen onimitzchihuilic, huan xiyau xicmonextili in tiopixqui huan xictlocoli itetlocolil in tlen Moisés oquitequiuti, tleca yotipahtic. Ic inon quimatiltis in tlacamen yotipahtic.
Huan ic inon oquititlaniloc.
45 Huan ihcuac oquis in tlacatl, opeu tlahuel tlanonotza, huan oquiniluic nochin tlen opanoc. Ijcon in Jesús ayacuel ocalacohuayaya ipan niyan se altepetl tlahmo san ichtaca. Huan onemohuayaya ipan in acahualtlahtli huan oyahque teitahque de nochin altepemen.

2

Jesús mopahtiya seya aquin omocoupitzquetzticatca

1 Satepa de sequin tonali in Jesús oc sepa omocuepaloc ihtech in altepetl Capernaum, huan in tlacamen oquimatque Yehhuatzin oilohuaya techan.
2 Huan omosentlalihque miyacten, hasta ayacmo oyehuiyayahque niyan caltenco, huan oquinnonotzaloc ica itlahtoltzin Dios.
3 Nahue tlacamen ocualmamahque seya aquin omocoupitzquetzticatca.
4 Huan quen ahhuel otehuiquilihque in Jesús tleca ocatcahque miyac tlacamen, oquicuatlapohque in cali ic tetzoncuac in Jesús canin oilohuaya. Huan ompic oquitemohuihque inon cocoxqui.
5 Jesús omonehnehuilic quen oteneltocaque huan omoluic inon cocoxqui:

—Notlasohicniu, nochin motlahtlacol nimitztlapohpoluih-
toc.
6 Huan sequin tlamachtiyanimen ica itlanahuatil in Moisés
ompa oyehuatoyahque, huan oquiyolnehnehuilihque:
7 “Ahmo quihtosquiyani ijconon. San istlacati ica in Dios.
Tleca niyan aquin cuali quitlahtlapoluis itlahtlacol in tlahmo
san Yehhuatzin in Dios.”
8 Huan in Jesús omoyolnehnehuili tlen oquiyolnehnehuili-
hque inon tlamachtiyanimen, huan oquintlahtlaniloc:
—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque nehhua niistlacatqui
ica in Dios?
9 ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl
ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inin cocoxqui
queman niquiluis: “Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau
mochan”,
10 ijcon nanquimatisque in tla nehhuatl aquin Nitetiachi-
cau ica nochin tlacatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.
Ijcon oquiluiloc in cocoxqui:
11 —Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau mochan.
12 Ihcuac omihto inon, omeu in cocoxqui, huan oquian
itlapech, huan oquis inixpa nochten. Huan ic inon quen tel
oquimatque huan otemahuestilihque in Dios, huan oquihto-
hque:
—Ahyic queman tiquitztoque ijcon mochihua.

Jesús oquinotzaloc in Leví

13 Jesús ohuilohuac oc sepa itentla in hueyi atl, huan
nochten in tlacamen omosentlalihque tenahuac huan oquin-
nextililoc.
14 Ihcuac panolohtiu, in Jesús oquitaloc in Leví, iconeu in
Alfeo, yehuatica inahuac imesa campa quitlaxtlahuahque in
renta. Huan Jesús omoluic:
—¡Xinechcuitlapanui!
Ijcon omoquetz huan otecuitlapanuic.
15 Satepa ichan in Leví ocatcahque miyac renderos huan
oc sequinten tlahtlacolyohque. Tehuan otlacuahtoyahque in
Jesús ihuan in tetlamachticahuan. Tleca ocatcahque miyac
yehhuan aquin otecuitlapanuihtinemiyayahque.
16 Queman oteitaque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil
in Moisés, yehhuan in fariseos, quen otlacualotoya in Jesús
ihuan inon tlahtlacolyohque, oquintlahtlanihque in tetla-
machticahuan:
—¿Tleca tlacuatoc ihuan in renderos huan in tlahtlacoly-
ohque?
17 Oquincaquiloc in Jesús, huan oquiniluiloc:
—Nehhua quen se tlapahtiyani. In aquin quinehnehuili
chicahuac ahmo quinequis in tlapahtiyani, tlahmo san yeh in

cocoxqui. Ic inon ahmo onihuala niquimpalehuis in yolcualten, in tlahmo san ica in tlahtlacolyohque.

Quen yes in yancuic tlahtoli ica Jesucristo

18 Huan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyani huan intlamachticahuan den fariseos omosautoyahque ihcuac moyolmachtiyayahque quemaniyan semiluitl. Huan ohualahque sequin huan otetlahtlanihque in Jesús:

—¿Tleca in itlamachticahuan in Juan huan yehhuan den fariseos mosautohque, huan in tehuaxcahuan ahmo?

19 Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. ¿Tlen, in itlatlautiluan in mosihuautiyani cuali mosahuasque ihcuac inuan yes? Nele ahhuel mosahuasque tleca pacticaten ihcuac ompayesque san secnin. Ijcon quen ica nehhuatl huan inin notlamachticahuan.

20 Huan hualas tonali queman quincuilisque in mosihuautiyani. Ihcuac inon mosahuasque.

21 Ijcon omihto Jesús ica yancuic tetlanehnehuilis:

—Niyan aquin ijcon quitlatlamanis se tlaquemitl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanilistli ihsiu tzomonis ic cocotzahuis in yancuic tatapahtli.

22 Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan in cuitlaxtli. Huan in vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli

23 Se tonali den nesehuilistli den judeahtecos quipanahuiticaten Jesús ihuan in tetlamachticahuan ihtech se trigohmili. Huan in tetlamachticahuan quitectihue in trigo.

24 Huan inon fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Xiquita, ¿tleca quichihuahque tequitl ahmo quincahuilihtoc ipan tonali den nesehuilistli?

25 In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Cox, ¿ahmo nanquipoutoque tlen oquichiu in hueyixtoc David? Inon tonali oapismic huan noyojqui oapismique yehhuan icompañeros.

26 Huan in David ocalac ihtech in tiopantli queman ocatca achto tiopixqui in Abiatar. Oquian in pantzin tlen itlalnamictiltzin Dios, huan oquicua ihuan aquin oyahyaya, masque ahmo oquincahuilihque niyan aquin maquicuacan,

in tlahmo san in tiopixcamen quicuasque. Huan ahmo oquit-
lahtlacoltiloc in Dios.
27 Noyojqui namechiluiya in tonali den nesehuilistli
quipalehuisquiyani in tlacamen. Ahmo maye molui
tequiyo maquitlacamatican in tlanahuatili den tonali den
nesehuilistli.
28 Ijcon, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
noyojqui nicpiya tequihuahyotl ic niquihtos tlen cuali quichi-
huasque ipan tonali den nesehuilistli.

3

Jesús oquipahtiloc in tlacatl ica iman huajqui

1 Oc sepa Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli den judeahte-
cos. Huan ocatca se tlacatl oquipiyaya se iman huajqui.
2 Huan in tlacamen nepa oquichixtoyahque tla quipahtilos
ipan in tonali den nesehuilistli, ijcon teteluisquiyanihque.
3 Huan Jesús omoluic in tlacatl aquin oquipiyaya iman
huajqui:
—¡Xihualau nisic!
4 Huan Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Tlen cox ocachi cuali; mochihuas cuali ipan in tonali den
nesehuilistli, noso mochihuas ahmo cuali? Cox, ¿ticchihuasque
nochin tlen cuali mapahti, noso ticahuasque mamiqui?
Huan omocauque san tlamach inon tequihuahmen.
5 Jesús oquincualanitaloc, otlocoxticatca tleca oyoltepitza-
uque, huan oquiluiloc in tlacatl:
—Ximasohua.
Ihcuac omasou, in iman opahtic.
6 Oquisque in fariseos huan saniman ocualsematque ihuan
in aquin omoquetzayayahque ihuan in tequihua Herodes
quen temictisque in Jesús.
7 Oncan Jesús ohuilohuac itentla in hueyi atl inuan in
tetlamachticahuan. Huan otecuitlapanuihque miyac tlacatl
den tlali Galilea.
8 Noyojqui ohualahque teitahque miyacten den tlali Judea,
huan den hueyi altepetl Jerusalén, huan den tlali Idumea
den oc se itentla den atentli Jordán, huan itlatilanal den
altepemen Tiro huan Sidón. Oyahque teitahque queman
oquicajque tlen tequin cualtzin omochihuayaya.
9 Huan Jesús omonehnehuili cana tepitzinisquiyanihque
huan ic inon oquintequiutiloc in tetlamachticahuan
maquiyectlalican se barquito.
10 Tleca miyac yomopahtihque ijcon quen sequin cocoxca-
men moixtopeutihue ic temachilisque.
11 Huan queman oteitayayahque in Jesús, yehhuan
aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen

ohuetziyayahque teixpa huan otzahtziyayahque, quihtohtihue:
—Tehhuatl ticoneu Dios.
12 Huan Yehhuatzin oquintlacahualtiloc ahmo maquiniluican aquin Yehhuatzin.

Quen oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan
13 Huan otlehcoloc Jesús ipan se tepetl huan oquinnotzaloc yehhuan aquin oquinnequiloc huan oteahsitohque.
14 Huan oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome ic tehuan nemisquiyanihque, huan yehhuan quintitlanilos matlanonotzacan.
15 Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic quixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen.
16 Inihque aquin oquintocahhuiloc Simón aquin noyojqui oquitocahhuiloc Pedro,
17 huan Jacobo huan icniu Juan, iconehuan in Zebedeo. Yehhuan oquintocahhuiloc Boanerges, tlen quihtosnequi tlacamen chihchicahuahque quen tlatecuinilotl.
18 Noyojqui oquintlapehpeniloc Andrés huan Felipe huan Bartolomé huan Mateo huan Tomás huan Jacobo iconeu in Alfeo. Noyojqui oquintlapehpeniloc Tadeo huan Simón in aquin ihuan omoquetz in cananistas,
19 huan Judas Iscariote, yehhuatl aquin otetemacti.

In camanali ihuan in Itiotonaltzin Dios
Huan queman otlan quintlapehpenilo, ohuilohuac ichantzin.
20 Huan oc sepa omosentlalihque in tlacamen, huan ahmo otecauque matlacualo in Jesús ihuan in tetlamachticahuan.
21 Huan queman techanihcahuan oquicajque inon, ohualahque tehuicasquiyanihque, tleca oquihtohuayahque:
—Yoixpoliu.
22 Huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés aquin oahsicohque den hueyi altepetl Jerusalén oquihtohuayahque:
—Tequiti ica in ahmo cuali yehyecatl itoca Beelzebú, huan ica in ichicahualis inon tiachicau den ahmo cuali yehyecamen quinixtohuetzohua in oc sequin ahmo cuali yehyecamen.
23 Huan Jesús oquinnotzaloc huan oquinnextililoc ahmo cuali intlahtol. Oquinmoluilic:
—In Satanás ahhuel quinixtohuetzohua in ihuaxcahuan yehyecamen.
24 Tla in tlacamen den hueyi tlali motehuiyahque se huan oc seya, inon tlacamen ahhuel tlaixnamiquisque ica in oc sequinten.

25 Huan tla aquin chantitoque ihtech se cali tlahco xeliutoc,
inon ichanihcahuan ahhuel huehcahuisque.
26 Huan tla Satanás quitehuiya ica ichanihcahuan huan
motlahcoxelos, ahhuel yetos, tleca ayacuel quintlacamatiltis
quen ayacmo chicahuac.
27 'Nanquihtohuahque nicpalehuis in Satanás, huan nele
onictlan, tleca yehhua molui chicahuac huan niyan aquin
cuali calaquis ichan maquipolos in tlahmo achto quitla-
nis. Huan queman yoquitlan, cuali quintlacamatiltis nochin
aquin ompacaten.
28 'Ic nele namechiluiya, nochin tlahtlacolten huan ca-
manalten ica Dios quintlapohpoluisque in tlacamen.
29 Huan san aquin quicamanaliluis in Itiotonaltzin Dios
ayacmo queman quitlapohpoluisque. Inon tlahtlacolantoc
nochipa.
30 Ojcon omihto in Jesús tleca oquihtohuayahque:
—Tequiti ica ichicahualis in ahmo cuali yehyecatl, huan
ahmo ica techicahualis den Itiotonaltzin Dios.
31 Ohualahque tecnihuan in Jesús huan tenana, huan
omoquetzque caltenco huan oquititlanque tlanahuatili ic
mahualquixohua.
32 Huan in tlacamen aquin oyehuatoyahque tenahuac in
Jesús oteiluihque:
—Xiquita, monantzin ihuan mocnihuan ompacaten cal-
tenco tlahtlanticaten ica Tehhuatzin.
33 Huan oquinitaloc aquin oyehuatoyahque tenahuac huan
oquinnanquililoc:
—Nele yehhuan nonana huan nocnihuan.
34 Huan inihque noyojqui quen nonana huan nocnihuan.
35 San aquin quichihuas in tlen monequis in Dios, yehhuan
quen nocnihuan, huan nohueltihuan, huan nonana.

4

In tlalnamictilistli den tocani

1 Oc sepa opehualoc in Jesús quinnextililo ipan itentla in
hueyi atl, huan ohualahque teitahque molui miyac tlacamen.
Jesús ocalacohuac ipan se barco huan omotlaliloc ihtech in
barco chihton huehca den itentla in hueyi atl, huan nochin
tlacamen ocatcahque atlatentli.
2 Huan oquinnextililohuaya miyac tlamantli san ica in
tlalnamictilistli, huan oquiniluiloc:
3 —Xicaquican, se tlacatl oquis quichayahua in xinachtli.
4 Huan sajcon oquichayautinemiyaya, sequin xinachtli
ohuetz ipan in ohtli huan ohualahque in totomen huan
oquicuahque.

5 Huan oc sequin ohuetz ipan tepetlatl huan niman oixuac,
tleca ahmo oquipiyaya tlali huehcatla.
6 Huan ihcuac chicahuac otonac, ohuac inon tlatoctli, tleca
ahmo oquipix hueyac ineluayo.
7 Oc sequin ohuetz canin ocatca in huetztli, huan oyol in
huetztli huan oquixolonalti, huan ahmo oquitlali itlaquilyo.
8 Oc sequin ohuetz ipan cuali tlali, huan oyol huan oquitlali
itlaquilyo. Huan oquitemacac se lado ipan se acali oquis
sempohuali huan mahtlactli, huan in oc se lado oquitemacac
yehpohuali, huan oc se lado oquitemacac se carga ipan se
acali.
9 Huan ocachi oquiniluiloc in Jesús:
—Aquin quipiya inacas ic quicaquis, maquicaqui.
10 Huan ihcuac omocahualoc inuan aquin ocatcahque
tenahuac huan in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan,
otetlahtlanihque ica in tlalnamictilistli:
—Axan matechiluican tlen quihtosnequi inon tlalnamic-
tilistli.
11 Huan oquiniluiloc:
—Dios omechmacaloc quen nanquinehnehuilisque tlen
ocatca tlatiutoc ica tetlatequiutilistzin Dios, huan in oc se-
quinten quicaquisque nochin tlamantli ica tlalnamictilistli.
12 Ijcon ca ihcuac quitzticaten huan quicacticaten, ahmo
maquinehnehuilican. Ic inon ahmo mamoyolpatlacan huan
Dios quintlapohpoluilos.
13 Huan ocachi oquiniluiloc:
—Namechyequiluiya tlen quihtosnequi inin tlalnamic-
tilistli tleca in tlahmo nanquinehnehuilisque axan, ahhuel
nanquinehnehuilisque in oc sequin tlalnamictilisten.
14 In xinachtli tlen quichayahua in tlacatl yeh in quen in
itlahtoltzin Dios.
15 Ica sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli tlen
ohuetz ipan inon ohtli. Queman quicaquihque itlahtoltzin
Dios niman huitz in Satanás, yeh in ahmo cuali tlacatl, huan
quincuiliya in itlahtoltzin Dios tlen oquicajque.
16 Ica in oc sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli
tlen oquitocaque ipan in tetlahtli. Inohque quicaquihque
huan quiseliyahque in itlahtoltzin Dios ica paquilistli.
17 Inohque quimpanohua quen ihcuac huitz in tetzahuitl
noso tlamohsihuilistli ipampa itlahtoltzin Dios. Yehhuan
motzecohuahque tleca caten quen in toctli tlen ahmo hueyi
ineluayo huan niman huaqui.
18 Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan huetztli, inon
quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios,
19 huan oquichiuque cuenta ica in miyac tlamantli de
inin tonali huan in ricohyotl quincahcayahua huan opeu

quinequihque oc sequin tlamanten. Huan nochipa inon
tlamantli calaqui huan quixpanahuiya in itlahtoltzin Dios,
huan quisa san tlaluis.
20 Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan cuali tlali, in-
ohque quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin
Dios huan quiseliyahque, huan mochihuahque molui cuali.
Yehhuan quisahque quen inon tlatocten tlen seya quitlaliya
sempohuali huan mahtlactli, huan oc seya quitlaliya yehpo-
huali, huan oc seya se carga.

Nochin tlen tlatiutoc motematiltis

21 Huan oquiniluiloc in Jesús:
—Niyan aquin quitlalis in candil itzintla in comitl noso itz-
intla in tlapechtli. In tlahmo quitlalis ipan in mesa matlanexti
ipan in cali.
22 Satepa quinehnehuilisque in tlen axan motlatitoc ica
tlalnamictilistli, huan in tlen ahmo quimatihque axan, inon
tonali quimatisque nochin.
23 Aquin quicaquis, maquinehnehuili.
24 Noyojqui oquiniluilohuaya:
—Xicchihuacan cuenta tlen nanquicaquisque. In tlahmo
nanquichihuaque cuenta, san chihton nanquinehnehuil-
isque, huan tla nanquicaquisque yec, nanquinehnehuilisque
ocachi, hasta nochin.
25 Tleca in aquin nele quicaquis, ocachi quinehnehuilis,
huan in aquin ayacmo quinequi quicaquis, quilcahuas in
chihton tlen oquinehnehuilic.

In tlalnamictilistli quen yoli in xinachtli

26 In tlatequiutilistzin Dios quen se tlacatl aquin quitoca in
xinachtli ipan in tlali.
27 Huan cochis tlayohua huan mehuas sancuel huan in xi-
nachtli ixua huan yoli quen yehhua ahmo quinehnehuiliya.
28 Tleca in xinachtli ixuas isel ipan in tlali, achto quitlalis
ixiuyo, oncan ixochiyo, huan satepa itlaquilyo tentica ipan
icacauyo.
29 Queman yichicahuac, yehhuatl quitzintequi, tleca yoah-
sico in tlatequilistli.

In tlalnamictilistli ica in xinachtli den mostaza

30 Huan omihto:
—Nicnequi namechnextilis quen ca tetlatequiutilistzin in
Dios, huan ic inon namechiluis ica se tlalnamictilistli.
31 Pehuas quen in xinachtli den mostaza. Queman moto-
cas ipan in tlali, yehhua in ocachi quitzinihto den nochin
xinachtli tlen ca ipan in tlalticpactli.

32 Huan queman ixua, yolis huan mochihuas ocachi hueyi
de nochin sahsal, huan momahxalyotiya hueyac, huan ijcon
in totomen cuali mochantiyahque ihtech imaxiuyo.
33 Huan Jesús oquinnotzalohuaya in tlacamen ica miyac
tlalnamictilistli quen inon, ojcon quen cuali quinehnehuil-
isque.
34 In tlahmo ica tlalnamictilistli, ahmo oquinnotzalohuaya.
Huan queman inuan omocahualoc in tetlamachticahuan,
oquinyequiluiloc nochin in tlalnamictilistli.

Jesús mosehuiya in chicahuac yehyecatl

35 Huan inon tiotlactli Jesús oquiniluiloc in tetlamachtic-
ahuan:
—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.
36 Huan oquincauque in miyac tlacamen huan in tetla-
machticahuan otehuicaque Jesús ihtech inon barco ijcon
quen yohuilohuaya, huan noyojqui otecuitlapanuihque oc
sequin barcos.
37 Huan opeu yehyeca chicahuac, huan in atl ocalac ihtech
in barco, huan ijcon atemisquiyani.
38 Huan Jesús ocochihuatoya ic inacastla in barco ipan
tecuapehpech. Huan oteihxitihque in tetlamachticahuan
huan oteiluihque:
—¡Tlamachtiyani! ¿Tlen cox, ahmo mochihuas cuenta tla
tipolihuisque?
39 Huan oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl,
huan omoluic in hueyi atl:
—¡Ximocahua huan ximosehui!
Huan in yehyecatl omosehuic huan tlamach omocau in atl.
40 Huan Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Tleca onanmomoutihque? ¿Tlen, ayamo nanquineltoc-
ahque quen techuelitalos in Dios?
41 Huan temoute omomoutihque huan omoluihque se
huan oc seya:
—¿Tlenon tequisca inin tlacatl, masque in yehyecatl huan in
hueyi atl tetlacamatihque?

5

*Oquipahtiloc se tlacatl den tlali Gadara aquin quiquitzquih-
toc in ahmo cuali yehyecatl*

1 Oahsitohque ic oc se itentla in hueyi atl, ipan in tlali canin
chantitoque in gadarenos.
2 Huan queman Jesús oquixohuac ipan in barco, ohuala
tenamiqui se tlacatl aquin ochantiyaya ipan in camposanto.
Huan quiquitzquihtoc in ahmo cuali yehyecatl.

3 Huan ic inon ayacuel aquin oquilpiyaya niyan ica cadenas.
4 Tleca miyacpa oquilpihque ica in cadena, huan yehhuatl oquicohcotonayaya in cadena huan ayacmo otetlacamatiyaya.
5 Quen tlahca huan quen tlayohua ocatca ihtech in camposanto huan ihtech in coutlahtli, otzahtzitinemiyaya huan omococohtinemiyaya ica tetl san isel.
6 Queman oteitac Jesús de huehca, ohualtzecuin huan omotlancuaquetz teicxitla.
7 Ocoutzahtzic chicahuac:
—¿Tlen ticpiya tiquitas nohuan, Jesús titeconetzin Dios tlen ilohuac huehcapa? Nele Dios nimitztlatlautiya ahmo xinechmohsihui.
8 Ijcon oquiluic tleca Jesús yomoluihtoya:
—¡Ahmo cuali yehyecatl, xiquisa de ipan inin tlacatl!
9 Huan Jesús oquitlahtlaniloc:
—¿Tlen motoca?
Huan yehhua otenanquilic:
—Notoca Ololi, tleca tlahuel timiyacten yehyecamen.
10 Huan in yehyecatl otetlatlautic molui:
—Ahmo xitechtitlani huehca de inin tlali.
11 Huan ocatca ompa se hueyi ololi de pitzomen, tlacuahtinemihque ipan in tlachquili.
12 Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in Jesús, teiluitihue:
—Xitechualtitlanili ica in pitzomen; xitechcahuili maticalaquican ihtech yehhuan.
13 Yehhuatzin oquincahuililoc, huan oquisque in ahmo cuali yehyecamen, huan ocalajque ihtech in pitzomen. Huan in ololi den pitzomen cana de ome mil, oquinmohmoutihque huan ixtomamictihue ipan in hueyi atl huan omelsinque.
14 Inon tlixpiyanimen ocholohque huan otlanahuatihque ihtech in altepetl huan nohuiyan. Huan ohualahque inon tlacamen ic quitasque tlen opanoc.
15 Huan oteahsicohque in Jesús, huan oquitaque in aquin oquipiyaya in miyac ahmo cuali yehyecatl. Oyehuatoya huan otlaquentitoya, huan yoquipiyaya itlanehnehuilis. Ic inon temoute omomoutihque.
16 Huan inohque tlixpiyanimen aquin oquitaque, otlanonotzque in tlen oquipanoc in aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan noyojqui ica tlen opanoc ica in pitzomen.
17 Ihcuac inon otetlatlautihque in Jesús mahuilohua huehca de nepa.

18 Huan queman Jesús ocalacohuac ipan in barco, inon
aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecamen otetlat-
lauti mamohuica.
19 Huan in Jesús ahmo omonec, huan omoluic:
—Xiyau mochan, huan xiquinnonotza motenonotzcahuan
nochin tlen omitzchihuilihque in Dios mopampa, huan quen
moca otlocoyaloc.
20 Huan yehhuatl oya huan opeu tlanonotza ipan in
tlali canin ocatcahque mahtlactli altepemen, nochin tlen
Jesús oquichihuililoc ica yehhuatl, huan nochten quen tel
oquimatque.

Ichpocau in Jairo oquihxitilo in Jesús huan oquipahtiloc se sihuatl molui cocoxqui

21 Huan queman Jesús opanoloc oc sepa ipan barco ic
oc se itentla in hueyi atl, omosentlalihque miyac tlacamen
atlatentli.
22 Ihcuac inon oteitaco in Jesús se tequihua den tiopantli
den judeahtecos, itoca Jairo. Huan queman oteitac in Jesús,
omotlancuaquetz teicxitla.
23 Huan temoute otetlatlautic:
—Nochpocau tlahuel mococohua. Mahualuilohua huan
mamotlali teman ipan yehhua, huan mapahti.
24 Huan Jesús ihuan ohuilohuac. Huan otecuitlapanuihque
miyac tlacamen huan otepitzinihtayahque ipan in ohtli.
25 Huan ocatca se sihuatl yimahtlactli huan ome xihuitl
oxitiniyaya ica in iyes.
26 Huan opanoc imajco miyac tlapahtiyanimen, hasta
yoquitlamic nochin tlen oquipiyaya. Huan ahmo tlen
oquinamic, huan ocachi molui ocatca.
27 Oquimat tlen cuali omochihuayaya in Jesús huan
omopachoc tecuitlapa campa otentoyahque miyac tlacamen
maquiquitzqui tetatapa.
28 Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitzquilis san yeh
tetlaquen, nipahtis.”
29 Huan otequitzquilic tetatapa huan saniman omosehui ic
oxitiniyaya ica iyes, huan yehhuatl oquimachilic in itlacayo
yopahtic.
30 Queman ojcon oquichiu in sihuatl, in Jesús omo-
mat quen seya oquicuic techicahualis. Omocuitlapant-
lachiyaliloc huan oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿aquin oquimachilic notlaquen?
31 In tetlamachticahuan oteiluihque:
—¿Tleca techtlahtlanilo aquin otemachilic? Cuali mota
quen in miyac tlacamen tepitzinihtihue.

32 Huan Yehhuatzin tlachiyalohtica nohuiyan ic momatis
aquin oquichiu inon.
33 Huan omomoutic in sihuatl huan ohuehueyocatoya tleca
oquimat tlen opanoc ihtech yehhuatl. Huan omotlancua-
quetz teixpa in Jesús, huan oteiluic nochin tlen opanoc.
34 Huan Jesús oquiluiloc:
—Notlasohicniu, otipahtic tleca oticneltocac. Xiyau huan
ximoyolsehui, tleca otimocau chicahuac ica mococolis.
35 Ihcuac oc tlahtoloticatca, ohualahque sequin den inon
tequihua den tiopantli den judeahtecos, quiluihtihue:
—Moconeu yomic. Ocachi cuali ayacmo matemohsihuilo
in Tlamachtiyani.
36 Huan Jesús ahmo omochiu cuenta tlen oquihto-
huayahque huan oquiluiloc in tequihua:
—Ahmo ximomouti. San xicneltoca.
37 Huan ahmo aquin oquicahualoc tehuan yas, tlahmo
Pedro huan Jacobo huan icniu Juan.
38 Huan ohualahque ichan in tequihua, huan Jesús omotac
quen miyac tlacamen omoxinihque huan ochocatoyahque
huan otenatoyahque chicahuac quen oquichiuque inon tla-
camen queman miquis seya.
39 Ocalacohuac huan oquiniluiloc:
—Ayacmo ximoxinican huan ahmo xicchoquilican. In ich-
pocatl ahmo mijqui, tlahmo san cochtoc.
40 Queman omihto inon, teca ohuetzcahque huan Jesús
oquincalquixtiloc nochten. Huan oquinanaloc itata huan
inana in ichpocatl, huan aquin tehuan oyayahque, huan
ocalacohuac campa ocatca in ichpocatl.
41 Huan oquiquitzquiloc in iman huan omoluic ica tetlah-
tol:
—Talita cumi; tlen quihtosnequi, Ichpocatontli, nehhuatl
nimitziluiya, ximehua.
42 Huan saniman omeu in ichpocatl, huan onehnen, tleca
yiquipiya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic inon quen tel
oquimautoyahque in oc sequinten.
43 Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin
maquiluican tlen opanoc, huan oquiniluiloc maquitlamaca-
can in ichpocatl.

6

Omocuepaloc in Jesús ipan in altepetl Nazaret

1 Oquixohuac in Jesús de ompa huan ohuilohuac
techantzin, huan otecuitlapanuiyayahque in tetlamachtic-
ahuan.

2 Huan ipan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos ope-
hualoc tlamachtilo ipan in tiopantli de yehhuan. Huan miyac
otecajque huan quen tel oquimatque. Huan oquihtohque:
—Anquimati campa oquiahsic inin tlanehnehuilistli.
Mamota quen cuali tlapahtiya tlen ahyic aquin quiitztoc.
3 Huan yehhuatl san in couxinqui, iconeu in María huan
icniu Jacobo huan José huan Judas huan Simón. Noyojqui
nicancaten ihueltihuan tohuan.
Ic inon otenexicaluihque.
4 Huan ic inon Jesús oquiniluiloc:
—In tlayolchicahuani quipiya mahuesyotl san canin, huan
ihtech itlal huan ihuan ichanihcahuan, ahmo.
5 Huan quen ahmo oteneltocaque, omochihuayaya san
quesqui tlachiuten mahuestic. San inon oquitlalililoc teman
pani san quesqui cocoxcamen huan oquimpahtiloc.
6 Huan Jesús quen tel omomautoya quen yehhuan ahmo
oteneltocayayahque. Huan onehnemohuayaya ipan in alte-
petohton tlahtlatentli in Nazaret, huan oquinnextililoc.

Jesús quintitlanilo in tetiotlatitlaniluan matlanonotzacan

7 Huan oquinsentlalilloc in mahtlactli huan ome tetiotlatit-
laniluan huan oquintitlaniloc inehnehuan matlanonotzacan.
Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic maquinquixtican in
ahmo cuali yehyecamen.
8 Huan oquintequiutiloc:
—Ipan namoohtli xicuicacan san yeh in coutopili, huan
ahmo xicuicacan in pantzin, niyan in bolsa, niyan tomin.
9 Huan cuali nanquitlalisque namotecac, huan san se
namotlaquen.
10 Canin nancahsisque ipan se cali, ompa ximotepaluican
hasta nanquisasque de inon altepetl.
11 Huan tla ahmo mechselisque in tlacamen de se alt-
petl, niyan ahmo mechcaquisque, queman nanquisasque
de ompa ximoxotzehtzelocan ica in teutli de namotecac ic
maquichihuacan cuenta quen omechixtlasque.
12 Nochten in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan
oquisque, huan otlannonotztinemiyayahque in tlacamen
mamoyolcuepacan ica in Dios.
13 Noyojqui oquinixtohuetzayahque miyac in ahmo cuali
yehyecamen, huan oquintohtoxomayayahque miyaquin in
cocoxcamen ica in aceite huan oquimpahtihque.

Quen omic in Juan Tlacuatequiyani

14 In hueyixtoc Herodes oquitecaquili tetenehualoca in
Jesús, tleca omoteixmatiltilohuaya nohuiyan. Huan Herodes
oquihto:

—Inin Jesús cana yes in Juan aquin otlacuatequiyaya. Omeu den mijcamen huan ic inon quipiya in chicahualistli ic quichihuas in tlachiuten mahuestic.

15 Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl in tlayolchicahuani Elías.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl se tlayolchicahuani, quen de yihuehcau.

16 Huan queman oquicac in hueyixtoc Herodes, oquihtoc:

—Yehhuatl in Juan, aquin oniquihto maquiquechtzontequican, huan oquiehualo in Dios.

17 Oquihtoc ijcon in Herodes ica tlen opanoc tleca oquisihuacuilic in iicniu Felipe. Huan oquicaquiltic in Herodes in Juan ica tlen oquichiu huan ic inon oquicocolic in Juan inon sihuatl itoca Herodías. Oncan Herodes oquitzactoya in Juan, ahmo maquiahsi in sihuatl.

18 Tleca in Juan oquiluic in Herodes:

—Ahmo cuali ticpiyas isihuau mocniu.

19 Huan ic inon in sihuatl Herodías ocualan huan quimictiyani in Juan, huan ahhuel quiahsis.

20 Huan Herodes oquimoucaitac in Juan tleca oquimatiyaya yehhuatl se molui cuali tlacatl huan se iconeu in Dios. Huan ic inon oquitzactoya in Herodes ic ahmo tlen maquipano. Miyacpa in Herodes oquitlahtolcaquiyaya in Juan, huan masque ahmo oquinehnehuiliyaya tlen oquiluic, oquipactiyaya quicaquis.

21 In Herodes oquitlaolichti in itonal inetlacatilis huan oquintlamacac nochin huehhueyi tequihuahmen huan in tlicancamen den tlali Galilea.

22 Huan ocalac ichpocau inon Herodías huan opeu mihtohtiya, huan oquipacti Herodes huan aquin ihuan ocatcahque. Huan in hueyixtoc oquiluic in ichpochtontli:

—Xinechtlahtlanili tlen ticnequis, huan nehhuatl nimitzmacas.

23 Huan oquicaquiltic in Herodes:

—In tlen tinechtlahtlanilis, nimitzmacas hasta in tlahcopa campa nihueyixtoc.

24 Huan oquis in ichpochtontli huan oquitlahtlanito in inana:

—¿Tlen nictlahtlanis?

Huan inana oquinanquilic:

—Xictlahtlanili itzonteco den Juan Tlacuatequiyani.

25 Huan saniman in ichpochtontli omocuep canin ocatca in hueyixtoc huan oquiluic:

—Nicnequi saniman xinechmaca iitzonteco Juan Tlacuatequiyani ihtech se plato.

26 Ic inon in hueyixtoc Herodes molui otlocox, huan ipampa
itlahtol huan in aquin ihuan ocahcatca, ic inon ahmo oquinec
motlahtolpatlas.
27 Saniman in hueyixtoc oquititlan se topili macualica it-
zonteco in Juan.
28 In topili oya huan oquiquechtzontec in Juan ompa
telpiloyan, huan ocualicac itzonteco ihtech se plato. Huan
oquimacac in ichpochtontli, huan yehhuatl oquimacato
inana.
29 Queman in itlamachticahuan den Juan oquimatque
inon, oyahque quianahque itlacayo, huan oquitocaque
ihtech se tlaltecochtli.

In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl

30 Omocuepque in tetiotlatitlaniluan in Jesús canin
oquinchiyaloc huan oteiluihque nochin tlen oquinchiuque
huan tlen oquinextilihque in tlacamen.
31 Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:
—Matimoxelocan san tehhuan ipan se tlali huehca huan
ompa timosehuisque chihton.
Ijcon omihto tleca miyacten oteahsiyayahque huan oquis-
ticatcahque. Huan ic inon niyan ahhuel otlacuahque.
32 Huan oyahque ihtech se barco huan oahsitohque ipan se
sacatlahtli canin ahmo aquin ocatca.
33 Huan miyacten oquinitaque quen oyahque, huan
oquinixmatque. Huan oquisque in tlacamen den nochin
altepemen inahuac, huan otzecuinque itentla in atl huan
otetlanque.
34 Queman Jesús oquixohuac den barco huan oquinitaloc
in miyac tlacamen, inca otlocoyaloc. Tleca ocatcahque quen
calnelohten ahmo quipiyahque in paxtol, huan opehualoc
quinnextililo miyac tlahtoli.
35 Ihcuac molui yitiotlac, in tetlamachticahuan omopa-
chohque tenahuac, huan teiluihtihue:
—Nican ahmo aquin chanti huan yitiotlac.
36 Xiquintitlani ic mayacan ipan in altepemen huan
maquicohuacan tlen quicuasque.
37 Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Xiquintlamacacan namehhuan.
Huan otenanquilihque:
—¿Tlen cox, tiyasque ticohuasque pantzin ica ome mil pe-
sos para tiquintlamacasque? Panos tlahco xihuitl ic quitlanis
seya inon tanto.
38 In Jesús oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿quesqui pantzin nanquipiyahque? Xiyacan xiqui-
tacan.
Queman yoquitaque, oteiluihque:

—Ompacaten macuili pantzin huan ome michten.
39 Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamosehuican ipan
quesqui ololi ipan in pasto.
40 Omosentlalihque ipan miyac ololi de se ciento huan de
tlahco ciento.
41 In Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten,
huan oahcotlachiyaloc neluicac huan omotlasohcamatiloc
ica in Dios ica inon tlacuali. Huan ihcuac omoxehxelo,
in pantzin omomiyaquilic. Huan oquinmacaloc in tet-
lamachticahuan, maquitlalican iixpa in tlacamen. Huan
ihcuac omoxehxelo in ome michten, omomiyaquilic.
42 Huan nochten otlacuahque huan opachiuque.
43 Huan oquipehpenque mahtlactli huan ome canasta ten-
ticatca ica in cohcotonque pantzin, huan tlen omocau den
michten.
44 Huan in aquin otlacuahque cana macuili mil tlacamen.

Nehnemohua in Jesús iixco in atl

45 Huan saniman in Jesús oquintequiutiloc in tetlamachtic-
ahuan matlehcocan ihtech in barco huan mateyecanacan
ipan in altepetl Betsaida tlen ca isentlapal in atl. Huan
Yehhuatzin oquinnahuatiloc in tlacamen.
46 Ihcuac otlan quinnahuatilo, ohuilohuac ipan in tepetl
moyolmachtilo.
47 Ihcuac yitlayohua, in barco ocatca inepantla in hueyi atl,
huan Jesús tesel omocahualoc ipan in tlali.
48 Huan oquinitaloc quen yosiyauque ic tlaatilantihue,
tleca tlahuel chicahuac in yehyecatl ic quixnamictihue. Huan
ic tlatuihtica, Jesús oquinahsiloto nehnemohuatiu iixco in
atl. Huan onesiyaya quen Yehhuatzin omonequiyaya quim-
panahuilos.
49 Huan ihcuac yehhuan oteitaque in Jesús nehnemohuatiu
iixco in atl, oquinehnehuilihque yeh se nemohmoutilistli,
huan oquitzahtzilihque.
50 Tleca nochten oteitaque huan omomoutihque. Huan
saniman Jesús otlahtoloc huan oquiniluiloc:
—¡Ximoyolchicahuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhu-
atl niJesús.
51 Huan otlehcoloc ihtech in barco huan in yehyecatl
omosehuic. Huan yehhuan molui quen tel oquimautoy-
ahque.
52 Tleca ayamo oquinehnehuilihque aquin Yehhuatzin,
huan masque oquitaque tlen opanoc ica in pantzin, oy-
oltepitzautoyahque.

In Jesús quimpahtilo in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret

53 Ic oquipanahuihque in atl, oahsique ipan in tlali Genesaret, huan oquilpihtoyahque in barco atlatentli.
54 Huan oquisque ihtech in barco huan saniman in tlacamen oteixmatque in Jesús.
55 Huan otzecuinque nochten in tlacamen de ompa macualican in cocoxcamen canin oilohuaya in Jesús.
56 Huan san canin oahxihuayaya Yehhuatzin ihtech in altepemen, oquintlaliyayahque in cocoxcamen ic tlalpan ipan in tiyanquistli huan otetlatlautiyayahque in Jesús maquincahuililo maquiquitzquican masque san yeh in tlapostectli den tetlaquen. Huan opahtihque nochin aquin otequitzquihque.

7

Inon tlen quiyolihtlacohua in tlacatl

1 In fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés oahsitohque den hueyi altepetl Jerusalén, huan omosentlalihque tenahuac in Jesús.
2 Yehhuan oquinitaque quen sequin tetlamachticahuan in Jesús otlacuahque masque ahmo omomahtequihque quen quihtohua in itlanahuatil inchichicacoluan. Huan oquinehnehuilihque sajcon quimahualtihtoc.
3 Tleca in fariseos huan nochten in judeahtecos oquieuque in tlanahuatili den inchichicacoluan huan tlahmo momahtequisque quen quihtohua in tlanahuatili, ahmo tlacuasque.
4 Huan queman mocuepasque den tiyanquisco, tlahmo mopahpacasque quen quihtohua in tlanahuatili, ahmo tlacuasque. Huan oc sequin tlanahuatilten maquiehuacan, huan ijcon quipacasque nochin vasos tlen ic tlaonihque, huan in caxitl, huan in teposxalo.
5 Yehhuan in fariseos huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili otetlahtlanihtoyahque in Jesús:
—Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatilten den tochichicacoluan, huan tlacuahque san ijcon ahmo momahtequiyahque?
6 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Inon melahuac tlen yihuehcau oquihcuilo in tlayolchicahuani Isaías ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica namehhuan den ome namoxayac:
Inin tlacamen temahuestiliyahque in Dios san ica incamac,
huan ahmo quinehnehuiliyahque.
7 Huan san tlaluis temahuestiliyahque tleca quinnextiliyahque intlanahuatil inchichicacoluan huan quiluisque yeh in itlahtoltzin Dios.

8 Namehhuan ayacmo nanquichihuahque cuenta ica it-
lanahuatiltzin Dios huan axan san nanquitlacamatihque in
itlanahuatil in tlacatl. Yeh in tlapahpacalistli den xalos huan
in vasos tlen ic tlaonihque huan oc sequin miyac tlamantli
ijcon nanquichihuahque.

9 ’Ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin
Dios. San nanquichihuahque cuenta ica namotlamachilis.

10 Tleca in Moisés oquihcuilo: “Xicmahuestilican namotata
huan namonana”, huan “Aquin quipactecas itata noso inana,
maquimictican in tlacamen.” Ijcon oquihto in Moisés.

11 Huan namehhuan den tiopan nanquihtohuahque se tla-
catl cuali quiluis itata noso inana; “Nochin nohuaxca ica tlen
cuali nimitzpalehuini, yonitetlocoli in Dios.”

12 Ayacmo nanquicahuahque maquichihua ocachi para
itata huan inana.

13 Ijcon quen nanquichiuticaten san tlaluis itlahtoltzin
Dios ipampa namotlanahuatil tlen namehhuan nanquitenex-
tiliyahque. Huan miyac tlamantli yojqui nanquichihuahque.

14 Huan Jesús oquinnotzaloc oc sepa in tlacamen, huan
oquiniluiloc:

—Xinechcaquican namochten, huan xicnehnehuilican.

15 In tlen quicuas in tlacatl ahhuel quitlaihtlacahuiya, huan
in tlen quisa ipan iyolo in tlacatl, yeh in tlen quitlaihtlac-
ahuiya.

16 In aquin quicaqui inin, maquinehnehuili.

17 Queman Jesús omocauteuque in miyac tlacamen huan
ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otetlahtlani-
hque ica inon tlalnamictilistli.

18 Huan oquintlahtlaniloc:

—Ojcon tel, ¿niyan namehhuan ayamo nanquinehne-
huiliyahque? Nanquimatinihque inin tlahtoli. In tlen
calaquis iihtech ahhuel quitlaihtlacahuis iyolo in tlacatl.

19 Tleca ahmo calaqui ihtech iyolo, tlahmo ihtech iihte,
huan quisa quiahuac.

Ijcon Jesús otechnextililo quen nochin tlacuali cuali.

20 Noyojqui omihto:

—Inon tlen quisas ihtech in icamac in tlacatl, inon quitlai-
htlacahuis.

21 Tleca iyolihtec in tlacatl quinehnehuiliya in ahmo cuali
tlahtoli huan ic inon sihuaahuiltiya huan tlacaahuiltiya huan
temictiya huan tlachtequi.

22 Noyojqui ijcon iyolihtec quipiya molui apistli, huan
quichihua molui ahmo cuali, huan tlacahcayahua huan ix-
poliucatinemi huan nexicaluiya huan tlapacteca huan mo-
hueyiliya huan ahmo quichihua cuenta tlen quichiutinemis.

23 Nochin inin tlahtoli ahmo cualten quisa iihtech huan
quitlaihtlacahuiya in tlacatl.

Itlaneltoquilis in sihuatl den tlali Sirofenicia

24 Ihcuac inon in Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilo-
huac inahuac in altepemen Tiro huan Sidón. Huan ocalaco-
huac ihtech se cali huan ahmo omonec aquin maquimati tla
ompa oilohuaya, huan ahhuel omotlatiloc.
25 Huan ichpocau se sihuatl oquipiyaya in ahmo cuali
yehyecatl. Inon sihuatl oquitecaquilic tetenehualoca in Jesús.
Huan ic inon ohuala teita in Jesús huan otexotenamic.
26 Inon sihuatl den tlali Sirofenicia huan ahmo temasehual-
icniu in Jesús. Huan otetlatlautic maquiquixtililo in ahmo
cuali yehyecatl tlen oquipiyaya in ichpocau.
27 Huan Jesús oquiluiloc:
—Achto maniquimpalehui in notlacaicnihuan, tleca in tla
niquimpalehuiya achto in sentlapalchanimen, inon quen tla
seya quincuilisque in pantzin den cocone huan quintlaxil-
isque in chichimen.
28 Huan yehhuatl otenanquilic:
—Ic nele Notecohtzin, huan in chichimen itzintla in mesa
quicuahque intlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen
polihui. Niyan ahmo tlen polihui tla nechpalehuilos, masque
nisentlapalchani.
29 Huan Jesús omoluic:
—Ica inon cuali tlahtoli nimitzpalehuis. Xiyau; in ahmo
cuali yehyecatl yoquis ipan mochpocau.
30 Queman oya ichan ocahsito in ichpocau huetztoc ipan
ipehpech huan in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan yehhuatl.

Jesús mopahtiya se mudo

31 Huan Jesús oquixohuac den itlatilanal in altpetl Tiro,
huan omoyehualo in altepetl Sidón huan oahxihuac itentla
in hueyi atl den Galilea. De nepa otlanecuiltequiloc ipan in
tlalten den mahtlactli altepemen.
32 Huan otehualiquilihque se mudo, huan otetlatlautihque
mamotlali teman ipan yehhuatl, mapahti.
33 Huan Jesús oquihuicaloc oc se lado ahmo maquitacan
in tlacamen. Huan omonacascalaquili temahpil huan omo-
machihchahuiloc huan omomachilic inenepil in mudo.
34 Huan oahcotlachiyaloc neluicac, huan oyelsihsihuihuac
huan omoluic:
—¡Efata!, tlen quihtosnequi, ximonacastlapo.
35 Huan saniman omotlapohque inacasuan huan cuali
omocau inenepil, huan cualtzin tlacactoc huan tlahtohtoc.
36 Huan oquinnahuatiloc Jesús:
—¡Ahmo xitlanonotza!

Huan quen ocachi oquintlacahualtiloc, ocachi huan ocachi
oquihtohque.
37 Huan molui quen tel oquimauteuque huan oquihto-
huayahque:
—Oquichiu nochin cuali; in nacastemen cuali omotla-
caquiltihque huan oquintlahtoltiloc in mudos.

8

Quen quintlamacalo in nahue mil tlacamen

1 Ipan inon tonalten oc sepa omosentlalihque miyac tla-
camen, huan ahmo oquipiyayahque tlen quicuasque. Jesús
oquinnotzaloc in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:
2 —Nimotlocoltiya ica inin tlacamen tleca yiquipiya
yiyi tonali nohuan caten huan ayacmo quipiyahque tlen
quicuasque.
3 Tla niquintitlanis inchan maapismicticacan, sotlahuiti-
hue ihtech in ohtli, huan sequin de yehhuan ohualahque de
huehca.
4 Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:
—¿Quen cuali tiquintlamacasque inin tlacamen nican canin
ahmo tlen oncan?
5 Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Quesqui pantzin nanquipiyahque?
Yehhuan otenanquilihque:
—Ticpiyahque chicome.
6 Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamotlalican huan
omoan in chicome pantzin huan omotlasohcamatiloc, huan
ihcuac omocohcoton, omiyaquilic. Huan oquinmacaloc in
tetlamachticahuan maquinixpantilican in tlacamen.
7 Oquipiyayahque noyojqui sequin michtoton, huan que-
man omotlasohcamatiloc ica in Dios, oquintequiutiloc noyo-
jqui maquinixpantilican.
8 Otlacuahque huan opachiuque nochten. Huan oquipeh-
penque in tetlamachticahuan chicome canasta san tlen omo-
cau cohcotonque pantzin.
9 Inohque aquin otlacuahque cana nahue mil ocatcahque.
10 Huan Jesús oquinnahuatiloc in tlacamen huan saniman
otlehcoloc ihtech in barco ihuan in tetlamachticahuan huan
ohuilohuac ipan in tlali Dalmanuta.

Quen otetlahtlanilihque se tlachiutli mahuestic

11 Huan sequin fariseos ohualahque teitahque in Jesús
huan opeuque tehuan motlahtolchihuiyahque. Teichta-
caahsisnequihque ica Yehhuatzin huan ic inon otetlahtlani-
hque mamochihua itlahtlen mahuestic ic quitasque tla nele
tequitis ica techicahualis den Dios.

12 Huan chicahuac oyelsihsihuihuac in Jesús huan omihto:
—Huelis ahmo. Ahmo nanquitlahtlanisquiyanihque oc
se tlachiutli mahuestic. Ic nele namechiluiya, ahmo nan-
quitasque oc sequin.
13 Huan oquincautehualoc, huan otlehcoloc ihtech in barco
huan ohuilohuac oc se lado.

Intlamachilis den fariseos

14 Huan in tetlamachticahuan oquilcauque cualicasque in
pantzin, huan ahmo oquipiyayahque ocachi de se pantzin
ihtech in barco.
15 Huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan ica se tlalnam-
ictilistli:
—Xicchihuacan cuenta ahmo maquiselican in pahtli tlen
ic semahuis in pantzin den fariseos huan den tlacamen den
Herodes. Quihtosnequi ahmo maquiselican in ahmo cuali
tlanehnehuilistli de yehhuan tlen quitlaihtlacahuis inemilis
ijcon quen quichihuas inon pahtli ica in pantzin.
16 Huan ahmo oquinehnehuiliyayahque in tetlamachtic-
ahuan huan ic inon omononotztoyahque ic yehhuan, huan
omoluihque:
—Ahmo ticpiyahque in pantzin, huan ic inon ijcon otech-
nonotzaloc.
17 Jesús omomat quen oquichiuticatcahque cuenta ica in
pantzin, huan oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿tleca namononotzahque ic ahmo nanquipiyahque
pantzin? Tel, ¿ayamo onanquinehnehuiliyayahque tlen
namechiluiya? Tel, ¿oc nanyoltepitzautoque?
18 Tel, ¿ahmo nantlachiyahque ica namoixtelolo, huan
ahmo nantlacaquihque ica namonacas? ¿Huan ahmo
nanquilnamiquihque tlen onicchiu queman oticnejque in
pantzin?
19 Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque in cohcotonque
pantzin queman onicxehxelo in macuili pantzin ica in
macuili mil tlacamen?
Yehhuan otenanquilihque:
—Oticpehpenque mahtlactli huan ome canasta.
20 Huan oc sepa oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque den cohco-
tonque pantzin queman onicxehxelo in chicome pantzin ica
in nahue mil tlacamen?
Huan otenanquilihque:
—Oticpehpenque chicome canasta.
21 Ihcuac inon oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿tleca ahmo onanquinehnehuiliyayahque ahmo on-
icchiuticatca cuenta ica in pahtli tlen ic semahuis in pantzin,

tlahmo onicchiuticatca cuenta ica in ahmo cuali tlanextilistli?

Oquipahtiloc se ixpatzac in Jesús ipan in altepetl Betsaida

22 Huan oahxihuato ipan in altepetl Betsaida in Jesús inuan
in tetlamachticahuan, huan otehualiquilihque se ixpatzac.
Huan otetlatlautihque maquipahtilo.
23 Huan Jesús oquiquixtiloc den altepetl momatilantiu,
huan omixtlalili techihchac huan omotlalili teman ipan
yehhuatl.
Huan oquitlahtlaniloc:
—¿Yititlachiya chihton?
24 Yehhuatl oahcotlachix huan otenanquilic:
—Niquinita in tlacamen quen couten nehnenticaten.
25 Huan oc sepa in Jesús omotlalili temahuan ipan iixtelolo
den ixpatzac huan otlachix huan nochin cuali oquitac.
26 Jesús oquitititlaniloc ichan huan oquiluiloc:
—Ahmo xicalaqui ipan in altepetl, huan ahmo aquin
xiquilui.

Mocuitiya in Pedro quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios

27 Ohuilohuayaya in Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan
in altepemen den tlali Cesarea de Filipo. Huan ihtech in ohtli
oquintlahtlanilohuaya:
—¿Tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehhuatl?
28 Otenanquilihque in tetlamachticahuan:
—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyani. Oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in tlayolchicahuani Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin oc
se tlayolchicahuani de yihuehcau.
29 Oc sepa oquintlahtlaniloc Yehhuatzin.
—¿Huan namehhuan, tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl?
Otenanquilic in Pedro:
—Tehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios.
30 Huan oquintequiutiloc in Jesús ahmo aquin
maquiluican.

Jesús mihtohua quen micohuas

31 Opeu quinextililo quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau
ica nochin tlacatl quipiya tlen tlapanolos. Huan teixtohuetzosque in tequihuahmen huan in achtohque tiopixcamen
den judeahtecos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil
Moisés. Huan temictisque, huan ipan yiyi tonali ihxohuas
den mijcamen.

32 Inin oquinyequiluiloc. Ihcuac inon otesecninquixti in
Pedro huan opeu tetlacahualtiya.
33 Huan omocuepaloc in Jesús huan oquinitaloc inon tetla-
machticahuan, huan oquiahhualoc in Pedro, ic omoluic:
—¡Ximoihcuani noixpa! ¡Titlahtohua quen Satanás! Ahmo
ticnehnehuiliya tetlamachilis in Dios, tlahmo san yeh den
tlacatl.
34 Oquinnotzaloc in tlacamen huan in tetlamachticahuan
huan oquiniluiloc:
—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel
quichihuas quen yeh quinequis. Tlahmo quipiya tlen
quixicos ic tlapanos, masque miquis ipan in cruz, huan
ijcon mochihua notlamachticau.
35 Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan
maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa huan
ipampa in cuali itlahtoltzin Dios.
36 Huelis se tlacatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis
nican tlalticpac. Huan tla quipolos inemilis ic quitlantica
nochin inon, ahmo ipahtiu.
37 Tleca ocachi patiyo inemilis quen nochin tlen oncan.
38 Huelis ompayes axan aquin nechixtlatis huan quip-
inahuiya ic quitlacamatis notlahtol inixpa in miyacatlacatl
tlahtlacolyohque aquin ahmo nechneltocahque. Noyojqui
nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl niquixtlatis
inon tlacatl queman nihualas ica tehueyilistzin den Tohueyi-
tahtzin ihuan in ángeles.

9

1 Noyojqui oquiniluiloc in Jesús:
—Ic nele namechiluiya, hualahsis in tonali queman quin-
tequiutilos in tlalticpac tlacamen in Dios ica techicahualis.
Huan namohtech oncan quesqui ahmo miquisque hasta que-
man ahsiquiu inon tonali ic nanquitasque.

Quen omonextiloc cualtzin in Jesús

2 Ihcuac yipanotoc chicuasin tonali, Jesús oquinuicaloc in
Pedro huan Jacobo huan Juan ipan se hueyi tepetl, huan
omonextiloc molui cualtzin inixpa.
3 Tetlaquen opeu petlani istac quen setl. Ones istac quen
ahhuel quichipahuas se tlahtlapacani nican tlalticpac.
4 Huan onesque den neluicac in ichichicacoluan Elías huan
in Moisés, huan tehuan omonohnotztoyahque in Jesús.
5 Huan Pedro oteiluic in Jesús:
—¡Tlamachtiyani, tequin cuali nis ticaten! Maticchihchihua-
can yiyi xahcali, seya ica Tehhuatzin, huan oc seya ica Moisés,
huan oc seya ica Elías.

6 Tleca omomoutihtoyahque inon yiyi tetlamachticahuan
huan ic inon in Pedro ahmo oquimatiyaya tlen quihtos.
7 Huan omohualpacho se mextli impan yehhuan. Ipan in
mextli oquicajque se tlahtoli den Dios tlen omihto:
—Inin noconetzin aquin nictlasohtlato. Xitecaquican
Yehhuatzin.
8 Huan ihcuac otlachixteuque, ayacmo aquin oquitaque,
tlahmo san Yehhuatzin in Jesús.
9 Ihcuac temotihue den tepetl, in Jesús oquintequiutiloc:
—Ahmo aquin xiquiluican ica tlen axan onanquitaque
hasta queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tla-
catl niihsas den mijcamen.
10 Huan oquixtlapachohque inon tlahtoli ic yehhuan, huan
ic inon omonohnotztoyahque ica tlen quihtosnequi inon,
mach ihxohuas den mijcamen.
11 Huan oquihto se de inon tetlamachticahuan:
—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés
quiluiyahque mach quipiya tlen mocuepas achto in
tlayolchicahuani Elías huan hualuilohuas satepa in
Totemaquixticahtzin. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?
12 Huan oquinnanquililoc Yehhuatzin:
—Ic nele, ihcuiliutoc ihtech Itlahcuiloltzin Dios quen achto
hualas seya quen in tlayolchicahuani Elías. Quinnonotzas
in tlacamen mamoyolcuepacan ica in Dios huan satepa
hualuilohuas in Totemaquixticahtzin. Tel, ¿tleca quihto-
huahque ipan in Tlahcuiloltzin ica nehhuatl aquin Nitetiachi-
cau ica nochin tlacatl nicpiya tlen nitlapanos huan nechixt-
lasasque?
13 Huan namechiluiya, yohuala seya quen in Elías huan
oquichihuilihque nochin in ahmo cuali quen oquinejque,
quen tlahcuilohtoc ica yehhuatl.

Jesús mopahtiya se telpocatl aquin oquipiyaya in ahmo cuali yehyecatl

14 Queman oahxihuato canin ocatcahque in oc sequin tetla-
machticahuan, oquinitaloc miyac tlacamen innahuac. Huan
sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés omotlah-
tolchihuihtoyahque inuan.
15 Queman in tlacamen oteitaque in Jesús, saniman quen tel
oquimauteuque, huan otzecuinque tetlahpalohuahque.
16 Huan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc in tetlamachtic-
ahuan:
—¿Tleca nanmotlahtolchihuiyahque inuan?
17 Huan se de inon tlacamen otenanquilic:

—Tlamachtiyani, onicualicac noconeu maquipahtilo, tleca quipiya se ahmo cuali yehyecatl huan ic inon ahhuel tlahtohua.
18 Huan queman quinequi, quitlaluitequis, huan in telpocatl hualtemposonis huan tlahtlancuitzohuas huan hualcoupitzahuis. Huan oniquintlatlautic in tetlamachticahuan maquixtohuetzaluican, huan yehhuan ahhuel.
19 Huan Jesús oquitlahtlaniloc:

—Tel, ¿hasta queman nantlaneltocasque? Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltocahque. Xinechualiquilican.

20 Huan otehualiquilihque in telpocatl. Queman in ahmo cuali yehyecatl oteitac in Jesús, oquitzetzelo in telpocatl, huan oquimayau tlalpa. Huan opeu momimilohua huan temposoni.
21 Jesús oquitlahtlaniloc itata:

—Tel, ¿quesqui tonali quiahsitinemi inon?

Huan yehhuatl oteiluic:

—De conetl.
22 Miyacpa oquimayau ihtech tletl huan ihtech atl ic quimictini. Huan tla cuali mochihuas itlahtlen topampa, matlocoyalo huan matechpalehuilo.
23 Huan Jesús omoluic:

—¿Tleca tiquihtos tla cuali? Aquin tlaneltoca, nochin cuali quichihua.

24 Saniman inon tetata otzahtzic huan oquihto:

—¡Nicneltoca, huan manechpalehuilo ic ocachi manicneltoca!
25 Huan queman Jesús omotac omohualsentlalihque miyac tlacamen, niman omotlacahualti in ahmo cuali yehyecatl ipampa ahhuel tlahtohua niyan tlacaqui inon telpocatl, huan omoluic:

—Ahmo cuali yehyecatl, nimitztequiutiya, xiquisa de yehhua huan ayacmo ihtech xicalaqui.

26 Huan in ahmo cuali yehyecatl otzahtzic huan oquitzetzelo in telpocatl oc sepa, huan oquis. Huan in telpocatl oquitaque quen mijqui. Ic inon oquihtohque:

—Mictoc.
27 Huan Jesús omomaquitzqui huan oquiehualoc.

28 Huan queman Jesús ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca tehhuanten ahhuel otiquixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

29 Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Ahhuel nanquixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecatl
quen inon in tlahmo ica tlayolmachtilistli.

Oc sepa Jesús mihtohua quen micohuas

30 Oncan oquixohuac in Jesús de nepa huan opanoloc ic
Galilea. Huan ahmo omonec aquin maquimati tla ompic
opanoloc.
31 Tleca omonextiliyayahque in tetlamachticahuan huan
oquiniluiloc:
—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
nechtemactisque inmajco in tlacamen huan nechmictisque.
Huan satepa ihcuac nimiquis, ipan yiyi tonali niihsas.
32 Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque
inon tlahtoli, huan ahmo otetlahtlanihque tleca omomouti-
hque.

Oquinnextililoc aquin yeh ocachi hueyi iquisca

33 Oahsitohque Capernaum huan queman oilohuaya cali-
htec, in Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Tlen ic onanmotlahtolchihuihque ihtech in ohtli?
34 Huan yehhuan omopinautihque huan ahmo tlen otenan-
quilihque, tleca ic yehhuan omohualtlahtolchihuihtayahque
ihtech in ohtli aquin ocachi hueyi iquisca.
35 Jesús omotlaliloc huan oquinnotzaloc in mahtlactli huan
ome tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:
—In aquin quinequi mochihuas achto, nochipa quipiya
tetlacamatis huan san tepalehuiya ica nochten.
36 Huan niman oquianaloc in Jesús se conetl huan oquit-
lalilloc inepantla yehhuanten. Huan omonapaloc huan
oquiniluiloc:
37 —Aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, ijcon
quisa quen nechselis nehhuatl. Huan aquin nechselis, ahmo
san nehhuatl nechselis, in tlahmo noyojqui teselis in Dios
aquin onechualtitlaniloc.

In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya

38 Oncan Juan oteiluic:
—Tlamachtiyani, tiquitztoque seya aquin oquiquixtiyaya
in ahmo cuali yehyecatl ica tetoca, huan otictlacahualtihque
tleca ahmo tohuan onemiyaya.
39 Huan Jesús omihto:
—Xicahuilican, tleca ahmo oncan aquin quichihuas
tlachiuten ica notoca huan niman nechpactecas.
40 Tleca aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpale-
huiya masque ahmo tohuan nemi.
41 In aquin san mechatliltis quiahsis itlaxtlahuil, tleca
quichiutica cuenta quen namehhuan tehuan nemi in Cristo.

Quen techtlahtlacolanaltiyahque

42 ’In aquin quitlahtlacolanaltis seya de inin conemen
aquin nechneltoca, ocachi cuali tla inon tlacatl mamo-
quechilpi ipan metlatetl huan maquitohuetzocan ihtech in
hueyi atl, ijcon mamelsima.
43 Tla titlahtlacolanasnequi ica moman, ocachi cuali tla
tictzontequis, huan timacotoc ticalaquis neluicac huan ahmo
ica ome moman huan tiyas mictlan canin ahyic sehuis in tletl.
44 Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuel quise-
huis in tletl.
45 Huan tla titlahtlacolanasnequi ica mocxi, ocachi cuali tla
tictzontequis huan tixocotoc ticalaquis neluicac huan ahmo
ica ome mocxihuan huan mitztlasasque mictlan.
46 Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuel quise-
huis in tletl.
47 Huan tla titlahtlacolanasnequi ica moixtelolo, ocachi
cuali tla timoixcopinas. Huan ticalaquis tiixpitzic ipan tet-
latequiutilistzin Dios huan ahmo ica ome moixtelolo huan
mitztlasasque mictlan.
48 Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuel quise-
huis in tletl.
49 ’Quinmohsihuisque nochin aquin nechcuitlapanuisque,
ic matetlacamatican.
50 Cuali in istatl, huan in tla yitlantica ichicahualoca, ay-
acuel tlapoyelis. Xinehnemican quen cuali istatl huan ximoy-
olsehuican se huan oc seya.

10

Jesús quinnextililo ica in mosihuacahualistli

1 Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali
Judea huan ic oc se lado den atentli itoca Jordán. Huan oc sepa
oyahque teitahque miyac tlacatl, huan oquinnextililoc quen
nochipa.
2 Huan sequin fariseos oteahsitohque in Jesús, huan oquite-
mohque ica tlen cuali teteluisque, huan otetlahtlanihque:
—¿Tlen tiquihtos; quicahuilihtoque in tlacatl quicahuas
isihuau?
3 Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Tel, ¿tlen omechtequiuti itlahcuilol in Moisés?
4 Yehhuan otenanquilihque:
—Moisés oquincahuili maquimaca in sihuatl in amatl den
mosihuacahualistli huan ijcon quicahuas.
5 Jesús oquinnanquililoc:
—Moisés omechihcuilui inon tlanahuatili tleca tepitzautoc
namoyolo.

6 Huan ahmo ijcon omonec in Dios queman omochiu in
tlalticpactli huan omochiu in tlacatl huan in sihuatl.
7 Omonec in tlacatl maquicahua itata huan inana huan
mamosechihua ihuan isihuau.
8 Huan in ome mochihuasque san seya. Ijcon ayacmo ome,
omochiuque san seya.
9 Ic inon in tlen Dios omosechiu, ahmo aquin maquinxelo.
10 Satepa ihtech in cali in tetlamachticahuan otetlahtlani-
hque oc sepa ica inon tlahtoli.
11 Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:
—In aquin quicahuas isihuau huan motlalis ihuan oc se
sihuatl, oquiahuilti isihuau.
12 Huan tla in sihuatl quicahuas inamic huan motlalis
ihuan oc seya, oquiahuilti itlacau.

Jesús quintiochihualo nochten in conemen

13 Huan oteixpantilihque in conemen maquinmachililo
in Jesús ica teman, huan in tetlamachticahuan oquintlac-
ahualtihque in aquin otehualiquilihque.
14 Queman Jesús oquinitaloc, ocualanohuac huan
oquiniluiloc:
—Xiquincahuacan in conemen mahualacan nechahsican
huan ahmo xiquintzacuilican, tleca ipan tetlatequiutilistzin
Dios nochin quineltocahque quen inin conemen.
15 Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quineltocas quen se
conetl ahhuel calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.
16 Huan Jesús oquinnapaloloc huan oquiniluiloc:
—Mamechuelitalo Tohueyitahtzin.

In telpochtli rico

17 Ihcuac inon Jesús omoan in ohtli, huan se telpochtli
ohualtzecuintaya huan oteixnamic. Huan omotlancuaquetz
teixpa, huan oteiluic:
—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicpiya nicchihuas ic nicah-
sis nochipa nemilistli?
18 Jesús omonanquilic:
—¿Tleca tinechiluiya nicuali tlacatl? Niyan aquin oncan
nele cuali, tlahmo san Yehhuatzin in Dios.
19 Tiquixmati in tlanahuatilten: “Ahmo xitemicti, ahmo
xisihuaahuilti, ahmo xitlachtequi, ahmo xitlatenehua, ahmo
xitlacahcayahua, huan xiquinmahuestili motata huan mo-
nana.”
20 Huan inon telpochtli otenanquilic:
—Tlamachtiyani, nochin inon nictlacamautoc de ihcuac
niquitzinin.
21 Jesús oquiyolitaloc huan omotlasohtlac. Huan omoluic:

—Se tlamantli mitzpolohua. Xiyau, xicnemaca tlen ticpixtoc huan xiquintlocoli in prohues. Tla ticchihuas inon ticpiyas motlatlan neluicac. Huan xihuala huan xinechcuitlapanui.

22 Queman oquicac inon tlahtoli, yehhua omoixtocac, huan oya tlocoxtiu tleca quipixtoc miyac tlen iyaxca huan ahmo oquinec temactis.

23 Ihcuac inon Jesús omoixitaque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tlahuel tequiyo ic calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

24 In tetlamachticahuan quen tel oquimauteuque ica inon tlahtoli, huan Jesús oc sepa oquiniluiloc:

—Nocnihuan, tlahuel tequiyo ic calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios in aquin quichihuahque cuenta ica in ricohyo.

25 Ahhuel panos in hueyi yolcatl itoca camello ihtech in itlacoyoc in acoxa. Masque in tla cuali, molui tequiyo yesquiyani. Huan ocachi tequiyo calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

26 Ic oquicajque inon, ocachi quen tel quimauteuque huan omotlahtlanihque ic yehhuan:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

27 In Jesús oquintlachiyaliloc huan oquiniluiloc:

—In tlacatl isel ahhuel, huan ica in Dios cuali, tleca nochin tlamantli cuali mochihua in Dios.

28 In Pedro oteiluic:

—Mamota, tehhuan oticauque nochin tlen oticpiyayahque huan axan titecuitlapanuihtinemihque.

29 Jesús omihto:

—Ic nele namechiluiya, in aquin oquicau ichan, noso icnihuan, noso inana, noso itata, noso conemen, noso itlaluan nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios, yehhua quiselis itlaxtlahuil ipan inin nemilistli.

30 Quiselis se ciento ocachi den calten, huan icnihuan, huan inanahhuan, huan conemen, huan in tlali, huan nochipa ica in tlamohsihuilistli. Huan ipan in yancuic tlalticpactli quiahsis in nemilistli nochipa.

31 Huan miyacten aquin nesi hueyi nican tlalticpac ahmo yes hueyi ipan tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin ahmo hueyi axan ompayes hueyi.

Ic yexpa in Jesús mihtohua quen micohuas

32 Ohuihhuilohuataya ipan ohtli Jerusalén, huan Jesús quinyecanalotiu in tetlamachticahuan. Huan yehhuan quen tel oquimauteuque tleca ahmo momoutilos ic tlehcolos

ompa. Huan in oc sequin tlacamen otemoucacuitlapanui-
hque. Oncan Jesús oquinnotzaloc oc secnin in mahtlactli
huan ome huan opehualoc quiniluiloc tlen tepanotiu.
33 Oquiniluiloc:
—Xiquitacan, titlehcohuahque Jerusalén, huan ompa
tlatemactili yes nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin
tlacatl inmajco in achtohque tiopixcamen huan in
tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. Huan
nechtlahtlacoltisque manimiqui huan nechtemactisque
inmajco in tequihuahmen romanohteco.
34 Yehhuan nechtlayehyecaluisque, huan nechix-
chihchahuisque, huan nechuihhuitequisque huan
nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali niihsas.

In Jacobo huan Juan omotlatlautihque ica tlen oquinejque

35 In Jacobo huan in Juan, ipiluan in Zebedeo, omopa-
chohque tenahuac in Jesús huan oteiluihque:
—Tlamachtiyani, ticnequihque matechchihuililo tlen titet-
lahtlanisque.
36 Huan Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Tlen nanquinequihque namechchihuilis?
37 Yehhuan otenanquilihque:
—Techcahuililos timotlalisque seya ic teyejcan huan oc
seya ic oc se lado queman mochihualo hueyixtoc.
38 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Ahmo nanquinehnehuiliyahque tlen nannechtlaht-
laniliyahque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tla nantlapanosque
quen nehhuatl nitlapanos?
39 Yehhuan otenanquilihque:
—Tehhuan cuali.
Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Ic nele, ic inon tlen nitlapanos, namehhuan nanquixi-
cosque noyojqui.
40 Huan neh ahhuel niquihtos aquin motlalis nonahuac.
Yimoluihtoc in Dios aquin motlalis ompa.
41 Queman in oc mahtlactli tetlamachticahuan oquicajque
inon, ocualanque ica in Jacobo huan Juan.
42 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Quen nanquimatihque namehhuan, yehhuan aquin
quintequiutiyahque in tlacamen den tlalticpac mohuey-
iliyahque ica yehhuan.
43 Huan ahmo ojcon yesquiyanihque ica namehhuan.
44 In aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto
quipiya tlen san quimpalehuis nochten.

45 Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo ic nitlapalehuis
huan ic nictemactis nonemilis ic niquinmaquixtis miyacten.

Jesús mopahtiya in Bartimeo in ixpatzac

46 Oahxihuato Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in
altepetl Jericó. Huan oquixohuataya de inon altepetl inuan
in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen. Huan ihcuac se
ixpatzac itoca Bartimeo iconeu Timeo oyehuatoya itentla in
ohtli, quitlahtlanticatca limosna.
47 Queman oquimat omahsitaya in Jesús tealtepeu Nazaret,
opeu tetzatziliya:
—¡Ixuiu in David, noca xitlocoya!
48 Miyacten oquiahhuaque ic mamocahua, huan yehhuatl
ocachi otenotz:
—¡Ixuiu in David, noca xitlocoya!
49 Jesús omoquetzaloc huan oquintequiutiloc:
—Xinechanilican.
Huan oquinotzque huan oquiluihque:
—Ximoyolchicahua huan ximoquetza. Mitznotzalo.
50 Yehhuatl oquitohuetzoc ipampijca huan ohualtzecuin
tenahuac in Jesús.
51 Huan Jesús oquitlahtlaniloc:
—¿Tlen ticnequi manimitzchihuili?
Huan in ixpatzac oquiteluic:
—Neh nicnequi nitlachiyas.
52 Huan Jesús oquiluiloc:
—Yixiyau, yotiteneltocac huan ic inon yomitzpahtiloc.
Huan niman otlachix, huan otecuitlapanuic in Jesús.

11

Jesús ahxihua Jerusalén

1 Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, oahxihuato in-
ahuac in altepemen Betfagé huan Betania iixpa in tepetl
Olivos. Huan Jesús oquinnotzaloc in inehuan tetlamachtic-
ahuan huan oquintitlanilo maquitlanehuican se burro.
2 Huan oquiniluiloc:
—Xiyacan ipan inon altepetl tlen nepaca namoixpa, huan
niman nancahsisque se burro ilpihtoc, ayamo aquin ipan
motlalihtoc. Xictohtomacan huan xicualicacan.
3 Huan tla aquin mechtlahtlanis tleca nanquichihuahque
inon, xiquiluican in Totecohtzin monequi huan saniman
mohualcuepas.
4 Oyahque huan ocahsitohque in burro ilpihtoc inahuac se
puerta, ixcaltenco, huan oquitohtonque.
5 Huan sequin aquin ompa ocahcatca oquintlahtlanihque:

—¿Tlen nanquichiuticaten? ¿Tleca nanquitohtomahque in burro?
6 Yehhuan otlananquilihque quen Jesús oquiniluiloc, huan oquincahuilihque.
7 Ijcon otehualiquilihque in burro in Jesús huan oquipehpechtihque ica intetepa, huan Jesús ipan omotlaliloc.
8 Huan sequin oquisouque intlaquen ihtech in ohtli huan oc sequin oyahque mila huan oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan oquisouque ihtech in ohtli.
9 In aquin tlicanahque huan in aquihque yahue tlacuitlapa coutzahtzitihue:
—¡Mahuestic in hueyixtoc aquin otehualtitlaniloc in Dios!
10 Matehuelitacan in aquin mochihuas hueyixtoc ijcon quen ocatca in tochichicacoltzin David. ¡Matitemahuestilican!
11 Jesús yoahxihuato in Jerusalén huan ohuilohuac ihtech in hueyi tiopantli den judeahtecos. Huan queman omotac nochin tlamantli tlen ompa ocatcayaya, ohuilohuac ic Betania ihuan in tetlamachticahuan, tleca yitiotlac.

Jesús moixtlasa in higoscohuitl tleca ahmo quipiya in itlaquilyo

12 Huan ic mostla, ihcuac oquixohuac den Betania, Jesús oapismicohuac.
13 Huan omotac de huehca se higoscohuitl, oxiuyohuatoya. Huan ohuilohuac mota tla quipiyas itlaquilyo, huan queman omahsito, ahmo tlen oquipiyaya itlaquilyo. San ixiuyo, tleca ayamo itonal in higos.
14 Huan omoluic in higoscohuitl:
—Ayacmo tictemacas motlaquilyo.
Huan in tetlamachticahuan oquicajque inon.

Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ihtech in hueyi tiopantli

15 Satepa de inon oahxihuac Jerusalén in Jesús. Ihcuac ocalacohuac ihtech in tiopantli, opehualoc quintotocalo in tlanemacanimen huan in aquin tlacoutinemihque. Huan oquintzincuepaloc in mesas den aquin quipatla in tomin huan in puestos den aquin quinemacahque huilomen.
16 Huan ahmo oquincahuililoc macuicacan niyan tlen tlamamali ihtech in tiopantli.
17 Huan oquinnextililoc ic oquiniluiloc:
—Ipan in Tlahcuiloltzin mihtohua in Dios: “Nochin tlacamen quitocahhuisque in tiopantli cali den tlayolmachtilistli para nochin tlalticpac”, huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.
18 Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés oquicajque inon,

huan ic inon opeuque quitemoliyahque quen temictisque.
Tleca otemoucaitayayahque inon tequihuahmen quen in tla-
camen otemahuestiliyayahque ican tetlanextilil.
19 Huan ic tlayohua Jesús inuan in tetlamachticahuan
oquixohuac den altepetl.

Quen ohuac in higoscohuitl tlen omoixtlas in Jesús

20 Ic mostla, queman ocualpanahuihque, oquitaque in
higoscohuitl quen yohuac hasta ihuan ineluayo.
21 Huan Pedro oquilnamic huan oteiluic:
—Tlamachtiyani, mamota; in higoscohuitl tlen omoixtlas
yohuac.
22 Jesús oquinanquililoc:
—Xitlaneltocacan ihtech Dios.
23 Ic nele namechiluiya, aquin quiluis inin tepetl: “Ximoi-
hcuani huan ximotlasa ihtech in hueyi atl”, ijcon panos in
tlahmo quichiconehnehuiliya ipan iyolo. Maquineltoca ijcon
yetos tlen oquihtoc, huan ijcon yes.
24 Ic inon namechiluiya, nochin tlen nanquitlahtlanisque
ic namoyolmachtisque, xicneltocacan nanquiselisque, huan
ijcon yes.
25 Huan queman nanmoyolmachtisque, xictlapohpoluican
aquin tlen mechchihuilihtoc. Ic inon Tohueyitahtzin aquin
ilohuac neluicac mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.
26 Tla ahmo nanmotlapohpoluiyahque, noyojqui
Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no ahmo
mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.

Tetequihuahyo in Jesús

27 Yomocuepaloc in Jesús inuan in tetlamachticahuan
oc sepa Jerusalén. Huan ihcuac onehnemohuatinemiyaya
ihtech in hueyi tiopantli, oteahsitohque in achtohque tiopix-
camen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés
huan in tetecten.
28 Huan otetlahtlanihque:
—¿Aquin mitztequiutiya ic ticchiutica ijcon quen yalua,
noso aquin omitzmacac inin tequihuahyotl ic ticchihuas ij-
con?
29 Oncan Jesús oquinnanquililoc:
—Niyau namechtlahtlanili se tlahtlanilistli noyojqui. Tla
nannechnanquilisque, neh noyojqui namechiluis ica tlen
tequihuahyotl onicchiu inon tlanextilistli.
30 Tel, ¿queman otlacuatequiyaya in Juan, campa ocahsic in
itequihuahyou? ¿Ocahsic den neluicac noso den tlacamen?
¡Xinechnanquilican!
31 Oncan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tla tiquiluisque inon Juan ocahsic itequihuahyou den neluicac, yeh techualiluis: “Tel, ¿tleca ahmo onanquineltocaque?”

32 Huan ahhuel tiquihtosque ocahsic itequihuahyou den tlacamen.

Tleca omomoutihque ica in tlacamen, tleca nochten oquineltocaque Juan ic nele se tlayolchicauqui den Dios.

33 Ihcuac inon otenanquilihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Neh noyojqui ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihuas inin tlanextilistli.

12

In tlalnamictilistli den ahmo cualten amedieros

1 Huan Jesús opehualoc quiniluilo ica tlalnamictilistli:

—Ocatca se tlacatl oquitlali se uvahmili huan oquicorraltzac. Huan oquichcuac se tlacoyoctli canin quipatzcas in uvas, huan oquichihchiu se torre canin pantlachiyahque ipan in uvahmili.

’Huan oquitemo amedieros huan in iteco oya ipan oc se tlali huehca.

2 Huan ihcuac opeu mochihua in tlatoctli, ocualtitlan se itlaquehual maquiita in amedieros, ic maquiseli in tlen iyaxca.

3 Huan in amedieros oquiquitzquihque ic quihuihhuitequisque huan oquitotocaque huan sajcon oya.

4 Oc sepa ocualtitlan oc se itlaquehual, huan oquicuatlahtlapanque huan oquipactecaque.

5 Ocualtitlan oc seya, huan inon oquimictihque huan ijcon oquinchiuque ica in oc sequinten. Oquincoumacaque sequin huan oquinmictihque oc sequin.

6 ’Huan oquipiyaya se iconeu tlahuel oquitlasohtlayaya, huan ocualtitlan noyojqui. Huan oquihto: “Quipiyahque tlen quimahuestilisque noconeu inon notlaquehualuan.”

7 Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya: “Yeh aquin quiselis in tlali; tiyasque ticmictisque huan in tlali mochihuas tohuaxca.”

8 Huan oquiquitzquihque huan oquimictihque huan oquitohuetzohque tlatentli den itlal.

9 ’¿Tlen quichihuas in iteco in tlamiloli? Mocuepas huan quimpolos in amedieros, huan quinmacas oc sequinten in itlamilol.

10 ’Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua?:

In tetl tlen oquixtohuetzohque achto, yeh oquis ocachi cuali
in travesaño itzoncuac in puerta.
Huan neh ijcon quen inon tetl.

11 Inin omochiu in Totecohtzin, huan yeh in se tlahtoli tiquitahque molui cualtzin.

12 Huan in fariseos oquinejque tequitzquisque in Jesús, tleca oquinehnehuiliyayahque oquinnexicaluiyaya ica inon tlalnamictilistli. Huan omomoutihque ica in tlacamen huan ic inon otecauque huan oyahque.

Quen quitlaxtlahuahque in renta

13 Satepa otehualahsique Jesús sequin den fariseos huan oc sequinten itepalehuihcahuan Herodes, ic teichtacaahsisque ica tetlahtol.

14 Huan queman oteahsicohque, oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque tehhua tiquihtohua tlen melahuac huan ahmo mochihua cuenta in tlen quihtohuahque in tlacamen, tleca ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlacatl. Huan ic nele tiquinnextiliya in tlen monequis in Dios maquinehnehuilican. Tel, ¿techcahuilihtoque tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc itoca César, noso ahmo?

15 Huan Jesús omomat quen quichihuahque yehhuan de ome inxayac huan omoluihque:

—¿Tleca nannechchicopihpiyahque? Xinechualiquilican se tomin huan niquitas.

16 Yehhuan ocualicaque huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿aquin inin ixayac, huan in tlen tlahcuiloli?

Huan yehhuan otenanquilihque:

—Inin ixayac huan itlahcuilol den hueyixtoc César.

17 Jesús oquinnanquililoc:

—Xicmacacan in hueyixtoc César tlen ihuaxca huan xitemacacan in Dios tlen tehuaxca.

Huan quen tel oquimatque ica tlen oquinnanquililoc.

Quenin ticmatihque oncan ihxohualistli

18 Huan oteahsicohque in Jesús sequin tequihuahmen den israeltecos intoca saduceos. Yehhuan aquin quihtohuahque in mijcamen ahmo yolisque oc sepa, huan otetlahtlanihque:

19 —Tlamachtiyani, in Moisés otechtlahcuiluihtehuac tla se tlacatl miquis huan quicautehuas isihuau, huan tla niyan se iconeu, iicniu inon tlacatl quipiya ihuan motlalis inon sihuatl huan maquita iconeu ipampa icniu.

20 Ocatcahque chicome icnimen. Huan in achto omosihuauti huan omic, huan ahmo oquitac niyan se iconeu.

21 Huan inon sihuatl ihuan omotlali in oc se icniu huan noyojqui omic, huan noyojqui ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan ipan yiyi noyojqui ijcon opanoc.

22 Huan ijcon oquipanoc inon sihuatl ica in chicome icnimen huan ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan satepa de ihcuac otlamimijque, noyojqui omic in sihuatl.
23 Ihtech in ihxohualistli, ¿catli yehhuatl ihuaxca in sihuatl, tleca in chicome icnimen oquipixque?
24 Oncan Jesús oquinnanquililoc:
—Ijcon molui nanmotlapolochtiyahque. Ahmo nanquinehnehuiliyahque in Itlahcuiloltzin niyan in chicahualistli den Dios.
25 Tleca ihcuac ihsasque den mijcamen, ahmo mosihuautisque, tlahmo mochihuasque quen in ángeles tlen caten neluicac.
26 Huan nele ihsasque in mijcamen. Tel, ¿ahmo nanquipoutoque quen oquihcuilo in Moisés queman Dios oquinotzaloc ipan in hueyi xihuitl tlen oxotlatoya? Masque yomijque inon tochichicacoluan, oquiluiloc Moisés in Dios: "Nehhuatl niDios aquin nechmahuestilisque in Abraham, huan in Isaac huan in Jacobo."
27 Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios. Ic inon molui nanmotlapolochtiyahque.

In hueyi tlanahuatili

28 Omopacho seya den tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés aquin oquicac ihcuac omotlahtolchihuihtoyahque, huan quen oquinehnehuili in Jesús molui cuali oquinnanquililoc, ic inon otetlahtlanic:
—¿Tlen tlanahuatili in achto de nochin?
29 Huan Jesús oquinanquililoc:
—In achto yeh inin: "Xicaquican, tlacamen den Israel, in Totecohtzin Dios san se Totecohtzin.
30 Huan xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehnehuilis huan ica nochin mochicahualis." Inin in achto tlanahuatili.
31 Huan ic oupa: "Tictlasohtlas motlacaicniu ijcon quen tehhuatl timotlasohtla." Ahmo oncan oc se tlanahuatili ocachi achto quen inihque.
32 Ihcuac inon in tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés oteiluic:
—Molui cuali, tlamachtiyani, huan ic nele quen omihtoc; Dios san seya; ahmo oncan oc seya.
33 Huan tla seya tetlasohtla ica nochin iyolo huan ica nochin itlanehnehuilis huan ica nochin inemilis huan ica nochin ichicahualis, huan tla quitlasohtla itlacaicniu quen yehhuatl motlasohtla, inin ocachi cuali de nochten tetlahpalol temacalotoc in Dios ipan tlen quitlaliyahque teixpa in Dios.

34 Huan queman Jesús omocac quen molui cuali otenan-
quilic inon tlamachtiyani, Yehhuatzin omoluic:
—Ic oc chihton ticnehnehuilis huan timotemactis ica tete-
quihuahyou in Dios.
Huan niyan aquin ayacmo omixcohyanuic tetlahtlanis it-
lahtlen.

¿De aquin iconeu in Cristo?

35 Huan ihcuac omotenextiliyaya itlahtoltzin ihtech in
hueyi tiopantli, oquintlahtlaniloc in Jesús:
—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés quihto-
huahque ichichicaixuiu in tochichicacoltzin David in Cristo
aquin tetlapehpenil in Dios. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?
36 Tleca yeh in David aquin oquihcuiloc in tlen oquinex-
tililoc in Itiotonaltzin Dios:
In Tohueyitahtzin omoluic Totecohtzin:
"Ximotlali ic noyejcan hasta niquimpinautis in motecocolihc-
ahuan."
37 Quen oquihto in David, Totecohtzin in Cristo itlapehpenil in
Dios. ¿Quen tel, cuali mochihuas sa ichichicaixuiu in David?
Huan in tlacamen otecajque ica paquilistli.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahu-
atil Moisés*

38 Huan ihcuac omonextiliyaya, Jesús omihto:
—Ximomaluican den tlamachtiyanimen den itlanahuatil
Moisés aquin quimpactiya nemisque ica hueyac intlaquen,
maquinehnehuilican yehhuan tequihuahmen huan quim-
pactiya maquimahuestilican ipan in tianquistli.
39 Huan quimpactiya motlalisque campa ocachi cualcan
ihtech in tiopan, huan canin ocachi quinmahuestilisque
ihtech se iluitlacuali.
40 Inohque tlamachtiyanimen quincuiliyahque
inchan in viudas huan ic manesi quen cualten tlaca,
quincahcayahuahque nochten ica in hueyi tlayolmachtilistli.
Yehhuan quiselisque tlahuel chicahuac intlahtlacol.

In itetlocolil in viuda

41 Huan Jesús omotlaliloc iixpa in tetlocolilcajon tlen ocatca
tlahtec ihtech in hueyi tiopantli. Huan oquinitaloc quen in
tlacamen oquitlaxilihticatcahque in tomin. Miyacten in ricos
oquitlalilihque mimiyac.
42 Huan ohuala se prohue viuda huan oquitlaxilic ome
mamacuili, oahsic mahtlactli centavo.
43 Huan Jesús oquinnotzaloc in tetlamachticahuan huan
oquiniluiloc:
—Ic nele namechiluiya, inin prohue viuda oquitlaxilic
ocachi miyac de nochten aquin oquitlaxilihticatcahque
ihtech inin tetlocolilcajon.

44 Tleca yehhuan oquitlalilihque tlen oquimoc-
ahuiyayahque, huan inin viuda masque ahmo oquipiyaya,
oquitlaxilic nochin tlen oquipiyaya, ic tlacuas.

13

Jesús motematiltiya quen xitinis in hueyi tiopantli

1 Ihcuac Jesús oquixohuataya den hueyi tiopantli, oteiluic
se den tetlamachticahuan:
—¡Tlamachtiyani, mamota tlen temen huan quen cualtzin
inin calten!
2 Huan Jesús oquinanquililoc:
—¿Tiquita inin huehhueyi calten? Ahmo mocahuas niyan se
tetl tlanepanoli, tlahmo xitinisque nochin.

In tlen panos achto ic tlalpolihuis

3 Huan Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivos tlen ocatca
ic iixpa in hueyi tiopantli. Ihcuac omosehuiloc ipan inon
tepetl, oteichtacatlahtlanihque in Pedro huan Jacobo huan
Juan huan Andrés:
4 —Xitechmoluili: ¿queman mochihuas inin ahmo cuali
huan quen ticmatisque tlen tonali?
5 Huan Jesús opehualoc quiniluilo:
—Ximomaluican niyan aquin mamechcahcayahua.
6 Hualasque miyacten huan quihtosque: “Nehhuatl
niCristo”, huan ijcon quincahcayahuasque miyacten.
7 ’Huan queman nanquicaquisque quen motehuiyahque
san canic huan san tlahtoli den motehuilistli, ahmo xim-
moutican. Ijcon quipiya tlen panos huan ayamo itlamiyan in
tonali.
8 Tleca motehuisque sequin huan oc sequin huan in huey-
ixtoc moixnamiquis ihuan oc seya, huan tlaluehueyocas san
canic, huan yes apistli. Ipan inon tonali pehuas in tlapano-
listli.
9 ’Huan xicchihuacan cuenta quen mechtemactisque iixpa
in tequihuahmen tleca nannechneltocahque, huan mechui-
hhuitequisque in judeahtecos ihtech in tiopantli, huan
mechtemactisque iixpa in hueyixtoque nopampa ic nan-
quichipahuasque inixpa yehhuan.
10 Huan ihcuac ayamo ahsi in tonali, in itlahtoltzin den
temaquixtilistli quinonotzasque ipan nochin tlalticpactli.
11 Huan queman mechquitzquisque huan mechtemac-
tisque iixpa in tequihuahmen, ahmo xicchihuacan cuenta
tlen nanquihtosque. Tleca in Itiotonaltzin Dios mechmacalos
tlen nanquihtosque ihtech inon tonali. Huan ijcon ahmo san
namehhuanten nantlahtosque.

12 Huan seya quitemactis icniu ic maquimictican huan in
tetata quitemactis iconeu. Huan in conemen quicocolisque
in tetata huan quinemictiltisque.
13 Huan nochten mechixtlasasque nopampa, huan
maquisas in aquin nechilnamiquis hasta miquis.
14 'In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ihtech
Itlahcuiloltzin Dios ica tlen tlayolihtlacohua. Queman
nanquitasque inon tlamantli tecpantos canin ahmo
yesquiyani, nochten in tlacamen den tlali Judea macholocan
ic coutla. Maquichihuacan cuenta in aquin quiamapohua
inin.
15 Huan aquin yes quiahuac den cali ahmo macalaqui ichan
ic quiquixtis itlahtlen.
16 Huan aquin ompa yes ic mila ahmo mamocuepa ichan
quiana itlaquen.
17 Huan tetlocolti in sihuamen aquin quinitzticaten
impiluan huan yehhuan aquin tlascaltihticaten ipan inon
tonalten.
18 Huan ximotlatlautican ic ahmo nancholosque ihcuac
sehua.
19 Tleca ihtech inon tonalten ompa yes tlamohsihuilistli
tlen ahyic tiquitztoque ihcuac opeu in tlacticpactli tlen Dios
omochiu hasta axan, huan ayacmo queman tiquitasque ijcon
oc sepa.
20 Huan tla huehcahuis inon tlamohsihuihstli, niyan aquin
maquisanihque. Huan impampa inon tetlapehpeniluan Dios
ahmo huehcahuis inon tonalten huan cuali quixicosque.
21 'Huan tla seya mechiluis namehhuan: "Xiquitacan,
nicanca in Cristo", noso "Xiquitacan, nepa ompaca", ahmo
xicneltocacan.
22 Hualasque aquin ahmo nele cristos huan tlayolchicau-
camen san tlacahcayaucamen huan quichihuasque molui
cualtzin quen Dios. Ijcon quincahcayahuasque hasta in tet-
lapehpeniluan Dios tla cuali.
23 Huan xicyecmautican namehhuan. Yinamechiluihtoc de
achto.

Quenin hualuilohuas Tetiachicau ica nochin tlacatl

24 'Huan ipan inon tonalten satepa de inon tlamohsi-
huilistli, in tonaltzintli tlayohuas huan in metztli ahmo
tlanextis.
25 In sitlalten huetzisque den neluicac, huan Dios quin-
mayahui in tequihuahmen den neluicactli.
26 Huan ihcuac inon nochten nechitasque nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl hualuilohuatas ihtech in
mextli ica hueyi tequihuahyotl huan molui cualtzin hasta
tehuelitasque.

27 Huan ihcuac inon Dios mohualtitlanis in ángeles
maquinsentlalican aquin tetlapehpeniluan de nohuiyan
ihtech in tlalticpactli huan de nohuiyan ihtech in neluicactli.
28 ’Xicahxilican in tlalnamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac
pehua xotla nanquimatihque yimero ahsi in xopanilistli.
29 Ijcon noyojqui queman nanquitasque panotica inon tla-
mantli, nanquimatisque nele ayacmo huehca ic nimocuepas.
30 Ic nele namechiluiya, in tlacamen axan yolticaten ahmo
tlami miquisque hasta ihcuac panos nochin inin tlahtoli.
31 Polihuisque in neluicactli huan in tlalticpactli huan
nochin tlen niquihtos ahhuel polihuis tlahmo nele tzon-
quisas.
32 ’Niyan aquin ahmo quimati niyan in tonali queman
nimocuepas. Niyan in ángeles niyan nehhuatl Iconetzin Dios.
In tlahmo momati san Yehhuatzin Tohueyitahtzin.
33 ’Ic inon xicyecmautiyecan huan xicchihuacan cuenta
huan ximoyolmachtihtican, tleca ahmo nanquimatihque
tlen tonali yes.
34 Yes quen se tlacatl ihcuac yau huehca den ichan. Achto
ic yas quincautehua matlachiyacan itlaquehualuan sehseya
ica intequiu. Huan quitequiutiya in tlachiyani maquichihua
cuenta.
35 Huan ahmo quimatihque queman mocuepas. Xicyec-
mautiyecan tel, tleca ijcon noyojqui ahmo nanquimatihque
queman nihualas, tla cana tiotlajcan, noso cana tlayohua,
noso cana ihcuac tzahtzis in pachilel, noso cana huehca
sancuel.
36 Ahmo yeh ihcuac nihualas huan namechahsiquiu ahmo
nanmochiutosque cuenta.
37 In tlen namechiluiya namehhuan, ijcon niquiniluiya
nochten: Mamochihuacan cuenta ic manechchiyacan.

14

Quen omotlahtolmacaque ic tequitzquisque in Jesús

1 Opolihuiyaya ome tonali ic pehua in iluitl maquil-
namiquican quen oquinmaquixtiloc in judeahtecos den tlali
Egipto. Inon iluitl itoca pascua. Huan in achtohque tiopix-
camen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés
quitemohuahque quen teichtacaquitzquisque in Jesús ic
matemictican.
2 Huan oquihtohuayahque:

—Ocachi cuali ahmo ticchihuasque ihtech in iluitl, huan
ahmo mamochihua in netehuilistli den tlacamen.

Se sihuatl otetlalili in pahtli in Jesús

3 Jesús oilohuaya ipan in altepetl Betania ichan Simón
aquin opapalanticatca itlacayo. Ihcuac otlacualotoya, oah-
sito se sihuatl quihuica in pahtli molui patiyo itoca nardo, tlen
quipiya iahhueyaca. Huan oquitlapan inon tehuilotl huan
otetlalili in pahtli ipan tetzonteco in Jesús.
4 Huan ocatcahque sequin ompa yehhuan ocualanque
huan omoluihque:
—¿Tleca ijcon quitlasohchihua in pahtli?
5 Cuali quinemacani ica cana yiyi ciento denario huan
quinmacani in prohues.
Huan oquitlacahualtihque in sihuatl.
6 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Xicahuacan. ¿Tleca nanquimohsihuihticaten? Se
cualtzin tlamantli onechchihuili.
7 Tleca nochipa ompayes namohuan in prohues, huan que-
man nanquinequisque, cuali nanquimpalehuisque. Huan
nehhuatl ahmo nochipa nannechpiyasque.
8 Yehhuatl oquichiu tlen cuali yeni. Masque ayamo nimi-
jqui, onechtlalilic inon pahtli ihtech notlacayo quen quichi-
huasque ic tetocasque.
9 Ic nele namechiluiya, san canic matlanonotzacan ica
in cuali itlahtoltzin Dios ic nohuiyan ipan in tlalticpactli,
noyojqui tlen oquichiu inin sihuatl quitematiltis ic maquil-
namiquican.

Judas opeu tetemactiya in Jesús

10 Huan ihcuac inon, Judas Iscariote, seya den mahtlactli
huan ome tetlamachticahuan, oya quinita in achtohque
tiopixcamen ic tetemactis in Jesús.
11 Queman yehhuan oquicajque tlen oquiniluihto,
yehhuan opajque huan oquiluihque quimacasque tomin
ic inon. Huan Judas oquitemoc quen cuali tetemactis.

In tlaolichtilistli den Totecohtzin

12 Huan ocatca in achto tonali den iluitl queman in
judeahtecos quicuahque in pantzin tlen ahmo semautoc,
ihcuac quimictiyahque in calnelo den pascuahiluitl. Huan in
tetlamachticahuan otetlahtlanihque in Jesús:
—¿Canin monequi matiyacan ticyectlalisque in tlacuali den
pascua?
13 Oncan oquinnotzaloc inehuan tetlamachticahuan huan
oquiniluiloc:
—Xiyacan ihtech in altepetl huan ompa nan-
quinamiquisque se tlacatl aquin quihuicatas se tzotzocoli
den atl huan xicuitlapanuican.
14 Huan ipan tlen cali calaquis, xiquiluican iteco inon
cali: “In tlamachtiyani otechualtitlaniloc matitlanahuatican:

Nihualas ihuan in notlamachticahuan huan ticuasque in tlacuali den pascua. Huan axan matechnextililo in cuarto campa ticuasque.”

15 Huan yehhuatl mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili ipan omepiso. Xicyectlalican in tlacuali ompa ica tehhuanten.

16 Huan in tetlamachticahuan oyahque ihtech in altepetl huan ocahsique quen oquiniluiloc, huan oquiyectlalihque in tlacuali den pascua.

17 Huan inon tiotlac in Jesús inuan ohualuilohuac in tetlamachticahuan.

18 Ihcuac omotlalihque tlacuahque, Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuanten aquin nohuan tlacuas, yeh in aquin nechtemactis.

19 Yehhuan otlocoxque huan oquiteluihque se huan oc seya:

—Cox, ¿nehhua yes?

20 Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Yeh in seya de inin mahtlactli huan ome aquin quipolactiya in pantzin nohuan.

21 Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimiquis quen quihtohua ihtech Itlahcuiloltzin Dios, huan tetlocoltiya in tlacatl aquin yau nechtemactiya. Ocachi cuali inon tlacatl ahmo tlacatisquiyani tleca molui motlapanoltis.

22 Ihcuac yehhuanten tlacuahticaten, Jesús omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omocohcoton huan oquinmahmacaloc huan oquiniluiloc:

—Xicuacan, inin pantzin notlacayo.

23 Huan omoan noyojqui se vaso ica vino. Omotlasohcamatiloc ica in Dios, huan oquinxehxeluiloc huan omoyecoltihque nochten.

24 Huan oquiniluiloc:

—Inin noyes. Nechmictisque huan niyesquisas. Inin noyes tlen ic quilnamiquisque in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Quintlapohpoluilos intlahtlacol in Dios tleca nimiquis impampa.

25 Ic nele namechiluiya, ayacmo niconis den iyayo den uva hasta in tonali queman niconis in yancuic ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis

26 Huan ocuihcuicaque se tlamahuestilistli huan oquisque den cali huan oyahque ipan in tepetl Olivos.

27 Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Nochten namehhuan nanmopinautisque huan ic inon nanmochayahuahque ipan inin tlayohua. Tleca ijcon omihto

in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Queman nicmictis in paxtol,
in icalnelohuan mochayahuasque.” Ijcon ca tlahcuiloli tlen
panos queman nimiquis.
28 Huan satepa de inon niihsas, huan namechyecanas ipan
in tlali Galilea.
29 Oncan Pedro oteiluic:
—Masque nochten mapinahuican, nehhuatl ahmo.
30 Huan Jesús omoluic:
—Ic nele nimitziluiya, inin tlayohua achto ic tzahtzis oupa
in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.
31 Huan otlixnamic in Pedro huan oquiteluic:
—Masque nechmictisquiyanihque tehuan, ahmo niteixt-
latis.
Huan ijcon nochten oquihtohque.

Jesús omoyolmachtiloc canin itocahyan Getsemaní

32 Huan oahsique canin itocahyan Getsemaní huan
oquiniluiloc in tetlamachticahuan in Jesús:
—Ximotlalican nican huan niyau nimoyolmachti.
33 Huan oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan.
Huan opehualoc motlocoltilo, huan omomohsihuiloc.
34 Huan oquiniluiloc:
—Tlahuel nimotlocoltihtica nicmachilihtica ayacmo nicxi-
cos. Ximocahuacan nican huan xitlamautiyecan.
35 Huan Jesús otlicanaloc oc chihton, huan otlal-
tenamiquiloc huan opehualoc moyolmachtilo huan
otetlatlautiloc tla cuali, ahmo mopanoni inon tlapanolistli.
36 Huan omihtohuaya:
—Notahtzin, nochin tlamantli cuali mochihuas. Manech-
panahui ahmo nictlapanoltis. Masque ahmo manechpano
quen nicnequi, tlahmo quen Tehhuatzin ticmonequiltiya.
37 Huan omocuepaloc inahuac in yiyi tetlamachticahuan
huan oquinahsiloto cochticaten. Huan oquiluiloc in Pedro:
—Simón, cox, ¿ticochtoc? ¿Ahhuel titlamautiyes niyan se
hora?
38 Xitlamautiyecan huan ximoyolmachtican, ic ahmo
mechyoltilanas. Ic nele iyolo in tlacatl quinequi
quitlacamatis in Dios huan in itlacayo ahhuel quichihua.
39 Oc sepa ohuilohuac huan omoyolmachtiloc, huan omihto
ijcon quen achto.
40 Oc sepa omocuepaloc huan oquinahsiloco cochticaten
inon yiyinten, tleca molui ocochmicticatcahque, huan ahmo
oquimatiyayahque tlen tenanquilisque queman oquinihxi-
tiloc.
41 Queman omocuepaloc ic yexpa, oquiniluiloc:
—Axan queme, xicochican huan ximosehuican, huan ay-
acuel; yopanoc in hora para cochis. Xiquitacan, yoahsic in

hora queman nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau
ica nochin tlacatl inmajco in tlahtlacolyohque. Xiquitacan in
aquin nechtemactis yohualahsic.
42 Ximehuacan huan tiyohue.

Quenin otequitzquihque in Jesús

43 Huan ihcuac otlahtoloticatca in Jesús, oahsico in Judas,
inon se den mahtlactli huan ome. Ihuan ohualaya miyac
tlacatl ica espadas huan cohuitl. Oquinualtitlanque in achto-
hque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahu-
atilten huan in tetecten.
44 In Judas, yeh in aquin otetemacti, yoquinnahuati:
—In aquin nictlahpalos, yehhuatl yes. Xiquitzquican huan
xicuicacan ahmo xicmaquixtican.
45 Huan queman Judas oteahsito, saniman omopacho
tenahuac in Jesús huan oteiluic:
—¡Tlamachtiyani!
Ijcon otetlahpaloc.
46 Huan in tlacamen otequitzquihque in Jesús huan ote-
huicaque yitlatemactili.
47 Huan seya den tetlamachticahuan oquiquixti in es-
pada huan oquinacastzontec se itlaquehual in hueyixtoc den
tiopixcamen.
48 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Tel, ¿ijcon onanualahque nannechquitzquiyahque quen
se tlachtejqui ica espadas huan ica cohuitl?
49 Mostli onicatca namohuan onamechnonotztoya ihtech
in hueyi tiopantli. ¿Tleca ahmo onannechquitzquihque
ompa? Huan axan ijquin nannechchiuticaten ica tlen
nanquilnamiquihque in tlen yihuehcau ihcuiliutoc ipan It-
lahcuiloltzin Dios ica nochin tlen nechpanos. Huan ijcon
nannechchihuilihticaten axan.
50 Oncan otecautejque huan ocholohque nochten in tetla-
machticahuan.
51 Huan se telpochtli opanpictoya san ica se itatapa huan
otecuitlapanui in Jesús. Huan oquiquitzquihque in soldados
itatapa.
52 Huan yehhua oquicautehuac in itatapa huan ocholo
xipetz.

Jesús iixpa in tequihuahmen

53 Otehuicaque in Jesús iixpa in hueyixtoc den tiopixcamen
huan omosentlalihque nochten in tiopixcamen huan in te-
tecten huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés.
54 Huan Pedro otehuehcapantocayaya hasta ipan
iquiahuac in hueyixtoc den tiopixcamen huan ompa

oyehuatoya inuan in topilten omoscohtoyahque inahuac
in tletl.
55 Huan in achtohque tiopixcamen huan nochin tequihuah-
men den tiopantli oquitemohuayahque aquin quichipahuas
tlenon ica tetlahtlacoltisque in Jesús ica tlen temictisque,
huan ahmo tlen oteahxilihque.
56 Tleca miyacten oteistlacahuihtoyahque huan san omot-
latlaxiliyayahque tlen oquihtohuayahque se huan oc seya.
57 Huan ohualahque sequin aquin oteistlacahuihtoyahque
huan ijcon oquihtohque:
58 —Oticajque quen oquihto: “Nicxitinis inin hueyi
tiopantli tlen tlamachihchiutli huan ipan yiyi tonali
nicchihchihuas oc seya tlen ahmo tlamachihchiutli.”
59 Huan niyan ijcon omoixnamictitoya ica tlen oteistlac-
ahuiyayahque.
60 Huan in hueyixtoc den tiopixcamen omotelquetz
tlanepantla huan otetlahtlani in Jesús:
—Tel, ¿ahmo titlananquilis ica tlen mitzchipahuilisque
tehhuatl?
61 Huan Jesús san omocahualoc huan ahmo tlen omonan-
quilic. In hueyixtoc den tiopixcamen oncan oc sepa otetlaht-
lani:
—Tel, ¿tehhuatl in Cristo, Iconetzin in aquin
titemahuestiliyahque?
62 Huan Jesús omonanquilic:
—Queme, nehhuatl niCristo. Huan nannechitasque nehhu-
atl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimoyectlalihtos ic
teyejcan in Dios aquin mopiya nochin chicahualistli. Huan
nannechitasque quen nihualtemos den neluicac ihtech in
mextli.
63-64 Ihcuac oquicajque inon, in hueyixtoc den tiopixcamen
oquitzomon itlaquen tlen ihuaxca tleca oquinehnehuili inon
Jesús otecamanaluic in Dios. Huan ic inon oquihto:
—Tequin onechcualantic. Namehhuan noyojqui onan-
quicajque quen otecamanaluic in Dios. Ahmo ticnequi-
sque oc sequin tlachipaucamen. ¿Axan tlen nanquinehne-
huiliyahque?
Huan nochten otetlahtlacoltihque in Jesús huan oquihto-
hque:
—Quipiya tlen ticmictisque.
65 Oncan sequin opeuque teixchihchahuiyahque, huan
oc sequin oteixpiquiyayahque huan oteixtlatziniyayahque.
Huan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿cuali titechiluis aquin mitztehuiya?
Huan in topilihten otehuihhuitequiyayahque.

In Pedro teixtlatiya in Jesús

66 Ihcuac oteyoluihtihque in Jesús ipan in ome piso den cali,
in Pedro omocau tlatzintla ihtech in quiahuactli, huan ohuala
quiahsi seya den itescahuan in hueyixtoc den tiopixcamen.
67 Huan oquitztehuac in Pedro moscohtica huan oquiye-
quitac maquixmati. Huan oquiluic:
—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan in Jesús den
Nazaret.
68 Huan oteixtlatic in Pedro, huan oquihto:
—Ahmo niquixmati, niyan nicnehnehuiliya tlen
tinechiluiya.
Huan oquis quiahuac. Huan otzahtzic in pachilel.
69 Huan inon tesqui oc sepa oquitac in Pedro huan opeu
quiniluiya in aquin ompa ocatcahque:
—Inin tlacatl seya de yehhuan.
70 Huan Pedro oc sepa oteixtlatic. Huan oc chihton
yehhuanten aquin ompa ocatcahque oc sepa oquiluihque:
—Melahuac tehhuatl seya de yehhuanten, tleca tehhuatl de
Galilea huan ijcon titlahtohua.
71 Huan oquinanquilic in Pedro ic quitlapachos itlahtol:
—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlacatl aquin nanquih-
tohticaten. Manicuicatinemi nochipa in tlahmo melahuac.
72 Huan niman otzahtzic in pachilel ic oupa huan Pedro
oquilnamic quen Jesús omoluic: “Achto ic tzahtzis oupa in
pachilel tinechixtlatis yexpa.” Huan opeu tlocolchoca.

15

Jesús iixpa in Pilato

1 Saniman quen otlatuic omosentlalihque in achtohque
tiopixcamen huan in tetecten huan in tlamachtiyanimen den
itlanahuatil in Moisés huan oc sequinten tequihuahmen den
tiopantli. Omonohnotzque ica tlen quichihuasque ica in
Jesús. Huan oteilpihque in Jesús huan otehuicaque tetemac-
tiyahque imajco in Pilato. Yeh in aquin tequihua de nochin
tlali Judea.
2 Huan in Pilato otetlahtlanic:
—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?
Yehhuatzin omonanquilic:
—Queme.
3 Huan in achtohque tiopixcamen oteteluihque iixpa in
Pilato ica miyac istlacatlahtoli.
4 Oncan Pilato oc sepa otetlahtlani:
—Tel, ¿ahmo tlen titlananquilis? Xiquita ica quesqui tlahtoli
mitzteluiyahque.
5 Huan Jesús ayacmo omonanquilic, huan Pilato quen
tel oquimatiyaya tleca ahmo oquinehnehuilic quen ayacmo
omonanquilic in Jesús.

Jesús tetlahtlacoltiyahque ic mamicohua

6 Huan cada xihuitl ipan inon iluitl den pascua
quicahcahua se preso in tequihua. Maye in aquin
oquinequiyayahque in tlacamen.
7 Huan ocatca se preso itoca Barrabás. Yeh in seya
de yehhuan aquin quitzacuilisnequihque in tequihua huan
oquinmictihque sequin tlacamen.
8 Huan in tlacamen ohualahque huan opeuque
quiluiyahque in Pilato maquicahcahua in preso quen
nochipa quinchihuiliya ipan inon iluitl.
9 Huan Pilato oquintlahtlani:
—Tel, ¿nanquinequihque manicahcahua in hueyixtoc de
namehhuan judeahtecos?
10 Tleca oquinehnehuiliyaya ica nexicoli quen otetemacti-
hque in achtohque tiopixcamen.
11 Huan yehhuan oquintlahtolmacaque in miyac tlacamen
maquihtocan ocachi cuali maquicahcahua in Barrabás.
12 Pilato oc sepa oquintlahtlani:
—Tel, ¿tlen nanquinequihque manicchihua ihuan aquin
nanquihtohuahque hueyixtoc den namehhuan nanjudeahte-
cos?
13 Huan in tlacamen otlananquilihque, coutzahtziticaten:
—¡Xicmictican ipan in cruz!
14 Huan Pilato oquintlahtlani:
—¿Tleca nicmictis? ¿Tlenon ic mechmohsihuiya?
Huan yehhuan ocachi omotlahtolchicauque:
—¡Xicmictican ipan in cruz!
15 Ihcuac inon in Pilato oquicahcau in Barrabás tleca
oquinec quimpacmacas in tlacamen. Huan in Pilato oquin-
tequiuti in soldados matehuihhuitequican in Jesús ica cuit-
laxtli tlen quipiya teposcuechtli, huan matehuicacan huan
matemictican ipan in cruz.
16 Huan in soldados otehuicaque tlahtec ihtech in hueyi
quiahuactli den palacio huan omosentlalihque nochin solda-
dos.
17 Huan otetlaquentihque in Jesús ica se impampijca
morada quen motlali san yeh in hueyixtoc, huan oquixi-
napalohque in corona de huetztli, huan otetlalilihque ipan
tetzonteco.
18 Huan opeuque tetlayehyelcaluiyahque huan oteilui-
hque:
—¡Tiquixmati tehhuatl tihueyixtoc den judeahtecos!
Ijcon teca ohuetzcahque.
19 Huan otecuahuitejque ica se acatl. Huan oteixchi-
hchahuiyayahque huan omotlancuaquetzque teixpa huan
san otemahuestilihque ic otetlayehyecaluihque.

20 Huan queman otlan tetlayehyecaluiyahque, otequixtili-
hque tepampijca huan otetlalilihque in tlen tetlaquen. Huan
niman otehuicaque temictisque ipan in cruz.

In Jesús otemictihque ipan in cruz

21 Opanotaya se tlacatl itoca Simón den tlali Cirene, yeh
in ipiluan Alejandro huan Rufo. Mocueptica den mila huan
oquitequiutihque in soldados maquihuica tecruz in Jesús.
22 Huan otehuicaque Jesús in itocahyan Gólgota, tlen quih-
tosnequi Tzontecontlan.
23 Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino
tlaneloli ihuan mirra, quihtosnequi chichic pahtli. Huan
Jesús ahmo omonic.
24 Huan otemasohualtihque ihtech in cruz mamicohua,
huan oquiejque in cruz ihtech in tlacoyoctli. Huan in solda-
dos omoxehxeluihque in tetlaquen huan omahuiltihque ica
in dados aquin quitlanis sehsen tetlaquen.
25 Cana chicnahue hora tlahca queman otemasohualti-
hque.
26 Oquihcuilohque ipan se tablón icuac in cruz tlen ic
oteteluihque huan oquihtohuaya: “Yeh in hueyixtoc den
judeahtecos.”
27 Tehuan oquinmasohualtihque ihtech incruz
mamiquican inehuan ichtejcamen. Huan oquineuque in
ome cruz, huan oquintocahque seya ic teyejcan, huan in oc
seya ic oc se lado.
28 Huan ijcon opanoc quen ca tlahcuilohtoc ihtech in It-
lahcuiloltzin Dios: “Tlapanolos quen seya den tlahtlacoly-
ohque.”
29 Huan opanohuayahque sequin aquin otepacte-
cayayahque huan omocuatzetzelohque ic teca ohuetzc-
ahque. Huan oteiluihque:
—Tel, tehhuatl otiquihto mach tictoyahuas in hueyi
tiopantli huan ihtech yiyi tonali oc sepa ticchihchihuas.
30 Axan ximomaquixti mosel huan xitemo ipan in cruz.
31 San ijcon noyojqui otetlayehyecaluihque in achtohque
tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in
Moisés. Huan omoluihque seya huan oc seya:
—Oquinmaquixtic oc sequin huan yehhua ahhuel mo-
maquixtiya.
32 Tla nele yeh in Cristo, in hueyixtoc de tehhuan israelte-
cos, tiquitasque matemo ipan in cruz huan ticneltocasque.
Huan noyojqui otepactecayayahque ihuan in inehuan
ichtejcamen ipan in oc ome cruz.
33 Ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ipan yiyi
horahtiotlac.

34 Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlahtol:
—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?
35 Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:
—Xicaquican, quinotztica in Elías.
36 Huan otzecuin seya huan oquiasiyau se tatapahtli ihtech in xococ vino huan oquitlali ipan in acatl mateahsi mamochichina, huan oquihto:
—Ximocahuacan. Tiquitasque tla in Elías hualas quitemohuis.
37 Oncan ocoutzahtzihuac in Jesús huan omicohuac.
38 Huan niman ipan Jerusalén in hueyi tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlacpac hasta tlatzintla huan ijcon ohomequis.
39 Queman in tlayecanqui aquin ocatca teixpa in Jesús oteitac quen omicohuac, yeh oquihto:
—Nele inin tlacatl Iconetzin Dios.
40 Noyojqui ocatcahque sequin sihuamen oteitzticatcahque de huehca. Inepanco de yehhuan ocatca in María den altepetl Magdala, huan Salomé, huan María ipiluan in Santiaguito huan José.
41 Queman Jesús oilohuaya ihtech in tlali Galilea yehhuan otecuitlapanuihtinemiyayahque huan otetequipanohuayahque. Noyojqui oteitzticatcahque de huehca oc sequin sihuamen aquin otehualpantocayayahque ihcuac ohualehcoloc Jerusalén.

Tetocahque in Jesús

42 Huan yopanoc nochin inon ipan in tonali achto den tonali den nesehuilistli.
43 Huan yitiotlac oya quiita in Pilato se tlacatl itoca José den altepetl Arimatea. Huan inon José ocatca se hueyi tequihua den tiopantli huan noyojqui oquichixticatca ic pehualos ica tetlatequiutilistzin in Dios. Yehhua omixcohyanuic yas quitas in Pilato huan oquitlahtlanili tetlacayo in Jesús.
44 Huan in tequihua Pilato quen tel oquimat tla yomicohuatoya in Jesús, huan oquinotz in tlayecanqui huan oquitlahtlani tla yomicohuac.
45 Queman in tequihua Pilato oquitlahtlani in tlayecanqui huan yoquiyecmat, ijcon oquicahuili in José maquihuica tetlacayo in Jesús.
46 In José oquicou se cuali tatapahtli huan oquitemohui tetlacayo huan otepihpiqui ica inon tatapahtli. Huan otetlali ipan se tlaltecochtli icxitla in tepetl, huan oquixtzajque se patlahuac tetl inon tlaltecochtli.

47 Huan María den altepetl Magdala huan María inana in
José oquitaque canin otetocaque in Jesús.

16

In ihxohualistli den Jesús

1 Queman yopanoc in tonali den nesehuilistli, María den
altepetl Magdala huan Salomé huan María inana Santiaguito
oquicouque in pahtli ahhuiyac ic quitlalilisque in tetlacayo in
Jesús, quen oquichihuayayahque in judeahtecos.
2 Huan ipan sancuel den achto tonali den semana, ihcuac
yoquixohuac in tonaltzintli, oahsitohque ipan in tlaltecochtli.
3 Huan ic yehhuan omoluihque:
—Tel, ¿aquin cuali quixcuepas in hueyi tetl tlen ic ixtzactoc
in tlaltecochtli?
4 Huan queman oquitaque, in hueyi tetl yoixcueptoya.
5 Huan queman ocalajque ihtech in tlaltecochtli, oquitaque
se telpochtli oyehuatoya ic iyejcan huan ipampijca hueyac
huan istac. Huan yehhuan omomoutihque.
6 Huan yehhua oquiniluic:
—Ahmo ximomoutican. Nantetemohuahque in Jesús den
Nazaret, yeh in aquin otemictihque ipan in cruz. Ayacmo
nican ilohuac tleca yoihxohuac den mijcamen. Xiquitacan
canin otetlalihque.
7 Xiyacan huan xiquiluican in Pedro huan in oc sequin
tetlamachticahuan quen Yehhuatzin mechyecanalos hasta in
tlali Galilea huan ompa nanteitasque quen mechiluiloc.
8 Huan inon sihuamen ihcuac omocuepatoque ipan in
tlaltecochtli, ocholohque tleca molui omomoutihque. Huan
ahmo aquin oquiluihque itlahtlen tleca omomoutihticatc-
ahque.

Jesús oquimonextililoc in María den altepetl Magdala

9 Queman Jesús oihxohuac ipan sancuel den achto tonali
den semana, achto oquimonextililoc in María den altepetl
Magdala, in aquin oquixtohuetzaluiloc chicome ahmo cuali
yehyecamen.
10 Yehhua oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan in Jesús
huan oquinahsito tlocoxtoque huan chocatoque.
11 Huan queman yehhuan oquicajque quen yolihuatoc in
Jesús huan quen María oteitac, yehhuan ahmo oquinelto-
caque.

Jesús quinmonextililo in inehuan tetlamachticahuan

12 Huan satepa de inon, in Jesús oquinmonextililoc in in-
ehuan tetlamachticahuan ipan ohtli. Yehhuan ahmo oteix-
matiyayahque ic achto tleca omixpatlaloc.

13 Huan yehhuan oyahque quinnahuatiyahque in oc se-
quinten, huan ayamo oquineltocaque.

In Jesús quintequimacalo in tetiotlatitlaniluan

14 Ocachi satepa in Jesús oquinmonextililoc in mahtlactli
huan se tetlamachticahuan ic otlacuahtoyahque. Huan
oquintlacahualtiloc quen oyoltepitzautoyahque huan ahmo
oquinneltocaque yehhuan aquin oquinnahuatihque quen
yoihxohuac.
15 Huan oquiniluiloc:
—Xiyacan ipan nochin tlalticpactli huan xiquinnonotza-
can nochin tlacamen ica inin yancuic tlahtoli.
16 Aquin quineltocas huan tlacuatequili yes, quimaquixti-
los in Dios. Huan aquin ahmo quineltoca, quitlahtlacoltisque.
17 In aquin quineltocasque in yancuic tlahtoli niquin-
macas chicahualistli maquichihuacan tlachiuten mahuestic.
Quinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan tlah-
tosque ica oc sequin intlahtol.
18 Masque quincuas in cuamen ahmo quincocolisque.
Huan tla mopahcualtisque, ahmo miquisque. Huan quitlalil-
isque inman ipan in cocoxcamen huan pahtisque.

Quen Jesús ohuilohuac neluicac

19 Huan queman Totecohtzin otlan quinnotzalo, Dios ote-
huicaloc neluicac huan otetlalihque ipan teyejcan.
20 Huan in tetiotlatitlaniluan oyahque tlanonotzahque in
yancuic tlahtoli ic nohuiyan. Huan in Totecohtzin oquim-
palehuiloc. Oquinmacaloc chicahualistli maquichihuacan
tlachiuten tlen niyan aquin oc seya cuali quichihua. Huan
ic inon oquinnextililoc nochin tlacamen inon yancuic tlahtoli
nochin melahuac. Huan ijcon opanoc.

IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN LUCAS

1 Molui tlamelajcan Teófilo, miyacten oquinejque
quihcuilosque quen quimelahuanihque tlen opanoc ica
tehhuanten huan Totecohtzin Jesucristo.
2 Ijcon otechnextilihque inohque aquin oquitaque queman
opeu huan otepalehuihque ica tetlahtoltzin.
3 Nehhuatl nictemactiya yolic nochin inon ic opeu, huan ic
inon nicnehnehuiliya ocachi cuali niteihcuiluis
4 ic momatis nele melahuac in tlen otemachtihque.

Se ángel quinmatiltiya in itlacatilis Juan in Tlacuatequiyani

5 Ihcuac in Herodes yehhuatl in hueyixtoc den tlali Judea,
ocatca se tiopixqui itoca Zacarías, ichantlacahuan Abías. In
isihuau itoca Elisabet, ichantlacahuan noyojqui inon tiopix-
camen ixuiuten den Aarón.
6 Inon inehuan molui mahuestique teixpa in Dios huan
oquitlacamatiyayahque nochin tlanahuatilten den Toteco-
htzin. Huan ijcon niyan aquin cuali quintlahtlacoltiya.
7 Huan ahmo oquipiyaya ipiluan in Elisabet tleca ahhuel
oquitayaya quen yehhuan yichihchicahuahque ocatcahque.
8 Se tonali oquichiuticatca itequiu in Zacarías quen
tiopixqui teixpa in Dios ihuan ichantlacahuan.
9 Quen intlamachilis, oquipanolti in Zacarías ic ocalac ipan
in tiopantli den Totecohtzin ic maquitlati in popochtli.
10 Ihcuac otlatlatoya inon popochtli, nochin tlacamen
omoyolmachtihtoyahque caltenco.
11 Oncan in Zacarías oquimonextili se ángel den Totecohtzin
ic iyejcan canin quitlatiyahque inon popochtli.
12 Huan in Zacarías ahmo oquimat tlen quichihuas ic
oquitac inon ángel, huan tequin omomouti.
13 In ángel oquiluic:

—Ahmo ximomouti, Zacarías. Tleca Dios omocac moyol-
machtilis huan mosihuau Elisabet quiitas se iconeu huan
tictocahhuis Juan.
14 Molui tipactos huan miyacten paquisque ica itlacatilis.
15 Tleca mochihuas hueyixtoc teixpa in Dios. Ahmo quionis
inon tlayili huan quitequiutilos Itiotonaltzin Dios de achto ic
tlacatis.
16 Quinyolcuepaltiya ica Totecohtzin Dios miyacten den
tlacamen den Israel.

17 Yehhua tlicanas den Totecohtzin huan quipiyas itla-
machilis huan ichicahualis quen oquipiyaya in tlayolchi-
cauqui Elías. Ic quinyolcuepa mocahuasque tlamach in
tetatahmen inuan ipiluan huan matetlacamatican in retoba-
dos. Huan ijcon mayecan ic teselisque in Totecohtzin.
18 Oncan Zacarías oquitlahtlani in ángel:
—Tel, ¿quen cuali nicmatis ic inin? Tleca nehhua yinichic-
ahuac huan noyojqui in nosihuau.
19 Oncan in ángel oquinanquilic:
—Nehhuatl niGabriel, huan nehhuatl in achto tepalehuih-
cau in Dios. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic manimitzilui
inin tlahtoli.
20 Huan quen ahmo oticneltocac tlen onimitziluic, axan
tinontiyas huan ahhuel titlahtos hasta ic tlacatis in moconeu.
Huan inin mochihuas ic ahsis itonal.
21 Ic oquichixtoyahque in Zacarías, inon tlacamen quen tel
oquimatque tleca ohuehcau ipan inon tiopantli.
22 Ihcuac oquis, in Zacarías ahhuel oquinnotz, huan ijcon
oquichiuque cuenta quen oquixpatlac itlahtlen tlaixpa den
tiopantli. Huan sa oquinchihuiliyaya senyas tleca onontix.
23 Ic otlan in tonalten den itequiu ipan in tiopantli, in
Zacarías oya ichan.
24 Satepa de inin in Elisabet oquipix iconeu huan ayacmo
oquis ichan macuili metztli.
25 Huan oquihto:
—Huan onechchihualoc Notecohtzin ijquin, ic ayacmo
manechixtlasacan in tlacamen.

In ángel quinmatiltiya in itlacatilis Jesús

26 Ipan chicuasin metztli Dios omohualtitlan in ángel
Gabriel ipan in altepetl Nazaret den tlali Galilea.
27 Oya quita se ichpochtli itoca María. Yehhua omotemaca-
toya ihuan motlalis se tlacatl itoca José, ichichicaixuiu den
hueyixtoc David.
28 In ángel ocahsito huan oquiluic:
—¡Nimitztlahpalohua quen molui mitzuelitalo in Totecohtzin,
quen mohuan ilohuac! Huan Dios mitztiochihualotoc ocachi
quen in oc sequin sihuamen.
29 Ihcuac yehhua oquitac in ángel, quen tel oquimat ica
itlahtol huan oquiyolnehnehuilic: ¿Tleca nechtlahpalohua
ijquin?
30 Oc sepa oquiluic in ángel:
—Ahmo ximomouti, María, tleca mitzuelitalotoc in Dios.
31 Axan tiquitas moconeu huan tictocahhuis Jesús.
32 Huan yehhua mochihuas hueyixtoc, huan quiluisque
Iconetzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan Dios Toteco-
htzin quichihualos hueyixtoc quen icoltzin David.

33 Huan quintequiutis in tlacamen den Israel nochipa,
huan ahyic quisasque temajco.
34 Oncan in María oquitlahtlani in ángel:
—Tel, ¿quen niquitas inon conetl, huan ayamo nicpiya notlacau?
35 Inon ángel oquinanquilic:
—Mitzualahsis in Itiotonaltzin Dios huan mitzsehualos
quen se mextli ica ichicahualistzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan ic inon, in conetl aquin tlacatis yes tetlapehpenil
in Dios huan quitocahhuisque Iconetzin Dios.
36 Noyojqui quitas iconeu in mopariente Elisabet, masque
yichicahuac. Ijcon tel, aquin oquihtohuayahque ahyic quitas
iconeu yiquipixtoc chicuasin metztli.
37 Ica in Dios ahmo oncan tlen ahhuel mochihuas.
38 Oncan María oquihto:
—Nican nimocahua temajco Notecohtzin, huan mayeto
quen onechiluiloc.
Huan ijcon oya in ángel.

In María oya quita in Elisabet

39 Ipan inon tonalten María oya ihsiu ipan se altepetl ipan
in tepetlahtli den Judea.
40 Ihcuac oahsito ichan Zacarías oquitlahpalo in Elisabet.
41 Ic oquicac in Elisabet, in iconeu omolini iihtectla, quen
yehhuatl oquitequiutiloc ica Itiotonaltzin.
42 Huan ica paquilistli ocualnanquilic:
—In Dios mitztiochihualotoc quen omitztlapehpeniloc in-
epanco in oc sequin sihuamen huan noyojqui motiochiutoc
moconetzin.
43 Tel, ¿aquin nehhuatl, ic otinechualitac huan tiinanahtzin
Notecohtzin?
44 San quen otinechtlahpaloc, in noconeu omolini ica
paquilistli.
45 Molui cuali quen oticneltocac in tlen omitziluiloc tleca
yau tzonquisa ica in tlen omihto Totecohtzin.
46 Oncan oquihto in María:
—Nele nitemahuestiliya Notecohtzin,
47 huan niyolpaqui ica in Dios Notemaquixticahtzin.
48 Tleca Dios omochiu cuenta ica nehhua aquin temajco, huan
quihtosque nochin tlacatl nitlatiochiutli nehhuatl.
49 Tleca in Dios Hueyicahtzintli onechchihualoc mahuestic;
tleca in Itocahtzin tlamahuestilili.
50 Nochipa inca tlocoyalo nochten aquin tetlacamatisque.
51 Omonextiloc ocachi chicahuac ica nochin. Ijcon yomot-
lanque inohque aquin mohueyiliyahque.
52 Oquinquixtilihque inueilis inon hueyixtoque huan ino-
hque aquin san tlamachten oquinueyililoc.

53 In aquin ahmo tlen oquipiyayahque, omomacaque in tlen
cuali, huan omoquixtilihque inon ricos. Yehhuan omo-
cauque inyoca.
54 Omopalehuihque in tetlacahuan den Israel huan ahmo
oquinilnamiquilo quen inca tlocoyalo,
55 quen oquincaquilti in itatahhuan Abraham huan ipiluan
nochipa.
56 Huan María omocau yiyi metztli ihuan Elisabet huan
satepa omocuep ichan.

In itlacatilis Juan Tlacuatequiyani

57 Ihcuac oahsic in tonali, otlacat iconeu in Elisabet.
58 In ichantlacahuan huan oc sequinten oyahque
quitahque queman oquimatque quen molui cuali
oquichihuililoc in Totecohtzin.
59 Inon conetl oquisenyastihque ipan chicueyi tonali huan
quitocahhuisquiyanihque quen itata Zacarías.
60 Huan inana oquihto:
—Ahmo. Tictocahhuisque Juan.
61 Huan oquitlahtlanihque:
—¿Tleca ijcon tictocahhuiya? Huan ahmo oncan niyan se
mochanihcau ijcon itoca.
62 Oncan oquitlahtlanihque ica senyas in itata ic quima-
tisque tlen itoca inon conetl.
63 In itata oquitlahtlan tlen ipan quihcuilos, huan oquini-
hcuiluic: “Itoca Juan.” Huan nochten quen tel oquimatque.
64 Huan niman oc sepa opeu tlahtohua in Zacarías huan
opeu temahuestiliya in Dios.
65 Ica inon tlen opanoc, nochten quen tel oquimatque huan
nohuiyan omononotzque ipan in tepetlahtli den Judea.
66 Nochten aquin oquimatiyayahque oquiyolnehne-
huiliyayahque huan omotlahtlaniyayahque seya huan oc
seya:
—¿Tlen iquisca mochihuas inin conetl?
Tleca Totecohtzin omotiochiu melahuac.

In cuihcuicalistli den Zacarías

67 In tetata Zacarías oquitequiutiloc ica in Itiotonaltzin Dios
huan oquitlahtoltiloc in Dios huan oquihto:
68 Xitemahuestilican in Totecohtzin Dios den Israel. Tleca
hualuilohuas ica tehhuanten aquin techantlacahuan
huan techmaquixtilos.
69 Huan techtlocolilos se chicahuac Totemaquixticahtzin. Se
de inon ixuihuan David tetlaquehual.
70 Ijcon otechcaquilti inon tetlapehpeniluan tetlayolchicauc-
ahuan de yihuehcau.

71 Techmaquixtilos ica totecocolihcahuan huan nochin aquin
technexicaluiyahque.
72 Huelica toca tlocoyalos quen oquincaquiltiloc tocoluan,
huan ahmo molcahuas ica tlen omotlahtolnamijque.
73 Ijcon oquicaquiltiloc in Dios in tochichicacoltzin Abraham.
74 Quen huelica techmaquixtilos ica in totecocolihcahuan,
matitetlacamatican ahmo ica moucayotl.
75 Timocahuasque tlamelajcan teixpa huan san Yehhuatzin
titetlacamatisque ipan nochin tonemilis.
76 Huan tehhuatl, noconeu tlasohtli, mitztocahhuisque tlay-
olchicauqui den Dios Hueyicatzintli. Tleca titlicanas
den Totecohtzin huan tiquinnahuatis in tlacamen
mateselican.
77 Tiquinmatiltis in tetlacaicnihuan in temaquixtilistli huan
tlapohpoluilistli den intlahtlacoluan.
78 Ijcon toca otlocoyalo huan ic inon axan techtlanextililos
quen se yancuic tonali.
79 Ijcon maquinualiquililo in tlanextli in aquin nenticaten
ipan in tlayohuilotl huan ipan in ixpoliucayotl. Huan
techuicalos ipan in ohtli tlamach.
80 Huan omoscaltihticatca in conetl huan onemiyaya ipan
inon acahualtlahtli hasta ic omotenextili ica in tlacamen den
Israel.

2

In tetlacatilis in Jesús

1 Ipan inon tonalten in hueyixtoc Augusto oquintequiuti
mamotocahtlalican de nochin tlalticpactli.
2 Inin achto tlacapohualistli oquichiuque ihcuac Cirenio
hueyixtoc den tlali Siria.
3 Nochten huelica chicoquisasque ic motocahtlalisque ipan
inaltepeu.
4 Huan ic inon, José oquis ipan in altepetl Nazaret, it-
latilanal Galilea, huan oya ipan in altepetl Belén, itlatilanal
Judea, canin otlacat David, tleca de ompa ixuiutli in José.
5 Oya ihuan in María motocahtlaliyahque Belén. In María
yomotemacatoya ihuan motlalis José, huan María yipilua.
6-7 Ompa oquitac in achto iconeu, huan oquipihpiqui ica in
tatapahtli, huan oquitecac canin otlacuayahque in yolcamen.
Tleca ahmo oquipiyaya canin yesque huan ic inon ipan se
mesón.

In ángeles oquinnahuatihque in paxtolten

8 Ahmo huehca den Belén ocatcahque sequin paxtolten
nochin yohuali ompa oquinixpiyayahque in icalnelohhuan.

9 Oquinmonextili se ángel den Totecohtzin, huan inahuac
yehhuan opetlan se tlanextli den Totecohtzin. Huan yehhuan
omomoutihque.
10 Huan in ángel oquiniluic:
—Ahmo ximomoutican. Namechualiquiliya se cuali tlah-
toli, huan quimpacmacas nochten in tlacamen.
11 Axan ipan ialtepeu David otlacat se Namotemaquixtic-
ahtzin, Yehhuatzin in Cristo Totecohtzin.
12 Huan quen nanquineltocahque, nancahsitihue in conetl
pihpictos ica in tatapahtli huan huetztos canin tlacuahque in
yolcamen.
13 Huan niman inahuac inon ángel ohualnesque miyac
in ángeles aquin temahuestiliyahque in Dios huan oquihto-
huayahque:
14 ¡Xitemahuestilican in Dios aquin ilohuac huehcapa, huan
nican tlalticpac mayecan tlamach nochin tlacamen
aquin quinuelitalo!
15 Oncan ihcuac oyahque neluicac in ángeles, in paxtolten
opeuque moluiyahque se huan oc seya:
—Tiyasque in Belén. Tiquitasque tlen opanoc quen Toteco-
htzin otechmatiltiloc.
16 Huan oyahque ihsiu, ocahsitohque in María huan in
José huan noyojqui in conetl ohuetztoya canin tlacuahque in
yolcamen.
17 Ihcuac oquitaque in conetl, otlanonotzque ica in tlen
oquiniluic in ángel.
18 Huan nochten in aquin oquicajque quen tel oquimatque
ica in tlen omononotzque.
19 Huan María oquieu ipan iyolo nochin tlen oquicac huan
oquiyolnehnehuili ica yehhua.
20 Huan ijcon in paxtolten ic omocuepque, temahuestilihti-
hue in Dios ica nochin in tlen oquicajque huan oquitaque,
tleca nele omochiu in tlen oquiniluic inon ángel.

In conetl Jesús quitemactiyahque ipan tiopan

21 Ipan chicueyi tonali oquisenyastihque inon conetl huan
oquitocahhuihque Jesús, ijcon quen in ángel oquiluic in
María, masque ayamo oquipiyaya inon iconeu.
22 Ihcuac yomohuelmat in María, quen oquihto itlanahu-
atil Moisés, ocuicaque in conetl ipan in altepetl Jerusalén ic
tetemactiliyahque in Tohueyitahtzin.
23 Inin oquichiuque quen ca tlahcuiloli in itlanahuatiltzin
Totecohtzin: “Nochin telpocatl aquin achto tlacatis yes tet-
lapehpenil ica Totecohtzin.”
24 Ic inon oyahque quitlocoliyahque in ome huilotl, quen
quihtohua itlanahuatiltzin.

25 Ipan inon tonalten ocatca nepa Jerusalén se tlacatl itoca
Simeón. Inon tlacatl molui cuali huan otemahuestiliyaya in
Dios huan oquichixtoya in tlamaquixtilistli den tlacamen den
Israel. Huan in Itiotonaltzin Dios ihuan oilohuac.
26 Huan oquimatiltihtoya quen ayamo miquis ic teitas in
Cristo aquin Tohueyitahtzin mohualtitlanis.
27 Inon tlacatl oquititlaniloc in tiopan in Itiotonaltzin Dios,
maquiita ihcuac in itatahhuan inon conetl Jesús ocualic-
ahque maquichihuilican quen ca ipan in tlanahuatili.
28 Huan Simeón oquinapalo in conetl Jesús, huan
otemahuestili in Dios, huan oquihto:
29 —Notecohtzin, yicuali manechtlapohpoluilo ic manimiqui,
tleca yotzonquis in tlen onechcaquiltihque nehhuatl
nitetlaquehual.
30 Yoniquitac aquin yes Totemaquixticahtzin,
31 in aquin omohualtemacti iixpa nochin tlacamen.
32 Yehhuatzin in quen se tlanextli ica inohque aquin ahmo
tlacamen den Israel huan quinueyiquixtis ichantlac-
ahuan.
33 José huan inana Jesús quen tel oquimatque ica in tlen
quihtohua Simeón ica inconeu.
34 Inon Simeón oquintiochiu huan oquiluic María inana in
Jesús:
—Ica inin moconeu miyac ichanihcahuan quixtlasasque
huan mopolosque. Huan sequin quiselisque huan mo-
maquixtisque.
35 Huan ica tlen quichihuilisque tehhuatl mitzyolpolos. Ij-
con nesis in tlen sehse tlacatl quiyolnehnehuiliya ica in Dios.
36 Noyojqui ompa ocatca se sihuatl tlayolchicauqui itoca
Ana, huan inon ichpoch in Fanuel, den ololi Aser. Inon Ana
molui chicahuac. Huan ihcuac omonamicti oc ichpochtli
huan chicome xiupa ihuan ocatca itlacau.
37 Huan axan viuda quipiya naupohuali huan nahue xi-
huitl. Ahyic oquisayaya den tiopan. Quen tlahca huan
quen tlayohua otemahuestiliyaya in Totecohtzin ica in yol-
machtilistli huan mosahua.
38 Inon Ana san ohualmonextihtehuac, huan ic tetlaso-
hcamatis in Dios, opeu quinnonotza ica in conetl Jesús
nochten in aquin oquichixtoyahque in temaquixtilistli den
Jerusalén.
39 Oquichiuque nochin quen ca in itlanahuatiltzin Toteco-
htzin, huan omocuepque Galilea in José huan María ihuan
iconeu ipan inaltepeu Nazaret.
40 Huan ic omoscaltihticatca, inon conetl Jesús ochicautaya
huan ocachi oixtlamautaya, huan Dios omotiochihuayaya
ocachi.

In telpocatl Jesús ipan in tiopantli

41 In itatahhuan oyahyaya nochin xihuitl Jerusalén ipan in
pascuahiluitl.
42 Ihcuac Jesús oquiahxilti mahtlactli huan ome xihuitl
nochten oyahque Jerusalén, quen nochipa oquichiuque ica
intlamachilis.
43 Ihcuac otlan inon iluitl, omocuepque inon itatahhuan.
In telpocatl Jesús omocau Jerusalén, niyan ic oquimatque in
itatahhuan.
44 In itatahhuan oquinehnehuiliyayahque quen Jesús in-
uan ohualaya oc sequin tlacamen, huan ijcon oquichiuque
se tonali onehnenque. Huan ic tiotlac oquintlahtlanihque in
ichanihcahuan huan in oc sequin ichantlacahuan.
45 Ahmo ocahsique inon telpocatl Jesús. Oncan
omocuepque Jerusalén quitemohua.
46 Ipan yiyi tonali ocahsitohque ipan in tiopantli inuan in
tlamachtiyanimen den tlanahuatilten, huan ijcon oquincac-
ticatca huan oquintlahtlanihtoya.
47 Huan nochten in aquin oquicaquiyayahque
quen tel oquimatiyayahque ica itlanehnehuilis quen
oquinnanquiliyaya.
48 Ihcuac itatahhuan oquitaque, quen tel oquimatque,
huan inana oquiluic:
—¿Tleca ijconon titechchihua? Tehhuanten tequin otim-
itztemohque.
49 Oncan inon telpocatl Jesús oquiniluic:
—¿Tleca nannechtemohuahque? ¿Tlen, ahmo nanquimati-
hque huelica nicchihuas in tequitl den Nohueyitahtzin?
50 Huan yehhuan ahmo oquinehnehuilihque tlen
oquiniluic.
51 Oncan inuan omocuep ipan inaltepeu Nazaret, huan
ijcon oquintlacamatiyaya. In inana nochin oquitlaliyaya
ipan iyolo.
52 Ic ocachi omoscaltihtaya in telpocatl Jesús, huan ic ocachi
oixtlamautaya. Huan ocachi oquihuelitaloc in Dios huan
nochin tlacamen.

3

In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualtlahtli

1-2 Ipan caxtoli xihuitl itequipa in Tiberio César, in Juan
iconeu Zacarías oquicac in itlahtoltzin Dios nepa ipan in
acahualtlahtli. Ihcuac Poncio Pilato tequihua den tlali Judea,
huan Herodes yehhua hueyixtoc den tlali Galilea, huan icniu
Felipe yehhua hueyixtoc den tlali Iturea huan Traconite,
huan in Lisanias yehhua hueyixtoc den tlali Abilinia. In Anás

huan Caifás, yehhuan in achtohque tiopixcamen ipan inon
tonalten.
3 Ic opanotaya in Juan inahuac in atentli Jordán, oquinilui-
htaya:
—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican
namotlahtlacol huan namechcuatequis.
4 Inin opanoc quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo:
Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in ac-
ahualtlahtli:
“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic
nanteselisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli
ic hualahxihuas in Totequihuatzin.
5 Quitlaltemisque in tlacoyocten.
Quinixmanasque in tepemen huan in tlachquilten.
Quimelahuasque in tlen cueltic ohtli.
Quixmanasque in ohtli ic maye parejo.
6 Huan nochin tlacamen quitasque in Totemaquixticahtzin
tlen techualtitlanililos in Dios.”
7 Ihcuac ochocoquisayayahque in tlacamen, maquincuate-
qui in Juan, yehhuan oquiniluiyaya:
—¡Namehhuan in ololi den ome inxayac! Tel, ¿aquin omech-
nahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlapanolistli den
Dios tlen mechualahsis?
8 Xicchihuacan tlen cuali huan ijcon maquitacan quen
onanmoyolcuepque. Huan ahmo ximoyolchicahuacan
namehhuan ic nanquihtosque: “Tehhuanten tiixuihuan
in Abraham”, tleca namechiluiya in Dios cuali mochihuas
ixuihuan Abraham inin temen.
9 In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi
ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo.
Ijconon quitohuetzosque ipan in tletl. Ijcon nampolihuisque
in tlahmo nanmochihuasque cuenta.
10 Huan ijcon otlahtlanque:
—Tel, ¿tlen ticchihuasque?
11 Juan oquinnanquilic:
—In aquin quipiya ome itlaquen, quimacas seya in aquin
ahmo tlen quipiya. Huan aquin quipiya itlacual quixeluis in
aquin ahmo quipiya tlen.
12 Noyojqui ohualahque sequin renderos ic mocuatequini-
hque huan oquitlahtlanihque in Juan:
—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen ticchihuasque tehhuanten?
13 In Juan oquiniluic:
—Ahmo ocachi xiquincobrarocan quen in tlanahuatili qui-
htos.
14 Huan noyojqui sequin soldados otlahtlanque:
—Huan tehhuanten, tel, ¿tlen ticchihuasque?

Huan oquinnanquilic:
—Ahmo aquin tlen xicuilican ic nanquinteluisque niyan
ica istlacatilistli ica tlen ahmo quichiutoc, huan xipactocan
ica namotlaxtlahuil.
15 In tlacamen omochixticatcahque tla cana in Juan yehhu-
atl yesquiyani in Cristo.
16 In Juan oquiniluic nochten:
—Nehhuatl melahuac namechcuatequis ica atl. Huan
hualuilohuas seya aquin mechcuatequis ica in Itiotonaltzin
huan ica tletl. Yehhuatzin mopiyas ocachi chicahualistli
quen nehhuatl, huan nehhuatl ahmo tlen noquisca niyan ic
nimochihua tlapalehuiyani.
17 Huan tla ilohuas quen in aquin quiquitzquihtoc in pala
ic mochipahuas in trigo huan mosecnintlalis in itlahsolyo.
Huan motlalis in trigo canin moehuas huan in itlahsolyo
motlatis ipan in tletl tlen ahyic sehui.
18 Huan ica miyac tlahtolten ijcon oquinnextili in Juan,
huan oquincaquiltiyaya in cuali tlahtoli ica tlen hualas.
19 Noyojqui oquicaquilti in hueyixtoc Herodes ica inon
sihuatl Herodías quen oquisihuacuili in icniu Felipe. Huan
noyojqui ica in oc sequin tlen ahmo cuali quichiutoc.
20 In Herodes, ic quicaquisquiyani, oquichiu oc se ahmo
cuali, quen oquitzacu in Juan ipan telpiloyan.

In icuatequilistzin in Jesús

21-22 Achto de inin ic quitzacuasque, in Juan otlacuatequi-
htinemiyaya ica nochin tlacamen. Noyojqui in Jesús otecu-
atequi, huan ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, ohualtemoc
den neluicac in Itiotonaltzin. Nesi quen se huilotl ipan
Yehhuatzin huan omocac se tlahtoli tlen oquihto:
—Tehhuatl notlasohconeu huan molui nipactoc ica tehhua.

Icoluan in Jesucristo

23 In Jesús omopiyaya cana sempohuali huan mahtlactli
xihuitl ihcuac omopehualti tetequiu. Ijcon oquinehnehuili-
hque iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Elí.
24 Huan in Elí yehhua iconeu in Matat, huan in Matat
yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in
Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Jana. Huan in Jana
yehhua iconeu in José.
25 Huan in José yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías
yehhua iconeu in Amós. Huan in Amós yehhua iconeu in
Nahum. Huan in Nahum yehhua in iconeu in Esli. Huan in
Esli yehhua iconeu in Nagai.
26 Huan in Nagai yehhua iconeu in Maat. Huan Maat
yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu

in Semei. Huan in Semei yehhua iconeu in José. Huan in José
yehhua iconeu in Judá.
27 Huan in Judá yehhua iconeu in Joana. Huan in Joana
yehhua iconeu in Resa. Huan in Resa yehhua iconeu in
Zorobabel. Huan in Zorobabel yehhua iconeu in Salatiel.
Huan in Salatiel yehhua iconeu in Neri.
28 Huan in Neri yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui
yehhua iconeu in Adi. Huan in Adi yehhua iconeu in
Cosam. Huan in Cosam yehhua iconeu in Elmodam. Huan
in Elmodam yehhua iconeu in Er.
29 Huan in Er yehhua iconeu in Josué. Huan in Josué
yehhua iconeu in Eliezer. Huan in Eliezer yehhua iconeu in
Jorim. Huan in Jorim yehhua iconeu in Matat.
30 Huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví
yehhua iconeu in Simeón. Huan in Simeón yehhua iconeu
in Judá. Huan in Judá yehhua iconeu in José. Huan in José
yehhua iconeu in Jonán. Huan in Jonán yehhua iconeu in
Eliaquim.
31 Huan in Eliaquim yehhua iconeu in Melea. Huan in
Melea yehhua iconeu in Mainán. Huan in Mainán yehhua
iconeu in Matata. Huan in Matata yehhua iconeu in Natán.
Huan in Natán yehhua iconeu in David.
32 Huan in David yehhua iconeu in Isaí. Huan in Isaí
yehhua iconeu in Obed. Huan in Obed yehhua iconeu in
Booz. Huan in Booz yehhua iconeu in Salmón. Huan in
Salmón yehhua iconeu in Naasón.
33 Huan in Naasón yehhua iconeu in Aminadab. Huan in
Aminadab yehhua iconeu in Aram. Huan in Aram yehhua
iconeu in Esrom. Huan in Esrom yehhua iconeu in Fares.
Huan in Fares yehhua iconeu in Judá.
34 Huan in Judá yehhua iconeu in Jacob. Huan in Jacob
yehhua iconeu in Isaac. Huan in Isaac yehhua iconeu in
Abraham. Huan in Abraham yehhua iconeu in Taré. Huan
in Taré yehhua iconeu in Nacor.
35 Huan in Nacor yehhua iconeu in Serug. Huan in Serug
yehhua iconeu in Ragau. Huan in Ragau yehhua iconeu in
Peleg. Huan in Peleg yehhua iconeu in Heber. Huan in Heber
yehhua iconeu in Sala.
36 Huan in Sala yehhua iconeu in Cainán. Huan in Cainán
yehhua iconeu in Arfaxad. Huan in Arfaxad yehhua iconeu
in Sem. Huan in Sem yehhua iconeu in Noé. Huan in Noé
yehhua iconeu in Lamec.
37 Huan in Lamec yehhua iconeu in Matusalén. Huan in
Matusalén yehhua iconeu in Enoc. Huan in Enoc iconeu in
Jared. Huan in Jared yehhua iconeu in Mahalaleel. Huan in

Mahalaleel yehhua iconeu in Cainán.
38 Huan in Cainán yehhua iconeu in Enós. Huan in Enós
yehhua iconeu in Set. Huan in Set yehhua iconeu in Adán.
Huan in Adán yehhua iconeu in Dios.

4

Quen oteyoltilanticatca ica in ahmo cuali in Jesús

1 In Jesús otetequiutiloc in Itiotonaltzin Dios huan otecuep
ipan in atentli Jordán. Huan inon Itiotonaltzin otehuicac ipan
in acahualtlahtli.
2 Huan ompa oilohuayaya ompohuali tonali huan in ahmo
cuali tlacatl oteyoltilan ic tecuepani ahmo cuali. Huan
ahmo tlen omocua ipan inon ompohuali tonali huan ijcon
omayanilo.
3 Oncan in ahmo cuali tlacatl oteiluic in Jesús:

—Tla nele titeconeu Dios, xictequiuti inin tetl mamocuepa
in pantzin.

4 Jesús omonanquilic:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo san ica itlacual ne-
mis in tlacatl, tlahmo noyojqui ica nochin tlahtoli tlen in Dios
mihtohua.”
5 Niman in ahmo cuali tlacatl otehuicac ipan se tepetl
huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den
tlalticpac.
6 Huan in ahmo cuali tlacatl oc sepa oquiteluic:

—Nimitzmacas nochin chicahualistli huan mahuestilistli
de nochin altepemen den tlalticpactli. Cuali nicmacas in
aquin nicnequis tleca nicselihtoc nochin.
7 Tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis, nochin mo-
huaxcan yes.
8 Huan Jesús omonanquilic:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios
huan san Yehhuatzin xitetlacamati.”
9 Satepa in Jesús queman omomat ipan in altepetl Jerusalén
quen otehuicac in ahmo cuali tlacatl. Huan otetlehcahui
itzoncuac in hueyi tiopantli huan oteiluic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani.

10 Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.
11 Ica inman mitztzacuilisque, ic ahmo mitzxococos niyan se
tetl.
12 Jesús omonanquilic:

—Noyojqui quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo teca
ximahuilti in Motecohtzin Dios.”

13 Huan ihcuac in ahmo cuali tlacatl ayacmo ocahsic quen
teyoltilanas in Jesús, otzinquis de Yehhuatzin se quesqui
tonali.

In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali Galilea

14 In Jesús omocuepaloc Galilea ica miyac ichicahualis in
Itiotonaltzin Dios, huan oquimautoyahque ica Yehhuatzin
ipan in altepemen den Galilea.
15 Otlamachtilohuaya ipan in tiopanten de inon altepemen,
huan nochten otemahuestiliyayahque.

Jesús ipan tealtepeu Nazaret

16 Oncan in Jesús oahxihuato ipan tealtepeu Nazaret canin
oyolihuac. Ipan in tonali den nesehuilistli ocalacohuac ipan
in tiopantli, ijcon oquimautoyahque, huan omoquetzaloc ic
omopohuilihque in tlahcuilolten.
17 Otemacaque in itlahcuiloluan in tlayolchicauqui Isaías,
huan ihcuac omixtlapo, omahsic canin oihcuiliutoya ica
Yehhuatzin:
18 In Itiotonaltzin Notecohtzin nopan ca,
tleca nechtocahhuilotoc ic niquinnonotzas ica in cuali tlah-
toli inon prohues.
Huan ic niquinyolchicahuas in aquin tlamohsihuilten.
Huan niquincaquiltis in tlahtoli de temaquixtilistli inon tlaht-
lacolyohque, huan niquintlachiyaltis in ixpatzacten.
19 Huan ic niquincaquiltis quen yoahsico in tonalten quen
quintiochihualos in Totecohtzin.
20 Oncan Jesús omoixmimilo in amatl huan omomacac in
tlachixqui den tiopan huan Yehhuatzin omotlaliloc. Huan
nochten aquin ocatcahque ipan in tiopantli oteitzticatc-
ahque.
21 Yehhuatzin opehualoc tlahtolo huan omihto:
—Axan yotzonquis inin itlahtoltzin namoixpa.
22 Nochten oyectlahtohuayahque ica in Jesús huan quen tel
oquimautoyahque ica in cualtzin tlahtoli tlen omihtohuaya.
Huan omotlahtlaniyayahque ic yehhuan:
—Tel, ¿ahmo yehhua inin iconeu in José?
23 In Jesús omoluihque:
—Nele namehhuan nannechiluisque inin tlahtoli: “Tla-
pahtiyani, ximopahti san tehhua mosel”; tlen quihtosnequi:
“Oticajque ica tlen oticchiu Capernaum. Noyojqui xicchihua
nican ipan moaltepeu.”
24 Oncan ocachi omoluihque in Jesús:
—Ic nele namechiluiya, niyan se tlayolchicauqui
quiselisque yec ipan ialtepeu.
25 Namechyequiluiya quen ipan in tonalten den tlayolchi-
cauqui Elías ocatcahque miyac viudas ipan in altepemen den

Israel. Inon tonalten ahmo oquiyau yiyi xihuitl huan tlahco,
huan ocatca apistli de nochin altepemen.
26 Masque ijconon, in Dios ahmo omotitlan in Elías ica
niyan seya de inon viudas ichantlacahuan ic quimpalehuini,
tlahmo ica inon aquin ochantiyaya Sarepta, inahuac in alte-
petl Sidón.
27 Noyojqui ipan in altepemen den Israel ocatcahque miyac
cocoxcamen ica in pahpalanilistli ipan in tonalten den tlay-
olchicauqui Eliseo. Huan niyan aquin opahtic de yehhuan,
san in Naamán, inon chani den tlali Siria.
28 Ic oquicajque tlen oquiniluiloc, nochten aquin ocatc-
ahque ipan in tiopantli molui ocualanque.
29 Ohualejque huan otequixtihque in Jesús den altepetl
huan otehuicaque itentla in tepetl. Inon altepetl ca icuac inon
tepetl huan ompa tetepehxihuinihque.
30 Huan Jesús opanoloc inepanco yehhuan huan ohuilo-
huac.

*Se tlacatl aquin oquiyolquitzquihtoya in ahmo cuali yehye-
catl*

31 Oncan Jesús ohuilohuac Capernaum, se altepetl den
Galilea, huan ompa opeu monextiliyahque in tlacamen ipan
in tonali den nesehuilistli.
32 Quen tel oquimatiyayahque ica tlen omonex-
tiliyayahque, tleca otlahtolohuaya ica in chicahualistli den
tequihuahyotl.
33 Ipan in tiopantli ocatca se tlacatl aquin oquiyolquitzqui-
htoya in ahmo cuali yehyecatl, huan oquihto:
34 —¡Xitechcahua! Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehhuan, Jesús
den Nazaret? Tel, ¿tihuitz ic titechpolos? Nehhua nimitzix-
mati huan nicmati titetlapehpenil in Dios.
35 In Jesús omoixnamic in ahmo cuali yehyecatl huan
omoluic:
—¡Ximocahua huan xicahua inin tlacatl!
Oncan in ahmo cuali yehyecatl oquitlaluihtec in tlacatl
inixpa in tlacamen. Huan ahmo tlen oquichihuili huan oquis
de yehhuatl.
36 Inon tlacamen omomoutihque huan omoluihque se
huan oc seya:
—Tel, ¿tlen tlahtoli inin? ¡Inin tlacatl quintequiutiya in
ahmo cuali yehyecamen ica tequihuahyotl huan chicahual-
istli, huan quisahque!
37 Huan omononotzayayahque ica Jesús nohuiyan ipan in
altepemen.

In Jesús mopahtiya imonantzin in Simón Pedro

38 Oncan Jesús oquixohuac den tiopantli huan ohuilohuac
ichan Simón. In imonantzin Simón omococohtoya ica in
totonque, huan otetlatlautihque in Jesús ic mamopahti.
39 In Jesús omixpacholoc iixpa huan omixnamic in to-
tonque huan oquis. Huan niman omeu huan oquintlamacac.

In Jesús mopahtiyahque miyac cocoxcamen

40 Ic tlapoyaucan nochten in aquin quipiyahque in cocox-
cahuan ica san tlen cocolisten otehualiquilihque in Jesús.
Huan Yehhuatzin omomachilihque ica in teman huan ijcon
omopahtihque.
41 Noyojqui oquinixtohuetzoloc in ahmo cuali yehyeca-
men ica miyacten, huan otzatziyayahque huan oquihto-
huayahque:
—¡Tehhuatl ticonetzin in Dios!
Huan Jesús omoixnamijque in ahmo cuali yehyecamen
huan ahmo omocauque matlahtocan, tleca yehhuan
oquimatiyayahque Yehhuatzin in Cristo.

In Jesús tlanonotzalo ipan in tlali Galilea

42 Ic otlatuic, in Jesús oquixohuac den altepetl huehca
tlachicoyan. Huan in tlacamen otetemohque huan oteah-
sitohque canin oilohuaya. Huan oquinequiyayahque tetze-
cosque.
43 Huan Jesús omoluihque:
—Nicpiya tlen niquinnonotzas in cuali tlahtoli ica canin
tlatequiutilo in Dios ipan oc sequin altepemen, tleca ijcon
onechualtitlaniloc.
44 Huan ijcon Jesús otlanonotzalohtinemiyaya ipan in
tiopanten den tlali Galilea.

5

Quen oquinahsique miyac michten

1 Se tonali in Jesús oilohuaya itentla in mar den Genesaret
huan ompa oteahsitohque miyac tlacamen, hasta otepitzini-
hque, tleca oquinequiyayahque quicaquisque in itlahtoltzin
Dios.
2 In Jesús omotaque ome barcos inyoca atlatentli. In
michtemohuanimen oquistoyahque ic quipacahque inmat-
lau.
3 Oncan Jesús otlehcoloc ipan seya, tlen iyaxca in Simón,
huan omotlatlauti mayau chihton canin ahuehcatla. Ihcuac
oquitzinquixti atlatentli, niman Jesús omotlaliloc huan ope-
hualoc quinnextililo de ompa.
4 Ihcuac otlan tlahtolo, omoluic in Simón:
—Xicnehnemiti in barco canin ocachi huehcatla huan xict-
lasacan namomatlau ic nanmichtemosque.

5 In Simón otenanquilic:
—Tlamachtiyani, nochin yohuali tinemihque huan ahmo
tlen ticahsitohque. Tla ijcon monequi, tiyasque oc sepa
tictlasasque in matlatl.
6 Ihcuac ijcon oquichiuque, Simón ihuan itlaquehualuan
oquinquitzquihque miyac michten huan opeuca tzomoni in
matlatl.
7 Ic inon oquinnahuatihque in aquin ihuan tequitihque ic
mahualacan quimpalehuican ica in oc se barco. Yehhuan
ohualahque huan oquintemiltihque in ome barcos hasta
omatocanihque.
8 Ic oquitac inin, Simón Pedro omotlancuaquetz teixpa in
Jesús huan oteiluic:
—Manechcahualo, Notecohtzin, tleca nitlahtlacolyo.
9 Huan Simón quen tel oquimat, huan noyojqui in oc se-
quinten aquin ihuan ocatcahque, ica in tlen oquimpanoc.
10 Noyojqui quen tel oquimatque in Jacobo huan Juan,
ipiluan Zebedeo, aquin ihuan otequitiyayahque in Simón.
Huan omoluic in Simón:
—Ahmo ximomouti. De axan tiquinyolchicahuas in tlaca-
men ic manechneltocacan.
11 Ihcuac oquinquixtihque atlatentli in barcos, oquincau-
teuque huan otecuitlapanuihque in Jesús.

In Jesús mopahtiya se pahpalantica

12 Ihcuac in Jesús oilohuaya ipan se altepetl, oteahsito se
cocoxqui ica in pahpalanilistli. Ic oteitac in Jesús, omixtocac
ic omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlautic:
—Notecohtzin, tla nechpahtilos.
13 Oncan Jesús omomachili ica in teman huan omoluic:
—Tleca in tlahmo. Xipahti.
San ic omihto, oquis inon cocolistli.
14 Oncan Jesús omotequiuti ahmo maquilui niyan aquin.
Huan omoluic:
—San tiyas iixpa in tiopixqui maquita tla nele otipahtic
huan tictemactis quen motetlahpalol in tlen mitztequiutis
in itlanahuatil Moisés, maquichihuacan cuenta in tlacamen
quen otipahtic, huan ijcon timocahua chipahuac.
15 Huan in tetenehualoca in Jesús ocachi ohueyixtaya
huan omosentlaliyayahque miyacten ic tecaquisque huan ic
mamopahtican oc sequin cocoxcamen.
16 Huan Jesús omosecninuilohuaya canin ahyac aquin,
huan ompa omoyolmachtilohuaya.

Jesús mopahtiya se tlacatl aquin omocoupitzquetzticatca

17 Ipan se tonali Jesús otlamachtilohtoya, huan ompa ocatc-
ahque sequin fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den

tlanahuatili, inohque aquin ohualahque ic nohuiyan den tlali
Galilea huan Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan ica
techicahuilis in Dios oquimpahtiloc in cocoxcamen.
18 Oncan oahsitohque sequin tlacamen quimamahtihue
ipan tlapechtli se tlacatl aquin omocoupitzquetzticatca,
huan oquinequiyayahque quicalaquisque teixpantinihque
in Jesús.
19 Huan ahmo ocahsique canic calaquisque tleca otentoy-
ahque miyac tlacamen. Oncan otlehcohque itzoncuac in cali
huan oquicuaxitinihque. Huan ompic oquitemohuihque in
cocoxqui ijcon ica icoutlapech inepanco in tlacamen canin
oilohuaya in Jesús.
20 Ihcuac in Jesús omoyolitaque quen oteneltocaque,
oquiluiloc in cocoxqui:
—Tlacatl, motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.
21 Oncan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in
fariseos opeuque monehnehuiliyahque: “Tel, ¿aquin inin tla-
catl opeu teixnamiqui in Dios ica itlahtol? Niyan aquin cuali
tetlapohpoluis tlahmo san Yehhuatzin Dios.”
22 Huan Jesús omoyolnehnehuilihtoya ica yehhuan huan
omoluihque:
—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque ijcon?
23 ¿Quen nanquimatihque tla ahhuel nictlapohpoluis? Tla
cuali nicpahtis, no cuali nictlapohpoluis.
24 Cuali tel, niyau namechnextili quen nehhua aquin Niteti-
achicau ica nochin tlacatl nicpiya tequihuahyotl nican tlaltic-
pac ic namechtlapohpoluis namotlahtlacoluan.
Oncan omoluic in tlacatl aquin omocoupitzquetzticatca:
—Ximoquetza huan xicana motlapech huan xiyau mochan.
25 Niman inon tlacatl omoquetz huan oquian in itlapech
huan oya ichan temahuestilihtiu in Dios.
26 Nochten quen tel oquimatque huan otemahuestilihque
in Dios. Huan ica moucayotl oquihtohque:
—Axan otiquitaque in tlen ahhuel quichihuas san aquin.

In Jesús monotza in Leví

27 Satepa de inin, in Jesús oquixohuac huan omotac se
rendero itoca Leví. Oyehuatoya canin otlacobrarohuaya,
huan Jesús omoluic:
—Xinechcuitlapanui.
28 Oncan Leví omoquetz, huan otlacautehuac huan otecuit-
lapanuic in Jesús.
29 Satepa in Leví oquichiu se iluitlacuali ichan ica in Jesús,
huan ocatcahque miyac in renderos huan oc sequin tlacamen
inuan oyehuatoyahque iixpa in mesa.

30 Huan sequin fariseos inuan in tlamachtiyanimen den
tlanahuatili opeuque inca tlahtohuahque in tetlamachtic-
ahuan in Jesús huan oquintlahtlanihque:
—Tel, ¿tleca nanmonelohuahque huan nantlacuahque in-
uan in renderos huan in tlahtlacolyohque?
31 In Jesús omonanquilihque:
—In aquin yichihchicahuaque huan cualten ahmo
quinequihque in tlapahtiyani, tlahmo san in cocoxcamen.
32 Ahmo onihuala ica inon cualten, tlahmo ica in tlahtla-
colyohque, huan ijcon mamoyolcuepacan.

Quen yes in yancuic tlahtoli ica in Jesucristo

33 Oncan in fariseos otetlahtlanihque in Jesús:
—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque huan nanmoyol-
machtiyahque quen in itlamachticahuan in Juan huan de
tehhuan?
34 In Jesús omonanquilihque:
—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. Tel, ¿cuali
mosahuasque ihcuac inuan yes in itetlatlautiluan in
mosihuautiyani? Nele ahhuel, tleca pactoque ica inon
mosihuautilistli.
35 Ahsiquiu in tonali queman quincuilisque in mosihuau-
tiyani. Oncan queme, cuali mosahuasque.
36 Noyojqui omotlalilihque tlen ic maquichihuacan cuenta:
—Notlahtol quen in yancuic tlaquemitl. Niyan aquin quit-
zomonis in yancuic tlaquemitl ic quitlatlamanis in yihuehcau
tlaquemitl. Tla ijcon quichihuas, quitlasohchihuas in yancuic
tlaquemitl. Huan noyojqui ahmo quicualnextiya in yihue-
hcau tlaquemitl.
37 Noyojqui notlahtol quen yancuic tlayili. Huan no ahmo
quiehuasque in yancuic tlayili den uva ipan in yihuehcau
cuitlaxtli. Tla ijconon quichihuasque, inon yancuic tlayili
quitzomonis inon cuitlaxtli huan ijconon polihuis nochin.
38 Huan ic inon mamotlali in yancuic tlayili ipan in yancuic
cuitlaxtli. Huan ijconon nochin in ome tlayequeutli yesque.
39 In aquin quioni in chicahuac tlayili ahmo niman quineq-
uis in yancuic, tleca quihtos: “In tlen chicahuac ocachi cuali.”

6

In tlahtoli ica in tonali den nesehuilistli

1 Ipan se tonali den nesehuilistli opanolotaya in Jesús
ipan in tlamilolten, huan in tetlamachticahuan oquimatox-
ontayahque in trigo. Huan niman oquimatlapantayahque
huan oquicuahtayahque.
2 Oncan sequin fariseos oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ijconon nanquichihuahque quen ahmo
techcahualihtohque ticchihuasque ipan in tonali den
nesehuilistli?
3 In Jesús oquinnanquililoc:
—Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in tlen oquichiu in David
ipan se tonali queman yehhuatl ihuan itenonotzcahuan
oapismijque?
4 Ocalac ipan icaltzin Dios huan oquian in mahuestic
pantzin. Huan oquicua huan noyojqui oquinmacac in tlaca-
men aquin ihuan ocatcahque, masque san yeh in tiopixca-
men quicuasquiyanihque inon pantzin.
5 Noyojqui oquiniluiloc:
—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqui
nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.
6 Ipan oc se tonali den nesehuilistli in Jesús ocalacohuac
ipan in tiopantli huan opehualoc tlamachtilo. Huan ompa
ocatca se tlacatl mapitzahuac.
7 Huan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan
sequin fariseos otepihpiyayayahque in Jesús in tla mopahtis
ipan inon tonali den nesehuilistli. Huan ijconon oquitemo-
hque tlen ic tetemactisque.
8 Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihque,
huan omoluic inon tlacatl aquin mapitzahuac:
—¡Ximoquetza!
Huan inon tlacatl ijconon oquichiu.
9 Oncan Jesús oquiniluiloc in oc sequinten:
—Niyau namechtlahtlani se tlahtoli. Tel, ¿tlenon cuali tic-
chihuasque ipan in tonali den nesehuilistli? ¿In tlen cuali
noso in tlen ahmo cuali? ¿Tiquinmaquixtisque noso tiquinc-
ahuasque mapolihuican?
10 Oncan Jesús oquinitaloc in aquin oteyehualohtoyahque,
huan oquiluiloc inon tlacatl:
—Ximasohua.
Huan ijcon oquichiu ic opahtic in iman.
11 Huan sequin tequin ocualanque, huan opeuque motlaht-
laniyahque quen tecocolisque in Jesús.

*In Jesús motlapehpeniyahque in mahtlactli huan ome tetiot-
latitlaniluan*

12 Ipan inon tonalten in Jesús ohuilohuac ipan se tepetl ic
moyolmachtilo, huan se yohual omoyolmachtilotoya ica in
Dios.
13 Ihcuac otlatuic omonotzque in tetlamachticahuan huan
omotlapehpenihque in mahtlactli huan ome de yehhuan
aquin omotocahhuihque tetiotlatitlaniluan.

14 Huan yehhuan inihque; Simón, aquin noyojqui omotocahhui Pedro, huan Andrés in icniu Simón huan Jacobo huan
Juan huan Felipe huan Bartolomé
15 huan Mateo huan Tomás huan Jacobo in iconeu Alfeo
huan Simón, aquin noyojqui ocatca ipan in ololi den
cananista,
16 huan Judas icniu in Jacobo huan Judas Iscariote, aquin
satepa otetemacti in Jesús.

In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen

17 In Jesús ohualtemoloc ihuan in tetlamachticahuan ipan
in tepetl huan omotzecoloc ipan se ixtlahuatlahtli huan
ompa ocatcahque miyac tlacamen den tlali Judea huan den
Jerusalén huan den atlatentli Tiro huan Sidón. Inihque aquin
ohualahque otecajque in Jesús huan ic mopahtisque ica inco-
colis.
18 Huan aquin oquintlapanoltiyaya in ahmo cuali yehyecatl
noyojqui omopahtihque.
19 Nochin tlacatl oquinequiyayahque temachilisque in
Jesús, tleca Yehhuatzin omopahtiyayahque ica in techic-
ahualis.

In aquin pactoc huan in aquin tlocoxtoc

20 Oncan Jesús omotaque in tetlamachticahuan huan
omoluihque:
—Nantlatiochiuten namehhuan namprohues, ic
nampoutoque temajco in Dios.
21 'Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanapismic-
toque, tleca nampachihuisque.
'Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanchocatoque
tleca nampaquisque.
22 'Nantlatiochiuten namehhuan ihcuac mechtlahueli-
tasque huan ihcuac mechtotocasque huan ihcuac
mechistlacahuisque huan ihcuac mechtocahhuiltisque, tleca
nampoutoque nohuan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl.
23 Xipactocan molui ipan inon tonali tleca nan-
quipiyasque miyac namotlatlan neluicac. Quen axan
mechmohsihuiyahque, ijconon quen inchichicacoluan
oquinchihuilihque in tetlayolchicaucahuan Dios den
yihuehcau.
24 'Namprohues namehhuan nanricos. Yopanoc itonal
namopaquilis.
25 'Namprohues namehhuan aquin axan nampachiutoque.
Satepa nanapismiquisque.
'Namprohues namehhuan aquin axan nanuetzca. Satepa
nantlocoyasque huan nanchocasque.

26 ’Namprohues namehhuan ihcuac mechuelitasque
nochin tlacamen. Ijcon oquichiuque inchichicacoluan inuan
in tlayolchicaucamen san tlaluis.
27 ’Huan axan namechiluiya namehhuan aquin nannech-
caquisque: Xiquintlasohtlacan nochin aquin mechcocoliya,
huan xiquinchihuilican nochin cuali in aquin mechixtlasa.
28 Xicselican in aquin mechtenehuas, huan xiquintlaiht-
lanican ica in aquin mechcamanaliluis.
29 Tla aquin mechixtecapanis secpa, xiquiluican: Oc sepa.
Huan tla aquin mechcuilis namocoton, noyojqui xicahuilican
namocamisa.
30 Tlen mechtlahtlanilisque, xiquinmacacan; huan
in aquin mechcuilis in tlen namoyaxca, ahyic
ximomacuepacan.
31 Xiquinchihuilican tlen cuali quen quinequisque huan
noyojqui maquichihuacan ica namehhuan quen nanquineq-
uisque.
32 ’Tla namehhuan nanmotemachiya ica in aquin mechtla-
sohtla, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca in ahmo cualten
no ijcon quichihuahque.
33 Huan tla nanquinchihuiliyahque in tlen cuali ica in
aquin mechchihuiliya noyojqui, tel, ¿tlen cuali onanquichi-
uque?, tleca noyojqui ijcon quichihuahque in ahmo cualten.
34 Huan tla nanquintlaneutiye san inohque aquin nan-
quinehnehuiliya cana mechcuepilisque itlahtlen, tel, ¿tlen
cuali onanquichiuque? Tleca noyojqui ijcon otetlaneutihque
in ahmo cualten, cana noyojqui ijcon quiselisque.
35 Huan namehhuan xiquintlasohtlacan namotecocolihc-
ahuan huan xiquinchihuilican tlen cuali huan xiquintla-
neutican masque cana ahhuel mechcuepilisque itlahtlen.
Huan ijconon ocachi miyac namotlatlan. Huan namehhuan
nanmochihuasque teconehuan in Dios Hueyicatzintli, tleca
Yehhuatzin noyojqui quinuelitalo masque in ahmo cualten.
36 Noyojqui namehhuan inca xitlocoyacan ijcon quen To-
hueyitahtzin noyojqui toca tlocoyalo.

Ahmo xiquinixcomacacan in oc sequinten

37 ’Ahmo ica xitlahtocan in oc sequinten huan Dios ahmo
mechtlahtlacoltilos namehhuan. Huan ahmo xiquintlahtla-
coltican in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltilos
namehhuan. Xiquintlapohpoluican huan Dios mechtlapoh-
poluisque.
38 Xiquinmacacan in oc sequinten huan Dios mechuelitalos
huan mechmacalos molui miyac. Huan mechchihuilisque
ijconon quen namehhuan nanquinchihuilisque in oc sequin-
ten.

39 Huan Jesús ocachi oquinnextililoc ica inohque tla-
machtiyanimen den itlanahuatil Moisés ic maquinehnehuil-
ican:
—Tel, ¿cuali se ixpatzac quiyecana oc se ixpatzac? Nele
ahhuel. Tla ijconon nochin ome ahhuel moyecanasque.
40 Niyan seya de inon momachtiyanimen quixpanahuisque
den tlamachtiyani. Huan masque quitlanis inon mo-
machtilistli, san ijconon quen in tlamachtiyani.
41 '¿Quen cuali ticyolita in itlahtlacol in mocniu ixnesi quen
in tlahsoli ihtech iixtelolo huan ahmo ticchihuas cuenta ica
in motlahtlacol ixnesi quen in cohuitl hueyi ipan moixtelolo?
Tla ticnequi ticchihuas ijconon, quipiya tlen timoyolcuepas
achto ica motlahtlacol.
42 Tel, ¿quen tiixcohyehui ticyolchicahuas in mocniu: "Noc-
niu, ximocahua, nimitzyolchicahuas ica in tlen ahmo cuali
ticchiutica"; huan ahmo ticchihua cuenta ica tehhua mot-
lahtlacol? ¡San ome moxayac! Xicchihua cuenta ica tehhua
motlahtlacol huan ijconon cuali ticyolchicahuas in mocniu
ica itlahtlacol.
43 'Noyojqui in tlacatl quen in cohuitl. In tlen cuali cohuitl
ahhuel quitemacas in itlaquilyo ahmo cuali. Huan niyan in
cohuitl tlen ahmo cuali quitemacas in itlaquilyo cuali.
44 Nochin cohuitl moixmati ica in itlaquilyo. Den huet-
zcohuitl ahhuel motequilis in higos, niyan in uva ipan in
huetzxihuitl.
45 In cuali tlacatl quihtohua in tlen cuali tleca cuali iyolo
huan in tlacatl ahmo cuali quihtohua in tlen ahmo cuali tleca
in iyolo ahmo cuali. Tleca in tlen quihtohua san aquin, ijcon
quinehnehuiliya ipan iyolo.

In ome calten

46 'Tel, ¿tleca nannechtocahhuiya: "Notecohtzin, Noteco-
htzin", huan ahmo nanquichihuahque in tlen namechtequiu-
tiya?
47 Niyau namechiluiya quen ixnesi in aquin nechtemos
huan nechcaquis huan quichihuas in tlen nictequiutis.
48 Ixnesi quen in tlacatl aquin quichihchihuas in cali. Achto
otlachcuac huehcatla ic oquiyectlali in cimiento iixco se
tepatlactli. Ihcuac ohueyix in atl, omoixuitequito ihtech in
cali huan ahmo oquixitini tleca yec icxihtitoc.
49 Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in
tlen nictequiutis, ixnesi quen in tlacatl aquin oquichihchiu
se cali san ipan in tlali. Huan ihcuac ohueyix in atentli,
omoixuitequito ipan inon cali huan otlan quitoyahua.

7

Jesús mopahtiya itlaquehual se tlayecanqui romanohteco

1 Ihcuac Jesús otlan mononotzahque in tlacamen, ohuilo-
huac Capernaum.
2 Ompa ocatca se tlayecanqui romanohteco oquipiyaya se
itlaquehual aquin tequin oquinequiyaya. Inon omococo-
huaya molui.
3 Ihcuac inon tlayecanqui oquimat tetenehualoca in Jesús,
oncan oquintitlan sequin tequihuahmen den judeahtecos ic
matetlatlautican ic mahuilohua mopahti in itlaquehual.
4 Yehhuan omopachohque tenahuac in Jesús huan otetlat-
lautihque tequin:
—Inin tlayecanqui ica timotlatlautiyahque huan quinequi
mamopalehui.
5 Tleca quitlasohtla toaltepeu huan yehhuatl otlatequiuti ic
omochihchiu in totiopan.
6 Oncan Jesús inuan ohuilohuac. Ihcuac oahxihuataya
ichan in tlayecanqui, oquintitlan sequin itenonotzcahuan
mateiluican in Jesús:
—Notecohtzin, ahmo mamomohsihuilo noca, tleca ahmo
tlen noquisca ic calacohuas nochan.
7 Huan ic inon ahmo nixcohyehui ic nitetemos. San mat-
latequiutilo ic mapahti notlaquehual huan nicmati pahtis.
8 Tleca nehhuatl no nechtequiutiyahque oc sequin tequi-
huahmen huan noyojqui niquimpiya aquin niquintequiu-
tiya. Huan ihcuac niquiluis seya de yehhuan: “Mayau”, yas;
huan ihcuac niquiluis oc seya: “Mahualau”, hualas. Huan
ihcuac nictequiutis notlaquehual mayau quichihua itlahtlen,
quichihuas.
9 Ic omocac inin, Jesús quen tel omomat ica inon tla-
catl huan omocuepaloc ica inon tlacamen aquin otecuitla-
panuiyayahque huan omihto:
—Ic nele, niyan ica namehhuan judeahtecos nicahsitoc in
aquin quineltoca quen inin tlacatl.
10 Huan ic omocuepque ichan, in itlatitlaniluan ocahsito-
hque inon tlaquehuali yipahtic.

Oquihxitiloc in Jesús iconeu se viuda

11 Satepa de inin, in Jesús ohuilohuaticatca ipan se altepetl
itoca Naín, huan otecuitlapanuiyayahque in tetlamachtic-
ahuan huan miyac tlacamen.
12 Ihcuac ahxihuatiu ipan in altepetl, omotac se mijqui
ocuicatayahque ic quitocasque. Huan yehhuatl san inon
se iconeu inon viuda. Huan miyac tlacamen oquicuitla-
panuiyayahque.
13 Ic omotac in Jesús, ica otlocoyaloc in viuda huan omoluic:
—Ahmo xichoca.

14 Oncan in Jesús omopacholoc inahuac in aquin
ocuicatayahque in mijqui huan omomachili in tlapechtli
huan ijcon omotzecohque. Huan Jesús omoluic in mijqui:
—Telpochtli, nehhua nimitziluiya; ¡Ximehua!
15 Oncan inon mijqui omotlali huan opeu tlahtohua. Huan
in Jesús omomactili in inana.
16 Ic oquitaque inin, nochten omomoutihque huan
opeuque temahuestiliyahque in Dios huan oquihtohque:
—Se hueyi tlayolchicauqui otechmonextili.
Huan noyojqui oquihtohque:
—Ic nele otiquitaque tetequiu in Dios axan.
17 Nohuiyan ipan in tlali Judea oquimatque tlen omochiu in
Jesús.

Ica tlen quinequi quimatis in Juan Tlacuatequiyani ica in Jesús

18 In itlamachticahuan in Juan oquiluihque nochin inin.
Oncan oquinnotz ome de yehhuan,
19 huan oquintitlan ic matetlahtlanican in Jesús tla nele
Yehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyani noso quichiyasque
in oc seya.
20 In itlatitlaniluan in Juan omopachohque tenahuac in
Jesús huan oteiluihque:
—In Juan Tlacuatequiyani otechualtitlan matitetlahtlani-
can tla nele Tehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyani, noso
ticchiyasque in oc seya.
21 Ihcuac yehhuan oahsitohque, in Jesús omopahtihque
miyac tlacamen ica san tlen cocolisten, huan oc sequin ica
in ahmo cuali yehyecatl. Huan noyojqui omotlachiyaltihque
sequin ixpatzacten.
22 Huan ic inon in Jesús omonanquilihque:
—Xiyacan xiquiluican in Juan in tlen onanquitaque huan
onanquicajque. Xiquiluican quen in ixpatzacten omot-
lachiyaltihque huan in xonecuilten omonehnemiltihque yec.
Huan in aquin pahpalanihque opahtihque huan in nacaste-
men tlacaquihque. Huan in mijcamen no oihsahque huan
in prohues no quincaquiltiyahque in tlahtoli den temaquix-
tilistli.
23 Mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehhua.
24 Ihcuac omocuepque in itlatitlaniluan in Juan, in Jesús
opehualoc quinnonotzalo in tlacamen ica in Juan. Oquint-
lahtlaniloc:
—Tel, ¿tlenon onanyahque nanquitaque ipan in acahualt-
lahtli? ¿Cana se tlacatl sa huehueyoca quen in acatl ica in
yehyecatl?

25 Huan tlahmo inon tel, ¿onanyahque nanquitaque se tlacatl cuahcuali itlaquen? Nanquimatihque in aquin ijcon motlaquentiya huan pactosque, yehhuan mochantiyahque ihuan in hueyixtoc.
26 Ic nele, tel, ¿tlen onanyahque nanquitaque? ¿Se tlayolchicauqui? Queme ic nele, huan ocachi quen se tlayolchicauqui.
27 In Juan yeh in aquin oquihcuiluihque ipan Itlahcuiloltzin tlen quihtohua:

Nictitlanis notlanonotzcau moixpa.

Yeh in aquin maquinnahuati mamitzselican.
28 Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen ahmo oncan oc se tlayolchicauqui aquin ocachi hueyi quen inon Juan Tlacuatequiyani. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhua quisas ocachi hueyi quen inon Juan.

29 Huan ihcuac oquicajque inin tlahtoli, nochten in tlacamen ihuan in renderos aquin oquiselihque in icuatequilis in Juan ijcon oquisematque tehuan in Dios quen melahuac itlahtol in Juan.
30 Huan in fariseos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés aquin ahmo oquincuatequi in Juan, yehhuan aquin san oteixtlasque in Dios ica tlen omonec ica yehhuan.
31 Huan in Totecohtzin omihto:
—Tel, ¿ica tlen niquinixnamiquis inin tlacamen huan quen ixnesihque?
32 Ixnesihque quen in conemen san mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: “Tamechpipitziliyahque in flauta quen ipan mosihuautilistli huan ahmo onanmihtotihque. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque.”
33 Tleca ohuala in Juan Tlacuatequiyani mosautica, niyan quioni in uvahtlayili, huan namehhuan onanquihtohque quipiya in ahmo cuali yehyecatl.
34 Niman onihuala nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, ahmo nimosahua, nitlacua huan nitlaoni, huan nanquihtohuahque niapistli huan nitlayini, niitenonotzcau in tlahtlacolyohque huan renderos.
35 Huan in tlamatilistli den Dios quinextiliyahque in aquin nele tlamatihque.

Se fariseo itoca Simón otehuicac ichan in Jesús

36 Se de inon fariseos otetlamacac in Jesús, huan Jesús ohuilohua ichan ihuan.

37 Oncan se ixpoliucasihuatl den altepetl oquimat quen
ompa ilohuaya in Jesús ichan inon fariseo. Huan ihcuac oah-
sito ocuicataya se tehuilotetl tentiu ica in aceite ahhueyac.
38 Ic chocatiu omopacho teicxitla in Jesús huan ohuetz
iixyayo ipan tecxi. Huan niman otexopohpou ica in itzon,
huan otexotenamiquiyaya ica itlasohtlalis huan otexotlalili
in aceite ahhueyac.
39 Ihcuac inon fariseo aquin otehuicac in Jesús oquitac
tlen opanoc, oquiyolnehnehuili: “Tla nele se tlayolchicauqui
inin tlacatl, quitasquiyani tlen iquisca inon sihuatl aquin
oquimacaticatca, tleca yehhua in ixpoliucasihuatl.”
40 Oncan Jesús omoluic in fariseo:
—Simón, niyau nimitztlahtlani.
Oncan otenanquilic in Simón:
—Manechtlahtlanilo, tlamachtiyani.
41 In Jesús omoluic:
—Ome tlacamen oquihuiquiliyayahque in tomin se tetla-
neutiyani. In seya oquihuiquiliyaya macuili ciento huan in
oc seya tlahco ciento.
42 Huan quen ahhuel oquicuepiliyayahque in tetlaneu-
tiyani, oquintlapohpolui ica in tlen oquihuiquiliyayahque
inon inehuan. Axan xinechilui tel, ¿aquin de yehhuan ocachi
quitlasohtlas?
43 In Simón otenanquilic:
—Nicmati yeh in aquin ocachi oquitlapohpolui.
In Jesús omoluic:
—Cuali oticnehnehuili.
44 Oncan Jesús omotzticatca in sihuatl huan omotlahtlani in
Simón:
—Tel, ¿tiquita inin sihuatl? Onicalac mochan huan ahmo
otinechmacac in atl tlen ic nimoxopacas. Tlahmo inin sihuatl
ocachi onechxopacac ica iixyayo, huan onechxopohpou ica
itzon.
45 Tehhua ahmo otinechpipitzo ic tinechtlahpaloni, huan
yehhua, queman onicalac, ahmo quilcautoc quen onechxote-
namic.
46 Tehhua ahmo otinechcuatlalili in aceite huan yehhuatl
onechxoquenti in aceite ahhueyac.
47 Huan ic inon nimitziluiya, ica inon itlahtlacoluan nict-
lapohpoluihtoc, tleca quinextiya quen itlasohtlalis. Huan
aquin san chihton motlapohpoluiya no chihton itlasohtlalis
quixnextiya.
48 Oncan omoluic inon sihuatl:
—In motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.
49 Huan in aquin ompa oyehuatoyahque tehuan opeuque
motlahtlaniyahque yehhuan:

—Tel, ¿tlen iquisca inin tlacatl, quintlapohpoluiya intlahtlacol?
50 Huan Jesús omoluic in sihuatl:
—Yinimitzmaquixtihtoc tleca oticneltocac huan xipactiu.

8

In sihuamen aquin otepalehuiyayahque in Jesús

1 Huan satepa de inin, in Jesús otlanonotzalohtinemiyaya ipan miyac altepemen huan itlatilanaluan ica in cuali tlahtoli ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan otecuitlapanuihtinemiyayahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan.
2 Noyojqui otecuitlapanuihtinemiyayahque sequin sihuamen aquin oquimpahtiloc ica in ahmo cuali yehyecatl huan ica oc sequin cocolisten. Ica inohque oyaya María den altepetl Magdala aquin oquimpiyaya chicome ahmo cuali yehyecamen.
3 Noyojqui Juana isihuau in Chuza, in aquin itlachixcau in hueyixtoc Herodes, huan in Susana huan oc sequin aquin otepalehuiyayahque ica tlen otepolohuaya.

In tlalnamictilistli den tocani

4 Miyacten ohualchocoquisque den altepemen ic teitasque in Jesús huan ihcuac yomosentlalihque, oquinnonotzaloc ica se tlalnamictilistli. Huan oquiniluiloc:
5 —Se tlacatl oya quichayahua in xinachtli. Huan ic oquichayautaya, sequin ohuetz ihtech ohtli huan oquixopechihque huan niman oquicuahque in totomen.
6 Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in tepetlatl huan ihcuac oyol inon xinachtli niman ohuac, tleca ahmo oquipiyaya inon tlacamahuilotl.
7 Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahtli, huan inon otlan xoloni tlen inahuac ohuetz inon huetztli.
8 Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali, huan ihcuac oyol, oquitemacac miyac inon tlamiloli, hasta se carga ipan se acali.
Ic omihto inin, oquiniluiloc chicahuac in Jesús:
—In aquin quicaquis, maquichihua cuenta.

Tlen quihtosnequi in tlalnamictilisten

9 Oncan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque ica inon tlalnamictilistli.
10 Huan oquiniluiloc:
—In Dios mechmatiltilo ica in tlen tlatiutoc den tetlatequiutilistzin, huan oc sequinten niquinnonotza ica in tlalnamictilistli. Huan ijcon in aquin quichihuas cuenta, maquinehnehuilican, huan in aquin ahmo, ahmo quinehnehuiliya.

Jesús quinyequiluilo ica in tlalnamictilistli ica in aquin quichayahua in xinachtli

11 ’In tlalnamictilistli quihtosnequi in xinachtli, yehhua in itlahtoltzin Dios.
12 Huan inon xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque huan niman huitz in ahmo cuali tlacatl huan quinyolcuiliya in itlahtoltzin huan ijcon ahmo maquineltocacan huan ijconon ahmo mamomaquixtican.
13 Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan tepetlatl quihtosnequi quen aquin quiseliyahque cualtzin in itlahtoltzin huan quen ahmo oquiyecneltocac, ijcon niman omoxihxico.
14 Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ahhuel quilcahuahque ica in achto intlamachilis. Huan ijcon ahmo tlen quimpalehuis ipan innemilis.
15 Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali, inon quihtosnequi quen in aquin oquiselihque ica inyolo in itlahtoltzin, huan quen tetlacamautoque, ijcon quitemaca nochin tlen cuali.
16 ’Niyan aquin quitlalis in tlanextli itzintla in comitl noso itzintla in cama. Tlahmo maquitlali huehcapa huan ijconon quintlanextilis nochten aquin calaquisque.
17 Nochin tlen axan ixtlapachiutoc satepa quinmactisque.
18 ’Ijcon tel, xicaquican yec, tleca in aquin quichihua cuenta ica tlen quinehnehuiliya, ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quinehnehuilini, quilcahuas in chihton tlen oquinehnehuilic.

In inanahtzin huan icnihuan in Jesús

19 Oncan oahsitohque in inanahtzin huan icnihuan in Jesús canin oilohuaya huan quen otentoyahque miyac tlacamen, ahhuel omopachohque tenahuac.
20 Huan seya otenahuatic in Jesús:
—In monanahtzin huan in mocnihuan ompacaten caltenco huan mitztemohuahque.
21 Huan Jesús omoluihque:
—In aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, yehhuan in nonanahhuan huan nocnihuan.

In Jesús omotlacahualtic in yehyecatl quen oquixtopeu in atl

22 Ipan se tonali in Jesús otlehcolo ipan se barco inuan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:
—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.
Huan ohuihhuilohuac.

23 Huan ic opanolohticatca ipan in atl, Yehhuatzin ocochi-
huac. Huan san tlama opeu yehyeca chicahuac huan ijcon
opeu atemi in barco huan ijcon moatocani.
24 Oncan oteihxitihque in Jesús huan oteiluihque:
—¡Tlamachtiyani! ¡Tlamachtiyani! ¡Tiyohue timatoca!
Oncan in Jesús oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in
yehyecatl huan in atl, huan ijcon nochin tlamach omotlali.
25 Oncan oquiniluiloc in tetlamachticahuan:
—Tel, ¿ahmo nannechneltocahque?
Huan yehhuan omomoutihque huan quen tel oquimatque.
Huan omotlahtlanihque se huan oc seya:
—Tel, ¿tlen tequisca inin tlacatl, quen quitlacamatiltiya in
yehyecatl huan in atl, huan nochin tetlacamatihque?

*Se tlacatl gadarenohteco oquipiyaya in ahmo cuali yehyeca-
men*

26 Ihcuac oahxihuato ipan in tlali Gadara, tlen ca isentlapal
Galilea.
27 Ic otemoloc in Jesús ipan in barco, oteixnamiquito se
gadarenohteco. Inon aquin huehcau oquimpixtoya in ahmo
cuali yehyecamen. Huan ahmo omotlaquentiyaya niyan
ocatca ipan cali, tlahmo san onemiyaya canin motocahque in
mijcamen.
28 Ihcuac oteitac in Jesús, niman omotlancuaquetz teixpa
huan oquihto:
—Tel, ¿tlen ticpiya tiquitas ica nehhuatl, Jesús titeconetzin
in Dios hueyicatzintli? Nimitztlatlautiya ahmo xinechtla-
panolti.
29 Ijcon oquiteluic in Jesús tleca omotequiutihticatca in
ahmo cuali yehyecatl maquisa de yehhuatl. Quen oquiq-
uitzquihtoya huehcau in ahmo cuali yehyecatl huan ijcon
miyacpa oquimailpihque huan oquixoilpihque ica in cadena
ic ahhuel macholo. Huan yehhuatl oquicohcotonayaya in ca-
denas huan inon ahmo cuali yehyecatl oquiquixtiyaya ipan
in acahualtlahtli.
30 Huan in Jesús omotlahtlani:
—Tel, ¿tlen motoca?
Huan oquiteluic:
—Nehhua notoca in Ololi.
Ijcon oquihto tleca ocalactoyahque ipan yehhua miyac in
ahmo cuali yehyecamen.
31 Huan inon ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in
Jesús ahmo mamotitlanican ipan inon tlacoyoctli tlen ahmo
quipiya itlamiyan.
32 Ocatcahque miyac in pitzomen tlacuahtinemihque ipan
coutlahtli. Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque

in Jesús mamocahuacan ipan yehhuan, huan in Jesús omocauque.

33 Oncan in ahmo cuali yehyecamen oquisque de inon tlacatl huan ocalajque ipan in pitzomen. Huan inohque omotepehxihuihque huan ohuetzihtohque ipan in atl huan omelsinque.

34 Ihcuac oquitaque tlen opanoc in aquin oquinixpiyayahque inon pitzomen, omomoutihque huan oyahque tlanonotzahque nohuiyan ipan in altepetl.

35 Huan in tlacamen oyahque quitahque tlen opanoc. Ihcuac oahsihtoque canin oilohuaya in Jesús, ocahsitoque in tlacatl aquin oquimpiyaya in ahmo cuali yehyecamen. Oyehuatoya tecxitla in Jesús tlaquentihtoc huan yotlamautoya. Oncan yehhuan omomoutihque.

36 Yehhuan aquin oquitaque tlen opanoc otlanonotzque quen omopahti inon tlacatl aquin oquimpiyaya inon ahmo cuali yehyecamen.

37 Ic inon nochin tlacatl den tali Gadara opeuque tetlatlautiyahque in Jesús maquixohua de ompa, tleca tequin omomoutihtoyahque. Ijcon in Jesús otlehcoloc ipan in barco huan ohuilohuac.

38 Inon tlacatl aquin oquinixtohuetzaluiloc in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautic in Jesús quen tehuan yasquiyani. Huan Jesús omotequiuti mamocahua huan omoluic:

39 —Xiyau mochan huan xiquinilui nochin tlen Dios omochiu ica tehhua.

Huan inon tlacatl oya huan otlanonotztaya ipan in altepetl in tlen Jesús omochiu ica yehhua.

In ichpocau in Jairo huan in sihuatl aquin oquimachili in tetlaquen in Jesús

40 Ihcuac in Jesús oahxihuato oc sepa canin oilohuaya, in tlacamen oteselihque ica paquilistli tleca nochten otechixtoyahque.

41 Oncan oahsito se tlacatl itoca Jairo, tequihua den tiopan. Inon tlacatl omotlancuaquetz teicxitla in Jesús huan otetlatlautic mahuilohua ichan.

42 Tleca oyaya miqui in ichpocau quen san isel huan oquipiyaya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic ohuilohuac in Jesús otecuitlapanuihque miyac tlacamen hasta otepitzinihtayahque.

43 De inohque oyaya se sihuatl cocoxqui ica mahtlactli huan ome xihuitl otlapanohtoya ic oxitiniyaya ica in iyes. Huan miyac tomin oquitlaxtlau ica in tlapahtiyanimen huan niyan aquin oquipahti.

44 Yehhua omopacho tecuitlapa in Jesús huan oquimachili
in tetlaquen huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica in
yestli.
45 Oncan Jesús otlahtlanihuac:
—Tel, ¿aquin oquimachili notlaquen?
Huan niyan aquin omocuiti huan ic inon Pedro huan in oc
sequin oquihtohque:
—Tlamachtiyani, in tlacamen tepitziniyahque
huan teixtopehuahque san canic, ¿huan ic inon tleca
techtlahtlaniyahque: “Aquin onechmachili”?
46 Huan Jesús omihto:
—Onechmachili seya, tleca nicmati aquin opahtic ica
nochicahualis.
47 Huan quen omomat ica inon sihuatl, yehhua ohuehuey-
ocataya ic omotlancuaquetzato teicxitla in Jesús. Huan omoy-
oluiti temiyacaixpa ica tlen otemachili huan quen opahtic ica
in icocolis.
48 Oncan Jesús omoluic:
—Notlasohicniu, otipahtic tleca otinechneltocac. Ximo-
quetza huan xiyau tlamach.
49 Oc otlanonotzalohticatca in Jesús, ihcuac oahsico itlatit-
lanil den ichanihcau in Jairo huan oquiluihque:
—In mochpocau yomic. Ahmo ocachi xitemohsihuihtiye in
tlamachtiyani.
50 Huan Jesús omocac huan omoluic:
—Ahmo ximomouti. San xicneltoca huan moconeu pahtis.
51 Ic oahsitohque ichan, ahmo aquin oquicahualoc
macalaqui tehuan, san yehhuatl in Pedro huan Jacobo huan
Juan huan itata huan inana in ichpocatl.
52 Nochten ochocatoyahque huan otlocoxtoyahque ica in
ichpocatl. Huan Jesús omoluihque:
—Ahmo xichocacan ica in ichpocatl. Ahmo mictoc, san
cochtoc.
53 Huan san teca ohuetzcahque in Jesús tleca oquimautoy-
ahque omic.
54 Oncan in Jesús omomaquitzqui huan omoluic chicahuac.
—Ichpocatl, ximehua.
55 Oncan yehhua oc sepa otlahtlachix, huan niman omeu.
Huan omotequiuti in Jesús quen maquitlamaca.
56 In itata huan in inana quen tel oquimautoyahque. Huan
Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquiluican tlen
opanoc.

9

In Jesús motitlanihque matlanonotzacan in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan

1 In Jesús omosentlalihque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan omomacaque in chicahualistli huan in tequihuahyotl ic quinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan quimpahtisque in cocoxcamen.
2 Huan omotitlanque matlanonotzacan in itlahtoltzin Dios huan maquimpahtican in cocoxcamen.
3 Huan oquiniluiloc:
—Ahmo tlen xicuicacan tlen ic nanmopalehuisque, niyan in coutopil, niyan in bolsa, niyan namotlacual, huan niyan in tomin. Xicuicacan san se namocamisa.
4 San canin nanahsitihue, ompa ximocahuacan hasta nanquisasque de ompa.
5 Huan canin ahmo mechselisque, xiquisacan de inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli, quen senyas ic ahmo omechselihque yehhuan.
6 Huan oquisque yehhuan nohuiyan ipan inon altepemen tlanonotztinemihque in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Huan oquimpahtihtayahque in cocoxcamen ic nohuiyan.

In imiquilis in Juan Tlacuatequiyani

7 In hueyixtoc Herodes oquimat nochin tlen omochihuayaya in Jesús huan ahmo oquinehnehuili aquin Yehhuatzin. Tleca sequin oquihtohuayahque in Juan oihsac den mijcamen.
8 Huan oc sequin oquihtohuayahque yehhua in tlayolchicauqui Elías aquin ohuitza. Huan oc sequin oquihtohuayahque se de inon yihuehcau tlayolchicaucamen oihsac.
9 Huan Herodes oquihto:
—Nehhuatl onitlatequiuti maquiquechtequican inon Juan. Tel, ¿aquinon yes inin nicaqui ica san tlen?
Huan in Herodes oquinequiyaya quixmatis.

In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl

10 Ihcuac omocuepque inon tetiotlatitlaniluan otenonotzque in Jesús nochin tlen oquichiuque. Oncan oquinuicaloc inahuac in altepetl Betsaida.
11 Huan ihcuac oquimatque inon tlacamen, oquincuitlapanuihque. Huan in Jesús oquinseliloc huan oquinnonotzaloc ica canin tlatequiutilo in Dios huan oquimpahtiloc sequin cocoxcamen.
12 Ihcuac opeu tlatiotlaquiya, omopachohque tenahuac in Jesús in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan aquin tetiotlatitlaniluan huan oteiluihque:
—Mamonahuatican in tlacamen mayacan mosehuican huan maquitemocan intlacual, tleca nican ahyac tlen.
13 Huan Jesús omoluihque tetiotlatitlaniluan:
—Namehhuan xiquintlamacacan.

Yehhuan oteiluihque:

—Ahmo tlen ticpiyahque, san macuili pantzin huan ome michten. ¿Huan quen tiyasque ticohuasque intlacual inin tlacamen?

14 Huan ocatcahque cana macuili mil tlacamen. Huan in Jesús oquiniluiloc inon tetiotlatitlaniluan:

—Xiquinsecnintlalican sehsen ololi den tlahtlaco ciento.

15 Ijcon oquichiuque huan nochten omotlalihque.

16 Oncan in Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc ic omotlasohcamatiloc ica yehhuan huan ic oquinxehxeluihque, omomacaque in tetiotlatitlaniluan ic maquinxehxeluican in tlacamen.

17 Nochten otlacuahque huan opachiuque, huan satepa oten mahtlactli huan ome canasta ica in cohcotonqui tlen omocau.

In Pedro quihtohua quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo

18 Se tonali in Jesús omoyolmachtilohtoya secnin, huan tehuan ocatcahque in tetiotlatitlaniluan. Huan omotlahtlanihque:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque inon tlacamen ica nehhuatl?

19 Huan yehhuan otenanquilihque:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyani huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin seya den yihuehcau tlayolchicaucamen aquin oihsac.

20 Oncan Yehhuatzin omotlahtlanihque in tetiotlatitlaniluan:

—¿Huan namehhuan, aquin nanquihtohuahque nehhua?

Huan in Pedro oteiluic:

—Tehhuatzin in Cristo, Totemaquixticahtzin aquin otehualtitlaniloc in Dios.

In Jesús momatiltiyahque ica in temiquilis

21 Huan Jesús omonahuatihque ahmo aquin maquinnonotzacan.

22 Huan omoluihque:

—Nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtohuetzosque in tetecten, huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Nechmictisque huan ipan yiyi tonali niihsas.

23 Satepa oquiniluiloc nochten:

—Tla seya quinequi mochihua notlamachticau, ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Quipiya tlen tlapanos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau.

24 Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan
maquisas in aquin motemacas ica nehhua.
25 Tla se tlacatl quitlanis nochin nican tlalticpac huan tla
san yehhua mopolos, ahmo tlen oquipalehui.
26 Huan tla seya mopinautiya ica nehhua huan ica
notlanonotzalis, noyojqui nehhua aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl nimopinautis ica yehhua ihcuac nihualas
quen hueyixtoc ipan tehueyilistzin Nohueyitahtzin inuan in
tlamelajcanten ángeles.
27 Ic nele namechiluiya ica sequin aquin caten nis ahmo
miquisque achto, tlahmo quitasque in tetlatequiutilistzin
Dios.

Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús

28 Huan cana chicueyi tonali satepa ic oquihtohque inin,
in Jesús otlehcoloc ipan se tepetl moyolmachtilo ihuan Pedro
huan Jacobo huan Juan.
29 Huan ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, in tetlachiyalis
omopatlac huan in tetlaquen omocau molui chipahuac huan
opetlanticatca.
30 Oncan san tlama omohualnextihque ome tlacamen
tehuan omonohnotzque. Huan yehhuan in Moisés huan Elías.
31 Huan ijcon onesque huan omonohnotzque ica in
miquilistli tlen tlapanolos in Jesús nepa Jerusalén.
32 Huan Pedro huan in inehuan ocochmicticatcahque,
huan oquixicohque in cochistli. Huan oquitaque tehuey-
ilistzin in Jesús ihuan in inehuan aquin tehuan ocatcahque.
33 Ihcuac inon inehuan otzinquistayahque den Jesús, in
Pedro oteiluic:
—Tlamachtiyani, tequin cuali quen nican ticaten.
Tiquinchihuasque yiyi calten, seya ica Tehhuatzin huan
oc seya ica Moisés huan in oc seya ica Elías.
Huan Pedro ahmo oquinehnehuili tlen oquihto.
34 Huan ic otlahtoticatca omohualpacho se mextli huan
oquintlapacho. Huan omomoutihque ihcuac ocatcahque
inepanco in mextli.
35 Oncan oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:
—Inin in noconeu tlasohtli. Xicaquican yehhuatl.
36 Satepa ic oquicajque, oteitaque tesel in Jesús. Yehhuan
omonontzauque ica tlen oquicajque, huan ica tlen oquitaque
huan ahmo otlanonotzque.

In Jesús moixtohuetzaluiya in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl

37 Ic mostla, ic ohualtehtemoloc ipan in tepetl, in Jesús
otenamiquitohque miyac tlacamen.
38 Oncan se de inon tlacamen oteiluic chicahuac:

—Tlamachtiyani, nimitztlatlautiya xiquita noconeu, tleca
san isel nicpiya.
39 In ahmo cuali yehyecatl quiquitzquiya huan
quicoutzatziltiya huan mimiqui huan quitemposonaltiya.
Huan quihuihhuitequi huan ahmo quinequi quicahcahuas.
40 Yoniquintlatlauti in tetlamachtihcahuan maquiquixtili-
can in ahmo cuali yehyecatl huan ahhuel ijcon oquichiuque.
41 In Jesús omonanquilihque:
—Nele ahmo onantlaneltocaque huan ahmo onantlaca-
jque. Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechnel-
tocahque. Xinechualiquilican.
42 Huan ihcuac inon telpocatl omopachohtaya, oquito-
huetzo tlalpa inon ahmo cuali yehyecatl, huan oc sepa
mamimiqui. Huan Jesús omoahhuac inon ahmo cuali
yehyecatl huan ijcon omixtohuetzalui. Huan inon telpocatl
omopahti huan omomacti in itata.
43 Huan nochten quen tel oquimatque ica in techicahual-
istzin Dios, huan ica nochin tlen omochihuayaya in Jesús.
Huan Yehhuatzin omoluihque inon tetlamachticahuan:
44 —Xicyecaquican inin tlahtoli huan ahmo xiquilcahua-
can; quen nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
nechtemactisque inmajco inon tlacamen.
45 Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque
tlen omoluihque. Huan quen ahmo omocahuilihque
maquinehnehuilican, omomoutihque tetlahtlanisque tlen
quihtosnequi ica in tlen omoluihque.

Aquin ocachi hueyi iquisca

46 Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlaht-
laniyahque ic yehhuan aquin ocachi hueyi iquisca.
47 Huan in Jesús omonehnehuili ica in tlen yehhuan
oquinenehuilihque. Oncan omoan se conetl huan tenahuac
omotlali Yehhuatzin,
48 huan omoluihque:
—In aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, nehhua
no nechseliya. Huan in aquin nechselis nehhuatl noyojqui
teseliya in aquin onechualtitlaniloc. In aquin ahmo mohuey-
iliya ica namehhuan yeh in aquin ocachi hueyi iquisca.

In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuis

49 Oncan in Juan oteiluic:
—Tlamachtiyani, otiquitaque seya aquin tlahtohua ica
tetoca huan quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen,
huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan nemi.
50 Huan in Jesús omoluic:

—Ahmo xictlacahualtican, tleca in aquin ahmo techcocoliya, inon techpalehuiya.

In Jesús moahhua in Jacobo huan Juan

51 Ihcuac ohualahsitaya in tonali queman Jesús huilohuas
neluicac, omixcohyanuiloc huilohuas Jerusalén.
52 Omotitlanqui tetlatitlaniluan matlicanacan, huan
yehhuan oyahque ipan se altepetl den itlatilanal Samaria
ic quitemosque canin motepaluilos.
53 Huan inon samariahtecos ahmo oquinejque
quinselisque tleca oquitaque quen oyahticatcahque
Jerusalén.
54 Ihcuac oquinehnehuilihque inon, in Juan huan Jacobo
oteiluihque:
—Totecohtzin, tel, ¿monequi matictlahtlanican quen
mahualtemo in tletl den neluicac ic tiquintlamisque yehhuan
quen oquichiu in tlayolchicauqui Elías?
55 Huan in Jesús omixahhuaque inon Juan huan Jacobo:
—Namehhuan ahmo nannehnehuiliyahque ica tlen namoquisca.
56 Quen nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
ahmo onihuala niquimpolohua in tlacamen, tlahmo onihuala niquinmaquixtiya.
Oncan oyahque ipan oc se altepetl.

In aquin mochihuasquiyani tetlamachticau in Jesús

57 Ic oyahticatcahque ipan in ohtli, se tlacatl oteiluic in
Jesús:
—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis san canin huilohuas.
58 In Jesús omonanquilic:
—In tanchau quipiya itlacoyoc huan in totomen
quipiyahque impehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau
ica nochin tlacatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas.
59 In Jesús omoluic in oc seya:
—Xinechcuitlapanui.
Huan yehhua oteiluic:
—Notecohtzin, manechcahuacan ic micohuas notata.
60 In Jesús omonanquilic:
—Xiquincahuili in aquin ahmo quineltocahque ica nehhua maquintocacan inmijcahuan huan tehhua xiyau huan
xiquinnonotza in itlahtoltzin den tetlatequiutilistzin Dios.
61 Oncan oteiluic in oc seya:
—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis, huan achto
manechcahualo niyas niquinnahuatis nochanihcahuan.
62 Huan in Jesús omoluic:

—Yehhua aquin tequiti nohuan huan quichihuas cuenta ica tlen momatzecos, yehhua quen seya pehua tlaxotla huan niman pehua monehnequi, huan yehhua ahmo cuali iquisca ic tequiti ica in tetlatequiutilistzin Dios.

10

In Jesús motitlanihque in yehpohuali huan mahtlactli

1 Satepa de inin in Totecohtzin omotlapehpenihque inon yehpohuali huan mahtlactli, huan omotitlanque inehnehuan achto de Yehhuatzin, canin huilohuasquiyani.

2 Huan omoluihque:

—Ic nele, oncaten ocachi miyac in aquin quicaquisque in itlahtoltzin Dios. Yehhuan quen hueyi pixquistli huan in tequitcamen ocachi chihton. Huan ic inon ximoyolmachticaн ica in Tohueyitahtzin quen mamechualtitlanililo oc sequin tequitcamen ic mechpalehuisque.

3 Xiyacan namehhuan, huan xicchihuacan cuenta quen neh namechtitlanis quen calnelohten inepanco inon lobos.

4 Ahmo xicuicacan niyan tlen ic nanmopalehuisque, niyan bolsa, niyan tomin, niyan namotecac. Huan ahmo ximotzecocan ipan in ohtli niyan ic nanquitlahpalosque aquin.

5 Ihcuac nanahsisque techan, xiquintlahpalocan ic nanquiniluisque: “Mamechtiochihualo ipan inin cali.”

6 Huan tla ompacaten tlacamen aquin mechselisque, inon tlatiochihualistli ica yehhuan, huan tlahmo, ahmo tlen yes den tlatiochihualistli.

7 Huan ximocahuacan ipan inon cali huan xitlacuacan huan xitlaonican ica in tlen quipiyasque, tleca in tequitqui quipiya tlen quitlanis. Huan ahmo xiixnemican.

8 Ic nanahsitihue ipan se altepetl canin mechselisque, xicuacan in tlen mechmacasque.

9 Xiquimpahtican in cocoxcamen tlen ompa yesque huan xiquiniluican: “Quen ayacmo huehcau in tetlatequiutilistzin Dios.”

10 Huan tla nanahsisque ipan se altepetl canin ahmo mechselisque, xiquisacan ipan in ohtli huan xiquihtocan:

11 “Hasta in teutli den namoaltepeu timoxohtzetzelohticaten, ic xicchihuacan cuenta quen onantechixnamijque. Huan xicmatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehcau ic nanteitasque.”

12 Namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalistli, in tlapanolistli den yehhuan yes ocachi chicahuac quen den tlacamen sodomahtecos.

In altepemen canin ahmo tetlacamatihque

13 'Lástima in aquin den altepetl Corazín huan lástima aquin
den altepetl Betsaida. Tla inon tlacamen den altepemen Tiro
huan Sidón quitanihque in tlen onamechnextilihque, yimoy-
olcuepanihque ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque
in tleconextli ica intlocol.
14 Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli namehhuan
nantlapanosque ocachi quen in tlacamen den Tiro huan
Sidón.
15 Huan namehhuan tlacamen den Capernaum, tel, ¿onan-
quimatiyayahque nanyasque neluicac? Ocachi nantemosque
ipan mictlan.
16 'In aquin mechcaquis, no nechcaquis nehhuatl, huan in
aquin mechixtlasa no nechixtlasa. Huan in aquin nechixtlasa
no teixtlasa in aquin onechualtitlaniloc.

Ic omocuepque in yehpohuali huan mahtlactli

17 Omocuepque inon yehpohuali huan mahtlactli pacti-
huitzen. Huan quihtohtihuitzen:
—¡Totecohtzin, hasta in ahmo cuali yehyecamen otiquint-
lanque ica tetoca!
18 In Jesús oquiniluiloc:
—Ijconon oniquitac in ahmo cuali tlacatl, yeh in Satanás, ic
ohuetz den neluicac quen in tlapetlantli.
19 Nehhua namechmacatoc chicahualistli ic nan-
quinxopechisque in cohuamen huan colomen, huan
ic nanquitlanisque in namotecocolihcahuan, niyan
mechtlapanoltisque.
20 Huan ahmo xipaquican tleca onanquintlanque in ahmo
cuali yehyecamen, tlahmo xipaquican quen nampoutoque
neluicac.

In Jesús paquilo

21 Ipan inon rato in Jesús molui opaquiloc ica in Itioton-
altzin in Dios, huan omihto:
—Nitemahuestiliya, Notahtzin huan Notecohtzin den
neluicac huan den tlalticpac, tleca motlatihtoc inin
tlamatilistli ica in ixtlamatcamen huan monextilihtoque
ica in aquin ahmo machtihtoque. Ijcon Notahtzin, tleca
ijconon monectoc Tehhuatzin.
22 'Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlamanten. Huan
niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin Niteconetzin,
tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin
teixmati aquin Notahtzin tlahmo nehhuatl, huan inohque
aquin neh nicnequi mateixmatican.
23 Oncan omotaqui in tetlamachticahuan huan omolui-
hque insel:

—Mapactocan in aquin quitahque ica in iixtelolo in tlen
namehhuan nanquitzticaten.
24 Tleca namechiluiya miyac tlayolchicaucamen huan in
hueyixtoqui oquinejque quitasque in tlen nanquitahque,
huan ahhuel oquitaque. Noyojqui oquinejque quicaquisque
in tlen namehhuan onanquicajque huan ahmo onanquica-
jque.

Ic quichihuasque cuenta ica in cuali tlacatl samariahteco

25 Oncan se tlamachtiyani den tlanahuatilten oya teita in
Jesús ic teistlacaahsis huan otetlahtlani:
—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in ne-
milistli nochipa?
26 In Jesús omonanquilic:
—Tel, ¿tlenon ihcuiliutoc ipan in tlanahuatili? Huan tel,
¿quen tictlahtoltiya?
27 In tlamachtiyani den tlanahuatili otenanquilic:
—Xitetlasohtla in Motecohtzin Dios ica nochin moyolo,
huan ica nochin monemilis, huan ica nochin mochicahualis,
huan ica nochin motlanehnehuilis. Huan xictlasohtla motla-
caicniu ijcon quen tehhua timotlasohtla.
28 Oncan in Jesús omoluic:
—Otinechnanquilic cuali. In tla ijconon ticchihuas, ticpiyas
inon nemilistli.
29 Huan in tlamachtiyani den tlanahuatili oquinequiyaya
mopalehuis ica tlen otetlahtlanic, huan otetlahtlanic in Jesús:
—Tel, ¿aquinon notlacaicniu?
30 Oncan in Jesús omonanquilic:
—Se tlacatl otemohuaya ipan in ohtli Jerusalén hasta Jericó,
huan oquitzacuilihque sequin ichtejcamen huan oquicuili-
hque itlaquen huan oquihuihhuitejque huan oyahque. Huan
oquicauteuque yomictoya.
31 Huan san cana, opanotaya se tiopixqui, huan ic oquitac,
oquitlacolui.
32 Huan noyojqui se levita, tlapalehuiyani ipan in tiopan,
noyojqui opanoc ompic. Huan ihcuac oquitac, opanoc quen
ahmo tlen oquitac.
33 Huan se tlacatl samariahteco onehnemiyaya ipan inon
ohtli, huan ic oquitac inon cocoxqui, ica otlocox.
34 Oncan omopacho inahuac inon cocoxqui, huan oquit-
lalili pahtli den vino huan aceite canin tlacocoli huan
oquiyalo ica in tatapahtli. Huan oquitlehcahui ipan icahuayo
huan oquihuicac quitepaluiya huan ompa oquixpixtoya.
35 Huan ic mostla, ihcuac oya inon samariahteco,
oquiquixti in tomin huan oquimacac iteco inon cali. Huan

oquiluic: “Oncan xiquixpiya inin cocoxqui, huan tla ahmo
ahsis inin tomin, nimitztlaxtlahuilis ihcuac nimocuepas.”
36 Tel, ¿catli yehhua de inin yiyinten oquis itlacaicniu in
cocoxqui aquin oquitzacuilihque in ichtejcamen?
37 In tlamachtiyani den tlanahuatili oquihto:
—Yehhuatl in aquin ica otlocox.
Oncan in Jesús omoluic:
—Xiyau, huan no ijconon xicchihua.

Jesús omosehuiloc ichan in Marta huan María

38 Huan ic ohuilohuaticatca, in Jesús oahxihuac ipan se
altepetl tlachicoyan, huan ompa oteseli ichan se sihuatl itoca
Marta.
39 In Marta oquipiyaya oc se icniu itoca María, huan yehhu-
atl omotlali tenahuac in Jesús maquicaqui in tlen mihtohua.
40 Huan Marta quen oquipiyaya miyac tlen quichihuas
huan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:
—Notecohtzin, tel, ¿ahmo mochihuas cuenta ica in nocniu,
quen nechcahuas nosel ica in tlen nicchihuas? Mamolui quen
manechpalehui.
41 Huan Jesús omonanquilic:
—Marta, ticchihuas cuenta ica miyac tlen ticchihua, huan
titequimiqui.
42 Ahmo ijcon maye. Tlahmo san se tlahtoli oncan tlen
monequi ticaquini. In María oquitlapehpeni in tlen ocachi
cuali huan niyan aquin ahhuel quicuilis.

11

In Jesús otechnextililoc quen timoyolmachtisque

1 Se tonali queman Jesús omoyolmachtiloticatca, huan
ihcuac otlan, otetlahtlani se tetlamachticau:
—Notecohtzin, matechnextililo quen timoyolmachtisque
ijcon quen Juan Tlacuatequiyani oquinnextili in itemachtic-
ahuan.
2 In Jesús oquiniluiloc:
—Ihcuac nanmoyolmachtisque, xiquihtocan:
Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, mahuesticatzintli ica
Tetocahtzin.
Huan maquintequiutilo nican tlalticpac, ijcon quen mochiu-
toc neluicac.
3 Matechmacalo axan in tlacuali ipan inin tonali.
4 Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, tleca noyojqui
tehhuanten tiquintlapohpoluiyahque in aquin
techchihuilihtoque in ahmo cuali.
Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltilana ic techcuepani
ahmo cuali, in tlahmo matechmaquixtilo ipan in ahmo
cuali.

5 In Jesús noyojqui omoluihque:

—Tiquihtosque quen se de namehhuan quipiya se itenonotzcau, huan ipan tlahcoyohuac hualas ichan huan quiluis: “Notenonotzcau, xinechtlaneuti yiyi pantzin,

6 tleca se notenonotzcau hueloc oahsico nochan huan ahmo nicpiya tlen nicmacas.”

7 Huan tiquihtosque quen in oc seya cualnanquilis tlahtec huan quiluis: “Ahmo xinechmohsihui, tleca yitlatzactoc huan tinochten ticochtoque. Ayacuel nimehuas ic nimitzmacas tlen.”

8 Namechiluiya, masque ahmo mehuas ic quimacas tlen quen itenonotzcau, ijcon quichihuas ic ayacmo maquimohsihuitiye huan quimacas nochin tlen quinequi.

9 Ijcon tel, namechiluiya, xictlahtlanican huan Dios mechmacalos. Xictemocan, huan mechpalehuilos ic nancahsisque. Huan xitenotzacan huan mechnanquililos.

10 Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quiselis in tlen quinequis.

11 ’Tel, ¿oncan se de namehhuan quen tetata, huan ixcohyehuis quimacas se tetl in iconeu ihcuac quitlahtlanilis itlacual? ¿Noso quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanis in michi?

12 ¿Noso quimacas se colotl ihcuac quitlahtlanis in totoltetl?

13 Tel, tla namehhuan ahmo nancualten, huan nanquimatihque nanquimacasque tlen cuali namopiluan, Totahtzin aquin ilohuac neluicac ocachi monequis quinmacalos in Itiotonaltzin Dios in aquin tetlahtlanilisque.

Tetlaxiliyahque in Jesús quen mopiya in ichicahualis in ahmo cuali

14 In Jesús omixtohuetzohticatca se ahmo cuali yehyecatl quen oquimudohtili se tlacatl. Huan ihcuac in ahmo cuali yehyecatl oquis, in mudo cuali otlahto. In tlacamen quen tel oquimatque ica inin.

15 Huan sequin oquihtoque:

—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica ichicahualis Beelzebú; yehhua in aquin quintequiutiya.

16 Huan oc sequin oquinequiyayahque teichtacaahsihque, huan otetlahtlanilihque se tlachiutli den neluicac.

17 Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihtoyahque huan omoluihque:

—San tlen altepetl tlen xeliutos ica in ixnamiquilistli huan sequin motehuiyahque ica in oc sequin, ijcon motlacaihtlacahuiyahque. Huan noyojqui ipan se cali xeliutos ic motlahtolchihuiyahque huan ijconon motlacaihtlacahuiyahque.

18 Ijcon noyojqui in ahmo cuali tlacatl Satanás, tla xeliutosque ic yehhuan tel, ¿quen cuali huehcahuis in ichicahualis? Inin niquihtohua tleca namehhuan nanquihtohuahque niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Beelzebú.
19 Huan tla ijconon, ¿aquinon quinmacasque in chicahualistli inohque tecuitlapanuiyanimen, quen yehhuan quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen? Huan ic inon yehhuan quinextiyahque quen namehhuan nanmotlapolochtihtoque.
20 Huan tla ica inon techicahualis in Dios niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen, inin quihtosnequi yomechmatiltiloc quen yoahsico in tetlatequiutilistzin Dios.
21 'Ihcuac se tlacatl moyequetztoc huan quipiya tlen ic mopalehuis huan ijcon quixpiya ichan huan nochin tlen quiehua ompa, ahhuel tlen polihuis.
22 Huan tla hualas oc seya aquin ocachi mohualyequetztas, huan quitlanis, oncan quicuilis nochin tlen ic mopalehuini huan quinxehxeluis nochin tlen otecuili.
23 'In aquin ahmo nechpalehuiya, yeh in aquin nechixnamiqui. Huan in aquin ahmo nechpalehuiya ica tlen nicnechicohua, yehhua in aquin quinxiniya.
24 'Ihcuac in ahmo cuali yehyecatl quisa ipan se tlacatl, nemi canin ahyac tlen. Quitemohtinemi canin mosehuis, huan ihcuac ahmo cahsi, quinehnehuiliya mocuepas canin ocatca.
25 Ihcuac mocuepas, cahsitiu inon tlacatl quen in cali tlayectlalili huan tlachpantli.
26 Oncan yas huan quinanatiu oc chicome yehyecamen ocachi ahmo cualten quen yehhua, huan nochten mochantisque ipan inon tlacatl huan ijconon inon tlacatl mochihuas ocachi ahmo cuali quen in achto.

In paquilistli tlamelajcan

27 Ihcuac in Jesús omihtohticatca inin tlahtoli, se sihuatl inepanco inon tlacamen otlahtohtehuac:
—Pactoc in tenana aquin oteyoliti.
28 Huan Yehhuatzin omihto:
—Mapactocan ocachi in aquin quicaquihque tlen Dios mihtohua huan tetlacamatihque.

In Jesús oquintlalnamicti in ahmo cualten tlaca ica sequin tlachiuten den neluicac

29 Inon tlacamen oteyehualohtinemiyayahque in Jesús, huan Yehhuatzin oquinnonotzaloc:
—In tlacamen de inin tonalten ahmo cualten, huan quitlahtlani se tlachiutli den neluicac. Huan ayacmo motenextilis

oc sequin tlachiuten ocachi den tlen opanoc ica in tlayolchi-
cauqui Jonás.
30 Ijcon quen in tlen opanoc ica Jonás ocatca se tlanextili ica
in altepetl den Nínive, noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau
ica nochin tlacatl yes quen se tlanextili ica in tlacamen de inin
tonalten.
31 Ipan in tonali den tlixcomacalistli, ihcuac quinixco-
macasque in tlacamen de inin tonalten, in sihuahueyixtoc
den tlali Seba quintlahtlacoltis. Tleca yehhua ohuala ocachi
huehca den tlalticpactli ic quicaquis tlamatilistli den hueyix-
toc Salomón, huan nican oncanca ocachi quen in hueyixtoc
Salomón.
32 In aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Nínive mo-
quetzasque ipan in tonali den tlixcomacalistli ihcuac quinix-
comacasque in tlacamen de inin tonalten huan quintlaht-
lacoltisque, tleca in tlacamen den Nínive omoyolcuepque
ihcuac Jonás oquincaquilti in itlahtoltzin Dios. Huan nicanca
oc seya ocachi quen in Jonás.

In tlanextli den itlacayo in tlacatl

33 'Niyan aquin quitlatiya se tlanextli huan quitlalis canin
tlatlatiyan, niyan quitlalis iihtejco se cajon, tlahmo quit-
lalis huehcapa huan ijcon in aquin calaquisque quipiyasque
tlanextli.
34 Toixtelolo inon quen se tlanextli den totlacayo. Tla
moixtelolo cuali, nochin motlacayo quipiya tlanextli. Huan
tla moixtelolo ahmo cuali, nochin motlacayo yetoc ipan tlay-
ohuilotl.
35 Ximomalui ica in tlanextli tlen ticpiya ahmo mamocuepa
tlayohuilotl.
36 Tel, tla nochin motlacayo quipiya tlanextli, niyan chihton
tlayohuilotl, nochin tiquitas chipahuac quen ihcuac mitzt-
lanextilis se tlanextli.

In Jesús oquintlaxililoc in tlen ahmo cuali in fariseos huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten

37 Ihcuac Jesús otlan quinnonotzalo, se fariseo otetlatlautic
ica in tlacuali ichan. In Jesús ocalacohuac huan omotlaliloc
iixpa in mesa.
38 In fariseo quen tel oquimat ic oteitac quen ahmo
omochiu quen ca intlamachilis ic omomahtequiloc ic tlacua-
los.
39 Huan in Totecohtzin omoluic:
—Namehhuan fariseos nanquipahpacahque in vasos huan
platos iixco huan namehhuan namoyolihtec san nantlachte-
jcamen huan mechyolmautoc tlen ahmo cuali.

40 ¡Nanxoxos! Tel, ¿ahmo nanquimatihque in Dios aquin
omochiu in tlen iixco noyojqui omochiu iyolihtec huan mon-
equi nochin chipahuac?
41 Huan ximoyolcuepacan huan xictemacacan namotetlo-
colil in tlen nanquipiyahque namoyolihtec huan ijcon moc-
ahuas nochin chipahuac.
42 '¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Onantetlocolihque
in diezma den menta huan in ruda huan oc sequin xihuitl
huan nanquixpanahuiyahque in tlen tlamelajcan huan tet-
lasohtlalis in Dios. Nanquichihuanihque ijcon quen in achto
namotetlocolil.
43 '¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Nanquinequihque
nanmohueyilisque ipan in tiopanten huan nanquinequihque
mamechmahuestilican san canin.
44 '¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtiyanimen
den tlanahuatili huan fariseos, san ome namoxayac!
Namehhuan quen tlaltecochten tlen ahmo nesi. San
quimpanahuiyahque niyan ic quimatihque.
45 Oncan omonanquilic seya de inon tlamachtiyanimen
den tlanahuatilten. Omoluic in Jesús:
—Tlamachtiyani, ic tiquihtos inon, noyojqui titechixtlasa
tehhuanten.
46 Huan Jesús omihto:
—¡Tetlocolti ica namehhuan noyojqui, tlamachtiyanimen
den tlanahuatili! Tleca onanquihueyilihque inon tlanahu-
atilten, huan quen molui tequiyo ic quitlacamatisque, mihtos
ic tlacamatisque in oc sequin. Huan ica namehhuan, ahmo.
47 '¡Tetlocolti ica namehhuan! Tleca nanquichihchihuahque
in tlaltecochten den tlayolchicaucamen aquin oquinmicti-
hque in namochichicacoluan.
48 Huan ic inon quinmatiltiyahque quen san se nan-
quimautoque ica tlen oquichiuque in namochichicacoluan.
Yehhuan oquinmictihque huan namehhuan nanquichihchi-
huahque in tlaltecochten.
49 'Huan ic inon omihto in Dios ica tetlanehnehuilis:
"Namechtitlanilis tlayolchicaucamen huan notiotlatit-
laniluan, huan quinmictisque sequin huan oc sequin
quinmohsihuisque."
50 Dios motlaxilisque in tlacamen de axan ica in temictilistli
tlen oquichiuque queman omochiu in tlalticpactli.
51 Opeu ica in imiquilis Abel huan hasta Zacarías, aquin
oquimictihque iixpa in tiopan. Huan ic inon namechiluiya
quen Dios quintlaxilisque inin tlacamen de axan ica inohque
mijcamen.
52 '¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtiyanimen den
tlanahuatilten! Tleca nanquimatihque quen mopachosque

in Dios huan niyan ijconon nanmopachohuahque huan
niyan nanquincahuahque mamopachocan in oc sequin.
53 Ihcuac in Jesús omoluihque inin, in tlamachtiyani-
men den tlanahuatilten huan in fariseos molui ocualanque
tehuan Yehhuatzin. Huan ijcon opeuque temohsihuiyahque
ica san tlen tlahtlanilisten.
54 Ic teistlacaahsisque in tla cuali teteluisque ica tlen ahmo
cuali mihtos.

12

In Jesús moixmatiltiyahque aquin san ome ixayac

1 Huan ic inon omosentlalihque molui miyacten in tla-
camen hasta omixtopeuticatcahque. Huan Jesús opeu
quiniluilo achto in tetlamachticahuan:
—Huan ximomaluican ica in tlen quinextilisque in
fariseos, quen tiquihtosque ica in ome inxayac.
2 In tlen quichiuticaten ica ome inxayac ahhuel quit-
latisque nochipa. Masque axan tlatiutoc, nochin motem-
atiltis.
3 Ic inon, tlen onanquihtohque ichtaca, huan satepa
quicaquisque. Huan tlen omoluihque tlatlatiyan quin-
caquiltisque temiyacaixpa.
4 'Namehhuan notenonotzcahuan ahmo xiquinmoucaita-
can in aquin temictiyahque huan satepa ahhuel ocachi
quichihuasque tlen.
5 Huan namechiluiya ica aquin nanquimoucaitasque. Xite-
moucaitacan in Dios aquin cuali temictiya huan mopiya
tequihuahyotl ic tetlasas in mictlan. Queme, xitemoucaita-
can in Yehhuatzin.
6 'Monemaca in totomen molui barato, huan Dios ahmo
molcahua ica niyan se de yehhuan.
7 Noyojqui namotzon namehhuan motlamipoutoc. Ahmo
ximomoutican tel. Ocachi mechchihuahque cuenta name-
hhuan quen in miyac totomen.

*In aquin motemactiyahque ica in Jesucristo iixpa in tlaca-
men*

8 'Namechiluiya, nochten aquin motemactiyahque ica ne-
hhua inixpa in tlacamen, noyojqui nehhua aquin Nitetiachi-
cau ica nochin tlacatl no nimotemactis ica yehhuan inixpa in
ángeles den Dios.
9 Huan in aquin ahmo motemactiyahque ica nehhua inixpa
in tlacamen, no ahmo nimotemactis inixpa in ángeles den
Dios.
10 'Huan in aquin teca tlahtohua ica nehhua aquin Nite-
tiachicau ica nochin tlacatl, cuali motlapohpoluis. Huan

in aquin quitenehua in Itiotonaltzin Dios ahhuel quitlapohpoluisque.
11 'Ihcuac mechuicasque iixpa in tequihuahmen ic mechixcomacasque, ahmo xiahcomanican quen nanquinnanquilisque noso ica tlen nanquihtosque.
12 Tleca ihcuac nantlahtosque, in Itiotonaltzin Dios mechmatiltis tlen nanquihtosque.

Mamomaluican ica in ricohyotl

13 Seya de inon tlacamen oteiluic in Jesús:
—Tlamachtiyani, mamolui in nocniu manechxelui in tlen onechtechtihque.
14 Huan in Jesús omoluic inon tlacatl:
—Tlacatl, tel, ¿aquin onechtlali nitlaxelohuani noso nitlixcomacani ica namehhuan?
15 Noyojqui omihto:
—Ximomaluican huan ahmo ximotlatzotzocahuican, tleca inemilis in tlacatl ahmo huelica quipiyas miyac tlen.
16 Oncan omoluihque se tlanonotzali tlen ic maquichihuacan cuenta:
—Ocatca se rico huan ipan itlaluan molui otlamochiu.
17 Oncan inon rico oahcomanticatca: "Tel, ¿axan tlen nicchihuas? Huan ahmo nicpiya canin niquehuas in tlen mochihuas ipan in tlamiloli."
18 Huan satepa oquinehnehuili: "Niyau niquinxitini canin nimotlaehuiya huan niquinchihchihuas ocachi huehhueyi huan ompa nimotlaehuis ica nochin tlen nicpiya.
19 Oncan niquiluis in nonemilis: Ticpiyahque miyac tlen tiqueutoque huan techuehcahuas. Matimosehuican huan matitlacuacan, huan mitipaquican."
20 Huan Dios omoluic inon rico: "Tlacatl, quemach titonto; inin tlayohua timiquis, huan ica in tlen tiqueutoc, tel, ¿aquin ihuaxca yes?"
21 Huan ijcon quipanohua in tlacatl aquin motlaehuiya nican tlalticpac huan teixpa in Dios ahmo tlen quipiyas.

Dios quintlasohtlalo in tepiluan

22 Satepa in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:
—Huan namechiluiya tel, ahmo xiahcomanican ica tlen nanmotecpanosque huan niyan ica tlen nanquiquemisque.
23 In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo.
24 Xicchihuacan cuenta ica in totomen, quen ahmo tlen quimilohuahque huan ahmo tlen quiehuahque, huan ijconon Dios quimpanoltilotica. Quemach, ¿namehhuan ahmo mechpanoltisque in Dios?

25 Tel, ¿aquin de namehhuan, ic ahcomana, cuali moscaltis
oc tlahco metro?
26 Huan quen ahhuel nanquichihuasque niyan in tlen
ocachi chihton, tel, ¿tleca ocachi nanyehyeltihque ic nan-
quichihuasque oc sequin itlahtlen?
27 'Xicchihuacan cuenta quen yoli in xochitl, niyan ahmo
tlen quichihua. Huan ic inon namechiluiya, niyan quen in
hueyixtoc Salomón omotlaquenti cualtzin quen inon xochitl.
Huan nele cualtzin omotlaquenti yehhua.
28 Huan tla ijconon in Dios omochiu cualtzin in xihuitl huan
quen ca axan cualtzin huan mostla quitlatisque, tel, ¿tleca
in tlahmo ocachi mechtlaquentilos cualtzin namehhuan san
chihton namotlaneltoquilis?
29 Huan ic inon, ahmo xiahcomantinemican tequin ica tlen
nanquicuasque huan ica tlen nampanosque.
30 Tleca in tlalticpac tlacamen quitemohuahque san inon.
Huan namehhuan nanquipiyahque Namotahtzin huan
Yehhuatzin momati nochin tlen mechpolohtoc.
31 Ocachi cuali xicchihuacan cuenta ica tlen monequis in
Dios huan ijconon nanquiselisque nochin.

In tlatlantli den neluicac

32 'Ahmo ximomoutican, notlasohicnihuan. Ahmo nanmiy-
acten huan Namohueyitahtzin monequi mechtechtilos.
33 Xicnemacacan in tlen nanquipiyahque huan xiquin-
macacan in aquin quimpolohtoc. Huan ijconon ompayes
namotlaehual neluicac canin ahyic tlami huan canin ahhuel
calaquis niyan in ichtejqui. Huan niyan teyinis ic cuahcualo-
huas.
34 Huan canin eutos namotlatlan, noyojqui ompa nanahco-
manihque nanyesque.

Huan ic inon ximoyectlalican

35 'Ximoyectlalican ica namotlaneltoquilis quen in tlanex-
ten xotlatiyesque.
36 Xiyecan quen in tlaquehualten mochixtiyesque ic
mocuepas in impatrón ipan in mosihuautilistli. Yehhuan
quitlapoluisque niman ic ahsiquiu huan quinnotzas.
37 Mapactocan in tlaquehualten in aquihque mochixtosque
ihcuac ahsitiu in patrón. Ic nele, namechiluiya, inon patrón
moyectlaliya ic mechtlalis inahuac in mesa huan mechtla-
macas.
38 Masque yohuac noso ic tlatuihtas ahsitiu, tla quinahsitiu
mochixtosque, mapactocan inon tlaquehualten.
39 Huan xicmatican inin, tla iteco se cali quimatisquiyani
tlen horas ahsitiu in ichtejqui, mochixtos huan ahmo moc-
ahuas maquitlachtequican.

40 Namehhuan noyojqui ximoyectlalican. Tleca san cana
nihualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

In tlaquehuali tlamelajcan huan in ahmo

41 Oncan Pedro otetlahtlani:
—Notecohtzin, tel, ¿omotlali inin tlahtoli san para tehhuan-
ten noso para nochten?
42 Omihto in Totecohtzin:
—Tel, ¿aquin tlahpixqui tlamelajcan huan tlamati? Yeh in
aquin quicahuahque quen tlachixqui ipan ichan, ic quintla-
macas ihsiu in oc sequin.
43 Mapacto in tlaquehuali in aquin quiahsitiu in ipatrón
quichiutiyes in tlen itequiu.
44 Ic nele namechiluiya, in patrón quitlalis quen tlachixqui
ica nochin in tlen quipiya.
45 Huan tla inon tlachixqui quinehnehuiliya huehcahui-
htiu in ipatrón, huan cana pehuas quinmohsihuis in oc se-
quin tlaquehualten huan in tescamen, huan tla yehhuatl san
tlacuas huan san huintitinemis,
46 oncan san cana in ipatrón mocuepas ipan in tonali que-
man inon tlaquehuali ahmo mochixtos huan ijconon tequin
quitlapanoltis. Huan quitlahtlacoltis ica in ihualal quen in oc
sequin ahmo tlamelajcanten.
47 'In tlaquehuali aquin quimati tlen quinequi in ipatrón
huan ahmo moyectlaliya niyan quitlacamatis, inon quitla-
panoltis tequin.
48 Huan in tlaquehuali aquin ahmo quimati huan
quichihuas ica tlen quitlapanoltis, inon ahmo yojqui
quitlapanoltis. In aquin quiseliya ocachi miyac,
quitlahtlanilisque ocachi. Huan in aquin motemachiya
tequin, quitlahtlanilisque ocachi.

In tlacamen moxelohuahque tepampa in Jesús

49 'Nehhua onihuala nicxotlaltiya in tletl ipan in tlalticpactli
huan nicnequisquiyani quen maye xotlatiyeni.
50 Nicpiya tlen nicxicos ica tlen nitlapanos huan ijcon xotla
in tletl. Huan ic nitlocoya hasta ic nictlamis inon.
51 Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque namehhuan onihuala
niquinsetiliya nican tlalticpac? Namechiluiya ahmo, tlahmo
xeliutosque.
52 Tleca de axan para nochipa, ica inon macuilten ipan
se cali xeliutosque yiyi ica in ome, noso ome ica in yiyi
moixnamiquisque.
53 In itata quixnamiquis in iconeu, huan in iconeu quix-
namiquis in itata, huan in inana quixnamiquis in ichpocau
huan in ichpocau quixnamiquis in inana, huan imonantzin

quixnamiquis in isihuamo, huan isihuamo quixnamiquis in imonantzin.

In tlen tiquitasque ipan inin tonalten

54 In Jesús noyojqui omoluihque in tlacamen:
—Ihcuac namehhuan nanquitahque in mextli hualmahcocui, namehhuan nanquihtosque yau quiahui, huan ijcon panohua.
55 Huan ihcuac tonalyehyeca, nanquihtosque yau tlahuaqui, huan ijcon panohua.
56 ¡Namehhuan ome namoxayac! Namehhuan nanquimatihque in tlen panohua neluicac huan tlalticpac. Tel, ¿tleca ahmo nanquimatihque in tlen nicchiutica inin tonalten tlen nampanoticaten?

Xicnehnehuili timosetilis ihuan motecocolicau

57 'Tel, ¿tleca ahmo namoixcomaca san namehhuan?
58 In tla aquin quiteluiya se de namehhuan, huan yas ihuan motemactis iixpa in tlixcomacani, maquinehnehuili mosetilis ihuan ipan in ohtli ic ahmo maquihuica iixpa in tlixcomacani. Tla ijconon in tlixcomacani quitemactis imajco in topili huan yehhuatl quihuicas telpiloyan.
59 Namechiluiya quen ahmo quisas de ompa ic quitlaxtlahuas ic quisas.

13

Huelica moyolcuepas in tlacatl

1 Ipan inon tonali ohualahque sequin tlacamen tenonotztihuitzen in Jesús quen Pilato otlatequiuti ic oquinmictihque sequin tlacamen den Galilea. Huan oquimau in inyes ihuan in inyes in yolcamen tlen oquinmictihque quen intetlocolil.
2 Huan in Jesús oquiniluiloc:
—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque namehhuan ijcon oquimpanoc inon tlacamen den Galilea tleca ocachi tlahtlacolyohque quen den oc sequin altepemen?
3 Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui nantlapanosque.
4 Noso tel, ¿nanquinehnehuiliyahque ocachi tlahtlacolyohque inohque caxtoli huan yiyi aquin omijque ihcuac oquimpechi in torre den Siloé, quen in oc sequinten aquin ochantiyayahque Jerusalén?
5 Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui namehhuan nantlapanosque.

In tlalnamictilistli ica in higoscohuitl ahmo quipiya in itlaquilyo

6 In Jesús oquiniluiloc inin tlalnamictilistli:

—Se tlacatl oquipiyaya se higoscohuitl ipan itlal, huan oya
quiita tla oquipiyaya in itlaquilyo, huan ahmo tlen ocahxili.
7 Oncan oquiluic in aquin tlixpixqui ipan inon itlal: “Xiq-
uita, yiyi xiupa nihuitz nictemoliya in itlaquilyo in cohuitl,
huan ahyic nicahxiliya. Xicmayahui. ¿Tleca tlasehualohua
san tlaluis canin ca?”
8 Huan in aquin tlixpixqui ipan inon tlali oquinanquilic:
“Oc mamocahua inin xihuitl. Niyau nicxocaxani ica in tlali,
huan nictlaxilis in majada.
9 Huan ic inon cana quitemacas in itlaquilyo, huan tla
ahmo, ihcuac inon, mamoxotequi.”

In Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli

10 Ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús otlamachtilotoya
ipan se tiopantli.
11 Huan ompa ocatca se sihuatl cocoxqui ica caxtoli huan
yiyi xihuitl. Inon se ahmo cuali yehyecatl oquicuelo huan
yehhua ahhuel omomelau niyan queman.
12 Ihcuac Jesús omotac, omonotz huan omoluic:
—Sihuatl, axan yotipahtic ica in mococolis.
13 Oncan omomachilic ica teman, huan niman inon sihuatl
omomelau huan opeu temahuestiliya in Dios.
14 Huan inon tlayecanqui den tiopantli ocualan, tleca in
Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli. Huan
oquiniluic in tlacamen:
—Oc oncan chicuasin tonali ic nantequitisque huan ipan
inon tonalten nanualasque namopahtisque, huan ahmo ipan
in tonali den nesehuilistli.
15 Oncan in Totecohtzin omonanquilic:
—San ome namoxayac, tel, ¿ahmo nanquintohtom-
ahque namoyolcahuan, in cuacue noso in burro, ic
nanquinatliltisque huan ahmo maquintlapanoltican ica
amiquilistli ipan in tonali den nesehuilistli?
16 Huan inin sihuatl ichanihcau in Abraham aquin oquitla-
panoltihticatca caxtoli huan yiyi xihuitl in ahmo cuali tlacatl,
tel, ¿ahmo ticpahtisque, ayacmo matlapanotiye, masque ipan
in tonali den nesehuilistli?
17 Ihcuac in Jesús omihto inin, in tecocolihcahuan omopin-
autihque. Huan nochin in tlacamen molui opactoyahque ic
oquitaque in tlen tlachiutli omochiu in Jesús.

In tlalnamictilistli den xinachtli mostaza

18 Oncan in Jesús omihto:
—Tel, ¿quen ixnesi in tetlatequiutilistzin Dios? ¿Huan ica
tlen niteixnextis?
19 Inon quen se xinachtli den mostaza quen in aquin
quitoca ipan itlal. Huan yolis inon xihuitl hasta quen se

cohuitl hueyi mochihuas. Huan in totomen ompa motlapehpechtisque ipan in imahxal.

In tlalnamictilistli ica tlen semahui in pantzin

20 Noyojqui omihto in Jesús:

—Tel, ¿ica tlen cuali niquixnextis in tetlatequiutilistzin Dios?

21 Inin quen tlen ic semahui in pantzin quen in sihuatl quinelos ica yiyi medida den harina huan ica chihton semahuis nochin inon textli.

In puerta tlen pitzahuac

22 In Jesús ic ohuilohuac Jerusalén, opanolotaya ipan in altepemen tlen caten inahuac canin otlamachtilohuaya.

23 Huan san aquin otetlahtlanihque:

—Notecohtzin, tel, ¿san quesqui in aquin maquisasque?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

24 —Xicchihuacan cuenta ic nancalaquisque ipan puerta pitzahuac den temaquixtilistli, tleca namechiluiya, miyacten quinequihque calaquisque, huan ahhuelihtis.

25 Satepa in iteco in cali tlatzacuas huan namehhuan aquin nancaten quiahuac nanquixuitequisque in puerta huan nanquihtosque: “Notecohtzin, matechtlapoluilo.” Huan yehhua mechnanquilis: “Ahmo namechixmati namehhuan.”

26 Oncan namehhuan nampehuasque nanquihtosque: “Otitlacuahque huan otiatlihque mohuan. Huan tehhuatl otitechnextili canic tinehnemisque.”

27 Huan yehhua mechualnanquilis: “Yonamechiluic ahmo namechixmati. Xinechcahuacan namehhuan aquin san tlen nanquichihuahque.”

28 Huan ompa hasta nantzihtzicnosque ic nanchocasque ic nanquitasque in Abraham, huan Isaac, huan Jacob, huan nochten in oc sequin tlayolchicaucamen aquin caten canin tlatequiutilo in Dios, huan namehhuan omechixtlasque.

29 Tleca hualasque in tlacamen de nohuiyan ic mosehuisque tlacuasque canin tlatequiutilo in Dios.

30 Oncan sequin aquin satepanten axan, yehhuan mochihuasque achtohque. Huan sequin aquin axan achtohque yehhuan mochihuasque satepanten.

Jesús chocohua ica in altepetl Jerusalén

31 Ipan inon tonali oahsitohque sequin fariseos huan oteiluihque:

—Xiquisa de nican tleca Herodes quinequi mitzmictis.

32 Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican inon san ome ixayac: “Xiquita, axan huan mostla niquinixtohuetzos in ahmo cuali yehyecamen, huan niquimpahtis in cocoxcamen, huan huiptla nictlamis.”

33 Huan nicpiya tlen niyahtiyes ipan inin ohtli axan huan mostla huan huiptla, tleca ahmo ijcon tla se tlayolchicauqui miquis tlatentli den Jerusalén.

34 ’¡Tlacamen den Jerusalén, namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlayolchicaucamen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan aquin Dios mechualtitlanililo! ¡Miyacpa onicnec namechsentlalis quen in cuanaca quinsentlaliya san secnin in ipiluan, huan ahmo onanquinejque!

35 Xiquitacan namehhuan, axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque. Huan namechiluiya, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali queman nanquihtosque: “Tlatiochiutli Tehhuatzin in aquin hualuilohuas ica Itocahtzin Totecohtzin.”

14

In Jesús mopahtiya se tlacatl ica in semahuilistli

1 Opanoc ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús oilohuac tlacualo ichan se tlayecanqui fariseo. Huan in oc sequin fariseos otepihpixticatcahque.

2 Noyojqui ompa ocatca teixpa se tlacatl ica icocolis den semahuilistli.

3 Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos:

—Tel, ¿cuali ticpahtisque se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli, noso ahmo?

4 Huan yehhuan ahmo onahuatque. Oncan Yehhuatzin omomaquitzqui in cocoxqui huan omopahti huan omoluic mayau.

5 Huan in fariseos omoluihque:

—Tel, ¿aquin de namehhuan tla se iyolcau quen burro noso cuacue huetzis ipan se tlacoyoctli, ahmo nanquiquixtisque saniman, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

6 Huan ahhuel tlen otenanquilihque.

In tetlatlautilten den mosihuautilistli

7 In Jesús omochiu cuenta ica inohque intetlatlautiluan oquitlapehpenihque canin ocachi cualtzin ipan mesa, huan omoluihque inon tlahtoli:

8 —Ihcuac seya mitztlatlautis ipan in iluitl den mosihuautilistli, ahyic ximotlali canin ocachi tlayectlalili. Huelis hualas oc se itetlatlautil ocachi hueyi iquisca quen tehhuatl.

9 Huan in aquin omitztlatlautic cana hualas mitziluis: “Ximihcuani huan mamotlali inin.” Oncan ticpiya tlen timihcuanis ica mopinahuilis huan ximotlali nepa tlatentli.

10 Ocachi cuali ihcuac mitztlatlautisque, ximotlali sa tlatentli. Huan ihcuac hualas in aquin omitztlatlauti, mitziluis:
“Notenonotzcau, xihualpano nican ocachi cuali.” Huan ijcon
mitzmahuestilisque ocachi inixpa aquin inuan tiyehuatiyes.
11 Tleca in aquin ocachi mohueyiliya, quixtohuetzosque,
huan aquin ahmo mohueyiliya, ocachi quimahuestilisque.

12 No omoluic inon tlacatl aquin otetlatlautic:

—Ihcuac ticchihuas se iluitl, ahmo xiquintlatlautic
motenonotzcahuan, niyan mocnihuan, niyan moparientes,
niyan in ricos. Tleca yehhuan mitztlatlautisque huan ijcon
ticpiyas motlatlan.
13 Ic oc noncua, ihcuac ticchihuas iluitl, xiquintlatlauti in
prohues huan in cocoxcamen huan in nehnecuilten huan in
ixpatzacten.
14 Huan tipactos, tleca yehhuan ahhuel mitztlaxtlahuil-
isque. Ijcon ticpiyas motlatlan ihcuac ihsasque in tlamelaj-
canten.

In tlalnamictilistli ica in hueyi tlacuali

15 Ic oquicac, seya aquin oyehuatoya iixpa in mesa, oteiluic
in Jesús:

—Mapacto in aquin calaquisque canin tetlatequiutilistzin
in Dios.
16 Oncan Jesús omoluic:

—Se tlacatl oquichiu se hueyi iluitlacuali, huan oquintlat-
lautic miyac tlacamen.
17 Huan ihcuac yoquichihchiuque inon tlacuali, oquititlan
in itlaquehual maquinnotza in tetlatlautilten mahualacan
tleca yica nochin tlayectlalili.
18 Huan nochten opeuque monehnequihque. In aquin
achto oquihto: “Hueloc onicou se tlali huan nicpiya tlen niyas
niquitas. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.”
19 Huan in oc seya oquihto: “Onicou macuili yunta den
cuacuehten huan niyau niquinita in tla cuali. Nimitztlatlau-
tiya xinechtlapohpolui.”
20 Huan in oc seya oquihto: “Hueloc onimosihuauti huan ic
inon ahhuel niyas.”
21 Ihcuac in tlaquehuali omocuep, oquinonotz in ipa-
trón. Oncan yehhuatl ocualan huan oquiluic in itlaquehual:
“Xiyau ihsiu ipan in ohtli huan in ohpitzactli ipan in altepetl,
huan xiquinualica in prohues huan in cocoxcamen huan in
nehnecuilten huan in ixpatzacten.”
22 Satepa oquihto in tlaquehuali: “Noteco, yonicchiu in
quen otinechtequiuti huan oc oncan canin motlalisque oc
sequin.”

23 In patrón oquiluic oc sepa in itlaquehual: “Xiyau ipan in
ohtli san canic huan xiquintequiuti in oc sequin mahualacan
huan matemican in nochan.
24 Tleca nimitziluiya ahmo niquincahuilis niyan seya de
inohque aquin oniquintlatlautic achto quicuasque in not-
lacual.”

In tlen tequiyo ic tecuitlapanuisque in Cristo

25 Miyac tlacamen otecuitlapanuiyayahque in Jesús, huan
Yehhuatzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omoluihque:
26 —Tla seya huitz ica nehhua, huan ahmo nechtlasohtla
ocachi quen itata huan inana huan isihuau huan ipiluan
huan icnihuan huan ihueltihuan huan hasta inemilis, ahhuel
mochihuas notemachticau.
27 Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tla-
panos, masque ipan in cruz, ahhuel mochihua notemachti-
cau.
28 In tla se de namehhuan quinequi quichihuas se tequitl,
tel, ¿ahmo achto quichihuas cuenta ica in tomin tla cahxilis ic
quitlamiltis?
29 In tlahmo ijcon, quipehualtis inon tequitl, huan satepa
ahhuel quitlamiltis, nochten pehuasque quitenehuasque
yehhuatl.
30 Huan quihtosque: “Inon tlacatl oquipehualti inon tequitl
huan ahhuel oquitlamilti.”
31 Huan tla se hueyixtoc quinequi quichihuas se mote-
huilistli ihuan oc se hueyixtoc, tel, ¿ahmo achto quinehne-
huilis tla ica mahtlactli mil soldados cuali quixnamiquis in oc
seya in aquin hualas ica sempohuali mil?
32 Huan tla ahhuelitis, ihcuac in oc se hueyixtoc oc huehca
yesque, quinahuatis maquitlapohpolui.
33 Ijcon tel, san aquin de namehhuan ahmo quicahuas
nochin tlen quipiya, ahhuel mochihuas notemachticau.

Tlen panos ihcuac quipolos in ichicahualoca in istlatl

34 ’In istatl cuali, huan tla quipolos in istatl in ichicahualoca,
tel, ¿quen cuali motequiutis?
35 Ahhuel motequiutis niyan ica in tlali, niyan ica in montón
den majada, tlahmo sa tlaluis motohuetzos. In aquihque
quicaquisque, maquinehnehuilican.

15

In tlalnamictilistli ica in calnelo poliutoc

1 Nochten in renderos huan in tlahtlacolyohque omopa-
chohque tenahuac in Jesús ic tecaquisque.

2 Huan ic inon in fariseos huan in tlamachtiyanimen
den tlanahuatilten teca otlahtohuayahque, huan oquihto-
huayahque:
—Inin tlacatl quinseliya in tlahtlacolyohque huan inuan
tlacua.
3 Oncan Jesús omotlalilihque se tlahtoli tlen ic maquichi-
huacan cuenta:
4 —Tiquihtosque tla se de namehhuan quimpiya se ciento
in calnelohten, huan quipolos in seya. Tel, ¿ahmo quincaute-
huas in oc sequin huan yas quitemos in tlen poliutoc?
5 Huan ihcuac quiahsis, quitlalis ipan iahcol huan pactos
tleca oquiahsic.
6 Huan ihcuac ahsis ichan, quinsentlalis in itenonotzc-
ahuan huan oc sequin tlacamen, huan quiniluis: "Xi-
paquican nohuan, tleca yonicahsic in calnelo tlen onicpolo-
htoya."
7 Namechiluiya quen no ijconon oncan paquilistli in
neluicac ica se tlahtlacolyo moyolcuepas, quen ica inon oc se-
quin naupohuali huan caxtoli huan nahue tlacamen cualten
aquin ahmo quipiyahque tlen ic moyolcuepasque.

In tlalnamictilistli ica in tomin tlen poliutoc

8 'Tla tiquihtosque se sihuatl quipiya mahtlactli tomin tlen
ocachi miyac ipatiu huan oquipolo seya. Tel, ¿ahmo quitlatis
in tletl huan tlachpantas yolic ic quitemohtas hasta quiahsis?
9 Huan queman quiahsis, quinsentlalis itenonotzcahuan
huan oc sequin huan quiniluis: "Xipaquican nohuan, tleca
onicahsic in tomin tlen onicpolohtoya."
10 No ijcon namechiluiya oncan in paquilistli ica in ángeles
den Dios tla se tlahtlacolyo moyolcuepas.

In tlalnamictilistli ica teconeu aquin san oquitlasohchiu in tlen oquipiyaya

11 Jesús noyojqui omihto:
—Se tlacatl oquimpiyaya ome ipiluan.
12 Huan in aquin ocachi xocoyotl oquiluic in itata: "Xinech-
maca in notetlocolil in tlen tinechtechtiya." Oncan in tetata
oquintlaxelui.
13 Oncan satepa inon xocoyotl oquisentlali nochin tlen
oquipiyaya huan oya huehca canin oquitlasohchiu nochin
tlen oquipiyaya ica san tlen ahmo cuali oquichiu.
14 Huan ihcuac yotla quitlasohchihua in tlen oquipiyaya,
ocatca se apistli in canin ocatca yehhuatl. Huan ijcon otla-
panoc.
15 Oncan oya quitemohua tequitl inmajco se tlacatl de inon
tlali. Huan inon oquititlan maquinixpiya in pitzomen.

16 Huan oquinequiyaya quicuasquiyani inon intlacual tlen
oquicuayahque in pitzomen, huan niyan aquin oquimacac.
17 Oncan omonehnehuili: “¡Quesqui tequitcamen ichan no-
tata quipiyahque intlacual miyac huan nehhuatl nican niyau
nimiqui ica apistli!
18 Niyau nimocuepa canica notata huan niquiluis: Notata,
nitlahtlacoltihtoc ica in Dios huan ica tehhuatl;
19 ayacmo xinechtocahhui quen moconeu. Xinechpohua
quen se motlaquehual.”
20 Oncan omocuep ichan in itata.

’Ihcuac oc huehca, oquitac in itata huan ica otlocox
in iconeu. Otzecuin quinamiqui huan oquitecocho ica
paquilistli ic oquiseli.
21 Oncan in iconeu oquihto: “Tlasohtli notata, nitlahtla-
colyo ica in Dios huan ica tehhuatl. Ayacmo tlen noquisca ic
tinechtocahhuis moconeu.”
22 Huan in tetata oquiniluic in itlaquehualuan: “Xi-
cualquixtican ihsiu in tlaquemitl tlen ocachi cuali huan xit-
laquentican. Huan noyojqui xictlalilican in anillo ipan imah-
pil, huan xictecactican.
23 Xicanacan in cuacue in tlen tomahuac huan xicmictican.
¡Huan ticuasque huan ticchihuasque in iluitl!
24 Tleca inin noconeu quen omictoya huan oc sepa oyol,
huan opoliutoya huan axan oticahsique.” Huan ijcon
oquichiuque in iluitl.

25 ’Ihcuac inon in tetiachicau ocatca ic mila. Huan ihcuac
omocuep ic oahsitaya ichan, oquincac in tlatzohtzoncamen.
26 Oncan oquinotz se telpochtli huan oquitlahtlani tlen
opanoc.
27 Huan inon telpochtli oquiluic: “Tleca ohuala in mocniu
huan motata otlatequiuti maquimictican in cuacue tlen tom-
ahuac, tleca oahsico in mocniu cuali.”
28 Huan quen oquicac in tetiachicau, ocualan huan ahmo
oquinequiyaya calaquis. Ic inon in itata oquis quitlatlautiya
macalaqui.
29 Huan yehhua oquiluic in itata: “Momati quesqui xi-
huitl nitepalehuihtoc huan nitetlacamautoc, huan ahyic
nechmacatoque niyan se calnelo ic nicchihuas iluitl ihuan
notenonotzcahuan.
30 Huan axan oahsico inin moconeu aquin oquitlasohchiu
in tomin ica in sihuamen, huan ica yehhua ticmictis in cuacue
tlen tomahuac.”
31 Oncan in itata oquiluic: “Notlasohconeu, tehhuatl
nochipa nohuan tica, huan nochin tlen nicpiya mohuaxca.
32 Huan ic inon huelica ticchihuasque in iluitl huan
tipaquisque, tleca in mocniu quen omictoya huan oc sepa

oyol. Tleca opoliutoya huan axan oticahsique.”

16

In tlalnamictilistli ica in tlixpiyani aquin oquicuili in tlen ahmo ihuaxca

1 In Jesús noyojqui omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ocatca se rico huan oquipiyaya se tlixpiyani huan oquinonotzque ica inon quen oquitlasohchiuticatca in tlen oquipiyaya.

2 Oncan in rico oquinotz huan oquiluic: “Tel, ¿tlen inin nechnonotzahque ica tehhuatl? Xinechmacti ica in motequiu, tleca ayacmo tiyes tlixpiyani ica nehhuatl.”

3 Oncan inon tlixpiyani opeu monehnehuiliya: “Axan tel, ¿tlen nicchihuas? In rico nechcuiliya in tequitl huan ahhuel nitequitis. Huan nipinahui nictlahtlanis limosna.

4 Neh nicmati tlen nicchihuas, huan nicmatis aquin nechselisque inchan ihcuac ahmo nicpiyas tequitl.”

5 Oncan oquinnotz sehsen aquin oquihuiquiliyayahque inon rico. In achto oquitlahtlani: “Tel, ¿quesqui ticuiquiliya in nopatrón?”

6 Huan yehhuatl oquinanquilic: “Nicuiquiliya se ciento barril den aceite.” Oncan in tlixpiyani oquiluic: “Nicanca mocuenta. Xicchihchihua oc seya san ica tlahco ciento.”

7 Satepa oquitlahtlani in oc seya: “Huan tehhuatl, tel, ¿quesqui ticuiquiliya?” Huan oquiluic: “Nicuiquiliya se mil anega den trigo.” Oncan oquiluic: “Nicanca mocuenta. Huan xicchihchihua oc seya san ica chicueyi ciento.”

8 Huan in rico oquichiu cuenta ica in itlamachilis in itlixpixcau quen oquichiu. Ica in tlalticpac tlacamen aquin ahmo teixmatihque in Dios ocachi tlamatihque ica tlen quichihuahque ica se huan oc seya quen in aquin teixmatihque in Dios.

9 ’Namechtequiutiya xicuican in tlatlantli de inin tlalticpac den tlahtlacolyotl san ic mamohuelitacan. Huan ihcuac tlamis inon tlatlanten onyes aquin mechselisque canin nanyesque nochipa.

10 ’In aquin tlamelajcan ica chihton noyojqui inon tlamelajcan ica in ocachi. Huan in aquin ahmo tlamelajcan ica chihton niyan ica in ocachi.

11 Tla ahmo nanquitequiutisque cuali inon tlatlantli tlalticpac tlahtlacolyotl, tel, ¿aquin mechtemachisque ica in tlatlantli tlamelajcan?

12 Huan tlahmo nanquitequiutisque cuali in tlen mechmacalotoc Yehhuatzin, tel, ¿aquin mechmacas in tlen de namehhuan?

13 ’Niyan se tlaquehuali cuali quipiyas ome patrónes. Tleca
quitlasohtlas in seya huan in oc seya ahmo. Noso tlamelajcan
yes ica seya huan in oc seya quixtlasas. Ahhuel titepale-
huisque in Dios tla san quitemachisque in tomin.
14 Inon fariseos, yehhuan in aquin oquitlasohtlayayahque
san in tomin. Oquicajque nochin inin huan teca otlahtohque
ica in Jesús.
15 Oncan in Jesús oquiniluiloc:
—Namehhuan in aquin nanquinequihque nan-
mochihuasque cualten iixpa in tlacamen, huan Dios
mechyoloixmatilo. Huan Dios quixtlasalo in tlen
quimahuestiliyahque in tlacamen.

In tlanahuatili huan in tetlatequiutilistzin Dios

16 ’De yihuehcau ocatca in tlanahuatili den Moisés hasta
ihcuac onemiyaya in Juan Tlacuatequiyani. Huan noyojqui
otlanextiliyayahque in tlayolchicaucamen. De inon tonal-
ten oquinmatiltiyayahque in cuali tlahtoli ica in tetlatequiu-
tilistzin Dios, huan molui yehyeltihque in aquin quinequi-
hque calaquisque.
17 ’Huan inon tetlanahuatil ahmo mochihuas san tlaluis,
masque motlamis in neluicactli huan in tlalticpactli.

Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahualistli

18 ’Tla se tlacatl quicahuas isihuau huan ihuan motlalis oc
seya, inon sihuaahuiltiya. Huan in aquin ihuan motlalis se
sihuatl tlacacauqui noyojqui sihuaahuiltiya.

Se tlacatl rico huan in Lázaro

19 ’Ocatca se rico omotlaquentiyaya molui cuahcuali, huan
mostli oquichihuayaya in iluitl molui cuahcuali.
20 Huan noyojqui ocatca se prohue itoca Lázaro, aquin
molui oquipiyaya inon sahuatl chopoctli. Huan omotlaliyaya
iixco ipuerta in rico.
21 Huan inon prohue oquinequiyaya in tlen huetzi ihtech
imesa in rico. Huan hasta in chichimen oquipahpalo-
huayahque ica inon chopoctli.
22 Se tonali inon prohue omic, huan in ángeles ocuicaque
canin ocatca in Abraham inuan in tlamelajcanten. Huan in
rico noyojqui omic huan oquitlaltocaque.
23 Ihcuac in rico otlapanotoya canin yahue in ahmo tlame-
lajcanten huan de huehca oquitac in Abraham ihuan in
Lázaro.
24 Oncan oquinotz: “Totata Abraham, xitlocoya ica nehhua
huan xictitlani in Lázaro mamomahpilpaltili ipan in atl huan
mahualau nechtlalili ipan nonenepil, tleca tequin nitlapanot-
ica ipan in tletl.”

25 Huan Abraham oquiluic: “Noconeu, xiquilnamiqui quen
tehhua molui cuali oticpanoc monemilis, huan in Lázaro
molui otlapanoc. Ica yehhuatl axan mapaqui nican huan
tehhua titlapanohtiyes.
26 Huan ocachi oncan se hueyi tlatepehxiu ica tehhuanten
huan ica namehhuan. Ijcon quen aquin quinequi yas ompa,
ahhueli, niyan in aquin ompaca hualas nican.”
27 Oncan in rico oquihto: “Nimitznahuatiya tel, totata Abra-
ham, xictitlani in Lázaro ichan notata.
28 Ompa niquimpiya macuili nocnihuan, huan maquin-
nonotza ic ahmo mahualacan nis canin nitlapanotica.”
29 Huan Abraham oquiluic: “Yehhuan quipiyahque in tlen
oquinihcuilui in Moisés huan in tlayolchicaucamen. ¡Yehhuan
maquichihuacan cuenta!”
30 Ijcon oquinanquilic in rico: “Inon melahuac, totata Abra-
ham. Huan tla cana seya yas den inin mijcamen, quinyol-
cuepatiu.”
31 Huan Abraham oquiluic: “In tlahmo quinequihque
quicaquisque intlahtol in Moisés huan in tlayolchicaucamen,
no ahmo quineltocasque, masque seya maihsa den mijca-
men.”

17

In maluilistli ic huetzisque ipan in tlahtlacoli

1 In Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:
—Nochipa oncan tlen ic quintlahtlacoltis in tlacamen.
Huan ¡prohue inon tlacatl aquin ic tlahtlacolanaltis!
2 Ocachi cuali tla quitohuetzonihque ihtech in hueyi atl
ihuan in tetl ilpihtas quen quitlahtlacolanalti se de inon
cocone.
3 Ximomaluican.
’Tla se mocniu tlahtlacolana ica tehhua, xicahhua, huan tla
moyolcuepas, xictlapohpolui.
4 Masque tlahtlacolyo ica tehhua chicomen viaje ipan in
tonali, huan chicomen viaje mitziluis: “Ayacmo ijconon nic-
chihuas”, ticpiya tlen tictlapohpoluis.

Ichicahualis in tlaneltocalistli

5 In tetiotlatitlaniluan oteiluihque in Totecohtzin:
—Matechmacalo ocachi totlaneltoquilis.
6 Oncan in Totecohtzin omoluihque:
—Tla nanquipiyanihque namotlaneltoquilis san quen ic
hueyi in xinachtli den mostaza, cuali nanquiluisque inin
sicómoro cohuitl: “Ximomolehua de nican huan xiyau ximo-
tohuetzo ipan in hueyi atl”, huan inon cohuitl mechcaquis.

In itequiu in tlaquehuali

7 ’Tla se de namehhuan quipiya se itlaquehual ic mocuepas
den mila ica in tlen tequitl oya quichihua, tlaxotla noso
quinixpiya in yolcamen, tel, ¿tiquihtos: “Xipano, ximotlali,
huan xitlacua”?
8 Huelis ahmo, tlahmo ocachi cuali tiquihtos: “Xinechchi-
hchihuili in tlacuali huan xiyectlayectlali ic nitlamitlacua.
Huan satepa cuali titlacuas tehhua.”
9 Tel, ¿ijcon motlasohcamatis in itlaquehual ica in tlen
omotequiuti? Huelis ahmo.
10 Ijcon tel, tla san tetlacamatisque ica in tlen mechtequiu-
tilo in Dios, ahmo ijcon xicnehnehuilican cana mechtlasohca-
matilos ica inon.

Jesús mopahtiyahque in mahtlactli pahpalanticaten

11 Ic ohuilohuaticatca Jerusalén in Jesús, opanoloc ipan in
tlalten den Samaria huan Galilea.
12 Ic oahxihuato ipan se altepetl tlachicoyan, otenamiqui-
toque mahtlactli cocoxcamen ica in pahpalanilistli. Huan
omocauque huehca de Yehhuatzin.
13 Huan otzahtzihque:
—¡Jesús, Tlamachtiyani, xitlocoya ica tehhuan!
14 Ihcuac Jesús omotaque, omoluihque:
—Xiyacan, xicmonextilican in tiopixcamen.
Huan ic oyahticatcahque, opahtihque.
15 Oncan se de yehhuan omotac yopahtic, huan omocuep
temahuestilihtihuitz in Dios ica chicahuac itlahtol.
16 Omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan hasta otexote-
namic, ic omotlasohcamat. Huan inin tlacatl yehhua den
Samaria.
17 Oncan Jesús omihto:
—Tel, ¿ahmo opahtihque in mahtlactli? Tel, ¿canin caten in
oc chicnahue?
18 Tel, ¿yeh in sentlapalchani isel omocuep temahuestiliya
in Dios?
19 Oncan omoluic in tlacatl:
—Ximoquetza huan xiyau tleca yotipahtic huan quen otic-
neltocac.

Quen hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios

20 In fariseos otetlahtlanihque in Jesús queman pehualos
tlatequiutilo tlalticpac in Dios. Huan Yehhuatzin omonan-
quilihque:
—Ihcuac pehualo tlatequiutilos tlalticpac in Dios, ahmo
oncan quen tlen cuali motas.
21 Ahmo quihtosque: “Nicanca”, nos “Nepa ompaca”; tleca
in tetlatequiutilistzin Dios yica ipan namehhuan.
22 Oncan omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ahsiquiu in tonalten queman namehhuan nanquinequisque nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl masque ipan se tonali, huan ahhuel nannechitasque.

23 Huan mechiluisque: “Nicanca”, noso “Nepa ompaca.” Huan ahmo xiyacan, niyan ahmo xiquincuitlapanuican.

24 Tleca ijcon yes in tonali ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Yes quen ihcuac petlani in tlapetlantli nisic, nepic, ipan in neluicactli.

25 Huan achto nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtlasasque in tlacamen den inin tonalten.

26 Ijcon quen opanoc in tonalten queman onemiyaya in Noé, noyojqui ijcon panos ihcuac nihualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

27 Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan omosihuautiyayahque huan otlanamictiyayahque hasta ihcuac in Noé ocalac ipan in arca. Huan ohuala in tetzahuitl huan otlanque miquihque.

28 Noyojqui ijcon opanoc ipan in tonalten den Lot. Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan otlacohuayayahque huan otlanemacayayahque, huan otocayayahque huan oquinchihchihuayayahque in calten.

29 Huan ihcuac in Lot oquis ipan in altepetl Sodoma, oquiyau ica tletl huan tetl azufre tlatiutoc huan otlan miquihque.

30 Ijcon yes in tonali queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ihcuac nimohualnextis.

31 ’Ipan inon tonali, tla aquin yes itzoncuac in cali huan quipiyas itlahtlen tlahtec, ahmo matemo tlaquixtis. Huan tla aquin yes ic mila, ahmo mamocuepa ichan.

32 Xiquilnamiquican ica in tlen opanoc ica isihuau in Lot.

33 Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa.

34 ’Namechiluiya quen inon tlayohua yesque inehuan ipan se tlapechtli. Huan in seya quihuicasque in ángeles huan in seya quicautehuasque.

35 Inehuan sihuamen testiyesque san secnin huan seya quihuicasque in ángeles huan seya quicautehuasque.

36 Ome tlacamen yesque ic mila. In seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicautehuasque.

37 Huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:

—Tel, ¿canin panos inon, Totecohtzin?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Canin yes in itlacayo mijqui, ompa mosentlalisque in tzopilomen.

18

In tlalnamictilistli ica in viuda huan in tlixcomacani

1 In Jesús omotlalilihque inin tlalnamictilistli ic quin-
machtisque moyolmachtisque nochipa huan ahmo mamox-
ihxicocan.
2 Oquiniluiloc:
—Ocatca se tlixcomacani ipan se altepetl. Ahmo
otemahuestiliyaya in Dios huan niyan aquin oquin-
mahuestiliyaya.
3 Ipan inon altepetl ocatca se viuda huan mostli oyaya
quiita in tlixcomacani ic maquitlixcomaquili ica in itecocol-
ihcau.
4 Inon tlixcomacani ahyic oquichihuilic cuenta huan satepa
oquinehnehuilic: "Masque ahmo nitemahuestiliya in Dios
huan niyan aquin,
5 huan quen inin viuda mostli nechmohsihuihtica, niyau
nicpalehui. Huan ijcon ayacmo hualahtiyes huan ayacmo
manechmohsihuihtiye."
6 Huan in Totecohtzin omihto:
—Inin tlen oquihto se tlixcomacani ahmo cuali.
7 Tel, ¿huelis in Dios ahmo quimpalehuisque in tetlapehpe-
niluan aquin tetlatlautiyahque Yehhuatzin ijcon mostli? Tel,
¿huehcahuihuas ic mopalehuisque?
8 Namechiluiya quimpalehuilos ihsiu. Huan ihcuac ni-
hualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, tel, ¿oc
nicahsiquiu in aquin quineltoca nican tlalticpac?

In tlalnamictilistli ica in fariseo huan in rendero

9 In Jesús oquimpohuili oc se tlalnamictilistli ica sequin
aquin oquinehnehuiliyayahque cualten huan oquinnexi-
caluiyayahque in oc sequin. Omihto in Jesús:
10 —Ome tlacamen oyahque moyolmachtiyahque in
tiopan. In seya fariseo huan in seya rendero.
11 In fariseo otelicahtoya ic moyolmachtiya huan ijcon
oquihto: "Oh Dios, nitetlasohcamati tleca nehhuatl ahmo
quen in oc sequin tlacamen, tlachtejcamen, huan ahmo cual-
ten, huan sihuaahuiltiyahque. Huan niyan ahmo noquisca
quen inin rendero.
12 Nehhuatl nimosahua oupa in semana huan nochin tlen
nictlani, nitetlocolis se tanto ipan mahtlactli."
13 Huan inon rendero omocau huehca huan ahmo omix-
cohyanui niyan ic mixahcocuis neluicac. San omoyoluitecti-
catca huan quihtohua: "¡O Dios, manechtlapohpoluilo tleca
nitlahtlacolyo!"
14 Namechiluiya quen inin rendero ihcuac omocuep ichan
yitlamelajcan ica in Dios, huan in fariseo ahmo. Tleca in

aquin mohueyiliya quixtohuetzosque, huan in aquin ahmo mohueyiliya, yehhua mochihuas hueyi.

In Jesús motiochihuahque in cocone

15 Noyojqui otehualiquiliyayahque in cocone in Jesús ic mamomachilican ica teman. Huan ihcuac oquitaque in tetlamachticahuan, opeuque quintlacahualtiyahque in aquin oquinualiquiliyayahque.

16 Huan Jesús omonotzque huan omoluihque:

—Xiquincahuacan in cocone manechualiquilican huan ahmo xiquintlacahualtican, tleca in tetlatequiutilistzin Dios inuaxca yehhuan quen inohque cocone.

17 Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quiseliya in tetlatequiutilistzin Dios ipan iyolo quen se conetl quiseliya, ahyic calaquis ompa.

In telpochtli rico tehuan monohnotza in Jesús

18 Se de inon tlayecancamen otetlahtlani in Jesús:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

19 In Jesús omoluic:

—Tel, ¿tleca tiquihtohua molui nicuali? Ahmo oncan ocachi quen seya aquin nele cuali. San Yehhuatzin in Dios.

20 Tehhuatl tiquixmati in tlanahuatilten: “Ahmo xisihuaahuilti; ahmo xitemicti; ahmo xiichtequi; ahmo xiistlacati ica niyan aquin; xicmahuestili motata huan monana.”

21 Inon tlacatl oteiluic:

—Nochin inin nitlacamautoc de ihcuac niquitzinin.

22 Ic omocac in Jesús, omoluic:

—Oc mitzpolohua oc se tlahtoli. Xicnemaca nochin tlen ticpiya huan xiquinmaca in prohues. Huan ijcon ticpiyas motlatlan neluicac, huan niman xihuala huan xinechcuitlapanui.

23 Huan ihcuac inon tlacatl oquicac inon, molui otlocox tleca tequin rico ocatca.

24 Quen omotac in Jesús quen otlocox, omoluic:

—Molui tequiyo in ricos calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios.

25 Ahhuel panos in camello ipan itlacoyoc in acoxa. Huan tla cuali yesquiyani, molui tequiyo. Huan ocachi tequiyo in rico calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

26 Ic inin, in aquin oquicajque oquihtohque:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

27 In Jesús omoluihque:

—In tlen in tlacamen ahhuel quichihuasque, in Dios cuali mochihuas.

28 In Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, tehhuan ticautoque in tlen ticpiyahque ic
titecuitlapanuisque.
29 Oncan Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Ic nele namechiluiya; in aquin quicahuas ichan, noso
itata huan inana, noso icnihuan, noso isihuau, noso ipiluan,
tepampa in tetlatequiutilistzin Dios,
30 quiselis ocachi ipan inin tlalticpactli, huan ipan in tlaltic-
pactli tlen hualas quiselis in nemilistli nochipa.

Oc sepa mihtohua in Jesús ica in temiquilis

31 In Jesús omonotzque secnin in mahtlactli huan ome
tetlamachticahuan huan omoluihque:
—Axan tiyohue Jerusalén canin tzonquisas ica tlen oqui-
hcuilohque in tlayolchicaucamen ica nehhuatl aquin Niteti-
achicau ica nochin tlacatl.
32 Tleca nechtemactisque inmajco in tequihuahmen ro-
manohteco aquin nechahuiltisque, huan nechpactecasque
huan nechixchihchahuisque.
33 Huan nechuihhuitequisque, huan satepa nechmictisque.
Huan ipan yiyi tonali niihsas den mijcamen.
34 Huan yehhuan ahmo tlen oquinnehnehuilihque ica inin,
niyan oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc, tleca inon tlah-
toli ahhuel oquinehnehuilihque.

In Jesús mopahtiya se ixpatzac den altepetl Jericó

35 Ihcuac in Jesús oahxihuataya ipan in altepetl Jericó, se
ixpatzac oyehuatoya itentla in ohtli ic quitlahtlani in limosna.
36 Quen oquicacticatca quen opanoticatcahque miyac tla-
camen, in ixpatzac otlahtlan tlen panotica.
37 Oquiluihque quen opanolotaya in Jesús den altepetl
Nazaret.
38 Oncan otzahtzic:
—¡Jesús, ixuiu in David, xitlocoya ica nehhua!
39 In aquin otlicanayayahque oquitlacahualtihque mamoc-
ahua. Huan yehhua ocachi otzahtzic:
—¡Ixuiu in David, xitlocoya ica nehhua!
40 Oncan in Jesús omoquetzaloc huan omoluihque mate-
huiquilican. Ihcuac yoteahxiltilihtayahque tenahuac, omot-
lahtlani:
41 —Tel, ¿tlen ticnequi manimitzchihuili?
In ixpatzac otenanquilic:
—Notecotzin, nicnequi nicselis notlachiyalis, tla cuali nit-
lachiyas.
42 In Jesús omoluic:
—¡Xitlachiya! Huan yotipahtic tleca oticneltocac.
43 Niman inon hora in ixpatzac cuali otlachix huan ote-
cuitlapanui in Jesús temahuestilihtiu in Dios. Huan nochin

tlacamen aquin oquitaque noyojqui otemahuestilihque in Dios.

19

In Jesús huan Zaqueo

1 Oncan in Jesús oahxihuac Jericó huan opanoloc ipan in altepetl.
2 Huan ompa ocatca se rico itoca Zaqueo, yehhuatl in tlayecanqui den renderos.
3 In Zaqueo oquinequiyaya teixmatis in Jesús, huan ahhuel oteitac tleca ahmo coutic huan ocatcahque miyac tlacamen.
4 Oncan otzecuin tlicantiu, huan ic teitas otlehcoc ihtech se cohuitl inahuac canic panolos in Jesús.
5 Ihcuac opanolohtaya ompa in Jesús, omotac huan omoluic:
—Zaqueo, xitemo ihsiu, tleca axan nimocahuas mochan.
6 Oncan Zaqueo otemoc ihsiu huan ica paquilistli oteseli in Jesús.
7 Ic oquitaque inin, opeuque teca tlahtohuahque in Jesús, tleca ohuilohuac ichan in tlahtlacolyo.
8 Oncan Zaqueo omoquetz huan oteiluic in Totecohtzin:
—Mamocaqui, Notecohtzin. Niyau niquinmaca in prohues tlahcopa in tlen nicpiya. Huan in tla onicuili in aquin onicahcayau, nicuepilis naupa ocachi.
9 In Jesús omoluic:
—Axan maquistoque inin mochanihcahuan, quen inin tlacatl noyojqui ixuiu in Abraham.
10 Tleca nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl onihuala niquintemohua ic niquinmaquixtis in aquin poliutoque.

In tlalnamictilistli ica in mahtlactli tomin

11 Ic otecacticatcahque in tlacamen in Jesús, omoluihque se tlalnamictilistli, tleca ayacmo huehca den Jerusalén, huan yehhuan oquinehnehuiliyayahque quenin in tetlatequiutilistzin Dios hualahsisquiyani saniman.
12 Oncan omoluihque:
—Ocatca se tlacatl cuali in ichanihcahuan, huan oya huehca ipan oc sequin altepemen ic quitocahhuisque hueyixtoc. Huan satepa mocuepas.
13 Achto ic quisas, oquinnotz mahtlactli itlaquehualuan, huan oquinmacti cada seya in tomin, huan oquiniluic: “Xictequitiltican hasta nihualas.”
14 Huan in tlacamen den ialtepeu oquihtohque: “Ahmo ticnequihque inin tlacatl maye hueyixtos ic techtequiutis.”

15 Masque oquitocahhuihque hueyixtoc huan omocuep
ipan ialtepeu. Ihcuac oahsito, oquinnotz in itlaquehualuan
aquin oquinmacac in tomin, ic quimatis quesqui yoquitlan
cada seya.
16 In achto omotemacti huan oquiiluic: “Noteco, ica onict-
lan mahtlactli tanto ica in motomin.”
17 In hueyixtoc oquinanquilic: “Molui cuali; tehhuatl se
cuali tlaquehuali huan quen titlamelajcan chihton, nimitzc-
ahuilis xiquintequiuti mahtlactli altepemen.”
18 Omotemacti in oc seya huan oquiluic: “Noteco, yonictlan
macuili tanto ica in motomin.”
19 Noyojqui inin oquinanquilic: “Tehhuatl tiquintequiutis
macuili altepemen.”
20 Oncan omotemacti in oc seya huan oquiluic: “Noteco,
nicanca in motomin. Oniqueu ica in payo.
21 Tleca onimomouti ica tehhua, quen tequin tiyolchic-
ahuac huan ticsentlalis in tlen ahmo tictlalihtoc.”
22 Oncan in hueyixtoc oquiluic: “Tlaquehuali ahmo cuali,
ica motlahtol nimitzixcomacas. Oticmat niyolchicahuac
huan nicsentlalis in tlen ahmo nictocatoc.
23 Tel, ¿tleca ahmo otitetlaneuti in tomin huan nicselini in
itlatlan ic onimocuep nochan?”
24 Huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque: “Xicuilican
in tomin huan xicmacacan in aquin quipiya in mahtlactli
tanto.”
25 Yehhuan oquiluihque: “Noteco, yehhuatl yiquipiya in
mahtlactli tanto.”
26 Huan in hueyixtoc oquinnanquilic: “Namechiluiya quen
in aquin quipiya, quimacasque ocachi, huan in aquin ahmo
quipiya, quicuilisque hasta in chihton tlen quipiya.
27 Huan noyojqui notecocolihcahuan aquin ahmo oquine-
jque nechpiyasque quen hueyixtoc, xiquinualicacan nican
huan xiquinmictican noixpa.”

In Jesús calacohua ipan in Jerusalén

28 Satepa ic omihto inin, in Jesús oc sepa omoan in ohtli
hasta Jerusalén.
29 Ihcuac yoahxihuataya ipan in altepemen Betfagé huan
Betania, inahuac in tepetl itoca Olivos, omotequiutihque ome
tetlamachticahuan.
30 Huan omoluihque:

—Xiyacan ipan in altepetontli tlachicoyan huan ic nanahsi-
tihue, nancahsisque se burro ilpihtoc, quen niyan aquin ipan
motlalihtoc. Xictohtomacan huan xicualicacan.
31 Huan tla aquin mechtlahtlaniya tleca nanquitohtoma,
xiquiluican in Totecohtzin monequi.

32 In tetlamachticahuan oyahque huan ocahsitohque ijcon
quen omononotzque in Jesús.
33 Huan ihcuac oquitohtonticatcahque in burro, in iteco-
huan oquiniluihque:
—¿Tleca nanquitohtoma in burro?
34 Yehhuan oquinnanquilihque:
—Tleca in Totecohtzin monequi.
35 In Jesús otehualiquilihque in burro, huan oquipehpechti-
hque huan ipan omotlaliloc in Jesús.
36 Huan quen ohuilohuaticatca, in tlacamen
oquisoutayahque intlaquen ipan in ohtli.
37 Ic oahsitohque ipan in tlatemoli den Olivos tepetl,
nochin tlaneltocanimen opeuque tzahtzihque ica paquilistli
huan temahuestiliyahque in Dios ica nochin tlachiuten tlen
oquitaque.
38 Oquihtohque:
—¡Mahuesticatzintli in hueyixtoc aquin huitz ica Itocahtzin
Totecohtzin! Yolpaquilistli tehuan Yehhuatzin aquin ilohuac
neluicac. ¡Xitemahuestilican Yehhuatzin!
39 Oncan sequin fariseos ocatcahque inepanco inon tlaca-
men huan oteiluihque:
—Tlamachtiyani, xiquintlacahualti in aquin mitzcuitla-
panuihtinemihque.
40 Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Namechiluiya, in tla inin mocahuasque, in temen tza-
htzisque.
41 Ihcuac ahxihuatiu, ic motas in altepetl Jerusalén, in Jesús
ochocohuac ica yehhua.
42 Huan omihto:
—In tla nanquinehnehuilinihque motonal den temaquix-
tilistli. Huan axan inon tlatiutoc huan ahhuel nanquitasque.
43 Huan mechualahsis sequin tonali ahmo cuali, huan
in namotecocolihcahuan mechyehualosque huan mechix-
namiquisque ic nohuiyan.
44 Huan mechtlalmotlasque huan mechtlamisque, huan
ahmo mechcahuilisque niyan se tetl tecpantos. Tleca ahmo
onantechiuque cuenta ihcuac in Dios ohualuilohuaya mechi-
talo ic mechpalehuilos.

In Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ipan in hueyi tiopantli

45 Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan oquin-
totocaloc caltenco in tlanemacanimen huan in tlacoucamen.
46 Huan omoluihque:

—Ipan in Tlahcuiloltzin quihtohua: “In nochan yehhua in cali den tlayolmachtilistli”; huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

47 Mostli in Jesús otlamachtilohuaya ipan in tiopantli, huan in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten, huan noyojqui in tlayecancamen den altepetl oquitemoticatcahque quen cuali temictisque.

48 Huan ahmo ocahsique quen quichihuasque tleca nochin tlacatl otechiuticatcahque cuenta.

20

In tequihuahyotl den Jesús

1 Se tonali in Jesús oilohuaya ipan in tiopantli otlamachtilohtoya ica in tlacamen huan mocaquiltiyahque in tlahtoli den temaquixtilistli. Oahsitohque in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili san secnin ihuan in tetecten.

2 Huan oteiluihque:

—Xitechilui ica tlen tequihuahyotl ticchiutica inin. Tel, ¿aquin omitzmacac inin tequihuahyotl?

3 Oncan in Jesús omoluihque:

—Noyojqui niyau namechtlahtlani ica se tlahtoli, huan nannechnanquilisque.

4 Tel, ¿aquin ocualtitlan in Juan matlacuatequi; in Dios, noso in tlacamen?

5 Huan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tla tiquihtosque Dios omohualtitlan, technanquilis: “Tel, ¿tleca ahmo onanquineltocaque?”

6 Huan tla tiquihtosque ocualtitlanque in tlacamen, nochin in tlacamen techtemacasque, tleca quiyecmatihque in Juan otlahtohuaya ica in Dios.

7 Huan otenanquilihque in Jesús quen ahmo oquimatiyayahque aquin oquicualtitlan in Juan matlacuatequi.

8 Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, neh no ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihua inin.

In tlalnamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten

9 Niman in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen huan oquintlalililoc inin tlalnamictilistli:

—Ocatca se tlacatl oquitocac in uvasmili, huan satepa oquintemo in amedieros huan yehhuatl oya de ompa huan ohuehcahuito.

10 Ihcuac oahsico in tonali ica inon tlamiloli, ocualtitlan se itlaquehual maquintlahtlanili in tlen yehhuatl ihuaxca, huan yehhuan san oquihuihhuitejque huan oquititlanque iyoca.

11 Oncan in iteco inon tlamiloli ocualtitlan oc se itlaque-
hual, huan ijcon noyojqui oquihuihhuitejque huan ahmo tlen
oquimacaque.
12 Huan iteco inon tlamiloli oc sepa ocualtitlan oc seya,
huan inon tequitcamen noyojqui oquicocohque huan oquito-
huetzohque tlatentli den tlamiloli.
13 'Huan ic inon iteco inon tlamiloli oquihto: "Tel, ¿tlen nic-
chihuas? Niyau nictitlani noconeu tlasohtli huan quitasque
cana quimahuestilisque."
14 Huan ihcuac inon tequitcamen oquitaque, omoluihque
ic yehhuan: "Yehhuatl inin aquin quiselis in itetlocolil. Tiy-
ohue ticmicti huan ijcon tehhuan timohuaxcatisque."
15 Oncan oquiquixtihque den tlamiloli huan oquimicti-
hque.
Oncan in Jesús otlahtlanihuac:
—Tel, ¿tlen quichihuas ica yehhuan inon iteco in tlamiloli?
16 Hualas huan quinmictis inon tlaquehualten huan
quimacas in tlamiloli in oc sequinten.
Ihcuac oquicajque inon, oquihtohque:
—¡Ahmo maquimocahuili in Dios!
17 Huan Jesús oquinitaloc huan oquiniluiloc:
—Tel, ¿tlen quihtosnequi in tlen ca ipan Itlahcuiloltzin?
Quihtohua ijquin:
In tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen, axan yeh in
tlen ocachi quinequisque.
18 In aquin huetzis ipan inon tetl cocohtonis. Huan tla in tetl
huetzis ipan seya, quipechitiu.

In tlahtoli ica in renta

19 In tlayecancamen den tiopixcamen huan in
tlamachtiyanimen den tlanahuatilten oquinequiyayahque
tequitzquisque saniman in Jesús, tleca oquinehnehuilihque
ica yehhuan omoluihque inon tlalnamictilistli. Huan
oquinmoucaitaque inon tlacamen.
20 Oncan oquintitlanque tlapihpiyanimen maixnesican
tlamelajcanten. Huan ic teichtacahsisque ica tlen mihtos
huan ijconon cuali tetemactisque imajco in hueyixtoc ro-
manohteco.
21 Ic inin otetlahtlanihque:
—Tlamachtiyani, ticmatihque mihtohua huan monex-
tiliyahque in tlen melahuac. Huan ahmo mixcomaca ica
in tlacamen, tlahmo monextiliyahque ica in tlen melahuac
teohtli in Dios.
22 Xitechilui tel, ¿cuali tictlaxtlahuilisque in renta in hueyix-
toc romanohteco, noso ahmo?

23 Huan Jesús omomat quenin ica inon ahmo cuali int-
lanehnehuilis, huan omoluihque:
—Tel, ¿tleca nechichtacahuiyahque?
24 Xinechnextilican se tomin. Tel, ¿de aquin ixayac huan
itoca quipiyas?
Huan otenanquilihque:
—Den hueyixtoc romanohteco.
25 Oncan omoluihque:
—Tel, xicmacacan in hueyixtoc in tlen iyaxca huan
xitemacacan in Dios in tlen teyaxca.
26 Huan ahhuel oteichtacaquitzquihque ica tlen omihto
inixpa in tlacamen. Tlahmo oc noncua, oquimatque ica tlen
omonanquilihque huan omocauque.

In tlahtlanilistli ica in ihxohualistli

27 Huan satepa sequin saduceos ohualahque teitaque in
Jesús. Inon saduceos quihtohuahque ahmo oncan in ihxo-
hualistli den mijcamen. Ijcon oteiluihque in Jesús:
28 —Tlamachtiyani, in Moisés otechihcuiluihtehuac tla
se tlacatl miquis huan quicautehuas isihuau huan ahmo
oquipix niyan se iconeu, in icniu quipiya ihuan motlalis inon
viuda huan quipiyas ipiluan poutos ica in icniu mijqui.
29 Huan ijcon opanoc quen ocatcahque chicome icnimen.
In achto omosihuauti huan omic, huan niyan se iconeu
oquicau.
30 Ipan inon ome icnimen ihuan omotlali inon viuda huan
noyojqui omic huan ahmo oquicautehuac iconeu.
31 Huan ipan inon yiyi icnimen noyojqui ihuan omotlali
inon viuda. Ijcon opanoc ica nochten inon chicomenten.
Otlanque miquihque huan ahmo oquicautejque niyan se
inconeu.
32 Huan satepa noyojqui omic inon viuda.
33 Huan ihcuac ihsasque den mijcamen tel, ¿aquin isihuau
yes? Tleca nochten in chicomenten omotlalihque ihuan inon
viuda.
34 Oncan Jesús oquinnanquililoc:
—Ipan inin tlalticpactli in tlacamen huan in sihuamen
mosetiliyahque.
35 Huan in aquin ahsitihue ipan in oc se tlalticpactli quen
quinihxitilos den mijcamen, yehhuan ayacmo mosetilisque.
36 Tleca ayacuel miquisque. Tleca mocahuasque quen
ángeles, huan nele tepiluan in Dios quen oquinihxitiloc den
mijcamen.
37 Ipan in Itlahcuiloltzin ticahsihque tlen omoluic in Moisés
iixpa inon xihuitl tlen oxotlac. Yehhua techmatiltiya quen in

mijcamen ihsasque. Huan ompa quihtohua quen in Totecohtzin, yehhua in iDios den Abraham huan Isaac huan Jacob.
38 Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios.
39 Oncan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili oquiluihque:
—Molui cuali tlen omihto, tlamachtiyani.
40 Huan ijcon ayacmo oixcohyeuque ic ocachi tetlahtlanisque.

¿De aquin iconeu in Cristo?
41 In Jesús oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿quen nanquihtohuahque in Cristo iconeu in David?
42 Yehhua in David quihtohua ipan iamau in Salmos:
In Tohueyitahtzin omihto ica in Notecohtzin:
"Ximotlali ic noyejcan,
43 hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan."
44 Tel, ¿quen cuali yes in Cristo iconeu in David? Tleca noyojqui tetocahhuiya Notecohtzin.

In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés
45 Nochin tlacatl oquicacticatca ihcuac in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:
46 —Ximomaluican ica in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, tleca san ome inxayac. Quimpactiya nemisque ica intlaquen den tlamachtiyani huan quinequihque maquinmahuestilican nohuiyan. Huan quinequihque yesque canin ocachi cualtzin ipan in tiopanten huan in canin yes ocachi mahuestic ica in iluitl.
47 Noyojqui quincuiliyahque inchan in viudas, huan ic manesi quen cualten tlaca, quichihuahque huehcau yolmachtilistli. Inohque in aquin ocachi quintlapanoltisque.

21

In itetlocolil in viuda prohue
1 Ipan in tiopantli in Jesús omotaque in ricos quen quitlaliyahque in tomin ihtech in caja den tetlocolili.
2 Noyojqui omotac se viuda prohue no oquitlali ome in tomin de mamacuili centavo den cobre.
3 Huan omihto in Jesús:
—Ic nele namechiluiya, inin viuda prohue ocachi oquitlali quen in oc sequinten.
4 Nochin yehhuan otemacayayahque in tlen quimocahuiya, huan yehhua ica in iprohuehyo oquitemacac nochin tlen ic panotiyeni.

In Jesús mihtohua quen in tiopantli quixitinisque

5 Sequin omonohnotzticatcahque ica in tiopantli huan
quen cualtzin omotayaya ica in tetl huan oc sequin in tetlo-
colil. Oncan Jesús omihto:
6 —Ahsiquiu in tonali queman quixitinisque nochin inin
tlen namehhuan nanquitzticaten, huan ahmo mocahuas
niyan se tetl nepaniutos.

In tlachiuten achto ic tlalpolihuis

7 Oncan otetlahtlanihque:
—Tlamachtiyani, tel, ¿queman panos inin? ¿Noso tlen tlachi-
utli mochihuas ica tlen yau panohua?
8 Jesús omihto:
—Ximomaluican huan ahmo mamechcahcayahuacan.
Tleca ahsiquihue miyacten ica notoca, huan mechiluisque:
“Nehhuatl in Cristo”; huan “Axan in itonal.” Huan ahmo
xiquincuitlapanuican.
9 Ahmo ximomoutican ihcuac nanquicaquisque tlahtosque
ica netehuilistli huan tlixnamiquilistli, tleca inin achto
mochihuas huan ayamo hualahsi itlamiyan in tonali.
10 Oncan ijcon omoluihticatcahque:
—Se altepetl quixnamiquis in oc seya.
11 Huan tequin tlaluehueyocas, huan yes apistli huan san
tlen cocolisten san canic. Huan ipan neluicactli motas san
tlen temohmouti huan huehhueyi tlachiuten.
12 ’Huan achto de inin namehhuan mechquitzquisque
huan mechmohsihuisque huan mechuicasque ic mechix-
comacasque ipan in tiopanten. Huan nopampa mechtza-
cuasque ipan in telpiloyan huan mechuicasque inixpa in
hueyixtoque tlixcomacanimen.
13 Huan inin mechpalehuis ic nantlahtosque nopampa.
14 Ximotemacacan tel, huan ahmo xicchiconehnehuilican
achto ica tlen nanmopalehuisque.
15 Tleca nehhuatl namechmacas tlahtoli huan tlanehne-
huilistli, huan niyan aquin namotecocolihcau quixicos ic
mechixiluis.
16 Huan namehhuan mechichtacaquitzquisque ica namo-
tatahhuan huan namocnihuan huan namochanihcahuan
huan namotenonotzcahuan. Mechmictisque sequin de
namehhuan.
17 Huan nochin tlacamen mechcocolisque nopampa.
18 Huan ahmo polihuis niyan se de namehhuan.
19 In tla nanmoyequetzasque ica namotlaneltoquilis, nan-
quipiyasque in nemilistli nochipa.
20 ’Ihcuac nanquitasque quiyehualohtosque in soldados in
altepetl Jerusalén, xicmatican quen ihsiu moxitinis.
21 Huan in aquin yesque Judea macholocan ipan in tepetl,
huan in aquin yesque ipan in altepetl Jerusalén quipiya tlen

quisasque de ompa. Huan in aquin yesque ic mila ahmo
machicoquisacan ipan in altepetl.
22 Tleca inon tonalten yes in tlapanolistli quen matzon-
quisa nochin in tlen quihtohua in Itlahcuiloltzin.
23 Yes tetlocolti ica in sihuamen aquin piluahque noso
aquin tlachichihtihtiyesque. Tleca onyes miyac tetlocolti
ipan in tlali huan tlapanolistli chicahuac ica in tlacamen.
24 Huan sequin miquisque ipan in motehuilistli huan oc
sequin quinuicasque tlatemactilten nochin altepemen. Huan
in tlacamen den Jerusalén yesque temajco in sentlapalchani-
men hasta ic tlamis in tonalten quen motlalihtoc mochihuas.

Quen hualahsis in Tetiachicau ica nochin tlacatl

25 'Ica in tonaltzintli huan in metztli huan in sitlalten yes
tlachiuten ica tlen quichihuasque cuenta. Huan in tlalticpac
tlacamen ixpoliutosque huan momoutihtosque ic caquisti-
tiyes chicahuac in mar.
26 Huan in tlacamen sotlahuisque ica moucayotl ic
quinehnehuilisque tlen yau panohua ipan in tlalticpactli.
Huan hasta in chicahualisten den neluicac huehueyocasque.
27 Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl ic nihualas ipan se mextli ica chicahualistli
huan hueyi tehueyilistzin.
28 Ihcuac pehua mochihuas inin tlachiuten, ximoyolchic-
ahuacan huan xiahcotlachiyacan, tleca molui ihsiu mech-
maquixtisque.
29 Noyojqui omotlalilihque in tlahtoli tlen ic quichihuasque
cuenta:
—Xiquitacan in higoscohuitl noso san tlen oc se cohuitl.
30 Ihcuac nanquitahque yipehua seliya, yinanquimatihque
quen yiahsitihuitz in tonalten den tlatotonilotl.
31 No ijcon, ihcuac nanquitasque panos inin, xicmatican
quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehca ca.
32 'Ic nele namechiluiya, nochin inin panos achto quen
miquisque in tlacamen de inon tonalten.
33 In neluicactli huan in tlalticpactli polihuisque, huan
notlahtol ahmo polihuis hasta tzonquisas.
34 'Ximomaluican, ahmo ximonencahuacan ic tlen mech-
pactiya ic nanuintihtiyesque huan ic nanquimaluisque inin
namonemilis. Huan ijcon inon tonali ahmo nanahcopat-
lanisque quen in trampa motzacua,
35 tleca ijcon panos in tonali tlen huitz ica nochin tlalticpac
tlacamen.
36 Ximoyectlalican tel, huan ximoyolmachtican nochipa
huan ijcon cuali nanmaquisasque ica nochin tlen panos.

Huan ijcon cuali nanmotemactisque noixpa nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl.
37 In Jesús otlamachtilohuaya mostli ipan in tiopantli huan
ipan tlayohua huilohua mocahualo ipan in tepetl itoca Olivos.
38 Nochin tlacatl oahsiyayahque sancuel ipan in tiopantli ic
tecaquisque.

22

Quitemohuahque tlen ic tequitzquisque in Jesús

1 Yohualahsitaya in pascuahiluitl queman in judeahtecos
quicuahque in pantzin ahmo semautoc. Quitosnequi yeh in
tonali den tlacalpanolistli den ángel den miquilistli.
2 In tlayecancamen den tiopixcamen huan in
tlamachtiyanimen den tlanahuatilten quitemohuahque
quen temictisque in Jesús, huan oquinmojcaitayayahque in
tlacamen.
3 Oncan in ahmo cuali tlacatl oquiyolquitzqui in Judas,
aquin noyojqui oquitocahhuiyayahque Iscariote. Inon se den
mahtlactli huan ome tetlamachticahuan in Jesús.
4 Huan yehhua oya quinita in tlayecancamen den tiopix-
camen, huan in tlachixcamen den tiopantli, huan oquiniluic
quen quinmactis in Jesús.
5 Yehhuan opajque huan oquicocoltihque in tomin in Judas.
6 Yehhua oquiseli huan oquitemo quenin quinmactis in
Jesús ihcuac ahmo mayecan in tlacamen.

In tlaolichtilistli den Totecohtzin

7 Yoahsico in tonali den pascuahiluitl queman quicuahque
in pantzin ahmo semauqui ihuan in colelo tlen quimic-
tiyahque ic quichihuahque cuenta den tlacalpanolistli den
ángel den miquilistli.
8 Oncan Jesús oquintitlaniloc in Pedro huan Juan, huan
oquiniluiloc:
—Xiyacan xicyectlalican in tlacuali den pascuahiluitl.
9 Yehhuan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿canin monequi maticchihchihuacan?
10 In Jesús oquinnanquililoc:
—Ihcuac nanahsitisque ipan in altepetl, mechahsis se tla-
catl quihuicatas se tzotzocoli in atl. Huan inon xicuitla-
panuican hasta canin ahsitiu.
11 Huan xiquiluican in iteco in cali: “In Tlamachtiyani
mitzualiluiya: Tel, ¿catle yeh in cuarto canin cuali ticuasque
in tlacuali den pascuahiluitl ihuan notemachticahuan?”
12 Oncan mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili itzon-
cuac inon cali huan ompa xicyectlalican inon tlacuali.

13 Yehhuan oyahque huan ocahsique nochin in quen Jesús
oquiniluiloc. Huan oquichihchiuque in iluitlacuali.
14 Ihcuac oahsic in horas, in Jesús huan in tetiotlatitlaniluan
omotlaliloc inahuac in mesa.
15 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Molui onicnec tictlaolichtisque inin iluitlacuali den pas-
cua achto ic nimiquis.
16 Tleca namechiluiya ahmo oc sepa nicchihuas hasta
ihcuac matzonquisa ipan tetlatequiutilistzin Dios.
17 Oncan omoan inon vaso den uvahtlayili huan omotlaso-
hcamatiloc huan omihto:
—Xicanacan inin huan ximoxehxeluican.
18 Tleca namechiluiya ahmo oc sepa niconis de inin uvaht-
layili hasta ic hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios.
19 Oncan omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc huan
omoxehxeluihque huan omoluihque:
—Inin yeh notlacayo tlen namechmactiliyahque. Ijcon
xictlaolichtican ica nehhua.
20 Noyojqui ijcon omochiu ica in vaso satepa den iluit-
lacuali. Huan omihto:
—Inin vaso den uvahtlayili yehhuatl in noyes tlen
mochayahua ica namehhuan, huan yehhua in tlen ic
moteixmatiltiya melahuac ica inin yancuic mononotzalistli.
21 'Huan axan nica tohuan tlacua in aquin nechtemactis.
22 Huan nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nim-
iquis quen ca tlahcuiloli. ¡Huan tetlocolti in aquin nechtemac-
tiya!
23 Oncan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan aquin
inon yes in tlatemactiyani.

*Opeuque motlatlaxiliyahque aquin ocachi hueyixtoc mochi-
huas*

24 Huan niman opeuque motlatlaxiliyahque ica yehhuan
aquin ocachi hueyixtoc mochihuas.
25 Huan Jesús oquiniluiloc:
—In hueyixtoque den tlalticpactli tlatequiutiyahque quen
tetatahmen huan quinmahuestiliyahque in achtohque de
yehhuan.
26 Huan namehhuan ahmo ijcon nanquichihuasque. Oc
noncua in aquin ocachi nanquimahuestilisque ic name-
hhuan quipiya tlen mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca.
Huan in aquin tlatequiutiya quipiya tlen mochihuas quen in
aquin tlapalehuiya.
27 Tel, ¿aquin in ocachi quimahuestilisque? ¿In aquin mot-
lalis tlacuas, noso in aquin tlapalehuiya? Tel, ¿ahmo ijcon
melahuac quimahuestilisque in aquin ca iixpa in mesa?

Huan nehhuatl no nica namohuan quen in aquin tlapalehuiya.
28 ’Namehhuan in aquin nochipa nohuan onancatcahque ic
nanquitemactisque notequiu, masque onechmachilihque.
29 Huan ic inon namechchihua quen tequihua ijcon quen
Nohueyitahtzin onechchihualo,
30 ic titlacuasque huan tiatlisque sansecnin ompa ihcuac
nitlatequiutiya. Huan namechmacas in hueyilistli ic nantlixcomacasque ica in mahtlactli huan ome ololi den Israel.

In Jesús omoluic quen teixtlatis in Pedro

31 Noyojqui omihto in Totecohtzin:
—Simón, Simón, xicchihua cuenta quen in ahmo cuali tlacatl mechtlahtlantoc ic mechyoltilanas ic xinechyolilcahuacan.
32 Huan nehhua nimotlaitlanihtoc ica tehhua ic ahmo
mamitzpolo motlaneltoquilis. Huan tehhuatl, ihcuac timoyolcuepas ica nehhua, xiquinyolchicahua in mocnihuan.
33 In Simón omoluic in Jesús:
—Notecohtzin, nimotemacatoc ic niyas tehuan in telpiloyan huan hasta canin micohuas noyojqui.
34 Jesús oquiluiloc:
—Pedro; nimitziluiya yeh in axan achto ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

Yiahsitihuitz in tonali masque tequiyo ic tetlapanoltisque

35 Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:
—Ihcuac onamechtitlan iyoca, niyan bolsa, niyan in tlen
ipan moehua in tomin, niyan tecactli; tel, ¿omechpolo itlahtlen?
Yehhuan oquihtohque:
—Ahmo.
36 Oncan oquiniluiloc:
—Tel, axan in aquin quipiya bolsa maquihuica, noyojqui
in aquin quipiya in tlen ipan quiehua in tomin. Huan in aquin ahmo quipiya in espada, maquinemaca icóton huan maquicohua.
37 Tleca namechiluiya quipiya tlen tzonquisas ica nehhua,
quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Huan otetlahtlacoltihque ica in oc sequin ahmo cualten.” Tleca nochin in tlen ca tlahcuiloli ica nehhua quipiya tlen tzonquisas.
38 Oncan yehhuan oteiluihque:
—Totecohtzin, nicanca in ome espadas.
Huan Yehhuatzin omonanquilihque:
—San ic inon.

Jesús moyolmachtilo ipan in tlamiloli Getsemaní

39 Oncan Jesús oquixohuac huan ohuilohuac ipan in tepetl
Olivos quen saniman mochihua. Huan otecuitlapanuihque
in tetlamachticahuan.
40 Ihcuac oahxihuato ompa, oquiniluiloc:
—Ximoyolmachtican ic ahmo mamechyolquitzqui in ahmo
cuali.
41 Niman in Jesús ohuilohuac ocachi ompic de yehhuanten
cana quen ic huehca motohuetzohua in tetl, huan ompa
omotlancuaquetzaloc ic omoyolmachtiloc.
42 Huan omihto:
—Nohueyitahtzin, tla monequi, nechmaquixtilos ic nitla-
panos; ahmo maye ica nehhua notlanequilis, tlahmo ica
Tehhuatzin.
43 Oncan otemonextili se ángel den neluicac ic techicahuas.
44 Huan ic tequin otlapanoloticatca, omoyolmachtiloc
ocachi chicahuac. Huan in teitonil ochopinticatca quen yestli
tlalpa.
45 Ihcuac otlan moyolmachtilo ohuilohuac moahsihque
in tetlamachticahuan. Quen otlocoxque, omahsitohque
cochtoque.
46 Oncan oquiniluiloc:
—Tel, ¿tleca nancochticaten? Ximehuacan huan ximoyol-
machtican ic ahmo mamechyolquitzqui in ahmo cuali.

Tehuicahque tlatemactili in Jesús

47 In Jesús queman oc omononotzticatcahque ihcuac oahsi-
cohque miyac tlacamen. Inon Judas, yehhuatl inon seya den
mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, huan yehhua oquis
ihcuac ocatca in tlacuali den tlaolichtilistli. Yehhuatl inon in
tlayecanqui huan omopacho ic otepipitzo in Jesús.
48 Oncan Jesús omoluic:
—Judas, tel, ¿ic tinechpihpitzohua, tinechtemactiya ne-
hhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl?
49 In aquin tehuan ocatcahque in Jesús oquitaque tlen
opanoticatca, huan otetlahtlanihque:
—Totecohtzin, tel, ¿tiquinmacasque ica in espada?
50 Huan se de yehhuan oquinacastehtec ic iyejcan in it-
laquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.
51 Huan Jesús omihto:
—Xiquincahuacan, san ic inon.
Oncan Jesús omomachili inacas inon tlaquehuali huan
omopahti.
52 Niman omoluihque in achtohque den tiopixcamen huan
in tlixpiyanimen den tiopan huan in tetecten, inohque aquin
tehuicanihque:
—Tel, ¿onanualejque namehhuan ica espadas huan cohuitl
quen niyesquiyani niichtejqui?

53 Ihcuac namohuan onicatca mostli ipan in tiopantli,
niyan onannechquitzquihque. Huan axan inin namotonal,
ihcuac mechtequiutiya in ichicahualis in ahmo cuali tlacatl.

In Pedro teixtlatiya in Jesús

54 Ihcuac otequitzquihque in Jesús, huan otehuicaque
tlatemactili ichan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan Pedro
otecuitlapanuiyaya san huehca.
55 Huan ompa oquitlalihque se tletl tlanepantla den
quiahuactli. Huan ompa oquiyehualuihque inon tletl. Huan
Pedro noyojqui ompa inuan omotlali.
56 Oncan se tesqui ic oquitac ompa oyehuatoya, oquitzti-
catca huan oquihto:
—Noyojqui inin tlacatl ihuan onemiyaya in Jesús.
57 In Pedro ahmo omocuiti huan oquihto:
—Sihuatl, nehhuatl ahmo niquixmati.
58 Satepa oquitac oc seya huan oquiluic:
—Tehhuatl noyojqui tipohui inuan.
Huan Pedro oquihto:
—Ahmo nehhua, tlacatl.
59 Huan cana se hora satepa, oquihtohtehuac oc seya:
—Ic nele, inin tlacatl ihuan ocatca, tleca noyojqui
galileahteco.
60 Oncan Pedro oquihto:
—Tlacatl, ahmo nicmati ica tlen titlahtohtica.
Huan ic oc otlahtohticatca in Pedro, otzahtzic in pachilel.
61 Huan in Totecohtzin omocuitlapantlachiyaliloc huan
omotac in Pedro. Yehhua oquilnamic in tlen Totecohtzin
omoluihtoya: “Achto ic tzahtzis in pachilel, tinechixtlatis
yexpa.”
62 Oncan in Pedro oquis huan ochocac ica itlocol.

Teca mahuiltiyahque in Jesús

63 In tlacamen aquin oteixpixtoyahque in Jesús teca om-
ahuiltihque huan otehuihhuitejque.
64 Oteixpiquihque huan oteixtecapanihque, huan oteilui-
hque:
—¡Axan xiquihto aquin omitzixtecapani!
65 Huan oquihtohuayahque oc sequin tlahtoli ahmo cuali ic
tepacteca.

Jesús inixpa in tequihuahmen judeahtecos

66 Ic otlatuic omosentlalihque in tetecten den judeahtecos
huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyani-
men den itlanahuatil Moisés. In Jesús otehuicaque inixpa
inon tequihuahmen huan ompa otetlahtlanihque:
67 —Xitechilui, tel, ¿tehhuatl in Cristo?

Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Tla namechiluis queme, ahmo nannechneltocasque.
68 Huan tla namechtlahtlanis itlahtlen, ahmo nannechnan-
quilisque huan niyan nannechcahcahuasque.
69 Huan de axan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin
tlacatl niyehuatos teyejcan in Dios Hueyicatzintli.
70 Niman otetlahtlanihque nochten:
—Tel, ¿tehhuatl Ticonetzin in Dios?
Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Queme, nehhuatl ijcon quen onanquihtohque.
71 Oncan oquihtohque yehhuan:
—Tel, ¿tlen ic ticnequisque oc sequin tlatemactiyanimen?
Tehhuanten yoticajque ica tlen otiquihto.

23

In Jesús iixpa in Pilato

1 Oncan nochten otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato.
2 Huan ompa opeuque teteluiyahque:
—Otiquitaque inin tlacatl quinixpehualtiya in tomase-
hualtlacahuan. Huan quihtohua ahmo tictlaxtlahuilisque
in renta in hueyixtoc romano. Huan noyojqui quihtohua
yehhuatl in Cristo, quihtosnequi se hueyixtoc.
3 In Pilato otetlahtlani:
—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?
In Jesús oquinanquililoc:
—Queme, ijcon quen tehhuatzin omihto.
4 In Pilato oquiniluic in achtohque den tiopixcamen huan
in tlacamen:
—Ahmo nicahxiliya ica niyan tlen quichiutoc inin tlacatl.
5 Huan yehhuan ocachi chicahuac oquihtohque:
—Quintlapolochtihtoc nochin tlacamen den tlali Judea ica
in itlamachtilis. Opeu den tlali Galilea hasta nican.

Jesús iixpa in Herodes

6 Ihcuac Pilato oquicac inin, oquitlahtlani tla inon tlacatl
den Galilea.
7 Ihcuac oquiluihque queme, otetitlan iixpa in Herodes, in
hueyixtoc den Galilea, aquin noyojqui ocatca Jerusalén ipan
inon tonalten.
8 Ic oteitac in Jesús, in Herodes molui opactoya. Tleca
tequin oquinequiyaya teitas quen oquicaquiltihtoyahque
ica Yehhuatzin huan oquinequiyaya quiitas se tlachiutli
mahuestic.
9 Huan ica miyac tlahtoli otetlahtlani. In Jesús ahmo onahu-
atihuac.

10 Noyojqui ompa ocatcahque in achtohque den tiopix-
camen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés,
quen oteteluiyayahque ica miyac tlahtoli.
11 In Herodes inuan isoldados oteixtlasque huan teca om-
ahuiltihque. Otetlaquentihque ica cuahcuali tlaquemitl quen
hueyixtoc. Oc sepa in Herodes otetitlan iixpa in Pilato.
12 In achto omococoliyayahque in Pilato huan Herodes
huan ipan inon tonali omosechiuque.

In Jesús tetlahtlacoltiyahque ica miquilistli

13 In Pilato oquinsentlali in achtoque den tiopixcamen
huan in tequihuahmen huan in tlacamen.
14 Huan oquiniluic:
—Namehhuan onannechualiquilihque inin tlacatl aquin
nanquihtohuahque quintlapolochtiya in tlacamen. Huan
yonictlahtlani namoixpa huan ahmo nicahsi ica tlen tlahtla-
coli nanquiteluiyahque.
15 Niyan in Herodes ahmo ocahsic ica tlen tlahtlacoltihtoc.
Huan ic inon otechualcuepili. Yinanquimatihque ahmo on-
can niyan tlen quitlapanoltis ica miquilistli.
16 Niyau nictlapanolti ic maquihuihhuitequican huan
satepa nicahcahuas.
17 Ipan inon tonali den iluitl in Pilato quipiya tlen quicahc-
ahuas se preso quen saniman intlamachilis.
18 Huan nochten san secnin opeuque tzahtzihque:
—¡Mamiqui inin huan xicahcahua in Barrabás!
19 In Barrabás otzactoya telpiloyan ica se tlamohsihuilistli
ipan in altepetl huan ic otemicti.
20 In Pilato oquinequiyaya tecahcahuas in Jesús huan oc
sepa oquiniluic.
21 Huan yehhuan oquihtohque ocachi chicahuac:
—¡Xicmictican ipan cruz!
22 Ic yexpa in Pilato oquihto:
—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc? Ahmo nicahsi tlen it-
lahtlacol maquitlapanolti ica miquilistli. Niyau nictlapanolti
ic maquihuihhuitequican huan satepa nicahcahuas.
23 Huan in tlacamen ocachi oquihtohque chicahuac
mamiqui ipan in cruz, huan yehhuan huan in achtohque den
tiopixcamen tequin chicahuac oquihtohque hasta ocahsique
tlen oquinequiyayahque.
24 In Pilato omotemacac quichihuas in tlen yehhuan oqui-
htohque.
25 Huan ijcon oquicau inon tlacatl aquin oquitlapehpeni-
htoya, inon aquin otzactoya ica in tlamohsihuilistli huan
noyojqui in temictiyani. Huan Pilato oquinmacti in soldados
in Jesús maquichihuacan quen oquinejque in tlacamen.

Quen otemictihque in Jesús

26 Ihcuac otehuicaque in Jesús ic temictisque, in soldados
oquiquitzquihque se tlacatl den tlali Cirene, itoca Simón.
Yehhua ohualaya den mila huan yehhua oquimamaltihque
in cruz tecuitlapanuihtiu in Jesús.

27 Otecuitlapanuiyayahque miyac tlacamen huan sihua-
men huan otzahtzihque ica intlocol ica Yehhuatzin.

28 Huan Jesús oquinitaloc huan oquiniluiloc:

—Sihuamen den Jerusalén, ahmo xichocacan ica nehhua,
tlahmo ica namehhuan huan ica namopiluan.

29 Tleca ahsiquiu in tonalten queman quihtosque: "Ma-
paquican in aquin ahhuel quitasque inconeu, huan in aquin
ahyic oquitaque huan ahyic otlachichitihque."

30 Oncan quihtosque in tlacamen: "Matechpechi in te-
pemen"; huan noyojqui quihtosque: "Matechtlapacho in
tlachquilten."

31 Tleca tla ijcon quichihuasque ica nehhua in aquin ahmo
tlahtlacolyo, tel, ¿quen quichihuasque ica in aquin tlahtla-
colyo?

32 Noyojqui oquinuicayayahque inehuan tlahtlacolyohque
ic quinmictisque tehuan Jesús.

33 Ihcuac oahsitoque in canin itocahyan Tzontecontla huan
ompa otemasohualtihque ipan in cruz. Noyojqui oquinmaso-
hualtihque inehuan in ichtejcamen ipan sehsen cruz. Huan
inuan oquintelquetzque in yiyi cruz, se ic teyejcan huan oc se
ic oc se lado.

34 Huan ihcuac oquinmasohualtihticatcahque, in Jesús
omihto:

—Nohueyitahtzin, xiquintlapohpolui tleca ahmo quimati-
hque tlen quichiuticaten.

Huan in soldados omahuiltihque ica in dados ic quixehx-
elosque in tetlaquen in Jesús, aquin quitlanis.

35 In tlacamen huan in tequihuahmen ompa oteitzticatc-
ahque huan teca omahuiltihque ic oquihtohque:

—Oquimaquixti in oc sequinten; axan mamomaquixti isel
in tla nele yeh in Cristo, itlapehpenil Dios.

36 In soldados noyojqui teca omahuiltihque Yehhuatzin,
huan omopachohtayahque temacahque in tlayili chichic.

37 Huan oteiluiyayahque:

—Tla tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos,
ximomaquixti mosel.

38 Huan oquihcuilohque sequin tlahtoli tetzoncuac ica in
tlahtoli griegohteco huan romanohteco huan hebreohteco,
tlen quihtohua: "Yeh inin in hueyixtoc den judeahtecos."

39 Se de inon ichtejcamen no ompa omasoutoya ihtech in
cruz oteiluic:
—Tla tehhuatl Cristo, ximomaquixti huan noyojqui xitech-
maquixti.
40 Huan in oc seya oquixiluic in icompañero:
—Tel, ¿ahmo titemoucaita in Dios? Teh noyojqui ijcon
titlapanotica.
41 Tehhuanten matechtlapanoltican tleca tictlaxt-
lahuasque in tlen melahuac totlahtlacol oticchiuque. Huan
inin tlacatl ahmo quichiutoc in tlen ahmo cuali.
42 Oncan oteiluic:
—Jesús, xinechilnamiquis huan noca xitlocoya ihcuac ahx-
ihuas tenahuac in tetlatequiutilistzin.
43 In Jesús omonanquilic:
—Ic nele nimitziluiya, de axan nohuan tiyes nepa neluicac.

Temiquilis in Jesús

44 Cana nepantla otlayohuac ipan nochin tlali huan ohue-
hcau hasta cana yiyi horahtiotlac.
45 In tonaltzintli otliliu huan in tatapahtli tlen ic quitlahcox-
elohtoque in tiopantli otzomon inepanco.
46 Oncan Jesús otzahtzihuac:
—Nohueyitahtzin, temajco nictemactis notonal.
Huan ic omihto inon, omicohuac.
47 Ihcuac in tlayecanqui oquitac in tlen opanoc,
otemahuestili in Dios huan oquihto:
—Ic nele inin tlacatl tlamelajcan.
48 Nochin tlacatl aquin ompa ocatcahque huan oquitaque
tlen opanoc, yehhuan oyahque nochten moyoluitectihue ica
intlocol.
49 Huan nochten in aquin oteixmatiyayahque in Jesús,
huan noyojqui in sihuamen aquin otecuitlapanuiyayahque
den Galilea, otlachixticatcahque huehca ica tlen opanoc.

In Jesús tetlaltocahque

50 Ocatca se tlacatl tlamelajcan itoca José den altepetl Ari-
matea den tlali Judea. Inon se tequihua den hueyixtoque
judeahtecos.
51 Inin José oquichiyayaya in tetlatequiutilistzin Dios huan
ahmo omosetili inuan in tequihuahmen ica tlen oquichiuque.
52 In José oya quita in Pilato huan oquitlahtlanili in tetla-
cayo in Jesús.
53 Ihcuac oquitemohuihque in tetlacayo ipan in cruz,
otepihpiqui ica se hueyi tatapahtli huan otetlalihque ipan
in tlaltecochtli tlachihchiutli icxitlan se tepetl canin ayamo
aquin omotocatoya.

54 Inon tonali quiyectlaliyahque ica in tonali den nese-
huilistli quen yohualahsitaya.
55 Inon sihuamen aquin tehuan huitzen in Jesús den Galilea
oyahque quitahque in tlaltecochtli huan oquitaque quen
oquitlalihque in tetlacayo in Jesús.
56 Huan ihcuac omocuepque inchan, oquiyecchihchiuque
in pahtli ahhueyac huan aceite huan omosehuihque ipan in
tonali den nesehuilistli ijcon quen ca ipan in tlanahuatili.

24

In ihxohualistli den Jesús

1 Ipan in achto tonali den semana, in sihuamen
omocuepque molui sancuel ipan in tlaltecochtli.
Quihuicahque in pahtli ahhueyac tlen oquichihchiuque.
Huan oquincuitlapanuihque oc sequin sihuamen.
2 Ihcuac oahsitoque ompa, ocahsique in tetl tlen ica
oquixtzajque in tlaltecochtli ayacmo yojqui ocatca.
3 Huan ihcuac ocalajque ompa, ayacmo ocahsique in tetla-
cayo in Totecohtzin Jesús.
4 Huan quen tel oquimatque ic omomoutihque. Ihcuac
inon oquinitaque ome ángeles ihcaticaten inahuac tlaquenti-
toque hasta petlani.
5 Huan quen yehhuan omixtocaque ic tlalpa ica moucayotl,
inon ángeles oquiniluihque:
—Tel, ¿tleca nanquitemohuahque in aquin yoltoc canin den
mijcamen?
6 Ahmo ilohuac nis. Yoihxohuac. Xiquilnamiquican quen
omechnonotzaloc nepa Galilea.
7 Tel, ¿ahmo mechiluiloc quen Yehhuatzin aquin Tetiachi-
cau ica nochin tlacatl oquipixque tlen tetemactisque inmajco
in tlahtlacolyohque huan temictisque ipan in cruz, huan ipan
yiyi tonali ihxohuas?
8 Yehhuan oquilnamijque in tlahtoli tlen oquiniluiloc in
Jesús.
9 Huan ic omocuepque den tlaltecochtli oquinnonotzque in
mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan nochin oc sequin-
ten.
10 Inohque aquin oquinnahuatihque yehhuan in María
Magdalena huan Juana huan María inana in Jacobo huan oc
sequin sihuamen.
11 Huan in tetiotlatitlaniluan oquihtohque san
quipanehnehuiliyahque yehhuan. Huan ahmo
oquineltocaque.
12 Masque ijcon oquinehnehuilihque, in Pedro oya tlachiya
ipan in tlaltecochtli. Huan ic otlachix tlahtec oquitac in

tatapahten caten ic oc se lado. Huan omocuep ichan quen tel oquimat ica tlen opanoc.

Tlen opanoc ipan in ohtli tlen yau in altepetl Emaús

13 Ipan inon tonali oyahtayahque ome tetlamachticahuan ipan in altepetl itoca Emaús, cana ome hora ic huehca den Jerusalén.
14 Huan omononotztayahque yehhuan ica nochin tlen opanoc ica in Jesús.
15 Ihcuac omononotztayahque, san tlama in Jesús omahsitohque huan inuan onehnemohuac.
16 Masque oteitaque, yehhuan omixpatlahque. Ahmo oteixmatque aquin Yehhuatzin.
17 Oncan Jesús oquintlahtlaniloc:
—Tel ¿tlenon nanmononotztihuitzen ic nannehnentihuitzen huan nantlocoya?
Yehhuan omoquetzque quen tlocoyahque.
18 Huan se de yehhuan, itoca Cleofas, otenanquilic:
—Nochin tlacatl quimatihque tlen opanoc Jerusalén inin tonalten. Tel, ¿san tehhuatzin ahmo momati masque ompa motepaluilohtoc?
19 Oncan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿tlen opanoc?
Huan oteiluihque:
—Ica in Jesús den altepetl Nazaret, inon se tlayolchicauqui hueyixtoc ica in tlen oquichiu huan ica itlahtol teixpa in Dios, huan noyojqui inixpa in tlacamen.
20 Huan quen in achtohque den tiopixcamen huan totequihuahhuan otetemactihque matetlahtlacoltican ica temiquilis ipan in cruz.
21 Tehhuanten oticnehnehuilihque quen Yehhuatzin momaquixtinihque in tochantlacahuan den Israel. Huan axan yipanotoc yiyi tonali ic otemictihque.
22 Huan axan quen tel oticmatque ica tlen otechiluihque sequin sihuamen de tehhuanten. Tleca yehhuan oyahque huehca sancuel ipan in tlaltecochtli.
23 Huan quen ahmo ocahsique in tetlacayo, ohualahque techiluiyahque yehhuan omixcahcayauque ica in ángeles quen oquiniluihque quen in Jesús yolihuahtoc.
24 Niman oyahque sequin de tehhuanten ipan in tlaltecochtli huan oquitaque ijcon quen oquihtohque inon sihuamen, huan ahmo oteitaque in Jesús.
25 Oncan Jesús oquiniluiloc inon inehuan:
—Tel, ¿tlemach ahhuel onanquinehnehuilihque? Huan ¿quemach nanuehcahuisque ic nanquineltocasque nochin in tlen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen?

26 Tel, ¿ahmo ijcon tlapanoloni in Cristo achto ic mohueyililos?
27 Oncan opehualoc quinnonotzalo ica in Tlahcuilolten tlen oquihtohque ica Yehhuatzin. Omopehualtic ica in iamahuan in Moisés huan ijcon omochiu ica nochin inon tlayolchicaucamen.
28 Ihcuac oahsitayahque ipan in altepetl canin oyahyaya, in Jesús omochiu quen san opanolotaya.
29 Huan yehhuan otetlatlautihque:
—Mamocahualo tohuan, tleca yitiotlac. Yitlapoyaucan.
Oncan in Jesús inuan ocalacohuac huan omocahualoc.
30 Huan ihcuac omotlaliloc iixpa in mesa inuan, Yehhuatzin omoan in pantzin huan omotiochiu huan omoxehxeluihque.
31 Ic inon tlen omochiu inixpa, ijcon oteixmatque Yehhuatzin in Jesús. Oncan Yehhuatzin san tlama oteixpolohque.
32 Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya:
—Tel, ¿ahmo nele hasta otechyolpacti ihcuac otechualnonotzalotaya in Itlahcuiloltzin ipan in ohtli?
33 Oncan yehhuan ahmo ocachi omochixque. Niman omocuepque Jerusalén. Huan oquinahsitohque canin omosentlalihtoyahque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan ihuan oc sequinten.
34 In tetiotlatitlaniluan oquiniluihque in inehuan:
—Ic nele in Totecohtzin oihxohuac den mijcamen, huan Simón oteitac.
35 Oncan inon inehuan oquinnonotzque quen opanoc ipan in ohtli, huan quen oteixmatque in Jesús ihcuac omoxehxelo in pantzin.

In Jesús quinmonextililo in tetiotlatitlaniluan

36 Huan ihcuac teca otlahtohticatcahque in Jesús, Yehhuatzin omonextiloc inepanco yehhuan. Oquintlahpaloloc huan oquiniluiloc:
—Xiyetocan cuali namehhuan.
37 Yehhuan tequin omomoutihque huan oquinehnehuilihque oquitzticatcahque se yehyecatl.
38 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Tel, ¿tleca nanmomoutiyahque, huan tleca ijcon nanquiyolnehnehuiliyahque?
39 Xiquitacan nomahuan huan nocxihuan. Yiyeh nehhuatl. Xinechmachilican huan xinechitacan. Se yehyecatl ahmo quipiya itlacayo quen namehhuan nanquitahque nicpiya.
40 Huan ic oquiniluiloc inin, oquinnextililoc in teman huan tecxihuan.
41 Huan quen opactoyahque, ayamo oquineltocaque huan quen tel oquimatque. In Jesús oquiniluiloc:
—Tel, ¿nanquipiyahque tlen nanquicuasque?

42 Oncan otemacaque se pedazo michi tlapohpoxoli ihuan
chihton nectli.
43 Huan Yehhuatzin omocuilihque huan omocua inixpa.
44 Huan niman oquiniluiloc:
—In tlen onechpanoc, yehhua in tlen onamechiluic ihcuac
oc namohuan onicatca. Oquipiyaya tlen tzonquisas ica ne-
hhua quen ca itlanahuatil Moisés huan ipan iamahuan in
tlayolchicaucamen huan ihtech in salmos.
45 Oncan oquinmatiltiloc ica in Itlahcuiloltzin.
46 Huan oquiniluiloc:
—Ijcon ca tlahcuiloli quen in Cristo quipiya tlen micohuas
huan ipan yiyi tonali mopiya tlen ihxohuas den mijcamen.
47 Huan tlanonotzasque ica Tetocahtzin nohuiyan ipan
in tlalticpactli. Pehuasque de Jerusalén quiniluisque quen
mamoyolcuepacan huan ijcon quintlapohpoluilos intlahtla-
col.
48 Namehhuan in nantlachipahuanimen ica inin tlahtolten.
49 Xicmatican, namechtitlanis ica tlen Nohueyitahtzin
otechcaquiltiloc. Ic inon ximocahuacan nican Jerusalén
hasta ic nanquiselisque techicahualis tlen hualuilohuas den
huehcapa.

In Jesús tlehcolo neluicac

50 Oncan Jesús oquinuicaloc huehca den altepetl hasta Be-
tania, huan omasohualoc ic oquintiochihualoc.
51 Huan ic otlan quintiochihualo, omoxeloloc de yehhuan-
ten huan otehuicaque neluicac.
52 Huan yehhuan omocuepque Jerusalén ica paquilistli.
53 Huan mostli ocatcahque tiopan temahuestilihtoyahque
in Dios. Ijcon tlami.

IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATILANIL JUAN

In Teconetzin Dios mochihua tlacatl

1 Ihcuac omopehualti in tlalticpactli, onemiyaya in Tecualnextzin in Dios, huan inin Tecualnextzin oilohuac tehuan Dios, huan nele ilohuac in Dios.

2 Achto ic opeu in tlalticpactli, Yehhuatzin yiilohuac tehuan Dios.

3 Ica techicahualis Yehhuatzin omochiu nochin tlen oncan, huan in tlahmo ica Yehhuatzin, niyan tlen yesquiyani.

4 Yehhuatzin in aquin quinmacalos yancuic nemilistli, huan Yehhuatzin quen in tlanextli. Yehhuatzin quinyolnehnehuiltis in tlacamen ica tlen melahuac.

5 Inin tlanextli petlani ipan in tlalticpactli, huan yehhuan aquin impan tlayohuatoc ahhuel quisehuiyahque.

6 Ocatca se tlacatl aquin in Dios omohualtitlan, itoca Juan.

7 Omohualtitlan quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. Omonec maquineltocacan teca Yehhuatzin aquin quinyolnehnehuiltilo in tlen melahuac.

8 In Juan ahmo yehhua in aquin quinyolnehnehuiltiya; yehhua san quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin.

9 Yehhuatzin ohualuilohuaya melahuac tlalticpac, huan quinyolnehnehuiltilo nochin tlacatl.

10 Huan Yehhuatzin aquin in Iconetzin Dios oilohuac ipan in tlalticpactli. Huan masque Yehhuatzin omochiu in tlalticpactli ica techicahualis, in tlalticpac tlacamen ahmo oteixmatque tla Yehhuatzin nele in Dios.

11 Ohualtemoloc ipan tetlalticpac, huan in tlalticpac tlacamen oteixtlasque.

12 Huan nochin aquin otesehuihque huan oteneltocaque quen Intemaquixticahtzin, inohque oquinmonencahuiloc mochihuasque teconehuan Dios.

13 In netlacatilis ic omochiuque teconehuan Dios ahmo quen in netlacatilis in tlalticpac tlacamen, quen panos ihcuac mononotzahque noso quen quiyectlaliyahque. Inon in netlacatilis quen oquiyectlaliloc in Dios.

14 Huan in Tecualnextzin Dios omochihualoc tlacatl huan onemohuayaya tohuan. Oquintlasohtlalo nochin tlalticpac tlacamen huan oquinmonextililoc tlen melahuac. Huan tiquitztoque tehueyilistzin tlen mopiya, quen Yehhuatzin tesel in Iconetzin Tohueyitahtzin Dios.

15 In Juan otlahto teca Yehhuatzin, huan oquihto:
—Inin yehhua aquin ica onitlahtohuaya ihcuac oniquihto
Yehhuatzin in aquin nechcuitlapanuiya, yeh in aquin ocachi
hueyi tequisca, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onit-
lacat.
Yeh in tlen oquiniluic in Juan.
16 Tinochten ticselihtoque miyac tetlatiochihualis ica tetla-
sohtlalis tlen ahyic tlamis.
17 In tetlanahuatil in Dios otechpanolti in Moisés, huan in
tetlahtoltzin tlen melahuac techtlahtlapoluis otechualiquilo
in Jesucristo.
18 Ahmo aquin teitztoc in Dios. Iconetzin san seya nochipa
ilohuac tehuan Tohueyitahtzin, huan Yehhuatzin in aquin
otechualtitlanililoc in Dios ic technotzalos teca Yehhuatzin in
Dios.

In Juan Tlacuatequiyani tlahtohua tepampa in Jesucristo

19 In tequihuahten den judeahtecos nepa Jerusalén oquin-
titlanque sequin tiopixcamen huan intlapalehuihcahuan,
maquitlahtlanican in Juan aquin yehhuatl.
20 Huan yehhua oquinyequiluic:
—Nehhua ahmo niCristo in aquin oquitetlaliloc matlate-
quiutilo.
21 Oncan oc sepa oquitlahtlanihque:
—Tel, ¿aquin tehhua? ¿Tehhua tel titlayolchicauqui Elías?
Huan oquinnanquilic:
—Ahmo nehhua.
Oc sepa oquitlahtlanihque:
—Tel, ¿tehhuatl in tlayolchicauqui aquin quipiya tlen
hualas?
Huan oquinnanquilic:
—Ahmo.
22 Oncan oquiluihque:
—¿Aquin tehhua, tel? Ticpiyahque tlen tiquinuiquilisque se
tlahtoli in aquin otechualtitlanque. Tel, ¿tlen cuali titechiluis
ica tehhua?
23 In Juan oquinnanquilic:
—Otlahto ica nehhuatl in tlayolchicauqui Isaías ihcuac
oquihto hualas seya aquin coutzahtzis ipan in acahualtlahtli
huan quihtos: “Ximoyectlalican quen nanteselisque in Tote-
cohtzin.”
24 In aquin oyahque quinonotzahque ica in Juan intlati-
tlaniluan in fariseos. Yehhuan se ololi den tiopixcamen
judeahtecos.
25 Huan oquitlahtlanihque:
—Tel, ¿in tlahmo tehhuatl in Cristo, niyan Elías, niyan inon
tlayolchicauqui, tleca titlacuatequiya?

26 In Juan oquiniluic:

—Masque nehhua nitlacuatequiya ica atl, yoahxihuaco Yehhuatzin ica aquin nannechtlahtlaniyahque, huan ahmo nanteixmatihque.

27 Huan ayacmo huehca pehualos ica tetequiu, huan ocachi mopiya tequihuahyotl quen nehhuatl. Nehhua ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.

28 Nochin inin opanoc ipan in tlali itocahyan Betábara, tlen ca ipan oc se lado den atentli Jordán, ic quixnamictica in Jerusalén canin in Juan otlacuatequiyaya.

In Jesús quen Tecolelo in Dios

29 Huan ic mostla in Juan oteitac in Jesús omopacholotaya inahuac, huan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua in aquin quen Tecolelo in Dios quen oc quitemactihticaten ipan in tiopan. Tleca in Dios otetitlaniloc maquixtlapacho intlahtlacol den tlalticpac tlacamen.

30 Nehhua onamechmatiltiyaya ica Yehhuatzin ihcuac oniquihto: “Satepa ica nehhua hualuilohuas oc seya ocachi hueyixtos quen nehhua, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.”

31 Nehhua noyojqui ahmo oniteixmatiyaya Yehhuatzin in Cristo, huan yeh in ica onihuala niquincuatequiya in tlacamen, in israeltecos aquin noyojqui intoca judeahtecos. Ijcon moyectlalisque ic teselisque Yehhuatzin.

32 Noyojqui oquihto in Juan:

—Nehhua oniquitac in Itiotonaltzin Dios ohualtemoloc ic neluicac quen se huilotl, huan omotlali tepa Yehhuatzin.

33 Nehhua ayamo oniteixmatiyaya aquinon, huan in aquin onechualtitlaniloc manitlacuatequi ica atl onechiluiloc: “Ihcuac tiquitas in Itiotonaltzin hualtemolos quen huilotl huan motlalilos ihtech inon tlacatzintli, Yehhuatzin in aquin quinmacalos in Itiotonaltzin Dios.”

34 Nehhua yiniquitztoc ihcuac opanoc ijcon quen onechiluiloc, huan neh niquihtohua nele Yehhuatzin Teconetzin Dios.

In achto tetlamachticahuan Jesús

35 Huan ic mostla, oc sepa ompa ocatca in Juan ihuan ome itlamachticahuan.

36 Huan ihcuac oteitac panolitiu in Jesús, in Juan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua Yehhuatzin aquin quen Tecolelo in Dios.

37 In ome itlamachticahuan Juan oquicajque ihcuac oquihto inon, huan otecuitlapanuihque in Jesús.

38 Oncan Jesús omocuitlapantlachiyaliloc huan omotaque
quen tecuitlapanuiyahque, huan omoluihque:
—¿Tlen nanquitemohuahque?
Yehhuan otenanquilihque:
—Tlamachtiyani, ¿canin in techan?
39 Jesús omonanquilihque:
—Xihualacan xiquitacan.
Oncan oyahque huan oquitaque canin chantilo huan ompa
omocauque inon tonali tehuan, oahsique cana mahtlactli
hora sancuel.
40 Se den inehuan aquin oquicajque in Juan huan otecuitla-
panuihque in Jesús itoca Andrés, icniu in Simón Pedro.
41 In Andrés oya achto quitemohua in icniu Simón huan
oquiluic:
—Otiteahsique in Mesías, tlen quihtosnequi in Cristo, in
aquin oquitetlaliloc matlatequiutilo.
42 Saniman in Andrés oquihualicac in Simón ic teix-
matiltiya in Jesús, huan ihcuac Jesús omoixitztehuac, Yehhu-
atzin omoluic:
—Cahso, tehhuatl in tiSimón, ticoneu in Jonás, huan mitz-
tocahhuisque Cefas.
Huan ica intlahtol quihtosnequi tetl. Huan ica tlahtoli
griegohteco quisa Pedro.

Jesús omoluihque matecuitlapanuican in Felipe huan Natanael

43 Huan ic mostla in Jesús omotemacaloc huilohuas ipan in
tlalten den Galilea, huan omahsic in Felipe huan omoluic:
—Xinechcuitlapanui.
44 In Felipe chani den altepetl itoca Betsaida, canin noyo-
jqui chantihque in Andrés huan Pedro.
45 Oncan Felipe oya quitemohua in Natanael huan oquiluic:
—Otiteahsique in tlacatzintli ica aquin oquihcuiluihque in
Moisés huan in tlayolchicaucamen ipan Intlahcuilolamau.
Yehhuatzin in Jesús iconeu in José, tealtepeu Nazaret.
46 Oquihto in Natanael:
—Tlen cox, ¿cuali quisas se ixtlamatqui den Nazaret?
In Felipe oquinanquilic:
—Xihualau xiteita.
47 Queman in Jesús omotac in Natanael yiteahsitiu, omihto:
—Ompa huitz se cuali judeahteco aquin ahmo tlacah-
cayauqui.
48 Oncan Natanael otetlahtlani:
—¿Quenin tla nechmatihque tlen noquisca?
Huan Jesús omoluic:
—Nehhua onimitzitac achto ic omitznotz in Felipe, ihcuac
oticatca itzintla in higoscohuitl, huan onicmat tlen moquisca.

49 Oncan oquihto in Natanael:
—Tlamachtiyani, Tehhuatzin Ticonetzin Dios; Tehhuatzin
in aquin tlatequiutilosquiyani ipan in tlali Israel.
50 In Jesús omonanquilic:
—Tel, ¿ticneltoca san tleca onimitziluic quen onicmat tlen
moquisca ihcuac onimitzitac itzintla in higoscohuitl? Huan
tiquitas ocachi huehhueyi tlachiuten mahuestic quen inon.
51 Huan ocachi omoluic in Jesús:
—Ic nele namechiluiya, quen ica in Jacob, in Dios oquinex-
tiloc in ángeles temohuahque huan tlehcohuahque ipan se
escalera tlen ahsitoc neluicac, ijcon ica nehhuatl aquin Nite-
tiachicau ica nochin tlacatl nanquitasque in ohtli tlen ahsitoc
neluicac.

2

In mosihuautilistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea

1 Hasta ic huiptla ocatca se mosihuautilistli ipan in altepetl
Caná den tlali Galilea. In tenanahtzin Jesús ompa ocatca.
2 In Jesús huan tetlamachticahuan noyojqui ompa oihilo-
huaya ica inon mosihuautilistli.
3 Huan otlan in vinohtlayili, huan in tenanahtzin Jesús
oteiluic:
—Ayacmo quipiyahque in vinohtlayili.
4 Oncan Jesús omonanquilic:
—¿Tleca nechiluiyahque ic inon tlahtoli? Ayamo ahsi in
tonali ic nimonextis ica tlen cuali nicchihuas.
5 Oncan tenanahtzin oquiniluic in aquin tlaxehxelohti-
caten:
—Xicchihuacan nochin tlen mechiluisque.
6 Ocatcahque chicuasin tzotzocolten ihuan atl tlen ic in
judeahtecos mamahtequiyahque. Huan se tzotzocoli quixi-
cohua cana naupohuali noso se ciento litro den atl.
7 In Jesús omoluihque in tlaxehxelohuanimen:
—Xiquintemitican ica atl inin tzotzocolten.
Oncan oquinyectehtemitihque nochin,
8 huan oncan Jesús oquiniluiloc:
—Axan xiquixtican chihton, huan xicuiquilican in iluichi-
huani.
Huan ijcon oquichiuque.
9 In iluichihuani oquimachili in atl yomocuep in vinoht-
layili, niyan ahmo quimati de canin ocualicaque. San yeh
in tlaxehxelohuanimen oquimauticatcahque, tleca yehhuan
oquichicoquixtihque inon atl. Ijcon in iluichihuani oquinotz
in mosihuautiyani
10 huan oquiluic:

—Nochin tlacatl xiquinmahmaca achto in cuali vinohtlayili, huan ihcuac in tetlatlautilten tla tequin yoconihque, oncan ihcuac moxelos in moluihtic vinohtlayili. Huan tehhuatl, ¿tleca tiqueutoc in tlen cuali vinohtlayili hasta axan?

11 Inin tlen omochiu in Jesús ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. Yeh in achto tlachiutli mahuestic ic tlen oquinnextiloc tehueyilistzin. Huan in tetlamachticahuan oteneltocaque.

12 Oncan satepa de inon ohuilohuac ipan in altepetl itoca Capernaum, inuan tenanahtzin huan tecnihuan huan in tetlamachticahuan. Huan ompa oihilohuaya se quesqui tonali.

Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ipan in tiopantli

13 Quenin yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeahtecos, in Jesús ohuilohuac ipan in altepetl Jerusalén.

14 Ompa oquinahsiloc ipan in tiopantli in aquihque quinemacahque in cuacuehten huan calnelos huan totomen, nochin tlen oquincohuilihque in judeahtecos quen ic quinmactisque. Huan oyehyehuatoya in aquin oquimpatiliyayahque in tomin in tlacamen aquin ohualahque ic huehca.

15 Ic omotac inon, in Jesús omochiu se tlahuitequiloni den cuitlaxtli huan oquintotocaloc caltenco nochin yehhuan, sansecnin inuan in calnelos huan in cuacuehten. In aquin oquipatlaticatcahque in tomin, oquichayahualoc tlalpa in tomin huan oquinixcuepaloc in mesas.

16 In tlanemacanimen ica in totomen oquiniluiloc:

—Xiquixtican nochin tlen nican nanquipiyahque. ¡Ahmo xicchihuacan tiyanquistli techan Notahtzin!

17 Oncan in tetlamachticahuan oquilnamijque ica in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua: “Nicmahuestiliya techan masque ihcuac nictemactis nonemilis.”

18 Oncan in judeahtecos otetlahtlanihque:

—Tla titechnextilis se tlachiutli mahuestic, maticmatican tla nele ticpiya tequihuahyotl ic ticchihuas inin.

19 Huan Jesús omonanquilihque:

—Xicxitinican inin tiopantli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa de yancuic.

20 Oncan in tequihuahten den judeahtecos oteiluihque:

—Ompohuali huan chicuasin xihuitl ic oquichihchiuque inin tiopantli, ¿huan tlemach, cuali ticchihchihuas ipan yiyi tonali?

21 Huan in tiopantli tlen ic otlahtolohuaya, yeh in tetlacayo.

22 Inon tetlamachticahuan oquimatque quen inon tlahtoli oquis den Itlahcuiloltzin, huan ayamo oquinehhnehuilihque tlen quihtosnequi. Huan satepa ic oihxohuac Yehhuatzin de

mijcamen, oquinehnehuilihque inon tlahtoli tlen ic otlahto-
huaya ica Yehhuatzin, huan ijcon otzonquis inon tlahtoli.

In Jesús quinyolnehnehuilo nochin tlacatl

23 Ihcuac Jesús oilohuaya Jerusalén, ipan in pascuahiluitl,
miyacten oteneltocaque ic oquitaque in tlachiuten mahuestic
tlen omochiu.
24 Huan Jesús ahmo oyolmatque ica yehhuan, tleca nochten
oquinyolmatiloc ahmo nele teneltocahque.
25 Ahmo omonequiyaya oc aquin mateilui quen quinehne-
huiliyahque inon tlacamen, tleca Yehhuatzin quinyolmatilo
quen quinehnehuiliya in tlacatl.

3

In Jesús huan in Nicodemo

1 Ocatca se fariseo itoca Nicodemo, in aquin ocatca se
tequihua den judeahtecos.
2 Inon Nicodemo oya teita in Jesús ihcuac tlayohua, huan
oteiluic:
—Tlamachtiyani, ticmatihque mach otehualtitlan Dios ic
techmachtisque, tleca niyan aquin ahhuel quichihua ica in
tlachiuten mahuestic quenin Tehhuatzin mochihua tlahmo
tehuan motequiutilo in Dios.
3 Oncan Jesús omoluic:
—Ic nele, nimitziluiya, in aquin ahmo tlacatis oc sepa
ahhuel quinehnehuiliya quen motequiutilo in Dios.
4 In Nicodemo otetlahtlani:
—¿Huan quenin tla se hueyi tlacatl oc sepa tlacatis? Tlen,
¿cuali calaquis oc sepa iihtectla inana, ic tlacatis oc sepa?
5 Huan Jesús omonanquilic:
—Ic nele nimitziluiya, in aquin mochihua teconeu in Dios
quipiya tlen moyolcuepas ic mocuatequis, huan in Itioton-
altzin Dios quiyolchipahualos huan quimacalos in yancuic
nemilistli.
6 Nican tlalticpac tlacatihque san tlalticpac tlacamen quen
intatahhuan, huan quipiyahque nemilistli den tlalticpac. San
Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios cuali quinmacalos in ne-
milistli den neluicac.
7 Ahmo ximoistlaco ica tlen nimitziluiya: “Nochten
quipiyahque tlen tlacatisque de yancuic tla mochihuasque
teconehuan Dios.”
8 In yehyecatl yas san canic quinequi yas. Ticaqui quen
xahuantas, huan ahmo ticmati canin huitz, niyan canin yau.
Ijcon noyojqui ica in Itiotonaltzin Dios. Ahhuel titeita huan
ahmo ticnehnehuiliya quen quinmacalos yancuic nemilistli
yehhuan aquin mochihuasque teconehuan Dios.
9 Oncan Nicodemo oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inin?

10 In Jesús omonanquilic:

—Tel, ¿tehhhua in tihueyi tlamachtiyani den israltecos, huan ahmo ticmati tlen quihtosnequi inin tlahtolten?

11 Ic nele nimitziluiya, tehhuanten titlahtohuahque ica tlen ticmatihque, huan titlachipaucamen ica in tlen tiquitztoque, huan tehhuatl ahmo ticneltoca tlen nimitziluiya.

12 In tlahmo tinechneltoca ihcuac nimitznonotza ica in tlahtoli den inin tlalticpactli, tel, ¿quenin nimitzneltoctis ica in tlahtoli den neluicac?

13 'Niyan aquin ahsitoc in neluicac. San Yehhuatzin in Tetiachicau ica nochin tlacatl cuali tlahtolo ica inon tleca ompa chantilotoc.

14 Nepa ipan in acahualtlahtli in Moisés oquiahcoc in cohuatl ipan se cohuitl maquitacan in israeltecos ic maquisasque. No ijcon quipiya tlen nechahcocuisque ipan in cruz nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl ic nechmictisque.

15 Huan nochin aquin nechneltocahque ahmo mapolihuican, ijcon quipiyasque in yancuic nemilistli nochipa.

In tetlasohtlalistzin Dios ica nochin tlacatl

16 'In Dios oquintlasohtlaloc tequin in tlalticpac tlacamen, onechualtitlaniloc nehhuatl aquin Tetlasohconetzin ic manechneltocacan nochten, ic ahmo mapolihuican, huan ijcon maquipiyacan in nemilistli nochipa.

17 Dios ahmo onechualtitlaniloc ic niquimpohpolos in tlacamen, tlahmo ic niquinmaquixtilos.

18 'In aquin nechneltoca ica nehhuatl aquin Teconetzin Dios ahmo polihuis, huan in aquin ahmo nechneltoca yipoliutoc tleca ahmo nechneltoca ica nehhuatl aquin Tetlasohconetzin Dios.

19 In aquin ahmo nechneltocahque, yehhuan poliutoque ica intlahtlacol. Ijcon quen in tlanextli quintlanextiya nochin, yeh in quen niquinmatiltiya in tlalticpac tlacamen ica intlahtlacol. Huan in tlacamen ahmo quihuelitahque in aquin quinmatiltiya tlahtlacoli in ahmo cuali tlen quichiuticaten.

20 Nochin aquin quichihuahque san tlen ahmo cuali, yehhuan ahmo quinequihque manesi tlen quichiuticaten. Huan ic inon ahmo nechuelitahque huan ica nehhuatl ahmo mohualpachohuahque.

21 Huan in aquin catehque tlamelajcanten mopachohuahque ica nehhuatl, manesi in tlen quichiuticaten, nochin quen tepactiya in Dios.

In Juan Tlacuatequiyani oc sepa tlahtohua teca in Jesús

22 Satepa de inin, Jesús ohuilohuac inuan in tetlamachtic-
ahuan ipan in tlali Judea, huan ompa quesqui tonali inuan
omocahualo huan otlacuatequilohtoya.
23 Noyojqui in Juan otlacuatequihtoya ipan itlatilanal Enón,
inahuac in altepetl Salim, tleca ompa ocatca tequin miyac
atl. Huan in tlacamen ohualayahque ica yehhuatl huan
omocuatequiyayahque.
24 Inin opanoc achto de ihcuac ayamo quitzacuahque in
Juan.
25 Oncan sequin in aquin quicuitlapanuiyahque in Juan
opeuque motlahtolchihuiyahque ihuan se judeahteco ica
tlen yeh ocachi cuali tlacuatequilistli.
26 Oyahque quiluiyahque in Juan:
—Tlamachtiyani, yehhuatl aquin ica otitechnonotz ihcuac
mohuan ocatca ipan in oc se lado den atentli Jordán, axan
tlacuatequihtoc huan nochin quicuitlapanuihticaten.
27 Oncan Juan oquiniluic:
—Niyan aquin cuali mohueyichihuas in tlahmo momacas
in Dios.
28 Huan namehhuan onanquicajque ic oniquihto quen ne-
hhua ahmo niCristo, tlahmo onihuala tetlamatiyan Yehhu-
atzin.
29 Ipan se mosihuautilistli in aquin quipiyas in ichpochtli,
yehhua in mosihuautiyani, huan in itetlatlautil tequin paquis
ica nochin tlen panos. Nehhua quen itetlatlautil in mosihuau-
tiyani, huan tequin nipaqui axan.
30 Yehhuatzin mopiya tlen ilohuas ocachi quen hueyixtoc
huan nehhua nicpiya tlen nimochihuas ocachi ahmo hueyi
noquisca.

In Juan quiniluiya in Jesús ohualtemoloc den neluicac

31 In aquin ohualtemoloc den neluicac, Yehhuatzin ocachi
hueyi quen nochin tlacatl. In aquin den tlalticpactli quipiya
in itlanehnehuilis den tlalticpac, huan tlahtohua ica in tlen
ca ihtech in tlalticpactli. Huan in aquin ohualtemoloc den
neluicac ocachi hueyi quen nochin.
32 Huan Yehhuatzin tlanonotzalo ica tlen motztoc huan
tlen mocactoc ompa neluicac, huan san quesqui oncan aquin
quineltocahque in tlen mihtohua.
33 Huan tla seya quineltoca in tlen mihtohua, ijcon quinex-
tiya quen Dios mihtohua in tlen melahuac.
34 Tleca in aquin Dios otehualtitlanque, Yehhuatzin
tlanonotzalo quen otenextililoc in Dios, huan Dios motemaca
nochin in Itiotonaltzin.
35 In Totahtzin Dios motlasohtla Teconetzin, huan quimo-
maquilihtoc temajco nochin tlen oncan.

36 In aquin teneltoca in Iconetzin Dios quipiya in nemilistli
nochipa, huan in aquin ahmo tetlacamatis in Iconetzin Dios
ahmo ahsis ipan in nemilistli nochipa, tlahmo quiselis in
chicahuac tlapanolistli den Dios.

4

Jesús huan in sihuatl samariahteca

1 In fariseos oquiahsicamatque ica in Jesús quen
omopiyaya miyac in tecuitlapanuiyanimen huan
oquincuatequilohuaya ocachi quen in Juan.
2 Masque ahmo Yehhuatzin Jesús omocuatequilohuaya,
tlahmo yehhuan in tetlamachticahuan oquincuate-
quiyayahque.
3 Huan ihcuac Jesús ijcon omomat, oquixohuac den Judea
ic mocuepalos Galilea.
4 Ipan ohtli tlen ohuilohuac, omopix tlen tlanecuilanalos ic
tlali Samaria.
5 Huan ijcon oahxihuac ipan se altepetl itlatilanal Samaria,
itocahyan Sicar, inahuac in tlali tlen oquimacac Jacob in
iconeu José.
6 Ompa ocatca in ameli tlaltoctoc tlen quihtohuahque
oquichcuac in Jacob. Quenin Jesús osiahuihuataya ic
nehnemohua, oncan omotlaliloc inahuac in ameli. Huan yi
cana chicuasin horahtiotlac.
7 Ic inon se sihuatl den Samaria oahsito ipan in ameli ic
quianas in atl, huan Jesús omoluic:
—Xinechmaca chihton moau.
8 Huan in teltamachticahuan oyahtoyahque ipan in altepetl
quicohuahque tlen quicuasque.
9 Oncan in sihuatl samariahteca otenanquilic:
—Tehhua tijudeahteco, ¿huan quenin tinechtlahtlaniliya
atl, huan nehhuatl nisamariahteca?
Tleca in judeahtecos ahmo tlen quihtohuahque inca in
samariahtecos.
10 Oncan Jesús omonanquilic:
—Tla ticmatini in tlen Dios mitzmacalos, huan tla tinechix-
matini aquin nehhua, in aquin mitztlahtlanilihtica atl, ic nele
tehhua tinechtlahtlanilini nehhuatl, huan nehhuatl nimitz-
macani in atl tlen quitemaca nemilistli.
11 In sihuatl oteiluic:
—Tlacatzintli, niyan ahmo mopiya tlen ic moquixtis atl,
huan in ameli tequin huehcatla. ¿Quenin cuali nechmacasque
in atl tlen quitemaca nemilistli?
12 In tochichicacoltzin Jacob otechcahuilihteu inin ameli
canin yehhua huan ipiluan oatliyayahque, huan canin

oquinatliltiyaya iyolcahuan. Tel, ¿ocachi tihueyixtoc quen yehhua?
13 Jesús omonanquilic:
—Nochten aquin quionihque inin atl, oc sepa amiquisque.
14 Huan in aquin quionis in atl tlen nehhua nicmacas, ayacmo queman amiquis. Huan inon tlen nicmacas mochihua quen se ameli iihtectla in aquin quionis huan quimacas nemilistli nochipa.
15 Oncan in sihuatl oteiluic:
—Tlacatzintli, manechmacalo inon atl, huan ayacmo queman niamiquis, niyan ayacmo nicpiya tlen nihualas niquixtis in atl ihtech inin ameli.
16 Jesús omoluic:
—Xiyau xicnotza motlacau, huan oncan xihualacan nican.
17 In sihuatl otenanquilic:
—Ahmo nicpiya nonamic.
Oncan Jesús omoluic:
—Inon melahuac in tlen otiquihto, ahmo ticpiya monamic,
18 tleca yotiquimpapatlac macuili tlacamen, huan in aquin ticpiya axan ahmo monamic. Ic inin oticyequihto in tlen nele.
19 Ic oquicac inin, in sihuatl oteiluic:
—Tlacatzintli, nicnehnehuiliya tehhuatzin se tlayolchicauqui.
20 In tochichicacoluan samariahtecos otemahuestilihque in Dios nican ipan inin tepetl, huan namehhuan nanjudeahtecos nanquihtohuahque mach yeh in Jerusalén canin titemahuestilisquiyanihque.
21 Jesús omonanquilic:
—Sihuatl, tla xinechneltoca, tleca ompahuitz tonali queman nantemahuestilisque in Totecohtzin Dios huan ayacmo tlen nanquipiyasque nanyasque Jerusalén niyan ipan inin tepetl.
22 Namehhuan in samariahtecos ahmo nanteixmatihque in aquin nantemahuestiliyahque, huan tehhuanten tijudeahtecos queme. Tleca in Dios oquitlapehpeniloc seya inca in judeahtecos ic mochihuas in Temaquixticahtzin.
23 Huan hualahsi in tonali huan nele yohualahsic, queman aquin nele temahuestilisque in Tohueyitahtzin nele quipiyasque tlen quichihuasque ipan inyolo. In Tohueyitahtzin monequi ijcon maquichihuacan in aquin temahuestilisque.
24 Dios Yehhuatzin nohuiyan ilohuac masque ahhuel teitahque, huan yehhuan aquin quinequihque temahuestilisque nele quipiyahque tlen quichihuasque ipan inyolo melahuac.
25 In sihuatl oteiluic:

—Nehhuatl nicmati hualuilohuas in Mesías, aquin quitocahhuiyahque in Cristo, huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, techyecnonotzalos quen titemahuestilisquiyanihque.
26 Jesús omoluic:
—Inon nehhuatl in Cristo, in aquin ihuan timonohnotztica.
27 Ic inon oahsitohque in tetlamachticahuan huan omoistlacohque quen in Jesús monohnotzalotica ihuan se sihuatl. Huan niyan aquin ahmo omoixcohyanui tetlahtlanis tlen oquinequiyaya, noso tlen ica ihuan omonohnotzaloticatca.
28 Oncan in sihuatl oquicauteu in itzotzocol huan oya ipan in altepetl, canin oquiniluito in tlacamen:
29 —Xihualacan xiquitacan se tlacatl aquin onechiluic nochin tlen nicchiutoc. Cox, ¿ahmo yehhua yes in Cristo?
30 Oncan oquisque den altepetl huan oyahque canin ilohuac in Jesús.
31 Huan in tetlamachticahuan otetlatlautiticatcahque in Jesús, huan oteiluiyayahque:
—Tlamachtiyani, matlacualo.
32 Huan Yehhuatzin omoluihque:
—Nehhuatl nicpiya tlen nicuas, in tlen namehhuan ahmo nanquimatihque.
33 Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:
—Cox, ¿yes aquin cana yotehualiquili tlen ic tlacualos?
34 Huan Jesús omoluihque:
—Yeh in quen notlacual ic nicchihuas in tlen monequi in aquin onechualtitlanque, huan ijcon nictlamis in tequitl tlen onechmacaloc.
35 Namehhuan nanquihtohuahque: “Oc polihui nahue metztli in pixquistli.” Huan namechiluiya: Xiquitacan inin tlacamen tlen ompa huitzen. Ayacmo nanquipiyahque tlen nanquichixticaten ic nechneltocasque in tlacamen.
36 In aquin tequiti ica in pixquistli quitlanis itlaxtlahuil, huan ijcon noyojqui in aquin quinneltoctis ica nehhuatl quiahsis in nemilistli nochipa. Huan ic inon in aquin quinnotzas in itlahtoltzin Dios huan in aquin quintlaneltoctis ica nehhuatl tequin paquihque san secnin.
37 Ic nele quen quihtohuahque: “In aquin tlamilohua, yeh in seya, huan in aquin pixca, oc seya yehhua.”
38 Nehhuatl onamechtitlan ic nanquintlaneltoctisque ica nehhuatl, huan yoquinnonotzque in oc sequin. Ijcon quen oc sequinten oquinnonotzque, namehhuan san nanquintlaneltoctisque.
39 Miyacten tlacamen de inon altepetl Sicar, den tlali Samaria, oteneltocaque ica in Jesús ica tlen oquincaquilti

inon sihuatl, quen oquiniluic: “Onechiluic nochin tlen nicchi-
utoc.”
40 Ijcon, queman in samariahtecos oteitaque, otetlatlauti-
hque mamocahualo inuan. Jesús omocahualoc ompa ome
tonali.
41 Huan miyacten oteneltocaque ic oquicajque tlen omihto-
huaya.
42 Oncan oquiluihque in sihuatl:

—Axan ticneltocahque ahmo san tlen tehhua otitechiluic,
tlahmo noyojqui tehhuan yotitecajque tlen otechnonotzaloc
Yehhuatzin, huan ticmatihque ic nele Yehhuatzin in Cristo, in
Temaquixticahtzin den tlalticpac.

Jesús mopahtiya iconeu itlaquehual se tequihua

43 Ome tonali satepa, in Jesús oquixohuac den Samaria
huan ohuilohuac ipan in tlali den Galilea.
44 Quenin omihto in Jesús, se tlamachtiyani ahmo quihuelitahque ipan ialtepeu.
45 Ihcuac oahxihuac Galilea, in chanimen den ompa oteselihque ica paquilistli, tleca noyojqui ompa ocahcatca ipan in
altepetl Jerusalén ica in pascuahiluitl, huan oquitaque nochin
tlen omochiu ihtech inon iluitl.
46 Oncan Jesús omocuepaloc in altepetl Caná den tlali
Galilea, canin omopatlac atl in vinohtlayili. Huan ipan in
altepetl Capernaum ocatca se hueyi tequihua den hueyixtoc
oquipiya se iconeu cocoxqui.
47 Queman in tequihua oquimat quen in Jesús omocuepaloc
den tlali Judea huan oahxihuac ipan in tlali Galilea, oya
teita. Huan otetlatlautihtaya mahuilohua ichan mamopahtili
iconeu, tleca oyaya miqui.
48 Oncan Jesús omoluic:

—Namehhuanten ahmo nanquineltocasque in tlahmo
nanquitasque tlachiuten mahuestic.

49 Huan inon tequihua oteiluic:

—Notecohtzin, tla tiyacan, ic oc ayamo miqui in noconeu.

50 Oncan Jesús omoluic:

—Ximocuepa mochan; moconeu yopahtic.

In tlacatl oteneltocac tlen omoluic in Jesús, huan oya.
51 Queman yiahsitiu ichan, in itlaquehualuan oyahque
quinamiquihque huan oquiluihque:

—In moconeu yopahtic.

52 Oncan oquintlahtlani cana tlen horas opeu mohuelmati
in iconeu, huan oquiluihque:

—Yiyalua cana ic otlapoyauticatca, oquis in icocolis.

53 In tetata omomacac cuenta cana inon horas quen Jesús
omoluic: “Moconeu yopahtic”; huan yehhua huan ichanihc-
ahuan oteneltocaque in Jesús.
54 Inin tlen Jesús omochiu ic oupa in tlachiutli mahuestic
queman omocuepaloc den Judea ipan tlali Galilea.

5

Jesús mopahtiya se cocoxqui ican coupitzahuistli

1 Satepa den inin in Jesús omocuepaloc Jerusalén canin in
judeahtecos oquitlaolichtiyayahque se iluitl.
2 Ipan inon altepetl, inahuac in puerta den calnelohten, on-
can se tanque tlen quitocahhuiyahque Betesda ica in tlahtoli
hebreo, tlen quipiya macuili icalten.
3 Ompa ohuehhuetztoyahque miyacten cocoxcamen san
tlalpa: sequin ixpatzacten, sequin xonecuilten, huan oc se-
quin ica in coupitzahuistli. Ompa omochixticatcahque que-
man molinis in atl.
4 Tleca san quequemanian se ángel ohualtemohuaya can-
inca in atl huan oquioliniyaya, huan in aquin achto ocalac
ipan in atl satepa ic moliniya, inon yipahti ican icocolis tlen
oquipiyaya.
5 Ocatca ompa se tlacatl mach yoquichiu sempohuali huan
caxtoli huan yiyi xihuitl ic mococohua.
6 Queman Jesús omotac quen huetztoc, huan omomacaloc
cuenta quen yihuehcau ijconon, oncan omotlahtlani:
—¿Ticnequi tipahtis?
7 In cocoxqui otenanquilic:
—Queme, tlacatzintli, huan ahmo nicpiya aquin nech-
calaquis ihtech in atl queman moliniya. Queman nicnequi
nicalaquis, oc seya achto calaqui.
8 Jesús omoluic:
—Ximehua. Xicololo mopehpech, huan xiyau.
9 Ihcuac omihto inon, niman inon tlacatl opahtic, huan
oquiololo in ipehpech huan opeu nehnemi. Huan inon tonali
yeh den nesehuilistli.
10 In tequihuahten den judeahtecos oquiluihque in aquin
opahtic:
—Axan tonali den nesehuilistli. Ahhuel ticmamas mopeh-
pech.
11 In tlacatl oquinnanquilic:
—In aquin onechpahti, onechiluic: “Xicololo mopehpech
huan xiyau.”
12 Oncan oquitlahtlanihque:
—¿Aquinon omitziluic: “Xicololo mopehpech huan xiyau”?

13 Huan in tlacatl ahmo oteixmatiyaya aquinon
oquipahtiloc, tleca in Jesús opolihuihuac canin ocahcatca
in miyacatlacatl.
14 Satepa in Jesús oquinamiquiloc ipan in tiopantli, huan
omoluic:

—Xiquita, axan yotipahtic. Ayacmo tlen xicchihua in ahmo
cuali, tlahmo ocachi titlapanos.

15 Oncan in tlacatl oya quinnonotza in tequihuahten den
judeahtecos quen mach Yehhuatzin in Jesús omopahti.
16 Yeh in ica inon tequihuahten otepihpiyayayahque in
Jesús. Oquinequiyayahque temictisque, tleca otlapahtilo-
huaya ipan in tonali den nesehuilistli.
17 Huan Jesús omoluihque:

—Nohueyitahtzin oc tequitihua, huan nehhua noyojqui
nitequiti.

18 Ic inon in tequihuahten den judeahtecos ocachi
ocualanque huan oquinequiyayahque temictisque, ahmo
san ica tlen omochiu ipan in tonali den nesehuilistli, tlahmo
no ijcon omochihualohuaya quen in Dios, ic mihtohua Dios
Yehhuatzin in Tehueyitahtzin.

In tequihuahyotl den Iconetzin Dios

19 Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl aquin in Iconetzin Dios
ahhuel nicchihuas tlen neh nicnequi. Cuali nicchihua san
yeh in tlen niquita mochihua in Notahtzin. Nochin tlen
mochihua in Nohueyitahtzin, noyojqui inon nicchihua ne-
hhuatl aquin in Iconetzin.
20 Tleca in Notahtzin nechtlasohtlalo nehhuatl aquin
Iconetzin huan nechnextililo nochin tlen mochihua. Huan
nechchihuililos oc sequin ocachi mahuestic tlachiuten ica
tlen tequin nanmoistlacohtiyesque.
21 Tleca ijcon quen in Nohueyitahtzin moihxitiyahque
in mijcamen huan momacahque nemilistli, ijcon nehhuatl
aquin Iconetzin no niquinmacas nemilistli in aquin nicnequi
nicmacas.
22 Huan in Nohueyitahtzin ahmo moixcomaca niyan aquin,
tlahmo nechmacatoque nochin in tequihuahyotl ic nitlixco-
macas.
23 Huan ic inon, nochten manechmahuestilican nehhu-
atl aquin in Iconetzin Dios ijcon quen temahuestiliyahque
in Nohueyitahtzin. Aquin ahmo nechmahuestiliya, noyo-
jqui ahmo temahuestiliya Nohueyitahtzin aquin onechualti-
tlaniloc.

24 'Ic nele namechiluiya, in aquin quicaqui in tlen niquihtohua, huan quineltoca ica Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc, quipiya in nemilistli nochipa. Huan ahmo motlahtlacoltitos, tleca yipanotoc den miquilistli huan yocahsic in nemilistli.
25 Ic nele in tlen namechiluiya. Ompahuitz in tonali queman panos quen namechiluihtiu, huan yohualahsic. In tlacamen aquin axan nenticaten, yehhuan quen mijcamen. Huan quen nehhuatl Iconetzin Dios, ihcuac nechcaquisque huan quineltocasque notlahtol, quinmacasque in yancuic nemilistli.
26 San Yehhuatzin in Tohueyitahtzin mopiya chicahuilistli ic quinmacalos in yancuic nemilistli in tlacamen. Huan ijcon noyojqui onechmacalotoc nehhuatl aquin in Iconetzin in chicahuilistli ic niquinmacas in yancuic nemilistli.
27 Huan nechmacatoque tequihuahyotl ic nitlixcomacas ica intlahtlacol in tlacamen, tleca nehhuatl in Tetiachicau ica nochin tlacatl.
28 Ahmo ximotetzahuican ica inin, tleca ahsiquiu in tonali queman in mijcamen nochten quicaquisque notlahtol.
29 Huan panquisasque den tlaltecohtli. In aquin oquichiuque tlen cuali, ihsasque huan quipiyasque in yancuic nemilistli, huan in aquin oquichiuque in ahmo cuali ihsasque ic quintlahtlacoltisque.
30 'Nehhuatl ahhuel nicchihua niyan tlen san noixcohyan. Nehhua niquinixcomaca quen nechtequiutiyahque huan tla san noixcohyan, ahhuel. Ahmo nicchihua tlen nehhua nicnequi, tlahmo tlen monequi in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.
31 In tla san nehhuatl onamechiluiyaya aquin nehhuatl, ahmo nannechneltocasquiyanihque.
32 Huan oncan in oc seya aquin noca tlahtohua huan nicmati yehhua noca tlahtohua ica in tlen melahuac.
33 Namehhuanten onantlatequiutihque maquitlahtlanican in Juan tla cana yehhuatl in Cristo, huan oquinnanquilic nele melahuac.
34 Masque ahmo huelica noca tlahtos niyan aquin, namechilnamiqui ica in tlen oquihto in Juan ica nehhuatl huan ic inon namehhuan cuali nanmaquisasque tla nanquineltocasque.
35 Juan ocatca quen se tlanextli tlen xotla huan tlanextiya, huan tlen quimpacmaca miyacten. Ijcon namehhuan onampactoyahque ica tlen omechnonotz san quesqui tonali.
36 In tlachiuten mahuestic tlen nehhuatl nicchihua monextiya nele onechualtitlaniloc in Dios. Huan inin tlachiuten ica tlen onechtequiutilo Yehhuatzin, yehhuan ocachi tlachipajque ica nehhuatl quen itlahtol in Juan.

37 Noyojqui in Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc mo-
matiltiyahque quen nehhuatl tetlatitlanil huan namehhuan
ahyic nantetlahtolcactoque huan niyan ahmo nanteitztoque.
38 Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica itlahtoltzin
tleca ahmo nanquineltocahque ica nehhuatl aquin in To-
hueyitahtzin onechualtitlaniloc.
39 Namehhuan molui nanmoyehyelcamachtiyahque ipan
in Tlahcuilolamamen tleca onanquimatiyayahque ompa
nanquiahsisque in nemilistli nochipa, huan nele inon
Tlahcuilolamamen tlahtohua ica nehhuatl.
40 Huan namehhuan ahmo nanquinequihque nannechnel-
tocasque ic nanquipiyasque inon nemilistli.
41 'Nehhua ahmo nicnequi nechmahuestilican in tlacamen.
42 Huan namechixyolohmati huan nicmati ahmo
nantenequihque in Dios huan ic inon ahmo nan-
nechmahuestiliyahque.
43 Nehhua onihuala nitetlatitlanil in Nohueyitahtzin, huan
namehhuan ahmo nanquineltocahque nele nitetlatitlanil.
Huan tla hualas oc seya aquin san ica yeh itlanehnehuilis
huan quihtos yehhua itetlatitlanil, inon huelis ocachi nan-
quineltocasque.
44 Ahhuel nannechneltocahque tleca ahmo nanquitemo-
huahque quen nantepacmacasque Yehhuatzin aquin nele
Dios. Tlahmo nanquitemohuahque san quen nanmopac-
macasque se huan oc seya huan ijcon nanmomahuestilisque.
45 Ahmo xiquihtocan cana namechteluis teixpa Nohueyi-
tahtzin. In aquin mechteluis yeh in Moisés, in aquin name-
hhuan nanquitemachiyahque tla cana nanquitlacamatihque
itlanahuatil.
46 In tla namehhuan nanquineltocanihque in tlen oquihto
in Moisés, noyojqui nannechneltocanihque nehhua, tleca in
Moisés otlahcuilo ica nehhua.
47 In tlahmo nanquineltocahque in tlen yehhua oquihcuilo,
¿quenin tel nanquineltocasque in tlen namechiluiya?

6

Jesús motlamacahque in macuili mil tlacamen

1 Satepa de inon, Jesús omocholui in mar den Galilea tlen
noyojqui itoca mar de Tiberias.
2 Miyacatlacatl otecuitlapanuihtayahque, tleca oquitaque
in tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, ic
omopahtiyayahque in cocoxcamen.
3 Oncan Jesús otlehcoloc ipan se tepetl huan omotlaliloc
ompa inuan in tetlamachticahuan.
4 Yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeahtecos.

5 Queman Jesús oixahcocuiloc huan omotaqui miyacatla-
catl tehualahsihque, oncan omoluic in Felipe:
—¿Quenin ticohuasque in tlacuali para nochin inin tlaca-
men?
6 Inon san ic omoluic, tleca momatisnequi tlenon quihtos in
Felipe, tleca Yehhuatzin yomomauticatca quen mochihuas.
7 Oncan in Felipe otenanquilic:
—Itlaxtlahuil ome ciento itonal den tlacatl ahmo ahsis
tla ticohuasque pantzin, mihtosquiyani chihtoton matiquin-
macacan cada seya.
8 Oncan Andrés, oc se tetlamachticau Yehhuatzin huan
icniu in Simón Pedro, yeh oteiluic:
9 —Nicanca se telpocatl quipiya macuili pantzin den ce-
bada huan ome michtoton. ¿Huan campa ahsis ica tequin
miyacatlacatl?
10 Oncan Jesús omihto:
—Xiquiniluican nochten mamotlalican.
Ocatca sahsacatla canin ocahcatca, huan omotlahtlalihque
inon cana macuili mil tlacamen.
11 Oncan Jesús omoan in pantzin ica teman, huan ihcuac
omotlasohcamatiloc ica in Dios, oncan oquinmacaloc in tet-
lamachticahuan. Oncan oquinxehxeluihque nochten aquin
oyehyehuaticatcahque. Noyojqui ijconon omochiu ica in
michtoton. Omomacaque nochin tlen oquinequiyayahque.
12 Queman nochten yopachiuque, Jesús omoluihque in tet-
lamachticahuan:
—Xicpehpenacan in cohcotonque tlen omocau ic ahmo
mamotlasohchihua niyan tlen.
13 Oquipehpenque in cohcotonque tlen omocau ica in
macuili pantzin den cebada huan oquitemitihque mahtlactli
huan ome canasta.
14 Oncan in tlacamen, ic oquitaque inon tlachiutli mahues-
tic in tlen omochiu Jesús, oquihtohque:
—Ic nele inin yeh in tlayolchicauqui tlen quipiya hualas
ipan in tlalticpac.
15 Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque
tehuicasque ica tlahueli ic techihuasque hueyixtoc. Ic inon
oquincautehualoc huan otlehcoloc oc sepa ipan coutlahtli,
mailohua tesel.

Jesús nehnemohua iixco in atl

16 Ihcuac yitlayohua, in tetlamachticahuan Jesús otemoque
caninca in atl.
17 Huan otlehcohque ipan se barco huan opeuque quitlah-
cotequihque in atl ic ahsisque Capernaum. Yitlayohuatoc,
huan Jesús ahmo omocuepalotoya.

18 Opeu yehyeca chicahuac, huan in atl omahcocuiyaya ic
moxahcalotiu.
19 Huan queman yoyahtayahque cana nahue noso macuili
kilómetro, oteitaque quen Jesús omopacholotaya inahuac in
barco. Nehnemohuatiu iixco in atl, huan yehhuan tequin
omomoutihque.
20 Huan Yehhuatzin omoluihque:
—¡Nehhuatl niJesús, ahmo ximomoutican!
21 Oncan yehhuan ica paquilistli oteselihque ipan in barco
huan san ic chihton oahsique ipan in tlali canin oyahticatc-
ahque.

In tlacamen tetemohuahque in Jesús

22 Huan ic mostla in tlacamen aquin omocauque isentla-
pal in atl omomacaque cuenta quen in tetlamachticahuan
oyahticatcahque ipan inon se barco tlen ocatca ompa, huan
Jesús ahmo ohuilohuatoya inuan.
23 Huan san ic chihton, oc sequin barcos oahsitohque
den altepetl Tiberias inahuac canin oquintlamacaque ican
pantzin satepa ic omotlasohcamatiloc in Jesús ica in Dios.
24 Ijconon, queman in tlacamen ayacmo oteahsique ompa
in Jesús, niyan tetlamachticahuan, oncan otlehcohque ipan
inon barcos huan oyahque hasta Capernaum tetemohtihue.

Jesús in pantzin den nemilistli

25 Ic oahsique isentlapal in atl, oteahsique in Jesús huan
otetlahtlanihque:
—Tlamachtiyani, ¿queman oahxihuaco nican?
26 Oncan Jesús omonanquilihque:
—Ic nele namechiluia, namehhuan nannechtemohuahque
tleca onantlacuahque hasta onanyecpachiuque. Huan ahmo
nannechtemohticaten tleca onanquinehnehuilihque tlen
quihtosnequi in tlachiuten mahuestic tlen onicchiu.
27 Ahmo xitequitican san ica in pantzin tlen tlami, tlahmo
xictemocan in pantzin tlen mechmaca in nemilistli nochipa.
Inin tlen nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl
namechmacalos, tleca in Dios Tohueyitahtzin nechmacalo-
toc in techicahualis huan monextililotoc quen onechualtit-
laniloc.
28 Oncan otetlahtlanihque:
—¿Tlenon ticchihuasque ic titetlacamatisque in Dios?
29 Huan Jesús omonanquilihque:
—In tlen Dios monequi xicchihuacan, san xinechneltoca-
can ica nehhuatl in aquin Yehhuatzin nechualtitlaniloc.
30 Oncan otetlahtlanihque:
—¿Tlen tlachiutli mahuestic technextilisque, ic ticnelto-
casque in tla mitzualtitlanilotoc? ¿Tlen technextilisque?

31 In tochichicacoluan oquicuahque in maná ipan in
acahualtlahtli ihcuac oquicuitlapanuihtinemiyayahque in
Moisés, quen quihtohua ipan in Tlahcuilolamatl: “Oquintla-
maca in pantzin den neluicac.”
32 Huan Jesús omonanquilihque:
—Ic nele namechiluiya, ahmo yehhua in Moisés aquin
oquinmacac in pantzin den neluicac, tlahmo Nohueyitahtzin.
Yehhuatzin in Nohueyitahtzin Dios in aquin tlamacalo noyo-
jqui in tlamelajcan pantzin den neluicac.
33 Tleca in tlamelajcan pantzin tlen Dios tlamacalo, Yehhu-
atzin in aquin ohualtemoloc den neluicac huan quinmacalo
yancuic nemilistli in tlalticpac tlacamen.
34 Oncan oteiluihque:
—Totecohtzin, matechmacalo inon pantzin.
35 Huan omoluihque in Jesús:
—Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli.
Aquin mosetilis nohuan ahyic apismiquis, huan aquin nech-
neltoca, ahyic amiquis.
36 Huan yonamechiluic namehhuanten ahmo nannechnel-
tocahque masque yinechitztoque.
37 Nochin in aquin Nohueyitahtzin nechmacalo, huitz
nechahsi, huan in aquin huitz nechahsi, nele nicselis.
38 Tleca nehhuatl ahmo onihuala den neluicac ic nicchi-
huas tlen san noixcohyan, tlahmo ic nicchihuas in tetla-
matiyan den aquin onechualtitlaniloc.
39 Huan tetlamatiyan Nohueyitahtzin aquin onechualtit-
laniloc ahmo maniquimpolo niyan aquin de yehhuan aquin
nechmacalotoc, tlahmo maniquinihxiti den mijcamen ipan
in sayohpa tonali.
40 In tetlamatiyan in aquin onechualtitlaniloc maquipiya-
can nemilistli nochipa nochten aquin nechixmatihque quen
nehhuatl in Iconetzin Dios huan nechneltocahque. Huan
nehhua niquinihxitis ihcuac in sayohpa tonali.
41 Ihcuac oquiniluiloc inon, in judeahtecos opeuque tete-
nahuahque in Jesús, tleca omihto: “Nehhuatl in pantzin tlen
ohualtemoc den neluicac.”
42 Huan oquihtohque:
—¿Ahmo yehhua inin Jesús, in iconeu José? Tehhuanten
tiquixmatihque in itata huan inana. ¿Quenin quihtohua mach
ohualtemoc den neluicac?
43 Oncan Jesús omoluihque:
—Ayacmo xinechtenehuacan.
44 Niyan aquin cuali mosetilis nohuan, in tlahmo nech-
matiltilos in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, huan
nehhuatl niquihxitis den mijcamen ipan in sayohpa tonali.

45 Ipan in Tlahcuilolamamen den tetlayolchicaucahuan
ijquin tlahcuiloli: “Dios quinnextililos nochten.” Ijcon
nochten aquin tecaquihque in Tohueyitahtzin, huan mo-
machtiyahque ica Yehhuatzin, huitzen nechahsique.
46 ’Ahmo san cana aquin teitztoc in Tohueyitahtzin, tlahmo
san Yehhuatzin aquin ohualuilohuac den Dios. Yehhuatzin
teitztoque in Tohueyitahtzin.
47 Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoca quipiya in
nemilistli nochipa.
48 Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli.
49 In namochichicacoluan oquicuahque in maná ipan in ac-
ahualtlahtli, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque.
50 Nehhuatl nitlahtohtica ica in pantzin tlen hualtemohua
den neluicac. In tla se tlacatl quicuas inon pantzin, ahmo
miquis.
51 Yi nehhuatl in pantzin tlen nele den neluicac, huan in
aquin quicuas inin pantzin nochipa nemis. Huan in pantzin
tlen niquinmacas, yeh in notlacayo. Niquinmacas notlacayo
maquipiyacan yancuic nemilistli in tlalticpac tlacamen.
52 Oncan in judeahtecos opeuque tlahtolchihuahque san ic
yehhuan, moluiyahque:
—¿Quenin cuali techmacas itlacayo maticuacan?
53 Jesús omoluihque:
—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo
nanquicuahque in notlacayo nehhuatl aquin Tetiachicau
ica nochin tlacatl, huan tlahmo nanquionihque noyes, ahmo
nanquipiyasque nemilistli.
54 In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes quipiyas
in nemilistli nochipa, huan nehhuatl niquihxitis ipan in say-
ohpa tonali.
55 Tleca in notlacayo tlamelajcan tlacuali, huan noyes
tlamelajcan tlen apachihuihua.
56 In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes mosetilih-
toc nohuan huan nehhua ihuan yehhua.
57 In Tohueyitahtzin yolihuatoc onechualtitlaniloc huan
neh ninemi tepampa. No ijcon, in aquin mosetilihtoc no-
huan, yehhua nopampa nemis.
58 Nitlahtohtica ica in pantzin tlen ohualtemoc den
neluicac. Inin pantzin ahmo quen in maná tlen oquicuahque
in namochichicacoluan, huan masque oquicuahque,
yehhuan omijque. In aquin quicuas inin pantzin, nemis
nochipa.
59 Jesús omonextilihque inin tlatolten ipan in tiopantli den
Capernaum.

In Jesús tlahtolo ican in nemilistli nochipa

60 Ic oquicajque inin tlanextilistli, miyacten aquin otecuit-
lapanuiyayahque in Jesús oteiluihque:
—Inin tlen tiquihtohua tequin tequiyo ic ticselisque. ¿Aquin
cuali quicaquis?
61 Oncan Jesús omoyolnehnehuili tlen oteteneuticatcahque
ica Yehhuatzin, huan oquintlahtlaniloc.
—Tel, ¿mechtlahiltiya inin?
62 ¿Tlen nanquinehnehuilisque tla nanquitasque nehhuatl
aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl ic nitlehcos canin
onicatca achto?
63 In itonal in tlacatl yeh in tlen quinemiltiya huan itla-
cayo ahhuel nemi isel. Huan in tlahtoli tlen yonamechiluic,
inon ahmo quihtosnequi nannechcuasquiyanihque tla cana
mechahsisquiyani nemilistli ica notlacayo. In Itiotonaltzin
quinmacalo in yancuic nemilistli yehhuan aquin quineltoc-
ahque notlahtol.
64 Huan oncaten sequin den namehhuanten aquin ahmo
nechneltocahque.
In Jesús omomatiyaya den achto yehhuan aquin ahmo
oteneltocayayahque, huan aquin yau tetemactiya ic temic-
tisque.
65 Huan omihto:
—Huan quen sequin de namehhuan ahmo nechneltoc-
ahque, ic inin onamechiluic quen niyan aquin cuali mosetilis
nohuan in tlahmo nechmatiltilos in Tohueyitahtzin.
66 Ihcuac inon otetlamicauque miyacten aquihque otecuit-
lapanuiyayahque in Jesús, huan ayacmo onemiyayahque
tehuan.
67 Oncan Jesús omotlahtlanihque in mahtlactli huan ome
tetlamachticahuan:
—Tel, ¿namehhuan noyojqui nanquinequihque nannechc-
ahuasque?
68 Huan Simón Pedro otenanquilic:
—Notecohtzin, ¿aquin cuali ihuan tiyasque? Tetlahtoltzin
yeh in tlahtoli den nemilistli nochipa.
69 Tehhuanten yititeneltocatoque, huan ticmatihque quen
Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios yolihuatoc.
70 Jesús omonanquilihque:
—Namechtlapehpenihto namehhuan mahtlactli huan
ome. Huan masque ijcon ca, se den namehhuan quichihuas
itlamatiyan in ahmo cuali tlacatl.
71 Ic omihto inon, Jesús otlahtolohuaya ica in Judas Iscar-
iote, iconeu in Simón. Tleca in Judas oyaya teichtacatemac-
tiya, masque ocatca seya den inon mahtlactli huan ome
tetlamachticahuan.

7

In tecnihuan Jesús ahmo oteneltocayayahque

1 Satepa den inon in Jesús onemohuayaya ipan in tlali
Galilea. Ahmo omonequiya ilohuas Judea, tleca ompa in
tequihuahmen den judeahtecos oquinequiyayahque temic-
tisque.
2 Huan ohualahsitaya in iluitl queman mocahuahque ipan
xahcalten. Yeh seya den iniluiu in judeahtecos.
3 In tecnihuan oteiluihque:
—Ahmo ximocahua nican. Xiyau Judea, maquitacan noy-
ojqui in motecuitlapanuicahuan aquin ompacaten ica tlen
ticchihua.
4 In tla seya quinequi quinextilis ica tlen quichiutica, ahmo
tlen quichihua san ichtaca. Tla yiticchihuas in tlachiuten
mahuestic, xicchihua miyacaixpa.
5 Tleca niyan tecnihuan ahmo oteneltocayayahque.
6 Oncan Jesús omoluihque:
—Ayamo ahsi in notonal ic niquinmonextilis aquin nehh-
huatl. Ica namehhuan san queman nanquinequihque, cuali
nanyasque.
7 Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan ic inon ahhuel
mechcocoliyahque in oc sequin tlalticpac tlacamen. Nechco-
coliyahque tleca niquintlalnamictiya in tlen quichihuahque
ahmo cuali.
8 Xiyacan namehhuan ica in iluitl; nehhua ahmo niyas,
tleca ayamo ahsi in tonali ic niyas.
9 Huan satepa ic omoluihque inon, omocahualoc ipan in
tlali Galilea.

Jesús ipan in iluitl den xacalten

10 Satepa ihcuac yiyahtoque in tecnihuan, in Jesús noyojqui
ohuilohuac ica in iluitl, masque ahmo temiyacaixpa, tlahmo
san ichtaca.
11 In tequihuahmen den judeahtecos otetemohuayahque
ipan in iluitl, huan oquihtohuayahque:
—¿Caninon yes inon tlacatl?
12 Huan in tlacamen molui otetenehuayayahque. Sequin
omoluiyayahque se huan oc seya: “Inon se cuali tlacatl”,
huan oc sequinten oquihtohuayahque: “Ahmo cuali, quinc-
ahcayahua in tlacamen.”
13 Huan niyan aquin oteyequiluiya inmiyacaixpa ica
Yehhuatzin, tleca omomoutihque ica in tequihuahten den
judeahtecos.
14 In iluitl yotlahcotixtaya queman Jesús ocalacohuac ipan
in tiopantli, huan opehualoc tlamachtilo.

15 Huan in judeahtecos oteistlacoticatcahque huan oquih-
tohuayahque:

—¿Quenin quimati technextiliya nochin inon huan niyan
ahmo momachtihtoc?

16 Huan Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nitlanextiliya san ica notlanehnehuilis, tlahmo
nitlanextiliya in tlen onechiluihque Yehhuatzin aquin
onechualtitlaniloc.

17 In tla cana aquin motemaca quichihuas tetlamatiyan
Dios, quistlacaahsis tla notlanextilis nele huitz den Dios noso
tla nitlahtohua san noixcohyan.

18 In aquin tlahtohua san iixcohyan, quitemohua ihueyilis,
huan nehhuatl in aquin nictemo quen tehueyilistzin in aquin
onechualtitlaniloc. Nehhuatl niquihtohua in tlen nele, huan
ahmo nitlacahcayauqui.

19 '¿Tlen, ahmo melahuac yeh in Moisés omechmacac in
tlanahuatili? Huan masque ijcon melahuac, niyan aquin den
namehhuan ahmo nanquitlacamatihque inon tlanahuatili.
¿Tleca nanquinequihque nannechmictisque?

20 In tlacamen otenanquilihque:

—Ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. ¿Aquinon quinequi
mitzmictis?

21 Jesús omoluihque:

—San se tlachiutli onicchiu ipan in tonali den nesehuilistli,
huan namochtehque nanmotetzahuiyahque.

22 In Moisés omechiluihtiu xictlalican inon ixmatcayotl den
judeahteco ipan in telpocahuan maquinuelitalo in Dios. Nan-
quipiyahque tlen nanquichihuasque ihcuac quipiyahque
chicueyi tonali in cocone, masque yeh in tonali den nese-
huilistli.

23 Axan cuali, ic quihuelitalos in Dios, namehhuan nan-
quitlalisque ipan in telpocaconetl inon ixmatcayotl, masque
ipan in tonali den nesehuilistli. Huan inon quihtosnequi
nantequitihque ipan in tonali den nesehuilistli. ¿Huan axan,
tleca nannechcocoliyahque tla onitequit ic onicpahti se tla-
catl cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli?

24 Ahmo xinechixcomacan san ica tlen onicchiu. Queman
nannechixcomacasque, nanquinehnehuilisquiyanihque
tlen quihtosnequi in tlen nicchihua.

In Jesús mihtohua canin ohualuilohuac

25 Oncan sequin aquin ochantiyayahque in Jerusalén
opeuque motlahtlaniyahque:

—Tel, ¿ahmo yehhuatl inin aquin quitemohtinemihque ic
quimictisque?

26 Pos ompa tlahtohtica inepanco in miyacatlacatl, huan
ahmo tlen quiluiyahque. Cox, ¿ic nele quineltocahque in
tequihuahten ica inin tlacatl cana yehhuatl in Cristo?
27 Tleca tehhuanten ticmatihque de canin huitz yehhua,
huan queman hualas in Cristo, ahmo aquin quimatis de canin
huitz.
28 Jesús otlamachtilotoya ipan in tiopantli, huan ic omocac
inon, otlahtoloc chicahuac:
—Nanquinehnehuilihque nannechixmatihque huan
nanquinehnehuilihque nanquimatihque de canin onihuala.
Huan ahmo nele nanquimatihque. Ahmo onihuala san
noixcohyan, tlahmo onihuala nitlatitlanil Yehhuatzin aquin
tlamelajcan huan namehhuan ahmo nanteixmautoque.
29 Nehhua niteixmati tleca onihuala de canin ilohuac
Yehhuatzin, huan Yehhuatzin onechualtitlaniloc.
30 Oncan oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque,
huan niyan aquin ahhuel otequitzqui, tleca ayamo oahsiyaya
in tonali ic micohuas.
31 Huan miyacten oquineltocaque in Jesús Yehhuatzin in
Cristo, huan oquihtohque:
—Inin tlacatl quinchiutoc miyac tlachiuten mahuestic
quen quihtohuahque mochihuas in Cristo ihcuac hualuilo-
huas huan inon quihtosnequi nele yehhuatl in Cristo.

In fariseos quintequiutiyahque in topilihten matehuicacan tetzacuacan in Jesús

32 In fariseos oquicajque in tlen oquihtohuayahque in
tlacamen ica in Jesús, huan yehhuan huan in achtohque
den tiopixcamen oquintitlanque topilihten den tiopan mate-
huicacan matetzacuacan.
33 Oncan Jesús omihto:
—Oncan niyes namohuan sa quesqui tonali, huan satepa
nimocuepas tehuan aquin onechualtitlaniloc.
34 Namehhuan nannechtemosque huan ahmo nannechah-
sisque, tleca ahhuel nanyasque canin nehhua niyes.
35 Oncan in judeahtecos opeuque motlahtlaniyahque san ic
yehhuan:
—¿Canin yas inin tlacatl mach ahhuel ticahsisque tehhuan-
ten? Cox, ¿yas mochantis inuan in judeahtecos aqui-
hque chantihtoque ihuan in griegohtecos, ic quinmachtis in
griegohtecos?
36 ¿Tlen quihtosnequi inon tlen otechiluic: “Nannechte-
mosque huan ahmo nannechahsisque, tleca ahhuel nanah-
sisque canin niyes”?

In ameli den atl tlen quitemaca yancuic nemilistli

37 Ic tlantiu in iluitl ocachi oquihueyichiuque. Ipan inon
tonali Jesús omoquetzaloc huan omihto ica chicahuac tetlah-
tol:
—In tla aquin amiqui, mahualau ica nehhuatl huan maatli.
38 Quenin quihtohua in Tlahcuilolamatl, in aquin nechnel-
tocas, ipan iyolo panquisas quen ameli den atl tlen quitemaca
yancuic nemilistli.
39 Ic inon Jesús omihtosnequiyaya quen in aquin tenel-
tocasque, yehhuan teselisque in Itiotonaltzin Dios. Ayamo
ohualahtoya in Itiotonaltzin tleca in Jesús ayamo mocuepalo
neluicac.

Moxelolistli ica in tlacamen

40 Ihcuac oquicajque inon, sequin den inon miyacatlacatl
oquihtohque:
—Ic nele inin tlacatl yehhua in tlayolchicauqui tlen
hualasquiyani.
41 Huan oc sequinten oquihtohuayahque:
—Inin yehhuatl in Cristo.
Huan oc sequinten oquihtohque:
—Huan ahmo quixohuani den Galilea in Cristo.
42 In Itlahcuiloltzin quihtohua quen in Cristo quipiya tlen
hualuilohuas quen ichichicaixuiu in hueyixtoc David, huan
tealtepeu yeh in Belén, yiyehhua in altepetl canin ochan-
tiyaya in David.
43 Ijconon in tlacamen omoxehxelohque tepampa in Jesús.
44 Sequin oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque,
huan niyan aquin otequitzqui.

In tequihuahten ahmo teneltocahque in Jesús

45 In topilihten den tiopan omocuepque canin ocahcatca in
fariseos huan in achtohque den tiopixcamen, huan inohque
oquintlahtlanihque:
—¿Tleca ahmo onanquihualicaque inon tlacatl?
46 Huan in topilihten oquinnanquilihque:
—¡Niyan aquin ahyic tlahtotoc ijconon mahuestic quen inon
tlacatl tlahtohua!
47 Oncan in fariseos oquiniluihque:
—¿Tlen, noyojqui nanmocautoque mamechcahcayahua?
48 ¡Xiquitacan tla quineltocatoc ica yehhua seya den tequi-
huahmen noso den tehhuan fariseos!
49 Huan inin tlacamen aquin quineltocahque ica yehhua
ahmo quimatihque in tlanahuatili, huan yehhuan tlahtla-
colyohque.
50 Nicodemo, in aquin ohuiya tlayohua teita in Jesús, inon
opoutoya inuan in fariseos, huan oquiniluic:

51 —In totlanahuatil quihtohua ahhuel tictlapanoltisque se
tlacatl san tlaluis. Tlahmo ticpiyahque tlen ticaquisque achto
quen mopalehuis ic ticmatisque tla quichiutoc in ahmo cuali.
52 Oncan oquinanquilihque:
—¿Tlen, tehhuatl noyojqui den Galilea? San yehhuan aquin
pohuihque den Galilea quineltocahque ica yehhua. Ximo-
machti ipan in tlahcuiloli huan ticmatis niyan se tlayolchi-
cauqui quisas den Galilea.
53 Oncan se seya oyahque inchan.

8

In sihuatl tlacaahuiltiyani

1 Huan in Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivoscoutla.
2 Huan ic mostla sancuel, oc sepa ohuilohuac in tiopan.
Nochin tlacamen omopachohque tenahuac, huan Yehhu-
atzin omotlaliloc huan opehualoc momachtiyahque.
3 Oncan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in
fariseos otehualiquilihque se sihuatl namicyo aquin ocah-
sique tlacaahuiltihtoc. Oquitlalihque tlanepantla den tlaca-
men aquin ompa ocatcahque.
4 Huan oteiluihque in Jesús:
—Tlamachtiyani, inin sihuatl oticahsitohque tlacaahuiltih-
toc.
5 In tlanahuatili den Moisés techtequiutiya maticmictican
ica tetl in aquin ijcon quichihua. ¿Huan tehhuatl, tlen tiquih-
tohua?
6 Otetlahtlanihque inon ic teahsicamati in tlahtoli tlen quix-
namiquis itlanahuatil Moisés, huan ijconon cuali teteluisque.
Oncan Jesús omocuelpacholoc huan opehualoc tlahcuilolo
tlalpa ica temahpil.
7 Huan quenin san tetlahtlanihticatcahque, oncan omotel-
quetzaloc huan omoluihque:
—In aquin den namehhuan ahmo nanquipiyahque tlahtla-
coli, maye yeh in achto aquin quitemacas in sihuatl.
8 Huan oc sepa omocuelpacholoc huan ocachi otlahcuiloloc
ipan tlali.
9 Huan yehhuanten, ic oquicajque inon, tequin omoyol-
moutihque quen ijcon oquinixpinautilo, huan opeuque ich-
tacacholohuahque se sehse. Otecauteuque achto in aquin
ocachi tectli. Huan ihcuac nochten otecauteuque, in Jesús
omocahualoc tesel ihuan in sihuatl.
10 Oncan Jesús omoixahcocuiloc, huan ahmo aquin omotac
tlahmo san yeh in sihuatl. Huan ic inon omoluic:
—Sihuatl, ¿canin caten in aquihque mitzteluiyahque?
¿Ahmo aquin omitztlahtlacoltihque?
11 Yehhua otenanquilic:

—Notecohtzin, niyan aquin nechtlahtlacoltihtoc.
Oncan Jesús omoluic:
—Niyan nehhuatl ahmo nimitztlahtlacoltihtoc. Axan xiyau huan ayacmo xicchihua inon tlahtlacoli.

Jesús quinyolmatiltilos in tlalticpac tlacamen

12 Jesús omonotzque oc sepa in tlacamen, huan omoluihque:
—Nehhua in aquin niquinyolnehnehuiltiya in tlalticpac tlacamen. Aquin nechcuitlapanuis quipiyas in yancuic nemilistli huan ayacmo nemis ipan in ahmo cuali.
13 Oncan in fariseos oteiluihque:
—Tehhua san tiquihtohtica san moixcohyan, huan inon ahmo quipiya tlachipahualistli.
14 In Jesús omonanquilihque:
—Notlachipahualis quipiya chicahualistli masque san niquihtohtica san noixcohyan. Tleca nehhuatl nicmati den canin onihuala huan canin niyas, huan namehhuanten ahmo nanquimatihque den canin nihuitz huan canin niyas.
15 Namehhuan nantlahtlacoltiyahque san quen tlalticpac tlacamen. Nehhua ahmo aquin nictlahtlacoltiya.
16 Huan tla nitlixcomacas, inon tlamelajcan, tleca ahmo nitlixcomaca san nehhua, tlahmo tehuan in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, tehhuan titlixcomacasque.
17 Ipan in namotlanahuatil ca tlahcuiloli queman ome tlachipaucamen quihtohuahque san parejo, inon mamoneltocacan.
18 Cuali tel, nehhuatl nitlachipauqui noixcohyan huan noca noyojqui tlachipahualo in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.
19 Oncan otetlahtlanihque:
—¿Canin ilohuac Tetahtzin?
In Jesús omonanquilihque:
—Namehhuan ahmo nannechixmatihque, niyan in Nohueyitahtzin ahmo nanteixmatihque. In tla nannechixmatinihque nehhuatl, noyojqui nanteixmatinihque in Nohueyitahtzin.
20 Jesús omihto inin tlahtoli ihcuac otlamachtiloticatca ipan in tiopantli. Huan oihcatiloticatca canin ocatca in tlen ihtech quitlaliyahque in tomin tlen oquitetlocoliyahque. Huan niyan aquin ahmo otequitzqui tetzacuas, tleca ayamo oahsic in tonali ic micohuas.

In tlacamen ahhuel tecuitlapanuisque in Jesús canin huilohuas

21 Jesús oc sepa omoluihque:
—Nehhuatl niyau, huan namehhuan nannechtemosque, huan ahmo nannechahsisque. Huan canin nehhuatl niyau,

namehhuan ahhuel nanyasque. Huan nanmiquisque huan
ahyic namechixtlapacholuis namotlahtlacol.
22 Oncan in judeahtecos oquihtoque:
—Tlen cox, ¿momictis, huan yeh in ica quihtohua ahhuel
tiyasque canin yau?
23 Oncan Jesús omoluihque:
—Namehhuan nanquipiyahque namotlanehnehuilis
nican tlalticpac, huan nehhuatl nicpiya notlanehnehuilis
den neluicac. Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan
nehhuatl ahmo.
24 Yeh in ica namechiluiya nanmiquisque huan ahmo
namechixtlapacholuis namotlahtlacol, tleca in tlahmo nan-
quineltocahque in tlen namechiluihtoc ica nehhuatl, nan-
miquisque, huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtla-
col.
25 Oncan otetlahtlanihque:
—¿Aquinon tehhuatl?
Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Yonamechiluic den achto aquin nehhuatl.
26 Nicpiya tequin tlen cuali namechiluis, huan cuali
namechtlahtlacoltis. Huan niquihtohua tlen melahuac, ijcon
quen in aquin onechualtitlaniloc. Yehhuatzin tlahtolo tlen
melahuac. Huan in tlen niquinnonotza in tlacamen, yeh in
tlen nechiluilotoc Yehhuatzin.
27 Huan yehhuanten ahmo oquinehnehuilihque Yehhu-
atzin in Tohueyitahtzin in aquin otehualtitlaniloc.
28 Yeh in ica oquiniluiloc:
—Queman namehhuanten yinannechtlalihtoque
huehcapa nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl,
ipan inon tonali nannechixmatisque aquin nehhuatl. Huan
ahmo tlen nicchihua san noixcohyan; tlahmo niquihtohua
in tlen Nohueyitahtzin nechnextilihtoque.
29 Tleca ilohuac nohuan in aquin onechualtitlaniloc.
Nohueyitahtzin ahmo nechcautoque nosel, tleca nehhuatl
nochipa nicchihua in tlen tepactiya.
30 Queman Jesús omihto inin, miyacten oteneltocaque.

In tepiluan Dios huan yehhuan aquin imajco in tlahtlacoli

31 Oncan Jesús oquiniluiloc in judeahtecos aquin otenelto-
caque:
—Tla namehhuan nanquichihuahque cuenta ica tlen
namechnextiliya, ic nele notlamachticahuan.
32 Huan nanquixmatisque in tlahtoltzin melahuac huan
inon tlahtoltzin melahuac mechmaquixtisque imajco in
ahmo cuali.
33 Yehhuanten otenanquilihque:

—Tehhuanten tiixuihuan in Abraham, huan ahyic timotemacatoque imajco niyan aquin. Tel, ¿aquin yehhua imajco mihtohua mach tiyesque timaquistosque?

34 In Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, nochten aquin tlahtlacolanahque mocahuahque imajco in tlahtlacoli.

35 Nanquinehnehuiliyahque namehhuan techanihcahuan Dios, huan san nanitlaquehualuan in ahmo cuali. Huan ic inon ahhuel nanmocahuasque quen techanihcahuan. Huan quen nehhuatl niconeu iteco in cali, nimocahuas nochipa.

36 Ijconon tel, tla in Iconetzin Dios mechmaquixtilos, nele nanmocahuasque nantlamaquixtilten.

37 Yinicmautica namehhuanten nanixuihuan in Abraham, huan nanquinequihque nannechmictisque, tleca ahmo nanquiseliyahque tlen namechiluiya.

38 Nehhuatl nitlanonotza in tlen Nohueyitahtzin nechnextilihtoque, huan namehhuanten nanquichiutehuahque in tlen namotata mechiluihtoc.

39 Yehhuanten otenanquilihque:

—In totata yeh in Abraham.

Huan Jesús omoluihque:

—Huan namehhuan ahmo quen Abraham. Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque quen Abraham oquinehnehuili. Huan ahmo nanquichihuahque quen yehhuatl oquichiu.

40 Masque namechiluihtoc in tlen melahuac, yeh in tlen Dios nechnextilihtoque, namehhuan nanquinequihque nannechmictisque. ¡Ahmo oquichiu ijcon in Abraham!

41 Namehhuanten nanquichihuahque quen quichihua namotata.

Oncan yehhuan oteiluihque:

—Tehhuanten ahmo tiichtacaconemen, ticpiyahque san se Totatahtzin, Yehhuatzin Dios.

42 Oncan Jesús omoluihque:

—In tla nele Dios yeni Namotatahtzin, nannechnequinihque, tleca nehhuatl onihuala den Dios ipan in tlalticpactli. Ahmo onihuala san noixcohyan, in tlahmo Dios onechualtitlaniloc.

43 ¿Tleca ahhuel nanquinehnehuiliyahque in tlen niquihtohua? Ahhuel nanquinehnehuilisque tleca ahmo nanquixicosque in tlen namechiluihtoc.

44 In namotata yeh in ahmo cuali tlacatl. Namehhuan nanihuaxca, huan nanquichihuasnequihque tlen yehhuatl quinequi. Yehhua saniman temictiyani den achto. Ahmo tlen quita ica tlen melahuac, tleca san tlacahcayauqui. Queman istlacatlahtohua, quihtohua tlen yeh itlamachilis, tleca

yehhua tlacahcayauqui, huan nochin istlacatilistli huitz de
yehhua.
45 Huan quenin nehhuatl niquihtohua tlen melahuac,
namehhuan ahmo nannechneltocahque.
46 Niyan aquin de namehhuan cuali nechtlahtlacoltis.
Huan quen neh niquihtohua in tlen melahuac, ¿tleca ahmo
nannechneltocahque?
47 In aquin tehuaxca in Dios, quicaqui in tetlahtoltzin Dios,
huan quenin namehhuanten ahmo nantehuaxcahuan Dios,
yeh in ica ahmo nanquinequihque nantecaquisque.

Cristo onexohuac achto quen in Abraham

48 Oncan in judeahtecos oteiluihque:
—Cuali quenin tiquihtohuahque queman tiquihtohuahque
tehhuatl se samaritano huan ticpiya in ahmo cuali yehyecatl.
49 In Jesús omonanquilihque:
—Ahmo nicpiya tlen ahmo cuali yehyecatl. Nitemahuestiliya Nohueyitahtzin ica tlen nicchihua, huan namehhuan nannechixtlasahque.
50 Nehhuatl ahmo nictemohua manechmahuestilican,
masque oncan aquin monequi manechmahuestilican in
tlacamen. Huan Yehhuatzin quinixcomacalos yehhuan
aquin ahmo nechmahuestilisque.
51 Ic nele namechiluiya, in aquin quitlacamati notlahtol
ahyic miquis.
52 Oncan in judeahtecos otenanquilihque:
—Axan yoticahsicamatque quen nele ticpiya in ahmo cuali
yehyecatl. In Abraham huan nochin tetlayolchicaucahuan
omijque, huan tehhuatl tiquihtohua: “Aquin quitlacamatis in
tlen niquihtohua, ahyic miquis.”
53 ¿Tlen, ocachi hueyi moquisca quen in totata Abraham?
Yehhua omic huan in tetlayolchicaucahuan noyojqui omi-
jque. ¿Tlen ticnehnehuiliya moquisca?
54 In Jesús oquinnanquililoc:
—Tla nehhuatl nictemoni nohueyilis, inon ahmo quisas
hueyilistli melahuac. In aquin nechmahuestiliya Yehhu-
atzin Nohueyitahtzin, in aquin nanquihtohuahque mach
namoDios.
55 Huan namehhuan ahmo nanteixmatihque. Nehhuatl
queme niteixmati, huan tla niquihtoni ahmo niteixmati, noy-
ojqui niyeni nitlacahcayauqui quen namehhuanten. Huan
nehhuatl nele niteixmati, huan nicchihua cuenta tlen mihto-
hua.
56 Abraham, in aquin namochichicacoltzin, tequin opac
tleca hualahsisquiyani notonal. Huan ihcuac oquimat quen
nihualas, ic inon tequin opac.

57 Oncan in judeahtecos oteiluihque in Jesús:
—Ayamo mopiyas niyan ompohuali huan mahtlactli xihuitl. Huan mihtohua mach omotac in Abraham.
58 In Jesús oquinnanquililoc:
—Ic nele namechiluiya, den achto ic otlacat in Abraham, yonicatca nehhuatl.
Huan ica inon tlahtoli inon judeahtecos oquinehnehuilihque moixnextilo in Dios.
59 Oncan oquipehpenque tetl ic tetemacasque in Jesús; huan Yehhuatzin omotlatiloc huan oquixohuac den tiopantli.

9

Jesús mopahtiya se tlacatl aquin otlacat ixpatzac

1 Ihcuac panolotiu, in Jesús omotac se tlacatl aquin otlacat ixpatzac.
2 Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:
—Tlamachtiyani, ¿tleca otlacat ixpatzac inin tlacatl? ¿Cana ica intlahtlacol itatahhuan, noso yehhuatl itlahtlacol?
3 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Ahmo ica itlahtlacol, niyan ahmo intlahtlacol itatahhuan. Ocachi nele yes ic mamotenextili ica yehhuatl in tlen cuali mochihua in Dios.
4 Ic oc ipan tonali, nehhuatl nicpiya tlen nicchihuas in tequitl den aquin onechualtitlaniloc, tleca ipan miquilistli, niyan aquin ayacuel tequitis.
5 Ic oc nica nican ipan inin tlalticpactli, nehhuatl niquinyolmatiltis in tlalticpac tlacamen.
6 Satepa ic omihto inin, Jesús ochihchaloc tlalpa, ic omochiu chihton soquitl ican techihchac, huan omixtlalili ipan iixtelolo in ixpatzac.
7 Oncan omoluic:
—Xiyau ximoixpaca ipan in atl nepa Siloé.
Itocahyan Siloé quihtosnequi Tlatitlanili. In ixpatzac oya huan omoixpacac. Huan queman omocuep, yicuali otlachix.
8 Oncan in ichantlacahuan, huan in aquihque achto oquitayayahque ixpatzac, oquitohque:
—¿Ahmo yehhuatl inin in aquin omotlaliyaya quitlahtlani in limosnahtomin?
9 Sequin oquihtohuayahque:
—Queme, yehhuatl.
Oc sequin oquihtohuayahque:
—Ahmo yehhua, san ixnesi yehhuatl.
In tlacatl oquihto:
—Queme, nehhuatl.
10 Oncan oquitlahtlanihque:
—¿Huan queni yicuali titlachiya?

11 Yehhuatl oquinnanquilic:
—Inon tlacatl mach itoca Jesús oquichiu soquitl, huan onechixtlalili ipan noixtelolohhuan, huan onechiluic: “Xiyau ipan in atl den Siloé huan ximoihxami.” Oniya, tel, huan queman onimoihxami, cuali onitlachix.
12 Oncan oquitlahtlanihque:
—¿Caninca inon tlacatl?
Huan yehhuatl oquiniluic:
—Ahmo nicmati.

In fariseos quiyoluitiyahque in ixpatzac aquin oquitlachiyalti

13 Oncan oquihuicaque inixpa in fariseos in aquin ocatca ixpatzac.
14 Huan yeh in tonali den nesehuilistli ihcuac in Jesús omochiu in soquitl, huan omotlachiyalti in ixpatzac.
15 Huan ic inon noyojqui in fariseos oquitlahtlanihque in tlacatl quenin axan cuali tlachiya. Yehhuatl oquiniluic:
—Onechtlalili soquitl ipan noixtelolohhuan, huan onimoihxami huan axan nitlachiya.
16 Oncan sequin den fariseos oquihtoque:
—In tlacatl aquin oquichiu inin ahmo ohuala den Dios, tleca ahmo quichihuas cuenta ica in tonali den nesehuilistli.
Huan oc sequin oquihtohuayahque:
—¿Quenin cuali quichihuas tlachiuten mahuestic quen inin in tla san tlahtlacolyo?
17 Ic inon omoxexelohque ic yehhuanten, huan oc sepa oquitlahtlanihque in aquin ocatca ixpatzac:
—¿Huan tehhuatl, tlen tiquihtohua ica in tlacatl aquin omitztlachiyalti?
Huan yehhuatl oquihto:
—Nehhuatl niquihtohua inon se tlayolchicahuani.
18 Huan in tequihuahten den judeahtecos ahmo oquineltocayayahque in tla ixpatzac ocatca. Huan ic inon oquinnotzque in itatahhuan in aquin ocatca ixpatzac.
19 Huan oquintlahtlanihque:
—¿Yeh inin in namoconeu in aquin nanquihtohuahque otlacat ixpatzac? ¿Quenin axan yicuali tlachiya?
20 In itatahhuan oquinnanquilihque:
—Ticmatihque inin yehhuatl in toconeu, huan otlacat ixpatzac.
21 Huan ahmo ticmatihque quenin axan cuali tlachiya, niyan ahmo ticmatihque aquinon oquitlachiyalti. Xictlahtlanican yehhuatl; ayacmo semi in conetl, huan yehhuatl mechiluis quenin ocatca.

22 In itatahhuan oquihtoque inon ica inmoucayo, tleca
in tequihuahten den judeahtecos yoquisemauticatcahque ic
quinquixtohuetzosque ipan tiopantli yehhuatl in aquin qui-
htosque in Jesús, yehhua in Cristo.
23 Yeh in ica in itatahhuan oquihtoque: “Xictlahtlanican
yehhuatl, tleca yitlacatl, ayacmo cana conetl.”
24 Oncan in tequihuahten den judeahtecos oc sepa
oquinotzque in tlacatl in aquin achto ixpatzac ocatca, huan
oquiluihque:
—Xiquihto nele Dios in tlahmo nele tlahtlacolyo inon tla-
catl. Tehhuanten ticmatihque inon tlacatl tlahtlacolyo.
25 Oncan yehhuatl oquinnanquilic:
—Nehhuatl ahmo nicmati in tla yehhuatl in tlahtlacolyo
noso ahmo. San nicmati quenin onicatca niixpatzac huan
axan nitlachiya.
26 Huan oc sepa oquitlahtlanihque:
—¿Tlen omitzchihuilic? ¿Quenin oquichiu ic omitzt-
lachiyalti?
27 Oquinnanquilic:
—Yonamechiluic, huan ahmo nantlacaquihque. ¿Tleca
nanquinequihque oc sepa maniquihto? ¿Cana namehhuan
noyojqui nanquinequihque nanquicuitlapanuisque?
28 Oncan oquipactecahque huan oquiluihque:
—¡Tehhuatl xicuitlapanui inon tlacatl! Tehhuanten ticuitla-
panuisque itlanahuatil in Moisés.
29 Tehhuanten ticmatihque quen Dios omonotz in Moisés,
huan inin Jesús, niyan ahmo ticmatihque de canin.
30 Oncan in tlacatl oquinnanquilic:
—Ahmo nicnehnehuiliya tleca nannechtlahtlanihticaten
ica inin tlahtoli. Nanquihtohuahque ahmo nanquimatihque
de canin ohuala, huan nehhuatl onechtlachiyalti.
31 Ticyecmatihque quenin Dios ahmo quincaquilos
in tlahtlacolyohque. San quincaquilos in aquihque
temahuestiliyahque huan quichihuahque tlen monequi.
32 Ic opeu in tlalticpac ahyic ticmautoque tla oncan aquin
yoquitlachiyalti in aquin otlacat ixpatzac.
33 In tla inin tlacatl ahmo hualani den Dios, ahhuel tlen
quichihuani.
34 Oncan oquiluihque in tequihuahten:
—Tehhuatl otitlacat titlahtlacolyo. Huan axan tel, ¿tehhuatl
titlahtlacolyo tiixcohyehuis titechnextilis?
Huan oquixtohuetzohque den tiopantli.

In aquin ixpatzacten ipan intlanehnehuilis

35 Jesús omomat quen oquixtohuetzohque in ixpatzac,
huan queman omoahsiloc, omoluic:

—¿Ticneltoca ica in Iconetzin Dios?
36 In tlacatl oteiluic:
—Tlacatzintli, manechiluican aquinon, ic niteneltocas.
37 In Jesús omonanquilic:
—Yitiquitztoc; yinehhuatl aquin ihuan timonohnotztica.
38 Oncan in tlacatl omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic:
—Nicneltoca, Notecohtzin.
39 Saniman omihto in Jesús:
—Nehhuatl onihuala ipan inin tlalticpactli ic niquinixcomaca in tlalticpac tlacamen, huan ic in ixpatzacten maquinehnehuilican. Huan in aquin quihtohuahque mach tlachiyahque, mocahuasque quen ixpatzacten ica intlahtlacol.
40 Oncan sequin fariseos ocahcatca tehuan, huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:
—Cox, ¿ticnehnehuiliya tehhuanten noyojqui tiixpatzaque?
41 In Jesús oquinnaquililoc:
—In tla namehhuan nanquihtonihque nanixpatzacten, ahmo mechtlahtlacoltihtonihque. Huan quenin nanquihtohuahque mach nantlachiyahque, ahhuel mechixtlapacholuisque namotlahtlacol.

10

In tlalnamictilistli ica in tzacuali

1 ’Ic nele namechiluiya, in paxtol calaqui ipan in puerta den itzacual den calnelohten, huan aquin calaquis icxitla in itzacual, yeh in ichtejqui.
2 Huan in aquin calaqui canin calaquihque in calnelohten, yehhua in paxtol, in aquin quinixpiya in calnelohten.
3 In aquin tlachiya ipan in puerta quitlatlapoluiya ic macalaqui in paxtol, huan in calnelohten quitlahtolcaquihque. Quinnotza ica intoca in icalnelohhuan, huan quinquixtiya den intzacual.
4 Huan satepa ic quintlamiquixtiya in icalnelohhuan, oncan quinuica quinyecantas. Huan in calnelohten quicuitlapanuiyahque, tleca quitlahtolcaquihque.
5 Huan ahmo quicuitlapanuiyahque san aquin ahmo quixmatihque, tlahmo quicholoiyahque, tleca ahmo quitlahtolcaquihque san aquin.
6 In Jesús oquinnonotzaloc ica inin tlalnamictilistli, huan yehhuan aquin otecacticatcahque ahmo oquinehnehuilihque in tlen quihtosnequi.

Jesús in cuali paxtol

7 Oncan Jesús oc sepa omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl quen se puerta canic calaquihque in calnelohten.

8 Nochten aquin ohualahque achto ic onihuala, inohque ichtejcamen, huan in calnelohten ahmo oquinchiuque cuenta ic oquinnotzque.

9 Nehhuatl quen in puerta canin calaquisque tenahuac in Dios, huan in aquin nopa panos yes tlamaquixtili. Huan yes quen se calnelo tlen calaqui huan quisa ipan intzacual huan quiahsi itlacual.

10 'In ichtejqui huitz san tlachtequi. Yehhua quinmictiya in calnelohten huan quinixpolohua. Huan nehhuatl onihuala ic maquipiyacan in yancuic nemilistli, huan yeh in tepac nemilistli.

11 Nehhuatl quen in cuali paxtol. In cuali paxtol motemactis inemilis ica in calnelohten.

12 Huan in aquin san tepaltequiti, queman quita huitz in lobo, quincahua in calnelohten huan cholohua, tleca yehhuatl ahmo nele paxtol huan in calnelohten ahmo ihuaxca. Oncan in lobo quinquitzquiya sequin den calnelohten huan in oc sequinten quinxixiniya.

13 Inon tlacatl ocholo tleca san tlaquehuali huan yeh in ica ahmo quinchihua cuenta in calnelohten.

14-15 'Nehhuatl quen in cuali paxtol. Ijcon quen Nohueyitahtzin nechixmatihque nehhuatl, huan nehhuatl niteixmati in Nohueyitahtzin, no ijcon nehhuatl niquinixmati in nocalnelohhuan, huan yehhuan noyojqui nechixmatihque. Huan nehhuatl nimotemactis nonemilis ica in calnelohten.

16 Niquimpiya noyojqui oc sequin calnelohten tlen ahmo de inin ololi, huan nicpiya tlen niquinualicas noyojqui. Yehhuan nechcaquisque, huan yes san se ololi huan san se paxtol.

17 'In Nohueyitahtzin nechnequilo tleca nimotemactis nonemilis ic oc sepa manicahsis nonemilis.

18 Niyan aquin ahhuel nechmictis, tleca nehhuatl nimotemactis nonemilis ica notlamatiyan. Nicpiya techicahualis ic nimotemactis nonemilis, huan nicpiya techicahualis ic oc sepa nicahsis nonemilis. Inin in tlen onechtequiutihque in Nohueyitahtzin.

19 Queman in judeahtecos oquicajque inin tlahtoli, oc sepa omotlahtolchihuihque.

20 Miyacten de yehhuan oquihtohuayahque:

—¿Tleca nanquineltoquiliyahque tlen quihtohua, tla quipiya in ahmo cuali yehyecatl huan ixpoliutoc?

21 Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Niyan aquin cuali tlahtos ijquinin in tla quipiyas in ahmo cuali yehyecatl. In aquin quipiya se ahmo cuali yehyecatl ahhuel quintlachiyaltis in ixpatzacten.

In tequihuahten den judeahtecos teixtlasahque in Jesús

22 Ocatca in tonalten den itztic, huan ompa Jerusalén oquitlaolichtihque in iluitl ica iyancuilis den tiopantli.
23 In Jesús onemohuayaya ipan in tiopantli ic Icaltenco in Salomón.
24 Huan in judeahtecos oteyehualuihque huan oteiluihque:
—¿Hasta queman ticahcomantiyesque ica Tehhuatzin? In tla Tehhuatzin in Cristo, mamihto semi.
25 In Jesús oquinanquililoc:
—Yonamechiluic huan ahmo onannechneltocaque. In tlachiuten tlen nicchihua ica tetequihuahyo in Nohueyitahtzin moyectenextiliya quen nehhua niCristo.
26 Huan namehhuan ahmo nanquineltocahque ica nehhuatl tleca namehhuan ahmo nocalnelohhuan, quen onamechiluic achto.
27 Nocalnelohhuan nechtlahtolcaquihque, huan nehhuatl niquinixmati huan yehhuan nechcuitlapanuiyahque.
28 Nehhuatl niquinmaca in yancuic nemilistli nochipa, huan ahyic polihuisque. Huan niyan aquin ahhuel quinquixtis nomajco.
29 Yeh in Nohueyitahtzin aquin nechmomaquilihtoc nocalnelohhuan huan Yehhuatzin ocachi chicahuac de nochten, huan niyan aquin ahhuel quinquixtis temajco.
30 Nehhuatl nichicahuac ijcon quen Nohueyitahtzin.
31 Oncan in judeahtecos oc sepa oquipehpenque tetl ic tetemacasque.
32 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Nicchiutoc miyac tlachiuten mahuestic nanmoixpa ica techicahualis Nohueyitahtzin. ¿Ica tlen tlachiutli nanyahue nannechtemacahque?
33 In judeahtecos otenanquilihque:
—Ahmo cana tiohue timitztemacahque ica tlen cuali ticchiutoc, tlahmo tleca teca tiistlacatis in Dios. San noyojqui titlacatl, huan timochiutica Dios.
34 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Ipan in tlanahuatili den namehhuanten ca tlahcuiloli in tlen Dios omoluihque in tlixcomacanimen: “Namehhuan nanquinixcomacahque quen nandioses.”
35 Ticmatihque in tlen ca tlahcuiloli ipan in Tlahcuilolamamen nochin melahuac, huan Dios oquintocahhuiloc dioses inon tlacamen tleca oquimpanoltilihque tetlahtol.
36 Huan quen Dios oquinnotzalo dioses yehhuan aquin oquimpanoltilihque tetlahtol, ic inon ahmo

nanquihtosquiyanihque teca nicamanalti tleca oniquihto
Niconetzin Dios.
37 In tlahmo nicchihua in tlachiuten ica techicahualis No-
hueyitahtzin, ahmo xinechneltocacan.
38 Huan in tla nele nicchihuas ica techicahualis, masque
ahmo nanquineltocahque in tlen onamechiluic, xicneltoca-
can nele nehhuatl in Cristo, in aquin onechualtitlaniloc. Ic
inon semi xicyecmatican nehhuatl huan Nohueyitahtzin san
se totlamatilis.
39 Oc sepa oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque,
huan Jesús omaquixohuac oc sepa.
40 Oncan Jesús omocuepaloc ic in oc se lado den atentli
Jordán ic quixnamictica in Jerusalén huan omocahualoc
ompa, canin in Juan otlacuatequiyaya achto.
41 Miyac tlacatl oyahque teitahque, huan oquihto-
huayahque:
—Ic nele, masque in Juan ahmo oquichiu niyan tlen tlachi-
utli mahuestic, nochin tlen oquihto ica inin tlacatl oquis ic
nele.
42 Huan miyac oteneltocaque in Jesús ompa canin oilo-
huaya.

11

Imiquilis in Lázaro

1 Huan omococohuaya se tlacatl itoca Lázaro, chani den
Betania, in ialtepeu María huan in icniu Marta.
2 Inin María in aquin otexocuepili in aceite ahhueyac in
Jesús huan otexohuatz ica itzon. Huan omococuaya in icniu
Lázaro.
3 Ijcon tel, in ome icnimen otlatequiutihque mateiluican in
Jesús:
—Totecohtzin, mococohua in aquin ihuan monequilo.
4 Queman Jesús omocac inon, omihto:
—Ahmo ic miquis inin cocolistli. Tlahmo ic motenextilis ica
in tehueyilistzin Dios. Huan ica inon cocolistli motenextilis
noyojqui ica in nohueyilistzin nehhuatl aquin Niconetzin
Dios.
5 In Jesús oquintlasohtlalohuaya tequin in Marta, huan in
María, huan in Lázaro.
6 Masque oteiluihque quen in Lázaro mococohtoc, oc omoc-
ahualo ome tonali ompa canin oilohuaya.
7 Satepa oquiniluiloc in tetlamachticahuan:
—Tiyohue oc sepa in Judea.
8 Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ayamo huehcau in judeahtecos temictisquiyanihque ica tetl. Huan axan tel, ¿oc sepa ixcohyehuihua huilohuas ompa?

9 In Jesús oquintlalnamictiloc maquinehnehuilican ayamo ahsitoc in tonali ic micohuas. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nele in tonali quipiya mahtlactli huan ome hora? In tla seya nemis tlahca, ahmo motecuiniya, tleca tlachiya ica in tlanextli tlen oncan nican tlalticpac.

10 Huan tla seya nemis in tlayohuilotl, motecuiniya tleca ipan in tlanextli den neluicac ahmo tlayolnehnehuilihtoc.

11 Satepa oquiniluiloc in Jesús:

—In totlanonotzcau Lázaro cochtoc, huan niyau niquihxiti.

12 Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Totecohtzin, in tla cochtoc, huelis mohuelmatis.

13 Huan Jesús omonequiyaya mihtos quen in Lázaro yimictoc, huan in tetlamachticahuan oquinehnehuiliyayahque otlahtoloticatca ic nele ica in cochistli.

14 Oncan Jesús semi oquinyequiluiloc:

—In Lázaro yimictoc.

15 Nipaqui tleca ahmo ompa onicatca, tleca axan ijcon ocachi nannechneltocasque. Huan tiyasque tiquitasque.

16 Oncan Tomás, in aquin oquitocahhuiyaya in Gemelo, oquiniluic in oc sequin tetlamachticahuan:

—Tiyohue noyojqui tehhuanten, huan timiquisque san secnin tehuan Yehhuatzin.

Jesús in ihxohualistli huan in nemilistli

17 Ic oahxihuac, in Jesús omoahsito in Lázaro yitoctoc nahue tonali.

18 Betania ocatca ic inahuac Jerusalén, cana ome kilómetro huan tlahco.

19 Huan miyacten judeahtecos oyahque quimpanitahque in Marta huan María ic quinyolchicahuahque in imiquilis in icniu.

20 Queman Marta oquimat quen Jesús yiahxihuatiu, oquis ic oteseli, huan María omocau ipan in cali.

21 Huan Marta oteiluic in Jesús:

—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miquini in nocniu.

22 Huan nehhuatl nicmati quen Dios mitzmacalos nochin tlen titetlahtlanilis.

23 In Jesús oquiluiloc:

—In mocniu oc sepa yolis.

24 Marta oteiluic:

—Queme, nehhua nicmati quen oc sepa yolis ihcuac in ihxohualistli den mijcamen ipan sayohpa tonali.

25 Oncan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl in aquin niquinihxitis in mijcamen, huan niquinmacas in yancuic nemilistli. In aquin nechneltoca, masque miquis, oc sepa yolis.
26 Huan nochin in aquin oc yolticaten, huan nechneltocahque, ahyic miquisque niyan queman. ¿Ticneltoca inin?
27 Yehhuatl oteiluic:
—Queme, Notecohtzin, nehhuatl nicneltoca quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios, in aquin oquipiyaya tlen hualas ipan inin tlalticpactli.

In Jesús chocohua inahuac in tlaltecochtli den Lázaro

28 Satepa ic omihto inin, Marta oya quinotza icniu María, huan oquiluic san ichtaca:
—In Tlamachtiyanitzin oncan ilohuac huan mitzhualnotzalo.
29 Saniman quen oquicac inin, María omotelquetzteu huan oya teita in Jesús.
30 Huan Jesús ayamo oahxihuatoya ipan in altepetl; oc oilohuaya canin ihuan omahsiloc in Marta.
31 In judeahtecos aquin ompa ocahcatca ichan inuan oyolchicautoyahque oquitaque in María quen omotelquetzteu huan niman oquisteu. Ic inon yehhuan oquicuitlapanuihque. Oquinehnehuilihque cana yahtica inahuac in tlaltecochtli ic yau choca ompa.
32 Huan queman oahsito María canin oilohuaya in Jesús, omotlancuaquetz teixpa, huan teiluihtiu:
—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miquini in nocniu.
33 Queman Jesús omotac quen chocaticaten in María huan in judeahtecos aquin ihuan ohualahque, inca otlocoyaloc hasta oyoluehueyocaloc.
34 Huan oquintlahtlaniloc:
—¿Canin onanquitocaque?
Huan oteiluihque:
—Totecohtzin, mahualuilohua mota.
35 Huan Jesús ochocohuac.
36 Oncan in judeahtecos oquitohque:
—Xiquitacan tequin oquinequilohuaya.
37 Huan oc sequin de yehhuan oquitohque:
—Inin in aquin oquitlachiyalti in ixpatzac. Cox, ¿ahhuel mochihuani ic ahmo miquini in Lázaro?

Ic oihsac in Lázaro

38 Huan Jesús tequin tlocoyalo oc sepa, huan omopacholoc inahuac in tlaltecochtli. Yeh in se tlacoyoctli poxcoyoc in tepetl huan oquipiyaya se tetl tlen ica otentzactoya.
39 Oncan Jesús omihto:

—Xiquihcuanican in tetl.
Marta, icniu in mijqui, oteiluic:
—Notecohtzin, yimolonqui yes, tleca yiquipiya nahue tonali mictoc.
40 Huan Jesús oquiluiloc:
—¿Tlahmo onimitziluic in tla ticneltoca, tiquitas in tehueyilistzin Dios?
41 Oncan oquihcuanihque in tetl. Huan Jesús oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:
—Nohueyitahtzin, nitetlasohcamati tleca nechcaquilotoc.
42 Nehhuatl nicmati quen nochipa nechcaquilo, huan ijcon niquihtohua maquicaquican in tlacamen aquin nicancaten, maquineltocacan quen nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc.
43 Satepa ic omihto inin, ocoutzahtzihuac:
—¡Lázaro, xiquisa de ompa!
44 Huan in mijqui oquis yahyaliutoc in imahuan huan icxihuan ica in tatapahtli. Huan ixayac ixtlapachiutoc ica se payo. Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Xictohtomacan huan xicahuacan mayau.

Quitemohuahque quen tequitzquisque in Jesús

45 Ic inin, oteneltocaque in Jesús miyacten den judeahtecos in aquin ihuan oyahque in María tleca oquitaque in tlen omochiu Jesús.
46 Huan oc sequinten de yehhuan oyahque quinitahque in fariseos huan oquinnonotzque in tlen omochiu in Jesús.
47 Oncan in fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen omosetilihque inuan in tequihuahten den judeahtecos huan oquihtohque:
—¿Tlen ticchihuilisque? Inin tlacatl quichiutica miyac tlachiuten mahuestic.
48 In tla ticahuasque ijcon, nochten quineltocasque ica yehhuatl, huan in tequihuahten romanohtecos quintitlanisque soldados huan quixitinisque in totiopan huan in toaltepeu.
49 Huan se de yehhuan, itoca Caifás, yehhuatl ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, huan oquiniluic:
—Tel, ¿semi ahmo nanquimatihque tlen ticchihuilisque?
50 Xicnehnehuilican in tlahmo ocachi cuali mamiqui se tlacatl impampa in tlacamen, huan ahmo mapano cana ayacmo techcahuilisque matitlatequiutican ipan totlal judeahteco.
51 Huan in Caifás ahmo oquihto inon san ica itlanehnehuilis, tlahmo quenon oquihualiluiloc in Dios. Huan quen ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, ica itequiu oquihualiluic quen in Jesús micohuas impampa in judeahtecos.

52 Huan ahmo micohuas san ica in judeahtecos, tlahmo
noyojqui ica in tlacamen nohuiyan ipan tlalticpac,
mamosentlalican san secnin quen techanihcau nochin
yehhuan aquin mochihuasque tepiluan Dios.
53 De ihcuac inon tonali in tequihuahten judeahtecos
omononotzque quen quichihuasque ic temictisque in Jesús.
54 Yeh in ica in Jesús ayacmo omonextilohuaya inmiya-
caixpa in judeahtecos. Ijcon oquixohuac den tlali Judea huan
ohuilohuac inahuac in acahualtlahtli, ipan se altepetl itoca
Efraín. Ompa omocahualoc inuan in tetlamachticahuan.
55 Ayacmo huehcau quitlaolichtisque in pascuahiluitl den
judeahtecos. Yiahsitihuitzen in Jerusalén miyac tlacatl ic
mochipahuasque ica tlatemactilten huan ic mopahpacahque
achto den iluitl.
56 Otetemohtinemiyayahque in Jesús, huan ihcuac ocatc-
ahque ipan in tiopantli, omotlahtlaniyayahque se huan oc
seya:
—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Hualas ica in iluitl, noso
ahmo?
57 In fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen
oquinahuatihtoyahque in tla cana aquin quimati canin ilo-
huac in Jesús, maquihto ic cuali tequitzquisque tetzacuasque.

12

Se sihuatl texoquentiya aceite in Jesús

1 Chicuasin tonali achto den pascuahiluitl, in Jesús ohuilo-
huac in altepetl Betania, canin ochantiyaya in Lázaro, in
aquin Jesús oquihxitiloc ihcuac mijqui.
2 Ompa oquichiuque se tlacuali ica temahuestilis in Jesús.
Marta otetlahtlamacayaya, huan in Lázaro ocatca inuan in
aquin oyehyehuaticatcahque ipan in mesa ic otlacuahticatc-
ahque.
3 Oncan María oquihualicac cana tlahco litro den aceite ah-
hueyac, itoca nardo, tlen molui patiyo. Huan otexoquenti in
Jesús huan satepa otexohuahhuatz ica itzon. Nochin tlahtec
omotzac ica in iahhueyaca.
4 Oncan ocatca in Judas Iscariote, iconeu in Simón, se den
tetlamachticahuan Jesús, huan yehhuatl in aquin tetemactis.
Huan oquihto:
5 —¿Tleca ahmo oquinemacac inin aceite ahhueyac? Tleca
ipatiu cana yiyi ciento itlaxtlahuil in tonali den tlacatl, huan
quimpalehuini in prohues.
6 In Judas ahmo nele inca tlocaya in prohues. Oquihto
inon tleca yeh in tlachtejqui. Huan quen oquipiyaya in
cajahtomin, oquiquixtihtaya in tlen oquimacayayahque.
7 Oncan Jesús oquiluiloc:

—Ahmo tlen xiquihtohtiye. Tlaeutli ocatca inon aceite manechquenti ihcuac nechtocasque.
8 Nochipa yesque namohuan in prohues tla nanquimpalehuisque, huan nehhuatl ahmo nochipa namohuan niyes.

Quitemohuahque quen quimictisque in Lázaro

9 Miyacten den judeahtecos oquiahsicamatque quen oilohuaya in Jesús nepa Betania, huan oyahque ompa teitahque ahmo san Yehhuatzin in Jesús tlahmo noyojqui in Lázaro, in aquin Jesús omoihxiti ihcuac omictoya.
10 Oncan in tlayecancamen den tiopixcamen omononotzque ic quimictisque noyojqui in Lázaro.
11 Tleca ica inon tlen oquichihuililoc ica yehhuatl, miyacten in judeahtecos omoxelohticatcahque den tiopixcamen huan oteneltocaque in Jesús.

Jesús calacohua in Jerusalén

12 Huan ic mostla in miyac tlacamen aquin ocatcahque Jerusalén ica in pascuahiluitl oquiahsicamatque quen in Jesús ahxihuas ipan inon altepetl.
13 Oncan oquitejque imaxiuyo in papalma huan oquisque tenamiquihque in Jesús, coutzahtzitihue:

—¡Matemahuestilican in Dios! ¡Maye tlatiochihuilistli ica Yehhuatzin aquin hualuilohua quen itetitlanil in Dios! ¡Matitemahuestilican in Hueyixtoc den judeahtecos!
14 Jesús omotlanehui se burro huan ipan omotlaliloc, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:
15 Ahmo ximomoutican namehhuan den altepetl Sión.
Xiquitacan oncan hualuilohua namohueyixtoc,
huan motlalilotoc ipan se burro.
16 Ic achto, in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque inon tlahtoli. Huan satepa ihcuac in Jesús omocuepaloc neluicac, oquilnamijque quen nochin inin ocatca tlahcuiloli ica Yehhuatzin. Huan ic nele ijcon otepanoc.
17 In tlacamen aquin tehuan ocatcahque in Jesús queman omonotz in Lázaro ipan in tlaltecohtli huan omoihxiti den imiquilis, otlanonotzayayahque ica tlen opanoc.
18 Huan in tlacamen oquisque ic teixnamihque in Jesús, tleca oquimatque ica inon tlachiutli mahuestic tlen omochiu.
19 Oncan in fariseos omoluihque san ic yehhuan:

—Xiquitacan quen ahhuel tiquintzacuiliyahque ic ahmo maquicuitlapanuican. Xiquitacan, nochin tlacatl yahticaten ihuan.

Sequin griegohtecos tetemohuahque in Jesús

20 Ihuan in tlacamen aquin oyahque in Jerusalén ic
temahuestilisque ipan in iluitl, ocahcatca sequin griegohte-
cos.
21 Inihque omopachohque inahuac in Felipe, den altepetl
Betsaida den Galilea, huan oquitlatlautihque:
—Tlacatzintli, titeitasnequihque in Jesús.
22 Felipe oya huan oquiluic in Andrés, huan in inehuan
oyahque tenonotzahque in Jesús.
23 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Yoahsico in horas queman nehhuatl aquin Nitetiachicau
ica nochin tlacatl nimonextis ica nohueyilis.
24 Ic nele namechiluiya, huelica nechmictisque huan ic
inon miyacten quiahsisque in yancuic nemilistli. Ijcon ahmo
miyaquilis in xinachtli in tlahmo motocas, ic miquis. Huan
tla miquis huan ixuas, quitemaca miyac itlaolyo.
25 In aquin ahmo motemacas inemilis nopampa, yehhua
polihuis ihcuac miquis. Huan in aquin motemacas inemilis
nopampa ipan inin tlalticpac, yehhua quiahsis nemilistli
nochipa.
26 In aquin quinequis nechpalehuis, manechcuitlapanui.
Huan canin niyes, noyojqui ompa yes in aquin nechpalehuis.
Tla aquin nechpalehuis, Nohueyitahtzin quihueyililos.

Jesús quinmatiltilo ica temiquilis

27 ’Axan nica tequin nimomohsihuihtica; ¿huan tlen inon
niquihtos? Ahhuel niquitos: “Nohueyitahtzin, manech-
maquixtilo ica tlen yau nechpanohua axan.” Tleca saniman
ic inon onihuala.
28 Nohueyitahtzin, mamochihua tlen ic monextis tehuey-
ilistzin.
Oncan omocac se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:
—Yinicnextihtoc nohueyilis, huan niyau nicnextis oc sepa.
29 Huan in tlacamen aquin ocatcahque ompa oquicajque
inon tlahtoli quen se tlatecuinilotl, huan oc sequin oquihto-
huayahque:
—Se ángel oquinotz.
30 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Inon tlahtoli ahmo ica nehhuatl ohuala, tlahmo xi-
caquican namehhuan.
31 Axan in tonali ahsitihuitz queman inin tlalticpac tlaca-
men panosque ipan in tlaixcomacalistli, huan ihcuac inon
tlantos itequihuahyo in ahmo cuali tlacatl aquin tlatequiu-
tiya ipan inin tlalticpactli.
32 Huan queman nechmasohualtihtoc ipan in cruz, nech-
neltocasque se quesqui nohuiyan ipan in tlalticpactli.
33 Ijcon oquinnextililoc quenin micohuas.
34 Huan in tlacamen otenanquilihque:

—Ticactoque quen quihtohua ipan in itlanahuatil Moisés
quen in Cristo yolihuatos nochipa. Huan axan, mihtohua
mach in Tetiachicau ica nochin tlacatl quipiya tlen quima-
sohualtisque ipan cruz. ¿Aquinon in Tetiachicau ica nochin
tlacatl?
35 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Sahuelchihton nannechitasque nehhua in aquin
namechyolnehnehuilti. Xinechneltocacan ic nanquinehne-
huilisque in tlen namechiluihtoc huan mamechtequiutis
inon tlahtoli.
36 Xicneltocacan in tlahtoli tlen mechyolmatiltis ic oc
namechnonotztica. Huan inon tlahtoli nele mechyolnehne-
huiltis.
Satepa ic omotlamiihto inin tlahtolten, in Jesús ohuilohuac
huan oquinmonetlatililoc.

Tleca in judeahtecos ahmo oteneltocayayahque in Jesús

37 Huan masque in Jesús omochiu miyac tlachiuten
mahuestic inixpa, ahmo oteneltocayayahque in judeahtecos.
38 Oquipiyaya tlen tzonquisas inin quen in tlayolchicauqui
Isaías oquihcuilo:
Notecohtzin, ¿aquinon quineltocatoc in totlanonotzal?
¿Aquinon quinehnehuilihtoc in techicahualis Dios?
39 Huan ic inon ahhuel oquineltocaque in Jesús. Tleca noyo-
jqui oquihcuilo in Isaías:
40 Dios oquinchihualoc ixpatzacten huan yoltepitzten,
ahmo maquinehnehuilican tlen oquitaque, niyan ahmo mat-
lanehnehuilican ica inyolo in tlen oquiniluiloc.
Huan niyan ahmo mamocuepacan ica nehhuatl maniquint-
lapohpolui.
41 Isaías oquihto inin tleca oquitztoya in tehueyilistzin in
Jesús, huan otlahtohuaya ica Yehhuatzin.
42 Huan ijcon, miyacten in judeahtecos oteneltocaque
in Jesús, hasta sequin in tequihuahten, huan ahmo
omocuitiyahque miyacaixpa tleca omomoutihque
inca in fariseos, cana ayacmo quincahuanihque ic
temahuestilisquiyanihque ipan in tiopantli.
43 Ocachi oquimpactiyaya maquinmahuestilican in tlaca-
men huan ahmo oquichihuayayahque cuenta in tla quinuelí-
talos in Dios.

In tetlahtol in Jesús, yeh in tlen quintlahtlacoltis in tlacamen

44 Huan Jesús omihto ica chicahuac tetlahtol:
—In aquin nechneltoca, ahmo san nehhuatl nechneltoca,
tlahmo noyojqui teneltoca in aquin onechualtitlaniloc.
45 Huan in aquin nechita, quihtosnequi noyojqui teitztoc in
aquin onechualtitlaniloc.

46 Huan nehhuatl quen in tlanextli quen niquinyolnehne-
huiltiya in tlalticpac tlacamen. Onihuala ipan inin tlaltic-
pactli manechneltocacan. Huan in aquin nechneltocasque
ayacmo nentiyesque ipan in ahmo cuali.
47 Huan in tla seya quicaquis notlahtol huan ahmo quitla-
camatis, ahmo nehhuatl nictlahtlacoltis, tlahmo yeh notlah-
tol. Tleca nehhuatl ahmo onihuala ic niquintlahtlacoltis in
tlacamen. Onihuala ic niquinmaquixtis.
48 Masque ijcon ca, in aquin nechixtlasa, huan ahmo
quichihua cuenta ica notlahtol, yiquipiya tlen quitlahtla-
coltis. In tlahtoli tlen nehhuatl niquihtohtoc, yeh in tlen
quitlahtlacoltis ipan in sayohpa tonali.
49 Tleca nehhuatl ahmo nitlahtohua cana san noixco-
hyan. Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, Yehhuatzin
nechtequiutihtoque ica tlen maniquihto huan ica tlen niquin-
nextilis.
50 Huan nicmati in tetlatequiutil quitemaca nemilistli
nochipa in aquin tetlacamatis. Ijcon tel, in tlen nehhuatl
niquihtohua, yeh in tlahtoli tlen nechtequiutilohtoc in No-
hueyitahtzin.

13

Jesús moxopacahque in tetlamachticahuan

1 Huan oahsic se tonali achto den pascuahiluitl. Huan
Jesús yomomauticatca quen yoahsic in tonali ic mocautehuas
inin tlalticpactli huan huilohuas canin ilohuac in Tohueyi-
tahtzin. Yehhuatzin nochipa oquintlasohtlalohuaya in tet-
lamachticahuan aquin ocatcahque ipan in tlalticpac, huan
tlaluis oquintlasohtlalohuaya.
2-4 In ahmo cuali tlacatl yoquiyolnehnehuiltihtoya in Judas
Iscariote, iconeu in Simón, quenin teichtacatemactis in Jesús.
Huan Jesús momautica quen ohualuilohuac den Dios, huan
oc sepa mocuepalos tehuan, huan quen Yehhuatzin otehual-
macaque nochin in tequihuahyotl. Ijcon, ihcuac oyehye-
huaticatcahque ipan in mesa, omoquetzaloc in Jesús huan
omoquixti tepampijca, huan omotlahcohuiltiloc in toalla.
5 Oncan omotlalili in atl se xicali huan opehualoc quinx-
opacalo in tetlamachticahuan. Huan ic oquinxohxohuatza-
loc ica in toalla in tlen ic motlahcoyalolotoc.
6 Ihcuac huilohuatica quixopacalo in Simón Pedro, yehhua
oteiluic:
—Notecohtzin, tlen, ¿Tehhuatzin nechxopacalos?
7 Huan Jesús oquinanquililoc:
—Axan ahmo ticnehnehuiliya tleca ijcon nicchiutica, huan
satepa ticnehnehuilis.
8 Huan Pedro oteiluic:

—Nehhuatl ahyic nechxopacalos.
In Jesús oquiluiloc:
—In tlahmo nimitzxopacas, ayacmo tipohuis nohuan.
9 Oncan Simón Pedro oteiluic:
—Notecohtzin, tel, ahmo san yeh in nocxihuan, tlahmo noyojqui nomahuan manechpahpaquilican huan manechahmohuican notzonteco.
10 Huan Jesús oquiluiloc:
—In aquin hueloc motlamipacatoc ahmo quinequis sentetl mamopahpaca, tlahmo san yehhua in icxihuan, tleca ca sentetl tlapahpactli. Namehhuanten nancaten nantlapahpacten, masque ahmo namochten.
11 Omihto: “Ahmo nantlapahpacten namochtehque”, tleca momautica aquin yau teichtacahuis.
12 Satepa ihcuac yotlamohuac quinxopacalo, in Jesús omotlaquentiloc, huan omotlaliloc inahuac in mesa oc sepa. Huan oquiniluiloc:
—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque tleca ijcon onamechchihuili?
13 Namehhuanten nannechnotzahque Tlamachtiyani huan Notecohtzin, huan ic nele quen nanquihtohuahque, tleca nele nehhuatl.
14 In tla nehhuatl, in Tlamachtiyani huan Namotecohtzin namechxopacatoc, noyojqui ijconon nanquitequilisquiyanihque se huan oc seya ica nochin.
15 Nehhuatl namechmacatoc inon tlalnamictilistli, ic namehhuan ijconon xicchihuacan quen nehhuatl nicchiutoc ic namechtequilihtoc masque ocachi hueyi noquisca.
16 Ic nele namechiluiya, quen niyan se tlaquehuali ahhuel mochihua ocachi hueyi quen ipatron huan niyan se tlatitlanili ahhuel mochihuas ocachi hueyi quen in aquin oquihualtitlan.
17 In tla nanquinehnehuiliyahque inin tlahtoli huan nanquichihuasque ijcon noyojqui, ic inon nampactosque.
18 ’Ahmo nitlahtohtica ica namochtehque; nehhuatl nicmati aquihque niquintlapehpenihtoc. Huan quipiya tlen tzonquisas in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “In aquin tlacua nohuan, omocuep notecocolihcau.”
19 Inin namechiluiya axan masque ayamo panotoc. Ijcon, ihcuac panos ahmo nanmoxihxicosque ic nanquineltocasque quen nele nehhuatl in Cristo.
20 Ic nele namechiluiya, in aquin quiseliya se de namehhuan quen notlatitlanil, ijcon yes tla nechselis nehhuatl; huan in aquin ijcon nechselis nehhuatl, noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc.

Jesús mihtohua quenin tetemactis in Judas

21 Satepa ihcuac omihto inin, in Jesús tequin omoyoltlo-
coltiloc, huan omoyequihto:
—Ic nele namechiluiya, seya den namehhuan nechichtac-
ahuis.
22 Oncan in tetlamachticahuan opeuque moixitahque se
huan oc seya, niyan ahmo quimatihque aquinon ica tlahtolot-
ica.
23 Seya den inon tetlamachticahuan, tequin omotlasoht-
layaya in Jesús, huan yehhuatl omocaltecho tepa Yehhuatzin.
24 Huan Simón Pedro otlamahpilui ic tetlahtlanis ica aquin
otlahtoloticatca.
25 Oncan yehhuatl omopacho tenahuac in Jesús ic otetlaht-
lani:
—Notecohtzin, ¿aquinon yehhua?
26 Huan Jesús omonanquilic:
—Niyau nicasiyahua se tlacoton in pantzin, huan in aquin
nicmacas, yehhua inon.
Huan ijcon omochiu. Omoasiyau se tlacoton in pantzin
huan oquimacaloc in Judas Iscariote, in iconeu Simón.
27 Huan san quen oquiseli in pantzin in Judas, in ahmo cuali
tlacatl niman oquiyolquitzqui. Oncan Jesús oquiluiloc:
—In tlen tiyau ticchihua, xicchihua ihsiu.
28 Huan niyan seya den aquin otlacuahticatcahque ahmo
oquinehnehuilic tleca omoluic inon.
29 Huan quen Judas yeh in aquin oquiehuayaya in tomin,
sequin oquinehnehuilihque quen Jesús cana omonequiyaya
moluis maquicohua itlahtlen para in iluitl, noso maquintlo-
colis chihton in prohues.
30 Satepa ihcuac yiquiselihtoc in pantzin, in Judas oquis.
Huan yitlayohuatoc.

In yancuic tlatequiutilistli

31 Satepa ihcuac in Judas yiquistoc, in Jesús omihto:
—Axan motenextilis in nohueyilis nehhuatl aquin Nite-
tiachicau ica nochin tlacatl, huan motenextilis in tehuey-
ilistzin Dios ica tlen nicchihuas.
32 Huan tla ica nehhuatl monextilis in tehueyilistzin Dios,
oncan Dios nechueyililos noyojqui ompa neluicac canin ilo-
huac, huan mochihuas ihsiu.
33 Notlasohconehuan, ayacmo nihuehcahuis namohuan.
Namehhuanten nannechtemosque, huan quen yoniquiniluic
in oc sequin judeahtecos, noyojqui axan namechiluiya: Ah-
huel nanyasque in canin nehhuatl niyau.
34 Namechmaca inin tlatequiutilistli yancuic; ximotlasoht-
lacan se huan oc seya. Ijcon quen nehhuatl namechtlasohtla,
namehhuanten noyojqui ximotlasohtlacan se huan oc seya.

35 In tla nanmotlasohtlahque se huan oc seya, nochin tlacatl quinehnehuilisque quen nele namehhuan notemachticahuan.

Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis

36 In Simón Pedro otetlahtlani in Jesús:
—Notecohtzin, ¿canin huilohua?
Huan Jesús oquinanquililoc:
—Canin nehhuatl niyau, axan ahhuel tinechcuitlapanuis, huan tinechcuitlapanuis satepa.
37 Oncan Pedro oteiluic:
—Notecohtzin, ¿tleca tla ahhuel nitecuitlapanuis axan? Nimosentemacatoc nictemactis nonemilis ica Tehhuatzin.
38 Huan Jesús oquinanquililoc:
—Cox, ¿nele timotemacatoc tictemacas monemilis ica nehhuatl? Ic nele nimitziluiya, ic tzahtzis secpa in pachilel, ica momoucayo, yexpa ahmo tinechmocuitiliya.

14

Jesús, Yehhuatzin in quen ohtli tlen yau ica Tohueyitahtzin

1 'Ahmo ximoyoluicatiyecan. Ximotetemachican teca in Dios huan ximotetemachican ica nehhuatl noyojqui.
2 Canin ilohuac Nohueyitahtzin oncan miyajcan canin nanmochantisque. In tlahmo ijcon yeni, yonamechiluihtoni. Axan niyau nitlayectlali ompa canin nanyesque.
3 Huan satepa ic niyas huan namechtlayectlalilis canin nanyesque, nihualas oc sepa huan namechuicas, huan namehhuanten nanyesque sansecnin canin nehhuatl niyes.
4 Namehhuanten nanquimatihque canin niyau, huan nanquimatihque in ohtli.
5 In Tomás oteiluic:
—Totecohtzin, ahmo ticmatihque canin huilohua; ¿quenin ticmatisque in ohtli?
6 Oncan Jesús oquinanquililoc:
—Nopampa teahsisque campa ilohuac in Dios. Huan nehhuatl in Tlamelajcatzintli, huan in aquin nechneltocas quiahsis in yancuic nemilistli. San ica nehhuatl cuali teahsisque canin ilohuac in Tohueyitahtzin.
7 Huan quen namehhuanten ahmo nele nannechixmatihque, niyan ahmo onanteixmatihque in Nohueyitahtzin. Huan axan nanteixmatihque, tleca nanteitztoque.
8 Oncan Felipe oteiluic:
—Totecohtzin, matechcahualo titeitasque in Tohueyitahtzin huan ic inon timocahuasque cuali.
9 Huan Jesús oquinanquililoc:
—Felipe, yiquipiya tonali namohuan nica, ¿huan tlen, ayamo ticmati aquin nehhuatl? In aquin nechitztoc noyojqui

yiteitztoc Tohueyitahtzin. ¿Tleca tinechiluiya manamechcahua nanteitasque in Tohueyitahtzin?

10 Tel, ¿ahmo ticneltoca in tla nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis huan ijcon timosetilihtoque? In tlahtoli tlen namechiluihtoc ahmo san noixcohyan. In Tohueyitahtzin aquin notech ilohuac, Yehhuatzin nechmochihuilihtoc quen quimonequiltiya.

11 Xinechneltocacan quen nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis. Huan tlahhuel nanquineltocasque tlen namechiluihtoc, xicneltocacan ica in tlen nicchiutoc.

12 Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoca, cuali quichihuas ijcon quen nicchihua nehhuatl. Huan tlachiuten ocachi huehhueyi cuali quichihuas, tleca nehhuatl niyau canin ilohuac in Tohueyitahtzin.

13 Huan nochin tlen nanquitetlahtlanilisque nopampa, nehhuatl namechchihuilis. Huan ijcon monextilis in tehueyilistzin Tohueyitahtzin ica tlen namechchihuilis.

14 Nehhuatl namechchihuilis nochin tlen nanquitetlahtlanilisque nopampa.

Jesús mihtohua quen mohualtitlanis in Itiotonaltzin Dios

15 'In tla namehhuanten nannechtlasotlahque, xictlacamatican in notlanahuatiluan.

16 Huan nehhuatl nitetlatlautis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilican oc seya aquin mechpalehuilos huan mechyolchicahualos, huan nochipa mocahualos namohuan.

17 Yeh in Itiotonaltzin Tlamelajcatzintli. Huan in tlalticpac tlacamen ahhuel teselisque, tleca ahmo teitahque niyan ahmo teixmatihque. Huan namehhuanten nanteixmatihque, tleca nican ilohuac namohuan huan nochipa mocahualos namohuan.

18 Ahmo namechcahuas namosel. Nimocuepas huan niyes namohuan.

19 Sa se chihton in tlalticpac tlacamen ayacmo nechitasque, huan namehhuanten nannechitasque. Huan nanquipiyasque yancuic nemilistli, tleca nehhuatl niyoltos.

20 Ipan inon tonali nanquimatisque quen tehuan nimosetilihtoc Notahtzin. Huan nohuan nanmosetilihtoque huan nehhua namohuan nimosetilihtoc.

21 In aquin quimati huan quitlacamati in notlatequiutil, yehhua quixnextiya quen nele nechtlasohtla. Huan Notahtzin motlasohtlas in aquin nechtlasohtla, huan nehhuatl noyojqui nictlasohtlas huan nimonextis ica yehhuatl.

22 Huan otetlahtlani in oc se Judas, ahmo in Iscariote:

—Totecohtzin, ¿tleca techmonehnextilos ica tehhuanten, huan ahmo ica in tlalticpac tlacamen?

23 Huan Jesús oquinanquililoc:

—In aquin nechtlasohtla quichihuas cuenta in tlen niquihtohua. Huan Notahtzin quitlasohtlalos, huan timocahuasque iyolihtec.
24 In aquin ahmo nechtlasohtla, ahmo quichihua cuenta in tlen niquihtohua. In tlahtoli tlen nanquicacticaten ahmo nohuaxca, tlahmo den Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.
25 'Namechiluihtica nochin inin ic oc oncan nica namohuan.
26 Huan nitetlatlautis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilo Yehhuatzin in aquin mechtlahtolmacasque, yeh in Itiotonaltzin Dios. Yehhuatzin mechnextililos nochin tlahtoli tlen ayamo nanquinehnehuilihque, huan mechilnamictilos ica nochin tlen namechiluihtoc.
27 'Namechcahuilis huan xicpiyacan in yolsehuilistli tlen namechmacatoc. Inin yolsehuilistli tlen namechmaca, ahmo cahsisque niyan canin nican tlalticpac. Ahmo ximomohsihuican niyan ahmo ximomoutican.
28 Yonannechcajque quen onamechiluic niyau, huan oc sepa nihualas niyes namohuan. In tla nele nannechtlasohtlanihque, nampactiyanihque tleca niyas canin ilohuac Tohueyitahtzin huan ompa nechueyililos, tleca Yehhuatzin ocachi Chicahuactzin quen nehhuatl.
29 Namechiluiya inin achto queman tzonquisas. Huan queman tzonquisas quen niyahtos, ic inon nanquineltocasque nele niCristo.
30 'Ayacmo nihuehcahuis namechnonotzas, tleca oncan huitz in ahmo cuali tlacatl, in aquin tlatequiutis ipan inin tlalticpactli. Huan ahhuel nechtequiutiya yehhuatl.
31 Huan axan niyahtos quen nechtequiutilo Tohueyitahtzin, maquimatican in tlalticpac tlacamen quen nehhuatl nitetlasohtla in Tohueyitahtzin. Ximotelquetzacan. Tiyohue den nican.

15

In uvascomecatl huan in imacouyohuan

1 'Nehhuatl quen uvascomecatl huan Notahtzin quen in tequitqui ipan in uvasmili.
2 Quitlaquixtilos san tlen nomacouyo tlen ahmo quitemaca itlaquilyo. Huan in tlen quitemaca itlaquilyo quitlahtlaquixtilos ic maquitemaca ocachi itlaquilyo.
3 Namehhuanten quen nanimacouyohuan tlen quitemacahque intlaquilyo tleca nanquichiutoque cuenta ica tlen namechnextilihtoc.
4 Xiyecan nohuan quenin nehhuatl nochipa niyes namohuan. Se imacouyo ahhuel quitemacas itlaquilyo san isel.

Quipiya tlen saliutos ihuan itacayo. No ijcon ca ica namehhuan. Ahhuel nannemisque cuali in tlahmo nanyesque nohuan.

5 'Nehhuatl quen in uvascomecatl, huan namehhuan quen in imacouyo. In aquin yes nohuan huan nehhuatl niyes ihuan, yehhuatl nemis nochipa ocachi cuali teixpa. Huan in aquin ahmo yes nohuan, ahhuel nemis cuali teixpa.

6 In aquin ahmo yesque nohuan, quinchihuilisque quen inmacouyo tlen ahmo quitemacahque itlaquilyo.

7 'In tla namehhuanten nochipa nanyesque nohuan, huan ahmo nanquilcahuahque in tlen onamechnextili, xictlahtlanican in tlen nanquinequihque, huan nochin mechchihuilisque.

8 Temahuestilisque Tohueyitahtzin ihcuac namehhuan nannemisque cuali teixpa huan ijcon monextis namehhuan nele notlamachticahuan.

9 Nehhuatl namechtlasohtla, ijcon quen in Tohueyitahtzin nechtlasohtlalo. Xicchiutiyecan cuenta quen namechtlasohtla huan ic inon xicchiutiyecan in tlen nechpactiya.

10 In tla nanquitlacamatihque in notlatequiutiluan, ijcon nanmonextilisque quen nannechtlasohtlahque, ijcon quen nictlacamautoc tetlatequiutil Notahtzin. Huan ijcon nimonextiya quen nitetlasohtla, ijcon quen Yehhuatzin nechtlasohtlalo.

11 'Nehhuatl namechiluiya nochin inin ic xipaquican quen nehhua nipactoc, huan nanyesque ica paquilistli.

12 Notlatequiutil yeh inin: ximotlasohtlacan se huan oc seya, quen namechtlasohtlahtoc.

13 In aquin nele quitlasohtla itenonotzcau ahmo moxihxicohua ic quitemactis inemilis ipampa.

14 Namehhuanten notenonotzcahuan in tla nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya.

15 Ayacmo namechnotzas tlaquehualten, tleca in tlaquehuali ahmo quimati tlen quichihua in ipatron. Namechnotza notenonotzcahuan, tleca namechmatiltihtoc nochin tlen nechiluihtoc Notahtzin.

16 Namehhuanten ahmo onannechtlapehpenihque nehhuatl, tlahmo nehhuatl onamechtlapehpeni. Huan namechmacatoc namotequiu xiyacan canin namechtitlani huan xinemican molui cuali teixpa. Ijcon nanquintlaneltoctisque ica nehhuatl. Huan tla nanquitlacamatisque inin tlahtoli, in Tohueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque.

17 Inin in tlen namechtequiutiya; ximotlasohtlacan se huan oc seya.

In tlacamen mococoliyahque in Jesús huan tetlamachticahuan

18 ’Tla mechcocoliyahque in tlacamen, xicmatican quen
achto onechcocolihque.
19 In tla namehhuan nanquisematinihque inuan in tlalticpac tlacamen, mechtlasohtlanihque quen yehhuan motlasohtlahque. Huan nehhuatl onamechtlapehpeni den tlalticpac
tlacamen, huan yeh in ica in tlacamen mechcocoliyahque,
tleca ayacmo nampoutoque inuan.
20 Xiquilnamiquican in tlen onamechiluic: “Niyan se
tlaquehuali ahhuel mochihuas ocachi hueyi quen ipatron.”
Ijcon quen nechmohsihuiyahque, ijcon noyojqui mechmohsihuisque. Huan in tla quitlacamautoque in notlanextilil, noyojqui quitlacamatisque namotlanextilil.
21 Nochin inin mechchihuilisque tleca nannotlamachticahuan, huan tleca ahmo teixmatihque in aquin onechualtitlaniloc.
22 ’Yehhuanten ahmo tlahtlacoltihtonihque tla nehhuatl
ahmo nihualani niquinmonextilini quen ilohuac Tohueyitahtzin. Huan axan tlahtlacoltihtoque tleca ahmo nechchihuiliyahque cuenta.
23 In aquin nechcocoliyahque noyojqui tecocoliyahque in
Notahtzin.
24 Ahmo tlahtlacoltihtonihque in tla nehhuatl ahmo nicchihuani inixpa inohque tlachiuten tlen niyan aquin oc seya
cuali quichihuas. Huan masque oquitaque inon tlachiuten,
techcocoliyahque nehhuatl huan Notahtzin.
25 Inin panohua matzonquisas inin tlahtolten tlen ca
tlahcuiloli ipan intlanahuatil: “Onechcocolihque san tlaluis.”

26 ’Huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin in aquin quintlahtolmacalo, in aquin namechualtitlanilis ic Notahtzin, Yehhuatzin tlahtolos ica nehhua. Yeh in Itiotonaltzin tlen in Tlamelajcatzintli aquin quixohua teca Tohueyitahtzin.
27 Huan namehhuanten noyojqui noca nantlahtosque,
tleca nanyetoque nohuan den achto.

16

1 ’Namechiluiya inin tlahtolten ic ahmo nanmoxihxicosque
ica tlen mechpanos.
2 Mechquixtisque ipan in tiopanten, huan ahsis in tonali tla
seya quimictis se de namehhuan, ic inon quinehnehuilis nele
tehuan tequiutica in Dios.
3 Inin quichihuahque tleca ahyic teixmautoque in Tohueyitahtzin, niyan nehhuatl ahmo nechixmautoque.

4 Namechiluiya axan ica tlen panos. Huan ihcuac
mechahsis inon tonali, xiquilnamiquican quen nehhuatl
yinamechiluihtoc.

Tlen mochihua in Itiotonaltzin Dios

'Ahmo yonamechiluihtoc achto in tlen axan namechiluihtica, tleca namohuan onicatca.
5 Huan axan niyau ic tehuan niyes in aquin onechualtitlaniloc. Huan niyan seya den namehhuan ahmo nannechtlahtlaniyahque canin niyau.
6 Huelis onantlocoxque tleca onamechiluic inin tlahtoli.
7 Huan namechiluiya in tlen nele. Ocachi cuali para
namehhuan maniyau. In tlahmo niyas, ahmo hualuilohuas
Yehhuatzin aquin quintlahtolmacalos. Huan maniyau, neh
nitehualtitlanis.
8 Ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, quinmatiltilos in tlacamen quen nele tlahtlacolyohque. Huan quinmatiltilos quenin cuali quixtlapachosque intlahtlacol. Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalistli tlen hualas.
9 Quintlahtlacoltilos tleca ahmo nechneltocahque.
10 Huan quinmatiltilos quenin nitlapanotoc ica intlahtlacol
huan monextis quen onictlamichiu tleca niyau canin ilohuac
Tohueyitahtzin.
11 Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalistli tlen hualas,
tleca yonictlan in ahmo cuali tlacatl aquin tlatequiutiya nican
tlalticpac.
12 'Nicpiya oc sequin tlahtoli tlen namechiluisnequi huan
ahhuel nanquinehnehuilisque axan.
13 Ihcuac hualuilohuas in Itiotonaltzin tlen Tlamelajcatzintli, Yehhuatzin mechnextililos nochin tlen melahuac. Tleca ahmo tlahtolos san teixcohyan, tlahmo mihtos nochin san tlen tecaquilos, huan mechmatiltilos ica in tlen panos.
14 Yehhuatzin mechyecmatiltilos in tlen ayamo yec nanquinehnehuiliyahque ica notlamatilis, huan ijcon nechmohueyililos.
15 Huan notlamatilis ijcon quen tetlamatilis Tohueyitahtzin. Yeh in ic onamechiluic Yehhuatzin aquin quintlahtolmacalo mechyecmatiltilos ica notlamatilis.

Intlocol tetlamachticahuan mocuepas paquilistli

16 'Sa se chihton huan ayacmo nannechitasque, huan chihton satepa oc sepa nannechitasque.
17 Oncan sequin tetlamachticahuan omotlahtlanihque se
huan oc seya:

—¿Tlen quihtosnequi inin tlen techiluilo; sa se chihton
huan ayacmo nannechitasque, huan mach chihton satepa oc

sepa nannechitasque? ¿Huan tlen quihtosnequi inon tlahtoli,
mach, “tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin”?
18 Tel, ¿tlen quihtosnequi inon tlahtoli, “sa se chihton”?
Ahmo ticnehnehuiliyahque ica tlenon quihtolohtica Yehhu-
atzin.
19 In Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque tet-
lahtlanisque, huan oquiniluiloc:
—Nehhuatl onamechiluic quen sa se chihton ayacmo nan-
nechitasque, huan oc sepa se chihton nannechitasque. ¿Yeh
in tlen ic nanmotlahtlaniticaten?
20 Ic nele namechiluiya, quen namehhuan nanchocasque
huan nantlocoxtiyesque, huan in tlalticpac tlacamen
paquisque. Huan masque namehhuan nantlocoxtiyesque, ic
oc chihton nampaquisque.
21 Ihcuac se sihuatl yau moconetlaliya, mococohua tleca
yoahsic in tonali den tlatlalistli. Satepa ihcuac yitlacati in
iconeu, niyan ahmo quilnamiqui in tlatlalistli, tlahmo tequin
paquis tleca yotlacat se conetl ipan in tlalticpactli.
22 Ijconon noyojqui, namehhuanten nantlocoyahque axan.
Huan ihcuac nehhuatl nihualas namechita oc sepa, ic inon
nanyolpaquisque. Huan inon paquilistli niyan aquin ahhuel
mechcuilis.
23 ’Ipan inon tonali ayacmo nanquipiyasque tlen nannecht-
lahtlanisque ica itlahtlen. Ic nele namechiluiya, quen in To-
hueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque
tleca nannechneltocahque.
24 Hasta axan ahmo tlen nantetlahtlanilihtoque tleca nan-
nechneltocahque. Xictlahtlanican huan nanquiselisque, ic
maahsito namopaquilis.

Jesucristo quimpanoltilo ipan in ahmo cuali den tlalticpactli

25 ’Namechiluihtoc inin tlahtoli ica tlanextilistli. Hualahsis
in tonali queman ayacmo namechnonotzas ica in tlanextilis-
ten, tlahmo namechyecnonotzas quen ilohuac in Tohueyi-
tahtzin.
26 Ipan inon tonali nantetlahtlanilisque tleca nannechnel-
tocahque, huan ahmo huelica namechtlaihtlanis ica in To-
hueyitahtzin.
27 Tleca in Tohueyitahtzin yimechtlasohtlaloc. Mecht-
lasohtlalo Yehhuatzin tleca namehhuan nannechtlasoht-
lahque, huan nanquineltocatoque quen onihuala den To-
hueyitahtzin.
28 Onihualquis tetlamatiyan in Tohueyitahtzin ic onihuala
ipan inin tlalticpac, huan axan nicautehua inin tlalticpac ic
nimocuepas canin ilohuac in Tohueyitahtzin.
29 Oncan in tetlamachticahuan oquihtohque:
—Axan nele yec tlahtolohtica, huan ahmo ica tlanextilistli.

30 Axan ticnehnehuiliyahque quen momati nochin tlahtoli
huan ic inon niyan aquin quipiya tlen tetlahtlanis ica tlen
quimatisnequi, tleca yimomati tlen tetlahtlanini. Huan ic
inin ticneltocahque quen ic nele ohualuilohuac den Dios.
31 Huan Jesús omonanquilihque:
—Cuali in tla axan nanquineltocahque.
32 Huan yihualahsitihuitz in horas, huan ayacmo huehcau,
queman namehhuanten namochachayahuasque nanyasque
namochahchan, huan nannechcahuasque nosel. Huan ahmo
nele niyes nosel, tleca nohuan ilohuas in Tohueyitahtzin.
33 Namechiluiya nochin inin ic xinechyecneltocacan huan
ijcon nancahsisque in yolsehuilistli. Ipan in tlalticpac name-
hhuan nancahsisque in tlamohsihuilistli. Huan ximoyolchic-
ahuacan, tleca yonicpanolti ica nochin tlen tlamohsihuiya
ipan in tlalticpac.

17

Jesús moyolmachtilo ica in tetlamachticahuan

1 Satepa ic omihto inin tlahtoli, in Jesús oahcotlachiyaloc ic
neluicac huan omihto:
—Nohueyitahtzin, in hora yoahsico. Xiquinnextilili ica
nohueyilistzin nehhuatl in aquin tetlasohconetzin ica tlen
panos huan ijcon niquinnextilis mohueyilistzin.
2 Tleca Tehhuatzin nechmomaquilihtoc tequihuahyotl
ica nochin tlacamen, ic maniquinmaca nemilistli nochipa
nochten aquin nechmacalotoc.
3 In aquin quiahsis in nemilistli nochipa huelica teix-
mati Tehhuatzin aquin in san se Dios Tlamelajcatzintli,
huan nechixmati nehhuatl Jesucristo, aquin Tehhuatzin
onechualtitlaniloc.
4 'Nehhuatl niquinnextilihtoc mohueyilistzin ipan inin
tlalticpac, huan yitlantiu in tlen onechtequiutiloc manicchi-
hua.
5 Axan tel, Nohueyitahtzin, xinechmohueyili ompa tehuan
quen onicatca den achto ic oquichihualo in tlalticpac.
6 'In tlacamen aquin Tehhuatzin otiquinmotlapehpenili ic
otinechmomacaloc, niquinmatiltihtoc ica Tehhuatzin. Ocatc-
ahque tehuaxcahuan, huan Tehhuatzin otinechmomaquilic,
huan oquitlacamatque in tetlahtoltzin.
7 Axan quimatihque in nochin tlen niquihtohua san inon
tlen Tehhuatzin onechiluiloc.
8 Huan niquinmatiltihtoc in tetlanextilil tlen onech-
matiltiloc, huan yehhuanten oquiselihque. Yomomacaque
cuenta quen ic nele onihuala den Tehhuatzin, huan
quineltocatoque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

9 ’Nehhuatl nitetlatlautiya xiquinmohuelitili yehhuanten,
huan ahmo nitetlatlautiya ica in oc sequin tlacamen, tlahmo
san ica yehhuan aquin otinechmomaquilic tleca yehhuan
tehuaxcahuan.
10 Nochin tlen nohuaxca noyojqui tehuaxca, huan in tlen
tehuaxca noyojqui nohuaxca huan yehhuan nechmohuey-
iliyahque.
11 ’Nehhuatl ayacmo niyes ipan in tlalticpactli, huan
yehhuanten mocahuasque ipan in tlalticpactli huan nehhu-
atl niyau ic tehuan niyes. Nohueyitahtzin, xiquinmoixpiyali
ica techicahualis in aquin onechmomacaloc ic mayecan
nochipa mosetilihtoque, quen Tehhuatzin huan nehhuatl
timosetilihtoque.
12 Ihcuac inuan onicatca inin notlamachticahuan,
oniquinixpiyaya ica techicahualistzin inihque aquin
otinechmomaquilic. Oniquinixpix ica in ahmo cuali, huan
niyan seya ahmo opoliu, tlahmo san yeh in aquin opoliu ic
matzonquisa in tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.
13 ’Axan yiniyau canin Tehhuatzin ilohuac. Huan ic oc
nican nica ipan inin tlalticpactli, niquihtohua inin tlahtoli
maniquimpacmaca inihque notlamachticahuan quen ne-
hhuatl nipactoc.
14 Nehhuatl niquinmatiltihtoc in tetlahtoltzin huan in
tlalticpac tlacamen oquinixtlasahque, tleca yehhuan ayacmo
poutoque ica in tlalticpac tlacamen, quen nehhuatl noyojqui
ahmo nipoutoc ica in tlalticpac tlacamen.
15 Ahmo nitetlatlautiya maquinquixtilo den tlalticpac,
tlahmo maquinixpiyalo, ahmo maquintlapolochti in ahmo
cuali tlacatl.
16 Ijconon quen nehhuatl ahmo nipoutoc inuan in tlalticpac
tlacamen, yehhuanten noyojqui ahmo poutoque inuan.
17 Maquinsecnintlalilo ica Tehhuatzin, huan maquinne-
miltilo ica in tlen melahuac. In tetlahtoltzin yeh in tlamela-
jcan.
18 Quen onechualtitlaniloc ica in tlalticpac tlacamen, ijcon
noyojqui niquintitlani maquinnonotzacan ica tetlahtoltzin.
19 Huan nimosecnintlali ic nimiquis impampa, huan ic inon
mamosecnintlalican ipan intequiu tlamelajcan.
20 ’Ahmo nitetlatlautiya san ica inihque, tlahmo noyojqui
ica yehhuan aquin oc quineltocasque ica nehhuatl satepa ic
quicaquisque intlahtol inohque notlamachticahuan.
21 Nitetlahtlaniliya quen nochten yehhuan mayecan
mosetilihtocan. Ijcon mayecan san se ololi mosetilihtosque
tohuan, Nohueyitahtzin, ijcon quen Tehhuatzin
ilohuac nohuan huan nehhuatl tehuan nica. Mayecan
yec mamosetilihtocan huan ic inon in tlalticpac

tlacamen maquineltocacan quen ic nele Tehhuatzin
onechualtitlaniloc.
22 Onechualtitlaniloc nican tlalticpac ica tetequihuahyo
huan ijcon mahsitoc temahuestilis. Huan ijcon niquinmaca-
toc notequihuahyo ic maahsis temahuestilis ica yehhuan.
23 Nehhuatl niquinyolmautoc ica yehhuan, huan Tehhu-
atzin moyolmatilotoc ica nehhuatl, mamoyecsechihuacan
yehhuan notlamachticahuan. Huan ijcon in tlalticpac tlaca-
men quinehnehuilisque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc,
huan tequin quintlasohtlalo ijcon quen nechtlasohtlalo.
24 'Nohueyitahtzin, nicnequi mayecan nohuan canin
niyetos yehhuan aquin nechmacalotoc. Ijcon maquitacan
quen tinechmohueyilihtoc. Tleca tinechmotlasohtlalohtoc ic
achto opeu in tlalticpac.
25 Nohueyitahtzin, in aquin Tlamelajcatzintli, in tlalticpac
tlacamen ahmo teixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati,
huan inihque aquin tohuaxca yiquimauticaten quen Tehhu-
atzin onechualtitlaniloc.
26 Niquinmatiltihtoc tetlamatilis, huan oc ijcon niquin-
matiltihtiyes ica Tehhuatzin, maquintequiutilo in tetlasoht-
lalis ica tlen nechtlasohtlalo huan manimosetilis inuan.

18

Tehuicahque tlamactili in Jesús

1 Satepa ihcuac omotlamiihto inin tlahtolten, in Jesús
oquixohuac inuan tetlamachticahuan huan ohuilohuac ic
sentlapal in atlautli itoca Cedrón. Ompa ocatca se tlamiloli
canin Jesús ocalacohuac ihuan tetlamachticahuan.
2 Noyojqui in Judas, in aquin otetemactihticatca, yehhua
oquixmatiyaya inon tlamiloli, tleca miyacpa in Jesús
omosentlalilohuaya inuan tetlamachticahuan.
3 Ijcon in Judas oahsito ompa ihuan se ololi den solda-
dos huan oc sequin topilihten den tiopantli, intlatitlanil in
hueyixtoque den tiopixcamen huan den fariseos. Oqui-
huicayayahque intepos huan intlahtlanex.
4 Huan quen Jesús yimomautica in tlen yau tepanohua,
oquixohuac huan oquitlahtlaniloc:
—¿Aquin nanquitemohuahque?
5 Yehhuanten otenanquilihque:
—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.
Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Nehhuatl niJesús.
Huan ompa inuan ocatca in Judas, aquin oteichtacatemac-
tihticatca.
6 Huan ihcuac Jesús oquiniluiloc: "Nehhuatl niJesús",
omotzinquisque huan ohuetzque tlalpa ica moucayotl.

7 Oncan Jesús oc sepa oquintlahtlaniloc:
—¿Aquin nanquitemohuahque?
Huan yehhuan oquihtohque:
—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.
8 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Yonamechiluic quen yinehhuatl in Jesús. In tla nehhuatl nannechtemohuahque, xiquincahuacan inin oc sequin mayacan.
9 Inin opanoc ic matzonquisa in tlen Jesús omihto: "Ica yehhuan aquin onechmacaloc, Nohueyitahtzin, ahmo opoliu niyan seya."
10 Oncan Simón Pedro, quen oquipiyaya se espada, oquiquixtic huan oquinacastzontec se den tlacamen itoca Malco, itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.
11 Huan Jesús oquiluiloc in Pedro:
—Xiquehua in espada. Huelica nicselis inin tlapanolistli quen monequis Tohueyitahtzin, masque molui tequiyo.

Jesús iixpa in achtoque den tiopixcamen

12 Oncan in soldados den ololi, ihuan incomandante, huan in topilihten den judeahtecos otequitzquihque in Jesús huan oteilpihque.
13 Oncan niman otehuicaque ichan in Anás. Anás imonta in Caifás, in aquin ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl.
14 Inin Caifás yiyehhua aquin oquiniluic in judeahtecos mach ocachi cuali para yehhuanten mamiqui san se tlacatl impampa in tlacamen.

In Pedro teixtlatiya in Jesús

15 In Simón Pedro huan oc se tetlamachticau otecuitlapanuihtayahque in Jesús. Huan moixmatihque inon oc se tetlamachticau huan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan ijcon yehhuatl ocalac tehuan in Jesús ipan in icaltenco den ical in hueyixtoc den tiopixcamen.
16 Huan in Pedro omocau quiahuac, ipan puerta. Huan ic inon oquis inon tetlamachticau, in aquin quixmati in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ihcuac otlahto ica in ichpochtli aquin tlachiya ipan puerta, oquicalaqui in Pedro.
17 Oncan in tlachixqui den puerta oquitlahtlani in Pedro:
—¿Ahmo noyojqui tehhua se itlamachticau inon tlacatl?
Huan Pedro oquinanquilic:
—Ahmo, nehhuatl ahmo.
18 Huan quen osehuayaya, in tlaquehualten huan in topilihten oquitlalihque se tlecuili huan ihihcaticaten moscohticaten. Pedro noyojqui ompa inuan ocatca, omoscohticatca itenco in tletl.

In hueyixtoc den tiopixcamen teyoluitiya in Jesús

19 In hueyixtoc den tiopixcamen opeu tetlahtlaniya in Jesús
ica aquin yehhuan in tetlamachticahuan huan tlen inon
omonextiliyayahque.
20 Huan Jesús oquiluiloc:
—Nehhuatl nitlanonotztoc in miyacaixpa. Nochipa
oniquinnextiliyaya ipan in hueyi tiopantli huan ipan in
tiopanten canin mosentlaliyayahque in judeahtecos. Ahyic
queman tlen niquihtohtoc san ichtaca.
21 ¿Tleca tinechtlahtlaniya? Maquintlahtlani in aquihque
nechtlahtolcactoque, huan yehhuanten maquihtocan ica
tlenon niquinnonotztoc. Yehhuanten quimatihque in tlen
niquihtohtoc.
22 Queman Jesús omihto inin, se den topilihten den tiopantli
aquin ompa ocatca, oteixtecapani huan otetlahtlani:
—Tel, ¿ijcon ticnanquilis in hueyixtoc den tiopixcamen?
23 Huan Jesús omonanquilic:
—In tla oniquihto itlahtlen ahmo cuali, xiquihto in tlen
ahmo cuali oniquihto; huan tla oniquihto in tlen cuali, ¿tleca
tinechtehuiya?
24 Oncan Anás oquintequiuti mateilpican in Jesús, huan
otetitlan in Caifás, in hueyixtoc den tiopixcamen.

Pedro teixtlatiya oc sepa in Jesús

25 Ic ocachi in Pedro san ijcon ihcatica moscohtica inahuac
in tlecuili, huan oquitlahtlanihque:
—Tel, ¿ahmo tehhua se titlamachticau inon tlacatl?
Huan Pedro ahmo otemocuitiyaya, huan oquihto:
—Ahmo, ahmo nehhuatl.
26 Oncan oquitlahtlani se itlaquehual in hueyixtoc
den tiopixcamen, inon ipariente in tlacatl aquin Pedro
oquinacastzontec:
—¿Tlen, cana ahmo onimitzitac ihuan ipan in tlamiloli?
27 Huan Pedro oc sepa ahmo otemocuitiyaya, huan san ic
inon chihton otzahtzic se pachilel.

Otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato in tequihua romanohteco

28 Oncan otehuicaque in Jesús den ichan in Caifás hasta
ipan in cali den tequihua, itoca Pilato. Yopeu tlatui ipan
in tonali achto den pascuahiluitl. Huan in judeahtecos
ahmo ocalajque ipan in palacio, tleca ahmo quincahuilihtoc
macalaquican canin calaquihque in aquin ahmo judeahtecos
tla quicuasque in tlacuali den pascuahiluitl.
29 Yeh in ica in Pilato oquis ic quinnonotzas, huan
oquiniluic:
—¿Tlen ica nanquiteluiyahque inin tlacatl?

30 Yehhuanten oquinanquilihque:
—In tlahmo oquichiu in ahmo cuali, ahmo timitzmactilih-
tonihque.
31 Oncan in Pilato oquiniluic:
—Xicuicacan namehhuanten, huan xiquixcomacacan
quen ca ipan in namotlanahuatil.
Huan in judeahtecos oquinanquilihque:
—Huan tehhuanten tijudeahtecos ahmo techcahuilihtoc ic
ticmictisque niyan aquin.
32 Ijconon otzonquis in tlen Jesús omihto ica quenin mopiya
micohuas ipan cruz.
33 In Pilato oc sepa ocalac ipan in ipalacio, huan otenotz in
Jesús huan otetlahtlani:
—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?
34 Huan Jesús oquinanquililoc:
—Tel, ¿ijcon tlahtlanilohtoc tehhuatzin ica motlanehne-
huilis, noso tleca oc sequin yomitziluihque ica nehhuatl?
35 In Pilato otenanquilic:
—¿Cana ticnehnehuiliya nehhuatl no nijudeahteco?
Yehhuan den mochantlacahuan huan in achtohque den
tiopixcamen, inohque in aquin omitztemactihque ica
nehhuatl. ¿Tlen inon ticchiutoc?
36 Oncan Jesús oquinanquililoc:
—In campa nihueyixtoc ahmo ipan in tlalticpac. Tla de
nican yeni, in aquin nechcuitlapanuiyahque motehuinihque,
ahmo maniyeni nitlatemactili inmajco in judeahtecos. Huan
in campa nihueyixtoc ahmo nican tlalticpac.
37 Oncan Pilato otetlahtlani:
—Ijcon tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc?
Huan Jesús omonanquilic:
—Nihueyixtoc, quen tehhuatzin mihtohua. Nehhuatl
ic inon onitlacat huan onihuala ipan in tlalticpac manit-
lanonotza ica tlen melahuac. Nochten in aquin quima-
tisnequihque in tlen melahuac nechcaquisque in tlen neh
niquihtohua.
38 In Pilato otetlahtlani:
—¿Huan tlenon in melahuac?

Jesús ilohuac tlamactili ica in miquilistli

Satepa ic otlan tetlahtlaniya, in Pilato oquis oc sepa quin-
notza in tequihuahten den judeahtecos huan oquiniluic:
—Nehhuatl ahmo nicahxiliya niyan tlen tlahtlacoli ica inin
tlacatl.
39 Huan namehhuanten nanmomautoque quen mach ne-
hhua manicahcahua ica namehhuan se motzacuani ipan in
pascuahiluitl. Tel, ¿nanquinequihque manicahcahuas in huey-
ixtoc den judeahtecos?

40 Oncan nochtehque opeuque coutzahtzihque:
—¡Inon ahmo! ¡Xicahcahua in Barrabás!
Huan inon Barrabás ocatca tlachtejqui.

19

1 Oncan Pilato otequixtic in Jesús huan otetitlan ic matehui-
hhuitequican.
2 Huan satepa ic otehuihhuitejque, in soldados
otecuahuiltihque in Jesús se corona tlachihchiutli
nochin huetztli. Huan otetlaquentihque ica se tetlaquen
chichilticatliltic.
3 Oncan omopachohque tenahuac ic teahuiltihque, huan
teiluiltihque:
—¡Ocachi cuali in hueyixtoc den judeahtecos!
Huan oteixuitequiyayahque ipan texayac.
4 Oncan Pilato oc sepa oquis, huan oquiniluic in tequi-
huahten:
—Xiquitacan, niquixtis nican ic xicmatican quen ahmo
nicahxiliya niyan se tlahtlacoli.
5 Huan oquixohuac in Jesús, ihuan in corona den huetztli
ipan tetzonteco huan in tetlaquen chichilticatliltic. Oncan in
Pilato oquiniluic in judeahtecos:
—¡Nicanca in tlacatl!
6 Ihcuac oteitaque, in achtohque den tiopixcamen opeuque
coutzahtzihque:
—¡Xicmasohualtican; mamiqui ipan in cruz!
In Pilato oquiniluic:
—Pos, xicuicacan san namehhuan huan xicmictican ipan
in cruz, tleca nehhuatl ahmo tlen nicahxiliya itlahtlacol.
7 Huan in judeahtecos oquinanquilihque:
—Tehhuanten ticpiyahque se tlanahuatili, huan quen ca
ipan in totlanahuatil, quipiya tlen miquis, tleca oquihto
Iconetzin Dios.
8 Ic oquicac inin, in Pilato ocachi omomouti.
9 Huan ocalac oc sepa ipan in palacio, huan otetlahtlani in
Jesús:
—Tel, ¿de canin tehhuatl?
Huan in Jesús ahmo tlen omonanquilic.
10 Oncan Pilato oteiluic:
—¿Tlen tel, ahmo tinechnanquiliya? ¿Ahmo ticmati quen
nehhuatl nicpiya tequihuahyotl ic nimitzmictis ipan in cruz
huan nicpiya tequihuahyotl noyojqui ic nimitzcahcahuas?
11 Huan Jesús oquinanquililoc:
—Ahmo mopiyas niyan tlen tequihuahyotl ica nehhuatl
in tlahmo tlen temacalotoc in Dios. Yeh in ica in aquin

onechtemacti moixpa ocachi quipiya hueyi tlahtlacoli huan
ahmo tehhuatzin.
12 Ihcuac inon in Pilato oquitemohuaya quen quichihuas ic
tecahcahuas in Jesús. Huan in tequihuahten den judeahtecos
oquitzahtzilihque:
—¡In tla ticahcahuas inon tlacatl, ahmo titlasohcau in huey-
ixtoc romanohteco! San aquin mochihua hueyixtoc, inon
itecocolihcau in hueyixtoc romanohteco.
13 Ic oquicac inin, in Pilato otlatequiuti matequixtican in
Jesús. Huan Pilato omotlali canin tlixcomaca huan ica in
tlahtoli hebreo yeh canin itoca Gabata, tlen quihtosnequi
mach, Tetehtla.
14 Ocatca in tonali achto den pascuahiluitl, cana chicuasin
hora sancuel. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahtecos:
—¡Nicanca in hueyixtoc den namehhuan!
15 Huan yehhuanten ocoutzahtzihque:
—¡Mamiqui! ¡Mamiqui ipan in cruz!
In Pilato oquiniluic:
—¿Tlen tel, cuali nicmictis in hueyixtoc den namehhuan?
Huan in achtohque den tiopixcamen oquinanquilihque:
—Tehhuanten ahmo ticpiyahque oc se hueyixtoc, tlahmo
san yeh in tequihua romanohteco.
16 Ic inin, in Pilato otetemacti ic matemictican, huan
yehhuanten otehuicaque.

Jesús otemictihque ipan in cruz

17 Jesús oquixohuac momamahtiu in cruz, ic huilohuas
in itocahyan Tzontecontla, tlen ica in tlahtoli hebreo itoca
Gólgota.
18 Ompa otemasohualtihque mamicohua ipan in cruz,
huan inuan ome tlacamen noyojqui oquinmictihque,
sehsen ic tenahnahuac oquintelquetzque incruz, huan Jesús
tlanepantla omocahualoc.
19 In Pilato otlatequiuti maquitlalican itzoncuac in cruz
sequin tlahtoli tlen quihtohua: “Jesús den Nazaret, hueyixtoc
den judeahtecos.”
20 Miyacten in judeahtecos oquipouque inon tlahcuiloli,
tleca in canin otemictihque in Jesús ahmo huehca den alte-
petl. Huan in tlahcuiloli tlachihchiutli ica hebreo, itlahtol in
judeahtecos, huan ica latín, itlahtol in romanohtecos, huan
ica griego.
21 Huan ic inon in achtohque den tiopixcamen den
judeahtecos oquiluihque in Pilato:
—Ahmo xiquihcuilo, “hueyixtoc den judeahtecos.” Ocachi
cuali xiquihcuilo, “In aquin quihtohua nehhuatl nihueyixtoc
den judeahtecos.”

22 Huan in Pilato oquinnanquilic:
—In tlen oniquihcuilo, ijcon mamocahua.
23 Satepa ihcuac in soldados otemasohualtihque in Jesús,
oquiololohque in tetlaquen huan oquixelohque. Sehsen
omoxeluihque ica in nahue soldados. Oquianque noyojqui in
tepampijca huan quen ahmo tlahtzontli, tlachihchiutli san se
hueyi tatapahtli,
24 in soldados omoluihque se huan oc seya:
—Ahmo tictzomonisque. Ocachi cuali tictlasasque suertes
huan ic inon tiquitasque aquinon quihuicas.
Ijcon otzonquis in tlahcuiloli tlen quihtohua: "Omoxehx-
eluihque notlaquen, huan oquitlasque suertes ihtech." Yeh
in tlen oquichiuque in soldados.
25 Inahuac in cruz den Jesús ompa ocahcatca in tenana,
huan in icniu in tenana, huan María isihuau in Cleofas, huan
in María Magdalena.
26 Queman Jesús oquitaloc in tenana ihuan ihcatilotica in
tetlamachticau in aquin tequin omotlasohtlayaya, oteiluic in
tenana:
—Sihuatzintli, mamopiya inin tlacatl quen moconeu.
27 Niman oquiluiloc inon tetlamachticau:
—Axan mamopiya inin sihuatzintli quen monana.
Huan ic inon oquihuicac ichan inon tetlamachticau.

Temiquilis den Jesús

28 Satepa de inin, quen Jesús momautica nochin yotzon-
quis, huan sa ic matzonquisa in tlen tlahcuiloli, Yehhuatzin
omihto:
—Niamiqui.
29 Ompa ocatca se xalo tentica den vino xococ. Oncan
oquipaltilihque se esponja ipan in vino, huan oquitlalihque
ihtech se acatl itoca hisopo huan otecamahuiltihque.
30 In Jesús omonic in vino xococ, huan niman omihto:
—Nochin yotzonquis.
Oncan omocuanecuiloloc, huan omicohuac.

Se soldado oteyeltoquili in Jesús ica se cohuitl yecateposyo

31 Yeh in tonali achto den pascuahiluitl, huan in tequihuah-
men den judeahtecos ahmo oquinequiyayahque in mijca-
men mamocahuacan ipan in cruz ipan in tonali den nese-
huilistli, tleca inon tonali den nesehuilistli tequin mahuestic.
Yeh in ica oquiluihque in Pilato maquintitlani ic maquinx-
opostequican in aquin catehque ipan incruz, ocachi ihsiu
mamiquican. Huan maquinihcuanican intlacayo de ompa.
32 Oncan in soldados oyahque huan oquixopostejque in
achto, huan noyojqui in oc seya in aquin ocatcahque ipan
incruz tenahuac in Jesús.

33 Huan ic omopachohque tenahuac in Jesús, oteitaque
quen yimicohuatoc, huan ic inon ayacmo otexopostejque.
34 Huan seya den soldados oteyeltoquili ica se cohuitl
yecateposyo, huan ic inon ohualquis yestli huan atl.
35 In nehhuatl aquin niquintlahcuiluiya inin, nictlalitoc
tlen oniquitac, huan niquihtohua in tlen melahuac. Huan
nicmati in tlen niquihtohua nochin melahuac, ic name-
hhuanten noyojqui xicneltocacan.
36 Tleca inin opanoc matzonquisa in tlahcuiloli quen quih-
tohua: "Ahmo maquipostequican niyan se ohmitl."
37 Huan ca oc se lado ipan in tlahcuiloli canin quihtohua:
"Teitasque in aquin oteyeltoquilihque."

Tetocahque in Jesús

38 Satepa de inin, José, den altepetl Arimatea, oquitlaht-
lanili in Pilato in tetlacayo in Jesús maquihuica. In José
noyojqui tetlamachticau in Jesús, masque san ichtaca tleca
quinmoucaita in tequihuahmen den judeahtecos. Pilato
oquicahuili in José matetemohui in Jesús. Oncan oya huan
oquihuicac in tetlacayo.
39 Noyojqui in Nicodemo, in aquin ohuiya tenohnotza in
Jesús se tlayohua ihcuac opehualoc tetequiu, yeh oahsito
quihuica cana sempohuali huan mahtlactli kilo den pahtli,
tlatlanel den mirra huan áloes.
40 Ijcon in José huan Nicodemo otehuicaque in tetlacayo
in Jesús huan otepihpiquihque ica in miyac tatapahtli hue-
hueyac ihcuac ihtech oquichayahuilihque inon pahtli. Ijcon
otetlalilihque tleca in judeahtecos ijconon quintocahque in
mijcamen.
41 In canin otemictihque in Jesús ipan in cruz ocatca se
tlamiloli inahuac, huan ipan inon tlamiloli ocatca se tlalte-
cochtli icxitlan in tepetl canin niyan aquin ayamo oquitoca-
toyahque.
42 Inon tlaltecochtli ahmo huehca huan ompa otetlalihque
in tetlacayo in Jesús, tleca yi ipeuyan in tonali den nese-
huilistli den judeahtecos.

20

In ihxohualistli den Jesús

1 Ipan in achto tonali den semana, in María Magdalena oya
molui sancuel caninca in tlaltecochtli. Huan ayamo otlatui.
Huan oquitac quen yitlaihcuanili in tetl tlen ic otentzactoya
in tlaltecochtli.
2 Oncan otzecuin huan oquinahsi in Simón Pedro huan in
oc se tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya,
huan oquiniluic:

—Otehuicaque in Totecohtzin den tlaltecochtli, huan ahmo
ticmatihque canin otetlalitohque.
3 Oncan Pedro huan in oc se tetlamachticau oquisque huan
oyahque canin ca in tlaltecochtli.
4 In inehuan oyahque tzetzecuini san secnin, huan in oc
seya ocachi otzecuin quen in Pedro huan achto oahsic canin
ca in tlaltecochtli.
5 Oncan onahualachix, huan oquitac in tatapahtli hue-
hueyac ompa huetztoc, huan yehhua ahmo ocalac.
6 Saniman oahsic in Simón Pedro icuitlapa in oc seya, huan
yehhuatl ocalac ipan in tlaltecochtli. Huan noyojqui oquitac
in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc.
7 Huan noyojqui oquitac in oc se tatapahtli ic tlen ote-
cuayalotoyahque in Jesús. Ahmo ocatca san secnin ihuan in
tatapahtli huehueyac, tlahmo oixquimiliutoya huan ocatca
secnin.
8 Oncan ocalac noyojqui in oc se tetlamachticau in aquin
achto oahsic inahuac in tlaltecochtli, huan oquitac in tlen
opanoc, huan oquineltocac nele oihxohuac.
9 Pos ayamo oquimatiyayahque in tlahtoli tlen yihuehcau
ihcuiliutoc quen Jesús omopiyaya tlen ihxohuas den mijca-
men.
10 Oncan inon tetlamachticahuan omocuepque inchan.

In Jesús quimonextililo in María Magdalena

11 Huan in María omotzeco quiahuac inahuac in
tlaltecochtli, chocatica. Ic ochocaticatca, omoixpacho
nahualachiya iihtec in tlaltecochtli.
12 Huan oquinitac ome ángeles tlaquentitoque ihistac, huan
yehyehuatoque canin ocatca in tetlacayo in Jesús. Seya ocatca
ic tetzoncuac huan oc seya ic teicxitla.
13 Huan in ángeles oquitlahtlanihque:
—Sihuatl, ¿tleca tichocatica?
Yehhuatl oquiniluic:
—Nichocatica tleca otehuicaque in Notecohtzin, huan
ahmo nicmati canin otetlalihque.
14 Hueloc quitlamiihtohua, queman omocuetlapant-
lachiyali huan oteitac in Jesús ompa oilohuaya. Huan in
María ahmo oquimatiyaya tla Yehhuatzin in Jesús.
15 Oncan Jesús omotlahtlani:
—Sihuatl, ¿tleca tichocatica? ¿Aquinon tictemohua?
In María oquinehnehuilic cana yehhuatl in tlahpixqui den
tlamiloli, huan oquiluic:
—Tlacatzintli, in tla tehhuatzin otehuicaloc, manechilui
canin otecahualo, huan nehhuatl nitehuicas.
16 Oncan Jesús omoluic:
—¡María!

Yehhuatl omocuep huan oteiluic ica intlahtol in judeahte-
cos:
—¡Raboni! —quihtosnequi, Tlamachtiyani.
17 Huan Jesús oquiluiloc:
—Xinechcahcahua, tleca ayamo nitlehcotoc canin ilohuac
in Tohueyitahtzin. Huan xiyau xiquinilui in nocnihuan, quen
niyau nitlehcohua canin ilohuac in Nohueyitahtzin huan
Namohueyitahtzin, in aquin noDios huan den namehhuan
noyojqui.
18 Oncan in María Magdalena oya quinnahuatiya in tet-
lamachticahuan quen yehhuatl oteitac in Totecohtzin huan
mach Yehhuatzin omoluic inin tlahtolten.

In Jesús quinmonehnextililo in tetlamachticahuan

19 Ic tiotlac ipan in achto tonali den semana, in tetla-
machticahuan omosentlalihtoyahque san secnin huan oyect-
lahtlatzactoyahque, tleca momoutiyahque ica in tequihuah-
men den judeahtecos. In Jesús ocalacohuac huan san tlama
oquimonextililoc innepanco in tetlamachticahuan, huan
oquintlahpaloloc ic quiniluiloc:
—¡Ximoyolsehuican!
20 Satepa ic omihto inin, oquinnextililoc in temahuan huan
in teyelpa. Huan yehhuanten opajque ic oteitaque in Toteco-
htzin.
21 Niman Jesús oquiniluiloc oc sepa:
—Ximoyolsehuican. Quen in Tohueyitahtzin onechualtit-
laniloc tlalticpac, ijcon namechtitlani namehhuanten.
22 Huan oncan otlaihyopitzaloc intech huan oquiniluiloc:
—Xicselican in Itiotonaltzin Dios.
23 In aquin namehhuanten nanquitlapohpoluisque intlaht-
lacol, mocahuasque chipahuaque. Huan in aquihque ahmo
nanquintlapohpoluisque, mocahuasque san ijcon tlahtla-
coltihtoque.

Tomás teita in Totecohtzin noyojqui

24 In Tomás, seya den mahtlactli huan ome tetlamachtic-
ahuan in aquin quitocahhuiyahque Cuate, ahmo inuan
ocatca ihcuac ohualuilohuac in Jesús.
25 Satepa in oc sequin tetlamachticahuan oquiluihque:
—Otiteitaque in Totecohtzin.
Huan Tomás oquiniluic:
—In tlahmo niquitas ipan temahuan in tlacocoli ica in
clavos, huan tlahmo nicalaquilis nomahpil in canin ocalac in
clavos, huan tlahmo nicalaquis noman ipan teyelpa, ahhuel
nicneltocas.
26 Chicueyi tonali satepa, in tetlamachticahuan
omonechicohtoyahque ipan se cali, huan inon tonali in
Tomás ompa inuan ocatca. Oncan, masque ipan in cali

oyectlahtlatzactoya, in Jesús ocalacohuac, huan san tlama
oquimonehnextililoc tlanepantla den yehhuanten huan
omotlahpalohque huan oquiniluiloc:
—¡Ximoyolsehuican!
27 Niman omoluic in Tomás:
—Xiquita in nomahuan; xicalaqui nican momahpil, huan
xicmachili nica ipan noyelpa. Huan ayacmo ximoxicohtiye
in tlahmo ticneltoca.
28 Oncan in Tomás otenanquilic:
—¡Notecohtzin huan noDios!
29 Oncan Jesús omoluic:
—Tomás, axan ticneltoca tleca yotinechitac. Pactoque
in aquin masque ahmo nechitztoyahque, huan nechneltocasque.

In tlen quihtosnequi inin tlahcuilolamatl

30 Huan Jesús omochiu oc sequin miyac tlachiuten mahuestic inixpa in tetlamachticahuan tlen ahmo ca tlahcuiloli ipan
inin amatl.
31 Huan inin ca tlahcuiloli ic namehhuanten xicneltocacan
quen in Jesús, Yehhuatzin in Cristo in Iconetzin Dios, huan ic
xicpiyacan in yancuic nemilistli ic nanteneltocasque Yehhuatzin.

21

In Jesús oquinmonenextililoc in chicome tetlamachticahuan

1 Satepa de inin, in Jesús oquinmonextililoc in tetlamachticahuan itentla in hueyi atl den Tiberias. Huan ijquinin
omochiu.
2 Ocahcatca san secnin in Simón Pedro, huan in Tomás
in aquin oquitocahhuiyayahque Cuate, huan in Natanael,
ialtepeu Caná den Galilea, huan in ipiluan Zebedeo huan oc
ome tetlamachticahuan in Jesús.
3 In Simón Pedro oquiniluic:
—Niyau nimichquitzqui.
Yehhuanten oquiluihque:
—Tehhuanten noyojqui mohuan tiyasque.
Oncan oyahque, huan otlehcohque ihtech se barco, huan
inon yohuilotl ahmo oquiahsique niyan tlen.
4 Ihcuac opeu tlalpa tlanesi, in Jesús omonextiloc atlatentli,
huan in tetlamachticahuan ahmo oquimatiyayahque in tla
Yehhuatzin.
5 Oncan quiniluiloc:
—¿Tlen nanquichihuahque namehhuan? ¿Ahmo nanquiquitzquihtoque niyan tlen?
Huan yehhuanten otenanquilihque:
—Niyan tlen ahmo ticahsitoque.

6 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Xictlasacan in matlatl ic iyejcan in barco, huan nanquiahsisque.
Ijconon oquichiuque, huan satepa ahhuel oquiquixtiyayahque in matlatl ipan in atl, ic tequin miyac michten oquipiyaya.
7 Oncan in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya oquiluic in Pedro:
—¡Yehhuatzin in Totecohtzin!
Hueloc oquicac in Simón Pedro quen Yehhuatzin in Totecohtzin, oncan oquitlali in icamisa (tleca oquiquixtihtoya ic tequiti), huan omotohuetzo ipan in atl, ihsiu maahsi in atlatentli.
8 In oc sequinten tetlamachticahuan oahsique in atlatentli ihuan in barco, quitotochuilantihue in matlatl tentiu in michten. Ocahcatca cana se cien metros den atlatentli.
9 Ic otemoque tlalpa, oquiahsique se tlecuili, huicsitica pani se michi huan pantzin.
10 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Xicualicacan sequin michten in tlen hueloc nanquiquixtiyahque.
11 Oncan in Simón Pedro otlehcoc ihtech in barco huan oquitotochuilan ipan tlali in matlatl ic tentiu in michten huehhueyi, se ciento ompohuali huan mahtlactli huan yiyi. Huan masque tequin miyac, in matlatl ahmo otzomon.
12 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Xihualacan xitlacuacan.
Huan niyan seya den tetlamachticahuan ahmo omoixcohyanui tetlahtlanis aquin Yehhuatzin, tleca quimauticaten quen Yehhuatzin in Totecohtzin.
13 Saniman in Jesús omopacholoc, omoan in pantzin huan oquinmacaloc yehhuanten, huan noyojqui ijcon omochiu ica in michi.
14 Inin opanoc ic yexpa in Jesús oquinmonenextililoc in tetlamachticahuan satepa ihcuac yoihxohuac den miquilistli.

In Jesús monohnotzalo ihuan Simón Pedro

15 Satepa den tlacualistli, in Jesús omotlahtlani in Simón Pedro:
—Simón, ticoneu Jonás, ¿tla tinechtlasohtla ocachi huan ahmo inihque?
In Pedro otenanquilic:
—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.
Huan Jesús oquiluiloc:
—Tel, xiquinixpiya nocolelohhuan.
16 Oc sepa omotlahtlani huan yeh in ic oupa.

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tinechtlasohtla?
Huan Pedro otenanquilic:
—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.
Oncan omoluic:
—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.
17 Ic yexpa omotlahtlani:
—Simón, ticoneu Jonás, tel, ¿tinechtlasohtla?
Huan Pedro otlocox tleca omotlahtlani yexpa in tla tetlasohtla, huan oteiluic:
—Notecohtzin, Tehhuatzin momati nochin. Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.
Huan Jesús omoluic:
—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.
18 Ic nele nimitziluiya quen ihcuac oticatca ocachi titelpochtli, oticanayaya tlen tictequiutiya huan otiyaya canin oticnequiyaya. Huan ihcuac titectiya, mitzmasohuasque in oc seya, huan mitzuicasque canin tehhuatl ahmo ticnequis tiyas.
19 Ic omihto inin, in Jesús oquimatiltilo quen miquis in Pedro ic tehueyitilis in Dios. Satepa omoluic:
—¡Xinechcuitlapanui!

In tlahtoli ica in tetlamachticau tlasohtli

20 Ic omocuepque, in Pedro oquitac quen oquincuitlapanuihtaya in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya. Yiyehhua in aquin ocatca tenahuac ipan in tlacualistli huan otetlahtlani: “Notecohtzin, ¿aquinon teichtacahuis?”
21 Ihcuac in Pedro oquitac in oc seya, otetlahtlani in Jesús:
—Notecohtzin, huan inin, ¿tlenon quipanos?
22 Huan Jesús omonanquilic:
—In tla nehhuatl nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocua? Tehhuatl xinechcuitlapanui.
23 Oncan impan in tlaneltocanimen mochayau inon tlahtoli quen mach inon tetlamachticau cana ahmo miquis. Huan Jesús ahmo omihto ahmo miquis. Tlahmo omihto: “In tla nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocohua?”
24 Inin yiyehhua in tetlamachticau aquin quihtohua inin tlahtolten melahuac, huan yehhuatl quihcuilohtoc in tlen oquihto ipan inin amatl. Huan ticmatihque in tlen quihtohua nochin melahuac.
25 Oncan miyac oc sequin tlachiuten in tlen omochiu in Jesús, in tla quihcuilonihque se huan seya, huelis niyan nochin tlalticpac ahmo quixiconi in tlahcuilolamamen in tlen yeni tlahcuiloli.

IN TLEN OQUICHIUQUE IN TETIOTLATITLANILUAN DEN TOTECOHTZIN JESUCRISTO

In Itiotonaltzin Dios quipiya tlen hualuilohuas

1 Tlasohtli Teófilo, ihtech in tlen achto noamau onitlahto
de nochin in tlamantli tlen Jesús opehualoc quimochihuiliya
huan monextiliya.
2 Ijcon oquimochihuilito hasta in tonali queman ote-
huicaque ipan neluicac. Ihcuac ayamo otehuicaque, omolui-
htejqui in Jesús ica in Itiotonaltzin Dios, tlen quichihuasque
in tetiotlatitlaniluan aquin oquintlapehpeniloc.
3 Huan satepa ic omicohuac, oihxohuac huan omonex-
tiloc Jesús iixpa in tetiotlatitlaniluan quen se tlacatl. Huan
ipan ompohuali tonali miyacpa oquinyecmonextilohuaya ica
miyac tlamantli tlen omochihuaco, mateitacan in tetiotlatit-
laniluan nele oyolihuac Yehhuatzin. Huan oquinnonotzaloc
ica quen in Dios tlatequiutilos ipan tlalticpactli.
4 Huan ihcuac inuan oilohuayaya, Jesús oquinmoluilic:
—Ahmo xiquisacan Jerusalén. Maquichiyacan mapano
tetlahtol tlen omechmocaquilti in Tohueyitahtzin, in tlen
yonamechiluihtoya.
5 De achto in Juan otlacuatequiyaya ica atl, huan ipan se
tonali ayacmo huehcau nanquiselisque in Itiotonaltzin Dios.
Ijcon mechcuatequisque.

Otehuicaque neluicac in Jesús

6 Huan ic inon ihcuac omosentlalihque tehuan Jesús, otet-
lahtlanihque:
—¿Totecohtzin; yeh in axan queman mechmacalos oc sepa
in chicahualistli matimaquisacan tehhuan israeltecos?
7 Huan oquinmonanquilili in Jesús:
—Ahmo mechmactihtoque tlen tonali mochihuas quen san
Yehhuatzin mopiya tequihuahyotl ic mamochihuilican.
8 Huan queman nanquiselisque in Itiotonaltzin Dios nan-
quiselisque techicahualistzin. Huan nantlachipahuasque ica
in yancuic tlahtoli de nehhuatl quen ipan in hueyi altepetl
Jerusalén huan ipan nochin in tlali Judea huan Samaria, huan
ic campa ocachi huehca ipan in tlalticpactli.
9 Queman omihto Jesús inon, yolic otlehcolo neluicac
ihcuac oteitzteuque in tetiotlatitlaniluan. Huan ohuala se
mextli huan oteixtlapachoc huan ayacmo oteitaque.

10 Yehhuan otlachixticatcahque ic neluicac ihcuac ohuilo-
huaticatca Jesús, huan ome tlacamen otlaquentihtoyahque
ica istac omonextihque innahuac in tetiotlatitlaniluan.
11 Huan oquiniluihque:
—Tlacamen den Galilea, ocachi cuali ayacmo xitlachixtiye-
can ic neluicac. Inon Jesús aquin otlehcoloc ic neluicac, oc
sepa hualuilohuas ijquin quen onanteitaque ohuilohuac.

Oquitemohque ipatlaca in Judas

12 Ihcuac inon yehhuan omocuepque Jerusalén de ipan in
tepetl itoca Olivostepetl. Inon se ohtli ahmo huehca, cana
ome kilómetro, quenin in itlanahuatil in judeahtecos oquinc-
ahuiliyaya manehnemican ipan in tonali den nesehuilistli.
13 Queman oahsique ipan in hueyi altepetl Jerusalén, otle-
hcoque ipan segundo piso den cali canin ocatcayayahque.
Ompa omotepaluihtoyahque Pedro huan Jacobo huan Juan
huan Andrés huan Felipe huan Tomás huan Bartolomé huan
Mateo huan Jacobo iconeu Alfeo, huan Simón in aquin ocatca
politico cananista huan Judas icniu Jacobo.
14 Nochin yehhuan omosentlaliyayahque ica se tlanehne-
huilistli huan momostli omoyolmachtiyayahque. Inuan
ocatcahque in sihuamen huan María inana in Jesús, huan
tecnihuan.
15 Huan ipan inon tonalten omosentlalihque cana se ciento
huan sempohuali tlaneltocanimen. Ic inon Pedro omotel-
quetz tlanepantla huan oquiniluic:
16 —Nocnihuan, xinechmocaquitican. In hueyixtoc David
oquihcuiloc ica in Judas in tlen ocualiluiloc ica in Itioton-
altzin Dios. Yeh in Judas otetemacti in Jesús queman ote-
quitzquihque.
17 Tleca Judas ocatca seya de tehhuanten huan oquipiyaya
tlen quichihuas ihtech inin tequitl.
18 Yehhua oya huan oquicou se tlali ica in tomin tlen
oquimacaque ica in tlen ahmo cuali oquichiu. Saniman
ohuetz ic coyojquetz huan ocuepon, huan oquis nochin icuit-
laxcoluan.
19 Huan queman nochin yehhuan aquin ochantiyayahque
Jerusalén oquimatque inon, oquitocahhuihque inon tlali
Acéldama, huan ica intlahtol quihtosnequi Tlali den Yestli.
20 Tleca ihtech in amatl den Salmos ijquin quihtohua:

Maquicahuacan ichan
huan ahmo aquin mamochanti ihtech.
Huan noyojqui quihtohua:
Oc se maquiana itequiu.

21-22 Huan ocachi oquiniluic in Pedro:

—Ic inon tel, se tlacatl quipiya tlen techmiyaquilis mamononotzacan den ihxohualistli ica in Totecohtzin Jesús. Yesquiyani seya aquin ocatca tohuan nochin tonali queman onemohuac tohuan in Totecohtzin Jesús. Opeu inon tonalten queman otlacuatequiyaya in Juan huan otlan queman ohuilohuac neluicac in Jesús.

23 Huan oquintocahnotzque ome de yehhuan: Matías huan José Barsabás, aquin noyojqui oquitocahhuiyayahque Justo.

24 Ihcuac inon otetlatlautihque Yehhuatzin Dios ijquin:

—Totecohtzin, Tehhuatzin quinixmatilo inyolo nochin tlacatl. Xitechmonextilili catli yehhua de inin ome tlacatl Tehhuatzin ticmotlapehpenilihtoc.

25 Huan yehhua maquichihua in itequiu in tetiotlatitlanil. Yeh in tequitl tlen Judas oquipolo ica itlahtlacol, huan oya in campa oquinamiquiyaya.

26 Ihcuac inon oquitlapehpenihque seya, huan oquis Matías. Ihcuac inon yehhua oquitocahhuihque ihuan in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan.

2

Queman ohualuilohuac in Itiotonaltzin Dios

1 Queman oahsic in iiluiu in judeahtecos itoca Pentecostés, nochten in tlaneltocanimen san secnin ocatcahque.

2 Huan san tlamach opeu xahuani chicahuac, mihtos ohualaya neluicac quenin ihcuac huitz chicahuac yehyecatl, huan oquicajque nochin yehhuan quen omolinic ipan in cali canin oyehuatoyahque.

3 Ihcuac inon onesque quen itleyo tletl omoxelohtoyahque huan omocauque itzoncuac sehse de yehhuan.

4 Huan ijcon oteselihque in Itiotonaltzin Dios, huan opeuque tlahtohuahque ica oc sehse intlahtol, san quenin in Itiotonaltzin Dios oquinyolpehualtiloc matlahtocan.

5 Ipan in hueyi altepetl Jerusalén ocatcayayahque judeahtecos inon tonali, aquin nele otemahuestiliyayahque in Dios. Ohualahque de nohuiyan ipan in tlalticpactli.

6 Oquicajque quen oxahuantaya huan omosentlalihque inon tlacamen. Huan ahmo oquimatiyayahque tlen quihtosque tleca sehse de yehhuan oquicaquiyayahque quenin in tetlamachticahuan otlahtoticatcahque oc sehse intlahtol.

7 Quen tel oquimautoyahque huan omoluiyayahque sequin huan oc sequin:

—Tlen huelis; ¿ahmo den Galilea inin tlacamen aquin tlahtohticaten?

8 ¿Quenin tel, sehseya de tehhuan tiquincaquihque tlahtohticaten ica tlen tehhuan totlahtol?

9 Nican oncan tlacamen den tlali Partia huan Media huan
Elam huan Mesopotamia huan Judea huan Capadocia huan
Ponto huan Asia,
10 huan Frigia huan Panfilia huan Egipto huan in tlali
Africa tlen caten ocachi ompic den Cirene. Noyojqui oncaten
romanohtecos aquin omotepaluihtoyahque nican Jerusalén.
Sequin de yehhuan otlacatque judeahtecos huan oc se-
quin omochiuque tlaneltocanimen ica itlanehnehuilis in
judeahtecos.
11 Oncaten noyojqui ic tlali Creta huan Arabia. Huan
tinochten tiquincaquihque quen tlahtohticaten ica tlen
tequin cualtzin tequitl mochihua Dios ica tlen tehhuan
totlahtol.
12 Nochten quen tel omonehnehuilihtoyahque huan
ahmo oquimatiyayahque tlen quihtosnequi, huan
omotlahtlaniyayahque:
—¿Tlen quihtosnequi nochin inin?
13 Huan oc sequin ica ohuehuetzcahque huan oquihto-
huayahque:
—Inin tlacamen huintihque.

In Pedro oquinnonotz in tlacamen

14 Ihcuac inon Pedro omotelquetz ihuan in oc mahtlactli
huan se tetiotlatitlaniluan huan otlahto chicahuac huan
oquiniluic:
—Tlacatzitzin den Judea huan in aquin nanmochantih-
toque nican Jerusalén, xicmatican tlen quihtosnequi inin
huan xicyecaquican in tlen niyau namechiluiya.
15 Tehhuanten ahmo tihuintihque quen namehhuan nan-
quinehnehuiliyahque, tleca hueloc chicnahue hora tlahca.
16 Tlen panohtica yeh in tlen oquihto in tetlayolchicau Dios
itoca Joel queman oquihcuiloc:
17 Ijcon omihto in Dios; yimero ahsis queman tlalpolihuis.
Huan niquinyoltlaxili in Notiotonaltzin nochin tlacamen
mamocahualo inyolihtec.
Huan namopiluan tlahtosque ica notlahtoltzin.
In telpochten quiyolnehnehuilisque
huan in tetecten motemiquisque.
18 Ipan inon tonali niquinyoltlaxili Notiotonaltzin ic moc-
ahualos inyolihtec inon tlacamen huan sihuamen
aquin quichihuasque notequiu,
huan tlahtosque ica notlahtoltzin.
19 Tlacpac ipan in neluicactli huan tlatzintla ipan in tlaltic-
pactli nictemacas tlachiuten tlen ic quichihuasque
cuenta ayacmo huehcau itonal Totecohtzin.
20 Ipan inon tonali ompayes hueyi tetzahuitl;

huan achto de ihcuac ahsis, tlalpa momanas yestli huan
xotlas in tletl huan mahcocuis in poctli.
Ic inon tlayohuas ica in tonaltzintli huan mopatlas in metztli
cahso quen yestli.
21 Huan maquisasque nochten in aquin tetlatlautisque in
Totecohtzin.
Ijcon oquihcuiloc in Joel.
22 'Xicaquican tel, tlacamen de Israel, tlen niyau
namechiluiya. In Jesús tealtepeu Nazaret, Yehhuatzin
se tlacatl oquitlapehpeniloc in Dios. Huan inon
nanquiyecmatihque tleca oquimochihuili in hueyi
tlaistlacolten huan in tlachiuten mahuestic huan in
tlanextilisten ic maquinehnehuilican techicahualis in Dios.
23 Omechtemactilihque Jesús quen omomat in Dios aquin
omoyectlali yihuehcau. Huan namehhuan onantequitzqui-
hque huan namehhuan onantemictihque. Tleca onan-
tetemactihque matemasohualtican ica inmahuan tlacamen
ahmo cualten.
24 Huan Dios oteihxitiloc, masque mijqui oilohuayaya, tleca
ahhuel omocahualo mijqui.
25 In hueyixtoc David oquihcuiloc in tlen omonextililoc in
Itiotonaltzin Dios, ica tlen panos ihcuac micohuas in Jesús.
Ijcon omihto:
Nochipa oniquitayaya in Tohueyitahtzin Dios noixpa.
Yehhuatzin oilohuac nonahuac, ahmo tlen manech-
mohmoutis.
26 Ic inon oniyolpac, huan onicuihcuicac. Masque tilantoc
notlacayo, nicmati oc sepa niihsas;
27 tleca Tehhuahtzin ahmo quicahualos nonemilis canin
caten in mijcamen,
niyan ahmo nechmocahuilis mapalani notlacayo, tleca ne-
hhuatl niteconeu tetlapehpenil.
28 Onechnextilihque quen ocachi cuali ninemi,
huan tinechmomaquilis miyac paquilistli tleca nohuan ilo-
huac.
Ijcon omihto in Jesús.
29 'Nocnihuan, ic nele cuali namechiluiya in tochichica-
coltzin David omic huan oquitlalpachohque huan in tlalte-
cochtli nican Jerusalén.
30 Huan David ocatca se tlayolchicauqui huan oquimat
quen Dios omocalactili tetlahtol, quen se teixuiu David ilo-
huas in Cristo aquin mochihuas hueyi tequihua quen ocatca
in David.
31 Ojcon David, quen oquinextililo in Itiotonaltzin Dios ica
tlen panos, otlahto ica ihxohualistzin in Cristo, huan oquihto

tenemilis ahmo mocahuas canin caten in mijcamen, niyan
ahmo palanis tetlacayo.
32 Huan inin Jesús aquin Dios oquihxitiloc, Yehhuatzin in
Cristo, huan ic inon nochin tehhuan cuali ticchipahuasque.
33 Ojcon Dios oquimahuestililoc in Jesús ican tequihuahy-
otl. Huan Tohueyitahtzin Dios otemacalo in Itiotonaltzin
quen oquimoluilic. Huan mochiutica inon Itiotonaltzin Dios
nochin inin tlen nanquitztoque huan nanquicactoque.
34 Tleca ahmo otlehcoc neluicac in David, huan san yehhu-
atl oquihto:

In Tohueyitahtzin oquiluiloc in Notecohtzin:

“Ximotlali nonahuac
35 hasta niquimpinautis nochin in aquin mitzcocoliyahque.”
36 ’Axan nicnequi xicyecmatican nochin namehhuan tla-
camen den Israel quen inin Jesús aquin namehhuan onan-
tetemactihque matemictican, Yehhuatzin in aquin Dios ote-
tocahhuihque Totecohtzin huan Cristo tetlapehpenil in Dios.
37 Queman in tlacamen oquicajque inin, oyoltlocoxque
huan oquitlahtlanihque in Pedro huan in oc sequin tetiotlati-
tlaniluan:
—Tocnihuan, ¿tlen cuali ticchihuasque?
38 Ihcuac inon Pedro oquinnanquilic:
—Ximoyolcuepacan huan ximocuatequican sehse
de namehhuan ipan Itocahtzin Jesucristo, huan
mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. Huan ojcon
mechmacalos in Dios in Itiotonaltzin, mamocahualo
namoyolihtec.
39 Nanquimatihque inon tleca omechcaquiltiloc Dios ica
namehhuan huan namopiluan huan nochin aquin caten hue-
hca ica intlanehnehuilis, nochin yehhuan aquin in Toteco-
htzin Dios quimonequiltiya quinmononochilis.
40 Ica inon tlahtoli huan oc sequin oquintlatlautic Pedro
huan oquinnonotz ijcon:
—Ximaquisacan huan ximoxelocan den inin tlacamen
aquin mopolohuahque.
41 Ojcon oquincuatequihque in aquin oquichiuque cuenta
ica itlahtol, huan inon tonali omosetilihque inuan in tlanelto-
canimen cana yiyi mil tlacamen.
42 Huan oquichiuque cuenta ica nochin in tlen in tetiot-
latitlaniluan oquinnextiliyayahque, huan san se oquimatque
sequin huan oc sequin. Huan omoyolmachtihque huan
oquimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin.

Quenin onenque in achto tlaneltocanimen

43 Nochten quen tel oquimautoyahque quen oquichiuque
in tetiotlatitlaniluan in tlaistlacolten huan in tlanexten
mahuestic.
44 Huan nochin tlaneltocanimen omosetilihque san secnin
huan omoxeluihque nochin in tlen oquipiyayahque sequin
huan oc sequin.
45 Oquinemacayayahque intlaluan huan nochin in tlen
oquipiyayahque huan omotlasentlaliltihque in tomin, huan
queman aquin quinequi, cuali quixeluisque.
46 Mostli omosentlaliyayahque ihtech in hueyi tiopantli
den judeahtecos, huan ihtech inchan oquimomahsehuihque
tetlaolichtilis Totecohtzin huan opactoyahque ic nochten.
47 In tlaneltocanimen otemahuestiliyayahque in
Dios, huan in oc sequinten oquinuelitaque. Huan
mostli momiyaquiliyahque in tlaneltocanimen tleca
quinmaquixtilohtiu Yehhuatzin Dios.

3

In tetiotlatitlaniluan quipahtiyahque se xonecuil

1 Ocalactayahque in Pedro huan Juan ihtech in hueyi
tiopantli cana yiyi horahtiotlac, tleca inon in hora ic moyol-
machtisque.
2 Huan nochipa ompa ocatcayaya se tlacatl xonecuil de
ihcuac otlacat. Oquihuicayayahque inahuac in tiopantli,
huan oquicahuayayahque inahuac in puerta itoca Cualtzin,
maquintlahtlanili limosna in aquin ompa ocalaquiyayahque.
3 Ihcuac in xonecuil oquitac quen ocalactayahque in Pedro
huan Juan ipan in tiopantli, oquintlahtlanili se limosna.
4 Ihcuac inon in Pedro huan Juan oquiyequitaque huan
oquiluic in Pedro:
—¡Xitechcaqui!
5 Inon xonecuil oquichiu cuenta, huan oquinehnehuiliyaya
cana quimacanihque itlahten.
6 Huan in Pedro oquiluic:
—Ahmo nicpiya niyan plata niyan oro, pero in tlen nicpiya
nimitzmacas. Ica tetequihuahyotl in Jesucristo den altepetl
Nazaret, ximoquetza huan xinehnemi.
7 Huan in Pedro oquiquitzqui in xonecuil ic iyecman huan
oquiquetz huan saniman ochicau icxihuan.
8 Ihcuac inon omoquetz saniman in xonecuil huan opeu
nehnemi. Inuan ocalac ihtech in tiopantli nehnentiu huan
patlantiu huan temahuestilihtiu in Dios.
9 Nochin tlacatl oquitaque nehnentinemi huan
temahuestilihtinemi in Dios.
10 Huan quen tel oquimautoyahque huan omomoutihque
ica in tlen opanoc. Tleca oquixmatiyayahque yehhua in

aquin omotlaliyaya quitlahtlani limosna inahuac in puerta tlen itoca in Cualtzin.

Tlen oquihto in Pedro ihtech in icaltenco Salomón

11 Ocatca se lugar itoca icaltenco Salomón huan ompa oyahque in Pedro huan Juan. In xonecuil aquin oquipahtihque ahmo oquinixcahuayaya huan nochin in tlacamen quen tel oquimautoyahque huan otzecuinque nepa quitasque tlen opanoc.

12 Ihcuac oquitac inon, in Pedro oquiniluic in tlacamen:

—Tlacatzitzin den Israel, ¿tleca quen tel nanquimatihque? Ahmo xicnehnehuilican oticpahtihque inin tlacatl ica tochicahualis noso tleca tequin titemahuestiliyahque.

13 In Dios aquin oquineltocaque tochichicacoluan Abraham huan Isaac huan Jacob, Yehhuatzin aquin omohueyitili Iconetzin Jesús, in aquin namehhuan onantetemactihque inmajco in tequihuahmen. Huan queman Pilato in tequihua tecahcahuasquiyani, namehhuan ahmo onanquinejque.

14 Masque inon Jesús mahuestic teixpa in Dios, namehhuan onanquitlahtlanilihque maquicahcahua in Pilato se temictiyani.

15 Ijcon onanquicahuilihque matemictican in aquin techmacalo in nemilistli. Huan Dios oteihxitiloc in Jesús ipan in tlaltecochtli, huan ic inon tehhuan ticchipahuahque.

16 Huan Dios oquipahtiloc inin tlacatl aquin nanquixmatihque, tleca tehhuan ticneltocahque ica techicahualis inon Jesús. Ijcon nanquitahque quen oquiyecpahtihque tleca ticneltocahque ipan Itocahtzin Jesús.

17 'Tlacatzitzin den Israel, nicmati niyan namehhuan niyan namotequihuan ahmo onanquinehnehuiliyayahque tlen onanquichiuticatcahque queman onantetemactihque matemictican in Jesús.

18 Huan Dios oquimochihuili ijcon in tlen yoquihtohque ic incamac in tetlayolchicaucahuan, quen oquipiyaya tlen tlapanolos in Cristo tetlapehpenil in Dios ica in miquilistli.

19 Axan tel, ximoyolcuepacan huan mechtlapohpoluilisque namotlahtlacol. Ihcuac inon in Totecohtzin cuali mechyolpacmacalos.

20 Huan mohualtitlanis in Jesús, Yehhuatzin in tetlapehpenil in Dios aquin omihtoc mechmaquixtilos.

21 Huan quipiya tlen mocahualos neluicac hasta queman Dios mochihuas nochin in tlen yomihtoc ipan itlahtoltzin. Ijcon yihuehcau otlahcuilohque in tlayolchicaucamen tetlapehpeniluan in Dios.

22 Ojcon oquiniluic in Moisés aquin tochichicacoltzin: "Dios in Totecohtzin mechualtitlanilos se namocniu, quen

onechualtitlanilo nehhuatl. Yeh noyojqui se tlayolchicauqui
ica itlahtoltzin Dios. Xicchihuacan cuenta ica nochin tlen
mechiluilos.
23 Tleca mopolosque ihtech ichanihcahuan den Israel
nochin tlacatl aquin ahmo quichihuilis cuenta ica Yehhuatzin
aquin mechnonotzalos." Ijcon oquihcuiloc in Moisés.
24 'Huan ihcuac onentoya in tlayolchicauqui Samuel hasta
axan, nochin in tlayolchicaucamen otlahtohque noyojqui ica
tlen panotica axan.
25 Dios oquincaquiltiloc tochichicacoluan huan yeh in tlen
omechualahsic axan, quen Yehhuatzin Dios omoluic in Abra-
ham: "Ica se mochichicaixuiu niquinchihuilis molui cuali
nochin tlacamen ipan in tlalticpactli."
26 Dios omechualtitlanililoc in Iconetzin achto ica name-
hhuan, mamechuelitalo namochten ic nanquicahuasque in
tlen ahmo cuali.

4

*In tetiotlatitlaniluan Pedro huan Juan inixpa in tequihuah-
men*

1 Ihcuac mononotzticaten in Pedro huan Juan, ohualahque
in tiopixcamen den judeahtecos ihuan in comandante den
tiopantli. Noyojqui inuan ohualahque in saduceos. Yehhuan
sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil den judeahtecos
aquin ahmo oquineltocaque ica in ihxohualistli.
2 Ocualantoyahque tleca Pedro huan Juan oquinnextilih-
toyahque in tlacamen quen in Jesús oihxohuac huan ic inon
ihsasque in mijcamen.
3 Ihcuac inon oquinquitzquihque huan oquincalaquihque
telpiloyan huan hasta ic mostla tleca yitiotlac huan ayacmo
ocatca tlixcomacalistli.
4 Huan oquineltocaque miyacten aquin oquicajque in it-
lahtoltzin Dios huan ic yehhuan oahsic cana macuili mil in
tlaneltocanimen san yehhuan tlacamen.
5 Ic mostla ipan Jerusalén omosentlalihque in tequihuah-
men den altepetl, huan in tetecten, huan in tlamachtiyani-
men den itlanahuatil in judeahtecos.
6 Noyojqui ihuan Anás, yehhua in hueyixtoc den tiopixca-
men, huan Caifás huan Juan huan Alejandro huan nochin
ichanihcahuan in achtohque den tiopixcamen.
7 Huan oquintitlanque maquinanacan in Pedro huan Juan,
huan oquintlalihque tlanepantla huan oquintlahtlanihque:
—¿Ica tlen tequihuahyotl, noso aquin omechiluic xicpahti-
can inon tlacatl?
8 Ihcuac inon in Pedro oquiniluic quen Itiotonaltzin Dios
ocualmacaloc:
—Tequihuahmen huan tetecten den Israel,

9 onantechtlahtlanihque quen oticpalehuihque se
cocoxqui, huan quen opahtic.
10 Tiquihtohuahque namoixpa, maquimatican nochin
tlacamen den Israel, inin tlacatl aquin nicanca namoixpa
omopahtic ica Itocahtzin Jesucristo tealtepeu itoca Nazaret.
Yehhuatzin in aquin namehhuan onantetemactihque
matemictican ipan in cruz, huan oteihxitiloc Dios ipan in
tlaltecochtli.
11 Quemaniyan quen se tlacatl quixtlasa tetl tlen ahmo
yehui huan satepa san yehhua quinamiquis. Ijcon name-
hhuan onanteixtlasque in Jesús, huan satepa oquixohuac
Yehhuatzin ocachi de nochin.
12 Niyan aquin oc se cuali techmaquixtilos tleca techmaca-
toque san Yehhuatzin Itocahtzin Jesús quen Totemaquixtic-
ahtzin.
13 In tequihuahmen huan in tetecten quen tel oquimautoy-
ahque queman oquitaque in Pedro huan Juan ahmo omo-
moutihque ic tlanonotzasque, tleca oquimatque quen ahyic
omomachtihtoyahque huan ahmo tlen inquisca. Huan ic
inon oquichiuque cuenta quen in Pedro huan Juan tehuan
onemiyayahque in Jesús.
14 Huan in tlacatl aquin oquipahtihque ompa ocatca in-
ahuac in Pedro huan Juan, huan ic inon in tequihuahten
ahhuel oquinahhuaque.
15 Ihcuac inon oquitequiutihque maquinquixtican in Pedro
huan Juan huan omonohnotzque san yehhuanten,
16 huan oquihtoque:
—¿Tlen ticchihuasque ica inin tlacamen? Tleca quimati-
hque nochten in aquin chancaten Jerusalén quen oquichi-
uque inin tlamelajcan tlapahtilistli, huan ahhuel tiquixt-
lasasque.
17 Ayacmo ticnequihque maquinonotzacan inin
tlamachtilistli huan ic inon tiquintlacahualtisque inin
inehuan huan axan ayacmo matlanonotzacan ica itlahtol
Jesús.
18 Ihcuac inon oquinnotzque huan oquinnahuatihque ay-
acmo matlanonotzacan niyan ayacmo maquinnextilican ica
itlahtoltzin Jesús.
19 Huan in Pedro huan Juan oquiniluihque in tequi-
huahten:
—¿Tlen ocachi monequis in Dios? Cox, ¿titetlacamatisque
Yehhuatzin noso tamechtlacamatisque?
20 Tehhuan ahhuel ticahuasque ic titlahtosque in tlen tiq-
uitztoque huan tlen ticactoque.
21 Ihcuac inon in tequihuahmen oc sepa oquintlacahualti-
hque in Pedro huan Juan huan oquincauque, tleca ahmo

ocahsihque quen quintlapanoltisque. Huan noyojqui omomoutiyayahque inon tequihuahmen ica in tlacamen den altepetl, tleca nochten oquinuelitahque in tetiotlatitlaniluan huan otemahuestilihticatcahque in Dios ica in tlen opanoc.

22 Tleca inon tlacatl aquin oquipahtihque ica techicahualis in Dios oquipiyaya ocachi de ompohuali xihuitl.

23 Huan queman oquincauque in Pedro huan Juan, oyahque canin ocatcahque in tlaneltocanimen. Huan oquinnotzque nochin in tlen oquiniluihque in tiopixcamen huan in tetecten.

24 Queman oquicajque inon, nochten omoyolmachtiyayahque ica in Dios huan oquihtohque:

—Tohueyitahtzin, Tehhuatzin aquin oquimochihuili in neluicactli huan in tlalticpactli huan in atl, huan nochin in tlamantli tlen oncan.

25 Tehhuatzin ica Tetiotonaltzin oticualmomaquili tetlaquehual David maquihto:

¿Tleca motlahtolchihuiyahque in tlalticpac tlacamen?
San tlaluis quinehnehuiliyahque.
26 In tequihuahmen den tlalticpactli oteixnamijque,
huan omosechiuque matecocolican in Totecohtzin Dios huan in Cristo.
Ijcon oquihcuiloc in David.

In tlaneltocanimen quitlahtlanihque maquinyolchicahualo in Totecohtzin

27 'Tleca ic nele, Herodes huan Poncio Pilato, ihuan in tlacamen omosechiuque ihtech inin hueyi altepetl matecocolican tetlasohconetzin Jesús, aquin omotemacti ica tetequiu.

28 Yehhuan oquichiuque nochin tlen Tehhuatzin oticmonequilti mapano.

29 Huan axan, Totecohtzin, xicmotili quen techmohmoutisque huan xitechmoyolchicahuili tehhuan titetlaquehualtzihtzin matitlanonotzacan ica motlahtoltzin huan ahmo matimomoutican.

30 Mapahtican in cocoxcamen temajco huan matequitihua ica techicahualis in tlachiuten mahuestic ica Itocatzin Moconetzin, in aquin Motlapehpeniltzin toJesús.

Ijcon omoyolmachtihque.

31 Queman otlanque moyolmachtiyahque, ohuehueyocac canin omosentlalihtoyahque huan nochten oquinyolchicahualo ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios huan ayacmo omomoutihque matlahtocan ica itlahtoltzin Dios.

Oquixehxelohque nochin tlen oquipiyayahque

32 Huan in miyacten aquin otlaneltocaque san se intlamachilis ocualmatque. Ahmo aquin oquihtohuaya in tlen

quipiya san yehhua inuaxca, in tlahmo nochin in tlen
oquipiyayahque ooliliutoya sansecnin.
33 In tetiotlatitlaniluan oquiyecchipauque ica in ihxohual-
istzin in Totecohtzin Jesús huan molui chicahuac intlahtol.
Huan nochin oquinmotiochihuili in Dios.
34 Ahmo ocatca niyan aquin tlen oquipolohuaya, tleca
oquinemacayayahque nochin in tlen oquipiyayahque, tlalten
noso calten, huan ocualicayayahque in tomin.
35 Huan oquitemactiyayahque inmajco in tetiotlatit-
laniluan huan yehhuan omoxehxeluiyayahque san quen
oquinequiyaya seya.
36 Ijcon oquichiu se tlacatl itoca José den ichanihcahuan
Leví, huan itocahyan Chipre, huan in tetiotlatitlaniluan
oquitocahhuihque Bernabé, tlen quihtosnequi in aquin tlay-
olchicahua.
37 Inin tlacatl oquinemacac se itlal huan ocualicac in tomin
huan oquitemacti inmajco in tetiotlatitlaniluan.

5

In tlahtlacoli tlen oquichiuque Ananías huan Safira

1 Huan se tlacatl itoca Ananías ihuan isihuau Safira
oquinemacaque se intlal.
2 Huan inon tlacatl oquitemacti in tomin inmajco in tetiot-
latitlaniluan, masque oquimocahui sa se chihton ic oquinc-
ahcayau. Ihuan oquisematiyaya isihuau.
3 Ihcuac inon oquiluic in Pedro:
—Ananías; ¿tleca otimocau ica in Satanás mamitzy-
olquitzqui huan oticmocahui sequin tomin tlen
omitzmacaque ica in tlali tlen oticnemacac? Tel,
¿ticnehnehuiliya cuali titecahcayahuas in Itiotonaltzin Dios?
4 Inon tlali mohuaxca ocatca. Ahmo oticpiyaya tlen tic-
nemacas. Huan queman oticnemacac, moyaxca nochin in
tomin. ¿Tleca oticnehnehuili ticchihuas inin? Otiistlacat
ahmo san ica in tlacatl, in tlahmo hasta ihuan in Dios.
5 Queman Ananías oquicac inin, ohuetz mijqui. Huan
nochten in aquin oquimatque inon, molui omomoutihque.
6 Ihcuac inon ohualahque sequin telpopochten, huan
oquipipiquihque itlacayo huan oquiquixtihque huan oqui-
huicaque quitocahque.
7 Cana yiyi hora satepa, ocalac isihuau Ananías, huan ahmo
oquimatiyaya tlen opanotoya.
8 Pedro oquitlahtlanic:
—Xinechilui: ¿Onanquinemacaque in tlali ica in tomin quen
onanquihtohque?
Huan otlananquilic yehhuatl:
—Ic nele ijcon ic oticnemacaque.

9 Ihcuac inon in Pedro oquitlahtlanic:
—¿Tleca san se onanquimatque namehhuan ic
nanquimohsihuiyahque Tetiotonaltzin Totecohtzin? Nepa
quiahuac huitzen in aquin oquitocaque monamic huan axan
tehhuatl mitzuicasque noyojqui.
10 Ic inon yehhuatl ohuetz mijqui icxitla in Pedro. Queman
ocalajque in telpopochten ocahsitohque yimijqui, huan oqui-
huicaque huan oquitocaque inahuac inamic.
11 Huan omomoutihque nochten in tlaneltocanimen ipan
in itiotlayehualoltzin in Dios, ihuan in aquin oquimatque
inon tlen opanoc.

Oquinextiliyayahque ica tlachiuten mahuestic

12 Huan oquichihuayayahque in tetiotlatitlaniluan
tlanepantla den tlacamen miyac tlachiuten mahuestic tlen ic
quichihuasque cuenta, huan nochten omosentlaliyayahque
ipan Icaltenco in Salomón.
13 Niyan aquin den oc sequinten omoixcohyehuiyayahque
inuan monelosque in tlaneltocanimen huan in tlacamen
molui oquinuelitayayahque.
14 Huan miyac tlacamen huan sihuamen oquineltocaque
ica in Totecohtzin.
15 Noyojqui oquinquixtiyayahque in cocoxcamen ipan
ohtli, huan oquintlaliyayahque ipan tlapechtli. Huan que-
man opanohuaya in Pedro, macana huetzis isehualyo ipan
yehhuan ic mapahtican.
16 Huan hasta den oc sequin hueyi altepemen tlen caten
tlanahuac, ohualahque miyac tlacamen ipan Jerusalén.
Huan oquinualicayayahque incocoxcahuan huan in aquin
oquipixtoyahque in ahmo cuali yehyecatl, huan nochten
opahtiyayahque.

Oquinmohsihuiyayahque in tetiotlatitlaniluan

17 Ihcuac inon in achtohque den tiopixcamen huan in sa-
duceos, yehhuan aquin oquipalehuiyayahque, molui oquin-
nexicaluiyayahque.
18 Huan oquinquitzquihque presos in tetiotlatitlaniluan,
huan oquincalaquihque ipan in telpiloyan.
19 Huan tlayohua se ángel den Totecohtzin oquintlapo in
puertas den telpiloyan huan oquinquixti. Huan oquiniluic:
20 —Xiyacan ximoquetzacan ihtech in tiopantli huan
xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica in tlahtoli de inin
yancuic nemilistli.
21 Queman oquicajque inon, ic tlapoyaucan ocalajque
ihtech in tiopantli huan opeuque quinextiliyahque.
Ihcuac inon in achtohque den tiopixcamen omosent-
lalihque ihuan in hueyi junta den Israel, quihtosnequi

nochin in tetecten den judeahtecos, huan oquintequiutihque
maquinanacan in tetiotlatitlaniluan de ihtech in telpiloyan.
22 Huan queman oahsitohque in topilihten ihtech in
telpiloyan, ayacmo oquinahsitohque. Huan omocuepque
tlanahuatiyahque:
23 —Oticahsitohque yec tzactoc in telpiloyan huan in sol-
dados oquipihpixtoyahque iixpa in puertas, huan queman
otitlatlapohque, ahmo aquin oticahsitohque tlahtec.
24 Queman oquicajque inon, in achtoque den tiopixcamen
huan in comandante omotlahtlanihque se huan oc seya:
—¿Tlen panos axan?
25 Ihcuac inon oahsic se tlacatl quihtotiu:
—In tlacamen aquin onanquincalaquihque telpiloyan
yiompa caten tiopan tlamachtihtoque ica in oc sequin
tlacamen.
26 Ihcuac inon in comandante oya ihuan in topilihten
huan oquinualicac in tetiotlatitlaniluan, huan ahmo
oquincocoliyayahque, tleca omomoutiyayahque cana
quintemacasquiyanihque in oc sequinten.
27 Queman oquinualicahque, oquintlalihque iixpa in tequi-
huahmen den tiopantli, huan in hueyixtoc den tiopixcamen
oquiniluic:
28 —Tehhuan otamechtlacahualtihque namehhuan ay-
acmo xitlanextilican ica itlahtol Jesús. ¿Huan tlen onan-
quichiuque? Namehhuan yonanquimiyaquilihque namot-
lahtol ipan Jerusalén huan nanquinequihque nantechtlahtla-
coltisque ic omic inon Jesús.
29 Ihcuac inon otlananquilic in Pedro ihuan in oc sequin
tetiotlatitlaniluan:
—Ticpiyahque tlen tictlacamatisque in Dios huan ahmo in
tlacamen.
30 In Dios den tochichicacoluan oteihxitiloc in Jesús aquin
namehhuan onantemictihque, quen onantetemactihque
matemasohualtican ipan in cruz.
31 Dios oquimotlalili in Jesús huehcapa canin ocachi
mahuestic huan oquimochihuili Totecohtzin huan
Totemaquixticahtzin. Yehhuatl in aquin oquinmocahuili
mamoyolcuepacan in tlacamen den Israél huan
maquintlapohpoluican intlahtlacol.
32 Inin tlahtoli tehhuan ticchipahuahque huan noyojqui
quichipahualo Itiotonaltzin Dios. Yehhuatzin in aquin Dios
quinmomaquilihtoc mamocahualo inyolihtec in aquin tetla-
camatisque.
33 Queman oquicajque in tiopixcamen, ocualanque huan
oquinequiyayahque quinmictisque.

34 Huan ocatca se tequihua itlanehnehuilis fariseo itoca
Gamaliel, huan ocatca tlamachtiyani ica itlanahuatil in
judeahtecos. Huan oquihuelitayayahque molui in tlacamen.
Yehhuatl omoquetz huan oquinahuati maquinquixtican san
chihton in tetiotlatitlaniluan.
35 Ihcuac inon oquiniluic in tequihuahmen:
—Tlacamen den Israel, xicchihuacan cuenta quen nan-
quichihuasque ihuan inin tlacamen.
36 Tleca nanquilnamiquihque namehhuan ayamo temouti
huehcau, omohueyili se tlacatl itoca Teudas huan oquihto
mach yehhua se tlacatl hueyi iquisca. Huan oquipantocaque
cana nahue ciento tlacamen. Huan oquitemo inemictilis
huan omochayauque nochin aquin oquipantocayayahque
huan ojcon omotlamixexelohque.
37 Satepa, ipan in tonali queman oquiquixtihque censo,
noyojqui omohueyili in Judas, itocahyan Galilea, huan miy-
acten oquicuitlapanuiyayahque, huan noyojqui oquitemo in-
emictilis huan omochachayauque nochin in aquin oquicuit-
lapanuiyayahque.
38 Ic inon, xiquincahuacan inin tlacamen huan ahmo xi-
mocalactican inuan, tleca tla inin tlahtoli ca itlanehnehuilis
tlacatl, ijcon tlamis tlamach.
39 Huan tla nele den Dios, namehhuan ahhuel nanquixitin-
isque. Ximomaluican ahmo nanteixnamiquihque in Dios.
40 Oquihtohque nochten mach cuali ocatcayaya inon itlah-
tol in Gamaliel. Oquinnotzque in tetiotlatitlaniluan huan
oquinuihhuitejque huan oquintlacahualtihque ayacmo mat-
lanonotzacan ica itlahtoltzin Jesús, huan ic satepa oquincah-
cauque.
41 Huan yehhuan oquisque iixpa in tequihuahmen,
molui pactihue tleca Dios omocahualoc maquimpinautican
tepampa in Jesús.
42 Huan mostli ipan inchan huan ipan tiopan ahmo omotze-
cohque ic oquinnextiliyayahque ica itlahtoltzin Jesús.

6

Oquintocahhuiyayahque in chicome tetlaxehxelohuanimen

1 Ipan inon tonali oquimiyaquilihque in tlaneltocani-
men. Huan in aquin otlahtohuayahque ica intlahtol griego
opeuque quintenehuahque ica in judeahtecos, huan oquih-
tohuayahque mach ahmo quinyecchihuahque cuenta ica in
viudas griegohtecas queman omoxehxelohuayahque mostli
in tlacuali.
2 Ihcuac inon in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan
oquinsentlalihque nochin tlaneltocanimen huan oquinilui-
hque:

—Ocachi cuali ahmo matimotzecocan ic titlanonotzasque
ica itlahtoltzin Dios ic maticxehxelocan tlacuali.
3 Ic inon, tocnihuan, xiquintemocan chicome tlacatl
ic namehhuan, aquin ahmo tlacahcayauqui, huan
aquin tlanehnehuiliyahque, huan aquin quipiyahque in
techicahualis Itiotonaltzin in Dios. Huan xiquinmacacan
inon tequitl.
4 Huan tehhuanten timoyolmachtisque huan tiquinnextil-
isque ica itlahtoltzin Dios.
5 Omosechiuque nochten ic tlen oquihtohque in tetiotlati-
tlaniluan, huan oquitlapehpenihque in Esteban, se tlacatl
aquin yec otlaneltocayaya huan quiyolquitzquihtoc in techic-
ahualis Itiotonaltzin in Dios. Huan noyojqui oquintlapeh-
penihque in Felipe, huan Prócoro, huan Nicanor, huan Timón,
huan Parmenas, huan Nicolás, yeh se tlacatl ochantiyaya
Antioquía. Yehhuatl se griegohteco aquin oquineltocac quen
judeahteco.
6 Saniman oquinualicahque iixpa in tetiotlatitlaniluan
huan omoyolmachtihque huan oquitlalihque inman ipan
yehhuan, maquinyolchicahuacan maquintlalilican intequiu.
7 Huan ocachi omochayau itlahtoltzin Totecohtzin huan
ipan Jerusalén ocachi oquimiyaquilihque in tlaneltocani-
men, huan otlaneltocaque miyac tiopixcamen ica in Jesu-
cristo.

Oquiquitzquihque preso in Esteban

8 Oquichihuayaya in Esteban miyac tlachiuten mahues-
tic iixpa in tlacamen, tleca Dios oquimacaloc tequihuahyotl
huan oquihuelitaloc.
9 Ihcuac inon sequin tlacamen den ololi itoca Esclavos
Libertados opeuque motlahtolchihuiyahque ica in Esteban.
Huan oquimpalehuihque oc sequin tlacamen den altepemen
den Cirene, huan den Alejandría, huan den tlali Cilicia, huan
den tlali Asia.
10 Huan ahhuel oquixnamiquiyayahque in Esteban tleca
otlahtohuaya ica tetlanehnehuilis Itiotonaltzin in Dios.
11 Ihcuac inon oquintlaxtlahuihque sequin ica mamoten-
cuacan quen Esteban otepactecatoya ica itlahtol in Moisés
huan ica Yehhuatzin Dios.
12 Ijquin oquichiuque maquicocolican in Esteban in te-
tecten huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés.
Huan oquiquitzquihque huan ocuicaque iixpa in tequihuah-
men.
13 Huan oquintemohque in aquin quichipahuahque:

—Inin tlacatl nochipa quipacteca inin tiopantli huan it-
lanahuatil Moisés.

14 Oticajque queman oquihto mach inon Jesús tealtepeu
Nazaret quixitinis inin tiopantli huan quipatilis itlanehne-
huilis Moisés.
15 Ihcuac inon, queman oquitaque in Esteban in tequihuah-
men huan nochin in aquin ompa oyehuatoyahque, oquitaque
nesi ixayac in Esteban quen ixayac se ángel.

7

Quenin Esteban omopalehui

1 Ihcuac inon in hueyixtoc den tiopixcamen oquitlahtlani
in Esteban:
—Tel, ¿melahuac tlen ic omitzteluihque?
2 Huan otlananquilic yehhuatl:
—Tocnihuan huan totatahhuan, xinechcaquican. Tohuey-
itahtzin Dios mahuestic oquimonextilili tochichicacoltzin
Abraham queman ocatca ipan tlali Mesopotamia, ihcuac
ayamo yau mochantiya Harán.
3 Huan oquimoluilic in Dios: "Xicahua motlal huan nochin
mochanihcahuan, huan xiyau ipan in tlali tlen nehhua nim-
itznextilis."
4 Ihcuac inon oquis Abraham den tlali Caldea huan oya
mochantlaliya ic Harán. Huan ihcuac omic itata Abraham,
Dios omohualicac ipan inin tlali canin namehhuan nancaten
axan.
5 Huan ahmo oquimomaquili niyan tlen tlali nican, niyan
canin quitlalis icxi, huan Dios oquimocalactili itlahtoltzin
quimacalos satepa inon tlali. Huan satepa ihcuac miquis,
inin tlali ihuaxca yes ipiluan, masque ipan inon tonali Abra-
ham ayamo oquipiyayaya ipiluan.
6 Huan Dios oquimoluilic quen ichichicaixuihuan in Abra-
ham mochantisque quen sentlapalchanimen ihtech se tetlal
para nahue ciento xihuitl. Huan ompa yesque tlaquehualten
aquin ahmo quinmaluisque.
7 Huan noyojqui oquimoluilic in Dios: "Nehhua niquintla-
panoltis inon tlacamen aquin quinchihualtisque tlaquehual-
ten, huan satepa quisasque de ompa inon techichicaixuihuan
huan nechmahuestilisque ipan inin tlali."
8 Ihcuac inon Dios omotlahtolnamijque ihuan Abraham,
huan omotequiuti maquitlali in ixmatcayotl den judeahteco
ipan nochten telpocamen, ijcon maquinehnehuilican
yehhuan tehuaxca in Dios. Ic inon, queman otlacat iconeu
in Abraham itoca Isaac, ipan chicueyi tonali Abraham
oquitlalili in ixmatcayotl huan noyojqui ijcon oquichiu Isaac
ica iconeu Jacob, huan ojcon oquichiu Jacob ica in mahtlactli
huan ome ipiluan aquin in tetatahmen den ololten den Israel.

9 'Huan inohque ipiluan Jacob tochichicacoluan. Huan se
de yehhuan itoca José oquinexicaluiyayahque in icnihuan
huan ic inon oquinemacaque. Huan in aquin oquicouque
ocuicaque ipan in tlali Egipto. Huan in Dios omopalehui in
José.
10 Huan masque molui oquimohsihuihque, oquimaquix-
tiloc in Dios. Oquimacaloc itlanehnehuilis in José huan
oquihuelitac in hueyixtoc den Egipto itoca Faraón. Huan in
Faraón oquitocahhui quen tequihua den Egipto huan ocuicac
nochin tequitl ipan ichan in hueyixtoc.
11 'Ihcuac inon ohuala se hueyi apistli huan oquitla-
panoltiyayahque ipan in tlali Egipto huan ipan tlali Canaán,
huan tochichicacoluan oquitlamihque tlen quicuahtiyesque.
12 Huan queman Jacob oquicac ic Egipto oncan tlen
quicuasque, oquintitlan in tochichicacoluan in achto viaje.
13 Ic oupa oyahque, José omoteixmatilti ihuan icnihuan.
Huan oquinuicac iixpa in hueyixtoc Faraón maquinixmati
ichanihcahuan José yehhuan judeahtecos.
14 Ihcuac inon José otlatequiuti maquianacan itata Jacob
huan nochten ichanihcahuan. Huan yehhuan ocatcahque
yehpohuali huan caxtoli tlacatl.
15 Ojcon opanoc huan Jacob oya mochantiya ipan tlali
Egipto, canin omic huan satepa omijque oc sequin tochichi-
cacoluan.
16 Satepa oquinuicaque intlacayo ipan in altepetl Siquem,
huan ompa oquintocaque ipan se tlacoyoctli. Inon tlacoyoctli
yeh in tlen achto Abraham oquicohuili ipiluan in Hamor ipan
altepetl Siquem huan anquimati quesqui ipatiu.
17 'Opanoc miyac xihuitl huan opolihuiyaya oc chihton
ic quisasque in israeltecos quen Dios omocalacti tetlahtol
ihuan Abraham. Huan omomiyaquilihtohque inon tochichi-
cacoluan nepa Egipto.
18 Ihcuac inon omochiu hueyixtoc se tlacatl in aquin ahmo
oquixmat in José.
19 Inon hueyixtoc oquincahcayau in tochichicacoluan huan
ahmo oquinmalui. Huan oquiniluic maquintohuetzocan
impiluan aquin tlacatis telpocatl, huan ijcon mamiquican
huan ahmo mamiyaquilican ocachi inon tlacamen.
20 Ipan inon tonali otlacat in Moisés huan Dios otepacti in
conetl. Itata ihuan inana oquiscaltihque ipan ichan cana yiyi
metztli.
21 Ohualahsic in tonali maquixtohuetzocan, huan oquian
in conetl iichpocau in hueyixtoc den Egipto huan oquiyoliti
quen ihuaxca.
22 Ic inon, Moisés oquixtlamachtihque ica nochin in tlen
oquimatiyayahque in tlacamen den Egipto, huan ocatca

molui yolchicahuac ica tlen oquihtohuaya huan tlen oquichi-
huayaya.

23 'Queman inon Moisés oquipiyayaya ompohuali xihuitl,
oquinec quinitas ichantlacahuan, yeh in tlacamen israelte-
cos.
24 Ompa oquitac quen se tlacatl egipciohteco oquihuihhui-
tectoya se itlacaicniu, huan oquipalehui inon ichantlacau.
Omomacuep in Moisés huan ic inon oquimicti in egipcio-
hteco.
25 Tleca Moisés oquinehnehuiliyaya mach icnihuan in
israeltecos quichihuasque cuenta quen Dios quinmaquix-
tisque ica yehhuatl, huan yehhuan ahmo oquichiuque cuenta
ojconon.
26 Ic mostla Moisés omopachoc innahuac ome itlacaic-
nihuan aquin omotehuihtoyahque huan quen yehhuatl
oquinec quinxelos, oquiniluic: "Namehhuan nanicnimen;
¿tleca nanmotehuiyahque se huan oc seya?"
27 Ihcuac inon in aquin ahmo oquimalui aquin ihuan
omocualantihtoya oquixtopeu se lado in Moisés huan
oquiluic: "¿Huan aquin omitztlali cahso quen tequihua huan
tlixcomacani ica tehhuanten?
28 ¿Ticnequi tinechmictis noyojqui quen yalua oticmicti in
egipciohteco?"
29 Queman oquicac inin, Moisés ocholo huan oya ipan in
tlali Madián. Huan ompa ocatca quen sentlapalchani, huan
oquimpix ome ipiluan.

30 'Opanoc cana ompohuali xihuitl huan se tonali ic ocat-
cayaya ipan se acahualtlahtli inahuac se tepetl itocahyan
Sinaí, oquimonextili se ángel ipan itleyo in tletl quen san
opanchichina in sahsal.
31 Moisés quen tel oquimat ica in tlen oquitztehuac huan
queman omopacho maquiyequita, otetlahtolcac in Toteco-
htzin huan oquimihtaluihtehuac:
32 "Nehhuatl in Dios den mochichicacoluan, yehhuan Abra-
ham huan Isaac huan Jacob." Ihcuac inon Moisés opeu
huehueyoca ica moucayotl huan ahmo oixcohyeu quiitas.
33 Huan in Totecohtzin oquimoluilic: "Xiquixti motecac
tleca canin tiihcatica tlali molui mahuestic.
34 Nehhuatl niquitztoc quenin tlapanohuahque nopiluan
nepa tlali Egipto, huan nicactoc quen tenahque, huan
onitemo ic niquinquixtis. Xihuala tel, huan nimitztitlanis
Egipto."

35 'Yeh in Moisés aquin achto oquixtlasque huan oquilui-
hque: "¿Aquin omitztlali cahso quen tequihua huan tlix-
comacani?" Dios oquimotitlanili quen tequihua huan tla-

maquixtiyani huan oquipalehui in ángel aquin oquimonextili
ipan inon sahsal ipan in acahualtlahtli.
36 Yeh in Moisés aquin oquinquixti tochichicacoluan
quiahuac in Egipto, huan oquichiu in tlachiuten mahuestic
tlen ic quichihuasque cuenta ica in Dios ipan inon tlali, huan
ipan in mar itoca Mar Chichiltic, huan ipan in acahualtlahtli
cana oc se ompohuali xihuitl.
37 Inin Moisés yehhua in aquin oquiniluic in tlacamen
den Israel: "Dios mechmohualtitlanilis se tlayolchicauqui
quen onechualtitlan nehhuatl, huan yehhuatl quisas se de
namehhuan. Xicchihuacan cuenta ica yehhuatl."
38 Noyojqui Moisés yeh in aquin ihuan ocatca in tlaca-
men den Israel ipan in acahualtlahtli, huan ihuan in ángel
aquin ihuan otlahto ipan in tepetl itoca Sinaí. Ocatca ihuan
tochichicacoluan huan oquiselic in tlahtoli de nemilistli mat-
echpanolti.
39 'Huan tochichicacoluan ahmo oquinejque
quitlacamatisque, huan oquixtlasque huan inyolihtec
yoquinequiyayahque mocuepasque Egipto.
40 Ic inon oquiluihque in Aarón icniu in Moisés: "Ticnequi-
hque xitechchihchihuili dioses matechyecanacan tehhuan,
tleca ahmo ticmatihque tlen oquipanoc inon Moisés aquin
otechquixti Egipto."
41 Ihcuac inon oquichihchihuilihque se cuacue tlamachi-
hchiutli huan oquitlaolichtique. Oquinmictilihque yolcamen
ic maquimahuestilican inon tlamachihchiutli.
42 Ihcuac inon Dios oquixohuac den yehhuanten huan
omocahuilihque maquimahuestilican in sitlalten den
neluicactli. Ojcon ca ipan iamau se tlayolchicauqui canin
omoluic in Dios:
Namehhuantzitzin israeltecos, nanquinehnehuiliyahque
nannechmahuestiliyahque ihcuac onanquit-
laolichtihque ipan in ompohuali xihuitl ipan inon
acahualtlahtli.
43 Huan onanquihuicayayahque ipalia in tlamachihchiutli
itoca Moloc,
aquin onanquimahuestiliyayahque ihuan isitlal oc se tla-
machihchiutli itoca Renfán,
yehhuan tlamachihchiuten tlen namehhuan onanquichi-
uque maquimahuestilican.
Huan ic inon namechquixtilis namotlal huan namechtitlanis
ipan tlali Babilonia.
44 'Ihcuac ocatcahque ipan in acahualtlahtli
oquipiyayahque tochichicacoluan in manteado cali quen in
tiopan canin oquieuque in itlanahuatil Moisés. Oquichiuque
inon tiopan quen Dios oquimonextili in Moisés.

45 Tochichicacoluan oquiselihque inon tiopan quen intet-
locolil huan ocualicaque ipan yancuic intlal. Yeh in Josué
aquin oquintlicanaltiyaya queman oquincuilihque intlal in
oc sequin tlacamen aquin Dios oquinquixtiloc. Ijcon ocatca
ihcuac ohualnexohuac in hueyixtoc David.
46 Yehhuatl oquitlahuelitalo in Dios huan oquinec quichi-
hchihuas tecaltzin Dios aquin temahuestiliyahque ichanihc-
ahuan in Jacob.
47 Huan yeh in iconeu David itoca Salomón aquin oquichi-
hchiu inon tecaltzin Dios.
48 Huan in Dios aquin ilohuac neluicac ahmo mochantilo
ipan cali tlamachihchiutli. Quen oquihto se tlayolchicauqui:
49 Mihtohua Totecohtzin,
Nehhua nitequihua ipan neluicatli canin nimotlaliya,
huan in tlalticpactli yeh in tlen ipan nicsehuis nocxi.
¿Tlen cali nannechchihchihuilisque?
¿Tleca ticnehnehuiliyahque nicnequis campa nimosehuis?
50 Cox, ¿ahmo nehhuatl aquin oquinmochihchiu nochin inin
tlamantli?
51 Noyojqui oquiniluic in Esteban:
—Huan namehhuan nochipa tequin mohsiucamen huan
ahmo nanquitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Namehhuan
nanquichihuahque ijcon quen namochichicacoluan quen
nochipa nanquixnamiquihque in Itiotonaltzin Dios.
52 Tleca namochichicacoluan ahmo oquichiuque cuenta
ica intlahtol inon tetlanonotzcahuan Dios. Oquinmictihque
yehhuan aquin oquihtohque quen hualuilohuas in Tlamelaj-
catzintli Jesús, huan queman ohualuilohuac, onantetemacti-
hque matemictican.
53 Ahmo onantetlacamatque, masque onanquiselihque in
itlahtoltzin Dios tlen omechpanoltilihque in ángeles.

Quen oquimictihque in Esteban

54 Queman in tlacamen oquicajque inon itlahtol Esteban,
ocualanque hasta omotlancuechohque.
55 Huan in Esteban quiyolquitzquihtoc Itiotonaltzin Dios,
huan oahcotlachix neluicac huan oquitac in tlanextli canin
ilohuac in Dios, huan oteitac in Jesús motelquetzalohtoc ipan
iyecmatzin in Dios.
56 Ic inon in Esteban oquihto:
—Xiquitacan, nepa neluicac niquita in Tetiachicau ica
nochin tlacatl moquetzalohtoc ipan teyecmatzin in Dios.
57 Huan yehhuan omonacastzajque huan ocoutzahtzihque
chicahuac huan ocualquitzquihque in Esteban.
58 Huan oquiquixtihque quiahuac ipan in altepetl huan
opeuque quitemacahque. Huan in motencuanimen

oquicautejque impampijca inahuac in tlahpiyani den
tiopixcamen itoca Saulo.
59 Huan ihcuac oquitemacatoyahque, in Esteban otzahtzic
in Dios huan oquihto:
—Notecohtzin Jesús, xicmoselili nonemilis.
60 Satepa omotlancuaquetz huan otzahtzic chicahuac:
—Notecohtzin, ahmo xiquinmotlahtlacoltili inin tlacamen.
Huan satepa de ihcuac oquihto inon, omic.

8

Saulo quincocoliya in tlaneltocanimen

1 Huan Saulo ihuan oquisematiyayahque in aquin
oquimictihque. Inon tonali opeu se hueyi tlamatecalistli
ipan itiotlayehualoltzin ompa Jerusalén. Omoxexelohque
nochten inon tlaneltocanimen huan omochayauque ipan in
tlali Judea huan Samaria, huan omocauque Jerusalén san
yehhuan in tetiotlatitlaniluan.
2 Huan oc sequin tlaneltocanimen oquitocaque in Esteban
huan molui ic otlocoxque.
3 Ijconon Saulo molui oquintlahuelitac in tlaneltocanimen,
huan ocalaquiyaya sehse inchahchan huan oquinquixtiyaya
ipan cali huan oquintotoxohtaya in tlacamen huan sihua-
men, huan oquinuicac ihtech telpiloyan.

Otlanonotzque in yancuic itlahtoltzin Cristo ipan in altepetl Samaria

4 Huan yehhuan aquin ocholohque Jerusalén otlanonotza-
yayahque ica in yancuic itlahtoltzin Cristo ic nohuiyan canic
oyayahque.
5 Huan ijcon se tlaxelohuani itoca Felipe oya ipan in altepetl
Samaria huan opeu quinnonotza ica in itlahtoltzin Cristo.
6 Huan in tlacamen omosentlaliyayahque huan nochten
oquichiuque cuenta in tlen oquiniluiyaya in Felipe. Huan
noyojqui oquitayayahque quen molui mahuestic in tiot-
lachiuten tlen oquichihuayaya.
7 Tleca oquimpahti miyacten in aquin oquipiyayahque
in ahmo cuali yehyecatl. Huan ijcon tzahtzitihue ihcuac
oquisayayahque. Noyojqui oquimpahti miyacten aquin mo-
coupitzquetzticaten huan in xonecuilten.
8 Huan ipan inon altepetl nochten opactoyahque.
9 Huan ocatca se tlacatl itoca Simón. Huan omotenex-
tiliyaya tlamatqui. Ijcon oquincahcayahuayaya in tlacamen
den altepetl Samaria. Huan oquihtohuaya: “Nele neh nic-
mati.”

10 Nochin oquineltocayayahque ica yehhua. Ijconon
nochten ocualsematque inon tlacatl huelis yehhua ichic-
ahualistzin Dios.
11 Huan ica yehhua oquichihuayayahque cuenta, tleca yi-
huehcau oquincahcayahuayaya ica in tlamatcayotl.
12 Huan oquineltocaque itlahtol Felipe, quen oquinnonotz
ica tetlatequiutilistzin Dios huan quen cuali maquisasque
ica Itocahtzin Jesucristo. Huan ic inon omocuatequihque
nochten quen tlacamen huan sihuamen.
13 Noyojqui Simón oquineltocac huan omocuatequi. Huan
ijcon oquicuitlapanuic in Felipe, huan tequin oquihuelitac
quen oquichihuayaya ica iman in tlanextilisten huan in
tlachiuten mahuestic.
14 Huan oquimatque in tetiotlatitlaniluan aquin ocatc-
ahque Jerusalén quen oquiselihque itlahtoltzin Dios in tlaca-
men den Samaria. Oquintitlanque ompa in Pedro huan Juan.
15 Ihcuac oahsihque, omoyolmachtihque ica in tlanelto-
canimen den Samaria, mateselican in Itiotonaltzin Dios.
16 Tleca ayamo quinualahsilotoc niyan se de yehhuan. San
omocuatequihque ica Itocahtzin Totecohtzin Jesús.
17 Ic inon Pedro huan Juan oquitlalihque inman ipan
yehhuan, huan ijcon oteselihque Itiotonaltzin Dios.
18 Queman Simón oquitac quen quinualahsitiu in Itioton-
altzin Dios san ic oquitlalihque inman in tetiotlatitlaniluan,
oquinnextili tomin,
19 huan oquiniluic:
—Xinechmaca noyojqui inon tequitl. Ihcuac neh noyojqui
nictlalis noman ipan san aquin, yeh noyojqui maquiseli in
Itiotonaltzin Dios.
20 Ihcuac inon oquiluic in Pedro:
—Ocachi cuali xiyau mictlan ican motomin tleca ticnehne-
huiliya cuali ticohuas itetlocolil Dios.
21 Ahmo tlen ticpiya tiquitas ipan inin, tleca ahmo tlamela-
jcan moyolo iixpa in Dios.
22 Xicahua inon motlahtlacol huan ximotlatlauti tenahuac
in Dios tla cana mitztlapohpoluilos ica tlen ticnehnehuilihtoc
ipan moyolo.
23 Tleca nicnehnehuiliya tequin tinexicoltic. Ic inon mot-
lahtlacol nesi yimitzilpihtoc.
24 Huan ijconon oquinanquilic in Simón:
—Nopampa ximoyolmachtican namehhuan, ahmo tlen
nopa maahsi in tlen onannechiluihque.
25 In tetiotlatitlaniluan oquichipauque huan
otlanonotzque ica itlahtoltzin Dios ipan miyac altepemen
den Samaria, huan omocuepque Jerusalén.

Felipe oquicaquilti se tlacatl den tlali Etiopía

26 Satepa de inin, se ángel den Totecohtzin oquiluic in Felipe:
—Xiyau ic tlahtzintla ipan ohtli tlen temohua Jerusalén huan yau ahsi ipan altepetl Gaza.
Yeh in ohtli tlen panohua ipan in hueyi acahualtlahtli.
27 Oya Felipe huan ipan ohtli oquinamic se hueyi tequihua den tlali Etiopía. Yeh inon tlacatl itlaeucau in sihuatl hueyixtoc den Etiopía itoca Candace. Inon tlacatl oyahtoya quimahuestiliya Dios nepa Jerusalén.
28 Yehhuatl mocueptica ipan ialtepeu, huan yehuatiu ipan se cocoucarro. Huan momachtihtiu ipan iamau in tlayolchicauqui Isaías.
29 Oncan in Itiotonaltzin Dios oquiluiloc in Felipe:
—Ximohualpacho nonahuac ipan in cocoucarro.
30 Huan omopacho Felipe huan oquicac ihcuac oamapouticatca ipan iamau Isaías, huan oquitlahtlani:
—¿Monehnehuiliya tlen momachtilohtica?
31 In tlacatl oquinanquilic:
—Ahhuel nicnehnehuilis; ahmo oncan aquin nechyequiluis.
Huan oquinotz in Felipe:
—Xihualehco huan ximotlali nonahuac.
32 Oquipoutoya in Itlahcuiloltzin canin quipiya inin:
Ocuicaque quen calnelo ic quimictis, huan omocau tlamach quen calnelo ihcuac moichcayotequi.
Niyan ahmo oquitlapo icamac.
33 Oquipinautihque masque ahmo tlen oquichiu.
Cox, ¿aquin cuali quihtos ica inon ahmo cuali tlen oquichihuilihque?
Tleca oquimictihque nican tlalticpac.
34 In tequihua oquitlahtlanic in Felipe:
—Nimitztlatlautiya, huan xinechilui; ¿tlahtohua in tlayolchicauqui ica san yehhua noso ica oc seya?
35 Ihcuac inon in Felipe opeu tlanonotza ipan in Itlahcuiloltzin canin oquipouticatca in tequihua huan oquiyequiluic in yancuic tlahtoli ica Jesús.
36 Huan ihcuac opanotayahque canin ocatca in atl, oquihto in tequihua:
—Nicanca in atl. Cox, ¿cuali nica nimocuatequis?
37 Felipe oquinanquilic:
—Cuali tla ic nele moneltoca ipan moyolo.
Huan oquinanquilic in tlacatl:
—Nicneltoca in Jesucristo Iconetzin in Dios.
38 Ic inon oquitelquetz in cocoucarro huan otemohque in inehuan ipan in atl huan in Felipe oquicuatequi in tlacatl.

39 Ihcuac ohualehcotayahque ipan in atl in Itiotonaltzin
Dios ocuicaloc in Felipe, huan ayacmo oquitac in tlacatl.
Huan yehhua ijcon oya pactiu.
40 Huan Felipe san tlama oahsihto ipan in altepetl Azoto,
huan opanotaya ipan altepemen tlanonotztiu in itlahtoltzin
den temaquixtilistli. Huan ijcon oahsic ipan oc se altepetl
itoca Cesarea.

9

Quen oquineltocac in Saulo

1 Ihcuac inon in Saulo quintemohtinemi hasta quinmictis
in tlaneltocanimen ica Totecohtzin. Huan ic inon oya quita
in hueyixtoc den tiopixcamen.
2 Huan oquitlahtlanili in tlasellarolten tlen ic motemacti-
htiu inahuac in tequihuahmen ipan in tiopanten ihtech in
altepetl Damasco, ic mamocahuilican quintemos in tlanel-
tocanimen. Quinualicasquiyani tlatemactilten in tlacamen
huan sihuamen ipan in altepetl Jerusalén.
3 Huan ayacmo huehca ic ahsis ipan altepetl Damasco huan
san tlamach oquitac se tlanextli ohualpetlan den neluicac.
4 Huan ohuetz tlalpa in Saulo huan oquicactehuac tlen
cualiluiya:
—Saulo, ¿tleca tinechmateca?
5 Ijcon otetlahtlani in Saulo:
—¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?
Huan oquihualnanquililoc:
—Nehhua niJesús. Yeh in nehhuatl tinechmateca. San
tehhuatl mosel timococococohtica, quen quichihua in cuacue
ihcuac quitlasa in icxi quen ihcuac quitzintzapiniyahque.
6 Huan Saulo opapatlacaticatca ica moucayotl, huan otet-
lahtlani:
—Notecohtzin, ¿tlen monequi manicchihuas?
Huan omonanquilic in Totecohtzin:
—Ximoquetza huan xiyau ipan in altepetl huan ompa
mitziluisque tlen ticpiya ticchihuas.
7 Huan tequin omomoutihticatcahque in tlacamen aquin
oquicuitlapanuihtinemiyayahque in Saulo, tleca oquicac-
teuque tlahtoli huan ahmo aquin oquitaque.
8 Saniman omoquetztehuac in Saulo, huan yolic ic oyect-
lahtlachix huan ahhuel tlen oquitac. Ijcon omomaquitzqui-
htayahque ic oyahque ipan in altepetl Damasco.
9 Ipan yiyi tonali ahhuel tlen oquitac, huan ahmo tlen
oquicua huan niyan tlen oconic.
10 Se tlaneltocani ochantiyaya ipan in altepetl Damasco
itoca Ananías. Omoixahsitehuac in Totecohtzin huan
omonotz:

—¡Ananías!
Huan otenanquilic yehhuatl:
—¿Tlen monequi, Notecohtzin?
11 Huan Totecohtzin omoluic:
—Xiyau ipan calle itoca Derecha huan tiahsis ichan Judas. Huan titlahtlanis ica se tlacatl itoca Saulo, ialtepeu itoca Tarso. Nepa moyolmachtihtoc.
12 Huan onicmocochnextili se tlacatl itoca Ananías aquin omopacho inahuac huan oquitlali iman ipan yehhua. Huan ijcon matlachiya oc sepa.
13 Queman oquicac inin, Ananías oquiluic:
—Notecohtzin, nechnonotztoque miyacten ica inon tlacatl, huan ic nochin in tlen ahmo cuali quichiutoc ica tetlapehpeniluan nepa Jerusalén.
14 Huan axan nican ohualahsic ica intlasellarolten den achtohque tiopixcamen. Huan ijcon quinuicanihque tlamactilten nochin yehhuan aquin quineltocahque ica Tehhuatzin.
15 Ic inon omihto in Totecohtzin:
—Xiyau, tleca yinicpehpenihtoc inon tlacatl matlanonotza ica nehhua. Quinnonotzas in aquin ahmo judeahtecos ic nohuiyan ipan in tlalticpactli, ihuan inueyixtoque. Huan noyojqui quinnonotzas in tlacamen den Israel.
16 Nicnextilis quen tequin quipiya tlapanos nopampa.
17 Ijcon Ananías oya ipan in cali canin ocatca Saulo. Oquiahsito huan oquitlalili iman ipan yehhua huan oquiluic:
—Tocniu Saulo, Totecohtzin Jesús omitzmonextililoc ipan in ohtli canic otihualaya. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic xitlachiya oc sepa huan mitzualahsisque in Itiotonaltzin Dios.
18 Saniman ohuetz in tlen oquimohsihuihticatca ipan iixtelolo huan oc sepa cuali otlachix in Saulo. Ic inon omeu huan omocuatequi.
19 Huan satepa otlacua huan omelan oc sepa. Huan omocau sequin tonalten inuan in tlaneltocanimen aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

Saulo tlanonotza ipan in altepetl Damasco

20 In Saulo saniman opeu tlanonotza ipan in tiopanten den judeahtecos. Huan oquiniluic in Jesús Iconetzin Dios.
21 Nochten aquin oquicacticatcahque quen tel oquimauteuque huan oquihtohteuque:
—Nele inin tlacatl yeh in aquin oquinmatecatinemiyaya in tlaneltocanimen den Jesús nepa Jerusalén. Huan nican noyojqui ohuala maquinana in tlamactilten. Huan quintemactisquiyani inmajco in achtohque tiopixcamen.
22 Ijcon Saulo ocachi chicahuac otlanonotzayaya quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin Dios.

Huan ijcon oquinnontzacuato in judeahtecos aquin
ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

Saulo omaquis inmajco in judeahtecos

23 Satepa den miyac tonalten ocualsematque in judeahte-
cos quen quimictisque in Saulo.
24 Huan oquimat yehhuatl. Quen tlahca huan quen tlay-
ohua oquipihpiyayahque ipan in puerta canin in Saulo
quisasquiyani ipan in altepetl ic quimictisquiyanihque.
25 Huan in tlaneltocanimen oquitlalihque iihtectla se hueyi
chiquihuitl huan ic tlayohua oquitemohuihque ipan in
tepamitl tlen quiyehualohua in altepetl huan ijcon omaquis.

Saulo omocuep Jerusalén

26 Queman oahsic Jerusalén Saulo oquinec mosetilis in-
uan in tlaneltocanimen. Huan yehhuan nochten quimou-
caitahque, tleca ahmo oquimatiyayahque tla cana yi tlanel-
tocani.
27 Masque ahmo oquixmatiyayahque, in Bernabé oquinix-
matilti in tetiotlatitlaniluan. Oquinnonotz quen Saulo oteitac
Totecohtzin ipan in ohtli huan ijcon tehuan otlahtoc. Noy-
ojqui oquinnonotz quen Saulo ahmo oquimohmoutic ic
tlanonotzas mateneltocacan ica in Jesús ipan in altepetl Dam-
asco.
28 Ic inon Saulo omocau ipan in altepetl Jerusalén huan
nisic nepic inuan oyaya.
29 Huan ahmo ica moucayotl ic otlanonotzayaya
mateneltocacan ica in Totecohtzin. Huan omoixnamijque
ic monohnotza ihuan in judeahtecos aquin tlahtohuahque
intlahtol in griegohtecos. Ic inon omotemacayayahque ic
quimictisque.
30 Queman oquimatque inon, in tocnihuan ocuicaque in
Saulo ipan in altepetl Cesarea, huan oquititlanque ipan oc se
altepetl itoca Tarso.
31 Huan ic inon ayacmo oquintzacuiliyayahque in tlanelto-
canimen ica in Jesús huan omochicauque ipan nochin alte-
pemen ipan tlali Judea huan tlali Galilea huan tlali Samaria.
Huan nochten temoucaitztinemihque teixpa in Dios huan
oquinyolchicahualoc Itiotonaltzin. Huan ijcon omomiyaquil-
ihque in tlaneltocanimen.

Omopahtic in Eneas

32 Quen Pedro oquinchanuihtinemiyaya in tocnihuan, noy-
ojqui oya quinita sequin tetlapehpeniluan Dios aquin ochan-
tiyayahque ipan altepetl Lida.
33 Ompa oquiahsic se tlacatl itoca Eneas, in aquin omo-
coupitzquetzticatca cana chicueyi xiupa.
34 Huan Pedro oquiluic:

—Eneas, Jesucristo mitzpahtilos. Ximehua huan xicyectlali
mopehpech.
Eneas niman omeu.
35 Huan oquitaque nochten aquin chantihque ipan in alte-
pemen Lida huan Sarón. Huan oquilcauque in achto intlanel-
toquilis huan oquineltocaque itlahtoltzin Totecohtzin.

Quen oihsac in Dorcas

36 Ipan inon tonalten ipan in altepetl Jope ocatca se tlanel-
tocani itoca Tabita, huan ica itlahtol griegohteco oquitoc-
ahhuiyayahque Dorcas. Inon sihuatl nochipa oquichiutine-
miyaya cuali huan oquimpalehuiyaya in prohues.
37 Ipan inon tonalten omococo huan omic in Dorcas. Huan
queman oquipahpacaque, oquitecaque itlacayo ipan in piso
segundo.
38 In altepetl Jope ahmo huehca moitzticaten ihuan in
altepetl Lida, canin ocatca in Pedro. In tlaneltocanimen
oquimatque yehhua ompa ocatca huan oquintitlanque ome
tlacamen mayacan quiluican:
—Xihsihui huan xihuala ic Jope.
39 Ic inon Pedro oya inuan. Queman oahsico, oquihuic-
ahque canin ocatca itlacayo in mijqui. Huan nochten in
viudas oquiyehualohque in Pedro huan otzatzahtziteuque.
Huan oquinextilihque itlaquenuan tlen oquichihchiu in Dor-
cas ihcuac onemiyaya.
40 Saniman in Pedro oquinquixtic nochten huan yehhua
omotlancuaquetz huan omoyolmachti. Huan oquitzticatca
in sihuatl mictoc huan oquiluic:
—Tabita, xiihsa.
Ic inon niman oquitlapo iixtelolo huan queman oquitac in
Pedro, omohualeu huan omotlali ipan ipehpech.
41 Pedro oquimaquitzqui huan oquiquetz. Saniman oquin-
notz in tocnihuan ihuan in viudas, huan ijconon oquinnextili
yolqui.
42 Inon omomat nohuiyan ipan in altepetl Jope, huan miy-
acten oquineltocaque ica Totecohtzin.
43 Huan omocau Pedro sequin tonalten ipan inon altepetl,
ichan se cuitlaxchihchiuqui itoca Simón.

10

Pedro oquicaquilti Cornelio

1 Ipan in altepetl Cesarea ocatca se tlacatl itoca Cornelio.
Yehhuatl se tlayecanqui ica se ololi den soldados itoca Ital-
ianos.
2 Inon tlacatl ihuan nochin ichanihcahuan otemahuestil-
ihque Dios huan otetlacamatque. Noyojqui oquimacayaya

miyac tomin tlen ic oquimpalehuiyaya in judeahtecos aquin
oquimpolohuayaya huan nochipa omoyolmachtiyaya ica
Dios.
3 Ipan se tonali, cana yiyi horahtiotlac, oquicochitac yec
tlamelajcan se ángel. Ohualcalac in ángel huan oquinotz:
—¡Cornelio!
4 Cornelio ic oquitac in ángel omonontzacu ica moucayotl.
Huan otetlahtlani:
—¿Notecohtzin, tlen inin?
Huan oquinanquilic in ángel:
—Oquicaquiloc in Dios tlen ic otimoyolmachti huan quen
otiquimpalehuiyaya in aquin oquipolohuaya.
5 Tel, xiquintitlani motlaquehualuan ipan in altepetl Jope.
Maquinotzacan mahuala in Simón, noyojqui itoca Pedro.
6 Quichampixtoc ichan oc se itoca Simón noyojqui. Yehhu-
atl se cuitlaxchihchiuqui mochantihtoc inahuac in mar.
Yehhuatl in Pedro mitziluis tlen ticchiutiyes.
7 Ihcuac inon oya in ángel aquin oquinotz. Oquinnotz in
Cornelio inehuan aquin oquipalehuihticatcahque huan se
soldado yolcuali aquin temahuestiliya in Dios huan moy-
olohmati ihuan Cornelio.
8 Oquiniluic tlen oquitac huan satepa oquintitlan ipan in
altepetl Jope.
9 Ic mostla mero oquiahsitohque ipan altepetl Jope. Huan
Pedro otlehcoc ipan in cali den sotea cana ic nepantla.
Oquinec moyolmachtis.
10 Huan tequin oapismicticatca. Yoquinequiyaya tlacuas
huan ic oquichihchihuilihticatcahque itlacual, otlacochitac.
11 Ipan neluicactli oquitac ohualtemohuaya ic tlalpa quen
se hueyi manta. Quen se payo tlaquechilpili.
12 Ihtech inon manta ocatcahque san tlen yolcamen huan
totomen.
13 Ic inon oquicactehuac se tlahtoli tlen oquiluic:
—Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.
14 Huan in Pedro otenanquilic:
—Ahmo, Notecohtzin, ahyic nicamahuiya ica tlen techtlac-
ahualtiya tehhuan judeahtecos.
15 Huan oc sepa oquicac inon tlahtoli huan oquiluic:
—Queman Dios mihtos ayacmo quintlacahualtihtoc,
tehhuatl ahmo xiquixtlasa.
16 Ijcon opanoc yexpa, huan inon manta omocuep ic
neluicac.
17 Huan Pedro molui omonehnehuilihticatca tlen inon
oquitac. Huan niman oahsicohque caltenco itlanahuatiluan
Cornelio. Ijcon ohualahque tlahtlantihuitzen canin ichan
Simón.

18 Ihcuac yotlahtoteuque, otlahtlanque chicahuac in tla
ompa yetoc seya itoca Simón Pedro.
19 Ijcon Pedro oc monehnehuilihtica in tlen oquicochitac
queman in Itiotonaltzin Dios oquimoluilic:
—Xicaqui, mitznotzahque yiyi tlacamen.
20 Xitemo huan xiyau inuan. Huan ahmo xicchiconehne-
huili niyan chihton tleca nehhuatl notlatitlaniluan.
21 Ijcon Pedro otemoc huan oquinahsito itlatitlaniluan Cor-
nelio huan oquiniluic:
—Nehhuatl in aquin nanquitemohuahque. ¿Tlen ic onanu-
alahque?
22 Yehhuan oquinanquilihque:
—Otechualtitlan in tlayecanqui Cornelio. Yehuatl se cuali
tlacatl molui quimahuestiliyahque huan temoucaita in Dios.
Nochten in judeahtecos quihuelitahque huan quitlasoht-
lahque. Se ángel oquiluic matenotza mahuilohua ichan, huan
yehhuatl maquicaqui yec in tlen ticmoluilis.
23 Ijcon oquinsehui in Pedro, huan ihuan omocauque inon
tlayohua. Huan ic mostla Pedro inuan oya, huan oquiy-
olchicauque sequin tocnihuan aquin ochantiyayahque ipan
in altepetl Jope.
24 Ic huiptla oahsitohque ipan altepetl Cesarea canin
oquinchixtoya in Cornelio inahuac se ololi den ichanihc-
ahuan huan itenonotzcahuan melahuac. Nochten itetlatlau-
tiluan.
25 Queman Pedro oahsic ichan in Cornelio, yehhua oquise-
hui huan omotlancuaquetz iixpa maquimahuestili.
26 Huan Pedro oquiquetz huan oquiluic:
—¡Ximoquetza! Nehhuatl noyojqui nitlacatl quen tehhuatl.
27 Ic ihuan omonohnotzticatca, ocalac in Pedro huan
oquinitac miyacten tlacamen ompa omosentlalihque.
28 Ijcon Pedro oquiniluic:
—Yinanquimatihque techtlacahualtilohtoc tehhuan
judeahtecos ica totlanehnehuilis matimonelocan inuan
in sentlapalchanimen. Niyan ahhuel ticalaquisque inchan.
Huan Dios onechnextililoc ahmo niquixtohuetzos niyan
aquin.
29 Ic inon san quen onannechnotzque onihuala, niyan nit-
lahtolchihua. Huan axan onihuala nicmatis tlen ica onan-
nechnotzque.
30 Ic inon oquinanquilic in Cornelio:
—Yipanotoc nahue tonali ic inin hora nican onicatca
nochan onimosauticatca. Huan onimoyolmachticatca ipan
yiyi horahtiotlac, quen mostli. Huan oniquitac noixpa se
tlacatl tzotzotlaca itlaquen.

31 Huan onechiluic: “Cornelio, in Dios no omocac in tlen
otimoyolmachti, huan molnamiqui quen otiquimpalehui in
aquin oquimpolohuaya.
32 Xicanacan Simón Pedro ipan in altepetl Jope. Ompa
quichampixtoc in oc se Simón, se cuitlaxchihchiuqui
aquin chanti inahuac in mar. Queman hualas, mohuan
monohnotzas.”
33 Ijcon onitlatitlan ihsiucan mamitztemocan, huan ocachi
cuali yohualuilohuac. Axan tinochten nican ticaten teixpa in
Dios huan ticnequihque ticaquisque nochin tlen Totecohtzin
teiluilohtoc technonotzasque.

In Pedro opeu tlanonotza ichan in Cornelio

34 Ic inon Pedro opeu quinnonotza huan oquiniluic:
—Axan nicnehnehuiliya ic nele Dios ahmo techchichicotla-
sohtlalo.
35 Huan moseliya masque aquin temoucaita huan mochi-
hua in tlen cuali. Ahmo mochihua cuenta de canin chani.
36 Dios oquinnonotzaloc ica in cuali itlahtoltzin. Yeh in Je-
sucristo aquin otechnextililoc quen otechyequitaloc in Dios.
Huan Yehhuatzin Totecohtzin tinochten.
37 Yinanquimatihque tlen opanoc ipan intlal in judeahte-
cos. In Juan otlanonotzayaya matlacuatequican huan satepa
ihcuac inon, in Jesús tealtepeu itoca Nazaret ohualquixohuac
in tlali Galilea.
38 Nanquimatihque quen Dios otemacaloc techicahual-
istzin in Itiotonaltzin Dios huan quen omochiutinemiyaya
tlen cuali huan omopahtihtinemiyayahque in aquin otla-
panolticatcahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlacatl. Ijcon
omochihuayaya tleca Dios tehuan ohuilohuayaya.
39 Huan tamechmacaticaten cuenta nochin tlen omochiu in
Jesús quen nohuiyan ic Judea huan ipan in altepetl Jerusalén.
Huan satepa otemictihque. Ijcon otemasohualtihque ipan in
cruz.
40 Huan Dios oteyolitihque ipan yiyi tonali huan otech-
monextililoc.
41 Ahmo oquinmonextililoc nochin tlacamen, tlahmo san
tehhuan aquin Dios otechtlapehpeniloc de achto ic tic-
chipahuasque. Ihcuac oyolihuac den mijcamen tehuan otit-
lacuahque.
42 Huan otechtequiutiloc matiquinnonotzcacan in tlaca-
men huan matitlatemactican quen Dios otetocahhuihque
Yehhuatzin Jesús quen Tlixcomacani ica in tlacamen huan in
mijcamen.
43 Noyojqui de yihuehcau nochin tetlayolchicaucahuan
Dios otechnextilihque quen hualuilohuas in Jesús. Oquih-
tohque nochin aquin quineltocasque ica itlahtoltzin quint-
lapohpoluilos intlahtlacol.

Quiseliyahque in Itiotonaltzin Dios in aquin ahmo judeahtecos

44 Pedro oc tlanonotztica ihcuac oquinualahxiltiloc in
Itiotonaltzin Dios nochin yehhuanten aquin oquicacticatc-
ahque itlahtol.
45 Huan ic inon quen tel oquimautejque in tlaneltocanimen
judeahtecos aquin ihuan ohualahque in Pedro. Tleca ijcon in
Itiotonaltzin Dios noyojqui oquinualahxiltiloc inin tlacamen,
masque ahmo judeahtecos.
46 Tleca inon judeahtecos oquincaquiyayahque oc seseya ic
tlahtohuahque huan ic temahuestiliyahque in Dios.
47 Ijcon in Pedro oquintlahtlani:
—Cox, ¿oncan aquin cuali quintzacuilis ic mocuatequisque
inihque tlacamen? Tleca yehhuan oteselihque in Itioton-
altzin Dios sajcon quen tehhuan.
48 Huan oquiniluic mayacan mocuatequican ica Tetoc-
ahtzin Jesucristo. Huan satepa oquitlatlautihque Pedro
mamocahua inuan se quesqui tonali.

11

Quimatiltiya in Pedro ipan in tetiotlayehualoltzin Dios nepa Jerusalén

1 In tetiotlatitlaniluan huan in tlaneltocanimen aquin
ocatcahque ipan in tlali Judea oquicajque quen sequin tla-
camen ahmo judeahtecos noyojqui oquiselihque itlahtoltzin
Dios.
2 Huan ihcuac omocuep Jerusalén in Pedro, oquitlahtolchi-
huihque in tlaneltocanimen judeahtecos.
3 Oquitlahtlanihque:
—¿Tleca otiya tiquinita yehhuan aquin sentlapalchanimen,
huan inuan otitlacua?
4 Ic inon in Pedro oquintlaminonotz nochin tlen opanoc.
Oquiniluic:
5 —Onicatca ipan altepetl Jope, huan ihcuac onimoyol-
machtihticatca, onicocochitac. Huan oniquitac nesi quen se
hueyi manta. Ohualtemohuaya ic neluicac huan oilpihtoya
naucan ipan iyecac huan onechualahsic.
6 Ihcuac onitlachix yec oniquinitac iihtectla ompa ocatc-
ahque san tlen yolcamen huan totomen.
7 Huan onicac se tlahtoli tlen onechiluic: “Ximoquetza
Pedro. Xicmicti huan ticuas.”
8 Huan onicteluic: “Ocachi cuali ahmo, Notecohtzin, tleca
ahyic nicamahuiya tlen techtlacahualtihtoque.”
9 Ic inon oc sepa onechiluiloc: “Queman Dios omihto:
Ayacmo mechtlacahualtihtoc; tehhuatl ahmo xiquixtlasa.”

10 Ijquin opanoc yexpa, huan saniman omocuep ic neluicac
inon manta.
11 Ic inon hora oahsitohque yiyi tlacamen ipan in cali canin
onicatca. Oquinualtitlanque den altepetl Cesarea, manechte-
mocan.
12 Huan Itiotonaltzin Dios onechtitlaniloc inuan huan
ahmo tlen manicchiconehnehuili. Noyojqui nohuan oy-
ahque inohque chicuasin tocnihuan. Tinochten oticalajque
ichan inon Cornelio.
13 Otechnonotz quen nepa ichan oquitztoya se ángel oica-
toya huan oquiluic in Cornelio: "Xiquintitlani in tlacamen
ipan in altepetl Jope maquinotzacan in Simón Pedro.
14 Huan yehhuatl mitziluis quenin cuali mechmaquix-
tisque tehhuatl huan nochin mochanihcahuan."
15 Ihcuac onipeu niquinnonotza, oquinualahxiltiloc
Itiotonaltzin Dios quen otechualahxiltiloc achto.
16 Ic inon oniquilnamic quen otechiluiloc Totecohtzin: "Ic
nele in Juan otlacuatequi ica atl, huan namehhuan mechcu-
atequilos ica Itiotonaltzin Dios."
17 Tla Dios ijcon oquinmacaloc noyojqui in tlen otech-
macaloc tehhuan aquin otiteneltocaque Totecohtzin Jesu-
cristo, ahhuel niteixnamiquis Dios.

18 Ic inon ihcuac in tocnihuan oquicajque inon tlahtoli,
ayacmo tlen oquihtohque huan otemahuestilihque in Dios.
Oquihtohque:

—Ijcon quihtosnequi Dios noyojqui oquincahuililoc
mamoyolcuepacan in tlacamen ahmo judeahtecos huan
ijcon maquipiyacan in nemilistli nochipa.

In tetiotlayehualoltzin Dios den altepetl Antioquía

19 Ihcuac oquimictihque in Esteban, opeuque quinmatec-
ahque in oc sequin tlaneltocanimen. Sequinten omoxexelo-
hque huan oahsique in tlali Fenicia, huan oc sequin in tlali
Chipre. Huan oc sequin oahsique ipan in altepetl Antioquía.
Ompa otlanonotzque ica san yehhuan in judeahtecos ica
itlahtoltzin Dios.
20 Huan sequin tlaneltocanimen inchan Chipre huan
Cirene oahsitohque Antioquía. Huan otlanonotzque ihuan
in masehualten ica itlahtoltzin Dios. Oquinmachtihque
itlahtoltzin Jesucristo ijcon quinmaquixtilos.
21 Techicahualis Totecohtzin ica oquimpalehuiloc, huan
ijcon miyaquin oquilcauque in achto intlaneltoquilis. Otenel-
tocaque Totecohtzin.

22 Ihcuac in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin
Jerusalén oquicactejque tlen opanoc Antioquía, niman
oquititlanque in Bernabé mayau quinita.

23 Ihcuac oahsic in Bernabé, oquitac quen Dios oquinti-
ochihualoc, huan tequin opac. Oquinyolchicahuato nochten
mayecan yolcuali teixpa in Dios.
24 Tleca in Bernabé se cuali tlacatl huan molui quipixtoc
Itiotonaltzin Dios. Huan yec oteneltocac. Ic inon miyac
tlacamen oteneltocaque Totecohtzin.
25 Ihcuac inon, in Bernabé oya quitemohua in Saulo ipan in
altepetl Tarso. Queman oquiahsic, oquihuicac Antioquía.
26 Ipan sentetl xihuitl ocatcahque inuan in tlaneltocani-
men, huan oquinmachtihtoyahque miyacten. Yeh in Antio-
quía canin achto oquitocahhuiyahque cristianos in tlanelto-
canimen tleca nentinemihque quen Cristo.
27 Ipan inon tonalten oquisque Jerusalén sequin
tetlanonotzcahuan Dios huan oahsitohque Antioquía.
28 Seya itoca Agabo omoquetz inepanco in tlaneltocani-
men. Huan ica tetlanehnehuilis Itiotonaltzin Dios oquihto
mach ahsiquiu se mayantli nohuiyan. Huan ijcon opanoc
ipan in tonalten den hueyixtoc Claudio.
29 Ic inon in tlaneltocanimen ipan Antioquía oquinehne-
huilihque quimpalehuisque in tocnihuan aquin chantitoque
ipan in tlali Judea, quen cuali quitemaca seya.
30 Huan ijcon oquichiuque, huan oquintitlanilihque intet-
lapalol inmajco in Bernabé huan Saulo. Yehhuan oquimactil-
ihque in tlayecancamen ipan itiotlayehualoltzin nepa Judea.

12

Oquimictihque in Jacobo huan oquitzactoyahque in Pedro

1 Ipan inon tonalten in hueyixtoc Herodes oquinmohsihui
sequin tlaneltocanimen.
2 Oquintequiuti maquimictican in Jacobo, icniu in Juan.
3 Huan quen oquinehnehuili oquimpacti in judeahtecos,
oquintequiuti noyojqui maquiquitzquican in Pedro. Inon
opanoc ipan in iluitl ihcuac oquicuahque in pantzin in tlen
ahmo semautoc.
4 Ihcuac oquiquitzquihque in Pedro, in hueyixtoc Herodes
otlatitlan maquitzacuacan ipan in telpiloyan. Huan
oquipihpixticatcahque huan omopapatlaticatcahque in
nahue ololten ica nanahue soldados. Oquinehnehuiliyaya
quitemactini maquimictican maquipano iiluiu in
judeahtecos itoca pascua.
5 Ijcon in Pedro oquitzactoyahque huan oquiyecpihpix-
ticatcahque. Huan in tlaneltocanimen mostli omoyol-
machtihticatcahque huan molui omotlatlautihticatcahque
ica yehhuatl.

Dios momaquixtiya in Pedro ipan in telpiloyan

6 Ipan in tlayohua achto den tonali ihcuac in Herodes
quitemactini, ocochtoya in Pedro inuan ome soldados.
Oquilpihtoyahque ica ome cadena huan oquipihpixtihticatc-
ahque oc sequin soldados.
7 Ihsiucan oquimonextili se ángel den Totecohtzin huan
otlanextehuac ipan in telpiloyan. In ángel oquiahcolquitzqui
ic oquihxiti huan oquiluic:
—Ximehua ihsiucan.
Ic inon oquimacahcautehuac in cadenas.
8 Huan in ángel oquiluic ocachi:
—Ximotlahcoilpi huan xictlali motecac.
Ihcuac ijcon oquichiu in Pedro, in ángel oquiluic:
—Xictlali mopampijca huan xinechcuitlapanui.
9 Huan Pedro oquis tlacuitlapa den ángel, niyan ic oquimat
tla nele melahuac in tlen quichihua in ángel. Oquimonenex-
tili quen oquicochitac.
10 Huan opanoque in achto ololi den soldados huan niman
ipan in oc se ololi. Huan ihcuac oahsihque ipan in puerta
den tepostli tlachixtica ic ohtli, inon puerta isel omotlapo.
Oquisque huan ihcuac onehnenque oc chihton ipan in ohtli,
in ángel oquicautehuac in Pedro.
11 Ic inon in Pedro oixtlamautehuac huan oquihto:
—Axan nicnehnehuiliya melahuac Totecohtzin omohualti-
tlan teángel para nechmaquixtis iixpa in Herodes huan ojcon
ayacuel tlen nechchihuilisque in judeahtecos.
12 Oquiyolnehnehuilihticatca in Pedro ic inon huan oahsic
ichan María, inanatzin Juan Marcos. Huan nepa omosentlal-
ihtoyahque miyacten ic omoyolmachtihtoyahque.
13 Ihcuac otlixcalani ipan in puerta den sahuan, se ich-
pocatl itoca Rode oquinahualitac aquinon.
14 Huan queman oquitencac in Pedro, ahmo oquitlapo in
puerta. Ica paquilistli otzecuin tlahtec quinnahuatiya ichani-
hcahuan mach Pedro ocatca iixco in puerta.
15 Ijcon oquiluihque in ichpocatl:
—¡Otimonacaspatlac!
Huan in ichpocatl oquintlaneltoctiyaya ic nele yehhuatl in
Pedro. Huan yehhuan ahmo oquineltocaque huan oquihto-
hque:
—Ahmo yehhuatl; yeh in itonal.
16 Huan Pedro san ijcon oquichiuticatca huan
ihcuac yoquitlapoluihque, oquitaque huan quen tel
oquimauteuque.
17 Huan yehhuatl oquinchihuili senyas ica iman mamoc-
ahuacan, huan oquinnonotz quen Totecohtzin omoquixtic
ipan in telpiloyan. Huan oquiniluic:

—Xiquiluican inin in Jacobo ihuan in tocnihuan.

Huan ic inon oquis in Pedro huan ijcon oya oc se lado.

18 Ihcuac yiyau tlatui, tequin oixpoliuque in soldados tleca
ahmo oquimatque tlen opanoc ica in Pedro.
19 Herodes otlatitlan maquitemocan huan quen ayacuel
oquiahsic, oquintlahtlanic in soldados tlen opanoc. Otlatit-
lan Herodes maquinmictican in tlixpiyanimen. Satepa inon
Herodes oquis Judea huan omochantihto Cesarea.

Quen omic in Herodes

20 Ocualantoya in Herodes ica in tlacamen den altepemen
Tiro huan Sidón. Huan yehhuan oquisematque quen quiyol-
cuepas in Herodes. Omosetilihque ihuan se itequihuahicniu
Herodes itoca Blasto. In Blasto inca otlahto inon tlacamen
iixpa in Herodes, tleca Herodes oquintecpanohuaya hasta
inuan ocualan.
21 Herodes oquintlatitlanili mahualacan quimatican tlen
tonali. Huan ipan inon tonali omotlaquenti ica cuahcuali
itlaquen huan omotlali canin tlixcomaca huan oquinnonotz.
22 Ijcon in tlacamen opeuque nahuatihque chicahuac:

—¡Inin aquin tlahtohua ahmo san tlacatl, in tlahmo se dios!

23 Ipan inon hora se ángel den Totecohtzin oquicoco in
Herodes. Tleca ahmo oquitemacac in mahuesyotl in Dios.
Yehhua oocuilteyin ic omic.
24 Huan itlahtoltzin Totecohtzin omochayautaya huan ot-
lanonotzayayahque nohuiyan.
25 Bernabé huan Saulo oquitlamihque intequiu ic tlen oy-
ahque Jerusalén huan omocuepque Antioquía. Inuan oy-
ahyaya in Juan aquin noyojqui itoca Marcos.

13

Bernabé huan Saulo oquintitlanque matlanonotzacan ipan oc sequin tlalten

1 Ocatcahque tetlanonotzcahuan huan tlamachtiyanimen
ipan tetiotlayehualoltzin Dios tlen ocatca Antioquía.
Yehhuan Bernabé, huan Simón aquin noyojqui
oquitocahhuiyaya Negro, huan Lucio ialtepeu Cirene, huan
Manaén, huan Saulo. In Manaén yeh in aquin oyol ichan in
hueyixtoc Herodes.
2 Ipan se tonali ihcuac omosentlalihtoyahque mamoyol-
machtican huan mamosahuacan, in Itiotonaltzin Dios oquin-
moluilic:

—Xinechsecnintlalilican in Bernabé huan Saulo ica in
tequitl tlen yiniquiniluihtoc.

3 Ic inon ocachi omoyolmachtihque huan omosauque huan
oquintlalilihque inman impan Bernabé huan Saulo, quih-
tosnequi maquinyolchicahualo ica inon tequitl. Ijcon omo-
matlapalohque ic oyahque.

In tetiotlatitlaniluan tlanonotzahque ipan in tlali Chipre

4 Satepa quen inon Itiotonaltzin Dios oquintitlaniloc in
Bernabé huan Saulo, oyahque tel ipan in altepetl Seleucia
huan de ompa oquisque ipan barco oahsique ipan in tlali
inepanco in atl itoca Chipre.
5 Ihcuac oahsique ompa itentla in atl ca se altepetl itoca
Salamina. Ompa opeuque tlanonotzahque ica itlahtoltzin
Dios ipan tiopanten den judeahtecos. Juan noyojqui oyaya
inuan quen intepalehuihcau.
6 Onemiyayahque ipan inon tlali hasta oahsique ipan in
altepetl Pafos. Ompa ocahsitohque se judeahteco itoca Bar-
jesús. Yehhua se tlamatqui. Molui tlacahcayauqui tleca
oquihtohuaya mach ocatca tetlanonotzcau Dios.
7 Inon tlamatqui ocatca ihuan in hueyixtoc Sergio Paulo.
Yehhuatl se tlacatl molui tlanehnehuilisyo. In hueyixtoc
otlatitlan maquinnotzacan in Bernabé huan Saulo, tleca
oquinequiyaya quicaquis itlahtoltzin Dios.
8 Huan inon tlamatqui, aquin noyojqui itoca Elimas,
oquinixnamic ahmo maquitlaneltocti in hueyixtoc.
9 In Saulo, noyojqui itoca Pablo, molui quipixtoc Itioton-
altzin Dios.
10 Yehhua oquiyequixitac in Elimas huan oquiluic:
—Titlacahcayauqui; ticoneu in ahmo cuali tlacatl. Tehhu-
atl tiquixnamiqui nochin tlen cuali. Ocachi cuali ximoca-
masehui huan ayacmo xiistlacatlahtohtinemi ica itlahtoltzin
Totecohtzin.
11 Axan tel, Totecohtzin mitztlapanoltisque, huan timochi-
huas tipopoyotl se quesqui tonali.
Saniman ihtech otlapoyau, huan oquitemohuaya seya
aquin maquimaquitzquitiu tleca ayacuel tlachiya.
12 Queman oquitac inon tlen opanoc, in hueyixtoc ni-
man oquineltocac tleca tequin otehuelitili itlahtoltzin Toteco-
htzin.

Pablo huan Bernabé oahsicohque ipan in altepetl Antioquía de Pisidia

13 Pablo huan yehhuan aquin ihuan oyahyaya oquisque
ipan altepetl Pafos ipan barco, huan oahsihque ipan altepetl
Perge tlen ca ipan in tlali Panfilia. Huan in Juan Marcos
oquincautehuac huan omocuep Jerusalén.
14 Satepa de inon oquisque de Perge huan oyahque ipan in
altepetl Antioquía ipan in tlali Pisidia. Huan ipan in tonali

den nesehuilistli den judeahtecos ocalajque ipan in tiopan de
yehhuan huan ompa omosehuihque.
15 In tequihuahmen den tiopan oquimpohuilihque in it-
lanahuatil Moisés huan intlahtol tetlayolchicaucahuan Dios.
Huan satepa queman otlan ic inon, oquintlatitlanilihque in
Pablo huan Bernabé huan oquiniluihque:
—Tocnihuan, tla oncan tlen tlahtoli ic nantechyolchic-
ahuasque, cuali nantechnonotzasque axan.
16 Ijcon omotelquetz in Pablo huan oquiahcoc in iman ic
yau quinnonotza:
—Xicaquican, nomasehualicnihuan, ihuan nochten aquin
temoucaitahque in Dios.
17 Tohueyitahtzin Dios oquintlapehpeniloc tochichica-
coluan. Oquinmiyaquililoc ihcuac ochantihtoyahque ic
sentlapal ipan in tlali Egipto. Huan satepa oquinquixtiloc
ipan inon tlali ica techicahualis.
18 Huan Dios omoxico intlamachilis cana ompohuali xihuitl
ipan in hueyi acahualtlahtli.
19 Huan omoxitinilihque in chicome ololten den tlacamen
aquin ochantiyayahque ipan in tlali Canaán huan oquin-
macaloc in tlali in tochichicacoluan.
20 Huan satepa ipan nahue ciento xihuitl huan tlahco,
Yehhuatzin oquinmotlalili in tlixcomacanimen hasta itonal
in tlayolchicauqui Samuel.
21 Ijconon otetlahtlanilihque in Dios: “Xitechmomaquili se
in hueyixtoc matechtequiutis.” Huan oquinmacaloc in Dios
in hueyixtoc Saúl ipan ompohuali xihuitl. Yehhuatl iconeu
Cis, se tlacatl den ichanihcahuan Benjamín.
22 Huan satepa Dios oquiquixtilo in Saúl, huan omotlali
hueyixtoc in David. Huan Yehhuatzin omihto: “Axan nele
nechpactiya inin David, iconeu Isaí, tleca quichihuas nochin
tlen nicnequi.”
23 Huan se ichichicaixuiu inon David yeh in Jesús. Huan
Dios omotlali Yehhuatzin ic quinmaquixtilos in tlacamen den
Israel, quen omihto.
24 Ihcuac ayamo hualuilohuahtoc in Jesús, in Juan Tlacu-
atequiyani yoquinnonotz in tlacamen den Israel. Oquiniluic:
“Mamopatla namotlamachilis ic nanmocuatequisque.”
25 Huan ihcuac imiquilistempa, in Juan Tlacuatequiyani
oquihto: “Ahmo nehhua in Cristo quen nanquinehnehuiliya.
Huan satepa de nehhua hualuilohuas Yehhuatzin huan ahmo
tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.”
26 ’Notlacaicnihuan, namehhuan techichicaixuihuan Abra-
ham, ihuan nochin aquin temoucaitasque in Dios. Huan
techtitlanilihtoc inin tlahtoli den tlamaquixtilistli.

27 Huan in aquin omochantiyayahque Jerusalén
niyan itlayecancahuan ahmo oteixmatiyayahque in
Jesús. Niyan oquinehnehuiliyayahque tlen quihtosnequi
in tlahcuiloli den tetlayolchicaucahuan, masque
quipohuasque ic chichicueyi den nesehuilistli. Ijcon
yehhuan oquitzonquixtique inon tlahcuiloli ihcuac
otetlahtlacoltihque in Jesús.
28 Huan masque ahhuel otechipahuilihque niyan tlen ic
temictisque, oquitlahtlanihque in Pilato matlatequiuti ic
matemictican.
29 Queman otechihuilihque nochin tlen tlahcuilohtoc,
otetemohuihque ipan in cruz huan otehuicaque tetocahque.
30 Huan Dios oteihxitiloc ipan in mijcamen.
31 Huan ic huehcau sequin tonalten in Jesús oquinmonex-
tili in aquin tehuan onemiyayahque ihcuac onemohuac ic
Galilea huan Jerusalén. Huan axan yehhuan tlanonotztine-
mihque ica itlahtoltzin Dios.

32 'Huan tehhuan tamechnonotzahque ica in cuali tlahtoli;
inon tlahtoli oquinmacaque tocoluan.
33 Inon tlen yomotzonquixti ica tlen achto techiluilohtoc
tehhuan in titeixuihuan, quen yoteihxitiloc in Jesús. Quen
ca tlahcuilohtoc noyojqui ipan in salmo ome, quen Dios
oteiluiloc: "Tehhuatl tinoconeu; yonimitzpehpeni matlate-
quiutiya in tlacamen."
34 Huan quen nele oteihxitiloc ipan in mijcamen, ahyic
ocachi mapalani tetlacayo, ijconon omihto: "Nimitzyec-
macas in tlatiochihualistli quen oniquiluihtoya in David."
35 Ic inon ca tlahcuilotoc ipan oc se Salmo quen tla omihtoc
in Jesús: "Ahmo mocahuilis mapalani in notlacayo in aquin
Tlamelajcatzintli Teconetzin."
36 Tleca David oquipalehui ialtepeu quen oquinextililoc
in Dios, huan satepa omic, huan inahuac oquitocaque in
itatahhuan, huan opalan itlacayo.
37 Huan inon aquin oteihxitiloc in Dios, ahmo opalan tetla-
cayo.
38 Xicyecmatican nocnihuan, ipampa inin Jesús, tamech-
nonotzasque quen mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.
39 Yehhuatzin cuali quintlapohpoluilos intlahtlacol nochin
in aquin teneltocasque, masque ica itlanahuatil Moisés ah-
huel quixtlapachosque intlahtlacol.
40 Ximomaluican tel, ahmo mamechahsi inin tlen oqui-
hcuilohque in tetlayolchicaucahuan quen omihto in Dios:

41 Xiquitacan namehhuan aquin ahmo tlacaqui; xicchihua-
can cuenta quen nampolihuisque.

Tleca nicchihuas se tequitl ipan namotonal, huan inon
tequitl ahmo nanquineltocasque masque seya mech-
nonotzas.
42 Huan ihcuac oquisque in Pablo huan Bernabé, oquint-
lahtlanilihque in tlacamen maquinnonotzacan ica inin tlah-
toli ipan chicueyi tonali, yeh den nesehuilistli.
43 Ihcuac yomoxexelohque in tlacamen den tiopan, oquin-
cuitlapanuihque in Pablo huan Bernabé miyaquin judeahte-
cos ihuan in aquin ijcon oquineltocaque. Huan yehhuan
oquinnonotzayayahque mamoquetzacan chicahuac ica tet-
lasohtlalis Dios.
44 Huan ipan chicueyi tonali omosentlalihque nochten den
altepetl ic maquicaquican itlahtoltzin Dios.
45 Huan ihcuac oquitaque in judeahtecos in miyac tlaca-
men omosentlalihtoyahque, ocualanque huan opeuque ica
tlatlahtohuahque in Pablo huan oquipactecayayahque.
46 Ihcuac inon omoixcohyehuihque in Pablo huan Bernabé
ic oquiniluihque:
—Huelica otamechnonotzque achto ica itlahtoltzin Dios,
huan quen ahmo nanquinequihque nanquiselisque in tlen
ic nancahsisquiyanihque in nemilistli nochipa, tehhuan
tiyasque tiquinnotzasque in aquin ahmo judeahtecos.
47 Tleca ijcon otechualtitlaniloc in Totecohtzin huan omi-
hto:
Nimitztlalihtoc quen tlanextli ic maquinehnehuilican in
aquin ahmo judeahtecos.
Maticualicacan in tlamaquixtilistli ic nohuiyan ipan in tlaltic-
pactli.
48 Ic oquicajque in tlacamen aquin ahmo judeahtecos,
opajque huan opeuque quihtohuahque cualtzin itlahtoltzin
Totecohtzin. Huan oquineltocaque nochin yehhuan in aquin
tlatlalili den Dios macahsican in nemilistli nochipa.
49 Huan ijcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin ic no-
huiyan ipan inon altepemen.
50 Huan oquinyolchicauque in judeahtecos inon sihuamen
molui tlaneltocanimen de yehhuan huan aquin hueyi in-
quisca, maquinmohsihuican in Pablo huan Bernabé. Huan
ic inon oquintotocaque ipan inon altepemen.
51 Huan in Pablo huan Bernabé omoxotzehtzelohque ica in
teutli ic maquichihuacan cuenta ica intlahtlacol inon tlaca-
men, huan oyahque ipan in altepetl Iconio.
52 Huan in tlaneltocanimen molui oyolpajque ica in Itioton-
altzin Dios.

14

Pablo huan Bernabé ipan in altepetl Iconio

1 Ipan in altepetl Iconio in Pablo huan Bernabé ocalajque
sansecnin ipan in tiopantli den judeahtecos. Huan oquin-
nonotzque miyac, huan sequin oquineltocaque huan sequin
ahmo.
2 Huan inohque judeahtecos aquin ahmo oquineltocaque
oquinyolchicauque yehhuan aquin ahmo judeahtecos,
maquinehnehuilican ahmo cuali in tlaneltocanimen.
3 Ic inon omocauque yehhuan nepa miyac tonalten, huan
omoixcohyehuihque ic oquinnonotzque ica itlahtoltzin Dios,
tleca otetemachihque in Totecohtzin. Huan Tohueyitahtzin
oquinmactilo in chicahualistli maquichihuacan in tlachiuten
mahuestic huan in tlaistlacolten. Ijcon oquinnextilihque
quen Dios otlahuelitalo ic tlen oquinonotzayayahque.
4 Huan omoxehxelohque in tlacamen den altepetl. Se-
quin oquimpalehuiyayahque in judeahtecos huan oc sequin
oquimpalehuiyayahque in tetiotlatitlaniluan.
5 Ic inon sequin judeahtecos huan sequin in aquin ahmo
judeahtecos san ocualsematque ihuan in tequihuahmen
maquimpinautican huan maquintemacacan.
6 Huan ic oquimatque in Pablo huan Bernabé, ocholohque
ic Listra huan ic Derbe, ome altepemen den tlali Licaonia
huan ipan in tlalten tlen quiyehualohua inon altepemen.
7 Huan nepa noyojqui oquinnonotzayayahque in tlahtoli
den tlamaquixtilistli.

Oquitemacaque in Pablo ipan in altepetl Listra

8 Ipan in altepetl Listra ocatca se tlacatl aquin ahhuel
onehnemiyaya tleca inon tlacatl cuecueltic ic otlacat, huan
ahyic onehnen.
9 Inin tlacatl oquicactoya in tlen Pablo oquihtohuaya huan
Pablo oquiyequitac huan oquinehnehuili cana quineltocas ic
pahtis.
10 Ic inon oquiluic in Pablo ica chicahuac itlahtol:

—Ximoquetza yec ica in mocxi.

Huan in tlacatl saniman omoquetz huan niman opeu
nehnemi.
11 Ic oquitaque in tlen oquichiu in Pablo, in tlacamen
opeuque tzahtzihque ica itlahtol Licaonia, huan oquihto-
huayahque:

—¡Dioses oixnesihque quen tlacamen ohualtemohuahque
ica tehhuanten!
12 Oquihtohuayahque in Bernabé ocatca se dios Júpiter
huan in Pablo ocatca se dios Mercurio, tleca yehhuatl in
tlahtohuani.
13 Huan in tiopixqui den Júpiter oquipiyaya itiopan canic
oahsiyayahque ipan in altepetl. Oquihualicac in cuacuehten

huan in xochitl tlen ic quinxochihuayanihque. Huan in tlacamen oquinequiyayahque quinmahuestilisque. Quinmictilinihque in cuacuehten quen tlatemactilten.

14 Huan ihcuac oquichiuque cuenta in Pablo huan Bernabé, opeuque quitzohtzomotzahque intlaquen tleca otlocoxticaten queman oquinehnehuilihque quinmahuestilisquiyanihque. Huan ocalajque inepantla inon tlacamen, tzahtzitihue:

15 —¡Tlacatzitzin! ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? Tehhuan noyojqui titlacamen quen namehhuan huan ic inon tihuitzen ic tamechiluisque quen xicahuacan nochin in tlen ahmo mechpalehuis, huan xicuitlapanuican in Dios yolihuatoc. Yehhuatzin in aquin oquichihualoc in neluicactli huan in tlalticpactli, huan in mar huan nochin tlen oncan nohuiyan.

16 Ipan in oc sequin tonalten oquinmocahuili in Dios maquichihuacan in tlacamen quen oquinejque,

17 masque nochipa oquinmonextilohuaya aquin Yehhuatzin quen oquinmochihuiliyaya in tlen cuali. Yehhuatzin omohualtitlaniyaya in quiahuitl huan in cuali tlamilolten huan otechmacalohuaya miyac ica tlen titlacuasque huan tipaquisque.

18 Masque ijcon oquihtohque inon tlahtoli, molui tequiyo ic oquinmohsihuihque in Pablo huan Bernabé quen quinmictiyanihque in cuacuehten quen tlatemactilistli ic quinmahuestilisque.

19 Oncan oahsicohque sequin judeahtecos den altepetl Antioquía huan den Iconio. Huan oquinyolchicauque in tlacamen huan oquitemacaque in Pablo. Oquinehnehuiliyayahque quen yoquimictihque huan oquitotoxohque tlatentli den altepetl.

20 Huan ihcuac oquiyehualohque in tlaneltocanimen in Pablo, yehhua omoquetz huan oc sepa ocalac ipan in altepetl. Huan ic mostla oquis ihuan Bernabé huan oyahque ipan in altepetl Derbe.

21 Oquinnonotzque in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan in alteptl Derbe huan miyac oquinneltoctihque ic mochihuasque momachtiyanimen. Huan satepa omocuepque ipan in altepemen Listra huan Iconio huan Antioquía.

22 Ipan inon altepemen oquinyolchicauque in tlaneltocanimen maquineltocacan chicahuac. Huan oquiniluihque huelica quitlapanoltisque miyac tlamantli achto ijcon calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

23 Noyojqui oquintlalihque tequihuahten ipan sehse tetiotlayehualoltzin Dios, huan satepa ihcuac omoyolmachtihque huan omosauque, otetlatlautilihque in Totecohtzin maquinmaluilo in tlaneltocanimen.

Pablo huan Bernabé mocuepahque ic Antioquía den tlali Siria

24 Satepa opanoque ic Pisidia huan oahsitohque ipan in tlali
den Panfilia.
25 Oquinonotzque in itlahtoltzin ipan in altepetl Perge,
huan oncan oyahque ipan in altepetl Atalia.
26 Huan de ompa ohualahque ipan barco ic omocuepque
Antioquía, in altepetl canin oquintitlanque ica itlasohtlal-
istzin Dios ipan in tequitl tlen axan yoquitlamihque.
27 Ihcuac oahsique Antioquía, oquinsentlalihque nochin
den itiotlayehualoltzin huan in Pablo huan Bernabé oquin-
nonotzque nochin tlen Dios oquinchihuililoc ica yehhuan.
Oquiniluihque quen in Totecohtzin yoquinseliloc in aquin
ahmo judeahtecos, huan yehhuan noyojqui cuali maquinel-
tocacan.
28 Huan in Pablo huan Bernabé omocauque ompa miyac
tonalten ihuan in tlaneltocanimen.

15

In mononotzalistli ipan in itiotlayehualoltzin Jerusalén

1 Ipan inon tonalten ohualahque oc sequin tlacamen den
Judea aquin oahsitohque Antioquía. Opeuque quinnex-
tiliyahque in tlaneltocanimen huan oquiniluihque ahhuel
maquisasque in tlahmo quitlalisque in ixmatcayotl den
judeahteco, quen oquihtohuaya in Moisés.
2 Pablo huan Bernabé oquincocolihque tequin. Huan
oquintocahhuihque in Pablo huan Bernabé ihuan oc sequin-
ten, mayacan Jerusalén maquicaquican inon tlahtoli in tetiot-
latitlaniluan huan in tequihuahmen den tetiotlayehualoltzin
Dios de inon altepetl.
3 Oquintitlanque inon tlaneltocanimen den tetiot-
layehualoltzin Antioquía. Ic oyahyaya, opanohtayahque
ipan in tlalten den Fenicia huan Samaria, huan
oquinnotzayayahque quen yehhuan aquin ahmo
judeahtecos yoquicauque in yihuehcau intlaneltoquilis ic
tecuitlapanuisque in Dios. Huan nochten in tocnihuan
opaquiyayahque molui ica inon tlahtoli.
4 Ihcuac oahsitohque Pablo huan Bernabé ipan
Jerusalén, oquinmosehuihque ipan in itlayehualoltzin
in tlaneltocanimen ihuan in tetiotlatitlaniluan huan in
tequihuahmen. Huan oquinnonotzque nochin tlen Dios
omochiu ica yehhuan.
5 Huan sequin fariseos aquin oquineltocaque omoquet-
zque huan oquihtohque:

—In tlaneltocanimen aquin ahmo judeahtecos quipiyahque tlen quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco huan quitlacamatisque in itlanahuatil Moisés.

6 Oncan omosentlalihque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen para quiyectlalisque inon tlahtoli.

7 Satepa ihcuac omononotzque huehcau, omoquetz in Pedro huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nanquimatihque quen yihuehcau in Dios onechtlapehpeniloc ipan namehhuan ic niquinnonotzas in itlahtoltzin de temaquixtilistli maquineltocacan in aquin ahmo judeahtecos.

8 Huan Dios moixmati inyolo in tlacamen huan oquinextililoc quen quinselilos tleca oquinmacaloc in Itiotonaltzin ijcon quen otechmacaloc.

9 Dios ahmo aquin omoixpapatlac ica tehhuanten huan yehhuanten tleca noyojqui oquinyolchipahualoc ihcuac oquineltocaque.

10 Axan tel, ¿tleca nanquinmohsihuisque ic nanquinmatiltisque inon tlanahuatili ipan inohque tlaneltocanimen? Niyan tehhuan niyan tocoluan ahhuel tictlacamatihque.

11 Ahmo maquinchihuilican ijcon tleca ticneltocahque timaquisasque ica tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesús ijcon quen yehhuan. Yeh in quen otechuelitalo in Dios.

12 Oncan nochten omocauque tlamach, huan oquicajque ic otlahtohque in Pablo huan Bernabé. Oquinnonotzque nochin tlen molui mahuestic in Dios omochiu ipan yehhuan aquin ahmo judeahtecos.

13 Ihcuac otlanque tlahtohuahque, in Jacobo oquiniluic:

—Nocnihuan, xinechcaquican.

14 Yoquinonotz in Simón Pedro quen Dios oquinseliloc ic achto in aquin ahmo judeahtecos. Noyojqui oquitlapehpeniloc impan yehhuan sequin tlacamen para Yehhuatzin.

15 Huan ijcon quisa quen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen, ijcon quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

16 Satepa de inin nimocuepas
huan oc sepa niquintlalilis den ichanihcahuan David seya aquin tlicanas.
Oc sepa nicyectlalis in tlen omocau,
huan nimocuepas niquinnextilis ocachi
17 manechtemocan nochin tlacamen, yehhuan aquin israeltecos huan yehhuan aquin ahmo.
18 Ijcon mihtohua in Totecohtzin aquin oquinixmatiltiloc inin tlamanten den tlen yihuehcau panotoc.

19 'Ic inon niquihtohua quen ahmo xiquinmohsihuican in
aquin ahmo judeahtecos aquin omoyolcuepque ica in yihue-
hcau intlaneltoquilis ic maquineltocacan in Dios.
20 Quinamiquis quen matiquintlahcuiluican quen ahmo
tlen maquitacan ica tlen quimahuasnequi ica inon dioses
tlachihchiuten. Niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan
matlacaahuilti. Huan ahmo xicuacan nacatl tlen tlamecanili,
niyan in yestli.
21 Tleca de yihuehcau oncan ipan sehsen altepetl aquin
tlanonotzahque ica itlanahuatil in Moisés. Inon tlen
quiamapohuahque ipan in tiopanten de yehhuan ipan in
tonali den nesehuilistli.
22 Ic inon in tetiotlatitlaniluan, huan in tequihuahmen,
ihuan nochten ipan itiotlayehualoltzin oquintlapehpeni-
hque sequin de yehhuan, mayacan ic Antioquía ihuan Pablo
huan Bernabé. Oquitocahhuihque in Judas tlen noyojqui
itoca Barsabás, huan Silas. Yehhuan tlacamen tequin tlen
inquisca ipan in tlaneltocanimen.
23 Huan ica yehhuan oquititlanque inon amatl tlen oquihto:

"Tehhuan titetiotlatitlaniluan huan titequihuahmen huan
namocnihuan tiquintlahpalohuahque in tocnihuan aquin
ahmo judeahtecos huan in aquin chantihque ic Antioquía
huan ipan in tlalten den Siria huan Cilicia.
24 Ticmautoque quen sequin tlacamen quistoque den
nican, niyan ahmo totlamatiyan, huan mechmosihuihtohque
namehhuan ica tlahtolten huan mechtlapolochtihtohque.
Quihtohticaten quen nanquipiyahque nanquitlalisque in ix-
matcayotl den judeahteco huan nanquipiyahque nanquichi-
huahque cuenta ica itlanahuatil in Moisés.
25 Ic inon tehhuan tinochten oticnehnehuilihque cuali ma-
tiquintocahhuican sequin tlacamen de tehhuanten ic maya-
can mechitacan namehhuan san secnin inuan totlasohicni-
huan Bernabé huan Pablo.
26 Yehhuan omotemacaque ica innemilis tepampa Totecо-
htzin Jesucristo.
27 Tel, tamechtitlaniliyahque in Judas huan Silas,
huan yehhuan ic tlahtosque ihuan namehhuan ic
mechyecnonotzasque nochin inin.
28 Omosetilihque in Itiotonaltzin Dios ihuan tehhuan ahmo
tamechtlalilisque niyan tlen ocachi yetec, san inin tlahtoli
molui chicahuac.
29 Ahmo xicuacan inacayo in yolcamen tlen quinmactih-
toque in dioses tlachihchiuten. Noyojqui ahmo xicuacan in
yestli niyan in inacayo in yolcamen tlen tlamecanilten. Huan
niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Tla

nanquitlacamatisque inin tlahtoli, cuali nanquichihuasque.
Cuali mayetocan.”
30 Ijcon quen yoquintitlanque, yehhuan oyahque in Antio-
quía. Huan ompa omosentlalihque ipan itiotlayehualoltzin
huan oquintemactilihque in amatl.
31 Huan ihcuac in tocnihuan oquimpohuilihque, ic inon
tequin oquinyolpactic inon tlahtoli.
32 Huan quen cuali tlanonotzasque noyojqui in Judas huan
Silas, oquinyolsehuihque huan oquinyolchicauque molui in
tocnihuan ica intlahtol.
33 Satepa ic panotoc se quesqui tonalten ompa, in toc-
nihuan oquinnahuatihque tlamach in Judas huan in Silas
mamocuepacan ica aquin oquinualtitlanque.
34 Huan Silas oquinec mocahuas.
35 Noyojqui in Pablo huan Bernabé omocauque in Antio-
quía, huan ic oc miyac oc sequinten oquinnextilihtoyahque
huan oquinnonotztoyahque in itlahtoltzin Totecohtzin.

In Pablo ic oupa yau ic oc secnin matlanonotza

36 Satepa de quesqui tonali in Pablo oquiluic in Bernabé:
—Tiohue oc sepa tiquinita in tocnihuan ipan nochin alte-
pemen canin tiquinnonotztoque in itlahtoltzin Totecohtzin,
ic tiquinitasque quen yesque.
37 In Bernabé oquinequiyaya quihuicas in Juan Marcos.
38 Huan in Pablo oquinehnehuili cuali tla ahmo quihuicas-
que, tleca oquinualcautehuac nepa Panfilia huan ahmo
oquincuitlapanuiyaya ipan inon tequitl.
39 Omotlahtolchihuihque huan omosesecninuihque. In
Bernabé oquihuicac in Marcos huan oyahque ipan in barco
ic Chipre.
40 In Pablo oquitlapehpeni in Silas huan oquisque satepa ic
in tocnihuan otetlatlautiyahque maquinyequitalo ica itlaso-
htlalistzin in Totecohtzin.
41 Huan opanoque ic in tlali Siria huan Cilicia, quinyolchi-
cautihue in tocnihuan ipan in itiotlayehualolten.

16

Timoteo quicuitlapanuiya in Pablo huan Silas

1 Pablo huan Silas oahsique ipan in altepemen Derbe
huan Listra, canin ocahsitohque se tlaneltocani itoca Timo-
teo, iconeu se sihuatl judeahteco tlaneltocani, huan in itata
griegohteco.
2 In tocnihuan aquin ochantiyayahque Listra huan Iconio
otlahtohuayahque yec ihuan yehhuatl.

3 In Pablo oquinec maquicuitlapanui in Timoteo huan
oquimacac in ixmatcayotl den judeahtecos ic ahmo quinix-
namiquinihque in judeahtecos in aquin ochantiyayahque
ipan inon tlalten, quen nochten oquimatque itata griego-
hteco.
4 Huan ipan nochin altepemen canic opanohuayahque,
oquinnahuatihque in oc sequin tocnihuan in tlen oquinmot-
lalihque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen aquin
ocatcahque Jerusalén.
5 Ijcon in tiotlayehualolten omochiuque chicahuac ipan int-
laneltoquilis, huan omomiyaquiliyayahque in tlaneltocani-
men mostli.

Tlen oquimocochnextili in Pablo ica se tlacatl den Macedonia

6 In Itiotonaltzin Dios ahmo oquinmocahuili maquihtocan
in itlahtoltzin ipan in tlali den Asia. Ic inon oquitlahcotejque
ipan in tlalten den Frigia huan Galacia.
7 Huan oahsique hasta tlacpac den tlali Misia. Huan
ompa oquinehnehuiliyayahque calaquisque ipan in tlalten
den Bitinia, huan Itiotonaltzin Dios ahmo oquinmocahuili
maquichihuacan.
8 Oncan opanotayahque huehca ic Misia huan otemohque
ic in altepetl Troas canin mosehuiyahque in barcos.
9 Ompa ic tlayohua oquimocochnextili in Pablo, huan
oquitac se tlacatl den tlali Macedonia aquin omoquetz iixpa
huan oquitlatlautiyaya: “Mapano ic Macedonia huan xitech-
palehuihtehua.”
10 Huan ica tlen in Pablo oquimocochnextili, niman oti-
cyectlalihque ic tiyasque Macedonia. Ticyecmauticatcahque
technotzalohtiu in Dios ic matiquinnonotzacan in tlahtoli
den temaquixtilistli.

Pablo huan Silas ipan in altepetl Filipos

11 Otitlecohque tel, ipan in barco nepa Troas, huan
otiyayahque saniman ic se tlali tlen ca inepanco in atl, itoca
Samotracia, huan ic mostla otiahsique in Neápolis.
12 De ompa otiyahque Filipos, yeh in altepetl ocachi hueyi
ipan inon tlalten den Macedonia. Ompa oticatcahque sequin
tonalten.
13 Se tonali den nesehuilistli otiquisque tlatentli den
altepetl inahuac se atentli canin nochipa yahue moyol-
machtiyahque. Otimotlahtlalihque ompa otiquinmacaque it-
lahtoltzin Dios inon sihuamen aquin omosentlalihtoyahque.
14 Se de yehhuan itoca Lidia, huan inon de se altepetl itoca
Tiatira. Yehhuatl oquinemacayaya sequin tatapahtli cuali
in ipahyo morado. Inon sihuatl otemahuestiliyaya in Dios

huan otecacticatca, huan in Totecohtzin oquiyoltlapoloc ic maquichihua cuenta in tlen oquihtohuaya in Pablo.

15 Oncan omocuatequihque ihuan in ichanihcahuan huan satepa otechyecolti, quen techiluihtiu:

—Tla nanquinehnehuiliyahque ic nele nitlaneltocani ipan Totecohtzin, xihualacan ximotepaluican nochan.

Huan otechtlatlautic matimotzecocan.

16 Opanoc se tonali ihcuac otiyayahque timoyolmachtiya, oticahsitohque se ichpochtli tlayolchicauqui. Ocatca inmajco in itecohhuan huan oquitlaniyaya miyac tomin ica inon itequiu.

17 Inon ichpochtli opeu techcuitlapanuiya huan tlahtohtiu:

—Inin tlacamen tepalehuiyahque in Dios tlen huehcapa metztoc. Mechiluihtihue ica in yancuic tlanehnehuilistli den temaquixtilistli.

18 Oquichiu inin ipan miyac tonalten, ihcuac in Pablo yoquimohsihui. Omocuep huan oquiluic in ahmo cuali yehyecatl in tlen ipan ocatca yehhua:

—Ic Itocahtzin Jesucristo nimitztequiutiya, xiquisa ipan yehhua.

Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicau saniman.

19 Huan ihcuac inon in itecohhuan in ichpocatl oquitaque ayacmo ocatca tlen ic quitlanisque in tomin ica inon ichpocatl. Oncan oquinquitzquihque in Pablo huan Silas huan oquinuicaque inixpa in tequihuahmen ipan in tiyanquistli.

20 Oquintemactihtohque inahuac in tlixcomacanimen huan oquihtohque:

—Inin tlacamen yehhuan in judeahtecos, huan opeuque tlamohsihuiyahque ipan toaltepeu.

21 Huan oquinnextiliyayahque intlanehnehuilis quen tehhuan ahhuel ticselisque tleca tehhuan tiromanohtecos.

22 Oncan in tlacamen oquinixnamijque in Pablo huan Silas, huan in tequihuahmen otlatequiutihque maquintlaquenquixtican huan maquinuihhuitequican ica tlacotl.

23 Ihcuac yoquinuihhuitejque tequin, oquitequiutihque maquinixpiyacan yec.

24 Ihcuac oquicac inon tlanahuatili, in tlixpixqui oquincalaqui ocachi ompic tlahtec ipan in telpiloyan. Huan oquinxoilpihque yec ipan in cuartones.

25 Huan ic tlahcoyohuac in Pablo huan Silas omoyolmachtihtoyahque huan ocuihcuicatoyahque teca in Dios. Huan in oc sequin aquin ompa tzactoque oquincacticatcahque.

26 Huan san tlama ohualuehueyocatehuac chicahuac huan
oquitzetzelo in tepamitl den telpiloyan. Huan niman omot-
lapohque in puertas huan otlacahcauque in cadenas ipan
inohque aquin tzactohque.
27 In tlixpixqui oihsatehuac, huan oquitac in puertas
den telpiloyan nochin tlapoutoque. Oquiquixti in espada
ic momictini, tleca oquinehnehuili yocholohque in motza-
cuanimen.
28 Huan Pablo oquitzahtzili:
—Ahmo tlen ximochihuili, tinochten ticaten nican.
29 Oncan in tlixpixque oquitlahtlan in tletl, huan ocalac
niman. Huan huehueyocatiu ica moucayotl, omotlamotlac
icxitla in Pablo huan Silas.
30 Huan niman oquinquixti huan oquintlahtlani:
—Tlacatzitzin, ¿tlen nicchihuas ic nimaquisas?
31 Huan yehhuan oquinanquilihque:
—Xiteneltoca in Totecohtzin Jesucristo huan timaquisas,
tehhuatl ihuan mochanihcahuan.
32 Huan oquinnonotzque itlahtoltzin Totecohtzin inuan
nochin in ichanihcahuan.
33 Huan inon tlayohua in tlixpixqui oquimpaquili canin
omoxoxoleuque. Oncan yehhuatl inuan in ichanihcahuan
oquincuatequihque.
34 Satepa oquinuicac ichan huan oquintlamacac. Huan
yehhuatl huan in ichanihcahuan molui opactoyahque ic
oteneltocaque in Dios.
35 Ic mostla in tequihuahmen oquintitlanque in topilihten
maquinahuati in tlixpixqui maquincahcahuacan.
36 Oncan in tlixpixqui oquiluic in Pablo:
—Nicpiya in tlanahuatili den tequihuahmen manamechc-
ahcahua namehhuan. Quen yicuali nanyasque tlamach.
37 Huan Pablo oquiniluic in topilihten:
—Tehhuanten titlacamen romanohtecos, huan otechuih-
huitejque temiyacaixpa huan niyan ahmo otechixcomac-
ahque, huan otechtzajque. Cox, ¿axan techcahcahuasque san
ichtacan? ¡Huelis ahmo! Mahualacan yehhuan techquixtican.
38 In topilihten oquinnonotzque in tequihuahmen huan
yehhuan omomoutihque ihcuac oquimatque in Pablo huan
Silas tlacamen romanohtecos.
39 Oyahque quintlatlautiyahque maquintlapohpoluican
huan oncan oquinquixtihque huan oquintlatlautihque
maquisacan ipan inon altepetl.
40 Ic oquisque den telpiloyan, yehhuan oyahque ichan in
Lidia. Huan oquinitaque in tocnihuan huan oquinyolchi-
cautejque, huan satepa oyahque.

17

Ic omococolihque ipan in altepetl Tesalónica

1 Ic oyahyaya in Pablo huan Silas, opanoque ic Anfípolis
huan Apolonia huan niman oahsique ipan in altepetl
Tesalónica canin ocatca se tiopantli den judeahtecos.
2 Huan saniman quen quichiutinemi, in Pablo oya ipan
inon tiopantli. Huan ipan yiyi semana, ipan in tonali den
nesehuilistli, otlanonotzque inuan.
3 Oquinyequiluihque tlen quihtosnequi in Itlahcuiloltzin
Dios. Oquinnonotzque quen in Cristo omopix tlen otla-
panoloc ic omicohuac. Huan satepa ic omicohuac omopix
tlen oihxohuac. Huan oquiniluic:
—Yeh inin Jesús tlen namechnonotza, yeh in Cristo, tet-
lapehpenil Dios.
4 Oncan sequin in judeahtecos oquineltocaque huan
omosetilihque inuan Pablo huan Silas. Noyojqui oquinel-
tocaque sequin griegohtecos aquin otemahuestiliyayahque
Dios, huan noyojqui miyaquin in sihuamen tlen hueyi
inquisca.
5 Huan ic inon in judeahtecos aquin ahmo oquineltoc-
aque itlahtoltzin Dios ohualcualanque huan oquinsent-
lalihque sequin tlacamen ahmo cualten aquin san ompic
onemiyayahque. Huan omocuahcualantihque huan oquin-
mohsihuihque nochin in altepetl. Huan oquixuitecticatc-
ahque in ical Jasón ic quintemohticaten in Pablo huan Silas
ic quinquixtisque huan quintemactinihque inmajco inon tla-
camen.
6 Huan quen ahmo oquinahsihque ompa, oquitotoxo-
htahque in Jasón huan oc sequin tocnihuan inixpa in tequi-
huahten den altepetl huan otzahtzihque:
—Inin tlacamen aquin quinnetehuiltiyahque nochin tlaca-
men nohuiyan noyojqui yohualahsihque nican.
7 Huan Jasón oquinseli ichan. Nochin yehhuan quix-
namiquihque in tlanahuatilten den hueyixtoc romanohteco,
tleca quihtohuahque oncan oc se hueyixtoc itoca Jesús.
8 Ic oquicajque inin tlahtolten, in tlacamen huan in tequi-
huahmen omocuacualantihque.
9 Huan Jasón huan in oc sequin oquitemactihque in tomin
quen fianza huan oquincauque in tequihuahten.

Pablo huan Silas ipan in altepetl Berea

10 Saniman in tocnihuan oquintitlanque in Pablo huan Silas
ica yohuali ipan in altepetl Berea. Ic oahsitohque, oyahque
ipan in tiopantli den judeahtecos.
11 In tlacamen den Berea ocachi cualten quen den
Tesalónica. Tequin cualtzin oquiselihque in itlahtoltzin

Dios huan mostli oquitemohuayahque ipan in Itlahcuiloltzin
in tla ic nele melahuac quen quihtohuahque in Pablo huan
Silas.
12 Miyacten de yehhuan oquineltocaque, huan noyojqui
sequin sihuamen griegohtecos, aquin hueyi inquisca, huan
noyojqui in tlacamen.
13 Huan ihcuac in judeahtecos den Tesalónica oquimatque
quen in Pablo tlanonotztoc ica itlahtoltzin Dios noyojqui ipan
in altepetl Berea, oyahque ompa huan oquincualantihtohque
in tlacamen.
14 Huan in tocnihuan oquititlanque in Pablo mayau sani-
man itentla in mar, huan omocauque in Silas huan Timoteo
ipan in altepetl Berea.
15 In aquin ihuan oyahyaya in Pablo oquihuicaque ipan in
altepetl Atenas. Saniman omocuepque huan oquiniluihque
in Silas huan Timoteo mayacan maquiahsisque ihsiucan in
Pablo.

Pablo ipan in altepetl Atenas

16 Ic oc quinchixtica in Silas huan Timoteo ipan in alte-
petl Atenas, in Pablo tequin omomohsihui ic oquiitac quen
oquipiyaya in altepetl miyac santos tlachihchiuten.
17 Ic inon, ipan in tiopanten otlahtohuaya
inuan in judeahtecos huan oc sequinten aquin
otemahuestiliyayahque in Dios. Huan mostli otlanonotza-
yaya ipan in tiyanquistli ihuan aquin omahsiyaya ompa.
18 Sequin tlacamen ompa omomachtiyayahque ica int-
lanehnehuilis in aquin oquintocahhuiyayahque epicureos.
Huan oc sequin omomachtiyayahque intlanehnehuilis den
estoicos. In Pablo opeuque ihuan omonohnotza. Sequin
oquihtohque:
—¿Tlen techiluiya inin tlacatl ic tequin tlatlahtohua?
Huan oc sequin oquihtohque:
—Nesi quen quitlanonotza itlanehnehuilis oc sequin
dioses.
Ojcon oquihtohque tleca Pablo oquinnonotz in itlahtoltzin
Jesús huan quen oihxohuac.
19 Oncan ocuicaque nepa canin itocahyan Areópago, canin
saniman omosentlaliyahque ic mononotza, huan oquitlaht-
lanihque:
—Cox, ¿cuali ticmatisque in tlen yancuic tlanehnehuilistli
ticualica?
20 Quen titechiluiya inin yancuic tlahtoli huan ticnequi-
hque ticmatisque tlen quihtosnequi nochin inin.
21 Huan nochin tlacamen den altepetl Atenas huan noy-
ojqui in sentlapalchanimen aquin ochantiyayahque ompa,

ahmo tlen oquichihuayayahque san matlacaquican huan
maquihtocan itlahtlen oc se yancuic tlahtoli.
22 Oncan Pablo omoquetz inepanco yehhuan nepa itoc-
ahyan Areópago huan oquiniluic:
—Tlacatzitzin den Atenas, ic nochin namechita quen name-
hhuan molui nanquintlasohtlahque in santos.
23 Nehhuatl niquinitztinemiyaya san campa
nanquimahuestiliyahque. Huan onicahsic in tlaixpa
seya quipiya tlahcuiloli inin tlahtoli: “Ica in dios
aquin ahmo teixmatihque.” Cuali tel, inin dios aquin
nanquimahuestilisque niyan ahmo nanquixmatihque,
yehhua in Dios ica in aquin namechiluiya.
24 ’In Dios in aquin omochiu in tlalticpactli huan nochin
tlen ca ipan yehhua, teyaxca in neluicactli huan in tlaltic-
pactli. Ahmo chantilo ipan tiopantli tlachihchiuten den tla-
camen.
25 Niyan ahmo mopiya tlen motas ica in tlacamen ica tlen
cuali tepalehuisque ica Yehhuatzin. San Yehhuatzin nele
techmacalo nochin in nemilistli, huan iihyou in tlacatl, huan
nochin tlen ca.
26 ’San ica se tlacatl Yehhuatzin omochiu nochin tlacamen
ic mayetocan ipan nochin tlalticpactli. Huan quinextililohtoc
in tonalten de inemilis seya huan campa cuali mochantisque.
27 Huan omonec matitetemocan, tla cana cuali titeah-
sisque, masque ic nele ahmo huehca ilohuac cada se de
tehhuanten.
28 Tleca ica techicahualis ticaten huan tinemihque. Quen
noyojqui oc sequinten den tlahcuilohuanimen de name-
hhuan oquihtohque: “Tehhuan titechanihcahuan Dios.”
29 Tla nele titechanihcahuan Dios, ahmo ticnehnehuilini-
hque in Dios quen se santo tlachihchiutli den oro, noso plata,
noso tetl, intlachihchiu in tlacamen, quen nanquinehne-
huiliyahque.
30 Dios ahmo omochiu cuenta quen ahmo oquinehne-
huiliyayahque in tlacamen ipan in tonali achto. Huan axan
quintequiutilo nochin tlacamen mamoyolcuepacan.
31 Tleca Dios yimotlalihtoc tlen tonali quinixcomacalos
in tlacamen den tlalticpactli ica tlen melahuac. Yiquitoc-
ahhuilohtoc aquin mochihuas in tlixcomacalistli. Oquin-
matiltiloc nochten, quen oteihxitiloc ipan in mijcamen.
32 Ihcuac oquicajque ica in ihxohualistli den mijcamen,
sequin teca otlahtohque, huan sequin oquihtohque:
—Ocachi cuali timitzcaquisque xitlahto ic inin ipan oc se
tonali.
33 Oncan Pablo oquincautehuac.
34 Huan sequin tlacamen oquicuitlapanuihque huan
oquineltocaque. Ipan yehhuan ocatca in Dionisio aquin

ocatca seya den Areópago, huan noyojqui se sihuatl itoca Dámaris, huan oc sequinten.

18

Pablo ipan in altepetl Corinto

1 Huan satepa de inin, Pablo oquis den Atenas huan oya
ipan altepetl Corinto.
2 Ompa oquiahsic se tlacatl judeahteco oquitocah-
huiyayahque Aquila, ialtepeu ipan in tlali Ponto. Oc chihton
achto in Aquila huan isihuau Priscila oahsitohque ic Italia,
canin oquipixque tlen quisasque. Tleca in hueyixtoc Claudio
oquintequiuti maquisacan nochin in judeahtecos ipan in
altepetl Roma. Huan Pablo oya quinita.
3 Huan quen yehhuatl se itlatzoncaicniu, in Pablo omo-
cau inuan matequitican san secnin. Ijcon oquinchihchi-
huayayahque inon lonas.
4 Huan sehsen tonali den nesehuilistli in Pablo oyaya in
tiopan huan oquinnonotzayaya nochten in aquin judeahte-
cos huan in aquin ahmo.
5 Ihcuac Silas huan Timoteo oahsitohque ic Macedonia,
in Pablo oquimatiyaya quipiya quen ic tlanonotza ica in it-
lahtoltzin Dios huan oquinyequiluiyaya in judeahtecos quen
inon Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil in Dios.
6 Huan yehhuan opeuque camanaltihque huan quix-
namiquihque. Huan ic inon in Pablo ijcon omotzetzelo
itlaquen, maquichihuacan cuenta quen yahtica. Huan
oquiniluic:
—Namehhuan nanquipiyasque namotlahtlacol ica
namomiquilis. Ayacmo nehhuatl notlahtlacol. De axan
niyau niquinnonotza in aquin ahmo judeahtecos.
7 Oquis den tiopan huan oya ichan se tlacatl itoca Justo.
Yehhuatl oteneltocayaya in Dios huan ochantiyaya ic inahuac
in tiopantli.
8 Huan in tequihua den tiopantli, itoca Crispo, oteneltocac
in Totecohtzin ihuan ichanihcahuan. Huan noyojqui miy-
acten den altepetl Corinto, ic oquicajque in itlahtoltzin Dios,
oquineltocaque huan omocuatequihque.
9 Oncan in Totecohtzin oquimoluilic in Pablo se tlayohua
quen ic otecochitac:
—Ahmo ximomouti. Xiquinnonotztiye huan ahmo ximoc-
ahua.
10 Huan nehhua mohuan nica huan ahhuel aquin tlen
mitzchihuilis tleca nechneltocasque miyac tlacatl ipan inin
altepetl.

11 Ijcon in Pablo omocau se xihuitl huan tlahco ipan in
altepetl Corinto. Oquinnextilihtoya itlahtoltzin Dios.
12 Huan ipan inon tonalten, queman Galión ocatca hueyix-
toc den tlali Acaya, omosentlalihque in judeahtecos ic oquix-
namijque in Pablo. Huan ocuicaque ipan in presidencia.
13 Huan oquiteluihque iixpa in hueyixtoc:

—Inin tlacatl quinnonotztinemi in tlacamen quen
matemahuestilican in Dios ica se manera tlen quixnamiquis
totlanahuatil.
14 Huan ihcuac in Pablo opeu tlahtohua, in Galión oquit-
lapopolochti huan oquiniluic in judeahtecos:

—In tla cana oquichiu se tlahtlacoli noso itlahten molui
ahmo cuali, cuali yeni nehhua namechcaquis namehhuan
nanjudeahtecos.
15 Huan tla san ica tlahtoli huan namotlanahuatiluan,
namehhuan ompa xicyectlalican, tleca nehhua ahmo nic-
nequi nimochihuas tlixcomacani ica inon tlahtoli.
16 Huan oquintotocac quiahuac ipan in presidencia.
17 Oncan nochten in griegohtecos oquiquitzquihque in
Sóstenes, yeh in hueyixtoc den tiopantli, huan oquihuihhuite-
jque san ompa iixpa in hueyixtoc. Huan in Galión ahmo tlen
omocalacti ipan inon.

Pablo omocuep Antioquía huan opeu ic yexpa yau tlanonotza

18 Pablo oc omocau miyac tonalten nepa huan satepa
oquinnahuatihtehuac in tocnihuan. Huan oyahque ipan in
barco ipan in tlali den Siria, sansecnin inuan Priscila huan
Aquila. Ompa ipan altepetl Cencrea, ic yasque ipan in barco,
achto oquitlamixihxin itzonteco ic matlami se tlahtoli in tlen
oteiluic.
19 Ihcuac oahsique ipan in altepetl Efeso, in Pablo oquin-
cau in Priscila huan Aquila. Huan oya ipan in tiopantli
huan oquinnonotzato in judeahtecos canin ompa omosent-
laliyayahque.
20 Yehhuan oquitlatlautihque mamocahuani oc sequin
tonalten, huan yehhuatl ahmo oquinec.
21 Oncan oquinnahuatihtehuac. Oquiniluic:

—Nicpiya tlen niyes Jerusalén ihcuac tictlaolichtisque in
iluitl tlen ompahuitz. Oc nimocuepas namechitas in tla Dios
quimonequiltiya.

Huan otlehcoc ipan in barco huan oquis Efeso.
22 Ihcuac oahsito in altepetl Cesarea, in Pablo oquis ipan in
barco huan oya Jerusalén. Oquintlahpalo in oc sequinten den
tiotlayehualoltzin huan niman otemoc ic Antioquía.

23 Omocau sequin tonali nepa huan satepa oixnen ipan in
tlali Galacia huan Frigia. Huan oquinyolchicautinemiyaya
nochin tlaneltocanimen.

Apolos tlanonotza ipan in altepetl Efeso

24 Ipan inon tonalten oahsihto Efeso se judeahteco itoca
Apolos, ialtepeu Alejandría. Inon se cuali tlanonotzqui huan
oquixmatiyaya yec in Itlahcuiloltzin Dios.
25 Oquinehnehuili inon yancuic tlanehnehuilistli den Tote-
cohtzin huan oquinnonotzayaya tequin. Huan oquin-
nextiliyaya tlamelajcan ica in Jesús, masque san oquix-
matiyaya itlacuatequilis quen oquimachtiyaya in Juan Tlacu-
atequiyani.
26 In Apolos opeu tlanonotza ipan in tiopantli huan ahmo
omomouti. Huan ihcuac oquicajque in Priscila huan Aquila,
ocuicaque secnin huan oquiyequiluihque ocachi ica in yan-
cuic tlanehnehuilistli den Dios.
27 Oncan ihcuac Apolos oquinec panos ipan in tlali Acaya,
in tocnihuan oquipalehuihque huan oquintlahcuiluihque in
tlaneltocanimen de nepa ic maquisehuican yec. Ihcuac in
Apolos oahsic Acaya oquimpalehui miyac in aquin oquinel-
tocaque, quen quinuelitalo in Dios.
28 Tleca oquinextiliyaya iixpa nochten huan ijcon omot-
lapolochtihque in judeahtecos ica in tlahtoli tlen ahhuel
quixtlatisque. Oquinnextiliyaya ica in Itlahcuiloltzin quen
Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

19

In Pablo ipan in alteptl Efeso

1 Ihcuac Apolos ocatca Corinto, in Pablo opanoc ipan in
tepetla huan oahsic in Efeso, canin oquinahsihto sequin
tlaneltocanimen.
2 Huan oquintlahtlanic:
—Cox, ¿onanquiselihque namehhuan in Itiotonaltzin Dios
ihcuac onanquineltocaque?
Huan oquinanquilihque:
—Niyan queman ahmo ticactoque in tla ca in Itiotonaltzin
Dios.
3 Oncan Pablo oquintlahtlani:
—¿Tlen tlacuatequilistli onanquiselihque?
Oquinanquilihque yehhuan:
—Otimocuatequihque quen oquincuatequiyaya in Juan
Tlacuatequiyani.
4 In Pablo oquiniluic:
—In Juan oquincuatequiyaya in tlacamen quen maquichi-
huacan cuenta quen yehhuan mamoyolcuepacan. Huan

noyojqui oquiniluiyaya in Juan quipiyahque tlen quineltocasque ica in aquin hualuilohuas satepa de yehhua. Inon quihtosnequi ica in Jesús, Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

5 Ic oquicajque tlen oquinonotz in Pablo, omocuatequihque yehhuan ic teneltocasque Totecohtzin Jesús.

6 Huan ihcuac Pablo oquintlalili in iman ipan yehhuan, in Itiotonaltzin Dios ohualuilohuac impan yehhuan, huan omonohnotzayayahque ica intlahtol oc se sehse. Huan oquinnonotzayayahque ica itlahtoltzin Dios.

7 Ocatcahque ic nochten cana mahtlactli huan ome tlacamen.

8 Ipan cana yiyi metztli in Pablo oyahticatca nochin tonali den nesehuilistli ipan in tiopantli canin oquinnonotzayaya huan ahmo omomouti. Huan oquinnonotzayaya in tlacamen ica quen quintequiutilos in tlacamen aquin teneltocasque in Dios.

9 Huan oc sequinten tequin mohsiucamen huan ahmo oquineltocaque. Huan iixpa in tlacamen opeuque ica tlahtohuahque in yancuic itlanehnehuilistzin in Dios. Oncan in Pablo omoxelo de yehhuan huan oquinuicac in tlaneltocanimen ipan in escuela de se tlacatl itoca Tiranno, huan ompa oquinnonotzayaya mostli.

10 Ijcon oquixico ome xiupa, ijcon quen nochten in aquin ochantiyayahque ipan in tlalten den Asia oquicajque in itlahtoltzin Totecohtzin, quenin judeahtecos huan quenin ahmo judeahtecos.

11 Huan Pablo oquichihuayaya molui mahuestic ica techicahualis Dios.

12 Oquihualiquilihque impayo noso itlahtlen den itlaquen in cocoxcamen, ipan maquintlali iman in Pablo. Huan ijcon oquintlalilihque ipan in cocoxcamen huan opahtique. Huan oquisayayahque in ahmo cuali yehyecatl ipan in aquin oquipiyayahque.

13 Huan sequin judeahtecos san onemiyayahque quinquixtiyahque in ahmo cuali yehyecamen ipan in tlacamen. Oquinejque quichihuasque ica techicahualis Totecohtzin Jesús. Huan oquintequiutihque inon yehyecamen:

—Namechtequiutiya xiquisacan ica ichicahualistzin Jesús teca aquin Pablo tlanonotza.

14 Ijcon oquichihuayayahque inon chicome ipiluan se judeahteco itoca Esceva, aquin tequihua den tiopixcamen.

15 Huan se tonali ihcuac ojcon oquichiuque, inon ahmo cuali yehyecatl oquinnanquilic:

—Niquixmati in Jesús, huan niquixmati aquin Pablo, huan ahmo namechixmati namehhuan.

16 Ic inon impan omotohuetzo in tlacatl aquin oquipiyaya
in ahmo cuali yeyecatl. Ica chicahualistli oquincohcoco inon
chicome icnimen huan tequin oquinuihhuitec hasta ocholo-
hque ipan in cali xihxipetzten huan omocohcohque.
17 Huan oquimatque nochten tlen opanoc in chanimen den
Efeso, in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo. Huan ic
inon tequin omomoutihque huan otemahuestilihque Toteco-
htzin Jesús.
18 Noyojqui miyacten de yehhuan aquin oquineltocaque
moyoluihtihtihuitzen ican tlen ahmo cuali tlen achto oquichi-
uque.
19 Huan miyacten aquin otlamatcatiyayahque ocualicaque
in iamahuan huan oquintlatihque iixpa nochten. Ihcuac
oquinehnehuilihque ica in ipatiu inon amamen cana tlahco
ciento mil tomin de plata.
20 Ijcon miyaquin oquicajque itlahtoltzin Totecohtzin huan
oquichiuque cuenta ica techicahualis.
21 Satepa de inon, in Pablo omotemacac quinitztinemis in
tlaneltocanimen ipan in tlalten Macedonia huan Acaya, huan
ijcon quichiutas hasta ic ahsis Jerusalén. Ijcon oquihtohuaya,
satepa ic yas Jerusalén quipiya tlen yas noyojqui Roma.
22 Oncan oquintitlan ic Macedonia in Timoteo huan Erasto,
aquin oquipalehuiyayahque. Ic inon omocau oc sequin tonal-
ten ic Asia.

Omococococolihque in tlacamen den altepetl Efeso

23 Ipan inon tonali omococococolihque in tlacamen den alte-
petl Efeso ica itlahtoltzin Dios.
24 Oquinixpehualti se tlacatl itoca Demetrio, aquin ite-
quiu platero. Inon tlacatl oquichihchihuayaya san tlen
tlachihchiutoton de plata ixnesihque quen tiopanten den
inantzin Diana. Ijcon miyac oquitlaniyayahque in aquin
otequitiyayahque ihuan.
25 Oquinsentlali inohque plateros san secnin ihuan oc
sequinten aquin otequitiyayahque aquin saniman intequiu
huan oquiniluic:
—Tlacatzitzin, namehhuanten nanquimatihque timotec-
panohuahque ica inin tequitl tlen ticpiyahque.
26 Huan namehhuan nanquitahque huan nanquicaqui-
hque quen inin Pablo quihtohtinemi mach in santos tlachi-
hchiuten ahmo melahuac dioses. Ijcon oquintlaneltocti
miyac tlacamen ahmo san nican Efeso, tlahmo nochin lado
ipan tlali den Asia.
27 Inin molui maluili. Cuali ticpolosque in tlen ic tim-
otecpanosque, huan noyojqui quipolos iquisca in tiopantli
in tonantzin Diana, huan ijcon quixtohuetzosque ihueyilis

inon Diana. Huan nochten den Asia huan nohuiyan ipan in tlalticpactli ayacmo quimahuestilisque inon Diana.

28 Ihcuac oquicajque inon, molui ocualanque huan otzahtzihque:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

29 Ijcon oquintlapolochtihque nochin tlacamen den altepetl. Oquinquitzquihque in ome tlacamen den Macedonia intoca Gayo huan Aristarco. Yehhuan noyojqui quicuitlapanuihtinemihque in Pablo. Huan oquintotoxotahque canin omosentlalihtoyahque in tlacamen.

30 In Pablo oquinequiyaya calaquis ompa ic quinnonotzas in tlacamen, huan in tlaneltocanimen ahmo oquicauque.

31 Noyojqui sequin tequihuahten den tlali Asia, aquin itenonotzcahuan, oquinahuatihque quen ahmo macalaqui ompa.

32 Ic inon, quen omosentlalihque, sequin tzahtzihque ica se tlahtoli huan oc sequinten ic oc sequin tlahtoli. Inon tlacamen yimotlapolochtiyahque huan in oc sequinten ahmo oquimautoyahque tlen ic omosentlalihque.

33 Huan sequin den judeahtecos oquitaque se tlahtolchiuqui itoca Alejandro. Oquiquitzquihque huan oquitlalihque matlahto ic maquimpalehui. Alejandro omasou ic maquichihuacan cuenta.

34 Huan ihcuac omomacaque cuenta yeh in judeahteco, ahmo oquicauque matlahto, tlahmo otzahtzihque nochten cana ome hora:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

35 Oncan se tequihua den altepetl oquintlacahualti in tlacamen, huan oquihto:

—Tlacatzitzin den Efeso; nochin tlacamen den tlalticpactli quimatihque quen in tlacamen den Efeso quimaluiyahque ic quitasque in tiopantli de tonantzin Diana, huan noyojqui quitasque in itlachihchiucau tlen ohuetz den neluicac.

36 Quen niyan aquin ahhuel quixtlatis inin, xicahuacan tlamach huan ahmo xicchihuacan niyan tlen, in tlahmo achto xinehnehuilican yec.

37 Inin tlacamen aquin onanquinualicahque ahmo tlen quichiutoque, niyan ahmo tlen ica otlahtohque in tla ahmo cuali in tonantzin Diana.

38 In tla Demetrio huan in aquin ihuan otequitiyayahque quinteluisnequihque san aquin, oncan tlixcomacanimen. Cuali quinixcomacasque iixpa in tequihuahmen. Ijcon cuali seya mamopalehui.

39 Huan tla ic oc se tlamantli in tlen namehhuan nanquitlahtlanisque, quipiya tlen nanquitasque ic nanmosentlalisque se tonali tlamelajcan.

40 Quipiya tlen timomaluisque ic ahmo matechteluican
inahuac in oc sequin tequihuahmen, quen otimococococoli-
hque ica inin tlen panotica axan. Ahmo oncan niyan tlen
tlahtoli cuali tiquinmacasque tla techtlahtlanisque ica tlen
otimosentlalihque axan.
41 Huan satepa ic oquihto inin, oquinnahuati nochten in
aquin omosentlalihque.

20

Quen oya in Pablo ipan tlali Macedonia huan Grecia

1 Ihcuac otlan in necocolilistli, in Pablo oquinnotz in tlanel-
tocanimen ic quinnonotzas sequin tlahtolten. Oncan oquin-
nahuatihtehuac ica mahuesyotl huan oya Macedonia.
2 Oquinitato nochin inon altepemen, quinyolchicautinemi
miyacten in tocnihuan ica itlahtol, huan satepa oahsito in
tlali Grecia.
3 Ompa omocau yiyi metztli, huan yasquiyani ipan in barco
ipan in tlali Siria. Huan oquimat in Pablo quen in judeahtecos
quiquitzquisquiyanihque. Ic inon omotemacac mocuepas
ipan in tlali, ic panotas oc sepa ipan in tlali Macedonia.
4 Ihuan oyahyaya Sópater den altepetl Berea, huan
Aristarco huan Segundo den altepetl Tesalónica, huan Gayo
den altepetl Derbe, huan Timoteo, huan noyojqui Tíquico
huan Trófimo den tlali Asia.
5 Huan inin tocnihuan otlicanque huan otechchixque ipan
in altepetl Troas.
6 Satepa den iluitl den pan ahmo semauqui, otiquisque den
altepetl Filipo huan otitlecohque ipan in barco. Huan ipan
macuili tonali otiquinahsitohque ipan in altepetl Troas canin
otimocauque chicome tonali.

In Pablo quinita in tlaneltocanimen ipan in altepetl Troas

7 Ipan in achto tonali den semana omosentlalihque in
tlaneltocanimen ic quimomahsehuihque tetlaolichtilis
Totecohtzin. Huan oquinnextiliyaya in Pablo. Quen
oquipiyayaya tlen quisas ic mostla, oquinonotzticatca hasta
ic tlahcoyohuac.
8 Ompa omosentlalihtoyahque ipan inon yiyi tlanepanoli
cali, huan oxotlahticatcahque miyac tlanexten.
9 Huan se telpochtli itoca Eutico oyehuatoya ipan in
ventana. Quen Pablo ohuehcau ica itlanonotzalis, tequin
ocochmic inon telpochtli. Oncan omocochtepehxihui ipan
in yiyi tlanepanoli cali, huan otemoque in tlaneltocanimen
huan ocahsitohque mijqui.
10 Oncan in Pablo omopachoc inahuac inon telpochtli huan
oquieu. Huan oquiniluic in tocnihuan:

—Ahmo ximomoutican, yoltica oc sepa.

11 Oncan in Pablo otlehcoc oc sepa canin ocatca, huan
oquixeloc in pan matlacuacan in tocnihuan. Otlacuahque
huan oc otlanonotzticatca in Pablo hasta ic otlatuic, huan oya.
12 Ijcon ocuicaque yolqui ichan inon telpochtli huan
nochten molui opactoyahque.

De ipan in altepetl Troas oquisque hasta Mileto oahsitohque

13 Tehhuanten otitlicanque huan otiyahque ipan barco
hasta otiyahsihque in altepetl Asón ic oticanatohque nepa in
Pablo. Ijcon otimocauque tleca yehhua oquinec nehnemis.
14 Ihuan Pablo otimoahsihque nepa Asón huan otlehcoc
ipan in barco. Huan otiyahque ipan in altepetl Mitilene.
15 Otiquisque de ompa huan ic mostla oticpanahuihque
in tlali Quío, huan ic huiptla otiyahsitohque ipan in altepetl
Samos. Otimosehuihtohque ipan altepetl Trogilio, huan ic
mostla otiyahsitohque in altepetl Mileto.
16 Ijcon oticchiuque tleca Pablo ahmo quinequi huehcahuis
ipan in tlalten den Asia. Ic inon ahmo oya Efeso tleca
oquinequiyaya ahsisquiyani ihsiu Jerusalén, mayompa yeto
para in iluitl den Pentecostés.

Tlen oquinnonotzato in Pablo inon tequihuahmen den Efeso

17 Yetoc in Pablo ipan in altepetl Mileto, otlatitlan maquin-
notzacan in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin den Efeso.
18 Huan ihcuac ohualahque, oquiniluic:

—Namehhuan yinanquimauticaten quen oninentine-
miyaya hasta ic oniahsico ipan in tlali Asia huan hasta axan.
19 Nochin tonalten onicatca namohuan onitepalehuihti-
catca in Totecohtzin san tlamach, hasta onimoyolcoco.
Huan noyojqui nanquimatihque quen onechcocolihque in
judeahtecos ic nechmictinihque.
20 Huan nochipa namechnonotzticatca itlahtoltzin Dios
tlen mechpalehuis. Onamechnextili canin mosentlaliyahque
huan noyojqui namochan.
21 Oniquinnahuati quen judeahtecos huan quen ahmo
judeahtecos mamoyolcuepacan teixpa in Dios huan
maquineltocacan ica Totecohtzin Jesucristo.
22 Axan tel, niyau Jerusalén, quen nechtequiutilo in Itioton-
altzin Dios, huan ahmo nicmati tlen nechpanos nepa.
23 San se tlahtoli nicmati, quen nechiluilohtoc in Itioton-
altzin Dios ipan nochin in altepemen canin nipanotas.
Nechuicasque ipan in telpiloyan huan nitlapanos tequin.
24 Huan ahmo tlen niahcomani, niyan ahmo nicchihuas
cuenta ica nomemilis. San manictlami ica paquilistli inin

tequitl tlen nechmacalohtoc Notecohtzin Jesús, ic manamechnonotza in cuali itlahtoltzin quen techtlasohtlalo in Dios.

25 'Onamechnonotz namochten quen tlatequiutilos Dios in aquin teneltocasque. Huan axan nicmati ayacmo nannechitasque nican tlalticpac niyan se de namehhuan.

26 Ic inin, nicnequi namechiluis axan ayacmo notlahtlacol ica in aquin ahmo quineltocas.

27 Tleca onamechtlamiiluic nochin in tlen mochihuas in Dios, huan ahmo tlen oniquixtlati.

28 Ic inon san namehhuan ximomaluican huan xiquinixpiyacan noyojqui namoicnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios. Tleca yeh in Itiotonaltzin Dios mechtlalihtoc quen paxtolten maquinitztinemican ica in tlaneltocanimen. Omicohuac Totecohtzin ica yehhuan intlahtlacol.

29 Nicmati ihcuac namechcautehuas nehhuatl, hualasque sequin tlacahcayaucamen huan quinectiyesque quinxinisque in tlaneltocanimen quen quichihuahque in lobos ic quinxixiniyahque in calnelohten.

30 Huan yesque sequin de namehhuan aquin quipatlasnequisque itlahtoltzin Dios ic quincahcayahuasque in tlaneltocanimen ica in oc se tlanehnehuilistli, in tla cana quincuitlapanuisque in tetlapehpeniluan Dios.

31 Ximomaluican tel, huan xiquilnamiquican quen nochin inon yiyi xiupa, quen tlahca huan quen tlayohua onamechnonotzticatca cada se de namehhuan hasta onimoyolcoco.

32 'Axan tocnihuan, namechtlalihtoc temajco in Dios, mamechuelitalo. Maquichihuacan cuenta ica inon itlahtoltzin tlen cuali mechpalehuis. Tleca itlahtoltzin mechyolchicahualos ica inon namotlaneltoquilis. Huan ijcon nanquiselisque nochin tlen monequis mechmacalos inuan nochin tetlapehpeniluan Dios.

33 Ahyic onicnec nicuilis niyan aquin itomin noso itlaquen.

34 Tleca nanquimatihque quen onitequit ica nomahuan ic onimotequipanoc, huan oniquimpalehui in aquin nohuan onemiyayahque.

35 Nochipa namechnextilihtoc quen nantequitisque huan nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua. Xiquilnamiquican in itlahtoltzin Totecohtzin Jesús, quen omihto: "Ocachi pactoc in aquin quitemaca quen in aquin quiseliya."

36 Satepa ic ijcon oquihtoc in Pablo, omotlancuaquetz huan omoyolmachti inuan.

37 Nochten ochocaque huan oquinahuahtejque in Pablo ic oquimahuestilihque.

38 Huan tequin otlocoxque tleca oquiniluic ayacmo que-
man quiitasque. Huan niman oquicahuatohque ipan in
barco.

21

Oc sepa oya in Pablo in Jerusalén

1 Ihcuac otiquincauque in tocnihuan, otitlecohque ipan in
barco huan otiyahque niman in tlali Cos, huan ic mostla
otiyahsitohque in altepetl Rodas. Huan de ompa otiyahsique
ipan in altepetl Pátara.
2 Ipan Pátara oticahsique oc se barco tlen oyahticatca ic
in tlali Fenicia. Huan otitlecohque ipan in barco huan
otiyahque.
3 Ic otipanoque, otiquitaque in tlali Chipre huan oticauque
ic tlacpac, huan otiyahque hasta in tlali Siria. Quen in barco
ocuicayaya tlamamali para in altepetl Tiro, otitemohque
huan oticalajque inon altepetl.
4 Otiquinahsitohque in tlaneltocanimen huan inuan otimo-
cauque chicome tonali. Huan quen yoquinnahuahtihtoya
in Itiotonaltzin Dios, in tlaneltocanimen oquinahuatihque in
Pablo ahmo yasquiyani in Jerusalén.
5 Huan ic otlan inon chicome tonali, otiquisque. Otechcuit-
lapanuihque nochin tlaneltocanimen inuan insihuau huan
in cocone hasta ic otiquisque ipan in altepetl. Huan ompa
itentla in hueyi atl otimotlancuaquetzque huan otimoyol-
machtihque.
6 Huan otimonahuatihque ica tlasohtlalistli huan otitleco-
hque ipan in barco. Huan yehhuan omocuepque inchan.
7 Otiquisque Tiro huan otinehnenque ipan in mar ic otiyah-
sique in altepetl Tolemaida canin otiquintlahpalohque in
tocnihuan huan inuan otimocauque se tonali.
8 Ic mostla otiquisque, Pablo huan tehhuan aquin ihuan
oticatcahque, huan otiyahsitohque ipan in altepetl Cesarea.
Huan ompa otiyahque ichan in Felipe in tlayolchicauqui.
Yehhuatl seya den chicome tlaxelohuanimen, huan ihuan
otimocauque.
9 In Felipe oquimpiyayaya nahue ichpochuan, huan cuali
san tlen quiyolitahque ica Itiotonaltzin Dios.
10 Ompa oticatcahque quesqui tonali ihcuac oahsito ic in
tlali Judea se tlayolchicauqui itoca Agabo.
11 Otechualitac huan oquitilanili itlahcolpica in Pablo,
huan omoxoilpi, huan omomayalo, huan oquiluic:
—Omihto in Itiotonaltzin Dios quen nepa Jerusalén in
judeahtecos quiilpisque in iteco inin itlahcolpica huan
quitemactisque inmajco in sentlapalchanimen.

12 Ic oticajque inin, tehhuan inuan in tlacamen den Cesarea
otictlatlautihque in Pablo ahmo mayau Jerusalén.
13 Huan in Pablo otechnanquilic:

—¿Tleca nanchocahque huan nannechtlocolmaca? Ni-
mocuihcuitica ahmo san ic nechilpisque, tlahmo noyojqui
nimiquis nepa Jerusalén tepampa Totecohtzin Jesús.

14 Huan quen ahhuel oticyolcuepque, oticauque ic
otiquiluihque:

—Mamochihua in tetlanequilis Totecohtzin.

15 Satepa de inin otimochihchiuque huan otiyahque
Jerusalén.
16 Huan otechcuitlapanuihque sequin tlaneltocanimen den
Cesarea. Huan otechuicaque ichan se tlacatl de Chipre itoca
Mnasón, quen yihuehcau tlaneltocani. Ompa otiyahque tim-
otepaluiyahque.

Pablo oya quiita in Jacobo

17 Ihcuac otiyahsitohque Jerusalén, in tocnihuan otechseli-
hque ica paquilistli.
18 Ic mostla tohuan oya in Pablo ihcuac otiyahque tiqui-
tahque in Jacobo. Huan ompa no ocatcahque nochten in
tequihuahmen den tlayehualotzin.
19 Pablo oquintlahpalo huan niman oquiniluic se huan oc
se tlahtoli, quen Dios yomochiu ica yehhuatl ihcuac onentoya
inuan in aquin ahmo judeahtecos.
20 Ihcuac oquicajque, otemahuestilihque in Dios. Oncan
oquiluihque in Pablo:

—Cuali inon, tocniu, huan tiquita quesqui mil den
judeahtecos yoquineltocaque. Huan nochten yehhuan
quiluiyahque mach titlacamatisquiyanihque in itlanahuatil
Moisés.
21 Huan quincaquiltihtoc quen tehhuatl tiquinmachtis
nochin judeahtecos in aquin chantihque ic sentlapal, ahmo
maquichihuacan cuenta ica in tlen otlanahuati in Moisés.
Huan quincaquiltihtoc quen tehhuatl otiquiniluic inon
judeahtecos ayacmo quipiya quintlalilisque in ixmatcayotl
ic tlen moixmatisque judeahtecos, niyan ahmo quipiya
quicuitlapanuisque inon itlanehnehuilis judeahteco.
22 Huan ic inon ijcon otimonohnotzque. In tlaneltocani-
men mosentlalisque ihcuac quimatisque quen yotihuala.
23 Ocachi cuali xicchihua oc se ijcon. Nican caten tohuan
nahue tlacamen aquin quipiyahque tlen quichihuasque
quen motemacatoque ica itlanahuatil Moisés.

24 Xiquinuica huan ximotlamicuaxihxima huan xiquint-
laxtlahuili in gastos ic yehhuan noyojqui cuali motlamicuax-
ihximasque. Ijconon nochten momacasque cuenta ticyectla-
camautoc in itlanahuatil Moisés.
25 Huan yitiquintlahcuiluihtoque in tlaneltocanimen aquin
ahmo judeahtecos, quen ahmo quipiyahque tlen quichi-
huasque cuenta inon itlanehnehuilis judeahteco. San ahmo
maquicuacan in nacatl tlen quimacatoque in santos, niyan
in yestli, niyan inacayo yolcamen tlen tlamecanilten ahmo
maquicuacan. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti
niyan matlacaahuilti.

Oquiquitzquihque in Pablo ipan in tiopantli

26 Oncan in Pablo oquinuicac in nahue tlacamen huan
ic mostla omochipauque san secnin huan niman ocalajque
in tiopan ic quinnahuatisque ihcuac tlamis in tonalten den
tlachipahualistli. Quen tiquihtosque, cada se de yehhuan
quipiya tlen quitemactis itetlahpalol.

27 Huan ihcuac yau tlami inon chicome tonali, inohque
judeahtecos den tlalten den Asia oquitaque in Pablo ipan
in tiopantli huan omococococolihque nochin tlacamen. Huan
oquiquitzquihque in Pablo,
28 huan otzahtzihque:

—Tlacamen den Israel, xitechpalehuican. Nicanca in tla-
catl aquin nohuiyan quinnextilihtinemi nochin tlacamen ic
ahmo maquiyequitacan ica tehhuan judeahtecos, niyan ica
itlanahuatil Moisés, huan niyan ica inin tiopantli. Huan
noyojqui axan mocalactihtoc ipan in tiopantli inuan sequin
griegohtecos aquin tlaihtlacohtinemihque ipan in tiopantli
canin tlachipaucan.

29 Ijcon oquihtohque tleca quinitztoque achto ipan in alte-
petl in Pablo ihuan Trófimo den Efeso, huan oquinehnehuili-
hque quen Pablo noyojqui oquihuicac ipan in tiopantli inon
Trófimo.
30 Nochin in altepetl omococococolihque huan in tlacamen
ohualtzecuinque. Oncan in Pablo oquiquitzquihque huan
oquicalquixtihque. Huan niman otlatzajque in tiopan.
31 Oquinequiyayahque quimictisque ihcuac ocahsito se
tlahtoli in capitán den soldados quen nochin in tlacamen den
Jerusalén yimococolihtohque.
32 Oncan in capitán oquinsentlali isoldados huan in
tlayecancamen, huan oahsitihuetzitohque inahuac in
tlacamen. Ihcuac oquitaque in capitán huan in soldados,
ayacmo oquihuihhuitejque in Pablo.

33 Oncan in capitán omopacho huan oquiquitzqui preso in
Pablo. Oquinnahuati maquiilpican ica ome cadena. Satepa
oquitlahtlan aquin yehhua huan tlen oquichiu.
34 Huan in tlacamen tzahtzique oc sehse ic ohualtlahto-
hque quen ahhuel maquinehnehuili in capitán, san miyacten
ohualtlahtohque. Huan oquintitlan maquihuicacan ipan in
comandancia.
35 Queman oahsito iixpa in escalera den comandancia,
in soldados oquipixque tlen quiahcocuisque in Pablo ic ix-
tomamictihue in tlacamen.
36 Tleca nochten ohualayahque icuitlapa tzahtzitihuitzen:
—¡Mamiqui!

In Pablo mopalehuiya iixpa in tlacamen

37 Ihcuac oquicalaquihticatcahque in Pablo ipan in coman-
dancia, yehhua oquiluic in capitán den soldados:
—¿Cuali niquihtos itlahtlen?
Huan in capitán oquinanquilic:
—¿Quen tehhuatl ticmati titlahtos griego?
38 Cox, ¿ahmo tehhuatl inon tiegipciohteco aquin yipanotoc
sequin tonalten oticchiu ic otiquinnetehuilti, huan otiquin-
quixti ipan in acahualtlahtli cana nahue mil temictiyanimen?
39 Oncan Pablo oquiluic:
—Neh no nijudeahteco, noaltepeu Tarso, se hueyi altepetl
den tlali Cilicia. Nimotlatlautiya xinechcahua manitlahto
ihuan in tlacamen.
40 In capitán oquicau matlahto in Pablo, huan omoquetz
ipan in escalera. Huan san ica iman oquintlacahualti in
tlacamen. Ihcuac yomocauque, oquinnohnotz ica itlahtol
hebreo, huan oquihto:

22

1 —Tocnihuan huan tetahmen, xicaquican tlen ic niyau
nimopalehuiya.
2 Ic oquicajque quen quinnonotza ica in itlahtol hebreo,
ocachi omocauque, huan Pablo oquiniluic:
3 —Nehhua nijudeahteco. Onitlacat ipan in altepetl Tarso
den tlali Cilicia. Huan oniyolico nican Jerusalén, huan
onechmachti in Gamaliel, huan molui niixnamictihtoc ica in
tlanahuatili den tochichicacoluan. Nochipa nicyehyeltihtoc
huan nitetlacamautoc in Dios ica nochin noyolo, ijcon quen
namehhuan nanquichihuahque ipan inin tonali.
4 Nehhua ic achto oniquinmatecatinemiyaya in
tlaneltocanimen ica inon yancuic tlanehnehuilistli, huan
oniquintzac quen tlacamen huan quen sihuamen.
5 In tlayecanqui den tiopixcamen huan in tetecten cuali
quihtosque quen yehhuan onechmacaque in amamen den

tequihua ic maquichihuacan cuenta in tocnihuan judeahtecos ipan in altepetl Damasco quen onechtequiutihque maniquinquitzqui in quesqui tlaneltocanimen niquinahsis ompa, huan maniquinualica tlaquitzquilten ic Jerusalén canin quintlapanoltisquiyanihque.

Pablo oquinonotz quen oquineltoctiloc in Jesús

6 'Huan ihcuac oniyaya ipan ohtli ic niyahsitiu Damasco cana ic nepantla, san tlamach ohualpetlan den neluicac se tletl chicahuac ic nonahuac.
7 Huan onihuetz tlalpa huan niman onicac se tlahtoli tlen onechiluic: "Saulo, Saulo, ¿tleca tinechmatecatinemi?"
8 Oncan onitlahtlan: "¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?" Huan onechiluiloc: "Nehhua niJesús noaltepeu Nazaret. Nehhua aquin tehhua tinechmatecatica."
9 Oncan in aquin ocatcahque nohuan oquitaque inon tlanextli huan omomoutihque, huan ahmo oquicajque in tlahtoli den aquin onechnotz.
10 Oncan neh oniquihto: "¿Tlenon nicchihua, Notecohtzin?" Huan in Totecohtzin onechiluiloc: "Ximoquetza huan xicuitlapanui in ohtli hasta tiahsis Damasco. Huan ompa mitziluisque nochin in tlen ticchihuas."
11 Quen in tlanextli onechpopoyotili, onechuicaque in aquin inuan oniyaya. Onechmaquitzquihtahque hasta oniahsic Damasco.
12 'Ompa Damasco ocatca se tlacatl itoca Ananías, aquin nele oquitlacamat itlanahuatil in Moisés. Huan nochin judeahtecos aquin ochantiyayahque Damasco oquihtohque molui cuali tlacatl.
13 Ananías ohuala nechita, huan ic oahsico, onechiluic: "Nocniu Saulo, xitlachiya oc sepa." Huan ipan inon hora onitlachixtehuac.
14 Oncan onechiluic: "In Dios den totatahhuan omitztlapehpeniloc xicmati in tetlanequilis huan ic tiquitas in Tlamelajcatzintli Jesús huan nele ticaquis tetlahtoltzin.
15 Huan tehhuatl ticchipahuas ica Yehhuatzin iixpa nochin tlacamen huan tiquinnonotzas nochin tlen tiquitztoc huan ticactoc.
16 ¿Huan axan tleca san timotlaliya? Ximoquetza huan tiyasque. Nehhuatl nimitzcuatequis ica itequihuahyotzin Totecohtzin huan mitzyolchipahuasque ica motlahtlacol."

Pablo oquinonotz quen oquititlaniloc in aquin ahmo judeahtecos

17 'Ihcuac onimocuep Jerusalén oniya nimoyolmachtiya ipan in tiopantli huan onicochitac.

18 Oniteitac in Totecohtzin huan onechiluiloc: “Xihsihui
xiquisa den Jerusalén, tleca ahmo quichihuasque cuenta in
tlen timochipahuilis ica nehhuatl.”
19 Oncan nehhuatl onicteluic: “Notecohtzin, yehhuan
yiquimatihque quen oniyaya ipan in tiopanten huan
oniquinuicayaya in telpiloyan huan oniquinuihhuitequiyaya
in aquihque oteneltocaque.
20 Huan ihcuac oquimictihque in Esteban aquin
oquimochipahuili ica Tehhuatzin, oticsematiyayahque quen
oticmictihque. Huan hasta nehhuatl quen tlayecanqui,
oniquixpix intlaquen in aquin oquimictihque.”
21 Huan in Totecohtzin onechiluiloc: “Xiyau, tleca nimitzti-
tlanis huehca. Xiquinnonotzas inon aquin ahmo judeahte-
cos.”

Pablo imajco in capitán

22 Hasta inon tlahtoli oquicajque. Oncan opejque tzah-
tizhque:
—¡Mamiqui inon tlacatl. Ayacmo manemi!
23 Huan ijcon otzahtziticatcahque huan quitohuetzohtine-
mihque intlaquen huan oquitlasque in teutli ipan yehyecatl.
24 In capitán oquintequiuti maquicalaquican in Pablo ipan
in comandancia. Oquinnahuati maquihuitequican in Pablo
ic mamoyoluiti tlen ic quicocoliyahque.
25 Huan ihcuac yiquiilpihtoque in Pablo ic quihuitequi-
sque, oquiluic in Pablo inon tlayecanqui aquin ompa ocatca:
—Cox, ¿cuali nanquihuitequisque se tlacatl romanohteco
huan ayamo quixcomacahque?
26 Ic oquicac inin, in tlayecanqui oya quinahuatiya in
capitán:
—Ximomalui ica in tlen tiyau ticchihua, tleca inin tlacatl
romanohteco.
27 Oncan in capitán omopacho inahuac in Pablo huan oquit-
lahtlani:
—Cox, ¿nele, tehhua titlacatl romanohteco?
In Pablo oquinanquilic:
—Queme.
28 Oncan in capitán oquiluic:
—Nehhuatl miyac tomin onictlaxtlau ic onimochiu niro-
manohteco.
Huan Pablo oquihto:
—Huan nehhuatl ic onitlacat niromanohteco.
29 Ic inon oquicauque in aquin quihuihhuitequinihque
in Pablo. Huan omomoutic in capitán ic quitequiutihtoc
maquihuihhuitequican in Pablo tleca noyojqui tlacatl ro-
manohteco.

In Pablo moyolchipahua iixpa in tequihuahmen den judeahtecos

30 In capitán oquinectoya quimatis tlen ic in judeahtecos
oquiteluihque in Pablo. Ic mostla oquiquixtili in cadenas
huan oquinsentlali in tlayecancamen den tiopixcamen huan
nochin tequihuahmen. Oncan oquihualicaque In Pablo huan
oquiixpantihque in tequihuahmen.

23

1 In Pablo oquinixitac in tequihuahmen huan oquiniluic:
—Tocnihuan, nehhuatl niyetoc hasta axan ahmo tlen
nechyoltzacuiliya teixpa in Dios.
2 Oncan Ananías, quen yehhua tlicanqui den tiopixcamen,
oquintequiuti in aquin inahuac in Pablo maquitentecapani-
can.
3 Huan Pablo oquinanquilic:
—¡In Dios mitzuitequilos tehhuatl, san ome moxayac! Tla
nele tinechixcomacas quen ca in tlanahuatili, ijcon ahhuel
tiquixnamiquis inon tlanahuatili ic tinechuitequis.
4 Oncan in aquin ocatcahque ompa oquitlahtlanihque:
—¿Tleca ijconon tictlahtolmacas in hueyixtoc den tiopixca-
men den Dios?
5 Huan Pablo oquinanquilic:
—Nocnihuan, nehhuatl ahmo onicmatiyaya in tla yehhu-
atl in hueyixtoc den tiopixcamen. Quen quihtohua in It-
lahcuiloltzin: “Ahmo ticamanaltis ihuan se tequihua den
mocnihuan.”
6 Oncan Pablo oquichiu cuenta quen sequin tequihuahmen
saduceos huan oc sequinten fariseos. Huan otlahto chic-
ahuac:
—Nocnihuan, nehhuatl nifariseo, ihuan nochanihcahuan.
Huan nannechixcomacaticaten tleca nicneltoca ihsasque oc
sepa in mijcamen.
7 Ihcuac oquihto inon, in fariseos huan in saduceos
opeuque motlatlaxiliyahque san yehhuan in tlahtoli, huan
omoixnamijque.
8 Tleca in saduceos quihtohuahque quen in mijcamen
ahmo ihsasque huan ahmo caten in ángeles, niyan in yehye-
camen. Huan in fariseos quineltocahque ica nochin inin.
9 Nochten otzahtzihque huan omoquetzque sequin tla-
machtiyanimen den tlanahuatili quen oquisematiyayahque
nochten in fariseos huan oquihtohque:
—Inin tlacatl ahmo tlen quichiutoc in tlen ahmo cuali, huan
tla cana yiquicactoc se tlahtoli ipan neluicac noso den se
ángel, ahmo matiquixnamiquican in Dios.
10 Omotlahtolmohsihuihque tequin huan in capitán omo-
moutihticatca quen quimocohcotonanihque in Pablo. Ijcon

otlanahuati mahualacan in soldados ic quiquixtisque ipan
yehhuan. Huan oc sepa ocuicaque ipan in comandancia.
11 Ic mostla tlayohua in Totecohtzin oquimonextililoc in
Pablo huan oquiluiloc:
—Ximoyolchicahua Pablo, tleca ijcon quen yititlanonotztoc
ica nehhuatl nican Jerusalén, noyojqui ijcon tiquinnonotzas
nepa Roma.

Omosetilihque quenin quimictisque in Pablo

12 Huan ic mostla oc sequin judeahtecos ocualsematque
quenin quimictisque in Pablo. Oquicaquiltihque intlahtol
quen ahmo tlacuasquiyanihque niyan quionisquiyanihque
itlahtlen hasta quimictisque in Pablo. Huan oquihtohque:
“Matechpolocan in tlahmo melahuac.”
13 Ocatcahque ocachi de ompohuali tlacamen in aquin
omosechiuque ijcon.
14 Huan oyahque quitahque in tlicancamen den tiopixca-
men huan in tetecten den judeahtecos huan oquiniluihque:
—Tehhuanten oticaquiltihque totlahtol ahmo tlen tic-
uasque hasta ticmictisque in Pablo.
15 Huan axan namehhuan huan in oc sequinten tequi-
huahmen xictlahtlanilican in capitán quen mostla macual-
ica namoixpa in Pablo, tla cana nanquiyoluitisque tlen ic
ticyecmatisque. Huan nochin tehhuan ticchixtiyesque para
ticmictisque san quen ahsiquiu.
16 Huan in iconeu in icniu Pablo oquimat inon tlahtoli huan
oya ipan in comandancia quinahuatiya in Pablo.
17 Oncan Pablo oquinotz se in tlayecanqui huan oquiluic:
—Xicuica inin telpochtli inahuac in capitán, tleca quipiya
tlen quinohnotzas.
18 In tlayecanqui oquihuiquili in capitán huan oquiluic:
—In tlateluili Pablo onechnotz huan onechtlahtlanili man-
icualiquili inin telpochtli nis. Quinequi tenohnotzas.
19 In capitán oquimaquitzqui inon telpochtli huan ihuan
omoxeloc secnin huan oquitlahtlani:
—¿Tlenon ticnequi tinechiluis?
20 Oncan inon telpochtli oquiluic:
—Inohque judeahtecos omohualsechiuque ic tetlahtlanil-
isque mostla mamohuica in Pablo iixpa in tequihuahmen tla
cana quiyoluitisque ic quiyecmatisque tlen oquichiu.
21 Huan ahmo xiquinneltoca tleca ocachi de ompohuali
tlacamen quipihpixticaten. Oquicaquiltihque intlahtol quen
ahmo tlen quicuasque niyan quionisque hasta quimictisque
in Pablo. Huan axan yompa mochixtoque ica motlahtol.
22 Oncan in capitán oquinahuati in telpochtli ahmo maqui-
ilui niyan aquin in tlen oquiluihtoya.

In Pablo quititlanihque iixpa in hueyixtoc Félix

23 Oncan in capitán oquinnotz ome tlayecancamen huan
oquintequiuti mamoyectlalican ome ciento soldados huan
yehpohuali huan mahtlactli ipan incahuayo, huan oc ome
ciento ica in lanza ic yasque Cesarea cana chicnahue horahy-
ohuac.
24 Huan noyojqui oquintequiuti maquiyectlalican se
cahuayo para in Pablo ipan yas. Huan oquintitlanque
maquitemactican tlamach iixpa in hueyixtoc Félix.
25 Inuan oquititlan se amatl tlen oquihto:
26 "Neh niClaudio Lisias nitetlahpalohua in molui cualtzin
quen hueyixtoc Félix.
27 In judeahtecos oquipixtoyahque quen motzacuani in
Pablo huan oyayahque quimictiyahque. Ihcuac nehhuatl
onicmat quen inon tlacatl romanohteco, oniya ihuan nosol-
dados nicpalehuiya.
28 Tleca onicnequiyaya nicmatis tlen ica quiteluiyahque,
onicuicac iixpa in tequihuahmen judeahtecos.
29 Huan tlen ic oquiteluiyayahque ica in tlanahualtilten
de yehhuan, huan ahhuel oquitlahtlacoltiyayahque ica tlen
quimictisque niyan quitzactosque.
30 Huan quen onicmat quen quichihuasquiyanihque
in judeahtecos ic quimictinihque in Pablo, axan nican
nitetitlaniliya. Huan noyojqui yoniquintlahtlanili in aquin
quiteluiyahque mayacan teixpa ica tlen quiteluiyahque
yehhuan. Huan hasta mostlatzin."
31 Oncan in soldados, quen oquinnahuatihque, oquihuic-
ahque tlayohua in Pablo hasta ipan in altepetl Antípatris.
32 Huan ic mostla in soldados aquin onehnenque
omocuepque ipan in comandancia huan in caballeros
oquihuicahque in Pablo quen tlateluili.
33 Ic oahsitohque Cesarea oquimacaque in amatl in hueyix-
toc huan oquitemactihque in Pablo.
34 In hueyixtoc oquipou achto inon amatl huan oquitlaht-
lanic de canin ialtepeu in Pablo, huan oquimat yehhua den
tlali Cilicia.
35 Huan oquiluic:

—Nimitzcaquis ihcuac hualasque in aquin mitzteluiyahque.

Oncan oquintequiuti maquixpixtiyecan ipan in telpiloyan
den hueyixtoc Herodes.

24

Mopalehuiya in Pablo iixpa in Félix

1 Ipan macuili tonali in Ananías in hueyixtoc den tiopix-
camen oahsito in Cesarea inuan sequin tetecten huan se
tlahtolchiuqui, itoca Tértulo. Inohque omotemactihque iixpa
in hueyixtoc ic oquiteluihque in Pablo.
2 Ihcuac oquihualicahque in Pablo, in Tértulo opeu
quiteluiya, huan oquiluic in hueyixtoc Félix:

—Tlasohcamati temahuesiyotzin, ica tehhuatzin tlamach
ticaten huan tipactoque, huan nochin cuali ca ica in tetla-
matilis.
3 Nochin inin ticseliyahque nochipa huan nohuiyan, notet-
lasohcau Félix, huan ica miyac mahuestilistli.
4 Huan axan ic ahmo titetonalpoluisque, nitetlatlautiya
tequin matechuelitalo huan matechcaqui inin rato.
5 Quen ticmautoque, inin tlacatl san techmohsihuiya. Huan
nohuiyan ipan in tlalticpactli quintlahtolmaca huan quinx-
elohua in judeahtecos. Huan yehhua in tlayecanqui den ololi
nazarenos.
6 Oixcohyeu quihtlacohua in tiopantli huan tehhuanten
otiquitzquihque huan oticnejque tiquixcomacasque quen
quitequiutis totlanahuatil.
7 Huan in capitán Lisias omocalacti ica chicahualistli hasta
otechcuili inon Pablo.
8 Huan oquihto in aquin quiteluiyahque quipiyahque tlen
hualasque ica tehhuatzin. Cuali motlahtlanis huan momatis
in tlen melahuac ica nochin inin tlen ic ticteluiyahque.

9 Inon judeahtecos aquin ompa ocatcahque noyojqui oqui-
htohque inin nochin melahuac.
10 Oncan in hueyixtoc oquicau matlahto in Pablo, huan
oquihto inon Pablo:

—Tequin nipaqui ic nimopalehuis teixpa tleca nicmati
tehhuatzin in tlixcomacani de inin judeahtecos de yihue-
hcau.
11 Quen tehhuatzin cuali momatis, san hueloc mahtlactli
huan ome tonali oniahsico Jerusalén ic nitemahuestilis in
Dios.
12 Huan ahmo onechahsique aquin ihuan nimahhuat-
ica, niyan niquincocoliya in tlacamen den tiopan, niyan in
judeahtecos niyan canin ipan in altepetl Jerusalén.
13 Inin tlacamen ahhuel quichipahuasque ica inin tlahtoli
tlen ic nechteluiyahque.
14 Huan in tlen nicmocuitis quen nitetlacamati in Dios de
notatahhuan quen ixnesi in yancuic tlanehnehuilistli tlen
yehhuan quiluiyahque ahmo melahuac. Tleca nicneltoca
nochin tlen ca tlahcuiloli ipan itlanahuatil Moisés huan ipan
in amamen de inon tetlayolchicaucahuan Totecohtzin.

15 San no ijcon nicneltoca ica in Dios quen yehhuan quinel-
tocahque. Ticneltocahque quen ihsasque in mijcamen, in
aquin cualten quen in aquin ahmo cualten.
16 Huan ic inon nochipa nicnequi ahmo maniquincocol-
maca niyan Dios huan niyan tlacamen.
17 'Ipan quesqui xihuitl oninemiyaya ipan oc sequin tlal-
ten, huan onimocuep neh notlalpa. Huan oniquinmacti in
prohues in tlen oquintlocolihque in aquin ahmo judeahtecos
huan noyojqui ic nictemactis in notetlocolil.
18 Nehhua onichiuticatca ijcon ihcuac sequin judeahte-
cos den tlalten Asia onechahsique ipan in tiopantli niy-
olchipahuac quen ca in tlanahuatili. Huan niyan ahmo
ocatcahque miyac tlacamen nohuan, niyan ahmo otimococo-
colihque.
19 Yehhuan inohque quipiyahque tlen hualasque motemac-
tisque nican ic nechteluiyahque in tla quipiyahque itlahtlen
ica nehhuatl.
20 In tlahmo yojqui, mateiluican inihque tla onechahxili-
hque notlahtlacol ihcuac onicatca inixpa in tequihuahmen
den judeahtecos.
21 In tlahmo san ijcon ihcuac ompa onicatca inuan
oniquiniluic: "Axan nannechixcomacaticaten ic nicneltoca
quen ihsasque in mijcamen."
22 Yiquicaquiltihtoque inon hueyixtoc Félix ica in yancuic
tetlanehnehuilis in Cristo. Queman oquicac in Pablo, oquinc-
ahuili oc se tonali huan oquiniluic:
—Ihcuac hualas in capitán Lisias nictlahtlanis ocachi ican
inin tlahtoli.
23 Oncan in hueyixtoc Félix oquitequiuti in tlayecanqui
quenin Pablo ma ompa quiixpixtocan, huan maquincahua
quitasque huan quitecpanohtiyesque in itenonotzcahuan.
24 Huan satepa in oc sequin tonalten oahsito oc sepa
in hueyixtoc Félix ihuan isihuau Drusila, yehhuatl in
judeahteco. Huan otlatequiuti maquinotzacan in Pablo ic
mamonohnotzacan ican in itlaneltocalistzin Jesucristo.
25 Huan ihcuac Pablo oquinonotz ican in melahuac ne-
milistli huan quen ahmo maquichihua san tlen tleca satepa
huitz in tlixcomacalistli teixpa in Dios, Félix omomouti huan
oquiluic:
—Axan xiyau, huan ihcuac cuali, oc sepa nimitznotzas.
26 Noyojqui in hueyixtoc Félix oquichiyayaya in Pablo
maquimaca in tomin ic quicahcahuasquiyani, huan ic inon
oquinotz miyacpa para ihuan monohnotzas.
27 Ijcon opanoc ome xiupa huan oncan Félix oquiquixtili-
hque in itequihuahyo huan otequian in Porcio Festo, ipatlaca

in Félix. Huan quen Félix oquinequiyaya quimpacmacas in judeahtecos, oquicau tzactoc in Pablo.

25

Pablo iixpa in hueyixtoc Festo

1 Oncan Festo oahsico ic mochihuas hueyixtoc huan yiyi tonali satepa oquis Cesarea ic tlehcos Jerusalén.
2 Nepa in achtohque den tiopixcamen huan in judeahtecos aquin hueyi inquisca oquimactihque in tlen ic quiteluiyahque in Pablo.
3 Omotlatlautihque inahuac in hueyixtoc quen maquianacan in Pablo Jerusalén. Yehhuan oquinejque maquichtacamictican ipan in ohtli.
4 Huan in hueyixtoc Festo oquinnanquilic quen in Pablo tzactoc Cesarea, huan yehhuatl oquinehnehuili yas ompa ipan sequin tonalten ayacmo huehca.
5 Oquiniluic:
—Ic inin aquin namehhuan nantequihuahmen nanyasque nohuan Cesarea, huan tla inon tlacatl quichiutoc itlahtlacol, cuali nanquiteluisque.
6 Oncan in hueyixtoc Festo ocatca Jerusalén cana chicueyi tonali noso mahtlactli, huan omocuep Cesarea. Huan ic mostla yehhuatl oquian itequiu den presidencia huan otlatitlan macualicacan in Pablo.
7 Ihcuac Pablo ocalac, omopachohque in judeahtecos in aquin oahsitohque den Jerusalén huan oquiteluihque ica miyac tlahtoli masque ahhuel quichipahuilisque niyan tlen.
8 Oncan Pablo oquihto tlen ic mopalehuis:
—Nehhuatl ahmo tlen nicchiutoc, niyan ica in tlanahuatili den judeahtecos, niyan ica in tiopantli, niyan ica in hueyixtoc romanohteco.
9 Huan quen in hueyixtoc Festo oquinequiyaya quimpacmacas in judeahtecos, oquitlahtlani in Pablo:
—¿Ticnequi tiyas in Jerusalén huan neh nimitzixcomacas ompa?
10 Huan Pablo oquinnanquilic:
—Nica niixpa in presidencia den hueyixtoc romanohteco. Yehhua in canin nicpiya nimixcomacas. Quen moyecmautica, ahmo tlen nicchiutoc ica in judeahtecos.
11 In tla nicchiutoc itlahtlen tlahtlacoli ic tlen nimiquini, nimotemaca ic nimiquis. Huan in tlahmo oncan tlen melahuac ica inon tlahtoli tlen ic nechteluiyahque, ahhuel aquin nechtemactis inuan. Nictlahtlani san yeh in hueyixtoc romanohteco manechixcomaca.
12 Oncan satepa ic omonohnotzque inuan itlanonotzcahuan, in hueyixtoc Festo oquiluic:

—Yotictlahtlani mamitzixcomaca in hueyixtoc romanohteco. Tiyas tiquitas yehhuatl.

Pablo mopalehuiya iixpa in hueyixtoc Agripa

13 Satepa ipan in oc sequin tonalten, in hueyixtoc Agripa huan isihuau Berenice oyahque in Cesarea ic quitlahpalohuahque in Festo.

14 Quen omotzecohque sequin tonali nepa Cesarea, in Festo oquinonotz in hueyixtoc tlen oquipanoc in Pablo, huan oquiluic:

—Oncan se motzacuani nican oquicautehuac in Félix.

15 Ihcuac onicatca Jerusalén in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecos onechmactihque tlateluili ica yehhuatl, quen manictlahtlacolti.

16 Neh oniquinnanquilic quen ahmo itlamachilis in tequihuahmen romanohtecos maquintlahtlacoltican ica miquilistli in aquin ayamo quixcomacahque, ic mopalehuiyahque.

17 Ic inon, ihcuac yehhuan ohualahque nican, ahmo onitonalpolo. Ic mostla onicalac ipan in tequihuahyotl huan onitlatitlan maquihualicacan inon tlacatl.

18 Huan in aquin omoixpantihque ic quiteluisque ahmo tlen oquihtohque ica yehhuatl in tlen onicnehnehuiliyaya.

19 Oquiteluiyayahque san ica intlaneltoquilis huan ic oc seya itoca Jesús quen omic, huan Pablo quihtohua yehhua yoltoc.

20 Quen nehhuatl ahmo onicmatiyaya quen nicchihuas ica tlahtoli quen inin, onictlahtlani in Pablo tla quinequi yas Jerusalén ic moixcomacatiu nepa ica inon tlahtoli.

21 Huan quen yehhuatl oquitlahtlan moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, onitlanahuati maompa tzactoc hasta ihcuac nehhuatl cuali nictitlanis inahuac in hueyixtoc.

22 Oncan in Agripa oquiluic in Festo:

—Neh noyojqui nicnequi nicaquis inon tlacatl.

Huan Festo oquinanquilic:

—Mostla mocaquis.

23 Huan ic mostla, ihcuac in Agripa huan isihuau Berenice oahsitohque, ocalajque ic mohueyilihtihue ipan in cali inuan in tlayecancamen soldados huan in tequihuahmen den altepetl. Festo otlatitlan macualicacan in Pablo,

24 huan oncan oquihto:

—Hueyixtoc Agripa huan tlacatzitzin san secnin tohuan nican ihilohuac, nican nanquitahque inin tlacatl. Miyacten den judeahtecos nechnonotztoque ica yehhuatl, quen Jerusalén huan nican Cesarea, huan ahmo quilcahuahque ic nechiluiyahque quen mamiqui.

25 Ica nehhuatl ijconon nesi ahmo tlen quichiutoc ic mat-
icmictican. Huan quen yehhuatl oquitlahtlan ic moixco-
macas inahuac in hueyixtoc Augusto César, nictemactilis
yehhuatl.
26 Huan quen ahmo nicpiya tlen yec nictlahcuiluis noteco-
htzin in hueyixtoc ica yehhuatl, nicualica namoixpa, huan
ic nochin teixpa tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ic mamoistla-
caahsi yec. Ic inon manicpiya tlen nitlahcuilos ica yehhuatl.
27 Tleca ica nehhuatl, ijcon nesi quen san tlaluis nictitlanis
se preso huan ahmo nitlanahuatis tlen ic quiteluihtoque.

26

1 Oncan in Agripa oquiluic in Pablo:
—Cuali titlahtos san tehhuatl ic timopalehuis.
Oncan in Pablo oquiahcoc in iman maquicaquican, huan
opeu tlahtohua:
2 —Tequin nipaqui ic cuali nitlahtos teixpa tehhuatzin
hueyixtoc Agripa, ic nimopalehuis ica in judeahtecos tlen
oquihtohque ica nehhuatl.
3 Ic achto tleca tehhuatzin momati nochin intlamachilis
tlen quipiyahque in judeahtecos huan ica tlen timonohnotza-
sque. Ic inon nitetlatlautiya manechcaquican tlamach.

Quen onemiyaya in Pablo ihcuac ayamo oquineltocac

4 'Nochten in judeahtecos quimatihque quen oninemiyaya
inuan ipan noaltepeu huan ic Jerusalén queman oc
nitelpocatl.
5 Yehhuan noyojqui quimatihque quen ihcuac nitelpochtli
nifariseo huan cuali quihtosque in tla quinequihque. Huan
yehhuan fariseos quitlacamatihque in tlanahuatili ocachi
quen nochin.
6 Huan axan nechixcomacahque ica tlen nicneltoca, quen
Dios oc sepa quinihxitilos in mijcamen quen oquiniluiloc in
tochichicacoluan.
7 Nochin in mahtlactli huan ome ololi den Israel
quichiyahque ihcuac hualahsis inon tlahtoli, huan ic inon
temahuestiliyahque in Dios quen tlahca huan quen tlayohua.
Huan quen ijquin nicneltoca, tehhuatzin hueyixtoc Agripa,
ica inon in judeahtecos nechteluiyahque axan.
8 Cox, ¿ahmo nanquineltocahque namehhuan quen Dios
quinihxitilos in mijcamen?
9 'Neh noyojqui ic achto onicnehnehuiliyaya nicchihuas
san tlen ica in Jesús tealtepeu Nazaret.
10 Huan ijcon onicchiu ompa Jerusalén. Ica intlamatiyan
den achtohque tiopixcamen nehhuatl oniquintzacu ipan in
telpiloyan miyaquin tlaneltocanimen den yancuic nemilistli.
Huan ihcuac oquinmictiyayahque, inuan onicsematiyaya.

11 Miyacpa nehhuatl oniquintlapanoltiyaya huan
oniquinyoluiti tla cana tecamanaltisque ica in Jesús.
Inin onicchihuayaya ipan nochin tiopanten huan molui
oniquincocoliyaya, huan oniquinmohsihuiyaya hasta ipan
in altepemen den sentlapal.

Pablo oc sepa quinnonotza quen omoyolcuep

12 'Quen ic inon onechtequiutiyayahque, oniyaya ipan in
altepetl Damasco ica itequihuahyo huan quen nitlatitlanil in
achtohque den tiopixcamen.
13 Huan ipan in ohtli, oniquitac ic nepantla opetlan
tonahuac tehhuanten se tlanextli den neluicac ocachi chic-
ahuac quen itleyo den tonaltzintli.
14 Oncan tinochten otihuetzque tlalpa, huan onicac se tlah-
toli tlen nechiluiya ica tlahtoli hebreo: "Saulo, ¿tleca tinech-
mohsihuiya? San tehhuatl timocococohtica, quen quichihua
in cuacue ihcuac quitlasa in icxi ica in tlacotl."
15 Oncan oniquihto: "¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?"
Huan onechiluic in Totecohtzin: "Nehhua niJesús, in aquin
tehhuatl ticmohsihuihtinemi.
16 Huan ximoquetza, tleca onimitzmonextili ica se tlahtoli.
Xiquinmatilti in tlen axan otiquitac huan in tlen tiquitas ica
nehhuatl satepa.
17 Nimitzmaquixtis ica in judeahtecos huan noyojqui ica
in aquin ahmo judeahtecos. Huan axan nimitztitlaniliya
xiquinmatilti itlahtoltzin Dios.
18 Nimitztitlani xiyau xiquincaquilti ic maquinehnehuili-
can in nemilistli tlamelajcan huan ayacmo manehnemican
ipan in tlayohuilotl, tlahmo ipan in tlanextli. Huan ahmo
mayecan imajco in ahmo cuali tlacatl, tlahmo matecuitla-
panuican in Dios. Huan ijcon cuali niquintlapohpoluis ica
intlahtlacol maquiselican intetlocolil inuan nochin tetlapeh-
peniluan Dios."

Pablo oquichiu cuenta ica tlen oquicac

19 'Ijcon tel, hueyixtoc Agripa, ahmo san ic onicchiu in tlen
oniquitac ic neluicac.
20 In tlahmo oniquinnonotz in itlahtoltzin Dios achto
in aquin ocatcahque Damasco, huan niman in Jerusalén,
huan nohuiyan ipan tlali den Judea. Huan noyojqui
oniquinnonotz in aquin ahmo judeahtecos. Oniquinyolchic-
ahuayaya mamoyolcuepacan ica in Dios, maquichihuacan
intequiu in tlen cuali.
21 Ic inon onechquitzquihque notlacaicnihuan judeahtecos
ipan in tiopantli huan oquinequiyayahque nechmictisque.
22 Huan quen onechpalehuihque in Dios, hasta axan nic-
chipautinentica iixpa nochten, masque hueyi inquisca noso

ahmo tlen inquisca. Ahyic tlen niquinnonotza in tlahmo yeh
in tlen oquihtohque in tetlayolchicaucahuan Dios huan in
Moisés, nochin in tlen quipiya tlen panos.
23 Quihtosnequi quen in Cristo omopiyayaya tlen tlapano-
los huan satepa de micohuas maye in achto aquin ihxohuas
ipan in mijcamen. Ijcon maquinnonotzalo ica itlahtoltzin
den temaquixtilistli, ijcon quen ica in tochantlacahuan huan
quen ica in oc sequin tlacamen.

Pablo quinequi quiyolcuepas in hueyixtoc Agripa quen teneltocasquiyani

24 Ic oquihto in Pablo inin tlahtoli tlen ic mopalehuis, in
Festo otzahtzitehuac:
—¡Tiloco Pablo! Ic tequin timomachtihtoc hasta tiloco oti-
mocuep.
25 Huan Pablo oquinanquilic:
—Ahmo niloco, tehhuatzin in Festo. Nochin tlen niquihto-
hua tlamelajcan.
26 Nicanca in hueyixtoc Agripa. Yehhuatzin moyequixmati
inin tlahtoli. Huan ic inon nitlahtohua ahmo ica pinaucayotl
teixpa yehhuatzin. Nicmati yec nele yehhuatl noyojqui mo-
mati nochin inin tlahtoli, tleca ahmo timonohnotzahque ica
tlahtolten san ichtaca.
27 ¿Tlen cox, hueyixtoc Agripa, ahmo moneltoca tehhuatzin
in tlen oquihtohque in tlayolchicaucamen? Neh nicmati
quen moneltoca.
28 Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic:
—Ic oc chihton tinechyolcuepani ic nimochihuani nitlanel-
tocani.
29 Oncan Pablo oquihto:
—Maye chihton noso miyac, Yehhuatzin in Dios momati.
Nicnequi ahmo san tehhuatzin, in tlahmo noyojqui nochten
in aquin axan tlacacticaten, mamochihuacan quen nehhuatl,
huan ahmo ica inin cadenas.
30 Satepa quen Pablo oquihto inin, omoquetzque in huey-
ixtoc Agripa huan in hueyixtoc Festo inuan in Berenice huan
nochten aquin ompa oyehuatoyahque.
31 Huan omoxelohque ic omononotzque inon tlahtoli.
Huan oquihtohque sequin de yehhuan:
—Inin tlacatl ahmo tlen quichiutoc ic maquimictican,
niyan ic matzacto ipan in telpiloyan.
32 Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic in Festo:
—Cuali ticahuanihque inin tlacatl in tlahmo san yehhuatl
oquitlahtlan maquixcomaca in hueyixtoc Augusto César.

27

Oquititlanque in Pablo ic Roma

1 Ihcuac omotemacaque techtitlanisque ic in tlali Italia,
Pablo inuan oc sequin presos oquintemactihque ihuan se
tlicanqui itoca Julio. Ocatca den ololi den soldados ihuaxca
in hueyixtoc Augusto César.
2 Otitlecohque ipan se barco itocahyan Adramitio tlen
panohtas ipan in altepemen den Asia. Noyojqui tohuan
ocatca Aristarco, chani den Tesalónica, se altepetl den Mace-
donia.
3 Huan ic mostla otiahsique ipan in altepetl Sidón, canin in
tlicanqui Julio oquicau in Pablo mayau quinita in itenonotzc-
ahuan, huan ijcon maquipalehuican yehhuan.
4 Ic otiquisque in Sidón, otipanoque ic se lado inon tlali
tlen ca inepanco in atl, itoca Chipre, tleca otiquixnamijque in
yehyecatl.
5 Otictlahcotejque in hueyi atl iixpa in atlatentli den tlali
Cilicia huan Panfilia, huan otiahsique ipan Mira, se altepetl
ipan in tlali Licia.
6 Ompa in tlicanqui den soldados oquiahsic oc se barco den
altepetl Alejandría. Yehhua in tlen oyahticatca ic Italia, huan
otechtlehcahui ipan matiyahtiyecan.
7 Ipan miyac tonali otinehnenticatcahque yolic, huan ica
molui tequiyo otiahsique iixpa in altepetl Gnido. Quen oc
otiquixnamicticatcahque in yehyecatl, otipanohque iixpa in
tlali tlen ca ipan in atl, itoca Salmón, ic oticyehualohque in
tlali tlen ca ipan in atl, itoca Creta.
8 Ica miyac tequiyotl otipanotayahque ic huehca atlatentli,
huan otiahsique ipan se altepetl tlen ca itentla in atl, itoca
Buenos Puertos, ic inahuac in altepetl den Lasea.
9 Huan opoliu miyac tonali, huan yocatca molui maluili
nemohuas ipan in hueyi atl, tleca yoahsiticatca ipan in tonali
ocachi yehyeca.
10 Ic inon in Pablo oquinnonotz:
—Tlacatzitzin, nicmati quen yes ocachi maluili tla tic-
seguirosque axan huan ticpolosque quen in barco huan quen
in tlamamali huan hasta noyojqui tehhuan timopolosque.
11 Huan in tlicanqui den soldados oquichiu cuenta in aquin
quinehnemiltiya in barco huan ahmo ica in Pablo.
12 Huan quen inon altepetl tlen ca itentla in atl ahmo cuali
ic mocahuas inon tonali, casi nochten oquinehnehuilihque
ocachi cuali tiquisasque de nepa, in tla cuali tiahsisque ipan
in oc se altepetl den Creta, itoca Fenice, cuali timocahuasque
inon tonali.

In tetzahuitl ipan in hueyi atl

13 Oncan quen opeu yehyeca yolic, oquinehnehuilihque
quen cuali tinehnentiyesque. Huan otiquisque, huan oti-
panohque inahuac in atlatentli den Creta.
14 Huan satepa oquixnamic inon barco inon yehyecatl
oquitocahhuihque Nordeste.
15 Inon opeu quitilana in barco. Quen ahhuel oquixnami-
jque in yehyecatl, ijcon otimocauque matechuica.
16 Otipanohque icuitlapa se tlali quitzinin ipan in atl itoca
Clauda, canin ahmo oyehyecaticatca chicahuac, huan ica
miyac tequiyotl otictlehcahuihque in quitzinin barco in tlen
oquitilantaya.
17 Queman otictlehcahuihque in barquito, oquitlahcoyalo-
hque inon hueyi barco ic ahmo maixsohui. Huan omo-
moutihticatcahque ic yas moxaltocas in barco ihtech inon
xalsoquitl itocahyan Sirte. Ic inon oquitemohuihque inon
lona den barco huan ijconon omocauque maquinuica inon
yehyecatl.
18 Huan ic mostla sajconon oyehyecaticatca chicahuac. On-
can opeuque quitohuetzohuahque inon tlamamali ihtech in
mar.
19 Huan ic huiptla ica tomahuan otictlasque ipan in atl
nochin inon tlen oquihuicayaya ipan inon barco.
20 Ipan miyac tonali ahhuel otiquitaque in tonaltzintli
niyan in sitlalten, huan tequin chicahuac in yehyecatl otech-
panoc. Yotimohmoutihque ayacuel timaquisasque.
21 Quen yotipanoque miyac tonali ahmo aquin tlacuahtoc,
in Pablo omoquetz huan oquiniluic:
—Tlacatzitzin, ocachi cuali nannechcaquinihque huan
ahmo tihualquisanihque den Creta para titlapanonihque
huan titlapolonihque.
22 Huan axan ximoyolchicahuacan tleca niyan se de name-
hhuan ahmo miquis, masque in barco polihuis.
23 Tleca inin tlayohua onechmonextili se ángel tetlatitlanil
inon Dios aquin tehuan nimosetilihtoc huan nitepalehuihtoc.
24 Huan in ángel onechiluic: “Ahmo ximomouti, Pablo, tleca
ticpiya tlen timotemactis iixpa in hueyixtoc romanohteco.
Huan mopampa Dios mechmaquixtilos den miquilistli
nochten in aquin mohuan caten ipan in barco.”
25 Ic inon, ocachi ximoyolchicautzinocan, tleca nicmati
nele Dios in tlen onechiluic inon ángel, nochin quisas.
26 Huan ticpiyahque tlen tiquisahtihue ipan se tlali tlen ca
inepanco in atl.
27 Se yohuali satepa de inon ome semana ic tiyahticaten,
oticatcahque ipan in mar itocahyan Adria. Otechuicataya
san canic inon yehyecatl. San ihcuac yitlahcoyohuac inon
tlacamen den barco otlamatque yoahsitayahque ipan tlali.

28 Huan oquitamachiuque ic huehcatla in atl huan
oquipiyayaya sempohuali huan caxtoli huan se metro. Huan
ocachi ompic oquitamachiuque oc sepa huan oquipiyayaya
sempohuali huan chicome metro ic huehcatla.
29 Huan omomoutiyayahque cana moixuitequis in barco
ipan inon tetl. Huan ic ahmo nemis ocachi, oquintemohui-
hque ihtech in atl nahue huehhueyi ganchos tlen ilpihtoc
icuitlapa in barco. Huan ica moucayotl oquichixque matla-
tui.
30 Satepa inon tlacamen den barco oquinehnehuilihque
maquisasque, huan ic inon opeuque quitemohuiyahque in
barquito, quen yasquiyanihque quitlasanihque oc sequin
ganchos ic iixpa ipan inon barco.
31 Huan Pablo oquinahuati in tlayecanqui den soldados
huan oquiluic:
—In tla inihque ahmo mocahuasque ipan in barco, name-
hhuan ahhuel nanmaquisasque.
32 Oncan in soldados oquitejque in lazo ic oilpihtoyahque
inon barquito huan oquicauque mahuetzi ipan in atl.
33 Huan ic yau tlatui, in Pablo oquintequiuti nochten
maquicuacan itlahtlen huan oquihto:
—Yiquipiya ome semana namehhuan ahmo nancochtoque
huan niyan nantlacuahtoque.
34 Namechtlatlautiya, xicuacan itlahtlen. Inon ic nele
mechpalehuis. Tleca niyan aquin ahmo quipolos niyan se
itzon.
35 Ic oquihto inin, Pablo oquian se pan huan omotlasohca-
mat ica in Dios iixpa nochten. Oncan oquiomequixti huan
opeu tlacua.
36 Oncan nochten omoyolchicauque huan noyojqui ot-
lacuahque.
37 Oticahcatca ic tinochten ipan in barco ome ciento huan
yehpohuali huan caxtoli huan se tlacamen.
38 Huan satepa ic yotipachiuque, oquitlasque in trigo ipan
in mar ic oquichiuque ocachi ahmo yetec in barco.

Quen omoatocac in barco

39 Ihcuac otlatuic, in tlacamen den barco ahmo oquix-
matque in tlali. Huan oquitaque canic panosque inepantla
in tetl hasta in atlatentli, huan omixcohyejque yec in tla cuali
quipachosque in barco ompa.
40 Oquitejque inon lazos den ganchos huan oquincauque
ipan in mar. Huan oquicaxanihque in timón tlen quih-
tosnequi inon tlen ic quinehnemiltiyahque in barco. Oncan
oquiahcojque inon lona ic iixpa maquipalehui in yehyecatl.
Oncan in barco opeu mopachohua in atlatentli.

41 Huan oahsito ipan canin quixnamiquis inon chicahuac
atl huan in barco otilinito ipan in xali. In ic iixpa omoxalto-
cato in barco, huan ic icuitlapa opeu cohcotoni ic chicahuac
oquihuitecticatca in atl.
42 Oncan in soldados oquinejque quinmictisque in presos
ic ahmo macholocan maltihtasque.
43 Huan in tlayecanqui den soldados oquinec quimaquixtis
in Pablo, huan ahmo oquincahuili maquichihuacan ijcon.
Tlahmo oquintequiuti in aquin oquimatque maltiyahque
mamotlasacan ipan in atl ic maahsican atlatentli.
44 Huan in oc sequinten mayahtiyecan ipan in tablas noso
in tlen cohcotonque den barco. Ijcon omaquisque nochten ic
tlalpa.

28

In tlen opanoc ica Pablo ipan in tlali Malta

1 Ihcuac yotimaquisque tinochten, oticmatque inon tlali
tlen oticahsique itoca Malta.
2 Inon chanimen de ompa otechyequitaque. Huan oquixot-
laltihque se hueyi tletl ic omochiuticatca in itztic huan ic
oquiauticatca. Huan otechiluihque tinochten matimopa-
chocan timototonican.
3 Oncan in Pablo oquitilan oc chihton cohuitl huajqui huan
oquitlalihticatca ipan in tletl ihcuac se cuatl ocholohticatca
den tlatotonilotl huan oquiquitzqui ipan iman.
4 Ihcuac inon chanimen oquitaque inon cuatl pilcatica ipan
iman in Pablo, omoluihque yehhuanten:
—Inin tlacatl huelis temictiyani, masque omaquis ipan in
mar, itlahtlacol ahmo quicahua manemi.
5 Huan Pablo omomatzetzelo ica in cuatl ipan in tletl, huan
ahmo tlen oquipanoc.
6 Nochten oquichixticatcahque maposahui noso mahuetzi
mijqui, huan ic huehcau oquichixticatcahque ihcuac
oquitaque ahmo tlen oquipanoc. Omoyolcuepque huan
opeuque quihtohuahque quen in Pablo yehhua se dios.
7 In tequihua de inon tlali itoca Publio. Yehhua oquimpix
sequin calten ahmo huehca de ompa, huan otechtlatlauti ma
ompa timocahuacan. Ic inon ompa otimocauque yiyi tonali.
8 Opanoc quen in itata in Publio omococohtoya ica in to-
tonqui huan tlahyili. Huan Pablo oya quiita. Huan ihcuac
omoyolmachti huan oquitlali in iman ipan yehhuatl, ijcon
opahtic.
9 Huan ic inon ohualahque noyojqui oc sequin cocoxca-
men aquin ochantiyayahque ipan inon tlali, huan noyojqui
oquimpahti.

10 Huan ijcon molui otechtlasohtlahque huan queman
otiyahque oc sepa ipan in barco, otechmacaque nochin tlen
ticnequisque ipan inon viaje.

In Pablo yoahsic in Roma

11 Satepa de yiyi metztli ipan inon tlali, otiyahque ipan
in barco tlen ompa oquipanoc inon tiempo itztic. Inon se
barco de Alejandría huan ocuicayaya iixpa intlachialis de
inon dioses Cástor huan Pólux.
12 Otiyahsique canin in itentlatepetl Siracusa canin otimo-
cauque yiyi tonali.
13 Huan de ompa otiyahque san atlatentli ic otiyahsique
itentlatepetl Regio. Huan ic mostla otiquixnamijque ic hual-
temo yehyecatl. Huan ipan ome tonali otiyahsique itentlate-
petl Puteoli.
14 Ompa otiquinahsitohque sequin tocnihuan huan otecht-
latlautihque matimocahuacan se semana inuan. Huan
satepa otiquisque para Roma.
15 In tocnihuan den Roma yiquimautoque de tehhuan, ijcon
oyahque technamiquihque ipan in hueyi ohtli itoca Foro
de Apio canin itocahyan Yiyi Calten. Ic oquinitac Pablo,
omotlasohcamat ica in Dios huan ocachi omoyolchicau.
16 Ihcuac otiyahsique Roma, in tlayecanqui den soldados
oquintemacti in presos in achto tlixpixqui. Huan Pablo
oquicauque mamotepalui secnin ihuan se soldado aquin
oquiitzticatca.

Pablo tlanonotza ipan in altepetl de Roma

17 Huan satepa den yiyi tonali in Pablo oquinnahuatic
mahualacan in achtohque judeahtecos den altepetl Roma.
Ihcuac omosentlalihque, oquiniluic:

—Nocnihuan, masque ahmo tlen oniquinchihuili in
totlacaicnihuan ica intlamachilis den tochichicacoluan,
onechtemactihque iixpa in tequihuahten romanohtecos
nepa Jerusalén.
18 Ic nechchipahuilisque, yehhuan oquinequiyayahque
nechcahcahuasque, tleca ahmo onechahxilihque niyan tlen
tlahtlacoli ic nechmictisque.
19 Huan inon totlacaicnihuan ahmo oquinejque manicahc-
ahua, huan ic inon onictlahtlan manechixcomaca in hueyix-
toc Augusto César, masque ahmo tlen ca ic niquinteluis.
20 Ic inon onamechnonotz matimonohnotzacan, tleca ic
nele nicchixtica ic techtiochihualos ijcon quen namochten. Ic
inon nica niilpitoc ica in cadena.
21 Oncan oquiluihque:

—Tehhuanten ahmo tlen ticselihtoque ica tehhuatl, niyan
tlen amatl den tlali Judea, huan ahmo tlen techiluihtoque
totlacaicnihuan aquin ohualahque de nepa.
22 Ticnequisque ticaquisque in tlen ticnehnehuilihtica
tehhuatl, tleca ticmatihque nohuiyan ica tlahtohuahque ica
inon yancuic tlanehnehuilistli.
23 Ijcon tel, oquiluihque tlen tonali huan oahsitohque
miyac tlacamen canin ocatca in Pablo. Huan de sancuel
huan hasta tiotlac oquinnonotz ica in tetlatequiutilistzin
Dios. Oquinequiyaya ijcon quinyolcuepas ica Jesús. Ijcon
oquinnonotzayaya ica in itlanahuatil Moisés, huan ica tlen
oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan de yihuehcau.
24 Sequin oquineltocaque in tlen in Pablo oquihtohticatca,
huan oc sequinten ahmo oquineltocaque.
25 Huan quen ahmo oquisematiyayahque ic yehhuanten,
opeuque yahue sequin. Oncan Pablo oquiniluic:
—Yec inon tlahtoli oquimacaloc in Isaías in Itiotonaltzin
Dios, maquinilui in tochichicacoluan.
26 Ic inon oquiluic:
Xiyau huan xiquinilui inon tlacamen in tlen omihto in Dios:
“Namehhuan nanquicaquisque huan ahmo nanquinehne-
huilisque.
27 Tleca nanyoltepitzautoque huan ayacmo nanquicaquis-
nequihque.
Huan ica tlen onanquitaque, ahmo onanquinehnehuilihque,
ic nanmocuepacan huan namechtlapohpoluini namotlahtla-
col.”
28 Xicmatican namehhuan tel, de axan inin tlamaquixtilistli
den Dios momachiltiyahque in aquin ahmo judeahtecos,
huan yehhuan ocachi quicaquisque.
29 Ihcuac Pablo oquihto inon, oyahque inon itlacaicnihuan
huan tequin otlahtolchiuque ica tlen oquicajque.
30 Huan Pablo omocau ome xihuitl ipan in cali canin oquit-
lanehuihtoya huan oquinseliyaya nochin aquin yahue quiita.
31 Niyan aquin ahmo oquitlacahualti huan ahmo ica mou-
cayotl oquinonotzayaya quen quintequiutilos in tlacamen in
Dios. Huan oquinextiliyaya ica Totecohtzin Jesucristo.

IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN ROMANOHTECOS

In Pablo quintlahcuiluiya in tlaneltocanimen romanohtecos

1 Notlasohicnihuan romanohtecos in aquin nampohuihque tehuaxcahuan Dios: nehhuatl Pablo namechtlahcuiluiya, quen nitetlatitlanil in Jesucristo. Dios onechtequiutiloc quen nitetiotlatitlanil ic niquinmatiltis in tlahtoli den temaquixtilistli.

2 Dios yiquincaquiltilohtoc inin cuali tlahtoli de achto ica inohque tetlayolchicaucahuan ipan inon Itlahcuiloltzin Dios.

3 Inon cuali tlahtoli ica in Iconetzin Jesucristo aquin otlacatihuac quen tlacatl, den ichanihcahuan in hueyixtoc David.

4 Huan Itiotonaltzin Dios oteihxiti den mijcamen in Jesucristo, huan ica inon chicahualistli den ihxohualistli oquinmatiltiloc nochin tlacamen Yehhuatzin in Iconetzin in Dios. Huan Yeh in Jesucristo Totecohtzin.

5 Tepampa in Jesucristo, Dios nechuelitaloc quen tetlatitlanil ica Itocahtzin, maniquinmatiltican nochin tlalticpac tlacamen ica tlen mochiutoc, huan maquineltocacan huan matetlacamatican.

6 Noyojqui namehhuan romanohtecos in aquin Dios mechnotzalohtoc ic nanmochihuasque tehuaxcahuan in Jesucristo.

7 Namechtlahpalo namochten aquin mechtlasohtlalo in Dios huan nampohuihque tehuaxca. Huan xicselican in tlatiochihualistli huan mamechyolsehuilo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

In Pablo quinequi yas quinitas in tocnihuan romanohtecos

8 Achto ica tetlasohtlalis in Jesucristo nitetlasohcamati noDios ica nochin namehhuan, tleca nohuiyan tlahtohuahque ica namotlaneltoquilis.

9 In Dios aquin nitepalehuiya ica nochin noyolo ic niquinmatiltiya in cuali itlahtoltzin Iconetzin, Yehhuatzin momati quen nochipa namechilnamiqui ica noyolmachtilis.

10 Nitetlatlautihtica in Dios manechcahuilican ic niyas namechitas, tla yeh in tetlanequilis Yehhuatzin.

11 Nicnequi niyas namechitas huan namechpanoltilis in tetlocolil in Dios ic ocachi ximoyolchicahuacan ica Totecohtzin.

12 Quen tiquihtosque, matimoyolchicahuacan se huan oc
seya ica inin totlaneltoquilis, namohuaxca ijcon quen no-
huaxca.
13 Nocnihuan, nicnequi xicmatican quen miyacpa nicnequi
niyas namechitas, huan hasta axan ahhuel. Nicnectoc niyas
ic niquintlaneltoctis noyojqui sequin namochantlacahuan
ica itlahtoltzin Dios, ijcon quen nohuiyan.
14 Ic inon huelica nicchihuas ica nochten, masque sentla-
palchanimen noso masehualten; masque tlamatihque noso
ahmo.
15 Ijcon tel, ica nochin noyolo nimocuihcuitica ic namech-
matiltis in temaquixtilistli noyojqui sequin namehhuan ro-
manohtecos namochantlacahuan ompa Roma.

In ichicahualis in itlahtoltzin Dios

16 Ahmo nimopinautiya ica in itlahtoltzin Dios, tleca yeh
techicahualis in Dios ic momaquixtisque nochten in aquin
quineltocahque in itlahtoltzin. In judeahtecos oquicajque
achto huan satepa in aquin ahmo judeahtecos.
17 Ica in itlahtoltzin technextiliya quen quixtlapacholos
tlahtlacoli in Dios. Huan ijcon techchihuililos san ic titenel-
tocahque.

In tlahtlacoli den tlalticpac tlacamen

18 Dios aquin ilohuac neluicac yimonextihtoc quen quint-
lapanoltilos in tlacamen ahmo cualten huan in aquin ahmo
techihuahque cuenta. Yehhuan aquin quixnamiquihque in
tlen melahuac.
19 Yehhuan cuali quimatihque quen ilohuac in Dios.
Yiquimatinihque inon tlen cuali quimati in tlacatl ica in Dios,
tleca Yehhuatzin yimomatiltihtohque.
20 In tlen ahhuel tiquitasque yimomautoc ica nochin tlen
oquiyolitiloc. Quihtosnequi techicahualis tlen ahmo tlamis
huan tetlamatilis mahuestic. Huan ijcon niyan aquin ahhuel
nele quihtohua: “Ahmo nicmati tla ilohuac in Dios.”
21 Masque in tlacamen ijcon oquimatque quen ilohuac in
Dios, ahmo otemahuestilihque. Niyan otetlasohcamatque. In
tlahmo san tlaluis in tlen oquinehnehuilihque, huan ic inon
ocachi ocalajque ipan in tlayohuilotl.
22 Masque oquihtohque tlamatihque, yehhuan omocauque
ocachi xoxos.
23 Tleca ahmo otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac
nochipa, tlahmo oquinmahuestilihque in tlachihchiuten
dioses ixnesi in tlacatl aquin miqui, huan in totomen, huan
in cohuamen, huan in yolcamen.

24 Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc maquichihuacan
in tlen ahmo cuali intlamachilis, huan ijcon omopinautih-
toque seya huan oc seya.
25 Huan ijcon quen quineltocanihque in tlen melahuac
den Dios, ocachi oquineltocaque in tlen ahmo melahuac.
Temahuestilinihque in Dios aquin omochiu nochin, huan
yehhuan oquimahuestilihque san yeh in tlen omochiu. Huan
temahuestilinihque nochipa. Ijcon mayeto.
26 Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc mamopinautihto-
can. In sihuamen oquilcauque quen monamictini ihuan in
tlacatl, huan hasta quinequi ihuan motlalis oc se isihuaicniu.
27 Huan ijcon noyojqui in tlacamen oquilcauque quen mot-
lalisquiyanihque ihuan in sihuatl huan omotlalihque ihuan
oc se itlacaicniu, huan ijcon omopinautihque san ic yehhuan.
Huan ijcon oquiselihque intlapanolis tlen quinamiquis ica
inon ixpoliucayotl.
28 Huan quen ayacmo quinequihque teixmatisque in Dios,
Yehhuatzin ahmo oquintzacuililoc maquinehnehuilican tlen
ahmo cuali, huan ijcon maquichihuacan quen yehhuan
quimpactis.
29 Quieutoque nochin tlen ahmo cuali, quen ixpoliucane-
milistli huan in nexicoli. Huan caten mohuaxcatiyanimen,
huan temictiyanimen, huan tlahtoleros, huan tlacahcayauca-
men, huan san tlen quichiutinemisque. Huan noyojqui caten
istlacatcamen,
30 huan teca tlahtohuahque huan tecocoliyahque in Dios.
Huan caten in ahmo tlamahuestiliyanimen huan san mo-
hueyiliyahque. San quipancuihque in tlen ahmo cuali huan
ahmo quinmahuestiliyahque intatahhuan.
31 Ahmo quinehnehuiliyahque. Ahmo quitzonquixtisque
intlahtol huan ahmo tepantlachiyahque. Ahmo tetlapoh-
poluiyahque huan ahmo teca tlocoyahque.
32 Oquimatque in tlen omihto in Dios ica yehhuan
aquin quichihuahque ijcon, quen quinamiqui in
miquilistli. Masque san ijcon quichiuticaten huan hasta
quinyequitahque quen oc sequin maquichihuacan.

2

In Dios tlixcomacalos ica in tlen melahuac

1 In aquin quitlahtlacoltiya in itlacaicniu ica tlen oquichiu
no ica motlahtlacoltihtoc, tleca quichiutica ijcon noyojqui.
2 Ticmatihque in Dios tlixcomacalos melahuac ihcuac
quintlahtlacoltilos yehhuan aquin quichihuasque inon ahmo
cuali.

3 Huan in aquin ijcon quichihua inon ahmo cuali ahmo
maquinehnehuili maquisas ica in tlixcomacalistli in Dios
ihcuac yehhuatl quitlahtlacoltis in itlacaicniu.
4 Huan ahmo maquixtlasa tetlasohtlalis huan tetlapoh-
poluilis tequin hueyi. Maquinehnehuili quen tetlasohtlalis
quimoyolcuepiliya.
5 Huan quen molui yoltepitztic huan ahmo moyolcuepas,
ijcon motlahtlacolsentlaliya. Huan ic inon quihualah-
sis tecualanilis in Dios ipan tonali ihcuac tlixcomacalos
melahuac.
6 Yeh in tonali queman Yehhuatzin quinmacalos cada seya
in quen quichiutoc.
7 Quinmacalos nemilistli nochipa in aquin nochipa quichi-
huahque in tlen cuali huan nemisque quen quichixticaten in
tehueyilistzin huan temahuestilis huan in nemilistli nochipa.
8 Huan quintlapanoltilos ica cualantli in aquin
teixnamiquihque huan ahmo tetlacamatihque ica in tlen
melahuac, in tlahmo quitlacamatihque ica in tlen ahmo
cuali.
9 Yes tlapanolistli huan tlocoyalistli ica nochin aquin
quichihuasque in ahmo cuali. In achtohque in judeahtecos
huan noyojqui in aquin ahmo judeahtecos.
10 Huan quinmacalos in cuali nemilistli ica mahuesyotl
huan san quiselisque nochten in aquin quichihuasque in tlen
cuali, in achtohque in judeahtecos, huan noyojqui in aquin
ahmo.
11 Tleca Dios ahmo quichicotlasohtlalo ica niyan aquin.
12 Yehhuan aquin ahmo oquimatque tlen quihtohua in
itlanahuatil Moisés noyojqui mopolosque tleca otlahtla-
colanque, masque ahmo oquintequiuti inon tlanahuatili.
Huan yehhuan aquin oquimatque tlen quihtohua inon
tlanahuatili huan otlahtlacolanque, in Dios quintlahtlacolti-
los ica inon tlanahuatili.
13 In aquin san quicaquihque in itlanahuatil in Moisés,
ahmo ijcon caten tlamelajcan teixpa in Dios, tlahmo san
aquihque quitlacamatisque.
14 Yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque niyan ahmo
quimatihque tla oncan in tlanahuatili tlahcuilohtoc, nele
quimatihque in tlen monequis in Dios. Queman quichi-
huahque ijcon quen quihtohua inon tlanahuatili, quih-
tosnequi quipiyahque intlanahuatil inyolihtec.
15 Ica tlen quichihuahque, monextiya nele quimatihque in
tlen cuali, quen quihtohua in tlanahuatili tlahcuilohtoc, huan
yeh in tlanahuatili tlen quichihuasquiyani ica yehhuan. Ic
inon quimatihque tla cuali noso ahmo cuali in tlen quichiu-
ticaten.

16 Huan ahsiquiu in tonali queman Dios tetitlanilos in
Jesucristo maquinixcomacalo nochin tlacamen ica tlen
quinehnehuiliyahque, tla cuali noso ahmo, ijcon quen
nitlanonotza ica in cuali itlahtoltzin.

In judeahtecos huan in itlanahuatil in Moisés

17 Huan yes aquin quihtohua mach judeahteco, huan
quitemachiya in itlanahuatil Moisés, huan cana mohueyiliya
ic quiixmatilo in Dios.
18 Quinehnehuiliya in tetlanequilis in Dios, huan ica in
tetlanahuatil momachtiya quen quichihuas in tlen ocachi
cuali.
19 Huan ic inon quinehnehuiliya cuali quinmachtis in
aquin ahmo teixmatihque in Dios, huan quinnextilis in aquin
nemihque ipan in tlayohuilotl.
20 Quinehnehuiliya cuali quinmachtis in xoxos huan noyojqui ica in cocone. Ijcon quen quixmati in tetlanahuatil, yehhuatl quinehnehuiliya ocachi tlamautoc, huan cana
quimati in tlen melahuac.
21 Huan tla yehhuatl quinnonotzas in oc sequin, tel, yehhuatl moihmatisquiyani. Huan in tla san yehhuatl quinnonotza
ahmo matlachtequican, tel, ahmo tlachtequisquiyani.
22 San yehhuatl quihtohua ahmo cuali in ixpoluicayotl. Tel,
ahmo ijcon quichihuasquiyani. San yehhuatl quinixtohuetzohua in santos. Tel, ahmo tlachtequisquiyani ipan intiopan.
23 Tel, mohueyiliya ic quixmati in tetlanahuatil, huan tepinautiya in Dios ic ahmo quitlacamati inon tetlanahuatil.
24 Ic inon tel, in Dios oquinmoluili inon judeahtecos ipan
Itlahcuiloltzin: “Inohque aquin ahmo judeahtecos teca tlahtohuahque in Dios ica namotlahtlacol.”
25 Ic nele in ixmatcayotl den judeahteco quipalehuis in tla
nele quitlacamatis in itlanahuatil Moisés. Huan in tlahmo
tlacamatis, quihtosnequi san tlaluis inon ixmatcayotl.
26 Huan in aquin ahmo quipiya in ixmatcayotl den
judeahteco, huan tla quichihua quen quitequiutiya in
itlanahuatil in Moisés, quisa quen quipiya inon ixmatcayotl,
masque ahmo quipiya.
27 In aquin ahmo quipiya in ixmatcayotl den judeahteco,
huan quitlacamatis in itlanahuatil in Moisés, yehhuatl monextiya ocachi cuali quen in aquin quipiya in ixmatcayotl
huan ahmo quitlacamati in itlanahuatil in Moisés.
28 In Dios ahmo mochihua cuenta san ica inon ixmatcayotl.
Yehhuatzin monequi ximotemacti ica nochin moyolo.
29 In aquin ijcon quichihua, yehhuatl ic nele in judeahteco,
huan Yehhuatzin motas in tlen quipiya seya ipan iyolo, yeh
in tlen den Itiotonaltzin huan ahmo san tlahcuiloli. In aquin

nele ijcon quichihua, quimahuestililos in Dios, masque in tlacamen ahmo.

3

1 Tel, ¿quen mopalehuis seya tla judeahteco? Noso, tel, ¿tlen ichicahualis quipiya inon ixmatcayotl?
2 Nele quipiya miyac ichicahualis, huan nele mopalehuis. Ic achto in Dios oquintlapehpeniloc inon judeahtecos maquipiyacan in tetlahtoltzin.
3 Huan masque sequin de yehhuan oteilcauque Yehhuatzin, ahmo quihtosnequi Dios ayacmo quitzonquixtilos tetlahtol.
4 Maticnehnehuilican in Dios melahuac masque nochin tlacatl mochihuasquiyanihque tlacahcayaucamen. Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:
Ihcuac tlahtlen mihtos Tehhuatzin,
huelica monextis ica in tlacamen nochipa melahuac tetlahtol,
huan ijcon niyan aquin ahhuel teixnamiqui.
5 Queman tiquitasque in ahmo cuali tlen quichihuas in tlacatl, inon technextiliya quen in Dios oc noncua nele tlamelajcan. Ic inon, cana quihtos seya: “Ahmo nele tlamelajcan in Dios tla quitlapanoltilos inon tlacatl ica itlahtlacol, tleca in ahmo cuali tlen quichihua monextiya quen Dios nele tlamelajcan.” Huan ijcon quinehnehuiliyahque sequin tlacamen.
6 ¡Huan ahmo ijcon melahuac! In tla Dios ahmo nele in Tlamelajcatzintli, tel, ¿quen cuali moixcomacasque in tlalticpac tlacamen?
7 Huan cana quihtos in tlahtlacolyo: “In tla noistlacatilis ocachi monextiya quen Dios Tlamelajcatzintli, tel, ¿tleca nechixcomacasque quen tlahtlacolyo?”
8 Huan in tla ijcon, tel, ¿tleca in tlahmo ticchihuasque in ahmo cuali, tla ijcon hualas in tlen cuali? Huan ijcon noca tlahtohuahque sequin. Quihtohuahque tehhuan ijcon tiquinnextiliyahque. Huan yehhuan ijcon quitlanticaten intlapanolis.

Nochin tlacamen tlahtlacolyohque

9 Tel, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿cana tehhuan tijudeahtecos ocachi ticualten quen in oc sequin aquin ahmo? Huelis ahmo. Tleca yinamechmatiltihtoc nochten quintequiutihtoc in ichicahualis in tlahtlacoli, masque judeahtecos noso ahmo.
10 In Itlahcuiloltzin quihtohua:
Ahmo oncan niyan aquin cuali, huan niyan seya.
11 Ahmo oncan niyan aquin quinequis tlacaquis.
Ahmo oncan niyan aquin tetemos in Dios.
12 Nochten mopolohtinemihque huan nochten omochiuque ahmo cualten.

Ahmo oncan niyan aquin quichihuas in tlen cuali, ahmo oncan niyan seya.
13 Intlahtol molui ahmo cuali, incamac quen in tlaltecochtli tlapoutoc,
huan ica intlahtol tlacahcayahuahque.
Intlahtol quicocos quen temicotiya in cohuatl ihcuac tecua.
14 San camanaltlahtohuahque huan ic mopatzmictiyahque.
15 Huan mocuihcuisque ic momictisque.
16 Ica tlen quichihuas, cualica in tetzahuitl huan tlen ic tlocoya.
17 Ahmo quimatihque quen mocahuasque tlamach.
18 Huan niyan ahmo temoucaitahque in Dios.

19 Ijcon quihtohua in tetlanahuatil huan ticmatihque nochin tlen quihtohua in tetlanahuatil, quihtohua ica in judeahtecos aquin quintequiutiya inon tetlanahuatil. Huan nochin inin quihtosnequi niyan aquin ahhuel quihtohua: "Ahmo nitlahtlacolyo." Huan ijcon nochin tlalticpac tlacamen mocahuasque motlahtlacoltihtohque ica in Dios.

20 Masque seya quinequi quitlacamatis in itlanahuatil Moisés, ahhuel ijcon quixtlapachos itlahtlacol teixpa in Dios. Inon itlanahuatil san technextiliya quen titlahtlacolyohque.

Tlamaquixtilos ica in tlaneltocalistli

21 Huan ic inon ticnehnehuiliyahque quen cuali quixtlapachos totlahtlacol teixpa in Dios. Ahmo omochiu cuenta Yehhuatzin in tla otictlacamatque inon tlanahuatili, masque ipan in tlanahuatili, ijcon quen ipan intlacuiloluan in tlayolchicaucamen, quihtohua quen mochihuas.

22 Huan axan Dios quixtlapacholos totlahtlacol teixpa ic titeneltocasque in Jesucristo, huan ijcon mochihuas ica nochten aquin teneltocasque. Huan ic inon ahmo aquin techicotlasohtlalo.
23 Nochten tlahtlacoltihtoque huan ahmo nochipa quichiutoque in cuali tlen monequis in Dios.

24 Huan ic inon in Dios ica tetlasohtlalis oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa quen totetlocolil, ic titetemachisque in Cristo Jesús aquin topampa otlahtolo.

25 Ihcuac omicohuac in Cristo, in Dios omocahualoc topampa matlahtolo ica teyestzin, huan ijcon otimaquisque den totlahtlacol ihcuac oticneltocaque. Ic inon technextililoc in Dios nele Tlamelajcatzintli, quen omochicotlapacho in tlahtlacolten den achto in temiquilis in Cristo.

26 Noyojqui ijcon monextihtoc in Dios quen Tlamelajcatzintli huan Yehhuatzin in aquin quixtlapacholo itlahtlacol teixpa in aquin teneltoca in Jesús.

27 Tel, ¿aquin cuali mohueyiliya teixpa? ¡Niyan aquin! ¿Tleca?
Tleca ahmo ica tlen quichihuas seya, mosetililos tehuan in
Dios. Mosetililos tehuan in aquin teneltoca, huan ijcon ahmo
oncan tlen ic mohueyiliya.
28 Yiticchipautoque quen Dios quixtlapacholos itlahtla-
col in aquin quineltoca, huan ahmo mochihua cuenta tla
oquinequiyaya quitlacamatis in itlanahuatil Moisés noso
ahmo.
29 Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque in Dios san yeh den judeahte-
cos? Tel, ¿ahmo ijcon noyojqui in Dios den aquin ahmo
judeahtecos? ¿Tlahmo den tinochten?
30 Huan san se Dios oncan, in aquin oquixtlapacholoc int-
lahtlacol in judeahtecos aquin quineltocahque ica in Cristo,
ijcon quen oquimochihuili ica in aquin ahmo judeahtecos.
31 Oncan tel, ¿ticchihuasque san tlaluis in itlanahuatil in
Moisés ic ticneltocasque? ¡Huelis ahmo! ¿Tlahmo ocachi
tiquinnextilisque quen cuali tictlacamatisque itlanahuatil
ica techicahualis?

4

In itlaneltoquilis in Abraham

1 In Abraham oilohuaya quen tetahtzin den tochanihcau
judeahteco. Tel, ¿tlen omomachti ica in temaquixtilis in Dios?
2 Tla Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica tlen oquichiu, ic
inon in Abraham cuali mohueyiliya. Huan in Dios momati in
Abraham ahhuel mohueyiliya ica tlen oquichiu.
3 Huan tlahmo quihtohua in Itlahcuiloltzin: “In Abraham
oteneltocac in Dios, huan ijcon oquitlapachoc itlahtlacol.”
4 Huan in aquin tequiti ahmo quiselis in itlaxtlahuil quen
itetlocolil, tlahmo quen quihuiquiliyahque.
5 Huan niyan aquin cuali momaquixtis. Huelica tetemachis
in Dios aquin quixtlapacholos itlahtlacol in tlahtlacolyo san
ica itlaneltoquilis, huan ahmo ica tlen quichihuas.
6 Ijcon noyojqui in David quinnonotza ica in paquilistli den
tlacatl aquin Dios quiselilos quen tlamelajcan huan ahmo
mochihua cuenta ica tlen oquichiu, san oteneltocac.
7 Oquihto in David:
Pactoque inohque aquin Dios oquintlapohpoluiloc intlahtla-
col quen oquinixtlapacholoc.
8 Pactos in tlacatl aquin in Dios ahmo mochihua cuenta ica
itlahtlacol.
9 Tel, ¿inin paquilistli yetos san ica in aquin quipiyahque
in ixmatcayotl den judeahteco, noso noyojqui ica in aquin
ahmo quipiyahque inon ixmatcayotl? Yotiquihtoque in Dios
omoseli in Abraham quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis.

10 Tel, ¿queman oquiseliloc in Abraham? Tel, ¿ocatca satepa
noso achto ic oquiseli in ixmatcayotl? ¿Tlahmo achto ihcuac
oquiseli?
11 In Abraham oquiseli in ixmatcayotl den judeahteco quen
maye moixmautoc quen Dios yoquiseliloc quen tlamelaj-
can ica itlaneltoquilis. Ic inon in Abraham omochiu quen
tetahtzin de nochten aquin quineltocahque, masque ahmo
quiselihtoque inon ixmatcayotl. Huan noyojqui quinselilos
in Dios quen tlamelajcanten.
12 Ic nele in Abraham tetahtzin den inohque aquin
quipiyahque in ixmatcayotl den judeahtecos huan noyojqui
quineltocahque quen omoneltocac tochichicacoltzin
Abraham achto ic oquiseli inon ixmatcayotl.

In tlahtoli yotzonquis ic inon tlaneltocalistli

13 Dios omocaquiltihque in Abraham ihuan ixuihuan quen
quiselisque in tlalticpactli quen intetlocolil. Huan inon
tlahtoli omocaquilti ahmo ic oquitlacamat inon tlanahuatili,
tlahmo ic oteneltocac in Dios. Ic inon oquiseliloc quen tlame-
lajcan.
14 Tla huelica quitlacamatis inon tlanahuatili ic quiselis
inon itetlocolil, ic inon in aquin san quineltoca ahhuel
quiselis. Huan ijcon ahmo tzonquisas quen oquicaquiltiloc
in Abraham.
15 Tleca in aquin quixnamiquis inon tlanahuatili quiselis
tlapanolistli, huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili,
ahmo oncan tlen quixnamiquis.
16 Ic inon, quiselisque inon tlahtoli ica intlaneltoquilis quen
intetlocolil den Dios, huan ic nele yes para nochin ichichi-
caixuihuan. Quihtosnequi inon tlahtoli ahmo san para
yehhuan aquin quitlacamatisque in tlanahuatili, in tlahmo
nochten aquin quineltocasque quen Abraham. Huan ijcon
omochiu in tochichicacoltzin den tinochten.
17 Ijcon ca ipan Itlahcuiloltzin: “Tel, nimitzchiutoc
tetahtzin den miyac tlacamen.” Quihtosnequi in Abraham
totahtzin teixpa in Dios aquin oteneltocac. Yehhuatzin in
Dios aquin moihxitisque in mijcamen huan yimihtohtoc in
tlen ayamo oncan quen yesquiyani.
18 Huan masque ahmo oquinehnehuili quen quitas iconeu,
in Abraham oteneltocac. Huan ijcon omochiu tetahtzin de
miyac tlacamen, ijcon quen omoluic in Dios: “Huan ijcon
yesque in moxuihuan miyac.”
19 In Abraham ahmo oquilcau in itlaneltoquilis huan
masque yocahxiltihtaya se ciento xihuitl. Huan no ijcon
ahmo oquichiconehnehuili, masque in isihuau Sara tequin
yichicahuac ic quitas iconeu.

20 Ahmo tlen oquichiconehnehuili ica tlen omocaquilti in
Dios, tlahmo ocachi oteneltocac huan otemahuestili in Dios.
21 Ica tlen oquiyecmat quen Dios mopiya in chicahualistli ic
mochihua nochin tlen mihtos.
22 Ic inon in Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlanelto-
quilis.
23 Huan quen Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlanel-
toquilis, inon ahmo moihcuilotoc san ica in Abraham.
24 Noyojqui omoihcuilo ica tehhuanten, quen Dios no
quixtlapacholos totlahtlacol tehhuan aquin ticneltocasque
ica Yehhuatzin aquin oquihxitiloc den mijcamen in Jesús,
Totecohtzin.
25 Yehhuatzin in aquin otetemactihque ica in miquilistli ica
totlahtlacol huan oihxohuac ic quixtlapacholos totlahtlacol
teixpa in Dios.

5

In tlen ticpixtoque ic oquixtlapacholoc totlahtlacol

1 Quen oquixtlapacholoc totlahtlacol quen oticneltocaque
ica tlen omochiu topampa in Cristo, yeh in ica timosetilih-
toque tehuan in Dios.
2 Ica in Cristo oticselihque inin tlatiochihualistli huan ij-
con timoquetzahque chicahuac. Huan tipactosque ihcuac
titechixticaten ic timonextisque cualtzin tehuan.
3 Huan ahmo san inon, in tlahmo noyojqui tipaquisque ica
tlen titlapanosque, quen ticmatihque in tlapanolistli technex-
tilis quen timocahuasque yoltlamach.
4 Huan in tlapohpoluilistli quichicahuas totlamachilis
huan ic inon ticchixtosque huan ahmo ticchiconehnehuil-
isque.
5 Huan ticmatihque ic nele melahuac ica tlen ticchixtosque,
tleca Dios techmacalotoc miyac tetlasohtlalis, huan Yeh in
Itiotonaltzin aquin techualiquililohtoc inon tetlasohtlalis.
6 Ihcuac ahhuel timomaquixtisque san tehhuan, oahsic in
tonali tlen omihtoc in Dios, queman in Cristo omicohuac
topampa tehhuan ahmo ticualten.
7 Ica tequiyo tla seya miquis ipampa in cuali tlacatl, masque
quemaniyan ixcohyehui miquis seya ipampa se tlacatl molui
cuali.
8 Huan omonexti in Dios in tetlasohtlalis ica tehhuan,
masque ihcuac oc titlahtlacolyohque, omicohuac topampa in
Cristo.
9 Huan axan, quen yoquixtlapacholoc totlahtlacol in Dios
ica temiquilis in Cristo, ocachi ihsiu techmaquixtilos ica in
tlapanolistli den Dios.

10 In Dios otechsetililoc tehuan ica imiquilistzin Iconetzin
ihcuac otiteixnamiquiyayahque. Huan quen axan yotech-
setililoc, tlahmo ocachi ihsiu techmaquixtilos, quen nemo-
hua tohuan.
11 Noyojqui tipaquihque ica nochin tlen otechchihuililoc
in Dios tepampa Iconetzin, Totecohtzin Jesucristo. Huan ica
Yehhuatzin timosetilihtoque tehuan in Dios.

In Adán huan in Cristo

12 In tlahtlacoli omochiu ipan in tlalticpactli san ica se
tlacatl, yeh in Adán. Huan inon tlahtlacoli ocualicac in
miquilistli. Huan ijcon omosou in miquilistli ica nochin
tlacamen, tleca nochin otlahtlacolanque.
13 Ihcuac ayamo ocatca in itlanahuatil in Moisés, yocatca in
tlahtlacoli ipan in tlalticpactli. Huan canin ahmo oncan inon
tlanahuatili, ahmo quintlahtlacoltiyahque.
14 Huan masque ahmo ocatca inon tlanahuatili hasta in
tonali den Moisés, nochin tlacatl aquin onentoyahque den
itonal in Adán hasta itonal in Moisés, nochin omijque. Omi-
jque masque ahmo otlahtlacolanque ijcon quen otlahtla-
colan in Adán. In miquilistli opeu mosohua ica in Adán ijcon
quen in yancuic nemilistli pehuas quinyolitis ica in aquin
quipiya tlen hualuilohuas.
15 In tlen oquinchihuili in Adán in tlalticpac tlacamen ahmo
ijcon quen oquinchihuililoc in Cristo. Ica itlahtlacol in Adán
miyac omijque. Huan ica tetlasohtlalis in Cristo, oquinnex-
tililoc tetlasohtlalistzin Dios, huan tetlocolil oquinahsico ica
in miyacten.
16 In itlahtlacol Adán ahmo ixnesi quen in tetlocolil in
Dios, tleca itlapanolis in Adán ica san se itlahtlacol, yeh in
miquilistli. Huan ica temaquixtilistzin in Dios, Yehhuatzin
oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa in tlahtlacolyohque,
masque otlahtlacolanque tequin.
17 Huan quen ijcon ica itlahtlacol san se tlacatl, oquintlan
nochten in miquilistli, molui ocachi quiahsisque in miyacten
in nemilistli ica san seya, Yehhuatzin Jesucristo. Yehhuan
aquin quiselisque in hueyi tetlocolil Dios tlen ic omosetililoc
tehuan.
18 Huan ijcon quen ica itlahtlacol san se tlacatl, nochin
tlacatl tlahtlacoltihque, ijcon noyojqui ica san se Tlamelaj-
catzintli, nochten quixtlapacholos intlahtlacol teixpa, huan
inohque quiahsisque in nemilistli.
19 Tel, quen ica se tlacatl, yeh in Adán aquin ahmo otet-
lacamat, miyacten tlahtlacoltihtoque, no ijcon ica se tlacatl,
aquin otetlacamat, Yehhuatzin in Cristo, miyacten oquixtla-
pacholoc intlahtlacol teixpa.

20 Huan ic inon oquitlaliloc in tetlanahuatil ic maticnehne-
huilican quen tequin titlahtlacolantoque. Huan ic inon nesi
tlaluis tetlasohtlalis ica tehhuan.
21 Ic inon, ijcon quen in tlahtlacoli ocualicac in miquilistli,
no ijcon ica tehhuan aquin oquixtlapacholoc totlahtlacol
teixpa in Dios, in tetlasohtlalis quipiya chicahualistli ic tech-
macalos in nemilistli nochipa.

6

Ayacmo techtequiutiya in tlahtlacoli

1 Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tel, ¿ijcon titlahtlacolantiyesque
ijcon manesi ocachi hueyi tetlasohtlalis in Dios?
2 ¡Huelis ahmo! In tlahtlacoli ayacmo techtequiutiya, huan
ic inon ayacmo matitlahtlacolanacan ocachi.
3 Tel, ¿ahmo nanquimatihque tlen quihtosnequi in tlacu-
atequilistli? Ihcuac timocuatequisque, quihtosnequi tehuan
timosetilihtoque in Cristo. Huan tiquihtosque tehuan otimi-
jque.
4 Tel, ihcuac otimocuatequihque tehuan in Cristo, otim-
ijque huan otechtocaque tehuan in Cristo. Huan quen
Cristo oteihxitiloc den mijcamen ica techicahualis in Tohuey-
itahtzin, no ijcon otechihxitilo, matinemican ipan in yancuic
nemilistli.
5 Tel, quen timosetilihtoque tehuan in Cristo, quihtosnequi
otimijque tehuan, no ijcon techihxitilohtoc ijcon quen Yehhu-
atzin oteihxitiloc.
6 Xicnehnehuilican in totlanehnehuilis yihuehcau
omopolo ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. Huan
ijcon in totlacayo tlahtlacoltihtoc ayacmo matechyoltilana,
huan ayacmo matechtequiuti in tlahtlacoli.
7 Tleca in aquin yimictoc, ayacuel quitequiutiya in tlahtla-
coli.
8 Huan tla tiquihtosque timictoque tehuan in Cristo, ticnel-
tocahque noyojqui tinemisque tehuan.
9 Huan ticmatihque quen in Cristo oteihxitiloc den
miquilistli, ayacmo queman micohuas, huan ayacmo quipiya
chicahualistli in miquilistli ic temictis.
10 Ic omicohuac in Cristo, oquitlamiltiloc in ichicahualis in
tlahtlacoli quen nochipa. Huan quen nemohua, nemohua
axan tepampa in Dios.
11 Ijcon noyojqui namehhuan xicnehnehuilican ayacuel
mechtequiutis in tlahtlacoli huan mechtequiutilos in Dios,
quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús, Totecohtzin.
12 Ic inon ayacmo xicmonecahuilican mamechtequiuti
in tlahtlacoli ipan namotlacayo, quen quinequi mechtlaca-
matiltis in namotlanequilis ahmo cuali.

13 No ijcon ahmo xictemactican namotlacayo ic nanquichi-
huasque in ahmo cuali, tlahmo ximotemactican ica in Dios,
quen in aquin yimictoc huan oc sepa nemi. Huan xictemacti-
can namotlacayo ica Yehhuatzin ic xicchihuacan in tlen cuali.
14 In tlahtlacoli ayacmo mechtequiutiya, tleca ayacmo
mechtequiutiya in itlanahuatil in Moisés. In tlahmo mechte-
quiutiya in tetlasohtlalis Dios.

Se tlalnamictilistli ica seya aquin temajco

15 ¿Tlen quihtosnequi, tel? ¿Techcahuilihtoque titlahtla-
colanasque tleca ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés,
huan techtequiutiya in tetlasohtlalis Dios? ¡Huelis ahmo!
16 Nanquiyecmatihque tla nanmotemactisque quen
temajco ica seya aquin nanquitlacamatisque, yeh inon
mechtequiutiya, huan huelica nanquitlacamatisque.
Ijcon tel, tla nanquitlacamatisque in tlahtlacoli,
nanmiquisque. Huan tla nantetlacamatisque in Dios, ijcon
nantlamelajcannemisque.
17 Huan nitetlasohcamati ica in Dios, quen namehhuan
aquin achto ocatcahque imajco in tlahtlacoli, axan yonan-
quitlacamatque ica namoyolo in tlen itlanextililtzin in Dios
tlen ipan nanmotemactihtoque.
18 Quen axan ayacmo mechtequiutiya in tlahtlacoli, axan
yinanmotemactihtoque ic nantlamelajcannemisque.
19 Nitlahtohua ijquin, ocachi ihsiu xicnehnehuilican. Ij-
con quen achto onanmotemactihque imajco in ixpoliucayotl,
huan hasta in tlen ocachi ahmo cuali, axan ximotemactican
ic nantlamelajcannemisque. Huan ijcon ximosecnintlalican
san ica in Dios.
20 Ihcuac namehhuan onancatcahque imajco in tlahtlacoli,
ahmo onannentoyahque ipan in nemilistli tlamelajcan.
21 ¿Huan tlen onanquitlanque ica tlen onanquichiuque
huan axan mechpinautiyahque? Inon itlatlan yeh in
miquilistli.
22 Huan axan, quen achto onancatcahque imajco in tlahtla-
coli, axan nancaten temajco in Dios. Inon ic nele cualica cuali
itlatlan, yeh in se nemilistli mosecnintlalihtoc tehuan in Dios,
huan itlamiyan in nemilistli nochipa.
23 In tlen quitlaxtlahua in tlahtlacoli, yeh in miquilistli,
huan in tlen Dios itetlocolil, yeh in nemilistli nochipa, ic
tehuan otimosetilihque in Cristo Jesús Totecohtzin.

7

Se tlalnamictilistli quistoc den mosihuautilistli

1 Nocnihuan, namehhuan nanquixmatihque in tlanahu-
atili. Huan nanquimatihque inon tlanahuatili cuali quite-
quiutiya seya san ihcuac nemis.
2 Quen tiquihtosque, se sihuatl namicyo ilpihtoc ica inon
tlanahuatili ica in itlacau ic oc nemis. Huan tla inon itlacau
miquis, inon sihuatl mocahua tlacahcautli ica inon tlanahu-
atili.
3 Huan tla inon sihuatl ihuan motlalis oc se tlacatl huan oc
nemis in itlacau, ijcon quichihua in ixpoliucayotl. Huan tla
in itlacau yomic, inon sihuatl mocahua tlacahcautli ica inon
tlanahuatili huan cuali ihuan monamictis oc se tlacatl. Huan
ijcon ahmo quichihua inon ixpoliucayotl.
4 Huan axan, notlasohicnihuan, no ijcon namehhuan aquin
nampohuihque ipan tetlatilanal in Cristo, ayacmo mechte-
quiutiya in itlanahuatil Moisés. Quen ixnesi, onanmijque
tehuan Yehhuatzin, huan ic inon nancahcautoque huan nan-
mosetilihtoque ica oc seya, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc den
mijcamen. Huan ijcon matinehnemican tlamelajcan teixpa
in Dios.
5 Huan ihcuac otechtequiutiyaya in totlanehnehuilis yihue-
hcau, inon tlanahuatili otechtlalnamicti ica inon ahmo cuali
tlanequilisten den totlacayo, huan ijcon otechtequiuti huan
otechuicaticatca ipan in miquilistli.
6 Huan axan ayacmo techtequiutiya inon tlanahuatili quen
ihcuac oticatcahque imajco, huan axan titlacahcauten ic tine-
misque ipan se yancuic nemilistli teixpa in Dios, huan imajco
in Itiotonaltzin huan ahmo imajco in yihuehcau tlahcuiloltl-
anahuatili.
7 Tel, ¿tiquihtosque tlahtlacolyo in itlanahuatil Moisés? ¡Ic
nele ahmo! In tlahmo ica inon tlanahuatili, niyan ahmo nic-
matini tlenon tlahtlacoli. Ahmo nicmatini yeh in tlahtlacoli
tla nimohuaxcatis in tlen tehuaxca. Huan inon tlanahuatili
oquihto: “Ahmo ximohuaxcati in tlen tehuaxca.”
8 Huan in tlahtlacoli onechtlan, huan ica inon tlanahuatili
onechtlalnamicti ica nochin tlen ahmo nicchihuani. Huan
ihcuac ayamo onicmat tlen quihtohua in tlanahuatili, ayamo
onicmat in tla nitlahtlacolantica.
9 Huan ihcuac ayamo onicnehnehuili tlen quihtosnequi
in tlanahuatili, ipan inon tonali ahmo onechtequiuti inon
tlanahuatili. Huan ihcuac onicnehnehuili tlen quihtosnequi
in tlanahuatili, ic inon onechtequiuti in tlahtlacoli, huan
onechmicti.
10 Huan ijcon oquis quen inon tlanahuatili tlen nech-
macasquiyani in nemilistli, onechtlapanolti ica in miquilistli
tleca ahhuel onictlacamat.
11 Tleca ica inon tlanahuatili in tlahtlacoli oquixpanahui ic
onechcahcayau. Quihtosnequi ica inon tlanahuatili onecht-
lahtlacoltic ica in miquilistli.

12 Quen tiquihtosque, in tlanahuatili nele chipahuac, huan
noyojqui in tlatequiutili chipahuac, huan tlamelajcan, huan
cuali.
13 Tel, ¿yeh in cuali tlanahuatili tlen nechuicas ipan in
miquilistli? ¡Ic nele ahmo! Ahhuel onictlacamat in tlanahu-
atili huan yeh in notlahtlacol ica tlen nechuica ipan in
miquilistli.
14 Ticmatihque in itlanahuatil Moisés otechualiquililoc in
Itiotonaltzin Dios, huan nehhuatl nechtequiutihtoc ica not-
lanehnehuilis yihuehcau, huan onicatca imajco in tlahtlacoli.
15 Ic inon ahmo nicnehnehuiliya tlen nicchiutica, tleca
ahmo nicchihuas in tlen nicnequi, in tlahmo in tlen nech-
patzmictiya, yeh in tlen nicchihua.
16 Ijcon tel, tla nicchihuas inon tlen ahmo nicnequi nicchi-
huas, ijcon nicyolohmati cuali inon tlanahuatili.
17 Ijcon tel, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua
in ahmo cuali, tlahmo yeh in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.
18 Nicmati ahmo oncan in tlen cuali ipan in notlanehne-
huilis yihuehcau, tleca nicnequi nicchihuas tlen cuali, huan
ahhuel nicchihuas.
19 Ahmo nicchihua in tlen cuali, quen nicnequi. Tlahmo
nicchiutica in ahmo cuali tlen ahmo nicnequi.
20 Ic inon, in tla nicchihuas in tlen ahmo nicnequi, ahmo
ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua, tlahmo yehhuatl in
tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.
21 Ijquin nechpano. Ihcuac nicnequi nicchihuas in tlen
cuali, nechixnamiquis in ahmo cuali.
22 Noyolihtec nechpacmaca in tetlanahuatiltzin Dios.
23 Huan nicnehnehuiliya ipan itlatilanal notlacayo oncan
tlen nechyoltzacuiliya. Yehhua in ichicahualis in tlahtlacoli
tlen ca noyolihtec, huan yeh in tlen quinequi nechtequiutiya.
24 ¡Tequin nimotlocoltiya! Tel, ¿aquin nechmaquixtis ica
in ahmo cuali tlen ca noyolihtec huan nechuica ipan in
miquilistli?
25 Nitetlasohcamati in Dios, yonechmaquixtilo Yehhuatzin
Totecohtzin Jesucristo. Ic inon, ica notlanehnehuilis yancuic
nictlacamatis itlanahuatil in Dios, huan ica notlanehnehuilis
yihuehcau nechtequiutis in tlahtlacoli.

8

In nemilistli ica Itiotonaltzin Dios

1 Ijcon tel, in aquin tehuan mosetilihtoque in Cristo Jesús
ayacmo quintlahtlacoltisque.
2 Yehhua in Itiotonaltzin techmacalo in nemilistli ic oti-
mosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan ijcon otech-
maquixtilohtoc ica tlahtlacoli huan miquilistli.

3 In itlanahuatil in Moisés ahhuel techmacas in nemilistli,
tleca ahhuel tictlacamatisque ica totlanehnehuilis yihue-
hcau. Huan in Dios otechmacaloc in nemilistli ic omohualti-
tlan in Iconetzin quen tlalticpac tlacatl, huan oquitemactiloc
ica tetlapanolis ica in tlalticpac tlahtlacoli. Huan ijcon omot-
lan ica ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca ipan totlanehnehuilis
yihuehcau.
4 Ijcon oquimochihuili in Dios ic oquitzonquixtiloc nochin
tlen quixnamictiya inon itlanahuatil in Moisés ica tehhuan
aquin ayacmo techtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau,
tlahmo techtequiutiya in Itiotonaltzin Dios.
5 Yehhuan aquin quitequiutiya in intlanehnehuilis yihue-
hcau quichihuasque cuenta san ica tlen quimpacmacas in
intlanehnehuilis yihuehcau. Huan yehhuan aquin quinte-
quiutilo in Itiotonaltzin Dios quichihuasque cuenta ica tlen
monequis in Dios.
6 Yehhuan aquin mocuihcuitiyesque san ica tlen quimpac-
macas intlanehnehuilis yihuehcau cahsisque in miquilistli.
Huan yehhuan aquin mocuihcuitiyesque ica in nemilistli
nochipa, yehhuan ayacmo tlen quinyolmohsihuiya huan
cahsisque in nemilistli.
7 Huan yehhuan aquin quintequiutiya in intlatlanehne-
huilis yihuehcau teixnamiquihque in Dios, tleca ahhuel quit-
lacamatihque in tetlanahuatil.
8 Ic inon, yehhuan aquin quintequiutihtoc intlanehne-
huilis yihuehcau ahhuel quichihuasque tlen tepactiya in
Dios.
9 Huan namehhuan ayacmo mechtequiutiya
namotlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo Yehhuatzin in
Itiotonaltzin Dios mechtequiutilo, in tla nele in Itiotonaltzin
Dios namotech ilohuac. In aquin ahmo oteselihque in
Itiotonaltzin in Cristo, inohque ahmo tehuaxcahuan.
10 Huan in tla nemohua namotech in Cristo, nemi namo-
tonal. Tleca omoixtlapacho namotlahtlacol, masque in tlaht-
lacoli yiquimictihtoc namotlacayo.
11 Yehhuatzin in Dios aquin oteihxitiloc in Jesús den mij-
camen. Huan tla Itiotonaltzin nemohua namohtech, Yehhu-
atzin aquin oteihxitiloc in Cristo Jesús den mijcamen noyo-
jqui mechmacalos in yancuic nemilistli den namotlalticpact-
lacayo ica in Itiotonaltzin, aquin nemohua namohtech.
12 Huan axan notlasohicnihuan, quen ijcon techmochihuil-
ihtoc Yehhuatzin, ticpiyahque tlen titetlacamatisque huan
ayacmo ticchihuasque quen quinequis in totlanehnehuilis
yihuehcau.
13 Huan tla nanquichiutiyesque san quen quinequi in
namotlanehnehuilis yihuehcau, san nanmocahuasque quen

mijcamen teixpa in Dios. Huan tla ica techicahuilis in Itiotonaltzin Dios nanquitlamisque ica in tlen quichihuas namotlanehnehuilis yihuehcau, ijcon nannemisque.

14 Nochten in aquin quintequiutiya in Itiotonaltzin Dios, inohque tepiluan in Dios.

15 In Itiotonaltzin Dios aquin onanteselihque, Yehhuatzin ahmo mechtequiutilo ica moucayotl, quen ocatca ipan namonemilis yihuehcau. Tlahmo in Itiotonaltzin mechchihualos tepiluan in Dios. Huan ic inon titetocahnotzasque: “Notahtzin.”

16 Ijcon in Itiotonaltzin mosetiliya ihuan totonal ic ticmatihque titepiluan in Dios.

17 Huan tla titepiluan, noyojqui ticselisque totetlocolil tlen techcaquiltilohtoc in Dios. Inon ticselisque tehuan in Cristo tla axan titlapanohuahque tehuan ic timonextisque ica tehueyilistzin.

18 Ijquin nicnehnehuiliya tel, in tlen titlapanosque axan, ahmo tlen quihtosnequi ic ticahxilisque ihueyilistzin tlen ticahsisque satepa.

19 Nochin tlen mochiutoc in Dios ipan tlalticpac, matiquihtocan mochiya ica hueyi ahcomanilistli ic monextilisque in tepiluan in Dios.

20 Tleca nochin inon tlen omochiu omocau ihtlacajqui, huan ahmo ijcon oquinec, tlahmo ijcon quen Dios motlalihtoc, huan oncan tlachiyalistli.

21 Tleca nochin inon tlen omochiu ayacmo yes ihtlacajqui ica inemilis ihcuac cahcautosque tepiluan in Dios macahsican tehueyilistzin.

22 Ticnehnehuiliyahque quen nochin tlen Dios omochiu hasta axan tlocoyahque huan tlapanohuahque quen se sihuatl ihcuac moconetlaliya.

23 Huan ahmo tlapanohua san yehhua in tlen omochiu in Dios, in tlahmo noyojqui tehhuan aquin yiticpiyahque in Itiotonaltzin Dios, in ipehualoca ica tlen techmacasque. Tequin tiyolsihsihuihque tlahtec huan ticchiyahque in tonali queman ticselisque totetlocolil quen tepiluan, quihtosnequi ihcuac moyancuilis in totlacayo.

24 Tleca otimaquisque ica inon tlachiyalistli. Huan ijcon noyojqui ticchixticaten in tlen ayamo ticselihtoque. Huan tla seya yiquipiya in tlen oquichiyaya, ayacmo tlen ic mochiya.

25 Huan tla ayamo ticpiyahque in tlen ticchixticaten, san tlamach matimochiyacan.

26 Huan cana ahhuel ticchiyasque quen monequis, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ica nochin tlen polihui. Tleca ahmo ticmatihque quen timoyolmachtisque quen

yesquiyani, huan in Itiotonaltzin Dios tetlatlautis in Dios ica
tehhuanten huan techyolsihsihuiltiyahque ic tlahtec.
27 Huan in Dios aquin techyecyolitalo, Yehhuatzin momati
tlen quihtosnequi in Itiotonaltzin. In tlen in Itiotonaltzin
motlatlautiya, yeh in tetlanequilistzin in Dios ica in aquin
tehuaxcahuan.

Tictlanisque ica nochin

28 Ticmatihque quen Dios motlalihtoc nochin tlen techahsis
maquisa cuali ica tehhuan aquin tetlasohtlahque. Tehhuan
aquin technotzalotoc ica tlen moyectlalihtoc.
29 Huan in Dios oquinixmatiloc ic achto in aquin quintoc-
ahhuilotoc ic mochihuasque quen teconeu Jesucristo, maye
Yehhuatzin quen Tetiachicau ica miyac icnimen.
30 Huan in aquin quintocahhuilohtoc de achto in Dios,
noyojqui oquinnotzaloc, huan oquixtlapacholoc intlahtlacol,
huan noyojqui tehuan omocualnextihque.
31 Tel, ¿tlen cuali tiquihtosque ica nochin tlen mochiutoc?
Huan tla Dios toca tlahtolohtoc, tel, ¿aquin cuali ic techtlanis?
32 Dios ahmo otechixtlatiloc niyan in Iconetzin,
tlahmo omotemacaloc ica in miquilistli topampa. Tel,
quen yotechmacaloc Teconetzin, ¿tleca ahmo noyojqui
techmacalos nochin tlen ticnequihque?
33 Tel, ¿aquin cuali quinteluis ica intlahtlacol in aquin tet-
lapehpeniluan in Dios? Tleca Yehhuatzin in Dios yoquinchi-
hualoc tlamelajcan.
34 Tel, ¿aquin techtlahtlacoltis? Tel, ¿cana yes Yehhuatzin
in Cristo in aquin omicohuac topampa, huan oteihxitihque?
Yehhuatzin in aquin ilohuac teyejcan in Dios huan motlatlau-
tilotoc ica tehhuaten. Ic nele ahmo techtlahtlacoltilos.
35 Huan axan tel, ¿aquin cuali techxelos ica in tetlasohtlalis
in Cristo? ¿Cana yes in tlapanolistli, noso in tlocoyalistli, noso
in tlamohsihuilistli, noso ica in tlen polihui, noso ica in tlen
tiquixnamiquisque ahmo cuali, noso in miquilistli?
36 Quen ca tlahcuilotoc:

Tepampa oquinequiyayahque techmictisque nochipa.

Techchiuticaten quen in calnelohten quinuicaticaten canin
quinmictiyahque.

37 Ica nochin inon tehhuanten tiquintlantoque ica Yehhu-
atzin aquin otechtlasohtlaloc.
38 Ijcon tel, nicyecmati ahmo oncan niyan tlen cuali techxelos
ica in tetlasohtlalis in Dios. Niyan in miquilistli, niyan in
tlen techahsis ipan tonemilis, niyan in ángeles, niyan inchic-
ahualis in yehyecamen, niyan in tlen ca axan, niyan in tlen
hualas,

39 niyan in tlen huehcapa ca, niyan in tlen huehcatla ca. Huan
niyan tlen oc se ca tlen omochiu in Dios cuali techxelos ica
in tetlasohtlalis tlen technextililohtoc ica Cristo Jesús Toteco-
htzin.

9

*In Dios oquintlapehpeniloc in judeahtecos yehhuan ichichi-
caixuiuten den Israel*

1 Quen nitlaneltocani den Cristo, niquihtohtica in tlen
melahuac, huan ahmo niistlacati. Notlanehnehuilis tlen
quitequiutilo in Itiotonaltzin nechmatiltiya inon melahuac.
2 Nele nitlocoya huan ipan noyolo nochipa nimotlocoltiya,
huan nicnequisquiyani masque ic nipolihuis,
3 huan nixeliutoc den Cristo, tla ijcon nimotemaca im-
pampa notlacaicnihuan, quen tehhuan tijudeahtecos.
4 Yehhuan no ixuiuten den Israel huan Dios oquinseliloc
quen tepiluan. Inepanco omocahualoc ica tehueyilistzin
huan ica yehhuan omotlahtolnamiquiloc. Oquinmacaloc in
itlanahuatil Moisés, huan oquinnextililoc quen temahuestil-
isque, huan ica nochin inon tlen oquincaquiltiloc.
5 Yehhuan noyojqui ixuiuten den achto tetatahmen,
huan noyojqui oquixohuac in Cristo den ichanihcahuan,
huan Yehhuatzin ilohuac Dios ica nochin tlen oncan.
Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.
6 Masque in tlacamen den Israel ahmo oquiselihque in
temaquixtilistli, ahmo quihtosnequi ahmo tzonquisas in tet-
lahtol. Tlahmo quihtosnequi ahmo nochten in tlacamen den
Israel nele tetlacahuan in Dios.
7 Ahmo nochten in ixuihuan in Abraham pohuihque quen
nele ipiluan, tleca Dios oquiluiloc in Abraham: “Ica in Isaac
pohuihque moxuihuan, quen onimitzcaquilti.”
8 Ijcon ticnehnehuilisque ahmo nochten ichichicaixuihuan
in Abraham tepiluan in Dios, tlahmo san yehhuan aquin
ichichicaixuihuan in iconeu ica aquin oquicaquiltiloc in
Abraham.
9 Tleca omocaquilti in Abraham in Dios ijquin: “Ic se xiupa,
in tonali tlatlalili, nicchicahuas in Sara ic quiitas se iconeu.”
10 Huan ahmo san inon. In ome ipiluan in Rebeca san se
intata, tochichicacoltzin Isaac.
11-12 Huan ihcuac yehhuan ayamo tlacatihque, niyan
ayamo oquichiuque in tlen cuali noso ahmo, in Dios omoluic
in Rebeca: “In achto moconeu yes imajco in satepa mo-
coneu.” Huan ijcon omonextili quen cuali motocahhuis
in aquin monequis, huan ahmo motocahhuis san ica tlen
quichihuahque.

13 Huan inin ixnamictihtoc quen omihto ipan in
Itlahcuiloltzin: “Onictlasohtla in Jacob huan oniquixtlas
in Esaú.”
14 Tel, ¿tlen tiquihtosque? ¿Cana in Dios ahmo Tlamelajcatz-
intli? ¡Ic nele ahhuel tiquihtosque!
15 Tleca omoluic in Moisés: “Nitlocoyas ica aquin nicnequi
nitlocoyas.”
16 Ijcon tel, in tetlocoyalistzin Dios quiselis in tlacatl ica
tetlamatiyan in Dios huan ahmo itlamatiyan in tlacatl, niyan
ica itequiu.
17 Huan ipan in Itlahcuiloltzin, in Dios oquiluiloc in huey-
ixtoc den Egipto: “Onimitzchiu hueyixtoc san ic nicnextis
nochicahualis ica tehhua, manechixmatican ic nele nehhuatl
in Dios ipan in tlalticpactli.”
18 Ijcon tel, in Dios ica tlocoyalo in aquin monequis huan
noyojqui mocahuilihtoc in aquin monequis ic maquiyolchic-
ahua ica in ahmo cuali.
19 Ic inon nechiluis seya: “Tel, ¿tla tinochten ticchihuasque
san yeh in tlen monequis in Dios, tleca nechtlahtlacoltilos?
Niyan aquin cuali quixnamiquis tetlanequilistzin.”
20 ¿Huan tlen iquisca in tlacatl ic tlahtolchihuas tehuan in
Dios? In soquicomitl ahhuel quiluis in aquin oquichihchiu:
“¿Tleca ijcon otinechchihchiu?”
21 In soquichiuqui, quen inon itequiu, quichihuas quen
quinequis. Cuali quichihuas inon soquicomitl ic quitequiutis
quen xochicomitl huan oc seya ic san tlen quitequiutis. Huan
nochin quisas de inon soquitl.
22 Huan ahhuel tlen tiquihtosque tla in Dios moxicohtica ica
yehhuan aquin motlapanoltisque huan mopolosque. Yehhu-
atzin ocachi omoxico tleca omonec monextilisque tetlapano-
lis huan techicahualis ica yehhuan.
23 Huan ijcon omochiu ic omoteixmatilti in hueyi tehuey-
ilistzin ica tehhuanten, in aquin toca otlocoyaloc huan in
aquin de achto techyectlalilihtoque ic ticselisque in tehuey-
ilistzin.
24 In Dios otechnotzaloc ic matimaquisacan, huan sequin
de tehhuan tijudeahtecos, huan sequin ahmo.
25 Quen mihtohua in Dios ipan iamau in tlayolchicauqui
Oseas:
Yehhuan aquin ahmo ocatcahque nopiluan, inohque niquin-
notzas nopiluan.
Huan yehhuan aquin ahmo oniquintlasohtla, inohque aquin
niquintlasohtlas.
26 Huan ipan inon tlalten canin yehhuan omochantih-
toyahque, ompa oquiniluiloc: “Namehhuan ahmo
nopiluan”,

Huan ompa noyojqui quintocahhuisque tepiluan in Dios yolihuatoc.
27 Huan ica in judeahtecos, in tlayolchicauqui Isaías oquihto:
“Masque molui miyaquin in ixuiuten den Israel quen in xali
den mar, momaquixtisque san quesqui.
28 In Totecohtzin molui ihsiu motzonquixtis in tetlahtol ipan
in tlalticpactli.”
29 Quen inon Isaías yotematiltihtoya de achto:
In tlahmo techmocahuilini se quesqui in tochichicaixuihuan,
techpanoni quen in altepemen den Sodoma huan Gomorra.

In judeahtecos huan in yancuic tetlahtoltzin

30 Tel, ¿tlen tiquihtosque ica nochin inin? Quisa quen ica intlaneltoquilis oquinixtlapacholuiloc intlahtlacol yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque ahmo oquitemohuayahque quen quiixtlapachosque intlahtlacol.
31 Huan oc noncua, in judeahtecos oquinequiyayahque quitlacamatisque inon tlanahuatili, ijcon quixtlapachosquiyanihque intlahtlacol, huan ahmo oquichiuque.
32 ¿Momati tleca? Tleca ahmo oquitemohque quen quixtlapachosque intlahtlacol san ica intlaneltoquilis, in tlahmo oquitemohque ic quitlacamatinihque in itlanahuatil Moisés, quihtosnequi in tlen cuali quichihuahque. Huan omotepehxihuihque tleca ahmo oquineltocaque ica in temiquilis in Cristo, huan inon tlahtoli quen in tetl tlen ipan omotepehxihuihque. Omotepehxihuihque ic tlen teneltocanihque in Cristo, in aquin noyojqui motocahhuilo in “tetl tlen ipan motepehxihuisque.”
33 Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:
Nictlaliya ipan in tepetl Sión seya quen in tetl tlen ipan motepehxihuisque, huan tlen quinuetziltis.
Huan in aquin quineltocas ica Yehhuatzin ahmo mopinautis.

10

1 Notlasohicnihuan, ica nochin noyolo nimotlaihtlaniya ica in Dios impampa in judeahtecos, ic mamaquisacan.
2 Huan inca nitlahtohua, molui mocuihcuisque ica tetequiu in Dios. Huan omotlapolochtihque ica tlen monequi Yehhuatzin.
3 Yehhuan ahmo oquinehnehuilihque quen Dios quinixtlapacholoni intlahtlacol. Yehhuan oquitemachihque ica itlanahuatil Moisés cana ijcon quiixtlapachosque intlahtlacol, huan ahmo oquichiuque cuenta ica tlen Dios motlalihtoc.
4 Tleca in itlanahuatil Moisés oquinnextili quen tetemachisquiyanihque ica aquin hualuilohuas, Yehhuatzin in Cristo. Huan ic inon nochten aquin quineltocasque ica Yehhuatzin quiixtlapachosque intlahtlacol.

5 In Moisés oquihcuilo ica in tlacatl aquin quinequi
maquisas ic quitlacamatis in itlanahuatil Moisés. Oquihto
huelica quitlacamatis nochin.
6 Huan in aquin nele quinehnehuiliya maquisas ic tenel-
toca in Cristo, ahmo maquiyolnehnehuili: “Maye seya
neluicac motlatlautis ic hualtemolos in Cristo”, ic matech-
maquixtilo.
7 Niyan ahmo maquiyolnehnehuili: “Maye seya canin
caten in mijcamen motlatlautis ic teihxitilos.”
8 Ahmo ijcon tequiyo, tleca ahmo huehca in tlahtoli den
tlamaquixtilistli. San ipan namocamac huan ipan namoyolo.
Yeh in tlahtoli den tlaneltocalistli tlen tiquinnonotzahque.
9 Tla nanquimocuitisque in Jesucristo Namotecohtzin huan
tla nanquineltocasque ica namoyolo quen Dios oteihxitiloc
den mijcamen, ijcon mechmaquixtisque.
10 Tleca ica toyolo ticneltocasque ic quixtlapacholos totlaht-
lacol in Dios, huan ica tocamac timocuitisque ica in Jesucristo
ic timaquisasque.
11 In Itlahcuiloltzin quiyequihtohua: “In aquin teneltoc-
ahque Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyesque ica tlen oquinelto-
caque.”
12 In judeahteco huan aquin ahmo san se parejo. Nochin
inon inehuan san se Intecohtzin quipiyahque, huan quinuelí-
talos san se parejo nochten aquin tetlahtlanilisque.
13 Tleca noyojqui ijcon quihtohua: “Momaquixtisque
nochten aquin tetlahtlanilisque in Totecohtzin.”
14 Tel, ¿quen tetlahtlanilisque maquinmaquixtilo in tlahmo
teneltocahque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen teneltocasque
ica Yehhuatzin, in tlahmo quincaquiltihtoque ica Yehhu-
atzin? Noso tel, ¿quen quicaquisque in tla ahyac aquin quin-
nonotzas in itlahtoltzin?
15 In tla aquin quinnonotzasque ica in cuali itlahtoltzin,
huelica quintitlanisque. Quen quihtohua ipan
Itlahcuiloltzin: “¡Tequin cualtzin ic quinmatiltilisque in aquin
quihualicasque in cuali itlahtoltzin ic cuali quinyoltlalilos
ica in Dios!”
16 Huan ahmo nochten oquichiuque cuenta ica in itlah-
toltzin den temaquixtilistli. Quen oquihto in tlayolchicauqui
Isaías: “Notecohtzin, tel, ¿tleca ahmo quineltocahque tot-
lanonotzal?”
17 Ijcon tel, in aquin quicaquis, yeh cuali quineltocas, huan
in tlen quicaqui, yeh in itlahtoltzin ica in Cristo.
18 Tel, ¿tlen tiquihtosque ica yehhuan in judeahtecos? Tel,
¿ahmo oquicajque in itlahtoltzin Dios? Ic nele oquicajque.
Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:
Omocaquiltihque ica in Dios nohuiyan ipan in tlalticpactli.

Itlahtol ahsihtoc hasta ocachi tlachicoyan ipan in tlalticpactli.
19 Oc sepa nicnequi nictlahtlanis: Tel, ¿cana ahmo oquinehnehuilihque inon judeahtecos? Ticmatihque oquinehnehuilihque in oc sequinten tleca ipan in tonali den Moisés, omihto in Dios:
Niquincaquiltiya oc sequin tlacamen ica in temaquixtilistli, masque ahmo tlen inquisca. Huan ijcon namechnexicoluis namehhuan judeahtecos.
Huan namechcualantis ica yehhuan aquin ahmo tlen inquisca.
20 Huan in tlayolchicauqui Isaías oixcohyeu ic oquihto tlen omihto in Dios:
Onechahsihque in aquin ahmo onechtemohque,
huan oniquinmonextili in aquin ahmo otlahtlanque ica nehhua.
21 Huan ica inon judeahtecos, omihto: "Nochin tonali niquinnotztica in tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque huan ahmo tlacaquihque."

11

In judeahtecos aquin maquisasque

1 ¿Tlen tiquihtosque tel? ¿Cana in Dios oquinixtlasaloc in tetlacahuan in judeahtecos? Nele ahmo. Nehhuatl no nijudeahteco, niichanicau in Abraham, huan den ololi in Benjamín.
2 In Dios ahmo oquinixtlasaloc tetlacahuan, in aquin de achto oquintlapehpeniloc. Xiquilnamiquican quen quihtohua in Itlahcuiloltzin ica in tlayolchicauqui Elías, quen oquintlaihtlani ica in Dios ic oquintelchiu in judeahtecos.
3 Oquihto: "Notecohtzin, oquinmictihque in tetlayolchicaucahuan huan oquinxitinihque in altares canin otemahuestilihque. Huan san nehhua onimocau, huan noyojqui quinequihque nechmictisque."
4 Huan in Dios oquinanquililoc: "Niquinsecnintlalihtoc oc chicome mil tlacamen aquin ahmo motlancuaquetztoque iixpa in ixnesca in dios itoca Baal ic quimahuestilisque."
5 Huan hasta axan ijcon panotica. San quesqui de yehhuan yolcualten in Dios motlapehpenihtoque ica tetlasohtlalis.
6 Huan tla ica tetlasohtlalis in Dios quitlapehpenilos ic maquisas seya, niyan aquin cuali quitlanis inon tlamaquixtilistli ica tlen quichihuas. Tla seya quitlanisquiyani ica itequiu, yeh in itlaxtlahuil, huan nele ayacmo den tetlasohtlalis in Dios.
7 Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inon? In tlen oquitemohque in judeahtecos, ahmo ocahsihque. Huan yehhuan in

aquin Dios oquintlapehpeniloc, yehhuan ocahsihque. Huan
in oc sequin oyoltepitzauque huan ahmo oquineltocaque.
8 Quen ca tlahcuiloli: “In Dios oquinyolmictiloc ahmo
maquichihuacan cuenta ica tlen oquitaque huan in tlen
oquicajque, huan ijcon hasta axan.”
9 Noyojqui quihtohua in David:
Mamotepehxihuican ica tlen ocachi quimpacmacas,
huan mamotecuinican, huan ijcon maquintlapanoltican.
10 Mayecan quen ixpatzacten, ahmo maquinehnehuilican,
huan ijcon ahyic maquisacan imajco ichicahualis intlahtla-
col.

In temaquixtilistli ica in aquin ahmo judeahtecos

11 Huan axan, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿nele in judeahte-
cos omotlapolochtihque ic polihuisque? ¡Nele ahmo! Inon
judeahtecos ahmo otetlacamatque, huan ic inon in oc sequin-
ten ocahsihque in temaquixtilistli, ijcon maquinnexicoluican
in judeahtecos.
12 Huan in oc sequinten ocahsihque in tlatiochihualisten
den temaquixtilistli, tleca ahmo oquineltocaque in judeahte-
cos, in tlahmo oquixtlasque inon temaquixtilistli. Tel, ¿ahmo
ocachi cualtzin yes ihcuac moyolcuepasque in judeahtecos?
13 Namechtlalnamictiya quen in Dios onechtocahhuiloc
quen tetiotlatitlanil ica namehhuan ahmo judeahtecos, huan
ic inon nimotemachiya ica notequiu.
14 Ijcon nicnequi niquinnexicoluis sequin inon nomase-
hualtlacahuan huan ijcon mateneltocacan ic mamaquisacan.
15 Ihcuac in Dios oquinixtlasalo in judeahtecos, ijcon
omosetililoc ica in oc sequinten. Tlahmo ocachi cualtzin yes
queman moyolcuepasque yehhuan in judeahtecos. Ihcuac
quineltocasque yehhuan, nesis quen ihsasque den mijca-
men. Quihtosnequi ihcuac quineltocas se judeahteco, inon
quen tla se mijqui ihsas.
16 In Abraham impejca in ichanihcahuan. Huan tla yehhua
mosecnintlalihtoc, noyojqui mosecnintlalihtoque in oc se-
quinten den ichanihcau. Huan nesi quen se olivoscohuitl.
Tla mosecnintlalihtoc ica in Dios in ineluayo, noyojqui yes
secnintlalihtoque inmahxaluan.
17 Huan sequin imahman inon olivoscohuitl oquintejque,
maquitlali ompa sequin inmahxaluan in olivoscohuitl cor-
riente, quihtosnequi namehhuan aquin ahmo judeahtecos.
Ijcon onancahsihque in tlatiochihualisten tlen quicaquiltilo-
htoc in Abraham ihuan ixuihuan.
18 Ahmo ximohueyilican namehhuan inixpa inon oc sequin
inmahxaluan, quihtosnequi in judeahtecos. Ocachi cuali tla

xiquilnamiquican ahmo namehhuan nanquichicautoque in
cohuitl, tlahmo yeh in cohuitl mechchicautoc.
19 Cana nanquihtosque: “¿Huan tlahmo oquintejque sequin
inmahxaluan ic ompa techtlalisque?”
20 Queme, huan oquintejque tleca ahmo oquineltocaque,
huan namehhuan nanmocahuahque chicahuac quen onan-
quineltocaque. Ijcon tel, ahmo ximohueyilican, tlahmo xi-
momaluican.
21 Tla in Dios ahmo oquintlapohpoluiloc ic oquintejque
inon achto inmahxaluan, niyan ahmo mechtlapohpoluilos
tla nanteilcahuasque.
22 Xicchihuacan cuenta quen in Dios molui quintlapoh-
poluilo, huan noyojqui Tlahtolchicahuactzin. Omochihualoc
Tlahtolchicahuactzin ica inohque aquin ahmo oteneltoca-
que, huan namoca tlocoyalotica ic nanquitemachiyahque
tetlasohtlalis. Huan tlahmo noyojqui mechixtlasasque.
23 Huan tla moyolcuepasque in judeahtecos, oc sepa quin-
setililos ipan inon cohuitl, tleca Dios mopiya in chicahualistli
ic oc sepa quinsetililos.
24 Xiquilnamiquican tlen omechchihuililoc namehhuan
ahmo judeahtecos. Omechtequiloc de se olivoscohuitl
corriente huan omechtlaliloc ipan in tlen cuali olivosco-
huitl, masque ahmo namoixnamijca inon cuali olivoscohuitl.
Tlahmo ocachi ihsiu quinsetililos oc sepa ipan in cohuitl inon
inmahxaluan iixnamijca.

In temaquixtilistli satepa den judeahtecos

25 Huan axan nocnihuan, xicmatican inin tlahtoli tlen hasta
axan ahmo mocactoc, in tlen motlalihtoc in Dios. Ic inon
ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati. In judeahtecos
aquin ahmo quinequi quicaquisque, ijcon mocahuasque san
hasta quineltocasque in quesqui ca tlahtlalili ica in Dios.
26 Huan ihcuac ijcon panos, nochin judeahtecos maquisas-
que, quen ca tlahcuiloli:
In Temaquixticahtzin hualquixohuas den judeahtecos,
huan quinixtohuetzaluisque nochin tlen ahmo cuali.
27 Huan ijquin niquincaquiltiya yehhuan,
ihcuac niquinixtlapachos intlahtlacol.
28 Ic ahmo quineltocahque in cuali itlahtoltzin, inon
judeahtecos pohuihque quen tecocolihcahuan ica in Dios.
Huan mayeto quen namohualal ic nanquineltocatihue. Huan
quen oquintlapehpeniloc de achto, quintlasohtlalohtica im-
pampa inchichicacoluan.
29 Tleca in Dios ahyic moxihxicolo ica in tetlahtol. Huan in
tlen Dios oquinmacaloc ayacmo quincuililos, huan nochipa
mocahuasque tetlacahuan.

30 In judeahtecos ahmo otetlacamatque in Dios huan ic inon
axan in Dios namoca tlocoyalo, masque de achto namehhuan
ahmo onantetlacamatque.
31 Huan axan no ijcon ahmo otetlacamatque in Dios inon
judeahtecos, huan ic inon cuali inca tlocoyalo ijcon quen
namoca otlocoyaloc.
32 Tleca Dios niyan aquin oquitlachicohuiloc, huan ijcon
maye nochten tlahtlacoltihtoque, huan ijcon cuali inca tlo-
coyalo ica nochten.
33 ¡Tlemach tequin hueyi tetlapohpoluilis huan tetlamatilis
huan tetlanehnehuilis in Dios! Ahhuel ticnehnehuilisque
quen motlalihtoc, niyan ahhuel ticnehnehuilisque quen
mochiutica nochin inin.
34 Tel, ¿aquin quinehnehuilihtoc in tetlanehnehuilis in Tote-
cohtzin, noso aquin cuali tetlahtolmaca?
35 Huan niyan aquin quitemacato achto itlahtlen in Tote-
cohtzin Dios, tla cana quen quihtos quihuiquililos itlahtlen
quen itlatlan.
36 Tleca nochin tlen oncan huitz den Dios, huan nochin
tlachiutli ica Yehhuatzin huan tehuaxca. Matitemahuestili-
can nochipa. Huan ijcon mayeto.

12

In nemilistli tlasecnintlalili ica in Dios

1 Notlasohicnihuan, namechtlatlautiya ica itlasohtlalistzin
in Dios, ximotemactican teixpa, tlasecnintlalili huan quen
tepactis in Dios. Huan ijcon nele nantemahuestilisque.
2 Huan ayacmo xictequiutican in tlalticpac nemilisten,
tlahmo xicpatlacan namotlamachilis huan ijcon xicpiyacan
tlamelajcan namonemilis. Huan ijcon nanquimatisque tlen
monequis in Dios. Nanquichihuasque in tlen cuali, huan tlen
tepactiya, huan in tlen tlamelajcan.
3 Ica in tequihuahyotl tlen Dios nechmacalohtoc,
namechiluiya namochten; niyan aquin maquinehnehuili
ocachi hueyi iquisca quen ca. Tlahmo mamoihmati quen
quinamiquis itlaneltoquilis tlen Dios momacatoc.
4 Huan ipan se itlacayo in tlalticpac tlacatl quipiya miyac
tlacohcotonten, huan inon ahmo motequiutiya ica san se
parejo, tlahmo oc nononcua motequiutiya.
5 Ijcon masque timiyacten, noyojqui tehhuanten quen tet-
lacayo in Cristo, quihtosnequi tetlatilanaloca. Ic inon timo-
setilihtoque se huan oc seya quen itlatilanal tetlacayo.
6 Quen in Dios techcahuililotoc oc nononcua in totiot-
lamatilis, maticuican ijcon quen Yehhuatzin omonec tech-
macalos. Tla Dios quimacalotoc seya in tetiotlamatilis ic

quipanoltis itlahtoltzin, maquicui quen quinamiquis itlaneltoquilis.
7 Huan tla quimacalotoc tetiotlamatilis ijquin ic quimpalehuis in oc sequinten, maquicui ijcon noyojqui. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlamachtiyani, matlamachti ica in ichicahualis den itlaneltoquilis.
8 In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayolchicahuani, mamocuihcuitiye ic quichihuas. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic tlapalehui, ahmo mamohueyili ic inon. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayecanqui, maquichihua ica tlamaluili. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic quimpalehuis in aquin cocoxcamen huan in prohues, maquichihua ica nochin paquilistli.

In nemilistli den tlaneltocani

9 Ximotlasohtlacan tlamelajcan se huan oc seya. Xiquixtohuetzocan in tlen ahmo cuali, huan xicchihuacan in tlen cuali.
10 Ximotlasohtlacan quen icnimen huan ximonohnotzacan ic ximomahuestilican se huan oc seya.
11 Cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xictlatziucamati. Maixnesi quen mechtequiutilo in Itiotonaltzin Dios. Xitepalehuican in Totecohtzin ica nochin namoyolo.
12 Xipaquican ica tlen mechcaquiltilotoc in Dios. Ximoyolmacacan ihcuac nantlapanosque. Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtisque.
13 Xiquimpalehuican in tlaneltocanimen aquin quimpolohua huan xiquinselican yec in aquin mechitahque.
14 Xiquintlahtlanilican ma Dios quintiochihualo in aquin mechmohsihuiyahque. ¡Xiquintlaihtlanican in tlen cuali huan ahmo xiquimpactecacan!
15 Xipaquican inuan in aquin pactoque huan xitlocoyacan inuan in aquin tlocoxtosque.
16 Ximopacmacan sequin ihuan oc sequin. Ahmo ximochichicoitacan, tlahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlen inquisca. Ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati.
17 Ahmo ximomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Xicchihuacan nochin tlen cuali iixpa nochten.
18 Ximomaluican tequin ic ahmo mamechcocolican niyan aquin.
19 Notlasohicnihuan, ahyic ximomacuepacan san namehhuan, tlahmo xitecahuilican in Dios Yehhuatzin motlapanoltisque, tleca ijcon ca in itlahtoltzin Dios: “Yehhuatl in notequiu ic niquintlapanoltis huan naquinmacuepas, mihtohua in Totecohtzin.”

20 Huan noyojqui mihtohua: “Tla se motecocolicau apis-
miqui, xicmaca. Huan tla amiqui, xicatlilti. Huan ic ticchi-
huas ijcon, ticpinautiya.”
21 Ahmo xicmonecahuilican ic mechtlanis in ahmo cuali.
Tlahmo, xictlanican in ahmo cuali ica tlen cuali nanchi-
huasque.

13

1 Nochin tlacatl mamotemactican ic quitlacamatisque
in tequihuahmen den altepetl. Tleca Dios omotlalihque
inon tequihuahmen huan tlahmo ica Yehhuatzin, ahmo
yesquiyanihque tequihuahmen.
2 Ijcon tel, in aquin quixnamiquis inon tequihua quix-
namiqui in tlen Dios omochiu. Huan in aquin ijcon quichi-
huasque, ic inon tlahtlacoltitosque. Ijcon quintlapanoltisque.
3 Tleca in tequihuahmen oquintlalihque ic quin-
mohmoutisque inohque aquin quichihuasque in ahmo cuali,
huan ahmo ica inohque aquin quichihuahque in cuali.
Xicchihuacan in tlen cuali, huan ijcon cuali namoquisca.
Huan ic inon ahmo nanquimoucaitasque in tequihua.
4 Tleca in tequihua, yeh quiselihtoc itequihuahyo ica in
Dios ica tlen mechchihuiliya cuali. Huan tla nanquichi-
huasque in ahmo cuali, ic inon nanquimoucaitahque tleca
ahmo san tlaluis in itequihuahyo. Quipiya chicahualistli ic
mechtlapanoltis tleca tepalehuihtica in Dios ic quitlapanoltis
in aquin quichihua in ahmo cuali.
5 Ic inon ticpiyahque ic timotemactisque ica in tequihuah-
men, tleca ticmatihque cuali tictlacamatisque huan ahmo
san ic timaquisasque ica in tlapanolistli.
6 Ic inon noyojqui nanquitlaxtlahuasque in renta, tleca
in tequihuahmen tepalehuihticaten in Dios huan san inon
intequiu.
7 Cada tequihua xicmacacan tlen quiselini. In rendero xict-
laxtlahuilican in renta huan in puestero xictlaxtlahuilican in
impuesto. Ica in itequiu xicmahuestilican in tequihua.
8 Ahmo xicuiquilihtiyecan niyan aquin, tlahmo huelica
quipiya tlen ximotlasohtlacan se huan oc seya. In aquin quit-
lasohtla in itlacaicniu, inon quichiutica quen quitequiutiya in
itlanahuatil in Moisés.
9 Quihtohuahque in tlatequiutilten: “Ahmo xiixpoliucane-
mican, ahmo xitemicti, ahmo xiichtequi, ahmo xicahcayahua
niyan aquin, ahmo xicnequi in tlen tehuaxca.” Huan inihque
huan nochin oc sequin tlatequiutilten ixnamictitoque ic inin
tlatequiutili: “Xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen tehhu-
atl timotlasohtla.”

10 In aquin tetlasohtla ahmo quichihua in ahmo cuali ica in
itlacaicniu. Ijconon in aquin tetlasohtla quitzonquixtiya yec
in tlanahuatili.
11 Ica nochin inin xicchihuacan cuenta in tonalten tlen
ipan ticaten. Xicmautiyecan yi axan xitlamatican. Ayacmo
xicocochtinemican. Tleca in temaquixtilistli ayacmo huehca
ca quen ihcuac achto oticneltocaque in itlahtoltzin.
12 In tlayohuilotl den tlalticpac yimero tlamis, huan yitlatu-
itihuitz in tonali. Ic inon tiquilcahuasque in tlen mochihua
ipan in tlayohuilotl, huan timoyectlalisque ica tlen ticuisque
ic timopalehuisque, yeh in tlen pohuihque ipan in tlanextli.
13 Matinemican tlamach quen nemisquiyani ipan in tonali.
Ahmo matinemican ipan inon iluimen canin tihuintihtine-
misque. Niyan ahmo xiixpoliucanemican, niyan ahmo xic-
chihuacan in tlen ahmo cuali huan ahmo xitlahtolchiutine-
mican, niyan ximonexicaluican.
14 In tlahmo oc noncua, ximotemactican ic nannentine-
misque quen in Totecohtzin Jesucristo. Huan ayacmo tlen
mamechyoltilana namotlanehnehuilis yihuehcau.

14

Ahmo xictenehuacan in namocniu

1 Xicselican in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis, niyan
ahmo nanquitlahtolchihuisque ica tlen quichiconehne-
huiliya.
2 Quen tiquihtosque, caten sequin quinehnehuiliyahque
cuali quicuahque san tlen, huan caten oc sequin ahmo chic-
ahuac intlaneltoquilis, huan ahhuel quicuahque san tlen.
3 In aquin quicua san tlen ahmo maquixtlasa in aquin
ahmo quicua nochin. Huan in aquin ahmo san tlen quicua
ahmo ica matlahto in aquin quicua san tlen, tleca Dios mosel-
ihtoc inon tlacatl.
4 ¿Tlen moquisca tehhua ic titlahtos itlaquehual in oc seya?
Tla cuali quisas noso ahmo, inon quimatis in iteco. Huan
quisas cuali tleca in Totecohtzin mopiya in chicahualistli ic
quimochihuilis cuali.
5 Oc sepa quen tiquihtosque, oncaten sequin aquin quichi-
huasque cuenta se tonali ocachi mahuestic quen in oc sequin
tonalten. Huan caten sequin quinehnehuiliyahque nochin
tonali parejos. Maquiyecmati cada seya tleca ijcon quinehne-
huiliya.
6 In aquin quitlaolichtis inon tonali, quichihua quen
temahuestiliya in Totecohtzin. Huan in aquin quicua san
tlen, quicua ic temahuestiliya in Totecohtzin, tleca tetlaso-
hcamati in Dios. Huan in aquin ahmo quicua san tlen, ijcon

temahuestiliya in Totecohtzin huan noyojqui tetlasohcamati
in Dios.
7 Tleca niyan seya ahhuel motequiutis san ic isel, niyan
miquis ic itlanequilis.
8 Tla tinemisque, tinemisque ica tetlamatiyan Totecohtzin.
Huan tla timiquisque, timiquisque ica tetlamatiyan Toteco-
htzin. Ijcon tel, quen ica in nemilistli huan quen ica in
miquilistli titehuaxcahuan in Totecohtzin.
9 Tleca in Cristo omicohuac huan oc sepa onemohuac ic
omochihualoc Totecohtzin tehhuanten huan masque in mi-
jcamen.
10 Huan ica yehhua aquin quixcomaca in icniu; ¿tleca ijcon
quichihua noso tleca quixtlasa? Tleca tinochten timoteixpan-
tisque in Cristo, huan Yehhuatzin techixcomacalos.
11 Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ic nele quen nehhua niyoltoc, mihtohua in Dios, noixpa
nochten motlancuaquetzasque,
huan nochten mocuitisque ica nehhuatl in Dios.

12 Ijcon tel, cada se de tehhuanten quipiya tlen motemactis ica
in Dios.

Ahmo xitlahtlacoltican in namocniu

13 Ic inon, ayacmo tiquixcomacasque se huan oc seya.
Tlahmo oc noncua, maticnehnehuilican ic ahmo tictlahtla-
colanaltisque in tocniu ica itlaneltoquilis ahmo chicahuac.
14 Quen nitlaneltocani ica in Totecohtzin Jesús, nicmati
ahmo oncan niyan tlen cuali isel quimahualtis seya, huan
tla seya quinehnehuiliya quimahualtis tlahtlen, ica yehhuatl
nele quimahualtis.
15 Huan tla in tlen nanquicuasque quiihtlacos in itlanehne-
huilis in namocniu, ayacmo nanmotlasohtlaticaten tla ijcon
nanquicuasque. Ahmo xicchihuacan matlahtlacolana ica
namotlacual seya aquin Cristo ica omicohuac.
16 Huelis ocachi cuali tla ayacmo nanquichihuasque ica
tlen namoca tlahtosque, masque nanquimatihque cuali inon
tlen nanquichiuticaten.
17 Tleca in aquin quitequiutilos in Dios ahmo quichihuas
cuenta ica tlen quicuas niyan in tlen quionis, tlahmo ica in
tlamelajcan inemilis tlen ic techmacasque in yolsehuilistli
huan paquilistli tlen ticpiyahque ica in Itiotonaltzin Dios.
18 In aquin ijcon tehuan tequiti in Cristo tepacmaca in Dios
huan quihuelitahque in tlacamen.
19 Ijcon tel, matictemocan tlen ic timosetilisque se huan oc
seya huan ica tlen cuali timopalehuisque se huan oc seya ipan
tonemilis yancuic.

20 Ahmo xicpolo in tetequiu in Dios ipampa tlen nan-
quicuasque. Ic nele nochin tlacuali chipahuac, huan tla ica
tlen nanquicuasque, nanquitlahtlacoltisque in aquin ahmo
chicahuac itlanehnehuilis, yeh in tlen ahmo cuali.
21 Ocachi cuali in tlahmo nanquicuasque in nacatl niyan
nanconisque in vino niyan nanquichihuasque tlen ic
quimohsihuiya in namocniu noso quitlahtlacoltiya, noso
quichihuas ahmo chicahuac itlaneltoquilis.
22 In namotlaneltoquilis tlen nanquipiyahque, maye ipan
tetlamatiyan in Dios. Mapacto in tlacatl aquin ahyic tlahtla-
coltihtoc ica itlanehnehuilis.
23 Huan in aquin chiconehnehuiliya ica tlen quicuas,
yehhua motlahtlacoltiya ic quicuas, tleca ahmo quicua ica
itlaneltoquilis. Huan nochin tlen ahmo quichihua ica itlanel-
toquilis, inon tlahtlacoli.

15

Xicpacmacacan in namocniu huan ahmo san namehhuan

1 Tehhuan aquin chicahuac totlaneltoquilis tiquinselisque
ic tiquimpalehuisque in aquin ahmo chicahuac intlanelto-
quilis. Maye inin quen totequiu huan ahmo matimopacmaca-
can san tehhuan.
2 Cada se de tehhuanten maticpacmacacan iicniu ica tlen
quipalehuis huan maquiyolchicahua ica itlaneltoquilis.
3 Tleca niyan Cristo san Yehhuatzin omopacmacaloc,
tlahmo oc noncua quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Onicx-
ico ica in tlapactecalistli ica tlen otepactecaque in tecocolihc-
ahuan Tehhuatzin.”
4 Nochin tlen omihto achto ipan Itlahcuiloltzin, inon omoi-
hcuilo ica tehhuan. Otechnextililoc timocahuasque chic-
ahuac huan timocuihcuitiyesque quen techyolchicahualos
ica inon Itlahcuiloltzin, ahmo maticchiconehnehuilican ica
tlen hualas.
5 Yehhuatzin Dios aquin techpalehuilos ic timoquetzasque
chicahuac huan techyolchicahualos. Huan mamechcahuililo
ic nanmopacmacasque se huan oc seya, quen technextililos
in Cristo.
6 Huan ijcon tinochten san secnin ica se totlahtol
matitemahuestilican in Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo.

*In itlahtoltzin quincaquiltiyahque in aquin ahmo judeahte-
cos*

7 Ijcon tel, ximoselican se huan oc seya, ijcon quen Cristo
otechseliloc tehhuanten, ic mohueyililos in Dios.
8 In tlen namechiluiya, in Cristo ohualuilohuac techpale-
huiyahque tehhuanten in judeahtecos ic matzonquisa in

tlahtoli tlen quincaquiltilotoc in tochichicacoluan. Huan
ijcon momatiltiyahque quen Dios nele tlamelajcan tetlahtol.
9 Noyojqui ohualuilohuac ica inohque aquin ahmo
judeahtecos, matemahuestilican in Dios ica in tetlocoyalis.
Quen oteiluiloc Tetahtzin ipan Itlahcuiloltzin:
Ic inon nitemahuestiliya inepanco in aquin ahmo judeahte-
cos,
huan nicuihcuicas ica tehueyilis.
10 Huan oc secnin ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua:
Mapaquican nochin aquin ahmo judeahtecos ihuan in
judeahtecos, tetlapehpeniluan in Dios.
11 Huan in oc secnin quihtohua:
Xitemahuestilican in Namotecohtzin, nochin namehhuan
aquin ahmo judeahtecos,
huan matlahtocan ica tehueyilis nochin tlacamen.
12 In tlayolchicauqui Isaías noyojqui oquihcuilo:
Hualuilohuas in itlaselo in Isaí,
aquin mopiyas tetequihuahyou ica nochin tlalticpactli.
Huan yehhuan aquin ahmo judeahtecos mochixtiyesque ica
Yehhuatzin.
13 In Dios aquin techmacalo in tlen ic timochixtiyesque,
mamechmacalo miyac paquilistli huan yolsehuilistli ic nan-
teneltocasque Yehhuatzin. Huan ijcon ica techicahualis
in Itiotonaltzin Dios xicyecmatican quen mechualahsis in
namotlatlan tlen nanquichixticaten.
14 Notlasohicnihuan, nicmati ic nele namehhuan nan-
quipiyahque miyac tetlasohtlalis huan tetlamachilis. Huan
nanquimatihque nanmotlahtolcaquisque sequin huan oc se-
quin.
15 Huan ipan inin noamau niixcohyehui namechihcuiluis
ica nochin chicahualistli ica inin tlahtoli ic ahmo xiquilc-
ahuacan. Nicchihua inin ica in tequihuahyotl tlen Dios
onechmacaloc ica tetlasohtlalis.
16 Ic inon nitepalehui in Jesucristo ica inohque ahmo
judeahtecos. In tequitl tlen nicchihua ic niquinmatiltis
in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen Dios oquintlocoliloc.
Nicnequi niquinmachtis in Dios in aquin ahmo judeahtecos
quen tetlocolil moselisque, huan mosecnintlalihtoque ica in
Itiotonaltzin in Dios.
17 Huan quen nitlaneltocani ica in Cristo Jesús, nicpiya tlen
nechpacmacas ica notequiu ica in Dios.
18 Ic inon ahmo niixcohyehui nitlahtos ica oc se itequiu.
Nitlahtohua ica tlen omochiu in Cristo ica nehhuatl, maquint-
lacamatiltilo yehhuan aquin ahmo judeahtecos. Oniquint-
laneltocti ica notlahtol huan ica nonemilis tlamelajcan,
19 huan ica in chicahualistli den tlanexten huan tlachiuten
mahuestic, huan ica techicahualis in Itiotonaltzin in Dios.

Huan ijquinin oniquintlaminonotztaya in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica in Cristo. Huan oniquinnonotztaya den Jerusalén huan nohuiyan ipan in tlali Ilírico.

20 Molui onimocuihcuiticatca ic niquincaquiltis in itlahtoltzin den temaquixtilistli canin ahyic mocactoc in Itocahtzin Cristo. Ahmo nicnequi niquinmatiltis canin yoquincaquiltihque in oc sequin.

21 In ocachi cuali quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:

Quitasque inohque aquin ahyic quicactoque in tlahtoli ica Yehhuatzin.
Huan quinehnehuilisque inohque aquin ahyic quicactoque ica Yehhuatzin.

In Pablo quinehnehuiliya yas in Roma

22 Ic inon ahhuel niyahtoc namechita, masque miyacpa onicnec niyas.

23 Huan axan yonictlami notequiu ipan inin tlalten, huan yihuehcau nicnectoc niyes namohuan.

24 Ic inon nicnehnehuiliya tla cuali namechitztehuas ihcuac niyas in tlali España. Huan satepa ic timopacmacasque, nicnehnehuiliya nannechpalehuisque ic niyas nepa España.

25 Huan axan niyau Jerusalén huan nicuica intetlocolil in tocnihuan aquin caten nepa Jerusalén.

26 Tleca in tocnihuan den Macedonia huan Acaya oquinehnehuilihque motlasentlalilisque huan quintitlanilisque in tocnihuan prohues aquin caten Jerusalén.

27 Oquinehnehuilihque se cuali tequitl inon. Huan nele cuali, tleca ic nele quinuiquiliyahque. Yehhuan aquin ahmo judeahtecos oquiselihque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica yehhuan in judeahtecos. Huan ic inon cuali quen omosepampalehuihque in aquin judeahtecos ica tlen polihui ipan inemilis.

28 Queman nictlamis inin tequitl huan niquinmactis inin intetlocolil, niquisas para España, huan namechitztehuas ic nipanos.

29 Nicnehnehuiliya ic nele ihcuac niahsitiu nepa, nicuicatas miyac tlatiochihualistli ica in itlahtoltzin Cristo.

30 Nocnihuan, namechtlatlautiya ica Totecohtzin Jesucristo huan ica tetlasohtlalis tlen techmacalotoc in Itiotonaltzin, matimosetilican ic nannechpalehuisque ic nanmoyolmachtisque ica nehhuatl.

31 Xitetlahtlanilican in Dios ic manechmaquixtilo ica inon aquin ahmo tlaneltocanimen tlen caten ipan in tlali Judea, huan ic maquiselican cuali in tlen niquinuiquiliya inon tocnihuan den Jerusalén.

32 Huan ic inon, in tla Dios quimonequiltis, maniyahsi ica
paquilistli ic namechitatiu huan matimoyolchicahuacan se
huan oc seya.
33 In Dios aquin techyolsehuilo mamocahualo namohuan
nochten. Huan ijcon mayeto.

16

In Pablo quintlahpalohua in itenonotzcahuan

1 Namechtemactiliya in tocniu Febe, aquin tlapalehuihtoc
ipan in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Cencrea.
2 Xicselican yec ica Itocahtzin Totecohtzin quen quichi-
huasquiyanihque in tocnihuan tlaneltocanimen. Huan xi-
cpalehuican ica nochin tlen quipolos, tleca yehhuatl quim-
palehuihtoc miyaquin huan hasta neh noyojqui.
3 Xiquintlahpalocan in Priscila huan Aquila aquin nohuan
otequitque ica in tetequiu in Cristo Jesús.
4 Yehhuan omotemacaque ica nochin inemilis ic onech-
maquixti nehhua. Ijcon niquintlasohcamati huan ahmo san
nehhua, tlahmo nochten in tocnihuan den itiotlayehualoltzin
aquin ahmo judeahtecos.
5 Noyojqui xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin mosent-
laliyahque ichan in Priscila huan Aquila. Xictlahpalocan in
tlasohtli notenonotzcau Epeneto. Yehhuatl in achto den tlali
Acaya aquin oteneltocac in Cristo.
6 Xictlahpalocan in María, aquin tequin otequit ica name-
hhuan.
7 Xiquintlahpalocan nochantlacahuan Andrónico huan Ju-
nias aquin inuan onitzactoya telpiloyan. Omohueyichiuque
inepanco in tetiotlatitlaniluan, huan oteneltocaque in Cristo
achto quen nehhuatl.
8 Xictlahpalocan in Amplias, tlasohtli notenonotzcau ica in
Totecohtzin.
9 Xictlahpalocan in Urbano aquin tohuan tequiti teca in
Cristo Jesús, ihuan in tlasohtli Estaquis.
10 Xictlahpalocan in Apeles, aquin quimacalotoc in tlapano-
lis ica itlaneltoquilis in Cristo, huan noyojqui in ichanihc-
ahuan in Aristóbulo.
11 Xiquintlahpalocan nochantlaca Herodión, huan ichant-
lacahuan in Narciso aquin teneltocahque Totecohtzin.
12 Xiquintlahpalocan in Trifena huan Trifosa, aquin tequiti-
hque ica in tetequiu in Totecohtzin, huan noyojqui in totlaso-
hicniu Pérsida aquin tequin tequiutoc ica Totecohtzin.
13 Xiquintlahpalocan in Rufo in molui cuali tlaneltocani
ipan Totecohtzin, huan inana aquin noyojqui quen nonana
nehhua.

14 Xiquintlahpalocan in Asíncrito huan in Flegonte huan in
Hermas, huan in Patrobas huan in Hermes huan in icnihuan
aquin ompa ihuan ompacaten.
15 Xiquintlahpalocan noyojqui in Filólogo huan in Julia,
huan in Nereo ihuan in ihueltiu, huan in Olimpas huan
nochten in icnimen tlaneltocanimen aquin caten inuan.
16 Xiquintlahpalocan sequin huan oc sequin ica tetlasoht-
lalis in Cristo. Nochin in tlayehualolten den Cristo namecht-
lahpalohuahque.
17 Nocnihuan, namechtlatlautiya ximomaluican inuan in
aquin tlahtolchihuahque ic moxexelosque huan quintepehx-
ihuisque, tleca inin tlahtoli quixnamiqui ica tlen namehhuan
onanmomachtihque. Ximoxelocan de yehhuan.
18 Tleca inon tlacamen ahmo tepalehuiyahque in Tote-
cohtzin Jesucristo, tlahmo san yehhuan mopacmacahque
huan quincahcayahuahque in aquin ahmo tlamatihque ica in
molui cuali intlahtol huan san quinyolpacmacahque.
19 Nochten quimautoque quen namehhuan nanmotlaca-
mautoque, huan ic inon nipaqui. Huan nicnequi ximocui-
hcuican ic nanquichihuasque in tlen cuali, huan ahmo ica
tlen ahmo cuali.
20 Huan ic inon in Dios quen Tlayolchicahuani ihsiucan
quitlanilos in ahmo cuali tlacatl Satanás huan ayacmo mech-
mohsihuiya. Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo.
21 Mechtlahpalohua in Timoteo notepalehuihcau ica in
tequitl, huan noyojqui in Lucio huan in Jasón, huan in
Sosípater nochantlacahuan.
22 Nehhuatl Tercio aquin niquihcuilohua ica in iamau in
Pablo, noyojqui namechtlahpalohua ipan Totecohtzin.
23 Namechtlahpalohua in Gayo. Nimotepaluihtoc ichan
canin noyojqui quinseliya nochin tlaneltocanimen. Yehhuatl
noyojqui quintlaneutiya in ichan ica in itiotlayehualoltzin.
Noyojqui mechtlahpalohua in Erasto, tlaeuqui ica in tomin
den altepetl, huan noyojqui mechtlahpalohua in tocniu
Cuarto.
24 Quen Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo
namochten. Huan ijcon mayeto.

In mahuestilistli ic tlami

25 Huan axan, matitemahuestilican in Dios, in aquin cuali
mechchicahualos ica itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen nit-
lanonotza, huan ica in tlamachtilistli den Jesucristo. Inin
ixnamictihtoc ica in tlen Dios momatiltiyahque ica tlen tlatiu-
toc de achto ic pehuasquiyani in tlalticpactli.
26 Huan axan moteixmatiltihtoc ica in Itlahcuiloltzin tlen
oquicajque in tlayolchicaucamen, ixnamictitoc quen otlate-
quiutiloc in Dios Hueyicatzintli. Inon tlahtoli tlen tlatiutoc,

Dios moteixmatiltilotoc axan nohuiyan ipan in tlalticpactli ic
maquineltocacan huan matetlacamatican.
27 Ica in Jesucristo maye hueyilistli ica in Dios san Yehhu-
atzin, in aquin ocachi tlamati. Huan ijcon maye nochipa.

ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA INOHQUE TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

In Pablo quintlahcuiluiya inohque den itiotlayehualoltzin den corintiohtecos

1-2 Nehhuatl Pablo, nitetlapehpenil quen omonec in Dios, huan onechtitlaniloc manitlanonotza ica itlahtoltzin Jesucristo. Ihuan in tocniu Sóstenes, tamechtlahcuiluiyahque ica namehhuan tocnihuan den itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, quen namehhuan nampoutoque tehuan in Dios, ic onanmosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan Dios mechnotzalotoc ica se nemilistli tlamelajcan san secnin inuan nochten in aquin teneltocahque in Totecohtzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin ica tinochten.

3 Mamechtiochihualo huan mamechmacalo in yolpaquilistli in Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

In tlatiochihualisten tlen techmacalo in Cristo

4 Nochipa nitetlasohcamati in Dios ica namehhuan, quen omechuelitaloc ihcuac onanteneltocaque in Cristo Jesús.

5 Quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, in Dios mechmacalotoc nochin tlen ic nanmochipahuasque ica Yehhuatzin huan nochin tetlanehnehuilis.

6 Ijcon tel, manesi quen nele nanquineltocahque in tlen onamechnonotz ica in Cristo.

7 Huan ic inon ahmo mechpolohtoc niyan se tetlocolil in Itiotonaltzin Dios ic nanquichiyahque in tonali queman mohualnextihtzinos Totecohtzin Jesucristo.

8 Huan Yehhuatzin mechyolchicahualos nochipa huan ijcon in Dios ahmo mechtlahtlacoltilos ica niyan tlen ihcuac quinixcomacalos Totecohtzin Jesucristo ica nochin tlalticpac tlacamen.

9 In Dios nochipa motzonquixtis ica tlen mihtohua, huan Yehhuatzin aquin otechnotzaloc matimosetilican tehuan Iconetzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin.

Quen omoxexelohque ipan in itiotlayehualoltzin

10 Nocnihuan, namechtlatlautiya ipan Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, xicsematican huan ahmo ximoxexelocan ipan in itiotlayehualoltzin. Ocachi cuali, xipacyetocan huan xicnehnehuilican ica san se namotlanehnehuilis.

11 Notlasohicnihuan, namechiluiya inin tleca nechnonotz-
toque yehhuan den ichanihcahuan Cloé quen nanmococoli-
htoque ic namehhuan.
12 Niquihtos quen onicmat, mach nanquihtohuahque oc
noncua. Tleca sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui
ihuan Pablo.” Oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui
ihuan Apolos.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl
nipohui ihuan Pedro.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Ne-
hhuatl nipohui ihuan Cristo.”
13 Tel, ¿ahmo Yehhuatzin in Cristo aquin techtequiutilo
tinochten? Tel, ¿onechmasohualtihque ipan in cruz ica name-
hhuan? ¿Noso onanmocuatequihque namehhuan ica notoca?
14 Nitetlasohcamati in Dios quen ahmo onicuatequi niyan
se de namehhuan, tlahmo san in Crispo huan Gayo.
15 Huan ijcon niyan se de namehhuan cuali quihtos omocu-
atequi ica notoca.
16 Noyojqui oniquincuatequi in ichanihcahuan Estéfanas,
huan ahmo niquilnamiqui tla oniquincuatequi oc sequin.
17 Tleca Cristo ahmo onechualtitlaniloc nitlacuatequis,
tlahmo nitlanonotzas ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli.
Huan ahmo nitlanonotza ica cualtzin tlahtoli den ixtlamat-
camen tlen molui tequiyo. Tla ijcon nicchihuani, nan-
quichihuanihque cuenta san ica in tlahtoli huan ahmo nan-
quinehnehuilinihque tlen quihtosnequi temiquilis in Cristo
ipan in cruz.

Yeh in Cristo monextiya techicahualis huan tetlamatilis in Dios

18 Yehhuan aquin mopolohuahque quihtohuahque san ca-
manali quen titlanonotzahque quen cuali timaquisasque ica
temiquilis in Cristo. Huan ica tehhuan aquin timaquistoque,
ticnehnehuiliyahque inon tlahtoli yeh in techicahualis in
Dios ica tlen techmaquixtilos.
19 Quen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:
In aquin quinehnehuiliyahque cuali momaquixtisque insel,
niquinnextilis ahhuel momaquixtisque ijcon.
Ahmo nicchihuas cuenta ica inon tlahtoli tla insel momaquix-
tisque.
20 Tel, ¿aquin cuali momaquixtis ica itlamatilis noso quen
momaquixtis in aquin cuali quimachtiya ica itlanahuatil in
Moisés? ¿Quen cuali momaquixtis in aquin quinehnehuiliya
ocachi tlamati ihtech in inemilis axan? ¿Tlahmo oquinextilo
in Dios quen tlapololistli intlamatilis in aquin quinehne-
huiliyahque cuali momaquixtisque?
21 In Dios aquin nele tlamati, ahmo monecahuiliyahque
mateixmatican ica in tlamatilistli den tlalticpac.

Otepacti Yehhuatzin quinmaquixtisque yehhuan aquin quineltocasque in itlahtoltzin tlen titlanonotzahque. Yeh in tlen quihtohuahque ixpololistli in oc sequinten.
22 Notlacaicnihuan in judeahtecos quinequihque quitasque in tlanexten mahuestic den Dios, huan ic inon quineltocasque. Huan namotlacaicnihuan in griegohtecos quitemohuahque in tlahtoli den tlamatilistli ica tlen quineltocasque.
23 Huan tehhuan titlanonotzahque quen omicohuac ipan cruz in Cristo ic otechmaquixtihque. Yeh in tlen ica mocualantiyahque notlacaicnihuan, huan namotlacaicnihuan quihtohuahque san camanali.
24 Huan ica tehhuan aquin otechnotzaloc in Dios, matimochihuacan tehuaxcahuan, masque tijudeahtecos noso tigriegohtecos, tehhuan ticchihuahque cuenta quen temiquilis in Cristo yeh in techicahualis huan tetlamatilis in Dios.
25 In tlacamen aquin quinehnehuiliyahque cuali momaquixtisque san insel, yehhuan quihtohuahque temiquilis in Cristo yeh in ixpololistli den Dios. Huan nele yeh in tlen ocachi tlamatilistli tleca san ic inon timaquisasque. Huan quinehnehuiliyahque ica temiquilis in Cristo ipan in cruz nesi ahmo chicahuac in Dios. Huan yeh in tlen nele techicahualis.
26 Nocnihuan, xicnehnehuilican quen Dios mechtlapehpenilohtoc, masque ahmo nanmiyacten nanixtlamatcamen, huan san quesqui namehhuan tequihuahten noso den chanimen tlen hueyi inquisca.
27 Masque in tlalticpac tlacamen quinehnehuiliyahque namehhuan ixpoliutoque, ic oc noncua in Dios mechtlapehpenilohtoc ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliyahque ixtlamatcamen. Huan ijcon yehhuan ixpoliutoque teixpa in Dios tleca quinehnehuiliyahque cuali momaquixtisque san insel. Huan no ijcon mechtlapehpenilohtoc namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliyahque hueyi inquisca.
28 Huan ic inon in Dios mechtlapehpenilohtoc namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca inixpa in tlalticpac tlacamen, huan aquin yehhuan mechixtlasasque huan ahmo namoca quichihuahque cuenta. Ic inon oquinmonextiloc san tlaluis intlamachilis yehhuan aquin quinehnehuiliyahque hueyi inquisca.
29 Huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis teixpa in Dios.
30 Yehhuatzin in Dios aquin omechmacaloc in yancuic nemilistli ica in Cristo Jesús. Huan ihtech Yehhuatzin ticahsisque totlamatilis huan ayacmo timonextisque titlahtlacoly-

ohque teixpa in Dios. Techyolchicahualos matimochihuacan
tlamelajcan ipan tonemilis huan Yehhuatzin techmaquixtilo
ica in ahmo cuali.
31 Ijcon tel, quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Tla seya
quinequi mohueyilis, matehueyili ica Totecohtzin.”

2

In tlahtoli ica temiquilis in Cristo

1 Nocnihuan, ihcuac oniya namechmatiltiya in tlen
melahuac ica in Dios, ahmo onamechnonotz ica cuahcuali
tlahtoli, niyan ica in tlen ocachi ixtlamatcayotl.
2 Ihcuac namohuan onicatca ahmo onicnec namech-
matiltis ica oc se tlahtoli, tlahmo teca Jesucristo, huan ica
in temiquilis ica tehhuan.
3 Onimotemacti namechnonotzas masque onicnehne-
huiliyaya ahhuel huan onihuehueyocac ica moucayotl, cana
ahhuel namechtlaneltoctis.
4 Huan ihcuac onamechcaquilti in itlahtoltzin, ahmo on-
amechtlaneltocti ica in tlahtoli den tlalticpac tlamatilistli,
tlahmo ica techicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Huan ijcon
onanteneltocaque.
5 Huan ijcon onamechtlaneltocti ica techicahualistzin Dios
huan ahmo san ica in tlamatilistli den tlacamen.

In Dios moteixmatiltilo ica Itiotonaltzin

6 Huan masque otamechnonotzque ica in tlahtoli ahmo
tequiyo ic onanquinehnehuilihque, ica yehhuan aquin chic-
ahuac intlaneltoquilis tiquinnonotzahque in tlahtoli ocachi
tequiyo. Huan inon tlahtoli ahmo in tlamatilistli den aquin
quitequiutiyahque ipan inin tlalticpactli huan quen niman
polihuisque.
7 Tiquinnonotzahque ocachi ica in tlamatilistli den Dios,
quen techmaquixtisque. Yeh in tlen otlatiutoya huan axan
technextilihtoque, quen omonehnehuilihtoya in Dios de
achto queman omochiu in tlalticpactli.
8 Niyan se tlatequiutiyani de inin tlalticpac oquinehnehuili
inin. In tla quinehnehuilinihque, ahmo temictinihque in
Mahuesticatzintli Totecohtzin.
9 Ijcon quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ica in aquin tetlasohtlahque, in Dios moyectlalihtoc in
tlatiochihualistli tlen niyan aquin quitztoque, niyan
quicactoque, niyan quinehnehuiliyahque quen
cualtzin yes.

10 Inin in tlatiochihualistli tlen Dios techixmatiltilo ica
in Itiotonaltzin, huan in Itiotonaltzin quiyecahsicamatilo
nochin, hasta tetlanehnehuilis in Dios.

11 Ica in tlacamen, tel, ¿aquin cuali quinehnehuiliya quen
quiyolnehnehuiliya oc se tlacatl? ¿In tlahmo san yehhua moy-
olnehnehuiliya? Huan no ijcon niyan aquin quinehnehuiliya
quen quiyolnehnehuililo in Dios tlahmo san Yehhuatzin in
Itiotonaltzin.
12 Huan tehhuanten ahmo ticselihtoque in itlamachilis
inin tlalticpac, tlahmo ticselihtoque in Itiotonaltzin tlen
hualuilohua den Dios, maticnehnehuilican ica totlamatilis
tlen otechtlocoliloc in Dios.
13 In tlen molui tequiyo maticnehnehuilican tehhuanten
ic titlanohnotzasque ica in tlahtoli tlen technextililotica in
Itiotonaltzin Dios huan ahmo ica tlahtoli tlen timomachtih-
toque ica tlen tehhuan totlamachilis. Ijcon tiquinnonotza-
hque in tlahtoli den Itiotonaltzin Dios ica aquin tehuaxc-
ahuan, huan san yehhuan quinehnehuilisque.
14 In aquin ayamo tehuaxca ahmo quiseliya in tlamatilten
den Itiotonaltzin Dios, tleca yehhua ahhuel quinehnehuiliya.
Nesi quen ixpololistli huan ahhuel quinehnehuilis tleca san
Yehhuatzin in Itiotonaltzin cuali monehnehuiltiya.
15 Huan in aquin quipiya in Itiotonaltzin Dios yiquiy-
olohmati tla cuali se tlahtoli noso ahmo. Huan yehhuan
aquin ahmo mosetilihtoque ica Itiotonaltzin Dios ahhuel
quinehnehuilisque itlanehnehuilis inon tlacatl.
16 In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Niyan aquin
quinehnehuilihtoc in tetlanehnehuilis in Dios huan ahhuel
temachtisque Yehhuatzin.” Huan tehhuan ticpiyahque
tetlanehnehuilis in Cristo, huan ijcon cuali ticnehnehuilisque
ica in Dios.

3

Tehhuan titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios

1 Ic inon, nocnihuan, ahhuel onamechnonotz quen in tlaca-
men aquin quintequiutihtoc in Itiotonaltzin. ¿Tlahmo san on-
amechnonotz quenin aquin san hueloc oquineltocac, aquin
hasta axan ayamo quilcahua ica tlen achto itlanehnehuilis?
2-3 Onamechnonotz ica in tlahtoli ahmo tequiyo, quen se
conetl quimacahque in leche huan ahmo in tlacuali tlen chic-
ahuac. Tleca ayamo nanquilcahuahque nochin in tlen achto
namotlanehnehuilis huan ic inon ahhuel onanquinehnehuil-
ihque in itlahtoltzin Cristo tlen ocachi tequiyo, huan niyan
ayamo nanquinehnehuiliyahque axan. Tleca tla ijcon nan-
monexicaluiyahque huan nanmotlahtolchihuiyahque huan
nanmoxelohuahque, ¿ahmo quihtosnequi san nanquichi-
huahque cuenta ica in tlamachilistli den tlalticpac? Huan
ijcon ahmo nannentinemihque quen tlaneltocanimen ica in
Jesucristo.

4 Tleca ihcuac seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan
Pablo”, huan in oc seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan
Apolos”, ¿ahmo ijcon nanquichiuticaten quen in tlalticpac
tlacamen?
5 Tel, ¿tlen noquisca, nehhua Pablo? ¿Huan tlen iquisca
in Apolos? ¿Tlahmo san titlapalehuiyanimen den Dios
aquin otamechtlaneltoctihque ica in Totecohtzin? Sehsen
de tehhuanten ticchihuahque in totequiu quen Totecohtzin
otechnextililoc.
6 Nehhuatl Pablo onictocac in xinachtli, quihtosnequi it-
lahtoltzin Dios, huan in Apolos oquiatequi, quihtosnequi
omechyecnextili, huan Yehhuatzin Dios in aquin omoyoliti.
7 Huan in aquin otlanonotz huan in aquin omechnextili
ahmo tlen inquisca. Huan ijcon maquichihuacan cuenta
san ica Yehhuatzin Dios aquin omechmacaque in yancuic
nemilistli.
8 In aquin tlanonotzahque huan in aquin tlanextiliyahque
san parejos, masque in Dios momacasque intlatlan, cada seya
quen otequit.
9 Tehhuan san titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios.
Huan namehhuan quen in mili tlen quitequiutilo in Dios
huan tehhuan san quen tequitcamen.

Noyojqui namehhuan quen in cali tlen Dios mochiutica,
huan tehhuan san tepanchiucamen.

10 Nehhuatl Pablo quen in achto tepanchiuqui in aquin Dios
onechcahuililoc manicpehualti, huan in oc seya quiscaltis in
cali. Huan cada seya maquichihua cuenta quen quiyolitis
pani ipan ipehualoca.
11 Niyan aquin cuali quipehualtis ica oc se ipehualoca.
Matequiti ipan in tlen yipeutoc, quihtosnequi Yehhuatzin in
Jesucristo.
12 Huan in aquin tlanextiliya cuali, yehhua quen seya aquin
quiyolitis ipan inon cuali ipehualoca ica in oro noso plata
huan tetl cualtzihtoton. Huan in aquin ahmo tlanextiliya
cuali, yehhua quen in aquin quiyolitis ica cohuitl huan sacatl
huan ohuacohuitl.
13 Huan in tequitl de cada seya monextilos ipan in tonali
den tlixcomacalistli, tleca ipan inon tonali quimachilisque
ica tletl in tlen itequiu de cada seya.
14 Tla seya quiyolitihtoc se itequiu tlen quixicos in tletl,
yehhua quiselis in itlatlan.
15 Huan tla seya quiyolitihtoc se itequiu huan tlami tlatlas,
yehhua quipolos nochin, masque san yehhuatl maquisas
quen seya maquisa ipan in tletl.
16 Tel, ¿ahmo nanquimatihque nancatehque quen tiopantli
den Dios huan in Itiotonaltzin Dios ilohuac ipan namehhuan?

17 In tla seya quixitiniya inon tiopantli den Dios ica in
tlen quinextiliya, in Dios moxitinis inon tlacatl, tleca in Dios
mosecnintlalihtoc inon tiopantli, quihtosnequi namehhuan.

18 Niyan aquin mamocahcayahua. Tla seya quinehne-
huiliya ixtlamatqui ica in tlalticpac tlanehnehuilistli,
maquinehnehuili ahmo tlen quimati ica in Dios. Huan
ijconon mamochihua tlamelajcan ixtlamatqui.

19 In tlalticpac tlanehnehuilistli, inon nesi quen camanali
ica in Dios. Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Dios quinc-
ahuililo in ixtlamatcamen maquichihuacan quen quinequi-
sque huan ijcon mopinautiyahque.”

20 Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Totecohtzin
momati in itlanehnehuilis in ixtlamatcamen san tlaluis.”

21 Huan ic inon niyan aquin ahmo mamohueyili ic pohui ic
oc se tlacatl. Tleca nochin tlen oncan mocahua namomajco;

22 masque in Pablo, noso in Apolos, noso in Pedro, noso
in tlalticpac, noso in nemilistli, noso in miquilistli, noso in
tlen panos axan, noso tlen hualas. Nochin mechmacalotoc ic
nanmopalehuisque.

23 Huan namehhuan tehuaxca in Cristo huan Yehhuatzin
tehuaxca in Dios.

4

In tequitl den tetiotlatitlaniluan

1 Ic inon nanquipiyahque tlen nantechselisque quen
tepalehuiyanimen in Cristo. Techpiyaltilohtoc ic
tamechnextilisque in tlen otlatiutoya den tetlahtoltzin in
Dios.

2 Ijcon tel, in aquin mopiyaltihtoc ica itlahtlen itequiu
quipiya tlen quinextis nele tlamelajcan.

3 Ic inon nehhua ahmo tequin niahcomani ica tlen nanquiy-
olnehnehuiliyahque ica notequiu, namehhuan noso cana oc
se tequihua den tlalticpac. Niyan ahmo niquihtos in tla cuali
notequiu noso ahmo.

4 Huan tla nicchiutoc itlahtlen ahmo cuali, ahmo nicnehne-
huiliya tlen inon. Masque ijcon ca, ahmo quihtosnequi
nitlamelajcan. In Totecohtzin, Yehhuatzin aquin nechixco-
macalos.

5 Ijcon tel, ahmo xitlixcomacacan ihcuac ayamo ahsi in
tonali. Xitechiyacan ic hualuilohuas Totecohtzin huan mon-
extis in tlen tlatiutoque ipan in tlayohuilotl. Huan Yehhuatzin
in Totecohtzin moixmatiltisque in tlen quiyolnehnehuiliya
seya, huan ijcon Dios quimacalos in iquisca cada seya quen
quinamiquis.

6 Nocnihuan, namechmatiltiya ica inin tlahtoli, mamechpalehui namehhuan. Huan onitlahto ica nehhua huan Apolos ic xicnehnehuilican tlen quihtosnequi: “Ahmo xiquixcomacacan in oc sequinten.” Namechmatiltiya ijcon xinentinemican quen ca tlahcuiloli, huan ic inon niyan aquin mamohueyili ica seya huan in oc seya quixtlasa.

7 Tel, ¿tleca ticnehnehuiliya ocachi ticuali quen in oc sequin? Tel, ¿ahmo omitzmacaloc in Dios nochin tlen ticpiya? Huan in tla Yehhuatzin omitzmacaloc, tel, ¿tleca timohueyiliya tla cana oticahsic san ica tehhua motlamatilis?

8 Nesi quen namehhuan yinanquipiyahque miyac namotlatlan huan nochin tlen nanquinequihque. Huan nanquinehnehuiliyahque yinanueyixtoque huan tehhuanten yinantechixtlasahque. Molui cuali in tla yinanueyixtosquiyanihque huan tehhuan no cuali ticselisque chihton in namohueyilis.

9 Nicnehnehuiliya in Dios technextilihtoque sa tlacuitlapa tehhuanten tetiotlatitlaniluan, tleca tehhuanten quen tlacamen tlahtlacoltihtoque ica in miquilistli, huan axan quen tel quimatihque ica tehhuan nochin tlacamen huan in ángeles.

10 Nesi quen tehhuanten techtontohitahque tepampa in Cristo, huan namehhuan nanquinehnehuiliyahque molui nantlamatihque teca in Cristo. Nesi quen tehhuanten ahmo tichicahuaque huan namehhuan nanchicahuaque. In tlacamen techixtlasahque tehhuan huan namehhuan mechmahuestiliyahque.

11 Hasta axan titlapanoticaten ica in apistli, huan amiquilistli, huan polihui totlaquen. Huan in tlacamen techuihhuitectoque huan ahmo ticpiyahque tochan.

12 Huan tisiyahuihque ic titequitihque huan ic timotecpanohuahque. Huan in tlacamen techpactecahque huan tehhuanten tiquinnanquiliyahque ica mahuestilistli. Techmohsihuiyahque huan tiquihyohuiyahque.

13 Toca tlahtohuahque huan tiquinnonotzahque, huan tiquintlapohpoluiyahque. Timocahuahque quen in tlahsoli den nochin tlalticpac, huan hasta axan techixtohuetzohuahque.

14 Ahmo namechtlahcuiliuiya ijcon ic namechpinautis, tlahmo ic namechnonotzas quen notlasohconehuan.

15 Masque xicpiyacan mahtlactli mil tlamachtiyanimen ic mechmachtisque ica in Cristo, ahmo nanquimpiyahque miyac tetatahmen. Nehhuatl in tetata de namehhuan ic onamechtlaneltocti ica in Cristo Jesús.

16 Ijcon tel, namechtlatlautiya, xicchiutiyecan tlen onamechnextili.

17 Huan ic inin namechtitlaniliya in Timoteo, notlasohconeu huan molui nicyolohmautoc. Yehhuatl mechtlalnamictis quen oninemiyaya quen tlaneltocani ica in Cristo, ijcon quen niquinnextiliya nohuiyan ipan nochin in itiotlayehualoltzin.
18 Huan sequin mohueyiliyahque huan quinehnehuiliyahque ayacmo niyas namechitas.
19 Huan niyas namechitas ihsiu tla Dios quimonequiltis. Oncan niquinitas in tlen cuali quichihuasque inohque mohueyiliyanimen, huan ahmo san ica tlen quihtohuahque.
20 Tleca yehhuan aquin quintequiutilos in Dios ahmo san tlahtohuahque, tlahmo quinextiliyahque techicahualis.
21 Tel, ¿tlen ocachi nanquinequihque? ¿Namechtlapanoltis ihcuac niahsitiu, noso namechtecochos ica tlasohtlalistli?

5

Mixcomaca in tlahtoli ica in ixpoliucayotl

1 Momautoc quen se de namehhuan quiana quen imosa se itlacpanana. Ica inon hueyi ixpolihuilistli niyan ahmo quincahuilihtoque inohque aquin ahmo teneltocahque in Dios.
2 Huan ic inon tel, ¿tleca oc nanmohueyilihticaten? Ocachi cuali xitlocoxtiyecan. In tlacatl aquin ijcon oquichiu inon ixpolihuilistli xiquixtohuetzocan ica namehhuan.
3 Masque ayacmo ompa nica, ica notlahtol yinanquimautoque. Huan yiniquixcomacatoc in aquin oquichiu inon tlahtlacoli, quen tla ompa niyesquiyani namohuan.
4 Ximosentlalican namehhuan ica Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo huan nanquitasque ica inin tlahtoli ijcon quen niyesquiyani ompa ica techicahualis in Totecohtzin Jesús.
5 Oncan inon tlacatl yetos tlatemactili imajco in ahmo cuali tlacatl Satanás, maquitequiuti chicahuac ic quixtohuetzos in tlen ahmo cuali itlanehnehuilis.
6 Axan ayacmo ijcon ximohueyilican ica tlen nanquichiuticaten. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen quihtohua in tlahtoli: “Ica se tlahtoli ahmo cuali quimahualtiya ica nochin”?
7 Xiquilcahuacan inon ahmo cuali tlamachilisten tlen mechmahua huan xictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ijcon nanyolcualten nanmochihuasque quen mechyancuicachihualo in Dios. Tleca yitlatemactihtoc in Cristo ica totlahtlacol.
8 Ijcon tel, nele matictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ahmo san tiquihtosque. Maye inon yancuic totlamachilis quen se cuali tlahtoli chipahuac. Huan ahmo tictequiutisque ica inon ahmo cuali tlahtoli quen poutoc ica in tlamachilistli yihuehcau.

9 Ipan in oc se notlahcuilolamau onamechiluic ahmo
xiquinchihuacan cuenta in aquin san tlanonotztinemi ica in
ixpoliucayotl.
10 Ahmo namechiluihtoc ximoxelocan yec ica in tlalticpac
tlacamen aquin ixpoliucamen noso aquin quipiya miyac
apistli ica in tomin huan quicuiliya ica tlacahcayahualistli,
noso aquin quimahuestiliyahque in santos tlachihchiutli. Tla
ijcon nanmoxelonihque, huelica nanquisanihque den tlaltic-
pac.
11 In tlen niquihtosnequi, ahmo nanquipiyahque tlen
nanquitasque ica aquin quihtos: “Neh nicneltoca”, huan
cana ixpoliutinemi noso quipiya inon hueyi apiscayotl, noso
quimahuestiliya inon santos tlamachihchiuten, noso istla-
catqui, noso tlachtejqui. Tla ijcon nemi seya aquin quihtohua
mach, quineltoca, niyan ahmo ihuan nantlacuasque.
12-13 Tleca nehhua ahmo tlen noquisca ic niquinixco-
macas in aquin ahmo tlaneltocanimen. Yehhuatzin in Dios
quinixcomacalos. Tleca nanquipiyahque tlen nanquinixco-
macasque in aquin tlaneltocanimen. Huan ic inon xiquixti-
can inon tlahtlacolyo aquin yetoc namohuan.

6

In tlahtoli ica in tlixcomacalistli

1 Ihcuac se de namehhuan quipiyas tlahtoli ihuan oc seya,
pinahuisquiyani yas quiteluis iixpa in tlixcomacani aquin
ahmo tlaneltoca. Ocachi cuali tla namocnihuan ipan in
itiotlayehualoltzin quixcomacasque ica inon tlahtoli.
2 ¿Tlahmo nanquimatihque tehhuan tlaneltocanimen
tiquinixcomacasque in tlalticpac tlacamen? Huan tla
nele nanquinixcomacasque yehhuan, ¿tleca ahhuel
nanquixcomacahque in tlahtoli quitzinin?
3 Tel, ¿tlahmo nanquimatihque noyojqui tiquinixco-
macasque in ángeles? ¿Huan tleca ahhuel nantlixcomacahque
ocachi ihsiu ica tlahtoli ahmo tequiyo de axan?
4 Huan tla ica namehhuan oncan tlahtoli ica nantlixco-
macasque, ¿tleca nanquitlalisque quixcomacasque yehhuan
aquin ahmo tlen inquisca ipan in tiotlayehualoltzin?
5 Ijcon namechiluiya ic xipinahuican. Tel, ¿ahmo oncan
niyan se tocniu namohuan aquin cuali tlixcomaca ica se
tlahtoli ica in tocnihuan?
6 Tel, ¿tleca se tocniu quiteluiya ica oc se tocniu huan qui-
huica iixpa in aquin ahmo quineltocahque?
7 Queman seya quiteluis se tocniu iixpa in aquin ahmo
tlaneltoca, quihtosnequi in itiotlayehualoltzin ahmo chic-
ahuac. Ocachi cuali in tla nanquixicohuahque inon tlahtoli.

Ocachi cuali in tla nanquitlapohpoluiyahque in aquin mechcahcayahua.
8 Tlahmo oc noncua, nanquichihuilisque in ahmo cuali,
huan nanquincahcayahuasque, masque ica tocnihuan.
9 Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ijcon quichi-
huahque, ahmo yasque teahsisque campa quintequiutilos
in Dios Hueyicatzintli? Ahmo ximocahcayahuacan, ahmo
yasque teahsisque ompa in aquin sihuaahuiltiya huan in
aquin tlacaahuiltiya huan in aquin ijcon ixpoliutinemihque,
quen se tlacatl quitilanas oc se tlacatl huan in aquin inuan
quinmahuestiliyahque in santos tlamachihchiuten.
10 Niyan in tlachtejcamen, noso aquin quipiya apiscayotl,
noso in aquin huintihtinemihque, noso in aquin tlapactec-
ahque, noso in aquin tlachtectinemis.
11 Huan sequin de namehhuan ijcon onancatcahque.
Huan axan omechchipahualoc ica inon ahmo cuali
namotlanehnehuilis huan mechsecnintlalilotoc ica
Yehhuatzin quen omechsetililoc tehuan in Totecohtzin
Jesucristo huan in Itiotonaltzin Dios.

Quen manemi in tlaneltocani

12 Quicahuilihtoque in tlaneltocani maquichihua in it-
lahtlen quinequi. Huan ica melahuac ahmo nochin quipale-
huis. Masque cuali quichihuas in itlahtlen quinequi, ica
nochin matlatequiutilo in Totecohtzin.
13 Noyojqui quihtohuahque: “Techmacalotoc in tlacuali
matitlacuacan huan ic inon ticpiyahque toite.” Huan Yehhu-
atzin Dios motlamiltis nochin ome. Huan ic inon ticnehne-
huiliyahque in totlacayo ahmo techmacalotoc ic matipitzone-
mican ica inon ixpolihuilistli, tlahmo techmacalotoc totla-
cayo ica matitemahuestilican Totecohtzin, huan Yehhuatzin
matechmaquixtilo ica in totlacayo.
14 Huan ijcon quen Dios oteihxitiloc Totecohtzin, noyojqui
ijcon techihxitilos ica techicahualis.
15 Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in itlacayo sehse de name-
hhuan mosetilihtoc tehuan tetlacayo in Cristo? Tel, ¿cuali in
tla nimotemactis ica in sihualoca inin notlacayo tlen mosetil-
ihtoc tehuan Cristo? ¡Huelis ahmo!
16 Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ihuan mosetilis in
sihualoca, ijcon mochihuahque san se intlacayo? Tleca ijcon
ca tlacuiloli: “In ome mochihuahque san se intlacayo.”
17 Huan in aquin mosetilihtoc tehuan in Totecohtzin mochi-
utoc san seya ipan inemilis tehuan Yehhuatzin.
18 Huan ic inon, xiquilcahuacan inin ixpolihuilistli. San
tlen oc se tlahtlacoli in tlen quichihua in tlacatl ahmo quisas

ipan itlacayo, huan in ixpolihuilistli queme. In aquin si-
huaahuiltiya ica tlahtlacolanas itlacayo.
19 Tel, ¿ahmo ticmatihque namotlacayo quen techan in
Itiotonaltzin tlen mechmacalotoc in Dios huan inon Itioton-
altzin aquin ilohuac namoyolihtec? Namehhuan ahmo
mechcahuilihtoque nanmotequiutisque namosel.
20 Omechcohualoc ica hueyi ipatiu. Ic inon xitemahuestili-
can ica nochin tlen nanquichihuahque.

7

Tlanonotzali ica in mosihuautilistli

1 Axan namechnanquiliya ica in tlahtoli tlen onannecht-
lahtlanihque ihcuac onannechtlahcuiluihque. Nele cuali yes
in tlacatl ahmo mamosihuauti.
2 Huan quen oncan miyac ixpolihuilistli, sehsen tlacatl
maquipiya isihuau huan in sihuatl maquipiya itlacau.
3 Ihcuac quinequis in isihuau ihuan motlalis, maquitlaca-
mati itlacau, huan ihcuac quinequi itlacau ihuan motlalis,
maquitlacamati in isihuau.
4 In isihuau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh
in itlacau. Huan noyojqui in itlacau ahmo quitequiutiya in
itlacayo isel, tlahmo yeh in isihuau.
5 Huan ahmo ximoixtohuetzocan, tlahmo achto yonanmo-
cauque ic nanmosetilisque se quesqui tonali ic nanmoyol-
machtisque. Niman oc sepa ximosetilican, ahmo mamechy-
olchicahua in Satanás ica oc seya, tla cana ahhuel nanmote-
quiutiyahque.
6 Ahmo namechnahuatihtoc quen ica tlanahuatili, tlahmo
ica tlen mechcahuilihtoque.
7 Nehhuatl nicnequisquiyani xiyecan nochten namehhuan
quen nehhua. Dios mechmacalotoc sehsen de namehhuan in
itlamatilis, in tlen quinamiquis ic sehsen de namehhuan.
8 Niquiniluiya in aquin ahmo mosihuautihtoc huan in viu-
das, cuali yes tla ijcon mocahuasque insel quen nehhua.
9 Huan in tla ahhuel motequiutiyahque, mamosihuautican.
Huan in tla ahhuel quixicos seya ica in tlanequilistli, ocachi
cuali mamosihuauti.
10 Huan niquinnahuatiya yehhuan in aquin yimosihuau-
tihtoque, in sihuatl ahmo maquicahua itlacau. Huan inin
tlanahuatili ahmo niquihtohua san nehhua, tlahmo tech-
nahuatilohtoc Yehhuatzin Totecohtzin.
11 Huan noyojqui technahuatilohtoc tla cana se sihuatl
quicautos itlacau, mamocahua isel noso oc sepa mosepant-
lalisque ihuan itlacau. Noyojqui in tlacatl ahmo maquicahua
isihuau.

12 San nehhua niquinnahuatiya in oc sequinten huan ahmo
in Totecohtzin. Tla ahmo tlaneltoca isihuau se tlaneltocani
huan quinequi ihuan yes, inon tlacatl ahmo maquicahua.
13 Huan tla ahmo tlaneltoca itlacau se tlaneltocani, huan
quinequi ihuan yes, ahmo maquicahua.
14 In tlacatl aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc ica in
Dios tleca mosetilihtoc ihuan isihuau tlaneltocani. Huan in
sihuatl aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc ica in Dios
tleca mosetilihtoc ihuan itlacau tlaneltocani. Huan ic inon
namopiluan noyojqui mosecnintlalihtoque ica in Dios huan
ahmo mocahuasque quen yehhuan aquin nemihque ipan
tlayohuilotl.
15 Huan tla in tlacatl noso in sihuatl aquin ahmo tlaneltocani quinequi moxelosque, mamoxelocan, tleca in Dios technotzalohtoc matiyecan tlamach. Tla ijcon ca, in tocnihuan mocahuahque tlacahcauten ica in mosihuautilistli.
16 Tel, ¿quen quimati in sihuatl tla cuali quitlaneltoctis itlacau, noso ahhuel? ¿Huan quen quimati in tlacatl tla cuali quitlaneltoctis isihuau, noso ahhuel?
17 San ijcon manemican sehsen de namehhuan ica namotlamachilis ica tlen onannentoyahque ihcuac omechnotzaloc ic onanteneltocaque.
18 In aquin oquipix ipan itlacayo in ixmatcayotl den judeahteco ihcuac oquinotzaloc in Dios, mamocahua ijcon. In aquin ahmo oquipix inon ixmatcayotl ihcuac oquinotzaloc in Dios, ahmo maquichihua cuenta ica yehhua.
19 Ahmo tlen quipiya quitas tla seya quipiya in ixmatcayotl den judeahteco noso ahmo. In tlen ticpiyahque tiquitasque matitetlacamatican tlen otechiluihque in Dios.
20 Mamocahuacan sehseya quen ocatca ihcuac oquinotzaloc in Dios.
21 Tla ocatca temajco ihcuac oquinotzaloc, ahmo maquichihua cuenta ic inon, masque tla cuali quisa temajco, ocachi cuali ijcon maquichihua.
22 In aquin temajco ocatca ihcuac oquinotzaloc mateneltoca, masque itlacayo mocahua temajco, itlanehnehuilis ayacmo temajco. Huan noyojqui in aquin ahmo temajco ocatca ihcuac oteneltocac, yehhua axan temajco in Cristo.
23 Omechcohualoc in Dios ica hueyi namopatiu. Ahmo ximonecahuilican mamechpiyacan temajco in tlacamen.
24 Ijcon tel, tocnihuan, ximocahuacan quen onancatcahque ihcuac omechnotzaloc in Dios.
25 Huan ica yehhuan aquin ahmo mosihuautihtoque, ahmo nicpiya tetlanahuatil Totecohtzin, masque namechiluiya tlen nicnehnehuiliya. Huan quen onechyolchicahualoc Yehhuatzin, yes tlamelajcan inin tlahtoli.

26 Nicnehnehuiliya tel, cuali tla seya mocahua quen ca,
tleca tinemihque ipan tonalten molui tequiyo.
27 Tla seya mosihuautihtoc, mamocahua ijcon, huan in
aquin ahmo mosihuautihtoc, noyojqui mamocahua ijcon.
28 Huan tla se tlacatl mosihuautis, ahmo tlahtlacolana.
Huan tla monamictis se ichpochtli, niyan ahmo tlahtlacolana.
San niquihtosnequi ocachi tequiyo ipan innemilis yehhuan
aquin mosihuautihtoque, huan nicnequi ahmo mamech-
mohsihui inon tlen ocachi tequiyo.

29 Tocnihuan, nicnequi namechiluis ahmo ticpiyahque
miyac tonali. Axan tel, maye ihtech inin tonalten in
aquin mosihuautihtoc maquichihua cuenta in mosihuau-
tilistli ahmo huehcahuis.
30 Caten sequin aquin tlocoyahque huan caten sequin
aquin paquihque. Huan caten aquin tlacoutinemihque.
Huan ahmo mamechtequiuti inon tlahtoli den namonemilis
axan.
31 Yehhuan aquin quipiyahque itlahtlen ipan inin tlaltic-
pactli, maquinehnehuilican quen ahmo tlen quipiyahque,
tleca in tlanehnehuilistli de inin tlalticpactli yitlantica.

32 Nicnequi ahmo tlen mamechyoluican. In aquin ahmo
mosihuautihtoc quichihua cuenta ic tepacmacas Toteco-
htzin.
33 Huan ihcuac yimosihuautihtoc, ocachi quichihua cuenta
quen quipacmacas isihuau ihtech inin tlalticpac.
34 Masque inon tlacatl quinequi quichihua cuenta achto
ica in Totecohtzin, quipiya tlen quichihua cuenta noyojqui
ica isihuau. Noyojqui in sihuatl aquin ahmo monamictihtoc
quichihua cuenta ica in Totecohtzin huan mosecnintlalihtoc
ica Yehhuatzin quen itlacayo huan itlanehnehuilis. Huan
in aquin yimonamictihtoc ocachi quichihua cuenta quen
quipacmacas itlacau ihtech in tlalticpac.

35 Niquihtohua nochin inin manamechpalehui huan ahmo
namechtlacahualtiya. Ic inon niquihtohua xinemican tlame-
lajcan, huan xitetlacamatican Totecohtzin ica nochin namoy-
olo.
36 Tel, tla se tlacatl quinehnehuiliya ocachi cuali se ich-
pocau mamonamicti tleca yipanohtica ic ichpochtli huan
nesi quen yeh in tlen ocachi cuali, maquichihua quen
quinehnehuiliya ocachi quinamiquis. Cuali monamictis
huan ijcon ahmo tlahtlacolana.
37 Huan oc seya quinehnehuiliya ocachi cuali ahmo mon-
amictis ichpocau. Huan tlahmo tlen huelica, cuali quichihua
quen monequis, maquipiya ichpocau ichan quen ichpochtli
huan inon cuali noyojqui.

38 Ijcon tel, in aquin quicahua monamictis ichpocau,
yehhua quichihua cuali. Huan in aquin ahmo quicahua
ichpocau monamictis, yehhua quichihua ocachi cuali.
39 Quihtohua in tlanahuatili in sihuatl aquin monamictih-
toc ahhuel quicahuas inamic, ic oc nemi. Huan tla miquis
inamic yehhua mocahua tlacahcautli huan cuali monamictis
aquin ihuan quinequis, maye se tlaneltocani.
40 Masque ijcon cuali, ocachi pactos tla ahmo monamictis
oc sepa. Inin ijquin nicnehnehuiliya huan huelis ijcon nech-
nextililoc in Itiotonaltzin Dios.

8

In tlahtoli ica in nacatl tlen oquinmactiyayahque in dioses tlamachihchiuten

1 Axan namechnonotza ica in nacatl tlen oquimac-
tiyayahque in dioses tlamachihchiuten. Tinochten
ticmatihque tlen ocachi melahuac ica inin tlahtoli. Huan
in aquin molui tlamati quemaniyan san mohueyiliya teixpa
in Dios. In aquin quitlasohtla, ocachi quipalehuiya.
2 Tla seya quihtos: “Nele nicmati”, san mohueyiliya huan
ahmo tlen quimati quen quimatini.
3 Huan in aquin tetlasohtla in Dios, yeh in aquin quiy-
olohmatilo.
4 Tel, ¿tlen tiquihtosque ica inon nacatl tlen oquimac-
tiyayahque in dioses tlamachihchiuten? Ticmatihque inon
dios ahmo tlen iquisca nican tlalticpac. Noyojqui ticmatihque
san se Dios ilohuac.
5 Huan caten miyac tlen san quihtohuahque dioses ipan
neluicac huan ipan tlalticpac, huan nele caten miyac dioses
san tlachihchiuten huan miyac itecohhuan.
6 Masque ijcon ca, ica tehhuan san se Dios ilohuac, Yehhu-
atzin Tohueyitahtzin. Oquimochihuiloc nochin tlen ca huan
timotemacahque ica Yehhuatzin. Huan ilohuac san se Tote-
cohtzin, yeh in Jesucristo. Huan Dios oquimochihuilic nochin
tlen ca ica Yehhuatzin huan tiyolticaten ica Yehhuatzin.
7 Huan masque ijcon ca, ahmo nochin quinehne-
huiliyahque. Oncan quesqui tocnihuan hasta axan
momautoque ica inon dioses tlamachihchiuten huan
hasta axan quimoucaitahque ihcuac quicuasque in nacatl
tlen oquimactiyayahque ica yehhuan. Huan tla ijcon
quinehnehuiliyahque, quihtosnequi ayamo chicahuac
intlaneltoquilis huan nele motlahtlacoltisque tla quicuasque
inon nacatl.
8 Ahmo mochihuas cuenta in Dios ica tlen titlacuasque.
Ahmo timochihuasque ocachi tlamelajcan tla titlacuasque

huan niyan ahmo timochihuasque ocachi ahmo tlamelajcan
in tla ahmo titlacuasque.
9 Masque ijcon nanquinehnehuiliyahque, ximomaluican
ica tlen nanquichihuasque ica yehhuan aquin ayamo chic-
ahuac intlaneltoquilis. Masque ahmo nantlahtlacolanasque
ihcuac nantlacuasque, ahmo cana xiquinyolchicahuacan
matlacuacan yehhuan aquin ayamo chicahuac intlanelto-
quilis, huan ijcon nanquintlahtlacolanaltisque.
10 Huelis se de namehhuan aquin yiquimautoc ica itlah-
toltzin Dios yas ipan in tiopantli den dios tlamachihchiutli
huan ompa quicuas ica tlen quimactihtoque inon dios. Tla
quitas ompa in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis, huelis
moyolchicahuas quicuas noyojqui.
11 Huan ica tlen yinanquinehnehuiliyahque, nanquitlaht-
lacolanaltiyahque se tocniu ica aquin noyojqui in Cristo omi-
cohuac.
12 Huan tla nantlahtlacolanahque inca inohque tocnihuan
aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, ijcon noyojqui nant-
lahtlacolanahque teca in Cristo.
13 Ic inon, tla cana nictlahtlacolanaltiya se nocniu ica tlen
nicuas, ocachi cuali tla ahyic nicuas in tlen tlatemactili, huan
ijcon ahmo manictlahtlacolanalti inon nocniu.

9

In tlen mocahuilihtoc maquichihua se tetiotlatitlanil

1 Nehhuatl nele se tetiotlatitlanil, tetlatitlanil in Dios huan
ahmo huelica nicchihua cuenta san ica se tlacatl. Nele
oniteitac in Jesús Totecohtzin. Huan namehhuan onanteneltocaque ica notequiu quen onamechnonotz ica itlahtoltzin
Dios.
2 Masque in oc sequinten ahmo nechixmatihque tla nite-
tiotlatitlanil, namehhuan queme nannechixmatihque ompa
ihtech itiotlayehualoltzin. Nanquimatihque nehhua nite-
tiotlatitlanil tleca nehhua namechtlaneltocti ica itlahtoltzin
Totecohtzin huan ijcon nesi notequihuahyo quen nitetiotlati-
tlanil.
3 Ijcon niquinnanquilis in aquin noca tlahtohuahque.
4 Techcahuilihtoque ticselisque in tlen ic techtecpanosque
yehhuan aquin tiquinnonotzahque.
5 Huan noyojqui techcahuilihtoque tiyasque ihuan tosi-
huau ihcuac tiyasque titlanonotzasque, quen quichihuahque
in oc sequin tetiotlatitlaniluan huan tecnihuan Totecohtzin
huan Pedro.
6 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Tleca in tla san nehhuatl
huan Bernabé ticpiyahque tlen timotecpanosque, masque

titlanonotzahque ica itlahtoltzin Dios ijcon quen in oc sequin
tetiotlatitlaniluan aquin ahmo tequitihque ijcon?
7 Tel, ¿oncan soldado aquin motecpanos isel? Huan niyan
aquin quitoca uvasmili huan ahmo quicuas in uvas. Huan
in aquin paxtolti ica in calnelo, ¿ahmo noyojqui conis in leche
ihcuac quipatzcas?
8 Huan inin ahmo itlahtol san aquin tlacatl. Noyojqui ijcon
ca ipan itlanahuatil in Moisés.
9 Ijcon quihtohua in itlanahuatil in Moisés: "Ahmo xictlalili
itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic
quichipahuahque." Tel, ¿mochihua cuenta in Dios san ica in
cuacue?
10 Ijcon omihto, maticchihuacan cuenta tehhuan. Inin
tlanahuatili tlahcuiloli matechchihuili cuali ica tehhuan.
Inon quihtosnequi tehhuan aquin titequitihque tehuan Dios
maticahsican tlen ic timotecpanosque.
11 Tehhuan otamechnonotzque in cuali itlahtoltzin huan ic
inon nantechmacasquiyanihque in tlen ic timotecpanosque.
12 Huan nele oncaten quesqui tlamachtiyanimen ijcon
quiseliyahque quen quinmocahuilihtoque. Huan tla ijcon
cuali, ocachi techmocahuilihtoque ica tehhuan aquin achto
otamechtlaneltoctihque.

Masque ijcon cuali tla ticselisque, tehhuan ahmo timotlat-
lautihtoque ic techtecpanos, tlahmo ticxicohuahque masque
techpolohua ipan tonemilis. Huan ijcon ahmo aquin maqui-
hto mach titlanonotzahque san ic tictlanisque tomin.
13 Xicchihuacan cuenta quen yehhuan aquin tequitihque
ihtech in tiopantli motecpanohuahque ica in tlacuali den
tetlocolil tlen cualicahque intlacaicnihuan. Quihtosnequi in
aquin oquitaque ica in tlen tlatemactili ipan in altar, noyojqui
oquicuayahque in tlacuali den tlatemactili.
14 Huan ijcon noyojqui otlatequiutiloc in Totecohtzin in
aquin tlanonotza ica itlahtoltzin motecpanohuahque ica
inon tequitl.
15 Huan masque ijcon cuali, ahyic nictequiutihtoc ic
tlen techcahuilihtoque tehhuan titlanonotzanimen. Niyan
ahmo namechtlahcuiluiya axan xinechmacacan chihton ic
nimotecpanos. Tla cana nicselis itlahtlen ica namehhuan,
ayacmo nicpiyas ic tlen cuali nimohueyilis. Huan ocachi
cuali tla nimiquis in tlahhuel nimohueyilis ijcon.
16 Ahhuel nimohueyilis tla nitlanonotza ica itlahtoltzin,
tleca huelica nicchihuas. Tequin nimotlocoltis in tlahmo
nitlanonotza ica itlahtoltzin.
17 Huan ic inon, tla cuali nitlanonotza ica nehhua not-
lanequilis, nicahsis notlatlan. Huan quen onechtequiutilo
manitlanonotza, ijcon san nitetlacamati.

18 Tel, ¿catli yehhua notlatlan? Tla cuali nitlanonotzas ica
itlahtoltzin huan ahmo tlen nictlanis, yeh in notlatlan ica tlen
nimohueyiliya. Quihtosnequi ahmo nictequiutihtoc ic tlen
nechcahuilihtoque quen nitlanonotzani.
19 Masque ahmo nica temajco niyan aquin, onimotemacac
niquimpalehuis nochten, ijcon maniquintlaneltocti ocachi
teca in Cristo.
20 Queman niyes inuan notlacaicnihuan judeahtecos, ni-
mochihua quen judeahteco, maniquintlaneltocti. Quih-
tosnequi nimotemaca ic nictlacamatis itlanahuatil Moisés,
maniquintlaneltocti yehhuan aquin quitequiutihtoque ica it-
lanahuatil Moisés, masque ayacmo nele nechtequiutiya inon
itlanahuatil Moisés.
21 Huan queman niyes inuan yehhuan aquin ahmo quite-
quiutiyahque in itlanahuatil Moisés, nimochihua quen se de
yehhuan, maniquintlaneltocti, masque ahmo niquixtlasa tet-
lanahuatil Dios huan nechtequiutiya tetlanahuatil in Cristo.
22 Ihcuac niyes inuan yehhuan aquin ayamo chicahuac int-
laneltoquilis, ahmo niquinixnamiqui huan ijcon nechcahuil-
isque maniquimpalehui. Quihtosnequi nimochihua quen
nochin tlacatl, maniquintlaneltocti sequin.
23 Nicchihuas nochin inon tleca nicnequi maquineltocacan
miyacten, ic nicahsis nochin tlen techmacalos tehhuan aquin
titeneltocahque.
24 Yinanquimatihque queman tzetzecuinihque, masque
nochten quinequihque quitlanisque, san seya quitlanis in
tlen ocachi cuali itlatlan. Xinemican quen in aquin quitlanis-
nequi, ic nanquiselisque namotlatlan.
25 Nochten aquin momachtiyahque ic mahuiltiyahque,
yehhuan quilcahuahque nochin tlen cuali quincocos. Ijcon
quichihuasque maquitlanican se intlahtlan tlen ahmo hue-
hcahuis, huan tehhuan titequiuticaten ic ticselisque totlatlan
tlen ahmo queman polihuis.
26 Ica nehhua, ahmo nitequiti san tlaluis, nisic, nepic; niyan
quen seya aquin tlatehuiya ipan yehyecatl.
27 Tlahmo oc noncua, niquihmatis notlacayo, masque
molui tequiyo. Ijcon queman yoniquinmachti in oc sequin-
ten, ahmo manimocahua san tlaluis nonemilis nican tlaltic-
pac.

10

In tlahtoli ica in dioses tlamachihchiutli

1 Huan ic inon, maquichihuacan cuenta ica tlen oquim-
panoc tochichicacoluan, in tlacamen den Israel. In Dios
oquinuicaloc nochten ica in mextli huan nochten opanohque
ihtech in hueyi atl itoca Mar Rojo.

2 Ijcon in Moisés oquinyecan nochten itzintla in mextli
huan ihtech in hueyi atl.
3 Noyojqui nochten otlacuahque in tlacuali mahuestic tlen
oquinmacaloc ipan in acahualtlahtli.
4 Huan nochten oquionihque inon atl mahuestic tlen oquis
ihtech se tetl ihcuac in Moisés oquihuitec ica icoutopil. Huan
inon tetl quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo.
5 Masque ijcon in Dios oquintecpanoloc, san quesqui de
yehhuan otepactihque, tleca ahmo otemahuestilihque huan
ic inon omijque ipan in acahualtlahtli.

6 Huan axan maticchihuacan cuenta ica nochin tlen opanoc
ipan inon tonali. Quihtosnequi ahmo maticuelitacan in tlen
ahmo cuali quen yehhuan oquichiuque.
7 Huan ic inon, ahmo xiteilcahuacan in Dios, quen oquichi-
uque sequin de yehhuan, quen quihtohua ipan in It-
lahcuiloltzin: “In tlacamen oquichihchiuque se dios tla-
machihchiutli huan oquitlaolichtihque. Huan otlacuahque
huan opeuque mihtohtiyahque iixpa.”
8 Huan ahmo xiixpoliutinemican quen oquichiuque sequin
de yehhuan, huan omijque sempohuali huan yiyi mil ipan se
tonali.
9 Niyan ahmo matitecamaahuiltican ica in Dios, quen
oquichiuque sequin de yehhuan huan omijque tleca oquin-
cua in cohuamen.
10 Niyan ahmo xiteteluican in Dios quen sequin otetelui-
hque, huan oquinmicti in ángel den miquilistli.

11 Nochin inin tlen oquimpanoc ic matemoucaitacan huan
ic matetlacamatican. Huan oquihcuilohque ica tlen opanoc,
maticchihuacan cuenta tehhuan aquin tinenticaten ic it-
lamiyan in tlalticpactli.
12 Ijcon tel, in aquin quinehnehuiliya ahyic ijcon quichi-
huas, mamomalui cana tlahtlacolanas noyojqui.
13 Quen in ahmo cuali tlacatl quinyoltilana nochten ic quin-
cuepas ahmo cuali, ijcon mechyoltilana. Huan cuali nan-
tetemachisque in Dios tleca ahmo quicahualos mamechyoltil-
lana ocachi quen cuali quixicos seya. Ihcuac mechyoltilana
itlahtlen, Yehhuatzin mechnextililos quen nanmaquisasque
huan ijcon cuali nanquixicosque.

14 Ic inon, notlasohicnihuan, xiquixtlasacan in dioses tla-
machihchiutli.
15 Namechiluiya tla cana nantlamatihque. Xicyolnehne-
huilican ica tlen niquihtohua.
16 Ihcuac ticonihque in uvahtlayili tlatiochiutli huan tic-
uahque in pantzin tlatiochiutli, ijcon timonextiliyahque
quen ticneltocahque in Cristo omicohuac ica tehhuan.

17 Huan masque timiyacten, ticuahque san se pantzin,
timochihuahque quen tetlacayo in Cristo.
18 Xicchihuacan cuenta quen quichihuahque in tlacamen
den Israel. Yehhuan aquin quicuahque in tlacuali tlatemac-
tili, ijcon mosetiliyahque tehuan in Dios.
19 Ahmo niquihtosnequi in aquin quitlaolichtiya ica in dios
tlamachihchiutli, ijcon mosetiliya ica inon dios. Ticmatihque
inon dioses ahmo quipiyahque chicahualistli huan san tlaluis
quitlaolichtiyahque.
20 Inin tlen niquihtosnequi. Yehhuan aquin ahmo teneltoc-
ahque in Dios quitlaolichtiyahque ica in ahmo cuali yehye-
camen huan ahmo ica in Dios. Huan ahmo nicnequi nan-
mosetilisque ica in ahmo cuali yehyecamen.
21 Tel, tla nanquitlaolichtiyahque ica in Totecohtzin, ahmo
quinamiqui tla noyojqui nanquitlaolichtisque inuan in aquin
quimahuestiliyahque in ahmo cuali yehyecatl.
22 Ximomaluican ahmo xitenexicolican, tleca tehhuan
ahmo ocachi tichicahuaque quen Yehhuatzin.

*Maticchihuacan cuenta ica in aquin ayamo chicahuac it-
laneltoquilis*

23 In aquin chicahuac itlaneltoquilis quihtos: “Nechcahuil-
ihtoque san tlen nicchihuas.” Queme, huan ahmo nochin
tepalehuiya. Quihtos noyojqui: “Nechcahuilihtoque san tlen
nicchihuas.” Huan ahmo nochin quipalehuiya ica in oc seya
itlaneltoquilis.
24 Niyan aquin maquichihua cuenta san ica yehhua mochi-
huilis cuali, tlahmo xicchihua cuenta ica tlen mochihuilis
cuali in itlacaicniu.
25 Xicuacan san tlen nacatl tlen quinemacahque ihtech in
tiyanquistli, niyan ahmo nantlahtlanisque tla cana tlamactili
ica se dios tlamachihchiutli.
26 Tleca ijquin tlahcuilotoc: “In tlalticpactli huan nochin
tlen oncan ihtech yehhua, nochin tehuaxca in Totecohtzin.”
Huan ic inon ahmo ihuaxca in dios tlamachihchiutli.
27 Huan tla seya aquin ahmo tlaneltoca quiyecoltis in
tlacuali se de namehhuan ica chicahuac itlaneltoquilis, huan
quinequi yas, maquicua nochin tlen quimacahque. Huan
niyan ahmo maquitlahtlani tla tlamactili ica in dios tlamachi-
hchiutli.
28 Huan tla ompaca seya aquin ayamo chicahuac itlanelto-
quilis huan quiluis in oc seya: “Inin nacatl ocatca tlamactili
ica in dioses tlamachihchiutli”, ic inon ahmo maquicua in
oc seya. Tla quicuas cana quitlapolochtiya in aquin ayamo
chicahuac itlaneltoquilis.
29 Niquihtohua cana motlapolochtiya in oc seya huan ahmo
in aquin chicahuac itlaneltoquilis.

Huan in aquin chicahuac cana quihtos: “In oc seya ahmo
quipiya tlen quita ica tlen nechcahuilihtoque manicchihua.
30 Tla nitetlasohcamati in Dios ica tlen nicuas, ahmo necht-
enehuanihque yehhuan aquin ayamo chicahuac intlanelto-
quilis.”
31 Masque inon melahuac, ocachi cuali tla ijquin nan-
quinehnehuilisque. Ihcuac nantlacuasque noso nantlaon-
isque, noso ica itlahtlen nanquichihuasque, ica nochin
xitemahuestilican in Dios.
32 Ahmo xiquintepehxihui masque in totlacaicnihuan
in judeahtecos, noso namotlacaicnihuan in aquin ahmo
judeahteco, niyan in oc sequin tlaneltocanimen ipan itiot-
layehualoltzin Dios.
33 Huan nehhuatl nictemohua quen niquimpacmacas
nochten ica nochin tlen nicchihua. Ahmo nictemohua in
tlen nimochihuilis cuali san ica nehhuatl, tlahmo ica in oc
sequinten, ic mamomaquixtican.

11

1 Xicchihuacan ijcon quen nehhua nicchiutica quen Cristo.

In tlahtoli ica in sihuamen ipan in itiotlayehualoltzin

2 Tocnihuan, namechmahuestiliya quen nochipa nan-
nechilnamiquihque huan quen nannentinemihque ipan in
itiotlayehualoltzin quen onamechnextili.
3 Masque ijcon cuali, nicnequi xicnehnehuilican quen
Cristo, Yehhuatzin quen in tetzonteco de sehsen tlacatl, qui-
htosnequi quenon quitequiutilo. Huan ijcon noyojqui in
tlacatl quen in itzonteco isihuau, ijcon quen Yehhuatzin Dios
quen Tetzonteco in Cristo.
4 Tla se tlacatl mocuatlapachohua ihcuac moyolmachtiya,
noso ihcuac tlanonotza, mopinaucamaca ic itzonteco.
5 Huan tla se sihuatl ahmo mocuapiquiya ihcuac moyol-
machtiya noso ihcuac tlanonotza, ijcon mopinaucamaca in
itzonteco. Quisa ijcon quen tla motzontequisquiyani.
6 Huan tlahmo mocuapiquiya in sihuatl, mamocuatequi
nochin. Huan tla pinahui in sihuatl ic mocuatequis, ic inon
mamocuapiqui.
7 In tlacatl ahmo mamocuatlapacho, tleca yehhua tecual-
nexca in Dios huan ic inon temahuestiliya. Huan in sihuatl
quipiya tlen mocuapiquiya ic quimahuestiliya in tlacatl.
8 Ihcuac in Dios omochiu in tlacatl, ahmo oquiquixtiloc den
sihuatl, tlahmo oquiquixtiloc in sihuatl den tlacatl.
9 Huan niyan ahmo omochiu in tlacatl maquipalehui in
sihuatl, tlahmo omochiu in sihuatl maquipalehui in tlacatl.

10 Ic inon mamocuapiqui in sihuatl maquichihuacan
cuenta imajco in inamic huan manesi nochin cuali iixpa
in ángeles.
11 Masque ijcon ca, ihtech in yancuic nemilistli ihtech in
Cristo, in tlacatl huan in sihuatl mopalehuiyahque se huan
oc seya. Ahhuel tlen quichihuahque insel.
12 Huan masque ic nele in sihuatl omoquixti den tlacatl,
axan noyojqui tlacati in tlacatl ihtech in sihuatl, huan ijcon
pehua den Dios.
13 Nanquimatihque ahmo nesi cuali tla in sihuatl moyol-
machtiya ica in Dios huan ahmo mocuapiquiya.
14 In totlanehnehuilis technextiliya se pinahuistli in tlacatl
ica hueyac itzon.
15 Huan ica in sihuatl molui cualtzin in itzon hueyac, quen
omomacac in Dios ic mopiquis.
16 Huan tla seya quinequi quiahsicamatis quen ca,
maquichihua cuenta quen niyan tehhuanten huan niyan
tetiotlayehualoltzin Dios tiquixmatihque oc noncua
tlamachilistli.

Ahmo cuali tlaolichtiyahque ica Totecohtzin

17 Ica in tlen axan namechihcuiluiya, ahhuel
namechmahuestilis. Nesi quen ihcuac namosentlaliyahque
ahmo tlen ic nanmopalehuiyahque, tlahmo ocachi
mechcocoliyahque in tlen nanquichiuticaten.
18 In achto tlahtoli ahmo cuali tlen nechiluihtoque, yeh in
quen nanmoxexelohtoque ipan in tlamachtilistli den itiot-
layehualoltzin. Huan nicneltoca chihton ica inin tlahtoli.
19 Ahmo nanquisematihque ica tlen nanquineltocahque
huan ijcon mocualnextiya yehhuan aquin ic nele quineltoc-
ahque. Huan masque ijcon, ahmo cuali quen nanmoxexelo-
huahque ipan in tlamachtilistli.
20 Huan ijcon quen nanmoxexelohuahque, in tlacuali tlen
nanquicuahque ayacmo nele in tlaolichtilistli den Totecoh-
tzin.
21 Tleca ihcuac nantlacuahque, sehseya de namehhuan
ihsihui tlacua huan ahmo nanquinyecoltisque. Ijcon se-
quin mocahuahque apismictiyesque huan oc sequin moc-
ahuahque huintitiyesque.
22 ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? ¿Ahmo nanquipiyahque
namochan canin cuali nantlacuasque huan nantlaonisque?
Ijcon nanquixtlasahque in itiotlayehualoltzin in Dios huan
nanquimpinautiyahque in aquin ahmo tlen quipiyahque.
Tel, ¿tlen namechiluis? Tel, ¿namechmahuestilis? Huelis ahmo.
Ic inon ahmo namechmahuestiliya.

Tlen quihtosnequi in tlaolichtilistli den Totecohtzin

23 Nele ahmo ijcon onamechnextili inin tlahtoli tlen onechmatiltiloc in Totecohtzin. Ijcon opanoc ipan inon tlayohua ihcuac otetemactihque in Totecohtzin Jesús. Omoan achto in pantzin.
24 Huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon, huan omococohton huan omoxehxeluihque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc: “Xicuacan, inin notlacayo tlen ic nimotemactihtoc namopampa. Ijcon xictlaolichtican ica nehhua.”
25 Ijcon noyojqui, ihcuac tlamis in tlaolichtilistli, omoan in vaso den uvahtlayili huan oquiniluiloc: “Inin uvahtlayili mechtlalnamictiya ica noyes tlen niyesquisas ihcuac nechmictisque. Inon noyes quen sello ipan in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Ihcuac nanquionihque, xictlaolichtican ica nehhua.”
26 Ijcon tel, ihcuac nanquicuasque inin pantzin huan nanconisque inin uvahtlayili, nanquitlaolichtiyahque ica temiquilis ihcuac hualuilohuas oc sepa in Totecohtzin.

Quen maquitlaolichtican ica in tlaolichtilistli den Totecohtzin

27 Ijcon tel, in aquin quicua in pantzin noso quioni in uvahtlayili ipan in tlaolichtilistli den Totecohtzin huan ahmo ica mahuesyotl, ijcon quihtosnequi ahmo quichihua cuenta quen omicohuac ipampa.
28 Xicnehnehuilican sehsen de namehhuan tla nele onanquilcauque nochin namotlahtlacol. Huan tla ijcon melahuac, xicuacan in pantzin huan xiconican in uvahtlayili.
29 Tleca in aquin quicua huan quioni huan ahmo quichihua cuenta ica temiquilis in Totecohtzin, ijcon motlahtlacoltiya san yehhua.
30 Quen nanquitlaolichtiyahque ahmo ica mahuesyotl, ic inon nancaten miaqui cocoxcamen huan noyojqui sequin yomijque.
31 In tla nele tiquilcahuasque nochin totlahtlacol teixpa in Dios, ahmo mopiya tlen ic techixcomacasque.
32 Huan quemaniyan in Totecohtzin techixcomacahque, huan techtlapanoltiyahque. Huan ijcon mochihua ahmo matimopolocan quen yehhuan aquin ahmo tehuaxca.

33 Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlaliyahque ic nantlacuasque, ximochiyacan se huan oc seya.
34 Tla seya apismiqui, matlacua ichan yehhua, huan ijcon Dios ahmo mopiya tlen ic mechtlapanoltisque ihcuac nanmosentlaliyahque. Huan ica in oc sequin tlahtoli namechtequiutiya ihcuac niyas namechitas.

12

In totiotlamatilis tlen techtlocolilo in Itiotonaltzin

1 Nocnihuan, nicnequi xicnehnehuilican in tlahtoli ica in
tiotlamatilisten tlen mechtlocolilohtoc in Itiotonaltzin.
2 Nanquilnamiquihque quen ocatca ihcuac ayamo onan-
teneltocaque in Cristo. Omechcahcayau in ahmo cuali tlacatl
ihcuac onanquineltocaque ica inon dioses tlamachihchiuten.
3 Huan ic inon nicnequi xicnehnehuilican quen cuali nan-
quixmatihque in aquin nele tlahtohua ica in techicahualis
in Itiotonaltzin, huan ijcon niyan aquin ayacuel mechcah-
cayahuas. In aquin quihtos: “Tepactecatoc in Jesús”, yehhua
ahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin. Huan
niyan aquin ahhuel quihtohua ica itlanehnehuilis: “In Jesús
Totecohtzin”, in tlahmo tlahtohua ica in techicahualis in
Itiotonaltzin.
4 Masque oncan oc noncua in tiotlamatilisten, san se
Itiotonaltzin aquin techmacalotoc.
5 Ica itiotlamatilis seya, ijcon tequiti, huan cada sehsen
oc noncua, masque san se Totecohtzin techmacalohtoc ic
titequitisque.
6 Masque nochin totequiu nesi oc noncua, san Yehhuatzin
Dios aquin tlatequiutilo ica tlen itiotlamatilis sehsen tlanelto-
cani.
7 Huan sehsen tlaneltocani quipiya itiotlamatilis ic tlen
quinextiya techicahualis in Itiotonaltzin ic matimopale-
huican ipan itiotlayehualoltzin.
8 Ica seya in Itiotonaltzin quimacalohtoc itiotlamatilis ic
cuali quinnonotzas ica itlahtoltzin. Huan ica in oc seya san
Yehhuatzin in Itiotonaltzin quimacalohtoc in itiotlamatilis ic
cuali quinmachtiya ica tetlanehnehuilis in Dios.
9-10 Huan ica oc seya quimacalohtoc itiotlamatilis quen
quineltoca chicahuac huan ijcon sequin cuali tlapahtiya
huan quichihuahque tlachiuten mahuestic. Huan oc seya
itiotlamatilis quen quinonotzas ica tlen oquinextililoc in
Dios, huan oc seya itiotlamatilis maquinehnehuili in aquin
tlanonotza melahuac huan in aquin san tlacahcayahua.
Huan oc seya itiotlamatilis ic tlahtohua oc noncua huan oc
seya itiotlamatilis ic quiyequiluiya tlen quihtosnequi inon
tlahtoli.
11 Huan nochin aquin tequiti ica itiotlamatilis quintequiu-
tilohtoc san Yehhuatzin Itiotonaltzin. Moxeluiyahque sehsen
den tlaneltocanimen ica itiotlamatilis ijcon quen Yehhuatzin
monequi.

Tinochtehque timosetilihtoque tehuan Cristo quen san se totlacayo

12 Totlacayo san seya, huan quipiya miyac itlatilanal, huan
masque oncan miyac, mochihua san se totlacayo. Ijcon in
tetiotlayehualoltzin caten miyacten huan mochihua san se
tetlacayo in Cristo.
13 San Yehhuatzin Itiotonaltzin aquin otechsetilihque ica
san se tetlacayo, masque tijudeahtecos noso ahmo; masque
temajco ticaten, noso ahmo. Huan tinochten otiteselihque
san inon se Itiotonaltzin.
14 In totlacayo ahmo san se itlatilanal in tlahmo miyac.
15 Matiquihtocan cuali tlahtohua se tocxi. Huelis quihtos:
"Nehhuatl ahmo noman, huan ic inon ahhuel nicpalehuis
ipan notlacayo." Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itla-
cayo inon icxi.
16 Noso tla quihtos tonacas: "Nehhua ahmo noixtelolo huan
ic inon ahhuel nicpalehuis ipan notlacayo." Ic inon ahmo
ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon inacas.
17 In tla nochin totlacayo se toixtelolo, tel, ¿quen cuali titla-
caquisque? Noso in tla nochin totlacayo se tonacas, tel, ¿quen
cuali tiquihnecuisque itlahtlen?
18 Tlahmo ocachi cuali quen Dios omotlali oc nononcua
itlatilanal ipan totlacayo ojcon quen omonec.
19 Huan tla nochin totlacayo san se itlatilanal, ahhuel tlen
ticchihuanihque.
20 Huan maticnehnehuilican masque miyac itlatilanal, san
se totlacayo mochihua.
21 In ixtelolo ahhuel quiluiya in iman: "Ahmo nim-
itznequi", niyan in itzonteco cuali quiluiya in icxi: "Ahmo
nimitznequi."
22 Tlahmo oc noncua, in itlatilanal ipan totlacayo tlen nesi
ocachi ahmo chicahuac, yeh in tlen ocachi monequi.
23 Huan in itlatilanal ipan totlacayo ica tlen ocachi ahmo
ticchihuahque cuenta, yehhuan tlen ocachi cuali tictlaque-
ntiyahque. Huan in itlatilanal tlen ahmo manesi, yehhua
ocachi tictlapachosque.
24 Huan in itlatilanal ocachi cualtzin ahmo quinequi ijcon
tiquintlapachosque. Ijcon tel, ihcuac in Dios omochiu totla-
cayo, ocachi omochiu cuenta ica tlen nesi ocachi ahmo tlen
iquisca.
25 Huan ijcon ahmo maye tlamohsihuilistli ipan totlacayo.
Tlahmo ocachi cuali, mamochihuacan cuenta seya ica in oc
seya.
26 In tla tlapanohua se itlatilanal ipan totlacayo, ijcon
tlapanohuahque nochin oc sequin itlatilanaluan. Huan tla
se itlatilanal quiseliya mahuestilistli, quihtosnequi nochin
totlacayo paqui.

27 Ijcon tel, namehhuan omochiu se tetlacayo in Cristo
huan ic inon sehsen de namehhuan in itlatilanal ihtech inon
tetlacayo.
28 Huan Dios omotocahhuihque mayecan ipan
itiotlayehualoltzin achto in tetiotlatitlaniluan, huan ic oupa
in tlayolchicaucamen, huan ic yexpa in tlamachtiyanimen,
huan niman in aquin quichihuahque mahuestic huan satepa
in aquin cuali tlapahtiya, huan in aquin tlapalehuiyahque,
huan in aquin quintequiutilo, huan in aquin tlahtohuahque
ica oc se intlahtol.
29 Tel, ¿caten nochten tetiotlatitlaniluan? ¿Noso caten
nochten tlayolchicaucamen? ¿Noso caten nochten
tlamachtiyanimen? ¿Noso nochten cuali quichihuahque
mahuestic?
30 Tel, ¿nochten cuali tlapahtiyahque? ¿Noso nochten
cuali tlahtohuahque ica oc noncua tlahtoli? ¿Noso nochten
cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli? Huan tla
tinochten san se totiotlamatilis, tel, ¿aquin cuali quichihuas in
oc se tequitl ipan itiotlayehualoltzin?
31 Namochten nanquitemohuahque quen cuali nantlah-
tohuahque ica oc noncua tlahtoli. Huan ocachi cuali tla
nanquitemohuahque ic mechtlocolisque ica in tlen ocachi
cuali namotiotlamatilis. Masque ijcon cuali, namechnextilis
in tlen ocachi cuali de nochin.

13

In tlasohtlalistli ocachi cuali

1 Masque nitlahtohua ica nochin tlahtoli maye den tlaca-
men huan den ángeles, huan tlahmo niquintlasohtla in oc
sequin, nechcaquisque quen se tepostli san cacalani noso
quen platillo san tzilini.
2 Masque nicpiya notiotlamatilis tlen ic nitlanonotza, huan
masque nicnehnehuiliya nochin tlen Dios ahyic oquinnex-
tililoc in tlacamen huan nochin tlamatilistli, huan masque
nicpiya chicahuac notlaneltoquilis ica tlen cuali nicchihuas
tlahtlen mahuestic, huan tlahmo niquintlasohtla in oc se-
quin, ahmo tlen noquisca.
3 Masque nicxehxelos nochin tlen nicpiya ica in prohues,
huan masque nechmictisque ica tletl ica tlen nicneltoca,
huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen nech-
palehui.
4 In aquin quintlasohtla noyojqui quintlapohpoluiya huan
quinuelita, huan ahyic quinnexicaluiya, huan ahmo mochi-
caucanequi,

5 huan ahmo mohueyiliya, huan ahmo quinixtlasa. Noyojqui in aquin quintlasohtla ahmo quitemohua san ica yehhua, niyan ahmo ihsiu cualani, huan ahmo patzmijqui.
6 Huan ahmo paqui ica itlahtlen ahmo cuali, in tlahmo ica tlen cuali.
7 In aquin quintlasohtla quixicohua ica nochin tlen ahmo cuali huan quineltocas in tlen cuali ica in oc seya, huan quitemachiya yehhua quichihuas cuali. Huan ahmo moxihxicohua ica tlen panos.
8 Quintlasohtla nochipa in oc sequin. Hualas tonali ayacmo quinequis in aquin tlanonotzas, huan in aquin tlahtohuahque ica oc se intlahtol, ayacmo ijcon quichihuasque. Huan in aquin tlamachtiya noyojqui tlamis.
9 Tleca axan ticmatihque san chihton huan ayamo yec titlanonotzahque.
10 Huan ihcuac hualahsis nochin tlen omoyectlali in Dios, inon tlamatilisten tlamis.
11 Ihcuac onicatca niquitzinin, onitlahtohuaya quen oc niquitzinin huan onicnehnehuiliyaya quen oc niquitzinin. Huan axan quen yinitlacatl yoniquilcau ihcuac onicatca niquitzinin.
12 Axan ticnehnehuiliyahque ica in Dios ijcon quen seya teita ica in ahmo cuali tescatl. Ahmo yec teita. Huan satepa ticnehnehuilisque nochin, tleca titeyequitasque in Dios. Axan nicmati san chihton ica in Dios huan satepa nicmatis nochin ijcon quen momati ica nehhuatl.
13 Ic inon tel, mocahuahque in totlaneltoquilis huan totemachilis huan totlasohtlalis. Huan in tlen ocachi cuali de nochten yeh in tlasohtlalistli.

14

1 Xictemocan quen nanquintlasohtlasque in oc sequin huan xicnequican noyojqui in namotiotlamatiluan, huan maye achto in tiotlamatilistli ic tlanonotzas.
2 In aquin oc noncua quitlahtoltilos in Itiotonaltzin ahmo quinnotza ica in tlacamen, tlahmo ica in Dios tenotza. Tleca niyan aquin ahmo quinehnehuiliya, tlahmo Yehhuatzin in Itiotonaltzin quitlahtoltilo.
3 Huan in aquin quinonotza, yehhua tlahtohua ica in tlacamen huan quimpalehuiya ica intlaneltoquilis, huan quinyolchicahua.
4 In aquin oc noncua quitlahtoltilo, mopalehuiya san yehhua, huan in aquin quinonotza, yehhua quimpalehuiya nochten yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin.
5 Ic inon tel, nicnequi namochten mamechtlahtoltilo oc nononcua. Huan ocachi nicnequi xiquinnonotzacan, tleca

in aquin quinnonotza ocachi quimpalehuiya yehhuan ipan itiotlayehualoltzin quen in aquin quitlahtoltilo oc noncua, in tlahmo oncan aquin cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli.

6 Ijcon tel, nocnihuan, tla ompa namoixpa nitlahtosquiyani oc noncua, tel, ¿quen namechpalehuis? Ahmo tlen namechpalehuis in tlahmo namechnonotzas ica in tlen onechiluiloc in Dios, noso in tlahmo namechnextiliya ica in tlen onechmachtiloc, noso in tlahmo namechiluiya ica in tlen onechtlahtoltiloc, noso in tlahmo namechmachtiya ica namonemilis yancuic.

7 Maticchihuacan cuenta ica in tlatzohtzonali, quenin in flauta noso in arpa. In tlahmo mopapatla ic tzahtzis, ahmo momatis tlen pieza ic tlatzohtzontica.

8 In tlahmo quitzohtzona cualtzin in trompeta huan ahmo quinehnehuilisque, in soldados ahmo moyectlalisque ic motehuisque.

9 Ijcon ica namehhuan. Tla seya tlahtohua oc noncua, ahhuel aquin quinehnehuiliya. ¿Quenin momatis tlen quihtohtica? San popoloca.

10 Ic nele oncaten miyacten tlahtolten ipan in tlalticpactli huan ica nochten oncan aquin quicaqui.

11 Masque ijcon ca, in tlahmo nicaqui in tlahtoli ica tlen nechnonotza seya, huan yeh ahmo quicaqui notlahtol, quihtosnequi san tipopolocahque.

12 Ijcon ica namehhuan. San tlaluis nantlahtohuahque oc nononcua in tlahmo aquin quicaqui inon tlahtoli. Quen nanquinequihque namotiotlamatilis ica Itiotonaltzin, ocachi cuali xictemocan in tlen ocachi mechpalehuis ipan in itiotlayehualoltzin.

13 Huan ic inon, in aquin quitlahtoltilo oc noncua, motlatlautiya ica in Dios, tla quimacalos itiotlamatilis ica tlen cuali quinyequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli.

14 Tleca in tla nimoyolmachtiya quen nechmacalos in Itiotonaltzin ica oc se tlahtoli, moyolmachtis notonal, huan ahmo tlen nechpalehuiya, tleca ahmo nicnehnehuiliya.

15 ¿Tlen nicchihuas, tel? Nimoyolmachtis ica notonal huan noyojqui ica notlanehnehuilis. Nicuihcuicas ica notonal huan noyojqui ica notlanehnehuilis.

16 Tleca tla seya tetlasohcamatis san ica itonal, quihtosnequi ica oc se tlahtoli, yehhua aquin ahmo quinehnehuiliya ahhuel quihtohua: “Maye ijcon”, ica tlen oquitlasohcamat, tleca ahmo quinehnehuiliya tlen quihtohua.

17 Ic nele, molui cuali tetlasohcamati, huan masque ijcon ca, in oc seya ahmo mopalehuiya.

18 Nitetlasohcamati in Dios ocachi nechtlahtoltilo oc noncua quen mechtlahtoltilo namochten.
19 Masque ijcon cuali nicchihua, ihcuac niyes ipan itiotlayehualoltzin, ocachi nicnequi nitlahtos ica macuili tlahtoli tlen maquinehnehuilican, ica tlen noyojqui niquinnextiliya in oc sequinten. Tleca inon macuili tlahtoli ocachi cuali quen in mahtlactli mil tlahtoli tlen ahmo quinehnehuilisque.
20 Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican quen cocone ica inin tlahtoli ica in tiotlamatilten den Itiotonaltzin. Ximochihuacan quen cocone ica in ahmo cuali, huan ximochihuacan quen tlacamen yitlamatihque ica tlen nanquinehnehuiliyahque.
21 Huan ipan in Itlahcuiloltzin in Dios omoluic in tlayolchicauqui: “Niquintitlanis tlacamen aquin tlahtohuahque ica oc se tlahtoli huan quinnonotzasque in motlacaicnihuan. Ijcon quinehnehuilisque neh niDios huan ahmo quichihuasque cuenta.”
22 Ijcon tel, itiotlamatilis Itiotonaltzin ica oc noncua tlahtohua, yeh in tlen ic maquichihua cuenta in aquin ahmo quineltoca, huan ahmo tlen quipalehuiya in tlaneltocani. Huan itiotlamatilis Itiotonaltzin ic quinonotza, inon quimacatoc ic maquimpalehui in tlaneltocanimen huan in oc sequinten ahmo quichihuahque cuenta.
23 Huan tla namochten oc nonocua nantlahtohuahque ihcuac nanmosentlalisque ipan itiotlayehualoltzin, in oc sequinten aquin calaquisque cana quihtosque yonanyolpoliuque.
24 Huan tla namochten cuali nanquinonotzahque ica namotlahtol huan tla calaquis in aquin ahmo quineltoca, in tlen quicaquis quitlahtlacoltis, tleca quinehnehuiliya.
25 Huan quinehnehuilis quen nele tlahtlacolyo huan ijcon motlancuaquetzas ic temahuestilis in Dios huan quihtos nele namohuan ilohuac in Dios.

Quenin maquitlaolichtican ica itiotlayehualoltzin

26 Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlalisque, sehsen de namehhuan quipiya se cuihcuicalistli, noso se tlanextilistli, noso se tlahtoli tlen oquimatiltilo in Dios, noso oc noncua quitlahtoltilo, noso quiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. Xicchihuacan nochin tlen ic nanmopalehuisque ica namotlaneltoquilis.
27 Huan tla ompacaten aquin oc noncua quintlahtoltilo, matlahtocan san ome noso yiyi, seya huan oc seya. Huan maquiyequilui seya in tlen quihtosnequi.
28 Huan tlahmo oncan in aquin cuali quiyequiluis ica tlen quihtosnequi, mamocahua tlamach in aquin quipiya itiotlamatilis oc noncua quitlahtoltilo. San matlahtocan ica in Dios.

29 Huan in aquin quinnonotzahque, maquinnonotzacan
san ome noso yiyi, huan in oc sequinten maquiyolnehnehuil-
ican in tla nele itlahtoltzin Dios.
30 Huan tla Dios quinextililos se tlahtoli ica in oc seya aquin
ompa mosentlalihtoc, mamocahua in aquin quinnonotztica.
31 Huan ijcon namochten cuali nanquinonotzahque se
huan oc sehsen, mamomachtican huan mamoyolchicahua-
can nochten ipan itiotlayehualoltzin.
32 Huan in tlayolchicaucamen cuali motequiutiyahque.
33-34 Tleca in Dios techtequiutilo tlamach, huan ahmo mon-
equi san tlaluis timosentlalisque. Quen quichihuahque ipan
nochin in itiotlayehualoltzin, in sihuamen tlamach mamoc-
ahuacan ipan in tlamachtilistli, tleca ahmo mocahuilihtoque
matlahtocan. Huan mamotlacamatican yehhuan, quen qui-
htohua noyojqui in Itlahcuiloltzin.
35 Huan tla quinequihque quimatisque itlahtlen, maquint-
lahtlanican intlahtlacau inchahchan. Tleca nesi ahmo cuali
tla se sihuatl tlahtos ipan in tiotlayehualoltzin.
36 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? Namehhuan ahmo
achto ic onanteneltocaque. Niyan ahmo san namehhuan
aquin onanteneltocaque. Huan ic inon xicchihuacan ijcon
quen in oc sequin tocnihuan ipan in tlayehualolten.
37 Tla seya quinehnehuiliya nele tlayolchicauqui, noso
motequiutihtoc ica Itiotonaltzin, maquihto nele inin tlen
namechihcuiluiya yeh in tetlanahuatil in Totecohtzin.
38 Tla oncan seya aquin ahmo quichihua cuenta ica inin
tlahtoli, ahmo maquichihuacan cuenta ica yehhua.
39 Ijcon tel, nocnihuan, xictemocan ocachi ic maquin-
nonotzacan huan ahmo xiquintlacahualtican ica in aquin oc
noncua quitlahtoltilo.
40 San xicchihuacan nochin ica cuali namotlanehnehuilis
huan tlamelajcan.

15

Miyacten oquichipauque quen oihxohuac den mijcamen in Cristo

1 Axan nocnihuan, namechtlalnamictiya ica in tlahtoli den
tlamaquixtilistli tlen onamechnonotz. Yeh in itlahtoltzin tlen
onanquineltocaque huan ica inon nanmocahuahque chic-
ahuac ica namotlaneltoquilis.
2 Huan ijcon mechmaquixtihtoque tlahmo nan-
quilcahuasque in tlen onamechnonotz, huan nele
onanquineltocaque.
3 Huan achto onamechmatilti in tlanextilistli tlen onicseli.
Onamechnextili quen omicohuac in Cristo ica totlahtlacol,
quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

4 Huan otetocaque, huan oihxohuac ipan yiyi tonali, quen
quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.
5 Huan oquimonextililoc in Pedro huan ic satepa nochin in
tetiotlatitlaniluan.
6 Oncan ocachi satepa oquinmonextililoc ocachi den
macuili ciento tocnihuan san secpa. Huan miyacten de
yehhuan oc nemihque, masque sequin yomijque.
7 Satepa oquimonextililoc in Jacobo huan satepa de inon
nochin tetiotlatitlaniluan.
8 Huan ic otlan, onechmonextililoc noyojqui nehhuatl,
molui oc noncua quen in oc sequinten, quen yoilohuaya
neluicac. Onechyolcuepaloc molui ihsiu quen ihcuac cone-
huetzi.
9 Huan nehhuatl ahmo tlen noquisca quen in oc sequin
tetiotlatitlaniluan. Niyan nesi cuali quen onechnotzaloc
manimochihua in tetiotlatitlanil, tleca oniquinmohsihuiyaya
in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios.
10 Huan nehhuatl yinehhuatl tleca nechtlasohtlaloc in Dios
huan ahmo san tlaluis onechuelitaloc. Tlahmo ic inon, ocachi
chicahuac onitequit quen nochin yehhuan, masque ahmo
nosel onitequit, tleca nohuan ilohuac in Dios.
11 Huan masque ica yehhuan noso ica nehhuatl ijcon tit-
lanonotzahque, huan ijcon onanquineltocaque ica in Cristo.

Nele ihsasque in mijcamen

12 Huan quen otitlanonotzque quen in Cristo oihxohuac
den mijcamen, ¿tleca quiluiyahque sequin de namehhuan
mach, ahmo ihsasque in mijcamen?
13 Huan in tlahmo ihsasque in mijcamen, niyan ahmo
ihxohuani in Cristo.
14 Huan tlahmo oihxohuac den mijcamen in Cristo, san
tlaluis in tlahtoli tlen otitlanonotzque, huan san tlaluis onan-
quineltocaque.
15 Huan ocachi de inon quihtosnequi mach tehhuan otiist-
lacatque ica in Dios, quen otiquihtohque in Dios oteihxitiloc
den mijcamen in Cristo. Tleca in tlahmo melahuac ihsasque
in mijcamen, niyan ahmo melahuac oihxohuac den mijca-
men in Cristo.
16 Tleca in tlahmo ihsasque in mijcamen niyan ahmo otei-
hxitiloc den mijcamen in Cristo.
17 Huan in tlahmo oteihxitiloc den mijcamen in Cristo,
ijcon san tlaluis onanquineltocaque huan oc nantlahtlacolti-
htoque ica namotlahtlacol.
18 Huan tla ijcon melahuac ahmo oihxohuac, noyojqui
omopolohque in tocnihuan aquin yomijque.

19 Huan tla titetemachiyahque ica in Cristo san ica tlen axan
tonemilis, matimoyoltlocoltican ocachi de nochin oc sequin
tlacamen. Ahmo ipatiu ica tlen titlapanosque.

20 Huan ic nele, in Cristo oihxohuac den mijcamen, huan
Yehhuatzin omochihualoc quen itlahtlen achto huicsi ica
yehhuan aquin satepa ihsasque.
21 Huan miquisque nochten in tlacamen tleca mosetilih-
toque ica se tlacatl quihtosnequi in achto tlacatl Adán. Noyo-
jqui nochten tehhuan ihsasque den mijcamen tleca timosetil-
ihtoque ica se tlacatl quihtosnequi in Cristo.
22 Quen miquisque nochten in tlacamen tleca ixuihuan
in Adán, noyojqui ihsasque den mijcamen nochten aquin
tehuan mosetilihtoc in Cristo.
23 San maye quen Dios oquimihtalui. Achto oihxohuac den
mijcamen in Cristo huan satepa ihsasque den mijcamen in-
ohque aquin mosetilihtoc tehuan Cristo ihcuac hualuilohuas
oc sepa.
24 Huan satepa hualahsis itlamiyan queman in Cristo
quitemactilos nochin teca Tohueyitahtzin. Huan ahmo ijcon
mochihuas hasta quitlamiltilos ica nochin tlen teixnamiqui.
25 Tleca Yehhuatzin mopiya tlen tlatequiutilos ihcuac
quintlanilos nochin aquin tecocoliyahque.
26 Huan ihcuac yitlantas nochin, quixitinilos in miquilistli.
27 Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: “Huan Dios
nochin oquitlaliloc temajco in Cristo.” Huan masque ijcon
quihtohua, ticnehnehuiliyahque ahmo quihtosnequi in Dios
omocahualo temajco in Cristo. Tleca Yehhuatzin Dios oquit-
lanilo ica nochin tlen ca.
28 Huan ihcuac mocahua temajco in Cristo nochin tlen ca,
ic inon Yehhuatzin in Teconetzin noyojqui ilohuas temajco in
Dios aquin oquitlanilo ica nochin tlen ca. Ijcon mamocahualo
in Dios in achto de nochten.

29 Oncan sequin aquin omocuatequihque impampa in
aquin yomijque. In tlahmo oquineltocaque quen ihsasque in
mijcamen, ahmo ijcon quichihuanihque.

30 In tlahmo ihsasque in mijcamen, san tlaluis nicxicohtica
ica in tlen temouti nitlapanotica.
31 Mostli quinequihque nechmictisque tleca onitehueyi-
cachiutica quen omechmaquixtilo in Jesucristo Totecohtzin.
32 Huan ipan in altepetl Efeso miyacten onechixnamijque
quen tecuani. San tlaluis ijcon nicxicohtica in tlahmo ih-
sasque in mijcamen. Tla melahuac ahmo ihsasque in mijca-
men, ocachi cuali tla ticchihuasque quen yehhuan aquin qui-
htohuahque: “Matitlacuacan huan matitlayican, tleca mostla
timiquisque.”

33 Ahmo ximocahuacan mechcahcayahuacan ica inin tlah-
toli den ihxohualistli. Quen quihtohuahque: “In aquin
nentinemi ica inon ahmo cualten tlaca quipolos in cuali
itlanehnehuilis.”
34 Ximoixtlamachtican ica namotlanehnehuilis huan ay-
acmo xitlahtlacolanacan. Oncan sequin de namehhuan
aquin ahmo nanteixmatihque in Dios. Ijcon namechiluiya ic
xipinahuican.

Quenin ihsasque in mijcamen

35 Huan cana aquin tlahtlanis: “¿Quenin ihsasque in mijca-
men? ¿Huan quenin yes intlacayo ihcuac ihsasque?”
36 In aquin ijcon tlahtlanis nesi quen ixpoliuqui. Ahmo
ixuas in toctli in tlahmo palanis in xinachtli tlen motoca.
37 Huan inon xinachtli tlen motoca ahmo yeh quen in toctli
tlen ixuas. San yeh se xinachtli cana de trigo noso oc se
xinachtli.
38 Huan in Dios momaca itlacayo quen Yehhuatzin mon-
equi. Huan sehsen xinachtli omomacac itlacayo ica tlen
moixmatis.
39 Huan ahmo san se itlachiyalis den itlacayo. Nochin oc
sehsen intlacacayo in tlacatl huan in yolcatl huan in tototl
huan in michi.
40 Noyojqui oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan quen
den ángeles, huan oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan
tlalticpac. Huan in itlacayo den neluicac oc se icualnesca
huan itlacayo den tlalticpac oc seya.
41 Huan nochin oc sesehse ic petlani in tonaltzintli huan in
metztli, huan in sitlalten. Sehsen sitlali oc noncua ic petlani.
42 Ijcon noyojqui ica in ihxohualistli den mijcamen. In
tlen itlacayo quitocahque, yeh in tlen palanis. Huan in tlen
itlacayo ihsas, yeh in tlen ahyic tlamis.
43 Quitocahque in itlacayo tlen tlaixtlastli huan ihsas se
itlacayo molui cualtzin. Quitocahque in itlacayo tlen ahmo
chicahuac huan ihsas se itlacayo molui chicahuac.
44 Quitocahque in itlacayo den tlalticpac huan ihsas se
itlacayo den neluicac. Quen oncan in tlalticpac itlacayo,
noyojqui oncan in itlacayo den neluicac.

45 Ijcon ca tlahcuiloli: “In Adán, yeh in achto tlalticpac tla-
catl, huan oquimacaloc in nemilistli.” Huan in tlacatl satepa,
quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin in aquin motemaca ne-
mistlistli.
46 Huan ahmo omochiu achto in tetlacayo tlen ahmo tlamis,
tlamo omochiu achto in tlalticpac tetlacayo, huan satepa
omochiu tetlacayo tlen ahmo tlamis.

47 In Adán, yeh in achto tlacatl, omochiu ica in tlali, huan
san tlalticpac tlacatl. Huan ipan in ome, quihtosnequi in
Cristo, Yehhuatzin ohualuilohuac den neluicac.
48 Nochin tlalticpac tlacatl quipiyahque intlacayo ijcon
quen itlacayo in Adán. Huan ijcon tehhuan aquin pohuihque
tehuan in Cristo, in tlacatzintli den neluicac, ticahsisque
totlacayo quen tetlacayo Yehhuatzin, noyojqui den neluicac.
49 Huan quen tehhuan titlaneltocanimen ticpiyahque tot-
lacayo quen itlacayo in Adán, noyojqui ticpiyasque totlacayo
quen tetlacayo in Cristo.
50 Nocnihuan, namechiluiya in tlen melahuac. Ica totla-
cayo tlen quipiya tonacayo huan toyes, ahhuel ticalaquisque
campa ilohuac in Dios. Totlacayo tlen ticpiyahque axan
palanis huan ahmo quinamiquis ica tonemilis nochipa.
51 Huan axan nocnihuan, xicchihuacan cuenta, huan
namechiluiya ica se tlahtoli tlen achto onechmatiltiloc in
Dios. Ahmo tinochten timiquisque, huan tinochten techpat-
lasque.
52 Molui ihsiu, ihcuac seya moixtzatzacua, ihcuac mocaquis
in trompeta ihcuac quitzotzona ic tlantas. Quitzotzonas inon
trompeta huan in mijcamen ihsasque, huan ayacmo queman
miquisque. Huan tehhuan aquin oc tiyolticaten, techpat-
lasque.
53 In totlacayo tlen palanis, huelica ticpatlasque ica tlen
ahyic palanis, huan in tlen miquis, huelica ticpatlasque ica
tlen ahyic miquis.
54 Ihcuac yoticpatlaque in totlacayo tlen miquis huan pala-
nis ica inon tlen ahyic miquis huan niyan palanis, ipan inon
tonali panos in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “Ayacmo
timiquisque.
55 In miquilistli ayacuel techahsis. Ayacmo quipiya ichic-
ahualis.”
56 In miquilistli techtlani ica totlahtlacol. Ahhuel otictlaca-
matque tetlanahuatil in Dios huan ic inon otitlahtlacolanque.
57 Huan nele titetlasohcamatihque in Dios quen tict-
lanisque tleca timosetilihtoque tehuan in Totecohtzin Jesu-
cristo.
58 Ic inon, notlasohicnihuan, xiteneltocacan chicahuac
huan ahmo xiquilcahuacan ica in Dios. Xitequitican ocachi
huan ocachi ipan tetequiu Totecohtzin. Xicmatican quen in
aquin tehuan tequiti, ahmo san tlaluis itequiu.

16

Quen quimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues

1 Axan namechnextiliya quen nanquisentlalisque in tomin
ica tlen nanquimpalehuisque in oc sequin tocnihuan pro-
hues. Quen oniquinnahuati yehhuan ipan in tlayehualolten
den tlali Galata, ijcon xicchihuacan namehhuan.
2 Ipan in achto tonali de sehsen semana, sehsen de name-
hhuan xicxelocan chihton in tlen nanquitlanihque. In aquin
quitlanis miyac maquimaca ocachi quen in aquin quitlanis
san chihton. Huan xiquehuacan inon tomin san secnin,
huan ihcuac nihualahsis, yimosentlalihtoc huan ijcon ahmo
tequiyo.
3 Huan ihcuac niahsitiu, niquintitlanis Jerusalén in aquin
yinanquintocahhuihtoque. Huan nanquinmacasque in am-
atequihuahyotl, huan ijcon cuali cuicasque in tomin tlen
nanquitlocoliyahque.
4 Huan tla ticnehnehuiliyahque cuali niyas noyojqui,
yehhuan noyojqui yasque nohuan.

Canin quinequi yas in Pablo

5 Ihcuac niyas, nicpiya tlen nipanos ipan tlali Macedonia,
huan satepa namechahsitiu ompa Corinto.
6 Huan cana cuali nimocahuas namohuan hasta nochin
tonali den itztic. Huan ijcon namehhuan cuali nannechy-
olchicahuasque ipan in ohtli tlen nicpiya tlen nicanas satepa.
7 Ahmo nicnequi san chihton nimocahuas namohuan. Nic-
nequi nimocahuas ocachi huehcau tla nechcahuililos in Tote-
cohtzin.
8 Huan axan nimocahuas nica ipan in altepetl Efeso ihcuac
hualahsis in tonali de Pentecostés.
9 Ijcon nicnequi nimocahuas tleca nesi molui cuali tonali
ic nitlanonotzas huan oncan miyacten aquin nechixnamiqui-
hque.
10 Ihcuac ahsitiu in Timoteo, xicpacmacacan. Tleca tequiti
noyojqui tehuan Totecohtzin quen nehhua.
11 Ic inon ahmo aquin xiquixtlasacan. Xicyolchicahuacan
maquiana ohtli ica paquilistli ic mahualau nechita. Nicchix-
tica ihuan in oc sequin tocnihuan aquin hualasque ihuan.
12 Onictlatlauti in tocniu Apolos, mayau mechita ihuan in
oc sequin tocnihuan, huan ahmo oquinec yas axan. Yas
ihcuac quinehnehuilis cuali.

Ic quintlahpalohua in Pablo

13 Xicchihuacan cuenta, huan xicneltocacan chicahuac.
Ahmo ximomoutican. Xictlanican ica in ahmo cuali.
14 Nochin tlen nanquichihuahque, ximotlasohtlacan ica
nochin.
15 Axan nocnihuan, nanquimatihque yeh in ichanihc-
ahuan in Estéfanas, yehhuan oquineltocaque achto ipan

namotlal Acaya. Omotemacaque ica intequiu nochipa ic
quimpalehuiyahque in tlaneltocanimen.
16 Ijcon tel, namechtlatlautiya xiquintlacamatican in
aquin ijcon tequitihque quen yehhuan. Xiquintlacamatican
nochin aquin tlatequiutiyahque ijcon tlamelajcan ipan
itiotlayehualoltzin.
17 Molui nipactoc yoahsicohque in Estéfanas huan in Fortu-
nato huan in Acaico. Nechpalehuihtoque quen namopatlaca.
18 Tleca onechyolchicauque nican quen ompa
omechchihuilihque. Xiquinmahuestilican tlacamen aquin
ijcon quichihuahque.
19 Mechtlahpalohuahque in tlaneltocanimen ipan in
tlayehualolten nican in tlali Asia. In Aquila huan in Priscila
inuan in tlaneltocanimen aquin mosentlaliyahque ompa
ichan, nochten mechtlahpalohuahque ica tlasohtlalistli den
Totecohtzin.
20 Mechtlahpalohuahque nochten in tlaneltocanimen. Xi-
motlahpalocan se huan oc seya ica tlasohtlalistli.
21 Nehhua, Pablo, niquihcuilohua san quesqui tlahtoli ica
noman, huan ijcon namechtlahpalohua. Maquixmatican
notlahcuilol.
22 Tla oncan seya ahmo tenequi in Totecohtzin Jesucristo,
mayau mictlan. Ic ihsiu mahualuilohua Totecohtzin.
23 Mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo.
24 Namechilnamiqui quen namechtlasohtla quen timosetil-
ihtoque tehuan in Cristo Jesús.

IC OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

In tetiotlatitlanil Pablo quintlahcuiluiya inon tlaneltocanimen corintiohtecos

1 Nehhuatl Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica tetlanequilistzin in Dios. San secnin ihuan in tocniu Timoteo, niquihcuilohua inin amatl ica in tocnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, huan nochten in aquin pohuihque tehuaxcahuan Dios ipan nochin tlali den Acaya.

2 Xicselican namehhuan in tlatiochihualisten huan in yolsehuilistli den Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

In tlapanolisten den Pablo

3 Matitemahuestilican in teDios huan Tetahtzin in Totecohtzin Jesucristo, tleca Yehhuatzin in Tohueyitahtzin aquin toca tlocoyalo, huan Yehhuatzin in aquin nochipa techyolsehuilo.

4 Dios techyolsehuilo ipan nochin totlapanolis, huan ijcon noyojqui tehhuanten cuali tiquinyolsehuisque in aquin tlapanohuahque ijcon quen Dios otechyolsehuilo tehhuanten.

5 Tleca ijcon quen tequin techtlapanoltiyahque tepampa in Cristo, noyojqui ica Yehhuatzin ticselisque miyac yolsehuilistli.

6 Ic inon, ihcuac titlapanosque tehhuan, inon ic xicpixtiyecan yolsehuilistli huan temaquixtilistli. Huan ihcuac techyolsehuilo in Dios ijcon noyojqui nanquipiyahque yolsehuilistli ica tlen cuali nanquixicosque tlamach in tlapanolisten quen tehhuanten.

7 Tamechyecyolohmatihque tleca ticmatihque ijcon quen nantlapanohuahque, noyojqui mechyolsehuilos in Dios.

8 Tocnihuan, ticnequihque xicmatican ica in hueyi tlamohsihuilistli tlen otechahsic ipan in tlali Asia. Ocatca se hueyi tlahtoli tequin tequiyo, hasta ayacuel oticxicohque ic tiquixnamiquisque. Huan hasta otiyolpoliuque in tla timaquisasquiyanihque.

9 Oticmachilihque quen yotimictoyahque. Huan ic otechnextililoc matitetemachican in Dios aquin quinihxitilos in mijcamen, huan ahmo san ic tehhuan matimotemachican.

10 Dios otechmaquixtiloc huan techmaquixtilotica
ica inon hueyi tlamatecalistli. Huan ica Yehhuatzin
titetemachiyahque quen techmaquixtilotiyes.
11 Tla namehhuan noyojqui huelica nantechpalehuisque
ica in yolmachtilistli. Huan tla miyacten moyolmachtisque
ica tehhuanten, miyacten tetlasohcamatisque ica in tlatiochi-
hualistli tlen Dios techmacalos.

Tleca in Pablo ahmo oya in Corinto

12 Oncan se tlahtoli tlen techpactiya huan yeh in tlen tot-
lamachilis techiluiya quen cuali timotequiutiya chipahuac
huan tlamelajcan nican tlalticpac, huan ocachi ica name-
hhuan. In Dios techpalehuilotica ic matinemican ijcon ica
tetlasohtlalistzin. Huan inin ahmo oticchiuque ica tehhuan
totlanehnehuilis.
13 Ica tlen tamechtlahcuiluiyahque ahmo oncan niyan tlen
ocachi tequiyo tlahmo tlen cuali nanquinehnehuilisque.
14 Ijcon quen yonanquinehnehuilihque chihton, axan nic-
nequi xicnehnehuilican yec. Huan ic inon ipan in tonali que-
man hualuilohuas in Totecohtzin Jesús, cuali nantechuelit-
asque ijcon quen tehhuanten tamechuelitasque.

15 Quen nimotemachiya ic inon, onicnehnehuiliyaya
niyani namechitani oupa ic namechpacmacani.
16 Onicnehnehuiliyaya namechitztehuani ic oniya Mace-
donia huan satepa ic onimocuep Macedonia namechual-
itztehuani oc sepa. Ijcon namehhuan niman cuali nannech-
palehuisquiyanihque ipan in ohtli Judea.
17 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Cana san nitlahto-
hua ica tlen onimotemacac nicchihuas inon? ¿Noso cana
nimotemaca quen se ahmo tlaneltocani aquin quihtohua
“queme” noso “ahmo” huan ahmo quichihua cuenta?
18 Huan Dios Yehhuatzin quichipahualo quen tehhuan
ahmo tamechiluiyahque “queme” huan cana timotlahtolpat-
lasque.
19 Tleca Cristo Jesús, aquin Teconetzin in Dios, ahyic omihto
“queme” huan niman omotlahtolpatlaloc. Huan Yehhuatzin
in aquin Silvano, huan Timoteo, huan nehhuatl tamech-
nonotzahque ica namehhuan. Ica Cristo in tetlahtol nochipa
melahuac.
20 Ica Yehhuatzin tzonquisas nochin tlen otechcaquiltilo in
Dios. Ic inon, ihcuac titemahuestilisque in Dios, ica in Cristo
Jesús cuali tiquihtosque “ijcon matzonquisa.”
21 Huan Dios, Yehhuatzin in aquin techchihualotoc chic-
ahuac ihuan namehhuan ica in Cristo, huan otechsecnint-
lalilohtoc ic titepalehuisque.

22 Techuaxcatilotoc quen tipoutoque tehuaxcahuan huan
otechmacalotoc in Itiotonaltzin mamocahualo toyolihtec
quen in ixmatcayotl ica tlen ticselisque.
23 Huan quen ayamo niyahtoc in Corinto quen onicnehne-
huiliyaya, quichipahualo noca in Dios, ahmo niyahtoc ic
ahmo namechtlocolti.
24 Ahmo tamechtequiutisnequihque ica namotlanel-
toquilis. Yinanchicautoque ica namotlaneltoquilis.
Tlahmo ocachi ticnequihque tamechpalehuisque ic
ximopacmacacan.

2

1 Ic inon onimotemacac ahmo namechitas ic nanmotlo-
coltisque.
2 Tla nehhua namechtlocolmacasquiyani, tel, ¿aquin nech-
pacmacas nehhuatl? Tlahmo san namehhuan, huan yinant-
locoxtiyesquiyanihque.
3 Ic inon onamechtlahcuilui ijcon quen onicchiu,
tleca ahmo onicnec niyas tla nannechtlocolmacahque,
tlahmo ocachi cuali tla nannechpacmacahque.
Nicyecmati tla nimopacmacani, nochin namehhuan
nanmopacmacasquiyanihque.
4 Ihcuac onamechihcuilui inon amatl, onimocuihcuiticatca
hasta onimotlocolti ic onichocac. Huan ahmo onamecht-
lahcuilui ic ximotlocoltican, tlahmo ic xicmatican in tlasoht-
lalistli tlen namechpiyaliya molui hueyi.

Tlapohpoluilistli ica in aquin otlahtlacolan

5 Ipan oc se notlahcuilolamau onamechtlahcuilui ica inon
tlacatl aquin tequin tlahtlacolantoc. Huan ahmo tequin
onechtlocolmacac ijcon quen omechtlocolmacac namochten.
6 In tlapanolistli tlen onanquitlalilihque namehhuan inon
tlahtlacolyo, ijcon yiahsitoc.
7 Huan axan ocachi cuali xictlapohpoluican huan xicyolse-
huican, ic ahmo tequin xicyolcococan.
8 Ic inon namechtlatlautiya oc sepa xicnextilican quen
nanquitlasohtlahque.
9 Onamechtlahcuilui de achto ica inin tlahtoli san ic nicma-
tis tla nanquichiutiyesque quen onamechtequiuti.
10 Axan tel, in aquin nanquitlapohpoluisque, neh noyo-
jqui nictlapohpoluis. Tla nele oncan tlen ic nictlapohpoluis,
namopampa nictlapohpoluihtoc teixpa in Cristo.
11 Huan ijcon ahmo matechtlani in Satanás tleca ticyec-
matihque in ahmo cuali tlen quinequi techchihuilis.
12 Ihcuac oniahsic ipan in altepetl Troas ic nitlanonotzas
in itlahtoltzin in Cristo, onicahsi quen cuali ijcon nicchihuas
huan ahmo onechtzacuilihque.

13 Huan masque ijcon ocatca, onimomohsihuihticatca tleca
ahmo onicasic in tocniu Tito. Huan ic inon oniquinnahuati in
tlacamen ompa huan oniya ipan in tlali Macedonia.

In tlatlantli ica in Cristo

14 Huan titetlasohcamatihque in Dios, in aquin nochipa
techiucalos ipan in tlatlanilistli ic timosetilihtoque tehuan
in Cristo. Huan ica tehhuan nochipa teixmatiltilo nohuiyan
itlahtoltzin quen se teahhueyaca.
15 Tetlahtol tlen tiquinnonotzasque, inon quen in teah-
hueyaca in Cristo ica in Dios inepanco in aquin maquistihue
huan in aquin mopolohtihue.
16 Huan ica in aquin mopolohtihue, inin teahhueyaca
quinuica ipan in miquilistli, huan ica in aquin maquistihue,
inin teahhueyaca quinuica ipan in nemilistli. Huan niyan
aquin maquinehnehuili ahsitoc itlamachilis ic quichihuas
inon tequitl.
17 Tehhuan ahmo ijcon quen miyacten aquin quiseman-
tinemihque ica in itlahtoltzin Dios, tlahmo oc noncua,
tinonotzahque tlamelajcan teixpa in Dios quen titetlatit-
laniluan huan tetlaquehualuan in Cristo.

3

In tlahtoli den yancuic mononotzalistli

1 Ihcuac titlahtohuahque ijquin, cana nanquinehne-
huiliyahque tamechiluiyahque oc sepa quen tehhuan molui
cualtzin tlaca. ¿Noso ticpiyahque tamechmactisque in amatl
tlen ic timoixmatisque? Huan tel, ¿tamechtlahtlanilisque
namehhuan inon amatl tlen ic namoixmati, quen
quichihuahque oc sequin?
2 San namehhuan onanmochiuque in tlen ic nanmoix-
matihque ica tehhuan, quen se tlahcuiloli ipan toyolo, huan
nochin tlacatl cuali quixmati huan quiamapohua.
3 Namehhuan quen se amatl tetlatitlanil in Cristo tlen
otitetlahcuiluihque tehhuanten. Huan ahmo tlahcuiloli ica
in tinta, tlahmo ica Itiotonaltzin in Dios yolihuatoc. Huan
ahmo tlahcuiloli ipan in patlahuac tetl, tlahmo ipan inyolo in
tlalticpac tlacamen.
4 Huan quen titetemachiyahque ica in Dios tepampa in
Cristo, cuali tiquihtohuahque ica inin.
5 Ahmo timotemachiyahque tehhuan ic ticchihuahque it-
lahtlen. Tlahmo oc noncua, nochin tlen cuali ticchihuasque
huitz den techicahualis Dios.
6 Yehhuatzin techchihualotoc chicahuac ic titepalehuisque
quen tlatequiutilotos ica in yancuic mononotzalistli. Ahmo

san tlahcuiloli in yancuic mononotzalistli, tlahmo in Itiotonaltzin Dios techtequiutilohtiu. In tlanahuatili tlahcuiloli tetlapanoltiya ica miquilistli huan Itiotonaltzin temaca nemilistli.

7 In Moisés oquinualicac in israeltecos in tlanahuatili tlahcuilohtoc ipan in patlahuac tetl. Huan ixayac opetlanticatca ica se tlanextli chicahuac ic ahhuel oquixicohque ic oquitaque in ixayac in Moisés, masque opoliutaya ic petlantiu. Huan tla ohuala tequin mahuestic inon tetlanahuatil tlen oquintlapanoltiyaya ica in miquilistli,

8 ¿tleca in tlahmo ocachi mahuestic in itlahtoltzin den Itiotonaltzin Dios tlen techualiquilo?

9 Quen tiquihtosque, tla inon tlanahuatili tlen omotequiuti ica in tlapanolistli oquis tequin mahuestic, ocachi mahuestic yes in itlahtoltzin Dios tlen techchipahua den tlahtlacoli.

10 Tleca masque ic achto molui mahuestic inon tlanahuatili, ayacmo tlen ixnesi ica inin tlahtoli tlen ocachi temoute mahuestic.

11 Huan noyojqui in tla mahuestic inon tlen huehcahui san chihton, ocachi mahuestic yes inon tlen huehcahuis ic nochipa.

12 Huan quen ticmatihque molui mahuestic in tlen ticchixticaten, ic inon titlahtohuahque ahmo ica moucayotl.

13 Huan ahmo ticchihuahque quen Moisés, aquin omoixpiquiyaya ica in payo, ic inon israeltecos ahmo maquitacan quen temotas ic petlantiu in tlen ahhuel huehcahuis.

14 Huan yehhuan ahmo oquinehnehuiliyayahque. Huan hasta axan, ihcuac quipohuahque in achto mononotzalistli, ahhuel quinehnehuiliyahque, tleca ahmo quinihcuanilihtoque in tlen quixtlapachohua quen inon payo, tleca mihcuaniya san tepampa in Cristo.

15 Huan hasta axan ihcuac quipohuahque in imahuan in Moisés, quen se payo quitlapachohua intlanehnehuilis.

16 Huan ihcuac se tlacatl moyolcuepas ica Totecohtzin, inon payo quiquixtililos.

17 Huan in Totecohtzin yeh in Itiotonaltzin, huan canin ilohuac in Itiotonaltzin den Totecohtzin, ompa nochten tlacahcautli.

18 Ic inon nochten tehhuanten aquin ayacmo tiixtlapachiutoque, ticaten quen se tescatl tlen quixnextiya in mahuestilistli den Totecohtzin. Huan ijcon tehhuanten timochiutasque ocachi huan ocachi quen Cristo, tleca mostli ticpiyahque ocachi huan ocachi tehueyilistzin. Inon mochihua in Totecohtzin, aquin Itiotonaltzin.

4

1 Ijcon ahyic timoxihxicosque, tleca Dios ica tetlocoyalis
techpiyaltilotoc inin tequitl.
2 Tiquixtlastoque nochin tlen ichtaca quichiutos huan ica
tlen mopinautos. Ahmo tinemihque quen aquin moihmati
ica in ahmo cuali, niyan ticpatlahque in itlahtoltzin Dios.
Tlahmo oc noncua, tiquihtohuahque temiyacaixpa san in
tlen melahuac huan ic inon timotemactiyahque matechuelitacan in tlacamen ijcon quen in Dios.
3 Huan tlahmo chipahuac in tlahtoltzin den temaquixtilistli in tlen titlanonotzahque, ijcon ahmo chipahuac san ica
yehhuan in aquin mopolohuahque.
4 Huan quen yehhuan ahmo quineltocahque, in dios de inin
tlalticpac quinixtlapacholotoc ica intlanehnehuilis ic ahmo
maquinehnehuilican in itlahtoltzin den Cristo Mahuesticatzintli, quen Yehhuatzin teixnesca in Dios.
5 Ihcuac titlanonotzahque, ahmo timohueyiliyahque san
ica tehhuan, tlahmo titlanonotzahque ica Jesucristo quen
Totecohtzin. Huan ica tehhuan, tamechiluiyahque quen titlaquehualten de namehhuan tleca titetlasohtlahque in Jesús.
6 Yehhuatzin noyojqui topa otlatuihuac maticnehnehuilican in itlahtoltzin, yeh in tehueyilistzin tlen monextilo ipan
tenemilis in Jesucristo.

Matinemican ica totlaneltoquilis

7 Huan masque ticnehnehuiliyahque inin tlamatilistli
mahuestic, ahmo ticpiyahque ocachi tochicahualis quen
nochin tlalticpac tlacamen. Ic inon monextiya quen in hueyi
chicahualistli tlen cualica inin tlamatilistli, nochin tehuaxca
in Dios huan ahmo de tehhuan.
8 Ica tlen techualtlaxiliyahque, techpatzosquiyani huan
ahmo otechtlanque; masque ahmo ticmatihque tlen ticchihuasque, ahyic timoxihxicosque.
9 Masque techmohsihuiyahque in tlacamen, ahmo techcahualos. Huan masque techtlalixuitequisque, ahhuel techtlapolochtisque.
10 San canic tiyasque, timotemactihque ic timiquisque
quen omicohuac in Jesús. Huan ijcon monextiya noyojqui in
tenemilis in Jesús totech.
11 Huan ic oc tiyolticaten, timotemacatoque ica miquilistli
tepampa in Jesús. Huan ijcon noyojqui in tenemilis in Jesús
mamonexti ipan totlalticpactlacayo.
12 Huan ijcon nesi quen otiyayahque timiquihque huan
ic inon tlen otechpanolti, namehhuan nanquipiyahque in
nemilistli nochipa.

13 Ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Oniteneltocac huan
ic inon onitlahto.” Huan ijcon tehhuanten noyojqui, quen
otiteneltocaque, ijcon titlahtohuahque.
14 Tleca ticmatihque quen in Dios aquin oteihxitiloc den
miquilistli in Totecohtzin Jesús, Yehhuatzin noyojqui techi-
hxitilos ijcon quen oteihxitilo in Jesús. Huan san secnin
namohuan techuicalos tenahuac.
15 Nochin inon tlen panotoc yeh in tlen mechpalehuis
namehhuan. Huan quen miyacten quiselisque in tlatiochi-
hualisten den Dios, noyojqui miyacten tetlasohcamatisque
huan ijcon ocachi temahuestilisque in Dios.
16 Ic inon ahyic timoxihxicohuahque. Masque totlacayo
tlantiu, ipan totonal tichicautihue mostli.
17 In tlen titlapanohuahque ipan tonemilis ahmo ocachi
tequiyo, huan ihsiu pahpano. Huan inon techualiquiliya in
mohueyilistzin nochipa tlen ahhuel tictamachihuahque ic
miyac.
18 Ic inon ahmo ticchihuasque cuenta ica in tlen cuali mota,
tlahmo ticchihuasque cuenta ica tlen ahmo mota, tleca in tlen
cuali mota, inon ahmo huehcahui, huan in tlen ahmo mota
nochipa huehcahui.

5

1 Ticneltocahque ihcuac tlamis in totlacayo quen in cali
xitintiu, in Dios moyectlalihtoc se totlacayo yancuic, quen
se cali tlayecchihchiutli para nochipa ompa neluicac, huan
ahmo quen intlachihchihual in tlacamen.
2 Nele, axan techyoluica ic ticnequihque matimoihcuani-
can ipan tochan neluicac, quihtosnequi totlacayo yancuic.
3 Yeh in tlen ic timotlapachosque huan ijcon ahmo timoc-
ahuasque san in totonal.
4 Ic oc tiyolticaten ipan inin cali, quen tiquihtosque totla-
cayo, tequin techyoluica inon totlacayo yancuic. Ahmo quih-
tosnequi san ticnequihque ticahuasque in totlacayo. In tlen
ticnequihque maticpiyacan in yancuic totlacayo huan ijcon
in tlalticpac tonemilis moixpohpolihui ic nesis in tonemilis
yancuic.
5 Huan Yehhuatzin in Dios in aquin otechyectlalilohtoc
ica inin, huan techmacalohtoc in Itiotonaltzin quen ichic-
ahualoca in tlen ticselisque.
6 Ijcon tel, nochipa timoyolchicautoque. Ticmatihque
ihcuac tinemihque ipan totlacayo, ayamo timochantihtoque
tehuan in Totecohtzin.
7 Huan in tlen ticneltocahque, yeh in tlen techtequiutiya,
huan ahmo inon tlen tiquitasque.

8 Quen oniquihto, timoyolchicautoque, ihcuac oc tinemi-
hque, masque ocachi techpactiya tla ticahuasque in totlacayo
ic ompatiyesque tehuan in Totecohtzin.
9 Huan ic inon ticnequihque nochipa titepacmacasque
Totecohtzin, masque nican tlalticpac noso ayacmo.
10 Tleca tinochten ticpiyahque tlen timotemactisque teixpa
in Cristo, matechtlixcomacalo. Huan ijcon maquiseli cada
seya in tlen itlatlan ica tlen oquichiu nican tlalticpac, tla cuali
noso ahmo.

In tlahtoli den yolsehuilistli

11 Huan yitiquixmatihque ica aquin timomoutisquiyani-
hque. Ic inon ticchihuasque nochin tlen cuali ic tiquint-
laneltoctisque in tlacamen. Huan Dios yimomati tlen to-
quisca. Huan ticnequihque noyojqui xitechyolohmatican
namehhuan.
12 Huan ahmo tamechiluiyahque oc sepa quen ic
tehhuan molui cualtzin tlaca, tlahmo tamechiluihticaten
in tlen ic cuali nantechmahuestilisque, ic cuali
nanquinixnamiquisque in aquin quichihuahque cuenta
ocachi quen nesi se tlacatl huan ahmo ica tlen ca iyolihtec.
13 Huan masque nesi quen tiixpolihuihque quen
quiluiyahque sequin, Yehhuatzin Dios momati. Huan tla
titlamatihque, inon ocachi cuali ica namehhuan.
14 In tetlasohtlalis in Cristo techtequiutiya, quen ticyec-
neltocahque melahuac omicohuac impampa nochten. Ic
inon ticnehnehuiliyahque quen inon quihtosnequi nochten
mictoque.
15 In Cristo omicohuac impampa nochten, huan ic inon
in aquin nemihque, ayacmo manemican ica yehhuan int-
lanequilis, tlahmo ica tetlanequilis Yehhuatzin aquin omico-
huac huan oihxohuac impampa.
16 In tlalticpac tlacamen quitztasque ic quen nesi se tlacatl,
tla molui tlamati noso ahmo. Huan tehhuan ayacmo ijcon
ticchihuasque. Masque ic achto otiquitztayahque ijcon ica
Yehhuatzin Jesús, ayacmo ticchihuasque inon.
17 Tleca in aquin mosetilihtoc tehuan in Cristo, inon se
yancuic tlacatl. Huan itlanehnehuilis yihuehcau yitlantoc,
huan axan nextiu se yanciuc itlanehnehuilis.

18 Nochin inon omochiu in Dios, in aquin otechsetililoc
ica Yehhuatzin tepampa in Cristo. Huan otechmacaloc in
totequiu ic tiquinsetilisque nochten tehuan Yehhuatzin.
19 Inon quihtosnequi in Dios ilohuac tehuan Cristo huan
ihcuac omicohuac Yehhuatzin, in Dios omosetilihticatcahque

in tlalticpac tlacamen tehuan, niyan motlaxiliya inca intlahtlacol. Huan otechcahuililoc ic matiquimpanoltilican in tlahtoli de inin mosetilistli.

20 Ijcon tel, otihualahque quen tlayolchicaucamen tepampa in Cristo, maye quen Yehhuatzin in Dios mechtlatlautilo. Tamechtlatlautiyahque tel, quen ximosetilican tehuan Dios.

21 In Cristo ahmo omopix niyan tlen tlahtlacoli, huan topampa in Dios otetemactilo quen tlahtlacolyo. Huan ica inon tlen otetlapanoltihque in Cristo, tehhuan timochihuasque tlamelajcan teixpa in Dios.

6

1 Ijcon tel, quen tehuan titequitihque in Dios, tamechtlatlautiyahque ahmo xiquixtlasacan in tetlasohtlalistzin tlen Dios mechnextililohtoc.

2 Tleca Yehhuatzin mihtohua ipan Tetlahcuiloltzin:
Ipan in cuali tonali onimitzcac,
huan ipan in tonali den temaquixtilistli onimitzpalehui.
Xicaqui, axan in cuali tonali. Xicchihuacan cuenta, axan yehhua in tonali den temaquixtilistli.

3 Ahmo ticchiutoque niyan tlen ic moxihxicos seya, huan ahmo ma ica tlahtocan ahmo cuali in totequiu.

4 Tlahmo oc noncua ticnequihque timonextisque quen titetlaquehualuan in Dios ihcuac ticxicosque tlamach ic titlapanosque, huan ica in tlen techpolohua, huan ica tlen tetzahuitl techahsis.

5 Huan techuihhuitectoque huan techtzactoque, huan ica inon ticpanotoque tlamohsihuilten, huan totequiu molui chicahuac. Huan quemaniyan niyan ticochtoque huan titlapanotoque ica in apistli.

6 Huan ocachi timonextiyahque quen titetlaquehualuan ica tochipajcanemilis huan ica totlamatilis den tlen melahuac, huan ica totlapohpoluilis, huan ica totemahuestilis ica nochten, huan ica totlasohtlalis melahuac, huan ica nochin tlen cuali otechmochihuiloc in Itiotonaltzin Dios.

7 Noyojqui ica totlanonotzalis melahuac huan ica techicahualis in Dios totech. Ticuisque nochin tlen tlamelajcan ic timopalehuisque huan ic tiquixnamiquisque in ahmo cuali.

8 Quemaniyan techmahuestiliyahque huan quemaniyan techcamanaluiyahque. Huan quemaniyan noyojqui tlahtohuahque cualtzin ica tehhuan huan quemaniyan san toca tlahtohuahque. Huan quemaniyan techtocahhuiyahque tlacahcayaucamen masque titlamelajcanten.

9 Quemaniyan techitahque quen ahmo techixmatihque masque techyequixmatihque. Ica tlen otechpano, nesi quen

timicticaten, huan mamota, oc tinenticaten. Techtlapanoltihticaten huan ahmo techmictihticaten.
10 Masque titlocoxticaten, ahyic tiquilcahuahque ic tipaquisque. Masque tiprohues, tiquimpanoltiliyahque miyacten inon tlatiochihualistli. Huan masque ahmo tlen ticpiyahque nican tlalticpac, techuaxcatihtoque nochin tetlatlan ipan neluicac.
11 Tocnihuan corintiohtecos, tamechnonotztoque ica nochin tlen melahuac. Huan ic inon tamechiluihtoque ica nochin toyolo.
12 Ica tehhuan ahmo tlen polihui ic tamechtlasohtlahque. Tlahmo san namehhuan ahmo nantechtlasohtlahque. Huan ic inon ahhuel nantechiluiyahque ica nochin namoyolo.
13 Tamechtlatlautiyahque quen se tetata quintlatlautiya in ipiluan, xitechiluican ica nochin namoyolo ijcon quen oticchiuque ica namehhuan.

In Dios yolihuatoc mocahualo topan tehhuan

14 Ahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlaneltocanimen, tleca ijcon quisa ahmo nanmonamiquihque. Tel, ¿tlen quipiya quitas in aquin tlamelajcan ica in aquin ahmo? Noso, ¿quen cuali mosetilisque in aquin nemi ipan tlanextli huan in aquin ahmo?
15 Tel, ¿quen mopacmacalos in Cristo ihuan in Satanás? Noso, ¿quen cuali mosetilis se tlaneltocani ihuan in aquin ahmo?
16 ¿Huan tlen tlahtolnamiquilistli oncan ica in tiopan den Dios huan in santos tlachihchiutli? Huan namehhuan in tiopan den Dios yolihuatoc, quen in Dios omihto:
Nimochantis huan ninemis inuan.
Nehhuatl yes inDios,
huan yehhuan mochihuasque nochantlacahuan.
17 Noyojqui mihtohua in Totecohtzin:
Ximoxelocan den ahmo tlaneltocanimen.
Huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica in ahmo cuali.
Huan ijcon namechselis,
18 huan nimochihua tetata ica namehhuan
huan namehhuan nanmochihuasque nopiluan,
mihtohua in Dios Chicahuactzin.

7

1 Ijcon tel, notlasohicnihuan, ica inin tlahtoli otechtlacaquiltiloc. Ic inon matimomaluican ica nochin tlen cuali techihtlacos, ijcon quen ipan totlacayo huan quen ipan totlamachilis. Huan ijcon titemoucaitasque in Dios, huan ocachi timosecnintlalisque ica Yehhuatzin.

Quen omoyolcuepque in corintiohtecos

2 Xitechselican oc sepa ica namoyolo, tleca ahmo aquin tlen
ticchihuilihtoque, niyan tictlacahualtihque, niyan tiquincah-
cayautoque.
3 Ahmo namechiluiya inin ic namechtlahtlacoltis. Quen
yinamechiluihtoc, tequin namechtlasohtla ihcuac ninemis
huan hasta nimiquis.
4 Tequin namechtemachiya huan nipaqui ica namehhuan
huan ic inon nimoyolchicautoc. Huan masque tequiyo in tlen
yotitlapanohque, ica namehhuan molui nipaqui.

5 Huan axan namechiluiya in tlen opanoc. Ahmo queman
otimosehuihque ihcuac otiahsitoque Macedonia, tlahmo
otechyoluica in tlamohsihuilistli ic nohuiyan; ica in mote-
huilistli tonahuac huan in moucayotl ipan toyolo.
6 Huan Dios, aquin quinyolchicahualo in aquin moyolxihx-
icohuahque, tehhuan otechyolchicahualoc ic oahsico in Tito.
7 Huan ahmo san ic oahsico, tlahmo yehhua molui omoy-
olchicautoya ica namehhuan. Huan otechiluic tequin nan-
quinequihque nantechitasque huan otechnonotz ica tlen
nantlocoyahque huan ica tlen mechyoluica ica nehhuatl,
huan ic inon nipaqui ocachi.

8 Masque in amatl tlen onamechihcuilui omechtlocol-
macac, ahmo nimotlocoltiya ica inon axan. In achto queme,
onitlocox ic onicchiu cuenta onamechtlocolmacac ipan se
quesqui tonali.
9 Axan nipaqui, ahmo ica onantlocoxque, tlahmo ica onan-
moyolcuepque ica inon tlocoyalistli. Ica inon tlocoyalistli
namehhuan onanquichiuque ijcon quen otepacti in Dios,
huan ic inon ahmo tlen mechpolohtoc nopampa.
10 Tleca in aquin tlocoxtiyes quen tepactiya in Dios, yehhu-
atl moyolcuepas ic cahsis in temaquixtilistli, huan ic inon
ahmo quitlocolmaca ica tlen oquipanoc. Huan in tlocoyalistli
ica in tlalticpac tlacamen quihuica ipan in miquilistli.
11 Namehhuan onanquichiuque ica in tlocoyalistli
quen Dios tepactiya, huan axan xiquitacan quen
oquis. Inon tlocoyalistli omechchihualti cuenta ica
inon tlahtoli ica tlen onanmochipauque. Huan inon
omechcualanti huan noyojqui omechmohmouti. Ic inon
niman onannechilnamiquihque huan onanmotemacaque
nanquitlapanoltisque in aquin oquichiu in ahmo cuali.
Ica nochin inin tlahtoli namehhuan nanmotenextilihtoque
ayacmo mechtlahtlacoltihtoc.
12 Ijcon tel, ihcuac onamechihcuili inon amatl, ahmo onic-
chiu cuenta tequin ica inon tlacatl aquin oquichiu in ahmo
cuali, niyan inon aquin otlapanoc, tlahmo ic xicchihuacan
cuenta teixpa in Dios quen mechyoluica ica tehhuan.

13 Ic inon otechyolsehuihque.

Huan oc noncua ic inon tipactoque tequin ic tiquitahque quen pactoc in Tito, tleca namochten nanquipalehuihtoque ic mapactos.

14 Ahmo nimopinautiya ihcuac oniquiluic in Tito quen nipactoc ica namehhuan. In tlahmo oc noncua, ijcon nochin tlen tamechiluihtoque yeh in tlen melahuac. Ijcon noyojqui oquis melahuac in tlen otiquiluihque in Tito ica quenin nantlacamatihque.

15 Huan axan mechtlasohtla ocachi in Tito, ihcuac quitlalnamictiya quen namochten onanquichiuque ica tlen onamechtlahtlanili, huan onanquimoucaitahque ica mahuesyotl.

16 Nipaqui quen tequin nimotemachiya ica namehhuan.

8

Quen tetlocolisquiyanihque in tlaneltocanimen

1 Axan tocnihuan, ticnequihque tamechtlapohuilisque in tetlasohtlalis in Dios tlen motenextilihtoc quen tetlayehualolten den tlali Macedonia quimpalehuiyahque in tocnihuan prohues.

2 Masque molui tequiyo quen panotoque inohque tocnihuan, molui pactoque. Huan masque molui prohues, temacatoque miyac quen yesquiyanihque ricos.

3 Nehhuatl nicchipahua ica yehhuan, quen ica nochin inyolo otemacaque in tlen cuali, huan ocachi ica tlen cuali otemacaque.

4 Huan otechtlatlautihque tequin matiquincahuilican quimpalehuisque in tocnihuan.

5 Oquichiuque ocachi ica tlen oticnehnehuilihque. Tleca omotemacaque yehhuan achto ica Totecohtzin huan niman ica tehhuanten, ijcon quen omonec in Dios.

6 Ic inon otictlatlautihtoyahque in Tito maquiseli ica namehhuan inin namotetlocolil mahuestic tlen yehhua opeu quisentlaliya de achto.

7 Tleca namehhuan ica miyac tlahtoli mechpalehuihtoque, ijcon quen chicahuac namotlaneltoquilis, huan quen cuali nantlanonotzasque ica itlahtoltzin Dios, huan ica tlen nanquinehnehuilisque, huan quen nanyehyelti tetlacamatisque, huan quen nantechtlasohtlahque. Ic inon noyojqui nanmomachtisquiyanihque quen nanquimpalehuisque in tocnihuan prohues.

8 Ahmo namechiluiya quen se tlanahuatili, tlahmo nicnequi xiquixmatican in tlasohtlalistli tlen yoquinextihque in

oc sequinten, huan ic inon nesis namotlasohtlalis noyojqui
melahuac.
9 Tleca yinanquixmatihque in tetlasohtlalis in Totecohtzin
Jesucristo. Yehhuatzin omopiyaya miyac, huan quen otecht-
lasohtlaloc, omochihualoc prohue ic ticpiyasque miyac.
10 Huan ic inin tlahtoli namechnonotza. Huelis ocachi cuali
tla nanquitlamisque ica tlen onanpeuque nanquichihua de yi
se xihuitl, ahmo maye san tlahtoli, tlahmo mayeto melahuac
quen onanquinejque.
11 Axan xicchiutiyecan hasta nanquitlamisentlalisque
namotetlocolil ica inon paquilistli tlen onanquipixque achto.
Maquitemacatiye quen quipiya seya.
12 Huan tla se tlacatl nele quinequi temacas, in Dios
moseliya in tetlocolili quen quipiya seya. Yehhuatzin ahmo
motlahtlani in tlen ahmo quipiya seya.
13 Ahmo ticnequihque mechpolos namehhuan ic nanquim-
palehuisque in oc sequinten.
14 Ocachi cuali maye nochin parejo. Axan nanquiahx-
iltisque namehhuan in tlen quimpolohua yehhuan. Huan
satepa yehhuan cahxiltisque in tlen mechpolos namehhuan
huan ijcon yes parejo.
15 Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “In aquin oquipiyaya
miyac ahmo quisobraro. Huan in aquin oquipiyaya chihton
ahmo oquipolo.”

Tito huan itenonotzcahuan

16 Nitetlasohcamati in Dios, quen in Tito omechuelitac quen
nehhuatl noyojqui.
17 Ic inon oquiseli notlanahuatil, huan quen mocuihcuitica
ica namehhuan, axan yas mechitas ica yehhua itlanequilis.
18 Tictitlanisque ihuan in Tito se tocniu aquin ica tlahto-
huahque yec nohuiyan ipan in itiotlayehualoltzin ica in cuali
itequiu ipampa in itlahtoltzin den temaquixtilistli.
19 Huan ahmo san ic inon, tlahmo in tlaneltocanimen den
itiotlayehualoltzin oquitlapehpenihque inin tocniu ic tohuan
yes huan techpalehuis ica inin tequitl den tlasohtlalistli, in
tlen ticchiuticaten ic matemahuestilican in Totecohtzin huan
ic monextis ticyehyeltiyahque totlanequilis.
20 Ijcon ticnequihque ahmo matechtenehuacan ica quenin
ticsentlalihticaten inin namotetlocolil.
21 Ticnecticaten ticchihuasque inin tequitl tlamelajcan,
ahmo san teixpa in Totecohtzin, tlahmo noyojqui inixpa in
tlacamen.
22 Noyojqui tictitlanisque oc se tocniu inuan, aquin tech-
nextilihtoc iyehyelcayo, masque tequiyo noso ahmo in ite-
quiu. Huan ocachi ic motemachiya ica namehhuan.

23 Tla aquin tlahtlani ica in Tito, maquimatican nohuan
tequiti ic tamechpalehuisque. Huan tla tlahtlanihque ica in
oc sequin tocnihuan, xiquiniluican quen yehhuan tlatitlanil-
ten ipan in itiotlayehualoltzin huan temahuestiliyahque in
Cristo.
24 Huan ic maquimatican in oc sequin itiotlayehualoltzin,
xiquinnextilican quen ic nele tlamelajcan nanquintlasoht-
lahque, huan quen melahuac nochin tlen otiquihtoque ica
namehhuan.

9

In tetlocolili para in tocnihuan

1 Ahmo huelica tamechtlahcuiluisque ica in tetlocolil para
in tocnihuan tlaneltocanimen.
2 Tleca yiniquixmati in cuali namotlamachilis. Nochipa
ica paquilistli niquiniluihtoc yehhuan den Macedonia quen
namehhuan den Acaya yinanmotemacahque ic nanquim-
palehuisque de yi se xihuitl. Huan miyacten de Macedonia
omoyolchicauque ica namoyehyelcayo.
3 Masque ijcon ca, niquintitlantica inin tocnihuan ic ahmo
maquisa san tlaluis in cuali tlahtoli tlen niquihtohtoc ica
namehhuan. Maye tlasentlalili namotetlocolil quen niquih-
tohtoc.
4 Tla cana sequin den Macedonia nohuan hualasque, ahmo
mamechahsican ayamo nanquisentlalihtoque namotetloco-
lil. Ic inon timopinautisque quen yotamechtemachihtoy-
ahque. Huan tlahmo ocachi nanmopinautisque.
5 Ic inon onicnehnehuili huelica niquintlatlautis inin toc-
nihuan mayacan mechitacan achto ic tihualasque huan
mamechpalehuican ic nancahxiltisque in namotetlocolil tlen
onanquihtoque achto. Huan ijcon namotetlocolil monextis
ica namotlasohtlalis, huan ahmo quen tehhuan otictlaht-
laninihque.
6 Xiquilnamiquican ica inin: In aquin milohua san chihton,
noyojqui san chihton quisentlaliya. Huan aquin miyac milo-
hua noyojqui quisentlaliya miyac.
7 Cada seya quipiya tlen quitemacas quen quinehnehuilih-
toc ipan iyolo, huan ahmo ica cualantli noso ica fuerza. Tleca
Dios motlasohtla in aquin quitemaca ica paquilistli.
8 Dios cuali mechmacalos mimiyac nochin in tlatiochihual-
isten tlen ca, huan ijconon xicpiyacan nochipa nochin tlen
mechpolos namehhuan. Huan ijconon xicpiyacan miyac ic
nanquimpalehuisque ica nochin tlen cuali tequitl.
9 In Itlahcuiloltzin ijquin quihtohua:
Quintlocolihtiu miyac in prohues,
huan in cuali tetequiu quilnamiquisque nochipa.

10 In Dios, aquin temaca in xinachtli tlen motocas huan
in tlacuali tlen mocuas, Yehhuatzin mechmacalos huan
quimiyaquililos in tlen ic nanquimpalehuiyahque in oc se-
quinten.
11 Huan nanquipiyasque nochin namoricohyo ic cuali nan-
quitemacasque miyac. Huan ihcuac tiquinmactisque in
namotetlocolil tlen nanquititlani, ic inon temahuestilisque in
tocnihuan ica tlasohcamatilistli in Dios.
12 Tleca ic tiquimpalehuisque in tocnihuan ica tlen quimpolo-
hua, noyojqui tiquinyolchicahuahque ic matetlasohcamati-
can in Dios.
13 Yehhuan temahuestilisque in Dios, tleca inin tlen ic
nanquimpalehuiyahque quinnextiliya quen nanquitlaca-
matihque in itlanonotzalistzin Cristo. Noyojqui yehhuan
temahuestilisque in Dios ica in miyac tetlocolili tlen nan-
quitemacahque ica yehhuan huan oc sequinten.
14 Huan ic inon yehhuan moyolmachtisque ica namehhuan,
huan tequin mechtlasohtlahque tleca omechyolchicahualoc
nanmonextiyahque ica namotlasohtlalis ica yehhuan.
15 Titetlasohcamatihque in Dios tleca techmacalohtoc totetlo-
colil mahuestic Yehhuatzin Jesucristo, huan ahhuel tictlami-
ihtosque.

10

In itequihuahyo in Pablo quen tetiotlatitlanil

1 Nehhuatl Pablo nicpiya tlen namechtlatlautiya. Nan-
quimatihque quen in Cristo nochipa san omotemacaloc huan
ahyic omohueyililoc. Huan neh nicnequi niyes nochipa quen
Cristo. Sequin quihtohuahque nesi ahmo nimocuitiya ihcuac
niyes namohuan, huan ihcuac niyes huehca, nimocuitiya.
2 Namechtlatlautiya namehhuan ihcuac niyas
namechitas ahmo xinechtlalnamictican ic nimocuitis,
quen nimotemachiya nicchihuas ica sequin aquin
techichtacateluiyahque quen titequitihque san quen aquin
ahmo motemactihtoc tehuan in Dios.
3 Masque ic nele titlalticpactlacamen, ahmo timopale-
huiyahque quen tlacamen de nican tlalticpac.
4 Tleca tehhuan ahmo timopalehuisque san ica
tochicahualis, noso ica totlamatilis, tlahmo ica in
ichicahualistzin Dios ticxitinisque intlanehnehuilis ica tlen
motemachiyahque in ahmo cualten.
5 Ijcon tiquinnextiliyahque san tlaluis nochin intlanehne-
huilis ic tlen mohueyiliyahque. Huan yeh in tlen quinixtza-
cuiliya ic teixmatisque in Dios. Nochin tlalticpac tlanehne-
huilistli tiquixpolosque ic tiquintlaneltoctisque ica in Cristo,
ic matetlacamatican Yehhuatzin.

6 Timotemacatoque ic tiquintlapanoltisque yehhuan aquin
cana ayamo tlacaquihque ihcuac nantetlacamautoque
namehhuan.

7 Xicchihuacan cuenta ica tlen quihtohua inin tlatoli. In tla
seya quimati melahuac poutoc tehuan Cristo, maquichihua
cuenta quen yehhuatl poutoc tehuan Cristo, ijcon noyojqui
tehhuanten.
8 Masque nimohueyiliya oc chihton ocachi ica notequi-
huahyo, ahmo oncan tlen nechpinautis. Tleca Toteco-
htzin otechmacaloc inin tequihuahyotl ic tamechyolchic-
ahuahque ica namotlaneltoquilis huan ahmo ic ximoxihxic-
ocan topampa.
9 Ahmo nicnequi manesi quen namechmohmoutis ica not-
lahcuilolamahuan.
10 Quihtohuahque sequin mach in notlahcuilolamahuan
molui chicahuac, huan ica nehhua ihcuac ompa niyes, niyan
ahhuel nitlahtohua cualtzin huan ahmo tlen noquisca.
11 Huan in aquin quihtohua inin maquimati noyojqui ijcon
quen notlahtol ihcuac namechihcuiluiya masque huehca,
ijcon nicchihuas ihcuac ompa niyes namohuan.

12 Ahmo timohuelitasque ica tlen toquisca quen yehhuan
aquin tlahtohuahque cualtzin ica san yehhuan. Ihcuac
yehhuan motamachihuahque se huan oc seya, quimpolohua
intlanehnehuilis.
13 Tehhuanten ahmo timohueyilisque ica tlen ahmo tipo-
huihque. Tleca Dios techtlatamachihuilo ica totequiu huan
Yehhuatzin otechcahualoc tiahsisque ica namehhuan nepa
Corinto.
14 Totequihuahyo mechahsis huan ic inon ahmo tiquitzti-
caten ica tlen timotlatamachihuihtoque quen yesquiyani in
tlahmo tehhuan in achto ic otamechuiquilihque in cuali itlah-
toltzin ica in Cristo.
15 Huan ahmo timohueyiliyahque ica in tequitl tlen oc
sequin oquichiuque, quen yesquiyani tohuaxca. Tlahmo oc
noncua, ticnequihque namehhuan ximoyolchicahuacan ica
namotlaneltoquilis, huan ic inon cuali mohueyilis totequiu
ica namehhuan.
16 Huan satepa cuali titlanonotzasque in itlahtoltzin den
temaquixtilistli ipan in tlalten tlen caten ocachi ompa de
namehhuan. Huan ijcon ahmo timohueyilisque ica in tequitl
tlen oc seya oquichiu.

17 In aquin mohueyiliya, mamohueyili ica in Totecohtzin.
18 Tleca in tlacatl aquin cuali iquisca, ahmo yehhua in
aquin tlahtohua cualtzin ica yehhua, tlahmo ica aquin in
Totecohtzin cualtzin ica tlahtolo.

11

Pablo huan in tlacahcayaucamen

1 Nechpactiya tla xinechcaquican chihton ic
nimotlapolochtiya. ¡Xinechtlapohpoluican!
2 Tleca nimomaluiya ica namehhuan ica in tlamaluili tlen
huitz den Dios. Tleca yonamechtlan ica in Cristo. Nicnequi
namechtemactis ica Yehhuatzin quen se ichpochtli tlamelaj-
can aquin monamictis ica san se itlacau.
3 Nimomoutiya ica namehhuan tla onanmotemactihque ic
mechcahcayahuasque quen in cohuatl molui oyehyeltix ic
oquicahcayau in Eva. Huan cana ayacmo tetlasohtlasque in
Cristo ic nochin namoyolo.
4 Tleca namehhuan nanquiseliyahque yec in tlen mech-
nonotztasque ica in oc se Jesús oc noncua quen in tlen
tehhuan otamechnonotzque. Huan nanquiseliyahque in
ichicahualis oc se itonal oc noncua quen in tlen yonan-
quiselihque, huan oc se tlanonotzalistli oc noncua quen in
tlanonotzalistli den temaquixtilistli tlen yonanquicajque.
5 Nicnehnehuiliya ahmo tlen nechpolohua inahuac ino-
hque aquin san yehhuan motocahhuiyahque quen ic nele
tetiotlatitlaniluan.
6 Masque ahhuel nictenquixtiya ic nitlahtohua, ahmo tlen
polihui ica notlanehnehuilis. Huan inin yitamechnextilih-
toque nochipa ica nochin tlen ticchiutoque.
7 Tel, ¿onicchiu in ahmo cuali ihcuac onamechnonotz in
itlahtoltzin den temaquixtilistli huan niyan tlen onamecht-
lahtlanili? Onimochiu ahmo tlen noquisca ic nanmohuey-
iliyahque namehhuan.
8 Oniquincuili in tlen ic nimotecpano in oc sequin itiot-
layehualoltzin, huan ijcon onimopalehui ihcuac onamech-
nonotztoya.
9 Huan ihcuac namohuan onicatca huan tlen onechpoloc,
ahmo aquin onicmohsihui. Yehhuan in tocnihuan aquin
ohualahque de Macedonia onechmacaque in tlen onech-
poloc. Ijconon ahmo nicmohsihuitoc niyan se de namehhuan
huan ahmo ijcon nicchiutiyes.
10 Quen nochipa nechtlahtoltilos in Cristo ica tlen
melahuac, ijcon niyan aquin cuali nechtlacahualtiya ica
tlen nimohueyilis ipan nochin tlali den Acaya.
11 Tel, ¿tleca nitlahtohua ijcon? Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque
cana ahmo namechnequi? Dios momati quen tequin
namechnequi.
12 Huan nicchiutiyes in tlen onicchiuticatca ihcuac ompa
onicatca huan tlahtlen onechpolo. Huan ijcon niquintlac-
ahualtiya inohque aquin quitemohuahque tlen ic cuali quih-

tosque: “Tehhuan titequitihque quen Pablo.” San ic mohueyiliyahque ica intequiu.

13 Tlahmo san quen tlacahcayaucamen, quitlaliyahque incualnexca quen tetiotlatitlaniluan den Cristo.

14 Huan inin ahmo mechichtacaahsisquiyani, tleca in Satanás, yehhua no cuali ixnesis quen ángel den tlanextli.

15 Huan tla ijcon ca, ¿tleca in tlahmo noyojqui ijcon inon tlacahcayaucamen ixnesisque quen yehhuan aquin quichihuahque in tlen cuali? Huan yehhuan tlamisque quen quinamiqui ica tlen oquichiuque.

In tlapanolisten den Pablo quen tetiotlatitlanil

16 Oc sepa namechiluiya niyan aquin maquinehnehuili tla san tlaluis in tlen nitlahtohua. Huan masque cana ijcon nanquinehnehuiliyahque niloco, xinechcaquican chihton ic cuali nimohueyili chihton noyojqui.

17 Ahmo namechiluihtica inin ica tequihuahyotl in Totecohtzin, tlahmo quen se loco ica tlen nicnequi nimohueyilis.

18 Quen caten miyacten aquin mohueyiliyahque ica tlen inquisca nican tlalticpac, neh noyojqui nimohueyilis.

19 Quen tequin nantlamatihque, ijcon ahmo mechmohsihuiya tla nanquicaquisque in locos.

20 Nanmonecahuiliyahque inohque aquin mechtequiutisnequihque, noso yehhuan aquin mechcuilisnequihque ica tlacahcayaucayotl, noso aquin mechixtlasahque, noso aquin mechcamanaliluiyahque.

21 Tel, ¿cana nimopinautisquiyani ic ahmo ijcon onamechchihuili?

Huan ica tlen oc sequin ixcohyehui ic mohueyiliyahque, neh noyojqui nixcohyehui, masque nitlahtohua quen loco.

22 Tel, ¿yehhuan hebreohtecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan den ololi israeltecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan ixuiuten den Abraham? Neh noyojqui.

23 ¿Yehhuan tlaquehualten den Cristo? Nehhuatl ocachi quen yehhuan. Ijcon niquihtohua masque namechnonotztica quen se loco. Tleca nitequiutoc ocachi quen yehhuan, huan nechuihhuitectoque ocachi quen yehhuan, huan nechtzactoque ocachi, huan miyacpa nimaquistoc den miquilistli.

24 Ipan macuili viaje onechtlapanoltihque in judeahtecos ica inon sempohuali huan caxtoli huan nahue lasso.

25 Yexpa onechcouhuihhuitejque, huan secpa onechtemacahque ic nechmictisquiyanihque. Huan yexpa omatocac in barco ipan tlen oninemiyaya, huan secpa ompa onipanoc se tlayohua huan se tonali itech in mar.

26 Tequin miyacpa nipaxialohtoc, huan nimaquistoc ipan
atentli, noyojqui ica in ichtejcamen, huan ica in nochantlac-
ahuan huan ica in sentlapalchanimen. Huan nimaquistoc
ipan in hueyi altepetl, huan ipan in coutla, huan ipan in mar,
huan inepanco yehhuan aquin san quihtohuahque tlanelto-
canimen.
27 Molui tequiyo notlapanolis. Miyacpa nimocochmictih-
toc. Nitlapanotoc ica apistli huan amiquilistli, huan onicxico
apistli ica tlen onicchiuticatca, huan nitlapanotoc ica itztic
huan nechpolotoc notlaquen.
28 Huan oc noncua de inin, mostli nechyoluica quen
quichiuticaten ipan nochin itiotlayehualoltzin.
29 Tla seya chicotemachiya, neh nimotlocoltiya ica yehhua.
Tla quitepehxihuiyahque seya, nehhua nitlapanohua ica in
cualantli.
30 Huan tla huelica nimohueyiliya, nimohueyilis ica tlen
monextiya quen ahmo nichicahuac.
31 In Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo, aquin monequi
mahuestilistli nochipa, Yehhuatzin momati quen ahmo niist-
lacati.
32 Ihcuac onicatca Damasco, in tequihua aquin oquipale-
huiyaya in hueyixtoc Aretas oquintlali in tlapihpiyanimen
canic oquisayayahque ipan inon altepetl tlen oyehualtzac-
toya, ic nechuicanihque tlatemactili.
33 Huan ihtech se chiquihuitl onechpancahcauque ipan in
ventana den tepamitl tlen ic otzactoya in altepetl, huan ijcon
onimaquis inmajco.

12

In tlen oquimonextililoc in Pablo

1 Nicpiya tlen nimohueyiliya masque ahmo tlen nech-
palehui. Masque ijcon ca, nicpiya tlen niquihtos ica tlen
onechmocochnextililoc huan tlen san tlama onechnextililoc
Notecohtzin.
2 Ihcuac yinitlaneltocani, axan quipiya mahtlactli huan
nahue xihuitl queman onechuicayahque neluicac canin ilo-
huac in Dios. Huan ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso
ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati.
3-4 Huan nicmati quen onechuicaque canin ilohuac in Dios.
San ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San
Yehhuatzin in Dios momati. Huan onicac in tlahtoli tlen
tlatiutoc huan ahmo aquin mocahuiliya matlanonotza.
5 Ica inon tlahtoli cuali nimohueyiliya huan ahmo ica san
nehhuatl, tlahmo ica tlen monextiya polihui nochicahualis.
6 Masque nicnequisquiyani nimohueyilini, inon ahmo san
tlaluis ic nitlahtohua, tleca niquihtoni in tlen melahuac.

Huan ahmo nicchihuas, ahmo maquinehnehuili niyan aquin
ocachi hueyi noquisca quen nesi ica nehhuatl noso ica tlen
nechcaquihque niquihtohua.
7 Molui quen tel onicmat ica inin tlanehnehuilisten tlen san
tlama onicahsic. Huan ic ahmo tequin manimohueyili, opeu
nechcocohua quen yesquiyani se huetztli ipan notlacayo.
Oquis quen tlen ic nechmohsihuiya in Satanás.
8 Ic yexpa nitetlatlautihtoc Notecohtzin manechquixtilican
inon titicalistli.
9 Huan Notecohtzin onechiluiloc: “Notlasohtlalis ahsis ica
nochin tlen mitztlapanoltiya, tleca nochicahualis monextiya
ocachi cuali ic tisotlahuis.” Ic inon ocachi nipaqui ica not-
lapanolis, tleca ihcuac ijcon nicchihua, monextiya notech in
techicahualis in Cristo.
10 Ic inon nipaqui ica notlapanolis, huan ica in ca-
manali, huan ica tlen nechpolohua, huan ica tlen nech-
mohsihuiyahque, huan ica in tetzahuitl tlen ic nitlapanohua
tepampa in Cristo. Tleca ihcuac ocachi nisotlahui, ica Yehhu-
atzin ocachi nichicahui.

Quen quiahcomana in Pablo ica in itiotlayehualoltzin den Corinto

11 Quen se loco onitlahto cualtzin ica nehhua, huan ica
namehhuan namopampa ijcon onicchiu. Masque ahmo
tlen noquisca, namehhuan in aquin nantlahtosquiyanihque
cualtzin ica nehhua, quen ahmo tlen nechpolohua quen in-
ohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque ic nele tetiot-
latitlaniluan.
12 San tlamach onicxico ica in tlamohsihuilistli ihcuac
onitequit ica namehhuan. Huan notequiu nechtemactiya ica
tlanextilten mahuestic quen nele melahuac nitetiotlatitlanil.
13 Masque ahmo onicseli niyan tlen ica namehhuan, ahmo
quihtosnequi cana niquintlasohtla ocachi in oc sequin tiot-
layehualoltzin. Xinechtlapohpoluican in tla ijcon nan-
quinehnehuiliyahque quen ahmo onicseli ica namehhuan in
tlen onechpolo.
14 Axan nimotemactihtoc ic yexpa niyas namechitas, huan
ahmo namechmohsihuis ica tlen nechpolohua. Tleca ahmo
nicnequi in tlen nanquipiyahque, tlahmo san ica namot-
lasohtlalis. Tel, ahmo yehhuan in tepiluan quintlachico-
huisquiyanihque in tetata, tlahmo yeh in tetata quintlachico-
huisquiyani in ipiluan.
15 Nipaquis ic namechpalehuis ica nochin tlen nicpiya
huan hasta ic nictemactis nonemilis namopampa. Nicchi-
huas in tlen cuali ica namonemilis. ¿Tleca ihcuac ocachi
namechnequi, namehhuan ocachi ahmo nannechnequi-
hque?

16 Masque nanquimatihque ahmo onamechmohsihui ica
niyan tlen, sequin quihtohuahque san ichtaca onamechcuili.
17 Tel, ¿cana onamechcahcayau ica inon notlatitlanil aquin
omechitato?
18 Onictlatlautic in Tito mayau mechita huan ihuan onicti-
tlan in oc se tocniu. Tel, ¿cana omechcahcayahuato in Tito?
Tel, ¿ahmo melahuac otinentoyahque ica san se totlamachilis
ihcuac otinentoyahque namoixpa?

19 Cana nanquinehnehuiliyahque timopalehuihticaten ica
namehhuan. Huan ahmo ijcon, in tlahmo oc noncua Dios
momati quen otitlahtohque ica tetlamatiyan in Cristo. Huan
nochin inon ic ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis,
notlasohicnihuan.
20 Tleca nimomoutiya cana ihcuac niyas namechitas, ahmo
nanquichiutiyesque quen nicnequi, huan ic inon ahmo
mechpactis quen nicchihuas. Nimomoutiya cana ahmo nan-
motlacamautoque, cana nanmonexicaluihtoque ic nanmot-
latemolihtoque, noso nanmocualantihtoque, noso nanmoca-
manaliluihtoque, noso nanmoteneutoque, noso nanmohuey-
ilihtoque, huan nanmotlaihtlacohuahque.
21 Nimomoutiya cana Dios nechpinautilos ic onimohueyili
namopampa, huan cana nimochoctis ica namehhuan quen
nantlahtlacolantoque de yihuehcau huan cana ayamo nan-
moyolcueptoque ica tlen nanmosoquihuihtoque huan in ix-
poliucayotl huan ica nochin san tlen nanquichiutoque.

13

Quen in Pablo quinilnamiquihtoc

1 Inin ic yexpa niyas namechitas. Tla tlatemactili seya,
mayeto ome noso yiyi tlachipaucamen.
2 Masque nica huehca, namechtlalnamictiya ximoma-
luican namehhuan aquin nantlahtlacolantoque de achto,
huan namochten oc sequinten ica tlen onamechcaquilti ipan
oupa onamechitato. Onamechiluic tla niyas oc sepa namechi-
tas, ayacmo niquilcahua ica tlen nanquichiutoque.
3 Ijcon nanquitasque quen in Cristo nele nechtlahtoltilo.
Huan in Cristo ahmo polihui techicahualis ic mechtequiuti-
los, tlahmo monextiya in techicahualis ica namehhuan.
4 Ic nele omonencahualoc quen otemasohualtihque, huan
axan ilohuac ica techicahualistzin in Dios. Ijcon noyo-
jqui tehhuanten tipoutoque ica inon monencahualistli, huan
quen timosetilihtoque tehuan, tinemisque ica techicahual-
istzin in Dios ic cuali tamechpalehuisque.
5 Ximomachilican san namehhuan tla nele nanmochicau-
toque ica namotlaneltoquilis. Tel, ¿ahmo nanquimatihque

quen Jesucristo ilohuac namotech? Huan tlahmo, ahmo nele
nantlaneltocanimen.
6 Huan nicnequi maquimatican quen tehhuan nele tlanel-
tocanimen.
7 Huan timoyolmachtiyahque ica in Dios ic ahmo xicchi-
huacan in tlen ahmo cuali. Huan ahmo ticnequihque san
timonextiyahque ic tiahsitoque. Tehhuan ticnequihque nan-
quichihuasque in tlen cuali, masque ijcon nesi quen ahmo
tictzonquixtihtoque.
8 Tleca niyan aquin cuali quixnamiquis in tlen melahuac,
tlahmo tiquintlacamatiltisque in tlen melahuac.
9 Ic inon tipaquihque ihcuac ahmo ticpiyahque chicahual-
istli huan ihcuac namehhuan nanchicautoque. Huan ic inon
timoyolmachtiyahque ic nanmochiutiyesque ocachi nant-
lamelajcanten.
10 Namechtlahcuiluiya achto ic niyas namechitas ic ahmo
mamocauto in tlen ahmo cuali. Huan ihcuac niyas ompa
ahmo maye ocachi tequiyo ic nicuis notequihuahyou tlen
Notecohtzin onechmacaloc ic namechyolchicahuas ipan
namotlaneltoquilis huan ahmo ic namechtlacahualtis.

In tlixnahuatili tlen ic tlamis

11 Axan tocnihuan, ma Dios mechpalehuilo. Xictemocan
quen cuali nannentinemisque ocachi tlamelajcan. Xicchi-
huacan cuenta ica tlen namechtlatlautihtoc. Maye san se
namotlamachilis huan ximotlacamautocan. Huan in Dios
aquin techtlasohtlalo huan techyolsehuilo ilohuas namo-
huan.
12 Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tlasohtlalistli.
13 Nochten in tlaneltocanimen mechtlahpalohuahque.
14 Xicselican in tlatiochihualistli den Totecohtzin Jesu-
cristo, huan tetlasohtlalis in Dios, huan ximosetilican ihuan
in Itiotonaltzin Dios.

ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN GALAHTECOS

1-2 Nehhua Pablo ihuan tocnihuan nis ticatehque, tamechtlahpalohuahque namehhuan ipan tetiotlayehualoluan ipan in altepemen den Galacia. Nitetiotlatitlanil quen onechtlalihque in Dios. Huan ahmo yehhuan in tlacamen onechtlalihque. Ahmo onechtlalihque in tlacamen, tlahmo omonec onechtlalihque in Jesucristo huan Tohueyitahtzin ic manitequiana. Oteihxitihque inon Jesucristo den mijcamen huan ijcon ic omahsic tequihuahyotl tlen onechmacaloc.

3 Mamechtiochihualo in Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

4 Omotemactiloc ipan miquilistli in Cristo ica totlahtlacol, matechmaquixtilo, ayacmo matechtequiuti in tlen ahmo cuali den achto totlanehnehuilis. Ijcon quen omonec in Tohueyitahtzin Dios.

5 Nochipa matitemahuestilican ica tlen otechmochihuiloc.

6 Namechistlacohua namehhuan quen tequin ihsui yopeu nanteilcahuahque in Cristo aquin omechnotzaloc ica tetlasohtlalis, huan yinanquianticaten ica in oc se tlanehnehuilistli. Huan inon ahmo mechuicas ipan neluicac.

7 Tleca ahmo oncan oc se cuali tlanehnehuilistli den tlamaquixtilistli ica in Dios. Ompacaten aquin san mechixpolosnequihque. Quipatlasnequihque in cuali tlanehnehuilistli ica in Jesucristo.

8 In tla san aquin quinequi quipatlas in cuali tlanehnehuilistli tlen otamechnonotzque, maquiantinemi ic nochipa, masque maniye nehhuatl, noso se ángel hualahtoc den neluicac.

9 Ic oupa niquihtos; maquiantinemi ic nochipa in aquin mechnonotzas oc se tlanehnehuilistli tlen ahmo onamechnonotz.

10 Ihcuac niquihtos inon, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque? Ahmo nicnequi in tlacamen manechyecchipahuilican, tlahmo nicnequi manechchipahuilican in Dios. In tla hasta axan nicnequi in tlacamen manechyecchipahuilican, ahmo nele nitemactihtoc temajco in Cristo.

11 Nocnihuan, xicmatican inin tlen namechyequiluiya. In cuali tlanehnehuilistli tlen onamechnonotz ahmo san itlanehnehuilis in tlacamen.

12 Ahmo san yeh in tlacatl onechmacti inon cuali tlanehne-
huilistli, niyan ahmo onechmatilti in tlacatl. In tlahmo
onechmonextililoc Yehhuatzin Jesucristo.
13 Namehhuan yinanquimauticaten quen achto
onicuicatinemiyaya intlaneltoquilis in judeahtecos.
Tequin oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen den
itiotlayehualoltzin Dios. Nehhua ahmo inca onitlocox huan
onicnequiyaya niquinxitinis.
14 Ica notlacaicnihuan molui oniquintlaniyaya. Nehhuatl
tequin onicyehyeli ipan itlanehnehuilis judeahteco, huan
nehhua molui nicahxilisnequi ica intlanehnehuilis tochichi-
cacoluan.
15 Huan onechtlapehpeniloc in Dios achto masque ayamo
nitlacati. Onechnotzaloc ica tlasohtlalistli maniteneltoca ica
Jesucristo.
16 Huan onechixmatiltiloc in Iconetzin ic maniquinmatilti
in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli yehhuan aquin ahmo
judeahtecos. Niyan se onechmatilti ica notequiu.
17 Huan niyan ahmo oniya Jerusalén manechnextilican in
tetiotlatitlaniluan achtohque quen nehhua. Tlahmo ic onic-
neltocac, niman oniya ipan in tlali Arabia. Huan onimocuep
oc sepa ipan in altepetl Damasco.
18 Tlahmo ijcon, yipanotoc yiyi xihuitl ihcuac oniya
Jerusalén. Ompa oniquixmatito in Pedro, huan ihuan
onicatca san caxtoli tonali.
19 Ahmo aquin oc seya oniquixmatito den tetiotlatit-
laniluan, in tlahmo san yeh in Jacobo, teicniutzin Totecoh-
tzin.
20 Namechmactiliya iixpantzinco Dios in tlen niquihcuilo-
htica ic nele, huan ahmo niistlacati.
21 Huan satepa de inin, oniya ipan in tlalten den Siria huan
Cilicia.
22 Ayamo onechixmautoyahque in tocnihuan den tet-
layehualoluan Cristo tlen caten ipan in tlali Judea.
23 San oquimautoyahque nehhua in aquin achto oniquin-
mohsihuiyaya inon tlaneltocanimen ica Jesucristo, huan
axan niquinnonotztinemi in itlahtoltzin Dios.
24 Huan otemahuestilihque in Dios ica tlen onech-
panohuaya.

2

Ocualsematque in oc sequin tetiotlatitlaniluan ihuan Pablo

1 Satepa den mahtlactli huan nahue xihuitl oniya oc sepa
Jerusalén ihuan Bernabé huan oticuicahque in Tito.
2 Oniya ompa Jerusalén tleca onechmonextililoc in Dios
onicpiyaya tlen niyas. Oniquinmatiltito in itiotlayehualoltzin

tla cuali tlen oniquinnonotzayaya in aquin ahmo judeahtecos. Huan achto oniquinmatiltito san yeh in tetiotlatitlaniluan. Ijcon onicchiu maticmatican tla cuali in tlanehnehuilistli tlen oniquinmatiltihticatca, noso san tlaluis in tlen onicchiuticatca.

3 Huan otimosetilihque ica nochin inon, hasta oquiselihque quen tocniu in Tito, masque ahmo judeahteco. Huan ahmo oquiyolchicauque maquitlalilican ipan itlacayo in ixmatcayotl judeahteco.

4 Huan nele oichtacacalajque sequin ahmo tlamelajcan tlaneltocanimen. Yehhuan quiluiyahque mach ahhuel timaquisasque in tlahmo tictlacamatisque itlanahuatil in judeahtecos, huan fuerza tictlalisque in ixmatcayotl ic tlen moixmati judeahteco. San tlapihpiyanimen ica inon totlanehnehuilis ica Cristo Jesús ic quimatisque tla tictlacamatisque in itlanahuatil judeahteco. Oquinequiyayahque oc sepa matictlacamatican in itlanehnehuilis judeahteco.

5 Huan niyan queman ahmo otimocauque matechuicacan inon tlacahcayaucamen. Ic inon ahmo ticnectoque mamechtlapolochtican ica intlamachilis, huan xicuicatinemican in itlahtoltzin Jesucristo.

6 Masque hueyi inquisca yehhuan tequihuahmen ipan itiotlayehualoltzin, ahmo ocachi quintlasohtlalotoc; san parejo. Ic inon ahmo niquinchicotlasohtla, huan ahmo ocachi tlen yancuic onechnextilihque ica in tlen nitlanonotza.

7 In tlahmo ocachi otechselihque ica mahuesyotl, huan oquinehnehuilihque quen otechtlaliloc in Dios matiquinnonotzacan in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli in aquin ahmo judeahtecos, ijcon quen oquitlalihque in Pedro maquinnonotza in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli inon judeahtecos.

8 In Dios noyojqui onechmacaloc in chicahualistli quen oquitequiutiyaya in Pedro. Ijcon ocualtitlaniloc in Pedro maquinnonotza in judeahtecos huan nehhua onechualtitlaniloc maniquinnonotza in oc sequinten.

9 Queman oquinehnehuilihque quen otechuelitalo in Dios, ic inon otimosetilihque inuan in Jacobo huan in Juan huan in Pedro. Yehhuanten tlixpiyanimen den itiotlayehualoltzin nepa Jerusalén. Ic inon otechyolchicauque matiyacan tiquinnonotzacan in itlahtoltzin Dios in aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan mayacan quinnonotzacan in judeahtecos.

10 San oquinejque matiquinilnamiquican ic quimpalehuisque in prohues, huan ijcon nicnectoc nochipa nicchihuas.

Pablo quixiluiya in Pedro nepa Antioquía

11 Huan queman oya Antioquía in Pedro, onicyequixiluic
ica tlen ahmo cuali oquichiuticatca.
12 Ihcuac oahsito, in Pedro otlacua inuan in tocnihuan
ahmo judeahtecos huan ic inon cuali motlasohtlahque. Huan
ihcuac oahsitohque sequin tocnihuan oquintlatitlanili in Ja-
cobo, opeu moxelohua in Pedro huan ayacmo inuan otlacua
inon tocnihuan ahmo judeahtecos. Huan omomouti ica inon
judeahtecos, cana quixcomacasque nepa Jerusalén.
13 Ihcuac oquitaque tlen oquichiu in Pedro, ijcon noyo-
jqui oquichiuque in oc sequin tocnihuan judeahtecos, hasta
omocahcayau noyojqui in Bernabé, masque oquimat in tlen
ocachi cuali.
14 Oniquitac quen oquichiuticatcahque in tlen ahmo ixnesi
tlamelajcan, quen ahmo oixnamiqui ica in cuali tlanehne-
huilistli den tlamaquixtilistli. Ic inon oniquixiluic in Pedro
in miyacaixpa nochin yehhuan. Oniquiluic: “Masque tehhua
tijudeahteco, ahmo tinentica quen judeahteco. ¿Tla ijcon
ticchiutica, quen cuali tiquinyolchicahua in tlaneltocani-
men ahmo judeahtecos maquitlacamatican itlanehnehuilis
judeahteco?” Ijcon oniquixiluic in Pedro.

15 Tehhuan tijudeahtecos ticpiyahque tetlanahuatiltzin
Dios in tlen Moisés oquimpanoltili in tochichicacoluan, huan
ijcon ahmo titlahtlacolantoque quen yehhuan aquin ahmo
judeahtecos.
16 Huan ticmatihque niyan aquin cuali mochihua tlame-
lajcan teixpantzin Dios ic quitlacamatisnequihque inon it-
lanahuatil judeahteco. Fuerza otiteneltocaque in Jesucristo,
huan ijcon otechixtlapacholuiloc totlahtlacol.

17 Axan tel, ticnehnehuiliyahque quen timochihuasque
tlamelajcan teixpantzin Dios matiteneltocacan in Jesucristo,
huan ic inon ayacmo tictemachiyahque inon itlanahuatil
judeahteco. Huan tla ayacmo tictemachiyahque in itlanahu-
atil judeahteco, quihtosnequi timocahuahque tlahtlacoly-
ohque ijcon quen yehhuan in aquin ahmo judeahtecos. Huan
inon ahmo quihtosnequi otechtlahtlacoltiloc in Jesucristo.
18 Huan titlahtlacolantoque tla oc sepa tictequitiltisnequi-
hque inon itlanahuatil judeahteco. Tleca ijcon quihtosnequi
ticnehnehuiliyahque cana tictlacamatinihque in itlanahuatil
judeahteco.
19 Ihcuac onictemachiticatca ica itlanahuatil judeahteco
manechmacalo in nemilistli nochipa, oahsic in tonali onic-
nehnehuili ahhuel ijcon nicahsis inon nemilistli. Ic inon
oniquilcau in itlanahuatil judeahteco huan onictemachi
quen Dios nechmacalos in nemilistli nochipa.

20 Quen ixnesi, onimic tehuan Cristo. Ic inon oniquilcau
inon tlen achto notlanehnehuilis, huan axan nicuicatinemi in
yancuic tlanehnehuilistli tleca Yehhuatzin in Cristo nemohua
nohuan. Inin yancuic tlanehnehuilistli onicahsic queman
oniteneltocac in Iconetzin Dios aquin onechtlasohtlaloc huan
omotemacaloc ica in miquilistli nopampa.
21 Nehhua ahmo nicnequi maye san tlaluis ic omicohuac
in Cristo. Tla cuali timochihuasque tlamelajcan teixpantzin
Dios ic titlacamatisque itlanahuatil judeahteco, ahmo mico-
huani in Cristo.

3

1 Namehhuan tequin nanxoxohten galahtecos. Omecht-
lapolochtihque yehhuan tlacahcayaucamen, huan axan ay-
acmo nanquitlacamatihque in itlahtoltzin tlen melahuac.
Ic achto onanquinehnehuilihque nochin tlen onamechiluic.
Huan onamechyequiluic ica tlen omicohuac in Cristo.
2 ¡Xicchihuacan cuenta! Nanquimauticaten quen
onanteselihque in Itiotonaltzin Dios ihcuac onanteneltocaque in Cristo, queman onanquicajque tetlahtoltzin Yehhuatzin. Ahmo onanteselihque inon Itiotonaltzin Dios ic nanquitemachiyahque itlanahuatil judeahteco.
3 Nele nanxoxohten. Nanquimatihque Yehhuatzin in
Itiotonaltzin Dios otechmacalo in yancuic tlanehnehuilistli.
Noyojqui nanquimatisquiyanihque ahhuel nanquipiyani-
hque in yancuic tlanehnehuilistli in tlahmo mechtequiutilos
in Itiotonaltzin Dios, huan tla oc sepa nanquitemachiticaten
ica tlen cuali nanquichihuasque.
4 Tequin cuali nochin tlen omechpanoltiloc ica in Itioton-
altzin Dios. Huan axan nesi quen yonanquilcauque nochin
inon namotlaneltoquilis, huan nesi quen san tlaluis onan-
quimatque. Ahmo nicneltocasnequi ica in tlen nicactoc ica
namehhuan.
5 Yehhuatzin Dios omechmacaloc in Itiotonaltzin huan ica
techicahualis mechtequitiltilos inon Itiotonaltzin. Ic inon,
cuali nanquichiuticaten inon tlachiuten mahuestic. Ihcuac
onanteneltocaque in Jesucristo, omechmacaloc in Itioton-
altzin, huan ahmo omechmacaloc ica tlen cuali nanquichi-
huahque.

6 Ijcon opanoc ica tochichicacoltzin Abraham. Otech-
matiltiloc in Dios quen Abraham oteneltocac nochin tlen
oquicaquiltiloc, huan ic inon oquixtlapacholuiloc itlahtlacol.
7 Ijcon nanquinehnehuiliyahque in aquin nele ichichi-
caixuihuan Abraham, yehhuan aquin nele teneltocahque in
Dios ica in tlen quincaquiltilotoc.

8 Noyojqui technextililohtoc in Itlahcuiloltzin ic inin tonal-
ten quen quinixtlapacholuilos intlahtlacol noyojqui in aquin
ahmo judeahtecos tla teneltocahque. Yihuehcau in Dios
oquimocaquiltilo in Abraham ica tlen quinmochihuililos. Ic
inon oquimoluilic in Abraham: “Niquintiochihuas nochin
tlacamen aquin quineltocasque quen tehhuatl oticneltocac.”
9 Huan axan ijcon ca. Nochin aquin teneltocasque in Jesu-
cristo quintiochihualos in Dios ijcon quen oquitiochihualoc
in Abraham.
10 In aquin san quitemachiya in itlanahuatil judeahteco,
ijcon tlahtlacoltihtoc. Tleca ijcon ca ihtech in Itlahcuiloltzin
Dios: “Tlahtlacoltihtoc in aquin quixpanahuis san se tlanahu-
atili tlen ca tlahcuiloli ihtech in itlanahuatil Moisés.”
11 Ijcon ticnehnehuiliyahque niyan aquin cuali quixtlapa-
chos itlahtlacol teixpantzin Dios tla san quitemachiya quit-
lacamatis itlanahuatil Moisés. Huan omihto in Dios niyan
aquin cuali quixtlapachos itlahtlacol teixpantzin in tlahmo
teneltocahque in Jesucristo.
12 In aquin quitemachiya in itlanahuatil Moisés molui oc
noncua nemi, quen in aquin tetemachiya in Jesucristo yi-
maquistoc ihcuac oteneltocac.
13 Quen ahhuel tictlacamatisque itlanahuatil judeahteco,
ic inon titlahtlacolantoque huan techtlapanoltiyesquiyani-
hque. Ic inon toca omotemacaloc in Cristo ic techcahcahua-
los. In Dios omihto: “Quihtosnequi tlahtlacoltihtoc in aquin
quimictiyahque ipan cohuitl.” Huan ijcon otepanoc in Jesús
ihcuac otemictihque ipan in cruz.
14 Huan noyojqui ijcon omechixtlapacholuiloc namotlaht-
lacol teixpantzin Dios namehhuan ahmo judeahtecos ijcon
quen oquichihuililoc in Abraham, quen onanteneltocaque
in Jesucristo. Huan ic inon yitechmacalotoc in Itiotonaltzin
Dios, quen techcaquiltilohtoc.
15 Notlasohicnihuan, xicchihuacan cuenta quen quichi-
huasque nican tlalticpac. Quen ome tlacatl motlahtol-
namiquihque, tla quichihuasque se tlahcuiloli, ahhuel quipa-
patlasque niyan quiahuiltisque. Ijcon noyojqui niyan aquin
cuali quiahuiltis in tlen oquimihtalui in Dios ica in Abraham.
16 Queman omotlahtolnamiqui oc in Dios ihuan in Abra-
ham, oquinextililoc ica se ixuiu. Ahmo oquiluiloc ica nochin
ixuihuan, tlahmo ica san seya, quihtosnequi in Jesucristo.
17 Axan namechyequiluis tlen quihtosnequi nochin inin.
Ic inon namechilnamiquis. In itlanahuatiltzin Dios tlen
oquinuiquili in Moisés satepa, ahhuel quixpolos in tlahtol-
namiquilistli ica in Abraham. Inon tlahtolnamiquilistli otli-
can den itlanahuatil Moisés ica nahue ciento huan sempo-
huali huan mahtlactli xihuitl.

18 Tla cuali tiquixtlapachosque totlahtlacol teixpantzin
Dios ic tictemachisque itlanahuatil judeahteco, inon qui-
hotosnequi oquiahuiltiloc in Dios inon tlahtolnamiquilistli
tlen ic otechixtlapacholuiloc totlahtlacol teixpantzin ihcuac
otiteneltocaque. Huan ahmo ijcon melahuac, tleca oquixtla-
pacholuiloc itlahtlacol in Abraham ic oteneltocac.
19 Axan tel, nicnequi namechnextilis quen techpalehuis
in itlanahuatil Moisés. Oquincaquiltiloc inon itlanahuatil
in tochichicacoluan maquinenehuilican quen tlahtlacolan-
toque tleca oquixpanahuihque. Maquintequiuti inon it-
lanahuatil hasta hualuilohuas in Cristo Jesús. Yehhuatzin
inon ixuiutzin aquin oquitlahtolcaquiltiloc in Abraham.
Oquinmacaloc in ángeles inon tetlanahuatiltzin maquipan-
otilican in Moisés aquin oquinuiquili in itlacaicnihuan. Ic
inon in Moisés quen totepalehuicau.
20 Huan ihcuac Dios omotlahtolnamiquiloc ihuan in Abra-
ham, ahmo omonec se tepalehuicau. Huan omotlahtol-
namiquiloc san tesel.
21 In itlanahuatil Moisés ahhuel moahuiltis inon
tlahtolnamiquilistli. Tla techmacaloni se tlanahuatili tlen
cuali techmacas nemilistli nochipa, ijcon tiquixtlapachosque
totlahtlacol teixpantzinco Dios tla tictlacamatisque inon
tlanahuatili.
22 Huan inon Tetlahcuilolamatzin technahuatiya ahmo on-
can aquin oquitlacamat itlanahuatil Moisés. Nochin tlaht-
lacolantoque tleca oquixpanahuihque, huan ijcon ahhuel ic
momaquixtiyahque. Huan in aquin teneltocas in Jesucristo
quiselis inemilis nochipa quen Dios oquicaquiltiloc in Abra-
ham.
23 Ihcuac ayamo otiteneltocaque in Cristo, otechtequiuti
itlanahuatil Moisés, matechnextilican quen ahhuel
timaquisasque ica tlen cuali ticchihuasque tehhuan.
Queman otechcaquiltiloc quen ohualuilohuac in Cristo
matechmaquixtilo, ic inon otiteneltocaque.
24 Ic inon quihtosnequi quen se conehitani inon itlanahu-
atil Moisés, hasta ohualuilohuac in Cristo. Yehhuatzin
otechixpoluiloc totlahtlacol teixpantzinco in Dios ihcuac
otiteneltocaque.
25 Huan axan quen otiteneltocaque in Cristo, ayacmo huel-
ica ticnequisque in itlanahuatil Moisés quen conehitani.
26 Ihcuac otiteneltocaque in Cristo, otimochiuque tecone-
huan in Dios.
27 Huan namehhuan aquin onanmocuatequihque ica in
Cristo huan nele onanteselihque quen Namotemaquixti-
catzin, ijcon namehhuan noyojqui onanmosetilihque tehuan
in Cristo.

28 Huan onanmosechiuque tehuan Cristo. Ayacmo on-
can chichicotlachiyalistli ica griegohtecos huan judeahtecos,
noso ica in tlaquehuali huan in tlacahcautli, noso in tlacatl
huan in sihuatl, quen namochten san se onanmosetilihque
ica in Cristo.
29 Huan axan, quen onanmosetilihque tehuan Cristo,
onanmochiuque nele ichichicaixuihuan in Abraham, huan
omochiu namohuaxca nochin tlen oquicaquiltiloc in Abra-
ham.

4

1 Xicaquican quen ocatca. Oquinehnehuili se rico quen
quitechtis se iconeu ica nochin tlen quipiya. Huan ic oc
quitzinin quipiya tlen mocahua imajco itata hasta tlacatiyas,
masque yehhua nele iteco nochin.
2 Huan oncan aquin quiitasque inon telpocatl huan
quimachtisque hasta tlen tonali quihtos itata.
3 Huan ijcon ocatca ica tehhuan. Ihcuac ayamo otitenelto-
cayayahque in Cristo, otechtequiuti san tlen tlanehnehuilistli
den tlaticpac.
4 Huan ihcuac oahsic in tonali tlen Dios omotlali,
otechualtitlanililoc Iconetzin. Otlacatihuac quen nele tlacatl
ipan inanatzin huan ohualuilohuac quen se judeahteco quen
quitequiutihtos intlanahuatil.
5 Huan otechualtitlaniloc in Cristo matechcahcahualos
tehhuan aquin otechtequiutiyaya inon itlanahuatil Moisés,
huan ijcon matechselican quen tepiluan.
6 Huan matiquixnextican quen titeconehuan, otechualti-
tlanililoc Itiotonaltzin mamocahualo tohuan. Huan axan
tiquihtosque Yehhuatzin Totahtzin.
7 Tel, axan ayacmo ticaten san quen tlaquehualten, quen
otechmochihuililo titeconehuan. Huan tla titeconehuan, qui-
htosnequi yotechtechtiloc ijcon quen Cristo.
8 Achto, queman ayamo onanteixmatiyayahque in Dios,
omechtequitiltiyayahque yehhuan aquin ahmo tlamelajcan
dioses.
9 Huan axan nanteixmatihque in Dios, noso ocachi cuali
niquihtos, quen Dios mechixmatilo. Ic inon ahmo nicnehne-
huiliya tleca nanquinequihque oc sepa mamechtequitiltican
inon san tlaluis tlanehnehuilisten quen in achto.
10 Onechcaquiltihque quen nanquitemachiyahque huan
nanquitlahuilichtiyahque in iluihuan yehhuan ijcon quen
nochantlacahuan aquin ahmo teneltocahque in Cristo.
11 Nimomoutiya cana san tlaluis onamechcaquilti in itlah-
toltzin Dios.
12 Notlasohicnihuan, axan matimosechihuacan ica in tot-
laneltoquilis. Ayacmo nechtequiutiya itlanahuatil Moisés

huan onimocau quen namehhuan onancatcahque queman
achto onanquineltocayayahque. Huan axan namechtlatlau-
tiya ahmo ximocahuacan mamechtequiuti inon itlanahuatil
Moisés. Ahmo onannechixtlasque ihcuac onihuala achto
namechnonotza ica itlahtoltzin.
13 Yinanquimatihque quen ica inon nococolis onicatca
ompa namohuan huan ihcuac onamechcaquilti in itlah-
toltzin Dios.
14 Masque ica nococolis cuali nannechixtlasasquiyani-
hque, ahmo ijcon onanquichiuque. Tlahmo ocachi onan-
nechselihque quen se ángel den Dios noso quen Yehhuatzin
Jesucristo.
15 Nesi quen onanquilcauque quen onampactoyahque
ihcuac ompa namohuan onicatca. Nicmati quen onanquine-
jque nannechpalehuisque ipan inon tonali hasta nannech-
macanihque namoixtelolo in tla cuali.
16 ¿Huan axan tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Cana
namechcocolisnequi tla namechiluis in tlen melahuac?
17 Inohque tlacahcayaucamen mechnequihque
molui huan ahmo nele mechpalehuisque. Tlahmo
yehhuan quinequihque mechxelosque de nehhuatl huan
quinequihque in tla nanquinchihuasque cuenta ocachi ica
yehhuan.
18 Molui cuali in tla oncan aquin ic nele mechpalehuisque
huan cuali inyolo. Quen ahmo ompa niyes nochipa, mamech-
palehuican in oc sequin aquin cualten. Huan inon tlacah-
cayaucamen ahmo mechpalehuihticaten.
19 Notlasohicnihuan, nele nannechtlapanoltihticaten ica
tlen nanquichiuticaten. Quen se conetl quitlapanoltiya inana
ihcuac tlacatis, ijcon nitlapanotica nehhua ica namehhuan.
Nicnequi xicuicatinemican in itlahtoltzin Cristo hasta nan-
moyecmachtisque.
20 Tequin nicnequi namohuan niyesquiyani axan huan
ahmo ijquin namechnahuatis san ica tlahcuiloli. Ahmo nic-
mati quen nicchihuas axan quen omechtlapolochtihque ica
namotlaneltoquilis.
21 Xinechcaquican namehhuan aquin nanquitemachis-
nequihque ica itlanahuatil judeahteco. Huelis ahmo nan-
quicactoque tlen mechtequiutis inon itlanahuatil.
22 Quen ca tlahcuiloli, in tochichicacoltzin Abraham
oquipix ome ipiluan. Seya oquipix ica itescau itoca Agar,
aquin imajco ocatca isihuau Sara. Huan in oc seya oquipix
ica in isihuau Sara, in aquin tlacahcautli.
23 In iconeu in Agar quen saniman tlacatihque. Huan
otlacat iconeu in Sara quen Dios oquicaquiltiloc in Abraham,
masque yichicahuaqui.

24 Inon ome sihuamen motenextilihtoc in ome mononotza-
listen, seya ica in Abraham huan in oc seya ica in Moisés.
In Agar motenextilihtoc in mononotzalistli ica in Moisés
queman oquimacaloc Dios tetlanahuatiltzin ipan in tepetl
Sinaí. Quen ipiluan Agar ahyic tlacahcauten, ijcon noyojqui
in aquin quintequiutiya in itlanahuatil Moisés no ahmo tlac-
ahcauten.
25 Inohque ipiluan Agar oquinuaxcatihque inon tepetl
Sinaí den tlali Arabia. Ijcon, notlacaicnihuan aquin ahmo
teneltocahque in Cristo quintequiutihtoque ica itlanahuatil
Moisés huan ahmo tlacahcauten.
26 Yehhuan quintequiutihtoque ica in tequihuahyotl den
hueyi tiopantli nepa Jerusalén. Huan toaltepeu yeh in yan-
cuic Jerusalén ompa neluicac. Tehhuan ijcon quen ipiluan in
Sara titlacahcauten.
27 Ijcon ca tlahcuiloli canin omihto in Dios:

Xipaqui tehhuatl aquin ahmo otiquitac moconeu.

Tehhua nimitzmacas ocachi mopiluan quen in sihuatl aquin
quipiya inamic.

28 Ijcon quen Isaac iconeu in Abraham ica tlen
oquicaquiltiloc in Dios, axan notlasohicnihuan, tehhuan
noyojqui titepiluan quen otlatlacaquitiloc in Dios.
29 Ipan inon tonali yihuehcau otlacat in iconeu in Agar
ica san intlanequilis in Abraham huan Agar. Huan inon
iconeu Agar oquimohsihui iconeu in Sara aquin otlacat ica
techicahualis in Itiotonaltzin Dios. Huan axan noyojqui in
aquin quitemachiyahque in itlanahuatil Moisés quinmohsi-
huayahque tehhuanten aquin titetemachiyahque in Cristo.
30 Nanquimatihque tlen tlahcuilohtoc. In Dios oquitequiu-
tiloc in Abraham maquitotoca itescau Agar ihuan iconeu.
Huan ahhuel quitechtiya in iconeu in tesqui san secnin ihuan
inon iconeu Abraham aquin tlacahcautli.
31 Notlasohicnihuan, tehhuanten ahmo ticonemen den
tlatequiutilten, quihtosnequi tictlacamatihque itlanahuatil
Moisés. Tehhuanten ticonehuan in tlacahcauten huan ic inon
tehhuan ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés.

5

1 Otechcahcahualoc in Cristo den itlanahuatil Moisés. Xi-
momaluican ahmo oc sepa mamechtequiutican. Ximocahua-
can nantlacahcauten.
2 Xinechcaquican yec. Namechiluiya tla nan-
quitemachiyahque ica in ixmatcayotl tlen ic moteixmatiltiya
in judeahteco, quihtosnequi ahmo nantetemachiyahque in
Cristo, quen omechixtlapacholuiloc namotlahtlacol.

3 Namechiluiya oc sepa, in aquin quitemachiya in ix-
matcayotl in judeahteco, yehhua quipiya tlen quitlacamatis
nochin itlanahuatil Moisés ic maquisas.
4 Namehhuan aquin nanquitemachiyahque inon itlanahu-
atil Moisés yonanteixtlasque in Cristo quen onanquilcauque
ica tetlasohtlalis.
5 Huan tehhuan titetemachiyahque quen in Cristo otechixt-
lapacholuiloc totlahtlacol teixpa in Dios, ticneltocahque
otechchihuililoc ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios.
6 Tla timosetilihtoque tehuan Cristo Jesús, cuali tiquilc-
ahuasque ica inon ixmatcayotl judeahteco, masque in tla
ticpiyahque noso ahmo. San matiteneltocacan in Cristo huan
matimotlasohtlacan.
7 Namehhuan cuali onanteneltocaticatcahque in Cristo.
Ahmo nicnehnehuiliya tleca onanquinmonecahuilihque
mamechcahcayahuacan ic ayacmo nanquitlacamatisque in
tlen melahuac.
8 Ahmo ijcon omechtlaneltoctiloc in Dios. Yehhuatzin
otechnotzaloc matiyecan tlacahcauten.
9 Xiquilnamiquican quen se tlacahcayauqui cuali quin-
mahualtis miyac ica itlanehnehuilis.
10 Ica nehhuatl, nitetemachiya in Totecohtzin mamecht-
laneltoctilo ica tlen onamechiluic ic inon tlacahcayauca-
men. Huan quitlahtlacoltilos in Dios in aquin mechtlapololti-
htinemi, huan ahmo mochihuas cuenta tlen iquisca.
11 Moluiyahque sequin mach neh noyojqui niquin-
nonotztinemi itlanahuatil judeahteco. Tla ic nele
ijcon nicchiutica, ayacmo nechmohsihuinihque, huan
ic inon ahmo niquincocolmaca. Huan quen neh
niquinnonotztinemi timaquisasque tleca omicohuac in
Cristo ipan in cruz, ic inon nechcocoliyahque yehhuan.
12 Huan ica yehhuan aquin mechmohsihuiyahque, nech-
pactiya in tla mechcahuasque sajcon huan mamoxelocan de
namehhuan.
13 Xiquilnamiquican notlasohicnihuan, mechnotzalohtoc
in Dios xiyecan tlacahcauten. Ahmo quihtosnequi nan-
quichihuasque san tlen nanquinequisque, in tlahmo quih-
tosnequi ximotlasohtlacan se huan oc seya huan ximopale-
huican se huan oc seya.
14 In tla ijcon timotlasohtlasque se huan oc seya, quih-
tosnequi tictlacamauticaten nochin tetlanahuatiltzin Dios. In
aquin quitlasohtla itlacaicniu quen yehhua motlasohtla, yeh
in aquin nele quitlacamati in tetlanahuatiltzin Dios.
15 Huan tla san namotetenehuasque, namehhuan nanmox-
exelosque huan tlamis in itiotlayehualoltzin ompa.

16 Ocachi cuali ximotenecahuilican in Itiotonaltzin Dios
mechtequiutilo quen nannentinemisque. Huan ijcon ay-
acmo nanquichihuasque in tlen achto namotlanehnehuilis.
17 Namotlanehnehuilis moixnamictoc ihuan in Itioton-
altzin Dios. Queman ticnequisque ticchihuasque tlen mon-
equis in Itiotonaltzin Dios, techuicasnequi in ahmo cuali
totlanehnehuilis.
18 Tla mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios, in tetlanahu-
atiltzin Dios ahhuel mechtlahtlacoltiya.
19 In aquin quitequiutiya in tlen achto itlanehnehuilis,
yeh in aquin sihuaahuiltihtinemis noso tlacaahuiltihtinemis
huan san tlen quichiutinemis.
20 Quinuelitztinemis in santos huan tlamatcamen. Quin-
cocolihtinemis huan tlahtolchiutinemis. Nexicolyo huan
cualaxtli, huan nochin quinequi mohuaxcatis huan mohuey-
iliya. Quinxexelohtinemis.
21 Temictiya huan huintihtinemis. Molui apistli huan
ocachi miyac in tlen ahmo cuali quichihuahque. Yon-
amechiluic nochin aquin ijcon quichiutinemi ahmo calaquis
ipan tetlatequiutilistzin in Dios.
22 Huan in aquin quitequiutihtinemi in Itiotonaltzin
Dios quitlasohtlatinemi huan pactinemi huan ayacmo
tlen quimohsihuiya. Quintlapohpoluihtinemi huan ahyic
quicocolmati huan nochin cuali in tlen quichihua huan
ahyic monehnequi.
23 Quimaluihtinemi huan motlacamatiltiya isel. In tet-
lanahuatiltzin Dios ahmo quitlahtlacoltis in aquin ijcon nen-
tinemis tleca yiquitlacamautoc nochin.
24 Huan yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Cristo
ayacmo quichihuasque cuenta in tlen quinyoltilanasnequi in
tlen achto intlanehnehuilis.
25 Huan quen otechmacaloc in nemilistli nochipa in Itioton-
altzin Dios, matimocahuacan techtequiutilos noyojqui.
26 Ahmo matimohueyilican, huan niyan ahmo matimoix-
pehualtican huan niyan ahmo matimonenexicolican.

6

1 Notlasohicnihuan, tla se tocniu motepehxihuis ica in
tlahtlacoli, maquipalehuican in aquin tlamelajcan quinte-
quiutilo in Itiotonaltzin Dios. Huan ahmo maquiahhua-
can, pero ica xitlocoyacan, huan ijcon nanquiyolcuepasque.
Huan namehhuan ahmo nanquimatihque tla cana queman
nanmotepehxihuisque noyojqui.
2 Ijcon ximopalehuican se huan oc seya, huan ijcon
quinehnehuilisque in oc sequinten quen nanmotlasoht-
lahque ijcon quen otechtequiutihque in Cristo.

3 In aquin mohueyiliya masque ahmo tlen iquisca, san
yehhua mocahcayahua.
4 Maquixnamicti itequiu ica itlahtoltzin Dios huan ijcon
quimatis tla nele cuali oquichiu. Ahmo maquixnamicti ica in
oc seya.
5 Cada seya ijcon quihuicatinemis itequiu.

6 Matiquinxeluican in tlen cuali ticpiyahque ica yehhuan
aquin techcaquiltisque in itlahtoltzin Dios.

7 Xicchihuacan cuenta ahmo san namosel ximocah-
cayahuacan. Ahhuel teca tihuetzcasque in Dios. Ijcon
ticselisque in tlen ticchihuasque.
8 In aquin san mopacmacatinemi nican tlalticpac, san
yehhua momiquilistemohua. In aquin quichihuas tlen quite-
quiutilos in Itiotonaltzin Dios, yehhua quiahsis in nemilistli
nochipa.
9 Ahmo matiquilcahuacan ica in tlen cuali tetlanequilistzin
Dios. In tlahmo timoxihxicosque, ticselisque in totlatlan.
10 Axan ihcuac tinenticaten nican tlalticpac, matiquimpale-
huican nochten, huan ocachi in tocnihuan ihtech Cristo.
11 Xicchihuacan cuenta ica inin letras huehhueyi. Ijcon
nanquimatihque nele notlahcuilolamau.
12 Yehhuan aquin mechiluisque nanquipiyahque tlen
nanquitlalisque inon ixmatcayotl ipan namotlacayo san
quinequihque mohueyilisque inixpa notlacaicnihuan.
Huan ijcon ahmo maquinmohsihuican quen tehhuan aquin
teneltocahque in Cristo.
13 Huan niyan yehhuan aquin quichihuasque cuenta ica
inon ixmatcayotl judeahteco ahmo quitlacamatihque nochin
itlanahuatil Moisés. San mohueyilisnequihque ic mecht-
laneltoctisque ica inon ixmatcayotl judeahteco ipan namot-
lacayo.
14 Huan nehhuatl ahmo nicnequi nimohueyilis ica niyan
tlen. San nicchihuas cuenta ica tlen otechchihuililoc in Je-
sucristo ihcuac omicohuac ipan in cruz. Ayacmo nicchihuas
cuenta ica itlanehnehuilisyo in tlalticpac huan in tlalticpac
tlacamen ayacmo quichihuasque cuenta ica nehhuatl.
15 Inon ixmatcayotl ayacmo techpalehuis, masque otecht-
lalihque noso ahmo. Techpalehuis in tlen techchihuilos yan-
cuic totlanehnehuilis ipan Cristo.
16 Inca matlocoyalo nochten aquin tetlacamatisque huan
ahmo tlen maquinmohsihui aquin nele titehuaxcahuan.

17 Huan ipan notlacayo nicpiya in ixmatcayotl quen
onechuihhuitejque, ijcon nechixmatihque nitetlaquehual
Totecohtzin Jesús, huan ic inon ayacmo aquin manechmohsi-
hui.

18 Notlasohicnihuan, mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon mayeto.

ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN EFESIOHTECOS

1 Nehhua Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequi-
listzin Dios. Niquihcuilohua inin amatl ica in aquin teneltoc-
ahque in Cristo Jesús nepa ipan in altepetl Efeso.
2 Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo
mamechtiochihuacan huan ijcon ayacmo tlen mamech-
mohsihui.

Tlatiochihualisten den Itiotonaltzin Cristo

3 Matitemahuestilican in Dios Tetahtzin Totecohtzin Jesu-
cristo. Yehhuatzin techtiochihualotoc ica nochin tlatiochi-
hualisten den neluicac quen otimosetilihque tehuan Cristo.
4 Huan ijcon otechtlapehpeniloc ipan Cristo achto de ihcuac
opeu in tlalticpactli, ic tiyesque teixpa in Yehhuatzin. Tech-
secnintlalilohtoc quen tiyolchipahuaque huan ayacuel techt-
lahtlacoltisque.
5 Ica tetlasohtlalis otechtlaliloc ic techselisque quen
titepiluan ica tlen otechchihuililoc in Jesucristo, quen
oquimonequilti de achto.
6 Ic inon nochipa titemahuestiliyahque in Dios quen toca
otlocoyaloc huan ic inon otechtiochihualoc ic otimosetili-
hque tehuan in Itlasohconetzin.
7 Tequin otechtlasohtlaloc in Dios huan ica inon Iconetzin
otechmaquixtiloc ic omicohuac, huan otechtlapohpoluiloc
ica totlahtlacoluan.
8 Dios miyacpa otechnextililoc in tetlasohtlalis, quen tech-
macalotoc nochin tlanehnehuilistli huan tlamachilistli.
9 Huan otechcahuililoc matiquixmatican in tlen otlatiu-
toya. Yeh in tetlahtol ica tlen otechualtitlaniloc in Cristo, quen
oquimonequilti de achto.
10 Ic inon tetlahtol, tel, in tlen omihto mochihuas tlamelaj-
can queman ahsis itonal. Dios quinsetililos temajco in Cristo
nochin tlen oncan neluicac huan tlalticpac.

11 Ic otimosetilihque tehuan in Cristo, Dios otechtlapehpe-
niloc tehhuan judeahtecos de achto ic maticselican in tlen
tohuaxca, in tlen Yehhuatzin techmacalos. Huan nochin
inin ijcon quen omotemacaloc mochihuas in Dios, aquin
mochihua nochin tlen Yehhuatzin monequi.

12 Tehhuan tijudeahtecos otitechixticatcahque in Cristo
ihcuac ayamo hualuilohua. Ijcon omonec in Dios maquichi-
huacan cuenta in oc sequinten ica tlen omochiuticatca ic tim-
ochihuasque titeconehuan huan ijcon matitemahuestilican.
13 Huan namehhuan ahmo judeahtecos noyojqui onan-
mosetilihque tehuan Cristo ihcuac onanquicajque itlah-
toltzin, huan onanteneltocaque Yehhuatzin. Huan quen
omihto in Dios, otechmacaloc Itiotonaltzin maticyecmatican
quen titehuaxcahuan.
14 In Itiotonaltzin yeh in ixmatcayotl ic ticselisque totetlo-
colil. Huan quen yiticpiyahque inon Itiotonaltzin, ticmati-
hque nele ticselisque nochin inon totetlocolil. Huan ic inon
otitemahuestilihque ica tlen otechchihuiloc.

*In Pablo tetlatlautiya in Dios maquintlamatiltilo in tlanelto-
canimen*

15 Nicactoc quen onanteneltocaque ican Totecohtzin Jesús
huan quen nanquintlasohtlahque nochin aquin tehuaxc-
ahuan in Dios.
16 Ic inon nochipa nitetlasohcamati ica namehhuan que-
man namechilnamiqui ic nimoyolmachtiya.
17 Namechtlaihtlaniya teixpa in Dios Tetahtzin tlamelaj-
can Totecohtzin Jesucristo, mamechmacalo tetlanehnehuilis
in Itiotonaltzin ic xicnehnehuilican aquin Yehhuatzin huan
xiteixmatican yec.
18 Namechtlaihtlaniya mamechmacalo in tlanehnehuilistli
ic xicmatican quen tequin cualtzin namotetlocolil in tlen
nanquiyolchixticaten quen yomechtequiutilo.
19 Huan noyojqui namechtlaihtlaniya xicmatican quen
miyac huan niyan tlatamachiutli in ichicahualistzin in tlen
tequitis totech ic ticneltocasque itlahtoltzin.
20 Inin chicahualistli, yeh in tlen Dios oquimonextili ihcuac
oteihxitiloc in Cristo den mijcamen huan ic inon oquitlaliloc
teyejcan ompa neluicac.
21 Yehhuatzin in Cristo otemacaloc Dios inon tequihuahy-
otl huan chicahualistli huan maquintlacamatiltilo nochin
ángeles huan yehyecamen tlen catehque, ahmo san axan in
tlahmo noyojqui ihcuac quinselilos tetlatilanal.
22 Nochin oquicalactiloc temajco in Cristo huan otetlaliloc
inon Cristo quen tequihua ipan nochin tetiotlayehualoltzin.
23 In itiotlayehualoltzin, yehhua itlacayotzin in Cristo huan
monextiya in techicahualis Yehhuatzin.

2

Otechmaquixtiloc in Dios ica tetlasohtlalis

1 Huan namehhuan san quen quihtohuahque onanmictoyahque ica namotlahtlacol.
2 Huan ijcon onannemiyayahque ica tlamachilisten den tlalticpac tlacamen tlen nele itlamachilis in ahmo cuali tlacatl aquin quinyolchicahua yehhuan in aquin ahmo tetlacamatihque in Dios.
3 Noyojqui ijcon otinemiyayahque tehhuan tijudeahtecos sequin tonalten. Oticchihuayayahque san tlen quen oticnejque ipan tonemilis, quen otechyoltilan in achto totlanehnehuilis. Huan ic inon tequin techtlapanoltinihque in Dios, ijcon quen in oc sequinten.
4-5 Huan molui otlocoyaloc in Dios huan tequin otechtlasohtlaloc tinochten huan otechtlapohpoluiloc, hasta otechmacaloc nemilistli tehuan in Cristo, masque quen quihtohuahque timictoque ica totlahtlacoluan. Huan ica tetlasohtlalis Dios namehhuan nanmaquistoque.
6 Huan quen Dios oteihxitiloc in Cristo ihcuac oquitlaniloc ica in miquilistli, ijcon otechihxitiloc den miquilistli ica tlen achto totlanehnehuilis. Huan omoyectlali quen matinemican quen titeconehuan ipan tetlatilanal.
7 Ijcon omochiu in Dios maquinehnehuilican nochipa quen tequin otechtlasohtlaloc huan quen otechuelitaloc tepampa Cristo Jesús.
8 Huan quen omechtlasohtlaloc in Dios, ic inon omechmaquixtiloc ihcuac onanteneltocaque. Inin tlamaquixtilistli ahmo namehhuan onanquitlanque, in tlahmo omechtlocoliloc Yehhuatzin in Dios. Huan mechcahuililo xiteneltocacan. Ic inon nochin totlamaquixtilis tetlocolil in Dios.
9 Ahhuel ticchihuasque itlahtlen cuali matictlahtlanican huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis.
10 Dios otechsechihualoc tehuan Cristo, huan ic inon otechtlaliloc maticchihuacan nochipa tlen cuali tequitl. Huan Yehhuantzin omihto yihuehcau, ma ijcon ticchiutiyecan.

In Cristo otechpalehuiloc ica in tlen otechmohsihuiyaya

11 Ijcon tel, xiquilnamiquican quen ahmo onantlacatque judeahtecos. Inohque judeahtecos quitlaliyahque inon ixmatcayotl ipan itlacayo huan quihtohuahque ijcon quinselilos in Dios. Huan quihtohuahque in tlahmo quipiya seya inon ixmatcayotl, ahmo quiselilos in Dios.
12 Huan ipan inon tonalten namehhuan ayamo onanteneltocaque in Cristo, huan nanmosecnintlalihtoque den tlacamen Israel, quihtosnequi in judeahtecos. Huan ahmo nanteixmautoque in tlen mihtohtoc in Dios ica inon tlacamen. San onancatcahque ipan inin tlalticpactli huan

ahmo nanquixmautoque in Dios huan niyan ahmo tlen nan-
quichiyahque.
13 Axan tel, namehhuan omechsechihualoc tehuan in
Cristo Jesús, huan masque ic achto huehca onancatcahque
den Dios, axan omechpacholoc ihcuac omicohuac in Cristo
namopampa.
14 In Cristo Yehhuatzin otechyoltlaliloc. Yehhuatzin otech-
setililoc ipan se itiotlayehualoltzin, tehhuanten judeahtecos
huan namehhuan in aquin ahmo. Otechquixtililoc in it-
lanahuatil judeahteco tlen otechxelohtoya quen se tepamitl.
15 Ihcuac omicohuac in Cristo, ic inin omotlamiltilihque
inon intlanahuatil huan omosetilihque in ome
tlayehualolten ipan se yancuic tlayehualoli. Huan ijcon
otechyoltlaliloc.
16 Noyojqui ocatca necocolilistli tehuan in Dios huan in tla-
camen, in judeahtecos huan in aquin ahmo. Omotemacaloc
ic micohuas ipan in cruz in Cristo huan ijcon omotlamilti inon
necocolilistli. Ijcon otechyoltlaliloc tehuan in Dios.
17 Ohualuilohuac in Cristo huan otechnahuatiloc: “Onict-
lan huan oniquixti in tlen omechmohsihuiyaya, namehhuan
judeahtecos huan namehhuan aquin ahmo.”
18 Huan axan tinochten, masque in judeahtecos noso ahmo,
techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ic timopachosque in-
ahuactzin Tohueyitahtzin ica tlen otechchihuililoc in Cristo.
19 Ic inon, namehhuan aquin ahmo judeahtecos ayacmo
nansentlapalchanimen teixpa in Dios, in tlahmo nanchani-
men ijcon quen nochten aquin tehuaxca in Dios. Ijcon quen
techanihcahuan in Dios.
20 Namehhuan nanmotlalihtoque ipan ipehualoca tlen
oquitecpanque in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicau-
cahuan. Huan Jesucristo, Yehhuatzin quen achto tetl den
ipehualoca.
21 Nochin inin cali mahcoctiu huan yec tlatecpantli ipan
inon ipehualoca, quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. Huan
ijcon yes se itiotlayehualoltzin tlamelajcan mosetilihtoque
tehuan Totecohtzin.
22 Ijcon noyojqui namehhuan efesiohtecos inuan nochin in
oc sequinten tlaneltocanimen omechsetililoc ica in Itioton-
altzin Cristo. Huan ijcon nancaten san se itiotlayehualoltzin
ipan tlen mocahualos in Dios ica inon Itiotonaltzin.

3

In Pablo oquitequiutiloc maquinonotza in itlahtoltzin in aquin ahmo judeahtecos

1 Nehhua Pablo nitzactoc tleca onamechnonotz ica in itlah-
toltzin Cristo.

2 Yinanquimatihque quen onechuelitaloc in Dios. Yeh in ic
onechcahuililoc manamechnonotza in itlahtoltzin.
3 Nehhua in achto aquin onechnextililoc in Dios inon hueyi
tlahtoli tlen otlatiutoya. Quihtosnequi quen mechmaquix-
tilos namehhuan in aquin ahmo judeahtecos, yonamechi-
hcuilui chihton.
4 Ihcuac nanquipohuasque noamau, nanquichihuasque
cuenta quen yec nicnehnehuiliya inin hueyi tlahtoli ica Cristo
tlen achto otlatiutoya.
5 Ipan in tonalten yihuehcau in Dios ahmo oquinnextililoc
tetlacahuan inon hueyi tlahtoli. Axan yoquinextililoc in
Itiotonaltzin in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicauc-
ahuan, aquin omotlapehpenihque in Dios.
6 Huan inon hueyi tlahtoli quihtohua namehhuan aquin
ahmo judeahtecos nanquiselisque in namotetlocolil ijcon
quen in judeahtecos. Huan ijcon in ome ololten omosechi-
uque ipan in itiotlayehualoltzin ijcon quen oquinmaquixtiloc
nochin aquin oteneltocaque in Cristo Jesús.
7 Huan ica inon hueyi tlahtoli onechcahuililoc manit-
lanonotza. Huan onechmacaloc in techicahualis manicyec-
chihua.
8 Masque ocachi ahmo tlen noquisca quen nochin aquin
tehuaxca in Dios, onechtlapehpeniloc maniquinnonotzas in
aquin ahmo judeahtecos ica nochin tlen cualtzin quintlocoli-
los in aquin teneltocas.
9 Huan onechtequiutiloc maniquinmachti maquinehne-
huilican nochin tlacamen quen Dios quinsecnintlalilos in
aquin judeahtecos huan in aquin ahmo. Huan quinmaquixti-
los ic teneltocasque in Cristo Jesús ijcon quen omonec in Dios
in aquin oquiyolitiloc nochin tlen oncan.
10 Huan ijcon omochiu, ic maquichihuacan cuenta inon
ángeles den neluicac quen molui tlamatilo in Dios. Ijcon
quichihuasque cuenta ihcuac quitasque quen omosentlali-
hque nochten ipan se itiotlayehualoltzin.
11 Ijcon omochiu Dios quen omotemacaloc mochihchihua
den achto, huan ic inon ocualtitlaniloc tlalticpac Totecohtzin
Jesucristo.
12 Quen omotemactilo Yehhuatzin ica totlahtlacol, ayacmo
timomoutiyahque ic timopachosque tenahuac in Dios. Quen
titeneltocahque in Cristo, ayacmo oncan moucayotl.
13 Ic inin, namechtlatlautiya ahmo ximoxihxicocan ica tlen
nehhua nitlapanohtica namopampa. Xicnehnehuilican quen
ijcon namocan nitlachiya.

In tetlasohtlalis in Cristo

14-15 Ihcuac niquilnamiqui quen tequin otechtlasohtlaloc
in Dios, ic inon nimotlancuaquetza nitemahuestiliya

in Tetahtzin Totecohtzin aquin techmochihuilo
techanihcahuan, masque nepa neluicac noso nican tlalticpac
ticaten.
16 Quen Tohueyitahtzin molui rico nimotlaihtlaniya
mamechchicahualo ipan namotlanehnehuilis yancuic ica
ichicahualistzin in Itiotonaltzin.
17 Huan ocachi nimotlaihtlaniya xquilnamiquican nochipa
quen namohuan mocahualo in Cristo ihcuac nanteneltoc-
ahque. Huan ijcon mamechchicahualo ica namotlasohtlalis.
18 Huan ijcon xicnehnehuilican namehhuan inuan nochin
tlaneltocanimen quen molui hueyi huan tequin chicahuac
tetlasohtlalis in Cristo.
19 Huan tiquixmatihque quen techtlasohtlahque masque
ahhuel ticyequixmatihque inon. Ijcon cuali nanquiselisque
nochin tlen cuali mechmacalos Yehhuatzin.
20 Huan matitemahuestilican in Dios aquin mopiya in
hueyi techicahualis huan cuali mochihua nochin. Ica
inin techicahualis techtequiutilo, huan ic inon cuali ticchi-
huasque molui miyac ocachi den tlen ticnehnehuiliyahque.
21 Huan ica tlen omoyectlali, nochipa matemahuestili-
can nochin tlen ca. Quihtosnequi in tlen omochiu in
Cristo, ihcuac omosentlalihque in tlacamen ipan se itiot-
layehualoltzin.

4

Otechsetililoc ica Itiotonaltzin Dios

1 Nehhua nitzactoc quen onitetlacamat Totecohtzin ica
tetequiu. Huan ic inon namechtlatlautiya namehhuan noy-
ojqui xitetlacamatican huan xinemican quen quinamiquis in
aquin tetlapehpenil in Dios, quen nele namehhuan nancaten.
2 Ahmo ximohueyilican huan ximocahuacan tlamach. Xi-
motlasohtlacan huan ijcon ximotlapohpoluican se huan oc
seya, masque molui mocualantiyahque ica itlahtlen.
3 Ahmo xiquilcahuacan quen nanmosetilihtoque ica techic-
ahualis in Itiotonaltzin Dios, huan ximoyoltlalican se huan oc
seya.
4 Oncan san se itiotlayehualoltzin, huan oncan san se
Itiotonaltzin Dios. Huan techmaquixtilotoc matimochixtiye-
can ica san se totetlocolil.
5 Oncan san se Totecohtzin huan san se yancuic tlanehne-
huilistli maticneltocacan. Huan otechcuatequiloc san ica se
tlahtoli.
6 Huan ilohuac san se Dios huan Yehhuatzin Tohueyi-
tahtzin ica tinochten. Tinochten temajco Yehhuatzin huan
techtequiutilo tinochten huan mocahualo tohuan tinochten.
7 Huan cada seya ticpiyahque oc se sehsen totiotlamatilis,
quen techmacalotoc in Cristo.

8 Quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:
Ihcuac in Cristo otlehcoloc neluicac, omohuicaqui in presos.
Huan omomacaqui in tlacamen in tetlocoliluan.
9 Mamochi cuenta quen omihto: “Otlehcoloc neluicac.”
Quihtosnequi ijcon quen ohualtemoloc nican tlalticpac.
10 In aquin ohualtemoloc, Yehhuatzin aquin otlehcoloc
ocachi huehcapa ipan in neluicac, maquintiochihualo
nochten.
11 Huan ijcon omomacaqui sehsen intiotlamatilis. Huan
oquintlaliloc sequin tetiotlatitlaniluan, huan oc sequin tet-
layolchicaucahuan ica Itiotonaltzin, huan oc sequin aquin
quintlaneltoctiyahque ica in tlamaquixtilistli, huan oc sequin
quen tlixpiyanimen ica in tlaneltocanimen aquin noyojqui
quinmachtiyahque.
12 Nochin inihque oquintlocoliloc itiotlayehualoltzin
maquimpalehuican in tlaneltocanimen ica intequiu
tepampa, huan ic moyolchicahuasque ipan in
itiotlayehualoltzin.
13 Maticchihuacan ijcon hasta ticneltocasque san se tlahtoli
ica totemaquixtilis huan ica Teconetzin in Dios. Tinochten
maticmatican yec quen se hueyi tlacatl, hasta ticahsisque
tetlanehnehuilis in Cristo.
14 Ayacmo quen se conetl matechcahcayahuacan in aquin
cualicahque san tlen tlamatilistli, huan molui tlamatihque ic
tlacahcayahuasque.
15 Matiquehuacan ipan toyolo in tetlahtoltzin melahuac
huan ahmo matiquinnexicolican ica inon. Ijcon mostli ocachi
tehuan timoyolohmautihue in Cristo, aquin techyecanalo.
16 Huan Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin
huan moyolchicahuasque quen motlasohtlasque se huan oc
seya. Quihtosnequi cada se tlaneltocani quichihua itequiu
quen quichicahualos Yehhuatzin huan ijcon ahmo tlen poli-
utos ipan in itiotlayehualoltzin.

In yancuic nemilistli tehuan Cristo

17 Axan tel, namechiluiya ica in tetequihuahyo Totecohtzin,
ayacmo manemican quen in aquin ahmo teixmatihque in
Dios. Yehhuan aquin nemihque ica intlanehnehuilis san
tlaluis.
18-19 Ayacmo tlacaquihque huan nochipa san tlen quichi-
huasque. Ahmo quipiyahque tenemilis Dios, niyan ahmo
teixmatihque. Huan ic inon ayacuel quinehnehuiliyahque in
tlen cuali.
20 Huan ahmo ijcon omechnextililoc in Cristo.
21 Quen nele onantecajque ica Yehhuatzin, ijcon nanquinel-
tocahque in tlen omechnextililoc, quihtosnequi in ohtli
tlamelajcan ipan itlahtoltzin.

22 Huan ic inon xiquilcahuacan quen achto onannemiyayahque ica namotlanehnehuilis tlalticpac tlen tlixtohuetzoli. Yeh in ahmo cuali tlanequilisten tlen omechcahcayauque.
23 Namehhuan ximoyolpatlacan ipan in tlen achto namotlanehnehuilis.
24 Huan xicuicatinemican in yancuic tlanehnehuilistli quen omechchihualoc yancuic. Ijcon nanyesque nele chipahuac huan tlamelajcan.
25 Ic inon, ayacmo ximocahcayahuacan huan namochten xiquihtocan in tlen melahuac quen quinamiquis in aquin nele tehuaxcahuan in Cristo.
26 Tla cana nancualanihque, ahmo xicyolnehnehuilihtinemican tleca yeh in tlahtlacoli.
27 Ahmo xicmonecahuilican ijcon mamechyolquitzqui in ahmo cuali tlacatl.
28 In aquin otlachtequiyayahque ayacmo matlachtequican. Matequitican huan maquichihuacan in tlen cuali, huan ijcon maquipiyacan tlen ic quimpalehuisque in aquin quipolohua.
29 Ahmo xicamanaltican, in tlahmo ximonohnotzacan ica in tlen cuali mechyolchicahuas huan ica in tlen quimpalehuis in aquin quicaquisque.
30 Ahmo xicchihuacan in tlen ic tlocoyalos in Itiotonaltzin in Dios. Yehhuatzin in aquin omechmohuaxcatiloc hasta ahsis in tonali queman nancahsisque in tlen ayamo nancahsihque ica in temaquixtilistli.
31 Ayacmo ximochihuacan patzmijcamen huan noyojqui ahmo ximochihuacan tlatetzahuiyanimen.
32 In tlahmo ocachi cuali, ximotlasohtlacan se huan oc seya. Huan ximotlapohpoluican se huan oc seya ijcon quen Dios omechtlapohpoluiloc ica tlen omechchihuililoc in Cristo.

5

Quen cuali nemisque in tepiluan in Dios

1 Namehhuan nantetlasohconehuan in Dios, huan nanquipiyahque tlen nanmochihuasque quen Yehhuatzin.
2 Ximotlasohtlacan ijcon quen Cristo otechtlasohtlaloc huan omotemacaloc ica tehhuanten. Huan molui otepacti in Dios quen otechtlasohtlaloc in Cristo ihcuac omicohuac topampa.
3 Huan axan niyan ahmo ximonohnotzacan ica inon ixpoliucayotl, noso itlahtlen ahmo cuali, noso in apiscayotl ica nochin tlen quitas seya. Ayacmo quinamiqui ijcon maquichihuacan in aquin tehuaxcahuan in Dios.
4 Ahmo ximocamanaluican huan niyan ahmo xitlapactecacan. Tleca inin tlahtoli molui mechpinaumaca huan ocachi

cuali ahmo xitlahtocan ijcon. Ocachi cuali nochipa xitetlaso-
hcamatican.
5 Huan xicmatican quen ic nele ahhuel calaquis ipan tet-
latequiutilistzin in Dios in aquin sihuaahuiltiya noso tla-
caahuiltiya, huan nemi ipan in ixpoliucayotl. Huan niyan
ahhuel calaquis ompa in aquin quinexicoliya ica itlahtlen
quitas. Yeh in quen aquin mohuentiya iixpa in santos.
6 Ahmo xiquinmonecahuilican mamechcahcayahuacan in
tla quihtosque ahmo tlahtlacoli in tlen quichihuahque. Tleca
ica inon ahmo cuali ocachi chicahuac quintlapanoltilos in
Dios inohque aquin ahmo tetlacamatihque.
7 Ahmo ximocalactican inuan ica intlanehnehuilis.
8 Ijcon onannemiyayahque ipan tlayohuilotl. Huan axan ic
onanmosetilihque tehuan Totecohtzin, nannenticaten ipan
in tlanextli. Huan ijcon manesi ica nochin tlen nanquichi-
huasque.
9 Huan in aquin ic nele nemi ipan in tlanextli quinnextiliya
nochipa quen yeh quichihua in tlen cuali huan tlamelajcan.
10 Ximomachtican ica in tlen tepactiya Totecohtzin.
11 Ahmo ximocalactican inuan yehhuan ica in tlen quichi-
huahque den tlayohuilotl. Ocachi cuali xiquiniluican quen
ahmo cuali in tlen quichiuticaten.
12 Ic nele tepinauti ic tlanonotzahque ica tlen quichi-
huahque ichtaca.
13 Ihcuac motlalnamictiya ica inon ahmo cuali, quih-
tosnequi ayacmo tlatiutoc in tlen quichihuahque huan
yomonexti ipan in tlanextli. Huelis cana quichihuasque
cuenta ica in tlen nanquiniluisque huan noyojqui quilc-
ahuasque in ahmo cuali huan ijcon yinemis ipan in tlanextli.
14 Huan ic inon mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Tehhua aquin tiixpoliutoc, xitlahtlachiya ica in tlanehne-
huilistli den Cristo.
Xiquisa ipan tlayohuilotl den tlahtlacoli huan Cristo mitzt-
lanextilisque.

15 Xicchihuacan cuenta quen nannemisque. Ahmo xinem-
ican quen in tontos, in tlahmo quen in aquin ocachi tlamati-
hque.
16 Ahmo san xitonalpolocan ihcuac tinenticaten nican
tlalticpac. Xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquix-
namiquisque in ahmo cuali de inin tonalten.
17 Huan ahmo xiyecan nanxoxos, in tlahmo xicnehnehuili-
can in tlen monequis Totecohtzin, huan xicchihuacan.
18 Ahmo xihuintitiyecan. Inon mechuica ipan in tlahtlacoli.
Xitemonecahuilican mamechtequiutilo in Itiotonaltzin.

19 Ximonohnotzacan ica in salmos ic nantemahuestilisque,
huan xicuihcuicacan ica Totecohtzin, huan xitemahuestili-
can ica nochin namoyolo.
20 Nochipa xitetlasohcamatican in Dios Tohueyitahtzin ica
nochin tlen ca, huan xiquilnamiquican quen nanquiselih-
toque nochin ica tlen otechmochihuiloc in Totecohtzin Jesu-
cristo.

Quen cuali nemis in tlaneltocani ipan ichan

21 Quen nantepantlachiyahque in Cristo, ijcon noyojqui
ximohuehuelitacan.
22 In sihuatl ma ipan tlachiya in inamic no ijcon quen tepan
tlachiya in Totecohtzin.
23 In tlacatl quitequiutiya in isihuau, ijcon quen in Cristo
motequiutiya in itiotlayehualoltzin. Noyojqui Yehhuatzin in
Cristo Totemaquixticahtzin den itiotlayehualoltzin, yeh in
tetlacayo.
24 Huan ijcon quen in Cristo quitequiutilo itiot-
layehualoltzin, ijcon noyojqui in sihuamen mocahuahque
maquintequiuti innamic.

25 In tlacatl maquitlasohtla in isihuau ijcon quen Cristo
oquitlasohtlaloc in tetiotlayehualoltzin, huan omicohuac
ipampa.
26 Ijcon omochiu ic quinuaxcatilos nochten den itiot-
layehualoltzin huan quichipahualohtica in tlahtlacoli ica in
itlahtoltzin quen mochipahua ica atl.
27 Omonec monextis mahuestic in itiotlayehualoltzin
teixpa, huan ayacmo ica tlahtlacoli.
28 Ic inon in tlacatl quipiya tlen quitlasohtlas in isihuau
quen yehhua motlasohtla. In aquin quitlasohtla isihuau, no
ijcon yehhua motlasohtla.
29 Niyan aquin quicocoliya itlacayo, in tlahmo momaluiya
huan quitlasohtla, ijcon quen Cristo mochihua ica itiot-
layehualoltzin.
30 Ijcon quen inon tetiotlayehualoltzin quen Yehhuatzin
tetlacayo, huan ipan inon timosetilihtoque.
31 Ijcon quen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In tlacatl
quicahuas itata huan inana huan mosetilis ihuan isihuau,
huan ijcon mochihuasque san se intlacayo.”
32 Masque molui cualtzin ca inin hueyi tlahtoli, ijcon ca ica
in Cristo ihuan itiotlayehualoltzin.
33 Huan noyojqui quihtosnequi cada se de namehhuan
quipiya tlen quitlasohtlas isihuau quen yehhua motlasohtla.
Huan in sihuatl ijcon ma ipan tlachiya inamic.

6

1 Conemen, xictlacamatican namotata huan namonana,
quen tepactiya in Totecohtzin.
2-3 In tetlanahuatil in Dios mihtohua: “Impa xitlachiyacan
namotata huan namonana, huan ijcon nannemisque hue-
hcau nican tlalticpac huan mechtiochihualos ica nochin tlen
cuali.”
4 Huan namehhuan tetatahtzitzin, ahmo xiquincualanti-
can namopiluan. In tlahmo ica tlasohtlalistli xiquinmachti-
can mamechtlacamatican, quen tepactiya Totecohtzin.
5 Tlaquehualten, xictlacamatican in aquin inmajco nan-
caten nican tlalticpac. Impa xitlachiyacan huan xictlalican
ipan namoyolo quen nantequiuticaten temajco in Cristo.
6 Huan ahmo san ihcuac mechitztiyesque nantequiu-
tiyesque, in tlahmo noyojqui ihcuac namosel, quen temajco
in Cristo, quen tepactiya in Dios.
7 Xitequitican ica nochin yolchicahualistli quen nantepale-
huisque in Totecohtzin huan ahmo san yeh in tlacatl.
8 Yinanquimatihque in aquin quichihua in tlen cuali, ijcon
quiselis den Totecohtzin, masque tlaquehuali noso ahmo.
9 Huan namehhuan patrones xiquinuelitacan
namotlaquehualuan huan ahmo xiquinmohsihuican.
Xiquilnamiquican quen tinochten temajco in Totecohtzin
aquin ilohuac neluicac, huan Yehhuatzin ahmo aquin
mochichicotlasohtla.

In tlen ic mochicahuas in tlaneltocani

10 Axan tocnihuan, ximochicahuacan quen onanmosetili-
hque tehuan Totecohtzin ica in hueyi ichicahualistzin Tote-
cohtzin.
11 Ximopalehuican ica nochin tlen Dios mechmacalos
ic nanmoyequetzasque ihcuac mechcahcayahuasnequi in
ahmo cuali tlacatl.
12 Nele ahmo tiquinixnamiquihque in tlalticpac tlacamen,
in tlahmo tiquinixnamiquihque in ahmo cuali yehyecamen
aquin tlatequiutiyahque ican tlalticpac tlacamen ipan inon
tlayohuilotl. Huan tiquixnamiquihque in ahmo cuali tlacatl
ipan itlatilanal.
13 Ximoyecmachtican ica techicahualis in Dios
ica tlen nantlaxicosque ipan in tonali ihuac ihuan
nanmonamiquisque. Huan ihcuac otlan, nanmocahuasque
chicahuac quen onancatcahque.
14 Ximoyolchicahuacan namosel ica nochin tlen melahuac.
Xinemican tlamelajcan huan ijcon ahhuel namoixco tlachiya
in ahmo cuali tlacatl.
15 Huan quen ayacmo tlen mechyoltzacuiliya, ximoyectlal-
ican huan xiquinnonotzacan ica itlahtoltzin.

16 Xicneltocacan ica techicahualis Dios ica tlen nanquix-
namiquisque nochin ahmo cuali in tlen mechmohsihuis.
17 Ic nele xicchiyacan in tlamaquixtilistli, huan quen
mechchicahualos in Itiotonaltzin, xictlanonotzacan ica itlah-
toltzin Dios.
18 Ximoyolmachtican nochipa. Xitetlatlautican in Dios ica
tlen mechnextililos in Itiotonaltzin. Xicyehyelican ximoy-
olmachtican huan niyan ahmo xiquilcahuacan inon. Huan
xiquintlaihtlanican ica nochin aquin tehuaxca in Dios.
19 Xinechtlaihtlanican noyojqui ica nehhua, ic nechpale-
huilos ihcuac nitlanonotzas, maye ica in chicahualistli ic
niquinmatiltis quen in temaquixtilistli noyojqui para in
aquin ahmo judeahteco.
20 Onechtitlaniloc in Dios quen tetiotlatitlanil ica inon tlah-
toli, huan ic inon nitzactoc axan. Xinechtlaihtlanican ic cuali
maniquinnonotza inin itlahtoltzin ica chicahualistli quen
nicchihuasnequi.

Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol

21 Totlasohicniu Tíquico, aquin tlamelajcan tepalehuihcau
in Totecohtzin, mechmatiltis nochin ica nehhua huan ica tlen
nicchiutica.
22 Ic inin onamechtitlanili ic namechnahuatiya quen
ticaten huan ijquin tamechyolchicahuasque.
23 Mamechyoltlalican ica paquilistli huan xicneltocacan
quen mechtlasohtlahque in Dios Tohueyitahtzin huan Tote-
cohtzin Jesucristo.
24 Huan Dios maquintiochihualo nochin aquin nele tetlaso-
htlahque Totecohtzin Jesucristo.

ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN FILIPOHTECOS

1 Nehhua Pablo huan Timoteo, timotemacatoque yec
temajco in Jesucristo, huan tamechtlahcuiluiyahque nochin
tocnihuan inuan in tlayecancamen huan tlachiyanimen tlen
caten ipan in altepetl Filipos, in aquin tehuaxcahuan in Dios
huan mosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús.
2 Mamechtiochihualo in Dios Tohueyitahtzin huan Toteco-
htzin Jesucristo, huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

In Pablo moyolmachtiya ica in tlaneltocanimen

3 Nitetlasohcamati ica in Dios ihcuac namechilnamiqui.
4 Huan namechtlaihtlaniya ica paquilistli ica namochten.
5 Nitetlasohcamati ica namehhuan quen nicmati nante-
quitihque noyojqui ica in itlahtoltzin Dios den ihcuac onan-
quineltocaque in itlahtoltzin huan hasta axan.
6 In Dios opehualoc ica se cuali tequitl ipan namonemilis
huan nicmati mechpalehuilotos xicneltocacan yec hasta in
tonali queman mocuepalos in Jesucristo, huan ijcon nan-
mochihuasque yec tlamelajcan ihcuac hualahxihuas.
7 Ijcon nicnehnehuiliya ica namehhuan quen tequin
namechtlasohtla, huan quen noca nantlocoyahque quen
nitlapanotica ica itlahtoltzin. Huan techtiochihualohtos
masque nitzactos, noso nitlanonotztinemis ica in tlahtoli den
temaquixtilistli. Huan chicahuac nitequitis ic niquinmatiltis
nochin in tlen melahuac inon tlahtoli.
8 Dios momati quen nele namechnequi namochten ica in
cualtzin itlasohtlalistzin Jesucristo.
9 Ic nimoyolmachtiya, nitetlatlautiya quen xicahsican
ocachi tlasohtlalistli huan ocachi tlanehnehuilistli huan tla-
matilistli ipan namonemilis.
10 Ijcon nanquimatihque nanquitlapehpenisque nochipa
in tlen cuali. Ijcon nanquipiyasque namonemilis chipahuac
huan ahmo yes tlen ic namechixitasque.
11 Huan mamechpalehuilo in Jesucristo ic nanquichi-
huasque nochin tlen cuali, quen teconehuan in Dios. Ijcon
nantemahuestilisque huan mechmohueyinextililos in Dios.

In Pablo quinequi inemilis maixnesi quen Cristo

12 Tocnihuan, nicnequi xicmatican quen mochayautica
ocachi in tlahtoli den temaquixtilistli, masque nitzactoc.

13 Nochin soldados den hueyixtoc romanohteco aquin
tlachiyahque ipan in telpiloyan huan nochten in aquin
oquicajque quen nitzactoc yiquimautoque quen nitzactoc
tleca nitlanonotztinemi ica in Cristo.
14 Huan noyojqui ocachi motemachiyahque ican Toteco-
htzin in tocnihuan aquin quimatihque nitzactoc ica in itlah-
toltzin. Yehhuan ocachi ahmo momoutiyahque huan ocachi
moyolchicahuahque tlanonotzasque ica in itlahtoltzin Dios.
15 Ic nele sequin quinonotzahque ica itlahtoltzin Cristo san
ica nexicoli de nehhuatl, huan oc sequin tlanonotzahque ica
paquilistli.
16 Sequin tlanonotzahque ica Cristo san ic mohuey-
iliyahque huan ahmo tlanonotzahque ica paquilistli.
Yehhuan quinehnehuiliyahque nechcocoliyahque ica tlen
nitlanonotza. Huan yehhuan tlanonotzahque huan miyac
quincuitlapanuiyahque.
17 Oc sequin tlanonotzahque ica tlasohtlalistli quen
quimatihque nitzactoc tleca oniquinmatilti nochin tlen
melahuac in itlahtoltzin den temaquixtilistli.
18 Huan ahmo nicchihuas cuenta tla tlanonotzasque ica
paquilistli noso ahmo. Nochin tlanonotzasque ica in Cristo
huan ijcon nechpacmacahque.
19 Huan ocachi nipaqui ihcuac nicmati molui cuali niquisas
ica namoyolmachtilis, huan nechpalehuilos in Itiotonaltzin
Jesucristo ihcuac nechixcomacasque in tequihuahmen ro-
manohtecos.
20 In tlen ocachi nicnequi ahmo manipinahui ica in it-
lahtoltzin. Ocachi cuali manitlahto ahmo ica moucayotl.
Quen axan huan nochipa manitemahuestili in Cristo, masque
ninemis noso nechmictisque.
21 In tla nihuehcahuis oc chihton, ocachi nitlanonotzas
itlahtoltzin Cristo. Huan in tla nechmictisque, nimocahuas
tehuan Cristo huan ic inon ocachi cuali.
22 In tla oc ninemis, cuali niquintlaneltoctis oc sequin ica
itlahtoltzin Totecohtzin, huan ijcon ahmo nicmati tlen niqui-
htlanis.
23 Molui tequiyo ic niquihtlanis se de inin ome tlahtoli. Tla
nimiquis, niyas campa ilohuac in Cristo, huan ic inon ocachi
cuali ica nehhua.
24 Huan ica namehhuan ocachi cuali oc maninemi.
25 Huan quen ijcon ca, nicmati ic nele oc nimocahuas namo-
huan huan namechpalehuis ocachi ipan in ohtli tlamelajcan.
Huan ijcon xipactiyecan ipan namotlaneltoquilis.
26 Ic nimocahuas, nanquipiyasque in tlen ic nantetlaso-
hcamatihque, huan queman namechualitas nantemahuestil-
isque in Cristo Jesús quen onechpalehuiloc, tleca ahmo
onechmictihque.

27 Xicchihuacan cuenta namonemilis maixnamictito ihuan
itlahtoltzin Cristo. Ijcon tla niyas namechitas noso niyes
huehca, manicaqui ica namehhuan in tla san secnin nan-
moyequetztoque ica namotlaneltoquilis, huan in tla nante-
quiutoque ica itlahtoltzin den temaquixtilistli.
28 Ahmo xiquinmonecahuilican mamechmohmoutican ica
tlen mechchihuilisque in aquin mechcocoliyahque. Huan tla
nanmoyequetzasque huan ahmo nanmomoutisque inixpa in
aquin mechcocoliyahque, ijcon quinehnehuilisque yehhuan
nele mechpalehuilos in Dios huan quintlahtlacoltisque in
aquin mechcocoliyahque. Ijcon noyojqui quinehnehuilisque
quen mechmaquixtisque in Dios.
29 Ahmo san mechcahuilihtoque nanteneltocasque in
Cristo, tlahmo noyojqui mechcahuilihtoque nantlapanosque
ica tlen nanquineltocahque.
30 Ica in tlen ticneltocahque noyojqui nanquixicoticaten in
tlapanolistli. Yonanquitaque quen ijcon onitlapanoc ompa
Filipo. Huan axan nanquimauticaten quen ijcon oc sepa
nitlapanotica nica.

2

Omonencahualoc tlamach in Cristo

1 Quen nele mechyolchicahualos in Cristo huan mechte-
quiutilo ica tlen mechtlasohtlalo, huan nele nanquipiyahque
Itiotonaltzin huan ic nele nanmotlocoltiyahque se huan oc
seya.
2 Ic inon, xinechpacmacacan ic nicaquis quen nanmosetil-
ihtoque ica namotlanehnehuilis huan ijcon nanmotlasoht-
lahque.
3 Ahmo xicchihuacan cuenta san ican namehhuan huan
ahmo ximohueyilican, in tlahmo ximonencahuacan tlamach
huan nochipa xicchihuacan cuenta ica in oc sequinten.
4 Niyan se maquitemo san para yehhua tlen ic mopalehuis,
tlahmo noyojqui in tlen ic quimpalehuis in oc sequinten.
5 Ximonehnehuilican namehhuan ijcon quen Cristo Jesús.
6 Quen ilohuac in Tohueyitahtzin Dios noyojqui ilohuac
Iconetzin Jesucristo. Huan ahmo omonehnehuili: “Ahhuel
nicmocahuis tlen nicpiya.”
7 Huan san omocahualoc in tlen teyaxca huan omochi-
hualoc quen tlaquehuali. Huan ijcon quen se tlacatl otla-
catiloc huan ijcon mamopalehuican in tlalticpac tlacamen.
8 Ihcuac yoixnexohuac tlacatl, omonencahualoc tlamach.
Huan otetlacamatiloc motemactilos micohuas, masque
tepinauti ipan in cruz.

9 Huan quen omonencahualoc tlamach, in Dios otemacaloc
ocachi hueyi tequisca, huan tetoca tlen ocachi hueyi de
nochin.
10 Huan ic inon Tetocahtzin in Jesús matemahuestilican
nochten aquin caten neluicac huan tlalticpac, huan aquin
caten itzintla in tlali.
11 Huan ijcon mateixmatican huan maquihtocan in Je-
sucristo Yehhuatzin in Totecohtzin huan ijcon temahuestil-
isque in Dios Tohueyitahtzin.

*In tlaneltocanimen quen tlanextiyanimen ipan in tlaltic-
pactli*

12 Ic inon, notlasohicnihuan, quen onannechtlacamatque
nochipa ihcuac namohuan onicatca, xinechtlacamatican
ocachi quen axan nica huehca. Quen nele omechmaquix-
tiloc, ximomoutican cana nanquichihuasque tlahtlen ahmo
cuali, huan ahmo ximohueyilican. Huan xicchihuacan
nochipa in tlen tepactiya in Dios.
13 Yehhuatzin in Dios aquin mechmacalos in cuali namot-
lanehnehuilis huan mechpalehuilos ic nanquichihuasque in
tlen cuali itlanequilistzin.
14 Xicchihuacan nochin ica paquilistli huan ahmo xitlah-
tolchihuacan.
15 Huan ic inon mayecan yolchipahuaque huan ahmo
aquin ma namoixco tlachiyacan. Huan xichipajcanemican
quen teconehuan in Dios inepanco in tlacamen ahmo cualten
huan aquin ahmo tlacaqui. Inepanco yehhuan namehhuan
nannesihque quen se tlanextiyani ipan in tlayohuilotl.
16 Nanquichipautinemihque ica in itlahtoltzin den ne-
milistli. Ijcon, ihcuac hualuilohuas in Cristo, cuali nimohuey-
ilis ica namehhuan. Nicmatis ahmo san tlaluis notequiu.
17 Huan masque nimiquis ic nancahxiltisque ipan namot-
laneltoquilis, ic inon nipaquis. Ica notequiu nanteneltoc-
ahque huan inon quisas quen se notetlocolil tlen nitemacas
in Dios, huan ijcon tipaquisque san secnin.
18 Xipaquican noyojqui ica nehhuatl quen nechcahuilih-
toque nimiquis namopampa. Yeh in tlen ic nechmahuestil-
isque in Dios.

Timoteo huan Epafrodito

19 In tla ijcon monequis in Totecohtzin Jesús, nicnequi
namechtitlanilis in Timoteo. Huan ihcuac mocuepatiu
yehhua, nechiluis quen nancaten huan ic inon nechpactis.
20 San yehhua quinehnehuiliya ijcon quen nehhua. Quih-
tosnequi quichihuas cuenta ica namehhuan.
21 Huan nochin oc sequinten quichihuahque cuenta san ic
insel huan ahmo quichihuahque cuenta ica Cristo Jesús.

22 Huan yinanquimatihque quen Timoteo quinextihtoc
cuali inemilis huan onechpalehui quen se noconeu ipan in
tequitl ica in itlahtoltzin Dios.
23 Ijcon tel, nicnequi namechtlatitlanilis ihcuac nicmatis
tlen nechpanos nica.
24 Masque nitetemachiya Totecohtzin, neh noyojqui ihsiu-
can niyas namechitas.
25 Noyojqui nicnehnehuiliya huelica oc sepa namechtit-
lanilis in tocniu Epafrodito. Yehhua in oc se notepalehuihcau
ipan totequiu huan noyojqui otlapanoc quen nehhua. Yeh
in aquin onannechualtitlanilihque manechpalehui ica tlen
nechpolohua.
26 Huan omococohtoya huan oquimat quen nanquicac-
toque inon. Ic inon omotlocolti.
27 Huan nele omococohtoya, huan oyaya miqui. Huan in
Dios ica otlocoyaloc huan oquipahtiloc. Huan ahmo san ica
yehhua otlocoyaloc, in tlahmo ica nehhua noyojqui, huan
ijcon ahmo ica manitlocoya.
28 Ic inon, ocachi nicnequi namechtitlanilis huan ijcon
ayacmo nitlocoxtiyes. Huan nampaquisque ihcuac nan-
quitasque oc sepa.
29 Xicselican ica paquilistli quen se tocniu de ipan in tequitl
den Totecohtzin, huan xicmahuestilican nochipa in aquin
quen yehhua.
30 Huan ica tetequiu in Cristo oyaya miqui in Epafrodito.
Namehhuan ahhuel onannechpalehuihque nica ica tlen
nechpolohua, huan yehhua omotemacti ica inemilis ipan in
tequitl quen namopatlaca.

3

In aquin nele ixtlapachiutoc itlahtlacol

1 Huan axan, nocnihuan, xipaquican ipan Totecohtzin.
Ica nehhua ahmo tequiyo namechihcuiluihtiyes in tlen yon-
amechiluic, huan ic inon mechpalehuis.
2 Ximomaluican ica inon ahmo cualten tlaca. San tlaluis
quitlalisnequihque inon ixmatcayotl den itlanahuatil
judeahteco. Huan quihtohuahque in tlahmo ica inon, ahmo
maquisasque.
3 Tehhuan titemahuestiliyahque in Dios quen technextililo
Itiotonaltzin huan ticpiyahque in ixmatcayotl tlen tlamelaj-
can ipan toyolo. Huan ic inon tipaquihque quen titehuax-
cahuan in Cristo. Huan ahmo ticchihuahque cuenta ica in
ixmatcayotl ipan totlacayo.

4 Neh noyojqui nicpiya tlen ic nictemachiya ipan tlen achto
notlanehnehuilis. Niyan aquin quipiya ocachi quen nehhua
ic quitemachiya ica inon itlanehnehuilis judeahteco.
5 Onechtlalilihque in ixmatcayotl ipan chicueyi tonali,
huan ijcon ic nele nijudeahteco. Nipohui ipan in ololi den
ichichicaixuihuan Benjamín, huan ic inon nehhua nele ni-
judeahteco. Onicatca fariseo huan ic inon tlamatilistli onict-
lacamat itlanahuatil in judeahtecos.
6 Ica onicyehyeltiyaya ic oniquinmohsihuiyaya in tlanel-
tocanimen. Huan quen oninemiyaya ipan in itlanahuatil
judeahteco, niyan aquin ahhuel noixco otlachiyayahque.
7 Nochin tlen ic onicchiu cuenta achto, axan nicnehne-
huiliya san nechixtzacuiliya ic niahsis teixpa in Cristo.
8 Nochin inon tlen ic onimopalehuiyaya achto, axan niq-
uita ahmo tlen nechpalehuiya inon. Huan axan niquita san
Yehhuatzin in Cristo nechpalehuilo. Huan axan oniquixt-
las nochin inon huan ica nochin yolchicahualistli nimoye-
hyeltiya ic niteyequixmatis in Cristo Jesús, Notecohtzin.
Huan ic inon onicpolo nochin in tlen oniquixtohuetzo ihcuac
oniteneltocac in Cristo.
9 Ic achto onicyectlacamat itlanahuatil judeahteco, tla cana
ic inon nechixtlapacholuisquiyanihque notlahtlacol. Huan
axan niteneltoca in Cristo huan ijcon onechixtlapacholui-
hque notlahtlacol Yehhuatzin.
10 Nicnequi niteyequixmatis in Cristo huan nicnequi nic-
ahsis in chicahualistli tlen ic oihxohuac. Nicnequi ni-
moyectemactis nitlapanos ijcon quen otlapanoloc in Cristo
ihcuac omotemacaloc micohuas.
11 Huan ic inon cuali ninemis teixpa in Dios ica in chic-
ahualistli tlen ic oihxohuac in Cristo.

Maquichihua cuenta quen tlatlanis ica inon itlatlan

12 Ahmo quihtosnequi yiniteyequixmati, huan niyan
ayamo nochin nicnehnehuiliya. Huan nicchiutica nochin
tlen cuali ic nimochihuas ijcon quen tepactiya in Cristo.
Onechmatiltiloc manicahsi nochin inon tlahtoli.
13 Nocnihuan, nicmati quen ayamo onicahsic nochin,
masque ijcon nicchiutica. Niquilcahuas tlen yipanotoc huan
nimochicahuas nimomachtis ic nicahsis tlen polihui.
14 Ihcuac onechnotzque in Dios, omonec manimochihua
quen Cristo. Huan nimotemactihtiu ic manicahsi huan ijcon
nechmacasque notlatlan.
15 Huan tehhuan aquin yitimoyecmachtihtoque
matimochicahuacan huan ijcon tinemisque quen Cristo.
Huan tla oc noncua nanquinehnehuiliyahque, Dios noyojqui
mechmatiltilos ica tlen polihui den tlanehnehuilistli.

16 Huan ahmo matiquilcahuacan in tlen yoticnehnehuilihque.
17 Nocnihuan, xinemican quen ninentinemi, huan noyojqui xicchihuacan cuenta ica yehhuan aquin ijcon nemihque.
18 Namechiluihtoc miyacpa, huan hasta axan namechiluiya, oncan miyacten nemihque quen tecocolihcahuan ica in tlamaquixtilistli den Cristo, huan ic inon tequin nimotlocoltiya.
19 Yehhuan quiahsitihue in tetzahuitl ica in tlapanolistli nochipa. Nochipa san quimahuestiliyahque in tlen quinequisque ipan intlacayo. Huan mohueyiluiyahque ica in tlen ic mopinautinihque. Quichihuahque cuenta san ica in tlalticpac tlanehnehuilistli.
20 Tehhuan tipohuihque den neluicac huan timochixticaten ihcuac hualuilohuas den neluicac in Temaquixticatzintli, Totecohtzin Jesucristo.
21 Techpatilisque in totlalticpac tlacayo huan techmacalos se yancuic totlacayo quen Yehhuatzin tetlacayo mahuestic. Huan inon mochihuas ica nochin techicahualis. Ica inon techicahualis cuali motequiutilos nochin tlalticpac.

4

Xipaquican nochipa ipan Totecohtzin

1 Notlasohicnihuan, nicnequi namechitas. Namehhuan namoca nicselis notlatlan huan ic inon nipaqui. Huan axan notlasohicnihuan, xiyecan chicahuac ica Totecohtzin.
2 Niquintlatlautiya in Evodia huan noyojqui in Síntique quen xicsematican quen icnimen ica Totecohtzin.
3 Huan tehhua, notepalehuihcau tlamelajcan ipan in tequitl, nimitztlatlautiya quen xiquimpalehui inin ome tocnihuan ic mosechihuasque. Yehhuan onechpalehuihque ic onitlanonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli san secnin ihuan Clemente huan in oc sequinten aquin onechpalehuihque ipan inin tequitl. Nochin intoca yehhuan yetoc ipan in amatl den nemilistli.
4 Xipaquican ipan Totecohtzin nochipa. Oc sepa namechiluiya, xipaquican.
5 Nochten maquimatican quen tequin nanquintlapohpoluisque. Xiquilnamiquican quen ahmo huehca ilohuac Totecohtzin.
6 Ahmo tlen xicchiconehnehuilican. Xiteiluican nochipa in Dios ihcuac nanmoyolmachtisque. Ijcon xitetlahtlanilican nochin huan xitetlasohcamatican noyojqui.
7 Tehhuan titetemachiyahque in Cristo huan niyan tlen ayacmo techmohsihuiya. In oc sequinten aquin ahmo quineltocahque ahhuel quinehnehuiliyahque quen ayacmo tlen

techmohsihuiya. Ijcon techyolchicahualotica in Dios ica in
tlen quinequi techmohsihuis.

Xicnehnehuilican in tlen cuali

8 Ica nochin inin, nocnihuan, xicyolnehnehuilican in tlen
mahuestic, huan in tlen tlamelajcan, huan in tlen chipahuac,
huan in tlen tepactiya. Quihtosnequi xicyolnehnehuilican
ica nochin tlen ic nantemahuestilisque in Dios.
9 Xicchihuacan in tlen onamechnextili, yeh in tlahtoli on-
amechnonotz. Yeh in tlen onamechiluic huan noyojqui in
tlen onanquitaque ihcuac onicchiu. Huan ijcon in Dios techy-
olpacmacasque.

Quen quipalehuiyahque in Pablo inohque filipohtecos

10 Nipaqui tequin ipan Notecohtzin quen oc sepa nannech-
palehuihticaten ica tlen nechpolohua. Ahmo quihtosnequi
cana onannechilcauque, in tlahmo san ahhuel onannech-
palehuiyayahque.
11 Ahmo niquihtohua ica tlen nechpolohua. Nimomachti-
htoc quen nimocahuas ica paquilistli masque nicpiya noso
ahmo.
12 Nicmati ica in prohuehyotl huan nicmati noyojqui ihcuac
nicpiya. Nimomachtihtoc quen nicxicos quen nica, masque
nipachiutoc noso niapismictoc, huan tla nicpiyas noso ahmo
tlen nicpiyas.
13 Cuali nicxicos nochin tlen panos quen nechchicahualo
Yehhuatzin in Cristo.
14 Masque ijcon, molui namechtlasohcamati ic nannech-
palehuihticaten ica tlen nechpolohua.
15 Nanquilnamiquihque tlen opanoc ihcuac onamech-
nonotz ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Ihcuac oniquis
ipan namotlal Macedonia, huan oniya nitlanonotza oc se
lado, san namehhuan onannechpalehuihque ica tlen onech-
polohuaya.
16 Ihcuac oc onicatca ipan in altepetl Tesalónica, oupa onan-
nechtitlanilihque tlen ic nimopalehuis.
17 Ahmo quihtosnequi nictemohtica itlahtlen manechtlo-
colican. Nicnequi ocachi mamechtiochihualo in Dios.
18 Tel, nochin yonicseli, huan hasta ocachi quen onic-
nequiyaya. Nicpiya miyac ica tlen onannechualtitlanilihque
ica Epafrodito. Ica inon namotetlocolil molui otepacti in Dios.
19 Huan noDios mechmacalos nochin tlen mechpolohua,
quen se hueyi rico. Ijcon mochihuas in Dios ica tlen otechchi-
huililoc in Cristo Jesús.
20 Matitemahuestilican nochipa Tohueyitahtzin Dios. Ijcon
mayeto.

Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol

21 Nochin aquin poutoque tehuan Dios niquintlahpalohua
ipan Itocahtzin Jesucristo. Huan mechtlahpalohuahque in
tocnihuan aquin nohuan caten.
22 Noyojqui mechtlahpalohuahque nochin tocnihuan
aquin nican caten, huan ocachi inohque aquin
tequitihque ipan inon ical in hueyixtoc romanohteco huan
tlaneltocahque.
23 Huan ijcon Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo
namochten. Huan ijcon mayeto.

IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN COLOSOHTECOS

1 Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequi-
listzin in Dios, quen onechtitlaniloc. Ihuan tocniu Timoteo,
2 namechtlahcuiluiya namehhuan tlaneltocanimen tlen
nancaten ipan in altepetl Colosas, nochin aquin tehuaxc-
ahuan in Dios, huan aquin teneltocahque in Cristo. Huan
Dios Tohueyitahtzin mamechtiochihualo huan ijcon ayacmo
tlen mamechmohsihui.

In Pablo moyolmachtiya ica in tlaneltocanimen

3-4 Technahuatihtoque quen nanteselihtoque in Cristo Jesús
huan quen cuali nanquintlasohtlatoque nochin tehuaxc-
ahuan in Dios. Ic inon nochipa tictlasohcamatihque ica in
Dios, Tetahtzin Totemaquixticahtzin Jesucristo ic timoyol-
machtiyahque ica namehhuan.
5 Noyojqui titetlasohcamatihque quen nanquichixticaten
in tlen eutoc ica namehhuan nepa neluicac. Inon tlatlantli
nanquicactoque ihcuac omechmatiltihque itlahtoltzin den
tlamaquixtilistli.
6 Inon itlahtoltzin tlen onanquicajque, yeh in tlen
tlanonotztinemihque nohuiyan ipan in tlalticpactli huan
quinyolpatlas miyacten ijcon quen yomechpanoc ihcuac
onanquicajque quen mechtlasohtlalo in Dios. Huan
nanquinehnehuilihque melahuac inon tlasohtlalistli.
7 Yeh in totlasohicniu in Epafras aquin omechnextili inon.
Huan yehhua se cuali tlapalehuiyani ica in Cristo.
8 Yehhua aquin technonotztoc ica namehhuan quen nan-
motlasohtlatoque quen mechyolchicahualo in Itiotonaltzin
Dios.
9 Ic inon, ihcuac oticmatque quen onanquineltocaque,
nochipa tamechtlaihtlanihque. Otimotlatlautihque ica Dios
mamechmatiltilo in tetlanequilistzin huan mamechmacacan
nochin tlanehnehuilistli den Itiotonaltzin.
10 Timotlatlautiyahque ica in Dios namehhuan xinemi-
can quen nemisquiyanihque in aquin tehuaxcahuan Toteco-
htzin. Huan ic inon xicchihuacan nochin tlen cuali. Ximoyec-
machtican huan ijcon nanteyequixmatisque in Dios.

11 Timotlatlautiyahque quen Yehhuatzin mechyolchic-
ahualos ica ichicahualistzin. Ihcuac mechtlapanoltisque,
xicxicocan nochin ica tlapohpoluilistli huan paquilistli.
12 Huan matetlasohcamatican in Tohueyitahtzin otechi-
taloc quen cuali maticselican in totetlocolil inuan nochin
tehuaxcahuan in Dios aquin nemihque ihtech in tlanextli.
13 Ihcuac otinemiyayahque inmajco in ahmo cuali, otech-
maquixtiloc in Dios ipan inon tlayohuilotl.
14 Yehhuatzin in aquin otechmaquixtiloc ic omicohuac
huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan.

Ihcuac omicohuac in Cristo otechyoltlaliloc teixpa

15 Ahhuel titeitahque in Dios huan Iconetzin otechnex-
tililoc quenin ilohuac Yehhuatzin. Huan Yehhuatzin in Cristo
aquin in achto de nochin tlen ca.
16 Huan Yehhuatzin Iconetzin omochiu nochin tlen ca ipan
neluicac huan tlalticpac, in tlen ahhuel tiquitahque huan in
tlen cuali tiquitahque. Noyojqui omochiu nochin tlen huey-
ixtoque huan in tequihuahyo huan nochin inchicahualis,
quihtosnequi in yehyecamen huan in ángeles catehque ihuan
inueyixtoque. Nochin inon ca tlachiutli ica Yehhuatzin huan
san quen omonec Yehhuatzin.
17 In Cristo oilohuaya achto de nochin tlen oncan, huan ica
techicahualis Yehhuatzin nochin quitequiutilo san tlamach.
18 Ocachi de inin, Cristo in itzonteco den tetlacayo, qui-
htosnequi Yehhuatzin in tequihua den itiotlayehualoltzin.
Yehhuatzin aquin moyolitiya inon tetlacayo, huan Yehhu-
atzin in achto aquin oihxohuac den mijcamen, ic motlanis
achto de nochin.
19 In Dios omonec nochin tetlamachilis maye ipan Cristo.
20 Dios oquiyectlaliloc quen quintlapohpoluilos nochin tlen
caten ipan in tlalticpactli huan ipan neluicactli, huan ijcon
otlacahualoc cuali ic omicohuac in Cristo ipan in cruz.
21 Huan achto namehhuan onancatcahque quen sentla-
palchanimen huan nanteixnamictoque in Dios ica nochin
tlen ahmo cuali onanquichiuque.
22 Axan Dios cuali omechyoltlaliloc teixpa ica in miquilistli
tlen in Cristo otlapanoloc ica tetlacayo. Ic inon cuali mech-
selilos in Dios quen nanyolchipahuaque huan ayacuel mecht-
lahtlacoltisque.
23 Huan ximocahuacan tlamach ipan namotlaneltoquilis,
huan ahyic xiquilcahuacan inon tlahtoli den tlamaquixtilistli
tlen nanquicactoque. Inin tlahtoli yeh in tlen motecaquilti-
htoc nohuiyan ipan in tlalticpactli. Huan yeh in tlen neh
noyojqui nitlanonotza.

24 Axan nipactoc ica tlen namopampa nitlapanotica, huan
noyojqui notequiu inon. Nitepalehuis ic ticahxiltihtasque
tlen polihui den tlapanolistli den Cristo. Inon tlapanolistli
quinextis in itiotlayehualoltzin, quihtosnequi Yehhuatzin tet-
lacayo.
25 Huan Dios nechtlalilotoc quen niquimpalehuis in itiot-
layehualoltzin, huan ijcon namechmatiltis nochin itlah-
toltzin Dios.
26 Inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya den achto ihcuac opeu
in tlalticpactli huan hasta axan, yeh in tlen Dios monequi
matiquixmatican nochin aquin tehuaxcahuan.
27 Dios mechixmatiltiyahque namehhuan ahmo judeahte-
cos ica inon hueyi tlahtoli, quihtosnequi namohuan noyojqui
ilohuac in Cristo. Huan ijconon nele nanquipiyahque ipan
neluicactli in tlen nanmochixtiyesque.
28 Tehhuan tiquinnonotzticaten ica tlen otechmochihuili in
Cristo huan tiquinyolchicahuahque nochten ic maquinehne-
huilican yec, huan ijconon mamoyecmachtican ica in Cristo.
29 Yeh in ic nitequiutoc ica ichicahualistzin in Cristo tlen
nechmacalotoc.

2

1 Nicnequi xicmatican quen molui nimoyolmachtiya
namopampa huan impampa yehhuan aquin caten nepa
ipan inon altepetl Laodicea huan impampa nochin inohque
aquin ahmo nechitztoque.
2 Nicnequi mamoyolchicahuacan huan mamosetilican ica
in tlasohtlalistli. Ic achto oteixtlatihtoyahque in Cristo
huan axan mateyolohmatican yehhuanten ic tetemachisque
Yehhuatzin.
3 San Yehhuatzin mopiya nochin in tlen tlamelajcan tla-
matilistli huan tlanehnehuilistli.
4 Inin namechmatiltiya ic ahmo aquin mamechcah-
cayahua ica in tlen nesi cualtzin tlahtoli huan ahmo
melahuac.
5 Masque ahmo nica ompa namoixpa, nicchiutica cuenta
ica namehhuan, huan nipaqui quen nicmati tlamach nan-
caten huan ic nele nanteneltocahque in Cristo.
6-7 Ic inon, quen onanteselihque ihcuac onanteneltoc-
aque in Totecohtzin Jesucristo, ijcon noyojqui xicneltocacan
namohuan nemohuas, huan cuali mechpalehuilos ipan na-
monemilis huan mechchicahualos ipan namotlaneltoquilis.
Yeh in tlen omechmachti in Epafras huan ijcon nochipa xitet-
lasohcamatican in Dios.

In yancuic tlanehnehuilistli ipan Cristo

8 Xicchihuacan cuenta ahmo mamechcahcayahuacan in-
ohque aquin mechnonotzasque in tlen ahmo melahuac.
Yehhuan ahmo techihuasque cuenta in Cristo, in tlahmo den
tlen achto intlanehnehuilis tlen quipiyahque in tlacamen.

9 Nochin tetlamachilis in Dios otemacaloc in Cristo.
10 Huan nochin tetlamachilis nanquipiyahque quen nan-
mosetilihtoque tehuan in Cristo. Yehhuatzin oquintlaca-
matiltiloc nochin quesqui tequihuahmen huan in yehyeca-
men den neluicac.
11 Quen nanmosetilihtoque tehuan Cristo, yonan-
quilcauque in achto namotlanehnehuilis, quihtosnequi
namotlahtlacol. Ic inon xiquilnamiquican ahmo ica
itlanehnehuilis judeahteco nanmosetilihtoque tehuan Cristo.
12 Onanquineltocaque in ichicahualistzin in Dios quen
oteihxitihque in Cristo den canin caten in mijcamen. Ihcuac
omechcuatequihque, quihtosnequi nanquilcahuasque
namotlahtlacol huan yinanquipiyahque yancuic nemilistli
tehuan Cristo ihcuac onanquineltocaque in ichicahualistzin
in Dios.
13 Huan omictoya namotonal ica namotlahtlacol ihcuac
ayamo onanquilcautoyahque in tlen achto namotlanehne-
huilis. Axan Dios mechmacalotoc nemilistli tehuan Cristo
huan omechtlapohpoluihque nochin tlahtlacolten.
14 Dios omoixpohpolo in cuenta den totlahtlacoluan tlen
ic otitlahtlacoltihtoyahque. Ijcon omochiu in Dios ihcuac
omicohuac in Cristo ipan in cruz.
15 Ic omicohuac in Cristo ipan in cruz oquintlaniloc inon
tequihuahten yehyecamen. Ijcon omopinaucamacaque.
Huan ijcon maticchihuacan cuenta quen ic nele oquint-
laniloc.

In Pablo quinnahuatiya ahmo maquichihuacan cuenta ica itlahtol san aquin tlacatl

16 Ic inon, ayacmo xicchihuacan cuenta in tla namoca tlah-
tohuahque ica in tlen nanquicuahque huan nanconihque,
noso ica tlen nanquichihuasque ipan in tonali den iluimen
den judeahtecos.
17 Nochin inon tlahtoli den judeahtecos san quen tesehua-
lyo in Cristo huan inon tlen nele, Yehhuatzin in Cristo.
18 Ahmo ximocahuacan mamechcuilican in namotetlocolil
in aquin mechcahcayahuasnequihque. Yehhuan ixnesihque
molui tlamach huan quimahuestiliyahque san yehhuan in
ángeles. Huan quinequihque noyojqui ijcon xicchihuacan
namehhuan. Yehhhuan quihtohuahque ica tlen ahmo quitz-
toque. San mohueyiliyahque ica intlanehnehuilis.

19 Yehhuan ahmo tehuan quisematihque in Cristo aquin tli-
canqui den itiotlayehualoltzin. San Yehhuatzin cuali quiyoli-
tilo itiotlayehualoltzin huan quinsematiltilo, quen monequis
in Dios.
20 Nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, huan Yehhuatzin
omechtlaniloc ica in tlen achto namotlanehnehuilis,
huan ic inon ayacmo huelica xicchihuacan cuenta
ica tlen achto namotlanehnehuilis. Tel, ¿axan tleca
nanquinehnehuiliyahque oc sepa nanquitlacamatisque
inon itlanehnehuilis judeahteco?
21 Sequin inihque quihtosque: “Ahmo xicmachili inin,
ahmo xicua inon, huan ahmo xiquitzqui ica moman.”
22 Nochin inin tlanahuatilten quinnextiliyahque quen
quiyectlalisque in tlacuali huan san tlaluis. Huan saniman
tlamis in tlacuali ihcuac ticuasque. Nochin inon san tlahtoli
den tlacatl.
23 Ic nele nesi tlamanten tequin tlamati inon tlanahuatili,
huan in aquin ijcon quineltocas nesis ocachi yec tlaneltocani
huan ocachi tlamach. Huan san ica itlacayo motlapanoltis.
Nochin inin ahmo tlen quipalehuis ic motlacamatiltis.

3

In yihuehcau tlanehnehuilistli huan in yancuic

1 Oncan namehhuan tehuan nanmosetilihtoque in Cristo
huan nanquipiyahque se yancuic tlanehnehuilistli. Ic inon
xictemocan in tlen tepactis Yehhuatzin aquin oquimohueyili
in Dios.
2 Xictlasohtlacan in tlen mechualmacalo in Dios huan ay-
acmo xictlasohtlacan in tlen den tlalticpac.
3 Onanquilcauque in tlen achto namotlanehnehuilis. Nan-
quipiyahque inon yancuic tlanehnehuilistli tehuan in Cristo
aquin ilohuac neluicac.
4 Ihcuac monextilos in Cristo, namehhuan noyojqui tehuan
cualtzin nanmonextisque.
5 Ijcon, xiquilcahuacan nochin tlamatilisten den tlaltic-
pac. Quihtosnequi ahmo aquin masihuaahuiltican noso
matlacaahuiltican, huan ahmo xicyolnehnehuilican ica in
tlen ahmo cuali. Huan xiquilcahuacan den nanquinotztine-
misque sihuamen noso itlahtlen oc se ijcon ahmo cuali.
Xiquilcahuacan namonexicolyo. In aquin molui nexicolyo
ijcon quen in aquin quimahuestiliya in santos.
6 Ic inon huitz in tlapanolistli molui chicahuac den Dios ica
inohque aquin ahmo tetlacamatihque.
7 Huan ijcon san tlen onanquichihuayayahque ipan na-
monemilis tlen yipanotoc.

8 Axan xiquilcahuacan nochin inin; in cualantli, huan
patzmijcayotl. Huan ahmo aquin xicchihuilican tlen ahmo
cuali in namotlacaicniu, huan ayacmo xitlahtocan ica aquin,
huan ayacmo xitlapactecacan.
9 Yinanquilcautoque tlen yihuehcau namotlanehnehuilis,
huan tlen onanquichihuayayahque yihuehcau, huan ic inon
ahmo ximoistlacahuican se huan oc seya.
10 Huan axan yinanquipiyahque namotlanehnehuilis yan-
cuic. Huan ijcon nanmomachtihtihue in tlen cuali hasta quen
nanmochihuasque quen Yehhuatzin aquin omechmacalo
namotlanehnehuilis yancuic.
11 Axan tel, ayacmo tlen quichihuiliya in tla oticatcahque
griegohtecos noso judeahtecos. Huan ayacmo tlen quichi-
huiliya in aquin quipiya inon ixmatcayotl den judeahteco
ipan itlacayo huan aquin ahmo quipiya. Niyan ayacmo
tlen quichihuiliya in tla sentlapalchani noso masehuali, noso
in aquin tematitla ca noso tlacahcautli. Axan san yehhua
ticchihuasque cuenta timosetilisque tehuan Cristo.
12 Dios mechtlasohtlalo huan omechtlapehpeniloc Yehhu-
atzin xitequitican tehuan. Ic inon tel, ximotlocoltican huan
xitechihuilican tlen cuali huan ahmo ximohueyilican. Huan
ximocahuacan tlamach huan ximotlapohpoluican se huan oc
seya.
13 Tla nanmocualantiyahque ica se tlahtoli, ximotlapoh-
poluican. Ijcon quen Cristo omechtlapohpoluiloc, no ijcon
xicchihuacan namehhuan.
14 Ocachi de inin, ximotlasohtlacan se huan oc seya huan
ijcon xicsematican ipan namotlanehnehuilis.
15 Xinemican cuali huan ahmo tlen mamechmohsihui
tehuan Dios. Yeh in ic omechnotzaloc in Dios xiyecan san se
namotlanehnehuilis. Huan nochipa ximotlasohcamatican.
16 Xiquehuacan ipan namoyolo nochin tetlanahuatil in
Cristo. Ximonenextilican huan ximoyolchicahuacan se huan
oc seya ica nochin tlamatilistli den Dios. Huan xicuihcuica-
can salmos huan tiocuihcuicalisten. Ijcon ximotlasohcamat-
ican ica in Dios ipan namoyolo.
17 Ica nochin tlen nanquichihuasque huan nochin tlen
nanquihtosque mamechyequitalo Totecohtzin Jesús. Ij-
con mamechteixmatiltican in Dios Tohueyitahtzin ica tlen
omechmochihuililoc Yehhuatzin Jesús.

Quen manemican in tlaneltocanimen

18 Sihuatzitzin, ximotemacacan inmajco namotlacau, quen
mamochihua in tlaneltocani ica Totecohtzin.
19 Tlacatzitzin, xiquintlasohtlacan namosihuau huan ahmo
ximocualantican inuan.

20 Conemen, xictlacamatican namotata ica nochin, huan
ijcon tepactiya in Totecohtzin.
21 Tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan.
Ahmo mamoyolmohsihuican.
22 Tlaquehualten, ica nochin tlen quihtos, xitetlacamatican
aquin temajco nancaten nican tlalticpac. Huan ahmo san
ihcuac mechitztiyesque, nantequiutiyesque cuali, in tlahmo
noyojqui ihcuac namosel xitequitican quen nantemahuestil-
isque in Dios.
23 Nochipa matequitican quen nantequiutiyanihque
temajco in Totecohtzin huan ahmo san imajco in tlacatl.
24 Xicchihuacan cuenta huan nanquiselisque in
tlen mechiluilotoc in Totecohtzin. Huan namehhuan
nantepalehuiyahque in Cristo, huan tlamelajcan nancaten
temajco Yehhuatzin.
25 In aquin quichihua in ahmo cuali quitlanis in ahmo cuali
tlatlantli ica tlen quichiutoc. Huan Dios ahmo mochihuas
cuenta ica se huan oc seya, quen inquisca.

4

1 Namehhuan patrones xiquinchihuilican in tlen
cuali huan xiquintlasohtlacan namotlaquehualuan.
Xiquilnamiquican noyojqui quen nantenanquilisque ica
tlen onanquichiuque teixpa Namotecohtzin aquin ilohuac
neluicac.
2 Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtihtiyesque huan
mostli xitetlasohcamatican in Dios.
3 Ximoyolmachtican noyojqui ica tehhuanten, quen Tote-
cohtzin matechiluican canin tiquinnonotzasque in yancuic
itlahtoltzin ica in Cristo. Ic inon tequitl onechtzajque.
4 Mateyequixmatican in aquin nechcaquisque.
Maniquinilui tlamelajcan quen nicpiya tlen niquinnextilis.
5 Xicchihuacan nochin tlen cuali huan ijcon ahmo mamech-
cocolican in aquin ahmo quineltocahque. Huan ahmo xictla-
sohchihuacan in tonali.
6 Nochipa maye cualtzin in tlen nanquihtosque huan molui
xiyecan ixtlamatcamen. Huan ijcon nanquimautiyesque
quen nanquicuepilisque in aquin mechtlahtlanis ica namot-
lanehnehuilis.

Ic tlixnahuatiya

7 Totlasohicniu Tíquico in aquin nochipa notepalehuihcau
huan tepalehuihtoc in Totecohtzin noyojqui. Huan mechiluis
in Tíquico nochin tlen nechpanotoc.
8 Ic inon nictitlani ica namehhuan, mamechilui quen
ticaten huan mamechyolchicahua.

9 Ihuan yas in cuali totlasohicniu Onésimo, in aquin se de
namehhuan. Mechnonotzasque nochin tlen panotica nican.
10 Aristarco nohuan ca telpiloya huan mechtlahpalohua.
Huan noyojqui mechtlahpalohua in Marcos, iprimo in Bern-
abé. Yinanquimatihque tlen nanquichihuasque tla yas me-
chitas in Marcos. Xicselican cuali.
11 Noyojqui mechtlahpalohua in Jesús Justo. San inin ome
tlaneltocanimen ipan in judeahtecos aquin tequiutoque no-
huan quen tiquinnextilisque ica tetlatequiutilistzin in Dios.
Huan nipactoc ica yehhuan.
12 Mechtlahpalohua Epafras, aquin noyojqui tepalehuihtoc
in Cristo, huan se namochantlacau. Yehhua nochipa moy-
olmachtiya ica namehhuan, quen xiyecan tlamelajcan huan
ximotemactihtocan ic nanquichihuasque tlen monequis in
Dios.
13 Huan nehhuatl Pablo nicchipahua quen Epafras
omechilnamic ihcuac moyolmachtiya, huan ojcon noyojqui
quinilnamiqui in aquin caten ipan in altepemen Laodicea
huan Hierápolis.
14 Mechtlahpalohuahque noyojqui in Demas huan Lucas,
yehhua in tepahtiyani tlasohtli.
15 Xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin caten Laodicea.
Huan xictlahpalocan in Ninfas huan itiotlayehualoltzin tlen
mosentlaliya ichan.
16 Queman yonanquipouque inin amatl, xictitlanican ipan
in itiotlayehualoltzin nepa Laodicea.
17 Xiquiluican in Arquipo: “Xicchihua yec motequiu quen
Totecohtzin mitzmacatoque inon tequitl ic titepalehuis.”
18 Nehhua Pablo ica noman namechtlahcuiluiya san ic
namechtlahpalohua. Ihcuac nanmoyolmachtisque xiquil-
namiquican quen nitzactoc. Huan Dios mamechtiochihualo.
Ijcon mayeto.

IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA

Quintlahpalohuahque

1 Pablo huan Silas huan Timoteo tiquintlahpalohuahque
in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin
tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Je-
sucristo. Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo
mamechtiochihuacan huan xiyetocan cuali.

Quenin caten in tocnihuan den Tesalónica

2 Nochipa titetlasohcamatihque in Dios tleca yonanteneltocaque. Huan ihcuac timoyolmachtiyahque, titeilnamiquihque in Dios ica namehhuan.

3 Ahyic tamechilcahuahque iixpantzinco in Tohueyitahtzin quen nantequiutoque molui chicahuac tleca onanteneltocaque huan onantetlasohtlahque Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Huan noyojqui titetlasohcamatihque tleca nanteyolchixtoque quen nele se tonali hualtemolos ipan neluicactli Totecohtzin Jesucristo.

4 Ijcon tocnihuan, ticmautoque quen Dios mechtlasohtlaloc huan ic inon omechtlapehpeniloc.

5 Tleca ihcuac otamechnonotzque ica in yancuic itlahtoltzin Dios, ahmo omechahsic san quen tlahtoli. Tlahmo omechahsic ica ichicahualistzin Itiotonaltzin Dios huan quen nele itlahtoltzin Dios. Huan yec nanquimatihque quen otinemiyayahque namoixpa tleca tamechtlasohtlahque.

6 Huan ic inon namehhuan onanpeuque nannemihque quen tehhuan otinenque huan quen onemohuac in Totecohtzin. Huan onanmohuaxcatihque Dios in itlahtoltzin ican in paquilistli tlen omechmacaloc Itiotonaltzin Dios, masque tequin omechtlapanoltihque.

7 Huan queman omechitaque ihcuac omechtlapanoltihticatcahque, in tlaneltocanimen tlen ompacaten ipan tlali Macedonia huan Acaya noyojqui ojcon omohuaxcatihque in itlahtoltzin Dios.

8 Ojcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin. Opeu ica namehhuan, huan ahmo san ic Macedonia huan Acaya yoahsic, tlahmo nohuiyan moixmautoc quen nanteneltocahque

ihtech Itocahtzin Dios, huan tehhuan ayacmo ticpiyahque
tlen ocachi tiquihtosque.
9 Huan yehhuan ocachi quihtohuahque quenin onantech-
selihque, huan quenin onanquincauque in santos tlamachi-
hchiutli huan ijcon onanmotemactihque teixpa in Dios.
Huan onampeuque nantequitihque ica in Dios yolihuatoc
huan yec melahuac.
10 Huan onampeuque nanquichiyahque ica Iconetzin Jesús
aquin hualtemolos neluicac. Masque otemictihque, oc sepa
oyolihuac huan Yehhuatzin techmaquixtilos ihtech in tetza-
huitl tlen hualas.

2

Itequiu in Pablo ipan Tesalónica

1 Tocnihuan, nanquimatihque ahmo san nenca otiyetoy-
ahque ompa namohuan.
2 Huan yinanquimatihque quen nepa ipan altepetl Fil-
ipos otechixtlasque huan otechuihhuitejque. Huan To-
hueyitahtzin otechyolchicahualoc ic tamechnonotzasque ica
in yancuic itlahtoltzin Dios, masque miyacten otechcocol-
iyayahque.
3 Ica tlen titlanonotzahque, ahmo tiistlacatihque niyan ic
tamechcahcayahuasque.
4 Tlahmo ocachi otechuelitaloc in Dios, huan ic inon otech-
tocahhuiloc matitlanonotzacan ica yancuic itlahtoltzin Dios,
huan ijcon ticchihuasque. Ahmo ticnequihque matechtlaso-
htlacan in tlacamen, tlahmo Yehhuatzin Dios. Tleca Yehhu-
atzin aquin techyolitalos.
5 Huan Yehhuatzin Dios momati huan noyojqui nan-
quimatihque ahyic otamechnonotzque ica tlahtoli san tlen
ic tamechueyichihuasque. Niyan ahmo otiistlacatque ihtech
toyolo ic tictlanisque tomin.
6 Niyan ahmo otictemohque matechtlasohtlacan in
tlacamen, niyan namehhuan huan niyan oc sequinten.
Huan ahmo otimohueyilihque quen tequihuahmen, masque
tehhuan titetiotlatitlaniluan den Cristo.
7 Tlahmo ocachi otamechmaluihque quen se sihuatl quin-
maluiya ipiluan.
8 Tequin tamechtlasohtlahque huan ihcuac otamechmac-
tihque in yancuic itlahtoltzin Dios, tamechmactisnequihque
noyojqui tonemilis.
9 Tocnihuan, nanquilnamiquihque quen otitequitque chic-
ahuac ic timotecpanosque. Otitequitque quen tlahca huan
tlayohua ic ahmo otamechmohsihuihque ica niyan tlen
tlacuali ihcuac otitlanonotzayayahque ica itlahtoltzin Dios.

10 Namehhuan yinanquimautoque huan Dios noyojqui mo-
mautoc quen otinemiyayahque cualtzin huan yolchipahuac.
Huan niyan aquin ahhuel otechtlaxili totlahtlacol, tleca ijcon
otinemiyayahque namohuan.
11 Noyojqui yinanquimatihque quen otamechtlatlau-
tiyayahque huan otamechyolchicahuayayahque sehse de
namehhuanten quen se tlacatl ica ipiluan.
12 Huan ijcon otamechnahuatihque xinemican quen
mechuelitalos in Dios. Tleca Yehhuatzin omechnotzaloc
ximotemactican ica in cualtzin itlanahuatiltzin Dios.
13 Ijcon noyojqui tehhuan nochipa titetlasohcamatihque in
Dios, tleca ihcuac onanquicajque in itlahtoltzin Dios onan-
mohuaxcatihque ahmo san quen itlahtol tlacatl, tlahmo it-
lahtoltzin Dios. Tleca yec melahuac yeh in itlahtoltzin Dios
tequitihua namotech namehhuan tlaneltocanimen.
14 Tocnihuan, queman omechmohsihuihque namochant-
lacahuan, omechpanoc ojcon quen oquimpanoc nochten in
tlaneltocanimen aquin caten Judea. Tleca noyojqui oquin-
mohsihuihque inchantlaca yeh in judeahtecos.
15 Yehhuan in judeahtecos otetemactihque ic matemictican
Totecohtzin Jesús quen achto oquinmictihque in teyaxca tet-
layolchicaucahuan, huan otechtotocaque tehhuan. Inohque
in judeahtecos quichihuahque in tlen ahmo quihuelitalo in
Dios huan quincocoliyahque nochin tlacatl.
16 Tleca ahmo otechcahuilihque matiquinnonotzacan in
sentlapalchanimen noyojqui mamaquisacan. Ojcon qui-
hueyiliyahque intlahtlacol hasta hualas tlen tonali molui
chicahuac quitlaxtlahuasque iixpantzinco in Dios.

Pablo oc sepa quinequi yas quinitas yehhuan den Tesalónica

17 Huan axan, tochnihuan, masque otimixcauque
quesqui tonali huan ahmo otimoixitztoyahque, nochipa
tamechilnamiquihque ica toyolo. Huan oc sepa tequin
oticnejque tiyasque tamechitasque.
18 Ic inon miyacpa oticnequiyayahque tiyasque tamechi-
tasque ompa, masque yesquiyani san nehhuatl Pablo, huan
otechtzacuiliyaya in ahmo cuali tlacatl.
19 Timochixticaten ica paquilistli tlen tonali hualuilohuas
Totecohtzin Jesucristo. Tleca timopaquitasque queman
tamechtemactisque teyixpantzinco Yehhuatzin.
20 Ic nele ica namehhuan timopaquitasque.

3

1 Ijcon quen ayacuel oticchixque ocachi, oticnehnehuili-
hque timocahuasque tosel ipan in altepetl Atenas.

2 Huan otictitlanque in tocniu Timoteo mayau mechita.
Yehhuatl noyojqui tohuan tequiutoc quen titlanonotztinemi-
hque ica in yancuic itlahtoltzin Dios. Huan cuali mechy-
olchicahuas huan mechpalehuis maquinehnehuilican yec
tlen nanquineltocaticaten.
3 Huan ijcon niyan aquin ahmo mamoyolpapatla ican tlen
quihmohsihuis. Huan namehhuan yinanquimatihque ijcon
ticpiyahque tlen titlapanosque tinochten.
4 Tleca ihcuac oticatcahque namohuan otamechiluihque
quen titlapanosque. Huan ijcon opanoc, quen yinanquimau-
ticaten.
5 Ic inon, quen ayacuel onicchix ocachi, onitlatitlan
mamechtlahtlani quen onannemiyayahque ipan
namotlaneltoquilis. Onimomoutiyaya cana mechixtopeutoc
in ahmo cuali tlacatl huan san tlaluis totequiu.

6 Huan axan yomocuep den Tesalónica in Timoteo
huan otechpacmacaco quen otechtlapohuilico quen cuali
nantlaneltocatoque ica in Dios huan nanmotlasohtlatoque.
Otechtlapohuili quen nochipa techilnamiquihque ica
tlasohtlalistli. Huan ocachi otechtlapohuili molui
nanquinequihque matechitacan quen tehhuan noyojqui
molui ticnequihque tamechitasque.
7 Ic inon tocnihuan, masque molui tequiyo ica tlen otech-
panoc huan tequin otechmohsihuihque, otiyolpajque que-
man oticmatque quen cuali nancatehque ipan namotlanelto-
quilis.
8 Ic inon tipaquihque ica namehhuan quen ticpiyasque
cuali nemilistli ica tehhuan. Huan ic inon ticmatihque name-
hhuan nancaten tlamelajcan ica Totecohtzin.
9 Huan ic inon nele titetlasohcamatisque Tohueyitahtzin
ica namehhuan. Huan tequin tipaquihque ica namehhuan
teyixpantzinco in Dios.
10 Quen tlahca huan quen tlayohua titetlatlautiyahque
in Dios matechcahuacan tamechyequitasque, huan ijcon
tamechpalehuisque ica tlen mechpolohua ica namotlanelto-
quilis.

11 Huan axan Yehhuatzin Tohueyitahtzin Dios huan Totecoh-
tzin Jesucristo matechuicalo campa nancatehque.
12 Huan in Totecohtzin mamechchihualtilo quen ocachi
nanmotlasohtlasque, ahmo san tocnihuan, tlahmo ic
nochten, noyojqui quen tehhuan tamechtlasohtlahque.
13 Huan mamechyolchicahualo ic ijcon nanmoquetzasque
nanyolchipahuaque. Huan ahmo nanquipiyahque tlahtla-
coli teyixpantzinco in Dios Tohueyitahtzin queman hualuilo-

huas Totecohtzin Jesucristo ihuan nochten aquin tehuaxcahuan.

4

In nemilistli tlen monequis in Dios

1 Tocnihuan, yitamechmachtiyahque quen monequis in Dios nannemisque huan quenin nanquichihuasque tlen mechuelitalos. Axan tel, tamechtlatlautiyahque ihtech Tetocahtzin Jesucristo, ijcon xicchihuacan ocachi huan ocachi.

2 Tleca yinanquimatihque tlen otamechnahuatihque ihtech Itocahtzin Totecohtzin Jesús.

3 Dios ijcon quimonequiltiya; mostli xinemican chipahuac huan ahmo ximocalactihtinemican ica oc se tlacatl noso sihuatl.

4 Cada seya de namehhuan maquimati quen quipiyas isihuau ica chipahualistli huan mahuesyotl.

5 Huan ahmo maixpoliutinemican ica tlen ahmo cuali tlanehnehuilistli, quen quichihuahque nochten aquin ahmo teixmatihque in Dios.

6 Huan niyan aquin ahmo maquicahcayahua in itlacaicniu ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli. Tleca Totecohtzin quintlapanoltisque tequin chicahuac ica nochin inon, quen otamechnahuatihque.

7 Tleca Dios otechnonotzaloc matichipajcanemican huan ahmo matiixpoliutinemican.

8 In aquin quixtlasas in tlen tamechnextiliyahque, ahmo quixtlasa san tlacatl. Tlahmo teixtlasa Yehhuatzin Dios aquin techmacalotoc Itiotonaltzin.

9 San Yehhuatzin Dios mechnextilihtohque quen nanmotlasohtlasque se huan oc seya. Huan ic inon ahmo nicpiya tlen namechtlahcuiluis.

10 Ijcon noyojqui nanquintlasohtlahque nochin tocnihuan tlen catehque ipan in tlali Macedonia. Huan axan, tocnihuan, tamechtlatlautiyahque ximotlasohtlacan ocachi.

11 Xictlalican ihtech namoyolo ic nannemisque tlamach, huan ahmo ximocalactican campa ahmo namotequiu. Huan xitequitican ica namomahuan quen yitamechtequiutihtoque.

12 Huan ijcon mechmahuestilisque in oc sequinten, huan ahmo tlen mechpolos.

Queman hualuilohuas Totecohtzin

13 Tocnihuan, ticnequihque xicmatican tlen panos ica in mijcamen, huan ahmo ximoyoltlocoltican quen oc sequinten aquin ahmo quineltocahque itlahtoltzin Dios.

14 Ticneltocahque in Jesús omicohuac huan oihxohuac. Ij-
con noyojqui ticneltocahque in Dios quinihxitilos tehuan in
Jesús nochten in tlaneltocanimen aquin yimictoque.

15 Ic inon tamechiluiyahque quen otechnextililoc Toteco-
htzin. Tehhuanten aquin tiyolticaten ihcuac hualuilohuas in
Totecohtzin ahmo tiquinyecanasque in aquin yomijque.

16 Tleca Yehhuatzin Totecohtzin hualtemolos ipan in
neluicactli huan hualtlahtolos chicahuac quen se tequihua.
Tlahtos quen se tlayecanqui den ángeles, huan ticaquisque
ihcuac tzahtzis in trompeta den Dios. Ihcuac inon in
tlaneltocanimen yimictoque ihsasque achto.

17 Huan satepa tehhuanten aquin oc tiyolticaten techuica-
los inuan ipan in mextli canin timahsitihue tehuan Toteco-
htzin ipan neluicactli. Ijcon tehuan tiyesque Totecohtzin
nochipa.

18 Huan ijcon ximoyolchicahuacan se huan oc seya ica inin
tlahtoli.

5

1 Huan axan, tocnihuan, ahmo tlen ticpiyahque tamecht-
lahcuiluisque ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin noso
quen panos nochin inin.

2 Nanquiyecmatihque quen hualahsitihuetzis inon tonali
queman ocachi ahmo quinehnehuilisque. Tleca hualuilo-
huas Totecohtzin quen calactihuetziquiu se ichtejqui tlay-
ohua.

3 Queman in tlacamen quihtohtiyesque: “Nochin tlamach
huan cuali”; ic inon hualahsitihuetzis ipan yehhuan in tetza-
huitl, huan ahhuel maquisasque. Yes quen quiahsitihuetzis
in sihuatl ica in tonehuilistli.

4 Huan namehhuan tocnihuan, ahmo nanyetoque ipan
tlayohuilotl, cana mechahcopatlanaltilos ihcuac hualuilo-
huas Totecohtzin, quen mechahcopatlanaltis in ichtejqui.

5 Tleca namochten namehhuan nancatehque ipan
tlanextli. Ahmo ticatehque ipan tlayohuilotl.

6 Ic inon ocachi cuali ahmo ticochtosque quen in oc sequin-
ten, in tlahmo ocachi cuali tiihsatiyesque huan tiyectlamau-
tiyesque.

7 In oc sequinten cochihque tlayohuayan huan tlayihque
tlayohuayan.

8 Huan tehhuan aquin ticatehque ipan tlanextli
ticpiyahque tlen titlamautiyesque. Ticpiyahque tlen
ticneltocasque yec huan ticpiyahque tlen timotlasohtlasque.
Ticpiyahque tlen yec titeyolchiyasque ic hualahsis in
temaquixtilistli.

9 Tleca Dios ahmo otechtlalilihque ic techtlapanoltisque,
tlahmo otechtlalilihque tlen ic timaquisasque ihtech Yehhu-
atzin Totecohtzin Jesucristo.
10 Jesucristo omicohuac topampa, matiyoltiyecan tehuan,
masque tiyolticaten noso yitimictosque ihcuac hualuilohuas.
11 Ic inon ximoyolchicahuacan se huan oc seya, huan xi-
mopalehuican se huan oc seya ica namotlaneltoquilis, quen
yinanquichiuticaten.

Pablo quinnextiliya in tocnihuan

12 Tocnihuan, tamechtlatlautiyahque xicmahuestilican in
aquin mechpalehuiyahque ica itlahtoltzin Dios. Yehhuan
mechnextiliyahque quen nannemisquiyanihque ihtech Tote-
cohtzin.
13 Xiquintlacamatican huan xiquintlasohtlacan ocachi ican
inin tequitl tlen quichihuahque. Ximoihmatican tlamach ica
se huan oc seya.
14 Noyojqui tocnihuan, xiquinmachtican quen matequit-
ican in aquin san moahantinemi. Xiquinyolchicahuacan
in aquin yoltlocoxticaten, huan xiquimpalehuican in aquin
ahmo tlaneltocahque yec. Xiquintlapohpoluican ica nochten.
15 Ximomaluican niyan aquin de namehhuan ahmo mamo-
macuepacan ica tlen ahmo cuali. Ocachi xictemocan tlen ic
ximopalehuican se huan oc seya, huan ic nochin tlacatl.
16 Xiyecan nochipa ica paquilistli.
17 Ximoyolmachtican nochipa.
18 Xitetlasohcamatican Dios ica nochin tlen panos, tleca
yeh in tlen ocachi monequis Dios ica namehhuan aquin
nantlaneltocanimen ica in Cristo Jesús.
19 Ahmo ximotlapolochtican ica in Itiotonaltzin Dios.
20 Ahmo xiquixtlasacan in aquin mechixtohtomilisque it-
lahtoltzin Dios.
21 Xicyehyecocan nochin, huan xiquehuacan nochin tlen
cuali.
22 Ximoxelocan ipan nochin tlen ahmo cuali.
23 Huan mamechuaxcatilo Yehhuatzin Dios aquin
techyolsehuilos. Huan mamechcahualo yolchipahuac sentetl
namotonal, huan namoyolo, huan namotlacayo ihcuac
hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo.
24 Yolcuali Yehhuatzin aquin mechnotzalo, huan mechchi-
huililos nochin inon.

In itlatiochihualistzin ic tlamis

25 Tocnihuan, ximoyolmachtican ica tehhuan.
26 Xiquintlahpalocan nochin in tocnihuan ica mahuesyotl.
27 Namechtequiutiya ica tequihuahyotl den Totecohtzin,
xiquimpohuilican inin amatl nochin tocnihuan.

28 Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon
mayeto.

IN OUPA ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA

Quintlahpalohuahque

1 Pablo huan Silas huan Timoteo tiquintlahpalohuahque
in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin
tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesu-
cristo.
2 Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo
mamechtiochihualo huan mamechyolsehuilo.

Dios moixcomacalos ihuan in tlahtlacolyohque queman hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo

3 Tocnihuan, ticpiyahque titetlasohcamatisque nochipa in
Dios ica namehhuan ijcon quen monequi ticchihuasque.
Tleca molui hueyixtica namotlaneltoquilis huan ocachi nan-
motlasohtlahque seya huan oc seya.
4 Ic inon techpaquilismacahque ic tamechmahuestiliyahque
ipan oc sequin itiotlayehualoltzin Cristo. Tiquimpohuahque
quen onantlaxicohque ica in tlamohsihuilistli huan nochin
tlen nantlapanoticaten.
5 Nochin inin quihtosnequi quen Dios melahuac tlixco-
macalos. Tleca Yehhuatzin yomechixcomacaloc cuali namo-
quisca ic mechcalaquisque canin tlatequiutilotoc in Dios,
huan yeh in ic nantlapanoticaten.
6 Tleca Dios quinixcomacalos ijcon quen quinamiquis.
Quintlaxtlahuilos ica tlamohsihuilistli in aquin omechmohsi-
huihque.
7 Huan masque axan nochin tehhuan titlapanoticaten,
Dios techmacalos nesehuilistli. Dios mochihuas nochin inin
queman mohualnextilos den neluicac Totecohtzin Jesucristo
ihuan in ángeles den Dios aquin cualcuihque techicahualis in
Dios. Hualuilohuas quen se hueyi tlapetlanilotl.
8 Ihcuac inon quinmacuepasque yehhuan aquin ahmo teix-
mautoque in Dios, niyan ahmo quitlacamatihque in yancuic
itlahtoltzin Totecohtzin Jesucristo.
9 Yehhuanten nochipa tlapanotiyesque ica in tetzahuitl,
huan ahmo queman calaquisque tenahuactzinco Toteco-
htzin campa yetos in tehueyilistzin huan in techicahualis
Dios.

10 Huan ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, ihtech inon
tonali in tlaneltocanimen temahuestasque, huan tehuelitil-
isque. Nochin inin quisaquiu tleca yinanquineltocahque in
tlen otamechnonotzque.
11 Ic inon, tel, nochipa timotlatlautisque teixpa in To-
hueyitahtzin Dios, mamechchihualtican quen nannemisque
quen quinamiquis in aquin oquinotzaloc. Noyojqui titet-
latlautiyahque Dios mamochihua ica techicahualis nochin
tlen cuali nanquichihuasnequihque, huan nochin mamot-
zonquixti tlen nanquichiuticaten ica namotlaneltoquilis.
12 Huan tla ijcon nanquichihuasque, ijcon nantemahuestil-
isque Itocahtzin Jesucristo ipan namonemilis. Huan ijcon
Yehhuatzin mechmahuestilisque noyojqui huan mechuelita-
los Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

2

Motlacanextis in itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl

1 Axan tocnihuan, tamechnahuatiyahque ocachi ica tlen
tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo ihcuac techsent-
lalilos san secnin tehuan.
2 Tamechtlatlautisque, ahmo ximotlamachilispatlacan.
Niyan ahmo xicmonecahuilican mechmohmoutis ica
intlahtol tla cana den tlachiyanimen, noso oc se tlahtoli
nanquicaquisque. Niyan ahmo xicmonecahuilican
mechmohmoutis san aquin ica se iamau, cana quihtos
otamechualtitlanilihque tehhuan. Ahmo xicneltocacan
tla cana mechiluis yoahsico in tonali tlen ipan hualuilohuas
Totecohtzin.
3 Ahmo xicmonecahuilican mamechcahcayahuacan niyan
chihton. Tleca Yehhuatzin ahmo hualuilohuas oc sepa
tlahmo achto monextis in tlixnamiquilistli ica in Dios. Huan
noyojqui motlacanextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl.
Yeh in aquin yimotlahtlacoltihtoc mictlan.
4 Yehhuatl in aquin teixnamiqui in Dios huan mohueyichi-
hua iixpa nochin tlen monotza Dios, quihtosnequi nochin
tlen quimahuestilisque in tlacamen. Huan ijcon motlalis
ihtech in tiopan den Dios, in canin ilohuac Dios. Huan
quihtos: “Nehhuatl niDios.”
5 ¿Tlen, ahmo nanquilnamiquihque quen ijcon
onamechiluiyaya ihcuac oniyetoya namohuan?
6 Huan axan nanquimatihque aquin quitzacuilihtoc ayamo
manesi inon tlacatl hasta ihcuac ahsiquiu in tonali tlen Dios
mihtos.
7 Tleca yimoichtacatequiutihtoc in ahmo cuali tlacatl. Ah-
huel monextis hasta moihcuanis inepanco aquin quiixnam-
ictica.

8 Ic inon moixnextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl.
Huan Totecohtzin Jesús momictis san ica ichicahualis teihyou
huan ijcon moxitinilis ica inexohualistli ihcuac hualuilohuas.
9 In ahmo cuali tlacatl yeh in aquin quihtos mamonexti
inon itlatitlanil ica hueyi chicahualistli huan ica senyas huan
tlachihualisten ica itlacahcayahualis.
10 Quicuis nochin tlen ahmo cuali ic quincahcayahuas
yehhuan aquin yasque mictlan. Tleca ahmo oquinejque
mohuaxcatisque in tlen melahuac, ic quinmaquixtisquiyani-
hque.
11 Huan ic inon Dios omocauque mamocahcayahuacan ica
in tlen ahmo melahuac, maquineltocacan in istlacatilistli.
12 Huan ijcon matlahtlacolanacan nochten aquin ahmo
oquinejque quineltocasque in tlen melahuac, tleca ocachi
quimpactiya in ahmo cuali.

San tlapehpenilten aquin maquisasque

13 Nochipa ticpiyahque tlen titetlasohcamatisque in Dios
ica namehhuan tocnihuan tlasohten ica Totecohtzin. Tleca
Dios omechitaloc aquin nanmaquisasque. Mechmaquix-
tisque tleca Itiotonaltzin Dios omechmohuaxcatiloc, huan
tleca onanquineltocaque in tlen melahuac.
14 Ic inon Dios omechnotzaloc ica in yancuic itlahtoltzin
tlen otamechnonotzque, huan mamechmahuestilican ica
imahuesyotzin Totecohtzin Jesucristo.
15 Ijcon tel, tocnihuan, xiyetocan yolchicahuac. Huan ahmo
xiquilcahuacan tlen otamechnahuatihque ihcuac namohuan
oticatcahque huan quen otamechtlahcuiluihque.
16 Yehhuatzin in Totecohtzin Jesucristo huan Tohueyi-
tahtzin Dios otechtlasohtlaloc huan otechyolmacaloc. Noy-
ojqui ticchiyahque tlen tonali tiyetosque tehuan Yehhuatzin
tleca otechuelitaloc.
17 Axan mamechyolchicahuacan huan mamechpapale-
huilo ic nanquihtosque huan nanquichihuasque nochin tlen
cuali.

3

Ximoyolmachtican ica tehhuan

1 Tocnihuan, ic tlamitiu, ximoyolmachtican ica tehhuan
quen mamochayahua in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin.
Huan maquihueyichihuacan ijcon quen omochiu namo-
huan.
2 Huan noyojqui ximotlatlautican matimaquisacan inma-
jco in nexicolten. Tleca ahmo nochten in tlacamen quineltoc-
ahque itlahtoltzin Dios.

3 Huan yolcuali in Totecohtzin, huan mechyolchicahualos
huan ahmo mechcahualos xihuetzican imajco in ahmo cuali
tlacatl.
4 Huan in Totecohtzin techyolchicahualos ic nanquichiu-
tiyesque nochin tlen otamechtequiutihque.
5 Huan in Totecohtzin mamechpalehuilo quen nantetlaso-
htlasque in Dios huan xicxicocan quen otlapanoloc in Cristo.

Nanquipiyahque tlen nantequitisque

6 Huan axan tocnihuan, tamechtequiutiyahque ica in Itoc-
ahtzin Totecohtzin Jesucristo, ximoxelocan ica in tlaneltoc-
cani aquin ahmo quinequi tequitis huan ahmo techtlacama-
tis.
7 Tleca nanquimatihque quen nannemisquiyanihque ij-
con quen tehhuan otiyecnenque namohuan. Huan cuali
nanquihtosque in tlahmo otitequitque queman namohuan
otiyayahque.
8 Ahmo san otamechcuilihque; tlahmo otictlaxtlauque.
No ijcon otitequitque tlahca huan tlayohua ahmo san
otamechcuilihque niyan se de namehhuan.
9 Otitequitque ic otitlacuahque, masque ticualicahque tlen
ic tamechtlatlautisquiyanihque. Huan ijcon quen onantechi-
taque, no ijcon xicchihuacan.
10 Tleca queman otiyetoyahque ompa namohuan, ijcon
otamechnahuatiyayahque; in aquin ahmo quinequi tequitis,
ahmo matlacua.
11 Tleca yoticajque quen sequinten de namehhuan
ahmo yec nemi; san motlatziucahantinemi huan ijcon san
tlamahuesohtinemi.
12 Ica itequihuahyotzin Totecohtzin Jesucristo tiquinte-
quiutihtohque inohque tlacamen matequitican tlamelajcan
ic cuali mamotecpanocan.
13 Tocnihuan, ahmo ximosiautican ica in tlen ocachi cuali
nanquichihuasque.
14 In tla oncan aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quih-
tohuas inin amatl, xiquitacan aquin yehhuatl, huan ayacmo
xicchihuacan cuenta ica yehhuatl, huan ijcon mapinahui.
15 Huan ahmo xicocolitacan. Xicnonotzacan matetlaca-
mati, tleca yehhuatl se tocniu.

Ma Dios quinmotlatiochihuili

16 Huan Yehhuatzin in Totecohtzin aquin teyolsehuiya
mamechyolsehuican nochipa san campa nannemisque. In
Totecohtzin mayeto namohuan.
17 Nehhuatl Pablo, ica noman oniquihcuilo inin ic namecht-
lahpalos. Quen ijcon nochipa niquinchihuas, quihtosnequi
yeh noamau, huan ijcon onitlahcuilo.

18 Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo ic namochten. Huan ijcon mayeto.

IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

In Pablo quitlahpalohua in Timoteo

1 Nehhuatl Pablo, nitetiotlatitlanil den Jesucristo quen omi-
hto Yehhuatzin in Dios Totemaquixticahtzin huan Toteco-
htzin Jesucristo, Yehhuatzin in aquin titetemachiyahque.
2 Nimitzihcuiluiya inin amatl Timoteo, tehhuatl aquin
onimitztlaneltocti quen se noconeu ica itlahtoltzin Jesucristo.

Quen quixnamiqui in tlanextilistli ahmo melahuac

3 Quen onimitztlatlauti ihcuac oniyahticatca ipan in tlali
Macedonia, ximocahua ipan in altepetl Efeso huan xiquint-
lacahualti sequin tlacamen aquin tlanonotzahque ica tlen
ahmo melahuac tlamachilistli.
4 Xiquinilui ahmo maquichihuacan cuenta ica inon tlahtoli
san camanali, niyan ica inquisca inchichicacoluan. Inon
tlahtoli san quixpehualtiya quitlahtolmacahque san tlaluis
huan ahmo tlen techpalehuis ic titetlacamatisque in Dios
ipan tonemilis yancuic.
5 In tlen nele technextilisque inin tlanahuatili den Dios,
mamotlasohtlacan se huan oc seya ica cuali inyolo huan ica
tlen cuali intlanehnehuilis huan ica intlaneltoquilis tlamela-
jcan.
6 Sequin oquilcauque ica inon huan san tlaluis omixpolo-
hque.
7 Huan quinequihque mochihuasque tlamachtiyani-
men ica in itlanahuatil Moisés huan niyan ahmo
quinehnehuiliyahque in tlen quihtohuahque masque
quinnextiliyahque intlamachilis quen tla melahuac.
8 Ticmatihque quen in itlanahuatil Moisés cuali, san
maquitequiutican quen quinequisque.
9 Ticmatihque quen niyan se tlanahuatili motlaliliyahque
in aquin tetlacamatihque. Inon tlanahuatili quintlalilih-
toque ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque huan ica ino-
hque tlahtlacolyohque. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica
in aquin ahmo temahuestiliyahque in Dios huan niyan tlen
intlamachilis. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin
quimictis itata noso inana huan ica inohque temictiyanimen.
10 Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin ixpoliu-
canemihque noso in aquin mopatlani, huan in aquin tla-
caichtequihque, huan in aquin tlacahcayaucamen. Huan

inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica nochin aquin ahmo
tlacaquihque in cuali tlamachtilistli.
11 Inin ahmo cuali tlamachtilistli ixnesi ihuan in cualtzin
tlahtoli den temaquixtilistli den Dios Tlasohtzintli, in tlen
nechmactihtoque manitlanonotza.

In tlasohcamatilistli ica in Dios quen toca otlocoyaloc

12 Nitetlasohcamati in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhu-
atzin onechmacaloc in chicahualistli ica tlen nitlanonotza.
Tleca onechtemachiloc huan onechmacaque inin tetequiu.
13 Huan onechchihualoc ijquin masque onitepactecayaya
huan onitematecayaya huan onitepinautiyaya. Huan Dios
noca otlocoyaloc tleca ahmo onicnehnehuiliyaya tlen onic-
chihuayaya, quen ayamo oniteneltocayaya.
14 Huan ic inon tequin onechtiochihualoc Totecohtzin quen
onechcahuililoc maniteneltoca huan onechahsic in tlasoht-
lalistli tlen ticpiyahque tehuan in Cristo Jesús.
15 Molui melahuac inin tlen nimitziluis huan nochten
maquineltocacan. Quen Cristo Jesús ohualuilohuac nican
tlalticpac ic quinmaquixtilos in tlahtlacolyohque, huan ne-
hhuatl in achto de yehhuan.
16 Huan ic inon in Dios otlocoyaloc ica nehhuatl, maye
ica nehhuatl in achto tlahtlacolyo, in Jesucristo motenex-
tiliya cuali quintlapohpoluilos nochin aquin teneltocasque,
maquiahsican in nemilistli nochipa.
17 Huan ic inon nochipa matitemahuestilican ica tehuey-
ilistzin Yehhuatzin Dios aquin nochipa hueyixtoc, huan ahyic
micohuas, huan ahhuel titeita. San Yehhuatzin nele Dios.
Huan ijcon mayeto.
18 Tinotlasohconeu Timoteo, in tocnihuan oquihualiluiihque ica tehhua quen oquinnextililoc Yehhuatzin, quen timochihuas cuali tlayolchicauqui ica Totecohtzin. Ic inon nimitztequiutiya xiquilnamiqui ic inon huan ijcon ximoyolchicahua ic tiquinixnamiquis in ahmo cualten tlacamen.
19 Xicneltoca ica cuali motlanehnehuilis. Oncan sequin
ahmo oquitlacamatque ica intlanehnehuilis huan oquil-
cauque ica intlaneltoquilis.
20 Ijcon oquimpanoc in Himeneo huan in Alejandro.
Yehhuan aquin oniquinmacti in ahmo cuali tlacatl itoca Sa-
tanás ic mamomachtican ahmo teixtlasasque in Dios ica in
tlen oquinextilihque.

2

In tlahtoli quen moyolmachtisque

1 Ic achto tel, nimitznahuatiya, xiquintequiuti in tocni-
huan matetlatlautican Yehhuatzin maquinmacacan nochin

tlacatl in tlen polihui huan maquintlaihtlanican ica yehhuan.
Xiquintequiutican matetlasohcamatican ica tlen omotlaiht-
lanihque ica nochin tlacatl.
2 Maquintlaihtlanican ica tequihuahmen mayecan cuali
huan ijcon tiyesque tlamach, temajco in Dios, huan maquin-
uelitacan nochten.
3 Molui cuali tla ijcon quichihuasque in tocnihuan huan
tepactiya in Dios Totemaquixticahtzin.
4 Tleca Yehhuatzin monequi momaquixtisque nochin tlaca-
men huan maquimatican in tlen melahuac.
5 Tleca san se Dios ilohuac huan oncan san se tlapale-
huiyani aquin cuali techsetilisque, Yehhuatzin Jesucristo
aquin tlacatl quen tehhuan.
6 Yehhuatzin in aquin omotemacaloc ica temiquilis ic omot-
laxtlau ica in temaquixtilistli de nochten. Huan inin cuali
tlahtoli Dios oquinnextililoc in tlalticpac tlacamen queman
oahsic in tonali den temaquixtilistli.
7 Huan niquihtohua in tlen melahuac huan ahmo niistla-
cati. Onechtocahhuihque nitlanonotzani huan nitetiotlatit-
lanil ic niquintlaneltoctiya inohque aquin ahmo judeahtecos
ica in tlen melahuac.
8 Ic inon nicnequi in tlacamen nohuiyan mamoyolmachti-
can ica nochin inyolo, huan ahmo ica cualantli, niyan ahmo
ximotlahtolchihuican.
9 Huan in sihuamen mamotlaquentican ixtlamelajcan
huan ahmo san ic mohueyilisque. Huan ahmo san ica incual-
nexca ic mamoyequitacan ica in tlen moyequetzasque ica in
oro noso perlas noso intlaquen molui patio.
10 Tlahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen cuali quichi-
huasque quen quichihuasquiyani in sihuatl aquin quihto-
hua: “Nitlaneltocani ica in Jesucristo.”
11 In sihuamen maquichihuacan cuenta san tlamach
ihcuac quicaquisque itlahtoltzin Dios ic mamotlacamatican.
12 In sihuatl ahmo nicahualihtoc matlanonotzas temiya-
caixpa, niyan quitlacahualtis in tlacatl, in tlahmo san matla-
caqui.
13 Tleca Dios omochiu achto in Adán huan satepa in Eva.
14 In Adán, ahmo yehhua aquin omocahcayau, in tlahmo
yeh in Eva, huan ic omocahcayau yehhua, otlahtlacolan.
15 Huan in sihuatl quisas cuali in tla quichihuas cuenta
ica itlamachilis ipan ichan. Huan maquichihua cuenta ica
itlaneltoquilis huan ica tetlasohtlalis huan nemis tlamelajcan
ica nochin cuali itlanehnehuilis.

3

Quenin manemi in tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin

1 Inin nele tlamelajcan; tla seya quinequi mochihuas tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin, inon molui cuali tequitl tla ijcon quichihuas.
2 Ic inon, in aquin quinequi mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin mayeto tlamelajcan. Ahmo maye tlen ic quixtlasasque. Huan inon tlacatl maquipiya san se isihuau huan maye tlamach huan maye tlamahuestiliyani. Nochipa maquinseli aquin quiitasque ipan ichan. Huan maye cuali tlamachtiyani.
3 Ahmo maye tlahtolchiuqui niyan mahuintihtinemi, niyan maquitlasohtla in tomin. In tlahmo yetos tetlacamatini, huan san tlamach.
4 Maquiyecmati quen quintequiutis in ichanihcahuan. Huan noyojqui maquinmachti ipiluan matetlacamatican huan matlamahuestilican.
5 Tla seya ahmo quimati quen tlatequiutis ica in ichanihcahuan, tel, ¿quen cuali mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin Dios?
6 Ahmo maquitlalican quen tlahpixqui in aquin hueloc mocalactiya tlaneltocani, huan san cana ic inon mohueyilis huan ijcon tlahtlacolanas quen otlahtlacolan in ahmo cuali tlacatl.
7 In aquin tlahpixqui huelica tlamelajcan nemi, maquimahuestilican in aquin ahmo tlaneltocahque. Ijcon ahmo quipolos in cuali iquisca huan ahmo quicahuas maquicahcayahua in ahmo cuali tlacatl.

Quenin manemican in tlixpiyanimen ipan in tetiotlayehualoltzin

8 Noyojqui ijconon, in tlixpiyanimen yesquiyanihque temahuestiliyanimen huan nochipa maye in tlen quihtohua. Huan ahmo matlayihtinemican, niyan san maquinentlanican.
9 Ahmo maquilcahuacan in itlahtoltzin melahuac tlen omonexti in Dios huan ijconon maquipiyacan intlanehnehuilis chipahuac.
10 Maquinitacan in tocnihuan tla nele tlamelajcan huan ijcon cuali quiana in itequiu quen tlixpiyani.
11 In sihuamen aquin quimpalehuiyahque inon tlixpiyanimen noyojqui matemahuestilican. Ahmo maistlacatican, huan mamocahuacan tlamach, huan mayecan tlamelajcan ica nochin tlen quichihuasque.
12 Se tlixpiyani maquisemati san ica se isihuau huan maquiyecmati quen tlatequiutis ica in ipiluan huan ica in ichanihcahuan.
13 Tleca inon tlixpiyanimen aquin tlamelajcan intequiu ocachi quinmahuestilisque huan ocachi ahmo

momoutiyahque ic tlanonotzasque ica intlaneltoquilis ica in
Cristo Jesús.

Inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios

14 Nochin inin nimitzihcuiluiya, masque nicnehnehuiliya
niyas nimitzitas.
15 Huan tla oc nimotzecos, ica inin noamau nimitzmatiltiya
quen nemisquiyanihque in tlaneltocanimen ipan tetiot-
layehualoltzin Dios aquin yolihuatoc nochipa. Yeh in tetiot-
layehualoltzin tlen yec icxitihtoc ica in melahuac itlahtoltzin
Dios.
16 Huan ic nele, hueyi inon itlahtoltzin tlen omonexti in
Dios, in tlen ticneltocahque:
In Dios oquinmonextililoc ica tetlacayo quen se tlacatl, quih-
tosnequi Jesucristo.
Huan in Itiotonaltzin Dios omochipau quen Yehhuatzin in
Tlamelajcatzintli.
Huan in ángeles oteitaque quen oihxohuac.
Huan in tlayolchicaucamen otlanonotzque ica Yehhuatzin
ipan in tlalticpactli.
Huan oteneltocaque quesqui, huan oteselihque neluicac.

4

In aquin oquilcauque ica intlaneltoquilis

1 Huan Itiotonaltzin quiyequihtohua hualas in tonali quilc-
ahuasque sequin ica intlaneltoquilis huan quineltocasque
yehhuan aquin oquinmachtihque in yehyecamen ica in
ahmo cuali itlanehnehuilis.
2 Huan quichihuasque cuenta ica intlahtol sequin aquin
san ome inxayac huan istlacatcamen. Huan ic inon intla-
machilis ayacmo tlen quinehnehuiliyahque. Huan ayacmo
quicaquihque in tlen melahuac, quen seya aquin omotlati
ipan itlacayo huan ahmo tlen quimachiliya ompa.
3 Inin istlacatcamen tetlacahualtiyahque ic mosi-
huautisque huan quiluiyahque mach ahmo quicuasquiyani-
hque sequin tlacuali, masque in Dios oquimochihuili nochin
tlacuali maquicuacan. Huan monequis nochin tehhuan
aquin titeneltocahque huan ticmatihque in tlen melahuac,
maticuacan ica tlasohcamatilistli.
4 Nochin tlen Dios oquimochihuili cuali, huan ahmo
tiquixtohuetzosquiyanihque, tlahmo ticselisquiyanihque
huan titetlasohcamatisquiyanihque Yehhuatzin ica nochin.
5 Tleca omihto in Dios nochin tlacuali tlatiochiutli tla titet-
lasohcamatisque ica moyolmachtilistli huan ic inon cuali
ticuasque.

Se cuali tlahpixqui den Jesucristo

6 In tla tiquinnextilis in tocnihuan ica nochin inin tlen
nimitznonotz, tiyes se cuali tlahpixqui den Jesucristo. Huan
quichihuasque cuenta ticmatis tlen monequis in Dios huan
tictlacamautica in cuali tlanehnehuilistli tlen timomachtih-
toc.
7 Huan ahmo xicchihua cuenta ica inon camanaltlahtoli de
inon istlacatcamen, tlahmo ximomachti ica in tlen monequis
in Dios.
8 Ticmatihque cuali yes ipan totlacayo matimotihtilanacan,
huan ocachi cuali tla timomachtisque ica tlen monequis in
Dios. Tleca ijcon timoyolchicahuasque ica tonemilis axan
huan noyojqui ica in tlen satepa tonemilis.
9 Inin molui tlamelajcan huan nochten maquineltocacan.
10 Huan ic inon titequitihque huan ticxicosque ihcuac tech-
pinautiyahque, tleca inon para san se rato, huan tehhuan
tinemisque nochipa. Titetemachiyahque in Dios yolihuatoc
aquin cuali quinmaquixtilos nochin tlacatl huan nele quin-
maquixtilos in aquin teneltocasque.
11 Inin tlahtoli tlen onimitznonotz tiquinnextilis huan
tiquintequiutis.
12 Xinentinemi cuali huan ahmo mamitzixtlasacan,
masque ayamo tichicahuac. Mamitzitacan in tlaneltoca-
nimen quen cuali tinentinemi ica cuali motlamachilis
huan ic inon maquinehnehuilican quen nemisque.
Maquinehnehuilican quen cuali motlahtol huan motequiu,
huan quen tiquintlasohtla, huan quen ticneltoca, huan
quen titemahuestiliya in Dios, huan ijcon maquichihuacan
noyojqui.
13 Ic nimitzahsitiu, xiquintequiuti maquimpohuili teixpa
in Itlahcuiloltzin Dios, huan xiquinyolchicahua huan xiquin-
nextili.
14 Ahmo xiquilcahua inin motiotlamachilis in tlen
Dios omitzmacaloc ihcuac in tequihuahmen den
itiotlayehualoltzin oquitlalihque inman ipan tehhuatl ic
mamitzsecnintlalican in Dios.
15 Ximoyehyelti ica inin tlahtoli, huan ijcon nochin mitzi-
tasque quen titlicanas cualtzin.
16 Timomaquixtis tehhua huan noyojqui tiquinmaquixtis
in aquin mitzcaquisque tla timomaluis ica tehhua huan ica
in tlen tiquinnextiliya.

5

Quen nemis in tlahpixqui ihuan in tlaneltocanimen

1 Ahmo xictlacahualti se tectli, tlahmo xicnonotza quen
yesquiyani motata. Huan xiquinnonotza in telpopochten
quen mocnihuan yesquiyanihque.

2 Huan xiquinnonotza in tenanahmen yesquiyani quen
monana, huan in ichpopochten xiquinnonotza yesquiyani-
hque quen mohueltihuan huan xitemahuestili Yehhuatzin
ica nochin.
3 Xiquintequiuti in tocnihuan maquimpalehuican in viu-
das aquin ayacmo quipiyahque aquin.
4 Huan tla se viuda quipiya iconeu noso ixuihuan,
maquitacan yehhuan quen quipalehuisque huan ijcon
maquicuepilican in tecpanolistli quen ica intata. Tla ijcon
quichihuasque, yeh in tlen monequis Yehhuatzin huan
tepactiya.
5 In viuda aquin ayacmo quipiya aquin huan ijcon isel,
yehhua tetemachiya san Yehhuatzin Dios mamotecpano
huan ahmo quiyolilcahua ic moyolmachtiya quen tlahca
huan quen tlayohua. Maquimpalehuican inohque.
6 Huan in viuda san mopacmacatinemis san yehhua,
yehhua quen mictoc, masque oc nentinemi. Ahmo maquini-
tacan ica inohque.
7 Xiquinnonotza in tocnihuan inin tlahtoli huan ijcon ahmo
maye tlen ic quintlahtlacoltisque.
8 Tehhuan titlaneltocanimen timocuihcuisquiyanihque ica
tochanihcahuan huan ocachi ica yehhuan aquin caten tocal-
ihtec. In aquin ahmo ijcon quichihua, yeh quixtohuetzohtoc
itlaneltoquilis huan noyojqui quen in aquin ahmo tlaneltoca.
9 Maquinselican quen tequitcamen ipan itiotlayehualoltzin
inon viudas aquin quipiyahque ocachi den yehpohuali xi-
huitl, huan in aquin oquipix san se inamic.
10 Huan tla inon sihuatl moixmautoc nohuiyan ica tlen
cuali oquichiu, quen tiquihtosque tla oquiniscalti ipiluan
huan oquinseli motepaluiyanimen huan tla tlamach oquim-
palehuihtoya in tlayolchicaucamen, huan tla oquimpalehui-
htoya in aquin tlapanohuahque, huan tla quichiutoya oc se
itlahtlen cuali itequiu.
11 Huan ahmo xiquintocahtlali in viudas aquin ayamo chi-
hchicahuaque, tleca ihcuac moxihxicosque, moxelohuahque
den Cristo huan quinequihque monamictisque oc sepa.
12 Huan ijcon quitlahtlacolanahque ic quixpanahuihtoque
in achto intlahtol.
13 Huan ocachi san cahcalactinemisque huan hualtlatziu-
caquisahque. Huan ahmo san inon, tlahmo tlatenehuahque
huan mocalactiyahque canin ahmo tlen intequiu.
14 Huan ic inon nicnequi in viudas aquin ayamo chihchic-
ahuac mamonamictican huan maquipiyacan impiluan huan
matlachiyacan inchan. Tla ijcon cuali intequiu, ahmo yes tlen
ic tlatenehuasque in aquin tlixnamiquihque.

15 Tleca sequin viudas yomoxelohque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintlaneltocti in Satanás, yeh in ahmo cuali tlacatl.
16 Tla se tlacatl noso sihuatl tlaneltocani quipiyas viuda ipan ichanihcahuan, yehhua maquipalehui huan ahmo in itiotlayehualoltzin. Ijcon inon itiotlayehualoltzin cuali quimpalehuis in oc sequin viudas aquin nele ahmo quipiyahque aquin.
17 Inohque tlahpixcamen aquin cuali tlatequiutiyahque ipan itiotlayehualoltzin maquinmahuestilican quen tlamachtiyanimen huan maquintlaxtlahuican cuali.
18 In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque.” Huan noyojqui quihtohua: “In tequitqui quipiya tlen quiselis in itlaxtlahuil.”
19 Ahmo xicchihua cuenta tla seya quiteluiya in tlahpixqui ipan itiotlayehualoltzin in tlahmo yesque ome noso yiyi tlachipahuanimen ica inon tlahtoli.
20 Huan in aquin ahmo quilcahuahque ica in itlahtlacol, xiquinahhua inixpa nochten, huan ijconon mamomoutican in oc sequinten.
21 Nimitzpiyaltiya teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles tetlapehpeniluan in Dios, xicchiutiye nochin tlen nimitziluihtoc huan ahmo xiquinchicotlasohtla niyan aquin.
22 Ahmo xictocahhui ihsiu se tlahpixqui ipan in itiotlayehualoltzin. Cana timocahcayahuas ica in aquin tlahtlacolyo huan ic inon mitztlaxilisque ica aquin otictocahhui.
23 Quen tequin tiihte cocoxqui, ahmo san yeh in atl xiconi, tlahmo noyojqui chihton in uvahtlayili.
24 In tlahtlacol de sequin tlacamen moixmati yec, huan mohuica ipan in tlapanolistli. Huan quemaniyan intlahtlacol in oc sequinten momatis satepa. Huan ic inon ahmo ihsiu tictocahhui seya.
25 No ijcon moixmautoc niman in aquin cuali itequiu. Huan masque ahmo niman moixmautoc sequin cuali intequiu, ahhuel tlatiutosque nochipa.

6

1 In tocnihuan aquin temajco caten ahmo maquincahcayahuacan intecohhuan huan ijconon ahmo maye tlen ica teca tlahtohuahque in Dios huan itlahtoltzin.
2 Huan yehhuan aquin inmajco intecohhuan tlaneltocanimen ahmo ijcon maquichihuacan cana ahmo quitlacamatisque quen san se intlaneltoquilis. Tlahmo ocachi

cuali mamoyolchicahuacan ocachi, tleca ijcon quimpalehuisque intlasohicnihuan. Ijcon xitlanonotzacan huan xiquincaquiltican.

Maye pactoc in tlaneltocani ica tlen quipiya

3 In aquin quinextiliya oc noncua, yehhuatl ahmo quixnamictihtoc ica in tlen otlanextililoc in Totecohtzin Jesucristo, matinemican ocachi tlamelajcan.

4 Yehhua san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati. Nochipa san tlahtolchihua huan ic inon quinnexicaluiya. Ijcon pehua motehuiyahque huan mopinautiyahque huan ayacuel moneltocasque.

5 Mostli motehuiyahque huan ahmo cuali intlanehnehuilis huan ayacuel quimatihque in tlen melahuac. Quinehnehuiliyahque cuali quitlanisque miyac tomin ica itlahtoltzin Dios. Ximoxelo ica yehhuan aquin ijcon quichihuahque.

6 Ic nele in tlaneltocalistli quen se tlatlantli ica in aquin pactoc ica in tlen quipiya.

7 Ihcuac otitlacatque ipan inin tlalticpactli ahmo tlen oticualicaque, niyan ahhuel tlen ticuicasque.

8 Matipactocan tla ticpiyahque totlacual huan totlaquen.

9 Yehhuan aquin quinequihque mochihuasque ricos ahmo tlaxicohuahque ica tlen motepehxihuisque, quihtosnequi nochipa quinequisque nochin tlen quitasque. Huan ic inon mochihua ahmo cuali huan mopolohua.

10 In aquin quitlasohtla san yeh in tomin quichihuas san tlen ahmo cuali. Huan ijcon opanoc ica sequin aquin oquineltocaque. Oquilcauque intlaneltoquilis huan ijcon tlocoxticaten tequin ipan innemilis.

11 Huan quen tehhuatl titetlapehpenil in Dios, xiquilcahua nochin tlen ahmo cuali. Xinehnemi ica nochin tlen melahuac, huan ximomachti ica tlen monequis in Dios. Xicneltoca in tlen melahuac huan xiquintlasohtla nochten huan xiquintlapohpolui ica cuali moyolo.

12 Xitequiti chicahuac ica motlaneltoquilis. Ahmo xiquilcahua yiticpiya in nemilistli nochipa, tleca ic inin in Dios omitztocahhuiloc ihcuac otimotemacti temiyacaixpa quen ticneltoca ica Totecohtzin.

13-14 Axan nimitztequiutiya ica tetequihuahyo in Dios aquin quiyolitilohtoc nochin tlen ca, huan ica tetequihuahyo in Jesucristo aquin noyojqui ahmo omomoucaitac ihcuac oilohuaya iixpa in Poncio Pilato.

15 Yeh in Dios omotlalilihtoc inon tonali. In Dios Hueyicatzintli huan molui cualtzin Yehhuatzin in aquin quintequiutiya nochin tequihuahmen ipan in tlalticpactli huan nochin mocahua temajco.

16 San Yehhuatzin ahyic micohua huan ocachi chicahuac
quen in tonaltzintli ihcuac tona chicahuac. Huan niyan aquin
cuali mopachohua tenahuac. Niyan se tlacatl ahmo teitztoc
niyan ahyic cuali teitas. Tehhuanten matitemahuestilican
huan mamopixto inon chicahualistli nochipa. Huan ijcon
mayeto.
17 Xiquinnonotza ahmo mamohueyilican inohque tocni-
huan rico huan ahmo maquinehnehuilican cana nochipa
mopalehuisque ica in ricohyotl, tleca inon ahmo melahuac.
Ocachi cuali matetemachican maquimpalehuilo in Dios,
tleca Yehhuatzin yolihuatoc huan techmacalotoc miyac ica
tlen tipanoticaten, huan ijcon tipacticaten.
18 Xiquinilui maquichihuacan in tlen cuali huan
ijcon manesican ricos teixpa in Dios. Ica cuali inyolo
maquimpalehuican oc sequinten huan maquixelocan in
tlen quipiyahque.
19 Huan ijcon quisentlalisque in tlen nele tlatlantli den
neluicac. Ic inon monextiyahque nele quipiyahque nemilistli
nochipa.
20 Timoteo, xicyequita ica itlahtoltzin Dios tlen
omitzpiyaltiloc. Ahmo xicchihua cuenta ica tlalticpac tlahtoli
san tlaluis, niyan ica in tlahtolchihualistli den tlamachilistli
ahmo melahuac.
21 Sequin de yehhuan aquin oquichiuque cuenta ica inon
ahmo cuali tlamachilistli ahmo ocahsique ica intlanelto-
quilis. Huan ma Dios mitztiochihualo.

IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

1 Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequi-
listzin in Dios, ic maniquinnonotza nohuiyan quen quin-
macalohtoc inin nemilistli ica aquin quineltoca ica Cristo
Jesús.
2 Axan Timoteo, nimitzihcuili inin amatl. Tehhuatl quen
tinotlasohconeu quen onimitztlaneltocti ica itlahtoltzin. Nic-
nequi mamitztiochihualo huan moca matlocoyalo huan
mamitzpacmacalo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin
Jesucristo.

Tlanonotztinemi teca in Cristo

3 Nitepalehuiya in Dios ica cuali notlanehnehuilis quen
noyojqui otepalehuiyayahque nochichicacoluan. Ihcuac
nimoyolmachtiya, niquilnamiqui quen tehhua no ijcon
titepalehuiya huan nitetlasohcamati ica tehhua.
4 Niquilnamiqui nochipa ic otichocac queman otimoxelo-
hque huan tequin nicnequi nimitzitas ic nimopacmacas.
5 Niquilnamiqui ica motlaneltoquilis tlamelajcan tlen
ticpiya. Ijcon achto oquineltocaque in motzitzin Loida huan
monana Eunice, huan nicmati yec quen tehhua no ticneltoca.
6 Ic inon, nimitztlalnamictiya quen ximoyolchicahua ic
tictequitiltis ica in motiotlamatilis in tlen Dios omitzmacaloc
ihcuac onictlali noman motech.
7 Tleca Dios ahmo monequis san timoucanemisque, tlahmo
monequis tiyolchicaucanemisque huan timotlasohtlasque
huan tiyectlamautiyesque.
8 Ahmo xipinahui ic titlanonotzas teca Totecohtzin, niyan
ahmo xipinahui ica nehhua, quen nitzactoc tleca onit-
lanonotzayaya ica Yehhuatzin. Ocachi cuali xitlapano noy-
ojqui ipampa in tlahtoli den temaquixtilistli, ijcon quen
mitzchicahualos in Dios.
9 Dios otechmaquixtiloc huan otechnotzaloc matinemican
tlamelajcan teixpa. Oquiyectlalilo quen techmaquixtilos ica
Cristo Jesús achto ic opeu in tlalticpactli tleca otechtlasoht-
laloc.
10 Huan axan technextililohtoc inin tetlasohtlalis quen
ohualuilohuac Totemaquixticahtzin Jesucristo. Yehhuatzin
otechchihualoc ayacmo timopolosque huan otechmacaloc in
nemilistli nochipa. Yeh in cuali tlahtoltzin tlen oticneltoc-
aque.

11 Dios onechtocahhuiloc ic niquinnonotzas in tetlahtoltzin
huan onechtitlaniloc quen tetiotlatitlanil ic niquinmachtis
inohque aquin ahmo judeahtecos.
12 Huan ic inon nitlapanohtica. Huan ahmo nipinahui,
tleca nicmati aquin nictemachiya. Nicyecmati quen Yehhu-
atzin cuali moehuas nochin tlen onictemacti.
13 Xicchiutinemi in tlen melahuac quen onimitznextili
ica nochin motlaneltoquilis huan ica in tlasohtlalistli tlen
ticpiyahque quen timosetilihtoque tehuan Cristo Jesús.
14 Xicyequita in cualtzin itlahtoltzin huan mitzyolchic-
ahualos Itiotonaltzin Dios aquin mocahualo toyolihtec.
15 Yiticmati quen onechcauteuque nochten in tocnihuan
den tlali Asia aquin nohuan ocatcahque. In Figelo huan
Hermógenes ome de yehhuan.
16 Huan Totecohtzin ma inca tlocoyalo in ichanihcahuan
in Onesíforo, tleca yehhuatl miyacpa onechyolchicau huan
ahmo opinau ic ohuala nechita, masque nitzactoc.
17 Tlahmo oc noncua, ihcuac oahsito nica ipan in altepetl
Roma, ahmo oquilcau nechtemos hasta onechahsic.
18 In Totecohtzin maquitiochihualo yec ipan in tonali que-
man hualuilohuas. Quen yiticmati yec, ica miyac otechpale-
hui nepa ipan in altepetl Efeso.

2

Se cuali soldado den Jesucristo

1 Huan axan, notlasohconeu, ximoyolchicahua ica tetlaso-
htlalis in Cristo Jesús.
2 In tlen onimitzcaquilti temiyacaixpa, xiquinmatilti oc se-
quin tlacamen yolcualten. Huan yehhuan maixcohyehuican
ic quinmatiltisque in oc sequinten.
3 Axan tel, xicxico in tlapanolistli ihcuac titetlacamatis
Totecohtzin quen in cuali soldado quitlacamatis in tlayecan-
qui, masque molui tequiyo.
4 Niyan se soldado quichiutinemi ica tlen de yehhua, tleca
quinequis maquimahuestili in tlayecanqui.
5 Huan quen aquin mahuiltiyani ahhuel quiselis itlatlan
in tlahmo mahuiltiya quen ca in tlanahuatili, no ijcon in
tlaneltocani matequiti quen monequi Yehhuatzin.
6 In tlacatl aquin tequiti chicahuac ipan in mili, yeh in aquin
quiselis in cuali itlatlan ica inon itlatoc. Huan ijcon ca in
aquin tequiti tehuan in Dios.
7 Xicchihua cuenta ica tlen nimitziluiya huan Yehhuatzin
Totecohtzin mitztlalnamictilos ica nochin.

8 Ahyic xiquilcahua in Jesucristo oihxohuac den mijcamen.
Yehhuatzin in ichichicaixuiu in hueyixtoc David huan mote-
quiutisque nochipa. Yeh in cuali tlahtoltzin tlen nitlanonotza.
9 Nitlapanotica ipan in telpiloya quen se ahmo cuali tleca
ijcon onitlanonotz. Huan masque axan neh nitzactoc, oc
niquintlaneltoctiya ica itlahtoltzin Dios.
10 Huan ic inon nicxicos nochin impampa yehhuan in
aquin mosecnintlalihtoque in Dios. Nicnequi maquipiyacan
in temaquixtilistli cualtzin huan tlen ahyic tlamis. Nochin
ticahsisque ica in Cristo Jesús.
11 Axan nicnequi nimitztlalnamictis ica se tlahtoli
melahuac:
Tla timotemactisque ipan miquilistli tepampa in Cristo, noy-
ojqui tiyesque tehuan.
12 Tla tepampa titlapanosque, no ijcon titlatequiutisque
tehuan.
Tla timoxihxicosque ica Yehhuatzin, noyojqui Yehhuatzin
moxihxicolos ica tehhuan.
13 Tla cana tehhuan timoxihxicosque, Yehhuatzin mochihuas
nochin tlen omihto.
Tleca Yehhuatzin ahhuel motlahtolpatlalo.

Se tequitqui moyequixmautoc

14 Xiquintlalnamicti inohque yolcualten teixpa
Totecohtzin, ayacmo mamotlahtolchihuican, tleca inin
tlahtoli ahmo cuali huan san tlaluis. Tlahmo ijcon
quintlapolochtisque in aquin quicaquihque.
15 Xictlanisnequi teixpa in Dios timochihua se tequitqui
moyequixmautoc. Huan ahmo oncan tlen ic timopinautis,
tleca ticmatis yec itlahtoltzin Dios huan ticmatis quen ocachi
cuali titlanonotzas.
16 Xiquixtohuetzo in tlalticpac tlahtoli quen san tlaluis,
tleca aquin tlahtohuahque ijcon ocachi teilcahuasque.
17 Huan inon tlahtoli quintlapolochtis miyacten. Ijcon
tlahtohuahque in Himeneo huan Fileto.
18 Yehhuan omotlapolochtihque ica in tlen melahuac quen
quihtohuahque yopanoc in tonali den ihxohualistli den
tlaneltocanimen. Huan ijconon quincahcayautinemihque
sequin ica intlaneltoquilis huan ic inon oquintlapolochti-
hque.
19 Huan in tlaneltocanimen aquin quineltocahque chic-
ahuac ahhuel quintlahtolpatlasque. Quipiyahque quen
tesello in Dios tlen quihtohua ijquin: “In Totecohtzin quinix-
matilo in aquin tehuaxcahuan.” Huan noyojqui quihtohua:
“In aquin poutoque tehuan in Cristo quipiya tlen moxelosque
den ahmo cuali.”

20 Ipan se hueyi cali oncan miyac trastes tlen quitequiu-
tiyahque. Sequin den oro huan plata, huan noyojqui sequin
den cohuitl huan den tepalcatl. Sequin motequiutiya ica tlen
ocachi cuali icualnexca huan in oc sequin ica san tlen.
21 In itiotlayehualoltzin quen in hueyi cali. In tla seya
quinequi motequiutis ica tlen cuali teixpa Totecohtzin,
mamoxelo ica in ahmo cuali. Huan ijcon cuali motequiutis
ica in tlen cuali.
22 Xiquilcahua in ahmo cuali tlanehnehuilistli
den telpochten huan xinemi tlamelajcan, ica cuali
motlaneltoquilis. Huan manemi san tlamach, sansecnin
ihuan in aquin tenotza in Totecohtzin ica cuali iyolo.
23 Ahmo xiquinchihuili cuenta in aquin san tlaluis mot-
lahtolchihuiyahque. Yiticmati quen ic inon pehua mote-
huiyahque.
24 Huan se tepalehuihcau in Totecohtzin ahmo manemi
ipan in tlahtolchihualistli, tlahmo manemi cuali ica nochten.
Huan maye se cuali tlamachtiyani huan maquintlapohpolui.
25 Huan quinnonotzas in mohsiucamen ica tlen cuali it-
lanehnehuilis huan ijcon cana quinyolcuepalos in Dios huan
ijcon maquixmatican in tlen melahuac.
26 Huan ijcon maquisasque den tlacahcayahualistli den
ahmo cuali tlacatl. Yeh in aquin quinquitzquihtoc huan
quintequiutiya quen yeh quinequi.

3

Quen yesque in tlacamen ic tlantas in tlalticpactli

1 Noyojqui xicnehnehuili hualas in tonalten ocachi tequiyo
ic tlantas in tlalticpactli.
2 In tlacamen san pactinemisque huan quitlasohtlasque in
tomin. Huan mohueyilisque masque ahmo tlen inquisca.
Huan teca tlahtohuahque in Dios huan ahmo quintlacama-
tisque intata huan ahmo motlasohcamatisque huan san tlen
quichihuasque.
3 Ahmo ica tlocoyahque niyan ahmo quintlapoh-
poluilisque. San tlacahcayaucamen huan ahhuel
motlacamatiltisque. Ahmo ipan tlachiyahque huan
quixnamiquihque nochin tlen cuali.
4 Yesque tlatemactiyanimen huan san mohueyiliyahque
huan quitemohuahque tlen ic mopacmacasque huan ahmo
quichihuahque cuenta ica in Dios.
5 Quichiutiyesque cuali icualnexca in intlaneltoquilis huan
ic nele ahmo quineltocahque ica Yehhuatzin.

Ahmo xiquinchihua cuenta ica inohque tlacamen.

6 Tleca sequin de inihque caten hasta calaquihque ipan
inchan in sihuamen tontas aquin tlahtlacolantoque miyac
huan quincahcayahuahque. Inon sihuamen mohuicatinemi-
hque ica san tlen quicaquihque.
7 Quicaquisque san aquin huan ahmo queman quinehne-
huiliyahque in tlen melahuac.
8 Huan ijcon quen inon tlamatcamen Janes huan Jam-
bres oquixnamiqui in Moisés, ijcon noyojqui inon tlacamen
quixnamiquihque in tlen melahuac. Inohque tlacamen int-
lanehnehuilis ahmo cuali huan ayacuel quineltocasque in
tlen melahuac.
9 Huan ahhuel quincahcayahuasque in aquin nele teneltoc-
ahque, tleca nochin quinehnehuilisque san ixpoliutoque ino-
hque tlacamen. Ijcon opanoc ica inohque ome tlamatcamen
aquin oquixnamijque in Moisés.

10 Huan tehhuatl oticchiu cuenta ica tlen cuali notlanextilil
huan quen ninentinemi, huan tlen ocachi nicnequi nicchi-
huas, huan quen nicneltoca, huan quen niquintlapohpoluis
huan niquintlasohtla nochten, huan quen onicxico ica tlen
onechmohsihuihque huan ahmo oniquilcau ica notlaneltoquilis.
11 Tiquilnamiqui quen onechmohsihuihque huan quen
onechtlapanoltihque. Ticmati yec tlen onechpanoc ipan in
altepemen Antioquía huan Iconio huan Listra. Huan Noteco-
htzin onechmaquixtiloc ica inon ahmo cuali.
12 Ic nele nochten in aquin quinequihque motemacasque
tehuan Cristo Jesús ijcon quinmohsihuisque in oc sequinten.
13 Huan in ahmo cualten huan in tlacahcayaucamen
quichiutinemisque ocachi ahmo cuali. Nochipa quincah-
cayautiyesque ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli ica tlen
yehhuan omocahcayauque.

14 Huan tehhua xicchiutiye in tlen timomachtihto, huan in
tlen ticyecmautoc. Xicmati yeh in tlen onimitznextili.
15 Hasta tiquitzinin yiticmautoc in Itlahcuiloltzin Dios huan
inon cuali mitznextiliyahque ica inon temaquixtilistli, in tlen
oticahsic queman oticneltocac ica Cristo Jesús.
16 Nochin Itlahcuiloltzin nele itlahtoltzin Dios huan tech-
machtiya in tlen ticpiyahque ticneltocahque huan techyol-
cuepa ica in tlen ahmo melahuac, huan technonotza ica cuali
totlanehnehuilis, huan techtlacamatiltiya quen nemisque
tlamelajcan.
17 Huan ijcon in tlacatl aquin tehuaxca in Dios maye quiyec-
ahsicamati, huan maquiyecmatis quen quichihuas nochin
tlen cuali.

4

1 Nimitztequiutiya molui teixpa in Dios huan Totecohtzin
Jesucristo aquin hualuilohuas quen hueyixtoc huan quinix-
comacasque in tlacamen huan in mijcamen,
2 xiquinnonotza in itlahtoltzin huan ximoyehyelti nochipa
huan nohuiyan. Xiquintlaneltocti in tocnihuan huan xiquint-
lacahualti ica in ahmo cuali huan xiquinnonotza ica tlapoh-
poluilistli ica tlen tiquinmachtis.
3 Tleca ahsiquiu in tonali queman in tlacamen ahmo quit-
lacamatisque in tlanextilistli melahuac. Quintemosque miy-
acten tlamachtiyanimen aquin quinmachtiyahque san ica
tlen quimpactiya quicaquisque, masque san camanali.
4 Ayacmo quichihuasque cuenta ica tlen melahuac, in
tlahmo san ica tlahtoli san tlaluis.
5 Huan tehhuatl, Timoteo, nochipa xiyectlamautiye, xit-
lapano tlamach, huan ximotemaca ic titlanonotzas ica in
itlahtoltzin den temaquixtilistli. Ijconon xicyecchihua in
motequiu.
6 Nehhuatl yinimotemacatoc nimiquis. Huan yiahsitihuitz
in tonali queman nimiquis.
7 Huan ijcon onictlan ica nochin notequiu. Niqueutoc not-
laneltoquilis. Masque onechixnamijque miyacten, oniquin-
nonotz ica in cuali itlahtoltzin Dios.
8 Ic inon nechmacasque notlatlan ica nonemilis tlamelaj-
can. Yeh in tlen nechmacalos ihcuac oc sepa hualuilohuas
Notecohtzin, in aquin in tlixcomacani tlamelajcan. Huan
ahmo san ica nehhua, in tlahmo noyojqui para nochten aquin
tequin quinequihque mahualuilohua oc sepa.

Quinahuatiya in Timoteo ica tlen quinequi

9 Xicchihua cuenta ic ihsiu tihualas tinechitas.
10 Tleca in Demas onechcau huan oquihuelitac in tlen de
inin tlalticpactli huan oya Tesalónica. Huan onictitlan in
Crescente ipan in tlali Galacia huan onictitlan in Tito ipan in
tlali Dalmacia.
11 San yeh in Lucas omocau nohuan. Xictemo in Marcos
huan xinechualiquili, tleca cuali nechpalehuis ipan inin note-
quiu.
12 In Tíquico onictitlan ipan in altepetl Efeso.
13 Ihcuac tihualas xicualica nopampijca tlen onicau ipan
in altepetl Troas ipan ichan in Carpo. Huan xinechualiquili
noyojqui in noamahuan huan ocachi in cuitlaxten in tlen
quipiya notlahcuilol.
14 In Alejandro, yehhuatl in tepostlatiyani nechchihuilihtoc
molui ahmo cuali. Huan Yehhuatzin Notecohtzin quitlaxt-
lahualtilos ica in tlen ahmo cuali quichiutoc.

15 Tehhuatl ximomalui ica yehhuatl tleca molui quixnam-
ictoc ica tehhuan totlanonotzalis.
16 Ihcuac achto onimopalehui iixpa in tlixcomacanimen,
ahmo aquin onechpalehui. Nochten onechcauque. Nicnequi
ahmo maquinchihualo cuenta Yehhuatzin quen onechchi-
uque.
17 Huan Notecohtzin onechpalehuiloc huan onechyolchic-
ahualoc. Huan ijcon cuali oniquinnonotz in itlahtoltzin den
temaquixtilistli huan ijcon maquicaquican nochin tlacamen
ahmo judeahtecos. Ijcon onechmaquixtiloc ica miquilistli.
18 Huan nechmaquixtilos ica nochin ahmo cuali huan
nechehualos ihcuac niahsis neluicac. Matitemahuestilican
nochipa. Huan mayeto ijcon.

In tlahcuiloli ic tlixnahuatiya

19 Niquintlahpalohua in Prisca huan inamic Aquila ihuan
in ichanihcahuan Onesíforo.
20 In Erasto omocau ipan in altepetl Corinto huan Trófimo
onicualcautehuac cocoxqui ipan in altepetl Mileto.
21 Xiihsihui ic tihualas achto ihcuac ahsiquiu in tonali den
itztic. Huan mitztlapalohuahque in Eubolo, in Pudente, huan
Lino huan inana Claudia, huan nochin oc sequin tocnihuan.
22 Huan quen Totecohtzin Jesucristo mailohua mohuan
huan Dios mamechtiochihualo namochten namehhuan.
Huan ijcon mayeto.

IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TITO

1 Nehhuatl Pablo, nitetlaquehual Dios huan se tetiotlatitlanil Jesucristo, maniquintlaneltocti ica Yehhuatzin yehhuan aquin oquintlapehpeniloc in Dios. Noyojqui maniquinmatilti in itlahtoltzin Dios ic tetlacamatisque.
2 Ijcon nicchiutica quen nicmati in Dios monequi quinmacalos in nemilistli nochipa, quen omocalactilihque in tetlahtol de achto ic opeu in tlalticpactli. Huan Yehhuatzin ahhuel moistlacohua.
3 Huan axan yoahsico in tonali techixmatiltilo in itlahtoltzin Dios quen techmacalos in nemilistli nochipa. Huan ijcon onechtitlaniloc manitlanonotza ica in itlahtoltzin, quen onechtequiutiloc.
4 Nimitztlahcuiluiya tehhuatl Tito, nele tlamelajcan tinoconeu ica totlaneltoquilis. Nicnequi mamitztiochihualo Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo in Totemaquixticahtzin ica tlocoyalistli huan yolsehuilistli.

In itequiu in Tito ipan in tlali Creta

5 Ihcuac onimitzcau ipan in tlali Creta onicnec xicyectlali in tlen polihui ipan in tiotlayehualoltzin. Huan xiquintocahhui in tlicancamen ipan cada se den itiotlayehualoltzin ipan in altepemen, ijcon quen onimitztequiuti.
6 Inon tlachiyani ahmo maiixco tlachiyacan. Maquipiya san se isihuau huan mayecan tlaneltocanimen ipiluan. Huan ahmo maquinteluican ica niyan tlen ahmo cuali huan matetlacamatican.
7 In aquin tlicanqui ipan itiotlayehualoltzin ahmo maquichihua san tlen para ahmo maiixco tlachiyacan. Huan ahmo mamohueyili, huan ahmo maye patzmijqui, huan ahmo matlayi, huan ahmo maquitemo tlahtoli, huan ahmo maquinentlani.
8 Tlahmo ijconon quinequis nochipa quinselis cahcalajcamen ipan ichan huan quitlasohtla in tlen cuali. Huan maye tlamati huan tlamelajcan, huan tetlacamatini, huan maye cuali tlacatl.
9 Quipiya tlen chicautos ipan itlamelajcan itlahtoltzin Dios tlen momachtihtoc, huan ijcon quinyolchicahua in oc sequinten. Quinmachtis ica in tlen nele itlahtoltzin Dios, maquinehnehuilican nochin quen omotlapolochtihque yehhuan aquin quincamanamiquisque.

10 Tleca caten miyaquin aquin ahmo tetlacamatihque,
huan ocachi ica in judeahtecos. Yehhuan san tlaluis tlahto-
huahque huan ijcon quincahcayahuahque in tlacamen.
11 Inohque xiquimpinauti, tleca ica intlahtol
quintlapolochtiyahque nochin sehsen calpa. San
quinequihque quinentlanisque ica intlamachtilis.
12 Ocatca se tlayolchicahuani ipan inon tlali Creta aquin
oquihto ica yehhuan ichantlacahuan mach: “In cretohtecos
nochipa tlacahcayaucamen huan quen yolcamen, tlatziuca-
men aquin san moahantinemihque.”
13 Huan oquihto in tlen melahuac. Huan ic inon maquin-
nonotza chicahuac ica inon ahmo cuali. Maquineltocacan in
tlen melahuac.
14 Huan ic inon ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen
quinehnehuiliyahque inon judeahtecos huan niyan ica tlen
tlatequiutiyahque inohque aquin san oquixtlasque in tlen
melahuac.
15 Ica inohque san tlamelajcan tlahtohuahque, nochin tlen
quitasque chipahuac, huan in aquin san camanaltlahto-
huahque, ica yehhuan ahmo tlen chipahuac. Ijcon quimau-
toc in ahmo cuali ipan itlamachilis huan ic inon ahmo quiy-
oltlalnamictiyahque.
16 Quihtohuahque teixmatihque in Dios, huan ica in tlen
quichihuahque nesi ahmo melahuac. Ic inon ahmo tlahuelí-
tanimen huan ahmo tetlacamatinimen, huan ayacuel quichi-
huasque in tlen cuali.

2

Tlamachtilistli melahuac

1 In tlen tiquihtos nochipa maixnamictito ica in tla-
machtilistli melahuac.
2 Matlamautiyecan in tetecten huan tlahuelitanimen huan
cuali tlacamen. Mayecan chicahuac ipan intlaneltoquilis
huan intlasohtlalis huan intlapohpoluilis.
3 Noyojqui mayecan san tlamach in tenanahmen huan
ahmo mayecan tlatenejcamen niyan ahmo mahuintihtinem-
ican. Quipiya tlen tenextilisque in tlen cuali.
4 Ijquin quinmachtisque in sihuamen quen quintlasoht-
lasque in innamic huan impiluan.
5 Noyojqui quinmachtisque maquintlacamatican huan
mayecan yolchipahuac huan matlachiya cuali ipan inchan
huan tetlacamatinimen ica innamic. Ic inon in oc sequinten
niyan ahhuel matlahtocan ica in itlahtoltzin Dios.
6 Xiquinyolchicahua noyojqui matlamatican in
telpopochten.

7 Xiquinnextili quen quichihuasque in tlen cuali. Ic tiquin-
machtis, xiquinnextili ica cuali motlanehnehuilis huan tla-
mach.
8 Xiquinnonotztiye ica tlen melahuac. Ijcon niyan aquin
cuali mitztlahtlacoltis. In tlahmo mopinautis in aquin mitz-
ixnamiquis huan ic inon ahhuel toca tlahtos tehhuan.

9 Xiquinnonotza in tlaquehualten quen matetlacamatican
in aquin temajco caten. Maquipacmacatocan huan ahmo
matlacamanamiquican.
10 Ahmo maichtequican, tlahmo mayecan tlamelajcanten
huan ijcon maquichihuacan cuenta nochten quen molui
cualtzin in itlanextililtzin Dios Totemaquixticahtzin.

11 Oquinuelitaloc in Dios nochin tlacamen huan oquinnex-
tililoc quen mamaquisacan.
12 Noyojqui technextililohtoc in Dios ica inin ihuelitzin ma-
tiquilcahuacan in tlalticpac tlanehnehuilistli den ahmo cuali
huan ijcon tinemisque ica cuali tlamatilistli, huan tlamelaj-
can, huan titemahuestilisque in Dios.
13 Noyojqui technextiliya inon ihuelitzin Dios quen ticchix-
tiyesque ihcuac hualuilohuas toDios Hueyicatzintli aquin
noyojqui Totemaquixticahtzin Jesucristo.
14 Yehhuatzin omotemactiloc ipan in miquilistli ica
tehhuanten ic techmaquixtisque ica nochin tlen ahmo cuali.
Huan yec techchipahuasque ic tiyesque tehuaxcahuan, huan
molui yehyel ica in cuali tequitl.

15 Inin in tlen ticpiya tiquinnextilis, ijcon tiquinyolchicau-
tinemis huan tiquinnonotztinemis ica nochin tequihuahy-
otl. Huan ahmo xiquinmonecahuili mamitzixtlasacan niyan
aquin.

3

Tlen quichiutiyesque in tlaneltocanimen

1 Xiquintlalnamicti in tochnihuan quen mamotemacacan
inahuac in tequihua ocachi hueyixtoc huan in tequihuah-
men, huan nochipa matetlacamatican. Ic inon mamotemaca-
can ic quichihuasque in tlen cuali tequitl.
2 Huan niyan aquin ica oc se tlacatl ahmo maquitenehua-
can, niyan ahmo mamotlahtolmacacan, tlahmo mamohueli-
tacan huan mamoyoltlocoltican ica nochten in tlacamen.

3 Tleca noyojqui tehhuanten ic achto titontos
queman ayamo oticneltocayayahque, huan ahmo
otetlacamatiyayahque in Dios. Otimocahcayahuayayahque
huan otinemiyayahque temajco ica nochin tlen
oticnequiyayahque ticchihuasque. Oticchiuque in

ahmo cuali huan otiquinnexicolihque. Huan ahmo
otimotlatlahuelitayayahque se huan oc seya.
4 Huan queman oquimonextililoc in Dios Totemaquix-
ticatzin quen inca otlocoyaloc huan oquintlasohtlaloc in
tlalticpac tlacamen,
5 ic inon otechmaquixtiloc, ahmo ica tlen cuali oticchiuque,
tlahmo san toca otlocoyaloc. Ijcon otechchipahualoc ic otitla-
catque oc sepa huan otechmacaloc yancuic nemilistli ica in
Itiotonaltzin.
6 Ica tlen otechchihuililoc in Totemaquixticahtzin Jesu-
cristo, otechmacaloc in Dios Itiotonaltzin ahmo queman mat-
echpolo.
7 Quen toca otlocoyaloc in Dios, ijcon otimochiuque tlame-
lajcan huan cuali ticselisque in nemilistli nochipa tlen tic-
chiyahque.
8 Inin molui melahuac huan nicnequi xictequiuti tequin
ipan inin tlahtolten, maquichiutinemican in cuali tlahtoli
yehhuan aquin teneltocahque in Dios. Inin tlahtolten molui
cuali para nochten.
9 Ahmo ximocalacti ipan in tlahtolchihualistli ica in tlah-
tolten tlen oquichiuque yihuehcau in tochichicacoluan, noso
tlahtolnamiquilistli ica tlen yihuehcau tlanehnehuilis ipan in
itlanahuatil Moisés, in tlen quimpanoltili in ichantlaca.
10 Tla san aquin moxelohua ipan in itiotlayehualoltzin,
xicnonotza hasta oupa, huan tlahmo mitzcaquis, xiquixt-
lasacan.
11 Ic inon yiticmati quen inon tlacatl oquicuep ica tlen
ahmo cuali huan ic inon tlahtlacoltihtoc.
12 Nictitlanis in Artemas noso in Tíquico hasta ompa campa
tica ipan in tlali Creta. Nehhuatl niyas ipan in altepetl
Nicópolis tleca nimotemacatoc ompa nipanos in tiempo itztic.
Mamitzahcomana ic tiyas tinechitas ompa Nicópolis queman
ahsitiu seya de yehhuan.
13 Ica nochin tlen cuali xiquimpalehui in Apolos huan in
tepalehuiyani Zenas. Xiquimpalehui ica in tlen quimpolos
ipan inon ohtli huan ahmo tlen maquimpolo.
14 Mamomachtican noyojqui tocnihuan, ic quichihuasque
tlen cuali, huan ic quimpalehuisque in aquin tlen quimpolo-
hua, huan ijcon quinmahuestilisque noyojqui ica intequiu.
15 Mitztlapalohuahque nochin aquin nohuan caten.
Xiquintlahpalo totlasohicnihuan. Mamechtiochihualo in
Dios namochten.

IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN FILEMÓN

In Pablo quitlahcuiluiya in Filemón

1 Nehhua Pablo nitzactoc ic onitlanonotzayaya ica in Cristo
Jesús. Ihuan tocniu Timoteo timitztlahcuiluiyahque tehhua
totlasohicniu Filemón, quen noyojqui titlapalehuiya ihtech in
tequitl ica in cuali itlahtoltzin Dios.
2 Tiquintlahpalohuahque in mosihuau Apia huan moconeu
Arquipo aquin noyojqui quen tehhuan, huan in tocnihuan
aquin mosentlaliyahque ipan mochan.
3 Mamechtiochihualo huan mamechyolchicahualo in Dios
Tohueyitahtzin huan Jesucristo.

In tlasohtlalistli huan in tlaneltocalistli den Filemón

4 Ihcuac nimoyolmachtiya, nochipa nitetlasohcamati in
Dios ic nimitzilnamiqui.
5 Tleca nicmautoc ica motlasohtlalis huan ica motlanelto-
quilis tlen ticpiya ica in Totecohtzin Jesús huan quen tiquint-
lasohtla nochten aquin poutoque tehuan in Dios.
6 Niquintlaihtlaniya in Dios ica in aquin otiquintlaneltocti
ica motlaneltoquilis. Maquinehnehuilican yec ica nochin
tlen otechtiochihualoc in Cristo Jesús.
7 Molui nipactoc huan nimoyolchicautoc queman nicmati
quen tiquintlasohtlatoc, tleca ica tehhua yolpactoque in
tlaneltocanimen.

In Pablo motlatlautiya ica Onésimo, in aquin ocatca imajco in Filemón

8-9 Nehhua Pablo in tectli aquin axan nitzactoc tepampa
in Cristo Jesús, huan axan nimitztlatlautiya ica tlen ticchi-
huas, masque nicpiya tequihuahyotl quen nitetiotlatitlanil in
Cristo huan ic inon cuali nimitztequiutiya.
10 Nimitztlatlautiya ica in Onésimo, in aquin omochiu quen
noconeu, tleca onictlaneltocti nican telpiloyan.
11 Hasta axan inon Onésimo ocatca san tlaluis motlatequiu-
til, masque itoca quihtosnequi cuali. Huan axan cuali yes ica
tehhuatl huan ica nehhua.
12 Huan axan oc sepa nimitztitlaniliya. Molui nictlasohtla.
13 Nehhuatl nechpactiya tla mocahuani nohuan quen
tehhuatl mopatlaca huan nechpalehuini nica canin nitzactoc
ipampa itlahtoltzin Dios.

14 Huan ahmo nicnequi nictzecos in tlahmo tiquihtos cuali.
Huan ijcon maye in motetlatlautil huan ahmo tlen huelica.
Maye nochin quen ticnequi.
15 Huelis ic inon in Onésimo omoxelo ica tehhua se quesqui
tonali, maye tehuan nochipa.
16 Ayacmo quen motlatequiutil, tlahmo ocachi quen tiqui-
htosque, se motlasohicniu. Nehhuatl nictlasohtla tequin
huan tehhuatl ocachi tictlasohtlas, ahmo san quen se tlacatl,
tlahmo noyojqui quen se tocniu ica Totecohtzin.
17 Ijcon tel, tla nele tinotenonotzcau, xicseli in Onésimo
quen nehhua yesquiyani.
18 Tla mitzchihuilihtoc tlen ahmo cuali, noso tla
mitzuiquiliya tlahtlen, xinechtlahtlanili nehhua.
19 Nehhua Pablo, nimitzihcuiluiya ica nehhua noman,
nehhua nictlaxtlahuas, masque molui chihton inon yes
tla tiquixnamictisque ica tlen tinechuiquiliya, quihtosnequi
motemaquixtilis.
20 Ijcon tel, nocniu, xinechchihuili inin tlen nimitztlatlau-
tiya, huan ijcon tinechpacmacas tleca ijcon monextis mot-
lasohtlalis ihtech Totecohtzin. Manechyolchicahualo quen
timosetilihtoque tehuan Cristo.
21 Nimitztlahcuiluiya tleca nicmati tinechtlacamatis, huan
nicmati ticchihuas ocachi quen nimitziluiya.
22 Nimitztlatlautiya noyojqui xicyectlalican canin
nimotepaluis, tleca nicchiya tla cana niquisas ipan
in telpiloyan quen nannechtlaihtlaniyahque ihcuac
nanmoyolmachtiyahque ica Tohueyitahtzin.

Ic tlixnahuatiya

23 Mitztlahpalohua in Epafras, in aquin nechpalehuihtica
ipan in telpiloyan, tleca tetlasohtla in Cristo.
24 Noyojqui mitztlahpalohuahque in Marcos huan
Aristarco huan Demas huan Lucas aquin nechpale-
huiyahque ipan notequiu.
25 Quen Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo name-
hhuan. Huan ijcon mayeto.

IN TLAHCUILOLAMATL ICA INOHQUE AQUIN QUINTOCAHHUIYAHQUE IN HEBREOHTECOS

Dios technonotzaloc ica inon Iconetzin

1 Ocachi yihuehcau in Dios oquinmonextililo ica in tochichicacoluan yolic huan cuali, quemaniyan ica tlahtoli huan quemaniyan ica oc sequin tlachiuten. Yeh in intequiu inohque tetlayolchicaucahuan in Dios.

2 Huan ic inin tonalten ic tlamis in tlalticpac, techmonextilihtoc san secpa ica seya aquin nele ijcon quen Dios, huan yeh in Iconetzin Jesús. Yehhuatzin in aquin oquimomaquili nochin tlen oncan, tleca ica Yehhuatzin omochihualoc Dios nochin tlen oncan.

3 Mopiya in tetlamachilis in Dios, huan ic inon moteixmatiltiya ica tehueyilistzin in Dios, Yehhuatzin Jesús in aquin mochicautoc nochin tlen oncan ica tetlahtol chicahuac. Huan satepa ic oquixtlapacholoc ica totlahtlacol, omotlaliloc ic teyejcan in Dios ipan neluicac.

In Iconetzin in Dios ocachi yolihuatoc quen in ángeles

4 Ica tlen omochiu in Iconetzin Dios, ocachi yolihuatoc quen in ángeles, huan moselihtoc ocachi mahuestic tetoca quen in ángeles.

5 In Dios otenotz teconeu, quen omoluic:
Tehhuatl nele tinoconeu;
nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.
Ahyic ijcon omihto ica niyan se ángel:
Nimochihuas tetata ica yehhuatl,
huan ijcon omoluic in Teconetzin.
6 Huan ihcuac omoteixmatilti nican tlalticpac in Tetiachicau ica nochin tlacatl, omihto:
Matemahuestilican nochin in ángeles den neluicac.
7 Ica in ángeles Dios omihto:
Quemaniyan niquinmochihuili in noángeles mayecan quen yehyecamen, ic nechpalehuiyahque,
huan quemaniyan niquinmochihuili quen itleyo in tletl.
8 Huan oquiteluiloc Iconetzin:
Oh Dios, tetequihuahyou nochipa yes,
huan ic tlatequiutilos nochipa tlamelajcan.
9 Huan momahuestilihtoc in tlen tlamelajcan, huan mixtlastoc in tlen ahmo cuali.

Ic inon nehhuatl aquin moDios onimitzmacac ocachi hueyi tequisca quen ica in oc sequinten tenonotzcahuan huan ijcon mopaquilohtoc molui.
10 Noyojqui quihtohua ipan in tlahcuiloli:
Huan axan, Totecohtzin, de achto mochiutoc in tlalticpactli,
huan ica teman omochiu in neluicactli.
11 Yehhuan tlamisque, huan Tehhuatzin mocahualos nochipa.
Huan nochten yehhuan mochihuasque ocachi yichihchic-ahuaque quen in tatapahtli yitlantoc.
12 Moixpostequisque quen se tlaquemitl huan mopatlasque quen tatapahtli.
Huan Tehhuatzin san nochipa mocahualos,
huan tenemilis ahyic tlamis.
13 In Dios ahyic omoluic niyan seya den ángeles quen omoluic ica Yehhuatzin:
Ximotlali noyejcan,
ihcuac niquintlalis mocxitla in motecocolihcahuan.
14 Nochin in ángeles san yehyecamen ic tepalehuiyahque in Dios, tlatitlanilten ic quimpalehuisque in aquihque quiselisque in temaquixtilistli.

2

Ahmo matiquixtlasacan in temaquixtilistli

1 Ic inon maticchihuacan cuenta ocachi ica tlen ticactoque ica in Jesús, Teconetzin Dios, ic ahmo matimoxelocan.
2 In tetlanahuatil Dios tlen omoteixmatilti yihuehcau ica in ángeles. Huan in aquin otlahtlacolanque noso ahmo oquit-lacamatque inon tetlanahuatil, inohque oquintlapanoltiloc quen oquinamic.
3 Tel, ¿tla ahmo omaquisque yehhuan, cana cuali timaquisasque tehhuanten tla tiquixtlasasque in temaquixtilistli molui cualtzin? Yehhuatzin in Totecohtzin in aquin achto oquinnonotzaloc in tetiotlatitlaniluan inin temaquixtilistli, huan yehhuan aquin oquicajque oquinehnehuilihque melahuac huan otechyecmatiltihque melahuac.
4 Huan noyojqui in Dios omonextiloc quen nele melahuac inon tlahtoli ica tlachiuten mahuestic huan ica techicahualis tlen ic omotequiutiyayahque in tetiotlatitlaniluan. Huan noyojqui in Itiotonaltzin Dios oquinmacaloc oc nononcuac intiotlamachilis ijcon quen ica tetlanequilis.

In Jesucristo omochihualoc quen tetlacaicnihuan

5 Axan titlahtohticaten ica in tlalticpactli tlen hualas. Huan
Dios ahmo oquitlaliloc inmajco in ángeles, tlahmo oquic-
ahuiloc inmajco in tlalticpac tlacamen.
6 Ticmatihque ahmo oquicahuiloc inmajco in ángeles tleca
ipan in Itlahcuiloltzin seya mochipahua ica in Dios:
Masque ahmo tlen iquisca in tlacatl teixpa,
Tehhuatzin quilnamiquilos ica yehhuatl,
huan mochihuas cuenta ica yehhuatl.
7 Ica se quesqui tonali oquitlaliloc in tlacatl ocachi tlatzintla
quen in ángeles.
Tehhuatzin oquimomaquilic in tlacatl huan ihueyilis huan
imahuestilis ocachi quen in ángeles.
Huan oquimomaquilic tequihuahyotl ica nochin tlen
oquimochihuili.
8 Nochin omoixpantili imajco in tlacatl.
Ijcon quen omoixpantili nochin in tlacatl, Dios ahmo omoc-
ahuili niyan tlen ahmo mayeto imajco. Masque ayamo tiqui-
tahque imajco in tlacatl nochin tlen ca.
9 Oticnehnehuilihque quen Dios oquitlaliloc in Jesús ocachi
tlatzintla quen in ángeles ipan se quesqui tonali. Dios
oquimonequilti ica tetlasohtlalis mamicohua in Jesús ica
tinochten. Huan axan moselihtoc tehueyilistzin huan
temahuestilis ic omicohuac.
10 Nochin tlen ca tepampa in Dios, huan nochin mochicau-
tos ica techicahualis. Huan Dios monequi mamochihuacan
tepiluan in miyac tlacamen huan ahmo mapolihuican. Huan
ic inon oquimonequilti in Dios matlapanolo in Jesús. Ijcon
teixmatiltiloc quen Intemaquixticahtzin in aquin omochi-
uque tepiluan Dios.
11 Tleca in Jesús Yehhuatzin aquin oquinsecnintlaliloc ica
in Dios, huan yehhuan aquin mosecnintlalihtoque, san se
Inueyitahtzin. Ic inon in Yehhuatzin ahmo mopinautilo ic
quinnotzalos quen tecnihuan.
12 Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:
Niquinixmatiltiya in nocnihuan ica Tehhuatzin Dios,
huan nitemahuestilis inepanco in tetiotlayehualoltzin.
13 Huan oc sepa mihtohua:
Nehhua nitetemachiya in Dios manechpalehuilo.
Huan oc sepa mihtohua:
Nican nica ihuan in tepiluan Dios tlen onechmacaloc.
14 Ijcon tel, quen inohque aquin mochihuasque tepiluan
tlalticpac tlacamen ocatcahque, noyojqui ijcon in Jesús
omochihualo quen tlalticpac tlacatl. Huan ijcon cuali
omicohuac huan oihxohuac maquitlasohchihua in aquin

oquipiyaya itequihuahyou ica in miquilistli. Huan maticmatican yeh in ahmo cuali tlacatl.
15 Ijcon oquincahcahualoc nochten aquin oquipiyayahque
in moucayotl den miquilistli ipan nochin inemilis.
16 Ic nele ahmo ohualuilohuac ic mopalehuisque in ángeles,
tlahmo ica in ichichicaixuihuan in Abraham.
17 Huan ic inon huelica omochihualoc in Jesús quen in oc
sequin tetlacaicnihuan, huan ijcon cuali omochiu quen in
hueyixtoc den tiopixcamen yolcuali huan aquin inca tlocoyalos ihcuac impampa tlahtolos ica in Dios.
18 Huan quen Yehhuatzin otlapanoloc huan omoxico in tlen
teyoltilana ijcon quen nochin tlalticpac tlacatl, axan cuali
quimpalehuilos in aquin noyojqui quimachilihticaten.

3

In Jesús ocachi hueyi tequisca quen in Moisés

1 Nocnihuan, mechsecnintlalilohtoc in Dios huan mechnotzalohtoc mamochihuacan tehuaxcahuan. Ic inon xicchihuacan cuenta yec ica Cristo Jesús, tetlatitlanil huan in hueyixtoc den tiopixcamen aquin tlicanalotoc ica totlaneltoquilis.
2 Tleca Jesús ilohuac tetlacamatini ica in Dios, aquin otetocahhuiloc ica tetequiu, ijcon noyojqui quen Moisés ocatca
tetlacamatini ipan itequiu ica in tetlacahuan aquin mochihuasque techanihcahuan in Dios.
3 Huan in Jesús tenamiquis ocachi mahuesyotl quen in
Moisés, tleca Yehhuatzin oquimpehualtiloc in tetlacahuan in
Dios huan in Moisés ocatca san se de yehhuan.
4 Huan masque in Jesús in aquin oquimpehualtiloc in tetlacahuan Dios, Yehhuatzin in Dios aquin oquimochihuiloc
nochin tlen oncan.
5 Ijcon tel, in Moisés ocatca tetlacamatini quen tetlapalehuihcau ica nochin tetlacahuan in Dios. In itequiu san ic
quichipahuiya ica in tlahtoli tlen panos satepa.
6 Huan Cristo no tetlacamatini quen Teconetzin aquin
tlatequiutilos ica tetlacahuan in Dios huan ahmo san quen
tlapalehuiyani. Huan axan tehhuanten titetlacahuan, tla
ijcon ticpixtiyesque totemachilis hasta ticahsisque in tlen
ticchixticaten.

In nesehuilistli ica in tetlacahuan in Dios

7 Ijcon quen mihtohua in Itiotonaltzin in Dios ipan Itlahcuiloltzin:
Axan ihcuac nanquicaquisque tlen Dios mihtohua,
8 ahmo ximochihuacan quenin aquin ahmo tetlacamatihque
quen oquichiuque yehhuanten aquin ahmo onechcajque ipan in acahualtlahtli ipan inon tonali.

9 Huan ompa ahmo onechcajque in namochichicacoluan,
masque ipan inon ompohuali xihuitl oquitaque nochin
tlen onicchiu.
10 Ic inon onicualan ica inohque tlacamen,
huan oniquihto: “Nochipa yolpoliutinemisque,
huan ahmo oquinejque quixmatisque in noohtli.”
11 Huan ic inon onicualan ica yehhuan huan oniquin-
caquilti ica chicahualistli, ahmo calaquisque canin
mosehuisque nohuan.
Yeh in tlen omoluic in Dios ica tochichicacoluan.
12 Nocnihuan, ximomaluican ahmo maye niyan se de
namehhuan ahmo yolcuali ic mamoxelo den Dios yolihuatoc,
ic ahmo teneltocas Yehhuatzin.
13 Tlahmo oc noncua, seya huan oc seya mostli ximoy-
olchicahuacan ic ayamo tlami in tonali den temaquixtilistli,
huan ijcon niyan aquin de namehhuan maye moyolcah-
cayauto ica in tlahtlacoli.
14 Tla ic itlamiyan timochixtiyesque totemachilis ica tlen
oticpiyayahque ic achto, ijcon nele tipohuihque tehuan
Cristo.
15 Ijcon cuali tiquihtosque:
Axan tel, ihcuac nanquicaquihque tlen mihtohua in Dios,
ahmo ximochihuacan quen in aquin ahmo tetlacamatihque,
quen ocatcahque inohque aquin otecualantihque.
16 Tel, ¿aquin inohque oquicajque tetlahtol in Dios huan satepa
oteixtlasque? Ocatca nochten inohque aquin oquinquixti in
Moisés ipan in tlali Egipto.
17 Tel, ¿aquin inuan ocualanohualtoya in Dios ipan inon om-
pohuali xihuitl? Tlahmo ica yehhuan aquin ijcon otlahtla-
colanque, huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli.
18 Huan tel, ¿aquin inohque oquincaquiltiloc in Dios ica chic-
ahualistli ahmo calaquisquiyanihque ipan in tlali tlen in Dios
quinmomacanilo ic mosehuisquiyanihque, tlahmo yehhuan
aquin ahmo otetlacamatque?
19 Ijcon ticmatihque ahhuel ocalajque tleca ahmo oteneltoc-
aque.

4

1 Ijcon tel, oc ticpiyahque inon tlahtoli ic ticalaquisque
canin ilohuac in Dios, matimomaluican ic inon, ahmo maye
seya de namehhuan aquin ahmo ahsi ic calaquis.
2 Tehhuanten noyojqui techcaquiltihtoque in tlahtoli den
temaquixtilistli no ijcon quen yehhuan. Huan yehhuan ahmo
oquimpalehui, masque oquicajque inon tlahtoli, tleca ahmo
oquineltocaque.
3 Tehhuanten aquin oticneltocaque ticalactoque ipan inon
nesehuilistli. Ca tlen Dios mihtohtoc inon tochichicacoluan:

Ic inon nicualantoc ica yehhuan, huan oniquincaquilti ica
chicahualistli, ahmo calaquisque canin niquinmacani
ic mosehuisquiyanihque nohuan.
Huan in Dios omosehuiloc ihcuac otlan quichihualo in tlaltic-
pactli, huan ic inon omonec maquiahsican sequin inon nese-
huilistli tehuan.
4 Ijcon quen ticahsisque ipan in Itlahcuiloltzin canin quihto-
hua ica inon tonali chicome:
Dios omosehuiloc ica nochin tetequiu ipan inon tonali
chicome.
5 Huan oc secnin quihtohua ica tochichicacoluan:
Ahyic calaquisque mosehuisque nohuan.
6 Huan inon quihtosnequi mocahuasque oc sequin aquin
calaquisque ipan inin nesehuilistli. In achtoque aquin
oquicajque inin tlahtoli den temaquixtilistli ahmo ocalajque
ic ahmo oquitlacamatque.
7 Ic inon Dios oc sepa oquitlaliloc se tonali ic cuali calaquisque
ipan inin nesehuilistli, quen omohualiluic Yehhuatzin ica
itlahtoltzin quen oquihto in David ocachi satepa:
Axan, ihcuac namehhuan nanquicaquisque in tlen Dios mih-
tohua,
ahmo xiyecan quen yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.
Ijcon omihto tleca masque in Josué oquinualicac impiluan in
tochichicacoluan ipan inon tlali in tlen oquincaquiltiloc in
Dios, inon ahmo in nesehuilistli ic tlen otlahto in David.
8 Huan tla in Josué quinmacani in israeltecos inon nese-
huilistli, ahmo oc sepa in Dios quimatiltiloni den oc se tonali.
9 Ijcon tel, oc cuali quipiyasque nesehuilistli in tetlacahuan in
Dios ijcon quen omosehuiloc Yehhuatzin.
10 Tleca in aquin mosehuiya tehuan Dios, ayacmo nentinemis
san tlaluis. Quineltoca quen Jesús oquitlan in tequitl ica
in temaquixtilistli huan ijcon mosehuiya quen Dios omose-
huiloc ica tetequiu.
11 Ica nochin tochicahualis ticahsisnequihque ipan inon ne-
sehuilistli, ahmo maye aquin motepehxihuis quen inohque
aquin ahmo otetlacamatque.
12 Maticneltocacan yec tleca in itlahtoltzin in Dios yoltoc
huan quipiya chicahualistli, huan tlatequi ocachi ihsiu quen
in oc sequin espadas ojcan tlatentili. Huan quicoyonis hasta
quixelos iyolo huan itonal in tlacatl, quihtosnequi nochin
itlamachilis. Huan quixnextiya yec in itlanehnehuilis huan
in tlen ca iyolihtec.
13 Ahmo tlen oncan in tlen Dios omochiu cuali motlatis de
Yehhuatzin. Nochin monextihtoc huan motlapoutoc teixpa
Yehhuatzin aquin tenahuac timotemactisque.

Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen

14 In Jesús Iconetzin Dios, Yehhuatzin in hueyixtoc den
tiopixcamen ica tehhuanten huan ocalacohuac in neluicac
canin axan ompa ilohuac teixpa in Dios. Ic inon maticpixtiye-
can ica totlaneltoquilis.
15 In hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten quiyol-
nehnehuiliya ica nochin tlen techyoluica in ahmo cuali huan
ica nochin tlen techtlapanoltis ica tetlacayo, tleca Yehhuatzin
noyojqui otlapanoloc ica tetlapanolis quen tehhuanten, huan
ahyic otlahtlacolanaloc.
16 Ic inon matimopachocan ahmo ica moucayotl teixpa
Tohueyitatzin canin tlatequiutilotoc ica tetlasohtlalis, mat-
icselican in tetlocoyalis huan maticahsican tetlasohtlalis ic
techpalehuilos ihcuac tlen techyoluicasnequi.

5

1 Sehsen hueyixtoc den tiopixcamen oquitlapehpeniloc
de inohque tlacamen huan quitocahhuilotoc quen tlapale-
huiyani aquin impampa tlahtolos ica in Dios. Huan ijcon
oquintemacti intetlocolil den tlamahuestilistli, huan in tla-
mactilten ic quichichicoixtlapacho intlahtlacol.
2 Huan inon tiopixqui noyojqui quimachiliya in tlen quiny-
oluica nochin tlacamen, huan ic inon cuali quintlapohpoluis
in aquin ahmo tlamatihque huan in aquin mochayautoque
ica intlahtlacol.
3 Huan quen yehhua noyojqui quitlahtlacolana quen
in tlalticpac tlacatl, quipiya tlen quitemactis tlen ic
quichichicoixtlapacho itlahtlacol ijcon quen intlahtlacol
in oc sequin tlacamen.
4 Niyan aquin cuali mochihuas hueyixtoc den tiopixcamen
san ica itlanequilis, tlahmo Yehhuatzin in Dios quimacalos
inon ihueyilis quen opanoc ica in Aarón aquin in achto huey-
ixtoc den tiopixcamen den judeahtecos.
5 Niyan ijcon omohueyili in Cristo. Yehhuatzin ahmo omo-
tocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ica tetlanequilis.
Tlahmo Dios otemacaloc inon hueyilistli quen oquiluilotoya:
Tehhuatl nele tinoconeu.
Nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.
6 Quen noyojqui moluiya oc se lado ipan Itlahcuiloltzin:
Tehhuatl in tiopixqui ijcon quen in Melquisedec.
Huan tiyes tiopixqui nochipa.
7 Ihcuac Jesús onemohuac nican tlalticpac, omoyolmachtiloc
huan omotlatlautiloc ica chicahuac tetlahtol, huan ica
techoquilis teixpa in Dios, in aquin mopiya chicahuilistli
ic quimaquixtilo den miquilistli. Huan Dios otecaquiloc tleca
omonec mochihuas san inon tetlanequilis Yehhuatzin.

8 Huan masque oilohuaya teconeu in Dios, in Jesús omomachtilotaya tetlacamatilos ica nochin tlen otetlapanotihtayahque.
9 Huan ihcuac yimotlantoc tetlamachilis, omochihualoc in aquin oquihualiquililoc in temaquixtilistli nochipa ica nochten aquin tetlacamatisque.
10 Ic inon Dios oquitocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

Tlamaluili ic moixtlasas in tlaneltocalistli

11 Ticpiyahque miyac tlen tiquihtosque ica inin tlahtoli, huan molui tequiyo ic tamechyequiluisque, tleca ahmo nanquinequihque nanquinehnehuilisque.
12 Yinanyesquiyanihque tlamachtiyanimen quen yiquipiya tonali onanquineltocaque, huan oc nanquinequihque mamechnextilican oc sepa inon tlahtoli tlen ic achto omechtlaneltoctihque. Nanmococoxcatlaliyahque ica namotlaneltoquilis huan ic inon onanmochiuque quen cocone aquin quinequihque in leche huan ahmo tlacuali chicahuac.
13 Oncan sequin aquin mocahuahque quen yehhuan aquin quinequihque in leche. Yehhuan ayamo moyecahsicanehnehuiliyahque ica in itlahtoltzin Dios, tleca yehhuan quen in conemen.
14 Huan in tlacuali chicahuac quihtosnequi in tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios, inon para in aquin yiyecahsicanehnehuilihtohque. Inohque yitlantoque ipan intlamachilis huan quichipahuasque in tlen cuali huan in tlen ahmo.

6

1 Ijcon tel, axan matimomachtican ica tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios huan ayacmo timomachtisque san ica in tlahtoli ica tlen achto otimomachtihque ihcuac oticneltocaque. Omechmachtihque quen seya quipiya tlen quineltocas huan moyolcuepas.
2 Huan omechmachtihque quen mocuatequisquiyani huan quen quimasohualisque ic quiselis in Itiotonaltzin Dios. Huan omechmachtihque ica in ihxohualistli den mijcamen huan in tlixcomacalistli nochipa. Nochin inon tlahtoli quen in ipehualoca in cali. Axan matimomachtican ocachi ica in Cristo.
3 Huan ijcon ticchiutiyesque tla Dios techmonecahuilihtiyes.
4 Tiquihtosque oncan sequin aquin secpa oquinehnehuilihque in itlahtoltzin Dios huan oquiyecohque in tlen quinmacalo, huan hasta itetlocolil in Itiotonaltzin.

5 Huan oquiyecohque in cuali itlahtoltzin, huan oquitaque
in tlachiuten mahuestic tlen omochiu in Cristo huan ijcon
quinehnehuiliyahque chihton ica techicahualis in Dios quen
yes ipan in tlalticpac tlen hualas, quihtosnequi in neluicac.
6 Huan tla moxihxicosque, ayacuel oc sepa quinyol-
cuepasque, tleca ica yehhuan san tlaluis oquis temiquilis
in Iconetzin Dios huan quen ahmo nele tetlacamatisque in
itlahtoltzin Dios, in oc sequinten san teca camanaltihque
miyacaixpa.
7 Yehhuan quen in tlali ihcuac quiyahui quichichina
nochin. Oquiselihque in tiochihualisten den Dios quen inon
quiyahuitl, huan in tla nele quineltocahque, quisa quen
tlali tlen quitemacas cuali tlamiloli inohque aquin quite-
quitiltiyahque, huan yehhuan quiselisque cuali tlatiochi-
hualistli den Dios.
8 Huan yehhuan aquin ahmo nele oquineltocaque quen in
tlali tlen quitemaca nochin huetztlahtli huan in oc sequin
xihuitl tlen ahmo cuali. Inon tlali ayacmo cuali. San quit-
latisque yehhuan aquin quen inon huetzlahtli.

In tetemachilis tlen ic timoyolchicahuasque

9 Masque tiquihtohuahque ijcon, tocnihuan, ticmatihque
ica namehhuan oc noncua hualas cuali tlatiochihualistli den
temaquixtilistli.
10 Tleca Dios tlamelajcan huan ahmo molcahua ica tlen
nanquichiutoque huan in namotlasohtlalis tlen nanmonex-
tilihtoque ic nanquimpalehuiya in oc sequin namocnihuan
tlaneltocanimen, quen nanquichiuticaten hasta axan.
11 Ticnequihque ximocuihcuitiyecan cada se de name-
hhuan ic nancahsisque nochin tlen ic nanmotemachisque ica
tetlamaquixtilis.
12 Ticnequihque xicyehyelcamautiyecan huan ahmo xict-
latzihuilican ica namotlaneltoquilis. Xicchiutiyecan quen
inohque aquin quineltocatiyesque huan quichistiyesque in-
tetlocolil tlen Dios quincaquiltilohtoc.
13 Ihcuac Dios oquicaquiltiloc in Abraham, oquitemactiloc
ica Yehhuatzin, tleca ahmo ocatca niyan seya ocachi hueyi
tetemachilis.
14 Huan oquiluiloc: “Ic nele nimitztiochihuas huan nimitz-
macas miyacten moxuihuan.”
15 In Abraham oquichix huehcau huan tlamach, huan ij-
conon oquiseli nochin tlen in Dios oquimocaquilti.
16 Ihcuac quitemactiyahque in tlacamen, quipiya
quitemactisque ica oc seya ocachi hueyi iquisca quen
yehhuan. Huan ihcuac motemactiyahque ica tlen
quincaquiltiyahque, ayacmo quitlahtolchihuasque.

17 Ihcuac in Dios omonec quinyecmatiltilos in ichichi-
caixuihuan in Abraham quen nele quiselisque in tlen oquin-
caquiltiloc, ic inon oquitemactiloc ahmo moyolpatlas.
18 Ijcon tel, oncan ome tlahtoli ahhuel mopatlas, quih-
tosnequi in tlen oquicaquiltiloc huan in temactilistli. Huan
ica inon Dios ahhuel techcahcayahualos. Huan ic inon
techyolchicahualotoc tinochten aquin tictemohtoque in tla-
maquixtilistli huan tictemachihtoque ica tlen ticchixticaten.
19 Inin tlen tictemachiyahque techchicahuas melahuac ica
in tonemilis yancuic. Quen tiquihtosque, yec ilpihtilantoc in
tlen tictemachiyahque inepanco inon tiopantli den neluicac,
tlahtec canin inon hueyi tatapahtli achto oquinxelohuaya in
tlacamen ica in Dios.
20 Yeh in canin in Jesús ocalacohuac ic otechtlapohuihque
inon ohtli. Ijconon in Jesús omochihualoc ic nochipa in
hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

7

In Jesús Yehhuatzin in tiopixqui quen in Melquisedec

1 Inin Melquisedec ocatca hueyixtoc den Salem huan
tiopixqui den Dios hueyicatzintli. Ihcuac Abraham omocuep
den motehuilistli canin oquintlamito in oc sequin hueyix-
toque, in Melquisedec oquinamiquito huan oquitiochiu.
2 In Abraham oquimacac se pedazo den itlatlan, maye
yolcamen, noso tatapahtli, noso oc sequin tlamantli ica maht-
lactli, yeh in tlen oquitlamito ipan inon motehuilistli. In
tocahtli Melquisedec quihtosnequi ic achto, “hueyixtoc aquin
tlamelajcatzintli”, huan quen yehhua ocatca hueyixtoc den
Salem, inon tlen quihtosnequi “hueyixtoc den yolsehuilistli.”
3 Inon ahmo monextiya niyan itata niyan inana huan niyan
ichanihcahuan, niyan ica itlacatilis huan niyan ica imiquilis.
Ijcon omoixnexti quen Iconetzin in Dios, quen se tiopixqui
nochipa.
4 Axan tel, xicchihuacan cuenta tlen iquisca in
Melquisedec, quen in tochichicacoltzin Abraham oquimacac
se pedazo ica in mahtlactli tlen oquincuili in hueyixtoque
ipan inon motehuilistli.
5 Huan quen quihtohua in itlanahuatil in Moisés, in
tiopixcamen den ichanihcahuan Leví quipiyahque tlahtoli ic
quiselisque in se pedazo ica inon mahtlactli tlen quipiyasque
in oc sequin icnihuan Leví. Huan in Leví se ixuiu in Abraham
ijcon quen in oc sequinten.
6 Huan in Melquisedec, masque ahmo ichanihcau in Leví,
oquiselic in se pedazo ica mahtlactli den tlen oquipiyaya in

Abraham. Huan ijcon in Melquisedec oquitiochiu in Abraham, in aquin oquicaquiltilo in Dios.

7 Niyan aquin cuali quixtlatis inin tlahtoli. In aquin tlatiochihua, yeh ocachi hueyi iquisca quen in aquin quiselis in tlatiochihualistli.

8 Nican ic tehhuanten, in aquin quiseliya in se pedazo ica in mahtlactli, inohque san tlalticpac tlacamen aquin miquihque. Huan ompa quihtohua quiseliya seya aquin nochipa nemi.

9 Huan cuali tiquihtosque quen in Leví huan nochin tiopixcamen chantlacamen de yehhua quiseliyahque in se pedazo ica in mahtlactli. Huan yehhuan noyojqui oquitlaxtlahuilihque in Melquisedec ihcuac oquitlaxtlau in Abraham.

10 Tleca yehhuan in ichichicaixuihuan in Abraham, masque ayamo otlacautoyahque ihcuac Melquisedec oquinamic in Abraham.

11 Satepa de inin, ichichicaixuihuan in Abraham oquinehnehuilihque in itlanahuatil Moisés oquinualicac in nemilistli ahsihtoc teixpa in Dios. Huan yeh in tiopixcamen ichanihcahuan in Leví aquin omotequiutiyayahque inon itlanahuatil. Huan tla ijcon cuali ahsisque in temaquixtilistli ica inohque tiopixcamen, ahmo quinequisquiyani oc se tiopixqui itlamachilis quen yeh den Melquisedec, huan ahmo den ichanihcahuan in Aarón aquin ocatca in achto hueyixtoc den tiopixcamen.

12 Ic mopatlas quenin mochihua tiopixqui, noyojqui quipiya tlen quipatlasque in tlanahuatili.

13 Huan Totecohtzin, ica aquin tlahtohua in itlahtoltzin, oquixohuac den ichanihcahuan oc se ixuiu in Abraham, huan de inohque niyan aquin quistoc tiopixqui.

14 Tleca moyecmautica in Totecohtzin oquixohuac den ichanihcahuan Judá, huan Moisés ahmo tlen oquihto ica inon ololi ihcuac oquinnonotz ica aquin mochihuasque tiopixcamen.

15 Huan nesi ocachi chipahuac opatlac in tlanahuatili, ihcuac hualnesis se yancuic tiopixqui quen ixnesi in Melquisedec.

16 Huan ahmo omochiu tiopixqui ica se tlanahuatili tlen quihtohua de tlen ololi hualuilohuas, tlahmo ica in chicahualistli den yancuic nemilistli tlen ahhuel moxitinis.

17 Tleca inin tlen in Dios mihtohua ica Yehhuatzin:

Tehhuatl titiopixqui para nochipa,

ijcon quen in Melquisedec.

18 Ijcon tel, in achto tlanahuatili oquichicotlali tleca ayacmo quipiya niyan tlen chicahualistli huan ahmo quihuelita.

19 Huan ica in itlanahuatil in Moisés ahmo ocahsique in
temaquixtilistli. Huan quen ipatlaca ticpiyahque in tlen
ocachi cualtzin ticchixticaten, quihtosnequi in temaquix-
tilistli, huan ic inon timoteixpantilisque tehuan in Dios.
20 Huan in Dios omochiu inin ica tetemactili.
21 In oc sequin tiopixcamen oquintocahhuihque ica niyan
tlen temactilistli huan ic inin tiopixqui, quihtosnequi in
Jesús, ocatca tetocahhuihtoc ica se temactilistli, tleca in It-
lahcuiloltzin quihtohua:
In Totecohtzin otetemactiloc, huan ahmo motlahtolpatlas:
“Tehhuatl in tiopixqui ic nochipa,
ijcon quen in Melquisedec.”
22 Ic inon in Jesús omochihualoc quen chicahualistli ica se
mononotzalistli ocachi cuali quen in achto.
23 In oc sequin tiopixcamen aquin ocatcahque achto ica
Yehhuatzin omochiuque miyacten, quen ahhuel ohuehc-
ahuiyayahque tleca omictayahque.
24 Huan quen in Jesús ahmo micohua, Yehhuatzin nochipa
in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ahmo mocahuiliya tete-
quiu niyan aquin oc seya.
25 Ic inon cuali quinmaquixtilo nochipa yehhuan aquin
mopachohuahque tenahuac in Dios quen tetemachiyahque
ica Yehhuatzin Jesús tleca nochipa ilohuac impampa
maquintlaihtlanilo.
26 Ijcon tel, in Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen aquin
cuali techpalehuilos, tleca Yehhuatzin in Dios, niyan tlahtla-
colyo, secnintlalihtoc ica in tlahtlacolyohque huan quitlalilo-
htoc ocachi huehcapa den neluicac.
27 In Jesús ahmo quen in oc sequin hueyixtoque den tiopix-
camen, aquin quipiyahque tlen quinmictisque in yolcamen
huan quintemactisque mostli, achto ica intlahtlacol inuaxca
huan niman ica intlahtlacol den oc sequin tlacamen. Tleca
in Jesús san secpa ic nochipa omotemacti tetlocolil ihcuac
omotemactiloc Yehhuatzin ic otemictihque tesel.
28 In itlanahuatil in Moisés quintocahhuiya quen hueyi
tiopixcamen in san tlalticpac tlacamen aquin noyojqui tlaht-
lacolyohque. Huan in tetlahtol ica tetemactili in Dios tlen
ohuala satepa den itlanahuatil in Moisés tetocahhuiya in
hueyixtoc den tiopixcamen in Iconetzin Dios aquin mochi-
hualotoc yec ahxihuatoc de nochipa.

8

Jesús in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotzalistli

1 Ica tlen tiquihtoticaten, in tlahtoli tlen ocachi hueyi, yeh
inin. In hueyixtoc den tiopixcamen tohuaxca ijcon ilohuac.

Huan motlalilotoc teyejcan in Dios canin motequiutilotoc
nepa neluicac.
2 Motequiutilo aquin tiopixqui ipan in tlamelajcan
tetiopan, tlen tlachihchiutli ica Totecohtzin Dios huan ahmo
ica in tlacamen.
3 Sehsen hueyixtoc den tiopixcamen quitocahhuihtoque
quitemactis tetlocolilten huan tetlamactilten, huan ic inon
huelica quen Jesucristo noyojqui mamopiya tlen motemactis.
4 Tla Yehhuatzin ilohuasquiyani nican tlalticpac, niyan
ilohuasquiyani tiopixqui, tleca oc caten tiopixcamen
aquin quitemactiyahque tetlocolilten quen tlatequiutiya
in itlanahuatil in Moisés.
5 Huan inohque tiopixcamen quichihuahque intequiu ipan
in tiopan manteadohcali, in tlen san quixnextiya ica in
tetiopan tlen oncan neluicac. Ticmatihque san iixnesca,
tleca ihcuac in Moisés oyaya quichihchihua in tiopantli, Dios
oquiluiloc: “Xicyequitac huan xicchihua nochin ijcon quen
onimitznextili ihcuac oticatca ipan in tepetl.”
6 Huan axan in Cristo omochiu ocachi cuali tetequiu,
tleca Yehhuatzin in tlapalehuiyani ica se mononotzalistli
ocachi cuali, tlen mochicautoc ipan tlen ocachi cuali otech-
caquiltiloc.
7 Tleca tla in achto mononotzalistli yesquiyani yec ahsitoc,
ahmo huelica yesquiyani in oupa mononotzalistli.
8 Huan Dios oquinahsiloc tlahtlacolantoque inon tlacamen
den Israel, quen omihto ica yehhuan ipan in Itlahcuiloltzin:
In Totecohtzin mihtohua: Ahsiquiu in tonalten queman nic-
chihuas se yancuic mononotzalistli ica in tlacamen den
Israel huan den Judá.
9 Ahmo yes quen in mononotzalistli tlen onicchiu ica
inchichicacoluan queman oniquinquixti quen
nopiluan ipan in tlali Egipto.
Tleca omoxihxicohque ica nomononotzalis huan ic inon ay-
acmo nicchihuas cuenta inuan, mihtohua in Toteco-
htzin Dios.
10 In mononotzalistli tlen nicchihuas ica in tlacamen den
Israel satepa de inon tonalten ijcon yes, mihtohua in
Totecohtzin:
Niquintlanehnehuiltis ica notlatequiutil,
huan ijcon quitlacamatisque notlamatiyan.
Ic inon niyes nehhua inDios
Huan yehhuan yesque notlacahuan.
11 Niyan aquin quipiyas tlen quinextilis oc seya,
niyan in itenonotzcau huan niyan iicniu,
ic mateixmatican in Totecohtzin,

tleca nochten nechixmatisque, quen ocachi quitzinin huan
hasta ocachi hueyi de yehhuan.
12 Huan niquintlapohpoluis huan ayacmo ocachi niquil-
namiquis ica intlahtlacoluan.
13 Ihcuac Dios tlahtolo ica se yancuic mononotzalistli, mih-
tosnequi yitlantoc in achto, huan inon tlen yichicautiu huan
yitlantiu ihsiu yau polihui.

9

In tiopan den tlalticpac huan in tiopan den neluicac

1 Axan tel, in achto mononotzalistli oquipiyaya in tlate-
quiutili den tlaolichtilistli, huan se tiopantli de nican tlaltic-
pac.
2 Inon tiopantli oquiyectlalihque ijquin. In achto cuarto
quitocahhuiya in cuarto tlasecnintlalili huan ompa ocat-
cayaya in candelero huan in mesa ica in pantzin secnin
tlalihtoc.
3 Huan icuitlapa canin tlahco xeliutoc ocatca in oc se cuarto
oquitocahhuiyayahque in cuarto ocachi tlasecnintlalili.
4 Ompa ocatca se altar tlachihchiutli den oro quen se
mesa canin quitlatiyahque in popochtli, huan in baule den
mononotzalistli, tlen ic tlapachiutoc nohuiyan ica in oro.
Tlahtec ipan in baule ocatca se comitl den oro tlen oquipiyaya
in maná, huan noyojqui ompa ocatca in itlacou in Aarón tlen
oselix, huan in temen ipan tlen oquihcuiloque sequin tlahtoli
den mononotzalistli, yeh in matlactli tlatequiutilten.
5 Pani den baule ocatcahque inon querubines quen tehuey-
ilistzin Dios. Huan inohque oquitlapachohtoyahque ica in-
masnecapal canin omixpohpolohuaya in tlahtlacolten. Huan
masque cuali namechiluiya ica nochin tlen ocatca, ahmo
quinamiquis axan.
6 Huan ihcuac oquiyectlalihque nochin inon, in tiopixca-
men ocalaquiyayahque mostli ipan in achto cuarto canin
oquichihuayayahque intequiu.
7 Huan ocachi tlahtec ipan in ome cuarto san ocalaquiyaya
in hueyixtoc den tiopixcamen san se tonali ipan se xihuitl.
Huan ic calaquis, quipiya tlen quihuicas, iyes in yolcamen ic
quitemactiya quen ipatlaca in itlahtlacol huan noyojqui den
tlacamen.
8 Ic inon in Itiotonaltzin in Dios techmatiltilo, ihcuac
quitlaolichtiyahque ipan in achto cuarto, ayamo tlapoutoya
matehualcalaquican san aquin quinequis ipan in cuarto
canin ocachi tlasecnintlalili.
9 Nochin inin tlen opanoc ic techmatiltilo tlen omotzon-
quixti ica in Jesús ipan inin tonalten. In tetlocolilten
huan in tlatemactilten tlen ompa tetemactilihque in Dios

ahhuel quichipahuasque intlanehnehuilis ic ayacmo quil-
namiquisque intlahtlacol in aquin ijcon temahuestiliyahque.
10 San tlahtohua ica in tlacuali huan in tlayili huan in
chipahualistli. Huan nochin inon tlanahuatili oquintequiu-
tiyaya ipan intlacayo huan san oquipix ichicahualis hasta
axan queman in Dios yimopatlatiu nochin tlen ca.
11 Huan axan yohualuilohuac in Cristo huan Yehhuatzin in
hueyixtoc den tiopixcamen ica tlen hualahtoc, nochin tlen
cuali. In tiopan canin Yehhuatzin tequiutilo quen tiopixqui
ocachi cuali huan ocachi tlamelajcan, huan ahmo intlachi-
hchihual in tlacamen, quen tiquihtosque, ahmo de nica
tlalticpac.
12 In Cristo calacohuatoc ipan in cuarto ocachi tlasecnint-
lalili, ayacmo ic quitemactisque in iyes in chivitos huan in
cuacuetontli, tlahmo Yehhuatzin teyes. Huan ijcon calaco-
huatoc san secpa ica tinochten, huan ic inon ticahsitoque in
temaquixtilistli nochipa.
13 Inon tlacamen israeltecos omosecnintlalihque ica in
chipahualistli den tlacayo ica iyes in toros huan in chivos
huan ica in tleconextli den sihuacuacuetontli, yeh in tlen
oquintlaxilihque.
14 Tla ijcon cuali oquis ica tochichicacoluan, ocachi cuali
mechmochihuilis in teyestzin in Cristo. Huan ica Itioton-
altzin in Tlamelajcatzintli, in Cristo omotemactiloc Yehhu-
atzin ica in Dios quen tlatemactili chipahuac huan in
teyestzin mechixpoluiya ica tlen mechyolmohsihuiya ipan
namotlanehnehuilis. Yeh in tlachiuten tlen tehuica ipan in
miquilistli. Huan ic inon, cuali nantepalehuisque in Dios
yolihuatoc.
15 Ic inon in Jesucristo Yehhuatzin in Tlapalehuiyani ica
se yancuic mononotzalistli. Ic omicohuac in Cristo, in Dios
cuali quintlapohpoluilos ica in tlahtlacoli tlen oquichiuque
ihcuac oquintequiuti in achto mononotzalistli, huan ic inon
yehhuan aquin Dios quinnotzalos cuali quiselisque in tetlo-
colil tlen ahyic tlamis, in tlen Yehhuatzin quincaquiltilotoc.
16 Ica in tlacamen oncan se tlahcuilolamatl den tetlocolili.
Huan huelica motematiltis tla nele yomic in aquin oquichiu
inon tlahcuilolamatl den tetlocolili, huan ijcon quipiyas chic-
ahualistli.
17 Inon tlahcuilolamatl den tetlocolili ahmo quipiya ichic-
ahualis tla oc nemi in aquin oquichiu, tlahmo ihcuac yimic-
tos.
18 Ic inon in achto mononotzalistli noyojqui quichicautoc
ica yestli quen ihcuac omic in yolcatl.
19 In Moisés oquincaquilti nochin tlacamen in tlatequiutil-
ten den tlanahuatili. Satepa oquian in tohmitl chichiltic huan

se pedazo in xihuitl huan oquipatili ipan iyes in cuacuetoton
huan in chivos, tlaneloli ihuan atl, huan oquiahhuechi in
amatl den tlanahuatili huan noyojqui oquinahhuechi nochin
tlacamen maquiilnamiquican.
20 Oncan oquiniluic: “Inin yestli techyecmatiltiya ica in
mononotzalistli tlen Dios otlatequiutiloc ica namehhuan.”
21 In Moisés noyojqui oquiahhuechic ica in yestli in
tiopantli huan nochin tlen oquitequiutiyayahque ica in
tlaolichtilistli.
22 Ijcon quen tlatequiutili in tlanahuatili, nochin maye
chipahuac ica in yestli, huan ahmo oncan in tlapohpoluilistli
ica in tlahtlacoli in tlahmo chayautoc in yestli ica miquilistli.

In tlatemactili den Cristo quixpolohua in tlahtlacoli

23 Ijcon tel, oquinequiyayahque inohque tlatemactili ic
mochipahuas inon tlen icualnexca in tlen ca neluicac. Huan
in tlen nele den neluicac quinequis ocachi cuali tlatemactili.
24 Tleca in Cristo ahmo ocalacohuac quen tiopixqui ipan
inon tiopantli tlen itlachihchihual in tlacamen. Yehhua san
ixnesi in tlamelajcan tiopantli. Tlahmo ocalacohuac ipan in
neluicactli, canin axan monextilotoc teixpa in Dios topampa
tehhuanten.
25 In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco calaqui ipan
in cuarto ocachi tlasecnintlalili den tiopantli cada xihuitl
motemactis in yestli ahmo ihuaxca, huan in Cristo ahmo
motemactiya miyacpa.
26 Tel, tla ijcon yesquiyani, micohuasquiyani miyacpa ic
opeu in tlalticpactli. Huan axan san secpa para nochipa
ihcuac tzonquixtica inin tonalten, in Cristo omonextiloc
impampa nochten, omocahcalactiloc san Yehhuatzin quen
temactili ic omixpohpolo in tlahtlacoli.
27 Ijcon quen nochten quipiya tlen miquisque san secpa,
huan satepa hualas in tlixcomacalistli,
28 ijcon noyojqui in Cristo otetemactihque ica in miquilistli
san secpa ic omixpohpolo in tlahtlacolten de miyacten. Huan
satepa monextilos ic oupa, ayacmo ic mixpohpolos in tlahtla-
coli, tlahmo ic momaquixtisque in aquin techixtiyesque.

10

1 In itlanahuatil in Moisés oquipiyaya san quen tlanextli,
huan ahmo yec yec oquinexti ica nochin cuali tlen techmochi-
huililos satepa. Ijcon tel, inon tlanahuatili ahyic quixpohpo-
los intlahtlacol in aquin mopachohuahque tenahuac in Dios
ica inon tlatemactilten tlen huelica oquichihuayayahque
cada xihuitl.
2 Tla inon tlanahuatili cuali quixpohpolos in tlahtlacoli, ay-
acmo motemactisquiyanihque inohque tlatemactilten, tleca

tla secpa mochipautoque in aquin omotemactihque, ayacmo
quilnamictinemisque ica intlahtlacol.
3 Tlahmo oc noncua ica yehhuan. Ica inon tlatemactilten ic
oquintlalnamictiyaya ica intlahtlacoluan cada xihuitl,
4 tleca in iyes in cuacueten huan den chivitos ahyic quixtla-
pachos intlahtlacoluan.
5 Ic inon, ihcuac ohualuilohuac nican tlalticpac, in Cristo
oquiluiloc in Dios:
Ahmo ticnequi tlatemactili niyan tetlocolili den yolcamen,
huan ic inon nechmacalohtoc se notlacayo ic nimotemactis.
6 Ahmo tepactiya in tetlocolilten tlatlac den yolcamen niyan
in tlen tlatemactilten tlen ic quixpohpolohua in tlaht-
lacoli.
7 Oncan oniquihto: “Nican nihuitz ic nicchihuas motlanequi-
listzin, O Dios, ijcon ca tlahcuiloli ica nehhuatl ipan
teamau.”
8 Inon quihtosnequi in Dios ahmo nele monequi in tlatemac-
tilten niyan in tetlocolilten den yolcamen, niyan in tlatemac-
tilten tlatlac ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Nochin tlen quite-
quiutiya in tlanahuatili ahmo otepacti.
9 Huan oncan mihtohua: “Nican nihuitz ic nicchihuas tet-
lanequilistzin, O Dios.” Quen tiquihtosque, quixtohuetzo-
hua inon tlatemactilten huan quitlaliya ihiyan inin oc se
tlatemactili.
10 In Dios techsecnintlalilohtoc tleca Jesucristo omochiu tet-
lanequilis in Dios ic omotemacti in tetlacayo quen tlatemac-
tili san secpa ica nochin.
11 Nochin tiopixqui judeahteco ijcon mostli quichihua
quen itequiu, huan ijcon quitemactihtica miyacpa san inon
tlatemactilten, masque inin ahyic quixtlapachohua in tlaht-
lacoli.
12 Huan in Jesucristo oquitemactiloc ica in tlahtlacoli san se
tlatemactili ica nochipa huan oncan omotlaliloc ic teyejcan in
Dios.
13 Huan ompa mochiyalohtica hasta ic quintlalilos teicxitla
in tecocolihcahuan.
14 Huan ica san se tetlamactili oquixpohpolo para nochipa
itlahtlacol in aquin tehuan mosecnintlalihtoc.
15 Huan in Itiotonaltzin techyecmatiltiya, tleca ic achto
mihtohua:
16 Huan ijquin yes in mononotzalistli tlen nicchihuas ica
yehhuan ipan in tonalten tlen hualas, mihtohua in
Dios:
Niquintlalilis in notlatequiutil ipan inyolo
huan niquinmatiltis ipan intlanehnehuilis.
17 Huan satepa mihtohua:

Ayacmo ocachi niquilnamiquis intlahtlacol, yeh
quihtosnequi in ahmo cuali tlen quichiutoque.
18 Ijcon tel, ihcuac yimotlahtlapoluihtoc intlahtlacol, ayacmo
huelica quinequis ocachi tetlamactili ica in tlahtlacoli.

Timopachosquiyanihque tehuan in Dios

19 Ic inon, nocnihuan, cuali ticalaquisque ipan canin ocachi
secnintlalili, tlen quihtosnequi in neluicac. Huan ahmo tip-
inahuisque, quen yimocohuac in Jesucristo ica totlahtlacol.
20 Yeh in yancuic ohtli tlen yau ipan yancuic nemilistli quen
Yehhuatzin otechtlapoluiloc ihcuac otzomon inon tatapahtli
tlen ic tlahcoxeliutoc in tiopantli, huan inon tatapahtli nesi
quen tetlacayo.
21 In Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen ica techanihc-
ahuan Dios.
22 Ic inon matimopachocan tenahuac in Dios ica nochin
toyolo huan yecahsitoc totlaneltoquilis, tleca Yehhuatzin
otechyolchipahualoc huan otechchipahualo ica totlanehne-
huilis. Huan titlapapacten ipan totlacayo quen timocuate-
quiyahque.
23 Ahmo matiquilcahuacan ica tlen ticchixticaten ica tot-
laneltoquilis, tleca Dios motzonquixtilos in tlen mihtohtoc ica
tehhuanten.
24 Huan matictemocan quen timoyolchicahuasque seya
huan oc seya ic timotlasohtlasque huan timochihuilisque
cuali, se huan oc seya.
25 Oncan sequin aquin ahmo chicoquisahque ipan in tetiot-
layehualoltzin. Ahmo ijcon maticchihuacan, tlahmo mati-
moyolchicahuacan se huan oc seya, huan axan ocachi, quen
mopachohtihuitz in tonali queman mocuepalos in Toteco-
htzin.
26 Huan tla san ijcon titlahtlacolantiyesque ica
totlanehnehuilis ihcuac yiticmautoque in tlen melahuac,
ayacmo quinamiquis oc se tlatemactili ica in tlahtlacolten.
27 In tlen mocahua san yeh in hueyi moucayotl den tlixco-
macalistli huan se cualantli tlen quinmahua quen tletl tlen
quitlami xitinis in tecocolihcahuan in Dios.
28 Tla seya quixtlasa in itlanahuatil in Moisés huan tla
oncan ome noso yiyi tlachipaucamen quixcomacahque, quit-
lahtlocoltiyahque ica in miquilistli, niyan ic tlocoyasque.
29 Tel, ¿tlahmo ocachi chicahuac quitlapanoltisque in aquin
ahmo tepa tlachiya in Iconetzin Dios huan quixtlasa in
teyestzin huan tecualantli in Itiotonaltzin Dios? Inon yestli
yeh in tlen quichicahuas inon mononotzalistli huan yeh ic
tlen mosecnintlalihtoc inon tlacatl.
30 Ticmatihque in tlen omihto in Dios: “Nehhuatl notequiu
ic niquinmacuepas, huan nehhuatl niquintlapanoltis.” Huan

noyojqui quihtohua ipan in Tlahcuiloltzin: “In Totecohtzin quinixcomacalos in tetlacahuan.”
31 Inon molui temohmoute tla huetzis seya ihtech in tlapanolistli in Dios yolihuatoc.
32 Xiquilnamiquican namehhuan ipan in tonalten yipanotoc ihcuac onanquineltocaque, huan onanquixicohque san tlamach in tlapanolisten den tlixnamiquilistli.
33 Sequin de namehhuan omechcamanaliluihque huan omechuihhuitejque temiyacaixpa, huan oc sequin inca otlocoxque ica intlapanolis in aquin ijcon oquinchiuque.
34 Namehhuan inca onantlocoxque in aquin ocatcahque telpiloyan, huan ica paquilistli onanquixocohque ihcuac mechcuilihque tlen onanquipiyayahque. Tleca nanquimauticaten quen ompa neluicac nanquipiyahque in tlen ocachi cuali huan huehcahuis nochipa.
35 Ahmo xiquilcahuacan in tlen yimechmatiltihque, tleca inon mechualiquilis namotlatlan.
36 Namehhuan xicxicocan san tlamach ic nanquichihuasque tetlanequilistzin in Dios huan ijcon nanquiselisque in tlen Yehhuatzin mechcaquiltilotoc.
37 Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:
San molui ihsiu mohualnextilos in aquin mopiya tlen hualuilohuas huan ayacmo huehcahuihuas.
38 Huan in aquin nicseliya quen tlamelajcan quitequiutihtinemis inon itlaneltoquilis
huan tla moxihxicos, ahmo nipactos ica yehhua.
39 Huan tehhuanten ahmo quen inohque aquin moxihxicohuahque huan polihuisque, tlahmo quen in aquin quipiyahque intlaneltoquilis huan ijcon ahmo polihuisque.

11

In tlaneltocalistli
1 Ica totlaneltoquilis ticyecmatihque ticselisque in tlen ticchixticaten, huan ticyecmauticaten in tlen ahhuel tiquitasque, yeh in tlen melahuac.
2 Tochichicacoluan oquinyequitaloc tleca oquipixque intlaneltoquilis.
3 Ica totlaneltoquilis ticmatihque quen omochiu in Dios in tlalticpactli ica in tetlahtol, ijcon quen in tlen axan tiquitahque ahmo ocatca tlachihchiutli ica tlen cuali quitas.
4 Ica itlaneltoquilis in Abel otemacti in Dios se tlamactili ocachi cuali quen oquitemacti in Caín, huan ic inon in Dios oquiseliloc in Abel quen tlamelajcan huan oquiseliloc in itetlocolil. Huan masque in Abel yimictoc, oc tlahtohtica ica inon itlaneltoquilis tlen oquipix.

5 Ica itlaneltoquilis in Enoc oquiahcocuiloc neluicac, huan
ahmo omic. Huan ic inon ahmo ocahsique tleca Dios oqui-
huicaloc. Huan in Itlahcuiloltzin quihtohua achto ic qui-
huicalos, in Enoc otepacmacac in Dios.
6 Huan ahhuel titepactisque in Dios in tlahmo titeneltoc-
casque, tleca in aquin mopachohua tenahuac Yehhuatzin
quipiya tlen quineltocas quen Dios ic nele ilohuac huan
quinuelitalos in aquin tetemohuahque.

7 Ica itlaneltoquilis in Noé otetlacamat in Dios ihcuac
Yehhuatzin oquimatiltiloc quen tlami polihui in tlalticpac.
Huan ijcon oquichihchiu in barco ic quinmaquixtis in ichani-
hcahuan. Ica inon itlaneltoquilis otetlacamat in Dios, huan
in oc sequin tlacamen ahmo oquichiuque cuenta. Ijcon
quihtosnequi oquintlahtlacoltiloc ica tlen otetlacamat in Noé,
huan ic inon oquihuelitaloc quen tlamelajcan in Dios ica inon
itlaneltoquilis.

8 Ica itlaneltoquilis in Abraham otetlacamat ihcuac
oquinotzaloc in Dios, huan oya ipan in tlali canin
oquinextililoc in Dios quen itetlocolil. Oquis ipan in itlal
huan ahmo quimati canin oyaya.
9 Quen oquipiyayaya itlaneltoquilis in Abraham, ocatca
ipan in tlali tlen oquicaquiltiloc san quen sentlapalchani.
Ochantiyaya ipan in manteadohcali huan no ijcon oquichi-
uque in Isaac huan Jacob, in aquin noyojqui oquicajque inon
tlahtoli.
10 Tleca in Abraham oquichixtoya inon altepetl tlen yec
chicautoc, quen in Dios aquin omonehnehuili quen omochi-
hchiu.
11 No ijcon ica itlaneltoquilis in Sara oquiseli in ichicahualis
quen tenana, masque tequin yichicahuac ic quitas iconeu.
Oquitac se iconeu tleca oteneltocac in Dios motzonquixtis in
tetlahtol.
12 Masque in Abraham tequin yichicahuac, oc oquimpix
tequin miyac ixuihuan, quen in sitlalten den neluicac ic
miyacten. Huan quen in xali tlen ca itentla in hueyi atl niyan
aquin cuali quipohua.

13 Nochten inohque tlacamen omijque, niyan oquiseli-
hque in tlen Dios oquincaquiltiloc. Huan quen oteneltoc-
cayayahque, oquiyolnehnehuilihque quen tzonquisas huan
ic inon oyolpajque. Ijcon oquimonextilihque quen yehhuan
sentlapalchanimen ipan inin tlalticpac.
14 In aquin ijcon tlahtohuahque, yehhuan motemac-
tiyahque tlamelajcan quen oc quitemohtinemihque intlal.
15 In tla oc quilnamictiyanihque in intlal canin
ohualquisque, cuali mocuepanihque ompa.

16 Ocachi oquinyoluicac oc se intlal ocachi cuali, quen
quihtosnequi oc se intlal neluicac. Ic inon in Dios ahmo
omopinautilo ic tenotzasque in Dios de yehhuanten, quen
yimopixtoc tlayectlalili se altepetl.
17 Ica itlaneltoquilis in Abraham oquihualicac in iconeu
Isaac ic quitemactini quen tetlamactili ihcuac oquiistlacaah-
siloc in Dios. Quen omotemacatoya quitemactis in isel
iconeu, masque Dios omocaquiltihtoya:
18 "Ic inon Isaac tiquimpiyas miyac moxuihuan."
19 Ijcon in Abraham teyolohmati in Dios mopiya in chic-
ahualistli ic moihxitis den mijcamen tla quimictisquiyani
quen oquiluiloc in Dios. Huan quen omotemacatoya ic quim-
ictis, cuali tiquihtosque oc sepa oquiselic den miquilistli.
20 Ica itlaneltoquilis in Isaac oquicaquiltiloc in tlatiochi-
hualistli tlen hualas ica in Jacob huan Esaú.
21 Huan ihcuac oyaya miqui in Jacob, ica itlaneltoquilis
oquicaquilti ipiluan in José ica inon tlatiochihualistli. Huan
otemahuestili in Dios ipan omochicautoya in icoutopil.
22 Ihcuac oyaya miqui in José, ica itlaneltoquilis oquihto
quen in israeltecos satepa quisasque ipan in tlali Egipto, huan
oquiniluic maquihuicacan in itlacayo quen quiehuasque ic
ahmo mapalani.
23 Ihcuac otlacat in Moisés, itata huan inana oquitaque
quen ocatca se cualtzin conetl. Huan ica intlaneltoquilis,
ahmo omomoutihque ica itlanahuatil in hueyixtoc tlen
oquintequiutihtoya ic maquinmictican nochin conetl tlen
tlacati telpocatl. Huan oquitlatihque yiyi metztli, ahmo
maquiahsican in soldados.
24 Huan ic yitlacatl in Moisés, quen oteneltocac in Dios,
ahmo oquinec maquitocahhuican iconeu in ichpocau in
hueyixtoc den Egipto.
25 Tlahmo ocachi oquinec maquitlapanoltican inuan in
techantlacahuan in Dios, huan ahmo mapaqui ipan san
quesqui tonali ica tlen quipacmacas den tlahtlacoli.
26 Ahmo oquichiu cuenta ic quitlanisquiyani nochin tet-
locolil den Egipto. Oquinehnehuili ocachi cuali yes itlatlan
tla quixtlasasque ijcon quen otechihuilihque in Cristo, tleca
ocachi oquihuelitac in itetlocolil tlen Dios quimacalos.
27 Ica itlaneltoquilis in Moisés oquis den tlali Egipto, huan
ahmo omomouti ica in cualantli den hueyixtoc. Oquixico
ica itequiu san quen tla teitasquiyani in Dios aquin ahhuel
teitahque.
28 Ica itlaneltoquilis in Moisés otetlacamat ica tlen omoluic
in Dios ic quinmaquixtilos inon israeltecos den tlali Egipto,
huan oquintequiuti macahhuechican in puertas ica in yestli

den calnelohten huan ijcon in ángel den miquilistli ahmo
maquimicti in tetiachicau niyan se israelteco.
29 Huan ica intlaneltoquilis in israeltecos oquicholuihque
in hueyi atl itoca Chichiltic ijcon quen tla nehnenticatcahque
ipan tlali huajqui. Huan ihcuac in egipciohtecos oquinejque
quichihuasque ijcon, ompa otlanque moatocahque.

30 Ica intlaneltoquilis inon israeltecos oquiyehualohque in
altepetl Jericó in chicome tonali, huan ic inon otoyau inon
tepamitl tlen ic otzactoya.
31 Huan ica itlaneltoquilis, inon sihualoca itoca
Rahab ahmo omic inuan yehhuan aquin ahmo
otetlacamatiyayahque, tleca yehhua oquintlati in
tlapihpiyanimen israeltecos.

32 Tel, ¿tlen ocachi niquihtos? Nechuehcahuas temoute ic
niquihtos nochin ica in Gedeón huan in Barac huan in Sansón
huan in Jefté huan in David huan in Samuel huan oc sequin
tlayolchicaucanimen.
33 Huan ica intlaneltoquilis yehhuan oquintlamihque in
tlacamen den sequin tlalten, huan oquinixcomacaque cuali,
huan Dios oquimpalehuiloc quen oquincaquiltiloc. Sequin
oquincamatzajque in leones,
34 huan sequin omaquisque ic quinmictinihque ihtech
chicahuac tletl huan ica in espada. In aquin ahmo chic-
ahuaque omochiuque chicahuac ipan in motehuilistli huan
oquintlanque nochin intecocolihcahuan.
35 Ocatcahque sequin sihuamen aquin oquinselihque oc
sepa yolque in aquin omictoyahque.

Oc sequin omijque ica in tlapanolistli tleca ahmo omochi-
uque tlaixtlascamen ic mamaquisacan. Oquixicohque ic
ahsisque se ihxohualistli ipan nemilistli ocachi cuali.
36 Sequin oquinahhuiltihque huan oquinuihhuitejque,
huan oquinilpihque ica in cadena huan oquintzajque ipan
telpiloyan.
37 Sequin oquinmictihque ica tetl, huan sequin oquint-
lahcotejque, huan sequin oquinixtlasaltiyayahque, huan
sequin oquinmictihque ica in espada. Huan miyacten
oquinuicatinemiyayahque nisic, nepic, tlaquentihtoyahque
ica in iyehuayo in calnelo huan in chivos. Ocatcahque pro-
hues, tlamohsihuilten huan oquintlapanoltihque tequin.
38 Inon tlacamen ocachi cualtzin den oc sequin tlalticpac
tlacamen, huan masque molui cualtzin tlacamen huelica
oixnemiyayahque ipan in acahualtlahtli, huan ipan in tepet-
lahtli, huan ipan in tlacoyocten, huan icxitla in tlaluecapantli
den tlali.

39 Nochin inohque masque moixmautoque ica intlaneltoquilis, ahmo oquiselihque in tlen Dios oquiniluilotoya.
40 Tleca Yehhuatzin omoyectlalihtoya ahmo maquiselican nochin tlen oquincaquiltiloc hasta cuali ticselisque inuan.

12

Matiteyequitacan in Jesús

1 Matiquilnamiquican ica inon miyacten aquin oquitlanque ica intlaneltoquilis. Ic inon maticahuacan ica nochin tlen techtzacuiliya, huan in tlahtlacoli tlen techtlapolochtiya, huan maticchihuacan ipan tonemilis in tlen techixpantilotoc Yehhuatzin, huan ahmo matimoxihxicocan.
2 Maticchihuacan cuenta teca in Jesús, Yehhuatzin in Tlayecanqui huan in aquin oquiyecahxitiloc ica totlaneltoquilis. Masque mopinautis in aquin miquis ipan cruz, in Jesús ahmo omochiu cuenta ic inon, tleca omomat quen satepa ic tlapanolos, mopiyas paquilistli. Huan omotlaliloc ic teyejcan canin ilohuac in Dios.
3 Ic inon xicnehnehuilican quen tequin otetlapanoltihque in Jesús in tlahtlacolyohque huan ic inon ahmo xisiahuican niyan ximoxihxicocan.
4 Tleca namehhuan ayamo nanquipiyahque tlen ic nanmiquisque ic nanquixnamictihue ica in tlahtlacoli.
5 Tel, ¿yonanquilcauque in tlen Dios omechiluiloc quen nanteconehuan? Ijcon quihtohua in Itlahcuiloltzin:

Notlasohconeu, ahmo xiquixtlasa ica in tlen Motecohtzin mitztlalnamictilos,
niyan ximoxihxico ihcuac mitztlapanoltilos.

6 Tleca in Totecohtzin motlalnamictiyahque in aquin quintlasohtlalo, huan nochten in aquin quinselilos quen tepiluan quintlapanoltilos in tlahmo quichihuahque cuenta.
7 Xicxicocan namehhuan in tlapanolistli tleca in Dios mechpixtoque quen tepiluan. Tel, ¿tetata ahmo quitlacamatiltis iconeu?
8 Huan in tlahmo ijcon mechtlacamatiltilos in Dios quen mochihualos ica nochin tepiluan, inon quihtosnequi namehhuan ahmo nele tepiluan.
9 Huan noyojqui, ihcuac ticonemen, totatahhuan nican tlalticpac otechtzahtzilihque, huan otiquinmahuestilihque. ¿Huan tla ijcon ca, tleca ahmo ocachi ihsiu timotemactisque ica Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, huan ijcon tinemisque nochipa?
10 Totatahhuan nican tlalticpac otechtzahtzilihque se quesqui tonali quen yehhuan oquinehnehuilihque cuali,

huan Dios techtzahtzililo quen melahuac techpalehuis ic
timochihuasque tlasecnintlalihtoc ica Yehhuatzin.
11 Huan nele niyan tlen tlapanolistli techpactiya ic ticxi-
cosque, tlahmo techcocos. Huan in aquin momachtiyahque
ica tlapanolistli, satepa monextiyahque innemilis melahuac
huan tlamach.

Ximomaluican ic nanquixtlasasque ic mechnonotzasque in Dios

12 Ijcon tel, cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan
ahmo xisotlahuica.
13 Huan xictemocan in ohtli tlen melahuac. Ic inon in aquin
ahmo chicahuac itlaneltoquilis moyolchicahuas.
14 Xictemocan quenin nanyesque tlamach ihuan nochten,
huan xicuicatinemican in nemilistli tlen tlasecnintlalihtoc
ica in Dios. In tlahmo ijcon nemi, niyan aquin cuali teitas in
Totecohtzin.
15 Xicchihuacan cuenta ahmo aquin maquilcahua ica tlen
techpalehuilo in Dios, huan niyan aquin mayeto quen se
tlatoctli cocoxqui tlen mechmohsihuis huan quinmahualtis
in miyacten.
16 Niyan aquin de namehhuan maixpoliucanemi, niyan
ahmo maquixtohuetzo in tlen mosecnintlalihtoc ica in Dios.
Ijconon oquichiu in Esaú, aquin oquinemacac in itlatlan ica
se tlacuali. Huan yehhuatl in tetiachicau.
17 Huan yinanquimati ihcuac Esaú oquinec quiselis in tla-
tiochihualistli den itata, ayacmo oquimacac, huan masque
ochocac tequin in Esaú, ayacmo ocahsic quen mopalehuis ica
tlen oquichiu.
18 In israeltecos omopachohque in tepetl Sinaí tlen cuali
momachilis, huan tlen oxotlaticatca chicahuac ihcuac otlay-
ohuayantix, huan omextlayohuac, otlahtlatecuin, otlahtlat-
latzin, ohueyiyehyecac. Huan namehhuan ahmo nanmopa-
chohtoque in tlen cuali momachilis.
19 Niyan ahmo onanquicajque ic oquitzatziltic in trompeta
huan in tetlahtol in Dios quen oquinotzayaya inon israeltec-
os. Huan in aquin oquicajque in tetlahtol otetlatlautihque
ahmo ocachi maquinnotzalo.
20 Inon ijcon oquichiuque tleca omomoutihque ica in tet-
latequiutil tlen quihtohua: “In aquin mopachohua inahuac
in tepetl, inon maquimictican ica in tetl noso ica se lanza,
masque yesquiyani se yolcatl noso se tlacatl.”
21 Tequin nemoutilyo in tlen omotayaya, quen in Moisés,
inon oquihto: “Nihuehueyocatica ica in moucayotl.”
22 Huan ica namehhuan oc noncua ic nanmopachohtoque
inahuac in tepetl itoca Sión huan ipan tealtepeu in Dios yoli-
huatoc, quen quihtosnequi in Jerusalén tlen ompa neluicac,

huan canin caten temoute miyac ángeles aquin mosentlalihtoque ic temahuestilisque ica paquilistli.

23 Noyojqui mosentlalihtoque nochten aquin quen tetiachicahuan Dios aquin poutoque neluicac. Huan nanmopachohtoque tenahuac in Dios, Yehhuatzin in tlixcomacani de nochten, huan inahuac nochten aquin yoquixtlapacholoc intlahtlacol.

24 Huan noyojqui nanmopachohtoque tenahuac in Jesús, in aquin in tlapalehuiyani ica in yancuic mononotzalistli, huan inahuac in teyes tlahhuechihtoc tlen quihuicas tlapohpoluilistli, huan technextiliya ocachi cuali quen in iyes in Abel tlen ocuicac tlamacuepilistli.

25 Ic inon, ximomaluican ic ahmo nanquixtlasasque in aquin tlahtolo. Tleca ahmo omaquisque inohque aquin oteixtlasque in Dios ihcuac otlahtoloc ic matechihuacan cuenta nican tlalticpac. Huan ocachi ahhuel timaquisasque tehhuan tla titemonecuitlapantilisque in aquin tlahtolos den neluicac.

26 Ipan inon tonali tetlahtol in Dios oquihuehueyotzaloc in tlalticpactli. Huan axan mihtohua: “San secpa ocachi nicuehueyotzas ahmo san in tlalticpactli, tlahmo noyojqui in neluicactli.”

27 Ic omihto “secpa ocachi”, monehnehuiliya quixtlamiltilos nochin tlen cuali moliniya, in tlen Dios omochiu, in tlen ahmo mamohuehcahua, huan mocahuas in tlen ahhuel moliniya.

28 Ahhuel moliniya canin in Dios mohueyililotos, huan ompa timochantitihue. Matitetlasohcamatican ic inon, huan matitemahuestilican ica in tlasohtlalistli huan in mahuestilistli tlen tepactiya in Dios.

29 In Dios de tehhuanten, Yehhuatzin quen se tletl tlen quitlamipolohua nochin tlen ahmo cuali.

13

Quen titepacmacasque in Dios

1 Ahmo xiquilcahuacan nanmotlasohtlasque se huan oc seya quen nanicnimen.

2 Ahmo xiquilcahuacan ic nanquinsehuisque in aquin ahsisque namochan, masque ahmo nanquinixmatihque. Tleca ic inon sequin quinsehuihtoque in ángeles, niyan ahmo quinixmatihque.

3 Xiquilnamiquican ica in presos, quen tla noyojqui namehhuan nantzactonihque inuan. Xiquimpalehuican inohque aquin tlamohsihuilten, huan xiquinchihuilican ijcon quen mechchihuilisquiyanihque tla ijcon mechtlapanoltinihque.

4 Namochten maquimahuestilican in monamictilistli huan
machipajcanemican huan ahmo xiixpoliucanemican, tleca
Dios quintlahtlacoltilos in aquin ixpoliucanemihque.
5 Ahmo maye achto ipan namonemilis in tomin. Ximoc-
ahuacan nampactiyesque ica tlen nanquipiyahque, tleca
Dios mihtohtoc: "Ahmo nimitzcahuas, niyan nimitzilc-
ahuas."
6 Ic inon tiixcohyehuihque tiquihtosque:
Yehhuatzin Totecohtzin aquin nechpalehuilo,
huan ahmo nimomoutis ica niyan se tlacatl ica tlen cuali
nechchihuilis.
7 Xiquilnamiquican quen onemiyayahque yehhuan aquin
omechnonotzque in itlahtoltzin Dios. Xicnehnehuilican
quen oquisque ipan innemilis huan ijcon xicchiutiyecan.
Xicchihuacan cuenta ica intlaneltoquilis huan ijcon xicnelto-
cacan.
8 In Jesucristo ahmo mopatlalohtoc de yihuehcau huan
hasta axan huan ahyic mopatlalos.
9 Ahmo mamechcahcayahuacan ica oc sequin tlaneltocal-
isten. Ocachi cuali maticselican chicahualistli ica itlaso-
htlalistzin Dios, huan ahmo san nanquitequiutisque ica in
tlacuali, tleca inon tlacuali ahhuel quimpalehuiya in aquin
ijcon quichihuasque.
10 Tehhuanten ticpiyahque se tlatemactili oc noncua, qui-
htosnequi in Cristo tlatemactilotoc, huan inohque tiopixca-
men den achto tiopan ahhuel tohuan techxeluisque.
11 In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco oquicalaqui
iyes in yolcamen ipan in cuarto ocachi mosecnintlalihtoc,
quen itetlocolil ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Huan intlacayo
inon yolcamen quintlatiyahque huehca den tiopantli.
12 Ijcon noyojqui in Jesús otlapanoloc ica in miquilistli hue-
hcaton den altepetl ic quinsecnintlalilos in tlacamen aquin
teneltocasque ic inon teyestzin.
13 Tiyohue ompa timosecnintlalisque tehuan Jesús huehca-
ton den altepetl huan ticxicosque ic techixtlasasque quen
Yehhuatzin oteixtlasque.
14 Ipan inin tlalticpactli ahmo oncan niyan tlen altepetl
canin timochantisque nochipa, tlahmo ticchixticaten in alte-
petl tlen hualas satepa.
15 Ic inin ticpiyahque tlen titemahuestilihtiyesque in Dios
tepampa Jesucristo. Inin temahuestilistli yeh in tlatemactili
tlen titemactisque. Matitemahuestilican tel, ica tocamac.
16 Huan ahmo xiquilcahuacan ic nanmochihuilisque tlen
cuali huan ic nanmoyecoltisque inuan in oc sequinten ica
tlen nanquipiyahque, tleca inon in tlatemactilten tlen Dios
tepactiya.

17 Xiquintlacamatican in aquin mechmachtiyahque huan
ximotemacacan inuan, tleca yehhuan mechixpiyahque ica
namotlaneltoquilis, quen quimatihque quintlahtlanilisque
in cuenta in Dios. Xicyehyelican ic nanquintlacamatisque
huan ijcon cuali mechchihuilisque ica paquilistli huan ahmo
ica intlocox. In tlahmo nanquintlacamatisque, ahhuel mech-
palehuisque.
18 Ximoyolmachtican ica tehhuanten. Ticmatihque yec
ahmo tlen techyolmohsihuiya ica tlen oticchiuque, huan tic-
nequihque ticchiutiyesque yec ic nochipa.
19 Nimotlatlautiya noca mamoyolmachtican, huan ijconon
Dios manechcahualo nimocuepas ihsiucan namohuan.

Tlatiochihualistli huan tlanahuatili

20 In Dios den yolsehuilistli, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc
den miquilistli Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin in aquin
omochiu hueyi paxtol den calnelohten ica teyestzin tlen
omoteyequixmatilti ica in mononotzalistli nochipa.
21 Mamechchihualo tlamelajcan huan nancualten ica
nochin ic xicchihuacan tetlanequilistzin, huan Yehhuatzin
mamochihua ica tinochten tehhuanten in tlen monequi,
tepampa in Jesucristo. Matitemahuestilican in Cristo ic
nochipa. Huan ijcon mayeto.
22 Nocnihuan, namechtlatlautiya quen xicxicocan ica inon
tlahtoli tlen namechmaca, tleca quitzinin inin amatl tlen
namechihcuiluihtoc.
23 Xicmatican quen in tocniu Timoteo yitlacahcautli ca. Tla
nechualahsis ihsiu, nicuicas ihcuac niyas namechitas.
24 Xiquintlahpalocan nochten aquin mechmachtiyahque
huan nochten in namocnihuan tlaneltocanimen. Inohque
den tlali Italia mechualtlahpalohuahque.
25 Ma Dios mechtiochihualo namochten namehhuan.
Huan ijcon mayeto.

IN ITLAHCUILOLAMATZIN SANTIAGO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN CHAYAUTOQUE

Quintlahpalohua

1 Nehhuatl Santiago, nitetlaquehual Dios huan Totecohtzin
Jesucristo. Niquintlahpalohua nochin masque judeahtecos
tlaneltocanimen omotlapehpenihque den mahtlactli huan
ome ololi den Israel aquin chayautoque nohuiyan ipan in
tlalticpactli.

In tlanehnehuilistli tlen huitz ihtech Dios

2 Nocnihuan tlasohten, xicpiyacan ica hueyi paquilistli
masque molui tequiyo tlen panos.
3 Tleca yinanquimatihque queman molui tequiyo namone-
milis, nanmomachtihtiyesque quen ocachi nanquixicosque
tlamach.
4 Ic nele, ica nochin namoyolo xicchiyacan san tlamach
huan xitlaxicocan ica in tlamactilistli huan ijcon xiyolahsican
ica namotlaneltoquilis. Ic inon nanmoquetzasque chicahuac
ipan namonemilis huan ahmo queman niyan tlen mechpolo-
tos.
5 Huan tla cana aquin quipolohua cuali tlanehnehuilistli,
matetlahtlanili in Dios huan quitlocolilos. Yehhuatzin quitlo-
colilos miyac huan ahmo quiahhualos.
6 Huan maquitlahtlani ica tlayecneltocalistli huan ahmo
mamoyolcuecuepa. Tleca aquin moyolcuecuepa tlamati
quen in atl den mar ihcuac in yehyecatl quiahcocui huan
quicuecuepa san canic.
7 Inon tlacatl aquin moyolcuecueptinemi ahmo quiselis
itlahtlen den Totecohtzin.
8 In aquin san moyolcuecueptinemi, tlen quinequi axan
se tlamantli huan mostla oc seya, ahmo momati yec tlen
itlamachilis.
9 In tocniu aquin ahmo tlen iquisca mapaqui tleca Dios
quihuelitalos.
10 Huan in tocniu aquin rico mapaqui queman Dios
quiquixtililos ihueyilis. Tleca nochin tlen quipiya tlamis
quen huaquis in xochitl, huan ahhuel huehcahuis.
11 Huan ihcuac panquixohuas in tonaltzintli molui hualt-
latotoniya huan ijcon mohuatzas in xihuitl. Huan huetzis
ixochiyo huan ijcon tlamis icualnesca. Ijconon quitlamis in
rico in tlen oquipiyayaya.

Quen quixicos in tlamactilistli

12 Tequin pacmijqui in tlacatl ihcuac quixicos in tlamactilistli den itlaneltoquilis, tleca ihcuac yotlaxicoc ipan inemilis tlalticpac, quiselis inemilis Dios. Yeh in yecnemilistli tlen Dios oquinmonahuatili aquin ijcon tetlasohtlasque in Dios.
13 Queman quiyoltilanas san aquin ica itlahtlen ahmo cuali, ahmo maquihto Yehhuatzin oquiyoltilanaloc ica inon ahmo cuali. Tleca Dios ahmo momachilis tlen teyoltilanas huan niyan aquin quiyoltilanalos ica in ahmo cuali.
14 In tlahmo ijcon, inon itlanehnehuilis ahmo cuali quicahcayahuas huan ijcon quiyoltilana.
15 Huan itlanehnehuilis ahmo cuali ipan tlacati in tlahtlacoli, huan ihcuac yomochiu in tlahtlacoli, nochipa quimacas in miquilistli den mictlan.

16 Notlasohicnihuan, ahmo ximocahcayahuacan.
17 Nochin in tlen techtlocolilos Dios huan nochin tlen cuali hualeutoc den neluicac, mihtos den Dios aquin oquinchihualoc in cuahcualten tlanexten. Yehhuatzin ahyic mopapatla quen mihcuanis in sehualotl.
18 Yehhuatzin ijcon oquimonequilti techyancuicayolitilos ica itlahtoltzin tlen melahuac, huan ijcon matechchihualo teconehuan achtohque.

Tetlacamatini ica itlahtoltzin Dios

19 Ic inon, notlasohicnihuan, nochin tlacatl mayetocan tlacactiyesque. Huan mamochiya ic tlahtos, huan ahmo ihsiu macualani.
20 Tleca ica in cualanilotl ahhuel quichihuas in tlen quimonequiltiya in Dios.
21 Ic inon xicahuacan nochin tlen ahmo cuali tlanehnehuilistli, huan xicahuacan in ahmo cuali tlen oncan nohuiyan. Huan ximohuaxcatican in itlahtoltzin tlen Dios omoyectlali namoyolihtec. Tleca inon itlahtoltzin cuali mechmaquixtis ica namonemilis.

22 Huan xicchihuacan tlen quihtohua in itlahtoltzin Dios, huan ahmo san xicaquican. In tlahmo xitetlacamatican san namehhuan nanmocahcayahuahque.
23 Huan oncan sequin san quicaqui itlahtoltzin huan ahmo tetlacamati. Yeh in quen se tlacatl mota ica in tescatl.
24 Huan quen omotac, yas huan niman quixilcahuas quen ocatca.
25 Huan oncan in aquin ahmo quilcahuas tlen quicaqui. Huan yehhuatl quitlacamati itlahtoltzin Dios tlen techyolilcahualtilos ica in tlahtlacoli. Yeh in aquin quiselis itlatiochihualistzin Dios ica tlen quichihuas.

26 Huelis oncan aquin quihtos: “Nitemahuestiliya in Dios”,
huan ahmo monenepilihmati. Inon tlacatl mocahcayahua
ica itlaneltoquilis huan ahmo quipalehuis.
27 Aquin nele temahuestiliya Dios Tohueyitahtzin quipiya
tlen quimpalehuis in icnotlacamen huan in viudas ipan int-
lamohsihuilis. Huan ahmo monelosquiyani ihuan aquin teca
mahuiltihtinemi nican tlalticpac.

2

Ahmo matimochichicotlasohtlacan

1 Nocnihuan, tla nele nanteneltocahque ica Totecohtzin
Jesucristo tequin mahuestictzin, ahmo nanmochichicotlaso-
htlasquiyanihque.
2 Huelis calaquis ipan tetiotlayehualoltzin se tlacatl aquin
cualtzin nentinemi huan cuahcuali itlaquen. Huan noyojqui
calaquis se tlacatl molui prohue huan tzetzeltic itlaquen.
3 Huan cana ocachi nanquipiyalisque mahuesyotl ica in
aquin cuahcuali itlaquen. Huan ic inon nanquiluisque: “Xi-
mosehuitzino nican campa ocachi cualcan.” Huan in prohue
nanquiluisque: “Tehhua ximoquetza ompa, noso ximotlali
nican tlalpa.”
4 Nele ijcon nanmochichicotlasohtlahque ica namehhuan.
Huan ic inon nanquipiyahque ahmo cuali namotlanehne-
huilis.
5 Notlasohicnihuan, xicaquican. Dios quintlapehpenilo-
htoc in aquin prohues ipan in tlalticpactli maahsitocan ricos
ica tlaneltocalistli. Huan quinuaxcatilos in nemilistli nochipa
tlen Dios oquiniluilohtoya ihuan aquin tetlasohtlasque.
6 Huan namehhuan onanquinmahuespolohque in
prohues. ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos mechtlahy-
ohuiltiyahque? ¿Huan cox ahmo ic nele san yehhuan
mechuicasque ipan in tlixcomacalistli?
7 ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos san ic motencuahtinemi-
hque ica in Cristo aquin nantemahuestiliyahque?
8 ¿Quen cuali nanquitlacamatisque in tetlanahuatiltzin tlen
ocachi monequis in Dios? Xicchihuacan quen mihtohtoc
ihtech in Itlahcuiloltzin: “Xictlasohtla motlacaicniu ijconon
quen tehhua timotlasohtla.” In tla ijconon nanquichi-
huasque, cuali yetos.
9 Huan in tla cana nanmochichicotlasohtlasque ic
namochten, ijcon nantlahtlacolanticaten. Huan in
tetlanahuatiltzin Dios mechtlahtlacoltis.
10 Huelis oncan san aquin quitlacamati nochin in tlanahu-
atilten. Huan in tla ica seya ahmo maquitlacamati, ica nochin
tlahtlacoltihtoc.

11 Quihtosnequi Yeh in Dios aquin omihto: “Ahmo xisi-
huaahuilti”, Yehhuatzin noyojqui omihto: “Ahmo xitemicti.”
Masque ahmo tisihuaahuiltiyani, huan tla titemictiyani, yiti-
tlahtlacoltihtoc ipan itlanahuatiltzin Dios.
12 Ijcon xitlahtocan huan xicchihuacan nochin quen
itlahtoltzin Dios technextililohtoc. Techixcomacas inon
tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios, masque
yotechyolilcahualtiloc ica totlahtlacol.
13 Huan yehhuan aquin ahmo ica tlocoyasque in intlacaic-
niu, noyojqui ahmo inca tlocoyalos. Huan aquin noyojqui
tlocoyasque quitlanisque ipan in tlixcomacalistli.

In tlaneltocalistli huan in tlachiuten

14 Nocnihuan, huelis quihtos seya: “Queme niteneltoca.”
Huan ahyic quipalehuis in aquin tlapolohua. ¿Tlen, cox, cuali
quimaquixtis inon tlaneltocalistli?
15 Matiquihtocan quen se tocniu quipolohua itlaquen huan
tlen tlacuas mostli.
16 Huan se de namehhuan quiluis: “Xiyacan cuali; ximot-
lapacho ica in itztic, huan xitlacua.” ¿Huan tlahmo quimacas
tlen quipolohua ic panos, tlen quipalehuis?
17 Ijcon noyojqui in tlacatl aquin quihtos: “Niteneltoca.” In
tlahmo quichihua tlen Dios quimonequiltiya, quineltocas san
tlaluis.
18 Huan seya quihtos: “Tehhuatl tiquihtos titeneltocas huan
nehhuatl nicchihuas tlen cuali.” Ahhuel tinechmactis ica
motlaneltoquilis in tlahmo ticchihuas tlen cuali. Huan ne-
hhuatl nimitzmactis quen nicneltocas ihcuac nicchihuas tlen
cuali.
19 Teh ticneltocas san se Dios ca. Cuali inon hasta campa
titeahsis. Huan noyojqui in ahmo cuali yehyecamen quinel-
tocahque san se Dios ca. Huan ic inon huehueyocahque ica
moucayotl.
20 ¿Tleca ahmo ticchihuas cuenta, tixoxo? In tlahmo ticchi-
huas tlen cuali san tlaluis ticneltocas.
21 In Abraham tochichicacoltzin ijconon omosetili ihuan
Dios queman oquitemacti iconeu Isaac quen itetlapalol iixpa
in Dios. Ic inon omihto in Dios: “Cuali moyolo.”
22 Ticchihuasque cuenta quen oteneltocac in Abraham
tleca ijconon oquichiu in tlen cuali. Huan ijconon itlanelto-
quilis omahxili ica tlen cuali oquichiu.
23 Huan ijconon omotzonquixti in tlen oquimoihcuiluih-
toya ipan Itlahcuiloltzin Dios: “Abraham oteneltocac huan
Dios omihto: Cuali moyolo.” Huan ic inon oquinotzque
itenotzcau Dios.

24 Ijconon nanquinehnehuilisque quen Dios moluis cuali
iyolo se tlacatl. Ahmo san ic tlen quineltoca, in tlahmo
noyojqui ica tlen quichihuas.
25 Huan noyojqui Dios omihto cuali iyolo in Rahab, yeh in
ixpoliucasihuatl. Tleca oquintlati in tlapihpiyanimen, huan
oquimpalehui maquisacan ipan oc se ohtli.
26 Ticmatihque mictoc in itlacayo seya in tlahmo quipiya
itonal. Noyojqui san tlaluis itlaneltoquilis in aquin ahhuel
tenextiliya in tlen cuali itequiu.

3

In tonenepil

1 Nocnihuan, ahmo san namoixcohyan ximocahcalactican quen nantlamachtiyanimen ica itlahtoltzin Dios. Tleca nanquimatihque quen tehhuan titlamachtiyanimen ica itlahtoltzin Dios ocachi chicahuac techixcomacasque ica tlen timotlapolochtisque.
2 Tinochten miyacpa timotlapolochtiyahque ica tlen ticchihuahque. Huan molui mihmati in tlacatl aquin ahyic motlapolochtiya ica tlen quihtos.
3 Xicchihuacan cuenta; in iteco in cahuayo quitentlaliliya in itentilanaloca, huan ijconon quitlacamatis in cahuayo quen quinequis iteco.
4 Xicchihuacan cuenta noyojqui in barcos. Molui hueyi in barco huan nehnemi ica chicahuac yehyecatl. Huan in aquin quinehnemiltiya cuali quicuepas canin quinequis ica se quitzinin cohuitl itoca timón.
5 Ijconon noyojqui in tonenepil. Masque quitzinin ipan totlacayo, mohueyiliya ica miyac tlamantli. Xicchihuacan cuenta quen in hueyi coutlahtli cuali tlatlas ica quitzinin tletl ic pehuas.
6 Huan in tonenepil quen tletl tlen tlaxotlaltiya. Huan ipan inon pehua miyac in tlen ahmo cuali ticchihuahque. Ijconon in tonenepil quisohuas nochin tlahtlacoli ipan tonemilis. Tonenepil quimahualtiya in ahmo cuali tlahtoli quen quimahuas in tletl den mictlan. Huan ijconon xotlas ipan tonemilis quen mochihuas in tetzahuitl.
7 In tlacatl cuali quinmachtis maquitlacamatican nochten in tecuanyolcamen, huan in totomen, huan in cuamen, huan in michten.
8 Huan niyan aquin ahhuel quimachtis maquitlacamati inenepil. Tleca yehhua in tlen cuali quintlamipahcualtiya.
9 Titemahuestilisque Tohueyitahtzin, huan ticpactecasque in tlacatl masque quipiya tetlamachilis Yehhuatzin.

10 Quisas ipan icamac seya in mahuesyotl huan in tlapactecalistli. Nocnihuan, ahmo ijconon yesquiyani.
11 ¿Tlen nanquinehnehuiliya? Cox, ¿cuali quisas ipan se ameli chipahuac huan moyahuac?
12 Nocnihuan, ahmo queman ticahsisque in higoscohuitl tlen tictequilisque nochtli. Huan ahyic ticahsisque in ovascomecatl tictequilisque in higo. Niyan ahhuel quisas ipan se ameli poyec atl huan chipahuac.

In melahuac tlamatilistli

13 Huelis oncan sequin de namehhuan aquin quinehnehuilisque molui tlamatihque huan molui yolahsitoque. Maquinextican ica in chipaucanemilis huan tlamach manemican tla nele tlamatihque.
14 Huan in tla seya quinyolnexicolihtinemi huan mochihua cuenta san ica yehhua, ahmo mamohueyili ica inon itlamatilis. Tleca tla ijconon quichiutinemi, san istlacati.
15 Ahmo ijconon quimonextiliya in Dios. Huan yeh in tlamatilistli tequin quixpanoltiya ic tlamati nican tlalticpac. Yeh itlanehnehuilis den ahmo cuali tlacatl.
16 Tleca canin san moyolnexicolihtinemihque, ayacmo tepantlachiyahque, huan quichihuasque nochin tlen ahmo cuali.
17 Huan yehhuan in aquin quipiyahque inon tlamatilistli tlen Dios techmacalo, yehhuan tlamelajcan chipahuac. Huan noyojqui san tlamach huan ahmo patzmijqui. Huan yehhuan tequin yolyemanqui, huan nochipa quichihuahque in tlen cuali. Teixiluisque ica tlasohtlalistli huan ahmo san ome inxayac.
18 Xiquitacan aquin tlamach inemilis huan cuali tetlacahualtiya tlamach. Yehhuatl cuali iyolo, in tlen quimacas cuali nemilistli.

4

Ahmo xictlasohtlacan in tlamatilistli den tlalticpac

1 Namechiluiya de canin peutoc in tlahtolchihualistli ipan sequin de namehhuan. Pehuas ica in ahmo cuali tlamatilistli. Ic inon tequin nanmonexicoliyahque huan ic inon nanmotepehxihuiyahque.
2 Seya no quinequi in tlen quitas. Huan tla ahmo quipiya, ic inon pehua tlatehuiya huan hasta temictiya. Ocachi cuali oc nantetlahtlanilisque in Dios tla mechmacalos.
3 Huan quemaniyan nanquitlahtlanisque, huan ahmo nanquiselisque tleca nanquitlahtlanihque ahmo yojqui. Quihtosnequi nanquinequihque san nanquitlasohchihuasque ic nantlamahuesosque.

4 Tla ijconon nanquichihuasque, namehhuan ahmo yol-
cuali ica in Dios. Yinanquimatinihque in aquin itetlasohcau
in tlamachilistli in tlen ahmo cuali mochihua quen itecocoli-
hcau in Dios.
5 Huan ahmo san tlaluis quipiya in Itlahcuiloltzin canin mi-
htohua: “Molui techtlasohtlalo Itiotonaltzin tlen Dios otech-
mocahuili toyolihtec.” Huan in tlahmo titetlasohtlasque noy-
ojqui, ijcon tequin yoltlocoyalos.
6 Huan Dios ocachi techpalehuilos maticchihuacan tlen
cuali. Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Dios ahmo ipan
tlachiyalo in aquin ahmo tepantlachiya.” Huan quimpalehui-
los in aquin san tlamach nemihque huan ijcon quinuelitalos.
7 Axan tel, ximotemactican ica in Dios. Xiquixnamiquican
in ahmo cuali tlacatl, huan namoixpa cholos.
8 Ximopachocan teixpa in Dios huan mechselilos Yehhu-
atzin. Namehhuan tlahtlacolyohque, ¡ximoyolchipahuacan!
Namehhuan aquin nanquinequihque nanquinsepantlasoht-
lasque in Dios huan noyojqui in tlamachilistli den tlalticpac,
¡xiquilcahuacan huan xitetlasohtlacan san Yehhuatzin in Dios!
9 ¡Xitlocoxtican ica namotlahtlacol, huan xichocacan! Ay-
acmo xihuetzcacan ica namotlahtlacol.
10 Ximoixpachocan teyixpantzin Totecohtzin huan Yehhu-
atzin mechmahuestililos oc sepa.

Ahmo xiquixcomacacan in tocniu

11 Tocnihuan, ahmo ica xitlahtocan ica oc sequin tocni-
huan. In aquin ahmo quihuelita se tocniu huan ica tlahtohua,
yeh in aquin quixtlasa in itlahtoltzin Dios; quihtosnequi
ocachi tlamati yehhuatl. Huan ijcon quixnamiquis in itlah-
toltzin canin mihtos: “Ximotlasohtlacan se huan oc seya.”
12 Tleca san Yehhuatzin Dios in aquin otechiluiloc tlen
ticpiyahque ticchihuasque huan san Yehhuatzin aquin cuali
techixcomacalos. Yehhuatzin aquin cuali tlamaquixtilos
huan cuali quixitinilis. Huan tehhuatl; ¿tlen moquisca, ic
titlixcomacas ica in oc seya?

Ahmo aquin quiyecmati tlen panos mostla

13 Xicchihuacan cuenta, namehhuan aquin nanquiht-
ohuahque: “Axan noso mostla tiyasque ipan inin noso oc se al-
tepetl huan ompa tipanosque se xiupa ic titlasemantiyesque.”
Huan axan xicaquican;
14 niyan ahmo nanquiyecmatihque tlen panos mostla.
¿Huan inemilis seya; tlen inon? Yeh in quen se mextli mon-
extiya san secpa huan niman polihui.
15 Nanquihtonihque namehhuan: “Tla techcahuililos Tote-
cohtzin, tinemisque huan ticchihuasque inin noso oc seya.”

16 In tlahmo ijconon namehhuan san nanmohueyilihti-
caten ica tlen nanquihtohuahque. Huan nochin inon ahmo
cuali.
17 Ijcon tel, in aquin quimati tlen quichihuasquiyani, huan
tlahmo ijcon quichihuas, yeh in tlahtlacoli.

5

Quintlalnamictiya in ricos

1 Xicaquican namehhuan ricos aquin nanquintlatzohtzo-
hcahuiyahque. Namocan xichocacan huan xitenacan san
tlen ic nantlapanosque.
2 Motlasohchiutica in miyac tlen onanquisentlalihque; qui-
htosnequi in tlen nanquicuahtiyesque nochipa. In tlen
cuahcuali namotlaquen ic nanmotlapatisque yotlan cocoy-
oca ic teyintica.
3 Huan ic mota in Dios namotomin tlami poxcahui huan in
ipoxcauyo mechtemactis huan mechtlapanoltis quenin tletl
techichinohua. Yiahsitihuitz in tonali den tlapanolistli.
4 Onanquintzecaluihque intlaxtlahuil namotlaque-
hualuan, huan inon tomin mechtemactis noyojqui. Huan
Totecohtzin aquin quintequiutilo nochten mocactoc quen
otzahtzihtoyahque inohque tequitcamen.
5 Nican tlalticpac cualtzin nampanoticaten huan nanmom-
ahuesohticaten. Nantomauticaten quen tlatomahualten.
Quen ahsiquiu in itonal in tlatomahuali, ijcon mechahsiquiu
noyojqui.
6 Namehhuan onanquintlahtlacoltihque huan onanquin-
mictihque in aquin ahmo tlen oquichiuque, huan ahhuel
omechixnamijque.

Ximochiyacan tlamach huan ximoyolmachtican

7 Ic inon tocnihuan, xicaquican. Ximochiyacan tlamach
namehhuan hasta hualuilohuas Totecohtzin. Ximochiyacan
quen in tequitqui ica in tlamilolten. Quipiya tlen mochiyas
tlamach ihcuac hualahsis in achto quiahuitl huan quixualtis
in itlamilol. Huan satepa mapano nochin xopanilistli, huan
ihcuac cuali pixcas.
8 Ijconon xicchiyacan noyojqui, huan ximoyolchicahua-
can, tleca ayacmo huehcau hualuilohuas Totecohtzin.
9 Tocnihuan, ahmo ximotlaxilican tlen ic nanmot-
lapolochtisque, huan ijcon ahmo tlen mechtlaxilisque.
Xiquilnamiquican quen in Dios aquin nele techixco-
macasque yitechchiyalotica.
10 Nocnihuan, xicxicocan in tlapanolistli huan xicchiyacan
tlamach quen oquichiuque in tetlayolchicaucahuan in Tote-
cohtzin.

11 Tleca tehhuan ticnehnehuiliyahque ocachi cuali intlamachilis yehhuan aquin oquixicohque ica in tlamohsihuilistli. Yinanquicactoque quen oquichix tlamach in Job. Huan nanquimautoque quen Totecohtzin oquitiochihualoc ihcuac otlanquixicohua, tleca Totecohtzin tlocoyalotica huan molui techtlasohtlalo.
12 Huan ximomaluican, nocnihuan, queman nantemacasque namotlahtol. Ahyic xiquihtocan: “Nele Dios.” Queman mihtos: “Queme”, mayeto: “Queme.” Huan tla mihtos: “Ahmo”, mayeto: “Ahmo”, huan ijcon Dios ahmo mechtlahtlacoltilos.
13 ¿Oncan sequin de namehhuan nantlapanoticaten? ¡Mamotlatlautican ica in Dios! ¿Oncan sequin de namehhuan molui pactoque? ¡Macuihcuicacan mahuestilistli ica in Dios!
14 ¿Oncan sequin de namehhuan mococohticaten? Ichanihcahuan maquinnonotzacan in aquihque tlicancamen ipan in itiotlayehualoltzin Dios. Huan mamotlatlautihtiyecan ica yehhuatl, huan maquitohtoxomacan ica in aceite ica Itocahtzin Totecohtzin.
15 Huan ihcuac tetlatlautihtiyesque ica cuali intlaneltoquilis, in cocoxqui pahtis, huan Totecohtzin quiehualos ica ichicahualistzin. Huan tla inon tocniu tlahtlacolantoc, ijcon yiquitlapohpoluisque.
16 Ic inon, ximoyoluitican namotlahtlacol se huan oc seya, huan ximoyolmachtican sequin ica in oc sequinten, mapahtican aquin mococohuahque. Ihcuac in tlacatl tlamelajcan moyolmachtis ica nochin iyolo, Dios nochin mochihuas.
17 In tlayolchicauqui itoca Elías ocatca san tlacatl quen tehhuan. Huan ihcuac otetlatlauti ahmo maquiahui, ahmo oquiau ipan itlal ipan yiyi xihuitl huan tlahco.
18 Huan satepa, ihcuac yomotlatlauti oc sepa maquiahui, oc sepa opeu quiahui ipan itlal huan ijcon yotlamochiu.
19 Nocnihuan, queman san aquin de namehhuan moyolpolohua ipan in cuali ohtli, molui cuali tla oc seya cuali quiyolcuepas.
20 Maquimatican tla san aquin quiyolcuepas in tlahtlacolyo ipan in cuali ohtli, ijcon quimaquixtis den miquilistli den mictlan, huan quitlaixpohpoluis miyac tlahtlacolten.

IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PEDRO

1 Nehhuatl in Pedro nitetiotlatitlanil den Jesucristo.
Namechihcuiluiya inin amatl ica namehhuan tlaneltocanimen aquin nanchanquistoque ipan namoaltepeu huan axan
nanchantihtohque ipan in tlalten Ponto, huan Galacia, huan
Capadocia, huan Asia, huan Bitinia.
2 Huan namehhuan aquin Dios Tohueyitahtzin mechtlapehpenilohtoc ijcon quen yimotlalihtoc ihcuac opeu in
tlalticpac. Ica in Itiotonaltzin mechsecnintlalilohtoc ic xitetlacamatican. Ic oyesquixohuac in Jesucristo, ijcon cuali
omechtlapohpoluiloc. Huan ic inon mamechuelitalo tequin
huan mamechyoltlalican.

Timochixticaten ica totetlocolil den neluicac

3 Matitemahuestilican in Dios aquin Tetahtzin Totecohtzin
Jesucristo. Tequin toca tlocoyalo, huan ic inon otechmacaloc
in nemilistli yancuic. Huan ic inon tinenticaten quen ticchixticaten tlen tonali titeitasque in Dios. Otechyolitiloc ica
techicahualis ijcon quen oteyolitilo in Jesucristo den mijcamen.
4 Huan ijcon nanquiselisque in namotetlocolil tlen Dios
mechehuililohtoc ipan in neluicac. Yeh in tlen ahmo quimautoc huan niyan ahmo pilinis quen in xihuitl. Yeh in namonemilis tlen nochipa huehcahuis, huan tlen chipahuac tleca
ompaca neluicac, huan niyan ahmo ixpohpolihuis.
5 Huan quen nanteneltocahque in Dios, Yehhuatzin
mechpalehuilos ica techicahualistzin hasta ihcuac
nancalaquisque ipan inon nemilistli nochipa. Oncan
nanquimatisque nochin tlen cuali quiehualotoc ica
namehhuan aquin mechmaquixtilohtoc.
6 Huan ic inin namehhuan molui nampactoque, masque
ipan molui quesqui tonali nanquimachilisque miyac tlamohsihuilistli.
7 Tleca in namotlaneltoquilis quen in oro. Huan in oro
moistlacaahsi ica in tletl, huan tla nele oro, ijcon nesi.
Huan ijcon namotlaneltoquilis moistlacaahsi ica inon tlamohsihuilistli. In tlaneltoquilis tlen quixicos ica in tlamohsihuilistli, ocachi miyac ipatiu quen in oro, tleca in oro tlamis.
Huan in aquin quixicos ica in tlamohsihuilistli, yehhua
moselihtoc ica in Dios huan quimahuestilisque ihcuac monextihtzinos in Jesucristo.
8 Yehhuatzin in aquin nantetlasohtlahque masque
ahmo nanteitztoque. Huan noyojqui nanteneltocahque

masque axan ahmo nanteitahque. Huan nampaquihque
ica in paquilistli tequin cualtzin tlen ahhuel nanquiyequi-
luiyahque.
9 Huan quen nanteneltocaticaten, ijcon nancahsiticaten in
temaquixtilistli.
10 In tlayolchicaucanimen den yihuehcau ahmo
oquinehnehuilihque in tlen oquihcuilohque ica in
tetlasohtlalis ica tlen otechmacaloc inin tlamaquixtilistli
masque oquitemohuayahque tlen quihtosnequi.
11 Oquinequiyayahque quimatisque tlen quihtosnequi in
tlen oquinnextililo in Itiotonaltzin Dios aquin oquintequiu-
tilo. Oquihcuilohque quen tlapanolos in Cristo huan in tlen
tehueyilistzin yes satepa. Huan ahmo oquinehnehuilihque
aquin Yehhuatzin huan niyan queman hualuilohuas.
12 Huan in Dios oquinmatiltiloc ayamo oahsic in tonali ic
matzonquisa in tlen otlanonotzque, tlahmo tzonquisas ica
tehhuan axan. Huan axan otzonquis quen yomechmatilti-
hque yehhuan aquin omechnonotzque ica in itlahtoltzin den
tlamaquixtilistli, quen noyojqui oquintequiutiloc in Itioton-
altzin aquin omohualtitlanque den neluicac. Huan axan in
ángeles quinequihque quinehnehuilisque ica inin tlamaquix-
tilistli huan ahhuel.
13 Ic inon ximoyecnehnehuilican huan ximotlacamatilti-
can namosel. Ica nochin namoyolo xitetemachican quen
mechmacalos in tlen ayamo nanquipiyahque den tlamaquix-
tilistli ihcuac monextihtzinos in Jesucristo.
14 Xinemican quen conemen aquin tetlacamatihque. Ay-
acmo xinemican quen ica in achto namotlamachilis ihcuac
ayamo onanteixmatque in Dios.
15 In tlahmo ocachi cuali, xinemican tlamelajcanten, tleca
Tlamelajcatzintli in Dios aquin omechnotzaloc.
16 Tleca ijcon ca tlahcuiloli: “Xinemican tlamelajcanten
tleca nehhua no nitlamelajcan.”
17 Yehhuatzin in Dios aquin mihtos tla cuali in tlen
oquichiu cada seya, huan ahmo quinchicotlapehpenilo niyan
aquin. Huan tla nantenotzasque “Notahtzin”, nochipa
xitemahuestilican ipan nochin namonemilis nican tlalticpac.
18 Tleca Dios mechmaquixtilohtoc ica in namot-
lanehnehuilis san tlaluis tlen omechnextilihque
namochichicacoluan. Huan nanquiyecmatihque in ipatiu
ica inin temaquixtilistli ahmo san yeh in oro noso in plata,
tlen tlamis.
19 Tlahmo ipatiu in teyestzin molui patiyo den Cristo.
Yehhuatzin motemactilohtoc ic omoseman teyestzin quen se
colelo tlatemactili, tlen ahmo quipiya niyan tlen cocolistli
huan molui chipahuac.

20 Temiquilis in Cristo yitlatlalili de achto queman in Dios
omochiu in tlalticpactli. Huan Yehhuatzin omonextiloc ipan
inin tonalten hueloc ic micohuas namopampa.
21 Quen ijcon omechmochihuililoc in Cristo, axan cuali
nantetemachiyahque in Dios aquin oteihxitiloc den mijca-
men huan otemacaloc molui cualtzin tehueyilistzin. Huan ic
inon nanteneltocahque huan nantetemachiyahque ica tetla-
maquixtilistzin in Dios.
22 Yinanyolchipautoque tleca nantetlacamautinemihque
ica in itlahtoltzin Dios. Ic inon cuali nanquintlasohtlahque in
namotlasohicnihuan huan ahmo san ica tlahtoli. Huan axan
tel, ximotlasohtlacan seya huan oc seya ica nochin namoyolo.
23 Ijcon yonantlacatque oc sepa ica in yancuic nemilistli
tlen oquixpehualtiloc ica in itlahtoltzin Dios. Inin nemilistli
ahyic tlamis tleca itlahtoltzin ahyic tlamis.
24 Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua:
Nochin tlalticpac tlacatl quen in xihuitl,
huan nochin incualnesca quen in xochitl den xihuitl.
Huaquis in xihuitl, huan huetzis in ixochiyo.
25 Huan in itlahtoltzin in Totecohtzin huehcahuis nochipa.
Huan yehhuatl inin in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen
mechnonotztoque.

2

1 Ic inon, xiquilcahuacan nochin ahmo cuali, huan ayacmo
xitlacahcayahuacan. Huan xitlahtocan in tlen melahuac,
huan ayacmo ximonexicoluican, niyan xitlatenehuacan.
2 Ximomachtican in itlahtoltzin Dios tlen melahuac quen
in yancuic conetl molui quinequis in leche ahmo tlatequili.
Huan ijcon nanmochicahuisque ica in temaquixtilistli ijcon
quen mochicahuas inon conetl.
3 Tleca nele onancahsicamatque quen molui cualtzin tetla-
sohtlalis in Totecohtzin.

Cristo quen in tetl tlapehpenili

4 Ximopachocan ica Yehhuatzin, in aquin quen in tetl
yolqui. Oteixtohuetzohque in tlacamen, huan ica in Dios,
Yehhuatzin quen in tetl tlapehpenili huan molui patiyo.
5 Huan namehhuan xicmautiyecan quen temen yolti-
caten. Ic inon ximocahuacan mamechtecpanalo in Dios quen
mochihchihua se cali canin mocahualos, quihtosnequi in
tetiotlayehualoltzin. Huan ijcon quen tiopixcamen mosecn-
intlalihtoc ica in Dios, ximotemactican quen tepactiya in Dios
ica techicahualis in Jesucristo.
6 Ic inon noyojqui omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin:

Nehhuatl nictlaliya ipan in altepetl Sión in ipehualoca in tiopantli, tlapehpenili huan molui patiyo.
Huan in aquin quineltoca ica Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyes.
7 Ica namehhuan aquin nanquineltocahque, Yehhuatzin molui tlasohtli, huan ica yehhuan aquin ahmo quineltocahque, tzonquisas quen omihto ocachi ipan Itlahcuiloltzin:
Inon tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen,
yeh in tlen oquitlalihque ipehualoca.
8 Huan noyojqui quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:
Huan omochihualo quen tetl ipan tlen motecuiniyahque, huan quen hueyi tetl tlen quinmayahui.
Tleca yehhuan motlapolochtiyahque quen ahmo quitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Huan ijcon quen ca tlatlalili.

Quen nemisquiyani in tlaneltocani

9 Huan namehhuan nantlaneltocanimen mechtlapehpenilohtoc in Dios, huan noyojqui quen tiopixcamen ipan tetlatequiutilistzin in Dios, huan quen tlacamen mosecnintlalihtoque ica san Yehhuatzin in Dios, matlanonotzacan ica tlen cualtzin omechchihchihuililoc. Huan ijcon omechnonotzaloc maquisacan de ipan in tlayohuilotl den tlahtlacoli huan macalaquican ipan in tlanextli den yancuic tlanehnehuilistli.
10 Huan masque ic achto ahmo onancatcahque tetlacahuan Dios, axan queme. Huan masque ic achto ahmo namoca otlocoyaloc in Dios, axan queme.
11 Notlasohicnihuan, axan nancaten quen sentlapalchanimen huan san nanmotepaluihtinemihque nican tlalticpac. Ic inon namechtlatlautiya xiquilcahuacan in tlen achto namotlanehnehuilis, in tlen mechixtzacuiliya ic ahmo xicnehnehuilican in yancuic tlanehnehuilistli.
12 Xinemican tlamelajcan inepanco in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Huan masque namoca tlahtohuahque quen tla ahmo nancualten, cuali quitasque in tlen cuali nanquichiutoque. Huan ipan in tonali queman teneltocasque, yehhuan temahuestilisque ica namonemilis tlamelajcan.
13 Ahmo teca matlahtocan Yehhuatzin ica tlen nanquichihuahque. Huan ic inon ximotemactican ica nochin tequihuahyotl, cana den hueyixtoc romano,
14 noso tlen tequihuahten aquin oquintitlan maquintlapanoltican in ahmo cualten huan maquinmahuestilican in aquin cualten.
15 Tleca Yehhuatzin monequi xicchihuacan tlen cuali huan ijcon nontiyasque inon xoxos ica incamanal.
16 Xinemican quen nantlacahcauten. Huan inon ahmo quihtosnequi cuali nanquichihuasque in ahmo cuali, tleca ocachi cuali nannemisque quen temajco in Dios.

17 Xiquinmahuestilican nochten. Xiquintlasohtlacan in
totlasohicnihuan. Xitemoucaitacan. Xicmahuestilican in
hueyixtoc romano.
18 Namehhuan aquin temajco, xiquintlacamatican
namotecohhuan ica nochin mahuesyotl, masque cualten
tlacatl noso ahmo.
19 Tla cana seya quitlahtlacoltisque ica tlen ahmo quichi-
utoc, huan san quixicos tleca nele iconeu Dios, ijcon molui
tepactiya in Dios.
20 Huan tla mechtlahtlacoltisque ica in ahmo cuali tlen
nanquichiutoque, ahmo aquin mechmahuestilis in tla nan-
quixicosque tlamach ihcuac mechtlapanoltisque ica namot-
lahtlacol. Huan tla nanquixicosque tlamach ihcuac mecht-
lahtlacoltisque, masque ahmo tlen nanquichiutoque, yeh in
tlen tepactiya in Dios.
21 Tleca yeh in tlen monequi nanquichiutiyesque.
Huan noyojqui otlapanoloc in Cristo namopampa, huan
ijcon omechnextililoc quen nanquixicosque ihcuac
nantlapanosque.
22 In Yehhuatzin ahmo tlen otlahtlacolanal huan niyan
queman ahmo otlacahcayahualo.
23 Huan ihcuac otecamanaluihque, Yehhuatzin ahmo tlen
omonanquilihque. Ihcuac otetlapanoltihque, Yehhuatzin
ahmo tlen oquiniluiloc. In tlahmo otetemachiloc ica Yehhu-
atzin Dios aquin tlixcomacalos tlamelajcan.
24 San Yehhuatzin otlapanoloc ica totlahtlacol quen otemic-
tihque ipan in cruz. Ijcon omochiu ic otechmaquixtiloc ica in
tlahtlacoli, huan ic inon tlamelajcan tinemisque. Yehhuatzin
otecocohque huan ijcon onanmaquisque.
25 Quihtosnequi onannentinemiyayahque nampoliutoque
quen calnelo. Huan axan onanmotemactihque ica Yehhu-
atzin in Cristo, in aquin mechyolitahque quen in tlahpixqui
ica in calnelohten.

3

1 Huan namehhuan nansihuamen xiquintlacamatican
namotlacahuan. Huan cana aquin de yehhuan ahmo
quineltoca itlahtoltzin Dios. Ica inemilis tlamelajcan in
sihuatl aquin mocahuas tlamach imajco itlacau, yehhua
cuali quineltoctis masque ahmo quinonotzas ica itlahtoltzin.
2 Quihtosnequi in namotlacau ocachi quichihuasque
cuenta ica namonemilis chipahuac huan ica mahuesyotl.
3 Ahmo maye namocualnesca san den tlen nesi, cana nan-
quichihuahque cuenta san quen nanmocuailpiyahque, huan
quen nanquintlaliyahque in pipiloli, huan quen nanmot-
laquentihticaten.

4 In tlahmo ocachi cuali nanquichihuasque cuenta maye
cuali namoyolo tlen quipiya icualnesca tlen ahmo tlamis.
Huan inin monextiya ica namotlanehnehuilis molui tlamach,
in tlen molui cualtzin teixpa in Dios.
5 Huan ijconon ocahcatca yihuehcau. In sihuamen aquin
oteneltocaque huan otetemachihque, yehhuan omonexti-
hque ica incualnesca ijcon oquintlacamatque intlacahuan.
6 Ijcon in Sara oquitlacamat inamic Abraham huan
oquinotz quen iteco. Huan axan namehhuan quen in
ichichicaixuihuan tla nanquichihuasque in tlen cuali huan
ahmo nanmomoutisque ica in tlen panos.
7 Huan no ijconon, namehhuan nansihuahuahque, xi-
csematican tlamach ihuan namosihuau, huan xicchihua-
can cuenta quen ichicahualis in sihuatl oc noncua. Ijcon
quinamiquis quen inehuan omechtechtiloc ica in yancuic
nemilistli. Maye nochin ijconon huan mechchihuililos ica
tlen nantetlatlautisque ihcuac nanmoyolmachtisque.

Ximocahuacan tlamach queman nantlapanosque ica tlen ahmo nanquichiuque

8 Huan ic tlamis, xicpiyacan san se namotlanehnehuilis.
Ximotlocolmacacan se huan oc seya huan ximotlasohtlacan
quen icnimen. Ximotlapohpoluican se huan oc seya huan
xinemican san tlamach.
9 Ahmo ximocuepacan ica in ahmo cuali, niyan ica in
camanali, in tlahmo oc noncua xiquintlaihtlanican in Dios
maquintiochihualo. Huan ic inon noyojqui mechtiochihua-
los.
10 Quen omihto Yehhuatzin:
In aquin quinequi paquis ipan inemilis huan nochin tonali
quimachilis in tlen ocachi cuali,
maquilcahua in tlahtoli tlen ahmo cuali,
huan ayacmo matlacahcayahua.
11 Mamoyolcuepa ica in ahmo cuali huan maquichihua in tlen
cuali.
Maquinehnehuili quen cuali quiyolsehuiya se itecocolihcau
huan ijcon maquichihua.
12 Tleca quinuelitalo Totecohtzin Dios in tlamelajcanten
huan quinchihualos cuenta ica tlen tetlatlautiyahque.
Huan quinixnamiquilo in Totecohtzin Dios in aquin quichi-
huahque in ahmo cuali.
13 ¿Huan tlen nanquinehnehuiliyahque? Cox, ¿oncan aquin
mechcocolis tla nochipa nanquichihuasnequihque in tlen
cuali?
14 Huan tla cana queme, xipaquican quen mechuelitalos
Yehhuatzin. Niyan ahmo xiquinmoucaitacan huan ahmo
ximomohsihuican.

15 In tlahmo xitemoucaitacan in Cristo ica namoyolo tleca
nele Yehhuatzin Namotecohtzin. Ximoyectlalican nochipa
ica tlen nantlananquilisque in aquin mechtlahtlanis ica tlen
nanquineltocahque ica Yehhuatzin. Huan ijcon xicchihua-
can san tlamach huan ica mahuesyotl.
16 Huan ahmo xicchihuacan in tlen ic satepa mechyol-
mohsihuisque. Huan ic inon ihcuac namoca istlacatisque,
mochipahuas ahmo tlen melahuac. Huan ijcon mamopin-
aucamacacan tleca mechpactecahque ica cuali namonemilis
temajco in Cristo.
17 Huan cana monequis in Dios matlapano se tlaneltocani.
Huan tla tlapanos ihcuac quichiutica in tlen cuali, inon ocachi
cuali quen tlapanos ica itlahtlen ahmo cuali.
18 Huan no ijcon in Cristo omicohuac ica tlapanolistli san
secpa ica tlahtlacoli. Masque Yehhuatzin in Tlamelajcatzintli,
omicohuac topampa tehhuan ahmo ticualten, huan ica tlen
omochiu, techselilos in Dios. Huan otlapanoloc ica tetlacayo
quen tlacatl huan oteyolitiloc ica tetonaltzin.
19 Huan ijcon ohuilohuac quinnonotzalo in aquin axan
tzactoque ipan mictlan.
20 Inohque aquin oteixnamijque in Dios ihcuac omochix-
toya ica tlapohpoluilistli ipan in tonali den Noé. Ohue-
hcau ic oquichihchiu inon barco tlen ihtech omaquisque san
chicueyi tlacatl ica in hueyi tetzahuitl den atl.
21 Huan axan yeh in tlen quihtosnequi in tlacuatequi-
listli. Quen omaquisque inon chicueyi tlacatl den atl
tlen oquinmicti in oc sequinten, ijcon otechmaquixtiloc ica
tlen techpohpolonihque. In tlacuatequilistli ahmo quih-
tosnequi timaquisasque ica in atl quen ticpacahque totla-
cayo, tlahmo ic titetlatlautisque matechyolchipahualo. Huan
cuali techchihuililos ijcon tleca oihxohuac den mijcamen in
Cristo.
22 Huan inon Cristo ohuilohuac neluicac canin ilohuac ipan
teyejcan in Dios. Huan axan ompacaten temajco in ángeles
huan in tequihuahten huan in chicautoque.

4

1 Ic inon tel, quen in Cristo otlapanoloc ipan tetlacayo,
no ijcon xicnehnehuilican quen nantlapanosque. In aquin
quinehnehuiliya quen omic ipan itlacayo tehuan Cristo, ay-
acmo ca imajco in tlahtlacoli.
2 Huan hasta ipan nochin inemilis, tetlacamatis in Dios
huan ayacmo quichihuas san tlen ic mopacmacas.
3 Yopanoc in tonali ipan namonemilis ica inon ahmo cuali
tlen quimpacmaca yehhuan aquin ahmo teixmatihque in
Dios. Quihtosnequi in ixpoliucayotl huan in ahmo cuali

intlanequilis, huan san tlen quichihuahque quen ica iluitl
ic huintihtinemis huan quen quinmahuestilisque in santo
tlamachihchiutli.
4 Ahhuel quinehnehuiliyahque tleca ayacmo inuan nan-
monelohuahque ipan inon hueyi ixpoliucayotl, huan ic inon
namoca tlahtohuahque.
5 Huan yehhuan quipiyahque tlen motemactisque ica inne-
milis teixpa in Dios aquin yimotlalihtoc ic quinixcomacalo in
aquin yolqui huan in aquin yimictoque.
6 Tleca yeh in ica oquinnonotzque in itlahtoltzin Dios in-
ohque mijcamen aquin oquineltocaque. Huan ic inon ne-
misque nochipa quen nemohua in Dios, masque ipan tlaltic-
pac miquisque ica intlacayo tleca Dios moyectlalihtoc quen
nochin tlacatl miquis.
7 Ayacmo huehcau ic tlamis in tlalticpactli. Ic inon ximotla-
camatiltican namosel huan ximocahuacan tlamach, ic cuali
nanmoyolmachtisque.
8 Huan ic achto de nochin ahmo xiquilcahuacan ic nan-
motlasohtlahque. Ahmo tequiyo nanquintlapohpoluisque in
namocnihuan tla nele nanquintlasohtlahque.
9 Ximotecpanocan se huan oc seya huan ahmo ximotlatzot-
zocahuican.
10 Ximopalehuican se huan oc seya ica in tetiotlamatilis
tlen mechmacaloc sehsen de namehhuan. Xicnehnehuilican
quen ica tetlasohtlalis in Dios san mechtlaneutiyahque ica in
namotlanehnehuilis huan ijcon xictequitiltican.
11 In aquin quipiya tetiotlamatilis ic matlanonotza, maye
quen ica tetequihuahyo in Dios. In aquin quipiya tetiotla-
matilis ic tlapalehuiya, maquichihua ica in chicahualistli tlen
quimacalohtoc in Dios. Huan ic inon, quen mechyolchic-
ahualo in Jesucristo ica nochin tlen nanquichihuahque, ij-
con xitemahuestilican in Dios, tleca nochipa tehuaxca in
mahuestilistli huan in tequihuahyotl. Huan ijcon mayeto.

Quen tlapanosquiyani in tlaneltocani

12 Notlasohicnihuan, ahmo ximomohsihuican ica tlen
molui tequiyo mechpanos, tla cana ahmo mechpanoni. San
mechichtacaahsilo tla chicahuac namotlaneltoquilis.
13 Tlahmo oc noncua, xipaquican quen cuali nantla-
panosque ijcon quen otlapanoloc in Cristo. Huan ic inon
noyojqui nampaquisque quen nancalaquisque tehuan ipan
tehueyilistzin ihcuac oc sepa hualuilohuas.
14 Huan tla mechixtlasasque tleca nanteneltocahque ica
in Cristo, ic inon xipaquican. Tleca inon quihtosnequi nele
namohuan mocahualo in Itiotonaltzin Dios mahuestic.

15 In temictiyani huan in tlachtejqui huan in mocalactiyani
quipiya tlen quintlapanoltilos. Huan ahmo maye niyan se de
namehhuan aquin ijcon oquichiu.
16 Huan tla cana tlapanos seya tleca tlaneltocani, ahmo
mapinahui. In tlahmo matemahuestili queman ijcon tla-
panos.
17 Yoahsic in tonali ihcuac techixcomacalos tehhuan
titechanihcahuan Dios. Huan tla yopehualoc ica tehhuan
titlaneltocanimen, molui ocachi chicahuac quinixcomacalos
yehhuan aquin ahmo oquineltocaque ica itlahtoltzin Dios.
18 Huan quen molui tequiyo ic maquisasque in aquin
tlamelajcanten, niyan ahhuel ticnehnehuilisque quen tla-
panosque in tlahtlacolyo aquin ahmo quichihua cuenta ica
in Dios.
19 Ic inon tel, in aquin de namehhuan tlapanosque quen
motlalihtoc in Dios, maquichiutinemican in tlen cuali, huan
matetemachican Yehhuatzin ica inemilis. Tleca Yehhuatzin
in Yolcualtzin aquin oquinchihuililoc.

5

1 Nehhuatl se tequihua quen yehhuan aquin namohuan
caten, huan oniquitac quen otlapanoloc in Cristo. Huan noy-
ojqui nicalaquis namohuan ipan tehueyilistzin tlen monextis
satepa. Namechtlahtolmaca namehhuan in tequihuahten
aquin ompacaten ipan in tetiotlayehualoluan.
2 Xiquinmachtican in ipiluan in Dios aquin oquintlaliloc
namomajco. Huan ximotequiutican ica nochin namoyolo
quen tepactiya in Dios. Huan ahmo san ximonehnequican,
huan niyan ic nanquitlanisque in tomin, tlahmo ica
paquilistli xitequitican.
3 Huan niyan ahmo ximohueyilican ica in aquin nan-
quinixpiyahque, in tlahmo xinemican ijcon quen nan-
quinequihque manemican yehhuan.
4 Huan ihcuac monextilos in Cristo, aquin in hueyi paxtol
den paxtolten, mechselilos nanyesque tehuan ipan tehuey-
ilistzin ompa neluicac.
5 Huan no ijcon namehhuan nantelpopochten, xiquintlaca-
matican inohque tequihuahten. Ximotlacamatican se huan
oc seya, ica mahuesyotl, tleca ihcuiliutoc:

In Dios quinixnamiquilo yehhuan aquin mohueyiliyahque,
huan quinuelitalo yehhuan aquin yoltlamachten.

6 Ximotemactican temajco in Hueyicatzintli Dios, huan ijcon
cuali mechueyililos ipan in tonali tlen motlalihtoc.
7 Ayacmo ximoyolmohsihuican. Xicteluican Yehhuatzin,
tleca mechpalehuilo.

8 Xitlamautiyecan huan ximomaluican. In ahmo cuali
tlacatl yeh in namotecocolicau, huan nentinemi quen tecuani
nanalcatinemi. Huan quitemohua in aquin cuali quit-
lapolochtis.
9 Xiquixnamiquican tleca yinanquimatihque quen yoquit-
laniloc Yehhuatzin, huan quen nochin namotlasohicnihuan
nohuiyan ipan in tlalticpac huelica tlapanohuahque ijcon
quen namehhuan.
10 In Dios omechnonotzaloc ompa nanyesque ipan tehuey-
ilistzin quen nampoutoque tehuan in Cristo. Huan axan yeh
in aquin mechpalehuilos ica nochin tlen panos. Huan ic inon
ihcuac onantlapanohque san quesqui tonali, Yehhuatzin Dios
mechyolchicahualos huan mechyectlalilos ica in yancuic na-
monemilis.
11 Nochipa matlatequiutilo Yehhuatzin. Huan ijcon
mayeto.
12 In Silvano, se totlasohicniu yolcuali, quen nicnehne-
huiliya, yeh in aquin oquihcuilui inin amatl. Huan ijquin
namechnonotza ica tlen nantlapanoticaten. Huan namech-
matiltiya ica nochin nele mechuelitalo in Dios. Ic inon xic-
neltocacan yec.
13 Mechtlahpalohuahque yehhuan aquin noyojqui tet-
lapehpeniluan Dios den tetiotlayehualoltzin ipan in altepetl
Babilonia. Huan noyojqui mechtlahpalohua notlasohconeu
Marcos.
14 Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tetlasohtlalis.
Mamechyoltlalilo tlamach namochten aquin nam-
poutoque tehuan Cristo.

IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU DEN TETIOTLATITLANIL PEDRO

1 Nehhuatl Simón Pedro, nitepalehuihcau in Jesucristo
huan nitetiotlatitlanil. Namechihcuilui ica namehhuan
aquin noyojqui nanquineltocahque quen tehhuan. Huan
molui cualtzin quen otechixtlapacholuiloc totlahtlacol in
Dios huan Totemaquixticahtzin Jesucristo.
2 Xiteyolohmatican in Dios Tohueyitahtzin huan Tote-
cohtzin Jesucristo, huan ijcon tequin mechuelitalo huan
mechyoltlalilo.
3 Quen titeyolohmatihque Yehhuatzin, ijcon ica techic-
ahualis techmacalohtoc nochin tlen polihui ipan tonemilis
yancuic, matitetlacamatican ica nochin. Huan otechnotzaloc
matinehnemican axan ihtech tehueyilistzin huan tetlame-
laucatzin.
4 Huan ica techicahualis techmacalohtoc in tlen tequin
cualtzin tlahtoli tlen otechcaquiltiloc. Huan tla nanquichi-
huasque cuenta ica inon, cuali nanmaquisasque den ahmo
cuali tlen ca ipan in tlalticpactli ica in ixpoliucayotl. Huan
cuali nancahsisque in nemilistli tlen Dios techmacalohtoc.
5 Huan quen yinanquineltocahque in tetlahtoltzin, xicchi-
huacan nochin tlen cuali ic nannemisque tlamelajcan, huan
ximomachtican ica inon.
6 Noyojqui ximotlacamatiltican namosel huan xicxicocan
tlamach ica nochin tlen nantlapanoticaten. Huan ic inon
ocachi xitetlasohtlacan in Dios.
7 Huan noyojqui ximotlasohtlacan se huan oc seya huan
noyojqui xiquintlasohtlacan nochin tlacamen.
8 Tla molui mechtequiutiya nochin inon tlahtoli, ahmo yes
san tlaluis nochin tlen nanmomachtihtoque ica in Totecoh-
tzin Jesucristo. Huan cuali nanquichihuasque nochin tlen
monequis Yehhuatzin.
9 Huan in aquin polihui nochin inon, yehhua yes quen se
ixpatzac aquin ahmo quimati tlen poliutoc. Huan oquilcau
quen omotlapohpolui ica itlahtlacol den achto itlanehne-
huilis ica nochin ixpoliucayotl.
10 Ic inon, notlasohicnihuan, xicchihuacan nochin tlen
cuali ic nanquixicosque ica in namonemilis yancuic. Yeh in
ic mechnonotzalohtoc huan mechtlapehpenilohtoc. Huan tla
ijcon nanquichihuasque, ahyic nanmoxihxicosque.
11 Huan ijcon mechselisque ica paquilistli huan ahmo
tequiyo ic nancalaquisque canin mopiya tetlatequiutilistzin
Totecohtzin huan Totemaquixticahtzin Jesucristo.

12 Huan ic inon ahmo niquilcahuas ic namechtlalnamictihtas ica nochin inon, masque axan nanquimatihque in tlen melahuac huan nanquineltocahque yec.
13 Huan ihcuac ninemis namechtlalnamictihtas ica tlen namechnonotztoc, tleca nicnehnehuiliya ijcon namechpalehuis.
14 Tleca yonechnextililoc Totecohtzin Jesucristo ayacmo huehcau ic nimiquis.
15 Huan nicchihuas nochin tlen cuali ic nicyectlalis quen nochipa nanquilnamiquisque in tlen namechnonotztoc masque ayacmo nica niyes.

Quen oquitaque tehueyilistzin in Cristo in tetiotlatitlaniluan

16 Ahmo otamechcahcayauque ihcuac otamechmatiltihque ica techicahualis Totecohtzin Jesucristo, tleca oihxohuac den mijcamen, huan oc sepa hualuilohuas. Inon tlahtoli ahmo cana sanili tlen ahmo melahuac. Tleca ica toixtelolo otiteitaque ipan tehueyilistzin.
17 Oticatcahque tehuan ihcuac otemahuestililoc in Dios huan ones tehueyilistzin. Otlahtolo den neluicac huan omihto: “Inin noconeu molui tlasohtli, huan nipaqui ica yehhua.”
18 Tehhuan oticajque ihcuac ohualtlahtoloc den neluicac, tleca oticahcatca tehuan in Jesús ipan in tepetl tlen secnintlalihtoc ica in Dios.
19 Huan noyojqui ticpiyahque in tlahtoli chicahuac tlen oquihcuilohque yihuehcau inon tlayolchicaucamen. Huan molui cuali tla nanquichihuasque cuenta ica inon itlahtoltzin. Quen se tlanextli ipan in tlayohuilotl. Mechtlanextiliya ihcuac ahsis in tonali queman panquixohua in Jesús quen in sancuel sitlali huan mechnextiliyahque ipan namoyolo.
20 Huan xicmatican achto ica inin: Niyan se tlahtoli ipan Itlahcuiloltzin Dios san tlahtoli den itlanehnehuilis in tlacatl.
21 Tlahmo oc noncua, inon tetlayolchicaucahuan otlanonotzque ica in tlahtoli tlen oquinmacaloc Yehhuatzin, ijcon quen oquintequiutiloc in Itiotonaltzin.

2

In tlayolchicaucamen tlacahcayaucamen

1 Huan ocatcahque sequin tlayolchicaucamen tlacahcayaucamen inepanco in tochichicacoluan, huan ijcon nesisque namonepanco namehhuan sequin aquin tlamachtiyahque in tlen ahmo melahuac. San ichtaca istlacatisque teca in Dios ica inon tlamachilistli ahmo melahuac. Huan hasta teixtlasasque in Totecohtzin aquin omicohuac impampa. Huan ihsiu quintlamipololos in Dios.

2 Huan miyacten quincuitlapanuisque ica in ixpoliucayotl
tlen quichiutiyesque inon tlacahcayaucamen. Huan ic inon
in oc sequinten quihtosque ahmo tlen melahuac inon tlahtoli
ica in yancuic nemilistli.
3 Yehhuan san molui mohuaxcatisnequihque huan mechc-
ahcayahuasque ic mechcuilisque in tomin. Huan yihuehcau
in Dios yiquintlahtlacoltilotoc, huan yiahsitihuitz in tonali
queman quimpololos.

4 In Dios ahmo oquintlapohpoluiloc in se quesqui ángeles
ihcuac otlahtlacolanque. Tlahmo oquintohuetzoloc campa
ocachi tequin tlapanosque. Ompa quintzactoque hasta que-
man hualahsis in tonali den tlixcomacalistli.
5 Niyan ahmo oquintlapohpoluiloc in tlacamen aquin yi-
huehcau ocatcahque. Oquinmaquixtiloc san yeh in Noé,
aquin otlanonotz in tlen melahuac, inuan oc chicome tlacatl.
Huan oquimpololoc ica in tetzahuitl den atl yehhuan aquin
ahmo otetlacamatque.
6 Huan oquintlamitlatiloc in altepemen Sodoma huan Go-
morra huan ijcon oquinxitiniloc. Ijcon technextililo tlen
panos ica yehhuan aquin ahmo tetlacamautihue.
7 Huan oquimaquixtiloc in Lot, aquin tlamelajcan. Inon tla-
catl molui omoyolmohsihui ica in ixpoliucayotl de yehhuan
aquin ahyic otlacajque.
8 Huan quen yehhuatl tlamelajcan, tequin omoyolcoco ica
in ahmo cuali tlen mostli oquitac huan oquicac.
9 Nochin inon quihtosnequi in Dios momati quinyolchic-
ahualo yehhuan aquin quinixnamiquihque in ahmo cuali.
Noyojqui momati quinehualo in ahmo cualten hasta ic quint-
lapanoltilos ipan in tonali den tlixcomacalistli.

10 Huan ocachi quintlapanoltilos yehhuan aquin ixpoliu-
canentinemihque huan quixtlasahque in tetequihuahyo in
Totecohtzin.
11 Ahmo pinahuihque huan mohueyiliyahque ica in
ahmo cuali tlen quichiuticaten. Ahmo momoutiyahque
ic quimpactecahque in chicahuacten. Huan in ángeles ahmo
quimpactecahque inon chicahuacten teixpa in Totecohtzin,
masque ocachi chicahuac quen inohque tlapactecanimen.

12 Yehhuan quen yolcamen aquin ahmo quipiyahque int-
lanehnehuilis huan nemisque san ica intlamachilis. Yehhuan
otlacatque ic quintzacuasque huan quinmictisque quen
yolcamen. Ica tlahtohuahque ica tlen ahmo quinehne-
huiliyahque, huan polihuisque ijcon quen inon yolcamen.
13 Yehhuan tlapanosque quen quinamiquis ica in ahmo
cuali tlen quichiutoque. Quimpactiya quichiutinemisque in

ahmo cuali ica tlacahtli. Yehhuan aquin quimpinaucamac-
ahque huan quinistlacohuahque ipan tetiotlayehualoltzin
huan namoca huetzcahque ihcuac mechcahcayahuahque.
14 Ahhuel quilcahuahque ica in sihuatl huan ahyic
quicahuahque ica in ixpoliucayotl. Quincahcayahuahque
yehhuan aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis.
Quiyecmatihque ica tlen cuali mohuaxcatisnequihque.
Iconehuan in ahmo cuali.
15 Oquilcauque in cuali ohtli, huan nentinemihque quen
poliutoque. Huan quicuitlapanuiyahque itlanextilil in Bal-
aam, iconeu in Beor, aquin molui oquinec in tlatlantli den
ahmo cuali.
16 Huan oquiahhuac ica itlahtlacol se burro ica itlahtol in
tlacatl, huan oquitzeco in tlayolchicauqui quen ahmo otetla-
camat in Dios.
17 Inohque tlacahcayaucamen quen ameli tlen ahmo
quipiya atl, huan quen mexuajqui, tlen quihuica in yehyecatl.
Huan in aquin quichihuas quen yehhuan, yeh quineutoque
ic tlapanos canin tlayohuayan nochipa.
18 San mohueyiliyahque ica intlahtol, huan ijcon
quinuicahque ipan in ixpoliucayotl yehhuan aquin hueloc
omaquisque ipan inon nemilistli ahmo cuali.
19 Quincaquiltiyahque nemisque tlacahcauten yehhuan
aquin ijcon quincahcayahuahque, masque yehhuan caten
imajco in ahmo cuali. Tleca in tlacatl ca imajco in tlen
oquitlan.
20 Maquistoque ica in ixpoliucayotl tlen oncan ipan in
tlalticpac yehhuan aquin quineltocahque ica Totecohtzin
huan Totemaquixticahtzin Jesucristo. Huan tla oc sepa
moyayalosque ica inon ahmo cuali huan quimonecahuil-
isque maquintlani, ijcon mocahuasque ocachi tetlocolti quen
achto.
21 Ocachi cuali in tla ahyic quimautonihque in ohtli tlame-
lajcan, tla moxihxicosquiyanihque ica tlen oquimatque den
itlahtoltzin Dios tlen oquinmactilotoya.
22 Quimpanotoc ica yehhuan quen quihtohua inin tlahtoli
melahuac. In chichi quicua oc sepa iihsotlal, huan in pitzotl
masque yes tlapahpactli hueloc, oc sepa mosoquinelohua.

3

Ic hualuilohuas in Totecohtzin

1 Notlasohicnihuan, inin ipan ome amatl tlen namechi-
hcuiluiya. Ipan nochin ome namechtlalnamictihtoc ic xicchi-
huacan cuenta ica tlen mechnextililiya namotlanehnehuilis
yancuic.

2 Xiquilnamiquican tlen oquihtohque achto in tetlayolchi-
caucahuan ica tlen panos satepa, huan tehhuan titetiotlatit-
laniluan titlanonotzahque ica Totecohtzin in Totemaquixtic-
ahtzin.

3 Huan xicmatican achto quen ipan in tonali sayohpa mon-
extisque yehhuan aquin ica huetzcahque ica nochin tlen
cuali huan nentinemisque ipan in ixpoliucayotl.

4 Huan quihtosque: "¿Tleca nanquinehnehuiliyahque
hualuilohuas oc sepa in Jesús? Yomijque in totatahhuan
aquin noyojqui otechixtoyahque, huan ayamo tlen opanoc.
Ahmo tlen omopatlac. San ijcon quen ihcuac opeu in
tlalticpactli."

5 Ahmo quilnamiquisnequihque tlen yihuehcau omochiu
in Dios. Ica techicahualis omochiu in neluicac huan in tlaltic-
pac. Oquipanquixtiloc in tlali ihcuac ocatca nochin atl.

6 Huan noyojqui ica techicahualis oquixitiniloc in tlaltic-
pactli ica atl.

7 Huan yeh in techicahualis ic tlen quinehualotoc in
neluicac huan in tlalticpactli ipan tlen ticaten hasta ic quint-
latilos. Quinehualotoc hasta queman hualas in tonali den
tlixcomacalistli huan in tlapololistli ica yehhuan aquin ahmo
tetlacamatihque.

8 Notlasohicnihuan, ahmo xiquilcahuacan inin tlahtoli. In
Dios ahmo quipohualo in tonali quen tehhuan. Ica Yehhu-
atzin se tonali ijcon quen mil xihuitl, huan mil xihuitl ijcon
que se tonali.

9 Huan Yehhuatzin ahmo huehcahuihua quen sequin
quinehnehuiliyahque. Tlahmo oc motztihue tleca ahmo
monequi niyan aquin mapolihui. Tlahmo monequi nochten
mamoyolcuepacan teca Yehhuatzin.

10 In tonali queman Totecohtzin quintlapanoltilos quinah-
copatlanaltilos quen tlachtejqui. Niyan ic momatis queman.
Oncan quixihxitinilos in neluicac ihcuac tequin tlatehtecui-
nis huan patisque nochin tlen ca ipan neluicac. Huan nochin
tlen ipan ca in tlalticpac tlamitlatlasque.

11 Huan quen ijcon quintlamixitinilos nochin inon, nan-
quipiyahque tlen nanmosecnintlalisque ica in Dios huan
nantetlacamatisque.

12 Xicchixtiyecan huan nanquinequisquiyanihque maye
hualahsi inon tonali ihcuac Dios quitlamitlatilos in neluicac,
huan nochin tlen ca ipan inon patisque ica in tletl.

13 Huan tehhuan ticchixticaten in tlen otechcaquiltiloc. Yeh
in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac canin tlate-
quiutilos ica nochin tlen melahuac.

14 Huan ic inon, notlasohicnihuan, quen nanquichixti-
caten nochin inin, xicchihuacan cuenta quen mechahsilo-
quiu nanyesque tlamach, huan nanyolchipautosque. Huan
ahmo maye tlen mechtlaxilihtosque den tlahtlacoli.
15 Xicnehnehuilican quen ayamo hualuilohuatoc Toteco-
htzin, inon quihtosnequi oc ca tonali ic quineltocasque
yehhuan aquin quinmaquixtilos. Ijcon noyojqui mecht-
lahcuiluihtoc totlasohicniu Pablo ica in itlanehnehuilis tlen
oquimacaloc Yehhuatzin.
16 Yehhua tlanonotztica ica inin tlahtoli ipan nochin ia-
mau tlen quihcuilohtoc. Huan oncan sequin tlahtoli molui
tequiyo ic monehnehuilis. Yehhuan aquin ahmo tlamatihque
huan san moyolcuecuepahque san quixnenelohuahque inon
tlahtoli den tocniu Pablo ijcon quen quichiuticaten ica in oc
sequin tlahtoli den Itlahcuiloltzin. Huan ijcon motepehxi-
huiyahque ic mopolosque.
17 Ijcon tel, notlasohicnihuan, yinamechiluihtoc achto ica
inin tlahtoli huan cuali nanquinehnehuilisque ihcuac mechc-
ahcayahuasnequihque yehhuan aquin ahmo quichihuahque
cuenta ica tetlatequiutil in Dios.
18 Ximomachtican ocachi ica Totecohtzin aquin
Totemaquixticahtzin Jesucristo, huan ximoyolchicahuacan
ica tetlasohtlalis. Matitemahuestilican axan huan nochipa.
Huan ijcon mayeto.

IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

Itlahtoltzin in Dios quitemaca nemilistli nochipa

1 Namechtlahcuiluiya teca in Jesucristo oc se tetoca Tecual-
nextzin in Dios aquin quitemacalo nemilistli nochipa. Huan
Yehhuatzin achto oilohuaya ihcuac opeu nochin in tlaltic-
pac. Huan tehhuan titetiotlatitlaniluan otitecajque huan
otiteitaque ica toixtelolo huan otitemachilihque ica toman.
2 Huan Yehhuatzin ohualuilohuac nican tlalticpac
ic mateixmatican huan tehhuan titetlatitlaniluan
otiteitaque, huan ticchipautoque teca Yehhuatzin. Huan
tamechmatiltiyahque namehhuan quen Yehhuatzin
quitemacalo nemilistli nochipa. Oilohuaya tehuan
Tohueyitahtzin huan satepa ohualuilohuac nican tlalticpac
ic matechnextililo.
3 Tamechtlapohuiliyahque tel, in tlen tiquitztoque huan
tlen ticactoque, huan ic inon matimosetilican quen nochin
tlaneltocanimen mosetilisque tehuan Dios Tohueyitahtzin
huan tehuan Iconetzin Jesucristo.
4 Ijcon tel, tamechtlahcuiluiyahque inin cuali tlahtoli ic
xipacyetocan.

Dios Yehhuatzin in Tlanextilistli

5 Canin tlanesis ica in tonaltzintli ahmo oncan in tlay-
ohuilotl. Ijcon campa ilohuac in Dios ahmo oncan tlahtlacoli
tleca Tehhuatzin tlamelajcan.
6 Tla tiquihtosque timosetilihtoque tehuan ihcuac tine-
misque ipan in tlayohuilotl, ijcon tiistlacatihque ica tlen tiqui-
htohuahque huan ica nochin tlen ticchihuahque.
7 Huan in tla tinemisque ipan in tlanextli quenin Dios ilo-
huac ipan inon tlanextli, ijcon timosetilisque se huan oc seya,
huan ica in iyestzin Iconetzin Jesucristo techchipahualos ica
nochin in tlahtlacoli.
8 Huan tla tiquihtosque ahmo ticpiyahque tlahtlacoli, san
tehhuan timocahcayahuahque huan ijcon tiistlacatihque.
9 Huan tla tictemocuitisque in totlahtlacol, cuali
titetemachisque in Dios quen Yehhuahtzin moyecchihua
tlen tlamelajcan. Techtlapohpoluilos ica totlahtlacol huan
techchipahualos ica nochin tlen ahmo cuali.

10 Huan tla tiquihtosque ahmo ticchiutoque tlahtlacoli, san
teca timahuiltiyahque huan tiquihtohuahque mach Yehhu-
atzin Dios quistlacatihua. Huan ijcon tehhuanten ahmo
titlamelajcanten.

2

Cristo, Yehhuatzin in Totepalehuihcau

1 Notlasohicnihuan, namechiluiya inin cuali tlahtoli ic
ahmo xitlahtlacolanacan. Huan tla seya tlahtlacolana,
ticpiyahque se Totepalehuihcau teixpa Tohueyitahtzin.
Yehhuatzin in Jesucristo huan ic nele Yehhuatzin in
tlamelajcan.
2 Tleca Jesucristo Yehhuatzin topatlaca quen otlapanoloc
ica tehhuan totlahtlacol, huan ahmo san ica tohuaxca, in
tlahmo noyojqui ica tlahtlacolten de nochin tlalticpac tlaca-
men.
3 Huan in tla tictlacamatisque nochin tetlanahuatiltzin in
Dios, ijcon ticmatihque quen nele titeixmautoque.
4 Huan tla cana seya quihtos: “Nehhua no niteixmati”,
huan tla cana ahmo quitlacamati inon tetlanahuatiltzin, inon
se istlacatqui, huan ahmo tlamelajcan.
5 In aquin quichihuas quen Yehhuatzin quimihtaluiya, ic
nele tlamelajcan tetlasohtla in Dios. Ijconon ticmatihque
tehuan timosetilihtoque.
6 In aquin quihtos: “Tehuan nimosetilihtoc in Dios”,
quinequi ijcon manemi quen onemohuayaya in Totecohtzin
Jesucristo.

In yancuic tlanahuatili

7 Notlasohicnihuan, ahmo namechihcuiluihtica se tlanahu-
atili yancuic. Yiyehhua quen inon tlanahuatili tlen yinan-
quimautoque hasta mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seya.
8 Huan inin tlanahuatili yau mochihua quen yancuic
tlanextilistli tleca yopeu tlanesi toyolihtec in tlanextilistli
melahuac in tlen yau chipahui ica in tlayohuilotl. Tla tict-
lacamatisque inin tlanahuatili, tinemisque ihtech in yancuic
tonali ijcon quen onemohuac in Cristo.
9 Tla cana quihtos seya: “Yininemi ipan in yancuic tonali”,
huan tla quicocoliya se itlacaicniu, oc nentica ipan inon
tlayohuilotl.
10 In aquin quitlasohtla se itlacaicniu, yehhua yinentica
ipan in yancuic tonali huan ayacmo motecuiniya ipan in
tlahtlacoli.
11 Huan in aquin quicocoliya se itlacaicniu oc nentinemi
ipan in tlayohuilotl huan niyan ahmo quimati canin yau,
tleca in tlayohuilotl quiixpolohtinemi.

12 Namehhuan cocone, namechtlahcuiluiya namehhuan
tleca Dios yomechtlapohpoluiloc ica namotlahtlacol. Ihcuac
omicohuac in Totecohtzin Jesucristo ijcon omotlaxtlau ica
tehhuan totlahtlacol.
13 Tetatahmen, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca
yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya
ihcuac opeu in tlalticpactli.

Telpopochten, namechtlahcuiluiya namehhuan
tleca yonanquitlanque ica in ahmo cuali tlacatl.
Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, cocone, tleca
yinanteixmautoque in Tohueyitahtzin.
14 Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, tetatahmen, tleca
yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya
ihcuac opeu in tlaltipactli. Namechtlahcuiluihtoc noyojqui
namehhuan, telpopochten, tleca nanmochicahuahque huan
nanquimoyolotiyahque itlahtoltzin in Dios, huan ijcon
yonanquitlanque in ahmo cuali tlacatl.

15 Ayacmo xicchihuacan cuenta ica in tlen achto tlanehne-
huilistli. Huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica tlen san
nanmohuaxcatiyahque nican tlalticpac. Ijcon ticmatihque
tla ticchihuasque cuenta ica inon tlen achto totlanehnehuilis,
ayamo melahuac titetlasohtlahque in Tohueyitahtzin.
16 Nochin tlen quichiuticaten in aquin ahmo quinehne-
huiliyahque, inon ahmo tetlanehnehuilis in Tohueyitahtzin.
Quichihuasque san tlen quinequisque, huan quinequisque
nochin tlen quitasque, huan mohueyiliyahque ica nochin
tlen quipiyahque. Nochin inon den achto tlanehnehuilistli.
17 Huan inon tlen achto tlanehnehuilistli yitlantiu, ihuan
nochin in ahmo cuali tlen quihuica. Huan in aquin nochipa
tenequi in Dios nemis nochipa.

In tlamelajcan huan in istlacatilistli

18 Notlasohicnihuan, hualahsis in tonali queman nesis in
aquin teixnamiquis in Cristo, quen namehhuan yinanquicac-
tohque. Quen axan yimonextihtohque miyacten in aquin
teixnamiquihque in Cristo. Ic inon ticmatihque quen hualah-
sis inon tonali.
19 Yehhuan aquin teixnamiquihque in Cristo omoxelohque
den tohuan, huan ahmo tohuan omosetilihque. Tla tohuan
yesquiyanihque, ahmo moxelonihque tohuan. Huan quen
omoxelohque, ijcon maticmatican ahmo tohuan omosetili-
hque den achto.

20 Huan Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios
aquin yomechmacaloc namehhuan in Itiotonaltzin Dios,
huan ic inon nanquimatihque tlen tlamelajcan.

21 Ahmo namechtlahcuiluiya tleca ahmo nanquimatihque
tlen tlamelajcan. Namechtlahcuiluiya tleca queme yinan-
quimatihque tlen tlamelajcan. Noyojqui yinanquimatihque
tla tehhuan tiquihtohuahque tlen tlamelajcan, ahmo tiistla-
catihque.
22 In aquin quihtohua mach in Jesús ahmo Yehhuatzin in
Cristo, Iconetzin in Dios, yeh in aquin istlacatqui. Huan
in aquin teixtlatiya in Dios huan Iconetzin, yeh in aquin
teixnamiquis in Cristo.
23 In aquin teixtlatiya in Iconetzin Dios, yeh in aquin
ahmo teneltoca teca Tohueyitahtzin Dios. Huan in aquin
techipahua teca Iconetzin noyojqui teneltoca teca Tohueyi-
tahtzin.
24 Ic inon ximoyolotican ica inin tlanahuatili, mihtos xi-
motlasohtlacan se huan oc seya quen onanquicactoyahque
ic achto. Tla ijcon nanquichihuasque, namehhuan noyojqui
nanmosetilisque tehuan Iconetzin huan tehuan in Tohueyi-
tahtzin.
25 Huan Jesucristo techcaquiltilohtoc techmacalos in ne-
milistli nochipa.
26 Ijcon namechihcuiluihtoc ic namechmatiltiya in aquin
mechcahcayahuasnequihque.
27 Huan namehhuan nanquipiyahque in Itiotonaltzin Dios,
Yehhuatzin in aquin omechmacaloc in Jesucristo, huan ij-
conon ahmo huelica quinequis oc seya aquin mechnextilis,
tleca in Itiotonaltzin Dios mechnextililos nochin. Huan
nochin inon tlen mechnextililos in Itiotonaltzin Dios, nele
melahuac inon huan ahmo istlacatilistli. Ijcon tel, ximosetili-
hiyecan tehuan in Cristo, quen mechnextililo in Itiotonaltzin
Dios.
28 Axan tel, notlasohicnihuan, ijcon ximosetilihtiyecan
tehuan in Cristo, matimoyolchicahuacan ihcuac mohualnex-
tihtzinos Yehhuatzin, huan ahmo matimopinautican teixpa
Yehhuatzin ihcuac hualuilohuas.
29 Yinanquimatihque quen in Jesucristo nele tlamelajcan.
Ijcon cuali nanquimatisque nochin aquin quichihuahque in
tlen tlamelajcan, yehhuan teconehuan in Dios.

3

Teconehuan in Dios

1 Xicchihuacan cuenta quen Dios Tohueyitahtzin techtla-
sohtlalo. Ijconon cuali techtocahhuilos titeconehuan, huan
ijcon nele ticaten. Ic inon in tlalticpac tlacamen ahhuel
quinehnehuiliyahque quen tehhuanten titeconehuan Dios,
tleca yehhuan ahmo teixmautoque in Dios.

2 Notlasohicnihuan, yititeconehuan in Dios huan ayamo
ticmatihque quen tinemisque satepa queman titeitasque in
Totecohtzin Jesucristo. Huan ticmatihque ihcuac oc sepa
hualuilohuas in Jesucristo, timochihuasque quen Yehhu-
atzin, tleca titeitasque quen Yehhuatzin ilohuas.
3 Huan nochin in aquin ijconon mochixtiyesque ica Yehhu-
atzin, yehhuan moyolchipahuasque ijcon quen in Jesucristo
Yehhuatzin in aquin Yolchipahuactzin.
4 Tlahtlacolanas in aquin teyixpanahuiya ica tetlanahu-
atiluan in Dios, tleca yehhua ijcon quixnamaquis inon tet-
lanahuatiluan in Dios.
5 Ic inon yinanquimatihque omochihualoc tlalticpac tlacatl
in Jesucristo ic techixpohpoluilos totlahtlacol. Huan Yehhu-
atzin ahmo mopiya niyan tlen tetlahtlacol.
6 Ijcon tel, nochin in aquin mosetilihtoque tehuan in Jesús
ahmo tlahtlacolantinemihque. Huan nochin aquin tlahtla-
colantinemihque, ayamo quinehnehuiliyahque.
7 Notlasohicnihuan, ximomaluican ahmo aquin mamechc-
ahcayahua ica tlen quihtohua. In aquin quichihua tlen cuali,
yeh in aquin tlamelajcan, ijcon quen Yehhuatzin tlamelajcan.
8 Huan in aquin tlahtlacolantinemi, yehhua in iconeu in
ahmo cuali tlacatl, tleca in ahmo cuali tlacatl yehhua tlaht-
lacolantoc den achto. In Iconetzin Dios ohualuilohuac ic
moxitinilis inon ahmo cuali tlacatl in tlen quichiutoc.
9 In aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, tleca
quipiya inemilis quen Dios omomacac. Huan ahhuel tlahtla-
colantinemis tleca teconeu in Dios.
10 Ahmo tequiyo momatis in aquin iconehuan in ahmo
cuali tlacatl huan aquin teconeu in Dios. Tleca in aquin
quichihua in ahmo cuali huan ahmo quitlasohtla in icniu,
yehhua aquin ahmo teconeu in Dios.

Matimotlasohtlacan se huan oc seya

11 Tel, in itlahtoltzin tlen nanquicactoque den achto yeh
inin: quen matimotlasohtlacan se huan oc seya.
12 Ahmo matimochihuacan quen Caín, quen yehhua iconeu
in ahmo cuali tlacatl huan oquimicti in icniu. Tleca in
Caín ahmo cuali oquichihuayaya, huan yeh in ica oquinex-
icaluiyaya in icniu ica nochin tlen cuali oquichihuayaya.
Huan ic inon oquimicti.
13 Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican oc noncuahtic in tla
mechcocoliyahque in tlalticpac tlacamen.
14 Tehhuanten ayacmo timiquisque tleca yoticahsihque in
nemilistli nochipa, huan ticmatihque inon tleca tiquintlaso-
htlahque tocnihuan. In aquin ahmo quitlasohtla in itlacaic-
niu ayamo quipanahuihtoc in miquistli.

15 Nochin aquin quicocoliya se itlacaicniu, inon se temic-
tiyani. Huan ic inon nanquimatihque niyan se temictiyani
cuali quipiya in nemilistli nochipa.
16 In Jesucristo otechnextililoc tlen nele tlasohtlalistli
ihcuac omicohuac topampa, huan ijcon noyojqui tehhuanten
ticpiyahque tlen timotemacasque inuan tocnihuan.
17 Huan tla seya ahmo tlen quipolohua, huan tla quita in oc
se itlacaicniu quipolohua, huan ahmo ica tlocoya, ahmo nele
tetlasohtla in Dios.
18 Notlasohicnihuan, ahmo san ica totlahtol matimotlaso-
htlacan. Tlahmo tlamelajcan matimotlasohtlacan ican tlen
ticchihuasque.

Ximoyolchicahuacan teixpa in Dios

19 Ijcon tel, tla nele timotlasohtlasque, ticmatisque ic
nele tehhuan titlamelajcan huan ahmo tlen techyoltzacuiliya
teixpa in Dios.
20 Huan queman toyolo techtlahtlacoltis ica itlahtlen, Dios
ocachi momati quen tehhuan tleca Yehhuatzin momati
nochin.
21 Ijcon tel, notlasohicnihuan, in tlahmo techtlahtlacoltis
toyolo, ahmo timomoutisque tleca ticmatihque niyan ahmo
techtlahtlacoltilos in Dios.
22 Huan Yehhuatzin techmacalos nochin tlen titetlahtlanil-
isque, tleca tictlacamatihque nochin tetlanahuatil in Dios
huan ticchihuahque nochin tlen monequi.
23 Huan otechtequiutiloc maticneltocacan ipan Iconetzin
Jesucristo huan matimotlasohtlacan se huan oc seya.
24 In aquin quitlacamatihque tetlanahuatiluan in Dios moc-
ahuahque tepa Yehhuatzin, huan Yehhuatzin mocahualo iny-
olihtec. Ticmatihque Yehhuatzin mocahualo toyolihtec, tleca
Yehhuatzin in Itiotonaltzin in Dios mocahualo toyolihtec.

4

In Itiotonaltzin Dios huan itonal in ahmo cuali tlacatl tlen teixnamiquis in Cristo

1 Notlasohicnihuan, ahmo xicneltocacan nochten inohque
aquin quihtosque mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios.
Ijcon xiquistlacaahsican tla nele melahuac noso ahmo. Ipan
in tlalticpactli caten miyacten istlacatcamen aquin quih-
tosque: “Tehhuan titetlanonotzaluan in Dios.”
2 Huan ijquin cuali nanquistlacaahsisque in tla
melahuac quipiya in Itiotonaltzin Dios. Nochin in aquin
quichipahuasque teca Jesucristo quen ohualuilohuac ic
nele quen tlalticpac tlacatl, yehhuan in aquin inyolihtec
mocahualo in Itiotonaltzin Dios.

3 Huan in aquin ahmo quichipahua ijcon teca in Jesús,
ahmo mocahualo iyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Oc noncua
mocautinemi yolihtec itonal in tlaixnamiquini. Yeh in tlen ic
teixnamiqui in Cristo. Yinanquicactoque namehhuan quen
hualas inon tlaixnamiquini teca in Cristo, huan axan yinen-
tinemi itonal ipan in tlalticpac.

4 Notlasohicnihuan, namehhuan ic nele nantehuaxcahuan
in Dios, huan yinanquintlantoque inon istlacatcamen. Tleca
Yehhuatzin aquin mocahualo namoyolihtec ocachi chic-
ahuac quen in oc seya in aquin mocahua inyolihtec yehhuan
tlalticpac tlacamen.

5 Yehhuan ic nele san tlacamen den tlalticpactli, huan ic
inon tlahtohuahque yehhuan ica in tlamachilistli den tlaltic-
pac, huan in oc sequin tlalticpac tlacamen ocachi quincaqui-
hque.

6 Huan tehhuanten titehuaxcahuan in Dios. Techcaquisque
in aquin teixmatihque in Dios. Huan in aquin ahmo tehuaxca
in Dios ahmo techcaquihque. Ijcon tel, cuali tiquixmatisque
in aquin mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios tlen
tlamelajcan, huan noyojqui tiquixmatisque in aquin moc-
ahua inyolihtec in itonal in tlacahcayauqui.

Dios Yehhuatzin in Tlasohtlalistli

7 Notlasohicnihuan, ticpiyahque tlen timotlasohtlasque se
huan oc seya, tleca in tlasohtlalistli huitz tepa in Dios. Nochin
in aquin quitlasohtlahque itlacaicniu yehhuan teconehuan
in Dios huan teixmatihque in Dios.

8 Huan in aquin ahmo quitlasohtla itlacaicniu ahmo teix-
mautoc in Dios, tleca Dios quintlasohtlalo nochin tlacamen.

9 Dios otechnextililoc tetlasohtlalis ica tehhuanten, ic ote-
hualtitlaniloc in Teconetzin seya nican tlalticpac ic maticpiy-
acan nemilistli nochipa teca Yehhuatzin.

10 Xicchihuacan cuenta quen otechtlasohtlaloc in Dios.
Otechtlasohtlaloc masque ic achto ahmo otitetlasohtlahque.
Ic inon otehualtitlaniloc Teconetzin ic mamicohua ica totlaht-
lacol.

11 Notlasohicnihuan, in tla Dios ijcon otechtlasohtlaloc,
tehhuanten noyojqui matimotlasohtlacan se huan oc seya.

12 Huan masque ahmo aquin teitztoc in Dios, in tla tim-
otlasohtlasque se huan oc seya, Dios mocahualo toyolihtec.
Huan ijcon nele titetlasohtlahque in Dios queman timotlaso-
htlasque se huan oc seya.

13 In Dios otechtlocoliloc Itiotonaltzin huan ic inon tic-
matihque quen timocahuahque totech Yehhuatzin Dios huan
Yehhuatzin mocahualo toyolihtec.

14 Huan tehhuan aquin titetiotlatitlaniluan titeitztoque
huan ticchipauticaten quen in Tohueyitahtzin otehualtit-
laniloc Iconetzin ic quinmaquixtilos in tlalticpac tlacamen.
15 San aquin quichipahua quen Jesús Iconetzin Dios moc-
ahua tepa in Dios huan Yehhuatzin mocahualo iyolihtec.

16 Ijconon ticmatihque huan ticneltocahque quen Dios
techtlasohtlalo. In Dios molui techtlasohtlalo huan in aquin
molui tetlasohtla mocahua tepa in Dios, huan Yehhuatzin
Dios mocahualo iyolihtec.
17 Ijconon moscaltiya in tlasohtlalistli tlamelajcan toyoli-
htec, ahmo matimomoutican teixpa in Dios ipan in tonali den
tlixcomacalistli. Huan ijcon quen techtlasohtlalo, no ijcon
quimonequiltiya in Dios matimotlasohtlacan nican tlaltic-
pac.
18 Queman quimati seya quen quitlasohtlalo in Dios, ay-
acmo momoutiya. In tlahmo ijcon, in tlasohtlalistli melahuac
quiquixtiya in moucayotl, tleca in aquin quimati ica tetla-
sohtlalis ayacmo momoutiya ica in tlapanolistli. Ic inon in
aquin quipiya moucayotl ayamo quimati tla molui quitlaso-
htlalo in Dios.
19 Tehhuanten titetlasohtlahque in Dios tleca Yehhuatzin
otechtlasohtlaloc achto.
20 Huan cana seya quicocoliya se itlacaicniu aquin ayacmo
quitasnequi, huan quihtos: “Queme nitetlasohtla in Dios.”
Huan ijcon san teca tlahtohua. Ahmo nele tetlasohtla in Dios
aquin huehca ilohuac, tleca ahmo quitlasohtla itlacaicniu
aquin inahuac.
21 Yehhuatzin techmacalotoc inin tlanahuatili; in aquin
tetlasohtla in Dios noyojqui quipiya tlen quitlasohtlas in
itlacaicniu.

5

Yotictlanque ica in achto tlanehnehuilistli

1 Nochin in aquin quineltocahque quen Jesús Yehhuatzin
in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios, yehhuan teconehuan
in Dios. Huan aquin tetlasohtlas Tohueyitahtzin noyojqui
quintlasohtlas inon teconehuan.
2 Tla nele titetlasohtlahque in Dios huan ticchihuahque
in tlen Yehhuatzin quimihtaluiya, ticmatihque noyojqui
tiquintlasohtlahque tocnihuan aquin noyojqui in tecone-
huan Dios.
3 Tla nele titetlasohtlahque in Dios, ijcon tictlacama-
tisque in tetlanahuatiluan, huan inon tetlanahuatiluan ahmo
tequin chicahuac.

4 Tleca nochin in aquin teconehuan in Dios ayacmo quip-
ixtoque in achto tlanehnehuilistli. Ijcon queman titlaneltocasque, techmacalos in Dios techicahualis ic tictlanisque inon
achto tlanehnehuilistli.
5 In aquin quimati quen in Jesús Yehhuatzin in Iconetzin
Dios, san yehhua cuali quitlanis ica in achto tlanehnehuilistli.

In chipaucatlahtoli teca in Iconetzin Dios

6 Ihcuac oilohuaya tlalticpac, in Jesucristo omocuatequiloc
ica atl huan oyesquixohuac ic omicohuac. Ahmo san omocuatequiloc, tlahmo noyojqui nele omicohuac, huan oyesquixohuac.
7 Huan noyojqui oquichipahualoc in Itiotonaltzin Dios
quen Jesucristo nele Teconetzin in Dios. Huan tlamelajcan in
Itiotonaltzin Dios.
8 Ica yiyi tlahtoli ticmatihque in Jesucristo nele Teconetzin
Dios. Achto yeh in tetlacuatequilis huan ic oupa yeh quen
omicohuac. Huan ic yexpa ijcon otechiluiloc in Itiotonaltzin
Dios. Huan inon yiyi tlahtoli ijcon ixnamictihtoc in Jesucristo
nele Teconetzin Dios.
9 Ticneltocahque in tlachipaucatlahtoli den tlacamen, huan
ocachi huelica ticneltocasque tetlachipahualis in Dios. Tleca
yotechiluiloc in Dios quen in Jesucristo, Yehhuatzin Teconetzin.
10 In aquin quineltoca teca in Iconetzin Dios quiyol-
nehnehuiliya in tlen melahuac. In aquin ahmo quineltoca
techipahualis in Dios, yeh quihtosnequi istlacati teca in
Dios, tleca ahmo quineltoca in tlen Dios mihtohtoc ihcuac
oquichipahualoc teca Teconetzin.
11 Huan ijcon omihto in aquin oquichipahualoc. In Dios
techmacalotoc in nemilistli nochipa, huan teca Teconetzin
timosetilihque.
12 Tla mocahualo iyolihtec seya in Iconetzin Dios, yeh
quipiya in nemilistli nochipa. Huan in tlahmo mocahualo
yolihtec in Iconetzin Dios yeh in aquin ahmo quipiya in
nemilistli nochipa.

Ic quitlamiltiya ica in cuali tlahtoli

13 Namechihcuiluiya inin tlahtoli ica namehhuan aquin
nanteneltocahque teca Teconetzin Dios, ic maquimatican
quen nele nanquipiyahque in nemilistli nochipa.
14 Huan titetemachiyahque teixpa in Dios. Tla timotlat-
lautisque ica itlahtlen, ticmatihque nele techcaquilos tla titet-
latlautisque ica tetlamatiyan Yehhuatzin.
15 Huan tla ticmatihque quen techcaquilos in Dios, noyojqui ticmatihque quen techchihuililos in tlen titetlatlautiyahque.

16 Tla ticmatihque tlahtlacolantoc se tocniu tlaneltocani,
ticpiyahque tlen timoyolmachtisque maquitlapohpoluilo
inon tocniu. Huan in tlahmo tlahtlacolantoc ic miquis, ic
inon in Dios motzacuiluilis ayacmo matlahtlacolana huan
ijcon manemi. Huan oncan in tlahtlacoli ic tlen miquis seya,
huan ahmo niquihtohua tla quitlaihtlaniya ica in aquin ijcon
oquichiu.
17 Nochin ahmo cuali tlen quichiutinemi in tlacatl, yeh in
tlahtlacoli, huan ahmo nochin tlahtlacoli tlen ic miquis seya.
18 Ticmatihque in aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolan-
tinemi, tleca in Iconetzin Dios quiehualo huan in ahmo cuali
tlacatl ahhuel tlen quichihuiliya.
19 Ticmatihque tehhuan titeconehuan Dios, huan in oc se-
quin in tlalticpac tlacamen quintlacamatiltiya in ahmo cuali
tlacatl.
20 Ticmatihque noyojqui quen Iconetzin Dios
ohualuilohuac huan yotechtlamatiltiloc matiteixmatican in
Dios tlamelajcan. Timocautoque totech in aquin tlamelajcan
Yehhuatzin Iconetzin Jesucristo. Yehhuatzin in Dios
tlamelajcan, huan techmacalos in nemilistli nochipa.
21 Notlasohicnihuan, ahmo xictemachican ica tlen quitex-
elosnequi in Dios.

IN IPAN OME ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

1 Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiot-
layehualoltzin Dios. Niteihcuiluiya, notlasohicniu. Nicmati
se tohueltiu niquihcuiluiya molui tlasohtli, se teconeu
in Dios, ihuan ipiluan aquin noyojqui niquintlasohtla.
Huan ijcon nochin aquin quimatihque in tlanehnehuilistli
melahuac noyojqui quintlasohtlahque.
2 Namechtlasohtla tleca timosetilihtoque ica inon
tlanehnehuilistli melahuac.
3 Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo Iconet-
zin Tohueyitahtzin mechuelitalos melahuac ica tetlasohtlal-
istzin huan namoca tlocoyalos huan ic inon ayacmo tlen
mechyolmohsihuis.
4 Onechpacmacahque ic onicmat quen sequin mopiluan
quinehnehuiliyahque ijcon quen Dios Tohueyitahtzin tech-
nextililohtoc.
5 Huan axan tohueltiu, nimitztlatlautiya quen matimotla-
sohtlacan se huan oc seya. Inin tlen nimitzihcuiluiya ahmo
se yancuic tlanahuatili, tlahmo yiyehhua in tlen ticpixtoque
den achto.
6 In tla titetlasohtlasque in Dios, tictlacamatisque ica tlen
techiluilos. Huan yinanquicactoque den achto inon tlanahu-
atili quen matimotlasohtlacan se huan oc seya.

In tlacahcayaucamen

7 Ipan in tlalticpactli oncan miyacten tlacahcayaucamen,
aquin quinnextiliyahque mach Jesucristo ahmo ohualuilo-
huac quen tlacatl. In aquin ijcon quihtos, yeh in tlacah-
cayauqui huan teixnamiquis in Cristo.
8 Ximomaluican niyan aquin ahmo mechcahcayahuas ic
nanquipolosque namotlaxtlahuil ica namotequiu. Huan xi-
cxicocan ica namotequiu ic nanquiselisque nochin namot-
laxtlahuil.
9 San aquin ahmo tetlacamatis in tlen oquinextililoc in
Cristo, in Dios ahmo mocahualo iyolihtec. Huan in aquin
quimocahuiya inon tetlanextilil in Cristo, mocahualo iyoli-
htec in Tohueyitahtzin Dios huan noyojqui in Iconetzin Jesu-
cristo.
10 In tla seya de inin tlacahcayaucamen cualnextilis san
tlen oc se intlanextilil, ahmo xicsehuican ipan cali, niyan
ahmo xicyolchicahuacan.

11 Huan in aquin quitlahpalohua huan quiyolchicahua
inon tlacahcayauqui ijcon quimosetiliya ica in ahmo cuali
tlen quichihua.

In tlahtolten tlen ic tlamis

12 Nicpiya miyac tlen namechiluini, huan ahmo nicnequi
namechihcuiluis, tleca nicnequi niyas namechitas huan tim-
onohnotzasque, huan ijcon yec timopacmacasque.

13 Mechtlahpalohuahque in ipiluan tohueltiu tlasohtli, ino-
hque noyojqui tetlapehpeniluan in Dios. Ijcon maye.

IN IPAN YIYI ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

1 Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiotlayehualoltzin Dios. Niquihcuiluiya inin amatl in totlasohicniu Gayo, in aquin nictlasohtla melahuac.
2 Notlasohicniu, nimoyolmachtiya mayau nochin cuali ica tehhua huan xiye chicahuac, quen timocahua cuali teca in Dios.
3 Sequin den tocnihuan ohualahsihque huan onechnonotzque ica motlaneltoquilis, ijcon quen tictlacamautica in tlen melahuac. Huan ijcon onechpacmacahque.
4 Ahmo oncan tlen ocachi ic manipaquis quen nicmautoc quen nopiluan quitlacamauticaten in tlen melahuac.
5 Notlasohicniu, tiquinchihuilihtica cuali queman tiquimpalehuiya in tocnihuan ica tlen quimpolohua masque ahmo tiquinixmati.
6 Yomocuepque ipan in tetiotlayehualoltzin sequin inohque tocnihuan, huan otechnonotzque quen tequin otiquintlasohtlac. Nimitztlatlautiya xiquimpalehui ica in tlen quinequisque ipan in ohtli. Huan ijcon matiquimpalehuican quen tepactiya in Dios.
7 Tleca omocalactihque yehhuan ipan inon tequitl teca Jesucristo huan ahmo quiselihtohque niyan tlen ic motecpanosque ica yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios.
8 Huan ic inon tehhuanten matiquintequipanocan huan ijcon timosetiliyahque ipan intequiu teca in Dios.

In itlaixnamiquilis in Diótrefes

9 Nehhuatl onamechihcuilui namehhuan ipan itiotlayehualoltzin Dios, huan in Diótrefes ahmo nechcaquisnequi, tleca quipactiya mohueyilis namoixpa.
10 Tla cana niyas, namechnextilitiu ican tlen noca quihtohtinemi. Huan ahmo san ijcon quichiutoc, tlahmo noyojqui ahmo quinsehuisnequi in tocnihuan aquin oahsitohque. Huan quintlacahualtiya in aquin quinsehuisnequihque, huan quintotoca de ipan itiotlayehualoltzin Dios.
11 Notlasohicniu, ahmo xicchihua cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli, huan xicchihua nochin in tlen cuali. In aquin quichiutinemi tlen cuali, yeh in teconeu in Dios. In aquin quichiutinemi tlen ahmo cuali ahmo teixmautoc in Dios.

In ichipaucanemilis in Demetrio

12 Nochten tocnihuan quiluiyahque mach cuali tlacatl in
Demetrio, huan nochin tlen quichihua quixnamictiya itlah-
toltzin Dios. Neh noyojqui namechiluiya yehhua se cuali
tlacatl huan namehhuan nanquimatihque nochipa niquihtos
tlen melahuac.

In tlahtolten tlen ic tlamis

13 Nehhua nicpiya tequin tlen nimitziluis, huan ahmo nic-
nequi ocachi nimitztlahcuiluis.
14 Tleca nicnequi nimitzitatiu ihsiu. Ijcon timonohnotza-
sque ihcuac timoyequixitztiyesque.
15 Ahmo tlen mamitzyolmohsihui. In motenonotzcahuan
de nican mitztlahpalohuahque. Nimitztlatlautiya xiquint-
lahpalo cada seya den totenonotzcahuan.

IN ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUDAS

In itlahpalol

1 Nehhua Judas nitetlaquehual in Jesucristo, huan nocniu
in Jacobo. Namechihcuiluiya namehhuan aquin Dios To-
hueyitahtzin omechnotzaloc huan omechehualoc quen nan-
mosetilihtoque tehuan in Jesucristo.
2 Namoca matlocoyalo huan ahmo tlen mamechyolmohsi-
hui huan mamechtlasohtlalo.

In aquin quinextiyahque in istlacatilistli

3 Notlasohicnihuan, tequin namechtlahcuiluisnequi ica
quen otechmaquixtiloc. Huan axan nicnehnehuiliya nicpiya
tlen namechtequiutis ica oc se tlahtoli. Namechyolchicahua
xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquinmatiltisque ica
in cuali itlahtoltzin tlen techmactilo semi tinochten aquin
timosetilihtoque tehuan Dios.
4 Tleca oncan sequin tlacamen ichtaca mocalactihtoque
tohuan huan quipatlasnequihque in itlahtoltzin Dios. Huan
quihtohuahque mach cuali ticchihuasque san tlen ticneq-
uisque, masque ahmo cuali, tleca ahmo techtlapanoltilos
in Dios. Yihuehcau tlahcuilohtoc ipan Itlahcuiloltzin Dios
quen yoquintlahtlacoltihque nochin in aquin ahmo cual-
ten quen yehhuan, huan ijcon quinamiquis quen quintla-
panoltisque. Yehhuan san teca mahuiltiyahque in Dios huan
ahmo tecaquihque ica Totecohtzin Jesucristo.

5 Namechilnamictisnequi ica tlen yinanquimatihque, quen
Totecohtzin Dios oquinquixtiloc den tlali Egipto nochin in
tlacamen den Israel. Huan san Yehhuatzin aquin satepa
oquinmictiloc nochin aquin ahmo oquineltocaque.
6 Huan xiquilnamiquican ica inon ángeles aquin omohuey-
ilihque huan ahmo otetlacamatque in Dios. Dios quintza-
cualotoc ica in cadenas ihtech in tlayohuilotl ompa mictlan.
7 Xiquilnamiquican noyojqui in tlacamen den altepemen
Sodoma huan Gomorra ihuan in altepemen tlen inahuac
ocatcahque. Omotemactihque ica in ixpoliucayotl hasta se
tlacatl quitilana oc se tlacatl maihuan yes. Oquinxitinihque
inon altepemen ica in tletl, maticchihuacan cuenta quen on-
can canin quintlapanoltisque ihtech in tletl tlen ahyic sehuis.

8 Huan ijcon quichiuticaten inin tlacamen axan. Tlahtlen
fiero quinehnehuilihtiyesque huan ijcon tequin fiero quichi-
huahque huan quinmahualtiyahque intlacayo. Inca huetzc-
ahque in hueyixtoque. Inca tlahtohuahque in ángeles.
9 Ahmo ijcon oquichiu in hueyi ángel itoca Miguel. In
Miguel ihuan omotlahtolchihuihque in ahmo cuali tlacatl
ica itlacayo in Moisés, aquin quihuicani. Huan inon Miguel
ahmo omoixcohyanui ic quipactecas in ahmo cuali tlacatl,
tleca yeh noyojqui ocatca in ángel. San oquiluic: “Totecohtzin
mamitzahhuacan.”
10 Huan inin tlacamen san teca huetzcahque in tlen ahmo
quinehnehuiliyahque, huan nentinemihque quen yolcamen,
ic quixitiniyahque intonal.

11 ¡Prohues de yehhuan! Tleca quichiutinemihque nochin
tlen quinequihque quen Caín itetiyachicau in achto tlacatl
itoca Adán. Huan yehhuan ixpoliutinemihque quen Bal-
aam. Inon Balaam oteixnamic in Dios queman oquintlaht-
lacolanaltic in israeltecos, ic maquitlani in tomin. Dios
quintlahtlacoltilos inin tlacahcayaucamen tleca quichiutine-
mihque quen Coré. Inon Coré oteixnamic in Dios quen ahmo
oquitlacamat in Moisés aquin tlayecanqui ica in tlacamen
den Israel.
12 Queman nanquitlaolichtiyahque ic nan-
temahuestiliyahque, noyojqui hualahsitihue inon
tlacahcayaucamen huan mopinaucamacahque ic
pitzotlacuahque. Ijcon quipitzochihuahque namoiluiu.
Yehhuan ahhuel mechpalehuisque tleca san quen
mexuajque, tlen quihuica in yehyecatl, huan quen couten
ahmo tlen quitemacahque, huan ic inon quinmolehuahque.
Oupa miqui inon couten ijcon quen inon tlacahcayaucamen.
13 Yehhuan quen in mar quen posontica. Quen inon atl
quicahua tlatentli in ipoposocyo soquitic, ijcon nohuiyan
mosoquihuiyaque ica nochin tlen quichiutinemihque. Huan
san ixnemihque quen in sitlali quipolohua iohtli. Quintla-
panoltihque nochipa campa ocachi tlayohuayan.

14 In Enoc ipan chicome ichichicaixuiu in Adán. Yehhua
oquihualnahuatic quen quintlapanoltilos in Dios. Huan
oquihto: “Hualuilohuas Totecohtzin inuan miyaquin cuali
teángeles,
15 ic quinixcomacalos huan quintlahtlacoltilos ica nochin
ahmo cuali tlen quichiutoque, huan ica nochin tlahtoli teca
otlahtohque in Dios.”
16 Tlahuel tlatenehuahque inon tlacahcayaucamen
huan ahyic quimpachihuitiya in ahmo cuali, huan san
tlen quichiutinemihque. Yehhuan san coutzahtzihque

ic mohueyiliyahque. Ahmo temahuestiliyahque, san ica
tetemotihuitzen.

Quen momaluiyahque in tlaneltocanimen

17 Huan namehhuan, notlasohicnihuan, xiquilnamiquican
tlen achto omechiluihque in tetiotlatitlaniluan Totecohtzin
Jesucristo.
18 Omechiluihque: “Ipan in sayohpa tonali hualasque tla-
camen aquin namoca huetzcasque tleca nanquineltocahque
ica itlahtoltzin Dios huan quichiutinemisque san tlen quim-
pactiya.”
19 Yehhuan in aquin quinxelohuahque ipan tetiot-
layehualoltzin Dios. Ahmo quinehnehuiliyahque tleca ahmo
quipiyahque in Itiotonaltzin Dios.
20 Huan namehhuan, notlasohicnihuan, ximochicahua-
can ica tlen nanquineltocahque. Ximoyolmachtican quen
mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios.
21 Xinemican quen mechtequiutilo tetlasohtlalis in Dios.
Quen toca tlocoyalo, techmacalos in nemilistli nochipa huan
ic inon mamochiyacan ic hualuilohuas.
22 Ximotlaneltoctican in aquin quichiconehnehuiliya.
23 Oncan sequin quitlahtlacolanasnequihque huan huelis
huetzis ipan inon tlahtlacoli quen huetzis seya ipan tletl.
Maquinmaquixtican huan ximomaluican noyojqui ahmo
mamechmahua. Xiquixtohuetzocan inon tlahtlacoli tlen
quichiuticaten huan inca xitlocoyacan.
24-25 Yehhuatzin cuali mechchicahualo ic ahmo xihuet-
zican ihtech in tlahtlacoli. Huan teixpa mechtemactilos
chipahuac ica paquilistli. Mateilnamiquican san Yehhu-
atzin Dios in aquin techmaquixtilo ica Jesucristo Totecohtzin.
Matemahuestilican nochten tleca hueyi tequisca huan techic-
ahualis huan tetequihuahyo. Achto huan axan huan nochipa
ijcon maye.

EL APOCALIPSIS
ININ IN TLAHTOLI TLEN OQUINEXTILILOC IN JESUCRISTO TETIOTLATITLANIL JUAN HUAN IJCON MAQUIMATI TLEN PANOS SATEPA

Ica tlen oquihcuilo in Juan

1 Inin in tlahtoli tlen oquimonextililoc Dios in Jesucristo
ic maquinmatiltilo in tetlaquehualuan in tlen panos ihsiu.
In Jesucristo quimatiltilotoc inin tlanextilistli ica se teángel,
huan yeh in aquin onechnahuati nehhuatl tetlaquehual Juan.
2 Nehhuatl namechiluis in tlen melahuac ica nochin tlen
oniquitac huan nochin tlen Yehhuatzin onechiluiloc ica itlah-
toltzin in Dios.
3 Mapacto in aquin tlanonotzas ica tlen quiamapohua huan
mapactocan noyojqui aquin quicaquihque inin itlanonotzal-
istzin, huan quichihuahque cuenta ica tlen nica ihcuiliutoc.
Tleca yiahsitihuitz in tonali ic tzonquisas.

*In tetiotlatitlanil Juan quintlahcuiluiya in chicome tetiot-
layehualoluan*

4 Nehhuatl Juan, niquintlahcuiluiya in chicome tetiot-
layehualoluan in Jesús tlen caten ipan in tlali Asia. Mamechti-
ochihualo huan mamechyolsehuilo in Dios. Yehhuatzin in
aquin oilohuaya, huan ilohuac hasta axan, huan ilohuas
nochipa. Huan mamechtiochihualo Itiotonaltzin Dios aquin
quintlanextililo in chicome tlanexten tlen caten teixpa.
5 Huan noyojqui mamechtiochihualo in Jesucristo in aquin
quinnonotzalo tlamelajcan. Yehhuatzin in aquin achto oi-
hxohuac den mijcamen huan mopiya in tequihuahyotl ic
quintequiutilo nochin hueyixtoque den tlalticpac. In Cristo
techtlasohtlalo huan ica teyestzin otechixtlapacholuiloc ica
totlahtlacol ihcuac omicohuac.
6 Huan otechchihualoc quen timocahuasque tehuan canin
tlatequiutilotoc. Huan otechmacaloc totequiu titiopixcamen
ic titemahuestilisque in Dios Tetahtzin. In tehueyilistzin
huan techicahualistzin mayeto tehuaxca ic nochipa. Huan
ijcon mayeto.

7 ¡Xicchihuacan cuenta! ¡In Cristo hualuilohuas ipan in
mextli! Nochten teitasque, hasta yehhuan aquin otecoco-
hque, huan nochin tlalticpac tlacamen chocasque ihcuac
teitasque. Queme, ijcon mayeto.

8 In Totecohtzin Dios mihtohua: “Nehhuatl oninemiyaya
ihcuac opeu in tlalticpac, huan hasta axan ninemi, huan ni-
nentiyes ihcuac itlamiyan. Neh ijcon quen in A tlen ipeuyan
huan in Z tlen itlamiyan.” Tleca Yehhuatzin in aquin oilo-
huaya, huan in aquin ilohuac hasta axan, huan in aquin
hualuilohuas.

In tlen oquiitac in Juan ica in Cristo Mahuesticatzintli

9 Nehhuatl Juan namocniu de namehhuan huan no nit-
lapanos san secnin namohuan tepampa in Jesús. Noyo-
jqui namohuan niyes canin tlatequiutilo in Dios. Huan
axan techchicahualos in Jesús ic ticxicosque nochin tlamohsi-
huilistli. Onicatca nitlatemactili ipan se tlali inepanco in atl,
itoca Patmos, tleca onitlanonotz in itlahtoltzin Dios huan teca
in Totecohtzin Jesucristo.
10 Huan opanoc ipan se tonali den tlaolichtilistli den
Totecohtzin, onechuiquilihque notonal in Itiotonaltzin,
huan onechcaquiltiloc nocuitlapa se tlahtoli chicahuac quen
quitzahtziltiyahque in trompeta.
11 Huan onechiluic in aquin otlahto:
—Nehhuatl in aquin oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac
huan ninentiyes ihcuac itlamiyan quen in letras A huan Z.
Xiquihcuilo in tlen tiquita huan xiquintitlanili in chicome
tetiotlayehualoluan tlen caten ipan in tlali Asia. Yehhuan
in tetiotlayehualoluan den altepemen Efeso huan Esmirna
huan Pérgamo huan Tiatira huan Sardis huan Filadelfia huan
Laodicea.
12 Onimocuitlapantlachiyali ic oniteixmat in aquin tlahto-
hua. Huan ic onimocuep, oniquinitac in chicome candelero
den oro.
13 Huan inepanco inon chicome candelero oniquitac seya
onesiyaya tlacatl huan otlaquentihtoya ica tetlaquen hasta
teicxitla huan se tetlahcoilpica de oro molui patlahuac hasta
teyelpa oahsiyaya.
14 Huan molui cuaistactzin, quen in tohmitl istac noso quen
in setl. Huan in teixtelolo oxohxotlayaya quen in tletl tecuini.
15 Huan in tecxi opetlaniyaya quen in bronce molui
tlachipautli, tlen tlachihchiutli ipan in horno. Huan tetlahtol
molui chicahuac quen xahuani in hueyi atl den ihuetzyan.
16 Huan ipan teyecman omopiyaya chicome sitlalten. Huan
ipan tecamac oquisayaya se espada iyecapitzahuac huan
ojcan teni. Huan texayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli ica
nochin ichicahualis.
17 Ic oniteitac, onihuetz teicxitla quen mijqui, huan
Yehhuatzin omotlali in teyecman nopan nehhua, huan
onechiluiloc:

—Ahmo ximomouti. Nehhuatl in aquin oninemiyaya
ihcuac opeu in tlalticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan.
18 Nehhuatl in aquin nemi, masque onimic. Huan axan
ninemi para nochipa. Nehhuatl nicpiya in llave den
miquilistli huan mictlan.
19 Xiquihcuilo tel, in tlen otiquitac, huan in tlen axan oncan,
huan in tlen yes satepa.
20 Axan nimitzyequiluis ica in chicome sitlali tlen otiq-
uitac ipan noyecman, huan ica in chicome candeleros den
oro. In chicome sitlalten quihtosnequi in tetlatitlaniluan den
chicome tetiotlayehualoltzin ipan inon chicome altepemen.
Huan in chicome candeleros quihtosnequi in chicome tetiot-
layehualoluan.

2

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Efeso

1 'Xictitlanili inin tlahtoli ica itlatitlanil in itiot-
layehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Efeso. Huan ijquin
xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quimpiya in
chicome sitlalten ipan teyecman; yeh in aquin nemi inepanco
inon chicome candeleros den oro:
2 "Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten
huan quen nanquixicohuahque ipan namotequiu, masque
molui tequiyo. Huan noyojqui nicchiutica cuenta quen ahmo
inca nanquinitahque in ahmo cualten. Huan nicmati quen
onesque sequin aquin mechcahcayahuasnequihque huan
aquin quihtohuahque mach yehhuan noyojqui tetiotlatit-
laniluan. Huan onanquinistlacaahsique quen istlacatcamen.
3 Yihuehcau nanquixicohticaten ica in tlapanolistli huan
onantequiutoyahque tequin nopampa huan niyan ahmo
onansiauque.
4 Huan nicpiya se tlahtoli namoca, tleca ayacmo nannecht-
lasohtlahque quen achto onannechtlasohtlayayahque.
5 Ic inon xiquilnamiquican quen achto onannechtlaso-
htlayayahque, huan ximoyolcuepacan huan xicchihuacan
quen onanquichihuayayahque in achto. Huan tlahmo nan-
quichihuasque cuenta, ompa namechahsitiu ihsiu huan
namechcuilis namocandelero.
6 Huan noyojqui oncan in cuali tlahtoli ica namehhuan,
tleca ahmo nanquinuelitahque in tlen quichihuahque
yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás, ijcon quen
neh noyojqui ahmo niquinuelita.
7 In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican quen mihtohua
in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitla-
nis ica in ahmo cuali, nicmacas maquicua den cohuitl tlen
quitemaca nemilistli nochipa, tlen ca ipan in jardin de Dios."

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Esmirna

8 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in
itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Esmirna. Huan
ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin onemiyaya
ihcuac opeu in tlalticpactli huan nentiyes ihcuac itlamiyan:
“Nehhuatl in aquin onimic huan oc sepa oniyol.
9 Nehhuatl nicchiutica cuenta quen nantlapanohuahque
huan ica tlen mechpolohua ic nanmotecpanosque. Huan
ic nele nanricos ica notlatiochihualis. Huan nicmati quen
mechtenehuahque yehhuan aquin quihtohuahque mach
judeahtecos, huan ic nele yehhuan in itlayehualol den Sa-
tanás in ahmo cuali tlacatl.
10 Ahmo ximomoutican ica tlen mechpanoltis, tleca in
ahmo cuali tlacatl quinchihualtis in aquin mechuicasque
telpiloyan sequin de namehhuan ic mechyecahsicamatis tla
nanxihxicosque huan nantlapanosque cana ipan mahtlactli
tonali. Huan xicneltocatiyecan masque mechmictisque,
huan nehhuatl namechmacas quen namotlatlan in nemilistli
nochipa.
11 In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican quen in Itioton-
altzin mihtohua ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis
ica in ahmo cuali ayacmo miquis.”

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Pérgamo

12 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in
itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Pérgamo. Huan
ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quipiya in
espada iyecapitzahuac huan ojcan teni:
13 “Nicmati canin nanmochantiyahque, yeh in canin tlate-
quiutiya in Satanás. Huan nicmati ahmo nanmoxihxico-
huahque, niyan ipan in tonalten ihcuac oquimictihque in
Antipas, quen oquinyolchicau in Satanás. Oquimictihque
tleca yehhuatl notlachipaucau huan notlaquehual yolcuali.
14 Huan oncan san quesqui tlahtoli tlen ahmo nicuelita
ica namehhuan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo
quinequihque quilcahuasque itlanextilil in Balaam. Yeh in
aquin oquitlahtolmacac in Balac maquintlahtlacolanalti in
israeltecos. Oquinyolchicau maquicuacan in tlen tlatemactili
ica in dioses tlachihchiuten. Huan oquinyolchicau manemi-
can ipan in ixpolihuilistli.
15 Noyojqui ompacaten sequin aquin ahmo quinequi-
hque quicahuasque in itlanextilil yehhuan aquin quicuitla-
panuiyahque in Nicolás.

16 Mamoyolcuepacan tel. Huan tlahmo moyolcuepasque,
ompa niyas ihsiu campa catehque huan niquinixnamiquis
ica in espada tlen quisa ipan nocamac.
17 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui quen mihtohua in
Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica
in ahmo cuali, nicmacas in maná tlen quihtosnequi tlacuali
den neluicac tlen ahmo quixmatihque nican tlalticpac. Huan
nicmacas se istac tetl tlen ipan ihcuiliutoc se tocahtli yancuic,
in tlen niyan aquin ahmo quixmati, tlahmo san in aquin
quiselis.”

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Tiatira

18 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in
itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Tiatira. Ijquin
mihtohua Teconetzin in Dios, in aquin mopiya teixtelolo tlen
xohxotla quen in tletl tecuini, huan tecxi tlen petlani quen in
bronce molui tlachipautli:
19 “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten.
Nicmati quen nannechtlasohtlahque huan quen nanmotla-
sohtlahque se huan oc seya. Huan nicmati quen nannech-
neltocahque huan quen nantequitihque cuali teca in Dios.
Noyojqui nicmati quen nanquixicohque ica in tlapanolistli.
Huan nicmati quen axan nanquichiuticaten ocachi cuali
quen achto.
20 Huan oncan se tlahtoli tlen ahmo nicuelita. San nan-
quixicosque inon sihuatl Jezabel aquin quihtohua yehhua
tlayolchicauqui ica in Dios huan quincahcayahua ica itlanex-
tilil in notlaquehualuan. Huan quinyolchicahua maixpoliu-
canemican huan maquicuacan in tlen temactili ica in dioses
tlachihchiutli.
21 Nehhuatl nicahuilihtoc in tonali ic yehhua mamoyol-
cuepa, huan ahmo quinequi. Ahmo quinequi quilcahuas in
ixpoliucayotl.
22 Xicchihuacan cuenta quen nehhuatl nicocoxcatlalis
ic mahuetzto ipan in tlapechtli. Huan yehhuan aquin
ihuan quichihuahque in ixpoliucayotl tlapanosque tequin in
tlahmo moyolcuepasque.
23 Huan niquinmictis yehhuan aquin quineltoquiliyahque
in Jezabel huan ijcon omochiuque quen ipiluan. Ijcon quichi-
huasque cuenta nochin in tiotlayehualolten quen nehhuatl in
aquin niquinistlacaahsi ica intlamachilis huan inyolo den tla-
camen, huan namechmacas ijcon ica tlen nanquichiutoque.
24 Huan nancaten oc sequin de namehhuan nepa ipan in
altepetl Tiatira, in aquin ahmo nanquichiuticaten cuenta

ica inon ahmo cuali itlanextilil Jezabel, niyan ahmo nanmomachtisnequihque in itlamachilis in Satanás. Ica namehhuan ahmo nicpiya oc sequin tlahtoli namoca.

25 Huan ica tlen cuali yonanquinehnehuilihque, ic ximotequiutican hasta ihcuac nihualas.

26 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali huan ijcon quichiutiyes quen nicnequi, nicmacas tequihuahyotl ic quintequiutiya in tlalticpac tlacamen.

27 Huan quintequiutis ica in techicahualis tlen onechmacaloc Notahtzin. In aquin ahmo quitlacamatis, quichihuilis ijcon quen seya aquin quicocotonas in comitl ica se tepostli quen tlacotl.

28 Huan nicmacas noyojqui in sitlali den sancuel.

29 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

3

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Sardis

1 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Sardis. Ijquin mihtohua in aquin motetitlanis Itiotonaltzin ipan in chicome altepemen huan in aquin quimpiyalo in chicome sitlalten: “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten, huan nicmati ayacmo nanmotequiutiyahque cuali masque nanquinehnehuiliyahque quen nannemihque quen nanyesquiyanihque.

2 Xicchihuacan cuenta tel, huan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis ic ayacmo aquin moxihxicos. Niquitztoc quen ayacmo nanmotequiutiyahque cuali, huan ic inon ayacmo tepactiya in Dios.

3 Xiquilnamiquican tel, in tlen nanquicactoque in cuali tlahtoli, huan xictlacamatican. In tlahmo nanquichihuacan cuenta, ompa namechahsitiu quen se ichtejqui, niyan nanquimatisque queman, tleca namechichtacaahsis.

4 Masque ijcon ca, nicmati ompa Sardis ompacaten sequin tlaneltocanimen aquin ahmo quisoquihuihtoque ipan inemilis, huan yehhuan nohuan nemisque ica intlaquen istac. Yeh in quen intlatlan.

5 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quitlaquentisque nochin istac, huan nehhuatl ahmo niquixpolos itoca ipan in hueyi amatl den nemilistli, tlahmo niteixmatiltis teixpa Notahtzin huan inixpa in teángeles.

6 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Filadelfia

7 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Filadelfia. Ijquin mihtohua in aquin yec ahsitoc tlamelajcan, in aquin quipiya in llave den hueyixtoc David. Huan tlen puerta tlatlapos, niyan aquin cuali tlatzacuas. Huan ihcuac tlatzacuas in puerta, niyan aquin cuali tlatlapos:

8 “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan namoixpa nitlapoutoc se puerta huan niyan aquin cuali tlatzacuas. Masque ahmo hueyi namotenehualoca, nanquichiutoque cuenta ica notlanonotzalis huan ahmo nannechixtlastoque.

9 Ompa caten yehhuan den tlayehualoli den Satanás, inohque tlacahcayaucamen aquin quihtohuahque judeahtecos, huan ahmo nele. Yehhuan niquintlancuaquetzaltis namoixpa ic maquimatican nehhuatl namechtlasohtlahtoc.

10 Huan nanquitlacamautoque notlatequiutil quen huehca nanquixicohtoque, huan ic inon namechpalehuis ic ahmo mechcocosque ihcuac hualahsis in tonali ihcuac quinistlacaahsisque nochin tlalticpac tlacamen.

11 Nihualas ihsiu. Ahmo xiquilcahuacan in tlen tlahtoli nanquicactoque ic ahmo mechcuilisque namotlatlan.

12 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nehhuatl nictlalis quen se calicxitl ipan in tetiopan in noDios, huan ayacmo queman quisas de ompa. Huan ipan yehhua niquihcuilos tetoca noDios huan itoca tealtepeu noDios, yeh in yancuic Jerusalén tlen hualtemohua den noDios nepa neluicac. Huan noyojqui niquihcuilos ipan yehhua notoca yancuic.

13 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui in tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Laodicea

14 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Laodicea. Ijquin mihtohua in aquin tlamelajcan, in tlachipahuani yolcuali tlen mihtohua in melahuac. Huan ica Yehhuatzin omopehualti nochin tlen Dios omochiu.

15 Huan omihto: “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan san nanquicuecuepahque ica namotlaneltoquilis. Nechpactiya tla nanquimoyehyeltiyahque noso semi ahmo.

16 Huan quen san nanquicuecuepahque, huan ahmo nanquimoyehyeltiyahque niyan san nanquitlatzihuiliyahque, ic inon namechixtlasas.

17 Tel, namehhuan nanquihtohuahque mach nanricos,
huan molui nanquicuahticaten, huan ahmo tlen mech-
polohua. Huan ahmo nanmonehnehuiliyahque tla name-
hhuan niyan aquin namoca, huan namprohues, huan nanix-
patzaque huan nanxipetzten.
18 Ic inon namechcaquiltiya xinechcohuilican in oro tlen
quichipahua ica in tletl, huan ic nele nanmochihuasque nan-
ricos. Huan xinechcohuilican in namotatapa istac ic nan-
motlapachosque ic ayacmo mechpinautisque quen nanxihx-
ipetz. Huan xinechcohuilican in pahtli tlen nanquitlalilisque
ipan namoixtelolo huan nantlachiyasque.
19 Nehhua niquinahhua huan niquintlapanoltis nochten
aquin niquintlasohtla. Ijcon tel, ximochihuacan tetlacama-
tinimen huan ximoyolcuepacan.
20 ¡Xicchihua cuenta! Nehhuatl nitlahtohtica iixco in puerta.
Tla aquin quicaquis notlahtol huan tlatlapos iyolo, nicalaquis
huan nimosehuis iyolihtec.
21 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali nicahuilis motlalis
canin niyes. Tleca ijcon nictlantoc, huan niehuatoc tehuan
Notahtzin canin ilohuac.
22 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in
Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

4

In mahuestilistli ipan in neluicactli

1 Satepa de inin, oniquitac se puerta otlapoutoya ipan in
neluicactli. Huan onicac itlahtol in aquin achto onechnotz.
Otlahto chicahuac quen in trompeta huan onechiluic:
—Xihualehco nica neluicac huan nimitznextilis nochin tlen
panos satepa.
2 Huan niman onechuiquilihque notonal in Itiotonaltzin
huan ompa oniquitac se trono in tlen ipan motlalilo in tlate-
quiutiyani tlen ca ipan neluicactli, huan ipan inon trono
oyehuatilotoya in Dios.
3 Huan Yehhuatzin aquin ompa oyehuatilotoya oixnexo-
huac quen petlanilotica quen petlantica in temen de jaspe
huan cornalina, huan ocatca se cosemalotl ic oquiyehualo-
toya in trono, yeh in canin motlalilo in tlatequiutiyani. Huan
oxoxohuixticatca quen se tetl den esmeralda.
4 Huan quiyehuatoc in trono oniquinitac oc sempohuali
huan nahue tronos. Huan ipan inon oyehuatoyahque sem-
pohuali huan nahue tetecten tlayecancamen otlaquentitoy-
ahque nochin istac. Huan oquicuahuihtoyahque in coronas
den oro.
5 Huan canin oyehuatilotoya in Dios, oquisayaya tlapet-
lanilotl huan tlahtoli chicahuac huan tlatecuinilotl. Huan

iixco inon trono oxotlayayahque chicome manojo den ocotl
tlen quihtosnequi in techicahualis in Itiotonaltzin Dios.
6 Huan iixco inon trono noyojqui onesiyaya quen se hueyi
ixtlahuatl chipahuac quen in tescatl.
Huan ipan sehse inahnacas in trono ocatcahque nahue
tlachiyanimen huan oquipiyayahque miyac ixtelolo quen ic
iixpa huan icuitlapa.
7 In achto de inin onesiyaya quen se león, huan ipan ome,
onesiyaya quen se cuacue, huan ipan yiyi, oquipiyayaya
quen ixayac se tlacatl, huan ipan nahue, onesiyaya quen se
aguila omosouticatca.
8 Inon nahue tlachiyanimen quipiyahque chichicuasin in-
masnecapal cada seya, huan oquipixque miyac inixtelolo,
quen pani huan quen tlahtec. Huan quen tlahca huan quen
tlayohua ahmo omosehuihque ic quihtohuahque:
¡Nele mahuesticatzintli in Totecohtzin Dios Hueyicatzintli!
Yehhuatzin in aquin oilohuaya huan in aquin ilohuac hasta
axan huan in aquin hualuilohuas.
9 Huan nochipa temahuestiliyahque huan tetlasohcamati-
hque inon tlachiyanimen ica Yehhuatzin aquin motlalilohtoc
ipan in trono, in aquin ilohuac nochipa.
10 Huan inon sempohuali huan nahue tetecten tlayecan-
camen ohuetzque teicxitla in aquin motlalilohtoc ipan in
trono, huan otemahuestilihque Yehhuatzin aquin ilohuac
nochipa. Oncan oquintlalihque incorona iixpa in trono huan
quihtohuahque:
11 Totecohtzin huan toDios, Tehhuatzin tequisca ic moselis in
hueyilistli huan tlamahuestilistli huan chicahualistli.
Tleca Tehhuatzin omochiu nochin tlen ca, huan ica tetla-
matiyan caten huan omoyolitihque.

5

In hueyi amatl ixmimiliutoc huan in colelo

1 Huan ipan iyecman in aquin oyehuatoya ipan in trono
oniquitac se amatl ixmimiliutoc huan oihcuiliutoya quen
tlahtec huan quen pani, huan oyecsahsaliutoya ica chicome
sello.
2 Huan oniquitac se ángel chicahuac oquihto ica itlahtol
chicahuac:
—Tel, ¿aquin quipiya tequihuahyotl ic quiquixtis in sellos,
huan quixtlapos in amatl ixmimiliutoc?
3 Huan niyan ipan in neluicac, niyan ipan in tlalticpac,
niyan ipan in mictlan ocatca aquin cuali quixtlapos inon
amatl ixmimiliutoc, huan cuali quiitas in tlen quipiya ihcuil-
iutoc.

4 Huan nehhuatl onichocayaya tequin tleca ahmo ocah-
sique in aquin quipiya tequihuahyotl quixtlapos inon amatl
ixmimiliutoc, ic quiitas in tlen ihcuiliutoc.
5 Oncan se de inon tetecten tlayecancamen onechiluic:

—Ahmo xichoca ocachi, tleca in aquin quitocahhuiyahque
in León, in aquin ilohuac den ololi Judá, huan ichichicaixuiu
in hueyixtoc David, Yehhuatzin quintlanilotoc ic cuali quint-
zomonilos in chicome sellos ic quitlapolos inon amatl ixmim-
iliutoc.
6 Oniquitac se colelo ihcatilohtoc teixpa in Dios, masque
omotiliyaya quen ocatca tlacololi, quen ocatca tlatemactili.
Oilohuac nepanco inohque nahue tlachiyanimen huan inon
tetecten tlayecancamen. Omopiyaya chicome tecuacou huan
chicome teixtelolo. Huan inon chicome teixtelolo, yehhuan
quihtosnequi in Itiotonaltzin Dios, in aquin tlachiyalo ipan
nochin tlalticpactli.
7 Inon colelo omotilan in amatl ixmimiliutoc den teyecman
in Dios aquin oyehuatilotoya ipan in trono.
8 Ihcuac omoan in amatl ixmimiliutoc, inon nahue
tlachiyanimen huan in sempohuali huan nahue
tetecten tlayecancamen ohuetzque teixpa in colelo ic
otemahuestilihque. Cada seya de inon tetecten oquipixque
se arpa tlen quitzohtzonahque, huan oquihuicayayahque
in popochcomitl xalos de oro tentiu ica popochtli.
Huan in popochtli quihtosnequi inyolmachtilis in aquin
tehuaxcahuan in Dios.
9 Huan ocuihcuicahque inin yancuic cuihcuicalistli:

Tehhuatzin tenamiqui motilanas in amatl ixmimiliutoc huan
motzomonis in sellos.
Tleca ilohuac tlatemactili huan ica teyestzin omotlaxtlau
ica intlahtlacol yehhuan aquin tehuaxcahuan in Dios.
Yehhuan den nochin altepemen den tlalticpac, ica
sehsen intlahtol.
10 Oquinmochihuilo hueyixtoque huan tiopixcamen ica to-
Dios. Ijcon temahuestilisque huan tlatequiutisque
ipan in tlalticpactli.

11 Niman oniquinitac huan onicac intlahtol miyac ángeles ic
oquinyehualotoyahque in trono huan in tlachiyanimen huan
in tetecten. Inon ángeles ocatcahque miyaquin, niyan ahhuel
mopohuahque.
12 Huan onicac quen quihtohuahque ica intlahtol chic-
ahuac:
In Colelo aquin oquis tlatemactili,

Yehhuatzin tequisca ic moselis in chicahualistli huan in rico-
hyotl.

Huan mopiya nochin tlamatilistli huan tlatequiutilos nochin tlen ca.
Huan temahuestiliyahque ica tehueyica huan ica nochin tehuelitahque.

13 Huan onicac tlen oquihtohque nochin yehhuan aquin Dios oquinchihualoc, tlen ca neluicac huan tlalticpac huan mictlan huan ipan in hueyi atl. Sansecnin oquihtohque:

—Ica in Dios aquin yehuatilohtoc ipan in trono huan ica in Colelo, matehuelitacan huan matemahuestilican nochipa. Maquichihuacan cuenta Yehhuatzin mopiyahque in chicahualistzin nochipa.

14 Huan inon nahue tlachiyanimen quihtohuahque:

—¡Ijcon mayeto!

Huan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque tlalpa huan otemahuestilihque.

6

In chicome sello den amatl ixmimiliutoc

1 Oncan oniquitac ihcuac in Colelo oquitzomoniloc in achto sello de inon chicome, huan seya de inon nahue tlachiyanimen otlahto chicahuac huan onicac quen tlatecuinilotl. Huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

2 Huan oniquitac se cahuayo istac. Huan in aquin ipan omotlalihtoya oquipixtoya se arco, huan oquimacaque icorona. Huan oquis tlapehualtiya huan ic nohuiyan tlahtlani.

3 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan in ome sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan ome den tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

4 Huan ohualquis oc se cahuayo, yeh in chichiltic. Huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiseli in ichicahualis ic quintehuiltis in tlalticpac tlacamen ic mamomictican se huan oc seya. Huan oquimacaque se hueyi espada.

5 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan yiyi sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan yiyi den tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

Huan oniquitac se cahuayo tliltic, huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiquitzquihtoya se balanza.

6 Huan onicac ihcuac otlahtoloc in aquin oilohuaya inepanco inon tlachiyanimen huan omihto:

—San se kilo den trigo inon ipatiu se tonalpa, huan yiyi kilo den cebada inon ipatiu se tonalpa, huan ahmo xitlehcahui in ipatiu in aceite huan in vino.

7 Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan nahue sello
den amatl ixmimiliutoc, onicac quen onechiluic ipan nahue
den tlachiyanimen:

—¡Xihuala huan xiquita!

8 Huan oniquitac se cahuayo amiquistic huan in aquin ipan
omotlalihtoya oquitocahhuihque miquilistli. Huan in aquin
ocualcuitlapanuiyaya, yeh in aquin quinuicas in mijcamen
in mictlan. Huan quen onahuequistoya in tlalticpac tlaca-
men, oquimacaque ichicahualis quen tequihua ica se tanto
ic quinmictis ica in motehuilistli, huan ica in apistli, huan ica
in cocolistli, huan ica in tetecuanten den tlalticpac.

9 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan macuili sello den
amatl ixmimiliutoc, oniquinitac icxitla in altar inohque
aquin oquinmictihque tleca otlanonotzque in itlahtoltzin
Dios huan ahmo omoxihxicohque.

10 Yehhuan otlahtohque chicahuac:

—Matechcaquilo, Totecohtzin Hueyicatzintli, Tehhuatzin
in aquin nochipa mochihuas tlamelajcan. Tel, ¿hasta queman
ic quinixcomacalos huan momacuepalos ica inohque tlaltic-
pac tlacamen aquin otechmictihque?

11 Oncan oquinmacaque chipahuac intlaquen huan
oquiniluihque ma oc mochiyacan oc se quesqui tonali ic
ma ahsi quesqui icnihuan oc quinmictisque quen yehhuan
oquinmictihque.

12 Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicuasin
sello den amatl ixmimiliutoc oniquitac, huan mamota, se
hueyi tlaluehueyocalistli. Huan in tonaltzintli omocau tliltic
quen tlaquemitl den tlocoli. Huan in metztli nochin omopat-
lac chichiltic quen yestli.

13 Huan in sitlalten den neluicac ohuetzque tlalticpac, quen
in higoscohuitl huetzi molui huicsic itlaquilyo ihcuac quihue-
huexohua in chicahuac yehyecatl.

14 In neluicactli omololo quen in amatl mimiliutoc huan
nochin tepemen huan in tlali tlen ca inepanco in atl omoi-
hcuanihque.

15 Huan in hueyixtoque den tlalticpac omotlatihque ipan
in tlacoyocten huan itzalan in tepemen, sansecnin ihuan in
tequihuahten huan in ricos, huan in tlicancamen den solda-
dos, huan huehhueyinten, huan nochten in aquin temajco
huan nochin aquin ahmo temajco.

16 Huan oquiniluihque in coutlahten huan in hueyi temen:

—Mahuetzican topan huan matechtlati, ahmo matechah-
sican teixpa in Dios aquin yehuatilohtoc ipan in trono, niyan
ahmo matechahsican in hueyi cualantli den Colelo.

17 Tleca yoahsico in hueyi tonali den cualantli den
Yehhuantzitzin. Tel, ¿aquin cuali quixicos?

7

In tlapehpenilten den ololten den Israel

1 Satepa de inin oniquinitac nahue ángeles oihcatoyahque
in naucan inacastla den tlalticpactli. Yehhuan quitza-
cuiliyahque in naucan canic hualas in yehyecatl ic ahmo
mayehyeca ipan in tlalticpactli, niyan ipan in hueyi atl, niyan
ipan niyan se cohuitl.
2 Noyojqui oniquitac oc se ángel ohualaya canic panquixo-
hua in tonaltzintli huan oquipiyaya in sello den ixmatcayotl
den Dios yolihuatoc. Inin ángel oquinnotz chicahuac inon
nahue ángeles aquin oquiselihtoyahque chicahualistli ic quic-
ocos in tlalticpac huan in hueyi atl.
3 Huan oquiniluiyaya:
—Ahmo xiquincoco niyan in tlalticpactli niyan in hueyi atl
niyan in couten, ic ayamo tiquintlalilihtoque in ixmatcayotl
ipan inixcuac in tetlaquehualuan toDios.
4 Huan onicac quesqui oquipixque in ixmatcayotl, inon se
ciento huan ompohuali huan nahue mil ic nochin in ololi in
israeltecos.
5 Oquiselihque inon ixmatcayotl mahtlactli huan ome mil
den ololi Judá, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi
Rubén, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Gad,
6 huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Aser, huan oc
mahtlactli huan ome mil den ololi Neftalí, huan oc mahtlactli
huan ome mil den ololi Manasés,
7 huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Simeón, huan
oc mahtlactli huan ome mil den ololi Leví, huan oc mahtlactli
huan ome mil den ololi Isacar,
8 huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Zabulón, huan
oc mahtlactli huan ome mil den ololi José, huan oc mahtlactli
huan ome mil den ololi Benjamín.

In hueyi ololi den tlacamen tlaquentitoque istac

9 Satepa de inin oniquinitac miyac tlacamen, chanimen
de nochin tlalten, nohuiyan ipan tlalticpactli. Huan otlahto-
huahque ica sehse intlahtol. Oihcatoyahque iixpa in trono
huan teixpa in Colelo. Huan niyan aquin cuali quimpohuas
ic miyacten. Huan nochten otlaquentitoyahque istac, huan
oquiquitzquihticatcahque ixiuyo impalma.
10 Nochten oquihtohque ica intlahtol chicahuac:
Otechmaquixtiloc Yehhuatzin toDios
aquin yehuatilohtoc ipan in trono,
tehuan in Colelo aquin Totemaquixticahtzin.

11 Huan nochten in ángeles oihcatoyahque ic oteyehualohtoyahque ipan in trono, huan in tetecten tlayecancamen huan in sempohuali huan nahue tlachiyanimen ohuetzque ic ixtlapach iixpa in trono ic otemahuestilihque in Dios.
12 Huan oquihtohque:
Nele ijcon ocatca. Matitetlasohcamatican nochipa in Dios, huan matitemahuestilican. Yehhuatzin mopiya nochin tlamatilistli huan nochin chicahualistli.
Huan nochin tzonquisas quen quimonequiltis.
Huan nochipa ijcon mayeto.
13 Oncan se de inon tetecten onechtlahtlani:
—Tel, ¿aquin inihque tlaquentihtoque ihistac, huan canin ohualahque?
14 Huan onicteluic:
—Tlacatzintli, tehhuatzin momati.
Huan onechiluic:
—Inihque aquin yoquixicohque in hueyi tlapanolistli huan in aquin yomotlaquempacahque huan quichipauque ica teyes in Colelo.
15 Ic inon caten iixpa in trono den Dios huan tepalehuiyahque quen tlahca huan quen tlayohua ipan tetiopan. Huan in aquin yehuatilohtoc ipan in trono quimpalehuilos ica techicahualis.
16 Huan ayacmo tlapanosque ica in apistli niyan amiquilistli. Huan ayacmo tonaltlatlasque, niyan quinmohsihuis in tlatotonilotl.
17 Tleca in Colelo tlen ca tlanepantla ipan in trono quinixitalos quen in calnelohten huan quinuicas ipan in ameli den atl den nemilistli, huan Dios quinixpohpohualos ica nochin inixyayo.

8

In chicome sello den amatl ixmimiliutoc huan in popochcomitl den oro

1 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicome sello den amatl ixmimiliutoc, omocau tlamach ipan in neluicactli cana tlahco hora.
2 Huan oniquinitac in chicome ángeles oihcatoyahque teixpa in Dios. Huan yehhuan oquinmacaque in chicome trompetas.
3 Huan niman ohuala oc se ángel ica in popochcomitl den oro huan omoquetzato tlaixpa in altar canin quitlatiyahque in copali. Huan oquimacaque miyac popochtli ic quitemactis san secnin ihuan in yolmachtilistli ica nochten aquin pohuihque den Dios, maquitemacti ipan in tletl ipan in altar de oro tlen ocatca iixpa in trono.

4 Huan in ipocyo in popochtli tlen in ángel oquicuepili
ipan in altar otlehcoc teixpa in Dios san secnin ihuan in
yolmachtilisten ica aquin pohuihque den Dios.
5 Oncan in ángel oquitemiti in popochcomitl ica in tlexochtli
den altar huan oquixcuep ipan in tlalticpactli. Huan ocatca
tlatecuinilotl huan tlatlatzinilotl, huan tlapetlanilotl huan se
tlaluehueyocalistli.

In chicome trompetas

6 Oncan in chicome ángeles aquin oquipixque in chicome
trompetas omoyectlalihque ic quitzahtzitisque.
7 In achto ángel oquitzahtzilti in trompeta huan ohuetz ipan
in in tlalticpactli tesihuitl huan tletl ihuan yestli. Huan quen
oyiyiquistoya in tlalticpactli, otlatlac se pedazo san secnin
ihuan in couten huan in xihuitl.
8 Huan ipan in ome ángel oquitzahtzilti in trompeta huan
ohuetz ipan in mar quen se hueyi tepetl xotlatiu ica tletl, huan
quen oyiyiquistoya in atl, omocuep yestli in se tanto.
9 Huan omic inon tanto den yolcamen tlen ocatca ipan in
mar. Huan noyojqui opoliuque inon tanto den barcos.
10 Huan ipan in yiyi ángel oquitzahtzilti in trompeta huan
ohuetz se hueyi sitlali den neluicac, xotlatiu quen se hueyi
tletl. Huan quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten,
ohuetz ipan se tanto.
11 Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo. Huan quen
oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se tanto omocuep chichic
quen ajenjo. Huan miyac tlacamen omijque ica inon atl, quen
omocuep chichic.
12 Huan ipan in nahue ángel oquitzahtzilti in trompeta huan
quen oyiyiquistoyahque in tonaltzintli huan in mexten huan
in sitlalten, oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon
ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali huan nahue
hora den tlayohua.
13 Niman oniquitac se águila quen opatlantinemiyaya inep-
anco in neluicactli. Huan onicac quen oquihto chicahuac:
—¡Ay, prohues in tlalticpac tlacamen ihcuac
quitzahtziltisque in oc yiyi trompetas!

9

1 Huan ipan in macuili ángel oquitzahtzilti in trompeta
huan oniquitac se sitlali den neluicac ohuetz ipan in tlaltic-
pactli. Huan onesico ipan tlalticpactli quen se ángel, huan
oquimacaque in llave den tlacoyoctli ahmo quipiya it-
lamiyan.

2 Huan niman oquitlapo inon tlacoyoctli huan ompa
ohualehcoc in poctli quen ipocyo se hueyi tlecuili. Huan inon
poctli oquixtlapacho in tonaltzintli.
3 Huan de inon poctli ohualnesque quen chopilten tlen
opatlanque ipan in tlalticpactli. Huan inohque oquin-
macaque inchicahualis quen quipiyahque in colotl den
tlalticpac.
4 Huan oquintequiutihque ahmo maquicuacan in xihuitl
huan in couten den tlalticpac, tlahmo maquincococan san
yehhuan in tlacamen aquin ahmo quipiyahque in ixmatcay-
otl den Dios ipan inixcuac.
5 Huan ahmo oquincahuilihque maquinmictican in tlaca-
men, tlahmo san maquincococan macuili metztli. Huan in
ititicalis quimachili quen ihcuac tecua in colotl.
6 Huan ipan inon tonalten in tlacamen quinequisque
mamiquican huan ahhuelitis. Masque mocuihcuisque ic
miquisque, huan ahhuel miquisque.
7 Inon chopilten oixnesque quen in cahuayos tlen tlayect-
lalilten ica in motehuilistli, huan ipan intzonteco oquipixque
quen coronas den oro. Huan in inxayac quen ixayac in tlacatl.
8 Oquipixque quen intzon in sihuatl huan in intlan onesque
quen itlan in león.
9 Huan itlacayo opihpictoyahque quen ica tepostli. Huan
ic momasnecapalpapatlatza quen nahuatihque miyac carros
den cahuayohten tzecuinihque ipan in motehuilistli.
10 Huan oquipixque quen in icuitlapil in colotl ihuan ihuet-
zyo. Huan ipan icuitlapil oquipixque in ichicahualis ic quic-
ocos in tlacatl ipan macuili metztli.
11 Huan inon chopilten oquipixque se intlayecancau in
ángel den tlacoyoctli ahmo quipiya itlamiyan. Huan oquitoc-
ahhuihque ica in tlahtoli hebreo Abadón, huan ica in tlahtoli
griego Apolión, tlen quihtosnequi tlapolohuani.
12 Yopanoc in achto tetzahuitl, huan oc polihui oc ome.
13 Huan ipan in chicuasin ángel oquitzahtzilti in trompeta
huan onicac in itlahtol seya tlen ohualquis inepanco in nahue
cuacohmitl den altar den oro tlen ocatca teixpa in Dios.
14 Huan oquiluic ipan in chicuasin ángel, in aquin
oquipiyaya in trompeta:
—Xiquincahcahua in nahue ángeles tlen ilpihtoque inahuac
in hueyi atentli Eufrates.
15 Ijcon oquincahcauque inon nahue ángeles ic maquinmic-
tican se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Huan inohque
ángeles omoyectlalihque ica inon tequitl ipan inon hora huan
in tonali huan in metztli huan in xihuitl tlen mihtohtoc.

16 Huan onicac ihcuac oquihtohque quesqui in soldados
ipan cahuayo, huan ocatcahque ome ciento millones.
17 Ijcon oniquinitac in cahuayohten. Huan yehhuan aquin
ipan omotlaliyayahque otlaquentihtoyahque ipan inyelpa
ica tepostli tlen ic mopalehuisque. Huan impahyo intepos
chichiltic quen tletl huan nextic quen zafiro huan costic quen
azufre. Huan in itzonteco in cahuayohten quen in león huan
ipan incamac oquisayaya in tletl huan poctli huan azufre
tlatlatili.
18 Ica inin yiyi tlapololisten opoliuque se tanto iyexca xeli-
uca den tlacamen. Yeh in tletl huan in poctli huan in azufre
tlatlatili tlen oquisayaya icamajco in cahuayo tlen oquim-
polo.
19 Tleca ica incamac huan ica incuitlapil inon cahuayohten
cuali quinmicti in tlacamen. Huan incuitlapil onesiyayahque
quen in cohuatl ihuan itzonteco, huan oquincuahque in tla-
camen quen cohuatl.
20 Huan in oc sequin tlacamen tlen ahmo omijque ica inon
tlapololisten ahmo oquilcauque ic quichihuasque in ahmo
cuali. Niyan oquilcauque ic oquimahuestilihque in ahmo
cuali yehyecamen huan in dioses tlachihchiuten den oro
huan plata huan bronce huan tetl huan cohuitl. Huan inon
dioses tlachichiuten ahhuel tlachiyahque niyan tlacaqui-
hque niyan nehnemihque.
21 Niyan oquilcauque ic temictisque, niyan ica in tlamat-
cayotl, niyan in ixpoliucayotl, niyan in ichtejcayotl.

10

In ángel ica in amatl

1 Huan oniquitac oc se ángel molui chicahuac ohualtemo-
huaya den neluicac pihpictoc ica mextli huan ipan itzonteco
nestihuitz se cosemalotl. Huan ixayac opetlaniyaya quen in
tonaltzintli, huan iquesuan onesiyaya quen xotlatica ica tletl.
2 Oquiquitzquihticatca se iamau quitzinihto tlen oixt-
lapoutoya. Huan in se icxi oquitlali ipan in mar huan in oc
seya ipan in tlali.
3 Oncan otzahtzic ica in itlahtol chicahuac quen se león ic
onanalcac. Huan ihcuac otzahtzic, onicac chicome viaje in
tlatecuinilotl.
4 Huan satepa ic onicac inon chicome tlatecuinilotl, nit-
lahcuiloni. Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen
onechiluic:
—San xicnehnehuilihtiye in tlen oquihtohque inon
chicome tlatecuinilotl huan ahmo xiquihcuilo.
5 Niman inon ángel aquin oniquitac ihcatoc ipan in mar
huan ipan in tlali, yehhua omomaahcoc in iyecman neluicac.

6 Otenotz in Dios yolihuatoc maquichipahualo ica itlahtol,
in Dios aquin oquichihualoc in neluicactli huan in tlaltic-
pactli huan in mar huan nochin tlen ca ihtech. Huan oquihto:
—Yiahsitihuiz in tonali ic ayacmo ocachi huehcahuihuas.
7 Ihsiu ahsiquiu in tonali queman ipan in chicome ángel
quitzahtziltis inon trompeta. Huan tzonquisas in tlen mot-
lalihtoc in Dios, ijcon quen oquinnahuatiloc itlaquehualuan
huan teyolchicaucahuan.
8 In tlahtoli tlen onicac, tlen ohualquis den neluicac, oc sepa
onechiluic:
—Xiyau xicana in amatl ixtlapoutoc tlen quiquitzquihtica
inon ángel aquin ihcatoc ipan in mar huan ipan in tlaltic-
pactli.
9 Oncan oniya niquita in ángel huan onictlahtlanili in ia-
mau. Huan yehhua onechiluic:
—Xicana huan xicua. Huan ipan mocamac yes nectic quen
in nectli huan ipan moite mocuepas chichic.
10 Huan onicuili in amatl inon ángel huan onicua. Huan
ipan nocamac ocatca nectic quen in nectli, huan omocuep
chichic ipan noite.
11 Huan niman onechiluihque:
—Ticpiya tlen tiquinnonotzas oc sepa ica tlen Dios quinchi-
huililos ica in tlalticpac tlacamen, in aquin tlahtohuahque ica
miyac tlahtoli ihuan in tequihuahten.

11

In ome tlachipaucamen

1 Oncan onechmacaque se tlacotl ic tlatamachihua huan
onechiluihque:
—Xiyau huan xictamachihua in tiopantli den Dios
huan in altar. Huan xiquimpohua quesqui tlacamen
temahuestiliyahque ompa.
2 Huan ahmo xictamachihua in icaltenco in tiopan, tleca
quimactihtoque in sentlapalchanimen. Yehhuan san quixt-
lasahque inon altepetl den Dios ipan ompohuali huan ome
metztli.
3 Nehhuatl niquintitlanis in ome notlachipaucahuan
maquinnonotzacan ica nehhua ipan se mil huan ome
ciento huan yehpohuali tonali. Huan tlaquentitosque ica
in tlocoltlaquemitl.
4 Inon ome tlachipaucamen yehhuan in tlen quihtosnequi
in ome olivoscouten huan in ome candeleros tlen caten
teixpa in Dios, quen tlatequiutilo ipan Itecohtzin in tlaltic-
pactli.

5 Tla aquin quinequi quinmicti, yehhuan quitlasasque tletl
ica incamac huan quintlamitlatis intecocolihcahuan. Huan
ijcon quipiya tlen miquis in aquin quinequi quinmictis.
6 Huan inin tlachipaucamen quipiyahque inchicahualis ic
quitzecosque ahmo maquiahui ipan quesqui tonali ic tlami
tlahtosque tepampa in Dios. Huan noyojqui quipiyahque
inchicahualis ic quipatlasque in atl ica yestli. Huan quint-
lapanoltisque in tlalticpac tlacamen ica nochin tlapololisten,
huan quesqui viaje yehhuan quinequisque.
7 Huan ihcuac tlamisque intequiu inon ome tlachipauca-
men, in ahmo cuali yolcatl hualpanquisas de inon tlacoyoctli
huan quinixnamiquis huan quintlanis huan quinmictis.
8 Huan intlacayo ompa huetztosque ipan in ohtli den hueyi
altepetl Jerusalén canin otemasohualtihque in Totecohtzin.
Huan san quitocahhuiyahque Sodoma huan noyojqui Egipto.
9 Ipan yiyi tonali huan tlahco omocauque canin ohuetztoy-
ahque. Huan in tlacamen den altepemen huan den tlalten no-
huiyan ipan in tlalticpac hualasque quinitasque intlacayo in
mijcamen huan ahmo quincahuasque maquintlalpachocan.
10 Huan in tlacamen den tlalticpac paquisque huan quit-
laolichtisque inmiquilis. Huan momamacasque intetlocolil
se huan oc seya. Tleca inon ome tlayolchicaucamen tequin
oquinmohsihuihtoyahque in tlalticpac tlacamen ica intlah-
tol.
11 Huan satepa ipan inon yiyi tonali huan tlahco, in Dios
oquinyolitiloc oc sepa. Huan nochin aquin oquitaque inon,
tequin omomoutihque.
12 Huan niman inon ome tlachipaucamen oquicajque in
tlahtoli den neluicac tlen oquiniluic:

—Xihualehco nican tlacpac.

Huan otlehcohque neluicac ipan in mextli, huan oquinah-
coitaque intecocolihcahuan.
13 Huan ipan inon hora ocatca tlaluehueyocalistli huan se
tanto den mahtlactli pedazo den altepetl oxitin huan omijque
chicome mil tlacamen ica inon tlaluehueyocalistli. Huan
in tlacamen tlen omocauque tequin omomoutihque huan
otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac neluicac.
14 Huan opanoc ic oupa in tetzahuitl huan niman om-
pahuitz in yiyi.
15 Ipan in chicome ángel oquitzahtzilti in trompeta huan
oquicajque tlahtoli chicahuac den neluicac tlen quihtohua:

In Tohueyitahtzin huan Teconetzin Cristo,
san Yehhuantzitzin mopiyahque in tequihuahyotl ic tlate-
quiutilos ipan in tlalticpactli,
huan Yehhuantzitzin motequiutisque nochipa.

16 Oncan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen aquin oyehuatoyahque ipan in tronos teixpa in Dios, yehhuan ohuetzque ic ixtlapach huan otemahuestilihque in Dios.
17 Huan oquihtohque:
Titetlasohcamatihque, Totecohtzin,
Dios Hueyicatzintli,
in aquin ilohuac axan huan oilohuaya achto,
tleca mopixtoc in hueyi techicahualis
huan omopehualti ic tlatequiutilos.
18 In tlalticpac tlacamen tequin ocualanque,
huan yoahsico in tonali queman Tehhuatzin quintlapanoltilos,
huan noyojqui in tonali ic moixcomacasque in mijcamen.
Huan momacasque intetlocolil in tetlaquehualuan, yehhuan in tlayolchicaucamen huan in tlamelaucanten,
huan in aquin temahuestiliyahque,
in aquin hueyi inquisca huan in aquin ahmo.
Huan yeh in tonali queman quimpololos yehhuan aquin oquixitinihque in tlalticpactli.
19 Oncan omotlapo in tiopantli den Dios tlen ca neluicac, huan onesticatca in baule den mononotzalistli ipan in tiopantli. Huan ocatca tlapetlanilotl, huan tlatlatzinilotl, huan tlatecuinilotl, huan se tlaluehueyocalistli huan ohueyitesiu.

12

In sihuatl huan in yolcatl itoca dragón

1 Huan niman ohualnes ipan neluicac se hueyi tlanextilistli. Ones se sihuatl petlantica itlaquen quen in tonaltzintli. Huan oihcaticatca ipan in metztli. Huan ipan itzonteco oquipix se corona ica mahtlactli huan ome sitlalten.
2 Huan pilua ocatca inon sihuatl, huan otzahtzitoya ic yau moconetiya.
3 Niman ohualnes neluicac oc se tlanextilistli. Mamota, ohualnes se hueyi yolcatl chichiltic, itoca dragón. Huan oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan oquipix se corona ipan sehse itzonteco.
4 Huan ica icuitlapil oquinmayau se tanto den iyexca xeliuca den sitlalten tlen ca neluicac. Huan oquintohuetzo ipan in tlalticpac. Huan inon dragón oquichixticatca iixpa inon sihuatl aquin oyaya moconetlaliya ic quicuani in iconeu ihcuac tlacatis.
5 Huan inon sihuatl oquitac in iconeu telpocatl. Huan Yehhuatzin tlatequiutilos ica nochin tlalticpac tlacamen quen ica se tlacotl den tepostli ic tetlacamatisque. Huan

niman in iconeu oteihcuanihque huan otehuicaloc in Dios
ompa canin tlatequiutilo.
6 Huan niman inon sihuatl ocholo ipan in acahualtlahtli
campa mocahuas canin in Dios oquiyectlalilohtoc. Huan
ompa quitlamacacan ipan se mil huan ome ciento huan
yehpohuali tonali.
7 Huan satepa ocatca se motehuilistli ipan in neluicactli.
Huan in hueyi ángel Miguel ihuan iángeles omotehuihque
ihuan inon dragón huan iángeles.
8 Huan in dragón ahmo otlatlanque ipan inon motehuilistli,
huan ayacuel omocauque ompa neluicac.
9 Huan ijcon oquitlaluitejque in hueyi dragón, yeh inon co-
huatl de yihuehcau, itoca in ahmo cuali tlacatl noso Satanás.
Yeh in aquin quincahcayahua in tlalticpac tlacamen ipan
nochin tlalticpactli. Huan yehhuatl ihuan iángeles oquinual-
tohuetzohque tlalticpac.
10 Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen oquihto den
neluicac:
—Yoahsico in tonali queman Dios quinmaquixtilos in tla-
camen. Quinextilos techicahualis huan in tequihuahyotl
den teCristo. Tleca yoquitohuetzohque in tlateluiyani ica
in tocnihuan. Yehhua in aquin oquinteluiyaya quen tlahca
huan quen tlayohua teixpa toDios.
11 In tocnihuan quitlantoque ica teyes in Colelotzin
quen omicohuac ic quixtlapacholos ica intlahtlacol. Huan
ahmo omomoutihque ic omoyolmacaque ic oteneltocaque
in Colelotzin. Huan ahmo omomoutihque, masque
oquinmictihque ica intlaneltoquilis.
12 ¡Xipaquican, namehhuan aquin nancaten ipan neluicactli!
¡Huan prohues namehhuan tlalticpac tlacamen huan nochin
tlen ca ipan in tlalticpactli! Tleca in ahmo cuali tlacatl otemoc
ic mochantiya ihuan namehhuan huan molui temoutihtic,
tleca quimati ayacmo tequin huehcahuis ic quipolosque.
13 Huan ihcuac in dragón oquimat quen oquihualtemohui-
hque tlalticpac, oquitotocaahsic inon sihuatl aquin oquipix in
iconeu.
14 Huan inon sihuatl oquimacaque ome hueyi imasnecapal
quen águila, ic cuali mapatlani ipan inon acahualtlahtli hue-
hca de inon dragón. Huan ompa quitlamacasque ipan yiyi
xihuitl huan tlahco.
15 Huan ohualquis atl ipan icamac in dragón huan omochiu
se atentli ic maquitotoxo inon sihuatl.
16 Huan in tlalticpactli oquipalehui in sihuatli, quen in tlali
otlapan huan ompa oquichichin inon atentli tlen ohualquis
ipan icamac in dragón.

17 In dragón ocualan tequin ica inon sihuatl, huan oya
quintehuiya ica in oc sequin den ichanihcahuan den sihuatl.
Yehhuan in aquin quitlacamatihque in tlanahuatilten den
Dios huan ahmo moxihxicohuahque ica itlahtoltzin Jesu-
cristo.

13

In ome ahmo cuali yolcamen

1 Huan oc sepa onimoquetz itentla in mar huan oniquitac
quen ohualpanquis se ahmo cuali yolcatl quen oquipiyaya
chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan ipan
sehsen icuacou oquipiyaya se corona. Huan ipan intzonteco
oquipiyaya tlahcuilotoc sehse intoca ic tlen teca mohueyili-
hque in Dios.

2 Inin ahmo cuali yolcatl tlen oniquitac onesiyaya quen in
tecuani huan in icxihuan oquimpiyaya quen in oso. Huan
in icamac quen in león. Huan in dragón oquimacac in
ichicahualis. Huan oquisentlali ipan itrono maquintequiutis
yehhuan aquin imajco in dragón.

3 Seya de inon itzonteco den ahmo cuali yolcatl onesiyaya
se tlatectli temoutic tlen ic miquisquiyani. Huan inon tlatectli
opahtic. Huan nochin tlalticpac tlacamen quen tel oquimau-
toyahque ica in ahmo cuali yolcatl huan oquitlacamatque.

4 Huan oquimahuestilihque in dragón tleca oquimacac
tequihuahyotl in ahmo cuali yolcatl. Huan oquimahuestili-
hque noyojqui in ahmo cuali yolcatl huan oquihtohque:

—Tel, ¿aquin oncan quen inin ahmo cuali yolcatl, huan
aquin cuali quixnamiquis?

5 Huan oquicahuilihque in ahmo cuali yolcatl matlahto.
Huan ica itlahtol omohueyichiu huan ocamanaltihticatca
teca in Dios. Huan oquicahuilihque matlatequiuti ompohuali
huan ome metztli.

6 Huan ocamanaltic teca in Dios huan Tetocahtzin. Huan
noyojqui oquincamaniluic yehhuan aquin chantihtoque
neluicac.

7 Huan oquicahuilihque mamotehui inuan aquin tehuan
caten in Dios ic quintlanis. Huan oquicahuilihque maquin-
tequiuti nochin tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli.

8 Huan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac
oquimahuestilihque inon ahmo cuali yolcatl, yehhuan in
aquin ahmo quipiyahque intoca ihcuiliutoc ihtech teamau
in Colelohtzintli aquin ocatca tlatemactili. Huan intoca
ihcuiliutoc ihtech teamau achto ic opeu in tlalticpactli
yehhuan aquin quiahsisque in yancuic nemilistli.

9 In aquin cuali tlacaqui, maquinehnehuili.

10 Tla quitlalihtoque ica seya maquitzacuacan, ijcon tzactos. Huan yehhuan aquin quitlalihtoque quinmictisque ica in espada, yehhuan noyojqui quinmictisque ica in espada. Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Dios quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli huan quipiyahque tlen tetemachisque ic tlen tzonquisas quen omihto Yehhuatzin.

11 Niman oniquitac oc se ahmo cuali yolcatl ic ohualpanquis ipan tlali. Huan oquipiyaya ome icuacou quen icuacou se colelo. Huan otlahtohuaya quen se dragón.

12 Huan oquipiyaya nochin tequihuahyotl quen quipiya inon ahmo cuali yolcatl tlen ohualpanquis ipan in atl. Huan oquinchihualti in tlalticpac tlacamen maquimahuestilican inon ahmo cuali yolcatl tlen achto, in tlen quipiya in tlatectli opahtic.

13 Noyojqui oquinchiu huehhueyi tlachiuten huan oquihualtequiuti mahualuetzi in tletl den neluicac hasta ipan tlali, inixpa in tlacamen.

14 Oquicahuilihque maquichihua in hueyi tlachiuten iixpa in achto ahmo cuali yolcatl. Oquinec maquincahcayahua in tlalticpac tlacamen ic maquinmahuestilican. Oquinyolchicau maquichihuacan se iixnesca in achto ahmo cuali yolcatl aquin yoltica, masque oquicocohque ica in espada.

15 Noyojqui oquicahuilihque inon ipan ome ahmo cuali yolcatl maquimaca iihyou matlahtos inon iixnesca. Huan yehhua otlatequiuti maquinmictican nochten aquin ahmo quimahuestiliyahque.

16 Oquintequiuti in ahmo cuali yolcatl maquitlalican se ixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman nochin tlalticpac tlacamen, masque inquisca hueyi noso ahmo, masque ricos noso prohues, masque in aquin temajco ca noso in aquin tlacahcautli.

17 Niyan aquin cuali tlacohuas niyan tlanemacas in tlahmo quipiya in ixmatcayotl, quihtosnequi itoca den ahmo cuali yolcatl, noso itlapohualis den itoca.

18 In aquin quinehnehuilisnequi inin tlahtoli, maye tlamati. Yeh in tlapohuali den tlacamen. Huan itlapohual chicuasin ciento huan yehpohuali huan chicuasin.

14

1 Satepaniyan onitlachix huan oniteitac in Colelohtzintli ihcatilotoc ipan in tepetl Sión. Tehuan ocatcahque in se ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl. Huan ipan inixcuac oihcuiliutoya tetoca in Colelohtzintli huan tetoca in Tetahtzin.

2 Huan onicac se tlahtoli chicahuac den neluicac. Oxahuaniyaya quen hueyi atl huan quen chicahuac otlatecuiniyaya. Huan onicac quen quitzotzonahque miyac intlatzotzonali ica cuerdas itoca arpas.

3 Huan in ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl ocuihcuicayayahque se yancuic cuihcuicalistli iixpa in trono huan in nahue tlachiyanimen huan in tetecten. Huan niyan aquin cuali omomachti in cuihcuicalistli tlahmo inohque ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl aquin otlamaquixtihque ipan tlalticpactli.

4 Yehhuan in aquin ahmo oquipixque insihuau. Nochipa temahuestiliyahque huan tecuitlapanuiyahque in Colelohtzintli san canic huilohua, yehhuan in achtohque aquin oquinquixtiloc imajco in ahmo cuali, mayecan temajco in Dios huan in Colelohtzintli.

5 Inin tlacamen ahyic oistlacatque huan ahyic otlacahcayauque, huan ic inon molui yolchipahuaque.

6 Oncan oniquitac oc se ángel opatlantinemiyaya ipan neluicac. Huan otlanonotzayaya in itlahtoltzin Dios tlen nochipa yes. Oquinnonotz in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, aquin ica tlahtlen tlahtoli oquicajque.

7 Huan oquiniluic ica chicahuac tlahtoli:

—Xitemoucaitacan in Dios huan xitehueyilican, tleca yoahsico in tonali queman quinixcomacalos in tlacamen. Huan xitemahuestilican quen omochiu in neluicactli huan in tlalticpactli, huan nochin tlen ca ipan.

8 Huan satepa de inon ohuala oc se ángel huan oquihto:

—¡Otlan polihui! ¡Otlan polihui in hueyi altepetl Babilonia! In tlacamen de inon altepetl oquintlahtlacolanaltihque in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

9 Huan satepa de inon ohuala ipan yiyi ángel, huan oquihto ica chicahuac tlahtoli:

—Nochten aquin quinmahuestiliyahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, huan aquin quiseliyahque iixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman,

10 yehhuan noyojqui quintlapanoltisque quen motlalihtoc in Dios. Ica tecualan quintlapanoltilos ica in tletl den azufre tlatlatili. Quitztiyesque in tlapanolistli in ángeles huan in Colelohtzintli.

11 Huan in poctli tlen quisas canin tlapanosque ahyic sehuis. Tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua yehhuan aquin oquinmahuestilihque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, aquin quipiyahque iixmatcayotl den itoca.

12 Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihque tehuan in Dios
quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli. Quitla-
camatihque tetlatequiutiluan huan ahmo moxihxicosque ic
teneltocasque in Jesús.
13 Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:
—Xiquihcuilo ijquin: “Pactoque yehhuan aquin miquisque
axan huan ipan in tonali tlen hualas, tla teneltocasque in
Totecohtzin huan ahmo moxihxicosque ica tetequiu.” Tleca
omihto in Itiotonaltzin ica yehhuan: “Omosehuihque ica
in tlapanolistli huan ompa neluicac cahsisque itlatlan ica
intequiu.”
14 Satepaniyan onitlachix huan oniquitac se mextli
chipahuac. Huan yehuatilotoc ipan in mextli seya aquin
oniteixmat, Yehhuatzin in Jesús, in Tetiachicau ica nochin
tlacatl. Huan ipan tetzonteco omopixticatca se corona den
oro. Omopixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo
huan molui teni.
15 Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel huan
chicahuac otenotz in aquin oyehuatilotoya ipan in mextli,
huan oquihto:
—Mapehualo moxotequi in trigo, tleca yochicau huan
yoahsic in tonali ic moxotequis.
16 Huan in aquin yehuatilotoc ipan in mextli opehualoc
moxotequi in trigo den tlalticpac, huan oquisentlaliloc
nochin.
17 Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel. Huan
yehhua noyojqui oquipixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi
in trigo huan molui teni.
18 Huan de ompa canin ocatca in altar oquis oc se ángel, in
aquin tlatequiutiya ica in tletl. Huan chicahuac oquinotz in
ángel aquin oquipixticatca in cuchillo huan oquiluic:
—Xipehua xictequi in uvas ipan in tlalticpac, tleca yihuic-
sic.
19 Huan in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo opeu tlate-
qui ica in uvas ipan in tlalticpactli huan oquisentlali nochin.
Oquitohuetzo nochin ipan se pozo canin quixoxacualasque
in uvas, quihtosnequi canin in Dios quintlapanoltilos in
tlalticpac tlacamen.
20 Huan oquipatzcaque quiahuac den altepetl Jerusalén.
Huan oquis in yestli huan omahcoc in quen quiahsic in frenos
den cahuayo. Huan ic omosou canin yiyi ciento kilometros.

15

1 Huan oniquitac ipan neluicac oc se hueyi tlanextilistli
temohmouti. Oniquinitac in chicome ángeles huan cada seya
quipiya tlen quitequiutiya in cocolistli. Huan ihcuac tlamis in

cocolisten, ijcon yitlamis in tlapanolistli tlen momacahque in
Dios.
2 Noyojqui oniquitac in tlen onesiyaya se ixtlahuatl quen
tescatl quen ihuan neliutoc in tletl. Huan oniquinitac
yehhuan aquin oquitlanque in ahmo cuali yolcatl huan iix-
nesca, tleca ahmo oquimahuestilihque. Niyan ahmo oquit-
lalihque in tlapohualis den itoca in yolcatl. Oihcatoyahque
itentla in mar huan oquipixticatcahque intlatzotzonali ica
cuerdas itoca arpa tlen oquinmacaloc in Dios.
3 Huan cuihcuicahque in cuihcuicalistli tlen oquichiu in
Moisés aquin tetlaquehual in Dios. Huan noyojqui quihtohua
tlen omochiu in Colelohtzintli. Huan oquihtohque:
Molui hueyi huan mahuestic in tlen mochiutoc, Totecohtzin
Dios, in aquin mopiya nochin chicahualistli. Nele
mochihua nochin tlen cuali.
Tehhuatzin quintequiutilo nochin tlacamen den tlalticpac.
4 Tel, ¿aquin yehhuatl ahmo temoucaita, Totecohtzin?
Huan, ¿aquin yehhuatl ahmo temahuestiliya? Tleca san
Tehhuatzin Mahuesticatzin.
Axan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli hualahsisque
temahuestilisque,
tleca monextihtoc omochiu in tlen melahuac.
5 Satepa de inon oniquitac tlapoutoc in tiopan den neluicac.
Yeh in canin ocachi mahuestic canin oquiehuayayahque inon
pahpatlahuac temen tlen ipan ihcuiliutoc tetlanahuatil Dios.
6 Huan oquisque ipan in tiopan in chicome ángeles aquin
quintequiutiyahque ica in chicome cocolisten. Tlaquenti-
toque ihistac huan yelpa ilpihtoque ica itlahcolpica den oro.
7 Huan seya den tlachiyanimen oquinmacac inohque
chicome ángeles cada sehse comitl den oro. Otenticatcahque
ica tlen quintlapanoltilos ica in hueyi tecualan Dios, aquin
yolihuatic nochipa.
8 Huan in tiopan otlapocten ica tlen opopocaque inon
conten tlen ohuala den techicahualis huan tehueyilistzin.
Huan niyan aquin ahhuel ocalac ipan in tiopan ihcuac in
chicome ángeles ayamo tlami quinixcuepahque inon conten
ica incocolis.

16

In conten den tlapanolistli

1 Huan onicac chicahuac otlahto seya ipan in tiopan. Huan
oquiniluic in chicome ángeles:
—Xiyacan xiquixcuepacan ipan in tlalticpactli in chicome
conten in tlen quipiyahque in tlapanolistli den Dios.
2 Huan ic inon in achto ángel oquixcuep icon ipan in tlaltic-
pactli huan opanquis sahuatl chopoctli, huan tequin titica

ipan in tlacamen aquin quipiyahque itlapohualis in ahmo
cuali yolcatl huan oquimahuestilihque iixnesca.
3 Huan ipan ome ángel oquixcuep icon ipan in mar huan in
atl omocuep quen iyes in mijqui. Huan omijque nochin tlen
oyoltoyahque ipan in mar.
4 Huan ipan yiyi ángel oquixcuep icon ipan in atenten huan
in amelten. Huan in atl omocuepque yestli.
5 Huan onicac in ángel aquin oquihtlaco in atl oquihto:
—Nochipa quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiquis,
Tehhuatzin aquin axan nemohua quen nochipa onemo-
huayaya, in aquin Mahuesticatzintli.
6 Tleca omomahuiltihque ica inyes in teyolchicaucahuan
huan yehhuan aquin tehuan mosecnintlalihtoque. Huan ic
inon oquinmacaloc maquionican yestli. ¡Nele yeh in tlen
quinequihque!
7 Huan onicac quen aquin otlahto inahuac in altar oquihto:
—Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chicahualistli,
nele quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiqui.
8 Huan ipan nahue ángel oquixcuep icon ipan in tonaltz-
intli. Quicahuilihtoc in tonaltzintli maquintlati in tlacamen.
9 Huan ijcon oquintlati ica chicahuac tlatotonilotl, huan
otepactecahque in Tetocahtzin Dios aquin quintequiutilo in-
ihque cocolisten. Huan ahmo omoyolcuepque niyan ahmo
otehueyichiuque.
10 Huan ipan in macuili ángel oquixcuep icon ipan canin
tlatequiutiya in ahmo cuali yolcatl, huan nochin otlay-
ohuayantix. Huan in tlacamen omonenepilcuahque ica in
titicalistli.
11 Huan ocachi otepactecaque in Dios aquin ilohuac
neluicac ica intiticalis den insahuachopocyo. Huan ahmo
omoyolcuepque ica tlen quichiutoque.
12 Huan ipan in chicuasin ángel oquixcuep icon ipan in
hueyi atentli itoca Eufrates. Huan ohuac in atentli, ic mochi-
hua maye se ohtli canin tlanecuilanasque in soldados den
hueyixtoque aquin hualquisasque ic canic hualquixohua in
tonaltzintli.
13 Huan oniquitac quen oquisque yiyi ahmo cuali yehye-
camen den incamac in dragón, huan in ahmo cuali yolcatl,
huan in tlayolchicauqui tlacahcayauqui, seya de cada sehse.
Onesiyayahque quen xochicamen.
14 Huan nele yehhuan ahmo cuali yehyecamen aquin cuali
quichihuahque hueyi tlachiuten. Huan oyahque quinnotza-
hque in hueyixtoque den nochin tlalticpac. Ijquin yolchic-
ahuahque maquinsentlalican nochin insoldados ic mote-
huisque teca in Dios ipan in tonali queman quinixcomacalos
Yehhuatzin Dios aquin mopiya nochin chicahualistli.

15 Maquichihuacan cuenta nochin aquin quicaquis inin
tlahcuiloli ica tlen mihtohua in Cristo: “Ahmo aquin quimatis
tlen tonali nihualas. Yes quen hualas in tlachtejqui huan
ahmo aquin quimatis queman. Pactoque yehhuan aquin
ahmo yes cochtosque huan tlaquentitosque ihcuac nihualas.
Huan in aquin ahmo tlaquentitosque mopinautisque tleca
nesisque xipetzten.”
16 Huan omosentlalihque inon soldados nepa canin
quiluiyahque ica in tlahtoli hebreo, Armagedón.
17 Huan ipan in chicome ángel oquixcuep icon ipan yehye-
catl. Huan otlahto chicahuac seya de ipan in tiopan, inahuac
in trono, huan oquihto:
—Yica nochin tlachiutli.
18 Tequin otlapetlan, huan otlatehtecuin, huan tlaluis chic-
ahuac otlaluehueyocac. Ahyic ijcon chicahuac tlaluehueyoca
ic ocatcahque tlacamen ipan in tlalticpactli.
19 Huan in hueyi altepetl Babilonia oyiyiquis ica in tlalue-
hueyocalistli huan otlamihuetzque in altepemen nohuiyan
ipan in tlalticpactli. Huan ijcon omoilnamicticatca ica in
tlapanolistli tlen omochihuili inon altepetl ica tecualan.
20 Huan ayacmo onesque in tlen tlali ocatca inepanco in atl,
niyan in tepemen ahmo omocauque.
21 Huan ohualuetz den neluicac ipan tlacamen in hue-
hhueyi tesihuitl oquipiyaya cana ompohuali kilo. Huan in
tlacamen otepactecaque in Dios ica in cocolistli den tesihuitl.
Tequin temohmouti inon cocolistli.

17

In tlapanolistli den sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani

1 Huan seya den chicome ángeles tlen oquipiyayahque in
chicome conten ohuala nechiluiya:
—Xihuala huan nimitznextilis quen quitlapanoltilos in si-
huatl aquin tequin tlacaahuiltiyani. Huan yehuatoc ipan in
mar.
2 Huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac
oquiahuiltihque ica yehhua. Huan oquintlahtlacolanalti-
hque in tlacamen den tlalticpac ica in ahmo cuali tlen
oquichiuque.
3 Oncan in Itiotonaltzin onechuiquilihque huan onicmauti-
catca onicatca ipan in acahualtlahtli. Huan oniquitac se sihu-
atl yehuatoc ipan se ahmo cuali yolcatl yec chichiltic. Huan
inon yolcatl oquipiyaya tlahcuilotoc miyac intoca ic tlen teca
mohueyiliyahque in Dios. Huan oquipiyaya chicome itzon-
teco huan mahtlactli icuacou.
4 In sihuatl tlaquentitoc ixchichil huan chichiltic huan
tlatlahmachyo ica oro huan temen cualtzihtoto intoca joyas

huan perlas. Huan oquiquitzquihticatca se vaso de oro
tentica ica nochin ahmo cuali den iixpoliucayo.
5 Huan ipan iixcuac quipiya ihcuiliutoc se itoca tlen ahmo
aquin quinehnehuiliya. Huan itoca quihtosnequi: “In hueyi
Babilonia, tlicantoc de nochin ixpoliucasihuamen, huan noy-
ojqui de nochin ahmo cuali ipan in tlalticpactli.”
6 Huan oniquitac in sihuatl huinti ica inyes in tlaneltocani-
men aquin oquixicohque hasta oquinmictihque tepampa in
Jesús. Huan tequin oniquistlaco ic oniquitac.
7 Huan in ángel onechiluic:

—¿Tleca tequin tiquistlacohua? Nehhuatl nimitzyequiluis
tlen quihtosnequi in tlanextilistli den sihuatl huan in ahmo
cuali yolcatl tlen ipan yehuatoc in sihuatl. Yeh in tlen quipiya
in chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou.
8 In ahmo cuali yolcatl tlen otiquitac, yehhua tlen onentoya
achto huan ahmo quimautoque tla nentica. Huan hualquisas
den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan, huan yas canin
quintlapanoltisque in aquin polihuisque. Huan in tlalticpac
tlacamen aquin ahmo quipiyahque ihcuiliutoc intoca ipan
inon tlahcuilolamatl tlen nochin tlahcuilohtoc ihcuac opeu
in tlalticpactli, yehhuan quistlacosque ihcuac quitasque inon
ahmo cuali yolcatl, tleca oc sepa nesis.

9 ’Maye aquin molui tlamati tla quinehnehuilis tlen quih-
tosnequi nochin inin. In chicome itzonteco in ahmo cuali
yolcatl quihtosnequi chicome tepemen tlen ipan yehuatoc
inon sihuatl.
10 Noyojqui quihtosnequi chicome huehhueyinten aquin
quintequiutiya in sihuatl. Huan macuili yoquinmayauque,
huan seya tequiutica, huan in oc seya ayamo hualahtoc.
Huan ihcuac hualas, huelica tlatequiutis masque san quesqui
tonali.
11 Huan ica in ahmo cuali yolcatl tlen onentoya achto
huan ahmo quimautoque tla nentica, yeh quihtosnequi ipan
chicueyi hueyixtoc tlen quisa inon chicuasin ihuaxcayo.
Huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque.

12 ’Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquinitac
quihtosnequi oc mahtlactli huehhueyinten aquin ayamo
quipiyahque quen tlatequiutisque. Huan tlatequiutisque
san se rato ihuan in ahmo cuali yolcatl.
13 Inon mahtlactli huehhueyinten san se intlanehnehuilis
huan quimacasque intequihuahyo huan inchicahualis in
ahmo cuali yolcatl.
14 Yehhuan motehuisque tehuan in Colelohtzintli, huan
Yehhuatzin quintlanilos tleca Yehhuatzin in Tecohtzin ocachi
Hueyicatzintli, huan Hueyixtoc ocachi hueyiyalotoc. Huan

yehhuan aquin tehuan caten quinnotzalotoc, huan quintlapehpenilotoc, huan yolcualten.
15 Huan noyojqui onechiluic:
—Huan in atl tlen otiquitac tlen ipan yehuatoc in sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani, inon atl quihtosnequi in miyac tlacamen den altepemen nohuiyan ipan in tlalticpac, ica sehsen intlahtol.
16 Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquitac, yehhuan ihuan in ahmo cuali yolcatl quicocolisque inon sihuatl. Quitzetzelcahuasque ic mocahuas xipetz, huan quicuasque inacayo huan quitlatisque.
17 Tleca Dios oquinyolmacalotoc maquichihuacan quen Yehhuatzin monequi, yeh in ica omosechiuque ic oquimacaque in tequihuahyo in ahmo cuali yolcatl hasta ic tzonquisas in tlen Dios mihtohtoc.
18 Huan in sihuatl tlen otiquitac, yeh quihtosnequi in hueyi altepetl tlen quintequiutiya in huehhueyinten den tlalticpac.

18

Quen tlamis in altepetl Babilonia

1 Satepa otlan in tlen oniquitac, niman oniquitac oc se ángel ohualtemoc den neluicac, huan hueyi itequihuahyo. Yehhua opetlan ijcon oxotlac in tlalticpactli.
2 Huan ocoutzahtzic chicahuac huan oquihto:
—Tlami polihui in altepetl Babilonia. Omochiu inchan in ahmo cuali yehyecamen canin nemihque, huan oncan impehpech in ahmo cuali totomen.
3 Tleca inon altepetl oquinmayautoya in tlalticpac tlacamen ica in ahmo cuali tlen oquichiu, huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac oquiahuiltihque ijcon quen itlacohuan inon altepetl. Huan in tlasemancamen den tlalticpac omochiuque ricos ica in tlasohchiutli den in ahmo cuali tlanequilisten.
4 Huan niman oc se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:
—Xiquisacan de ompa, notlacahuan, ic ahmo nanquimpalehuisque ica in ahmo cuali, huan ic ahmo nantlapanosque ica incocolis.
5 Tleca intlahtlacol se hueyi tlasentlalili tlen quixahsis in neluicac, huan in Dios quilnamiquilotoc ica nochin inon.
6 Xicchihuilican ica yehhuan ijcon quen oquinchihuilihque, huan xiquintlaxtlahuacan oupa ica in ahmo cuali intlachiu. Xiquintlapanoltican ica ome tanto intlapanolis yehhuan aquin oquintlahtlacolanaltihque.
7 Yehhuan tequin omomahuestilihque ica inixpoliucayo, huan axan tequin xiquintlapanolitican huan xiquintlocolticcan. Quiyolnehnehuiliyahque mach mohueyichihuahque

quen sihuatequihua aquin quihtohua: “Ahyic nosel niyes,
huan ahyic nitlocoxtiyes.”
8 Huan tlahmo ipan san inon tonali quinahsis incocolis.
Miquisque sequin ica in cocolistli, huan sequin ican in apistli,
huan tequin chocasque, huan tlamitlatlasque, tleca molui
Chicahuactzin Totecohtzin Dios aquin quinixcomacalos.

9 Huan in tequihuahten den tlalticpac aquin oquimpale-
huihque ica in ahmo cuali intlachiu huan in tlasohchihual-
istli, yehhuan chocasque ica itlacahuan inon altepetl ihcuac
quitasque in poctli tlen ic tlatlasque.
10 Huan moquetzasque huehca tlachixtiyesque ica inmou-
cayo, tleca tequin quintlapanoltisque. Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl, yeh in Babilonia in
chicahuac altepetl. Huan san niyan ahmo yoahsico in tla-
panolistli.

11 Huan in tlasemancamen den tlalticpac chocasque miyac
ica tlen quipanos, tleca ayacmo yes aquin quicohuas itlase-
man.
12 Yeh in oro, huan plata, huan tetl cualtzihtoton, huan
cualtzin tatapahtli tlachihchiutli ica lino huan seda, huan
tlen ixchichil huan chichiltic, huan cohuitl tlen quipiya iah-
hueyaca, huan tlen tlachiutli ica in ohmitl cualtzihto itoca
marfil, huan tlen tlachiutli ica cohuitl cualtzihto, huan ica in
tepostli itoca bronce huan hierro, huan in tetl cualtzihto itoca
mármol.
13 Niyan ayacuel quinemacasque in canela, huan in tlen
quipiya iahhueyaca, huan in copali, huan in pahtli intoca
mirra huan olíbano, huan vino, huan aceite, huan cualtzin
harina de trigo, huan cuahcuehten, huan calnelos, huan
cahuayos, huan cocoucarros. Niyan ayacuel quinemacasque
in tlacamen aquin yesque temajco.
14 Huan quiluiyahque:

—Nochin cuali tlen oquinuaxcatiyaya yipoliutoc ihuan
nochin tlen onesiyaya cualtzin, huan ayacmo queman
quinahsisque ompa.

15 Huan in tlasemancamen aquin omochiuque ricos ica
nochin inon moquetzasque huehca, tlachixtiyesque ica in-
moucayo, huan chocatiyesque chicahuac.
16 Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin quen ocatca
tlaquentitoque ica tatapahtli cualtzihto itoca lino, huan ica
tlen ixchichil huan chichiltic. Noyojqui tlatlahmachyo ica oro
huan ica tetl cualtzihtoton.
17 Huan ipan se hora tlami polihuis nochin inon ricohyotl.

Huan nochin yehhuan den barcos, in aquin quinehnemitiyahque huan impan tequitihque, yehhuan omoquetzque huehca otlachixticatcahque.

18 Huan otzahtzihque ihcuac oquitaque in poctli tlen ic tlatlasque, huan quihtohuahque:

—¿Canin yes oc se altepetl quen inin hueyi altepetl?

19 Huan omocuatlaltemihque ic tequin ochocaque huan oquihtohque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin nochin yehhuan aquin oquipixque in barcos omochiuque ricos. Tleca ocatcahque molui ricos ompa. Huan ipan se hora nochin otlamipoliu.

20 Xipaquican ica yehhuan ompa neluicac, in aquin tehuan mosecnintlalihtoque huan in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicahuan, tleca in Dios oquintlapanoltiloc ica tlen oquinchihuilihque.

21 Niman se ángel chicahuac oquiahcoc se tetl patlahuac huan oquitohuetzo ipan in mar. Huan oquihto:

—Ijcon yes tlatohuetzoli in hueyi altepetl Babilonia, huan ayacmo queman cahsisque.

22 Huan ompa ayacmo quicaquisque quen quitzotzonasque in arpa huan in flautas huan in trompetas. Huan ahmo yesque in tequitcamen ipan intequiu. Huan ahmo quicaquisque quen tlacuechotiyes.

23 Huan ompa ayacmo xotla in tlanextli. Huan ayacmo quicaquisque intlahtol den tlacatl huan isihuau. Tlamipolihui in altepetl masque motlasemancahuan in achtohque ipan in tlalticpac. Huan nochin tlalticpac tlacamen oquincahcayau ica in motlamatcayotl.

24 Huan oquitlapanolti in hueyi altepetl tleca oquinmictique ompa in tlayolchicaucamen huan in aquin mosecnintlalihtoque tehuan. Huan quen oquinmictihque nohuiyan ipan in tlalticpac, yeh in itlahtlacol.

19

1 Huan satepa de inon onicac quen miyac tlacamen ipan in neluicac, huan oquihtohuayahque:

¡Matitemahuestilican in Dios! Yehhuatzin otechmaquixtiloc huan tehuaxca in hueyilistli huan in chicahualistli.

2 Yehhuatzin quinixcomacalo in tlacamen ica tlen tlamelajcan.

Huan ic inon oquintlapanoltiloc in tlacamen den Babilonia.

Yeh in hueyi altepetl quen in sihuatl tlacaahuiltiyani.

Yehhuan oquinmahualtihque nochin tlalticpac tlacamen ica tlen oquichiuque.

Huan Dios yoquinmacuepaloc quen oquinmictihque tetlaquehualuan.
3 Huan oc sepa oquihtohque:
—¡Matitemahuestilican toDios! Popoca nochipa tlen omocau den hueyi altepetl.
4 Huan in sempohuali huan nahue tetecten huan in nahue tlachiyanimen ohuetzque tlalpa ic otemahuestilihque in Dios, in aquin mosehuilotoc ipan in trono. Huan quihtohuahque:
—¡Ijcon mayeto! ¡Matitemahuestilican!
5 Huan omocac se tlahtoli ipan in trono tlen oquihto:
Matemahuestilican toDios nochin namehhuan aquin nantetlaquehualuan,
namehhuan aquin nantemoucaitahque,
masque hueyi namoquisca noso ahmo.

In mosihuautilistli den Colelohtzintli

6 Huan niman onicac quen miyac tlacamen. Huan intlahtol omocac quen xahuani miyac atl, huan quen tlatecuintli chicahuac. Huan oquihto:
Matitemahuestilican toDios. Tleca tlatequiutilo Totecohtzin Dios in Chicahuactzin.
7 Xipaquican huan ximohueyilican huan matemacacan in hueyilistli,
tleca yoahsico in mosihuautilistli den Colelohtzintli,
huan tesihuau moyectlalihtoc.
8 Huan mocahuilihtoc mamotlaquenti ica in tlaquemitl istac tlen petlani.
Huan inon tlaquemitl quihtosnequi in cuali tlachiuten in aquin caten tehuan Dios.
9 Huan in ángel onechiluic:
—Xiquihcuilo: “Pactoque yehhuan aquin quinyecoltiyahque ica in tlacuali den mosihuautilistli den Colelohtzintli.”
Huan ocachi onechiluic:
—Inihque in tlahtolten melahuac den Dios.
10 Huan onimotlancuaquetz iixpa ic nicmahuestilis, huan onechiluic:
—¡Xicaqui, ahmo xinechmahuestili! Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan aquin tlanonotzahque teca in Jesús. Xitemahuestili san Yehhuatzin Dios.
Huan in aquin tlanonotza teca Jesús, yehhua nele tetlanonotzal in Dios.
11 Huan oniquitac in neluicac tlapoutoc. Huan mamota, se cahuayo istac. Yehhuatzin aquin ipan motlalilotoc tetoca Yolcuali huan Tlamelajcan. Tlixcomacalo ica tlen melahuac huan tlicanalo ipan hueyi motehuilistli.

12 Teixtelolo petlani quen tletl huan ipan tetzonteco mopiya
miyac coronas. Mopiya ihcuiliutoc se Tetocahtzin huan san
Yehhuatzin quixmatilo.
13 Huan tetlaquen quiquentoc yestli. Huan tetocah-
huiyahque in Tecualnextzin Dios.
14 Huan otecuitlapanuiyayahque in soldados den neluicac
tlaquentitoque istac huan ipan motlalihtoque cahuayohten
ihistac.
15 Huan ipan tecamac oquis se espada teni huan ic quinco-
colos in tlalticpac tlacamen. Huan ic quintequiutilos molui
chicahuac ica se tepostli quen tlacotl. Huan quen quixox-
acualohuahque in uvas, ijcon quinxoxacualolos in ahmo
cualten ihcuac quintlapanoltilos ica tecualan in Dios Chic-
ahuactzin.
16 Huan ipan ipampijca huan ipan iques tecalzon mopiya
ihcuiliutoc se tetoca: “Hueyixtoc de nochin huehhueyinten
huan Intecohtzin nochin tequihuahten.”
17 Huan oniquitac se ángel oihcatoya ipan in tonaltzintli
huan oquinnotz chicahuac nochin in totomen tlen ompa
opatlanticatcahque:
—Xihualacan ica in hueyi tlacuali tlen mechmacalos in
Dios.
18 Nanquicuasque inacayo huehhueyinten huan tlican-
camen, huan inacayo in chicahuaquen, huan inacayo in
cahuayohten huan in aquin ipan onentoyahque, huan in-
acayo nochin tlacatl, in aquin temajco huan in aquin ahmo,
huan in aquin hueyi iquisca huan in aquin ahmo.
19 Huan oniquitac in ahmo cuali yolcatl huan in huehhuey-
inten den tlalticpac inuan insoldados. Yehhuan omosentlali-
htoyahque ic motehuisque teca in aquin motlalilotoc ipan in
cahuayo huan inuan tesoldados.
20 Huan oquiquitzquihque in ahmo cuali yolcatl, huan
noyojqui in tlayolchicauqui tlacahcayauqui aquin oquichiu
in tlanexten ica tlen oquincahcayau yehhuan aquin oquiseli-
hque in ixmatcayotl tlen oquintlalili in ahmo cuali yolcatl,
in aquin oquimahuestilihque in iixnesca. Inon ome oquinto-
huetzohque yolqui ipan in lago tlen tlatla ica chicahuac tletl
den azufre.
21 Huan in oc sequinten oquinmictihque ica in espada den
aquin motlalilotoc ipan in cahuayo istac, yeh in tlen quisas
ipan tecamac.
Huan nochin totomen omopachohque ica innacayo.

20

In mil xihuitl

1 Oncan oniquitac se ángel ohualtemoc den neluicac, huan
oquipiyaya in llave den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya it-
lamiyan huan quiquitzquihtica se hueyi cadena.
2 Huan oquiquitzqui in dragón, yeh in cohuatl yihuehcau
huan quihtosnequi in ahmo cuali tlacatl noyojqui itoca Sa-
tanás. Huan in ángel oquiilpi ica in cadena para mil xihuitl.
3 Huan oquitohuetzo ipan tlacoyoctli tlen ahmo quipiya
itlamiyan. Huan oquitzac in tlacoyoctli huan oquitlalili in
sello. Huan ic inon ayacuel quincahcayahuas in tlalticpac
tlacamen hasta ic tlamis in mil xihuitl. Huan satepa de inon
quipiya tlen quicahcahuas san quesqui tonali.

4 Oncan oniquitac sequin tronos huan ipan yehyehua-
toque yehhuan aquin quiselihtoque in tequihuahyotl ic tlix-
comacasque. Huan oniquinitac yehhuan aquin oquinquecht-
zontejque tleca otlanonotzque teca in Jesús huan itlahtoltzin
Dios. Huan ahmo oquimahuestilihque in ahmo cuali yolcatl,
niyan iixnesca. Huan ahmo oquiselihque iixmatcayo ipan
inixcuac noso ipan inmahuan. Oc sepa oyolque huan otlate-
quiutihque tehuan in Cristo ipan mil xihuitl.
5 Yehhuan in aquin oihsaque achto den mijcamen. In oc
sequin mijcamen ayamo oyolque oc sepa hasta ic tlamis in
mil xihuitl.
6 Pactoque yehhuan aquin achto ihsasque den mijcamen
tleca yehhuan ayacmo miquisque ipan oupa miquilistli.
Yehhuan yesque tiopixcamen aquin temahuestilisque in Dios
huan in Cristo, huan tehuan tlatequiutisque ipan in mil
xihuitl.
7 Huan ihcuac maye panotoc in mil xihuitl, quicahc-
ahuasque in Satanás maquisa ipan canin otzactoya.
8 Huan quisas quincahcayahua in tlacamen nohuiyan ipan
in tlalticpac, yehhuan in aquin quintocahhuiyahque Gog
huan Magog, huan quinsentlalis ic motehuisque. Yehhuan
tequin miyacten quen in xali den mar.
9 Huan ohualquisque ic nohuiyan ipan in tlalticpac huan
oquiyehualohque in altepetl campa caten tetlacahuan in
Dios. Yeh in altepetl tlen quitlasohtlalo in Dios. Huan
ohualuetz den neluicac in tletl huan oquintlamitlati.
10 Huan oquitohuetzohque ipan in lago tlen tlatla ica in tletl
den azufre in ahmo cuali tlacatl aquin oquincahcayau. Yeh
in canin ocatcahque in ahmo cuali yolcatl huan in tlayolchi-
cauqui tlacahcayauqui. Ompa tlapanotiyesque quen tlahca
huan quen tlayohua huan nochipa.

In tlixcomacalistli iixpa in hueyi trono istac

11 Oncan oniquitac se hueyi trono istac canin oyehuatilotoya in Dios. Huan ompa canin oyehuatilotoya in Dios, opoliuque in tlalticpac huan in neluicac, huan ayacmo oquiahsique.
12 Noyojqui oniquitac in mijcamen, yehhuan aquin hueyi inquisca huan yehhuan aquin ahmo tlen inquisca, nochin ihcaticaten iixpa in trono. Huan oquinixtlapohque in tlahcuilolamamen huan noyojqui oquixtlapohque in oc se tlahcuilolamatl tlen quipiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quipiyahque in nemilistli nochipa. Huan oquinixcomacaque in mijcamen ica tlen ihcuiliutoc ihtech in tlahcuilolamamen, in tlen oquichiuque ipan innemilis.
13 Huan ompa ocatcahque nochin aquin omijque hasta ipan in mar inuan nochin mijcamen. Huan oquinixcomacaque cada seya ic tlen oquichiuque.
14 Huan ayacmo polihuisque inon mijcamen, tlahmo quintohuetzosque ipan in lago den tletl. Yeh in miquilistli oupa, inon lago den tletl.
15 Huan in tla seya ahmo quipiya ihcuiliutoc itoca ipan in tlahcuilolamatl tlen quipiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quipiyahque nemilistli nochipa, yehhua oquitohuetzohque ipan in lago den tletl.

21

In yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac

1 Oncan oniquitac in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac, tleca in achto neluicac huan in achto tlalticpac yopoliuque huan ayacmo ocatca in mar.
2 Huan oniquitac in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, yeh in yancuic Jerusalén, huan ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. Moyectlalihtoc quen se ichpochtli tlatlahmachyo ic yau ihuan motlaliya inamic.
3 Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen ohuala den neluicac, huan oquihto:

—Mamota quen axan in canin chantilotoc in Dios inuan in tlacamen. Yehhuatzin mocahualos inuan, huan yehhuan yesque tetlacahuan. Huan san Yehhuatzin Dios ilohuas inuan.
4 Quixpololos nochin tlocoli huan niyan aquin miquis, niyan chocasque, niyan titicasque, tleca yopanoc nochin tlen ocatca.
5 Huan Yehhuatzin aquin oyehuatilotoya ipan in trono omihto:

—Mamota, nicchiutoc nochin yancuic tlen ca.

Ocachi omihto:

—Xiquihcuilo inin, tleca inin tlahtoli melahuac huan cuali quineltocasque.

6 Huan onechiluiloc:

—¡Nochin tlantoc! Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Yeh in quen in achto letra A huan in quen ic tlami in letra Z. Huan axan nochin aquin amiqui nicmacas in atl tlen quisas ipan in ameli den atl tlen quitemaca nemilistli, huan ahmo tlen quitlaxtlahua.

7 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quiselis inin nemilistli quen itlatlan. Niyes niDios ica yehhuatl huan yehhua yes noconeu.

8 Huan in moucamen, huan yehhuan aquin ahmo quineltocahque, huan in aquin itlahtlen quichihuahque huan in temictiyanimen, huan in ixpoliucamen, huan in tlamatcamen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiuten, huan in istlacatcamen, quintohuetzosque ihtech in lago tlen tlatla ica in chicahuac tletl den azufre. Yeh in oupa miquilistli.

In yancuic Jerusalén

9 Niman ohuala seya den chicome ángeles aquin oquipiyayahque in chicome conten ica chicome incocolis ica tlen ic oquintlapanoltiloc in tlalticpac tlacamen. Huan inon ángel onechiluic:

—Xihuala, huan nimitznextilis in ichpochtli, yeh in tesihuau in Colelohtzintli.

10 Huan in Itiotonaltzin onechixpatlac huan onicmauticatca onicatca ipan se hueyi tepetl molui huehcapa, huan onechnextili in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, yeh in Jerusalén. Ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios.

11 Omonexti tehueyilistzin in Dios huan oxotlac quen se cualtzin tetl, molui tlasohti. Nesi quen se tetl itoca jaspe huan chipahuac quen tescatl.

12 Oquipiyaya se tepamitl oquiyehualohtoya. Inon tepamitl hueyi huan huehcapa, huan oquipiyaya mahtlactli huan ome puerta. Huan ipan sehsen puerta ocatca se ángel. Ipan in puerta ihcuiliutoc intoca in mahtlactli huan ome ipiluan in Israel.

13 Ic canic quixohua in tonaltzintli oquipiyaya yiyi puerta, huan ic tlatzintla oquipiyaya yiyi puerta, huan ic tlacpac oquipiyaya yiyi puerta, huan canic motocalo in tonaltzintli oquipiyaya yiyi puerta.

14 Huan in tepamitl den altepetl oquipiyaya mahtlactli huan ome ipehualoca tlen quipiyahque intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan den Colelohtzintli.

15 Huan yehhua aquin onechnohnotzayaya oquipiyaya se
tlacotl den oro ic tlen quitamachihuas in altepetl huan in
puertas, huan in tepamitl.
16 In altepetl san se parejo ilahlado, ihueyaca ijcon quen
ipatlauya. Huan oquitamachiu in altepetl ica inon tlacotl,
huan oquipix cana ome mil huan ome ciento kilómetros.
Ihueyaca huan ipatlauya huan ic huehcapa san se yojqui.
17 Huan noyojqui oquitamachiu in tepamitl den altepetl
huan oquipix cana yehpohuali huan nahue metro, quen
quitamachihuahque in tlacamen.
18 In tepamitl tlachihchiutli inon temen intoca jaspe huan
in altepetl tlachihchiutli ica oro chipahuac quen tescatl.
19 Huan impehualoca in tepamitl den altepetl tlatlah-
machyo ica nochin clase den temen molui cualtzin. In achto
ipehualoca, yeh se tetl tlen petlani quen tletl, itoca jaspe,
huan ipan ome, yeh se tetl nextic itoca zafiro. Huan ipan yiyi,
yeh se tetl tlilticanextic itoca ágata. Huan ipan nahue, yeh se
tetl xoxoctic itoca esmeralda.
20 Huan ipan macuili, yeh se tetl istac itoca ónice. Huan ipan
chicuasin, yeh se tetl chichiltic itoca cornalina. Huan ipan
chicome, yeh se tetl costic itoca crisólito. Huan ipan chicueyi,
yeh se tetl xoxoctic itoca berilo. Huan ipan chicnahue, yeh
se tetl costic itoca topacio. Huan ipan mahtlactli, yeh se tetl
xoxoctic itoca crisoprasa. Huan ipan mahtlactli huan seya,
yeh se tetl nextic itoca jacinto. Huan ipan mahtlactli huan
ome, yeh se tetl tlilticanextic itoca amatista.
21 Huan in mahtlactli huan ome puerta ocatcahque nochin
den perla. Cada se puerta tlachihchiutli ica se perla. Huan in
calle den altepetl ocatca den oro chipahuac quen tescatl.
22 Huan ahmo oniquitac niyan se tiopantli, tleca nohuiyan
ilohuac in Dios Chicahuactzin huan in Colelohtzintli.
23 Huan ahmo quinequi in tlanextli den tonaltzintli niyan
den metztli, tleca yeh in tehueyilistzin Dios tlen quitlanex-
tilos. Huan in Colelohtzintli, Yehhuatzin in tlanextli den
altepetl.
24 Huan inon tlanextli quintlanextiliya nochin tlacatl.
Hualahsisque in huehhueyinten den tlalticpac ica inueyilis ic
temahuestiliyahque.
25 Huan ahyic tzactos in puertas den altepetl den tlahca,
huan ahmo yes tlayohuilotl ompa.
26 Huan in tlalticpac tlacamen quihualiquilisque inueyilis
huan inmahuesyo ipan in altepetl ic temahuestiliyahque.
27 Huan ahyic calaquis tlahtlen ahmo cuali, niyan calaquis
in aquin itlahtlen ahmo cuali quichihua noso in aquin tlacah-
cayahua. Ompa yes san aquin intoca ihcuiliutoc ipan in amatl
den nemilistli tlen mopiya in Colelohtzintli.

22

1 Oncan in ángel onechnextili in atentli den atl den nemilistli, molui chipahuac quen in tescatl. Oquis den trono den Dios huan in Colelohtzintli.
2 Onehnenticatca tlatlahco ipan in hueyi ohtli den altepetl. Huan ipan nochin ome lado den atentli ocatcahque in couten tlen quitemacahque itlaquilyo nochin xihuitl. Mopatlatiu ipan sehsen metztli ic quitemacahque intlaquilyo. Huan ixiuyo in couten quimpahtiya in tlacamen.
3 Huan ayacmo yes niyan tlen tlahtlacoli tlen quihuica in miquilistli, tlahmo yes ompa in trono den Dios huan in Colelohtzintli. Huan tetlaquehualuan temahuestilisque.
4 Teitasque texayac in Dios huan Tetocahtzin ihcuiliutos ipan inixcuac.
5 Huan ayacmo yes tlayohuilotl. Huan in tlacamen ompa ahmo quinequisque in tlanextli den tlahuili. Niyan ahmo quinequisque in tlanextli den tonaltzintli tleca Totecohtzin Dios quintlanextilos. Huan tlatequiutisque nochipa.

Ayacmo huehcau ic hualuilohuas in Jesucristo

6 Huan in ángel onechiluic:
—Inin tlahtoli nochin melahuac huan cuali quitemachisque. Ic achto in Totecohtzin Dios oquinextililoc tlen quihtohuahque in tetlanonotzcahuan. Huan axan quititlanilo teángel maquinextili in tetlaquehualuan in tlen ihsiu panos.
7 Huan omihto Yehhuatzin:
—¡Mamota, ihsiu nihualas!
Pactoc in aquin quichihua cuenta ica inin tlahtoli tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.
8 Nehhuatl niJuan, in aquin onicac huan oniquitac inin tlahtolten. Huan ihcuac onicac huan oniquitac nochin, onimotlancuaquetz ic nicmahuestilis in ángel aquin onechnextili.
9 Huan yehhuatl onechiluic:
—Xicaqui; ahmo ijcon xicchihua. Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan in tlayolchicaucamen huan yehhuan aquin quichihuahque cuenta ica tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl. Xitemahuestili in Dios.
10 Huan ocachi onechiluic:
—Ahmo xicpiya ichtaca in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl, tleca ayacmo huehcau in tonali ic tzonquisas.
11 In aquin quichiutica in ahmo cuali, maquichiutiye, huan aquin mopitzochiutinemi, oc maquichiutiye. Huan in aquin tlamelajcan, maquichiutiye in tlen cuali, huan in aquin mosecnintlalihtoc tehuan Dios, maye mosecnintlalihtoc.
12 Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Mamota, ihsiu nihualas huan nicualicas ica tlen niquintlaxtlahuis sehsen de yehhuan ica tlen quichiutoque.
13 Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Huan nehhuatl niachto quen in letra A, huan nisatepa quen in letra Z.
14 Pactoque yehhuan aquin quipacahque intlaquen, maquincahuilican quicuasque itlaquilyo in cohuitl den nemilistli huan maquincahuacan calaquisque ipan in puerta den altepetl.
15 Ompa quiahuac mocahuasque in ahmo cualten, yeh in tlamatcamen huan in ixpoliucamen huan in temictiyanimen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiuten, huan in aquin istlacatihque.
16 Huan oc sepa omihto in Jesús:
—Nehhuatl niJesús, huan onamechtitlanili noángel maquimatilti inin tlahtoli ipan in tiotlayehualolten. Nehhuatl nichichicaixuiu in hueyictoc David huan nehhuatl in sancuel sitlali.
17 In Itiototaltzin huan in isihuau in Colelohtzintli quihtohuahque:
—Mahualuilohua.
Huan yehhuan aquin quicaquihque inin tlatoli, maquihtocan:
—Mahualuilohua.
Huan in aquin amiqui, mahuala. Huan in aquin quinequi, maquioni in atl den nemilistli huan ahmo tlen ipatiu.
18 Niquinyequiluiya nochin yehhuan aquin quicaquihque in tlen ca ihcuiliutoc ipan inin amatl: Tla seya quimiyaquilis inin tlahtoli, in Dios quimiyaquililos in cocolisten tlen quipiya ihcuiliutoc.
19 Huan tla seya quitzecos se quesqui tlahtoli tlen ca ihcuiliutoc, in Dios quiquixtilos itoca ipan in amatl den nemilistli huan ahmo quicahualos macalaqui ipan in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.
20 In aquin tlachipahualo mihtohua tlen melahuac. Yehhuatzin mihtohua:
—Nele nihualas ihsiu.
Huan ijcon mayeto. ¡Mahualuilohua, Totecohtzin Jesús!
21 Huan axan mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo namochten aquin nanmosecnintlalihtoque tehuan Dios. Huan ijcon mayeto.